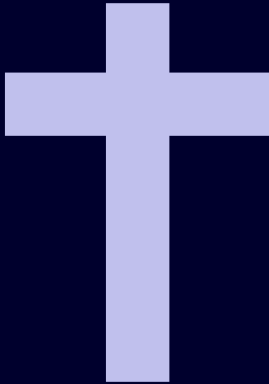


Mama Kuurrku Wangka



The New Testament and Old Testament portions in the
Ngaanyatjarra language of Central Australia

Mama Kuurrku Wangka

The New Testament and Old Testament portions in the Ngaanyatjarra language of Central Australia

copyright © 2007 Bible Society of Australia

Language: Ngaanyatjarra

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

4a812de0-27c8-54bc-97ae-ba02cd95a5e5

Contents

Matjuyuku Tjukurrpa	1
Maakaku Tjukurrpa	104
Luukaku Tjukurrpa	165
Tjuunku Tjukurrpa	271
Palyalpayinya	348
Ruumala Nyinapayiku Lata	445
Kurinytja Nyinapayiku Lata 1	491
Kurinytja Nyinapayiku Lata 2	536
Kalayitjala Nyinapayiku Lata	564
Yipitjala Nyinapayiku Lata	579
Pilupayila Nyinapayiku Lata	594
Kulutjala Nyinapayiku Lata	605
Tjatjalanila Nyinapayiku Lata 1	616
Tjatjalanila Nyinapayiku Lata 2	625
Timatjiku Lata 1	630
Timatjiku Lata 2	643
Tayitaku Lata	653
Payiliimanku Lata	659
Yiipuru Pirniku Lata	662
Lata Tjayiminyamartatji	697
Lata Piitanyamartatji 1	708
Lata Piitanyamartatji 2	721
Lata Tjuunngamartatji 1	728
Lata Tjuunngamartatji 2	739
Lata Tjuunngamartatji 3	741
Lata Tjuutanyamartatji	743
Nintitjunktjanya	747

Matjuyulu Tjukurrpa Tjiitjanyatjarra Walkatjunkturja

*Tjiitjaku Tjamupirti
Luukaku 3.23-38*

¹ Tjukurrpa ngaanya Tjiitja-Kurayitjanyatjarra. Tjiinya Yayipuramaku tjamupirtulu-ya katjapirti yutirawanarayirnu, nyangkalta Tayipirrnga ngarringu. Nyangka Tayipirrku wartangkatjalu-ya katjapirti yutirawanarayirnu, nyangkalta Tjiitja-Kurayitjanya ngarringu.

² Tjiinya Yayipuramalu yutirnu katja yini Yayitjikinya. Nyangka Yayitjikilu yutirnu katja yini Tjayikapanya. Nyangka Tjayikapalu yutirnu katja yini Tjuutanya, katja kutjapatjarranyatarrartu. ³ Nyangka Tjuutalu yutirnu katja kutjarra yini Pirinynga-pula Tjirranya. Tjiinya-pulampa ngunyntju yini Tayimanya. Nyangka Pirinyntju yutirnu katja yini Yitjurangga. Nyangka Yitjurantu yutirnu katja yini Raamanya. ⁴ Nyangka Raamalu yutirnu katja yini Minatapinya. Nyangka Minatapilu yutirnu katja yini Naatjannga. Nyangka Naatjantu yutirnu katja yini Tjamannga. ⁵ Nyangka Tjamantu yutirnu katja yini Pawutjanya. Tjiinya-ra ngunyntju yini Rayipanya nyinarranytja. Nyangka Pawutjalu yutirnu katja yini Yawupinya. Nyangka-ra ngunyntju yini Rutjanya. Nyangka Yawupilu yutirnu katja yini Tjatjinya. ⁶ Nyangka Tjatjilu yutirnu katja yini Tayipirrnga. Nyangka puurrpa nyinarranytja.

Nyangka Tayipirrntu yutirnu katja yini Tjalamannga. Tjiinya palunyaku ngunyntju kutjulpirtu Yurayiku kurri nyinarranytja. ⁷ Nyangka Tjalamanntu yutirnu katja yini Riyapawunya. Nyangka Riyapawulu yutirnu katja yini Payirrtjanya. Nyangka Payirrtjalu yutirnu katja yini Yayitjanya. ⁸ Nyangka Yayitjalu yutirnu katja yini Tjiyatjanya. Nyangka Tjiyatjapalu yutirnu katja yini Tjiyaranya. Nyangka Tjiyalaru yutirnu katja yini Tjayanya. ⁹ Nyangka Tjyalu yutirnu katja yini Tjawutjamanya. Nyangka Tjawutjamalu yutirnu katja yini Yayitjanya. Nyangka Yayitjalu yutirnu katja yini Yitjikayanya. ¹⁰ Nyangka Yitjikayalu yutirnu katja yini Manatjanya. Nyangka Manatjalu yutirnu katja yini Yayimangga. Nyangka Yayimantu yutirnu katja yini Tjutjayinya. ¹¹ Nyangka Tjutjayilu yutirnu katja yini

Tjuyakinya, katja kutjupatjarranyatarrartu. Tjiinya palunyangkartu Yitjurayilku tjamupirti-tjananyaya warrmarla pirnilu karrpira kutikatingu ngurra Papulanku.

¹² Nyangka Tjuyakilu yutirnu katja yini Tjiyalnga. Nyangka Tjiyaltu yutirnu katja yini Tjarapulnga. ¹³ Nyangka Tjarapultu yutirnu katja yini Yapiyunya. Nyangka Yapiyulu yutirnu katja yini Yilayikinya. Nyangka Yilayikilu yutirnu katja yini Yayitjunya. ¹⁴ Nyangka Yayitjulu yutirnu katja yini Tjatakinya. Nyangka Tjatakilu yutirnu katja yini Yakiminya. Nyangka Yakimilu yutirnu katja yini Yiliyunya. ¹⁵ Nyangka Yiliyulu yutirnu katja yini Yaliyatjanya. Nyangka Yaliyatjalu yutirnu katja yini Matjannga. Nyangka Matjantu yutirnu katja yini Tjayikapanya. ¹⁶ Nyangka Tjayikapalu yutirnu katja yini Tjawutjanya, Miriku kurri. Tjiinya Mirilu katja Tjiitjanya kanyirnu tjiinya Kurayitjanya.

¹⁷ Tjiinya Yayipuramalangu tjamu 14-pa-ya marlangkatja-marlangkatja pakara mirringkulanwanarnu wiyarringu. Nyangkalta puurrrpa Tayipirringa ngarringu. Nyangka Tayipirringa tjamu 14-pa-ya marlangkatja-marlangkatja pakara mirringkulanwanarnu wiyarringu. Palunyangka warrmarlaltjananyaya karrpira kutikatingu ngurra Papulanku. Nyangka yara palunyapirinyartu tjamu 14-pa-ya pakara mirringkulanwanarnu wiyarringu. Nyangkalta Kurayitjanya yirti ngarringu.

*Mirilu Katja Tjiitjanya Kanyirnu
Luukaku 2.1-7*

¹⁸ Nyangka ngaapirinyapa Tjiitja-Kurayitjanya yirti ngarringu. Tjiinya palunyaku ngunytju Mirinya Tjawutjaku kalkulpa nyinarranytja. Nyangka-pula yarltinytjamaalpa nyinarranyangka Mirilunku yungarralu mirarnu Kuurti Walykumununyamartatji nyinarranytjalu. Nyangka Tjawutjalu yarlaku kulirnu wati kutjupaku mukalarringu. Palunyakukantjalu kulirnu. ¹⁹ Palunyalu ngaapirinyapa kuliranytja, “Wiya, pirningka mirangka-rnalu puntura watjalkitjamunu kurntarritjakutarra. Kumpiltur-nalu watjalku yarltinytjamaaltu wantikitjalu.” Tjiinyamarntu palyarungu nyinapayilu palunyapirinyapa kuliranytja. ²⁰ Palunyalu kuliranytjalurtu tjukurrrpa ngarringu nyangu Puurru yayintjultu-lu pitjangu watjannyangka, “Yuwa Tjawutja, Tayipirru tjamu, ngurlumaaltunku kurri yarlti. Tjiinyamarntu Kuurti Walykumununyamartatji nyinarra. ²¹ Palunyalu tjilku katja kanyilku. Nyangka nyuntulun tjapilku yini Tjiitjanya. Tjiinyamarntu palunyaku

yarnangu pirninya wankarunku palyamunu-ya palyaranyt-jatjanu mirringkutjakutarra.”

²² Nyangka palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. ²³ Tjiinya ngaapirinypa watjarnu, “Kungkawirmira watiku ngurra mukalarriku. Palunyalu tjilku katja kanyilku. Nyangka-ya yini Yimannyulnga tjapilku.” Tjiinya wangka ngaapirinypa, “Mama Kuurrnga-lanya nyinapayinya”.

²⁴ Nyangka Tjawutjalu kunkuntjanu wankarringkulalpi kurrinku Mirinya mularrpartu yarlingu Puurrku yayintjultu watjarnu wantinyangka. ²⁵ Palunyalu ngurra ngarinytjamaaltu kanyiranytja kuwarripa tjilku palunyanya kanyiltjaku. Nyangka nyinarrayirnu tjilku katja kanyirnu. Nyangkalta Tjawutjalu yini Tjiitjanya tjapirnu.

2

Pirntirri-ya Nyakula Wanarnu

¹ Nyangka tjiinya Yaratanya puurra nyinarranytja. Nyangka Tjiitjanya yirti ngarringu Pitjiliyamala, ngurra Tjutiyala. Nyangka-ya wati pirntirri nyakupayi kakarranguru pitjangu Tjurutjamaku. Palunyalu-ya parratjapiranytja, ² “Wanytjatja tjilku ngarrirra tjiinya Tjiyukutjanampa puurra nyinakitja? Tjiinya-latju nyangu palunyakaku pirntirri kakarranguru pakannyangka. Palunyalu-latju pitjangu pupakatirra marninypungkukitja.”

³ Nyangka puurra Yaratalu kuliralpi tjuni tjurlpilyarringu. Puru-ya Tjurutjamala nyinapayinyatarrartu tjurlpilyarringu. ⁴ Nyangka Yaratalu yarlingu-tjananya kutjunganu tjurrtjuku puurra pirninya puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirninyatarrartu. Palunyalu-tjananya tjapirnu, “Wanytjatja-ya watjaranytja yirti nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya ngarritjaku?”

⁵ Nyangka-ya watjarnu, “Yiwarla Pitjiliyamala ngarriku, ngurra Tjutiyala. Tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu ngaapirinypa walkatjunu wantingu,

⁶ ‘Tjiinya-ya ngurra purlkanya pirni Tjuutalawana ngarala.

Nyangka Pitjiliyamanyatarrartu purlkanya ngarala.

Tjiinyamarntu wati kutju ngurra palunyangkatja puurrarriku nyinama.

Palunyalu-tju katja yurntalpiri tjiinya Yitjurayilku tjamupirti miranykanyira kanyinma.’”

⁷ Nyangka Yaratalu tjukurrrpa palunyanya kuliralpi pirntirri nyakupayinya-tjananya kumpiltu yarlingu. Palunyalu-tjananya tjapirnu, “Wanytjawara pirntirri palunyanya yartakarringu?” Nyangka-luya watjarnu. ⁸ Nyangka-tjananya witurnu, “Mapitja-ya Pitjiliyamaku. Palunyalu-ya tjilku palunyanya parrangurrila nyakulalpi pitja-rniya watjala. Nyangka-rnayi ngayulutarra mapitja pupakati.”

⁹ Nyangka-ya kulira kutipitjangu. Nyangka pirntirri nyarra kakarraranguru-ya nyangu, palunyanya ngarnmanyarringu ngarangu tjilku palunyaku ngurrangka. ¹⁰ Nyangka-ya pirntirri palunyanya nyakulalpi purlkanya pukurlarringu. ¹¹ Palunyalu-ya parrapitjalalpi ngurrangka tjarrpangu. Palunyalu-ya nyangu tjilku palunyanya ngunyaju Mirilu kanyiranyangka pupakatingu-ya marniny-pungu. Palunyalu-ya walykumunu pirni nintirnu, tjimarri kawurlpa, parnti walykumunu purangkinytjanpa, muyutar-artu.

¹² Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya tjukurrrpa nintitjuralpi yaka-yakarnu Yaratalakutu-ya marlaku yankutjamaaltu wantitjaku. Nyangka-ya pakaralpi mularrpartu yarla kutjupawana yanu ngurra yungarrakutu.

Mama Kuurrtu Witurnu Ngurra Yiitjipulakutu

¹³ Nyangka-ya wati nyarra pirntirri nyakupayilu wantirra yanu. Nyangka Tjawutjalu tjukurrrpa ngarringu nyangu Puurrku yayintjultu pitjangu watjannyangka, “Ngunyujurrapulanya waarrpungkula kati ngurra Yiitjipuku. Tjiinya-marntu puurrrpa Yaratalu parrangurrilku tjilku palunyanya pungkula mirrirntankukitjalu. Palunyangurungka mapitja nyinarra tjarlpa kulinma ngayulu-rnanta marlakulu yarltitjaku.”

¹⁴ Nyangkalta pakaralpi mularrpartu munga palunyangkartu ngunyujurarra-pulanya yarlitirra katingu ngurra Yiitjipuku. ¹⁵ Palunyalu nyinarra kuliranytja Yaratanya mirrirritjaku. Nyangka palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunkupayilu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. Tjiinya ngaapirinypa watjarnu, “Katja-rnatju ngurra Yiitjipulanguru yarlingu.”

Yarataku Warrmarlalu-ya Tjilku Pirninya Mirrirntanu

¹⁶ Nyangka puurrrpa Yaratalu nyinarrayirnu makulirnu, “Wati nyarra pirntirri nyakupayilu-rniya mayurnu.” Nyangka purlkanya mirrparnarringu. Palunyalu warrmarla-tjananya watjarnu minarli kurlunypa pirninya-tjananya Pitjiliyamala nyinapayinya-ya pungkula mirrirntankutjaku. Tjiinya kutjulpirtu pirntirri nyakupayilu-ya tayimpa tjakultjunu pirntirri

palunyanya yutirrinnyangka. Palunyangurulta Yaratalu watjarnu tjilku minarli tjina-tjina, mara-mara, nyina-nyina yirtitarrartu-tjananyaya pungkula mirrirntankutjaku. Nyangka-tjananyaya mularrpartu pungkula-wanarayirnu wiyarnu.

¹⁷ Nyangka palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi yini Tjiramayilu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. ¹⁸ Tjiinya wangka palunyanya ngaapirinypa,

“Yiwarla Raamala-ya kulirnu tjuni walykurringu yular-ranyangka.

Tjiinya minyama Rayirrtjulnga purrkutjarrarringu yular-ranytja.

Tjiinya tjilcutjirratja yularanyangka-luya purtu kan-marrmaranytja

tjiinyamarntu pirlinyartu-ya mirrirrinnyangka.”

Mama Kuurru Marlakulu Yarltingu Ngurra Yitjurayilku

¹⁹ Nyangka puurrrpa Yaratanya mirrirringu. Nyangka Tjawutjalu ngurra Yiitjipula nyinarranytjalu tjukurrrpa ngarringu puru nyangu Puurru yayintjultu pitjangu watjannyangka, ²⁰ “Ngunytjurarra-pulanya yarltirra marlakulu kati ngurra Yitjurayilku. Tjiinyamarntu-ya tjilku palunyanya nguwanakuranytjanya mirrirringu wiyarringu.”

²¹ Nyangkalta mularrpartu pakarnu ngunytjurarra-pulanya yarltirra marlakulu katingu ngurra Yitjurayilku.

²² Palunyatjanulu Tjawutjalu kulirnu Yarataku katja Yaakilalu ngurra Tjutiyala nyinapayi-tjananya puurrarringu kanyiranyangka ngurlurringu nyinakitja. Palunyalu tjukurrrpa nyakulanytjalu kulirnu Mama Kuurru watjaranyangka, “Tirtu wayirntara mapitjama ngurra Kalalilakutu.” Nyangka mularrpartu wayirntara yanu.

²³ Palunyalu yiwarla yini Natjarila ngurrararringu nyinarranytja. Nyangkalta Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. Wangka palunyanya ngaapirinypa, “Wati nyarra Mama Kuurru kalkuntjanya-ya tjapinma Natjarinyamartatjinya.”

3

Tjuuntu-tjananya Kapingka Tjarrpatjuranytja

Maakaku 1.1-8; Luukaku 3.1-18; Tjuunku 1.19-28

¹ Nyangka Tjuunnga kapingka tjarrpatjunkupayinya pakara yanu mayu-mayu nyinarranytja Tjutiyala. Palunyalu-tjananya tjukurrrpa ngaapirinypa watjaranytja,

2 “Palyamunu wantirralpi-ya pinkurraala. Tjiinya-marntu ngamurringu Mama Kuurrnga-tjanampanku puurrarritjaku.”³ Tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayi yini Yatjayalu kutjulpirtulpi Tjuunngatjarra ngaapirinypa watjaranytja,

“Wati kutjulu mayu-mayuwanalu mirrarra watjara,
‘Yiwarra-ya tamarlmarra wanti Puurrku.
Nyangkayi tjukarurrungka pitja.’”

4 Nyangka tjiinya Tjuuntu warntu kamurliku purrmu tjarrpatjunu kanyiranytja. Palunyalu minyarra nuntu-nuntunu kanyiranytja. Palunyalu mirrka purtingkatja ngalkulanytja tjintilyka puru tjurratjatarrartu.⁵ Nyangka-ya yarnangu pirni pakara yanu kulilkitja Tjuuntu tjukur-rpa watjaranyangka. Tjiinya-ya yiwarla Tjurutjamalan-guru puru ngurra Tjutiyalanguru puru kapi Tjuutanta ngamunguru-ya yanu.⁶ Palunyalu-yanku palyamunu palyaranytjatjanulu watjara yartakaranytja. Nyangka-tjananya kapi Tjuutanta tjarrpatjuranytja.

7 Nyangka wati Paratji puru Tjatutji pirnilu-ya pitjangu tjapirnu Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjunktjaku. Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, mayuntju-yan. Yarlaku-yan kulira kapingka tjarrpanyangka Mama Kuurrnga-tjanampanku kalyparriku. Wiya, warungka-tjananyanta tjarrpatjunku palyamunu-yan palyaranyangka.⁸ Kulila-ya. Palyamunu-ya wantirralpi walykumunu palyanma. Nyangkayi Mama Kuurrtu nyawa tjiinya-yan kutjuparrinyangka.⁹ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta wankarunku Yayipuramaku tjamupirti-yan nyinarranyangka. Wiya, Mama Kuurrtu purli ngaa pirninya mantjiralpi Yayipuramaku tjamupirti yarnangukarralku.¹⁰ Tjiinya kuwarrinya Mama Kuurrnga ngarala yarnangu palyamunu pirninya warungka tjarrpatjunktjaku. Tjiinyakurlu warta kartala warni mirrkamaalpa ngaralanyangka. Palunyalukurlu tilila tjurra. Palunyapirinymanku-tjananyanta.¹¹ Ngayulu-tjananyarnanta kapingka tjarrpatjura tjiinya-yan palyamunu wantinyangka. Nyangka wati marlawana pitjanytjalu Kuurti Walykumununya-tjananyanta warupirinypa yarnangungkanku. Nyangka-yayin Kuurti Walykumununya kanyinma. Tjiinya wati palunyanya purlkanya ngayula-rni munkarra nyinarra. Nyangka-rna kamu palunyaku tjinapuunpa parrakatiku. Ngarna wati walykumunulu-ra parrakatima. Tjiinyakurlu waarka palyalpayilunku puurpa yirringkala. Palunyalukurlu

palunyaku tjinapuunpa parrakatima. Palunyapirinypa-rna kamu palyalku. Tjiinyamarntu wati palunyanya puurra purlkanya nyinarra. Nyangka-rna ngayulu kurlunypa. ¹² Nyangka wati palunyalu yarnangu pirninya ngaratjuralpi tjarralku. Tjiinya walykumunu pirninya kapurturalpi miranykanyinma. Palunyalu palyamunu pirninya tjarraralpi tjarrpatjunku waru nyarra tirtu kampapayingka. Tjiinyakurlu mirrka yararrapungkulalpi yurninypa walykumununya tjutila kanyinma. Palunyalu palyamunu pirninya tilila tjurra, palunyapirinypa.”

Tjiitjanya Kapingka Tjarrpatjunu
Maakaku 1.9-11; Luukaku 3.21-23

¹³ Nyangka Tjiitjanya ngurra Kalalilanguru pitjangu. Palunyalu kapi yini Tjuutantakutu yanu Tjuuntu-lu kapingka tjarrpatjunkturaku. ¹⁴ Nyangka Tjuuntu marrkura ngaapirinypa watjaranytja, “Ngayunya-tjinguru-rnin kapingka tjarrpatjunama. Nyaaku-rnin ngayulakutu pitjangu?”

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, palya-rnin kapingka tjarrpatjunku. Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu ngaanyatarrartu-lin palyaltjaku.”

Nyangka Tjuuntu kuliralpi yuwarnmanu. ¹⁶ Palunyalu kapingka-lu tjarrpatjunu. Nyangka kapinguru pakaralpi yirranypangu yilkari yarlarrinyangka. Nyangka Kuurrti Walykumununya tjurlpu kuukukupirinypa tjarungaralalpi-lu nyinakatingu. ¹⁷ Nyangka-ya wangka ngaapirinypa kulirnu yilkariguru wangkarranyangka, “Ngaanya-tju ngayuku Katja kurrurnkurlu. Nyangka-rna pukurltu nyakula.”

4

Mamulu Tjiitjanya Witu-wituranypa
Maakaku 1.12-13; Luukaku 4.1-13

¹ Nyangka Kuurrti Walykumunulu Tjiitjanya wuyurmara mayu-mayu katingu mamulu-lu witu-witultjaku. ² Nyangka mirrka wantingu nyinarrayirnu ngurra 40-tjanu parltjatjiratjarringu. ³ Nyangkalta mamulu pitjangu watjarnu, “Mularrpa-muntan Mama Kuurrtu Katja? Yala, purli ngaa pirninya watjala nyangka-yayi nyumarri.”

⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, ‘Mirrkakutju ngalkulanytjalu-lan kamu walykumunu nyinaku. Ngarna Mama Kuurrtu wangka-lan kuliranytjatjanu walykumunu nyinama.’”

⁵ Nyangka mamulu-lu katingu yiwarla Tjurutjamaku. Palunyalu tjurrtju purlkanyangka katu ngaratjunu.

⁶ Palunyalu watjarnu, “Mularrpa-muntan Mama Kuurrtu

Katja? Yala, wuurlarrala mantakutu. Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala,

‘Mama Kuurrtunku palunyaku yayintjulpa pirninya witulku miranykanyiranta-ya kanyiratjaku.

Nyangkanta-ya maralu katura kanyinma yapulunta tjina pikarntankutjakutarrartu.’ ”

⁷ Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, ‘Purtu mula-mularringkulanytjalu-ya tjapintjamaaltu wanti nyuntuku Puurrrpa Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyaltjaku.’ ”

⁸ Nyangka mamulu-lu puru katingu purli wararrakutu. Palunyalu parranintitjunu yiwarla pirni manta lipiwana ngaralanyangka puru yarnangu pirninya-ya yulytja puru tjimarrri purlkanyatjarra nyinarranyangka. ⁹ Palunyalu watjarnu, “Nyarranya-rnanku pirninyartu nintilku nyuntulu-rnin pupakatiku marninypungkunyangka.”

¹⁰ Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Tjayitin, mapitja. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, ‘Nyuntuku Puurrrpa Mama Kuurrrgakutju pupakatirra marninypungama. Palunyalu palun-yaku wangkakutju wangarnarralu kulira palyanma.’ ”

¹¹ Nyangkalta mamulu-lu wantirra yanu. Nyangka-luya yayintjulpa pirnilu pitjangu Tjiitjanya yirringkanu.

*Tjiitjalu Tjukurrrpa Parrawatjaranytja Kalalilawanalu
Maakaku 1.14-15; Luukaku 4.14-15*

¹² Nyangka Tjiitjalu kulirnu Tjuunnga-ya tjayilpangka tjarrpatjungkunyangka wantirra yanu ngurra Kalalilakutu.

¹³ Palunyalu yiwarla Natjarila nyinanytjamaalpa tjiinya Kapurniyala nyinarranytja kapi Kalalila kantilytja. Nyarra Tjipulanku-pulampa Natjaliku tjamupirtiku ngurra ngarala, palunyangka nyinarranytja. ¹⁴ Palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunkturupayi yini Yatjayalu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu.

¹⁵ Wangka palunyanya ngaapirinypa,

“Tjipulanku-pulampa Natjaliku tjamupirtiku ngurrawana, puru yiwarra kapi purlkakutu ngaralanyangka, puru kapi Tjuutanta yapurra,

puru ngurra Kalalila-ya Tjiyu wiya pirninya nyinarra.

¹⁶ Yarnangu pirnilu-ya mungalurrta nyinarranytjalu nyaku tili purlkanyalu-tjananya yirrnnyannyangka.

Tjiinya tili purlkanyalu-tjananya yutira kanyinma mirripirinypa-ya nyinarranyangka.”

¹⁷ Palunyangururtu-tjananya Tjiitjalu watjaranytja, “Palyamunu-ya wantirralpi pinkurraala. Tjiinyamarntu ngamuntirringu Mama Kuurrtu-tjananyanta puurrar-ringkula kanyiltjaku.”

*Tjiitjalu-tjananya Yarltingu Wanaltjaku
Maakaku 1.16-20; Luukaku 5.1-11*

¹⁸ Nyangka Tjiitjanya kapi Kalalila kantilywana mapitjalayintjalu nyangu kurtararra Tjayimantu-pula Yanturulu kuka kapingkatja tjulyaranyangka purturru marapuulpirinytja. Tjiinya Tjayimannga-ya tjapilpayi Piitanya. ¹⁹ Nyangka Tjiitjalu-pulanya watjarnu, “Pitja-pularni wanala nyangka-pulanyarnantayi nintipuwa yarnangu pirninya ngayulakutu ngamuntira katirratjaku.” ²⁰ Nyangka-pula kutjuwarrartu kuliralpi purturru tjulyalpayinya wantirra wanarnu.

²¹ Nyangka Tjiitjalu mapitjalayirnu puru nyangu kurtararra Tjayiminya-pula Tjuunnga nyinarranyangka. Tjiinya-pula pawurrnguru nyinarra purturru marapuulpirinynga karrpiranytja kartakatinyangka. Nyangka-pulampa mama Tjapatinyatarrartu nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu-pulanya yarltingu. ²² Nyangka-pula kuliralpi pawurrrpa palunyanya puru palunyaku mamatarrartu wantirra wanarnu.

*Tjiitjalu Pikatjarra Pirninya Pampura Walykumunuranytja
Luukaku 6.17-19; Maakaku 3.7-12*

²³ Nyangka Tjiitjanya ngurra Kalalilawana parrapitjalayintja. Palunyalu tjurrtjunga tjarrparra-tjananya nintipungkulanytja. Palunyalu tjukurrrpa walykumununya watjaranytja Mama Kuurrnga-tjanampa puurrarritjaku. Palunyalu puru yarnangu pirninya pika kutjupa-kutjupatjarra pampura walykumunuranytja. ²⁴ Nyangka-ya manta lipiwanalu Tjiriyala nyinapayilutarrartu tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra kulirnu. Palunyalu-ya pikatjarra pirninya katingu. Tjiinya kutjupatjarra-ya mamutjarra, kutjupatjaranya kakirringkupayi puru kutjupatjarranya nyumpu nyinapayi. Nyangka Tjiitjalu-tjananya pirninyartu pampurnu wiirrunu. ²⁵ Nyangka-ya ngurra kutjupa-kutjupanguru pitjangu Tjiitjanya wanaranytja. Tjiinya-ya Kalalilanguru puru ngurra Tawunpa 10-tjarralanguru pitjangu. Puru-ya Tjurutjamalanguru, Tjutiyalanguru puru kapi Tjuutanta kakarraranguru pitjangu wanaranytja.

5

Tjiitjalu-tjananya Purlinguru Nintipungkulanytja
Luukaku 6.20-23

- ¹ Nyangka Tjiitjalu yarnangu pirni-tjananya nyakula wan-tirra purlingka tatirnu. Palunyalu nyinakatingu. Nyangka palunyaku wanalpayi pirninya-ya pitjangu lurrtjurringu.
- ² Nyangka-tjananya ngaapirinypa watjara nintipungkulanytja.
- ³ “Walykumunu-yan karnany-karnanymaaltu kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta miranykanyiratjaku.
 Tjiinya-tjananyanta Mama Kuurrtu puurrarringkulalpi kanyinma.
- ⁴ Walykumunu-yan tjuni walykurringkula yularra.
 Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.
- ⁵ Walykumunu-yan muku-muku nyinarra.
 Tjiinya Mama Kuurrtu-tjanampanku manta nintilku kalkurnu wantitjalu.
- ⁶ Walykumunu-yan tirtu kulira tjiinya Mama Kuurrtu tjukaruru nyinakitjalu.
 Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta kanyinma palunyapirinypa-yan nyinarratjaku.
- ⁷ Walykumunu-yan yarnangu pirniku ngarlurringkula kalyparripayi.
 Tjiinya-tjanampanku Mama Kuurnga ngaparrtjika ngarlurringkulalpi kalyparringku.
- ⁸ Walykumunu-yan kulira Mama Kuurngakutju pukurlmankukitjalu.
 Tjiinya-luyan ngula nyaku palunyaku ngurrangka.
- ⁹ Walykumunu-yan yarnangu pirninya watjara marrkulpayi pikamaalpa-ya nyinarratjaku.
 Tjiinya-tjananyanta Mama Kuurrtu katja yurntalpa warlkulku.
- ¹⁰ Walykumunu-tjananyantaya yanyan-yanyantu watjara pungkula tjiinya-yan Mama Kuurrtu tjukaruru nyinarranyangka.
 Tjiinya-tjananyanta Mama Kuurrtu puurrarringku kanyinma.”
- ¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Walykumunu-tjananyantaya yanyan-yanyantu watjara pungama. Puru walykumunu-tjananyantaya tjumara watjanma ngayunya-rniyan wanaranyangka.
- ¹² Pukurlarrima-ya. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjanampanku yilkarangka purlkanya kanyira ngula nintilkitjalu. Tjiinya-tjananyaya Mama Kuurru

wangka kulira tjakultjunkupayi pirninya kutjulpirtu payira pungkulanytja. Palunyapirinyartu-tjananyanta pungkula.”

Tjuulpa Puru Tilipirinya-lan Nyinarratjaku

¹³ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Nyuntulu-yan tjuulpirinya yarnangu pirniku-tjanampa. Tjiinya-lan tjuulpa mirrka kukangka tjuiltpayi walykumunura ngalkukitjalu. Nyangka tjuulpa-tjinguru ngarriku palyamunurriku. Wiya, kutjupalu marlakulu walykumunulkitjamunu. Nyangka-lan warniku wantiku. Nyangka-ya tjinalu kantura mapitjama.”

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Puru-yan tilipirinya nyinarra yarnangu pirniku-tjanampa. Tjiinyakurlu yiwarla purli katarra ngarama. Nyangka pirnilu-ya nyangama. Palunyapirinya-yan. ¹⁵ Kutjupalu lantampa tiliralpi puukangka kumpitjunkukitjamunu. Wiya, katarra ngaratjunku ngurrangka-ya tilingka nyinar-ratjaku. ¹⁶ Nyangka palunyapirinytjurtu tilipirinytju-yan yarnangu pirninya yutira kanyira. Nyangkalta-ya nyaku walykumunu-yan palyaranyangka marninypunku nyuntuku-tjanampanku Mama yilkarinkatjanya.”

Mawutjaku Wangkatjarra

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna pitjangu Mawutjaku wangka puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya watjarnu wantitjanya warnirra wantikitja. Wiya, ngayulu-rna pitjangu wangka-tjanampa yartakarritjaku. ¹⁸ Kulinma-ya ngaanya. Yilkari mantatarrartu ngaralanyangka Mawutjaku wangka kurlunypatarrartu tirtu ngarama wiyarringkukitjamunu. Ngarna pirninyartu yartakar-rinyangka wiyarriku. ¹⁹ Nyangka-tjingurun Mawutjaku wangka kurlunypatarrartu kulira wantima. Palunyalu yarnangu pirninya nintipungku palunyapirinyankutjaku-ya. Wiya, nyuntulun kurlunypa nyinama Mama Kuurrnga puurra nyinarranyangka. Nyangka-tjingurun Mawut-jaku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Palunyalu nintipungama-tjananya palunyapirinytju-ya palyaratjaku. Wiya, nyuntulun purlkanya nyinama Mama Kuurrnga pu-urra nyinarranyangka. ²⁰ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu puru Paratji pirnilu Mawutjaku wangka kulira palyara tjukarurru nyinakitjalu. Nyangka-yan palunyapirinyanmaranyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta puurringkula kanyilkitjamunu. Ngarna-yan Mama Kuurrnga mukulyanytjulu kuliranytjalu palunyalu

wangka wangarnarralu kulira palyanma. Palunyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta puurrarringku kanyinma.”

Mirrparnmaalpa-lan Nyinarratjaku

²¹ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara wanarayintja, “Wangka ngaanya-yan nintilu kulilpayi kutjulpirtuya yaka-yakantjanya, ‘Mirri pungkutjamaaltu-ya wantima. Nyuntulun mirri pungku, nyangkanta-ya katiku ngaratjuralpi kuurrrpa wangkaku.’ ²² Nyangka-tjananyarnanta ngayulu watjara: yarnangu kutjupakun mirrparnarriku, nyangkanta-ya palunyapirinypartu kuurrrpangka ngaratjunku. Nyangka-tjingurun pika-pikalu warrkirra watjanma, nyangkanta-ya katiku kuurrrpa purlkanya wangkatjaku. Nyangka-tjingurun payilku ngaapirinypa watjalku, ‘Palyamunun kurturtu mamutjarra!’ Nyangka-tjingurunta Mama Kuurrtu warungka tjarrpatjunku. ²³ Nyangka-tjingurun tjurrtju purlkanyangka tjarrpaku kuka pungkula tilira tjunkula Mama Kuurrrku nintilkitja. Palunyalun kulilku, ‘Munta, yarnangu nyarranya-tju tirtu mirrparnpa nyinarra.’ Tjiinya kuka tjurra wanti. ²⁴ Palunyalu mapitja-lu wangka kalypala. Palunyalu marlakulu pitja Mama Kuurrrku nintila.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjaranytja, “Tjingurunta kutjupalu watjalku kuurrkutu katikitjalu nyuntulu-lun palyamunu palyannyangka. Wiya, kuwarripanta makatirrayinyangka wangkarra kalypanma tjiinyanta pira nintilpayiku nintiltjakutarra. Tjiinya wati palunyalunta nintilku purliny-mantaku. Nyangkanta tjayilpangka tjarrpatjunku wantiku. ²⁶ Palunyangkan nyinarrayilku, palunyalu tjimarri nyarra kuurrrpangka wangkangu wantitjanya nintira-wanalku wiyarakutju pakalku. Palunyakutarra wangkarra-lu kalypanma kuwarripanta kuurrkutu katirrayinnyangka.”

Minyma Kutjupaku Mukurringkutjamaaltu Wantima

²⁷ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Wangka ngaanya-yan nintilu kulilpayi kutjulpirtuya yaka-yakantjanya, ‘Kutjupaku kurringka-ya ngarrinytjamaaltu wantima.’ ²⁸ Nyangka-tjananyarnanta ngayulu watjara: kutjupalu minyma nyakulalpi mukurriku ngarrikitjalu, tjiinya ngarringupirinypa kurrurnpatarra mukurringkutjalu. ²⁹ Nyangka-tjingurun kuru kutjungurulu kutjupa-kutjupa nyakulalpi palyamunu palyalku. Wiya, yilala warni. Palyan kuru kutjutjarra nyinama tjiinyanta yarnangu wanka warungka tjarrpatjunktjakutarra. ³⁰ Nyangka-tjingurun mara kutjungurulu palyamunu palyalku. Wiya, katapuwa warni.

Palyan yamirrimaalpa nyinama tjiinyanta yarnangu wanka warungka tjarrpatjunktjakutarra.”

Kurri Wituranytjanya Palyamunu

Matjuyuku 19.9; Maakaku 10.11-12; Luukaku 16.18

³¹ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Nyangka kutjulpirtu-ya ngaapirinypa watjarnu wantingu, ‘Watilunku kurri witura wantikitjalu ruulangka walkatjuralpi nintilku.’ ³² Nyangka-tjananyarnanta ngayulu watjara: tjinguru watilunku kurri witulku wantiku. Tjiinya wati kutjupangka ngarrirranytjamunu. Nyangka-tjinguru wati kutjupalulu yarlitiku. Wiya, watilunku kurri witu-witurapirinypa wati palunyangka ngarritjaku. Nyangka wati nyarra marlawanalu minyma palunyanya yarltinytjalu palyamunu palyalku Mama Kuurrta mirangka.”

Mama Kuurrta Mirangka Watjantjamaaltu Wantima Palyalkitjalu

³³ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Wangka ngaanya-yan nintilu kulilpayi kutjulpirtu-ya watjaranyangka, ‘Mama Kuurrta mirangka watjarnu wantitjalu mayuntjamaaltu palyala.’ ³⁴ Nyangka-tjananyarnanta ngayulu watjara: Mama Kuurrta mirangka-ya watjantjamaaltu wantima kutjupa-kutjupa palyalkitjalu. Puru-ya watjantjamaaltu wantima yilkari katarra ngaralanyangka palyalkitjalu. Tjiinyamarntu yilkari katarra Mama Kuurrku ngurra. ³⁵ Puru-kurlu-yan watjalku manta lipi ngaralanyangka-yan kutjupa-kutjupa palyalkitjalu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu manta palunyanya palyarnu. Puru-kurlu-yan watjalku yiwarla Tjurutjamanya ngaralanyangka-yan palyalkitjalu. Tjiinyamarntu palunyanya Mama Kuurrku yiwarla. ³⁶ Puru-kurlun watjalku mangkanta ngaralanyangkan palyalkitjalu. Tjiinya nyuntulunku mangka palyantjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu palurukurrurntu palyarnu pirntalpa puru maru. ³⁷ Tjiinya palyalkitjalu watjala, ‘Yuwa.’ Nyangka palyantjamaaltu wantikitjalu watjala, ‘Wiya.’ Wangka kutjupa tjiinya Tjayitinngamartatji.”

Ngaparrtjika-lan Pungkutjamaaltu Wantitjaku

Luukaku 6.29-30

³⁸ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Wangka ngaanya-yan nintilu kulilpayi kutjulpirtu-ya watjaranyangka, ‘Kutjupalunta kuru pungku. Nyangka ngaparrtjika kururru puwa. Nyangkanta puru kartirti pungkunyangka ngaparrtjika-lu kartirtirtu puwa.’ ³⁹ Nyangka-tjananyarnanta ngayulu watjara: ngaparrtjika

pungkutjamaaltu wantima. Tjiinya kutjupalunta yiiku pungkunyaangka kutjupanguru yinytjanurri. Nyangkantayi puru puwa. ⁴⁰ Tjingurunta kutjupalu kuurkutu katiku. Palunyalunta watjalku tjaarnpa-ran nintiltjaku. Nyangka-ra tjaarnpa nintiralpi kawututarrartu nintila. ⁴¹ Puru-tjingurunta warrmarla kutjulu watjalku palunyaku kaliki makatirra ngamu nintiltjaku. Wiya, tiwa-ra makatirrayila nintila. ⁴² Nyangka-tjingurunta kutjupalu ngatjilku. Nyangka-ra nintila. Purunta ngatjilku ngarna kanyilkitjalu. Nyangka-ra wangarnarralu nintila.”

*Ngarlturringama-tjanampa
Nyinapayiku*

Yanyan-yanyanpa

Luukaku 6.27-28, 32-36

⁴³ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Wangka ngaanya-yan nintilu kulilpayi kutjulpirtuya watjaranyangka, ‘Ngarlturringkula-ya walykumunu palyanma wati minyma walykumunuku. Nyangka yanyanyanpa nyinapayiku-tjanampa ngaparrtjika yanyanyanpartu nyinama.’ ⁴⁴ Nyangka-tjananyarnanta ngayulu watjara: ngarlturringkula-ya walykumunu palyanma yanyanarripayi pirniku. Puru-ya tjapinma-tjanampa tjiinyanta-ya payira pungkupayiku. ⁴⁵ Palunyatjanuyan nyuntuku Mama yilkarinkatjaku katja yurntalpirti nyinama. Tjiinya Mama Kuurrtu tjirntu palyaralpi tjunu yarnangu palyamunuku, walykumunukutarrartu. Puru kapi-lampa pirnikurtu nintilpayi walykumunu palyalpayiku, palyamunu palyalpayikutarrartu. ⁴⁶ Kutjupalu-tjinguru-tju ngarlturringkula palyanma. Nyangka-rnara ngaparrtjika ngarlturringkula palyanma. Palunyaangka Mama Kuurrtu-rni nyakulalpi walykumunu nintilkitjamunu. Tjiinya-ya kapamanku tjimarri yurralpayilu palunyapirinypa palyalpayi. ⁴⁷ Nyangka-tjinguru-rna wati minyma walykumunungkakutju wangkama. Palunyalu-munta-rna walykumunu palyara? Wiya, Mama Kuurru ngurralu-ya palunyapirinypa palyalpayi. ⁴⁸ Tjiinya nyuntuku-tjanampanku Mama yilkarinkatjanya walykumunu mularra nyinarra. Nyangka-ya palunyapirinypartu nyinama.”

6

Karnany-karnanymaaltu-lan Palyaratjaku

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Pirningka mirangka-kurlu-yan kutjupa-kutjupa walykumunu palyanma tjiinya pirnilunta-ya nyakula marninypungkulatjaku. Palunyapirinypa-yan palyanma, nyangka-tjananyanta

nyuntuku Mama yilkaringskatjalu marninypongkukitjamunu.”

² Puru Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Pirningka mirangkakurlu-yan kutjupa-kutjupa nintilku nyirnurru nyinapayiku. Tjiinya mayunytyu pirnilu-ya palunyapirinytyu nintilpayi. Tjiinya-ya tjurrtjunga puru yilkaku nintilpayi pirnilu-tjananya nyakula marninypongkulatjaku. Nyangka-ya ngaanya kulinma. Mama Kuurrtu-tjananya marninypongkukitjamunu. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-tjananyaya wiyangkalpi marninypongu. ³ Nyangka nyuntulu kumpiltu nintila nyirnurru nyinapayiku. Nyangkanku yamatji watarrkurtu nyinama. ⁴ Tjiinya nyuntuku Mamalu nyaku kumpiltun nintinnyangka. Palunyalunku walykumunu nintilku.”

*Karnany-karnanymaaltu Mama Kuurrtu Tjapinma
Luukaku 11.2-4*

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Mayura palyalpayipirinytyu-kurlu-yan Mama Kuurrtu tjapinma. Tjiinya-ya karnany-karnanytyu ngarala tjapilpayi tjurrtjunga puru yilkaku tjiinya pirnilu-tjananya nyakulatjaku. Nyangka-ya kulinma ngaanya. Mama Kuurrtu-tjananya marninypongkukitjamunu. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-tjananyaya wiyangkalpi marninypongu. ⁶ Nyangka nyuntulu Mama Kuurrtu tjapilkitjalu ngurrangka tjarrparralpi tuu tjatapuwa. Palunyalu kumpiltu tjapinma. Nyangkanta kutjuti nyakulanytjalu walykumunu nintilku.”

⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytya, “Mama Kuurrtu-kurlu-yan wangka kutju rawalu watjanma tjapiranytjalu. Tjiinya-ya Mama Kuurrtu ngurrrpalu palunyapirinytya tjapilpayi. Tjiinya-ya kulira rawalu tjapiranyangka kulilku. Palunyakukantjalu-ya kulira.

⁸ Nyangka-ya minirringkutjamaaltu wantima. Tjiinya Mamalu nintilu kulira tjiinya-yan kuwarripa ngatjilkkitjalu kuliranyangka. ⁹ Nyangka ngaapirinytya-ya Mama Kuurrtu tjapinma:

‘Yuwa Mama, nyuntulun yilkari katarra nyinarra.

Nyuntuku yini mungutjamunu.

Nyangka-lanyatju wuyurrmanama nyuntunyakutjulatju warlkuratjaku.

¹⁰ Yuwa, waarrpungkula-lanyatju manta lipingkatja puurrarringkula kanyinma.

Nyangka-latjuyi wangarnarralu kulira palyanma nyuntulun watjaranyangka.

Tjiinyakurlu-ya yilkari katalarrangurulu kulira palyanma nyuntulun watjaranyangka, palunyapirinypa.

¹¹ Tjirntu kutjupa tjirntu-lampatju mirrka nungkuku nintinma.

¹² Palyamunu-latju palyaranytja. Nyangka-lampatju kalyparriwa.

Tjiinyakurlu-latju kalyparriwa kutjupalu-lanyatju palyamunu palyannyangka, palunyapirinypa.

¹³ Kanyinma-lanyatju kutjupalu witu-witura punkatjin-galtjakutarra.

Puru-lanyatju kanyinma Tjayitintatarrartu.’ ”

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya nyuntulu-tjinguru-yan kutjupaku kalyparriku palyamunu-tjananyanta palyaranyangka. Nyangka nyuntuku Mama yilkarinkatjanya-tjanampanku palunyapirinypartu kalyparriku. ¹⁵ Nyangka-tjinguru-yan kutjupaku kalyparinkutjamunangka nyuntuku-tjanampanku Mama yilkarinkatjanya palunyapirinypartu kalyparrikitamunu.”

Mirrka Wantirrantjalu Walykumunu Parrapitjama

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Tjiinya-tjinguru-yan mirrka ngalkunytjamaaltu wantiku Mama Kuurra tjapilkitjalu. Palunyalu-kurlu-yan yiiku mula-mula parrapitjalayinma nyarra mayura-ya palyalpayipirinypa. Tjiinya-ya mirrka wantirra kurltjirr-kurltjirra parrapitjapayi pirnilu-tjananyaya nyakutjaku. Kulinma-ya ngaanya. Mama Kuurru-tjananya marninypungkukitamunu. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-tjananyaya wiyangkalpi marninypungu.

¹⁷ Nyangka nyuntulu mirrka wantirrantjalu yiiku parltjila. Palunyalu mangkanku tjurrkurlmaralpi parrapitjalayinma.

¹⁸ Nyangka-yayi yarnangu pirninya ngurra nyinama. Ngarna nyuntuku Mama kutjuti nyakupayilu nyangama. Palunyalunku walykumunu nintilku.”

Tjimarri Yulytjatarrartu-ya Yilkarangka Tjunama

Luukaku 12.33-34

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Tjimarri yulytjatarrartu-ya yurrara kanyintjamaaltu wantima. Tjiinyamarntu ngarrirra yurnantjirripayi. Puru pulalu nganytjalpayi. Puru yarnangulu-ya tjarrparra mulyatarripayi. ²⁰ Nyangka tjimarri yulytja-yanku yilkarangka tjunama Mama Kuurru waarka palyaranytjalu. Tjiinya ngurra palunyangka pulalu nganytjalkitamunu. Nyangka ngarrirra yurnantjirrikitamunu. Puru-ya tjarrparra mulyatarrikitamunu. ²¹ Tjiinya ngurra nyarra tjimarri puru

yulytja-yankun tjunkula, palunyaku-yan wuyurrrpa nyinama.”

Tilitjarra-lan Nyinarratjaku

Luukaku 11.34-36

²² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyuntuku kuru tjiinya tilipirinypa yarnanguku. Nyangka-tjingurunku kuru walykumunu ngarama. Tjiinya kurrurnpatarrartunku tilitjarra ngarama. ²³ Nyangka-tjingurunku kuru palyamunu ngarama. Tjiinya kurrurnpatarrartunku mungalurraalku ngarama. Nyangka-tjingurunku kurrurnpa mungalurrrpa ngarama. Nyangka-tjingurun kulilku tili kanyiranytjakukantjalu. Wiya, mungalurrrpa purlkanyanta ngarama.”

Mama Kuurrtu-tjananyanta Miranykanyira

Luukaku 16.13; 12.22-31

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Kamu-rna waarka palyalku puurrrpa kutjarraku. Tjiinyamarntu-rna kutjupaku yanyan-yanyanpa nyinama. Palunyalu kutjupaku mukulyanytju nyinama. Puru-tjinguru-rna puurrrpa kutjupaku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Palunyalu-rna kutjupangka tungun-tungunarrima. Tjiinya-rna tjimarri purlkanyaku kuliranytjalu Mama Kuurrrku waarka purtu palyanma.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyaaku-yan tjuni tjurlpilyarringkula purtu kulilpayi mirrka kapitarrartu wiyarrinyangka puru warntu wartunarrannyangka? Tjiinya mirrka mungutja. Nyangka kurrurnpa mungutjamunu. Puru warntu mungutja. Nyangka yarnangu mungutjamunu. ²⁶ Tjurlpu pirninyaya nyawa. Tjiinya-ya yurninypa tjunkulanytjamunu pakara mirrkatjarrarritjaku. Puru-ya mirrka purlkanya yurrara ngulaku tjunkulanytjamunu. Tjiinyamarntu nyuntuku-tjanampanku Mama yilkarinkatjalu-tjananya parltjalpayi. Nyangka nyuntulu-yan mungutjamunu nyinarra tjurlpungka munkarra. ²⁷ Nyangka-tjinguru-yan tirtu kulinma rawa nyinakitjalu. Palunyanguru-munta-yan rawa nyinama? Wiya, rawa-yan nyinakitjamunu.”

²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyaaku-yan warntutjirratjalu tjurlpilyarringkula purtu kulilpayi? Nyawa-ya tjulpun-tjulpunpa pirni ngaralanyangka. Tjiinya-ya waarka palyaranytjamunu. Palunyalu-ya warntu yungarralu wakara tjarrpatjuranytjamunu. ²⁹ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya puurrrpa Tjalamentu warntu walykumunu tjarrpatjura kanyilpayi. Nyangka-ya tjulpun-tjulpunpa pirninyaya walykumunu mularrpa ngarala, palunyangka

munkarra. ³⁰ Yuwa, Mama Kuurrtu yukiri kutjupa-kutjupa palyarnu walykumunu ngaralajaku. Nyangka-ya rawa ngaralanytjamaalpa pikirringkupayi. Tjiinya Mama Kuurrtu yayirninytjulu yukiri palyalpayi. Palunyalu nyuntuku-tjanampanku warntu nintinma. Mama Kuurrnga-muntayan puurlpa kulira? ³¹ Wiya, tjurlpilyarriku-kurlu-yan watjalku, 'Wiya, mirrka kapi-tju wiyarrinyangka-rna purtu kulira, "Wanytjangka-rnatju mantjilku?" ' Puru-kurlu-yan watjalku, 'Warntu-tju wartunarrannyangka-rna purtu kulira, "Wanytjangka-rnatju mantjilku tjarrpatjunku?" ' ³² Tjiinya palunyapirinyapa-ya kulilpayi Mama Kuurrku ngurralu. Nyangka nyuntuku-tjanampanku Mama yilka-ringkatjalu nintilu kulira mirrka puru warntutjirratjayan nyinarranyangka. Palunyalu-tjanampanku nintilku. ³³ Nyangka kutjupa-kutjupa-ya kulintjamaalpa, kulinma nyuntuku-tjanampanku Puurpa Mama Kuurrnga pukurlmankukitjalu. Puru palunyaku wangka-ya wangarnaralu kulira palyanma. Nyangka-tjanampanku mirrka, kapi warntutarrartu nintinma. ³⁴ Tjurlpilyarriku-kurlu-yan watjalku, 'Wiya, kutjupa-kutjupa-tjinguru ngaraku yunguntjarra.' Wiya, ngarri tjirnturrikulalpikutju kulinma kutjupa-kutjupa yutirrinnyangka. Tjiinya-yan kuwarrinya wiyangkalpi pirni kulira."

7

Nyakula Watjantjamaaltu Wantima Luukaku 6.37-38, 41-42

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, "Yarnangu kutjupanya-ya nyakula watjantjamaaltu wantima. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu puntura watjalkitjamunu. ² Tjiinya-tjinguru-yan nyakula watjanma. Nyangka-tjananyanta palunyapirinypartu Mama Kuurrtu ngula puntulku watjalku. Tjiinya-tjinguru-yan kutjupanya puntura watjantjamaaltu wantima. Nyangka-tjananyanta palunyapirinypartu Mama Kuurrtu puntura watjalkitjamunu. ³⁻⁴ Nyaaku-yan palyamunu nyinarranytjalu yarnangu kutjupa watjara tjurrrkurlmara? Tjinguru-rna warta purlkanya kurungka kanyiranytjalu nyaku kutjupalu warta kurlunypa kurungka kanyiranyangka. Palunyalu-rna watjalku, 'Kurta, kurungkatja-munta-rnanta mantjilku?' ⁵ Wiya, mayulku-rna. Tjinguru-rna kurranyulu warta purlkanya kuru yungarrangkatja mantjira warnima. Nyangkalta-tju kuru walykumunurrinnyangka-rna warta kurlunypa kutjupangkatja nyaku mantjilku."

⁶ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Kutjupa-kutjupa walykumunu-ya papa pirniku nintintjamaaltu wantima, nyakula wantirralpi-tjananyanta patjaltjakutarra. Nyangka puru-ya purli walykumunu piki-pikiku nintintjamaaltu wantima tjinalu-ya ngurrrpalu kantultjaku-tarra.”

Mama Kuurrrta-lan Tjapiratjaku

Luukaku 11.9-13

⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Mama Kuurrrta-yan ngatjilku. Nyangka-tjanampanku nintilku. Puru-yan ngurrilku nyangka-tjananyanta nintitjunku. Tuu-yan pungku-pungku. Nyangka Mama Kuurrrtu-tjananyanta yarlaralpi tjarrpatjunku. ⁸ Tjiinya-yan ngatjiranyangka wantikitjamunu. Puru-yan ngurriranyangka kumpitjungkukitjamunu. Nyangka-yan tuu pungku-pungkulanyangka yarlalku-tjanampanku. ⁹ Tjiinya katjalu nyumaku ngatjilku. Nyangka mamalu purli nintilkitjamunu. ¹⁰ Puru kukaku ngatjinnyangka lirru nintilkitjamunu. ¹¹ Tjiinya-yan palyamunu nyinarranytjalu walykumunu tjilkuku nintilpayi. Nyangka nyuntuku-tjanampanku Mama yilkarinkatjalu wangarnarralu walykumunu nintilku tjiinya-yan tjapiranyangka.”

¹² Puru Tjiitjalu-tjananya tirtu watjarnu, “Tjiinya-yan nyuntulu mukurringkula pirnilu-tjanampanku walykumunu palyaratjaku. Palunyalu-tjanampaya palunyapiriny-partu palyanma. Tjiinyamarntu Mawutjalu puru Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjungkupayilu-ya watjarnu palunyapiriny-partu-yan palyaratjaku.”

Kayirrrpa Kutjarratjarra

Luukaku 13.24

¹³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjarrparra-ya mapitjama kayirrrpa yarla yutjuwana. Tjiinyamarntu kayirrrpa yarla lipi ngarala tjarrparra warukutu mapitjatjaku. Nyangka yarnangu pirninya-ya yiwarra palunyalawana mapitjalayirni. ¹⁴ Nyangka kayirrrpa wankakutu yutju ngarala. Ngarna-yan putaku tjarrparra mapitjaku wanka tirtu nyinakitja. Nyangka-ya yarnangu marnkurr-marnkurrrpa yiwarra palunyalawana mapitjalayirni.”

Kuliltjarra-ya Nyinama

Luukaku 6.43-44

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Kuliltjarra-ya nyinama. Tjiinyamarntu-ya kutjupatjarralu mayura watjanma Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjungkupayi nyinarranytjalu. Palunyalu-ya

wanalpayipirinyarringkulalpi-tjananyanta ngarnartu lurtjurriku. Tjiinya-ya papa ngupanu nganyirri purlkanyalu ngarnartu tjiipu minyarra tjarrpatjunku tjiipupirinyarriku pitjaku nyinama. Palunyapirinyapa-ya.¹⁶⁻¹⁷ Nyangka-yan nyaku-tjananya kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranyangka. Palunyalu-yan nintilu kulilku mayura watjalpayi-ya nyinarranyangka. Tjiinyakurlu mirrka palyamunu pakara ngarama warta palyamunungka. Nyangkakurlu warta walykumunulu kanyinma mirrka walykumunu, palunyapirinyapa. Tjiinya tjilka-tjilkalu mirrka kiripi kanyilkitjamunu. Puru ngaturntu yirli kanyilkitjamunu.¹⁸ Tjiinya mirrka walykumunu pakara ngarakitjamunu warta palyamunungka. Nyangka mirrka palyamunu ngarakitjamunu warta walykumunungka.¹⁹ Nyangka warta mirrka palyamuntjarra ngaralanyangka kaatanpa kanyilpayilu kartaralpi tililku tjunku.²⁰ Nyangka-yan nyaku-tjananya kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranyangka. Palunyalu-yan nintilu kulilku ngarnartu-ya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturpayipirinyapa nyinarranyangka.”

*Tjiitjalu Yarnangu Kutjupatjarra Ngurrrparnmanku
Luukaku 13.25-27*

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Pirnili-rniya puurrrpa warlkulpayi. Nyangka-tjananya Mama Kuurru kutjupatjarranya ngurra walykumunungka puurrarringkula kanyilkitjamunu. Ngarna palunyaku wangka-ya wangarnarralu kulira palyalpayinya-tjananya kanyinma.²² Tjiinya ngula Mama Kuurru yarnangu pirninyartu kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunku. Nyangkarniya kutjupatjarralu watjalku, ‘Puurr, nyuntuku yiningkalatju Mama Kuurru wangka tjakultjuranytja. Puru nyuntuku yiningkalatju mamu tjirtiranytja puru yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja.’²³ Nyangkalta-rna watjalku, ‘Wiya, ngurrrpa-tjanamparnanku. Munkarra-ya mapitja. Nyuntulu-yan palyamunu palyalpayi.’ ”

*Wati Kutjarralu-pula Yiwarla Palyarnu
Luukaku 6.47-49*

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Nyangka kutjupalu-tjinguru ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinya palunyanya wati ngaapirinyapa. Tjiinya yiwarlanku palyarnu wantingu purli katalarra.²⁵ Nyangka kapi purlkanyalu pungkulanytja. Nyangka warnanpa purlkanya kukurrrmaranytjalu purtu purlparrpungu wantingu. Nyangka pirriya purlkanyalu purtu yurritjingarnu wantingu. Nyangka punkantjamaalpa

tamarlpa ngaralanytja tjiinyamarntu purli katarra pal-yarnu wantinyangka.

²⁶ “Nyangka kutjupalu-tjinguru ngayuku wangka wangar-narralu kulira palyantjamaaltu wantima. Tjiinya palunya wati ngaapirinya. Tjiinya kawaru-kawarulu yi-warlanku palyarnu wantingu kapingarringka. ²⁷ Nyangka kapi purlkanyalu pungkulanytja. Nyangka warnanpa purlkanyalu-ra yurnturnu punkatjingarnu. Puru pirriya purlkanyalu tjarlirnu warningu. Nyangkalta purlpar-raarnu.”

Tjiitjalu Nintipukalu Watjaranytja

²⁸ Nyangka Tjiitjalu tjukurra watjarayirnu wiyarringu. Nyangka pirnilu-ya kuliralpi kata paarnarrarnu. ²⁹ Tjiinyamarntu nintipukalu watjaranytja. Ngaanya-partu-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu wangka yanyutjangkatja watjalpayi.

8

Tjiitjalu Wati Purrtjutjarra Pampurnu Wiirrunu Maakaku 1.40-45; Luukaku 5.12-16

¹ Nyangka Tjiitjanya purlinguru waalkarrara pitjangu. Nyangka yarnangu pirnilu-ya wanarayintja. ² Nyangka wati purrtjutjarralu pitjangu pupakatirralpi watjarnu, “Yuwa Puurr, wuyurra-tjingurunta ngaralanyangka-rnin purrtju wiyalku.”

³ Nyangka Tjiitjalu-lu pampuralpi watjarnu, “Yuwa, wuyurra-rni ngarala. Purrtju, wiyarriwa.” Nyangka mularrpartu waarrpungkulalpi wiyarringu. ⁴ Nyangka Tjiitjalu-lu yaka-yakarnu, “Kutjupangka-kurlun watjalku. Tjucarurru mapitja tjurrtjungka waarka palyalpayilakutu. Nyangkantayi yayirniirri watjala pikanta wiyarrinyangka. Nyangkan Mama Kuurru nintilku nyarra Mawutjalu watjarnu wantitjanya. Nyangkanta-ya pirnilu nyaku mularriku purrtjunta wiyarringu, palunyangka.”

Warrmarlaku Waarka Palyalpayi Pika Wiyarringu Luukaku 7.1-10

⁵ Nyangka Tjiitjanya yanu yiwarla Kapurniyaku. Nyangka warrmarla puurra Ruumanyamartatjilu pitjangu kurruntutarra watjarnu, ⁶ “Puurr, ngayuku waarka palyalpayi pikatjarra ngarrirra ngurrangka. Tjiinya purtu pakara yarnkura.”

⁷ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi watjarnu, “Yanku-rnal pika wiirruku.”

⁸ Parturtu warrmarla puurrtu watjarnu, “Wiya, nyuntulun puurra purlkanya. Nyangka-rna kurntarringkula

nyuntulu-tjun ngurrangka tjarrpatjaku. Nyangka watjalakutju nyangkayi pika wiyarriwa. ⁹ Tjiinya-rna nyuntun-yapirinya puurra nyinarra tjiinya puurra purlkanyalurni tjunu wantinyangka. Palunyalu-rna warrmarla pirninya kanyira. Palunyalu-rna kutjupa watjalku, 'Yarra waarrpuwa.' Nyangka mularrpartu yanku. Nyangka-rna kutjupanya watjalku, 'Wirrtjala waarrpuwa.' Nyangka wirrtjalku. Puru-rnatju waarka palyalpayi watjalku, 'Ngaanya palyala.' Nyangkalta wangka kutju kuliralpi palyalku."

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu yarnangu pirni nyarra wanaranytjanya-tjananya watjarnu, "Wiya, wati ngaalu-rni mularra mularrkulira. Tjiinya-rna kutjuwarra nyakulanytjamunu Yitjurayilku tjamupirtulu-ya palunyapirinytju mularrkuliranyangka.

¹¹ Kulinma-ya ngaanya. Tjiyu wiya pirninya-ya kakarraranguru puru yapurranguru pitjaku. Palunyalu-ya tjamu Yayipuramala, Yayitjikila Tjayikapalatarrartu lurrtjurriku. Palunyalu-ya pukurltu mirrka ngalkunma Mama Kuurrtu-tjananya puurrarringu kanyiranyangka.

¹² Parturtu Tjiyu pirninya nyarra Mama Kuurrtu purtu puurrarringu kanyirnu, palunyanya-tjananya warniku munga tirtu ngaralanytjalakutu. Nyangkalta-ya purtu kulira yulama." ¹³ Nyangka Tjiitjalu warrmarla puurra watjarnu, "Yuwa, mapitja ngurrakutu. Tjiinyan mularrkuliranytjalu nyaku nyuntuku waarka palyalpayinya wankarrinyangka."

Nyangka palunyangkartu wati palunyanya pika wi-yarringu.

Tjiitjalu Piitaku Yumari Pika Wiirrunu

Maakaku 1.29-34; Luukaku 4.38-41

¹⁴ Nyangka Tjiitjanya yanu Piitaku ngurrakutu. Palunyalu nyangu palunyaku yumari pikatjarra ngarriranyangka waru purlkanya. ¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-lu mara pampurnu. Nyangka pika wiyarringkulalpi pakarnu. Palunyalu mirrka-ra katirra nintiranytja.

¹⁶ Nyangka tjirntu tjarrpanyangka-ya mamutjarra pirninya katingu Tjiitjalakutu. Nyangka wangka kutjurtu watjaranyangka-ya mamu pakara kukurraaranytja. Puru pikatjarra pirni-tjananya pampura walykumunuranytja.

¹⁷ Tjiinya palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi yini Yatjayalu watjarnu wantitjanya yartakarringu. Wangka palunyanya ngaapirinya, "Wati palunyalu-lampa pika kutjupa-kutjupa wi-yarnu."

*Wanalkitjalu-pula Wantirrantytja**Luukaku 9.57-62*

¹⁸ Nyangka yarnangu minga-minga-ya pitjangu ngaralanytja. Nyangka Tjiitjalu-tjananya nyakulalpi palunyaku wanalpayi pirninya watjarnu, “Tatila-la pawurppangka. Palunyalu-la yitipirri kapi kutjupa kantilykutu.” ¹⁹ Nyangka wati kutju Mawutjaku wangka nintipungkupayilu pitjangu watjarnu, “Puurr, ngurra pirniwanalu-rnanta wananma.”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Kulila. Tuuka-ya pirtingka ngarripayi. Nyangka tjurlpu-ya manngungka nyinapayi. Nyangka-rna Katja Yarnangurrinytjanya ngurramaalpa parrapitjalayilpayi.”

²¹ Nyangka wanalpayi kutjulu watjarnu, “Puurr, ngayuku mama mirrirrikijta ngarrirra. Palya-munta-rna yanku mantangka ngarrirra pitjaku? Palunyalu-rnanta tirtu wananma.”

²² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, wananma-rni. Nyangka-yayi wanalpayi wiyanya mantangkarri.”

*Tjiitjalu Kapi Pirriya Marrkurnu**Maakaku 4.35-41; Luukaku 8.22-25*

²³ Nyangka-ya Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninyatarrartu pawurppangka tatira yanu. ²⁴ Nyangkalta pirriya purlkanya ngalyakukurraaralpi kapi yurritjingaranytja. Nyangka pawurppangka tjarrparranytja. Nyangka nguwanpa tjarrpangu kapi kaninytjarra. Nyangka wanalpayi pirnilu-ya nyangu Tjiitjanya kunkunpa ngarrirranyangka. ²⁵ Palunyalu-ya parrapitjangu wankaralpi watjarnu, “Puurr, pakala-lanyatju kanyila kapingka-lan tjarrpaku mirrirritjakutarra.”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, nyaaku-yan ngurlurringkula? Tirtu-munta-rniyan puurlpa kulira?” Nyangkalta pakaralpi watjarnu pirriya yatarnarritjaku puru kapi yurrimaalarritjaku. Nyangka mularrpartu pirriya yatarnarringu. Nyangka kapi yurrimaalarringu ngaralanytja.

²⁷ Nyangka-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya watjarnu, “Wati ngaanya nyaapirinyapa? Tjiinya pirriyalu kapilutarrartu-ya wangka kutju kulira.”

*Wati Mamutjarra-pula Pulpangka Nyinapayinya**Maakaku 5.1-20; Luukaku 8.26-39*

²⁸ Nyangka Tjiitjanya-ya kapiwana puru mapitjalayirnu yitipirringu ngurra Kataranya ngaralanyangka. Nyangkalta wati kutjarra-pula pulpa mirri tjunkupayinguru waalkarrara pitjangu. Palunyanya-pula mamutjarra nganyirri purlkanya nyinarranytja. Nyangka-ya ngurlu yiwarra

palunyalawana mapitjalanytjamunu. ²⁹ Nyangka-pula Tjiitjanya nyakulalpi mirrangu watjarnu, “Wiya, nyuntulun mularrpa Mama Kuurrku Katja. Warukutu-munta-lynyatjun kuwarrinyartu witulku ngulaku wantinytjamaaltu?”

³⁰⁻³¹ Nyangka-ya mamu pirnilu yulatjarralu watjarnu, “Wiya, tjirtiralpi-lanyatju witula piki-pikingka-latju tjar-rpatjaku.” Tjiinyamarntu-ya piki-piki pirnilu ngamurtu ngarala yukiri ngalkulanytja.

³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Mapitja-ya.” Nyangka-ya mularrpartu kukurraarnu piki-piki pirningka kurrutjarrpangu. Nyangka-ya kuwar-kuwararringkula kukurraarnu wararrawana pitjalayirnu kapingka tjar-rpangu mirrirringu.

³³ Nyangka-ya piki-piki miranykanyilpayilu nyakula ngurlu kukurraarnu yiwarlakutu. Palunyalu-tjananyaya tjakultjunu tjiinya-pula wati mamutjarranya walykumunur-rinyangka, puru piki-piki-ya kapingka tjarrpangu mirrir-rinyangka. ³⁴ Nyangka-ya kulira yiwarlanguru pitjangu Tjiitjanya nyakulalpi witurnu ngurra-tjanampa wantirra yankutjaku.

9

Tjiitjalu Wati Nyumpu Walykumunurnu

Maakaku 2.1-12; Luukaku 5.17-26

¹ Nyangka Tjiitjanya pawurrrpangka tatira kapiwana mar-laku yanu yiwarla yungarrakutu. ² Nyangka-ya wati nyumpu warntungka ngarritjuralpi tjitira katingu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya nyakulalpi kulirnu, “Wiya, wati nyarralu-rniya mularrkulira pika-rna wiyaltjaku.” Nyangka wati nyumpungka watjarnu, “Yuwa, raparriwa. Tjiinya Mama Kuurrnganku kalyparringu.”

³ Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu kuliranytja, “Wati ngaalu-kulila Mama Kuurrnga panypu-rangkula watjara. Watilu kamu watjalku Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Ngarna Mama Kuurrntu watjalku kaly-parringkutjatjanulu.”

⁴ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan palyamunu kulira? ⁵ Wangka nyaapirinyapa-rna purtu watjalku? Tjiinya-rna nintilu watjara Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Puru-rna watjalku pika wiyarringkula pakara yankutjaku. ⁶ Tjiinya Mama Kuurrntu-rni mantakutu witurnu. Palunyanguru-rna Katja Yarnangurrinytjalu nintilu watjara Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Puru-rna ngaanya watjalku mularrnyakutjaku-yan.” Nyangkalta

wati nyumpungka watjarnu, “Pakala. Warntunku mantjira ngurrakutu mapitja.”

⁷ Nyangkalta mularrpartu pakarnu ngurrakutu mapitjangu. ⁸ Nyangka-ya nyakulalpi ngurlurringu. Palunyalu-ya Mama Kuurrnga marninypongu. Tjiinyamarntu nintirnu yarnangulu-ya yayirninytjulu palyaratjaku.

Tjiitjalu Matjuyunya Yarltingu

Maakaku 2.13-17; Luukaku 5.27-32

⁹ Nyangka Tjiitjalu ngurra palunyanya wantirra yanu. Palunyalu mapitjalayintjalu nyangu wati yini Matjuyunya nyinarranyangka. Tjiinya nyinarra tjimarrri yurraranytja kapamanku. Nyangka watjarnu, “Wanala-rni ngayunya.” Nyangkalta-lu mularrpartu pakara wanarnu.

¹⁰ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninyatarrartu-ya yanu tjarrpangu Matjuyuku ngurrangka. Palunyalu-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka-ya kapamanku tjimarrri yurralpayi puru palyamunu palyalpayi pirninyatarrartu-ya lurrtjurringu mirrka ngalkukitja. ¹¹ Nyangka Paratji pirnilu-ya nyakulalpi wanalpayi pirninya tjapirnu, “Nyaaku nyuntuku nintipungkupayilu kapamanku tjimarrri yurralpayangka puru palyamunu palyalpayi pirningka lurrtjurringkula mirrka ngalkula?”

¹² Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Kutjupalu pika wiyalu yankula tukuta nyakukitjamunu. Ngarna pikatjarralu-ya yanku nyaku. ¹³ Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna pitjangu walykumunu nyinapayinya yarltikitja. Wiya, pitjangu-rna palyamunu pirninya yarltikitja. Nyangka-ya wangka ngaanya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya kulinma. Tjiinya Mama Kuurrta watjarnu, ‘Yanyantju-rna tjiipu-yan pungkula tilira tjunkula ngayuku nintiratjaku. Mukurringkula-rna tjiinya-yan yarnangu pirninya ngarlurringkula yirringkaratjaku.’”

Tjiitjanya-ya Tjapira Kuliranytja

Maakaku 2.18-22; Luukaku 5.33-39

¹⁴ Nyangka Tjuunku wanalpayi pirnilu-ya pitjangu Tjiitjanya tjapirnu, “Nyaaku-ya nyuntuku wanalpayi pirnilu tirtu mirrka ngalkupayi? Tjiinya Paratji pirnilu puru ngayulu-latju ngamurtu-ngamurtu mirrka wantirra Mama Kuurrta tjapilpayi.”

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Watilunku kurri yarltiku. Nyangka yamatji pirnilu-ya lurrtjurringkulalpi pukurltu mirrka ngalkupayi. Nyangka ngula wati palunyanya tjulyara katinyangka-ya tjirturu-tjirturulu mirrka ngalkukitjamunu. Palunyapirinypa-rniya

tjulyara katinyangka-tjuya wanalpayi pirnilu mirrka wantiku.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa kamparntalpa puru watjarnu, “Tjiinya kawutu ngarnmanytjatja yarlarriku. Nyangka-lan tiriyalpa kuwarringkatja katarlawana tjunkukitjamunu. Tjiinya-tjinguru kawutu wartjupungkunyangka tiriyalpa kuwarringkatja ngarlurrarriku palunyalu warntu ngarnmanytjatjanya yilaralpi yarla purlkalku, palunyakutarra. ¹⁷ Nyangka-ya tjukurrrpa kutjupanya puru kulila. Tjiinya-lan nanikuurrku minyarra puturlpirinya kanyilpayi wayinku. Palunyalu-lan wayinpa walykungkatja tjutilkitjamunu minyarra ngarnmanytjatjangka. Tjiinya-tjinguru wartunarralku nyangka wayinpa tjutiku wiyarringku. Nyangka minyarra puturlpirinya warniku wantiku, palunyakutarra. Tjiinya wayinpa walykungkatja tjutilku minyarra walykungkatjangka. Nyangkalta puturlpa puru wayinpatarrartu walykumunu ngarrima.”

*Tjiitjalu Minyma Puru Kungkatarrartu Walykumunurnu
Maakaku 5.21-43; Luukaku 8.40-56*

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja. Nyangka palunyangkartu wati kutju tjurrtjunga-tjananya kanyilpayinya pitjangu. Palunyalu pupakatirralpi-lu watjarnu, “Wiya, ngayuku yurntalpa walykunya mirrirringu. Nyangka-tju pitja pampula wankala.”

¹⁹ Nyangka mularrpartu kulira lurrtjurringkula yanu. Nyangka-ya palunyakulu wanalpayi pirnilutarrartu wanarnu.

²⁰ Nyangka minyma kutjulu marlawanalu pitjangu Tjiitjaku kawutu yankarlangkatja pampurnu. Tjiinya kapa pikatjarra tirtu nyinarranytja kurli 12-pa. ²¹ Palunyalu yungarralunku kuliranytja, “Tjinguru-rnara kawutukutju pampulku. Nyangkalta-rni pika wiurrurriku.”

²² Nyangka Tjiitjalu pinkurraarnu nyakulalpi ngarlurringu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, raparriwa. Pikanta wiyarringu ngayuku-tjun mula-mularrinyangka.” Nyangka palunyangkartu pika-ra wiyarringu.

²³ Nyangka Tjiitjanya mapitjalayirnu tjarrpangu wati purrkutjarraku ngurrangka. Palunyalu nyangu tjuulkutu-ya makatikitjalu puura wangkatjingaranyangka. Puru nyangu yarnangu pirninya-ya yularranyangka. ²⁴ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Yilkaku-ya mapitja. Tjilku palunyanya mirrimaalpa kunkunpa ngarrirra.”

Parturtu-ya kuliralpi tjalkirr-tjalkirrrpa yikarringu. ²⁵ Nyangka-tjananya witurnu yilkakuralpi tjarrpangu tjilku palunyakulu ngurrangka. Palunyalu-ra mara mantjirnu.

Nyangkalta pakarnu. ²⁶ Nyangka-ya tjukurrrpa palunyanya manta lipiwanalu parrawatjaranytja.

Wati Kutjarra Pampurnu Kuru Yarlarnu

²⁷ Nyangka Tjiitjalu ngurra palunyanya wantirra yanu. Nyangka-pula wati kurutjarra kutjarralu mirrarra wanaray-intja, “Tayipirru tjamu, ngarlturriwa-limpatju.”

²⁸ Nyangka Tjiitjanya ngurrangka tjarrpangu. Nyangka-pula wanarnu. Nyangka-pulanya tjapirnu, “Mularrkulira-munta-pulan ngayulu-pulanyarnanta kuru yarlaltjaku?”

Nyangka-pula watjarnu, “Yuwa.”

²⁹ Nyangka-pulanya kuru pampurnu. Palunyalu watjarnu, “Kuru-pulanyanta yarlarriku ngayunya-rnipulan mularrkuliranyangka.” ³⁰ Nyangka-pula mularrpartu kuru yarlarriku. Nyangka Tjiitjalu-pulanya yaka-yakarnu, “Kutjupangka-kurlu-pulan watjalku.”

³¹ Parturtu-pula mapitjangu tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra ngurra palunyalawanalu parrawatjaranytja.

Wati Purtu Wangkapayi Wangkatjarrarringu

³² Nyangka-pula pakara mapitjangu. Nyangka-ya wati purtu wangkapayinya katingu Tjiitjalakutu. Tjiinya kurrurnta-lu mamu nyinarranytja. ³³ Nyangka Tjiitjalu mamu tjirtirnu. Nyangka wati palunyanya wangkatjarrarringu. Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya watjarnu, “Ngaapirinypa-latju kutjuwarra nyakulanytjamunu ngurra Yitjurayilta.”

³⁴ Parturtu Paratji pirnilu-ya watjarnu, “Wiya, mamu pirninya tjirtira mamuku puurrtu-lu kanyiranyangka.”

Tjiitjanya-tjanampa Ngarlturringu

³⁵ Nyangka Tjiitjanya parrapitjalayintja yiwarla pirniwana. Palunyalu tjurrtjunga tjarrparra-tjananya nintipungkulanytja. Palunyalu tjukurrrpa walykumununya watjaranytja Mama Kuurrnga-tjanampa puurrarringkula kanyiltjaku. Puru yarnangu pirni pika kutjupa-kutjupatjarra-tjananya pampura walykumunuranytja.

³⁶ Palunyalu-tjananya pirnipurlka mingapirinypa nyakulalpi kurrurnpa ngarlturringu. Tjiinyamarntu-ya kurltjirr-kurltjirrtu purtu kuliranytja. Tjiinyakurlu tjiipu miranykanyilpayilu wantirra yarra. Nyangka-ya tjiipu pirnilu purtu kulinma, palunyapirinypa. ³⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, “Yarnangu pirninya-ya mirrka yurnmipirinypa nyinarra. Tjiinyakurlu mirrka purlkanya ngara yurnmirriwa. Nyangka-ya kaatanpa palyalpayi marnkurr-marnkurrtu

purtu kulinma yurralkitjalu, palunyapirinya. ³⁸ Nyangkaya Mama Kuurrnga tjapila nyangkayi witula waarka palyalpayi pirnilu-tjananya yarltirra ngamuntiratjaku.”

10

*Tjiitjalu-tjananya Wanalpayi 12-pa Miratjunu
Maakaku 3.13-19; Luukaku 6.12-16*

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi 12-pa yarltirralpi nintirnu mamu-ya tjirtiratjaku puru yarnangu pika kutjupa-kutjupatarra-ya pampura wiirratjaku. ² Tjiinya tjukurpa watjalpayi 12-pa yini ngaanya-tjananya miratjunu: kuranyu Tjayimangga nyarra Piitanya tjapintjanya. Nyangkara marlanypa Yanturunya. Puru Tjapatiku katja kutjarra Tjayiminya-pula Tjuunnga. ³ Puru Pilupanya, Paatjaluminya, Tumutjunya, Matjuyunya tjiinya kapamanku tjimarri yurralpayinya. Puru Yalpiyaku katja Tjayiminya, puru Tjatiyanya. ⁴ Puru Tjayimangga nyarra mantaku wangkapayinya. Puru Tjuuta-Kariyarrnga tjiinya Tjiitjanya yinytjanulu nintintjanya.

*Tjiitjalu-tjananya Wanalpayi 12-pa Witurnu
Maakaku 6.7-13; Luukaku 9.1-6*

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi 12-nya witulkitjalu watjarnu, “Yanku-kurlu-yan Tjiyu wiyaku-tjanampa ngurrakutu puru yiwarla pirni ngurra Tjamiriyalawana ngaralanytjalakutu. ⁶ Wiya, Yitjurayilku tjamupirtikutuya yarra nyarra-ya tjiipupirinya kawarnarrarnu, palunyalakutu. ⁷ Palunyalu-tjananya parrawatjanma tjiinya ngamurringu Mama Kuurrnga-tjanampa puurrarritjaku. ⁸ Puru pikatjarra-tjananya pampura walykumununma. Palunyalu mirri-tjananyaya wankara pakaltjanganma. Puru-ya purrtjutjarra pirninya purrtju wiyanma. Palunyalu puru mamu tjirtinma. Tjiinya-tjananyarnanta ngayulu tjimarri kulintjamaaltu nintirnu yayirninnytjulu-yan palyaratjaku. Nyangka-tjanampaya tjimarriku kulintjamaaltu ngarlurringkula palyanma. ⁹⁻¹⁰ Yalatja-yan yankukitjalu kutjupa-kutjupa katinytjamaaltu wantima. Tjiinya tjimarri, kaliki puru wana wantirra maralpa yarra. Palunyalu-ya tjaarnpa puru tjinapuunpa ngulaku katinytjamaaltu wantima. Tjiinya-tjanampankuya nintinma ngayuku waarkayan palyaranyangka.”

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyangka-yan pitjalayilku yiwarlangka tjarrpaku. Palunyalu-ya ngurrila wati kutjulu-tjananyanta yarltirra tjarrpatjunktjaku. Palunyalu-ya nyinarrayila yalatja yankukitjalukutju wantirra yarra. ¹² Puru-ya

ngaapirinyanama. Tjiinya-yan ngurrangka tjarrpakitjalu-tjananya watjalku, 'Yuwa, kurrurnpa rapa-ya nyinama.'¹³ Nyangka-tjingurunta-ya pukurltu tjarrpatjunku. Nyangkalta Mama Kuurrtu-tjananya kurrurnpa rapara kanyinma. Nyangkanta-ya tjarrpatjunktjamaaltu wantinyangka Mama Kuurrtu-tjananya kurrurnpa rapalkitjamunu.¹⁴ Nyangka-yan pitjalayilku yiwarla kutjupangka tjarrpaku. Nyangka-tjingurunta-ya yarlitirra tjarrpatjunktjamtjamunu, puru tjukurra kulilkitjamunu. Nyangka-ya wantirra yankukitjalu manta tjinangkatja pata-patala. Nyangka-yayi nyawa kulila Mama Kuurrrngatjanampa mirrparnpa nyinarra.¹⁵ Kulinma-ya ngaanya. Mama Kuurrtu ngula yarnangu pirninya manta lipingkatja kuurra purlkanyangka ngaratjunku. Nyangka yiwarla Tjatamanya Kumaranyamartatjiku-tjanampa palyamunu purlkanya ngaraku. Nyangkalta palunyangka munkarra-tjanampa ngaraku nyuntuku wangka-ya kulira wantipayiku."

*Tjiitjaku Wanalpayi-ya Yanyanarringkula Pungama
Maakaku 13.9-13; Luukaku 21.12-17*

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, "Kulila-ya. Tjiipupirinypa-tjananyarnanta witura papa nganyirri purlkakutu. Nyangka-ya kuliltjarralu kulinma. Puru-ya tjami-tjami nyinama kuniyapirinypa.¹⁷ Yuwa, kuliltjarra-ya nyinama. Tjiinyamarntu-tjananyantaya tjulyara kuurrkutu katiku. Puru-tjananyanta pungama tjurrtju pirningka.¹⁸ Puru-tjananyantaya katiku puurra purlkanyangka ngaratjunku ngayunya-rniyan wanaranyangka. Nyangkatananyan tjukurra walykumununya watjalku Tjiyu wiya pirningkatarrartu.¹⁹ Nyangka-tjananyantaya kuurrpangka ngaratjunktjanyangka tjurlpilyarrira kulintjamaaltu wanti yaaltji-yaaltji-yan watjalkitjalu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta wangka watjalku yutilku.²⁰ Nyangka-yan yungarralu kulira watjantjamaaltu Kuurti Walykumunuyamartatji kuliralpi watjalku."

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, "Nyangka wati pirnilu-yanku kurta yungarra yinytjanulu nintinma pungkula-ya mirrirntankutjaku. Nyangka yara palunyapirinypartu mamalunku tjilku yinytjanulu nintinma. Nyangka tjilkulu-yanku mama ngunyitju nintinma pungkula-ya mirrirntankutjaku.²² Tjiinya yarnangu pirnilu-tjananyanta yanyanarrima ngayunya-rniyan wanaranyangka. Nyangka-rniyan tungun-tunguntu

wanaranytjatjanu wanka tirtu nyinama. ²³ Tjinguruyan yiwarla kutjupangka parrawaalkarralku. Nyangka-tjananyantaya payira pungkunyaangka-ya wantirra kukurraala yiwarla kutjupakutu. Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya-yan yiwarla pirni ngurra Yitjurayiltawanalu kuwarripa tjukurrrpa parrawatjaranyangka-rna Katja Yarnangurrinytjanya pitjaku puurrrpa purlkanya nyinakitja.”

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya wanalpayi kuwarripa nintirringkulanytjalu purlkanya nyinakitjamunu palunyaku nintipungkupayingka munkarra. Puru waarka palyalpayi palunyaku puurrrta munkarra nyinakitjamunu. ²⁵ Nyangka-tjinguru-ya nintipungkupayinya payilku. Wiya, palunyapirinytju-ya wati nyarra nintirringkupayinyatarra payilku. Puru puurrrpa tjumara watjalpayilu-ya palunyapirinytjurtu waarka palyalpayinyatarrartu tjuanma. Tjiinya-rniya tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytja tjiinya-rnanyu mamuku puurrrpa, Piitjapulnga. Nyangka-tjananyanta wangka palyamunu mularrpa, palunyaangka munkarra watjanma tjiinyamarntu-tjuyan katja yurntalpiriti nyinarranyangka.”

Mama Kuurrrku-ya Ngurlurringama

Luukaku 12.2-7

²⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara wanarayintja, “Ngurlurringku-kurlu-yan yarnangu pirniku. Wantima-ya. Tjiinya kutjupa-kutjupa-ya kumpilpa watjara puru palyara, palunyanya-tjananya Mama Kuurrtu ngula watjalku yartakanku. ²⁷ Tjukurrrpa-tjananyarnanta kumpiltu watjara, palunyanya-yan yurirlta watjanma pirningka mirangka. Puru-tjananyarnanta tjaalymara watjaranyangka-yan mirrarra watjanma. ²⁸ Ngurlurringama-kurlu-yan wati mirripitjuku. Tjiinya-tjananyantaya yarnangukutju pungku mirrirntanku. Tjiinya Mama Kuurrrku-ya ngurlurringama yarnangu puru kuurtitarrartu warungka tjarrpatjunktjakutarra. ²⁹ Tjiinya-yan tjurlpu kutjarra payipungkupayi tjimarri kurlunytja. Palunyaanguru-tjinguru-yan kulira Mama Kuurrrnga tjurlpuku watatja. Wiya, nintilu nyakula tjurlpu kutju mantangka punkara mirrirringyangka. ³⁰ Puru nyuntuku mangkakutarrartu ninti. Tjiinya kutjupalu purtu kawuntumalku wantiku. Ngarna Mamalu nintilu kulira. ³¹ Nyangka-ya ngurlumaalpa nyinama. Tjiinyamarntu-yan mungutjamunu tjurlpungka munkarra.”

Tjiitjanya Wanaranytjalu Watjara Yartakanama

Luukaku 12.8-9

³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Nyuntulu-tjingurun pirningka mirangka watjalku ngayunya-rnin wanaranytjalu. Nyangka-rna ngula ngayuku Mama yilkarangka nyinapayila ngaparrtjika watjalku nyuntulu-rnin wanaranyangka.” ³³ Nyangka-tjinguru-tjun ngurrrparriku pirnilu-ya kuliranyangka. Nyangka-rnanku ngaparrtjika ngurrrparringku ngayuku Mamangka mirangka.”

*Yungarrapirti-yanku Yanyanarringama
Luukaku 12.51-53; 14.26-27*

³⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Tjinguru-yan kulira tjiinya ngayulu-rna pitjangu yarnangu pirninya-ya kalypa nyinarratjaku. Wiya, ngayulanguru-yankun pika pungama. ³⁵ Tjiinya mamararra-pulanku yanyanarringama. Puru-pulanku ngunytjurarra yanyanarringama. Nyangka puru mingkayirra-pulanku yanyanarringama. ³⁶ Tjiinya nyuntuku yungarrapirti-tjanampanku yanyanarringama ngayunya-rniyan wanaranyangka.”

³⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyuntulu-munta-rniyan watjalku wanalkitjalu? Wiya, mukulyanytju purlkanyalu-rniya kulinma. Tjiinyakurlu-yan mama, ngunytju, katja, yurntalpa mukulyanytjulu kulinma. Palunyangka munkarra-rniya kulinma. ³⁸ Tjiinya kutjupalunku warta tjarlira ngayunya-rni wanantjamunu, palunyanya ngayuku wanalpayi wiya. Ngarna ngayunyapirinytjun warta tjarlira wanaranytjalu-tjun wanalpayi mularrpa nyinama. ³⁹ Tjiinya-tjingurun ngurlurringku mirrirritjakutarra. Wiya, Mama Kuurrtunta ngula mirritjunku. Nyangka-tjingurun ngayulanguru mirrirriku. Wiya, mirrirringkulalpin wanka tirtu nyinama.”

*Ngula Mama Kuurrtu Ngaparrtjika Nintilku
Maakaku 9.41*

⁴⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Kutjupalunta pukurltu yarltirra kanyiranytjalu ngayunyapirinytja yarlingu kanyira. Tjiinya ngayunyakutju yarltinytjamaalpa ngayuku Mamatarrartu yarlingu kanyira. ⁴¹ Nyangka kutjupalu Mama Kuurrtu tjukurrtjarra pukurltu yarltiku kanyinma tjukurrrpa watjaranyangka. Tjiinya-pulampa Mama Kuurrtu waarrkurtu nintilku. Nyangka kutjupalu wati walykumunu yarltirralpi kanyinma, tjiinyamarntu walykumunu nyinarranyangka. Tjiinya Mama Kuurrtu-pulampa waarrkurtu nintilku. ⁴² Kulinma ngaanya. Kutjupalu

kapi warri nintilku wanalpayi kurlunyku tjiinyamarntu-rni wanaranyangka. Nyangka-ra Mama Kuurrtu ngula walykumunu nintilku.”

11

Tjiitjalu Tjuunngatjarra Watjaranytja

Luukaku 7.18-35

¹ Nyangka tjiinya Tjiitjalu-tjananya wanalpayi 12-nya watjarayirnu tjurrkurlmanu wantingu. Palunyalu pakara yanu yarnangu pirni-tjananya parrawatjara nintipungkuk-itja yiwarla pirni ngamu ngaralanyangka.

² Nyangka Tjuunnga kapingka tjarrpatjunkupayilu tjayil-nguru kulirnu Kurayitjalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranyangka. Palunyalunku wanalpayi kutjupatarra witurnu Tjiitjalakutu. ³ Nyangka-luya yanu tjapirnu, “Nyuntulu-muntan wati nyarra Tjuuntu watjaranytja ngula pitjatjaku, palunyanya? Wiya-tjinguru-latju kutjupaku nyangama.”

⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Mapitja-ya Tjuunta watjala kutjupa-kutjupa-yan nyangu puru kulintjatjanulu. ⁵ Tjiinya-ya kurutjarra nyinapayilu nyakula. Nyangka-ya lurralpayi wala walykumunurringu. Puru purrtjutjarra-ya purrtju wi-yarringu. Pinatjarra-ya pina yarlarringu. Puru mirritjanu-ya wankarringkula pakarnu. Nyangka-ya ngarltutjarra pirnilu tjukurrpa walykumununya kulira. ⁶ Puru mapitja-ya Tjuunnga watjala ngayunya-rni puurlpa kuliranytjamaaltu mularrkuliltjaku.”

⁷ Nyangka-ya wantirra yankunyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirningka tjukurrpa Tjuunngatjarra watjaranytja. “Nyaaku-yan mayu-mayu yanu? Wati nyaapirinypayan yanu nyakukitja? Tjinguru-yan kulirnu Tjuunnga wati yukiri wirrmirapirinypa. Tjiinyakurlu piriyalu parrayurritjinganma, palunyapirinypa. Wiya, wati palunyanya ngurlunytjumunu. ⁸ Tjuunnga-munta warntu walykumunutjarra nyinarranytja? Wiya, warntu palunyapirinytjarra-ya puurpa purlkanyaku ngurrangka nyinapayi. ⁹ Wati nyaapirinypa-yan yanu nyakukitja? Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayimunta? Yuwa, Tjuunnga Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi purlkanya tjiinya pirningka munkarra. ¹⁰ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, ‘Mama Kuurrtu watjarnu wati tjukurrtjarra witulkitjalu. Nyangka mapitjaku nyuntuku tamarlmanu wantiku. Nyangka nyuntulun marlawana mapitjaku.’ ¹¹ Kulinma-ya ngaanya. Tjuunnga

kapingka tjarrpatjunkupayinya wati purlkanya nyinarra pirningka munkarra. Nyangka wati mungutja nyarra Mama Kuurrtu puurrarriku kanyilku, palunyanya purlkanya mularra nyinama Tjuunta munkarra. ¹² Tjiinya Tjuuntu-tjananya watjaranytja Mama Kuurrnga-ya puurra warlkultjaku. Nyangka kuwarrinya-rna palunyapiriny-partu watjara. Nyangka-ya pirnilu kulira kurrurnpa wuyurrtu Mamanya puurra warlkura. ¹³ Nyangka kutjulpirtu Mawutjalu puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya ngarnmanymara watjaranytja Mama Kuurrnga-tjanampa yarnangu pirniku ngula puurrarritjaku. Nyangka-ya marlangkatja-marlangkatja pakara mirringkula-wanarnu wiyarringu. Nyangkalta Tjuunnga pitjangu. ¹⁴ Tjiinya-ya ngarnmanymara watjaranytja wati Layirrtjanyapiriny-pitjatjaku. Nyangka-munta-yanngaanya mularrkulilku? Tjiinya-ya Tjuunnga watjaranytja. ¹⁵ Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyangka-ya kuwarrinya yarnangu pirnilu Mama Kuurrku wangka kulira wantirra. Tjiinyakurlu-ya tjilku pirninya ngarpurringama. Palunyalukurlu-ya tjilku kutjupatjarrangka mirrarra watjanma, ¹⁷ ‘Wiya, purtu-latju yarltirrantjaja turlku-yan lurrtjurringkula yinkarratjaku. Puru-latju purtu yarltirrantjaja mantangkarritjaku-yan.’ ¹⁸⁻¹⁹ Palunyapiriny-ya Tjuunnga-lyatju kulirnu wantingu. Tjiinya wati palunyalu mirrka ngalkunytjamaaltu wantirrantjaja Mama Kuurra tjapilkitjalu. Puru wama tjikintjamaalpa nyinarranytja. Nyangka-ya nyakula watjaranytja mamutjarranyu nyinarranyangka. Nyangka-rna Katja Yarnangurrinytjalu mirrka ngalkula puru wama tjikira. Nyangka-rniya nyakula watjara, ‘Nyawa-ya. Wati ngaalu pitjangu manyu-manyulu mirrka ngalkula. Puru wamaputju purlkanya nyinarra. Puru-tjananya yamatjirringkula nyinarra kapamanku tjimarrri yurralpayangka puru palyamunu palyalpayi pirningka.’ Kulila-ya ngaanya. Tjiinya Mama Kuurrtu nintilu kulira palyalpayi. Nyangka nyarra-ya nyakula mula-mularringkupayilu tjukarurru watjara Mamalu walykumunulu palyaranyangka.”

Tjiitjanya-ya Mularrkulintjamunu

Luukaku 10.13-15

²⁰ Nyangka Tjiitjalu yiwarla pirniwanalu yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa parrapalyaranytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu palyamunu wantirra pinkurraantjamunu.

Palunyanya-tjananya Tjiitjalu ngaapirinyapa watjarnu,
²¹ “Wiya, Karatjinta nyinapayiku-tjanampanku palyamunu purlkanya ngaraku. Puru Pitjayitala nyinapayiku-tjanampanku palunyapirinyapartu ngaraku. Tjiinya nyuntula mirangka-tjananyarnanta yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-yan nyakula mula-mularringkutjamaaltu wantirrantyja. Palunyapirinyapa-tjinguru-rna yiwarla Tayala puru Tjaatanta palyaranyangka-tjinguru-ya nyakula mularrkulira palyamunuku wiyarringama. Palunyalu-tjinguru-ya warntu palyamunu tjarrpatjunama puru tjurnpa katangka tjutinma tjiinya palyamunu wantikitjalu.
²² Kulinma-ya ngaanya. Mama Kuurrtu ngula yarnangu pirninya manta lipingkatja kuurra purlkanyangka ngaratjunku. Palunyalu-tjananya Tayala Tjaatanta nyinapayi pirninya pika purlkanya pungku. Nyangkalta-tjananyanta Karatjinta puru Pitjayitala nyinapayi pirninya palunyangka munkarra pungku. ²³ Yiwarla Kapurniyala nyinapayilu-ya kulila. Nyuntulu-partayana kuliranytja yilkarangka nyinakitjalu? Wiya, Mama Kuurrtu-tjananyanta warangka warniku tjarrpatjunku. Tjiinya nyuntula mirangka-tjananyarnanta yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranytja. Nyangka-yan nyakula mula-mularringkutjamunurtu. Palunyapirinyapa-tjinguru-rna yiwarla Tjatamala palyaranyangka-tjinguru-ya nyakula palyamunuku wiyarringama. Nyangka-tjinguru-tjanampa yiwarla kuwarrinya tirtu ngarama. ²⁴ Tjiinya Mama Kuurrtu ngula yarnangu pirninya manta lipingkatja ngaratjunku. Palunyalu-tjananya Tjatamala nyinapayi pirninya pika purlkanya pungku. Nyangkalta-tjananyanta palunyangka munkarra pungku.”

Tjiitjalunku Mama Marninypongu

Luukaku 10.21-22

²⁵ Nyangka palunyangkartu Tjiitjalu Mamangka watjarnu, “Yuwa Mama, nyuntulun puurra purlkanya nyinarra yarnangu mantangkatjaku puru yilkarangkatjaku. Marninypongkula-rnanta tjiinyamarntun kutjupa-kutjupa yartakanu ngurra pirningka. Palunyalu ninti purlkanyangka-tjananyan yartakankutjamaaltu kumpitjunu wantingu. ²⁶ Yuwa Mama, nyuntulun yungarrakurrurntu palunyapirinyapa kulirnu.”

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Mamalu-rni pirninyartu watjarnu yartakanu. Tjiinya Mamalukutjurni nintilu kulira ngayulu-rna kuliranyangka. Tjiinya yarnangu pirninya-tjuyan ngayuku ngurra. Puru-yan

Mamakutarrartu ngurrrpa. Ngayulukutju-rna ninti. Ngarna-rna kutjupanya ngurrkarntaralpi watjalku yartakanku Mamanyatjarra. Nyangkalta nintirriku.”

²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Purlkanya-munta-yan katirrayirnu tjak-tjakarringu? Wiya, ngayulakutu-rniya pitja. Nyangka-tjananyarnanta patalya nyinatjurra. ²⁹ Yuwa, ngayularniya nintirringama. Tjiinyamarntu-rna kurrurnpa muku-muku puru ngarltunytju. Nyangka-rniyan nyinarrayilku palyarringkula pakalku. ³⁰ Tjiinya-tjananyarnanta manguri walykumunu tjunku. Palunyalu-rna kurlunypa tjarlitjunku. Nyangkalta-yan walykumunu mapitjama.”

12

*Waarka-yanyu Palyaranytja Tjirntu Yaka-yakangka
Maakaku 2.23-28; Luukaku 6.1-5*

¹ Nyangka Tjiitjanya-ya mirrka wiirwana mapitjalayintja tjirntu Tjatiti yaka-yakangka. Nyangka wanalpayi pirnilu-ya nungkumunulu mantjira ma-ngalkulayintja. ² Nyangka Paratji pirnilu-ya nyakulalpi Tjiitjanya watjarnu, “Nyaaku-ya nyuntuku wanalpayilu mirrka yurrara tjirntu yaka-yakangka? Tjiinya-ya waarka palyara. Nyangka Mawutjalu yaka-yakarnu palunyapirinypa-lan palyantjamaaltu wantiratjaku.”

³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjukurrrpa Tayipirngatjarra-partaya-yan nyakulanytjamunu? Tjiinya wati palunyanya puru palunyaku yamatji pirninya nungkumunu ⁴ tjarrpangu tiinti miirl-miirlta. Palunyalu-ya nyuma nyarra Mama Kuurrku nintirnu wantitjanya mantjiralpi ngalangu. Tjiinya-ya mirrka yaka-yaka ngalangu. Ngarna tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayilu-ya ngalkupayi. ⁵ Puru-partaya-yan Mawutjaku wangka ngaanya nyakulanytjamunu? Tjiinya tjirntu Tjatiti yaka-yakangka-ya tjurrtjunga waarka palyalpayi pirnilu tjurrtju purlkanyangka tjarrparra palyalpayi. Palya-ya tjirntu yaka-yakangka palyalpayi. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya mirrparnarrinkutjamaaltu nyakula wantipayi. ⁶ Kulinma-ya ngaanya. Ngayulu-rna purlkanya nyinarra tjurrtju purlkanyangka munkarra. ⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, ‘Yanyantju-rna tjiipu-yan pungkula tilira tjunkula ngayuku nintiratjaku. Tjiinya-rna mukurringkula yarnangu pirninya-yan ngarlturringkula yirringkaratjaku.’ Tjinguru-yan wangka palunyanya kuliranytjalu-tjananya payintjamaaltu wantima. ⁸ Tjiinyamarntu-rna Katja

Yarnangurrinytjanya puurrrpa purlkanya nyinarra. Palyarna watjalku tjirntu yaka-yakangkatarrartu-ya kutjupa-kutjupa palyaratjaku.”

*Wati Mara Ngarlturrrpa Walykumunurnu
Maakaku 3.1-6; Luukaku 6.6-11*

⁹ Nyangka Tjiitjanya pakara mapitjangu tjurrtjunga tjarrpangu. ¹⁰ Palunyalu nyangu wati mara ngarlturrrpa nyinarranyangka. Nyangka wati kutjupatjarralu-ya nyinarra Tjiitjanya yurakanyiranytja walykunyitjilpa palyan-nyangka payilkitalu. Palunyalu-ya Tjiitjanya tjapirnu, “Nyaapirinyapa Mawutjaku wangka ngarala? Yaka-yakarnumunta pikatjarra-lan pampura walykumunultjaku tjirntu Tjatiti yaka-yakangka?”

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru nyuntuku tjiipu wirulyarralku pirtingka tjarrpaku tjirntu yaka-yakangka. Nyangka-muntan nyaku wantiku tjirntuku? Wiya, waarrpungkulalpin mantjilku walatjunku. ¹² Nyangka wati ngaanya mungutjamunu tjiipungka munkarra. Tjiinya Mawutjaku wangka ngarala kutjupakulan ngarlturringkula yirringkaratjaku tjirntu yaka-yakangka.” ¹³ Nyangka Tjiitjalu wati palunyangka watjarnu, “Maranku wirrmirala.”

Nyangka mularrpartu wirrmirarnu. Nyangka mara kutjupanyapirinyapa walykumunurringu. ¹⁴ Nyangka Paratji pirnilu-ya wantirra mapitjangu tjumaranytja Tjiitjanya mirri pungkukitalu.

Mama Kuurrku Waarka Palyalpayi Walykumununya

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu kulirnu mirritjuranyangka-luya. Palunyalu ngurra palunyanya wantirra mapitjangu. Nyangka-luya yarnangu minga-mingalu wanarnu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya pikatjarra pirninya pampura walykumunuranytja. ¹⁶ Palunyalu-tjananya yaka-yakarnu wantingu kutjupangka-ya watjantjamaaltu wantirratjaku. ¹⁷ Tjiinya palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayi Yatjayalu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. ¹⁸ Wangka palunyanya ngaapirinyapa:

Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu,

“Ngaanya-tju ngayuku waarka palyalpayinya. Ngayulurnalu ngurrrarntanu wantingu.

Wati palunyanya-rna mukulyanytjulu kanyilpayi tjiinyamarntu-rni pukurlmaranyangka.

Nyangka-rnalu Kuurrti Walykumununya tjarrpatjunku kur-rurta.

Nyangka yarnangu ngurra pirningkatja watjalku walykumunulu-tjananya kanyilkitjalu.

¹⁹ Wati palunyalu pika-pikara mirrarra wangkakitjamunu. Puru yilkaku ngalytjurrmara wangkakitjamunu.

²⁰ Palunyalu nyaku-tjananya wanara punkaranyangka pultura watjalkitjamunu.

Puru-tjananya kurltjirr-kurltjirrrpa nyinarranyangka payilkitjamunu.

Wati palunyalu talypurringkula wantinytjamaaltu tirtu watjanma wankarura-tjananya kanyilkitjalu.

Kulira-yayi mula-mularringama.

²¹ Nyangka-ya yarnangu ngurra pirningkatjalu mularrkulinma wati palunyalu-tjananya wankarura kanyiratjaku.”

*Tjiitjanya-ya Watjaranytja Mamutjarralunyu
Palyaranytja*

Maakaku 3.20-30; Luukaku 11.14-23

²² Nyangka-ya wati pikatjarra katingu Tjiitjalakutu. Tjiinya wati palunyanya kurutjarra puru purtu wangkapayi. Tjiinyamarntu-lu mamu kurrurnta nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu wati palunyanya walykumunurnu. Nyangka nyakula puru wangkatjarrarringu. ²³ Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-yanku watjaranytja, “Wiya, wati ngaanya-tjinguru Tayipirru tjamu.”

²⁴ Nyangka Paratji pirnilu-ya kuliralpi watjarnu, “Wiya, mamu pirninya tjirtira mamuku puurrrpa yini Piitjapultu kanyiranyangka.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Tjinguru puurrrpa kutjupalu ngurra pirninya kanyinma. Nyangka-yanku tjarrarringkulalpi pika pungama. Wiya, mirringkula-wanalku-ya wiyarriku. Nyangka palunyapirinypartu yungarrapirtulu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu pungkula-wanalku wiyarriku.

²⁶ Nyangka-tjinguru Tjayitintu-yanku tjarrarringkulalpi pika pungama. Wiya, tirtu-ya nyinarra-wanalkitjamunu wiyarriku. ²⁷ Nyuntulu-rniyan watjara ngayulu-rnanyu mamu tjirtira Piitjapultu-rni kanyiranyangka. Nyangka nyuntuku wanalpayilutarrartu-ya mamu tjirtilpayi.

Nyangka-munta Piitjapultu-tjananya kanyira? Wiya, Kuurti Walykumunulu-tjananya kanyiranyangka-ya tjirtilpayi. Tjiinya-ya tjukarurrulu kulira palyara. Nyangka nyuntulu-yan nyakula tjukarurrulu kuliranytjamunu. ²⁸ Yuwa,

mamu pirninya-rna tjirtilpayi Kuurti Walykumunulu-rni kanyiranyangka. Palunyanguru-tjinguru-yan nyakula mula-mularringama tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta pitjangu puurrarringkula kanyilkitja.”

²⁹ Nyangka puru Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Tjiinya kutjupalu kamu tjarrpaku mulyatarriku wati nganyirri purlkanyaku ngurrangkatja. Ngarna wati palunyanya karrpilku tjunkulalpi tjarrpaku mulyatarriku.”

³⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Waarka-tjun kamu palyalku yitipi nyinarranytjalu. Wiya, yanyanyanpa-tjun nyinama. Tjiinyan mawurantalpa nyinapayilu yarnangu pirninya yarltirra kapurtunkukitjamunu. Wiya, tjirtilku-tjananyan wililytjingalku. Ngarnarin ngayula lurrtjurringkulalpi yarltiku-tjananyan ngamuntinku. ³¹ Kulinma-ya ngaanya. Kutjupalu-tjinguru palyamunu palyalku puru tjalkirr-tjalkirra wangkaku. Nyangka Mama Kuurrnga-ra kalyparriku. Nyangka kutjupalu Kuurti Walykumununya panypurangku watjalku. Nyangka Mama Kuurrnga-ra kalyparrikitamunu.

³² Nyangka kutjupalu-tjinguru-rni Katja Yarnangurrinytjanya palyamunu watjalku. Nyangka Mama Kuurrnga-ra kalyparriku. Parturtu kutjupalu Kuurti Walykumununya palyamunu watjalku. Nyangka Mama Kuurrnga-ra kalyparrikitamunu.”

Mama Kuurrtu Ngurringaraku Wangka-lan Wangkangu Wantitjanya

Luukaku 6.43-45

³³ Nyangka Tjiitjalu kamparntara watjaranytja, “Tjiinya warta walykumunulu mirrka walykumunukutju kanyilku. Nyangka warta palyamunulu mirrka palyamunu kanyilku. Tjiinya mirrka palyamunu nyakulalpi nintilu kulilku warta palyamunu ngaralanyangka. ³⁴ Nyuntulu-yan palyamunu mularra. Wangka walykumunu-yan kamu watjalku palyamunu nyinarranytjalu. Ngarna walykumunu kulilpayilu wangka walykumunu watjanma. ³⁵ Tjiinyakurlu wati walykumunulunku yakutjangkatja yulytja walykumunu mantjiralpi yutila. Nyangka wati palyamunulunku yulytja palyamunu mantjiralpi yutila, palunyapirinypa.”

³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kulinma-ya ngaanya. Mama Kuurrtu ngula yarnangu pirninyartu kuurra purlkanyangka ngaratjunku. Palunyalu ngurringaraku wangka kutjupa-kutjupa palyamunu-ya mantangkalpi watjalpayinya. Tjiinya wangka kurlunypatarrartu tjapilku, ‘Nyaangurumkan palunyapirinypa watjaranytja?’ ³⁷ Tjiinya-tjingurunta

watjalku, ‘Wangka walykumunun mantangkalpi wangkapayi. Tjiinyamarntu-rnin tjukarurru nyinarranytja.’ Wiya-tjingurunta warukutu witulku tjiinyamarntun palyamunu wangkarranyangka.”

Tjiitjanya-ya Witu-wituranytja Yayirninytjulu Yartakankutjaku

Maakaku 8.11-12; Luukaku 11.29-32

³⁸ Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu puru Paratji pirnilu Tjiitjanya watjarnu, “Puurr, yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakarra nyakutjaku-latju.”

³⁹ Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyuntulu-yan palyamunu palyalpayi. Puru-yan Mama Kuurrnga tungun-tunguntu wantipayi. Nyaaku-rniyan witu-witura yayirninytjulu-rna kutjupa-kutjupa yartakankutjaku? Wiya, ngaanyakutju-yan nyaku tjiinya-rna Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi yini Tjawunanyapirinypa pakannyangka. ⁴⁰ Tjiinya Tjawunanya kapingkatjangka tjuni kaninytjarra ngarringu ngurra marnkurrtjanu wankarringkula pakarnu. Palunyapirinypartu-rna

Katja Yarnangurrinytjanya manta kaninytjarra mirri ngarriku ngurra marnkurrtjanu wankarringkula pakalku.

⁴¹ Nyangka ngula Mama Kuurrtu yarnangu pirninyartu kuurra purlkanyangka ngaratjunku. Nyangka-ya yiwarla Ninapanyamartatji pirnilu-tjananyantaya puntulku kuru watjalku ngayuku wangka-yan kulira wantirranangka. Tjiinyamarntu-ya Tjawunaku wangka kulirnu. Palunyalu-ya palyamunu wantirralpi pinkurraarnu. Tjiinya Tjawunanya wati purlkanya nyinarranytja. Nyangka-rna ngayulu purlkanya nyinarra palunyangka munkarra. ⁴² Nyangka palunyapirinypartu-tjananyanta minyma puurra Tjiipanyamartatjilu

puntulku kuru watjalku ngayuku wangka-yan kulira wantirranangka. Tjiinyamarntu tiwanguru pitjangu puurra Tjalamannga kulilkitja ninti purlkanyalu tjukurra watjaranyangka. Nyangka ngayulu-rna ninti purlkanya nyinarra palunyangka munkarra.”

Tjiitjalu Watjaranytja Mamu Marlaku Kurrutjarrpanytja Luukaku 11.24-26

⁴³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurra kutjupa watjarnu, “Kutjupanya mamutjarra nyinama. Nyangka kutjupalu tjirtilku wiyalku. Nyangka mamu palunyalu mayu-mayuwanalu parrangurrinma ngurra ngarrikitjalu. Purtu nyakulayilku wantirralpi ⁴⁴ kulilku ngurra yungarrakutu

marlaku yankukitjalu. Palunyalu pitjaku nyaku, ‘Ngurra-watjala-tju walykumunurringu ngarala. Kutjupa tjarrrarra nyinanytjamunurtu.’⁴⁵ Nyangka nyakula wantirra yanku mamu 7-pa palyamunu mularrpa yarltirra katiku. Nyangka-ya lurrtjurringkulalpi kurrutjarrpaku wati palun-yaku kurrurnta nyinama. Tjiinya ngarltutjarra nyinapayi mamu kutjutjarralpi. Nyangkalta-ya pirnirriku. Nyangka palyamunu nyinapayi-yan palunyapirinyarriku. Tjiinya-yan ma-palyamunurriku.”

Tjiitjaku Ngunytju Puru Marlanypirti

Maakaku 3.31-35; Luukaku 8.19-21

⁴⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa watjaranytja. Nyangka-ya palunyakku ngunytju puru marlanypirti pitjangu yilkaku ngaralanytja. Palunyalu-ya wangka nintirawanarnu Tjiitjanya-tjananya pakara kuliltjaku.⁴⁷ Nyangka wati kutjulu watjarnu, “Kulila, nyuntuku ngunytju puru marlanypirti-ya yilkaku ngarala nyuntula wangkakitja.”

⁴⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngananya-tjuya ngunytju marlanypirti?”⁴⁹ Nyangka-tjananya wanalpayi pirninya nintitjuralpi watjarnu, “Ngaanya-tjuya ngunytju puru marlanypirti nyinarra.”⁵⁰ Tjiinya-ya ngayuku Mama yilkarinkatjaku wangka wangarnarralu kulira palyara. Palunyananya-tjuya ngayuku kurta, tjurtu, ngunytjupirti nyinarra.”

13

Tjukurrrpa Yurninytjarra

Maakaku 4.1-9; Luukaku 8.4-8

¹ Nyangka tjirntu palunyangkartu Tjiitjalu ngurra wantirra mapitjangu kapi kantilykutu. Palunyalu nyinakatirralpi-tjananya tjukurrrpa watjaranytja.

² Nyangka-ya yarnangu minga-mingalu parrangururrtjunu kanyiranytja. Nyangka pakaralpi pawurrrangka tatirnu nyinarranytja. Nyangka-ya yarnangu pirninya kapi kantilywana ngaralanytja.

³ Nyangka-tjananya tjukurrrpa kamparntalpa pirni watjaranytja. “Kulila-ya ngaanya. Wati ngaalu yanu yurninypa parrawarnirrananytja manta tjawarnu wantitjalu.

⁴ Tjiinya warnirrananyangka yurninypa kutjupatjarra-ya punkarnu yiwarrangka. Nyangka tjurlpulu-ya pitjangu ngalangu wiyarnu.

⁵ Nyangka-ya yurninypa kutjupatjarranya punkarnu manta purlitjarrangka. Nyangka yukiri waarrpungu pakarnu tjiinyamarntu manta kurlunypa ngaralanyangka.

⁶ Nyangka tjirntulu pakaralpi kampangu pikirnu. Tjiinyamarntu-ya marrpuri

lingkirrtu walatjunktjamunurtu. ⁷ Nyangka yurninypa kutjupatjarranya-ya punkarnu tjilka-tjilka ngarapayingka. Nyangka tjilka-tjilkalu pakaralpi yukiri yangatjunu kanyiranytja. Nyangka purtu pakara purlkarringkulanytja. ⁸ Nyangka yurninypa kutjupatjarranya-ya punkarnu manta walykumunungka. Nyangka yukiri pakaralpi purlkarringu. Palunyalu mirrkatjarrarringu. Nyangka kutjupatjarralu-ya purlkanya mularrpa kanyirnu. Nyangka kutjupatjarralu-ya purlka-purlka kanyirnu. Nyangka kutjupatjarralu-ya mirrka kurlunypa kanyirnu.”

⁹ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.”

*Tjukurrrpa Kamparntalpa-ya Purtu Kuliranytja
Maakaku 4.10-12; Luukaku 8.9-10*

¹⁰ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu pitjangu Tjiitjanya tjapirnu, “Nyaaku-tjananyan tjukurrrpa kamparntara watjalpayi?”

¹¹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Mama Kuurrtu-tjananyanta wangka kumpiltatja watjalku yartakanku tjiinya-tjananyanta puurrarringkula kanyilkitjalu. Nyangka-ya kutjupatjarralu tjukurrrpa kamparntalpakutju kulira. ¹² Tjinguru kutjupanya ngayuku wangkaku nintirringku. Wiya, Mama Kuurrtu-lu puru yirringkanku. Nyangka nintipukarriku. Nyangka-tjinguru kutjupanya nintirringkukitjamunu. Wiya, Mama Kuurrtu-lu pina kuwartjingalku. Nyangka ngurrrparriku nyinama. ¹³ Tjiinya yarnangu pirninya-tjananyarna tjukurrrpa kamparntara watjara tjiinyamarntu-ya rawalu kuliranytjatjanulu purtu tjurrkurlmara kuliranyangka. ¹⁴ Tjiinya palunyanguru wangka nyarra Yatjyalu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. Wangka palunyanya ngaapirinypa, ‘Yarnangu palunyalu-ya kulilku-kulilku purtu tjukarurrulku wantiku.

¹⁵ Tjiinya-ya pina tjuturringkutjalu kulilkitjamunu.

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, Tjiinya-rniya pina yarlarlu kulira pinkurraalkitjamunu ngayulu-tjananyarna walykumunultjaku.’”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu wanalpayi pirningka watjarnu, “Walykumunulu-yan nyakula puru kulira. ¹⁷ Tjiinya kutjulpirtulpi-ya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayinya puru tjukarurru nyinapayi pirninya-ya purtu mukurringkulanytja nyakukitja ngaa-yan kuwarri nyakula, palunyanya. Puru-ya purtu mukurringkulanytja kulilkitja ngaa-yan kuwarri kulira, palunyanya.”

*Tjukurrrpa Yurninytjarranya Watjarnu Yartakanu
Maakaku 4.13-20; Luukaku 8.11-15*

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kulilaya. Tjukurrrpa yurninytjarra-tjananyarnanta watjalku yartakanku. ¹⁹ Yarnangu kutjupatjarra-ya tjiinya yurninypa yiwarrangka punkarnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya tjukurrrpa kulilku Mama Kuurrngatjanampa puurrarrinkutjanya. Palunyalu-ya purtu kulilku. Palunyangka Tjayitintu-tjananya pitjaku pina kuwartjingalku. Nyangkalta-ya watatjarriku. ²⁰ Nyangka yarnangu kutjupatjarranya-ya tjiinya yurninypa purlitjarrangka punkarnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya tjukurrrpa kuliralpi pukurlarriku. ²¹ Palunyalu-ya mula-mulalu kurrurnta tjarrpatjunktjamaaltu wantiku. Palunyalu-tjinguru-ya tjirturu-tjirtururriku. Puru-tjinguru-ya pikatjarriku. Tjinguru-tjananya yanyanarringama wanaranyangka-ya. Nyangkalta-ya wanantjamaalarriku. ²² Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarranya tjiinya yurninypa tjilka-tjilangka punkarnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya tjukurrrpa kuliralpi mula-mularriku. Palunyalu-ya wanaranytjalu tirtu kulinma mantangkatjaku. Nyangka tjimarrilu puru yulytja walykumunulu-tjananya kuwartjingalku. Nyangka-ya Mama Kuurrku wangkaku watatjarriku. Palunyalu-ya waarka walykumunu palyalkitjamunu. ²³ Nyangka yarnangu kutjupatjarranya-ya tjiinya yurninypa manta walykumunangka punkarnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya tjukurrrpa kuliralpi mula-mularriku. Palunyalulta-ya Mama Kuurrku waarka palyanma. Tjiinya-ya kutjupatjarralu kurlunypa palyanma. Nyangka-ya kutjupatjarralu purlka-purika palyanma. Nyangka-ya kutjupatjarralu purlkanya mularrpa palyanma.”

Tjukurrrpa Yukiri Palyamunutjarra

²⁴ Nyangka puru Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa kamparntalpa watjaranytja, “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. Tjiinya wati ngaalu yurninypa walykumunu parrawarnirrayirnu wantingu manta tjawarnu wantitjalu. ²⁵ Nyangka mungangka yarnangu pirninya-ya kunkunpa ngarrirranytja. Nyangka wati yanyan-yanyantu pitjangu yurninypa kutjupa parrawarnirrayirnu wantingu. Palunyalu wantirra yanu. ²⁶ Nyangka wiirpa pakarnu mirrkatjarrarringu. Nyangka yukiri palyamunutarrartu pakarnu ngaralanytja. ²⁷ Nyangka waarka palyalpayi pirnilu-ya nyakulalpi pitjangu watjarnu, ‘Puurr,

wanytjanguru yukiri palyamunu ngaanya pakarnu ngarala? Tjiinyanykan yurninypa walykumunukutju parrawarningu wantingu.’²⁸ Nyangka watjarnu, ‘Wiya-tjinguru wati kutjupalu yanyan-yanyantu pitjangu parrawarnirrantja.’ Nyangka-ya tjapirnu, ‘Yukiri palyamunu-munta-latju warrpulkan warniku?’²⁹ Nyangka watjarnu, ‘Wiya, warrpuntjamaaltu-ya wanti tjiinyayan wiirpatarrartu warrpultjakutarra.’³⁰ Wampakaya wanti nyangka ngarama. Nyangkayi wiirpa ngara yurnmirriwa. Nyangkalta-rna mirrka yurralpayi pirninya watjalku ngarnmanytju-ya yukiri palyamunu warrpura kapurtunkutjaku palunyalu tilira tjunkutjaku. Palunyalurna watjalku mirrka wiirpa-ya yurrara yiwarla mirrka tjunkupayingka tjarrpatjunktjaku.’”

*Tjukurrpa Yurninypa Kurlunytjarra
Maakaku 4.30-32; Luukaku 13.18-19*

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kamparntalpa puru watjarnu, “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. Tjiinyakurlu watilu yurninypa kurlunypa kati mantangka tjawala tjurra.³² Nyangkakurlu yurninytjanu pakala. Palunyalukurlu purlkarringkulalpi purlkurnpa purlkanya ngarama. Nyangkakurlu tjurlpu kutjupa-kutjupalu-ya pitja manngu palyala nyinama, palunyapirinypa.”

*Tjukurrpa Tjurltu-tjurltutjarra
Luukaku 13.20-21*

³³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupanya watjarnu, “Tjiinya Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. Tjiinyakurlu tjurltu-tjurltu kurlunypa tjutila purlakarra purlkanyangka. Nyangka tarlturriwa ngarama, palunyapirinypa.”

*Wangka Kumpilpa Ngaralanytjarra
Maakaku 4.33-34*

³⁴ Nyangka Tjiitjalu yarnangu pirningka-tjananya tjukurrpa kamparntalpakutju watjalpayi. Tjukurrpa kutjupa-tjananya watjantjamaaltu wantipayi.³⁵ Tjiinya palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjukupayilu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. Wangka palunyanya ngaapirinypa, “Ngayulu-tjananyarna tjukurrpa kamparntalpa watjanma. Wangka nyarra manta yilkaritarra palyantjalanguru kumpilpa tirtu ngaralanytja, palunyanya-rna watjanma.”

Tjukurrpa Yukiri Palyamunutjarranya Watjarnu Yartakanu

³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirninya wantirra mapitjangu ngurrangka tjarrpangu. Nyangka palunyaku wanalpayi pirnilu-ya tjarrparralpi watjarnu, “Watjalalanyatju yartakarra tjukurrpa yukiri palyamunutjarranya.”

³⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya tjiinya yurninypa walykumunu parrawarnipayinyapirinyapa. ³⁸ Nyangka manta lipi tjiinya manta tjawarnu wantitjanyapirinyapa. Nyangka-ya yarnangu pirni nyarra Mama Kuurrtu puurrarringu kanyira, palunyanya-ya yurninypa walykumunupirinyapa. Nyangka-ya yarnangu pirni nyarra Tjayitintu kanyira, palunyanya-ya yukiri palyamunupirinyapa. ³⁹ Nyangka mamu tjiinya wati nyarra yanyan-yanyantu yurninypa kutjupa parrawarningu, palunyapirinyapa. Nyangka yayintjulpa pirninya-ya tjiinya mirrka yurrara kapurtunkupayinyapirinyapa. Tjiinya manta yilkaritarra wiyarringkunyangka-ya yarnangu palyamunu pirninya warungka tjarrpatjunku. ⁴⁰ Tjiinyakurlu yukiri palyamunu yurraralpi tilila tjurra. Palunyapirinyamanku-ya ngula manta yilkaritarra wiyarringkunyangka. ⁴¹ Tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjalu yayintjulpa pirninya witulku. Nyangka-ya yanku yarnangu palyamunu palyalpayi pirninya puru yarnangu piwarrtjinalpayi pirninya kapurtunku kanyilku. ⁴² Palunyalu-tjananya waru purlkanyangka warniku tjarrpatjunku. Nyangka-ya purtu kulira yulama. ⁴³ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya tjukaruru nyinapayi pirninya miranykanyinma palunyaku ngurra walykumunungka. Nyangka-ya tili walykumunupirinyapa nyinama. Tjiinyakurlu tjirntulu yartakara kanyinma, palunyapirinyapa. Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulikitjalu.”

Tjukurrpa Tjimarri Kumpitjunktjanya

⁴⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa puru watjarnu, “Tjiinya Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinyapa ngaraku. Tjiinyakurlu purli walykumunu pirni puru tjimarri pirni manta kaninytjarra ngarrima kutjupalu kumpitjunu wantinyangka. Nyangkakurlu wati kutjupalu pitja ngurralu nyawa ngarriranyangka. Palunyalukurlu nyakulalpi marlakulu tjutura wantirra yarra. Palunyalukurlu yarra palunyaku yulytja pirninyartu pukurltu nintila wiyala tjimarrikitjalu. Palunyalukurlu tjimarri palunyanya mantjiralpi

manta nyarra purli walykumunutjarra payipuwa, palunyapirinypa.”

Tjukurrrpa Purli Walykumunutjarra

⁴⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Puru Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. Tjiinyakurlu watilu yiwarla kutjupa-kutjupangka yarra parranyangama purli walykumunu payipungkukitjalu. ⁴⁶ Palunyalukurlu nyawa purli walykumunu mularrpa. Palunyalukurlu mapitja palunyaku yulytja pirninyartu nintila wiyala tjimarrikitjalu. Palunyalu pitja purli walykumununyaalta payipuwa, palunyapirinypa.”

Tjukurrrpa Kuka Kapingkatjatjarra

⁴⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. Tjiinyakurlu wati pirnilu-ya purturru marapuulpirinypa kapingka warni. Nyangkakurlu kuka kapingkatja kutjupa-kutjupa pirni tjarrpa. ⁴⁸ Nyangkakurlu wati palunyalu-ya yilara kati mantakutu. Palunyalukurlu-ya walykumunu pirninya tjarrara pakirrpangka tjunama. Palunyalu-ya palyamunu pirninya warni. ⁴⁹ Palunyapirinypa ngaraku manta yilkaritarra wiyarrinyangka. Tjiinya-ya yayintjulpa pirnilu yanku nyaku yarnangu palyamunu puru walykumunu pirninya lurrtjurtu nyinarranyangka. Palunyalu-tjananya palyamunu pirninya kapurturalpi ⁵⁰ waru purlkanyangka warniku tjarrpatjunku. Nyangka-ya purtu kulira yulama.”

Tjukurrrpa Kutjulpingkatjanya Puru Walykungkatjanya

⁵¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi 12-ta watjarnu, “Tjukurrrpa palunyatjinnga-munta-yan tjurrkurltu kulira?” Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa.”

⁵² Nyangka watjarnu, “Tjinguru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu kulilku tjukurrrpa Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranytjanya. Palunyalu nintirringama. Wiya, tjukurrrpa kutjulpingkatjanya puru walykungkatjanya watjalku yartakanku. Tjiinyakurlu puurrrpa yiwarlangkatjalunku yulytja kutjulpingkatjanya puru walykungkatjanya mantjiralpi nintitjorra, palunyapirinypa.”

Tjiitjaku Ngurranguru-ya Mula-mularringkutjamunurtu Maakaku 6.1-6; Luukaku 4.16-30

⁵³ Tjiitjalu tjukurrrpa watjara-wanarnu wiyarringu. Palunyalu ngurra palunyanya wantirra yanu. ⁵⁴ Pitjalayirnu ngurra yungarraku parrapitjangu. Palunyalu tjurrtjungka

tjarrparralpi-tjananya nyinarra nintipungkulanytja. Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-yanku ngaparrku watjaranytja, “Wiya, nganalu-lu nintipungu? Tjiinya ninti purlkanya mularrpa. Puru yaaltjilunya yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyara? ⁵⁵ Wiyalpinyu wati nyarra yiwarla palyalpayiku katja? Nyangka palunyaku ngunytjulpinykanyu Mirinya? Nyangka-rama marlanypirti Tjayiminya, Tjawutjanya, Tjayimangga, Tjuutanya nyinarra. ⁵⁶ Puru-rama nyarrumpa pirninya ngurra ngaangka nyinarra. Nyangka wanytjangkanyka nintipukarringu?” ⁵⁷ Tjiinya-ya Tjiitjaku mula-mularringkutjamaaltu wantingu.

Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya ngurra kutjupangkatjalu-ya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayinya marninypunkupayi. Nyangka-ya ngurra yungarrangkatjalu marninypunkukitjamunu.” ⁵⁸ Nyangka ngurra palunyangka Tjiitjalu pikatjarra pirninya yayirninytjulu wankaranytjamunurtu. Tjiinya marnkurr-marnkurrrpa wankarnu mularrkulintjamunungka-ya.

14

Puurrrpa Yaratalu Purru Kuliranytja

Maakaku 6.14-16; Luukaku 9.7-9

¹ Nyangka palunyangkartu Yaratalu puurrrpa Kalalila nyinapayilu tjakulpa kulirnu tjiinya Tjiitjalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranytja. ² Palunyalu waarka palyalpayi pirningka-tjananya watjarnu, “Wati palunyanya-kulila Tjuunnga kapingka tjarrpatjungkupayinya. Tjin-guru mirritjanu wankarringkula pakarnu. Palunyatjanulu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyara.”

Tjuunnga-ya Mirrintanu

Maakaku 6.17-29

³⁻⁴ Nyangka kutjulpirtu Yaratalu palunyaku marlanypa Pilupaku kurri yini Yaratiyanya mulyatarringu kanyiranytja. Nyangka Tjuuntu Yaratanya tirtu watjaranytja, “Wiya, palyamunulun minyma palunyanya kanyira.” Palunyangka warrmarla-tjananya witurnu Tjuunnga-ya tjulyara tjayilpangka tjarrpatjunkturaku. Nyangka-ya mularrpartu tjulyarnu tjarrpatjunu. ⁵ Nyangka Yaratalu Tjuunnga pungkula mirrintankukitjalu wantirrantyja Tjiyu pirniku ngurlulu. Tjiinyamarntu-ya mularrkuliranytja Tjuunnga Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayi nyinarranyangka.

⁶ Nyangka-ya yarnangu pirni pitjangu Yarataku ngur-rangka lurrtjuringu mirrka purlkanya pukurltu ngalkula

kuliranytja tjiinya Yaratanya kutjulpirtu yirti ngarrinytjanya. Nyangka-tjananya mirangka Yaratiyaku yurntalpa pakarnu ngarala nyarnpirranytja. Nyangka Yaratalu nyakulalpi pukurlarringu. ⁷ Palunyalu watjarnu, “Nyaapirinykun mukurringkula? Nintilku-rnanta tjiinya-rnin kutjupakutjupaku ngatjinnyangka. Mama Kuurta mirangkarnanta watjara.”

⁸ Nyangka palunyaku ngunytjulu kuliralpi watjarnu, “Ngarnartu ngatjila Tjuunku kataku nyarra kapingka tjarpatjunkupayi, palunyaku.” Nyangka mularrpartu watjarnu, “Kuwarrinyartu-rni Tjuunku kata purlayirrpangka kati nintila.”

⁹⁻¹⁰ Nyangka Yaratalu kuliralpi tjuni tjurlpilyarringu. Tjiinya kulirnu, “Wartalpitjanu-rna pirningka mirangka kalkurnu wantingu.” Nyangkalta warrmarla wituynu Tjuunnga kata katapungkula katirra nintiltjaku. Nyangka mularrpartu yanu tjayilpangka tjarrparralpi kata katapungu. ¹¹ Palunyalu purlayirrpangka katingu-ra nintirnu. Nyangkalta palunyaku ngunytjuku makatingu nintirnu. ¹² Nyangka-ya Tjuunku wanalpayi pirnilu kulira pitjangu mirri mantjira katingu pulpangka tjarrpatjunu. Palunyalu-ya yanu Tjiitjala tjakultjunu.

Tjiitjalu-tjananya 5,000-pa Parltjarnu

Maakaku 6.30-44; Luukaku 9.10-17; Tjuunku 6.1-14

¹³ Nyangka Tjiitjalu kulirnu Tjuunnga mirriryangka. Palunyalu palunyaku wanalpayi yarltirralpi pakara pawurpangka tatira yanu mayu-mayu nyinakitja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu kuliralpi yiwarla-yanku wantirra kapi kantilywanalu wanarnu. ¹⁴ Nyangka Tjiitjalu tjarungaralalpi nyangu-tjananya mingapiriny pa ngaralanyangka. Palunyalu-tjanampa kurrurnpa ngarlurringu. Palunyalu pikatjarra pirninya pampura wiirrunyanytja.

¹⁵ Nyangka-ya nyinarrayirnu mungarrtjirringu. Nyangka palunyaku wanalpayilu-ya pitjangu watjarnu, “Wiya, wartalpitjanu mungarrtjirringu. Nyangka-lan mayu-mayu nyinarra. Witula-tjananya nyangka-yayi yarra yiwarlangka mirrka payipuwa.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-tjananyan witulku? Nyuntulu-tjanampa mirrka nintila.”

¹⁷ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, mirrka kurlunypa-latju kanyira — nyuma 5-pa puru kuka kapingkatja kutjarra.”

¹⁸ Nyangka-tjananya watjarnu, “Kati-rniya nintila.” Nyangka-ya mularrpartu katingu nintirnu. ¹⁹ Nyangka watjarnu yarnangu pirninya-ya yukirringka nyinakatitjaku. Palunyalu nyuma 5-pa puru kuka kapingkatja kutjarra

mantjirnu. Palunyalu yilkarikutu yirryanyakulalpi Mama Kuurrnga marninypungu. Palunyalu nyuma kartarntaralpi nintirnu-tjanampa wanalpayi pirniku. Nyangka-ya parranintiranytja. ²⁰ Nyangka-ya pirnilurtu ngalangu nungkurringu. Nyangkalta-ya wanalpayi pirnilu murtunymurtunypa parrayurrrayirnu pakirra 12-pangka wiilywiilymanu. ²¹ Tjiinya wati 5,000-tu-ya mirrka palunyanya ngalangu. Nyangka-ya minymalu tjilkulutarra ngalangu parltjarringu.

*Tjiitjanya Kapi Katuwana Pitjalayintja
Maakaku 6.45-52; Tjuunku 6.15-21*

²² Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya yarltirralpi pawurppangka tatitjunu. Palunyalu watjarnu, “Kurranyu-ya kapiwana mapitja yitipirri kutjupa kanti-lykutu. Nyangka-rna yarnangu pirninya witulku ngurrakuya yankutjaku.” Nyangka-ya mularrpartu pakara kapiwana mapitjangu. ²³ Nyangka Tjiitjalu yarnangu pirninya wituynu wiyaralpi kutjurringkula yanu. Palunyalu yapungka tatirnu palunyaku Mamangka wangkakitja. Nyinarayirnu mungarringkulalpi tirtu nyinarranytja. ²⁴ Nyangka-ya wanalpayi pirninya pawurppangka mapitjalayirnu kapi ngururwanarringu. Nyangka pirriya purlkanyalu kapi yurritjingaranytjalu pawurra parrawarnirrantja. Nyangka-ya purtulirringkulanytja mapitjakitja. ²⁵ Nyangka tjirntukutu Tjiitjanya-tjananya waalkarrara kapiwana pitjangu. ²⁶ Nyangka-ya nyangu kapi katalarrawana pitjalayinyangka ngurlurringu. Palunyalu-ya mirrangu watjarnu, “Kuurti-kulila.”

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngayulurna. Ngurlumaalpa-ya kurrurnpa raparriwa.”

²⁸ Nyangka Piitalu watjarnu, “Puurr, nyuntunya-muntan mularrpa? Palunyalu-rni yarlti kapiwana-rnanta mapitjatjaku.”

²⁹ Nyangka watjarnu, “Yuwa, pitja.” Nyangka pawurra wantirra kapi katuwana mapitjalayintja Tjiitjalakutu. ³⁰ Pitjalayirnu nyangu pirriya purlkanyalu kapi yurritjingaranyangka ngurlurringu. Palunyalu kapingka tjarrpangu. Palunyalu mirrangu watjarnu, “Puurr, wankarurra-rni.”

³¹ Nyangkalta yamirriralpi katurnu. Palunyalu watjarnu, “Nyuntulu-munta-rnin puurlpa kulira? Nyaakun ngurlurringu?”

³² Nyangka-pula pawurppangka tatinnyangka pirriya yatarnarringu. ³³ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya pawurppangkartu pupakatirralpi Tjiitjanya marninypungu.

Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, nyuntulun mularrpa Mama Kuurrku Katja.”

*Kanatjarila-tjananya Pikatjarra Pirni Wiirruranytja
Maakaku 6.53-56*

³⁴ Nyangka-ya kapiwana pitjalayirnu kutjupa kantilyku parrapitjangu ngurra yini Kanatjariku. ³⁵ Nyangka-ya yarnangu pirnilu Tjiitjanya ngurrkarntanu. Palunyalu-ya kutjupatjarranya witurnu parrawatjaltjaku-ya pikatjarra pirninya-tjananyaya katitjaku. Nyangka-ya mularrpartu kati-katingu. ³⁶ Palunyalu-ya Tjiitjanya tjapiranytja, “Palyamunta-ya nyuntuku kawutu yankarlangkatja pampulku?” Nyangka yuwarnmankunyangka pampura-ya pika wiirrur-ringkulanytja.

15

*Tjamupirtiku Yarawanalu-ya Wanaranytja
Maakaku 7.1-13*

¹ Nyangka Paratji pirninya puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi-ya Tjurutjamalanguru pitjangu. Palunyalu-ya Tjiitjanya tjapirnu, ² “Nyaatjanungka-ya nyuntuku wanalpayi pirnilu ngayuku-lampa tjamupirtiku wangka wanaranytjamunu? Tjinguru palunyaku-tjanampa yarawanalu mara-yanku parltjira mirrka ngalkunma.”

³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya ngaparrtjika tjapirnu, “Nyaaku-yan Mama Kuurrku wangka kulira wantiranytjalu nyuntuku tjamuku yarakutju nintipungkupayi?

⁴ Tjiinya Mama Kuurrtu ngaapirinya watjarnu, ‘Mama ngunytju-yanku panypurangkutjamaaltu kulinma.’ Puru watjarnu, ‘Tjingurunkun mama ngunytju palyamunu watjalku. Nyangkanta-ya pungku mirrirntanku.’ ⁵ Nyangka-yan nyuntulu ngaapirinya nintipungkupayi. Tjiinya kutjupalu yulytja tjimarritarra kanyilku mama ngunytjuku nintilkitjalu.

Wiya, palyanyu watjalku, ‘Ngaanya nyuntukumaalpa, Mama Kuurrku.’ ⁶ Palunyapirinypanyu watjalku wantirralpi mama ngunytjuku nintintjamaaltu wantiku. Wiya, nyuntulu-yan Mama Kuurrku wangka wantirralpi pina yungarralu kulira nintipungkupayi.

⁷ Wiya, mayunytju-yan. Tjiinya kutjulpirtulpi Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayi Yatjayalu nyuntunyatjarra tjurrkurltu watjarnu. Wangka ngaapirinya,

⁸ Mama Kuurrtu watjarnu,

‘Yarnangu ngaalu-rniya tjaalukutju marninypungku-payi.

Ngayuku wangka-tjuya wangarnarralu kulira palyaranytjamunu.

⁹ Yarlaku-rniya pupakatirra marninypongkupayi.

Tjiinyamarntu-ya wangka yungarralu kulira nintipongkupayi.

Palunyalu-ya mayura watjara ngayuku wangka palunyapirinypanyu ngaralanyangka.’”

Yungarralu Kulira Palyamunu Palyalpayi

Maakaku 7.14-23

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirninya yarltirralpi watjarnu, “Ngaanya-ya kulila tjukarurrula.

¹¹ Kutjupalu mirrka kuka ngalkulalpi palyamunurringkukitjamunu Mama Kuurra mirangka. Ngarna yungarralu kulira palyamunu watjaranytjatjanu palyamunurrinku.”

¹² Nyangka-ya wanalpayi pirnilu pitjangu Tjiitjanya tjapirnu, “Nyangu-muntan tjiinya-ya Paratji pirnilu nyuntuku wangka kuliralpi tjuni walykurringu?”

¹³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yarnangu pirninya-ya wartapirinyapa nyinarra. Nyangka-tjinguru ngayuku Mama yilkaringkatjalu warta nyarra kutjupalu tjunkutjanya nyakulalpi warrpulku warniku.

¹⁴ Nyangka-ya Paratji pirninya kulira wantima. Tjiinyamarntu-ya ngurralu-tjananya ngurra pirninya nintipungkula. Tjiinyakurlu yarnangu kurutjarralu kurutjarra kutjupanya yamirrira-pula mapitja pirtingka karalukati, palunyapirinyapa.”

¹⁵ Nyangka Piitalu watjarnu, “Watjala-lanyatju yutila wangka kamparntalpan watjarnu palunyalu.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyuntulu-partayan purtukulilpa yarnangu kutjupattjarrapirinypartu?

¹⁷ Purtu-watjala-yan nintirringkula? Tjiinya-yan mirrka kutjupa-kutjupa ngalkula palyamunurringkukitjamunu Mama Kuurra mirangka. Tjiinya mirrka tjunikutu yankupayi. Nyangkaltan ngula kulira purtikutu yankupayi.

¹⁸ Nyangka kutjupalu-tjingurunku yungarralu kuliralpi palyamunu watjalku. Tjiinya Mama Kuurru-lu nyakula palyamunu nyinarranyangka. ¹⁹ Tjiinya wuyurrarringkula kulira kutjupa-kutjupa palyamunu palyanma. Tjiinya-tjinguru mirri pungku, tjinguru kutjupaku kurringka ngarriku, tjinguru yurritjurtarrinku, puru mulyatarriku, tjinguru yarlamayulku, puru tjumara watjanma.

²⁰ Palunyapirinyapa palyaranytjatjanu palyamunurriku Mama Kuurra mirangka. Nyangka mara parltjintjamaaltu mirrka ngalkula palyamunurrikitjamunu.”

*Minyma Malikilu Tjiitjanya Mularrkulirnu**Maakaku 7.24-30*

²¹ Nyangka Tjiitjalu ngurra palunyanya wantirra yanu ngurra nyarra yiwarla Tayala Tjaatanta ngamu ngarala, palunyalakutu. ²² Nyangka minyma ngurra palunyangkatja tjiinya Kayinanngamartatjilu pitjangu watjaranytja, “Tayipirru tjamu, ngarlurriwa-tju. Tjiinya-tju yurntalpa pika purlkanya ngarrirra mamulu-lu pikatjarrara kanyiranyangka.”

²³ Nyangka Tjiitjalu kulira wantirrantyja. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu pitjangu Tjiitjala watjarnu, “Witula-lu. Tjiinya-lanya tirtu mirrarra wanarayirni.”

²⁴ Nyangka-tjananya watjarnu, “Mama Kuurrtu-rni witurnu Yitjurayilku wartangkatja pirnikutu tjiinya-ya tjiipupirinya kawarnarrarnu, palunyalakutu.”

²⁵ Nyangka minyma palunyalu kulira pitjangu Tjiitjala pupakatingu. Palunyalu watjarnu, “Wiya Puurr, yirringkalarni.”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Tjilkuku mirrka-munta-rna mantjiralpi papaku nintilku?”

²⁷ Nyangka minyma palunyalulpi wangka kamparntaralpi watjarnu, “Yuwa mularrpa. Nyangka papa-ya nyirnurru nyinarranytjamunu. Tjiinya-ya murtuny-murtunypa ngalkupayi tjarntulu punkatjingaranyangka.”

²⁸ Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Nyuntulu-rnin mularrpa mularrkulira. Tjiinyan yanku nyaku yurntalpanku walykumunurringu nyinarranyangka.” Nyangka palunyangkartu yurntalpa-ra walykumunurringu.

Tjiitjalu-tjananya Pikatjarra Pirni Walykumunurnu

²⁹ Nyangka Tjiitjalu ngurra palunyanya wantirra yanu. Palunyalu kapi Kalalila kantilywana pitjalayintjatjanu yapungka tatiralpi nyinakatingu. ³⁰ Nyangka-ya yarnangu pirni mingapirinya pitjangu. Palunyalu-ya pikatjarra pirni katingu tjiinya nyumpu nyinapayi, kurutjarra, lurrpa-lurrpa, purtu wangkapayi, puru pika kutjupa-kutjupatarra. Tjiinya-tjananyaya katingu Tjiitjala ngamu ngarritjura-wanarnu. Nyangka-tjananya pika walykumunuranytja. ³¹ Nyangka-ya kata paarnarrarnu nyakulanytja. Tjiinyamarntu-ya wangkamaalpa nyinapayinya wangkatjarrarringu, puru lurrpa-lurrpatjanu tjukarurrurringu, puru nyumputjanu pakara yanu, puru kurutjarratjanu kuru yarlarringu. Nyangkalta-ya nyakulalpi marniny-pungu Mama Kuurrnga, tjiinya Yitjurayilku tjamupirtulu-ya pupakatirra marninypunkupayinya.

*Tjiitjalu Yarnangu 4,000-pa Parltjarnu**Maakaku 8.1-10*

³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya yarltirralpi watjarnu, “Wiya, ngarlurringkula-tjanamparna yarnangu ngaa pirniku. Tjiinyamarntu-rniya nyinarrayirnu ngurra kutjarrarringu. Nyangka-tjanampa mirrka wiyarringu. Nyangka-tjananyarna kamu ngurraku witulku parltjatjirratja-ya mapitjala punkaltjakutarra.”

³³ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu watjarnu, “Wiya, mayu-mayu-lan nyinarra. Nyangka wanytjanyanyka-lan mirrka mantjilku parltjalkitjalu-tjananya?”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu tjapirnu, “Yaaltjirri-yan nyuma kanyira?” Nyangka-ya watjarnu, “7-pa puru kuka kap-inkatja marnkurrrpa.”

³⁵ Nyangka Tjiitjalu yarnangu pirninya watjarnu mantangka-ya nyinakatitjaku. ³⁶ Palunyalu mirrka kuka palunyanya mantjiralpi Mama Kuurrrga marninyungu. Palunyatjanulu kartarntaralpi-tjanampa parranintirnu wanalpayi pirniku. Nyangka-ya parranintiranytja. ³⁷ Nyangka-ya pirnilurtu ngalangu parltjarringu. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu murtuny-murtunypa yurrarayirnu pakirrrpa 7-ta wiily-wiilymanu. ³⁸ Tjiinya wati 4,000-tu-ya mirrka ngalangu. Nyangka-ya minymalu tjilkulutarrartu ngalangu. ³⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya ngurrakutu wituynu wiyaralpi pawurrrpangka tatira yanu ngurra Makatanku.

16

Tjiitjanya-ya Witu-wituranytja Yayirninytjulu
Yartakankutjaku

Maakaku 8.11-13; Luukaku 12.54-56

¹ Nyangka-ya Paratji puru Tjatutji pirni pitjangu Tjiitjalakutu. Palunyalu-ya witu-wituranytja, “Yayirninytjulunya kutjupa-kutjupa yartakarra. Nyangka-latjuyi nyawa, ‘Mularrpa-muntanta Mama Kuurrtu wituynu?’” Tjiinya-ya kuliranytja purtu palyannyangka tjalkirrr-tjalkirrtu watjalkitjalu. ² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjiinya mungarrrtjirrinnyangka-yan nyaku tjirntulu yutuware kamparra tjarrparranyangka. Palunyalu-yan watjalku, ‘Yuwa, kapi wiyarringu.’” ³ Nyangka tjirntulu yutuware kamparra tjarrpanytjamunungka-yan nyakulalpi watjalku, ‘Kapi-kulila purlkanya ngalyapakarnu.’ Tjiinya nyuntulu-yan kapi nintilu nyakula watjara. Palunyalunya-yan nyakula purtu kulira Mama Kuurrtu kuwarri-kuwarri palyaranyangka.

⁴ Nyuntulu-yan palyamunu palyalpayi. Puru-yan Mama Kurrnga tungun-tunguntu wantipayi. Nyaaku-rniyan witu-witura yayirninytjulu-rna kutjupa-kutjupa yartakankutjaku? Wiya, ngaanyakutju-yan nyaku tjiinya-rna wati Tjawunanyapirinypa pakannyangka.”

Nyangkalta-tjananya wantirra yanu.

*Paratjiku Puru Tjatutjiku-tjanampa Tjurltu-tjurltu
Maakaku 8.14-21*

⁵ Nyangka-ya Tjiitjanya puru wanalpayi pirninyatarrartu pawurrrangka tatira kapiwana yanu kutjupa kantilykutu. Palunyalu-ya wanalpayi pirnilu kulirnu tjiinya-ya nyuma katikitja watatjarringu. ⁶ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama Paratjilu puru Tjatutji pirnilu-tjananyanta tjurltu-tjurltu nintiltjaku-tarra.”

⁷ Nyangka-yanku tjumara watjaranytja, “Tjinguru-lanya palunyapirinypa watjara nyuma-lan katinytjamunungka.”

⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya nintilu kuliranytja tjiinya-yanku watjaranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yankun watjara nyuma katinytjamunulu? Tirtumunta-rniyan puurlpa kulira? ⁹ Palunyalu-munta-yan tirtu purtu kulira? Watatjarringu-munta-yan tjiinya-rna nyuma 5-pangka parltjarnu wati 5,000-pa nyangka-yan murtuny-murtunypa yurrarayirnu pakirrrpa 12-pangka mulyawiily-wiilymanu? ¹⁰ Puru-munta-yan watatjarringu tjiinya nyuma 7-pangka-rna parltjarnu wati 4,000-pa nyangka-yan murtuny-murtunypa yurrarayirnu pakirrrpa 7-ta mulyawiily-wiilymanu? ¹¹ Tirtu-munta-yan purtu kulira? Tjiinya-tjananyarnanta watjaranytja Paratjiku puru Tjatutji pirniku tjurltu-tjurltuku-yan kuliltjarra nyinarratjaku. Nyangka-parta-yan purtu kulira? Tjiinya-tjananyarnanta tjukurrrpa kamparntalpa watjara.”

¹² Nyangkalta-ya kulirnu, “Munta, tjurltu-tjurltupirinypa-lanya watjaranytja tjiinya-lan Paratjiku puru Tjatutji pirniku wangka kulira wantirratjaku.”

*Piitalu Tjiitjanya Tjurrkurltu Watjarnu
Maakaku 8.27-30; Luukaku 9.18-21*

¹³ Nyangka Tjiitjanya-ya ngurra kutjupakutu yanu yiwarla nyarra Tjitjariya-Pilupayila ngamu ngarala, palunyalakutu. Palunyalu-tjananya wanalpayi pirninya tjapirnu, “Nyaapirinypa-rniya yarnangu pirnilu kulira ngayunya Katja Yarnangurrinytjanya?”

¹⁴ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, kutjupattjarralunta-ya kulira Tjuunngan nyarra kapingga tjarrpatjunkupayinya

mirritjanu wankarringu. Nyangka kutjupatjarralunta-ya kulira Layirrtjanyan mantakutu marlaku pitjanytja. Nyangka-ya kutjupatjarralu kulira Tjiramayinyan mirritjanu wankarringu. Nyangka kutjupatjarralu-ya kulira nyuntulun Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunku-payi kutju tjiinya kutjulpirtu nyinarranytjatjanu marlaku wankarringu.”

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjapirnu, “Nyangka nyuntulu-rniyan nyaapirinypa kulira?”

¹⁶ Nyangkalta Tjayiman-Piitalu watjarnu, “Wiya, Katungkatjanyan. Nyuntulun wati nyarra Mama Kuurru kalkuntjanya. Tjiinyan Mama Kuurru Katja.”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa Tjayiman, Tjuunku katja, Mama Kuurrtunta kanyiranyangkan tjukarurrulu watjarnu. Tjiinyamarntu watilunta watjara yartakankut-jamaalpa, ngayuku Mama yilkarangka nyinapayilunta yartakanu. ¹⁸ Kulila. Nyuntunyan yini Piitanya tjiinya wangka ngaapirinypa, Purlinya. Nyangka purli palunyangkartu-rna wanalpayi manta lipingkatja pirnipurkalku. Nyangka-ya mirringkulalpi mirri tirtu ngarrik-itjamunu. Tjiinya-ya wankarringkula pakaralpi wanka tirtu nyinama. ¹⁹ Yuwa Piita, Mama Kuurru yarnangu pirninya puurrarriku kanyiranyangka kiipirinypa-rnanku nyuntuku nintilku. Nyangka-tjananyan miranykanyira kanyinma. Tjiinyakurlu puurrtu kii nintila wati kutjupaku. Nyangka palunyaku ngurra miranykanyinma, palunyapirinypa. Tjiinyan wanalpayi pirninya watjalku kutjupakutjupa-ya palyantjamaaltu wantirratjaku. Nyangka palunyapirinypartu Mama Kuurru watjalku. Nyangka-tjananyan watjalku palya-ya palyaratjaku. Nyangka Mama Kuurru palunyapirinypartu watjalku.”

²⁰ Nyangkalta-tjananya wanalpayi pirninya yaka-yakarnu, “Watjantjamaaltu-rniya wantima tjiinya-rna wati nyarra Mama Kuurru kalkuntjanya.”

*Tjiitjalunku Watjaranytja Mirrirrikitalu
Maakaku 8.31—9.1; Luukaku 9.22-27*

²¹ Nyangka palunyangururtu Tjiitjalu wanalpayi pirninya yartakalu watjaranytja, “Kulila-rniya. Tjurutjamaku-rna yanku. Nyangka-rniya yirna pirnilu puru tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu-rniya ngarlpupirtira pungkulayilku wantiku. Palunyalu-rniya yinytjanulu nintilku. Nyangka-rniya pungku mirrirntanku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.”

²² Nyangka Piitalu kuliralpi Tjiitjanya yarltirralpi payirnu watjarnu, “Wiya, kamunta-ya nyuntunya pungku.”

²³ Nyangka Tjiitjalu parralarringkulalpi watjarnu, “Tjayitin, wantirra-rni mapitja. Tjiinyamarntu-rnin kurralkitjalu watjara. Tjiinya nyuntulun yarnangu mantangkatjalupirinytju kulira. Mama Kuurrngapirinytjun kulintjamaaltu wantirra.”

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya watjarnu, “Nyuntulu-rniya ngayunya wanalkitjalu yungaralunku kulira palyantjamaaltu wantima. Palunyalu yunytjurriwa ngayulanguru mirrirrikita. Tjiinyakurlu yungarralunku warta tjarlira kati. Nyangkakurlu-ya warta palunyangkartu yurritjurra wanti. Nyangka ngara mirrirriwa, palunyapirinypa. ²⁵ Tjiinya-tjingurun ngurluringku mirrirritjakutarra. Wiya, wankan tirtu nyinakitjamunu. Nyangka-tjingurun ngayulanguru mirrirringku. Wiya, mirrirringkulalpin wanka tirtu nyinama. ²⁶ Tjiinya mantangkatjaku kulintjamaalpa, kulinma Mama Kuurrta wanka nyinakitjalu. Tjiinya-tjinguru-rna yulytja manta lipingkatja mantjira kanyinma. Nyangka-rni Mama Kuurrta ngula kuurra purlkanyangka ngaratjuralpi mirritjunku. Wiya, yarlaku-rna mantjilku kanyinma. Ngayulu-munta-rna yulytja pirninya Mama Kuurrku nintilku palunyaku ngurrangka nyinakitjalu? Wiya. ²⁷ Kulilarniya. Katja Yarnangurrinytjanya-rna Mamalanguru tjarungaraku ngayuku yayintjulpa pirnitjarra. Puru-rna tili purlkanyatjarra yartakarriku. Nyangka-rna yarnangu pirnikurtu ngaparrtjika nintilku. Tjiinya mantangkalpi walykumunu palyalpayiku-tjanamparna walykumunu nintilku. Nyangka palyamunu palyalpayi pirninya-rna mirritjunku. ²⁸ Ngaanya-ya kulinma. Kutjupattjarranyayan mirrirrikitjamunu. Wanka-yan nyinaku nyaku Katja Yarnangurrinytjanya-rna puurra pitjanyangka.”

17

Tjiitjanya Kutjuparringu Ngaralanytja Maakaku 9.2-13; Luukaku 9.28-36

¹ Nyangka ngurra 6-tjanu Tjiitjalu yarltingu Piitanya puru kurtararra-pulanya Tjayiminya Tjuunngatarrartu. Palunyalu-tjananya walara katingu purli wararrakutu. ² Nyangka-ya nyangu Tjiitjanya kutjuparrinyangka. Tjiinya palunyaku yiiku tjirntupirinyarringu. Nyangka-ra warntu pirntalarringu ngaralanytja. ³ Nyangkalta-ya wanalpayi

marnkurrtu nyangu Mawutjanya-pula Layirrtjanya lurrtjurringu Tjiitjala wangkarranyangka. ⁴ Nyangka Pititalu Tjiitjala watjarnu, “Yuwa Puurr, walykumunu-latju pitjangu. Wiltja marnkurrrpa-munta-rna palyalku, kutju nyuntuku nyangka-pulampa Mawutjaku Layirrtjaku kutju-kutju?”

⁵ Nyangka watjaranyangkartu yutuware pirntaltutananya pitjangu tjuturnu kanyiranytja. Nyangka-ya wangka kulirnu yutuwarenguru wangkarranyangka, “Ngaanya-tju ngayuku Katja kurrurnkurlu. Nyangka-rna pukurltu nyakula. Nyangka-ya palunyanya kulinma.”

⁶ Nyangka-ya kuliralpi ngurluny-ngurlunyarringu. Palunyalu mantangka punkaralpi puparranytja. ⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya pitjangu pampurnu. Palunyalu watjarnu, “Ngurlumaalpa-ya pakala.” ⁸ Nyangka-ya pakaralpi nyangu Tjiitjanya kutjurringu ngaralanyangka.

⁹ Nyangka-ya wararranguru pitjalayinnyangka Tjiitjalu-tjananya yaka-yakarnu, “Kutjupangka-kurlu-yan watjalku nyangu-yan palunyatjanulu. Tjiinya ngula-rna Katja Yarnangurrinytjanya mirritjanu wankarringkulalpi pakalku. Palunyangkalta-ya watjala.”

¹⁰ Nyangka-ya Tjiitjanya tjaipirnu, “Nyaaku-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu watjalpayi Layirrtjanyanyu kurranyu pitjatjaku? Nyangkaltanyu wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya marla pitjaku?”

¹¹ Nyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, Layirrtjaku-ra ngarala kurranyu pitjala tamarlmankula wantitjaku. ¹² Nyangka-ya ngaanya kulinma. Tjiinya Layirrtjanya wiyangkalpi pitjangu. Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyangu ngurrrpalu wantingu. Palunyalu-ya wuyurrarringkulalpi pungu mirrirntanu. Palunyalu-rniya Katja Yarnangurrinytjanyatarrartu pungku mirrirntanku.”

¹³ Nyangkalta wanalpayi pirnilu-ya kulirnu, “Munta, Tjunnga kapingka tjarrpatjunkupayinya kamparntara watjara.”

*Tjiitjalu Tjilku Mamutjarra Walykumunurnu
Maakaku 9.14-29; Luukaku 9.37-43*

¹⁴ Nyangka Tjiitjanya puru wanalpayi marnkurrrpatarrartu-ya pitjangu yarnangu pirningka lurrtjurringu. Nyangka wati kutju pitjangu Tjiitjala pupakatirralpi ¹⁵ watjarnu, “Puurr, ngayuku-tju katjaku ngarlurriwa. Tjiinya kakirringkula warungka puru kapingkatarrartu tjarrpapayi. ¹⁶ Nyangka-rna katingu nyuntuku wanalpayilu-ya walykumunultjaku. Nyangka-ya purtu walykumunurnu wantingu.”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, tirtu-yan purtu mula-mularringkula! Puru-yan pinkurraara palyamunu palyara. Tirtu-munta-rniyan tjurlpilymara kanyinma? Yuwa, tjilku palanya-ya kati.” Nyangka-ya mularrpartu katingu. ¹⁸ Nyangkalta Tjiitjalu mamu tjirtirnu. Nyangka pakara kukurraarnu. Nyangkalta tjilku palunyanya walykumunurringu.

¹⁹ Nyangka Tjiitjanya kutjurringu nyinarranyangka wanalpayi pirnilu-ya pitjangu tjapirnu, “Nyaatjanungkalatju purtu tjirtirayirnu wantingu?”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrngayan puurlpa kuliranytjalu purtu tjirtirnu wantingu. Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya-yan mularrkuliranytjalu purli wararra ngaanyatarrartu watjalku, ‘Pakara mapitja.’ Nyangkalta pakara yanku. Tjiinya-yan kutjupa-kutjupa palyanma. ²¹ [Nyangka mirrka wantirra puru Mama Kuurra tjapiranytjalukutju-yan mamu palunyapirinyapa tjirtilku.]”

*Tjiitjalu Puru Watjaranytja Mirrirrikijalu
Maakaku 9.30-32; Luukaku 9.43-45*

²² Nyangka-ya wanalpayi pirninya mapitjangu ngurra Kalalila lurrtjurringu Tjiitjala. Nyangka-tjananya watjarnu, “Katja Yarnangurrinytjanya-rniya tjulyaralpi nintilku ²³ watilu-rniya pungkula mirrirntankutjaku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.”

Nyangka-ya kuliralpi tjuni tjurlpilyarringu.

Tjurrtju Purlkanyaku Tjimarri Nintirnu

²⁴ Nyangka Tjiitjanya palunyaku wanalpayitarrartu-ya mapitjangu yiwarla Kapurniyala tjarrpangu. Nyangka-ya tjurrtju purlkanyaku tjimarri yurralspayilu pitjangu Piitala tjapirnu, “Nyuntuku puurrtu-munta tjimarri nintilpayi tjurrtjuku?”

²⁵ Nyangka Piitalu watjarnu, “Yuwanypanyu.”

Nyangka ngurrangka tjarrpanyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjayiman, nyaapirinypan kulira? Puurra mantangkatjalu-munta-ya tjimarri yurralspayi yarnangu ngurra yungarrangkatja? Wiya-tjinguru-ya ngurra kutjupangkatja yurralspayi.”

²⁶ Nyangka watjarnu, “Ngurra kutjupangkatja.”

Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, ngurra yungarrangkatjalu-ya kamu nintilku. ²⁷ Nyangka-tjinguru-lin watjalku nintilkitjamunulu nyangka-ya mirrparnarriku. Palunyakutarra-li nintila. Tjiinya kapikutun mapitjaku purturru mukultjarra tjarrpatjunku.

Palunyalun kuka kapingkatja yilaralpi nyaku tjimarri tjaangka kanyiranyangka. Nyarra-ya watjarnu tjurrtju purlkanyaku-lin nintiltjaku, palunyapirinyartun nyaku. Palunyalun makatiku-tjanampa nintilku.” Nyangka mularrpartu kapikutu yanu yilaralpi nyangu tjaangka ngarriranyangka. Palunyalu mantjira katingu-tjanampa nintirnu.

18

*Karnany-karnanymaalpa-lan Nyinarratjaku
Maakaku 9.33-37; Luukaku 9.46-48*

¹ Nyangka palunyangkartu wanalpayi pirnilu-ya pitjangu Tjiitjanya tjapirnu, “Ngananya wati purlkanya nyinama Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka?”

² Nyangka Tjiitjalu tjilku yarltirralpi ngaratjunu nyakutjaku-ya. ³ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Kutjupanya kamu nyinaku Mama Kuurrnga puurra nyinarranyangka. Ngarna kutjuparriku tjilkupirinyarringkulalpi Mama Kuurrtakutu pitjaku. Palunyalu nyinaku Mama Kuurrnga puurra nyinarranyangka. ⁴ Tjiinya-yan tjilku ngaapirinyapa karnany-karnanymaalpa nyinama. Palunyalu-yan purlkanya nyinama Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka. ⁵ Puru-tjinguru-yan ngayuku wanalpayi nyinarranytjalu tjilku ngaapirinyapa pukurltu yarltiku kanyilku. Tjiinya-yan ngayunyapirinyapa yarltiku kanyinma.”

*Wanalpayi Pukatjingantjmaaltu Wantima
Maakaku 9.42-48; Luukaku 17.1-2*

⁶ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Kutjupa-kurlun pukatjingalku tjilkulupirinytju-rni mularrkuli-ranyangka. Tjiinya-tjinguru-rna kutjupa-kutjupa palyamunu palyalku. Nyangka-tju palyamunu ngaapirinyapa yutirriku. Tjiinya-tjinguru-rniya purli purlkanya lirri-wanalu parrakarrpilku. Palunyalu-rniya kapi purlkanyangka warniku tjarrpatjunku. Nyangka-rna ngaa-lypa wiyarringkulalpi mirringku. Wiya, palunyangka munkarra-tju ngaraku wanalpayi kurlunypa-rna pukatjingalku, palunyangka. ⁷ Tjiinya kutjupa-kutjupanguru wanalpayilu wanalku punkalku. Nyangka-kurlun wanalpayi witu-witulku pukatjingalkitjalu. Wiya, palyamununku purlkanya yutirriku.”

⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjingurun maralu palyamunu palyalku. Wiya, mara kutju katapuwa warni tjiinyanta mara kutjarratjarra tjarrpatjunkturakutarra waru nyarra tirtu kampapayila. Tjiinya palyan mara kutjutjarra Mama Kuurrku ngurrangka tjarrparralpi wanka tirtu nyinama. Nyangka-tjingurun tjina parrangaku kutjupa-kutjupa palyamunu palyalku. Wiya, tjina kutju katapuwa warni tjiinyanta tjina kutjarratjarra tjarrpatjunkturakutarra waru nyarra tirtu kampapayila. Tjiinya palyan tjina kutjutjarra Mama Kuurrku ngurrangka tjarrparralpi wanka tirtu nyinama. ⁹ Nyangka-tjingurun kurulu kutjupa-kutjupa nyakulalpi palyamunu palyalku. Wiya, kuru kutju yilala warni tjiinyanta kuru kutjarratjarra tjarrpatjunkturakutarra waru nyarra tirtu kampapayila. Palyan kuru kutjutjarra Mama Kuurrku ngurrangka tjarrparralpi wanka tirtu nyinama.”

*Tjiipu Kawarnarrantjanya
Luukaku 15.3-7*

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wanalpayi kurlunypa-ya panyapurangkutjamaaltu wantima. Tjiinya palunyaku yayintjulpa pirninya yilkarangka nyinarra ngayuku Mamangka ngamu. ¹¹ [Tjiinya-rna Katja Yarnanggurrinytjanya mantakutu pitjangu nyarra mirrikutu-ya kawarnarrantjanya wankarunkukitja.]”

¹² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjukurrpa kamparntalpa-ya kulila. Tjiinya wati ngaalu tjiipu 100-pa kanyiranytja. Nyangka kutju kawarnarrara yanu. Nyangka-tjananya 99-pa wantingu purlingka-ya parrangarala yukiri ngalkulatjaku. Palunyalu yanu kutjuku ngurrikitja. ¹³ Palunyalu ngurrirayirnu nyakulalpi pukurlaringu. Tjiinya tjiipu 99-pa kawarnarrantjamaalpa tirtu nyinapayinya-tjananya pukurltu kanyiranytja. Nyangka pukurlpa kutjupartu pukurlarringu tjiipu nyarra kawarnarrantjanya ngurriralpi. ¹⁴ Nyangka palunyapirinyapa wanalpayi kurlunypatarrartu kawarnarrannyangka nyuntuku-tjanampanku Mama yilkarinkatjalu watatjarrikitjamunulu tirtu kulinma.”

Kutjupalunta Palyamunu Palyannyangka Ngaapirinyapa Palyala

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Tjingurunta wanalpayi kutjupalu palyamunu watjalku puru palyalkutarrartu. Wiya, nyinakun nyaku kutjurringku

nyinarranyangka mapitjaku lurrtjurriku. Palunyalun watjalku palyamunu palyantjanya. Nyangka-tjingurunta mirrparnmaaltu kulilku. Nyangka-pulan marlaku yamatjirriku. ¹⁶ Nyangka-tjingurunta kulilku wantiku. Palunyangkan mapitjaku wanalpayi kutjarra marnkurrpatarrartu yarltirra katiku. Palunyalu puru palunyapirinyartu watjalku wanalpayi palunyangka-tjananya mirangka. Tjiinyamarntu Payipulta walkatjunu wantitja ngarala palunyapirinyan palyaratjaku. ¹⁷ Nyangka-tjinguru-yan purtu watjalku. Nyangkaltan wanalpayi pirninya kutjungkaralpi wangkaku. Nyangka-tjinguru-ya purtu watjalku. Palunyangka-lun wantiku nyangka tjarra nyinama. Tjiinya wanalpayi wiya puru kapamanku tjimarri yurralpayipirinya nyinama.”

Marnkurrpa-ya Lurrtjurrinyangka Tjiitjanya-tjananya Ngarala

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kulinma-ya ngaanya. Wanalpayi pirninya-yan yaka-yakalku kutjupa-kutjupa-ya palyantjamaaltu wantirratjaku. Nyangka palunyapirinyartu Mama Kuurrtu yaka-yakalku. Nyangka-tjinguru-yan watjalku palya-ya kutjupa-kutjupa palyaratjaku. Nyangka palunyapirinyartu Mama Kuurrtu watjalku.”

¹⁹ Puru Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Puru-ya ngaanya kulinma. Tjinguru-pula kutjarralu wangkaku wuyurra kutjurringkulalpi kutjupa-kutjupaku tjapilku. Nyangka ngayuku Mama yilkarinkatjalu-pulampa palyalku. ²⁰ Tjiinyamarntu ngayuku wanalpayi kutjarra marnkurrpatarrartu-ya lurrtjurriku. Nyangka-tjananyarna ngururr-ngururra ngarama.”

Yarnangu Pirniku Ngarlurringama

²¹ Nyangka Piitalu pitjangu Tjiitjanya tjapirnu, “Purur, tjinguru-rni wanalpayi kutjupalu palyamunu watjalku, puru palyalkutarrartu. Nyangka-rnara kalyparriku. Nyangka-tjinguru-rni tirtu palunyapirinya palyaranyangka-rnara kalyparringkula-wanalku 7-ngara kalyparriku. Palunyatjanu-munta-rnara mirrparnarriku?”

²² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, tirtu-ra kalyparringama. ²³ Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinya ngaraku. Tjiinya puurra purlkanya nyinarranytja. Palunyalu tjimarri ngarna nintilpayi palunyaku waarka palyalpayi pirniku. Palunyalu kulirnu, ‘Ngayulu-rna ruulangka nyaku, ‘Nganalu-rniya

tjimarri ngaparrtjika nintintjamunu?”²⁴ Nyangka nyakulanyangkartu waarka palyalpayi kutju-ya katingu. Tjiinya palunyaku puurrtu-ra tala pirni ngarna nintirnu. Nyangka-ra ngaparrtjika nintintjamunurtu.²⁵ Palunyalu purtu kuliranytja ngaparrtjika nintilkitjalu. Nyangka palunyaku puurrtu watjarnu, ‘Wati ngaanya, palunyaku kurri, tjilku puru yulytjatarrartu tjimarrikitjalu nintila. Palunyalu tjimarri palunyanya-rni kati nintila. Nyangka-ya yarnangu palunyalu tjimarri mantjintjamaaltu waarkakutju palyanma.’²⁶ Nyangka wati palunyalu kuliralpi palunyaku puurrtu pupakatingu. Palunyalu yulatjarralu watjarnu, ‘Wiya, kuwarripa wanti. Nyangka-rnantayi purlka-purllkaralpi nampartu nintila.’²⁷ Nyangka kuliralpi ngarlurringu. Palunyalu watjarnu, ‘Palya wanti. Puru-rnanta ngatjilkitjamunu.’ Nyangkalta-lu witurru.

²⁸ “Nyangka wati palunyalu wantirra mapitjangu nyangu wati kutjupanya. Tjiinya palunyalutarrartu puurra purlkanyaku waarka palyalpayi. Nyangkalta nyakulalpi kulirnu, ‘Wati nyarraku-rna tala marnkurmarnkurra ngarna nintirnu. Nyangka-rni ngaparrtjika nintintjamunurtu.’ Nyangka tjulyaralpi lirrirtaranytjalu watjarnu, ‘Ngaparrtjika-rni waarrpuwa nintila tjiinyarnanta tala ngarna nintirnu, palunyanya.’²⁹ Nyangka wati palunyalu pupakatirralpi yulatjarralu watjarnu, ‘Wiya, kuwarripa wanti. Nyangka-rnanta nampartu ngaparrtjika nintila.’³⁰ Nyangka-parturtu kulirnu wantingu. Palunyalu watjarnu tjayilpangka-ya tjarrpatjunktjaku nyangka nyinarra kaninytjarrangururtu ngaparrtjika nintiltjaku. Nyangka-luya mularrpartu tjayilpangka tjarrpatjunu wantingu.³¹ Nyangka-ya waarka palyalpayi kutjupattjarralu nyakulalpi tjuni walykurringu. Palunyalu-ya mapitjangu palunyaku-tjanampa puurra tjakultjunu.³² Nyangkalta watjarnu, ‘Wati palunyanya-ya yarltirra kati.’ Nyangka-ya mularrpartu yarltirra katingu. Nyangka watjarnu, ‘Wiya, nyuntulun palyamunu. Ngayulurnanku ngarlurringkulalpi tala pirninya ngatjintjamaaltu wantingu tjiinyamarntu-rnin tjapinnyangka.’³³ Nyangkattjingurun wati nyarraku ngarlurringama tjiinya-rnanku ngarlurringu, palunyapirinypartu.’³⁴ Nyangkalta puurra palunyalu mirrparnarringkulalpi watjarnu, ‘Makati-luya tjayilpangka tjarrpatjuralpi pika purlkanya pungama. Nyangkayi tjayilpangka nyinarra kaninytjarrangururtu tala nintirayila wiyara pakala.’”

³⁵ Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Tjiinya-tjananyanta gayayuku Mama yilkarangka nyinapayilu palunyapiriny-

manku tjiinya-yan yarnangu pirnikurtu kurrurnpatarra kalyparringkutjamunungka.”

19

Kurrirarra-pula Lurtju Nyinarratjaku

Maakaku 10.1-12

¹ Nyangka Tjiitjalu tjukurra watjarayirnu wiyarringkula ngurra Kalalnya wantirra yanu. Pitjalayirnu ngurra Tjutiyaku parrapitjangu tjiinya kapi Tjuutanta munkarra ngaralanytja, palunyaku. ² Nyangka-luya yarnangu pirni mingapirinytju wanarnu. Nyangka-tjananya pikatjarra pirninya walykumunurnu.

³ Nyangka Paratji pirnilu-ya pitjangu Tjiitjanya tjapira piwarrrtjingalkitja. Tjiinya-ya kuliranytja kutjupayarla watjannyangka tjalkirr-tjalkirrtu watjalkitjalu. Palunyalu-ya tjapirnu, “Palya-munta watilunku kurri witulku wantiku yara kutjupa-kutjupanguru? Mawutjalu-munta palun-yapirinytja watjarnu?”

⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Payipulta-munta-yan nyakulanytjamunu? Tjiinya ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu-tjananya yarnangu palyarnu, wati minyma.

⁵ Palunyalu ngaapirinytja watjarnu, ‘Watilunku mama ngunyitju wantirralpi kurri yarltirralpi lurrtjurringku. Palunyatjanu-pula yarnangu kutjurringkulalpi nyinama.’

⁶ Tjiinya-pula kutjarratjanu yarnangu kutjurringku nyinama. Nyangka tjarrantjamaaltu wantima nyarra Mama Kuurrtu lurrtjurnu wantitjanya.”

⁷ Nyangka-ya Paratji pirnilu tjapirnu, “Nyaaku Mawutjalu watjarnu tjiinya watilunku kurri witura wantikitjalu ruulangka walkatjuralpi nintilku?”

⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, palun-yapirinytja watjarnu tjiinyamarntu-yan pina witu-witulu Mama Kuurrtu wangka kulira wantipayi. Nyangka ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu wati minyma palyarnu lurrtjupula tirtu nyinarratjaku. ⁹ Kulinma-ya ngaanya. Tjinguru watilunku kurri kanyilku. Palunyalu yara kutjupa-kutjupanguru witulku wantiku. Tjiinya minyma palunyanya wati kutjupangka ngarrirrananytjamunu. Nyangka wati palunyalu-tjingurunku kurri witalalpi minyma kutjupanya yarltiku. Wiya, Mama Kuurrtu nyakula wati palunyalu kutjupaku kurringka ngarrirrananyangka.”

¹⁰ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya kuliralpi watjarnu, “Palunyapirinytja-parta ngarala kurrirarra-pula nyinarratjaku? Palya-tjinguru kurri yarltinytjamaalpa nyinama.”

11-12 Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa. Tjiinya kutjupa-kutjupanguru watilu kurri yarltinytjamaalpa nyinapayi. Tjiinya kutjupatjarralu-ya yarltinytjamaalpa nyinarra watilu-tjananya palyarnu wantinyangka. Nyangka-ya kutjupatjarra yirti kutjupa-kutjupatjarra ngarringu. Palunyanguru-ya kurrimaalpa nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya kutjupatjarranya ngurrkarntanu kurrimaaltu-ya palunyaku waarka palyaratjaku. Nyangka-tjingurunta Mama Kuurrtu watjalku palunyapirinytjun palyaratjaku. Nyangka wangarnarralu kulira palyanma.”

Tjiitjalu-tjananya Tjilku Yarltingu

Maakaku 10.13-16; Luukaku 18.15-17

13 Nyangka-ya tjilku pirninya katingu Tjiitjalakutu. Palunyalu-ya watjarnu kata-tjananya pampura tjapiltjaku. Nyangka-tjananya wanalpayi pirnilu payirnu. 14 Nyangka Tjiitjalu wanalpayi pirninya watjarnu, “Wiya, tjilku-tjananya marrkuntjamaaltu wanti. Nyangka-rniyayi ngayulakutu pitja. Tjiinyamarntu Mama Kuurrrnga-tjanampa puurrrpa nyinarra.”

15 Nyangka-tjananya kata pampura tjapira-wanarayirnu wantirra kutipitjangu.

Wati Yangupala Tjimmarri Purlkanyatjarranya

Maakaku 10.17-31; Luukaku 18.18-30

16 Nyangka wati kutjulu pitjangu Tjiitjanya tjapirnu, “Puurr, walykumunu nyaapirinyapa-rna palyalku wanka tirtu nyinakitjalu?”

17 Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyaaku-rnin walykumunu tjapira? Tjiinya Kutju walykumunu nyinarra. Nyangka wanka tirtu nyinakitjalu Mawutjaku wangka wangarnarralu kulira palyanma.”

18 Nyangka tjapirnu, “Wangka wanytjartitjanya?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Mirri pungkutjamaaltu-ya wantima. Puru kutjupaku kurringka-ya ngarrinytjamaaltu wantima. Puru mulyatarrinytjamaaltu-ya wantima. Puru yarnangu kutjupanya-ya kunpu-kunpu nyakula ngukara watjantjamaaltu wantima. 19 Palunyalu mama ngunytjuyanku panypurangkutjamaaltu kulinma. Palunyalu-ya yarnangu kutjupaku ngarlturringkula palyanma. Tjiinyakurlunkun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palunyapirinyapa.”

20 Nyangka kuliralpi watjarnu, “Wangka palunyanya-rna tirtu kulira palyaranytja. Nyaapa-rna palyantjamunu?”

21 Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Walykumunu mularrpa nyinakitjalu mapitja nyuntuku yulytja pirninyartu nintila

tjimarrikitjalu. Palunyalu tjimarri palunyanya parranintila nyirnurru nyinapayi pirniku. Palunyalulta-rni pitja maraltu wanala. Palunyalun yilkari katalarra purlkanya kanyinma.”

²² Nyangka yangupala palunyalu kuliralpi tjuni tjurlpil-yarringkula wantirra yanu tjiinyamarntu yulytja pirni kanyiranytjalu.

²³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya tjimarri yulytja pirnitjarralu-ya purtu kulilku Mama Kuurrnga puurrrpa warlkulkitjalu. ²⁴ Kamurlpa-munta niilpa yarlawana tjarrparra mapitjaku? Wiya, purtu tjarrpaku wantiku. Nyangka palunyapirinypartu tjimarri yulytja pirnitjarralu-ya Mama Kuurrnga puurrrpa warlkulkitjamunu.”

²⁵ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu kuliralpi kata paarnar-rarnu. Palunyalu-ya tjapirnu, “Yarnangu nyaapirinypanyka wankarriku?”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya mula-mulalu watjarnu, “Tjiinya yungarranku wankarrikitjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu kutjulu wankalku.”

²⁷ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, pirnipurlka-latju wantirra pitjangu nyuntunya wanalkitjalu. Nyaapa-latju mantjilku?”

²⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngula manta yilkaritarra wiyarriku. Nyangka Katja Yarnangurrinytjalurna tjiya walykumununguru-tjananya puurrarringkulalpi kanyinma. Nyangka-tjuyan wanalpayi 12-tu palunyapirinytjurtu Yitjurayilku tjamupirti-tjananya puurrarringku kanyinma. ²⁹ Nyangka-tjinguru kutjupalunku ngurra, kurta, tjurtu, mama, ngunytju, tjilku puru kaatanpatarrartu wantiku ngayunya-rni wanalkitjalu. Tjiinya palunyangka munkarra mantjilku. Puru wanka tirtu nyinama. ³⁰ Nyangka kuwarrinya-ya purlkanya nyinarra, palunyanya-ya mungutjarriku nyinama. Nyangka-ya mungutja nyinapayinya purlkanya nyinama.”

20

Waarka-ya Palyaltjaku Yarltingu

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypangaraku. Tjukurrrpa kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku. Tjiinya puurrrpa ngaalu kaatanpa kiripitjarra kanyiranytja. Palunyalu munga-mungangka yanu-tjananya wati pirninya parrayarltirrantja palunyaku kaatanpa palyaltjaku. ² Palunyalu-tjananya watjarnu wantingu

tala kutjunga-tjananya payipungkukitjalu tjiinya-ya waarka palyarayilku mungarrinyangka. Nyangka-ya kuliralpi yuwarnmanu. Nyangkalta-tjananya witurru palunyaku kaatanpa-ya palyaltjaku. ³ Palunyalu tjirntu katu-katurrinyangka nyangu wati kutjupatjarra-ya waarkamaalpa ngaralanyangka. ⁴ Palunyalu-tjananya watjarnu, 'Nyuntulutarrartu-tjuya mapitja kaatanpa palyala. Nyangka-tjananyarnanta payipungku.' ⁵ Nyangka-ya mularrpartu mapitjangu waarka palyaranytja. Nyangka karlarlarrinyangka puurra palunyalu witurru wati kutjupatjarralu-ya waarka palyaltjaku. ⁶ Palunyalu mungarrtjirringyangka yanu nyangu wati kutjupatjarranya-ya ngaralanyangka. Palunyalu watjarnu, 'Nyaatanungka-yan waarkamaalpa parrangaralayirnu mungarrtjirringu?' ⁷ Nyangka-ya watjarnu, 'Kutjupalulanyatju yarltinytjamunungka.' Nyangka-tjananya watjarnu, 'Nyuntulutarrartu-tjuya mapitja kaatanpa palyala.'

⁸ "Nyangka tjirntu tjarrpanyangka puurra palunyalu wati miranykanyilpayinya watjarnu, 'Waarka palyalpayi pirninya yarltirralpi-tjananya payipuwa. Nyarra mungarrtji-tjananyarna yarltingu, palunyaku-tjanampa kurranyulu nintila. Nintira-wanala, palunyalu mungamungangka-rna yarltingu, palunyaku-tjanampa marla nintila.' ⁹ Nyangka nyarra mungarrtjinguru-ya waarka palyarnu, palunyaku-tjanampa tala kutju-kutju nintirnu. ¹⁰ Nyangka-ya yunguntjarranguru waarka palyarayirnu tjirntu tjarrpatjunu, palunyalu-ya kuliranytja tjimarri purlkanya kutjupatjarrangka munkarra mantjilkitjalu. Palunyakukantjalu-ya kulirnu. Parturtu-tjanampa palunyapirinypartu nintirnu. ¹¹ Nyangka-ya mantjiralpi mirrparn-mirrparntu puurra palunyanya watjaranytja, ¹² 'Wiya, wati nyarralu-ya mungarrtjingurukutju waarka palyarnu. Nyangka-latju yunguntjarranguru kurli purlkanyangka palyarayirnu mungarrtjirringu. Nyangka-lampatjun payi palunyapirinypartu nintirnu.' ¹³ Nyangka puurrtu wati kutju watjarnu, 'Wiya, mayuntjamaaltur-nanku tjukarurrulu nintirnu. Tjiinya-rnanta watjarnu wantingu tala kutju nintilkitjalu. Nyangka-rnin kuliralpi yuwarnmanu. ¹⁴ Yala, tjimarri mantjira ngurraku mapitja. Wati nyarra marla-rna yarltingu, palunyaku-rna tjimarri nyuntukupirinypartu nintira. ¹⁵ Palya-rnatju tjimarri palurukurrurntu nintira. Nyangkan kunpu-kunpu karurr-karurrarringu ngayulu-rna yinytjanuwarlaltu nintiranyangka.' "

16 Nyangkalta Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya-ya kuwarrinya mungutja nyinarra, palunyanya-ya purlkanya nyinama. Nyangka-ya kuwarrinya wati purlkanya nyinarra, palunyanya-ya ngula mungutjarriku nyinama.”

*Tjiitjalunku Puru Watjarnu Mirrirrikitjalu
Maakaku 10.32-34; Luukaku 18.31-34*

17 Nyangka Tjiitjanya puru wanalpayi pirni-ya Tjurut-jamalakutu mapitjalayintja. Nyangka Tjiitjalu wanalpayi 12-nya yarltirralpi mawurantalpa katingu. Palunyalu mapitjalayintjalu-tjananya watjaranytja, 18 “Yuwa, Tjurutjamalakutu-lan mapitjalayirni. Nyangka-rniya Katja Yarnangurrinytjanya tjulyaralpi nintilku tjurrtjuku puurrrpa pirniku puru Mawutjaku wangka nintipungkupayiku. Nyangka-rniya mirritjunku. 19 Palunyalu-rniya Tjiyu wiya pirniku nintilku. Nyangka-rniya ngarlpupirtira watjanma. Palunyalu-rniya wirtapi wilyparnpungkulayilku wantiku. Palunyalu-rniya wartangka yurtitjunku. Nyangka-rna mirrirringkulalpi ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.”

*Tjapatiku Kurrilu Tjiitjanya Tjapirnu
Maakaku 10.35-45*

20 Nyangka Tjapatiku kurrilunku katja kutjarra katingu Tjiitjalakutu. Palunyalu pupakatirralpi watjarnu, “Yuwa, pitjangu-rnanta tjapilkitja.”

21 Nyangka watjarnu, “Nyaapa-rnin tjapilku?”

Nyangka watjarnu, “Ngulan puurrarriku nyinarranytjalu ngayuku katja kutjarranya yitingka nyinatjurra, wakunguru puru tjampunguru.”

22 Nyangka Tjiitjalu-pulanya katja kutjarranya watjarnu, “Wiya, ngurrrpalu-pulan tjapira. Palya-munta-pulanyantaya pika purlkanya pungku ngayunyapirinya?”

Nyangka-pula watjarnu, “Yuwa.”

23 Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, mularrpa-pulan pika purlkanya mantjilku ngayunyapirinya. Nyangka kamu-rna kutjupa ngurrkarntanku ngayula-rni yitingka nyinarratjaku. Tjiinya ngayuku Mamaku ngarala ngurrkarntankutjaku-tjananya.”

24 Nyangka-ya wanalpayi 10-tu kuliralpi mirrparnarringu-pulampa. 25 Nyangka Tjiitjalu-tjananya pirninyartu yarltingu kapurturalpi watjarnu, “Nintilu-yan kulira tjiinya puurrrpa mantangkatja pirnilu-ya yarnangu pirninya puurrarringu kanyiranyangka. Nyangka-ya witu-witura nintira kutjupa-kutjupa-ya palyaratjaku. 26 Nyangka

nyuntulu-yan palunyapirinytju palyalkitjamunu. Tjinguru-yan mukurringkula purlkanya nyinakitjalu. Tjiinya-yan pirninyartu yirringkanama.²⁷ Tjinguru-yan puurrrpa nyinakitjalu pirniku-tjanampa waarka palyanma.²⁸ Tjinguru-yan kulira Katja Yarnangurrinytjanya-rna pitjangu kutjupalu-tjuya waarka palyaratjaku. Wiya, pitjangu-rna yarnangu pirniku waarka palyara palunyatjanu yangarrakatirra-tjanamparna mirrirrikitja.”

*Wati Kurutjarra Kutjarra Pampurnu Kuru Yarlarnu
Maakaku 10.46-52; Luukaku 18.35-43*

²⁹ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninyatarrartu-ya yiwarla Tjarikanya wantirra mapitjalayintja. Nyangka yarnangu minga-mingalutjananya wanarayintja.³⁰ Nyangka-pula wati kurutjarra kutjarra yiwarrangka nyinarranytjalu kulirnu Tjiitjanya pitjalayinnyangka. Palunyalu-pula mirrarra watjaranytja, “Tayipirrkku tjamu, ngarlurriwa-limpatju.”

³¹ Nyangka yarnangu pirnilu-pulanyaya watjarnu, “Kanmarrarri-pula.” Nyangka-pula puru lingkirringkulalpi mirrarra watjaranytja, “Tayipirrkku tjamu, ngarlurriwa-limpatju.”

³² Nyangka ngaralalpi yarltingu-pulanya. Palunyalu watjarnu, “Nyaapa-pulamparnanku palyalku?”

³³ Nyangka-pula watjarnu, “Wiya Puurr, kuru-linyatju yarlala.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi-pulampa ngarlurringu. Palunyalu kuru-pulanya pampurnu. Nyangkalta-pula kuru yarlarringkula Tjiitjanya wanarnu.

21

*Tjiitjanya Tungkitjarra Waalkarrara Pitjangu
Maakaku 11.1-11; Luukaku 19.28-40; Tjuunku 12.12-19*

¹ Nyangka-ya Tjiitjanya puru wanalpayi pirninyatarrartu Tjurutjamaku ngamurringu. Palunyalu-ya yiwarla Pitjipayiku parrapitjangu nyarra purli Yalapala ngaralanytjaku. Nyangka Tjiitjalu-pulanya wanalpayi kutjarra witurnu kurranyu-pula yankutjaku.² Tjiinya-pulanya watjarnu, “Mapitja-pula yiwarla nyarrangka nyawa tungki-pula ngunyujurarra karrpirnu wantitja ngaralanyangka. Palunyalu-pula kutjarranyartu yarrara kati.³ Nyangka kutjupalu-tjinguru-pulanyanta tjapilku, ‘Nyaaku-pulan yarrara?’ Nyangka-pulan watjalku, ‘Wiya, Puurrtu ngarna kanyiltjaku.’ Nyangkalta-pulampanku nintilku.”

⁴ Nyangka palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. ⁵ Wangka palunyanya ngaapirinypa,

“Watjala-tjananya yiwarla Tjayanta nyinapayilu-yayi nyawa.

Nyuntuku-tjanampanku puurrrpa muku-muku tungkitjarra pitjalayirni.

Tjiinya tungki kurlunytja tatira pitjangu.”

⁶ Nyangka-pula wanalpayi kutjarralu Tjiitjaku wangka kulira yanu. ⁷ Palunyalu-pula tungki ngunytjurarranya yarrara katingu. Palunyalu-pulanku kawutu yarraralpi tungkingka tjunu. Nyangka Tjiitjanya tatirnu mapitjalayintja. ⁸ Nyangka yarnangu kutjupatjarralu-yanku kawutu yiwarrangka patara-wanaranytja. Nyangka-ya kutjupatjarralu parrka kartarntara katirra tjunkulanytja. ⁹ Nyangka-ya kurranyu mapitjalayintjalu puru marlawana pitjalayintjalu mirrarra watjaranytja, “Tayipirru tjamu walykumunu mullarrrpa! Yuwa Mama, miranykanyira kanyinma wati ngaa nyuntulun wituntjanya. Yuwa Mama, nyuntunyan kutju walykumunu.”

¹⁰ Nyangka Tjurutjamala tjarrpanyangka yiwarla palunyangka nyinapayilu-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya tjapiranytja, “Wati ngananyanyka ngaanya?”

¹¹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, Tjiitjanya tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayinya. Tjiinya yiwarla Natjarinyamartatji ngurra nyarra Kalalila ngarala, palunyangkatja.”

Tjiitjanya Tjurrtju Purlkanyangka Tjarrpangu

Maakaku 11.15-19; Luukaku 19.45-48; Tjuunku 2.13-22

¹² Nyangka Tjiitjalu tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu nyangu kutjupa-kutjupa-ya nintiranyangka-ya payipungkulanytja. Nyangka-tjananya wituranytja pakara-ya yankutjaku. Puru-tjanampa tayipulpa tjimarritjarra yurnturnu warningu. Palunyalu nyangu tjurlpu marnpi-ya tjimarikitjalu nintiranyangka tjiya-tjanampa yurntura warniranytja. ¹³ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala tjiinya Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu, ‘Ngayuku tjurrtju ngarala tjarrparra-rniya tjapiratjaku.’ Nyangka-yan nyuntulu mantjirnu kutjupanu mayura mulyatarrikitalu.”

14 Nyangka pikatjarra pirni tjiinya-ya kurutjarra puru nyumputarrartu tjurrtjungka tjarrparra pitjangu. Nyangka-tjananya pirninyartu wiirrunu. 15 Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu nyangu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pal-yaranyangka. Puru-ya kulirnu tjilku pirnilu-ya mirrarra watjaranyangka, “Marninypongama-la Tayipirrkku tjamu.” Nyangka-ya mirrparnarringkulalpi 16 Tjiitjanya watjarnu, “Nyuntulu-muntan kulira watjaranyangka-ya?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, kulira-rna. Nyangka nyuntulu-munta-yan Payipulta nyakulanytjamunu? Tjiinya ngaapirinypa ngarala, ‘Mama Kuurrtu-tjananya tjilku puru yirtitarrartu wuyurmanu walykumunulu-ya marniny-pungkulatjaku.’”

17 Nyangkalta-tjananya Tjiitjalu wantirra yanu. Tjiinya yiwarla Tjurutjamanya wantirra mapitjangu yiwarla Patjanila ngarrikitja.

Warta Yirli Pikirringu

Maakaku 11.12-14, 20-24

18 Nyangka Tjiitjanya-ya ngarringu tjiirturringkulalpi pakarnu marlaku yankukitja Tjurutjamalakutu. Nyangka Tjiitjanya parltjamunu pitjalayintjalu 19 nyangu warta yirli yiwarrangka ngaralanyangka. Palunyalu parrapitjalalpi nyangu mirrkamaalpa nyarlpikutju ngaralanytja. Palunyalu warta palunyanya watjarnu, “Wiya, nyuntulanta mirrka ngula ngarakitjamunu.” Nyangka waarrpungkulalpi pikirringu.

20 Nyangka-ya wanalpayi pirnilu nyakulalpi kata paarnar-rarnu. Palunyalu-ya watjarnu, “Yaaltjinyka waarrpungu pikirringu?”

21 Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Nyuntulu-tjinguru-yan Mama Kuurrnga puurlpa kulintjamaaltu mularrkulilku. Palunyalu-yan palyalku ngaa ngayulu-rna warta yirli pikirnu, palunyapirinypa. Puru-yan purli wararra ngaanyatarrartu watjalku pakara kapi purlkanyangka tjarrpatjaku. Nyangka mularra pakaralpi tjarrpaku. 22 Tjiinya-yan Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu kutjupa-kutjupaku tjapilku. Nyangka-tjanampanku palyalku.”

Tjiitjanya-ya Purtu Tjapira Kuliranytja

Maakaku 11.27-33; Luukaku 20.1-8

23 Nyangka Tjiitjanya tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu. Palunyalu-tjananya tjukurrrpa watjaranytja. Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru yirna pirnilu pitjangu

tjapirnu, “Ngalalunta watjarnu tjurrtjunguru-tjananyan witura-wanara wiyaltjaku?”

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngaparrtjika-tjananyarnanta tjapilku. Nyangka-rniyan watjalku. Palunyangkalta-rna watjalku yartakanku. ²⁵ Ngalalu watjarnu Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjuratjaku? Mama Kuurrtu-munta? Wiya-tjinguru watilu-ya.”

Nyangka-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Nyaapirinyapa-lan watjalku? Tjiinya-lan watjalku, ‘Mama Kuurrtu.’ Nyangka-tjinguru watjalku, ‘Nyaakunya-yan Tjuunku wangka kulira wantirrantyja?’ ²⁶ Nyangka-tjinguru-lan watjalku, ‘Watilu-ya.’ Nyangka-lampaya yarnangu pirninya mirrparnarriku. Tjiinyamarntu-ya kulira Tjuunnga tjiinya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturpayi nyinarranyangka.” ²⁷ Nyangkalta-ya watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-latju.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyangka ngayulutarrartu-tjananyarnanta ngaparrtjika watjara yutilkitjamunu.”

Tjukurrrpa Katja Kutjarratjarranya

²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjukurrrpa kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku. Wati ngaalu katja kutjarra kanyiranytja. Palunyalu katja tirnanya watjarnu, ‘Mapitja-tju kaatanpa kiripitjarra palyala.’ ²⁹ Nyangka watjarnu, ‘Wiya, wantiku-rna.’ Nyangka nyinarrayirnu ngulakutju pakara yanu palyaranytja. ³⁰ Nyangka katja nyarra marlangkatjanyalpi watjarnu, ‘Mapitja-tju kaatanpa palyala.’ Nyangka kuliralpi yuwarnmanu. Palunyatjanulu mapitjala palyantjamunu.” ³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjapirnu, “Katja wanytjartitjalu palunyaku mamaku wangka kuliralpi wangarnarralu palyarnu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Katja tiralu.”

Nyangkalta-tjananya watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya kapamanku tjimarri yurralpayilu puru minyma kurlanytju pirnilu-ya Mama Kuurnga puurrrpa warlkura. Nyangka-parturtu-yan wantirra. ³² Tjiinya-tjananyanta Tjuuntu kapingka tjarrpatjunkturpayilu watjaranytja palyamunu-yan wantirra tjukarurru nyinarratjaku. Nyangka-yan kulira pinkurraantjamunurtu. Nyangka-ya kapamanku tjimarri yurralpayilu puru minyma kurlanytju pirnilu kuliralpi palyamunu wantirra pinkurraarnu. Nyangka-yan nyakulalpi Tjuunku wangka tirtu kulira wantirrantyja.”

*Kaatanpa Miranykanyintjatjarra
Maakaku 12.1-12; Luukaku 20.9-19*

³³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjukurrrpa kamparntalpa kutjupanya-tjananyarnanta watjalku. Tjiinya puurrrpa ngaanya kaatanpa kanyilpayi nyinarranytja. Palunyalu warta kiripi pirni tjawara murrutjura parrawanarnu wantingu. Nyangka-ya pakarnu purlkarringu. Nyangka yaarrpa parrangaratjunu wantingu. Palunyalu pirti tjawarnu mirrka kiripi-ya tjulkura wayinpa palyaratjaku. Palunyalu yiwarla wirrmira palyarnu katunguru-ya walunyakulatjaku pitjala-ya mirrka mulyatarritjakutarra. Palunyalu watjarnu watilu-ya kaatanpa palunyanya ngarna miranykanyiratjaku. Palunyalu wantirra yalatja yanu ngurra kutjupakutu. ³⁴ Nyangka-ya nyinarra kaatanpa miranykanyiranytja. Nyangka kiripi yurnmirrinyangka-ya yurraranytja. Nyangka puurrrpa palunyalu waarka palyalpayi pirni weturnu yankula-ya mirrka mawurntalpa tjunkutjanya mantjira katitjaku. ³⁵ Nyangka-ya kaatanpa miranykanyilpayilu wati kutjupa nyakulalpi tjulyarnu pungkulayirnu tjunu wantingu. Palunyalu kutjupa pungu mirrirntanu. Palunyalu-ya kutjupanya yapungka yaternu mirrirntanu. ³⁶ Nyangka puru waarka palyalpayi kutjupattjarranya weturnu. Nyangka-ya palunyapirinyamara pungkulanytja. ³⁷ Nyangkalta katja yungarranku marla weturnu. Tjiinya kulirnu, ‘Tjinguru-tjuya nyaku pungkutjamaaltu wantirralpi mirrka nintilku.’ ³⁸ Parturtu-ya nyakulalpi watjarnu, ‘Nyarranya-kulila puurrrku katja. Yala, wirrtjala-ya. Nyangka-la puwa mirrirntarra kaatanpa ngula kanyiltjakutarra. Nyangka palunyaku mama mirrirrinyangka ngayulu-lan yungarrarriku kanyinma.’ ³⁹ Nyangkalta-ya katja palunyanya tjulyara kaatanpangka yilkaku katingu. Palunyalu-ya pungu mirrirntanu.”

⁴⁰ Nyangka-tjananya Tjiitjalu tjapirnu, “Nyaapirinyapa-yan kulira? Puurrrpa palunyalu pitjalalpi yaaltjingalku-tjananya kaatanpa miranykanyilpayinya?”

⁴¹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, pungku-tjananya mirrirntanku. Tjiinyamarntu-ya palyamunu palyaranytja. Palunyalu wati walykumunu-tjananya watjalku palunyaku kaatanpa-ya miranykanyira kanyiratjaku. Nyangka-yayi kiripi yurnmirrinyangka yurrara nintinma.”

⁴² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Payipulta-muntayan nyakulanytjamunu nyarra kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya? Tjiinya ngaapirinyapa ngarala, ‘Yapu nyarra yiwarla palyalpayilu-ya palyamunukukantjalu mawurntalpa wantingu, palunyanya ngantjarrpa ngarala yiwarla witu-witura kanyira.

Nyangkalta-ya nyakulalpi watjarnu, “Yapu palunyanyalpinyu mungutjamunu.”

Tjiinya Mama Kuurrtu tjunu.

Nyangkalta-lan nyakula tjiinya walykumunu mularrpa ngarala.’

Palunyapirinypa Payipulta ngarala.”

⁴³ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Mama Kuurrtu-tjananyanta nyuntunya puurrarringkula kanyilkitjamunu. Tjiinya yarnangu ngurra kutjupangkatja-tjananya puurrarringkulalpi kanyinma nyarra palunyaku wangka-ya wangarnarralu kulira palyalpayinya. ⁴⁴ [Nyangka-tjinguru yarnangu kutjupa pitjaku. Nyangka yapu palunyalu kakalpunku punkatjingalku. Nyangka tarrka pirninyartu kartakatiku. Nyangka-tjinguru yapu palunyanya yarnangu kutjupangka punkalku. Wiya, pilkirrtjinku-lu.]”

⁴⁵ Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru Paratji pirnilu nintilu kulirnu Tjiitjalu-tjananya kamparntara watjaranyangka. ⁴⁶ Palunyalu-ya tjulyalkitjalu kuliranytja. Palunyalu-ya ngurlulu wantingu. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-ya watjaranytja Tjiitjanya tjiinya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi nyinarranyangka.

22

Mirrka Purlkanyaku-tjananya Purru Yarlirrantya

Luukaku 14.15-24

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa kamparntalpa puru watjaranytja ngaapirinypa. ² “Mama Kuurrrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. Puurrrpa ngaalu mirrka kuka purlkanya paarayirnu tjunu wantingu palunyaku katjalu kurri yarltinyangka-ya ngalkutjaku. ³ Palunyalu waarka palyalpayi pirninya-tjananya witurnu yarlirra-tjananyaya katitjaku kutjulpirtu ngarnmanymanu wantitjalu. Nyangka-tjananya yarlirrantyangka-ya kulira wantirrantya. ⁴ Nyangka waarka palyalpayi kutjupataranya puru witurnu yarlirra-tjananya katitjaku. Nyangka-ya yanu parrawatjaranytja, ‘Puurrtu mirrka kukatarrartu paarnu wantingu. Tjiinya puluka purlkanya puru warlangu karnpi purlkanya pungkulalpi paarnu wantingu. Nyangka-ya pitja pukurltu ngala palunyaku katjalu kurri yarltinyangka.’ ⁵ Parturtu-ya kulirnu wantingu. Palunyalu yungarralu-yanku kulira palyaranytja. Tjiinya-ya kutjupatarra kutipitjangu kukaku. Nyangka-ya kutjupatarralu tjimarrikitjalu nintiranytja. ⁶ Nyangka-ya kutjupatarralu puurru waarka palyalpayi pirninya tjulyaralpi

pungkulayirnu mirrirntanu. ⁷ Nyangka puurra palunyalu kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalunku warmarla pirninya witu. Nyangka-ya yanu mirripitju palunyanya-tjananya pungu mirrirntanu. Puru-tjanampa yiwarla pirninya tilira tjarrpatjuranytja. ⁸ Nyangka puurra palunyalunku waarka palyalpayi pirninya yarltirralpi watjarnu, 'Nyarra kurranyulu-tjananyarna purtu yarltingu wantingu, palunyaku-tjanamparna wuyurra wiyarringu. Mirrka kuka walykumunu-rna paarnu tjunu wantingu. ⁹ Nyangka-ya mapitja parrangurrila yiwarla ngururrwana-ya nyinarranyangka. Palunyanya-tjananya yarltirra kati.' ¹⁰ Nyangka-ya mularrpartu mapitjangu parrangurrirayirnu-tjananya yarltirra katingu. Tjiinya kutjupatjarralu-ya palyamunu palyalpayinya puru kutjupatjarralu walykumunu palyalpayinya. Nyangka-ya puurru ngurrangka tjarrparalpi yangatjunu.

¹¹ "Nyangka puurru tjarrpangu nyangu wati kutju kawutu kutjupa-kutjupatjarra nyinarranyangka. Tjiinya kurri yarltinyangka-ya kawutu walykumunu tjarrpatjunkturpayi. Nyangka wati palunyanya walykurtu-walykurtu tjarrpangu nyinarranytja. ¹² Nyangka puurru-lu watjarnu, 'Nyaakun kawutu walykumunu tjarrpatjunkturjamaalpa tjarrpangu?' Parturtu kanmarrarringu nyinarranytja. ¹³ Nyangkalta waarka palyalpayi pirninya watjarnu, 'Karpila-luya mara tjinatarrartu. Palunyalu yilkaku makati warni munga tirtu ngaralanytjalakutu. Nyangkay purtu kulira yulama.' Nyangka-ya mularrpartu warningu."

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, "Tjiinya Mama Kuurru yarnangu pirni yarltipayi. Nyangka-ya marnkurr-marnkurru kulira wuyurrarrinkupayi."

*Puurra Ruumala Nyinapayinya-munta Payipungku?
Maakaku 12.13-17; Luukaku 20.20-26*

¹⁵ Nyangka-ya Paratji pirnilu yanu wangkarra kuliranytja Tjiitjanya tjapira piwarrrtjingtjalalu. Tjiinya-ya kuliranytja kutjupayarla watjannyangka tjulyara puurra purlkanyakutu katikitjalu. ¹⁶ Palunyalu-yanku wanalpayi puru Yarataku wanalpayi kutjupatjarra yarltirralpi Tjiitjalakutu witu. Nyangka-ya yanu watjarnu, "Yuwa Puur, nintilu-latju kulira nyuntulun tjukarurrulu watjalpayi. Tjiinyan wati purlkanyangkatarrartu ngurlumaaltu watjalpayi Mama Kuurru tjukaruru nyinarratjaku. ¹⁷ Nyangka nyaapirinyan kulira tjiinya-lan puurra Ruumala nyinapayiku tjimarri nintiranyangka? Palunyapirinyapa-munta Mawutjaku wangkangka ngarala?"

18 Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja tjiinya-ya yanyanyantu tjumaranytjalu pitjangu tjapira-luya piwarrrtjinalgakitja. Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, nyuntuluyan mayunyntju. Nyaaku-rniyan ngarnartu tjapira piwarrrtjinalgakitjalu? 19 Kati-ya tjimarri pala payipungkupayinya. Nyangka-rna nyawa.”

Nyangka-ya mularrpartu katingu nintirnu. 20 Nyangka nyakulalpi tjapirnu, “Nganaku yiiku puru yini ngaangka ngarala?”

21 Nyangka-ya watjarnu, “Puurrrpa Ruumala nyinapayiku.”

Nyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, palyartu-yan tjiimarri palunyapirinyapa nintinma puurrrpa Ruumala nyinapayiku. Tjiinyamarntu-ra palunyaku. Nyangka-ya Mama Kuurrrku nintinma tjiinya-yan Mama Kuurrrngamar-tatji kanyiranytjalu.”

22 Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu wantirra yanu.

Mirritjanu-ya Wankarringkulalpi Yayintjulpirinyapa Nyinama

Maakaku 12.18-27; Luukaku 20.27-40

23 Nyangka tjirntu palunyangkartu-ya Tjatutji pirni pitjangu Tjiitjalakutu. Tjiinya yarnangu palunyalu-ya watjalpayi mirritjanu-yanyu wankarringkula pakalkitjamunu.

24 Palunyalu-ya watjarnu, “Yuwa Puurr, Mawutjalu-lampa walkatjunu wantingu ngaapirinyapa. Tjiinya-tjinguru watilu kurri kanyilku tjilkumaalpartu mirrirriku. Nyangkanyu marlanypa tjitjururrulu minyma parnaltji palunyanya yarltiku. Palunyalu tjilku yartakanku. Nyangka-ya watjanma palunyakumaalpa tjiinya mirri kurta tirnaku.

25 Nyangka tjukurrrpa ngaanya-muntan kulilku? Kurtarra 7-pa-ya ngurra ngaangka nyinarranytja. Nyangka kurta tirnaluku kurri yarltingu nyinarranytja. Palunyatjanu tjilku yartakankutjamaalpartu mirrirringu. Nyangka-ra marlanytju minyma palunyanya yarltingu. 26 Palunyalu tjilkumaalpartu mirrirringu. Nyangka palunyapirinyapartu nampa 3-lu yarltingu. Palunyalu tjilkumaalpartu mirrirringu. Nyangka yara palunyapirinyapartu-ya marlanytju marlawanalu minyma palunyanyartu yarltirra kanyira-wanarnu, tjilkumaalpartu mirrirringu wiyarringu.

27 Nyangkalta marla mularrpa minyma palunyanya mirrirringu. 28 Nyangka-lanyatju watjala. Tjiinya ngulaya mirritjanu wankarringkula pakalku. Nyangka wati wanytjartitjaku-ra kurri nyinama? Tjiinyamarntu-luya pirnilurtu kanyirnu mirrirringu.”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngurralu-yan purtu kulira Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Puru-yan ngurra Mama Kuurru tjiinya yayirnyitjulu palyalpayiku. ³⁰ Tjiinya mirritjanu-ya wankarringkulalpi kurri yarlitikitjamunu. Tjiinya-ya yayintjupa yilkarinkatjapirinya nyinama. ³¹ Nyuntulumunta-yan Payipulta nyakulanytjamunu tjiinya mirritjanu-ya wankarringkula pakantjanyatjarra? Tjiinya Mama Kuurru watjarnu, ³² ‘Ngayulu-rna Mama Kuurru tjiinya-rniya Yayipuramalu, Yayitjikilu, puru Tjayikapalu pupakatirra marninypungkula, palunyanya.’” Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, tjamu mirripirtulu-ya Mama Kuurru marninypungkula. Tjiinyamarntu-ya wankalu nyinarra marninypungkula.”

³³ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kata paarnarrarnu kuliranytja palunyapirinya watjaranyangka.

Wangka Purlkanyatjarra

Maakaku 12.28-34; Luukaku 10.25-28

³⁴ Nyangka-ya Paratji pirnilu kulirnu Tjiitjalu-tjananya Tjatutji pirninya watjarnu kanmarrmankunyangka. Palunyalu-ya lurrtjuringkula pitjangu. ³⁵ Nyangka wati kutju Mawutjaku wangka nintipungkupayilu kulirnu Tjiitjanya tjapira piwarrtjingalkitjalu. ³⁶ Palunyalu tjapirnu, “Puurr, wangka wanytjartitjanya purlkanya tjiinya Mawutjalu walkatjunu wantinytjanya?”

³⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Mama Kuurru-ya mukulyanytju nyinama. Palunyalu-ya kurrurrtutarra kulinma palunyanyakutju pukurlmankukitjalu. ³⁸ Tjiinya wangka palunyanya mungutjamunu nampa 1-pa ngarala. ³⁹ Nyangka nampa 2-nya palunyapirinyartu ngarala: ‘Nyuntulu yarnangu kutjupaku ngarlurringkula palyanma. Tjiinyakurlunkun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palunyapirinya.’ ⁴⁰ Tjiinya Mawutjalu puru Mama Kuurru wangka kulira tjakultjukupayilu-ya pirnipurka watjarayirnu wantingu. Nyangka-tjinguru-yan wangka palunya kutjarranya wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinya-yan pirnipurka palyanma.”

Wati Nyarra Mama Kuurru Kalkuntjanya

Maakaku 12.35-37; Luukaku 20.41-44

⁴¹ Nyangka Paratji pirni-ya tirtu nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjapirnu, ⁴² “Nyaapirinya-yan kulira? Wati nyarra Mama Kuurru kalkuntjanya nganaku wartangkatja nyinama?”

Nyangka-ya watjarnu, “Puurra Tayipirru.”

⁴³ Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyangkanyka Kuurti Walykumunulu wangka Tayipirrtta yartakanu. Nyangkalta wati palunyanya tjiinya puurrrpa watjarnu. Tjiinya ngaapirinya watjarnu,

⁴⁴ ‘Mama Kuurrtu ngayuku Puurrtta watjarnu:

Yitingkartu-rni puurrrari nyinama.

Nyangka-rna yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya kati pupatjurra nyuntula tjinangka.’

⁴⁵ Yuwa, Tayipirrtu watjaranytja wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya tjiinya palunyaku puurrrpanyu nyinaranyangka. Nyangka yaaltji-yaaltjinyka wati palunyanya Tayipirrkku wartangkatja nyinama?”

⁴⁶ Nyangka-ya ngaparrtjika watjalkitjalu purtu kulirnu. Palunyalu-ya tjirntu palunyalangururtu puru tjaipilkitjalu ngurlulu wantingu.

23

Mawutjaku Wangka Nintipungkupayi Puru Paratji Pirninya

Maakaku 12.38-39; Luukaku 11.43, 46; 20.45-46

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayinya puru yarnangu pirninyatarrartu watjaranytja, ² “Tjiinya-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu puru Paratji pirnilu-tjananyanta Mawutjaku wangka watjara tjukarurrulpayi. ³ Nyangka-ya wangarnarralu kulira palyanma watjaranyangka-ya. Parturtu-tjananya nyakula minirringkutjamaaltu wantima. Tjiinyamarntu-ya watjaranytjatjanulu mula-mulalu palyaranytjamunu.

⁴ Tjiinya-ya witu-witura nintilpayi yarnangu pirnilu-ya kutjupa-kutjupa palyaratjaku. Palunyalu-tjananyaya nyakula yirringkaranytjamunu. Tjiinyakurlu witu-witura nintinma purlkanya tjitira katitjaku. Nyangkakurlu purtu tjitira makatirrayinnyangka nyakula wantima, palunyapirinya. ⁵ Puru-ya kutjupa-kutjupa palyalpayi yarnangu pirnilu-tjananya nyakula marninypungkutjaku. Tjiinya wati pirnilu-ya puuka tjiinya wangka Payipultjarra karrpira kanyilpayi ngalyangka puru yamirringka. Tjiinya puuka kurlunypa mularrpa-ya kanyilpayi. Nyangka-ya Paratjilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu purlka-purlka yirlintjipirinya kanyilpayi. Puru-ya warntu yankarlangka purturru wirrmira purlkanya kanyilpayi pirnilu-tjananyaya nyakula marninypungkulatjaku.

⁶ Nyangka-ya yarnangu pirnilu lurrtjurringkula mirrka ngalkulanyangka-ya kurranyunguru nyinarra ngalkupayi. Puru-ya tjurrtjunga tjarrparra kurranyu

nyinapayi. ⁷ Palunyalu-ya kulira pukurlarripayi yarnangu pirnilu-tjananya 'Nintipuka!' warlkuranyangka. ⁸ Nyangka nyuntulu-ya yarnangu pirninya marrkunma nintipuka-tjananyanta warlkuntjamaaltu wantitjaku. Tjiinyamarntu-yan kurtararra nyinarra. Palunyalu-yan nintipungkupayi kutju kanyira. ⁹ Nyangka-kurlu-yan wanalpayi liita mama warlkunma. Wantima-ya. Tjiinyamarntu-tjanampanku kutjumama yilkarangka nyinarra. ¹⁰ Nyangka-ya marrkunma kutjupalu-tjananyanta puurrrpa watjantjamaaltu wantitjaku. Tjiinyamarntu-rniyan puurrrpa kutju kanyira Mama Kuurrtu kalkuntjanya. ¹¹ Nyangka kutjupalu wati purlkanya nyinakitjalu yarnangu pirniku-tjanampa waarka palyanma. ¹² Tjiinya Mama Kuurrtu nyaku yarnangu karnany-karnanypa nyinarranyangka tjunku mungutja nyinarratjaku. Nyangka kutjupanya karnany-karnanymaalpa watatja nyinama. Wiya, Mama Kuurrtu-lu nyakulalpi tjunku purlkanya nyinarratjaku.”

*Tjiitjalu-tjananya Payirnu Mayura-ya Palyarnyangka
Maakaku 12.40; Luukaku 11.39-42, 44, 52; 20.47*

¹³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru Paratji pirninya watjarnu, “Wiya, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayura-yan ngarnartu palyaranyangka. Nyuntulu-yan yarnangu pirninya kurrallpayi Mama Kuurrrnga-ya puurrrpa warlkultjakutarra. Palunyalu-yan nyuntulu Mama Kuurrrnga puurrrpa warlkuranytjamunu.”

¹⁴ [Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru Paratji pirni, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayura-yan ngarnartu palyaranyangka. Tjiinya-yan minyma parnaltjiku ngurrangka tjarrparra yulytja-tjanampa mulyatarripayi. Palunyalu-yan ngarnartu walykumunupirinypa tjurrtjunga tjarrparra Mama Kuurrrnga rawalu tjapilpayi. Nyangka-tjananyanta ngula pika purlkanya pungku.”]

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru Paratji pirni, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayuntjulu-yan ngarnartu palyaranyangka. Tjiinya-yan tiwa yanku kapi purlkanyawana puru manta lipiwana. Palunyalu-yan tjukurrrpa parrawatjanma tjiinya yarnangu kutjulutarrartu-tjananyanta wanaltjaku. Nyangka nyuntuku yarawanalu-ya wanaranytjalu palyamunurriku nyuntula-tjananyanta munkarra. Nyangka ngula lurrtjurringkulalpi-yan warungka tjarrpaku.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku. Tjiinya-yan ngurralu-tjananya ngurra pirninya ngaapirinyapa nintipungkupayi. Tjiinyanyu kutjupalu tjurrtju purlkanyawanalu kalkulku kutjupa-kutjupa palyalkitjalu. Wiya, palyanyu palyantjamaaltu wantiku. Parturtunyu kawurltjarra pirniwanalu kalkulku nyarra tjurrtju purlkanyangka ngarriranyangka palyalkitjalu. Wiya, mayuntjamaaltunyu mularra palyala. ¹⁷ Wiya, mularra-yan pina kuwar-kuwartu kulilpayi. Tjiinya tjurrtju purlkanya mungutjamunu. Nyangka kawurlpa tjiinya mungutja. Ngarna kawurlpa tjurrtju purlkanyangka ngarriranytjanya mungutjamunu. ¹⁸ Nyuntulu-yan puru ngaapirinyapa nintipungkupayi, ‘Tjinguru kutjupalu waru kukangkatjawanalu kalkulku nyarra tjurrtju purlkanyangka ngaralanyangka palyalkitjalu. Wiya, palyanyu palyantjamaaltu wantiku. Nyangkanyu kukawanalu kalkulku nyarra warangka ngarriranyangka palyalkitjalu. Wiya, mayuntjamaaltunyu mularra palyala.’ ¹⁹ Mularra-yan pinatjarra. Nyarra kuwarripa kanyira Mama Kuurru nintilkitjalu, palunyanya mungutja. Ngarna waru nyarra tjurrtju purlkanyangka ngarala, palunyangka tjunkunyangka mungutjamunu ngarama. ²⁰ Tjiinya kutjupalu waruwanalu kalkulku nyarra tjurrtju purlkanyangka ngaralanyangka palyalkitjalu. Tjiinya waru puru kutjupa-kutjupa ngarriranytjanyatarrartu lurrtjura kalkura. ²¹ Nyangka kutjupalu tjurrtju purlkanyawanalu kalkulku palyalkitjalu. Tjiinya Mama Kuurrtawanalutarrartu kalkura palyalkitjalu. Tjiinyamarntu Mama Kuurru tjurrtju palunyangka nyinarra. ²² Nyangka kutjupalu yilkariwanalu kalkulku palyalkitjalu. Tjiinya Mama Kuurru puru palunyaku tjiya walykumununyatarartu lurrtjura kalkura. Tjiinyamarntu Mama Kuurru yilkaringka nyinarra.”

²³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru Paratji pirni, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayura-yan ngarnartu palyaranyangka. Palya-yan yurninypa kurlunypa 100-pa kanyiranytjatjanulu 10-pa Mama Kuurru nintinma. Nyangka palyamunulu-yan kulira wantirra Mawutjaku wangka purlkanya ngaralanyangka. Tjiinya ngarala yarnangu pirninya mayuntjamaaltu tjukarurrulu kanyiratjaku, puru-tjananya ngarlurringkula yirringkaratjaku, puru Mama Kuurru mularrkulira wanaratjaku. Palunyapirinyapa-tjinguru-yan kulira palyanma. Puru-yan 100-pa kanyiranytjatjanulu 10-patarrartu nintinma Mama

Kuurru. ²⁴ Pinatjarra-yan! Tjiinya-yan Mawutjaku wangka kurlunypa wangarnarralu kulira palyalpayi. Palunyalu-yan wangka purlkanya kulira wantipayi. Tjiinya purnpurnpa panikinta tjarrpanyangka-yan mantjira warnipayi tjikiltjakutarra. Palunyalu-yan kamurlpirinypa kuurltjunku-payi.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru Paratji pirni, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayunytjulu-yan ngarnartu palyaranyangka. Tjiinya-yan kutjupa-kutjupa palyalpayi yarnangu pirnilu-tjananyanta nyakula marninypunkulatjaku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta nyakula palyamunu-yan nyinarranyangka. Tjiinyamarntu-yan pirnipurka ngurlunyparrarnu kanyira. Tjiinyakurlu panikinpa katalarrakutju partjila walykumunula. Nyangka kaninytjarra kirti ngarama, palunyapirinypa. ²⁶ Paratji pirni, pinatjarra-ya nyinarranytjatjanu pina yarlarriwa. Tjiinya-yan kurrurnpa kaninytjarra walykumunurriku. Palunyatjanulu-yan walykumunu palyanma. Tjiinyakurlu panikinpa kaninytjarra partjila walykumunula. Nyangkalta katalarratarrartu walykumunu ngarama, palunyapirinypa.”

²⁷⁻²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru Paratji pirni, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayura-yan ngarnartu palyaranyangka. Tjiinya-yan walykumunupirinypa nyinarra yarnangu pirningka mirangka. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta nyakula palyamunu-yan kulira palyaranyangka. Tjiinyakurlu pulpa mirringkatja pirntalmarra wanti walykumunu-ya nyakulatjaku. Nyangka kaninytjarra tarrka yurnatarrartu parntirngarama, palunyapirinypa.”

Palyamunu Purlkanya-tjanampa Yutirriku

Luukaku 11.47-51

²⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru Paratji pirninya watjarnu, “Wiya, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayunytjulu-yan ngarnartu palyaranyangka. Nyuntulu-yan pulpa walykumunulpayi nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjukupayi-ya mirri ngarriranyangka. Nyangka wati-ya nyarra palyarungu nyinangu mirringu, palunyakutjanampa pulpangka-yan walykumunu tjunkula wantipayi. ³⁰ Palunyalu-yan watjalpayi, ‘Kutjulpirtu-lampa tjamupirtulu Mama Kuurru wangka kulira

tjakultjunkupayi pirninya pungkula mirrirntaranytja. Nyangka-tjinguru-lan pungkutjamaaltu wantima.’
³¹ Tjiinya-yan yungarralu watjara nyuntuku tjamupirtilya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayinya pungkulanytja. ³² Wiya, tjamupirtiku yara-yan tirtu wanara. ³³ Yuwa, tirtu-yan mayura palyalpayi. Palunyangka-tjananyanta wantikitjamunulu warungka tjarrpatjunku. ³⁴ Kulinma-ya ngaanya. Ngayulutjanamparnanku witulku Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi pirni, puru wati nintipuka, puru nintipungkupayi pirninya. Nyangka-yan kutjupatjarra pungku mirrirntanku, puru kutjupatjarranya wartangka yurtitjunku. Puru-yan kutjupatjarranya tjurrtjunga ngaratjuralpi wirtapi wilyparnpungkulayilku wantiku. Palunyalu-tjananyayan ngurlura wanama yiwarla kutjupa-kutjupakutu. ³⁵ Palunyangka nyuntunya-tjananyanta Mama Kuurru kunkanymanku tjiinya-ya kutjulpirtu mirri pirnilu wati palyarungu pirninya kunpukunpu mirrirntanu, palunyatjanungka. Tjiinya Yayipulnga kutjulpirtu mirrirntanu. Nyangka palunyanguru-ya nyuntuku-tjanampanku tjamupirtulu marlangkatjamarlangkatja pakaranytjalu pungkula-wanarnu, palunyalu-ya Parakayiku katja Tjakurayinya mirrirntanu. Tjiinya-luya nyangu tjurrtju purlkanyangka yaarra kaninytjarra ngaralanyangka. Palunyalu-ya pungu mirrirntanu. ³⁶ Yuwa, Mama Kuurru nyuntuku-tjanampanku palyamunu purlkanya yutilku wati palunyanya-ya mirrirntankunyangka.”

Tjiitjanya Ngarlturringkulanytja-tjanampa Tjurutjamala Nyinapayiku

Luukaku 13.34-35

³⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya Tjurutjamala nyinapayi pirninya yulatjarralu watjaranytja, “Wiya, ngarlturringkula-tjanamparnanku. Tjiinya-yan wati nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi pirninya mirri pungkulanytja. Puru palunyaku tjukurrtjarra-yan yapungka yatura mirrirntaranytja. Nyangka-tjanamparnanku tirtu mukurringkulanytja yampura kanyilkitja. Tjiinyakurlu tjuki-tjuki nyarlpilu kurlunypa pirninya yangatjura kanyinma, palunyapirinyapa. Nyangka-rniyan tirtu paanypungkulanytja. ³⁸ Wiya, Mama Kuurru-tjanampanku ngurra yangatjura kanyilkitjamunu. ³⁹ Kulinma-ya. Ngaangururtu-rniyan nyakukitjamunu. Nyinarrayilku-rniyan nyakulalpi

watjalku, ‘Marninyungama-la wati ngaa Mama Kuurrtu wituntjanya.’”

24

*Tjurrtju Purlkanya Purparraalku
Maakaku 13.1-2; Luukaku 21.5-6*

¹ Nyangka Tjiitjalu tjurrtju purlkanya wantingu mapit-jalayintja. Nyangka-luya palunyaku wanalpayi pirnilu pitjangu watjarnu, “Pinkurraaralpi nyawa tjurrtju-lampa yi-warla walykumunu pirnitjarra ngarala.” ² Nyangka nyakulalpi watjarnu, “Wiya, tjurrtju ngaa-yan nyakula, palunyanya tirtu ngarakitjamunu. Tjiinya ngula warrmarlaluya pitjaku purlparrpungku. Nyangka purli pirninyartu punkalku mantangka ngarrima.”

*Tjiitjaku Wanalpayi-ya Yanyanarringkula Pungama
Maakaku 13.3-13; Luukaku 21.7-19*

³ Nyangka Tjiitjanya purli Yalapala tatirnu nyinaranytja. Nyangka palunyaku wanalpayilu-ya pitjangu kumpiltu tjapirnu, “Wanytjawara-ya tjurrtju nyarranya purlparrpungku? Puru nyaapirinyapa-latju nyaku kulilku tjiinya ngamuntirringu nyuntulun pitjatjaku puru manta yilkaritarrartu wiyarritjaku?”

⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama. Mula-mularringkutjamaaltu-ya kulira wantima kutjupaluya mayura watjaranyangka. ⁵ Tjiinya pirnilu-ya pitjaku mayura watjanma, ‘Ngayulu-rna wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.’ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kuliralpi mula-mularriku. ⁶ Nyangka-ya kulira ngurlumaalpa nyinama warrmarlaluyanku ngurrangka takulu pungkulanyangka. Puru-ya tjakulpa kulira wantima pika-yanku tiwa pungkulanyangka. Tjiinya palunyapirinyapa yartakarringkulanyangka-ya kulinma kuwarripa ngaralawanarayinnyangka. Nyangka ngula manta yilkaritarrartu wiyarriku. ⁷ Tjiinya ngurra kutjupa-kutjupangkatjaluyanku pika ngaparrku pungama. Nyangka yayilurru purlkanya ngaraku ngurra kutjupa-kutjupangka. Puru manta yurri-yurriarra wartunarranma ngurra kutjupa-kutjupangka. ⁸ Palunyapirinyapa ngunytjara ngaralawanalku. Tjiinyakurlu minyma mukala nyinama. Nyangka tjilku ngarrikitjangka ngarnmanytju mirala pika kurlunypa kaarrngaralanyangka. Palunyalukurlu marla pika purlikanyalta mirala, palunyapirinyapa.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyangka-tjananyantaya tjulyaralpi nintilku pika pungkutjaku. Nyangka-tjananyanta pungku mirrintanku.

Tjiinya-tjanampankuya yarnangu ngurra kutjupa-kutjupangkatjanya yanyan-yanyanpa nyinama ngayunya-rniyan wanaranyangka. ¹⁰ Nyangka-rniya wanalpayi kutjupattjaralu wanalku wantiku. Palunyalu-yanku yanyanarringama. Puru-yanku ngaparrkulu nintira pungkula mirringkula-wananma. ¹¹ Palunyangka wati pirnilu-ya mayura watjanma Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi nyinarranytjalu. Nyangka yarnangu pirnilu-tjanampa tjukurra kulira mula-mularringama. ¹² Nyangka-ya palyamunu palyalpayinya pirnirriku. Nyangka wanalpayi pirnilu-yanku ngaparrkulu ngarlurringkula palyantjamaalarriku. ¹³ Nyangka kutjupalu-rni tungun-tunguntu wanaranytjatjanu wanka tirtu nyinama. ¹⁴ Nyangka ngarala tjukurra walykumunu tjiinya Mama Kuurrnga puurrarringkutjanya-ya parrawatjaratjaku nyangka-yayi yarnangu ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu kulila. Nyangkalta manta yilkaritarrartu wiyarriku.”

*Palyamunu Purlikanya Ngaraku Yiwarla Tjurutjamala
Maakaku 13.14-23; Luukaku 21.20-24*

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Nyuntulu-yan nyaku walykunytilpa yiwarla yaka-yakangka ngaralanyangka. Tjiinya kutjulpirtulpi Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi yini Tannyultu watjarnu palunyapirinya ngaratjaku.” Wangka palunyanya-ya yatatjorra kulila. ¹⁶ “Palunyangka-ya ngaapirinyarri wankarrikitja. Ngurra Tjutiyala-ya nyinarranytjatjanu kukurraala purlikutu. ¹⁷ Nyangka-tjingurun ngurrangka yitingka nyinama. Wiya, tjarrparra yulytjanku mantjintjamaalpa kukurraala. ¹⁸ Nyangka-tjingurun kaatanpa palyanma. Wiya, kawutunku ngurrangkatja mantjintjamaaltu wantirra kukurraala. ¹⁹ Wiya, ngarlutjarra-ya minyma mukala puru tjilku yamputjarra pirninya. Tjiinyamarntu-ya kukurraalku tjaka-tjakarriku. ²⁰ Nyangka Mamanya-ya tjapinma palyamunu palunyanya nyinngangka ngaratjakutarra. Tjiinya-tjinguru-yan kukurraalku ngarriku tuwarraalku, palunyakutarra. Puru-ya tjapinma tjirntu Tjatiti yaka-yakangka-yan kukurraaltjakutarra. ²¹ Tjiinyamarntu palyamunu purlikanya mularra ngaraku. Nyarra ngarnmanypalpi manta palyantjalanguru palyamunu kutjupa-kutjupa pirni ngarala-wanarayintja, palunyangka munkarra yartakarriku. Nyangka palunyapirinya puru ngarakitjamunu. ²² Tjiinya Mama Kuurrku kurranyululpi watjarnu wantingu palyamunu palunyanya

ngarala ngamurtu wiyarringkutjaku. Tjiinya-tjinguru-ya pirninyartu mirringkula-wanalku wiyarringku, palunyakutarra. Tjiinya Mamalu ngurrkarntanu yarnangu kutjupattjarranya wankarunkukitjalu. Palunyanya-tjananya kuliranytjalu watjarnu palyamunu ngarala ngamurtu wiyarringkutjaku.”

²³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjinguru kutjupalu-tjananyanta watjalku, ‘Pitja-ya nyawa. Ngaa ngarala wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya. Munta, nyarranya ngarala.’ Nyangka-ya kulira mula-mularringkutjamaaltu wantima. ²⁴ Tjiinya-ya kutjupattjarralu mayura watjanma, ‘Ngayulu-rna wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.’ Nyangka-ya kutjupattjarralu mayura watjanma tjiinya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi nyinarranytjalu. Palunyalu-ya yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakanama wanalpayi mularrtutarrartu-ya nyakula mula-mularritjaku. ²⁵ Nyangka tjukurrpa palunyanya-ya kulinma tjiinya-rna ngarnmanymanu watjarnu wantitjanya.”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyangka-tjinguru-ya watjalku, ‘Mapitja-ya nyawa. Wati nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjanya mayu-mayu nyinarra.’ Nyangka-ya kulira wantirra yankutjamaalpa nyinama. Nyangka-tjinguru-ya watjalku, ‘Pitja-ya nyawa ngaa kumpiralpi nyinarra.’ Nyangka-ya kulira wantima. ²⁷ Tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjanya yuti pitjaku. Tjiinyakurlu wanangara pakala. Palunyalu manta lipiwanalu yutira kanyinma, palunyapirinya.

²⁸ “Nyangka mirri ngarrirranyangka warlawurru pirninya-ya kapurturripayi.”

Tjiitjanya Marlaku Pitjaku

Maakaku 13.24-27; Luukaku 21.25-28

²⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Palyamunu palunyanya ngaralayilku wiyarrinyangka tjirntu marurraalku. Nyangka kirnaralu yutira kanyilkittjamunu. Nyangka-ya pirntirri yilkaringunguru punka-punkalku. Nyangka pirntirri tjukurrtatja-ya kutjupayarlanguru ngaparrku pitjaku. ³⁰ Nyangka Katja Yarnangurrinytjanya-rna pitjakitjangka ngurra pirningkatjalu-ya nyaku kutjupa-kutjupa yilkarinka yutirrinnyangka. Palunyalu-ya yularra nyangama tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjanya yutuwarangka tili purlkanyatjarra pitjalayinnyangka. Tjiinya-rna puurrrpa purlkanya tjarungaraku. ³¹ Nyangka turampirrrpa lingkirrtu puulku mirrantjingalku. Palunyangka-rna yayintjulpa

pirninya witulku kakarrara yurlparirra kayili puru yapurra-ya yankutjaku. Nyangkalta-ya yanku yarnangu nyarra Mama Kuurrtu ngurrkarntankutjanya lurrtjura katiku.”

Tjukurra Warta Kiripitjarra

Maakaku 13.28-31; Luukaku 21.29-33

³² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjukurra kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku warta kiripitjarra. Tjiinya nyinngangka nyarlpi punkara wiyarringkupayi. Nyangka ngula nyarlpi paka-pakannyangka-yan nintilu nyakula kulilpayi kurlikuturrinyangka. ³³ Nyangka palunyapirinyartu-yan nyaku palyamunu kutjupa-kutjupa yutirringkulanyangka kulilku tjiinya wartalpi ngamurringu ngayulu-rna pitjatjaku. ³⁴ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya palyamunu palunyapirinyapa yutirringkula-wanarayilku wiyarriku. Nyangka yarnangu nyuntunypirinyapa, tjucarurru nyinapayinya-ya tirtu nyinama. ³⁵ Tjiinya yilkari mantatarrartu wiyarriku. Nyangka ngayuku wangka tirtu ngaraku ngarama.”

Ngurra-lan Tjiitjanya Marlaku Pitjatjaku

Maakaku 13.32-37; Luukaku 17.26-30, 34-36

³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Pirninnyartu-lan ngurra ngayulu-rna pitjatjaku. Tjiinya yayintjulpatarrartu-ya ngurra. Puru ngayulutarrartu-rna ngurra. Tjiinya Mamanyakutju ninti. ³⁷ Nyangka Katja Yarnangurrinytjanya-rna pitjakitjangka yarnangu pirninya-ya watatja nyinama. Tjiinya Nawanyatjarralpi-ya watatja nyinarranytja, palunyapirinyapa. ³⁸ Tjiinya kapimaaltalpi-ya watatja nyinarranytja munupina. Palunyalu-ya mirrka ngalkulanytja. Puru-yanku kurri yarltirranytja. Nyangkalta Nawanya-ya pawurpangka tjarrpangu. ³⁹ Tjiinya-ya ngurra nyinarrayirnu, nyangka-tjananya kapi warnanpa purlkanyalu pitjangu mirrirntanu. Nyangka palunyapirinyapa ngaraku ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya pitjanyangka. ⁴⁰ Tjiinya-pula wati kutjarralu kaatanpa palyanma. Nyangka Mama Kuurrtu kutju katiku. Nyangka kutjupanya marlarringku nyinama. ⁴¹ Nyangka palunyapirinyartu-pula minyama kutjarralu nyinarra mirrka yurninyapa rulyupungama. Nyangka Mama Kuurrtu kutju katiku. Nyangka kutjupanya marlarringku nyinama. ⁴² Nyangka kawarrtu-ya nyangama tjiinyamarntu-yan ngurra ngayulu-rna pitjatjaku. ⁴³ Tjiinya wati mulyatanytjulu tayimpa watjalkitjamunu ngurrangka tjarrparra mulyatarrikitjalu. Tjiinya nyaku watarrku yankunyangka tjarrpaku yurrarayilku pakara yanku. Tjinguru tayimku nintilu ngurranku miranykanyinma tjarrpatjakutarra. ⁴⁴ Nyangka

nyuntulu-ya kawarrrtu nyangama. Tjiinyamarntu-rna Katja Yarnangurrinytjanya tjulurrku pitjaku watatja-yan nyinar-ranyangka.”

Waarka Palyalpayi Kutjarratjarra

Luukaku 12.41-48

⁴⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Wati ngaalu kuliltjarralu palyaranytja palunya puurrku. Nyangka-lu nyangu watjarnu, ‘Yalatjarra yankukitja. Nyangka yiwarla-tju miranykanyira kanyinma. Puru waarka palyalpayi pirninya miranykanyira kanyinma waarka-ya palyaranyangka. Puru-tjanampa mirrka nintinma.’ ⁴⁶ Watjarnu wantirralta yanu. Palunyalu nyinarrayirnu marlaku pitjangu nyangu tirtu palyaranyangka marninypongu. ⁴⁷ Palunyalu watjarnu pirnipurilka palunyakulu yiwarlangkatja puurrarringkula kanyiltjaku. ⁴⁸ Nyangka waarka palyalpayi kutjupalu palunyakulu puurrku yiwarla miranykanyiranytja yalatja yankunyangka. Palunyalu palyamunu kulira palyaranytja. Tjiinya yungarralunku kulirnu, ‘Wiya, ngayuku puurrrpa rawarringu.’ ⁴⁹ Nyangka-tjananya waarka palyalpayi pirninya pika pungkulanytja. Palunyalu kakiri pirningka lurrtjurringkula mirrka ngalkula puru wayinpa tjikiranytja. ⁵⁰ Nyangka-ra puurrrpa tjulurrku waalkarrara pitjangu watarrku nyinarranyangka. ⁵¹ Palunyalu-lu pungkulayirnu tjunu wantingu. Palunyalu mantjiralpi lurrtjurnu mayunytju pirningka. Nyangka nyinarra purtu kulira yularanytja.”

25

Tjukurrrpa Kungka 10-tjarra

¹⁻² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa kamparntalpa puru watjarnu, “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinar-ranyangka ngaapiriny pa ngaraku. Kungka 10-pa-ya nyinarranytja. Tjiinya-ya 5-pa purtukulilpa nyangka-ya 5-pa kuliltjarra nyinapayi. Nyangka watilu kurri yarltikitjangka pirnilurtu-ya lantanpa uyiltjarra tilira yanu ngata-ngatalu nyakukitja. ³ Tjiinya-ya purtukuliltu lantanpa tiliralpi uyilpa ngulaku katinytjamunu. ⁴ Nyangka-ya kuliltjarralu uyilpa yilirlta katinytja. ⁵ Nyangka wati nyarra kurri yarltikitjanya rawarringu. Nyangka-ya kungka pirninyartu ngalya nyuurru-nyuurringkulalpi kunkunarringu.

⁶ “Ngarrirrayirnu-ya munga kulturringu. Nyangka-ya mirrarralpi watjarnu, ‘Nyarra pitjalayirni wati palunyanya. Mapitja-luya ngata-ngatalu nyawa.’

⁷ Nyangka kungka pirnilurtu-ya wankarringkulalpi

lantampa-yanku mantji-mantjirnu. Palunyalu-yanku tamarlmaralpi tilirnu. ⁸ Nyangka purtukuliltu-ya nyarra kuliltjarrangka-tjananya ngatjirnu, ‘Uyilpa-lampatju nintila tili wiyarringkulanyangka.’ ⁹ Nyangka-tjananya watjarnu, ‘Wiya, purlkamunu-latjunku yungarralu kanyira. Mapitja-yanku payipuwa nintilpayingka.’ ¹⁰ Nyangka-ya mularrpartu yanu payipungkukitja. Nyangkalta marlarta wati palunyanya waalkarrara pitjangu. Nyangka-ya kungka kuliltjarra nyinapayinya lurrtjerringkulalpi tjarrpangu mirrka pukurltu ngalkulanytja. Nyangkalta-ya tuu tjatapungu.

¹¹ “Nyangka-ya kungka kutjupatjarralu uyilpa mantjira marlaku pitjangu. Palunyalu-ya purtu mirrara watjaranytja, ‘Puurr, yarlapuwa-lampatju.’ ¹² Nyangka watjarnu, ‘Wiya, ngurrrpa-tjanamparnanku.’ ”

¹³ Nyangkalta Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama tjiinyamarntu-yan ngurrrpa ngayulu-rna marlaku pitjatjaku.”

Waarka Palyalpayi Marnkurrtjarra

Luukaku 19.11-27

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurra kutjupa watjarnu, “Tjiinya Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. Wati ngaalu yalatja yankukitjalu waarka palyalpayi pirninya yarltirralpi watjarnu palunyaku yiwarrlangkatja-ya miranykanyiratjaku. ¹⁵ Palunyalu wati kutjupaku tala 5,000-pa nintirnu. Palunyalu kutjupaku tala 2,000-pa nintirnu. Palunyalu kutjupaku 1,000-pa nintirnu. Tjiinya purlkanya nintirnu ninti purlkanyalu kulira palyaranyangka. Palunyalu purlka-purllka nintirnu nintilu kulira palyaranyangka. Palunyalu ngurrrpa-ngurrrpaku kurlunypa nintirnu. Palunyalu wantirra yalatja yanu. ¹⁶ Nyangka wati nyarra 5,000-pa mantjiralpi kutjupa-kutjupa payipungu. Palunyalu nintiranytja tjimarrikitjalu. Palunyalu mantjirnu-mantjirnu tala 10,000-pa kanyiranytja. ¹⁷ Nyangka wati nyarra 2,000-pa mantjiralpi palunyapiriny-partu palyarnu. Mantjirnu-mantjirnu tala 4,000-pa kanyiranytja. ¹⁸ Parturtu kutjupalu 1,000-pa mantjira katingu pirtingka tjawarnu tjarrpatjunu.

¹⁹ “Nyangka-tjanampa puurrpa nyinarrayirnu marlaku pitjangu. Palunyalu waarka palyalpayi marnkurrrnga-tjananya yarltirralpi tjapirnu, ‘Tjimarri-tjanamparnanku nintintjanya-munta-yan purlkarnu?’ ²⁰ Nyangka wati nyarra 5,000-pa mantjintjalu pitjangu 10,000-pa nintirralpi watjarnu, ‘Yuwa Puurr, 5,000-pa-rnin nintirnu. Nyangka-rna puru lurrtjura-wanarnu 10,000-karrarnu.’

²¹ Nyangkalta kuliralpi watjarnu, ‘Walykumunulun kulira palyaranytja. Kurlunypirinypan kanyiranytjalu walykumunu palyarnu. Nyangka-rnanku pirnipurlka nintilku miranykanyiratjakun. Pitja nyangka-li pukurlpa nyinama.’
²² Nyangka kutjupalu 2,000-pa mantjintjalu pitjangu watjarnu, ‘Yuwa Puurr, 2,000-pa-rnin nintirnu. Nyangka-rna puru lurrtjura-wanarnu 4,000-karrarnu.’
²³ Nyangka kuliralpi watjarnu, ‘Walykumunulun kulira palyaranytja. Kurlunypirinypan kanyiranytjalu walykumunulu palyarnu. Nyangka-rnanku pirnipurlka nintilku miranykanyiratjaku. Pitja nyangka-li pukurlpa nyinama.’
²⁴ Nyangkalta wati nyarra 1,000-pa mantjintjalu pitjangu watjarnu, ‘Wiya Puurr, nintilu-rna kuliranytja tjiinyan wati witu-witu nyinarranyangka. Tjiinyamarntun witu-witura nintilpayi pirnilu-ya waarka purlkanya palyara palunyalu nyuntuku kutjupa-kutjupa nintiratjaku.’
²⁵ Nyangka ngurlulu-rnanku tjiimarri katingu pirtingka tjawarnu tjarrpatjunu. Nyawa, ngaanyanku tjiimarri.’
²⁶ Nyangka kuliralpi watjarnu, ‘Wiya, nyuntulun palyamunu. Waarkan palyantjamunurtu. Nintilu-partan kulira ngayulu-rna witu-witulpayi pirnilu-ya waarka purlkanya palyara palunyalu-tjuya kutjupa-kutjupa nintiratjaku?’
²⁷ Palunyangka-tjinguru-tjun tjiimarri nintinma miranykanyilpayilu-ya ngarna kanyiltjaku. Nyangka-tjinguru-ya lurrtjura tjunama. Nyangka-tjinguru-rna pitjala purlka-purlka mantjinma.’
²⁸ Nyangka-tjananya ngamu ngaralanytjanya watjarnu, ‘Tjiimarri palunyanya-ya mantjila. Palunyalu nintila wati nyarra 10,000-pa kanyira, palunyaku.’
²⁹ Tjiinya kutjupalu waarka walykumunu palyaranyangka-rnara waarka purlkanya nintilku. Nyangka kutjupalu palyantjamaaltu wantirranangka-rna kutjupaku nintilku palyaratjaku.’
³⁰ Nyangka puurra palunyalu-tjananya watjarnu, ‘Wati ngaa waarka palyaranytjamununya-ya mantjiralpi yilkaku warni munga tirtu ngaralanytjalakutu. Nyangkayi nyinarra purtu kulira yulama.’ Nyangka-luya mularrpartu warningu.”

Yarnangu Pirninyartu Ngaratjunktulpi Tjarralku

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya puurra purlkanya pitjaku yayintjulpa pirnitjarra. Palunyalu-rna tjiya walykumunungka nyinaku.”
³² Palunyangka-rniya yarnangu pirninya manta lipingkatja lurrtjurriku ngaraku. Nyangka-tjananyarna tjarralku. Tjiinyakurlu watilu tjiipu nanikuurrrpatarrartu miranykanyinma. Palunyalu-tjananya tjarrala, palunyapirinya.”
³³ Tjiinya-rna walykumunu palyalpayi pirninya wakunguru ngaratjunku.

Palunyalu-rna kutjupatjarranya tjampunguru ngaratjunku.
³⁴ Nyangka-tjananyarna wakunguru ngaratjunkulalpi watjalku, 'Yuwa, ngayuku Mamalu-tjananyanta walykumunura kanyiranytja. Pitja-rniya nyinama ngurra walykumunungka. Palunyanya-tjanampanku Mama Kuurrtu palyarnu ngarnmanymanu wantingu manta yilkaritarrartu palyaranytjalulpi. ³⁵ Tjiinya-rniyan nyangu parltjamunu-rna nyinarranyangka-rniyan mirrka nintirnu. Puru-rniyan kapitjanurnu tjiinya-rna kapitjirratja nyinarranyangka. Puru-rniyan ngurrangka tjarrpatjunu tjiinya-rna maliki waalkarrara pitjanyangka. ³⁶ Puru-rniyan nyangu nikirrpalya nyinarranyangka-rniyan warntu tjarrpatjunu. Puru-rniyan miranykanyiranytja pikatjarra-rna ngarriranyangka. Puru-rniyan tjarrparra wangkaranytja tjayilpa-rna nyinarranyangka.' ³⁷ Nyangkaltarniya walykumunu palyalpayilu watjalku, 'Puurr, nyuntunya-latjunta nyakunyrtjamunurtu parltjamunun nyinarranyangka. Puru-latjunta nyakunyrtjamunurtu kapitjirratjan nyinarranyangka. ³⁸ Nyuntunya-latjunta nyakunyrtjamunurtu maliki pitjanyangka. Puru-latjunta nyakunyrtjamunurtu nikirrpalyan nyinarranyangka. ³⁹ Puru-latjunta nyakunyrtjamunurtu pikatjarra puru tjayilpangkan nyinarranyangka.' ⁴⁰ Nyangkaltatjananyarna watjalku, 'Wiya, yarnangu ngarlutjarra pirninya-yan yirringkaranytjalu ngayunyapirinypa yirringkaranytja. Tjiinyamarntu palunyanya-tjuya ngayuku yungarrapirti.'

⁴¹ "Nyangka-tjananyarna tjampunguru ngaralanytjanya watjalku, 'Wantirra-rniya munkarra mapitja. Tjiinyamarntu-tjananyanta Mama Kuurrtu mirritjuralpi witulku waru nyarra tirtu kampapayilakutu. Palunyanyamarntu palyarnu ngarnmanymanu wantingu mamuku, puru palunyaku yayintjulpa pirnikutarrartu. ⁴² Tjiinyamarntu-rniyan nyangu parltjamunu-rna nyinarranyangka mirrka nintintjamaaltu wantingu. Puru-rniyan nyangu wantingu kapitjirratjarra-rna nyinarranyangka. ⁴³ Puru-rniyan yarltirra ngurrangka tjarrpatjunktjamaaltu wantingu maliki-rna pitjanyangka. Puru-rniyan nyangu nikirrpalya-rna nyinarranyangka warntu tjarrpatjunktjamaaltu wantingu. Puru-rniyan miranykanyintjamaaltu wantingu pikatjarra-rna ngarriranyangka. Puru-rniyan tjarrparra wangkanyrtjamaaltu wantipayi tjayilpangka-rna nyinarranyangka.' ⁴⁴ Nyangkaltarniya watjalku, 'Puurr, nyuntunya-latjunta nyakunyrtjamunurtu parltjamunu, kapitjirratja, maliki, nikirrpalya, pikatjarra, puru

tjayilpangka nyinarranyangka.’⁴⁵ Nyangka-rna watjalku, ‘Wiya, yarnangu ngarltutjarra-yan nyakula wantirrantjalu ngayunyapirinya-rninan wantirrantja.’”⁴⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu, “Tjiinya-rna yarnangu palunyanya-tjananya warungka tjarrpatjunku. Nyangka-ya walykumunu palyalpayi pirninya wanka tirtu nyinama.”

26

Tjumaranytja-ya Tjiitjanya Pungkukitjalu

Maakaku 14.1-2; Luukaku 22.1-2; Tjuunku 11.45-53

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurra watjara-wanarnu wiyarringu. Palunyalu wanalpayi pirninya watjarnu,
² “Nintilu-yan kulira ngurra kutjarratjanu turlku Wayirntankutjanya ngaraku. Palunyangka-rniya Katja Yarnan-gurrinytjanya tjulyaralpi nintilku wartangka-rniya yur-titjunktjaku.”

³ Nyangka palunyangkartu-ya tjurrtjuku puurra pirni puru yirna pirni lurrtjuringu Kayapaku yiwarla purlkanyangka. Tjiinyamarntu wati palunyanya tjurrtjuku puurra purlkanya nyinarranytja. ⁴ Nyangka-ya wangkarra kuliranytja Tjiitjanya kumpiltu tjulyara mirri pungkukitjalu. ⁵ Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, kuwarripa-la wanti yarnangu pirni-ya turlkuku pitjangu nyinarranyangka, tjiinya-lanyaya yapungka yatultjakutarra.”

Tjiitjala-lu Parnti Walykumunu Tjutirnu

Maakaku 14.3-9; Tjuunku 12.1-8

⁶ Nyangka Tjiitjanya yiwarla Patjanila nyinarranytja. Palunyalu Tjayimanku ngurrangka tjarrpangu. Wati palunyanya kutjulpirtu purrtjutjarra nyinarrayirnu wiyarringu.
⁷ Nyangka Tjiitjalu nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka minyma kutju tjarrparra pitjangu puturlpa parnti walykumunutjarra. Tjiinya tjimarri purlkangkatja katinytja. Palunyalu Tjiitjala katangka tjutirnu. ⁸ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya nyakulalpi mirrparnarringu. Palunyalu-ya watjarnu, “Nyaakunya parnti walykumununya katingu wiilypungu?”
⁹ Tjinguru tjimarri purlkanyakitjalu nintinma. Palunyalu tjimarri palunyanya nintinma nyirnurru nyinapayi pirniku.”

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja watjaranyangka-ya. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan yayirrirringkula watjara? Tjiinya-tju walykumunu palyarnu.”
¹¹ Tjiinya-tjananyanta nyirnurru nyinapayi pirninya nyuntulawana tirtu nyinarra-wanarainma.

Nyangka-tjananyarnanta ngayulu tirtu nyinakitjamunu.
 12 Tjiinya parnti walykumununya-rni tjutirnu tamarlmanupirinypa ngula-rniya mirri pulpangka tjarrpatjunktjaku. 13 Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya manta lipiwanalu-ya tjukurrrpa walykumununya watjaranytjalu minyma ngaanyatarrartu kulira watjanma.”

*Tjuutalu Watjarnu Tjiitjanya Yinytjanulu Nintilkitjalu
 Maakaku 14.10-11; Luukaku 22.3-6*

14 Nyangka wanalpayi Tjuuta-Kariyarrnga pakara yanu tjurrtjuku puurrrpa pirnikutu. Palunyanyatarrartu Tjiitjalu ngurrkarntanu nyangka-ya 12-pa nyinarranytja.
 15 Nyangka-tjananya watjarnu, “Tjimarri yaaltjirri-rniyan nintilku Tjiitjanya-tjanamparnanku nintinnyangka?”
 Nyangka-ya watjarnu, “30.” Nyangka-ya mularrpartu tjunkula-wanarnu nintirnu. 16 Nyangka palunyalangururtu Tjuutalu kuliranytja, “Yaaltjilu-tjanamparna nintilku?”

*Mirrka-ya Ngalkula Wayirntankutjanya Kuliranytja
 Maakaku 14.12-21; Luukaku 22.7-14, 21-23; Tjuunku
 13.21-30*

17 Nyangka ngarangu nyuma tjalpu ngalkula Wayirntankutjanya kuliltjaku. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu Tjiitjanya tjapirnu, “Wanytjatja-latju yanku mirrka kuka paalku ngalkula-lan Wayirntankutjanya kuliltjaku?”

18 Nyangka wanalpayi kutjarra witurru, “Mapitja-pula yiwarlakutu. Palunyalu wati kutju nyakulalpi ngaapirinypa watjala, ‘Yuwa, Nintipungkupayilu watjarnu tjiinya-ranyu ngamuntirringu mirrirritjaku. Nyangkanyu palunyalu puru wanalpayi pirnilutarrartu-ya mirrka ngalku Wayirntankutjanya kulilku nyuntuku ngurrangka.’”

19 Nyangka-pula mapitjangu wati palunyangka tjapirnu. Nyangka yuwarnmankunyangka-pula mirrka kuka paarayirnu tjunu wantirra marlaku yanu Tjiitjalakutu.

20 Nyangka tjirntu tjarrpanyangka Tjiitjanya puru wanalpayi 12-nyatarrartu-ya yanu ngurra palunyangka tjarrparalpi nyinakatingu mirrka ngalkukitja. 21 Nyinarra-ya ngalkulanyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulila-ya ngaanya. Kutjulu-rni yinytjanulu nintilku, ngaa-lan lurrtju nyinarra, palunyalu.”

22 Nyangka-ya kuliralpi tjurlpilyarringu. Palunyalu-ya kutju-kutjulu watjaranytja, “Wiya Puurr, ngayulumaalparna-kulila.”

23 Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kutjulu ngaa nyuma-litju panikinpa kutjungkartu tjalatjura, palunyalu-rni nintilku.
 24 Yuwa, Katja Yarnangurrinytjanya-rna mirrirriku tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala,

palunyapirinyartu. Nyangka palyamunu-ra ngaraku wati ngaa yinytjanulu-rni nintilku, palunyaku. Tjiinya-ra palyamunu purlkanya ngaraku. Tjinguru wati palunyanya yirti ngarrinytjamaalpa parrkangkartu ngarama. Nyangka-tjinguru-ra palya ngarama.”

²⁵ Nyangka Tjuutalu Tjiitjanya yinytjanulu nintilkitjalu watjarnu, “Puurr, ngayulumaalpa-rna-kulila.”

Nyangka-lu watjarnu, “Yungarralunkun pala watjara.”

*Puurrpa Tjiitjalu Kutjuwarra Mirrka Ngalangu
Maakaku 14.22-26; Luukaku 22.14-20*

²⁶ Nyangka-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka Tjiitjalu nyuma mantjirnu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninypunkulalpi kartarntanu-tjanampa nintirnu. Palunyalu watjarnu, “Mantjila-ya ngala. Ngaanya-tju ngayuku yarnangupirinyapa.”

²⁷ Nyangka panikinpa wamatjarra mantjirnu. Palunyalu Mama Kuurrnga puru marninypunkulalpi nintirnu-tjanampa. Palunyalu watjarnu, “Pirnilurtu-ya tjikila.

²⁸ Ngaanya-tju ngayuku yirramipirinyapa. Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu wantingu yarnangu palyamunu palyalpayi pirniku-tjanampa kalyparrikitjalu ngayulu-rnatju yirrami wiilypunkulalpi mirrirriku, palunyangka. Nyangka tjukurrpa palunyanya tirtu ngaraku ngarama. ²⁹ Kulinmaya ngaanya. Wama ngaapirinyapa-rna puru tjikilkitjamunu. Tjiinya-rna nyinarrayilku, nyangka ngayuku Mama puurrarikku nyinarranyangka-tjananyarnanta lurrtjurringkulalpi wama kutjupa tjikilku.”

³⁰ Nyangka-ya turlku yinkarra pakara yanu purli Yalalalakutu.

*Tjiitjalu Nintilu Watjaranytja Piitalu Mayultjaku
Maakaku 14.27-31; Luukaku 22.31-34; Tjuunku 13.36-38*

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Munga kuwarrinya-rniyan wantirra kukurraalku. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu kamparntalpa walkatjunu wantingu ngaapirinyapa ngarala, ‘Mama Kuurrtu tjiipu miranykanyilpayinya pungku mirrirntanku. Nyangka-ya tjiipu pirninya wililyarrara kukurraalku.’ ³² Nyangka-rna mirritjanu wanka pakara kurranyu yanku Kalalalakutu. Nyangka-rniyan marlawanalu ma-wanalku lurrtjurrriku.”

³³ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rnanta wantikitjamunu. Tjingurunta-ya wanalpayi ngaalu wantirra yanku. Nyangka ngayulu-rnanta wantikitjamunu.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Piita, kulila-rni. Munga walykunya-tjun marnkurrara ngurrparriku. Palunyalultan kulilku tjuki-tjuki tjirntukutu mirranyangka.”

³⁵ Nyangka watjarnu, “Wiya, palunyapirinyapa-rna mayulkitjamunu. Tjiinya-lin lurrtjurtu mirrirriku.”

Nyangka-ya wanalpayi pirnilu palunyapirinypartu watjaranytja.

Tjiitjalu Mamala Tjapiranytja Katjamanila
Maakaku 14.32-42; Luukaku 22.39-46

³⁶ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayitarrartu-ya kutipitjangu ngurra yini Katjamanilakutu. Nyangka-tjananya watjarnu, “Ngaangka-ya nyinama. Nyangka-rna nyarratja yanku Mamala tjapilkitja.” ³⁷ Palunyalu-tjananya Tjapatiku katja kutjarranya Piitanyatarrartu yarltirra katingu. Nyangka-ra tjuni tjurlpilyarringu. ³⁸ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Tjuni-rna tjurlpilyarringu. Nyangka kurrurnpa-rni puurntara kanyira. Kulila-ya. Nyarratja-rna yanku Mamala tjapilkitja. Nyangka-ya ngaan-guru palunyapirinytju wanka-wankalu tjapinma.”

³⁹ Nyangka ngamurtu mapitjalalpi pupakatingu. Palunyalu ngaapirinyapa tjapirnu, “Yuwa Mama, tjiinya-rnin watjarnu pika purlkanyatjarra-rna mirrirritjaku. Nyangkamuntan wangka kutjupanku nyangka-rna pikamaalpa nyinama? Wiya, nyuntulunku yungarralu kulila.”

⁴⁰ Nyangka marlaku pitjangu nyangu wanalpayi marnkurrnga-ya kunkunpa ngarriranyangka. Palunyalu watjarnu, “Piita, rawalu-partayan wanka-wankalu tjapiranytjamunu?” ⁴¹ Wanka-wankalu-ya tjapinma tjiinya mamulu-tjananyanta punkatjingaltjakutarra. Tjiinya-yan wuyurra nyinarranytja tjapilkitja. Parturtu-yan nyuurru-nyuurringu kunkunarringu.”

⁴² Nyangka puru yanu watjarnu, “Yuwa Mama, nyuntulu-tjingurun wangka palunyanya kutjupankutjamunungka mularrpa-rna pika purlkanyatjarra mirrirriku. Tjiinya nyuntulunku yungarralu kulila.” ⁴³ Nyangka pitjangu nyangu puru-ya kunkunpa ngarriranyangka. Tjiinyamarntu-ya ngalya nyuurru-nyuurru nyinarranytja.

⁴⁴ Nyangka-tjananya wantirra mapitjangu palunyapiriny-partu watjaranytja. ⁴⁵ Palunyalulta marlaku pitjangu-tjananya watjarnu, “Tirtu-partayan kunkunpa ngarrima? Wartalpitjanu ngamurringu wati palyamunu pirnilu-rniya Katja Yarnangurrinytjanya tjulyaltjaku. ⁴⁶ Pakala-ya nyangka-la mapitja nyawa. Wati nyarra yinytjanulu-rni nintilkitja pitjangu.”

*Tjiitjanya-ya Tjulyarnu**Maakaku 14.43-50; Luukaku 22.47-53; Tjuunku 18.3-12*

⁴⁷ Nyangka tjaangkartu wanalpayi Tjuutanya waalkarrara pitjangu. Puru-ya pirnipurlka pitjangu kunmarnu purlkanya puru kupulutjarra. Tjiinya tjurrtjuku puurra pirnilu puru yirna pirnilu-tjananyaya witurnu wantingu. ⁴⁸ Tjiinya wati nyarra Tjiitjanya nintilkitjalu-tjananya ngaapirinya ngarnmanymanu wantingu, “Wati nyarra ngayulu-rna nyunyjulku, palunyanya-ya tjulyala.”

⁴⁹ Nyangka-lu Tjiitjalakutu pitjangu watjarnu, “Yuwa Puurr, kurrurnpa rapa nyinama.” Nyangkalta-lu nyunyjurnu.

⁵⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yamatji, waarrpuwa-rni.”

Nyangkalta-ya pitjangu tjulyarnu kanyiranytja. ⁵¹ Nyangka wati kutju Tjiitjala lurrtju ngaralanytjalu kunmarnu purlkanyanku yilaralpi wati kutju pina katapungu, tjiinya tjurrtjuku puurra purlkanyaku waarka palyalpayinya. ⁵² Nyangka Tjiitjalu watjarnu,

“Kunmarnunku marlakulu tjarrpatjarra. Tjiinya-tjinguru kutjupalu kunmarnungka katapungku. Nyangka-luya ngaparrtjika kunmarnungkartu mirrirntanku. ⁵³ Ngurraparta-tjuyan? Tjinguru-rnatju Mama tjapinma. Nyangka yayintjulpa pirni minga-minga witunma. Nyangka-tjinguru-rniya warrmarlara pitjala paalytjura wankanma. ⁵⁴ Parturtu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantingu mirrirritjaku-rna. Palunyanguru-rnatju Mamanya tjapilkitjamunu. Nyangka wangka palunyanya yutirriku.”

⁵⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wati pirninya watjarnu, “Nyaaku-rniyan kunmarnu purlkanya puru kupulutjarra pitjangu tjulyalkitja? Ngayulu-munta-rna mirri pungkupay? Wiya, tjirntu kutjupa tjirntu-tjananyarna nyinarra nintipungkulanytja tjurrtju purlkanyangka. Nyangkarniyan tjulyantjamaaltu wantirranytja. ⁵⁶ Parturtu-rniyan pitjangu tjulyannyangka wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya yutirringu.”

Palunyangkartu-ya wanalpayi pirnilu wantirra ngurlu kukurraarnu.

*Tjiitjanya-ya Kantjulpa Pirningka Ngaratjunu**Maakaku 14.53-65; Luukaku 22.54-55, 63-71; Tjuunku 18.13-14, 19-24*

⁵⁷ Nyangkalta-ya Tjiitjanya katingu Kayapaku yiwarlakutu. Tjiinya wati palunyanya tjurrtjuku puurra purlkanya nyinarranytja. Nyangka puru-ya Mawutjaku wangka nintipungkupay puru yirna pirninya lurrtjuringu nyinarranytja. ⁵⁸ Nyangka Piitalu tiwawanalu wanarayintja. Palunyalu yiwarla yaarra palunyangka tjarrpangu.

Palunyalu-tjananya purlinymanta pirningka lurrtjurringkulalpi nyinarranytja. Tjiinya kuliranytja, “Ngaanguru-rna nyinarra nyangama, ‘Yaaltji-yaaltji ngaraku?’”⁵⁹ Nyangka-ya tjurrtjuku puurra pirni puru kantjulpa pirninya kaninytjarra nyinarranytja. Palunyalu-ya ngurriranytja pitjala-ya mayura watjaltjaku Tjiitjalu palyamunu palyannyangka-ya mirritjunkukitjalu.⁶⁰ Nyangka-ya pirnilu pitjala Tjiitjanyatjarra yarlamayura watjaranytja. Nyangka-ya purtu ngurriranytja kutjarralu-pula tjukurra kutju watjaltjaku. Nyangkalta marla wati-pula kutjarralu pitjangu⁶¹ watjarnu, “Wati ngaalu ngaapirinyapa watjarnu, ‘Mama Kuurru tjurrtju purlkanya-rnanyu purlparrpungku. Palunyalu-rnanyu ngurra kutjarratjanulu marlakulu palyalku.’”

⁶² Nyangka tjurrtjuku puurra purlkanyalu pakaralpi Tjiitjanya watjarnu, “Nyuntulun kulira wati ngaalunta-ya watjaranyangka. Mularra-munta-ya watjara?”⁶³ Nyangka kanmarrpa tirtu ngaralanytja. Nyangka puurra palunyalu watjarnu, “Mama Kuurra mirangka-lanyatju tjurrkurltu watjala. Nyuntulu-muntan Kurayitjanya, Mama Kuurru Katja?”

⁶⁴ Nyangka watjarnu, “Yuwa, nyuntulu palan yungarralu watjarnu. Nyangka-ya kulinma ngaanya. Ngaanguru-yan nyaku Katja Yarnangurrinytjanya-rna Mama Kuurra yitingka nyinapayinya yutuwarangka tjarungaralayinyangka.”

⁶⁵ Nyangka tjurrtjuku puurra purlkanyalu wangka palunyanya kuliralpi warntunku wartunpungu. Palunyalu watjarnu, “Yartaka! Wati ngaalu-kulila Mama Kuurra ngarlpupirtira. Nyaaku-lan kutjupanya yarltiku pitjala-lanya watjaltjaku? Tjiinya yungarralunku watjarnu.⁶⁶ Nyangka-yan nyaapirinyapa kulira?”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, palyamunu watjarnu. Palunyapirinyapa pungkula mirrirntankupayi.”

⁶⁷ Nyangka-luya yiiku tjuupungkulanytjalu pungkulanytja. Nyangka-ya patapungkulanytjalu⁶⁸ ngarlpupirtira watjaranytja, “Kurayitja, nganalunta pungu? Tjurkurltulananyatju watjala tjiinyamarntun wati nyarra Mama Kuurru kalkuntjanya.”

Piitanya Tjiitjaku Ngurrrarringkulanytja

Maakaku 14.66-72; Luukaku 22.56-62; Tjuunku 18.15-18, 25-27

⁶⁹ Nyangka Piitanya yiwarla jaarra tirtu nyinarranytja. Nyangka kungka nyarra tjurrtjuku puurra purlkanyaku

waarka palyalpayilu pitjangu watjarnu, “Wiya, nyuntulutarrartun Tjiitja-Kalalinyamartatjingka lurrtju parrapitjalayintja.”

⁷⁰ Nyangka-parturtu pirningka mirangka watjarnu, “Wiya, ngurra-rna. Nyaapan watjara? Purturanta kulira.” ⁷¹ Nyangka pakara mapitjangu tuangka ngaralanytja. Nyangka kungka waarka palyalpayi kutjupalu nyakulalpi pirningka-tjananya watjarnu, “Wiya, wati ngaanya Tjiitja-Natjarinyamartatjingka lurrtju parrapitjalayilpayi.”

⁷² Nyangka puru ngurparringkulalpi watjarnu, “Wiya, wati palunyaku-rna ngurra. Mama Kurrta mirangkaranta tjukurrulu watjara.”

⁷³ Nyangka rawamaalpartu-ya yarnangu kapurtu ngaralanytjalu pitjangu watjarnu, “Wiya, mularrpan wati palunyaku wanalpayi. Tjiinya nyuntuku wangka-latju kulira ngurra Kalalinyamartatjipirinypan wangkarranyangka.”

⁷⁴ Nyangka kurrurra mula-mulalu watjarnu, “Wiya, wati palunyaku-rna ngurra. Tjukurrulu-rna watjara. Tjinguru-rna mayura watjannyangka Mama Kurrta-rni palya pungku.”

Nyangkalta tjuki-tjuki purlkanyanya mirrangu. ⁷⁵ Nyangkalta Piitalu kulirnu Tjiitjalu nyarra watjarnu wantitja, “Marnkurrara-rnin ngurparringkulalpi kulilku tjuki-tjuki mirranyangka.” Nyangka wangka palunyanya kuliralpi kurntarringu. Palunyalu pakara yilkaku yankulalpi purlkanya yulangu.

27

Tjiitjanya-ya Katingu Payilarrtakutu

Maakaku 15.1; Luukaku 23.1-2; Tjuunku 18.28-32

¹⁻² Nyangka mungayurnturalpi-ya tjurrtjuku puurra pirnilu puru yirna pirnilu-ya lurrtjurringkulalpi wangkarayirnu yuwarnmanu watjarnu, “Tjiitjanya-la makati puurra Ruumanyamartatjiku nintila. Nyangka-lu mirritjurra.” Nyangka-ya mularrpartu karrpira katingu nintirnu Payilarrku.

Tjuutanya Mirringu

Palyalpayinya 1.18-19

³ Nyangka Tjuutalu Tjiitjanya yinytjanulu nintintjalu kulirnu mirritjunkunyangka-ya. Palunyalu yungarralunku kulirnu, “Tjinguru-rnalulu nintintjamaaltu wantima.” Nyangka tjimarri 30-nya marlakulu katingu nintirnu tjurrtjuku puurra pirniku puru yirna pirniku.

4 Palunyalu-tjananya watjarnu, “Wiya, palyamunulurna wati walykumunu yinytjanulu nintirnu. Nyangkalta palunyangu mirrirriku.”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, ngurra-latju. Palyamunupartan palyarnu? Nyuntulunku yungarralu kulila.”

5 Nyangka kuliralpi tjimarri palunyanya tjurrtju purkanyangka warningu. Palunyalu wantirra yanu yungarralunku lirri purturrangka karrpiralpi wartangka waralywaralyngaralanytja. Palunyalu palunyapirinyartu mirrirringu.

6 Nyangka-ya tjurrtjuku puurra pirnilu tjimarri palunyanya mantjiralpi watjarnu, “Wati kutju tjimarri ngaanguru mirrirriku. Nyangka Mawutjaku wangka ngarala tjiinya tjimarri palunyapirinyapa kamu lurrtjuku tjimarri nyarra tjurrtju purkanyangka ngarripayangka.”⁷ Nyangka-ya wangkarrayirnu kuliralpi wati puturlpa palyalpayiku manta payipungu. Nyangka-ya watjarnu manta palunyangka tuuntjunktjaku maliki-ya pitjala ngurra palunyangka mirrirringkulanyangka.⁸ Nyangka palunyalanguru-ya manta palunyanya tjapilpayi yini “Mirritjarranya”. Kuwarrinyatarrartu-ya palunyapirinyartu tjapira.

9 Nyangkalta wangka nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturpayi yini Tjiramayilu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. Wangka palunyanya ngaapirinyapa, “Tjiinya-ya Yitjurayilku tjamupirti kutjupattjarralu watjarnu wantingu tjimarri 30 nintilkitjalu wati palunyaku.¹⁰ Palunyalu-ya tjimarri palunyanya mantjiralpi wati puturlpa palyalpayiku manta payipungu. Tjiinya Mama Kuurru-rni watjarnu palunyapirinyapa-rna palyaltjaku.”

Payilarrtu Tjiitjanya Tjapira Kuliranytja

Maakaku 15.2-5; Luukaku 23.3-5; Tjuunku 18.33-38

11 Nyangka puurra Ruumanyamartatjilu Tjiitjanya ngaratjuralpi tjapirnu, “Nyuntulu-muntan Tjiyuku-tjanampan puurra?”

Nyangka watjarnu, “Pina yungarralu palan kulira watjara.”¹² Nyangka tjurrtjuku puurra pirnilu-ya puru yirna pirnilu watjaranytja Tjiitjalunyu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. Nyangkanku kulira wantirra kanmarra ngaralanytja.

13 Nyangka Payilarrtu watjarnu, “Nyuntulu-partan kulira wantirra? Tjiinyanta-ya watjara kutjupa-kutjupanyun palyamunu palyarnu.”

14 Nyangka tirtu kanmarra ngaralanytja. Nyangka puurra Ruumanyamartatjilu nyakulalpi kata paarnarrarnu.

Tjiitjanya-ya Mirritjunu

Maakaku 15.6-15; Luukaku 23.13-25; Tjuunku 18.39—19.16

¹⁵ Nyangka tjiinya kurli kutjupa kurli puurrrpa Ruumanya-martatjilu wati kutju tjayilnguru walatjungkupayi turlku Wayirntankutjanya ngaralanyangka. Tjiinya yarnangu pirnilu-ya yini tjapilku, wati palunyanya walatjunku.

¹⁶ Nyangka palunyangkartu wati yini Tjiitja-Purapanya tjayilpangka nyinarranytja. Nyangka-ya yarnangu pirninya palunyaku ninti. ¹⁷ Nyangka yarnangu pirni-ya pitjangu kapurturrinyangka Payilarrtu-tjananya tjapirnu, “Tjiitja-Purapanya-munta-tjanamparnanku walatjunku? Wiya-tjinguru Tjiitjanya nyarra Kurayitjanya-ya tjapilpayinya.”

¹⁸ Tjiinya nintilu kuliranytja puurrrpa Tjiyu pirnilu-ya karurr-karurrtu katingu nintinnyangka. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-ya Tjiitjanyakutju wanaranytja.

¹⁹ Nyangka Payilarrnga tjiya nyarra kuurrrpa wangka-payingka nyinarranytja. Palunyalu nyinangu nyangu wati tjukurrtjarra pitjangu palunyaku kurrilu witunnyangka. Palunyalu-lu watjarnu, “Nyuntuku kurrilu watjarnu wati pala walykumununya mirritjunkturjtamaaltu wantitjaku. Tjiinyanyu mungangka wati palunyanyatjarra tjukurrtjunu. Palunyatjanunyu tjuni tjurlpilyarringu.”

²⁰ Nyangka tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru yirna pirnilu-ya yarnangu pirninya-tjananya witu-wituranytja tjiinya-ya watjaltjaku Purapanya walatjuralpi Tjiitjanya mirritjunkturjaku. ²¹ Nyangka Payilarrtu-tjananya tjapirnu, “Wati wanytjartitjanya-tjanamparnanku walatjunku?”

Nyangka-ya watjarnu, “Purapanya.”

²² Nyangka-tjananya tjapirnu, “Nyangka-rna yaaltjinku Tjiitjanya nyarra Kurayitjanya-ya tjapilpayinya?”

Nyangka-ya pirnilurtu watjarnu, “Wiya, wartangka yurtitjurra.”

²³ Nyangka-tjananya tjapirnu, “Wiya, nyaapirinypa pal-yarnu?”

Nyangka-ya lingkirrtu mirrarra watjaranytja, “Wartangka yurtitjurra.”

²⁴ Nyangka Payilarrtu nyangu tungun-tunguntu-ya watjaranyangka. Palunyalu ngurlurrringu pika-pikarritjakutarra-ya. Palunyalu kapi mantjiralpi pirningka mirangka maranku parltjirnu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyawa-ya. Mara-rnatju parltjira nintitjura tjiinya-rna kunkanymaalpa nyinakitjalu. Nyuntulu-yankun yungarralu mirritjura.”

²⁵ Nyangka-ya pirnilurtu watjarnu, “Yuwa, palya. Mama Kuurrtu-lanyatju ngayunya kunkanymanku. Puru-lampatju tjamu kaparlipirtitarrartu-ya marlangkatja-marlangkatja pakaranyangka-tjananya kunkanymanama.”

²⁶ Nyangkalta Payilarrtu-tjanampa Purapanya walatjunu. Palunyalu watjarnu warrmarlalu-ya Tjiitjanya wirtapi wilyparnpungkutjaku, palunyalu katirra wartangka yur-titjunktjaku.

*Tjiitjanya-ya Ngarlpupirtiranytja
Maakaku 15.16-20; Tjuunku 19.2-3*

²⁷ Nyangka Payilarrku warrmarlalu-ya Tjiitjanya katingu tjarrpatjunu puurrrpa palunyaku yiwarla yaarra. Palunyalu-ya warrmarla kutjupattjarranya yarltirralpi kapurtunu. ²⁸ Palunyalu-ya Tjiitjaku warntu yarraralpi warntu tjitirn-tjitirnpa-luya tjarrpatjunu wantingu. ²⁹ Palunyalu-ya yakirri tjilka-tjilka palyaralpi katangka tjunu. Palunyalu-ya warta nintirnu marangka puurrtupirinypa kanyiltjaku. Palunyalu-ya pupakattirra ngarlpupirtira marninypungkula watjaranytja, “Tjiyuku-tjanampa puurrrpa walykumunu!” ³⁰ Puru-luya tjuupungkulanytja. Palunyalu-ya warta palunyanya mantjiralpi kata pungkulanytja. ³¹ Ngarlpupirtirayirnu-ya wiyarringkulalpi warntu tjitirn-tjitirnga yarraralpi warntu yungarranya marlakulu tjarrpatjunu. Palunyalulta-ya makatingu wartangka yurtitjunktjalu.

*Tjiitjanya-ya Wartangka Yurtitjunu
Maakaku 15.21-32; Luukaku 23.26-43; Tjuunku 19.17-27*

³² Nyangka-ya mapitjalayintjalu nyangu wati yini Tjay-imannga ngurra Tjaarininyamartatji pitjalayinnyangka. Nyangka-luya warrmarlalu yarltirralpi watjarnu warta Tji-itjanyamartatji tjarlira makatitjaku. Nyangka mularrpartu tjarlirnu makatirrayintja. ³³ Nyangka-ya mapitjalayirnu parrapitjangu purli Kuulkatjaku. Tjiinya yini palunyanya ngaapirinypa, “Kata Tarrkatjarranya”. ³⁴ Palunyangka-ya kumpupirinypa wayinta warli-warliralpi nintiranytja. Nyangka yakuntjuralpi tjikintjamaaltu wantingu.

³⁵ Nyangkalta-ya wartangka yurtitjunu. Palunyalu-ya warntu pirninya mantjilkitja ngarlpurringkulanytja winumara kutjupa-kutjupa mantjilkitjalu. ³⁶ Palunyalu-ya nyinarra Tjiitjanya nyakulanytja. ³⁷ Palunyalu-ya ngaapirinypa walkatjunu wantingu, “Ngaanya Tjiitjanya Tjiyuku-tjanampa Puurrrpa.” Tjiinyanyu palyamunu palunyanguru yurtitjunu. Palunyalu-ya nampa palunyanya

katangka katu tjunu. ³⁸ Palunyalu-ya wati palyamunu kutjarra ngantjarra-ngantjarra yurritjunu.

³⁹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu palunyawana pitjala mara yurrirra tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytja, ⁴⁰ “Nyuntulunykan watjaranytja tjurrtju purlkanya purlparrpungkula palunyalu ngurra kutjarratjanulu marlakulu palyalkitjalu. Nyuntulu-partan Mama Kuurru Katja? Yala, wankarringkula tjarungara.”

⁴¹ Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu puru yirna pirnilu ngarlupupirtira watjaranytja, ⁴² “Wiya, wati ngaalu yarnangu pirni-tjananya wankaranytja. Palunyalu purtu kulira yungarralunku wankalkitjalu. Wati ngaanya-parta Yitjurayilku tjamupirtiku puurrrpa? Wartangurunya tjarungarala pitjanyangka-latjuyi nyawa mula-mularriwa. ⁴³ Tjiinya wati palunyalu mularrkulira Mama Kuurrtulu miranykanyiranyangka. Purunyu palunyaku Katja nyinarra. Nyangka-latju nyawa Mama Kuurrtu-luyi wankarurra.”

⁴⁴ Nyangka puru wati palyamunu kutjarra-pula yurtingaralanytjalu palunyapirinypartu watjaranytja.

Tjiitjanya Mirringu

Maakaku 15.33-41; Luukaku 23.44-49; Tjuunku 19.28-30

⁴⁵ Nyangka Tjiitjanya wartangka ngaralayirnu tinarringu. Nyangkalta tjirntu mungalurraarnu. Nyangka yarla lipi-wana mungapirinypa ngaralayirnu mungarrtjirrinnyangka tjirntu marlaku yutirringu. ⁴⁶ Nyangkalta Tjiitjalu mirrangu watjarnu, “*Yilayi, Yilayi, lama tjabatjani?*” Tjiinya wangka ngaapirinypa, “Mama Kuurr, nyaatjanungka-rnin wantingu?”

⁴⁷ Nyangka-ya ngamu ngaralanytjalu kuliralpi watjarnu, “Wiya-kulila Layirrtjanya yarltirra pitjala-lu yirringkankutjaku.” ⁴⁸ Nyangka wati kutjulu ngalyakukurraarnu rayiki kurlunypa mantjiralpi tjarrpatjunu wayinpangka. Palunyalu wartangka karrpiralpi yititjunu Tjiitjalu kuurrakaltjaku. Nyangkalta tjikirnu.

⁴⁹ Nyangka kutjupatjarra-ya watjarnu, “Kuwarripa-la nyawa Layirrtjalu-luyi pitja wankarurra.”

⁵⁰ Nyangka Tjiitjanya lingkirrrpa mirrarralpi mirringu.

⁵¹ Nyangka warntu nyarra tjurrtju purlkanyangka waraly-waralyngarapayinya katalarranguru wartunarrara kukurraarnu mantakutu. Nyangka manta yurrirrananyangka purli pirninya-ya tampi-tampirraarnu. ⁵² Nyangka pulpa mirri tjunkupayi pirninya-ya yarla-yarlarringu. Nyangka-ya Mama Kuurrnga wanalpayi nyarra kutjulpirtu

mirringu, palunyanya-ya wankarringkula pulpanguru pakarnu.⁵³ Nyangka ngula Tjiitjanya mirritjanu wankarringkula pakannyangka-ya Tjurutjamalakutu yanu. Palunyalu-ya yarnangu pirningka pitjala yutirringkulanytja.

⁵⁴ Nyangka warrmarla puurrtu puru warrmarla pirnilu-ya ngarala Tjiitjanya miranykanyiranytjalu nyangu manta yurirra wartunarrara-wanannyangka. Puru-ya nyangu kutjupa-kutjupa yutirringkulanyangka. Palunyalu-ya ngurluny-ngurlunyarringkulalpi watjarnu, “Wiya, wati ngaanya mularra Mama Kuurru Katja.”

⁵⁵ Nyangka-ya minyma pirnilu tiwanguru ngarala nyakulanytja. Tjiinya minyma palunyalu-ya wanaranytjalu mirrka paara nintiranytja Tjiitjanya Kalalilanguru pitjalayinnyangka.⁵⁶ Tjiinya-ya kutjupatarra yini ngaanya: Miri-Matalanyamartatjinya, puru Miri kutjupa nyarra Tjayimiku-pulampa Tjawutjaku ngunytyu, puru Tjapatiku kurri tjiinya Tjayimiku-pulampa Tjuunku ngunytyu.

Tjiitjanya Pulpangka Tjarrpatjunu

Maakaku 15.42-47; Luukaku 23.50-56; Tjuunku 19.38-42

⁵⁷ Nyangka mungarrtjirrinnyangka wati yini Tjawutjanya ngurra Yaramatjiyanyamartatji waalkarrara pitjangu. Wati palunyanya tjimarri purlkanyatjarra puru Tjiitjanya wanalpayi nyinarranytja.⁵⁸ Palunyalu Payilarrtakutu yanu tjapirnu, “Mirri Tjiitjanya-munta-rna mantjira makatiku?” Nyangka Payilarrtu watjarnu warrmarla puurrtu Tjawutjaku nintiltjaku.⁵⁹ Nyangka Tjawutjalu mirri mantjiralpi warntu pirntalpa walykungkatjangka karrpirnu.⁶⁰ Palunyalu palunyaku pulpa yungarrangka tjarrpatjunu. Tjiinya-ya purli purlkanya kuwarri-kuwarri tjawarnu pulpakarrarnu wantingu, palunyangka tjarrpatjunu. Palunyalu purli tjiwa purlkanya watiyurnturnu wantingu pulpa tjaangka. Palunyalu wantirra yanu.⁶¹ Nyangka Miri-Matalanyamartatjilu-pula Miri kutjupalu nyinarra nyakulanytja pulpangka tjarrpatjukulanyangka.

Warrmarlalu-ya Pulpa Miranykanyiranytja

⁶² Nyangka-ya tjurrtjuku puurra pirni puru Paratji pirni yanu Payilarrtakutu. Tjiinyamarntu tjirntungka Tjatiti yaka-yaka ngarakitjangka.⁶³ Nyangka-luya pitjangu watjarnu, “Yuwa Puurr, kulira-latju wati nyarra mayulpayi wanka nyinarranytjalulpi watjaranytja ngurra kutjarratjanu mirritjanu wankarringkula pakalkitjalu.⁶⁴ Nyangka warrmarla-tjananya watjala nyangka-yayi pulpa miranykanyirayila ngurra kutjarrarri. Tjiinya-tjinguru

palunyaku wanalpayilu-ya tjarrpaku mirri mulyatarrirra katiku, palunyalu mayura parrawatjanma mirritjanu wankarringkula pakannyangka, palunyakutarra. Tjiinya wati palunyalu wankalulpi-tjananya mayura watjaranytja. Nyangka palunyangka munkarra-tjinguru palunyaku wanalpayilu-ya mayunma. Palunyakutarra watjala warrmarlalu-ya pulpa miranykanyiltjaku.”

⁶⁵ Nyangka Payilarrtu-tjananya watjarnu, “Warrmarla-ya yarltirra makati. Palunyalu-tjananya watjala pulpa miranykanyiltjaku.”

⁶⁶ Nyangka-ya mapitjangu pulpa nganytjatjunu wantingu. Palunyalu-ya watjarnu warrmarlalu-ya miranykanyiratjaku.

28

*Tjiitjanya Mirritjanu Wankarringkula Pakarnu
Maakaku 16.1-10; Luukaku 24.1-12; Tjuunku 20.1-10*

¹ Nyangka tjirntu Tjatiti yaka-yaka ngarangu. Nyangka-ya waarka wiya nyinarrayirnu mungarringu. Palunyalu-ya ngarringu tjirnturringu. Nyangka Miri-Matalanyamartatjinya-pula Miri kutjupanya mungayurntura pakara yanu pulpa nyakukitja.

² Nyangkalta manta yurri-yurriirralpi wartunarrara-wanarnu. Nyangka Puurrku yayintjulpa yilkarunguru tjarungarangu. Palunyalu tjiwa palunyanya watiyurnturalpi palunyangkartu nyinakatingu. ³ Tjiinya palunyaku yiiku wanangarapirinyapa. Nyangka-ra warntu pirntaltungkulanytja. ⁴ Nyangka-ya warrmarla miranykanyilpayi pirnilu nyakulalpi ngurlu tiltirrmarayirnu punkarnu mirripirinyapa ngarrirranytja.

⁵ Nyangka yayintjultu minyma kutjarranya watjarnu, “Ngurlumaalpa-pula ngara. Nintilu-rna kulira tjiinya-pulan Tjiitjaku ngurrira nyarra wartangka-ya yurtitjunu, palunyaku. ⁶ Tjiinya ngurra ngaangka mirri ngarrinytjatjanu wankarringkula pakarnu watjarnu wantitjalu. Pitja-pula nyawa ngurrakutju ngaralanyangka. ⁷ Palunyalu-pula waarrpungkula mawirrtjala palunyaku wanalpayi pirningka ngaapirinyapa watjala, ‘Tjiitjanya mirritjanu wankarringkula pakarnu. Palunyalu kurranyurringkula yanu Kalalilakutu. Nyangka-yan ngurra palunyangka nyaku.’ Yuwa, kulinma-pula ngayulu-pulanyarnanta watjarnu wantitjanya.”

⁸ Nyangka-pula wantirra waarrpungkula mawirrtjarnu. Tjiinya-pula ngurlutjanu kurrurnpa raparringkulalpi

pukurlarringu. Palunyalu-pula kukurraarnu Tjiitjaku wanalpayi pirningka watjalkitja.

⁹ Nyangka Tjiitjanya-pulanya waalkarrara pitjangu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, kurrurnpa rapa-pula ngara.” Nyangka-pula kuliralpi ngamurringu. Palunyalu-pula pupakatirralpi palunyaku tjina pampura marninypunkulanytja. ¹⁰ Nyangka-pulanya watjarnu, “Ngurlumaaltu-pula mapitja ngayuku marlanypirti tjiinya wanalpayi pirninya watjala Kalalilakutu-ya yankutjaku. Ngurra palunyangka-rniyayi nyawa.” Nyangkalta-pula wantirra yanu watjalkitja.

Pulpa Miranykanyilpayilu-ya Tjakultjunu

¹¹ Nyangka tjiinya minyma-pula kutjarra mapitjalayintja wanalpayi pirningka tjakultjunkukitja. Nyangka warrmarla-ya pulpa miranykanyilpayinya marlaku yanu Tjurutjamalakutu. Palunyalu-ya tjurrtjuku puurra pirningka tjakultjunu kutjupa-kutjupa-ya nyangu palunyalu. ¹² Nyangka-ya tjurrtjuku puurra pirnilu puru yirna pirnilu kuliralpi lurrtjurringu wangkakitja. Wangkarrayirnu-ya, palunyalu tjimarri purlkanya warrmarlaku-tjanampa nintirnu tjukurra-ya mayura watjaltjaku. ¹³ Tjiinya-tjananya watjarnu, “Mapitja-ya parrawatjanma tjiinya wati palunyaku wanalpayi pirnilu-ya tjarrpangu mirri pulpangkatja mulyatarrirra katingu kunkunpa-yan ngarriranyangka. ¹⁴ Nyangka-tjinguru puurra Ruumanyamartatjilu kulilku tjiinya-yan kunkunpa ngarriranytja. Nyangka-latju wangkaku kalypalku. Nyangka-yan ngurlumaalpa nyinama.”

¹⁵ Nyangka warrmarlalu-ya tjimarri mantjira yanu. Palunyalu-ya tjukurra palunyanya parrawatjaranytja. Nyangka walykunyatarrartu-ya Tjiyu pirnilu tjukurra palunyapirinypartu watjara.

Tjiitjanya Wanalpayi Pirningka Yutirringu

Maakaku 16.14-18; Luukaku 24.36-49; Tjuunku 20.19-23; Palyalpayinya 1.6-8

¹⁶ Nyangka wanalpayi 11-pa-ya yanu Kalalilakutu. Palunyalu tatirnu purli nyarra Tjiitjalu-tjananya watjarnu wantitjala. ¹⁷ Nyangka-ya Tjiitjanya nyakulalpi pupakatingu marninypungu. Nyangka kutjupatjarralu-ya nyakula purtu mula-mularringkulanytja. ¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya ngamurringkulalpi watjarnu, “Ngayuku mamalu-rni tjunu yarnangu yilkarinkatja puru mantangkatja pirninya-rna puurraringkula kanyiltjaku. ¹⁹ Palunyangka-ya mapitja yarla lipingkatja-tjananya parrawatjara pinkurrtjinganma

ngayunya-rniya wanaratjaku. Palunyalu-tjananya mularrkulilpayinya kapingka tjarrpatjuranytjalu watjanma Mamala, Katjala puru Kuurti Walykumunula-ya nyinarratjaku. ²⁰ Palunyalu-tjananya wangka pirninyartu ngayulu-tjananyarnanta watjarnu wantitjanya parrawatjanma wangarnarralu-yayi kulira palyanma. Nyangka nyuntulu-ya ngaanya kulinma. Ngayulu-tjananyarnanta lurrtju tirtu nyinama. Nyinarrayilku, nyangka manta yilkari wiyarriku.”

Yuwa, palunya.

Maakalu Tjukurrpa Tjiitjanyatjarra Walkatjunkturja

*Tjuuntu-tjananya Kapingka Tjarrpatjuranytja
Matjuyuku 3.1-12; Luukaku 3.1-18; Tjuunku 1.19-28*

¹ Ngaanya tjukurrpa walykumunu Tjiitja-Kurayitjanya Mama Kuurrku Katjatjarra. ² Tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayi yini Yatjayalu walkatjunu wantingu ngaapirinya:

“Mama Kuurrtu watjarnu,

‘Yuwa, ngayulu-rna wati tjukurrtjarra witulku
nyuntuku tamarlmanku wantitjaku.
Nyangka nyuntulun marlawana mapitjaku.’

³ Tjiinya wati palunyalu mayu-mayuwanalu mirrarra watjara ngaapirinya,

‘Yiwarra-ya tamarlmarra wanti Puurrku.
Nyangkayi tjukarurruwana pitja.’”

⁴ Nyangka Tjuunnga yanu mayu-mayu nyinarranytja. Palunyalu-tjananya tjukurrpa watjaranytja. Puru-tjananya kapingka tjarrpatjuranytja. Tjiinya watjaranytja, “Palyamunu-ya wantirralpi pinkurraala. Nyangka-tjananyarnanta kapingka tjarrpatjarra. Nyangkaltjanampanku Mama Kuurrnga kalyparriku.” ⁵ Nyangka-ya ngurra Tjutiyalanguru puru yiwarla Tjurutjamalanguru pitja-pitjangu Tjuunku tjukurrpa kulilkitja. Palunyalu-yanku palyamunu palyaranytjatjanulu watjara yutiranytja. Nyangka-tjananya kapi yini Tjuutanta tjarrpatjuranytja.

⁶ Nyangka tjiinya Tjuuntu warntu kamurlku purrmu tjarrpatjunu kanyiranytja. Palunyalu minyarra nuntu-nunturnu kanyiranytja. Palunyalu mirrka purtingkatja ngalkulanytja tjintilyka puru tjurratjatarrartu. ⁷ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Marlawana-rni pitjaku wati purlkanya ngayula munkarra. Ngayulu-rna kamu pupakatiku palun-yaku tjinangkatja yarralku. Ngarna wati walykumunulura yarralku. Tjiinyakurlu waarka palyalpayilunku puurrrpa yirringkala. Nyinakatinyangkakurlu tjinapuunpa yarrala tjurra. Palunyapirinya-rna kamu palyalku. Tjiinyamarntu wati palunyanya puurrrpa purlkanya nyinarra. Nyangka-rna ngayulu kurlunypa. ⁸ Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta kapingka tjarrpatjura. Nyangka wati nyarra marla pitjaku,

palunyalu Kuurti Walykumununya-tjananyanta yarnan-gungkanku. Nyangka-yayin Kuurti Walykumununya kany-inma.”

Tjiitjanya Kapingka Tjarrpatjunu

Matjuyuku 3.13—4.11; Luukaku 3.21-22; 4.1-13

⁹ Nyangka palunyatjarralpi Tjiitjanya yiwarla Natjarilanguru pitjangu, tjiinya ngurra Kalalila ngarala, palunyalanguru. Palunyalu mayu-mayu yanu Tjuuntakutu. Nyangkalta-lu kapi Tjuutanta tjarrpatjunu. ¹⁰ Nyangka kapinguru pakaralpi yiranyangu yilkari yarlarryangka. Nyangka Kuurti Walykumununya tjurlpu kuukukupirinya tjarrungaralalpi-lu nyinakatingu. ¹¹ Nyangka-ya wangka ngaapirinya kulirnu yilkaranguru wangkarranyangka, “Nyuntulu-tjun ngayuku Katja kurrurnkurlu. Nyangka-rnanta pukurltu nyakula.”

¹² Nyangkalta-lu Kuurti Walykumunulu witurru mayu-mayu kutipitjatjaku. ¹³ Nyangka yanu nyinarranytja. Nyangka Tjayitintu-lu pitjangu witu-wituranytja piwarrrtjinalgalkitjalu. Palunyangka-ya ngupanu pirnitarrartu nyinarranytja. Nyangka yayintjulpa pirnilu-ya pitjangu yirringkaranytja. Nyangka nyinarrayirnu ngurra 40-tjanu marlaku pitjangu.

Tjiitjalu-tjananya Yarltingu Wanaltjaku

Matjuyuku 4.12-22; Luukaku 4.14-15; 5.1-11

¹⁴ Nyangka-ya Tjuunnga tjayilpangka tjarrpatjunu. Nyangka Tjiitjanya marlaku yanu ngurra Kalalilakutu. Palunyalu-tjananya watjaranytja Mama Kuurrku tjukurrpa walykumununya. ¹⁵ Tjiinya watjaranytja, “Kuwarrinya ngarala Mama Kuurrnga-tjananyanta puurrarringkula kanyiltjaku. Palyamunu-ya wantirralpi pinkurraala. Palunyalu-ya tjukurrpa walykumununya mularrkulila.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjanya kapi Kalalila kantilywana mapitjalayintjalu nyangu kurtarra-pula Tjayimangga Yanturunya ngaralanyangka. Kuka kapingkatja-pula ngarala tjulyaranytja purturru marapuulpirinytja. ¹⁷ Nyangka Tjiitjalu-pulanya watjarnu, “Pitja-pularni wanala. Tjiinya-pulan kuka kapingkatja tjulyaranytja. Wiya, nintipungkupulanyarnanta yarnangu pirninya ngayulakutu ngamuntira katirratjaku.” ¹⁸ Nyangka-pula kutjuwarrartu kuliralpi purturru tjulyalpayinya wantirra wanarnu.

¹⁹ Nyangka Tjiitjanya mapitjalayirnu ngamuntirringkulalpi nyangu Tjapatiku katja Tjayiminyapula Tjuunnga nyinarranyangka. Tjiinya-pula pawurrnguru nyinarra purturru marapuulpirinynga

karrpiranytja kartakatinyangka. ²⁰ Nyangka Tjiitjalupulanya nyakulalpi yarltingu. Nyangka-pulanku mama Tjapatinya puru waarka palyalpayi pirninyatarrartu wantirra wanarnu.

Wati Mamutjarra Turllungka Nyinarranytja

Luukaku 4.31-37

²¹ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninyatarrartu-ya pitjangu yiwarla Kapurniyaku. Nyinarrayirnu, nyangka tjirntu Tjatiti yaka-yakangka Tjiitjanya yanu tjurrtjukutu. Palunyalu-tjananya nintipungkulanytja.

²² Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu nintipukalu-tjananya watjaranyangka. Ngaanya-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu wangka yanyutjangkatja watjalpayi.

²³ Nyangkalta wati kutju mamutjarra tjurrtjunga tjarparra waalkarrarnu. Palunyalu mirrarra watjaranytja, ²⁴ “Tjiitja-Natjarinyamartatji, wanti-lanyatju. Mirri-partalanyatjun pungkukitja pitjangu? Wiya, ninti-rnanku nyuntuku. Tjiinyan wati walykumunu Mama Kuurrtu witunjanya.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu mamu watjarnu, “Kanmarrarri. Pakara wantirra yarra.”

²⁶ Nyangka mamulu wati palunyanya lingkirrtu yurritjingarnu. Palunyatjanu mirrarralpi pakara yanu. ²⁷ Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Nyaapirinyapa watjara? Wiya, tjukurrpa kutjupa-kutjupa watjara. Puru mamu-tjananya watjaranyangka-ya wangka kutju kulira pakara.” ²⁸ Nyangka-ya ngurra Kalalila lipiwanalu tjukurrpa Tjiitjanyatjarra parrawatjaranytja.

Tjiitjalu Tjayimanku Yumari Pika Wiirrunu

Matjuyuku 8.14-17; Luukaku 4.38-41

²⁹ Nyangka Tjiitjanya-ya tjurrtju wantirra yanu Tjayimanku-pulampa Yanturuku ngurrakutu. Nyangka Tjayiminya-pula Tjuunngatarrartu yanu. ³⁰ Nyangka Tjayimanku yumari pikatjarra ngarriranytja minyarra waru. Nyangka-ya waarpungkulalpi Tjiitjanya tjakultjunu. ³¹ Nyangka waarralurtu parrapitjangu mara mantjiralpi katernu. Nyangkalta pika wiyarringu. Palunyalu pakaralpi mirrka palyaralpi-tjanampa nintiranytja.

³² Nyangka tjirntu tjarrpanyangka-ya pikatjarra pirni puru mamutjarra pirninya katingu Tjiitjalakutu. ³³ Tjiinya-ya yarnangu pirninya yiwarla lipingkatja pitjangu ngaralanytja tuuwana. ³⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya pika kutjupa-kutjupatarra pampura wiirrunanytja.

Palunyalu mamu-tjananya watjara tjirtiranytja. Palunyalu mamu-tjananya kanmarrmaranytja wangkatjakutarra. Tjiinyamarntu-ya nintilu kuliranytja Tjiitjanya tjiinya wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya.

Tjiitjalu Tjukurrpa Watjaranytja Kalalilawanalu

Luukaku 4.42-44

³⁵ Nyangka Tjiitjanya ngarringu mungayurntura pakarnu. Palunyalu yiwarla wantirra yanu purtingka nyinarra palun-yaku Mamangka tjapiranytja. ³⁶ Nyangka Tjayimantu puru palunyalu yamatji pirnilu-ya yanu Tjiitjaku parrangurri-ranytja. ³⁷ Palunyalu-ya nyakulalpi watjarnu, “Pirnilunku-ya purtu ngurrira.”

³⁸ Parturtu Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, ngarala-lampa ngurra kutjupa-kutjupaku yankutjaku. Palunyalatarrartu-tjananyarna tjukurrpa watjalkitja. Tjiinya palunyalu-rna pitjangu.”

³⁹ Nyangka mularrpartu parrapitjalayintja ngurra Kalalila lipiwana. Palunyalu tjukurrpa watjaranytja tjurrtju kutjupa-kutjupangka. Puru mamutarrartu watjara tjirtiranytja.

Tjiitjalu Wati Purrtjutjarra Pampurnu Wiirrunu

Matjuyuku 8.1-4; Luukaku 5.12-16

⁴⁰ Nyangka wati purrtjutjarra pitjangu Tjiitjala pupakatingu. Palunyalu warlkuralpi kurrurrtutarrartu watjarnu, “Yuwa, wuyurra-tjingurunta ngaralanyangka-rnin purrtju wiyalku.”

⁴¹ Nyangka Tjiitjalu ngarlurringkulalpi pampurnu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, wuyurra-rni ngarala. Purrtju, wiyarriwa.” ⁴² Nyangka waarrpungkulalpi wiyarringu. ⁴³⁻⁴⁴ Nyangkalta Tjiitjalu-lu yaka-yakarnu, “Kutjupangkakurlun watjalku. Tjucarurru mapitja tjurrtjunga waarka palyalpayilakutu. Nyangkanta yayirrirri watjala pikanta wiyarrinyangka. Nyangkan Mama Kuurru nintilku nyarra Mawutjalu watjarnu wantitjanya. Nyangkanta-ya pirnilu nyaku mula-mularriku purrtjunta wiyarrinyangka.”

⁴⁵ Parturtu wati palunyalu yanu-tjananya pirningkartu parrawatjaranytja. Nyangka Tjiitjalu purtu kuliranytja yiwarla kutjupa-kutjupakutu yartaka tjarrpakitjalu. Palunyalu yanu purtingka nyinarranytja. Parturtu-ya ngurra pirninguru tirtu pitjalanytja.

2

Tjiitjalu Wati Nyumpu Walykumunurnu

Matjuyuku 9.1-8; Luukaku 5.17-26

¹ Nyangka Tjiitjanya nyinarrayirnu marlaku yanu Kapurniyaku. Nyangka-ya nyakulalpi watjaranytja tjiinya ngurrangka pitjangu nyinarranyangka. ² Nyangka-ya kulira pitjangu yiwarla kaninytjarra yangatjunu ngaralanytja. Puru-ya tuungka yangatjunu ngaralanytja yilka-kutarrartu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa watjaranytja. ³ Nyangka-ya wati kutjarra-kutjarralu wati nyumpu warntungka tjitira katingu Tjiitjala ngamu ngarritjunkukitjalu. ⁴ Palunyalu-ya purtu kulirnu tjarrpakitjalu. Tjiinyamarntu-ya yarnangu pirni tjaawana ngaralanytja. Nyangka-ya parratatiralpi yiwarla katalarra ngarritjunu. Palunyalu-ya yiwarla katalarrangkatjanya yarlapungu Tjiitjanya ngaralanytja, palunyangka katalarra. Palunyalulta-ya warntu purturrungka karrpiralpi wati nyumpu palunyanya tjarutjunu. ⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya nyakulalpi kulirnu, “Wiya, wati nyarralu-rniya mularrkulira pika-rna wiyaltjaku.” Nyangka wati nyumpungka watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrnganku kalyparringu.”

⁶ Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu nyinarra kuliranytja, ⁷ “Wiya-kulila palunyapirinyapa watjaranytjamunu. Nyangka wati ngaalu Mama Kuurrnga panypurangkula watjara. Watilu kamu watjalku Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Ngarna Mama Kuurrtu watjalku kalyparringkutjatjanulu.”

⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya nintilu kuliranytja pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyaakuyan palunyapirinyapa kulira? ⁹ Wangka nyaapirinyaparna purtu watjalku? Tjiinya-rna nintilu watjara Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Puru-rna watjalku pika wiyarringkula pakara warntu mantjira yankutjaku. ¹⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu-rni mantakutu witurnu. Palunyanguru-rna Katja Yarnangurrinytjalu nintilu watjara Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Puru-rna ngaanya watjalku mularrnyakutjaku-yan.” Nyangkalta wati nyumpungka watjarnu, ¹¹ “Pakala. Warntunku mantjira ngurrakutu mapitja.”

¹² Nyangka wati palunyalu mularrpartu pakarnu warntunku mantjira waarrpungkula yanu ngurrakutu pirnilu-ya nyakulanyangka. Nyangka-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya Mama Kuurrnga marninypungkula watjaranytja, “Wiya, palunyapirinyapan kutjuwarra nyakula wantirranytjamunu.”

*Tjiitjalu Liipayinya Yarltingu
Matjuyuku 9.9-13; Luukaku 5.27-32*

¹³ Nyangka Tjiitjanya marlaku yanu kapi Kalalilakutu. Nyangka-ya yarnangu minga-minga pitjangu lurrtjurringu. Nyangka-tjananya kapi kantilynguru nyinarra nintipungkulanytja. ¹⁴ Palunyalu pakara mapitjalayintjalu nyangu Yalpiyaku katja Liipayinya nyinarranyangka. Tjiinya nyinarra tjimarri yurraranytja kapamanku. Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wanala-rni ngayunya.” Nyangkalta-lu mularpartu pakara wanarnu.

¹⁵ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirniya yanu tjarrpangu Liipayiku ngurrangka. Palunyalu-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka-ya kapamanku tjimarri yurralpayilu puru palyamunu palyalpayi pirnilu lurrtjurringu ngalkulanytja. Tjiinyamarntu-ya pirnilu Tjiitjanya parrawanarayinkupayi. ¹⁶ Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi nyarra Paratjiya nyinapayilu nyangu Tjiitjalu-tjananya palyamunu pirningka puru kapamanku tjimarri yurralpayingka mirrka ngalkulanyangka. Palunyalu-ya wanalpayi pirninya tjapirnu, “Nyaaku-tjananya kapamanku tjimarri yurralpayingka puru palyamunu palyalpayi pirningka lurrtjuringkula mirrka ngalkula?”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Kutjupalu pika wiyalu yankula tukuta nyakukitjamunu. Ngarna pikatjarralu-ya yanku nyaku. Tjinguruyan kulira ngayulu-rna pitjangu walykumunu nyinapayinya yarltikitja. Wiya, pitjangu-rna palyamunu pirninya yarltikitja.”

Tjiitjanya-ya Tjapiranytja

Matjuyuku 9.14-17; Luukaku 5.33-39

¹⁸ Kutjupayara-ya Tjuunku wanalpayi puru Paratji pirnilu-ya mirrka wantirra Mama Kuurra tjapiranytja. Nyangka-ya yarnangu kutjupattjarralu pitjangu Tjiitjanya tjapirnu, “Nyaaku-ya nyuntuku wanalpayilu tirtu mirrka ngalkula? Tjiinya Tjuunku wanalpayi pirnilu puru Paratjiku wanalpayilu-ya mirrka wantirra Mama Kuurra tjapilpayi.”

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Watilunku kurri yarltinyangka yamatji pirnilu-ya lurrtjuringkula pukurltu mirrka ngalkupayi. ²⁰ Nyangka ngula wati palunyanya tjulyara katiku. Palunyangka-ya tjirturu-tjirturulu mirrka ngalkukitjamunu. Palunyapirinypa-rniya tjulyara katiku. Nyangka-tjuya wanalpayi pirnilu ngalkukitjamunu.”

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kamparntalpa puru watjarnu, “Tjiinya kawutu ngarnmanyatja

yarlarrinyangka-lan tiriyalpa kuwarringkatja katarawana tjunkukitjamunu. Tjiinya-tjinguru kawutu warrtjupungkonyangka warntu kuwarringkatjanya ngarlurrarriku palunyalu warntu ngarnmanytjatjanya yilaralpi yarla purlkalku, palunyakutarra. ²² Nyangka-ya tjukurrpa kutjupanya puru kulila. Tjiinya-lan nanikuurrku minyarra puturlpirinypa kanyilpayi wayinku. Palunyalu-lan wayinpa kuwarringkatja tjutilkitjamunu minyarra ngarnmanytjatjanga. Tjiinya-tjinguru wartunarralku nyangka wayinpa tjutiku wiyarringku. Nyangka minyarra puturlpirinypa warniku wantiku, palunyakutarra. Tjiinya-lan wayinpa kuwarringkatja tjutilku minyarra kuwarringkatjanga. Nyangkalta walykumunu ngarrima.”

*Waarka-yanyu Palyaranytja Tjirntu Yaka-yakangka
Matjuyuku 12.1-8; Luukaku 6.1-5*

²³ Nyangka Tjiitjanya-ya mirrka wiirwana mapitjalayintja tjirntu Tjatiti yaka-yakangka. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu mantjira ma-ngalkulayintja. ²⁴ Nyangka-ya Paratjilu Tjiitjanya watjarnu, “Nyaaku-ya mirrka yurrara tjirntu yaka-yakangka? Tjiinya-ya waarka palyara. Nyangka Mawutjalu yaka-yakarnu palunyapirinypa-lan palyantjamaaltu wantirratjaku.”

²⁵⁻²⁶ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Tjukurrpa Tayipirngatjarra-partaya-yan nyakunyitjamunu? Tjiinya wati palunyanya puru palunyaku yamatji pirninya parltjatjiratja tjarrpangu tiinti miirl-miirlta. Nyangka Tayipirrtu nyuma nyarra Mama Kuurrku nintirnu wantitjanya mantjiralpi ngalangu. Puru palunyaku yamatji pirniku nintirnu. Tjiinya-ya mirrka yaka-yaka ngalangu. Ngarna tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayilu-ya ngalkupayi. Palunyanya ngarangu Payatjanya tjurrtjuku puurpa purlkanya nyinar-ranyangkalpi.”

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrku tjirntu kutju yaka-yakarnu tjiinya yarnangu pirninya payilkitalu. Wiya, yaka-yakarnu waarkatjanu-lan nyinarra palyarritjaku. ²⁸ Nyangka-rna Katja Yarnangurrinytjanya puurpa purlkanya nyinarra. Palya-rna watjalku tjirntu yaka-yakangkatarrartu-ya kutjupa-kutjupa palyaratjaku.”

3

*Wati Mara Ngarlurrpa Walykumunurnu
Matjuyuku 12.9-14; Luukaku 6.6-11*

¹ Nyangka Tjiitjanya puru yanu tjurrtjungka tjarrpangu. Palunyalu nyangu wati mara ngarlurrpa nyinarranyangka.

² Nyangka-ya yarnangu kutjupattjarralu nyinarra Tjiitjanya yurakanyiranytja tjiinya tjirntu Tjatiti yaka-yakangka pika wiirrunnyangka payilkitalu. ³ Nyangka Tjiitjalu wati mara pikatjarrangka watjarnu, “Pakara pitja.” Nyangka pakara pitjangu ngarangu. ⁴ Nyangka-tjananya tjapirnu, “Watjalarni. Mawutjaku wangka-munta ngarala tjirntu miir-miirlta-lan pikatjarraltjaku puru mirrirntankutjaku? Wiya-tjinguru ngarala tjiinya-lan yirringkara wankarunkutjaku.”

Nyangka-ya kanmarrarringu nyinarranytja. ⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya parranyakulalpi mirrparnarringu. Palunyalu walykurringu tjiinyamarntu-ya kurrurnmaaltu wati pikatjarraku ngarlurringkula kuliranytjamunungka. Palunyalu wati palunyanya watjarnu, “Maranku wirrmirala.” Nyangka mularrpartu wirrmirarnu. Nyangkalta walykumunurringu. ⁶ Nyangka-ya Paratji pirnilu Tjiyuku tjurrtju wantirra yanu puurra Yarataku yamatji pirningka lurrtjurringu. Palunyalu-ya tjumaranytja Tjiitjanya mirri pungkukitjalu.

*Tjiitjalu Pikatjarra Pirninya Pampura Wiirrunanytja
Matjuyuku 4.23-25; Luukaku 6.17-19*

⁷ Nyangka-ya Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninyatarrartu yanu kapi Kalalilakutu. Nyangka yarnangu pirnilu-ya wanarnu. Tjiinya-ya ngurra Kalalilanguru puru Tjutiyalanguru, ⁸ puru Tjurutjamalanguru, puru Yitumiyalangurutarrartu-ya pitja-pitjangu. Puru-ya kapi Tjuutanta kakarraranguru puru ngurra Tayala Tjaatanta yitinguru pitjangu Tjiitjanya nyakukitja. Tjiinyamarntu-ya kulirnu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranyangka. ⁹ Palunyangka-ya yarnangu mingapirinypa parrangarangu. Nyangka Tjiitjalu watjarnu palunyaku wanalpayilu-ya pawurra mantjira katirra ngamu ngaratjunktjaku, yarnangu pirnilu-ya parrayutjultjakutarra. ¹⁰ Tjiinya Tjiitjalu yarnangu pirni pampura wiirrunanytja. Nyangka pikatjarra kutjupattjarralu-ya yurntu-yurnturanytja pampulkitjalu. ¹¹ Nyangka yarnangu mamutjarralu-ya Tjiitjanya nyakula pupakatirranytja. Palunyalu mirrarra watjaranytja, “Nyuntunyan Mama Kuurru Katja.”

¹² Nyangka Tjiitjalu mamu pirninya mula-mulalu yaka-yakarnu palunyapirinypa-ya parrawatjantjamaaltu wantirratjaku.

*Tjiitjalu-tjananya Tjukurrpa Watjalpayi 12-pa Miratjunu
Matjuyuku 10.1-4; Luukaku 6.12-16*

¹³ Nyangka Tjiitjanya purlingka tatirnu. Palunyalu wati-tjananya yarlingu. Nyangka-luya pitjangu. ¹⁴ Palunyangka

Tjiitjalu wati 12-pa-tjananya ngurrkarntanu tjukurrpa-ya watjaratjaku. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, ngurrkarntanu-tjananyarnanta lurrtjurringkula-rniyan parrapitjalayinkutjaku. Puru-tjananyarnanta witulku tjukurrpa-yan parawatjaratjaku ¹⁵ puru mamu tjirtiratjaku.”

¹⁶ Wati ngaanya-tjananya ngurrkarntanu: Tjayimangga nyarra Tjiitjalu Piitanya tjapirnu, palunyanya. ¹⁷ Tjapatiku katja kutjarra Tjayiminya-pula Tjuunnga. Tjiinya Tjiitjalupulanya yini tjapirnu Pawunurrtjinya. Tjiinyanyu wati wanangarapirinya — waarpungkula mirrparnarripayi. ¹⁸ Puru Yanturunya, Pilupanya, Paatjaluminya, Matjuyunya, Tumutjunya, Yalpiyaku katja Tjayiminya, puru Tjatiyanya. Puru Tjayimangga nyarra mantaku wangkapayinya. ¹⁹ Puru Tjuuta-Kariyarrnga tjiinya Tjiitjanya yinytjanulu nintirnu, palunyanya.

*Tjiitjanya-ya Watjaranytja Mamutjarralunyu
Palyaranytja*

Matjuyuku 12.22-32; Luukaku 11.14-23; 12.10

²⁰ Nyangka Tjiitjanya yanu ngurraku. Nyangka-ya yarnangu pirnilu puru wanarnu yangatjunu. Nyangka Tjiitjalu puru wanalpayi pirnilu-ya purtu kulirnu mirrka ngalkukitjalu. ²¹ Nyangka palunyaku ngunyitju marlanypiritarra kulira pitjangu Tjiitjanya ngamulu miranykanyilkitja. Tjiinya-ya kulirnu yarnangu pirnilu-ya watjaranytja kata kurrarringkutja.

²² Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi Tjurutjamalanguru pitjangu. Palunyalu-ya watjaranytja, “Wiya, Tjiitjalu mamu pirninya tjirtira mamuku puurra yini Piitjapultu kanyiranyangka.” ²³ Nyangka Tjiitjalutjananya Mawutjaku wangka nintipungkupayinya yarliralpi watjarnu, “Wiya-kulila Tjayitintu tjirtilkitjamunu Tjayitingga pakara kukurraaltjaku. ²⁴ Tjinguru puurra kutjupalu ngurra pirninya kanyinma. Nyangka-yanku tjarrarringkulalpi pika pungama. Wiya, mirriringkulanwanalku-ya wiyarriku. ²⁵ Nyangka palunyapirinyapartu yungarrapirtilu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu pungkulanwanalku wiyarriku. ²⁶ Nyangka-tjinguru Tjayitintu-yanku tjarrarringkulalpi pika pungama. Wiya, tirtu-ya nyinarrawanalkitjamunu wiyarriku.”

²⁷ Nyangka puru Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Tjiinya kutjupalu kamu tjarrpaku mulyatarriku wati nganyirri purlkaku ngurrangkatja. Ngarna wati palunyanya karrpilku tjunkulalpi tjarrpaku mulyatarriku.”

28 Nyangka Tjiitjalu tirtu watjaranytja, “Kulinma-ya ngaanya. Mama Kuurrnga-tjanampa kalyparriku palyamunu palyalpayiku puru tjalkirr-tjalkirrra watjalpayiku. 29 Nyangka kutjupalu Kuurti Walykumununya panypurangu watjalku. Nyangka Mama Kuurrnga-ra kalyparrikitjamunu.” 30 Tjiinya Tjiitjalu palunyapirinypa watjaranytja tjiinyamarntu-ya watjaranytja Tjiitjanyanyu mamutjarra nyinarranytja, palunyangka.

*Tjiitjaku Ngunytyu Puru Marlanypirti
Matjuyuku 12.46-50; Luukaku 8.19-21*

31 Nyangka-ya Tjiitjaku ngunytyu puru marlanypirti pitjangu yiwarla yilkaku ngaralanytja. Palunyalu-ya wangka nintira-wanarnu Tjiitjanya-tjananya pakara wangkatjaku. 32 Palunyangka-ya Tjiitjanya parranyinangu yangatjunu kanyiranytjatjanulu watjarnu, “Kulila. Nyuntuku ngunytyu puru marlanypirti-ya yilkaku ngarala nyuntula wangkakitja.”

33 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngananya-tjuya ngunytyu marlanypirti?” 34 Nyangka-tjananya yarnangu nyarra parranyinarranytjanya parranyakulapi watjarnu, “Ngaanya-tjuya ngunytyu puru marlanypirti nyinarra. 35 Tjiinya Mama Kuurrku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi, palunyanya-tjuya ngayuku kurta, tjurtu ngunytjupirti nyinarra.”

4

*Tjukurrpa Yurninytjarra
Matjuyuku 13.1-9; Luukaku 8.4-8*

1 Nyangka puru Tjiitjalu-tjananya yanu nintipungkulanytja kapi kantilytja. Nyangka-ya yarnangu mingamingalu parrangururtjunu kanyiranytja. Nyangka pakaralpi pawurpangka tatirnu nyinarranytja. Pawurrrpa palunyanya kapingka ngaralanytja. Nyangka-ya yarnangu pirninya kapi kantilywana ngaralanytja. 2 Nyangka-tjananya tjukurrpa kamparntalpa pirni watjaranytja.

3 “Kulila-ya. Wati ngaalu yanu yurninypa parrawarnirrantya manta tjawarnu wantitjalu.

4 Nyangka yurninypa kutjupatjarra-ya punkarnu yiwarrangka. Nyangka tjurlpulu-ya pitjangu ngalangu wiyarnu. 5 Nyangka yurninypa kutjupatjarranya-ya punkarnu manta purlitjarrangka. Nyangka yukiri waarpungu pakarnu tjiinyamarntu manta kurlunypa ngaralanyangka.

6 Nyangka tjirntulu pakaralpi kampangu pikirnu. Tjiinyamarntu-ya marrpuri

lingkirrtu walatjunktjamunurtu. ⁷ Nyangka yurninypa kutjupatjarranya-ya punkarnu tjilka-tjilka ngarapayingka. Nyangka tjilka-tjilkalu pakaralpi yukiri yangatjunu kanyiranytja. Nyangka purtu pakara purlkarringkulanytja. Palunyalu mirrkatjarraringkutjamaalpartu. ⁸ Nyangka yurninypa kutjupatjarranya-ya punkarnu manta walykumunungka. Nyangka yukiri pakaralpi purlkarringu. Palunyalu-ya mirrkatjarrarringu. Nyangka kutjupatjarralu-ya mirrka kurlunypa kanyirnu. Nyangka kutjupatjarralu purlka-purlka. Nyangkalta kutjupatjarralu purlkanya mularrpa kanyirnu.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.”

*Tjukurrpa Kamparntalpa-ya Purtu Kuliranytja
Matjuyuku 13.10-17; Luukaku 8.9-10*

¹⁰ Nyangka Tjiitjanya kutjurringu nyinarranytja. Nyangka-ya kutjupatjarralu tjukurrpa kulintjatjanu pitjangu lurrtjurringu wanalpayi 12-pangka. Palunyalu-ya Tjiitjanya tjapirnu tjukurrpa-tjananya watjara yartakankutjaku. ¹¹ Nyangka-tjananya watjarnu, “Mama Kuurrtu-tjananyanta wangka kumpiltatja watjalku yartakanku tjiinya-tjananyanta puurrarringkula kanyilkitjalu. Nyangka-ya kutjupatjarralu tjukurrpa kamparntalpakutju kulinma.

¹² ‘Yarnangu palunyalu-ya kulilku-kulilku purtu tjukarurrulku wantiku.

Tjiinya-ya Mama Kuurrtakutu pinkurraalkitjamunu kalyparritjaku-tjanampa.’ ”

*Tjukurrpa Yurninytjarranya Watjarnu Yartakanu
Matjuyuku 13.18-23; Luukaku 8.11-15*

¹³ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Purtu-watjala-yan tjukurrpa palunyanya kulira? Yaaltji-yaaltjilunykayan kutjupatjarra kulinma? ¹⁴ Kulila-ya. Mama Kuurruku tjukurrpa watjalpayinya tjiinya yurninypa warnipayinyapirinyapa. ¹⁵ Nyangka yarnangu kutjupatjarra-ya tjiinya yurninypa yiwarrangka punkarnu, palunyapirinyapa. Tjiinya-ya tjukurrpa kulilku. Palunyangkartu-tjananya Tjayitintu pitjaku pina kuwartjingalku. Nyangka-ya watatjarriku. ¹⁶ Nyangka yarnangu kutjupatjarranya-ya tjiinya yurninypa purlitjarrangka punkarnu, palunyapirinyapa. Tjiinya-ya tjukurrpa kuliralpi pukurlarriku. ¹⁷ Palunyalu-ya mula-mulalu kurrurta tjarrpatjunktjamaaltu wantiku. Palunyalu-tjinguru-ya tjirturu-tjirtururriku. Puru-tjinguru-ya pikatjarriku. Tjinguru-tjananya yanyanarringama

wanaranyangka-ya. Nyangkalta-ya wanantjamaalarriku. ¹⁸ Nyangka yarnangu kutjupatjarranya-ya tjiinya yurninypa tjilka-tjilkatjarrangka punkarnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya tjukurrpa kuliralpi mula-mularriku. ¹⁹ Palunyalu-ya wanaranytjalu tirtu kulinma mantangkatjaku. Nyangka tjimarrilu, puru yulytja walykumunulu, puru kutjupa-kutjupalutarrartu-tjananya kuwartjingalku. Nyangka-ya Mama Kuurrku wangkaku watatjarriku. Palunyalu-ya waarka walykumunu palyalkitjamunu. ²⁰ Nyangka yarnangu kutjupatjarranya-ya tjiinya yurninypa manta walykumunungka punkarnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya tjukurrpa kulilku mula-mularriku. Palunyalulta-ya Mama Kuurrku waarka palyanma. Tjiinya-ya kutjupatjarralu kurlunypa palyanma. Nyangka-ya kutjupatjarralu purlka-purllka palyanma. Nyangka-ya kutjupatjarralu purlkanya mularrpa palyanma.”

Tjukurrpa Tilitjarra

Luukaku 8.16-18

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa kamparntalpa watjarnu, “Kutjupalu lantanpa tiliralpi kumpitjunkuk-itjamunu puukangka puru piirrrpa kaninytjarra. Wiya, katu ngaratjunku. ²² Palunyapirinypa Mama Kuurrtu wangka kumpilpa kanyiranytjatjanulu watjalku yutilku. Nyangkalta-ya pirnilu kulilku. ²³ Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.”

²⁴ Nyangka-tjananya tirtu watjaranytja, “Yatatjura-ya ngaanya kulila. Tjinguru-yan yarnangu kutjupanya nyakula watjanma. Wiya, Mama Kuurrtu-tjananyanta ngula ngaparrrtjika wayirntaralpi puntulku watjalku. ²⁵ Nyangka-tjinguru-tjun wangkaku nintirringku. Wiya, Mama Kuurrntunta puru yirringkanku. Nyangkan ninti purlkarringku. Nyangka-tjingurun nintirrikitjamunu. Wiya, Mama Kuurrntunta pina kuwartjingalku. Nyangkan watatjarringku nyinama.”

Yukiri Yungarra Pakantja

²⁶ Nyangka-tjananya Tjiitjalu tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. Tjukurrpa kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku. Tjiinya wati ngaalu yurninypa parrawarnirrantjanta manta tjawarnu wantitjalu. ²⁷ Palunyalu mungarringkula kunkunpa ngarrirra tjirnturringkula kutjupa-kutjupa palyaranytja. Tjirntu kutjupa tjirntu palunyapirinymara-wanaranytja. Parturtu wati palunyanya ngurrrpa yurninytjanu yukiriritjaku.

28 Tjiinya yukiri yungarranku pakalpayi. Puru nyarlpitjarrarringkupayi. Palunyatjanu mirrkatjarrarriku.
 29 Nyangka mirrka palunyanya yurnmirriku. Palunyangkalta watilu-ya pitjaku katapungkula yurranma.”

*Tjukurrpa Yurninypa Kurlunytjarra
 Matjuyuku 13.31-32, 34; Luukaku 13.18-19*

30 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinyapa ngaraku.
 31 Tjiinyakurlu watilu yurninyapa kurlunypa mantjira kati mantangka tjawala tjurra. 32 Nyangkakurlu yurninytjanu pakala. Palunyalukurlu purlkarringkulalpi purlkurnpa purlkanya ngarama. Nyangkakurlu-ya tjurlpu kutjupa-kutjupalu pitja manngu palyala nyinama, palunyapirinyapa.” 33 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupatjarra palunyapirinyapa watjaranytja. Wangka purlkanya-tjananya watjantjamaaltu wantipayi purtu-ya kuliltjakutarra. 34 Tjukurrpa kamparntalpakutju-tjananya yarnangu pirningka watjalpayi. Palunyalu kutjurringkula nyinarranytjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjara yartakankupayi.

*Tjiitjalu Kapi Pirriya Marrkurnu
 Matjuyuku 8.23-27; Luukaku 8.22-25*

35 Nyangka mungarrtjirinyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, “Kapiwana-la yarra kutjupa kantilykutu.” 36 Nyangka-ya wanalpayi pirninya tatirnu pawurrrpa nyarra Tjiitjanya nyinarranytjala. Palunyalu-ya yarnangu pirninya-tjananya wantirra yanu. Nyangka pawurrrpa kutjupatjarratarrartu-ya yanu. 37 Nyangkalta pirriya purlkanya ngalyakukurraaralpi kapi yurritjingaranytja. Nyangka pawurrrpangka tjarrparranytja. Nyangka nguwanpa tjarrpangu kapi kaninytjarra. 38 Nyangka Tjiitjanya pawurrrpangka marlarrku kunkunpa ngarrirranytja kata pangkungka tjunkulalpi. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu wankaralpi watjarnu, “Puurr, nyuntulu-partan watatja ngarrirra? Kapingka-lan tjarrpaku mirrirriku.”

39 Nyangka Tjiitjalu pakaralpi pirriya watjarnu, “Yatarnarri.” Palunyalu watjarnu, “Kapi, yurrimaalarrri.” Nyangka mularrpartu pirriya yatarnarringu. Nyangka kapi yurrimaalarringu ngaralanytja. 40 Nyangka Tjiitjalu wanalpayi pirningka watjarnu, “Wiya, nyaaku-yan ngurlurringkula? Tirtu-munta-rniyan puurlpa kulira?”

⁴¹ Nyangka ngurluny-ngurlunyarringkulalpi-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Wati ngaanya nyaapirinypa? Tjiinya pirriyalu kapilutarrartu-ya wangka kutju kulirnu.”

5

*Wati Mamutjarra Pulpangka Nyinapayinya
Matjuyuku 8.28-34; Luukaku 8.26-39*

¹ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninyaya kapi Kalalilawana puru mapitjalayirnu yitipirringu yiwarla Karatjanya ngaralanyangka. ² Nyangka Tjiitjanya tjarungaralanyangkartu wati kutju pulpa mirri tjunkupayinguru waalkarrara pitjangu. Wati palunyanya mamutjarra. ³ Palunyatjanu pulpa mirri tjunkupayingka nyinapayi. Nyangka-luya purtu karrpira wantipayi. ⁴ Tjiinya mara tjinatarrartu-ya rankapungka karrpira wantipayi. Nyangka tirtu kartarntankupayi. Tjiinya-ya purtu kulira witurpungkula kanyilkitalu witu-witu purlkanyatjaru. ⁵ Nyangka karlarla puru mungangka wati palunyanya tirtu parrangarapayi pulpa mirri tjunkupayiwana. Purliwanatarra mirrarra yungarralu katapungkupayi purli yirringka.

⁶ Palunyalu tiwangururtu Tjiitjanya nyakula ngalyakukurraarnu pupakatirralpi ⁷ mirrangu watjarnu, “Tjiitja, nyuntulun mularrpa Mama Kuurrku Katja. Wanti-rni warukutu wituntjamaaltu.” ⁸ Tjiinya Tjiitjalu watjaranytja mamu pakaltjaku. Palunyanguru palunyapirinypa watjaranytja.

⁹ Nyangka Tjiitjalu-lu tjapirnu, “Yinin ngananya?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, ngayuku yini Pirnipurlkanya. Tjiinya-latju pirnipurlka nyinarra.” ¹⁰ Nyangka wati palunyalu kurrurntutarra tjapiranytja Tjiitjalu mamu palunyanya-tjananya ngurra kutjupaku wituntjamaaltu wantitjaku.

¹¹⁻¹² Nyangka-ya mamu pirnilu yulatjarralu watjarnu, “Piki-pikikutu-lanyatju witula. Palunyangka-latjuyi kukurraala tjarrpa.” Tjiinya piki-piki pirnilu-ya ngarala yukiri ngalkulanytja purli katarra. ¹³ Nyangka mularrpartu Tjiitjalu mamu pirninyaya witurru. Nyangka-ya kukurraarnu piki-pikingka kurrutjarrpangu. Nyangka-ya piki-piki pirninyartu, tjiinya 2,000-pa, kuwar-kuwararringkula kukurraarnu. Wararranguru-ya pitjalayirnu kapi purlkanyangka tjarrpangu mirrirringu.

¹⁴ Nyangka-ya piki-piki miranykanyilpayilu nyakula ngurlu kukurraarnu pirningka-tjananya parrawatjaranytja yiwarlawanalu puru ngurra kurlunyanalu. Nyangka-ya

yarnangu pirnilu kulira yanu nyakukitja. ¹⁵ Palunyalu-ya nyangu wati palunyanya Tjiitjala ngamu nyinarranyangka. Tjiinya kata walykumunurringkulalpi warntu tjarrpatjunu kanyiranytja. Nyangka-ya nyakulalpi ngurlurringu. ¹⁶ Nyangka nyarra kurranyulu-ya nyangu, palunyatjintutananya tjakultjunu tjiinya wati mamutjarranya walykumunurringu puru piki-piki wiyarrinyangka.

¹⁷ Nyangkalta-ya watjarnu Tjiitjalu-tjanampa ngurra wantirra yankutjaku.

¹⁸ Nyangka Tjiitjanya pawurrpangka matatiranyangkartu wati nyarra mamutjarralpi nyinapayilu tjapirnu, “Yanku-munta-rnanta nyuntulawana?”

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, marlaku mapitja nyuntuku yungarrapirtikutu. Palunyalu-tjananya tjakultjurra Mama Kuurrtunta walykumununnyangka. Tjiinyanku nyuntuku mularrpa ngarlurringu.”

²⁰ Nyangka mularrpartu yanu ngurra Tawunpa 10-tjarralawanalu parrawatjaranytja tjiinya Tjiitjalu-lu walykumununnyangka. Nyangka-ya kata paarnarrarnu kuliranytja.

*Tjaaraku Yurntalpa Puru Minyma Kapa Pikatjarra
Matjuyuku 9.18-26; Luukaku 8.40-56*

²¹ Nyangka Tjiitjanya-ya pawurrpangka tatira kapiwana marlaku yanu. Pitjalayirnu, kantilypa kutjupaku parrapitjangu. Nyangka-ya yarnangu pirni pitjangu parrangururtjunu kanyiranytja. ²² Nyangka wati kutju yini Tjaaranya tjiinya tjurrtjunga-tjananya kanyilpayi waalkarrara pitjangu. Palunyalu Tjiitjanya nyakulalpi pupakatingu palun-yaku tjinangka. ²³ Palunyalu kurrurntutarrartu watjarnu, “Wiya, ngayuku yurntalpa pika purlkanya ngarrirra mirirrikitja. Nyangka-muntan pitjaku pampulku wankalku?”

²⁴ Nyangkalta kulira lurrtjurringkula yanu. Nyangka-ya yarnangu minga-mingalu parrayangatjura makatirrayintja.

²⁵ Nyangka minyma kapa pikatjarralutarrartu wanaranytja. Tjiinya pikatjarra tirtu nyinarranytja kurli 12-pa. ²⁶ Tjiinya tukuta pirninya payipungu-payipungu tjimarru wi-yarnu. Nyangka-luya purtu wiirrunanytja. Nyangka-ra pika purlkarringu ngaralanytja. ²⁷ Nyangkalta minyma palunyalu Tjiitjanyatjarra kulirnu. Palunyalu-tjananya yarnangu pirningka lurrtjurringu marlawanalu wanaralpi Tjiitjaku kawutu pampurnu. ²⁸ Tjiinya yungarralunku kuliranytja, “Tjinguru-rna warntukutju pampulku. Nyangkalta-rni pika wiyarringku.”

²⁹ Nyangka kawutu pampunnyangkartu pika wiyarringu. Nyangkanku yungarralu mirarnu pika-lu wiyarrinyangka.

³⁰ Nyangka Tjiitjalu pinkurraaralpi watjarnu, “Nganalu-tju warntu pampurnu?” Tjiinyamarntu mirarnu yayirninytjulu wiirrunjtalu.

³¹ Nyangka-ya wanalpayilu watjarnu, “Wiya, yutjurnunta-ya kanyira. Ngurrpa-latju. Nganalunta pampurnu?”

³² Nyangka Tjiitjalu tirtu parranyakulanytja, “Nganalu-rni pampurnu?” ³³ Nyangka minyma palunyalu kulirnu pika-lu wiyarrinyangka. Palunyalulta tiltirr-tiltirra pitjangu pupakatingu. Palunyalunku watjarnu, “Wiya, pika-rna wiyarrikitalu pampurnu. Nyangka-rni waarpungkulalpi wiyarringu.” ³⁴ Nyangka Tjiitjalu ngarlurringkulalpi watjarnu, “Yuwa, ngayuku-tjun mula-mularringu. Nyangkanta pika wiyarringu. Kurrurnpa raparrinytjatjanu mapitja. Pikanta mularrpa wiirringu.”

³⁵ Nyangka ngarala watjaranyangkartu tjukurrtjarra-ya waalkarrara pitjangu. Palunyalu-ya Tjaarala watjarnu, “Wiya, wartalpitjanun purrkutjarrarringu. Nyangka wantirra ngurraku wirrtjala.”

³⁶ Nyangka Tjiitjalu kulirnu wantirralpi Tjaarala watjarnu, “Wiya, tjirturu-tjirtururrinytjamaaltu ngayunya-rni mularrkulinma.” ³⁷ Nyangka Piitanya, Tjayiminya palunyaku marlanypa Tjuunngakutju-tjananya yarltirra yanu. ³⁸ Pitjalayirnu-ya wati purrkutjarraku ngurrangka waalkarrarnu. Palunyalu-ya kulirnu mirrarra yularranyangka. ³⁹ Nyangka Tjiitjanya tjarrparra parrapitjangu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan mirrarra yularra? Tjilku palunyanya mirrimaalpa, kunkunpa ngarrirra.”

⁴⁰ Nyangka-ya kuliralpi tjalkirr-tjalkirra yikarringu. Nyangka-tjananya yurirrkutu witurru. Palunyalu purrkutjarra-pulanya puru wanalpayi marnkurrnga yarltirralpi tjarrpangu tjilku mirri ngarriranyangka. ⁴¹ Parrapitjangu mara mantjiralpi watjarnu, “*Talitja kumi.*” Tjiinya wangka ngaapirinyapa, “Tjilku ngana, pakala.” ⁴² Nyangka mularrpartu pakarnu. Palunyalu paltjura parrapitjalayintja. Tjiinya tjilku palunyanya tjirrarnka kurli 12-pa nyinarranytja. Nyangka-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu. ⁴³ Nyangka Tjiitjalu-pulanya mama ngunyntju mula-mulalu yaka-yakarnu kutjupangka watjantjamaaltu wantitjaku. Puru-pulanya watjarnu mirrka-ra nintiltjaku.

6

Tjiitjaku Ngurrangkatja-ya Mula-mularringkutjamunurtu Matjuyuku 13.53-58; Luukaku 4.16-30

¹ Nyangka Tjiitjalu ngurra palunyanya wantirra yanu ngurra yungarrakutu. Nyangka-ya wanalpayi pirniny-atarrartu lurrtjurringkula yanu. ² Nyinarrayirnu-ya Tjati-tirringu. Nyangka tjirntu yaka-yakangka Tjiitjanya tjar-rpangu tjurrtjunga. Palunyalu-tjananya nintipungkulanytja. Nyangka-ya kata paarnarrarnu kuliranytja. Palunyalu-ya watjaranytja, “Wiya, nganalu-lu nintipungu? Tjiinya ninti purlkanya mularrpa. Palunyalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyara. ³ Wiyalpinyu Miriku katja, yiwarla palyalpayinya? Puru Tjayimiku, Tjawutjaku, Tju-utaku, Tjayimanku kurta. Puru palunyaku nyarrumpa-ya ngurra ngaangka nyinarra.” Tjiinya-ya Tjiitjaku mula-mularringkutjamaaltu wantingu.

⁴ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Tjiinya ngurra kutjupangkatjalu-ya Mama Kuurrku wangka kulira jakultjungkupayinya marninypongkupayi. Nyangka-ya ngurra yungarrangkatjalu marninypongkukitjamunu.”

⁵ Nyangka ngurra palunyangka Tjiitjalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyantjamaaltu wantingu. Ngarna pikatjarra marnkurr-marnkurrpa pampurnu wiirrunu. ⁶ Palunyalu kata paarnarrarnu kuliranytja tjiinyamarntu-ya mula-mularringkutjamunungka.

*Tjiitjalu-tjananya Wanalpayi 12-pa Witurnu
Matjuyuku 10.5-15; Luukaku 9.1-6*

Palunyanguru Tjiitjanya yanu yiwarla kurlunypa pirniwana parrapitjalayintja. Palunyalu-tjananya nintipungkulanytja. ⁷ Palunyalu-tjananya wanalpayi 12-nya yarltirralpi nintirnu mamu-ya tjirtiratjaku. Palunyalu-tjananya kutjarra-kutjarra witulkitjalu ⁸ watjarnu, “Yalatja-ya yankukitjalu kutjupa-kutjupa katinytjamaaltu wantima. Wanakutju-ya murrutjunkula katirrayinma. Mirrka, kaliki, tjimarritarrartu katirrantjamaaltu wantima. ⁹ Palya-yan tjinapuunpa tjarrpatjura kanyinma. Palunyalu-ya tjaarnpa kutjupa ngulaku katirrantjamaaltu wantima.” ¹⁰ Puru-tjananya watjarnu, “Pitjalayilku-yan yiwarlangka tjarrpaku. Nyangka-tjananyanta kutjupalu nyakulalpi yarltiku ngurrangka tjarrpatjunku. Nyangka-ya nyinarrayila yalatja yankukitjalukutju wantirra yarra. ¹¹ Pitjalayilku-yan yiwarla kutjupangka tjarrpaku. Nyangka-tjingurunta-ya yarltirra tjarrpatjungkukitjamunu, puru tjukurrpa kulilkitjamunu. Nyangka-ya wantirra yankukitjalu manta tjinangkatja pata-patala. Nyangka-yayi nyawa kulila Mama Kuurrnga-tjanampa mirrparnpa nyinarra.”

¹² Nyangkalta-ya yanu parrawatjaranytja palyamunuya wantirralpi pinkurraaltjaku. ¹³ Mamutarrartu-ya tjir-tiranytja. Palunyalu pikatjarra-tjananya uyilta nyirtira wiirrunanytja.

*Puurrrpa Yaratalu Purtu Kuliranytja
Matjuyuku 14.1-2; Luukaku 9.7-9*

¹⁴ Nyangka puurrrpa Yaratalu kulirnu tjukurrpa Tjiit-janyatjarra ngurra pirniwanalu-ya parrawatjaranyangka. Tjiinya-ya kutjupatjarralu watjaranytja, “Wati ngaanya-kulila Tjuunnga kapingka tjarrpatjungkupayinya mirritjanu wankarringu. Palunyatjanulu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyara.”

¹⁵ Nyangka-ya kutjupatjarralu watjaranytja, “Wiya, wati Layirrtjanyatarrartu mantakutu marlaku pitjanytja.”

Nyangka-ya kutjupatjarralu watjaranytja, “Wiya-tjinguru Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayi kutjupanya yartakarringu. Tjiinya kutjulpirtulpi-ya nyinarranytja, palunyapirinya.”

¹⁶ Nyangka Yaratalu kuliralpi watjarnu, “Wiya, palunyanya Tjuunnga kapingka tjarrpatjungkupayinya. Tjiinyarna watjarnu warrmarla kutjulu kata katapungkutjaku. Nyangka palunyanya mirritjanu wankarringu.”

*Tjuunnga-ya Mirrirntanu
Matjuyuku 14.3-12*

¹⁷⁻¹⁸ Nyangka kutjulpirtu Yaratalunku marlanypa Pilupaku kurri yini Yaratiyanya mulyatarringu kanyiranytja. Nyangka Tjuuntu Yaratanya tirtu watjaranytja, “Wiya, palyamunulun minyma palunyanya kanyira.” Palunyangka Yaratalu warrmarla-tjananya witurnu Tjuunnga-ya tjulyara tjayilpangka tjarrpatjungkutjaku. Nyangka-ya mularrpartu tjulyarnu tjarrpatjunu.

¹⁹⁻²⁰ Nyangka Tjuunnga tjayilpangka nyinarranyangka minyma Yaratyalu yanyan-yanyantu mirritjuranytja. Palunyalu purtulirringkulanytja palunyaku kurrilu paalytjura kanyiranyangka. Tjiinya Yaratalu nintilu kuliranytja Tjuunnga tjukarurru nyinarranyangka. Palunyalu-lu miranykanyiranytja. Palunyalu tjayilpangka tjarrparra kulilpayi Tjuuntu tjukurrpa watjaranyangka. Palunyalu kutjarra-kutjarra kuliranytja.

²¹ Nyangka ngarangu yarnangu pirninya-ya pukurlarrirra kuliratjaku tjiinya Yaratanya kutjulpirtu yirti ngarrinytjanya. Nyangka-ya mirrka purlkanya-tjanampa palyarnu pitjala-ya ngalkutjaku. Nyangka-ya kapamanpa puurrrpa purlkanyalu, puru warrmarla puurrrpa pirnilu, puru wati

purlkanya pirni Kalalila nyinapayilu pitjangu-ya mirrka ngalkulanytja. Palunyangkartu Yaratiyaku-ra ngarangu Tjuunnga-lu mirrirntankutjaku. ²² Tjiinya palunyaku yurntalpa pitjangu nyarnpirranytja. Nyangka Yaratalu-ya nyakulalpi pukurlarringu. Palunyalu kungka palunyanya tjapirnu, “Nyaapirinykun mukurringkula? Nintilku-rnanta kutjupa-kutjupaku-rnin ngatjinnyangka. ²³ Tjiinyan purringkulalpitarrartu yarnangu kutjupattjarra kanyilku. Nyangka ngayulu-rna kutjupattjarranya kanyinma. Tjiinya Mama Kuurra mirangka-rnanta watjara.”

²⁴ Nyangka kungka palunyalu yanu ngunytjunku tjapirnu, “Ngunytju, nyaapirinyku-rna ngatjilku?”

Nyangka watjarnu, “Tjuunnga nyarra kapingka tjarpratjunkturpayiku kataku ngatjila.”

²⁵ Nyangka waarrpungu mawirrtjarnu Yaratala watjarnu, “Kuwarrinyartu-rni Tjuunku kata purlayirrpangka kati nintila.”

²⁶ Nyangka Yaratalu kuliralpi tjuni tjurlpilyarringu. Tjiinya kulirnu, “Wartalpitjanu-rna pirningka mirangka kalkurnu wantingu.” ²⁷ Nyangkalta warrmarla kutju witurru yankula Tjuunku kata katapungkula katirra nintiltjaku. Nyangka mularrpartu yanu tjayilpangka tjarrparralpi kata katapungu. ²⁸ Palunyalu purlayirrpangka katingu-ra nintirnu. Nyangkalta palunyaku ngunytjuku makatingu nintirnu. ²⁹ Nyangka-ya Tjuunku wanalpayi pirnilu kulira pitjangu mirri mantjira katingu pulpangka tjarrpatjunu.

Tjiitjalu-tjananya 5,000-pa Parltjarnu

Matjuyuku 14.13-21; Luukaku 9.10-17; Tjuunku 6.1-14

³⁰ Nyangka tjukurrpa watjalpayi pirninya-ya marlaku pitjangu. Palunyalu-ya Tjiitjala tjakultjunu tjiinya-ya pikattjarra pampura wiirrunyattatjanulu, puru mamu tjirtintatjanulu. ³¹ Nyangka Tjiitjalu puru wanalpayi pirnilu-ya purtu kuliranytja mirrka ngalkukitjalu. Tjiinyamarntu-ya pirnipurlka mapitjala pitjalanytja. Nyangka Tjiitjalu wanalpayi pirninya watjarnu, “Yarra-la mawurntalpa nyinama. Nyangka-yayin nyina palyarriwa.” ³² Nyangkalta-ya pawurrpangka tatira yanu mayu-mayu nyinakitja.

³³ Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyangu Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayinyatarrartu-ya pawurrpangka yanu palunyangka. Palunyalu-ya kapi kantilywana kukurraarnu ngarnmanyarrikitja. Nyangka-ya puru yiwarla kutjupa-kutjupanguru wanarnu. Pitjalayirnu-ya, ngarnmanyarringu ngaralanytja. ³⁴ Nyangka Tjiitjalu tjarungaralalpi nyangu-tjananya mingapirinyapa ngaralanyangka. Palunyalu-tjanampa kurrurnpa

ngarlurringu. Tjiinyamarntu-ya mungutjapirinya ngarala purtu kuliranytja. Tjiinyakurlu-ya tjiipu pirnilu purtu kulinma miranykanyilpayilu-tjananya wantirra yankunyangka, palunyapirinya. Nyangkalta-tjananya kutjupa-kutjupa nintipungkulayirnu ³⁵ mungarrtjirringu. Nyangka palunyaku wanalpayilu-ya pitjangu watjarnu, “Wiya, wartalpitjanu mungarrtjirringu. Nyangka-lan mayu-mayu nyinarra. ³⁶ Witula-tjananya. Nyangka-yayi yarra yiwarlangka puru ngurra ngamu ngaralanytjala mirrka payipuwa.”

³⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, nyuntulu-tjanampa mirrka nintila.”

Nyangka-ya watjarnu, “Yaaltjilunya-latju nyuma pirni payipungku parltjalkitjalu-tjananya? Ngarna tjimarri purlkanya kanyiranytjalu payipungku.”

³⁸ Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyawa-ya, ‘Nyuma yaaltjirri-yan kanyira?’ ”

Nyangka-ya nyakulalpi watjarnu, “Wiya, nyuma 5-pa puru kuka kapingkatja kutjarra.”

³⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu wanalpayi pirnilu-tjananya tjarra-tjarra nyinatjunktjaku yukiringka. ⁴⁰ Nyangka-tjananya mularrpartu tjarrara nyinatjunktulanytja. Nyangka kutjupatjarra-ya 100-pa - 100-pa nyinarranytja. Nyangka kutjupatjarra-ya 50 - 50 nyinarranytja.

⁴¹ Nyangka Tjiitjalu nyuma 5-pa puru kuka kapingkatja kutjarra mantjiralpi yilkarikutu yirryangu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninypongu. Palunyalu nyuma kartarntaralpi nintirnu wanalpayilu-ya parranintiltjaku. Palunyalu puru kuka kapingkatjalpi kartarntaralpi nintirnu-tjanampa wanalpayi pirniku. Nyangka-ya parranintiranytja.

⁴² Nyangka-ya pirnilurto ngalangu parltjirringu.

⁴³ Nyangka-ya wanalpayilu murtunymurtunypa parrayurrarayirnu pakirra 12-ta wiily-wiilymanu. ⁴⁴ Tjiinya wati 5,000-tu-ya mirrka palunyanya ngalangu.

*Tjiitjanya Kapi Katuwana Pitjalayintja
Matjuyuku 14.22-33; Tjuunku 6.16-21*

⁴⁵ Nyangka-tjananya Tjiitjalu wanalpayi pirninya yarltirralpi pawurrapangka tatitjunu. Palunyalu watjarnu, “Kurranyu-ya kapiwana mapitja kutjupa kantilykutu, yiwarla nyarra Pitjayitanya ngarala, palunyalakutu. Nyangka-rna yarnangu pirninya witulku ngurraku-ya yankutjaku.” Nyangka-ya mularrpartu pakara kapiwana mapitjangu. ⁴⁶ Nyangka Tjiitjalu yarnangu pirninya witurru wiyaralpi yanu purlingka tatirnu

palunyaku Mamangka wangkakitja. ⁴⁷ Nyangka mungarringkunyangka wanalpayi pirninya-ya kapingka ngururrkutjarra tirtu mapitjalayintja. Nyangka Tjiitjanya kutjurringu nyinarranytja purli katalarra. ⁴⁸ Palunyalu nyangu palunyaku wanalpayi-ya purinypa mapitjalayinnyangka. Tjiinya-ya warta purtu tjarrpatjura kapingka yurritjingaranytja wala purlkalkitjalu. Tjiinya-tjananya pirriyalu puura marlakuranytja. Nyangka tjirntukutu Tjiitjanya-tjananya waalkarrara kapiwana pitjangu. Tjiinya pitjala wayirntankukitjangka-ya ⁴⁹ nyangu watipitjalayinnyangka. Palunyalu-ya ngurralurtu mirrangu watjarnu, “Kuurti pala watipitjalayirni.” ⁵⁰ Tjiinya-ya pirnilurtu nyakulalpi ngurlurringu.

Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngayulurna. Ngurlumaalpa-ya kurrurnpa raparriwa.” ⁵¹ Nyangka-tjananya pawurrpangka tatirnu lurrtjurringu. Nyangka pirriya yatarnarringu. Nyangka-ya wanalpayi pirninya kata paarnarrarnu. ⁵² Tjiinya-ya purtu kuliranytja Tjiitjalu-tjananya 5,000-pa mirrka kurlunytja parltjarnu palunyangka. Tjiinya watilu palunyapirinypa palyalkitjamunu. Ngarna Mama Kuurrku Katjalu palunyapirinypa palyanma. Nyangka-ya purtukulilpa tirtu nyinarranytja.

*Kanatjarila-tjananya Pikatjarra Pirni Wiurruranytja
Matjuyuku 14.34-36*

⁵³⁻⁵⁴ Kapiwana-ya pitjalayirnu kutjupa kantilyku parrapitjangu ngurra yini Kanatjariku. Palunyangkaltaya pawurra karrpirnu wantirra mapitjanyangkartuya yarnangu pirnilu Tjiitjanya ngurrrkarntanu. ⁵⁵ Palunyatjanu-ya mawirrtjarnu pikatjarra pirni katikitja. Ngurra pirningkatja-ya katirrayintja. Tjiinya-ya kulirnu ngurra kutjupangka nyinarranyangka-ya warntungka ngarritjura ngurra palunyakutu katirranytja. ⁵⁶ Tjiinya Tjiitjanya parrapitjalayintja ngurra kutjupa-kutjupakutu. Palunyangka-ya pikatjarra pirninya katirra ngarritjunktulanytja yurirlpa walykumunu ngaralanyangka. Nyangka-ya tjapiranytja, “Palya-muntaya nyuntuku kawutu yankarlangkatja pampulku?” Nyangka yuwarnmankunyangka-ya pampura pika wiyarringkulanytja.

7

*Tjamupirtiku Yarawanalu-ya Wanaranytja
Matjuyuku 15.1-9*

¹ Nyangka Paratji pirninya puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi-ya Tjurutjamalangu pitjangu.

Palunyalu-ya Tjiitjanya wanarnu parrangururrjtunu kanyiranytja. ² Palunyalu-ya nyangu Tjiitjaku wanalpayilu-ya mirrka watatjalu ngalkulanytja. Tjiinya-ya Paratjiku yarawanalu mara parltjiranytjamunu.

³ Tjiinya-ya Paratji pirnilu puru Tjiyu kutjupattjarralu mara parltjira mirrka ngalkupayi palunyaku-tjanampa tjamupirtiku yarangka. ⁴ Puru-ya mirrka payipungkulalpi parltjilku ngalkukitjalu. Palunyalu-ya panikinpa, purlayir-rpa, wayatjarra, puru kutjupa-kutjupattarrartu parltjira-wanalku tjamuku yarangka.

⁵ Palunyanguru-ya Paratjilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu Tjiitjanya tjapirnu, “Nyaatjanungka-ya nyuntuku wanalpayi pirnilu-lampa tjamupirtiku wangka wanaranytjamunu? Tjinguru-yanku mara parltjira mirrka ngalkunma.”

⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, mayunytju-yan. Tjiinya kutjulpirtulpi Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi Yatjayalu nyuntunyatjarra tjur-krurltu walkatjunu. Wangka ngaapirinypa,

Mama Kuurrku watjarnu,

‘Yarnangu ngaalu-rniya tjaalukutju marninypungku-
payi.

Ngayuku wangka-tjuya wangarnarralu kulira pal-
yaranytjamunu.

⁷ Yarlaku-rniya pupakatirra marninypungkupayi.

Tjiinyamarntu-ya wangka yungarralu kulira
nintipungkupayi.

Palunyalu-ya mayura watjara ngayuku wangka palun-
yapirinypanyu ngaralanyangka.’

⁸ “Yuwa, nyuntulu-yan Mama Kuurrku wangka kulira wantipayi tjamupirtiku wangka palyalkitjalu.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, ninti tjukumunulu-yan Mama Kuurrku wangka mawan-
tipayi. Palunyalu-yan yungarralu kulira nintipungkupayi.

¹⁰ Tjiinya Mawutjalu watjarnu, ‘Mama ngunytju-yanku panypurangkutjamaaltu kulinma.’ Puru watjarnu, ‘Tjingu-
runkun mama ngunytju palyamunu watjalku. Nyangkanta-
ya pungku mirrirntanku.’

¹¹ Nyangka nyuntulu-yan ngaapirinypa nintipungkupayi. Tjiinya kutjupalu yulytja tji-
marritarra kanyilku mama ngunytjuku nintilkitjalu. Wiya, palyanyu watjalku, ‘Ngaanya Kuupannga.’ Tjiinyanyu
Mama Kuurrku kalkuntja. ¹² Yuwa, nyuntulu-yan wat-
jalpayi palya palunyapirinypa watjalku. Palunyalunyu

mama ngunytyu yirringkankutjamaaltu wantima. ¹³ Tjiinya-yan Mama Kuurrku wangka wantirralpi pina yungarralu watjara nintipungkupayi.”

*Yungarralu Kulira Palyamunu Palyalpayi
Matjuyuku 15.10-20*

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirninya yarltirralpi watjarnu, “Ngaanya-ya kulila tjukarurrula. ¹⁵ Kutjupalu mirrka kuka ngalkulalpi palyamunurrikuk-itjamunu Mama Kuurra mirangka. Ngarna yungarralu kulira palyamunu watjaranytjatjanu palyamunurriku. ¹⁶ [Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.]”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wantirra yiwarrangka tjarrpangu. Palunyangka wanalpayilu-ya pitjangu tjapirnu, “Nyaapirinypan yilkaku watjaranytja?” ¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyuntulu-parta-yan purtukulilpa yarnangu kutjupatjarrapirinypartu? Purtu-watjala-yan nintirringkula? Tjiinya-yan mirrka kutjupa-kutjupa ngalkulalpi palyamunurrikukitjamunu Mama Kuurra mirangka. ¹⁹ Tjiinyamarntu mirrka kukalunta palyamunulkitjamunu. Wiya, tjunikutu yankupayi. Nyangkaltan ngula kulira purtikutu yankupayi.” Tjiinya Tjiitjalu watjaranytja palya mirrka kuka kutjupa-kutjupa ngalkulatjaku.

²⁰ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjaranytja, “Kutjupalu-tjingurunku yungarralu kuliralpi palyamunurriku Mama Kuurra mirangka. ²¹ Tjiinya wuyurrarringkula kulira kutjupa-kutjupa palyamunu palyanma. Tjiinya-tjinguru yurritjurtarrinku kurlanytjurriku. Puru-tjinguru mulyatarriku. Tjinguru mirri pungku. ²² Tjinguru kutjupaku kurringka ngarriku. Puru-tjinguru kutjupaku yulytja nyakula mukurringama. Tjinguru mayura watjanma puru kurntamaaltu kutjupa-kutjupa palyanma. Tjinguru nyakula karurr-karurrarringkama kutjupalu walykumunulu palyaranyangka. Tjinguru tjumara watjanma puru karnany-karnanytju kulinma. Palunyalu-tjinguru kuwar-kuwartu palyamunu palyanma. ²³ Palunyapirinypa yungarralu kulira palyaranytjatjanu palyamunurriku Mama Kuurra mirangka.”

*Minymalu Tjiitjanya Mularrkulirnu
Matjuyuku 15.21-28*

²⁴ Nyangka Tjiitjalu ngurra palunyanya wantirra yanu ngurra nyarra yiwarla Tayala ngarala, palunyalakutu.

Palunyalu ngurra kutjungka tjarrpangu kumpilpa nyinakitja. Nyangka-ya kampangkartu kulirnu. ²⁵⁻²⁶ Nyangka minyma kutjulu Tjiitjanya kulira parrapitjangu. Palunyalu tjarrparra pitjangu palunyaku tjinangka pupakatingu. Tjiinya minyma palunyanya Tjiyu wiya Panitjanyamartatji, nyarra ngurra Tjiriyala ngarala, palunyanya. Nyangka palunyaku yurntalpa mamutjarra nyinarranytja. Nyangka kurrurntutarra tjapiranytja Tjiitjalu pitjala mamu tjirtira wiyaltjaku palunyaku yurntaltatja. ²⁷ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Wiya wanti. Tjilkuku mirrka-munta-rna mantjiralpi papaku nintilku? Kurranyulu-rna tjilkuku mirrka nintilku. Palunyalu papaku marla.”

²⁸ Nyangka minyma palunyalulpi wangka kamparntaralpi watjarnu, “Yuwa, mularrpa. Nyangka papa-ya nyir-nurru nyinarranytjamunu. Tjiinya-ya murtuny-murtunypa ngalkupayi tjilkulu-ya punkatjingaranyangka.”

²⁹ Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, walykumunulun watjarnu. Yarra ngurrakutu. Palunyalu nyawa mamulu nyuntuku yurntalpa wantirra yankunyangka.”

³⁰ Nyangka mularrpartu ngurrakutu yanu nyangu palunyalu yurntalpa piirrpangka ngarriranyangka mamulu wantirra yankunyangka.

Tjiitjalu Pinatjarra Yarlapungu

³¹ Nyangka Tjiitjanya ngurra Tayanya wantirra yanu yiwarla Tjaatantakutu. Palunyalu ngurra Tawunpa 10-tjarralawana yanu kapi Kalalilakutu. ³² Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarralu katingu wati pinatjarra puru tjaa wawanypa wangkapayi. Palunyalu-ya kurrurntutar-rartu tjapirnu Tjiitjalu pampultjaku. ³³ Nyangka-lu wati palunyanya yarltirra mawurntalpa makatingu. Palunyalu maranku pinangka tjunu. Palunyalunku mara tjuupungkulalpi tjarlinypa pampurnu. ³⁴ Palunyalu yilkarikutu yir-ranyangu. Palunyalu yulatjarralu watjarnu, “*Yapatja*.” Tjiinya wangka ngaapirinyapa, “Yarlarriwa”.

³⁵ Nyangkalta pina yarlarriingu. Nyangka walykumunu wangkarranytja. ³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya yaka-yakarnu kutjupangka watjantjamaaltu wantitjaku. Nyangka mayakaranyangka-ya tirtu parrawatjaranytja. ³⁷ Nyangka-ya pirnilu kuliralpi kata paarnarrarnu watjaranytja, “Wiya, walykumunu mularrpa palyalpayi. Tjiinya pinatjarra yarlalpayi. Puru wangkamaalngatarra wangkatjarralpayi.”

8

*Tjiitjalu Yarnangu 4,000-pa Parltjarnu
Matjuyuku 15.32-39*

¹ Nyangka pururtu-ya yarnangu minga-minga pitjangu lurrtjurringu. Nyinarrayirnu-ya, nyangka-tjanampa mirrka wiyarringu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya yarltirralpi watjarnu, ² “Wiya, ngarlturringkula-tjanamparna yarnangu pirniku. Tjiinyamarntu-rniya nyinarrayirnu ngurra kutjarrarringu. Nyangka-tjanampa mirrka wiyarringu. ³ Nyangka-tjananyarna kamu nguraku witulku parltjatjirratja-ya mapitjala punkaltjakutarra. Tjiinya-ya kutjupatjarra ngurra tiwanguru pitjanytja.”

⁴ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu watjarnu, “Wiya, mayu-mayu-lan nyinarra. Nyangka wanytjangkanyka-lan mirrka mantjilku parltjalkitjalu-tjananya?”

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjapirnu, “Yaaltjirri-yan nyuma kanyira?”

Nyangka-ya watjarnu, “7-pa.”

⁶ Nyangka yarnangu pirninya-tjananya watjarnu mantangka-ya nyinakatitjaku. Palunyalu nyuma 7-nga mantjiralpi Mama Kuurrnga marninypungkulalpi kartarntanu. Palunyalu nintirnu wanalpayilu-ya parranintiltjaku. Nyangka-ya parranintiranytja. ⁷ Puru-ya kanyiranytja kuka kapingkatja marnkurrpa. Nyangka Tjiitjalu mantjiralpi Mamanya marninypungu. Palunyalu watjarnu wanalpayilu-ya parranintiltjaku. Nyangka-ya mularrpartu parranintiranytja. ⁸⁻⁹ Nyangka-ya yarnangu 4,000-tu ngalangu parltjarringu. Nyangka-ya wanalpayilu pakirrrpa 7-pa mantjiralpi mirrka murtunymurtunypa yurrarayirnu wiily-wiilymanu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirninya witurru ngurrakutu-ya yankutjaku. ¹⁰ Palunyalulta pawurrapangka tatirru palunyaku wanalpayinyatarra-ya. Palunyatjanu-ya yanu ngurra Tamanutjalakutu.

*Tjiitjanya-ya Witu-wituranytja Yayirninytjulu
Yartakankutjaku
Matjuyuku 16.1-4*

¹¹ Nyangka Paratji kutjupatjarra-ya pitjangu Tjiitjala ngaparrkulu watjaranytja. Palunyalu-ya witu-wituranytja, “Yayirninytjulunya kutjupa-kutjupa yartakarra. Nyangka-latjuyi nyawa, ‘Mularrpa-muntanta Mama Kuurrtu witurru?’” Tjiinya-ya kuliranytja purtu palyannyangka tjalkirrtjalkirrtu watjalkitjalu.

12 Nyangka Tjiitjanya kuliralpi tjuni tjurlpilyarringu. Palunyalu watjarnu, “Nyaaku-rniyan tjapira kutjupa-kutjupa-rna palyaltjaku? Wiya, nyuntuku-tjanamparnanku yayirninytjulu yartakankukitjamunu.”

13 Nyangka-tjananya wantirra pawurrpangka tatira kapi-wana yanu kutjupa kantilykutu.

*Paratji Pirniku Puru Yarataku Tjurltu-tjurltu
Matjuyuku 16.5-12*

14 Nyangka-ya wanalpayi pirnilu nyuma pirni katikitja watatjarringu. Nyangka nyuma kutju tirtu ngarrirrantyja pawurrpangka. 15 Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama tjiinya-tjananyanta Yaratalu puru Paratji pirnilu-yanku tjurltu-tjurltu nintiltjakutarra.”

16 Nyangka-yanku tjumara watjaranytja, “Tjingurulanya palunyapirinypa watjara nyumamaalpa-lan nyinarranyangka.”

17-18 Nyangka Tjiitjalu-tjananya nintilu kuliranytja tjiinya-yanku watjaranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan watjara nyumamaalpa-yan nyinarranytjalu? Pina-tjinguru-yan tjutu. Tirtu-munta-yan purtu kulira? Wiya-tjinguru-yan watatjarringu. 19 Tjiinya-rna nyuma 5-pa kartarntaralpi yarnangu 5,000-pa parltjarnu. Nyangka pakirra yaaltjirringka-yan murtuny-murtunypa yurrarnu wiily-wiilymanu?”

Nyangka-ya watjarnu, “12-pangka.”

20 Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Puru-rna nyuma 7-pa kartarntaralpi yarnangu 4,000-pa parltjarnu. Nyangka-yan pakirra yaaltjirringka murtuny-murtunypa yurrarnu wiilytjingarnu?”

Nyangka-ya watjarnu, “7-pangka.”

21 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tirtu-munta-yan purtu kulira?”

Tjiitjalu Wati Kurutjarra Yarlapungu

22 Nyangka Tjiitjanya-ya parrapitjangu yiwarla Pitjayitalakutu. Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarralu wati kurutjarra katingu. Palunyalu-ya kurrurntutarra tjapirnu Tjiitjalu-lu pampultjaku. 23 Nyangka Tjiitjalu yamirriralpi yiwarla wantirra yilkaku katingu. Palunyalunku mara tjuupungkulalpi kuru pampurnu. Palunyalulta-lu tjapirnu, “Kutjupa-kutjupa-muntan nyakula?”

24 Nyangka watjarnu, “Yuwa, nyakula-rna yarnangu pirni wartapirinypa yurriranyangka.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu-lu puru pampurnu. Nyangka wati palunyalu lingkirrtu nyangu. Nyangkalta-lu kuru walykumunurringu. Nyangka nyangu kutjupa-kutjupa yartakar-ringu ngaralanyangka. ²⁶ Nyangka Tjiitjalu-lu witurru ngurrakutu yankutjaku. Palunyalu mayakarnu, “Yiwarlakutu marlaku yankutjamaaltu wanti.”

*Piitalu Tjiitjanya Tjurrkurltu Watjarnu
Matjuyuku 16.13-20; Luukaku 9.18-21*

²⁷ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninya-ya yanu ngurra kurlunypa pirnikutu nyarra-ya Tjitjariya-Pilupayila ngamu ngarala, palunyalakutu. Nyangka mapitjalayintjalu-tjananya tjapirnu, “Nyaapirinyapa-rniya yarnangu pirnilu kulira?”

²⁸ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, kutjupatjarralunta-ya kulira Tjuunngan nyarra kapingka tjarrpatjunkupayinya mirritjanu wankarringu. Nyangka kutjupatjarralunta-ya kulira Layirrtjanyan mantakutu marlaku pitjanytja. Nyangka-ya kutjupatjarralu kulira nyuntulun Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi kutju tjiinya kutjulpirtu nyinarranytjatjanu marlaku wankarringu.”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjapirnu, “Nyangka nyuntulu-rniyan nyaapirinyapa kulira?”

Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, Katungkatjanyan. Nyuntulun wati nyarra Mama Kuurru kalkuntjanya.”

³⁰ Nyangkalta-tjananya yaka-yakarnu, “Kutjupangka-rniya watjantjamaaltu wantima.”

*Tjiitjalunku Watjaranytja Mirrirrikitjalu
Matjuyuku 16.21-28; Luukaku 9.22-27*

³¹ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjaranytja, “Ngayunya-rniya Katja Yarnangurrinytjanya pika purlkanya pungku. Nyangka-rniya yirna pirnilu puru tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu mirritjunku. Nyangka-rniya pungku mirrirntanku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.” ³² Tjiinya-tjananya yutilu watjaranytja. Nyangka Piitalu Tjiitjanya yarltirralpi payirnu watjarnu, “Wiya, kamunta-ya nyuntunya pungku mirrirntanku.” ³³ Nyangka Tjiitjalu parralarringu wanalpayi pirninya nyakulalpi Piitanya payirnu watjarnu, “Tjayitin, wantirra-rni mapitja. Nyuntulun yarnangu mantangkatjapirinytju kulira. Mama Kuurrgapirinytjun kulintjamaaltu wantirra.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu yarltingu yarnangu pirninya puru palunyaku wanalpayi-tjananya. Palunyalu watjarnu, “Nyuntulu-rniya ngayunya wanalkitjalu yungarralunku

kulira palyantjamaaltu wantima. Palunyalu yunytjurriwa ngayulanguru mirrirrikijta. Tjiinyakurlu yungarralunku warta tjarlira kati. Nyangkakurlu-ya warta palunyangkartu yurtitjurra wanti. Nyangka ngara mirrirriwa, palun-yapirinya. ³⁵ Tjiinya-tjingurun ngurlurringku mirrirrit-jakutarra. Wiya, wankan tirtu nyinakitjamunu. Nyangka-tjingurun mirrirringku ngayuku tjukurrpa watjaranytjatjanu. Wiya, mirrirringkulalpin wanka tirtu nyinama. ³⁶ Mantangkatjaku kulintjamaalpa, kulinma Mama Kuurra wanka nyinakitjalu. Tjiinya-tjinguru-rna yulytja manta lipingkatja mantjira kanyinma. Nyangka-rni Mama Kuurru ngula kuurra purlkanyangka ngaratjuralpi mirritjunku. Wiya, yarlaku-rna mantjilku kanyinma. ³⁷ Ngayulu-muntarna yulytja pirninya Mama Kuurru nintilku palunyaku ngurrangka nyinakitjalu? Wiya. ³⁸ Puru-ya ngaanya kulinma. Kuwarrinya-tjinguru-tjun ngurrrarriku palyamunu pirningka mirangka, puru-tjun wangkakutarrartu ngurrrarriku. Wiya, ngula-rnanku ngaparrtjika ngurrrarriku. Tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjanya Mamalanguru tjarungaraku palunyaku yayintjulpa pirnitjarra. Puru-rna tili purlkanyatjarra yartakarriku. Palunyalu-rnanku ngurrrarriku.”

9

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya puru ngaanyatarrartu watjarnu, “Ngaanya-ya kulinma. Kutjupatjarra-yan mirrirrikitjamunu. Wanka-yan nyinaku nyaku Mama Kuurra puurrrarriku nyinarranyangka.”

*Tjiitjanya Kutjuparringu Ngaralanytja
Matjuyuku 17.1-13; Luukaku 9.28-36*

² Nyangka ngurra 6-tjanulu Tjiitjalu-tjananya yarlingu Piitanya, Tjayiminya, puru Tjuunngatarrartu. Palunyalu-tjananya walara katingu purli wararrakutu. Nyangkaya nyangu Tjiitjanya kutjuparrinyangka. ³ Tjiinya palunyaku warntu pirntalarringu ngaralanytja. Tjiinya kutjupalu warntu warrtjupungkula pirntalpa palunyapirinyamankukitjamunu. ⁴ Nyangkalta-ya puru nyangu Layirrtjanya-pula Mawutjanya lurrtjurringu Tjiitjala wangkarranyangka. ⁵ Nyangka Piitalu Tjiitjala watjarnu, “Yuwa Puur, walykumunu-latju pitjangu. Wiltja marnkurra-munta-latju palyalku, kutju nyuntuku, nyangka-pulampa Mawutjaku Layirrtjaku kutju-kutju?” ⁶ Tjiinya-ya nyakulalpi ngurlurringu. Palunyanguru Piitalu watarrkulu watjarnu.

⁷ Nyangka yutuwarilu-tjananya pitjangu tjuturnu kanyiranytja. Nyangka-ya wangka kulirnu yutuwarunguru wangkarranyangka, “Ngaanya-tju ngayuku Katja kurrurnkurlu. Nyangka-ya palunyanya kulinma.”

⁸ Nyangkalta-ya parranyakulalpi nyangu Tjiitjanya kutjurringu ngaralanyangka.

⁹ Nyangka-ya wararranguru pitjalayinnyangka Tjiitjalu-tjananya yaka-yakarnu, “Watjantjamaaltu-ya wanti tjiinya-yan kuwarri nyangu palunyalu. Tjiinya ngula-rna Katja Yarnangurrinytjanya mirritjanu wankarringkulalpi pakalku. Palunyangka-ya watjala.”

¹⁰ Nyangka-ya mularrpartu watjantjamaalpa nyinaranytja. Palunyalu-yanku watjaranytja, “Nyaapanyka watjara mirritjanu wankarringkulalpi pakalkitjalu?”

¹¹ Nyangka-ya Tjiitjanya tjapirnu, “Nyaaku-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu watjalpayi tjiinyanyu Layirrtjanya kurranyu pitjatjaku? Nyangkaltanyu wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya marla pitjaku?”

¹² Nyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, Layirrtjaku-ra ngarala kurranyu pitjala tamarlmankula wantitjaku. Nyangka puru Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala. Tjiinya-rniya Katja Yarnangurrinytjanya pika purlkanya pungku mirrirntanku. ¹³ Yuwa, ngaanya-ya kulinma. Tjiinya Layirrtjanya wiyangkalpi pitjangu. Nyangka-ya wuyurrarringkulalpi pungu mirrirntanu tjiinya Payipulta ngarala, palunyapirinypartu.”

*Tjiitjalu Tjilku Mamutjarra Walykumunurnu
Matjuyuku 17.14-21; Luukaku 9.37-43*

¹⁴⁻¹⁵ Nyangka Tjiitjanya wanalpayi marnkurrtjarra waalkarrara pitjangu. Palunyalu-ya nyangu yarnangu minga-minga-ya ngaralanyangka. Nyangka-ya Tjiitjanya nyakulalpi tjulurraarnu. Palunyalu-ya kukurraarnu pukurltu warlkulkitja. Puru-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayinya ngarala wangkarranytja wanalpayi 9-ta. ¹⁶ Nyangka Tjiitjalu wanalpayi-tjananya tjapirnu, “Nyaapa-yankun ngaparrku watjaranytja?”

¹⁷ Parturtu wati kutjupalu watjarnu, “Puurr, ngayuku katja-rna nyuntulakutu katinytja. Tjiinya mamutjarra, purtu wangkapayi. ¹⁸ Nyangka mamu kurrurnta nyinarranytjalu tjulurrku pikarntankupayi. Nyangkalta punkalpayi. Nyangka kartirti ngirirmankunyangka wirta tjaanguru pakalpayi. Nyangka tiwilarriku ngarrima. Nyangka-rna tjapirnu nyuntuku wanalpayilu-ya mamu tjirtiltjaku. Nyangka-ya purtu tjirtirnu wantingu.”

19 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, tirtu-yan purtu mula-mularringkula! Tirtu-munta-rniyan tjurlpily-mara kanyinma? Yuwa, tjilku palanya-ya kati.”²⁰ Nyangka-ya mularrpartu katingu.

Nyangka mamulu Tjiitjanya nyakulalpi tjilku palunyanya kakirinu. Nyangka punkarnu mantangka kurti-kurti par-rapitjalanytja. Nyangka wirta tjaanguru pakaranytja.²¹ Nyangka Tjiitjalu palunyaku mama tjapirnu, “Tirtu-munta ngaapirinyarringkupayi?”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, tjilku kurlunypalpi palun-yapirinyarringkulanytja.²² Tjiinya mamulu warungka puru kapingka warnirra tjarrpatjunkupayi mirrirntankuk-itjalu. Nyangka ngarlurringkulalpi-lynyatju yirringkala. Nyuntulu-muntan yayirninytjulu palyalpayi?”

²³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyaaku-rnin palun-yapirinytja tjapira? Nyuntulupalka Mama Kuurrnga mularrkulila. Tjiinyamarntu kutjupa-kutjupa palyalpayi mularrkuliranyangka.”

²⁴ Nyangkalta watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrnga-rna mularrkulira. Nyangka-rni yirringkala tjiinya-rna kutjarra-kutjarra kulintjamaaltu mularrkuliltjaku.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu nyangu yarnangu pirnilu-ya yutjura ngamuntirringkula pitjalayinnyangka. Palunyalulta watjarnu, “Mamu pinatjarra puru wangka tjutu, wantirra pakala. Palunyalu tirtu mapitja.”

²⁶ Nyangka mamu palunyanya mirrarralpi tjilku kakirinu punkatjingarnu. Palunyalu wantirra pakarnu. Nyangka-ya nyangu tjilku punkarnu ngarriranyangka watjarnu, “Mirrirringu-kulila.”²⁷ Parturtu Tjiitjalu mara mantjiralpi katernu ngaratjunu.

²⁸ Nyangka Tjiitjanya ngurrangka ma-tjarrpangu. Nyangka palunyaku wanalpayilu-ya pitjangu kumpiltu tjapirnu, “Nyaatjanungka-latju purtu tjirtirayirnu wantingu?”

²⁹ Nyangka-tjananya watjarnu, “Ngarna Mama Kuurrta-yan tjapiranytjalu mamu palunyapirinytja tjirtilku.”

*Tjiitjalu Puru Watjaranytja Mirrirrikitjalu
Matjuyuku 17.22-23; Luukaku 9.43-45*

³⁰ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirni-ya ngurra palunyanya wantirra pakarnu. Palunyalu-ya ngurra Kalalilawana yanu. Tjiinya Tjiitjanya kumpilpa nyinakitja mukurringkulanytja.³¹ Palunyalu-tjananya wanalpayi pirningka tjakultjuranytja, “Katja Yarnangurrinytjanya-rniya

tjulyaralpi nintilku watilu-rniya pungkula mirrirntankut-jaku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.”

³² Parturtu-ya purtu kuliranytja, “Nyaapirinyapa watjara?” Nyangka-ya tjapilkitalu ngurlulu wantirranytja.

*Karnany-karnanymaalpa-lan Nyinarratjaku
Matjuyuku 18.1-5; Luukaku 9.46-48*

³³ Nyangka-ya pitjalayirnu yiwarla Kapurniyaku par-rapitjangu. Palunyalu-ya ngurrangka tjarrpangu nyinar-ranytja. Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya tjapirnu, “Nyaapirinyapa-yan pitjalayintjalu watjaranytja?”

³⁴ Nyangka-ya kanmarrarringu nyinarranytja. Tjiinya-marntu kutju-kutjulu-yanku pikarringkula watjaranytja wati purlkanya nyinarranytjalu. ³⁵ Nyangka Tjiitjanya nyinakatingu. Palunyalu wanalpayi 12-nya yarltirralpi watjarnu, “Tjingurun mukurringku wati purlkanya nyinakitja. Wiya, watatja nyinama. Palunyalu pirniku-tjanampa waarka palyanma.” ³⁶ Nyangkalta tjilku yarltirralpi ngaratjunu nyakutjaku-ya. Palunyalu yampuralpi watjarnu-tjananya, ³⁷ “Tjinguru-tjun wanalpayi nyinar-ranytjalu tjilku ngaapirinyapa pukurltu yarltiku kanyilku. Wiya, ngayunyapirinyapa-rnin yarltiku kanyinma. Tjiinya ngayunyakutju-rnin yarltinytjamaalpa ngayuku Mamatar-rartun yarltiku kanyinma.”

*Wati Kutjupalu Mamu Tjirtiranytja
Luukaku 9.49-50*

³⁸ Nyangka Tjuuntu watjarnu, “Puurr, nyangu-latju wati kutjulu nyuntuku yiningka mamu tjirtiranyangka. Nyangka-latju marrkurnu wantitjaku. Tjiinyamarntu-lanya lurrtju parrapitjalanytjamunu.”

³⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, marrkuntjamaaltu-ya wantima. Tjiinya kutjupalu ngayuku yiningka yayirninytjulu palyanma. Wiya, palyamunu ngayunyatjarra watjalkitjamunu. ⁴⁰ Tjiinya yanyanyanpa nyinarranytjamununya-lampaya yamatji.

⁴¹ Kulinma-ya ngaanya. Kutjupalu-tjingurunta kapi nintilku tjiinyamarntu-rnin wanaranyangka. Tjiinya Mama Kuurrtu-ra ngula walykumunu nintilku.”

*Wanalpayi Punkatjingantjamaaltu Wantima
Matjuyuku 18.6-9; Luukaku 17.1-2*

⁴² Nyangka Tjiitjalu tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Kutjupa-kurlun punkatjingalku tjilkulupirinytju-rni mularrkuliranyangka. Tjiinya-tjinguru-rna kutjupa-kutjupa palyamunu palyalku. Nyangka-tju palyamunu

ngaapirinya yutirriku. Tjiinya-tjinguru-rniya lirriwanalu purli purlkanya parrakarpilku. Palunyalu-rniya kapi purlkanyangka warniku tjarrpatjunku. Nyangka-rna ngaalya wiyarringkulalpi mirringku. Wiya, palunyangka munkarra-tju ngaraku wanalpayi kurlunypa-rna punkatjingalku, palunyangka. ⁴³ Tjingurun maralu kutjupa-kutjupa palyamunu palyanma. Wiya, katapuwa warni. Palyan mara kutjutjarra Mama Kuurrku ngurrangka tjarrparralpi wanka tirtu nyinama, tjiinyan mara kutjarratjarra tjarrpatjakutarra waru nyarra tirtu kampapayila. ⁴⁴ [Tjiinya ngurra palunyangka kartilykalu-tjananya tirtu ngalkunma. Nyangka waru palunyanya wiyarrikitamunu tirtu kampama.] ⁴⁵ Tjingurun tjina parrangaraku kutjupa-kutjupa palyamunu palyanma. Wiya, katapuwa warni. Palyartun tjina kutjutjarra Mama Kuurrku ngurrangka tjarrparralpi wanka tirtu nyinama, tjiinyanta tjina kutjarratjarra tjarrpatjunktjakutarra waru nyarra tirtu kamparranyangka. ⁴⁶ [Ngurra palunyangka kartilykalu-tjananya tirtu ngalkunma. Nyangka waru palunyanya wiyarrikitamunu tirtu kampama.] ⁴⁷ Tjinguru nyuntuku kurulu kutjupa-kutjupa palyamunu nyangama. Wiya, yilala warni. Palyartun kuru kutjutjarra Mama Kuurrku ngurrangka tjarrparralpi wanka tirtu nyinama, tjiinyanta kuru kutjarratjarra tjarrpatjunktjakutarra waru nyarra tirtu kamparranyangka. ⁴⁸ Tjiinyamarntu ngurra palunyangka kartilykalu-tjananya tirtu ngalkunma. Nyangka waru wiyarrikitamunu tirtu kampama.”

⁴⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjingurunta-ya yanyan-yanyantu watjara pungama. Nyangkan ngaparrtjika nganyirrimaaltu kulira wantima. Wiya, Mama Kuurrku nyaku walykumunun nyinarranyangka. Tjiinyakurlu waya warungka nyiltjitjurra. Nyangkakurlu tjitirn-tjitirnarri. Nyangkalta yiri yaturanyangka walykumunurriwa. Palunyapirinypan wanalpayi walykumunu nyinama.”

⁵⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinyalan tjuulpa mirrka kukangka tjuilpayi walykumunura ngalkukitjalu. Nyangka tjuulpa-tjinguru ngarriku palyamunurriku. Wiya, kutjupalu marlakulu walykumunulkitjamunu. Nyangka palunyapirinypartu tjiinya wanalpayi kutjupanya nyakula walykumunu wangkama. Nyangkayayin kalypa tirtu nyinama.”

*Kurrirarra-pula Lurrtju Nyinarratjaku
Matjuyuku 19.1-12; Luukaku 16.18*

¹ Nyangkalta Tjiitjalu yiwarla Kapurniyanya wantirra yanu ngurra Tjutiyalakutu. Palunyalu kapi Tjuutanta kakarrara nyinarranytja. Palunyangka-ya yarnangu minga-mingalu pitjangu ngururrtjunu kanyiranytja. Nyangka-tjananya puru nintipungkulanytja. Nyarra ngurra kutjupa-kutjupangka-tjananya nintipungkulanytja, palunyapirinypa.

² Nyangka Paratji pirnilu-ya pitjangu Tjiitjanya tjapira piwarrrtjinkalkitja. Tjiinya-ya kuliranytja kutjupayarla watjannyangka tjalkirr-tjalkirrtu watjalkitjalu. Palunyalu-ya tjapirnu, “Palya-munta watilunku kurri witulku wantiku?”

³ Nyangka-tjananya ngaparrrtjika tjapirnu, “Mawutjalu nyaapirinypa watjarnu?”

⁴ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, palyanyu watilunku kurri witura wantikitjalu ruulangka walkatjuralpi nintilku.”

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, Mawutjalu palunyapirinypa-tjanampanku walkatjunu tjiinyamarntu-yan pina witu-witulu Mama Kuurru wangka kulira wantipayi. ⁶ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitja ngaapirinypa ngarala, ‘Ngarnmanypalpi Mama Kuurru manta yilkari palyarnu. Palunyalu-tjananya yarnangu palyarnu, wati minyma. ⁷ Palunyangka watilunku mama ngunytju wantirralpi kurri yarltirralpi lurrtjurringku nyinama-pula. ⁸ Palunyatjanu-pula yarnangu kutjurringkulalpi nyinama. Tjiinya-pula kutjarratjanu yarnangu kutjurringku nyinama.’ ⁹ Nyangka tjarrantjamaaltu wantima nyarra Mama Kuurru lurrtjurnu wantitjanya.”

¹⁰ Nyangka-ya ngurrangka marlaku tjarrpangu. Palunyangka wanalpayilu-ya Tjiitjanya tjapirnu, “Nyaapirinypa watjaranytja yilkaku?” ¹¹ Nyangka-tjananya watjarnu, “Watilu-tjingurunku kurri witalalpi minyma kutjupanya yarltiku. Wiya, Mama Kuurru nyakula wati palunyalu kutjupaku kurringka ngarriranyangka. ¹² Nyangka-tjinguru minymalunku kurri wantirralpi kutjupanya yarltiku. Tjiinya Mama Kuurru nyakula minyma palunyalu kutjupaku kurringka ngarriranyangka.”

*Tjiitjalu-tjananya Tjilku Yarltingu
Matjuyuku 19.13-15; Luukaku 18.15-17*

¹³ Nyangka-yanku tjilku pirninya katingu Tjiitjalu-tjananya kata pampura tjapiratjaku. Nyangka-tjananya wanalpayi pirnilu payirnu. ¹⁴ Nyangka Tjiitjalu nyakulalpi mirrparnarringu. Palunyalu-tjananya wanalpayi pirninya

watjarnu, “Wiya, tjilku-tjananya marrkuntjamaaltu wanti. Nyangka-rniyayi ngayulakutu pitja. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga-tjanampa puurra nyinarra. ¹⁵ Kulinma-ya ngaanya. Kutjupanya kamu nyinaku Mama Kuurrnga puurra nyinarranyangka. Ngarna tjilkupirinyapa Mama Kuurrtakutu pitjaku. Palunyalu nyinaku Mama Kuurrnga puurra nyinarranyangka.” ¹⁶ Nyangka-tjananya yampura kata pampuranytja. Palunyalu-tjanampa tjapiranytja Mama Kuurrtu-tjananya miranykanyiratjaku.

*Wati Tjimarri Purlkanyatjarranya
Matjuyuku 19.16-30; Luukaku 18.18-30*

¹⁷ Nyangka Tjiitjanya pakarnu mapitjakitja. Nyangka wati kutju kukurraaralpi pupakatingu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, watin nintipuka, walykumunu mularra. Nyaapirinyapa-rna palyalku wanka tirtu nyinakitjalu?”

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyaaku-rnin mirrawarnirra, ‘Walykumunu’? Tjiinya Mama Kuurrnga kutju walykumunu nyinarra. ¹⁹ Tjiinyan nintilu kulira Mawutjaku wangka. Tjiinya ngaapirinyapa ngarala. Mirri pungkutjamaaltu-ya wantima. Puru kutjupaku kurringka-ya ngarrinytjamaaltu wantima. Puru mulyatarrinytjamaaltu-ya wantima. Puru yarnangu kutjupanya-ya kunpu-kunpu nyakula ngukara watjantjamaaltu wantima. Puru yarlamayura tjimarri mantjintjamaaltu-ya wantima. Palunyalu mama ngunytjuyanku panypurangkutjamaaltu kulinma.”

²⁰ Nyangka wati palunyalu kuliralpi watjarnu, “Puurr, tjilkululpi-rna wangka palunyanya kulira palyaranytja.”

²¹ Nyangka Tjiitjalu-lu nyakula ngarlurringkulalpi watjarnu, “Kutjun palyantjamunu. Mapitja nyuntuku yulytja pirninyartu nintila tjimarrikitjalu. Palunyalu tjimarri palunyanya parranintila nyirnurru nyinapayi pirniku. Palunyalulta-rni pitja maraltu wanala. Palunyalun yilkari katarra purlkanya kanyinma.” ²² Nyangka wati palunyalu kuliralpi yiiku kutjuparringu. Palunyalu tjuni tjurlpilyarringkula wantirra yanu tjiinyamarntu yulytja pirninya kanyiranytjalu.

²³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya parranyangu. Palunyalu watjarnu, “Wiya, tjimarri yulytja pirnitjarralu-ya purtu kulilku Mama Kuurrnga puurra warlkulkitjalu.”

²⁴ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu kuliralpi kata paarnararnu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, yamatji pirni, kulila-ya. Tjiinya pirnilu-ya purtu kulilku

Mama Kuurrnga puurrrpa warlkulkitjalu. ²⁵ Kamurlpamunta niilpa yarlawana tjarrparra mapitjaku? Wiya, purtu tjarrpaku wantiku. Nyangka palunyapirinypartu tjimarrri yulytja pirnitjarralu-ya Mama Kuurrnga puurrrpa warlkulkitjamunu.”

²⁶ Nyangkalta-ya wanalpayi pirnilu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya tjapirnu, “Yarnangu nyaapirinypanyka wankarringku?”

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya mula-mulalu watjarnu, “Tjiinya yungarranku wankarrikkitjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu kutjulu wankarunku.”

²⁸ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, pirnipurlka-latju wantirra pitjangu nyuntunya wanalkitja.”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, mularrpa-yan. Nyangka-tjinguru kutjupalunku ngurra, mama puru ngunyitju, kurta puru marlanypa, tjilku, puru kaatanpatarrartu wantirra yanku tjukurrpa walykumununya watjalkitja. ³⁰ Wiya, Mama Kuurrtu-ra purlkanya mularrpa nintilku, yiwarla, mama puru ngunyitju, kurta puru marlanypa, puru kaatanpatarrartu. Puru-ra pikatarrartu ngaraku pirnilu-ya yanyan-yanyantu pungkulanyangka. Nyangka ngula wanka tirtu nyinama Mama Kuurru ngurrangka. ³¹ Nyangka kuwarrinya-ya purlkanya nyinarra, palunyanya-ya mungutjarriku nyinama. Nyangka-ya kuwarrinya mungutja nyinarra, palunyanya-ya purlkanya nyinama.”

*Tjiitjalunku Puru Watjarnu Mirrirrikkitjalu
Matjuyuku 20.17-19; Luukaku 18.31-34*

³² Nyangka-ya Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayinyatarrartu yiwarrangka mapitjalayintja Tjurutjamaku. Nyangka Tjiitjanya kurranyu mapitjalanyangka-ya wanalpayi pirnilu kata paarnarrarnu nyakulanytja. Nyangka-ya yarnangu kutjupattjarralu ngurlulu marlawanalu wanaranytja. Palunyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi 12-nya yarltirralpi ngarnmanymara watjaranytja, ³³ “Yuwa, Tjurutjamalakutu-lan mapitjalayirni. Nyangka-rniya Katja Yarnangurrinytjanya tjulyaralpi nintilku tjurrtjuku puurrrpa pirniku puru Mawutjaku wangka nintipungkupayiku. Nyangka-rniya mirritjunktalpi nintilku Tjiyu wiya pirniku. ³⁴ Nyangka-rniya ngarlpupirtira tjuupungama. Puru-rniya wirtapi wilyparnpungkulalpi mirrirntanku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.”

*Tjayimilu-pula Tjuuntu Tjiitjanya Tjapirnu
Matjuyuku 20.20-28*

35 Nyangka Tjapatiku katja Tjayiminya-pula Tjuunnga pitjangu Tjiitjala watjarnu, “Yuwa Puurr, mukurringkula-litju tjapilkitja.”

36 Nyangka Tjiitjalu-pulanya watjarnu, “Nyaapa-pulan tjapilkitja?”

37 Nyangka-pula watjarnu, “Ngulan puurrarringku tjiya walykumunungka nyinarranytjalu-lynyatju yitingka nyinatjurra, wakunguru puru tjampunguru.”

38 Nyangka watjarnu, “Wiya, ngurrrpalu-pulan tjapira. Palya-munta-pulanyantaya pika purlkanya pungku ngayunyapirinyapa? Puru-munta-pulanyantaya mirrirntanku ngayunyapirinyapa?”

39 Nyangka-pula watjarnu, “Yuwa.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, mularrpa-pulan pika purlkanya mantjilku. Palunyalu-pulan mirrirringku ngayunyapirinyapa. 40 Nyangka kamu-rna ngurrrkarntanku ngayula-rni yitingka nyinarratjaku. Tjiinya Mama Kuurrku ngarala ngurrrkarntankutjaku-tjananya.”

41 Nyangka-ya wanalpayi 10-tu kuliralpi mirrparnarringu Tjayimiku-pulampa Tjuunku. 42 Nyangka Tjiitjalu-tjananya pirninyartu yarltingu kapurturalpi watjarnu, “Nintilu-yan kulira tjiinya puurrrpa mantangkatja pirnilu-ya yarnangu pirninya puurrarringu kanyiranyangka. Nyangka-ya witu-witura nintira kutjupa-kutjupa-ya palyaratjaku. 43 Nyangka nyuntulu-yan palunyapirinytju palyalkitjamunu. Tjinguru-yan mukurringkula purlkanya nyinakitjalu. Wiya, pirninyartu-ya yirringkanama. 44 Tjingurun puurrrpa nyinakitjalu pirniku-tjanampa waarka palyanma. 45 Tjinguru-yan kulira Katja Yarnangurrinytjanya-rna pitjangu kutjupalu-tjuya waarka palyaratjaku. Wiya, pitjangu-rna yarnangu pirniku waarka palyara palunyatjanu yangarrakatirra-tjanamparna mirrirrikitja.”

Wati Paatimiyanya Kuru Yarlapungu

Matjuyuku 20.29-34; Luukaku 18.35-43

46 Nyangka Tjiitjanya-ya yiwarla Tjarikaku pitjangu. Nyangka-ya pirnipurkaku lurrtjurringu wanarayintja. Palunyalu-ya yiwarla wantirra yankukitjalu nyangu wati kurutjarra yiwarrangka nyinarra tjimarriku ngatjiranyangka. Wati palunyanya Timiyaku katja yini Paatimiyanya. 47 Palunyalu tjakulpa kulirnu Tjiitja-Natjarinyamartatjinya pitjalayinnyangka. Palunyalu mirrarralpi watjarnu, “Tjiitja, Tayipirru tjamu, ngarlurriwa-tju.”

⁴⁸ Nyangka-ya yarnangu pirnilu marrkuralpi watjarnu, “Kanmarrarri.” Nyangka puru lingkirrarringkulalpi mirrarra watjaranytja, “Tayipirrku tjamu, ngarlurriwa-tju.”

⁴⁹ Nyangka Tjiitjalu ngaralalpi-tjananya watjarnu, “Yarlti-luya.”

Nyangka-ya mularrpartu yarlingu watjarnu, “Pukurlar-ringkula pakara pitja. Yarltiranta.”

⁵⁰ Nyangka kawutu warnirralpi pakara pitjangu.

⁵¹ Nyangka Tjiitjalu-lu tjapirnu, “Nyaapa-rnanku palyalku?”

Nyangka watjarnu, “Wiya Puurr, mukurringkula-rna nyakukitja.”

⁵² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, mapitjama. Nyuntulu-rnin mularrkulirnu. Palunyatjanun kuru yarlarringu.”

Nyangkalta kuru yarlarringkula Tjiitjanya yiwar-rawanalu wanarnu.

11

Tjiitjanya Tungkitjarra Waalkarrara Pitjangu

Matjuyuku 21.1-11; Luukaku 19.28-40; Tjuunku 12.12-19

¹ Nyangka Tjiitjanya-ya Tjurutjamalakutu mapitjalayintja. Pitjalayirnu-ya ngamurringu yiwarla Pitjipayiku puru Patjaniku nyarra yapu Yalapala ngaralanytjaku. Nyangka Tjiitjalu-pulanya wanalpayi kutjarra witurnu kurranyu-pula yankutjaku. ² Tjiinya watjarnu, “Mapitja-pula yiwarla nyarrangka nyawa tungki warlangu karrpirnu wantitja ngaralanyangka. Tjiinya kutjuwarra-ya palunyangka tatiranytjamunu. Nyangka-pula yarrara kati. ³ Nyangka-tjinguru-pulanyanta kutjupalu tjapilku, ‘Nyaakupulan yarrara?’ Nyangka-pulan watjalku, ‘Wiya, Puurrtu ngarna kanyiltjaku. Palunyalulta marlakulu nintira wanalku.’”

⁴ Nyangka-pula mularrpartu yanu nyangu tungki palunyanya karrpirnu wantitja yiwarla tjaangka ngaralanyangka yarraranytja. ⁵ Nyangka-ya ngarala nyakulanytjalu tjapirnu, “Nyaaku-pulan yarrara?”

⁶ Nyangka-pula watjarnu, “Wiya, Puurrtu ngarna kanyiltjaku. Palunyalulta marlakulu nintira wanalku.” Nyangka-ya kuliralpi yuwarnmanu. ⁷ Nyangka-pula tungki palunyanya katingu Tjiitjalakutu. Palunyalu-pulanku kawutu yarraralpi tungkingka tjunu. Nyangka Tjiitjanya tatirnu mapitjalayintja. ⁸ Nyangka kutjupatjarraluyanku kawutu yiwarrangka patara-wanaranytja. Nyangka kutjupatjarralu-ya parrka kartarntara katirra

tjunkulanytja. ⁹ Nyangka-ya kurranyu mapitjalayintjalu puru marlawana pitjalayintjalu mirrarra Mama Kuurrnga warlkuranytja, “Yuwa Mama, nyuntunyan walykumunu mularrpa. Miranykanyira kanyinma wati ngaa nyuntulun wituntjanya. ¹⁰ Nyangkayi puurrarringkula-lanyatju kanyinma tjamu Tayipirrtupirinypa. Yuwa Mama, nyuntunyan kutju walykumunu.”

¹¹ Nyangka Tjiitjanya Tjurutjamala tjarrpangu. Palunyalu tjurrtju purlkanyangka tjarrparralpi parranyakulanytja. Nyangka wartalpi mungarrtjirinyangka wanalpayi 12-nya yarltirra yanu yiwarla Patjanilakutu.

*Tjiitjalu Warta Yirli Watjarnu Pikirritjaku
Matjuyuku 21.18-19*

¹² Nyangka-ya ngarringu tjirnturringkulalpi pakara ngurra Patjaninya wantirra yanu. Nyangka Tjiitjanya parltjamunu pitjalayintja. ¹³ Palunyalu nyangu warta yirli purlkurnpa tiwa ngaralanyangka. Palunyalu yanu mirrka ngalkukitja. Parturtu parrapitjalalpi nyangu wiyartu nyarlpikutju ngaralanyangka. Tjiinyamarntu kuwarripartu mirrkatjarrarrikitja ngaralanytja. ¹⁴ Nyangka Tjiitjalu warta palunyanya watjarnu, “Wiya, nyuntulanta mirrka ngula ngarakitjamunu.”

Nyangka-ya wanalpayilu kulirnu watjaranyangka.

*Tjiitjanya Tjurrtju Purlkanyangka Tjarrpangu
Matjuyuku 21.12-17; Luukaku 19.45-48; Tjuunku 2.13-22*

¹⁵ Nyangka-ya pitjalayirnu Tjurutjamala waalkarrarnu. Nyangka Tjiitjanya tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu nyangu kutjupa-kutjupa-ya nintiranyangka-ya payipungkulanytja. Nyangka-tjananya wituranytja pakara-ya kutipitjatjaku. Palunyalu-tjanampa tayipulpa tjimarritjarra yurnturnu warningu. Puru nyangu tjurlpu marnpiya tjimarrikitjalu nintiranyangka tjiya-tjanampa yurntura warnirrantya. ¹⁶ Palunyalu mayakarnu yarnangu pirniluya kutjupa-kutjupa katirra tjurrtjungka tjarrpatjunktjamaaltu wantitjaku. ¹⁷ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitja ngarala tjiinya Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu, ‘Ngayuku tjurrtju ngarala ngurra pirningkatjalu-rniya tjarrparra tjapiratjaku.’ Nyangka-yan nyuntulu mantjirnu kutjupanu mayura mulyatarrikitjalu.”

¹⁸ Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalu-ya kuliranytja, “Yaaltjilu-lan Tjiitjanya

mirri pungku?” Palunyalu-ya ngurlulu wantirranytja. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-ya kata paarnarrarnu kuli-ranytja walykumunulu nintipungkulanyangka.

¹⁹ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayitarrartu-ya mungarrtjirringkula yiwarla Tjurutjamanya wantirra pakara marlaku yanu ngurra Patjaniku.

*Warta Yirli Palunyanya Pikirringu
Matjuyuku 21.20-22*

²⁰ Nyangka Tjiitjanya-ya ngarringu tjirnturringu. Palunyalu-ya yiwarrawana pitjalayintjalu nyangu yirli palunyanya yarnangurtu pikirringu ngaralanyangka.

²¹ Nyangka Piitalu Tjiitjaku wangka ruukuliralpi watjarnu, “Puurr, ngaa warta yirlin payirnu, palunyanya pikirringu.”

²² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrnga-ya mularrkulinma. ²³ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya-tjinguru-yan purli wararra ngaanya watjalku pakara kapingka tjarrpatjaku. Nyangkalta pakaralpi tjarrpaku, tjiinya-yan mularrkuliranytjalu watjannyangka. ²⁴ Puru-ya ngaanya kulinma. Tjiinya-yan Mama Kuurrnga kutjupa-kutjupaku tjapilku. Palunyalu mula-mulalu kulinma mantjilkitjalu. Nyangka-tjanampanku nintilku. ²⁵ Nyangkan ngaraku Mamala tjapilku. Palunyalun kurranyulu kutjupaku kalyparriku tjiinyanta palyamunu palyannyangka. Nyangkalta nyuntuku Mama yilkaringkatjanyanku kalyparriku palyamunun palyarnu palunyangka. ²⁶ [Wiyangka-tjingurun kutjupaku kalyparrikitjamunu. Nyangka nyuntuku Mama yilkaringkatjanyanku ngaparrtjika kalyparrikitjamunu.]”

*Tjiitjanya-ya Purtu Tjapira Kuliranytja
Matjuyuku 21.23-27; Luukaku 20.1-8*

²⁷ Nyangka Tjiitjanya-ya Tjurutjamaku parrapitjangu. Nyangka Tjiitjanya tjarrpangu tjurrtju purlkanyangka parrangaralanytja. Nyangka-ya yirna pirninya, Mawutjaku wangka nintipungkupayinya, puru tjurrtjuku puurrpa-ya pitjangu lurrtjurringu. ²⁸ Palunyalu-ya tjapirnu, “Nganalunta watjarnu tjurrtjunguru-tjananyan witura wiyaltjaku?”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngaparrtjika-tjananyarnanta tjapilku. Nyangka-rniyan watjalku. Palunyangkalta-rna watjalku yartakanku. ³⁰ Nganalu watjarnu Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjuratjaku? Mama Kuurrtu-munta? Wiya-tjinguru watilu-ya.”

31 Nyangka-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Nyaapirinyapa-lan watjalku? Tjiinya-lan watjalku, ‘Mama Kuurrtu.’ Nyangka-tjinguru watjalku, ‘Nyaakunya-yan Tjuunku wangka kulira wantirrantyja?’ 32 Nyangka-tjinguru-lan watjalku, ‘Watilu-ya.’ Nyangka-lampa yarnangu pirninya mirrparnarringku. Tjiinyamarntuya kulira Tjuunnga tjiinya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi nyinarranytja.” 33 Nyangkalta-ya watjarnu, “Wiya, ngurra-latju.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyangka ngayulutarrartu-tjananyarnanta ngaparrtjika watjara yutilkitjamunu.”

12

*Kaatanpa Miranykanyintjatjarra
Matjuyuku 21.33-46; Luukaku 20.9-19*

1 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kamparntalpa watjarnu, “Puurra ngaanya kaatanpa kanyilpayi nyinarranytja. Palunyalu purnu kiripi pirni tjawara murrutjura parrawanarnu wantingu. Nyangka-ya pakarnu purllarringu. Nyangka yaarra parrangaratjunu wantingu. Palunyalu pirti tjawarnu mirrka kiripi-ya tjulkura wayinpa palyaratjaku. Palunyalu yiwarla wirrmira palyarnu katalarranguru-ya walunyakulatjaku tjiinya-ya pitjala mirrka mulyatarritjakutarra. Palunyalu watjarnu watilu-ya kaatanpa palunyanya ngarna miranykanyiratjaku. Palunyalu wantirra yalatja yanu ngurra kutjupakutu. 2 Nyangka-ya nyinarra kaatanpa miranykanyiranytja. Nyangka kiripi yurnmirrinnyangka-ya yurraranytja. Nyangka puurra palunyalu waarka palyalpayi kutju witurru yankula mirrka mawurntalpa tjunkutjanya mantjira katitjaku. 3 Nyangka-partu-ya kaatanpa miranykanyilpayilu tjulyaralpi pungkulayirnu maralpa witurru. 4 Nyangka puurrtu waarka palyalpayi kutjupanya witurru. Nyangka kaatanpa miranykanyilpayilu-ya kata tarrka pungu. Palunyalu-ya ngarlupupirtira watjarayirnu marlakulu witurru. 5 Nyangka puurrtu kutjupanya witurru. Nyangka-ya pungu mirrirntanu. Nyangka puru-tjananya wituranyangka-ya palun-yapirinyamaranytja. Kutjupatjarra-tjananya pungkula wantirrantyja. Nyangka kutjupatjarranya-tjananya pungkula mirrirntaranytja. 6 Nyangka kutjuringu nyinarranytja puurru katja kurrurnkurlu. Nyangkalta palunyanya witurru kaatanpa miranykanyilpayilakutu. Tjiinya kulirnu, ‘Tjinguru-tjuya nyakulalpi pungkutjamaaltu wantirralpi mirrka nintilku.’ 7 Parturtu-ya nyakulalpi watjarnu, ‘Nyarranya-kulila puurru katja. Yala, wirrtjala-ya.

Nyangka-la puwa mirrirntarra kaatanpa ngula kanyiltjaku-tarra. Nyangka palunyaku mama mirrirnyangka ngayululan yungarrarriku kanyinma.’⁸ Nyangkalta-ya katja tjul-yarnu. Palunyalu pungu mirrirntaralpi kaatanpangka yilkaku warningu wantingu.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Puurrpa palunyalu yaaltjingalku-tjananya kaatanpa miranykanyilpayinya? Wiya, pitjaku-tjananya pungku mirrirntanku. Palunyalu watjalku wati kutjupatjarraluya miranykanyiratjaku.¹⁰ Payipulta-munta-yan nyakulanytjamunu nyarra kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya? Tjiinya ngaapirinyapa ngarala,

‘Yapu nyarra yiwarla palyalpayilu-ya palyamunukukantjalu mawurntalpa wantingu, palunyanya ngantjarrpa ngarala yiwarla witu-witura kanyira.

Nyangkalta-ya nyakulalpi watjarnu, “Yapu palun-yanyalpinu mungutjamunu.”

¹¹ Tjiinya Mama Kuurrtu tjunu.

Nyangkalta-lan nyakula, “Wiya, walykumunu mularrpa ngarala.” ’ ”

¹² Nyangka-ya puurrpa Tjiyu pirnilu nintilu kulirnu Tjiitjalu-tjananya kamparntara watjaranyangka. Palunyaluya tjulyalkitjalu kuliranytja. Palunyalu-ya ngurlulu wantingu yarnangu pirninya-tjanampa mirrparnarritjaku-tarra. Palunyalu-ya wantirra yanu.

Puurrpa Ruumala Nyinapayinya-munta Payipungku? Matjuyuku 22.15-22; Luukaku 20.20-26

¹³ Nyangka-ya Paratji pirnilu kuliranytja Tjiitjanya tjapira piwarrtjingalkitjalu. Tjiinya-ya kuliranytja kutjupayarla watjannyangka tjulyara puurrpa purlkanyakutu katikitjalu. Palunyalu-ya Paratji kutjupatjarranya puru Yarataku wanalpayitarrartu yarltirralpi Tjiitjalakutu witurnu.

¹⁴ Nyangka-ya yanu watjarnu, “Yuwa Puurr, nintilu-latju kulira nyuntulun tjukarurrulu watjalpayi. Tjiinyan wati purlkanyangkatarrartu ngurlumaaltu watjalpayi Mama Kuurrtu tjukarurru nyinarratjaku. Nyangka nyaapirinypan kulira tjiinya-lan puurrpa Ruumala nyinapayiku tjimarri nintiranyangka? Palunyapirinyapa-munta Mawutjaku wangkangka ngarala?”

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja tjiinya-ya ngar-nartu tjapiranytja piwarrtjingalkitjalu. Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyaaku-rniyan ngarnartu tjapira piwarrtjingalkitjalu? Kati-ya tjimarri pala payipungkupayinya. Nyangka-rna nyawa.”

¹⁶ Nyangka-ya mularrpartu katingu nintirnu. Nyangka nyakulalpi tjapirnu, “Ngaranaku yiiku puru yini ngarala?”

Nyangka-ya watjarnu, “Puurrpa Ruumala nyinapayiku.”

¹⁷ Nyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, palyartu-yan tji-marri palunyapirinyapa nintira puurrpa Ruumala nyinapayiku. Tjiinyamarntu-ra palunyaku. Nyangka-ya Mama Kuurrku nintinma Mama Kuurrngamartatji kanyiranytjalu.”

Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu nyakulanytja.

Mirritjanu-ya Wankarringkulalpi Yayintjulpirinyapa Nyinama

Matjuyuku 22.23-33; Luukaku 20.27-40

¹⁸ Nyangka puru-ya Tjatutji pirni pitjangu Tjiitjalakutu. Tjiinya yarnangu palunyalu-ya watjalpayi mirritjanu-yanyu wankarringkula pakalkitjamunu. Palunyalu-ya watjarnu, ¹⁹ “Yuwa Puurr, Mawutjalu-lampa walkatjunu wantingu ngaapirinyapa. Tjiinya-tjinguru watilu kurri kanyilku tjilkumaalpartu mirrirringku. Nyangkanyu marlanypa tjitjururrulu minyma parnaltji yarltiku. Palunyalu tjilku yartakanku. Nyangka-ya watjanma palunyakumaalpa tjiinya mirri kurta tirnaku. ²⁰ Nyangka tjukurrpa ngaanya-muntan kulilku? Kurtarra 7-pa-ya nyinaranytja. Nyangka kurta tinalu kurri yarltingu nyinaranytja. Palunyalu tjilku yartakankutjamaalpa mirrirringu. ²¹ Nyangka-ra marlanytju minyma palunyanya yarltingu. Palunyalu tjilkumaalpartu mirrirringu. Nyangka palunyapirinyapartu nampa 3-lu yarltingu. Palunyalu puru tjilkumaalpartu mirrirringu. ²² Nyangka yara palunyapirinyapartu-ya marlanytju marlawanalu minyma palunyanya yarltirra kanyira-wanarnu tjilkumaalpartu mirrirringu. Nyangkalta marla mularrpa minyma palunyanya mirrirringu. ²³ Nyangka-lanyatju watjala. Tjiinya ngula-ya mirritjanu wankarringkula pakalku. Nyangka wati wanytjartitjaku-ra kurri nyinama? Tjiinyamarntu-luya pirnilurtu kanyirnu mirrirringu.”

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngurralu-yan purtu kulira Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Puru-yan ngurrrpa Mama Kuurrku tjiinya yayirninytjulu palyalpayiku. ²⁵ Tjiinya mirritjanu-ya wankarringkulalpi kurri yarltikitjamunu. Palunyalu-ya yayintjulpa yilkaringkatjapirinyapa nyinama. ²⁶ Nyuntulumunta-yan Payipulta nyakulanytjamunu tjiinya mirritjanu-ya wankarringkula pakantjanyatjarra? Tjiinya Mawutjalu walkatjunu wantingu tjiinya nyangu warta kamparanyangka. Tjiinya-ya Yayipuramanya, Yayitjikinya puru

Tjayikapanya wiyangkalpi mirriringu wiyarrinyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, 'Ngayulu-rna Mama Kuurrnga tjiinya-rniya Yayipuramalu, Yayitjikilu, puru Tjayikapalu pupakatirra marninypungkula, palunyanya.'"
 27 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, "Yuwa, tjamu mirripirtulu-ya Mama Kuurrnga marninypungkula. Tjiinyamarntu-ya wankalu nyinarra marninypungkula. Nyuntulu-yan yarlaku kulira tjiinya-yanyu wanka pakaranytjamunu."

Wangka Purlkanyatjarra

Matjuyuku 22.34-40; Luukaku 10.25-28

28 Nyangka wati kutju Mawutjaku wangka nintipungkupayi ngaralanytja. Palunyalu kulirnu Tjiitjalu-tjananya Tjatutji pirninya tjukarurrulu watjannyangka. Palunyalulta-lu pitjangu tjapirnu, "Wangka wanytjartitjanya purlkanya tjiinya Mawutjalu walkatjunu wantinytjanya?"

29 Nyangka Tjiitjalu watjarnu, "Wangka mungutjamunu nampa 1-pa ngaapirinypa ngarala: 'Yitjurayilku tjamupirti, kulila-ya. Mama Kuurrnga kutju-lampa Puurra warlkuratjaku. 30 Nyangka-ya Mama Kuurrku mukulyanytju nyinama. Palunyalu-ya kurrurntutarra kulinma palunyanyakutju pukurlmankukitjalu.' 31 Nyangka nampa 2-nya ngaapirinypa ngarala: 'Nyuntulu yarnangu kutjupaku ngarlurringkula palyanma. Tjiinyakurlunkun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palunyapirinypa.' Wangka palunya kutjarra-pula purlkanya mularra ngarala."

32 Nyangka Mawutjaku wangka nintipungkupayilu kuliralpi watjarnu, "Yuwa Puurr, tjukarurrulun watjarnu. Tjiinya Mama Kuurrnga kutju nyinarra. 33 Nyangka-lan Mama Kuurrku mukulyanytju nyinama. Palunyalu-lan kurrurntutarra kulinma palunyanyakutju pukurlmankukitjalu. Puru-lan yarnangu kutjupaku ngarlurringkula palyanma. Tjiinyakurlu-lankun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palunyapirinypa. Nyangka tjiinya-lan tjiipu pungkula tilira tjunkupayi Mama Kuurrku. Palunyangka munkarra wangka nyarra kutjarranya ngarala."

34 Nyangka Tjiitjalu kuliralpi pukurlarringu walykumunulu watjannyangka. Palunyalu watjarnu, "Wiya, nyuntunan riiti Mama Kuurrnga puurra warlkukitja."

Palunyalanguru-ya Tjiitjanya puru tjapilkitjalu ngurlulu wantirrantyja.

Wati Nyarra Mama Kuurrtu Kalkuntjanya

Matjuyuku 22.41-46; Luukaku 20.41-44

³⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjurrtju purlkanyangka nintipungkulanytja. Palunyalu-tjananya tjapirnu, “Nyaanguru-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu watjara wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya tjiinya puurra Tayipirru wartangkatja nyinama?” ³⁶ Tjiinya Kuurrti Walykumunulu wangka Tayipirra yartakanu. Nyangkalta ngaapirinypa watjarnu,

‘Mama Kuurrtu ngayuku Puurra watjarnu:

Yitingkartu-rni puurra rri nyinama.

Nyangka-rna yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya kati pupatjurra nyuntula tjinangka.’

³⁷ “Yuwa, Tayipirru watjaranytja wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya tjiinya palunyaku puurpanyu nyinaranyangka. Nyangka yaaltji-yaaltjinyka wati palunyanya Tayipirru wartangkatja nyinama?”

*Mawutjaku Wangka Nintipungkupayi Pirninya
Matjuyuku 23.1-36; Luukaku 20.45-47*

Nyangka yarnangu pirnilu-ya pukurltu kuliranytja Tjiitjalu nintipungkulanyangka. ³⁸ Nyangka-tjananya watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama. Mawutjaku wangka nintipungkupayinya-ya nyakula minirringkutjamaaltu wantima. Tjiinya-ya kawutu wirrmira tjarrpatjuralpi karnany-karnanypa parrangarapayi. Palunyalu-ya kulira pukurlarripayi yarnangu pirnilu-tjananya puurra warlkuranyangka. ³⁹ Palunyalu-ya tjurrtjunga tjarrparra kurranyu nyinapayi. Nyangka-ya kurranyunguru nyinarra mirrka ngalkupayi yarnangu pirnilu-ya lurrtjurringkula ngalkulanyangka. ⁴⁰ Puru-ya minyma parnaltjiku ngurrangka tjarrparra yulytja-tjanampa mulyatarripayi. Palunyalu-ya ngarnartu walykumunupirinypa tjurrtjunga tjarrparra Mama Kuurra rawalu tjapilpayi. Palunyanguuru-tjanampa palyamunu purlkanya yutirriku.”

*Tjimarri Purlkanyapirinypa Tjarrpatjunu
Luukaku 21.1-4*

⁴¹ Nyangka Tjiitjanya tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu nyinarranytja tjimarri tjarrpatjungkupayila ngamu. Palunyalu-tjananya nyakulanytja tjimarri-ya katirra tjarrpatjungkulanyangka. Nyangka-ya tjimarri purlkanyatjarralu tjimarri purlkanya tjarrpatjuranytja.

⁴² Nyangkalta minyma parnaltji tjiinya nyirnurru nyinapayinya tjarrparra pitjangu. Palunyalu tjimarri kurlunypa kutjarra katingu tjarrpatjunu. ⁴³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya yarltingu kutjungkanu. Palunyalu watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Minyma nyarra nyirnurru nyinapayilu

tjimarri purlkanyapirinypa tjarrpatjunu pirningka munkarra. ⁴⁴ Tjiinya-ya tjimarri purlkanyatjarralu katingu tjarrpatjuralpi tjarra-yanku kanyirnu. Nyangka minyma nyarralu tjarrpatjuralpi maralarringu.”

13

*Tjurrtju Purlkanya Purlparraalku
Matjuyuku 24.1-2; Luukaku 21.5-6*

¹ Nyangka Tjiitjanya-ya tjurrtju purlkanya wantirra pakarnu. Nyangka wanalpayi kutjulu watjarnu, “Puurr, nyawa tjurrtju ngaanya purli walykumunutjarra.”
² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, tjurrtju ngaa purlkanya-yan nyakula, palunyanya tirtu ngarakitjamunu. Tjiinya ngula warrmarlalu-ya pitjaku purlparrpungku. Nyangka purli pirninya punkalku mantangka ngarrima.”

*Tjiitjaku Wanalpayi-ya Yanyanarringkula Pungama
Matjuyuku 24.3-14; Luukaku 21.7-19*

³ Nyangka Tjiitjalu purli Yalapalanguru nyinarra nyakulanytja tjurrtju purlkanya ngaralanyangka. Nyangka-ya Piitalu, Tjayimilu, Tjuuntu, puru Yanturulu pitjangu kumpiltu tjapirnu, ⁴ “Wanytjawara-ya tjurrtju nyarranya purlparrpungku? Puru nyaapirinypa-latju nyaku kulilku ngamuntirrinnyangka?”

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama. Palunyalu-ya mula-mularringkutjamaaltu wantima ngarnartu-ya mayura watjaranyangka. ⁶ Tjiinya pirnilu-ya pitjaku mayura watjanma, ‘Ngayulu-rna wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.’ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kuliralpi mula-mularringku. ⁷ Nyangka-ya tjakulpa kulira ngurlumaalpa nyinama warrmarlalu-yanku ngurrangka takulu pungkulanyangka. Puru-ya tjakulpa kulira wantima pika-yanku tiwa pungkulanyangka. Tjiinya palunyapirinypa yartakarringkulanyangka-ya kulinma kuwarripa ngarala-wanarayinnyangka. Nyangka ngula manta yilkaritarrartu wiyarriku. ⁸ Tjiinya ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu-yanku pika ngaparrku-ngaparrkulu pungama. Nyangka manta yurri-yurriarra wartunarranma ngurra kutjupa-kutjupangka. Nyangka puru yayilurru purlkanya ngaraku. Palunyapirinypa ngunyjtara ngarala-wanalku. Tjiinyakurlu minyma mukala nyinama. Nyangka tjilku ngarrikitjangka ngarnmanytju mirala pika kurlunypa kaarrngaralanyangka. Palunyalukurlu marla pika purlkanya mirala, palunyapirinypa.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Yuwa, kuliltjarra-ya nyinama. Tjiinyamarntu-tjananyantaya tjul-yara kuurrkutu katiku. Palunyalu-tjananyanta pungama tjurrtju pirningka. Puru-tjananyantaya katiku puur-rpa purlkanyangka ngaratjunku ngayunya-rniyan wanaranyangka. Palunyangka-tjananyan tjukurrpa walykumununya watjanma. ¹⁰ Tjiinya-ya ngayuku wanalpay-ilu tjukurrpa walykumunu ngayunyatjarra ngurra pirni-wanalu parrawatjanma. Nyangkalta marla manta yilkari wiyarriku. ¹¹ Tjiinyanta-ya tjulyara katiku kuurrpa wangkatjaku. Nyangka kurranyulu kulintjamaaltu wanti yaaltji-yaaltji watjalkitjalu. Tjiinyamarntu Kuurti Walykumunulunta watjalku yartakanku watjaltjakun. Nyangkan yungarralu kulira watjantjamaaltu Kuurti Walykumunun-yamartatji kuliralpi watjalku. ¹² Nyangka watilu-yanku kurta yungarra yinytjanulu nintinma pungkula-ya mir-rirntankutjaku. Nyangka yara palunyapirinypartu mamalunku tjilku yinytjanulu nintinma. Nyangka tjilku pirnilu-yanku mama ngunytju nintinma pungkula-ya mir-rirntankutjaku. ¹³ Tjiinya yarnangu pirnilu-tjananyantaya yanyanarrima ngayunya-rniyan wanaranyangka. Nyangka-rniyan wantinytjamaaltu tungun-tunguntu tirtu wananma. Wiya, wanka-yan tirtu nyinama.”

*Yiwarla Tjurutjamala Palyamunu Purlkanya Ngaraku
Matjuyuku 24.15-28; Luukaku 21.20-24*

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, nyaku-yan kata paarnarralku walykunyttjilpa yiwarla yaka-yakangka ngaralanyangka.” Wangka palunyanya-ya yatatjurra kulila. “Palunyangka-ya ngaapirinyarri wankarrikitja. Tjiinya ngurra Tjutiyala-ya nyinarranytjatjanu kukurraala purlikutu. ¹⁵ Nyangka-tjingurun ngurrangka yitingka nyinama. Wiya, tjarrparra kutjupa-kutjupa mantjintjamaalpa kukurraala. ¹⁶ Nyangka-tjingurun kaatanpa palyanma. Wiya, kawutunku ngurrangkatja mantjintjamaaltu wantirra kukurraala. ¹⁷ Wiya, ngarltutjarra-ya minyma mukala puru tjilku yamputjarra. Tjiinyamarntu-ya kukurraalku tjaka-tjekarriku. ¹⁸ Nyangka Mamanya-ya tjapinma palyamunu palunyanya nyinngangka yutirritjakutarra. Tjiinya-tjinguru-yan kukurraalku ngarriku tuwarraalku, palunyakutarra. ¹⁹ Tjiinyamarntu palyamunu purlkanya mularrpa ngaraku. Nyarra ngarnmanypalpi manta palyantjalanguru palyamunu kutjupa-kutjupa ngarala-wanarayintja, palunyangka munkarra yartakarriku. Nyangka palunyapirinypa puru ngarakitjamunu.

20 Tjiinya Mama Kuurrtu kurranyululpi watjarnu wantingu palyamunu palunyanya ngarala ngamurtu wiyarringkutjaku. Tjiinya-tjinguru-ya pirninyartu mirringkula-wanalku wiyarringku, palunyakutarra. Tjiinya Mamalu ngurrkarntanu yarnangu kutjupatjarranya wankarunkukitjalu. Palunyanya-tjananya kuliranytjalu watjarnu palyamunu ngarala ngamurtu wiyarringkutjaku.”

21 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjingurunta-ya watjalku, ‘Pitja-ya nyawa. Ngaa ngarala wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya. Munta, nyarranya ngarala.’ Nyangka-ya kulira mula-mularringkutjamaaltu wantima. 22 Tjiinya-

ya kutjupatjarralu mayura watjanma, ‘Ngayulu-rna wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.’ Nyangka-ya kutjupatjarralu mayura watjanma, ‘Ngayulu-rna Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjukupayi.’ Palunyalu-ya yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakanama wanalpayi mularrtutarrartu-ya nyakula mula-mularritjaku.

23 Nyangka-ya kulitjarra nyinama tjiinyamarntu-tjananyarnanta kurranyulu tjakultjunu.”

Tjiitjanya Marlaku Pitjaku

Matjuyuku 24.29-31; Luukaku 21.25-28

24 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Nyangka palyamunu palunyanya ngaralayilku wiyarringangka tjiirntu marurriku. Nyangka kirnaralu yutira kanyilkitjamunu. 25 Nyangka-ya pirntirri yilkaringunguru punka-punkalku. Nyangka pirntirri tjukurrtatja-ya kutjupayarlanguru ngaparrku pitjaku. 26 Nyangkalta-rna Katja Yarnangurrinytjanya yartakarringkula yutuwarningka tili purlkanyatjarra pitjaku. Tjiinya-rna puurra purlkanya tjarungaraku. 27 Palunyalu-rna yayintjulpa pirninya witulku kakarrara yapurra yurlparirra puru kayili-ya yankutjaku. Nyangkalta-ya yanku yarnangu nyarra Mama Kuurrtu ngurrkarntankutjanya kutjungkara katiku.”

Tjukurrpa Warta Kiripitjarra

Matjuyuku 24.32-35; Luukaku 21.29-33

28 Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjukurrpa kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku warta kiripitjarra. Tjiinya nyinngangka nyarlpi punkara wiyarripayi. Nyangka ngulayan nyaku nyarlpi paka-pakannyangka nintilu kulilku kurlikuturrinyangka. 29 Nyangka palunyapirinyartu-yan nyaku kutjupa-kutjupa yartakarringkulanyangka kulilku wartalpi ngamurringu ngayulu-rna pitjatjaku. 30 Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya palyamunu palunyapirinyapa

yartakarringkula-wanalku wiyarriku. Nyangka-ya yarnangu nyuntunyapirinya, tjukaruru nyinapayinya-ya tirtu nyinama. ³¹ Yilkari mantatarrartu wiyarringku. Nyangka ngayuku wangka tirtu ngaraku ngarama.”

*Ngurrrpa-lan Tjiitjanya Marlaku Pitjatjaku
Matjuyuku 24.36-44*

³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa tirtu watjaranytja, “Wiya, pirninyartu-lan ngurrrpa ngayulurna pitjatjaku. Tjiinya yayintjulpatarrartu-ya ngurrrpa. Puru ngayulutarrartu-rna ngurrrpa. Tjiinya Mamanyakutju ninti. ³³ Nyangka-ya tjulurr-tjulurrrpa nyinarra kawarrtu nyangama. Tjiinyamarntu-yan ngurrrpa ngayulu-rna pitjatjaku. ³⁴ Tjiinyakurlu puurrtu yalatja yankukitjalu watjala wanti waarka palyalpayilu-ya ngurranguru nyinarra palyaratjaku. Palunyalukurlu wati kutju tuungka ngaratjurra wanti ngarala puurrrpa palunyaku nyakulatjaku. ³⁵ Palunyapirinytju-ya nyangama tjiinyamarntu-yan ngurrrpa ngayulu-rna pitjatjaku. Tjinguru-rna pitjaku tjirntu tjarrpanyangka, tjinguru munga kultungka. Ngurrrangka-tjinguru-rna tjirntukutu pitjaku. ³⁶ Nyangka-ya kawarrtu nyangama watatja-yan nyinaku tjulurraaltjakutarra. ³⁷ Yuwa, tirtu-ya kawarrtu nyangama.”

14

*Tjumaranytja-ya Tjiitjanya Pungkukitjalu
Matjuyuku 26.1-5; Luukaku 22.1-2; Tjuunku 11.45-53*

¹ Nyangka ngamurringu ngaralanytja ngurra kutjarratjanu turlku Wayirntankutjanya puru Nyuma Tjalpu Ngalku-payinya ngaratjaku. Tjiinya-ya lurrtjerringkula kulilpayi nyarra kutjulpirtu Yiitjipula ngarangu, palunyanya. Nyangka tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu-ya wangkarra kuliranytja Tjiitjanya kumpiltu tjulyara mirri pungkukitjalu. ² Palunyalu-ya watjaranytja, “Wiya, kuwarripa-la wanti yarnangu pirni-ya turlkuku pitjangu nyinarranyangka, tjiinya-lanyaya yapungka yatultjakutarra.”

*Minymalu Parnti Walykumunu Tjiitjala Tjutirnu
Matjuyuku 26.6-13; Tjuunku 12.1-8*

³ Nyangka Tjiitjanya yiwarla Patjanila nyinarranytja. Palunyalu Tjayimanku ngurrangka tjarrpangu. Wati palunyanya kutjulpirtu purrtjutjarra nyinarrayirnu wiyarringu. Nyangka Tjiitjalu nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka minyma kutju tjarrparra pitjangu. Palunyalu puturlpa

parnti walykumunutjarra kanyiranytja. Tjiinya tjimarri purlkanyangka mantjintjatjanulu katinytja. Palunyalu puturlpa yarlaralpi parnti walykumununya tjutirnu Tjiitjaku katangka. ⁴ Nyangka-ya yarnangu kutjupattjarralu nyakulalpi mirrparnarringu. Palunyalu-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Nyaakunya parnti walykumununya katingu wiilypungu?” ⁵ Wiya-tjinguru nintiralpi tjimarri purlkanya mantjinma, 300-pirinyapa. Palunyalu-tjinguru-tjanampa nyirnurru nyinapayiku nintinma.” Tjiinya-ya mula-mulalu tjumara watjaranytja.

⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan yayirningkula watjara? Wanti-luya. Tjiinyamarntu-tju walykumunu palyarnu. ⁷ Tjiinya-tjananyanta nyirnurru nyinapayi pirninya nyuntulawana tirtu nyinarra-wananma. Nyangka-yan nyakula yirringkanama. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta tirtu nyinakitjamunu. ⁸ Tjiinya minyma ngaalu yungarralu kuliralpi palyarnu. Tjiinya parnti walykumununya-rni tjutirnu tamarlmanupirinyapa ngularniya mirri pulpangka tjarrpatjunktjaku. ⁹ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya manta lipiwanalu-ya tjukurrpa walykumununya watjaranytjalu minyma ngaanyatarrartu kulira watjanma.”

*Tjuutalu Watjarnu Tjiitjanya Yinytjanulu Nintilkitjalu
Matjuyuku 26.14-16; Luukaku 22.3-6*

¹⁰ Nyangka wanalpayi Tjuuta-Kariyarrrtu kuliranytja Tjiitjanya yinytjanulu nintilkitjalu. Palunyanyatarrartu Tjiitjalu ngurrkarntanu nyangka-ya 12-pa nyinarranytja. Nyangka pakara yanu tjurrtjuku puurrrpa pirningka watjarnu, “Tjiitjanya-munta-tjanamparnanku yinytjanulu nintilku?” ¹¹ Nyangka-ya kuliralpi pukurlarringu. Palunyalu-ya kalkurnu tjimarri ngaparrtjika nintilkitjalu. Nyangka palunyanguru Tjuutalu kuliranytja, “Yaaltjilu-tjanamparna Tjiitjanya nintilku?”

*Mirrka-ya Ngalkula Wayirntankutjanya Kuliranytja
Matjuyuku 26.17-25; Luukaku 22.7-14, 21-23; Tjuunku
13.21-30*

¹² Nyangkalta turlku Wayirntankutjanya puru Nyuma Tjalpu Ngalkupayinya ngarangu. Tjiinya-ya tjiipu warlangu pungkupayi ngalkukitjalu. Nyangka wanalpayi pirnilu-ya Tjiitjanya tjapirnu, “Wanytjatja-latju yanku mirrka kuka paalku ngalkula-lan Wayirntankutjanya kuliltjaku?”

¹³ Nyangka wanalpayi kutjarra weturnu, “Yarra-pula yiwarlakutu. Palunyalu nyawa wati kapi tjarlitjarra waalkarrara pitjanyangka ¹⁴ wanala ngurrakutu. Palunyalu

ngurra yungarranya watjala, ‘Yuwa, Nintipungkupayilulinyatju witu. Ruumpa wanytjanya ngarala mirrka-latju ngalkula Wayirntankutjanya kuliltjaku?’¹⁵ Nyangkaltapulanyanta ruumpa purlkanya katalarrangkatja nintitjunku tamarlmanu wantitjalu. Nyangka-pulan mirrka kuka paalku tjunku wantiku.”

¹⁶ Nyangka wanalpayi kutjarralu-pula yanu nyangu wati palunyanya kapitjarra waalkarrannyangka. Wanarayirnu-pula ngurrangka tjarrpatjunu. Palunyalu-pula marlawanalu tjarrparralpi ngurra yungarranya tjapirnu, “Ruumpa wanytjanga-latju mirrka ngalku Wayirntankutjanya kulilku?” Nyangka katalarrangkatjanya nintitjunu. Palunyangka-pula mirrka kuka paarayirnu tjunu wantirra marlaku yanu Tjiitjalakutu.

¹⁷ Nyangka tjirntu tjarrpanyangka Tjiitjanya puru wanalpayi 12-nyatarrartu-ya yanu ngurra palunyangka tjarrparralpi nyinakatingu mirrka ngalkukitja.¹⁸ Nyinarra-ya ngalkulanyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulila-ya ngaanya. Kutjulu-rni yinytjanulu nintilku, ngaa-lan lurrtju nyinarra mirrka ngalkula, palunyalu.”

¹⁹ Nyangka-ya kuliralpi tjurlpilyarringu. Palunyalu-ya kutju-kutjulu watjaranytja, “Wiya, ngayulumaalpa-rnakulila.”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nga-yan 12-pa nyinarra. Nyangka kutjulu ngaa nyuma-litju panikinpa kutjungkartu tjalatjura, palunyalu-rni yinytjanulu nintilku.²¹ Yuwa, Katja Yarnangurrinytjanya-rna mirriringku tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala, palunypirinypartu. Nyangka-ra palyamunu ngaraku wati ngaa yinytjanulu-rni nintilku, palunyaku. Tjiinya-ra palyamunu purlkanya ngaraku. Tjinguru wati palunyanya yirti ngarinytjamaalpa parrkangkartu ngarama. Nyangka-tjingurura-palya ngarama.”

Puurra Tjiitjalu Kutjuwarra Mirrka Ngalangu

Matjuyuku 26.26-30; Luukaku 22.14-20

²² Nyangka-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka Tjiitjalu nyuma mantjirnu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninypunkulalpi kartarntanu-tjanampa nintirnu. Palunyalu watjarnu, “Mantjila-ya ngala. Ngaanya-tju ngayuku yarnangupirinyapa.”

²³ Nyangka panikinpa wamatjarra mantjirnu. Palunyalu Mama Kuurrnga puru marninypunkulalpi nintirnu-tjanampa. Nyangka-ya tjikirnu.²⁴ Nyangka-tjananya watjarnu, “Ngaanya-tju ngayuku yirramipirinyapa. Nyangka tjukurrpa Mama Kuurrtu watjarnu wantitjanya tirtu

ngaraku ngarama ngayulu-rnatju yirrami wiilypungkulalpi mirrirriku, palunyangka. ²⁵ Kulinma-ya ngaanya. Wama ngaapirinypa-rna puru tjikilkitjamunu. Tjiinya-rna nyinarrayilku, nyangka Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarrayangka-rna wama kutjupa tjikilku.”

²⁶ Nyangka-ya turlku yinkarra pakara yanu purli Yalalalaku.

*Tjiitjalu Nintilu Watjaranytja Piitalu Mayultjaku
Matjuyuku 26.31-35; Luukaku 22.31-34; Tjuunku 13.36-38*

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Pirnilurtu-rniyan wantirra kukurraalku. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu kamparntalpa walkatjunu wantingu ngaapirinypa ngarala, ‘Mama Kuurrtu tjiipu miranykanyilpayinya pungku mirrirntanku. Nyangka-ya tjiipu pirninya wililyarrara kukurraalku.’ ²⁸ Nyangka-rna mirritjanu wanka pakara kurranyu yanku Kalalilakutu. Nyangka-rniyan marlawanalu wanalku lurrtjurriku.”

²⁹ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rnanta wantikitjamunu. Tjingurunta-ya wanalpayi ngaalu wantirra yanku. Nyangka ngayulu-rnanta wantikitjamunu.”

³⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Piita, kulila-rni. Munga kuwarrinya-tjun marnkurrara ngurpparringku. Palunyalultan kulilku tjuki-tjuki kutjarrara mirrarrayangka.”

³¹ Nyangka tungun-tungunarringkulalpi watjarnu, “Wiya, palunyapirinypa-rna mayulkitjamunu. Tjiinya-lin lurrtjurtu mirrirringku.”

Nyangka-ya wanalpayi pirnilu palunyapirinypartu watjarnu.

*Tjiitjalu Mamala Tjapiranytja Katjamanila
Matjuyuku 26.36-46; Luukaku 22.39-46*

³² Nyangka-ya Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayinyatarrartu kutipitjangu ngurra yini Katjamanilakutu. Nyangka-tjananya watjarnu, “Ngaangka-ya nyinama. Nyangka-rna yarra Mamala tjapila.” ³³ Nyangka-tjananya Piitanya, Tjayiminya, Tjuunngatarrartu yarltirra katingu. Palunyangkartu-ra tjuni tjurlpilyarringu. ³⁴ Palunyalutjananya watjarnu, “Tjuni-rna tjurlpilyarringu. Nyangka kurrurnpa-rni puurntara kanyira. Kulila-ya. Ngaangurulu-ya nyinarra wanka-wankalu tjapinma.”

³⁵⁻³⁶ Nyangka ngamurtu mapitjalalpi pupakatingu. Palunyalu ngaapirinypa tjapiranytja, “Yuwa Mama, nyuntulun kutjupa-kutjupa kulira palyalpayi. Tjiinya-rnin watjarnu pika purlkanyatjarra-rna mirrirritjaku. Nyangka-muntan

wangka kutjupanku nyangka-rna pikamaalpa nyinama? Wiya, nyuntulunku yungarralu kulila.”

³⁷ Nyangka marlaku pitjalalpi nyangu wanalpayi marnkurrnga-ya kunkunpa ngarriranyangka. Palunyalu Piitala watjarnu, “Tjayiman, kunkunarringu-partan? Rawalu-partan wanka-wankalu tjapiranytjamunu?”

³⁸ Nyangka-tjananya watjarnu, “Wanka-wankalu-ya tjapinma tjiinya mamulu-tjananyanta punkatjingaltjakutarra. Tjiinya-yan wuyurrrpa nyinarranytja tjapilkitja. Parturtuyan ngalya nyuurru-nyuurrurru kunkunarringu.”

³⁹ Nyangka puru yanu tjapilkitja. Palunyalu wangka kutjunyartu puru watjaranytja. ⁴⁰ Palunyalu marlaku pitjalalpi nyangu puru-ya kunkunpa ngarriranyangka. Tjiinyamarntu-ya ngalya nyuurru-nyuurrurru. Nyangka-tjananya watjarnu, “Puru-watjala-yan kunkunarringu?” Nyangka-ya purtu kulirnu watjalkitjalu.

⁴¹ Nyangka puru yanu palunyaku Mamangka tjapiranytja. Palunyalu marlakulu pitjangu-tjananya watjarnu, “Tirtu-parta-yan kunkunpa ngarrima? Wartalpitjanu-ya wanti. Ngaa-ya wati palyamunu pirnilu-rniya pitjangu Katja Yarnangurrinytjanya tjulyalkitja. ⁴² Pakala-ya nyangka-la mapitja nyawa. Wati ngaa pitjangu yinytjanulu-rni nintilkitja.”

Tjiitjanya-ya Tjulyarnu

Matjuyuku 26.47-56; Luukaku 22.47-53; Tjuunku 18.3-12

⁴³ Nyangka tjaangkartu wanalpayi Tjuutanya waalkarrara pitjangu. Puru-ya pirnipurlka pitjangu kunmarnu purlkanyatjarra puru kupulutjarra. Tjiinya-tjananya yirna pirnilu, tjurrtjuku puurrtu, puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu-ya witurnu wantingu.

⁴⁴ Tjiinya kutjulpirtulpi Tjuutalu-tjananya ngarnmanymanu wantingu, “Wati nyarra ngayulu-rna nyunytjulku, palunyanya-ya tjulyara makati.”

⁴⁵ Nyangka Tjiitjalakutu pitjangu watjarnu, “Yuwa Puurr.” Nyangkalta-lu nyunytjurnu. ⁴⁶ Nyangka-ya Tjiitjanya tjulyarnu kanyiranytja. ⁴⁷ Nyangka wati kutju ngamu ngaralanytjalu kunmarnu purlkanyanku yilaralpi wati kutju pina katapungu, tjiinya tjurrtjuku puurrrpa purlkanyaku waarka palyalpayinya. ⁴⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wati pirninya watjarnu, “Nyaaku-rniyan kunmarnu purlkanya puru kupulutjarra pitjangu tjulyalkitja? Ngayulumunta-rna mirri pungkupayi? ⁴⁹ Wiya, tjirntu kutjupa tjirntu-tjananyarnanta nyinarra nintipungkulanytja tjurrtju

purlkanyangka. Nyangka-rniyan tjulyantjamaaltu wantiranytja. Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantjanya ngarala tjiinya-rniyan tjulyara katitjaku.”

⁵⁰ Palunyangkartu-ya wanalpayi pirnilu wantirra ngurlu kukurraarnu.

⁵¹ Nyangka wati yangupala kutjulunku warntu piinpiintakutju tjuturnu yangatjuralpi Tjiitjanya marlawanalu ngurlura wanarnu. Nyangka-ya warrmarlalu nyakulalpi tjulyalkitjangka ⁵² warntu yurulypongkula nikirrpalya kukurraarnu. Nyangka-ya warntukutju kanyiranytja.

Tjiitjanya-ya Kantjulpa Pirningka Ngaratjunu

Matjuyuku 26.57-68; Luukaku 22.54-55, 63-71; Tjuunku 18.13-14, 19-24

⁵³ Nyangkalta-ya Tjiitjanya katingu tjurrtjuku puurrrpa purlkanyaku yiwarlakutu. Palunyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa, puru yirna pirninya, puru Mawutjaku wangka nintipungkupayinya kapurturringu nyinarranytja. ⁵⁴ Nyangka Piitalu tiwawanalu wanarayintja. Palunyalu yiwarla yaarra palunyangka tjarrpangu. Palunyalu-tjananya purlinyanta pirningka lurrtjurringkulalpi nyinakatingu. Palunyalu waru ngantjiranytja. ⁵⁵ Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirni puru kantjulpa pirninya kaninytjarra nyinarranytja. Palunyalu-ya ngurriranytja pitjala-ya watjaltjaku Tjiitjalu palyamunu palyannyangka-ya mirritjunkukitjalu. Palunyapirinyapa watjaltjaku-ya purtu ngurriranytja. ⁵⁶ Tjiinya pirnilu-ya pitjala mayura watjaranytja. Palunyalu-ya tjukurrpa kutju watjaranytjamunu.

⁵⁷ Nyangkalta wati kutjupattjarralu-ya pakaralpi mayurnu watjarnu, ⁵⁸ “Wiya, kulirnu-latju wati ngaalu ngaapirinyapa watjaranytja. Tjurrtju purlkanya nyarra watilu-ya palyarnu, ngayulu-rnanyu purlparrpungku. Palunyalu-rnanyu kutjupanya palyalku ngurra kutjarratjanulu. Tjiinyanyu watilu-ya palyaltjakumunu. Ngarna palunyalu kutjulunyu palyalku.” ⁵⁹ Wati palunyalutarra-ya tjukurrpa kutju watjaranytjamunu.

⁶⁰ Nyangka tjurrtjuku puurrrpa purlkanyalu pakaralpi Tjiitjanya watjarnu, “Nyuntulun kulira wati ngaalunta-ya watjaranyangka. Mularrrpa-munta-ya watjara?”

⁶¹ Nyangka kanmarrpa tirtu ngaralanytja. Nyangka puurrrpa palunyalu puru tjapirnu, “Nyuntulu-muntan Kurrayitjanya, Mama Kuurrrku Katja?”

⁶² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, palunyanya-rna. Nyangka ngula-rniyan nyaku Katja Yarnangurrinytjanya-rna Mama Kuurrra yitingka nyinapayinya yutuwingka tjarungaralayinnyangka.”

63-64 Nyangka tjurrtjuku puurrrpa purlkanyalu wangka palunyapirinyapa kuliralpi warntunku wartunpungu. Palunyalu watjarnu, “Yartaka! Ngaalu-kulila Mama Kuurrrnga ngarlpupirtira. Nyaaku-lan kutjupanya yarltiku pitjala-lanya watjaltjaku? Tjiinya yungarralunku watjarnu. Nyangka-yan nyaapirinyapa kulira?”

Nyangka-ya pirnilurtu watjarnu, “Yuwa, palyamunu watjarnu. Palunyatjanu mirrirriku.”

65 Nyangka kutjupattjarralu-ya Tjiitjanya tjuupungkulanytja. Palunyalu-ya kuru karrpiralpi pungkula tjapiranytja, “Nganalunta pungu?” Nyangka purlinymanta pirnilu-ya tjulyaralpi maralutarra ngaparrku yurntura pungkulanytja.

Piitanya Tjiitjaku Ngurrrparringkulanytja

Matjuyuku 26.69-75; Luukaku 22.56-62; Tjuunku 18.15-18, 25-27

66 Nyangka tjiinya Piitanya yiwarla jaarrrta tirtu nyinarranytja. Nyangka kungka nyarra tjurrtjuku puurrrpa purlkanyaku waarka palyalpayi pitjangu. ⁶⁷ Palunyalu nyangu Piitalu nyinarra waru ngantjiranyangka. Palunyalu yiiku nyakulalpi watjarnu, “Nyuntulutarrartun Tjiitja-Natjarinyamartatjingga lurtju parrapitjalayintja.”

68 Nyangka-parturtu watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-rna. Nyaapan watjara? Purrtu-rnanta kulira.” Nyangka pakaralpi tuunguru ngaralanytjalu kulirnu tjuki-tjuki mirranyangka.

69 Nyangka kungka palunyalu nyakulalpi pirningkartutjananya watjarnu, “Wiya, ngaanyatarrartu-kulila wati palunyaku wanalpayi.” ⁷⁰ Nyangka Piitanya puru ngurrrparringu.

Nyangka rawamaalpartu-ya yarnangu kapurtu ngaralanytjalu watjarnu, “Wiya, mularrpan wati palunyaku wanalpayi. Tjiinyamarntun Kalalilanguru pitjanytja.”

71 Nyangka Piitalu watjarnu, “Wati pala-yan watjaranytja, palunyaku-rna ngurrrpa. Mularrpattjananyarnanta tjukarurrulu watjara. Tjinguru-rna mayura watjaranyangka Mama Kuurrrtu-rni palya pungku.”

72 Nyangkalta tjuki-tjuki purlkanya puru mirrangu. Nyangka Piitalu kulirnu Tjiitjalu watjarnu, “Marnkurrarattjun ngurrrparringkulalpi kulilku tjuki-tjuki kutjarrara mirranyangka.” Nyangka wangka palunyanya kuliralpi kurntarringu. Palunyalulta purlkanya yulangu.

15

Tjiitjanya-ya Katingu Payilarrtakutu

Matjuyuku 27.1-2, 11-14; Luukaku 23.1-5; Tjuunku 18.28-

38

¹ Nyangka mungayurnturalpi-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu waarrpungkulalpi yarlingu yirna pirninya, puru Mawutjaku wangka nintipungkupayinya, puru kantjulpa pirninyartu. Nyangka-ya lurrtjurringkulalpi wangkarrayirnu yuwarnmanu watjarnu Tjiitjanya Payilarrtakutu katikitjalu. Palunyalu-ya karrpira katingu nintirnu. ² Nyangka Payilarrtu-lu tjapirnu, “Nyuntulumuntan Tjiyuku-tjanampnan puurrrpa?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Pina yungarralu palan kulira watjara.”

³ Nyangka tjurrtjuku puurrrpa pirnilu-ya watjaranytja Tjiitjalunyu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. Nyangka kulira wantirra kanmarrpa ngaralanytja.

⁴ Palunyangka Payilarrtu puru tjapirnu, “Nyaakun wangkamaalpa tirtu ngarala? Tjiinyanta-ya watjara kutjupa-kutjupanyun palyaranytja.”

⁵ Nyangka tirtu kanmarrpa ngaralanytja. Nyangka Payilarrtu nyakulalpi kata paarnarrarnu.

Tjiitjanya-ya Mirritjunu

Matjuyuku 27.15-26; Luukaku 23.13-25; Tjuunku 18.39—

19.16

⁶ Nyangka tjiinya Payilarrku yara ngaapirinyapa ngaralanytja. Tjiinya kurli kutjupa kurli Payilarrtu wati kutju tjayilnguru walatjungkupayi. Tjiinya turlku Wayirntankutjanya ngaralanyangka Payilarrtu-tjananya yarnangu pirninya tjapilku, “Wati yini ngananya-tjanampnanku walatjunku?” Nyangka-ya watjalku. ⁷ Nyangka palunyangkartu wati yini Purapanya tjayilpangka nyinaranytja. Tjiinya-ya kutjulpirtulpi wati pirni yanyanyanpa nyinarranytja kapamanku. Palunyalu-ya pika-pikarringkulalpi wati kutju mirrirntanu. Nyangka-tjananya tjayilpangka tjarrpatjunu, Purapanyatarrartu.

⁸ Nyangka yarnangu pirnilu-ya kapurturringkulalpi watjaranytja Payilarrtu-tjanampa wati kutju walatjunktjaku. ⁹ Nyangka Payilarrtu-tjananya tjapirnu, “Nyuntuku puurrrpa-munta-tjanampnanku walatjunku?” ¹⁰ Tjiinya nintilu kuliranytja tjurrtjuku puurrrpa pirnilu-ya Tjiitjanya karurr-karurrtu katingu nintinyangka. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-ya Tjiitjanyakutju wanaranytja.

¹¹ Nyangka tjurrtjuku puurrrpa pirnilu-ya witu-witura nintiranytja yarnangu pirnilu-ya Purapanya

watjaltjaku. Nyangka-ya watjaranytja, “Purapanya-lampatju walatjurra.”¹² Nyangka Payilarrtu-tjananya puru tjapirnu, “Nyangkanyka-rna yaaltjinku wati ngaa-yan puurpa watjaranytjanya?”

¹³ Nyangka-ya pirnilurtu mirrangu watjarnu, “Wiya, wartangka yurtitjurra.”

¹⁴ Nyangka-tjananya tjapirnu, “Wiya, nyaapirinyapa pal-yarnu?”

Nyangka-ya lingkirrtu mirrarra watjaranytja, “Wartangka yurtitjurra.”

¹⁵ Nyangka Payilarrtu Purapanya walatjunu tjiinya-tjananya yipilymankukitjalu. Palunyalu watjarnu warrmarlalu-ya Tjiitjanya wirtapi wilyparnpungkutjaku, palunyalu katirra wartangka yurtitjunktjaku.

*Tjiitjanya-ya Ngarlpupirtiranytja
Matjuyuku 27.27-31; Tjuunku 19.2-3*

¹⁶ Nyangka-ya warrmarlalu Tjiitjanya katingu tjarrpatjunu Payilarrku yiwarla yaarra. Palunyalu-ya warrmarla kutjupatjarranya yarltirralpi kapurtunu.

¹⁷ Palunyalu-ya warntu tjitirn-tjitirnpa Tjiitjala tjarrpatjunu wantingu. Palunyalu-ya yakirri tjilka-tjilka palyaralpi katangka tjunu.

¹⁸ Palunyalu-ya ngarnartu marninypunkula watjaranytja, “Tjiyuku-tjanampan puurpa walykumunu!”

¹⁹ Nyangka-ya warta mantjiralpi kata pungkulanytja. Palunyalu-ya puru tjuupungkulanytja.

Palunyalu-ya pupakattirra ngarnartu marninypunkulanytja. ²⁰ Ngarlpupirtirayirnu-ya wiyarringkulalpi warntu tjitirn-tjitirnga yarraralpi warntu yungarranya marlakulu tjarrpatjunu. Palunyalulta-ya makatingu wartangka yurtitjunktukitjalu.

Tjiitjanya-ya Wartangka Yurtitjunu

Matjuyuku 27.32-44; Luukaku 23.26-43; Tjuunku 19.17-27

²¹ Mapitjalayirnu-ya nyangu wati yini Tjayimangga purtinguru pitjalayinnyangka. Wati palunyanya Tjaarininyamartatji tjiinya Yalitjantaku-pulampa Ruupaku mama.

Nyangka-luya warrmarlalu watjarnu warta Tjiitjanyamartatji tjarlira makatitjaku. Nyangka mularrpartu tjarlirnu makatirrayintja.

²² Nyangka-ya mapitjalayirnu parrapitjangu purli Kuulkatjaku. Tjiinya yini palunyanya ngaapirinyapa, “Kata Tarrkatjarranya”.

²³ Palunyangka-ya mirritjinpa yini muyu wayinta warli-warliralpi purtu nintirnu tjiinya pika kaarrngaralanyangka putjurrmankutjaku.

²⁴ Palunyalulta-ya wartangka yurtitjunu. Palunyalu-nya warntu pirninya mantjilkitja

ngarlpurringkulanytja winumara kutjupa-kutjupa mantjilkitalu. ²⁵ Tjiinya tjirntu katu-katurringangka-ya Tjiitjanya yurtitjunu. ²⁶ Palunyalu-ya ngaapirinyapa walkatjunu, “Tjiyuku-tjanampa puurrrpa.” Tjiinyanyu palyamunu palunyanguru yurtitjunu. Palunyalu-ya nampa palunyanya katangka katu tjunu. ²⁷ Palunyalu-ya wati palyamunu kutjarra ngantjarrpa-ngantjarrpa yurtitjunu. ²⁸ [Nyangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yartakarringu. Wangka palunyanya ngaapirinyapa, “Wati palyamunupirinyapa-luya mirri pungu.”]

²⁹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu palunyawana pitjala mara yurrirra ngarlpupirtira watjaranytja, “Nyuntulunya watjaranytja tjurrtju purlkanya purlparrpungkula palunyalu ngurra kutjarratjanulu marlakulu palyalkitalu. ³⁰ Yala, wankarringkula tjarungara.”

³¹ Nyangka palunyapirinyapartu-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu ngarlpupirtira watjaranytja, “Wati ngaalu yarnangu pirni-tjananya wankaruranytja. Palunyalu purtu kulira yungarralunku wankarunkukitalu. ³² Wati ngaanya-watjala Mama Kuurrtu kalkuntjanya tjiinya Yitjurayilku tjamupirtiku puurrrpa? Wartangurunya tjarungarala pitja. Nyangka-latjuyi nyawa mula-mularriwa.”

Nyangka puru wati kutjarra-pula yurtingaralanytjalu tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytja.

Tjiitjanya Mirrirringu

Matjuyuku 27.45-56; Luukaku 23.44-49; Tjuunku 19.28-30

³³ Nyangka Tjiitjanya wartangka ngaralayirnu tinarringu. Nyangkalta tjirntu mungarringu. Nyangka manta lipiwana mungapirinyapa ngaralayirnu mungarrtjirringangka tjirntu marlaku yartakarringu. ³⁴ Nyangkalta Tjiitjalu mirrarralpi watjarnu, “*Yilayi, Yilayi lama tjabatjani?*” Tjiinya wangka ngaapirinyapa, “Mama Kuurr, nyaatjanungka-rnin wantingu?”

³⁵ Nyangka-ya ngamu ngaralanytjalu kuliralpi watjarnu, “Wiya-kulila Layirrtjanya yarltirra pitjala yirringkankutjaku.” ³⁶ Nyangka wati kutjulu ngalyakukurraarnu rayiki kurlunypa mantjiralpi tjarrpatjunu wayinpangka. Palunyalu wartangka karrpiralpi yititjunu Tjiitjalu kuurrakaltjaku. Nyangkalta tjikirnu. Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Kuwarripa-la nyawa Layirrtjaluyi pitja mantjiralpi walatjurra.”

³⁷ Nyangka Tjiitjanya lingkirrpa mirrarralpi mirrirringu.

³⁸ Nyangka warntu nyarra tjurrtju purlkanyangka waraly-waralyngarapayinya katalarranguru wartunarrara kukur-raarnu mantakutu. ³⁹ Nyangka warrmarla puurrtu nyangu Tjiitjanya mirrirrinyangka. Palunyalu watjarnu, “Wiya, wati ngaanya mularrpa Mama Kuurrku Katja.”

⁴⁰ Nyangka minyma pirnilu-ya tiwanguru ngarala nyakulanytja. Tjiinya Miri-Matalanyamartatjinya, puru Tjaluminya, puru Miri kutjupanya Tjawutjaku-pulampa Tjayimi marlangkatjaku ngunytjutarrartu-ya ngaralanytja.

⁴¹ Minyma palunyalu-ya Kalalilawanalulpi Tjiitjanya parrawanara mirrka paara nintiranytja. Puru minyma kutjupatjarralu-ya wanarnu Tjurutjamala tjarrpatjunu. Palunyalu-ya ngarala nyakulanytja.

Tjiitjanya Pulpangka Tjarrpatjunu

Matjuyuku 27.57-61; Luukaku 23.50-56; Tjuunku 19.38-42

⁴²⁻⁴³ Tjiinya Puratingka-ya Tjiitjanya yurtitjunu. Tjirntu palunyangka-ya tamarlmara palyalpayi Tjatiti yaka-yakangka waarka wiya nyinakitjalu. Nyangka Purati ngaralayirnu mungarrtjirrinnyangka Tjawutjanya ngurra Yaramatjiyanyamartatji waalkarrara pitjangu. Wati palunyanya kantjulpa walykumunu nyinapayi. Palunyalu kawarrtu nyakulanytja Mama Kuurrtu-tjananya puurrarringkula kanyiltjaku. Wati palunyanya rapa-rapa Payilarrtakutu yanu tjapirnu, “Mirri Tjiitjanya-munta-rna mantjira makatiku?” ⁴⁴ Nyangka Payilarrtu kata paarnarrarnu kulirnu Tjiitjanya waarrpungu mirrirrinyangka. Palunyalu warrmarla puurrrpa yarltirralpi tjapirnu, “Mularrpa-munta mirrirringu?” ⁴⁵ Nyangka watjarnu, “Yuwa.” Nyangka kuliralpi watjarnu Tjawutjalu mantjira makatitjaku. ⁴⁶ Nyangka warntu pirntalpa payipungkula wartakutu katingu. Palunyalu mirri mantjiralpi karrpira pulpakutu katingu tjarrpatjunu. Tjiinya-ya purlingka tjawarnu pulpakarrarnu wantingu, palunyangka tjarrpatjunu. Palunyalu purli tjiwa purlkanya watiyurnturnu wantingu pulpa tjaangka. ⁴⁷ Nyangka Miri-Matalanyamartatjilu-pula Miri nyarra Tjawutjaku ngunytjulu nyangu pulpangka tjarrpatjunkunyangka.

16

Tjiitjanya Mirritjanu Wankarringkula Pakarnu

Matjuyuku 28.1-8; Luukaku 24.1-12; Tjuunku 20.1-10

¹ Nyangka tjirntu Tjatiti yaka-yaka ngarangu. Nyangka-ya waarka wiya nyinarrayirnu tjirntu tjarrpatjunu. Nyangka-ya Miri-Matalanyamartatjinya, puru Tjaluminya, puru Miri

nyarra Tjayimiku ngunytju pakara yanu parnti walykumunu payipungu mirri Tjiitjanya nyirtlkitjalu. ² Palunyaluya ngarringu mungayurntura pakara pulpakutu yanu. ³⁻⁴ Mapitjalayintjalu-ya watjaranytja, “Nganalunyka-lampa purli tjiwa watiyurntulku?” Tjiinya-ya purtu kuliranytja purlkanya mularrpa ngaralanyangka. Palunyalulta-ya manyangu tjiwa palunyanya watiyurnturnu wantinytja ngarala. ⁵ Nyangka-ya pulpangka tjarrparralpi nyangu, “Wati ngaa yangupala warntu pirntaltjarra wakunguru nyinarra.” Palunyalu-ya nyakulalpi ngurlurringu.

⁶ Nyangka wati palunyalu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngurlumaalpa-ya ngara. Nintilu-rna kulira tjiinya-yan Tjiitja-Natjarinyamartatjiku ngurrira, wartangka-ya yuritjunu, palunyaku. Tjiinya ngurra ngaangka mirri ngarinytjatjanu wankarringkula pakarnu. Nyawa-ya ngur-rakutju ngaralanyangka. ⁷ Palunyalu-ya yarra wanalpayi pirningka Piitalatarrartu ngaapirinyapa watjala, ‘Tjiitjanya kurranyurringkula Kalalilakutu yanu watjarnu wantitjalu. Nyangka-luyan ngurra palunyangka nyaku.’”

⁸ Nyangka-ya tiltirrtjarra pulpanguru pakara ngurlu kukurraarnu. Palunyalu-ya kutjupangka watjantjamaaltu ngurlulu wantingu.

Tjukurrpa Kutjupa Tjiinya Tjiitjanya Mirritjanu-tjananya Yartakarringkulanytja

*Tjiitjanya Yartakarringu Miri-Matalanyamartatjingka
Matjuyuku 28.9-10; Tjuunku 20.11-18*

⁹ [Tjiinya Tjiitjanya Yirrinytja munga-mungangka mirritjanu wankarringkula pakaralpi Miri-Matalanyamartatjingka kurranyu yartakarringu. Tjiinya kutjulpirtulpi minyma palunyanya mamu 7-tjarra nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu mamu tjirtinnyangka walykumunurringu. Minyma palunyangka yartakarringu. ¹⁰ Nyangka nyakula yanu nyangu palunyaku wanalpayi pirninya-ya tjuni walykunytilpa nyinarra yularranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, ¹¹ “Wiya, nyangu-rnalu Tjiitjanya wankarringkula pakantja.” Nyangka-ya kuliralpi mula-mularringkutjamunurtu.

*Tjiitjanya Wanalpayi Kutjarrangka Yartakarringu
Luukaku 24.13-35*

¹² Palunyanguru Tjiitjanya kutjupapirinya yartakarringu wanalpayi kutjarrangka tjiinya-pula ngurra kutjupakutu mapitjalayinnyangka. ¹³ Nyangka-pula marlaku mapitjalalpi wanalpayi kutjupatjarrangka tjakultjunu. Nyangka-ya mularrkulintjamunurtu.

Tjiitjanya Wanalpayi 11-ta Yartakarringu

Matjuyuku 28.16-20; Luukaku 24.36-49; Tjuunku 20.19-23

¹⁴ Nyangka marla mularrpa Tjiitjanya wanalpayi 11-ta yartakarringu nyinarra-ya mirrka ngalkulanyangka. Palunyalu-tjananya payirnu tjiinya-ya mula-mularringkutjamunungka. Tjiinya-ya tunguntunguntu kulira wantirrantja kutjupalu-ya pitjala nyakunytjatjanulu watjaranyangka. ¹⁵ Nyangka-tjananya watjarnu, “Ngurra lipiwanalu-ya yarra tjukurrpa ngayunyatjarra parrawatjanma yarnangu pirningkartu. ¹⁶ Nyangka kutjanya-tjinguru mula-mularringku. Nyangka-yan kapingka tjarrpatjunku. Nyangka Mama Kuurrtu-lu wankarunku. Nyangka kutjanya mula-mularringkutjamunungka Mama Kuurrtu mirritjunku. ¹⁷ Nyangka mularrkulilpayilu-ya yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyanma. Tjiinya mamu-ya tjirtinma ngayuku yiningka. Puru-ya wangka kutjuparringkula wangkama. ¹⁸ Palunyalu-tjinguru-ya liru ngurralu mantjilku, puru kapi kungkungutjarra tjikilku. Wiya, mirririkitjamunu-ya. Puru-ya pikatjarra-tjananya pampura pika wiirrunma.”

Tjiitjanya Yilkari Katarra Yanu

Luukaku 24.50-53; Palyalpayinya 1.9-11

¹⁹ Nyangka Puurrrpa Tjiitjanya-tjananya wangkangu wiyarringkunyaangka Mama Kuurrtu-lu katura katingu yilkari katarra. Nyangkalta palunyala yitingkartu nyinakatingu. ²⁰ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya yanu tjukurrpa parrawatjarantja. Nyangka Katungkatjalu-tjananya yirringkaranyangka-ya yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyarantja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakula mula-mularringkulanytja, “Yuwa, ngaalu-ya tjukarurrulu tjakultjura.”]

Tjukurrpa Kutjupa Kutjupingkatjanya

⁽⁹⁾ [Nyangka-ya minyma pirninya yanu Piitala-tjananya lurrtjurringu. Palunyalu-tjananya tjakultjunu tjiinya Tjiitjanya mirritjanu wankarringkula Kalalilakutu yankunyaangka. ⁽¹⁰⁾ Nyangka Tjiitjalu wanalpayi pirninya-tjananya witurru tjukurrpa walykumunu tirtu ngarapayinya ngurra pirniwanalu parrawatjaratjaku. Kulira-yayi

wankarringama. Nyangka-ya mularrpartu yanu parrawat-jaranytja.]

Luukalu Tjukurrpa Tjiitjanyatjarra Walkatjunkturja

1-2 Yuwa Tjiyapila, ngarnmanypalpi pirnilu-ya nyakulanytjatjanulu nintilu tjukurrpa Tjiitjanyatjarra parrawatjaranytja. Palunyalu-ya puru ngayunya-lanya tjakultjunu. Nyangka-ya kutjupatjarralu kulira walkatjunkturjalayirnu wantingu. ³⁻⁴ Nyangka ngayulutarra-rna rawalu kulira nintirringkulanytja. Palunyalu-rna kulirnu tjukarurrulu tjunkula-wanalkitjalu.

Yuwa puurr, tjukurrpa ngaanya-rnanku nyuntuku walkatjunu. Nyangkan nyaku mula-mularriku tjiinyanta-ya kutjulpirtulpi tjukarurrulu nintipungkulanytja, palunyanya.

Yayintjulpa Tjakurayila Yartakarringu

⁵ Nyangka puurra Yaratalu-tjananya ngurra Tjutiyala nyinapayi pirninya kanyiranytja. Palunyatjarralpi wati yini Tjakurayilu tjurrtju purlkanyangka waarka palyalpayi, kutjulpirtulpi wati Payirrtjalu-ya palyaranytja, palun-yapirinya. Nyangka puru palunyaku kurri Litjipaku yungarrapirti-ya tjurrtjunga waarka palyalpayi nyinaranytja. ⁶ Nyangka Tjakurayinya-pula kurrirarra tjukarurru nyinarranytja Mama Kuurra mirangka. Palunyalu-pula palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja. ⁷ Nyangka Litjipalu tjilku kanyintjamaalpa tirtu nyinaranytja. Tjiinya-pula tjilkumaalpa nyinarrayirnu nyalparingu.

⁸⁻⁹ Nyangka Tjakurayilu-ya tjurrtju purlkanyangka waarka palyaranytja. Tjiinya-ya ngaparrtjika yirringkara palyalpayi. Palunyalu-ya ngurrrarntanu Tjakurayilu palyaltjaku. Tjiinya-ya yapu yinitjarra-yinitjarra warnirralpi nyangu yini Tjakurayinya. Nyangka wati palunyanya tjurrtjunga tjarrpangu parnti walykumunu pulparru pata-patalkitja waru yarltangka. ¹⁰ Nyangka-ya yarnangu pirninya yilkaku ngarala Mama Kuurra tjapiranytja. Nyangka Tjakurayilu parnti walykumunu pulparru pata-pataranytja waru yarltangka.

¹¹ Palunyalu nyangu Puurrku yayintjulpa warangka ngamu yutirringu ngaralanyangka. ¹² Palunyalu kurrurnpa ngurlurringu. ¹³ Nyangka yayintjultu watjarnu, "Tjakurayi, ngurlumaaltu ngara kulila. Tjiinya Mama Kuurrtunta

kulirnu tjapiranyangka. Nyangka nyuntuku kurri Litjipalu katja kanyilku. Nyangka-lun tjapilku yini Tjuunnga.¹⁴ Tjilku palunyanya-pulan kanyiralpi pukurlarriku. Puruya yarnangu pirnilu nyakulalpi pukurlarriku.¹⁵ Nyangka purlkarringkulalpi wati purlkanya nyinama Mama Kuurrtamirangka. Palunyalu wayinpa tjikintjamaalpa nyinama. Tjiinya yirti ngarrinyangka Kuurrti Walykumununya-lu tjarrparralpi tirtu wiilyngarama. Nyangka walykumunu nyinama.¹⁶ Palunyalu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti marlakulu katiku palunyaku-tjanampa Puurrrpa Mama Kuurrtakutu.¹⁷ Wati palunyalu Layirrtjanyapirinytju Kuurrti Walykumununya kanyiranytjalu kurrurnpa rapalu tjukurrrpa watjanma. Palunyalu-tjananya mama ngunytju watjalku tjilku-yanku mukulyanytjulu kanyiratjaku. Palunyalu-tjananya tungun-tungunpa pirninya watjalku pinkurrtjingalku tjukarurru-ya nyinarratjaku. Tjiinya ngarnmanymanku-tjananya watjalku Puurrrku tjukurrrpa-ya kuliratjaku.”

¹⁸ Nyangka Tjakurayilu kuliralpi watjarnu, “Mularrpamuntan watjara? Tjiinya-litju nyalparringu nyinarra.”

¹⁹ Nyangka yayintjultu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna yini Kayipirilnga. Mama Kuurrtamirangka ngamu-rna waarka palyalpayi. Nyangka-rni weturnu pitjala tjukurrrpa ngaa walykumununya nyuntula watjaltjaku.²⁰ Nyangka-rnin mularrringkutjamaalto wantingu. Palunyatjanun wangkamaalpa nyinarrayilku, nyangka ngayuku wangka yutirinyangkan puru wangkatjarrarriku.”

²¹ Nyangka-ya yilkaku ngaralanytjalu purtu kuliranytja, “Tjakurayinya rawarringu. Nyaakunya tirtu kaninytjarra ngarala?”²² Nyangkalta waalkarrara pitjalalpi purtu wangkarrantytja. Nyangka-ya kulirnu, “Tjinguru Mama Kuurrtu kutjupa-kutjupa nintitjunu.” Nyangka-tjananya maralukutju yurirra watjaranytja.

²³ Nyangka Tjakurayilu tjurrtjunga nyinarra waarka palyarayirnu wiyarringkula yanu ngurrakutu.²⁴ Nyangka palunyaku kurri Litjipalu nyinangu mirarnunku mukala yulkapa-yulkaparrinytjalu. Palunyatjanu yurlta nyinarrayirnu kirnara 5-pa.²⁵ Tjiinya kulirnu, “Mama Kuurrtu-rni ngarlurringkulalpi walykumunura kanyira. Ngaangkalpi-rniya nyakula watjaranytja tjilkumaalpa-rna nyinarranyangka. Nyangka-rniya palunyapirinytja puru watjalkitjamunu.”

Yayintjultu Mirila-lu Kalkuntja

²⁶ Nyangka Litjipanya nyinarrayirnu mira-mirarringu. Nyangka Mama Kuurrtu yayintjulpa yini Kayipirilnga

witurnu yiwarla yini Natjarilakutu ngurra Kalalila ngaralanyangka. ²⁷ Nyangka yanu kungka yini Mirila tjukurrpa watjalkitja. Tjiinya kungka palunyanya watiku ngurrra nyinarranytja. Nyangka palunyaku kalkulpa yini Tjawutjanya tjiinya puurrra Tayipirru wartangkatja nyinarranytja. ²⁸ Nyangka yayintjultu pitjangu Mirila watjarnu, “Yuwa, kurrurnpa rapa nyinama. Mama Kuurrtunta ngarltunytjulu kanyira. Tjiinyanta pukurltu nyakula.”

²⁹ Nyangka kuliralpi tjuni tjurlpilyarringu. Tjiinya purtu kuliranytja, “Nyaapirinypa-rni watjarnu?” ³⁰ Nyangka yayintjultu watjarnu, “Ngurlumaaltu-munta-rnin kulilku? Tjiinya Mama Kuurrtunta ngurrkarntanu. ³¹ Nyangkan nyinaku miralku mukala yulkapa-yulkaparrinytjalu. Palunyalun nyinarrayilku katja kanyilku. Palunyalun tjaipilku yini Tjiitjanya. ³²⁻³³ Palunyanya Mama Kuurru Katja nyinama tjiinya wati purlkanya. Tjiinya palunyaku Mamlu tjunku puurrra purlkanya nyinarratjaku. Tjiinya kutjulpirtu palunyaku tjamu Tayipirnga puurrra nyinarranytja, palunyapirinypa. Nyangka-tjananya Tjayikapaku tjamupirti tirtu kanyinma.”

³⁴ Nyangka Mirilu kuliralpi watjarnu, “Yaaltji-rna tjilkutjarrarriku? Tjiinya-rna watiku ngurrra nyinarra.”

³⁵ Nyangka yayintjultu watjarnu, “Tjiinya Kuurrti Walykumununyanta ngamu ngarama. Purunta Mama Kuurrrnga tjiinya yayirninytjulu palyalpayinya lurrtju ngarama. Nyangkan nyinarrayilku tjilkutjarrarriku. Nyangka-ya pirnilu tjilku palunyanya nyakula watjanma, ‘Ngaanya Mama Kuurru Katja.’ ³⁶ Kulira-muntan nyuntuku yungarra Litjipanya? Tjiinya-ya pirnilu watjaranytja, ‘Wiya, tjilkumaalpa tirtu nyinarra.’ Nyangka pamparringkulalpi kuwarrinya mukala nyinarra. ³⁷ Yuwa, Mama Kuurrtu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalpayi.”

³⁸ Nyangka Mirilu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, ngayulurnanta kulira Mama Kuurru waarka palyalpayilu. Nyangka nyuntuku wangka palya yartakarriku.” Nyangkalta yayintjultu-lu wantirra yanu.

Mirinya Yanu Litjipanya Nyakukitja

³⁹ Nyangka Mirilu nyinangu pakaralpi warntunku karpira mawirrtjarnu Litjipanya nyakukitjalu. Tjiinya yapuwana tatira yanu ngurra Tjutiyalawana. ⁴⁰ Pitjalayirnu, Tjakurayiku-pulampa ngurrangka tjarrparralpi Litjipanya warlkurnu. ⁴¹ Nyangka kuliralpi Litjipaku mukala kaninytjarra yurringu, yirtipirinypa. Nyangka-lu Kuurrti Walykumununya tjarrpangu kurrurnta wiylngaralanytja. ⁴² Nyangka mirrarralpi watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtunta

walykumunulu ngurrkarntanu. Palunyalunta walykumunura kanyinma minyma pirningka munkarra. Nyangka tjilku nyarran kanyilku, palunyanyatarrartu Mama Kuurrtu walykumunura kanyinma. ⁴³⁻⁴⁴ Yuwa Miri, nyuntulurnin warlkunnyangka mukala kaninytjarra-rni pukurlpa yurringu. Nyangka-rna kulira, ‘Walykumunu ngayuku Purrku ngunyntju pitjangu-rni nyakukitja.’ ⁴⁵ Yuwa, walykumunulun Mama Kuurru wangka kulirnu mula-mularringu tjiinyanta yayintjultu watjannyangka.”

Mirilu Mamanya Marninypungkulanytja

⁴⁶ Nyangka Mirilu watjarnu,

“Mama Kuurrnga-rna kurrurrtutarra marninypungkula.

⁴⁷ Mularrpa-rna pukurlarringu tjiinya-rni wankarunkunyangka.

⁴⁸ Wiya, ngayulu-rna purlkanya wiya nyinarra.

Nyangka-rni Mama Kuurrtu ngarlunytjulu kanyira.

Nyangka ngaanguru-rniya marninypungama Mamalu-rni ngurrkarntankunyangka.

⁴⁹ Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga yayirninytjulu palyalpayilu-tju walykumunulu palyarnu. Nyangka-rna pukurlarringu.

Yuwa, mularrpa Mamanyakutju walykumunu.

⁵⁰ Palunyalu-tjananya ngarlturringkula kanyilpayi palunyaku wanalpayi-ya marlangkatja-marlangkatja yutirringkula nyinarranyangka.

⁵¹ Palunyalu yanyantju nyinarra karnany-karnanypa nyinapayi pirniku-tjanampa.

Nyangka-ya lurrtjurringkula tjumaranyangka-tjananya wililytjingalku.

⁵² Mama Kuurrtu puurrrpa purlkanya pirninya tjunku puurrrpa wiya-ya nyinarratjaku.

Palunyalu watatja pirninya tjunku purlkanya-ya nyinarratjaku.

⁵³ Yarnangu-ya parltjatjirratja nyinarranyangka mirrka walykumunu-tjanampa nintilku ngalkutjaku-ya.

Nyangka-ya tjimarri purlkanyatjarralu ngatjiranyangka-tjananya maralpa witulku.

⁵⁴ Palunyalu kuwarrinya-lanya yirringkara palunyaku waarka palyalpayi tjiinya Yitjurayilku tjamupirti.

Tjiinyamarntu-lampa tjamupirtingka watjarnu wantingu palunyapirinymara-tjananya kanyilkitjalu.

⁵⁵ Puru tjamu Yayipuramala watjarnu palunyaku tjamupirti marlangkatja-marlangkatja-ya pakaranyangka walykumunura kanyilkitjalu. Nyangka mularrpartu.”

⁵⁶ Nyangka Mirinya Litjipaku ngurrangka nyinarrayirnu kirnara marnkurrtjanu wantirra ngurra yungarrakutu yanu.

Tjuunnga Yirti Ngarringu

⁵⁷⁻⁵⁸ Nyangka minyma Litjipalu nyinarrayirnu tjilku katja kanyirnu. Palunyalu pukurlpa nyinarrayitja. Nyangka palunyaku yungarrapirtilu puru ngurra palunyangka nyinapayilu-ya kuliralpi pukurlarringu. Palunyalu-ya Mama Kuurrnga marninypungkulanytja.

⁵⁹ Nyangka tjilku palunyanya ngarrirrayirnu, nyangka ngurra 7-tjanulu-ya kapurturringu tjilku palunyanya watilkitja. Palunyalu-ya watjaranytja yini Tjakurayinya tjapilkitjalu tjiinya palunyaku mamaku yini. ⁶⁰ Nyangka palunyaku ngunytjulu watjarnu, “Wiya, yini Tjuunnga-rna tjapilku.”

⁶¹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, nyuntuku-pulampanku yungarrapirti yini palunyatjarra nyinarrayitjamunurtu.”

⁶² Palunyangka-ya tjilku palunyaku mama maralu yurirra tjapiranytja, “Yini ngananyan tjapilku?”

⁶³ Nyangka maralu yurringu watjarnu walkatjunkupayi katitjaku. Nyangka-ya katingu nintinnyangka walkatjunu ngaapirinypa, “Yini Tjuunnga.” Nyangka-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu. ⁶⁴ Nyangka palunyangkartu Tjakurayinya wangkatjarrarringu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninypungkulanytja. ⁶⁵ Nyangka ngurra palunyawanalulu-ya kulirnu kata paarnarrarnu. Nyangka ngurra Tjutiyalawanalu-ya tjukurrpa palunyanatjarra parawatjaranytja. ⁶⁶ Nyangka-ya pirnilu purlkara kuliranytja, “Tjilku palunyanya purlkarringkulalpi nyaapirinypa nyinama?” Tjiinya-ya nyangu Mama Kuurrtu-lu walykumunulu kanyiranyangka.

Tjakurayilu Mama Kuurrku Wangka Kulira Tjakultjuranytja

⁶⁷ Nyangka Kuurti Walykumununya Tjakurayila-lu tjar-rpangu wiilyngarangu. Nyangka Mama Kuurrku wangka ngaapirinypa watjarnu:

⁶⁸ “Marninypungama-la Puurrpa Mama Kuurrnga tjiinya-lan Yitjurayilku tjamupirtilu pupakatirra marninypungkupayinya.

Tjiinyamarntu ngarlurringkulalpi-lanya paalytjura kanyira.

⁶⁹ Mamalu-lampa puurrpa purlkanya nintirnu pitjala-lanya wankarura kanyiratjaku.

Puurrrpa palunyanya Tayipirrku wartangkatja. Nyarra Mama Kuurrku waarka palyalpayi, palunyaku wartangkatja.

70 Tjiinya ngarnmanypalpi-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu watjarnu wantingu,

71 Mamalu-lanya paalytjura kanyinma tjiinya puurrrpa palyamunulu-lanya walykura kanyiranyangka.

Puru-lanya kanyinma yanyan-yanyanpa nyinapay-inkatarrartu.

72-74 Tjiinya ngarnmanypalpi tjamu Yayipuramala watjarnu, 'Warrmarlalu-ya nyuntuku tjamupirti pungkulanyangka ngayulu-tjananyarna wankarura kanyinma.

Nyangka-rniya ngurlumaalpa nyinarranytjalu pupakatirra marninypungama.'

75 Nyangka-lan tjukarurru tirtu nyinama palunyala mirangka."

76 Nyangka Tjakurayilunku katjangka watjarnu,

"Nyuntulun purlkarringkulalpi Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi nyinama.

Nyuntulun kurranyulu tjukurrpa watjanma, nyangka Puurrtu marlawanalu watjanma.

Tjiinya yiwarrapirinyan tamarlmanku marlawana pitjatjaku.

77 Tjiinyan palunyaku yarnangu pirningka watjalku palyamunu-ya wantitjaku.

Nyangka-tjananyayi kalyparringkulalpi wankarurra.

78 Yuwa, mularrpa Mama Kuurrnga-lampa ngarlunyutju nyinarra.

Palunyalu witulku wati walykumunu tilipirinyapa waalkarara pitjatjaku.

79 Nyangka-lan mungangkapirinyapa nyinarranytjalu nyaku, 'Ngaa pitjangu-lanya yutirnu kanyira.'

Tjiinya-lanya miranykanyira kanyinma yiwarra mirrikutu-lan yankutjakutarra.

Nyangka-lan kurrurnpa rapa nyinama."

80 Nyangka tjilku Tjuunnga purlkarringkula-wanarnu. Palunyalu Mama Kuurrnga wanaranytja. Palunyalu yanu mayu-mayu nyinarranytja. Nyinarrayirnu, palunyalu Yitjurayilku tjamupirtingka yutirringkulalpi-tjananya tjukurrpa watjaranytja.

2

¹ Nyangka puurrrpa purlkanya yini Yuukatjanya nyinaranytja yiwarla Ruumala. Palunyalu manta lipinyartu kanyiranytja. Palunyalu-tjananya watjarnu wantingu yini-yanku tjunkutjaku. ² Kutjulpirtulpi-ya palunyapirinyapa pal-yaranytjamunu. Tjiinya puurrrpa Kirinilu-tjananya ngurra Tjiriyala nyinapayi pirninya kanyiranytja. Palunyatjarra-ya yini tjunkulanytja. ³ Tjiinya puurrrpa Yuukatjalu-tjananya watjarnu ngurra yungarrangka-yungarrangka-yanku yini tjunkutjaku. Nyangka-ya mularrpartu yanu yini-yanku tjunkukitja.

⁴ Nyangka Tjawutjanya ngurra Kalalinya wantirra pakara yanu ngurra Tjutiyaku. Tjiinya yiwarla Natjarinya wantirra yanu Pitjiliyamaku, nyarra palunyaku tjamu puurrrpa Tayipirrnga ngarnmanypalpi yirti ngarringu, palunyakutu. ⁵⁻⁶ Nyangka Tjawutjanya-pula Mirinya palunyaku kalkulpa lurrtjurtu yanu. Pitjalayirnu-pula Pitjiliyamala tjarrpangu. Tjiinya Mirinya tjilkukitja nyinarranytja. ⁷ Nyangka mularrpartu tjilku ngarringu palunyaku katja tirna. Nyangka mantjiralpi karrpirnu warntungka. Palunyalu pulukaku mirrkangka ngarritjunu. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-ya tjarrpangu yangatjunu ngurra ngarripayinya.

Tjiipu Miranykanyilpayitjarra

⁸ Nyangka ngurra palunyangka ngamu watilu-ya mungangka ngarrinkalu nyinarra tjiipu miranykanyiranytja. ⁹ Nyangka yayintjulpa-tjananya yartakarringu ngarangu. Nyangka Mama Kuurranguru tili purlkanyalu-tjananya yartakara kanyiranyangka-ya ngurlurringu. ¹⁰ Nyangka yayintjultu watjarnu, “Yuwa, ngurlumaaltu-rniya kulila. Pitjangu-tjananyarnanta tjukurrpa walykumunu watjalkitja. Nyangka-yan kuliralpi pukurlarriku. Puru ngurra pirningkatjatarrartu-ya pukurlarriku. ¹¹ Tjiinya kuwarrinya Tayipirru yiwarlangka tjilku ngarrirra nyuntunya-tjananyanta wankarunkukitja. Palunyanya Puurrrpa Kurayitjanya. ¹² Ngaanya-tjananyarnanta watjalku mularrnyakutjaku-yan. Tjiinya-yan mapitjaku nyaku tjilku palunyanya pulukaku mirrkangka ngarriranyangka, tjiinya warntungka karrpirnu ngarritjunu wantinyangka.”

¹³ Nyangkalta-ya yilkaringunguru yayintjulpa pirnirringkula pitjangu ngaapirinyapa pukurltu yinkarra marninypungkulanytja:

¹⁴ “Walykumunu Mama Kuurrnga yilkari katu nyinarra.

Nyangka-ya yarnangu nyarra Mamanya pukurlmanku-payi, palunyanya-ya kurrurnpa rapa nyinama.”

15 Yayintjulpa pirnilu-ya yinkarrayirnu wiyarringkula marlaku yanu yilkarikutu. Nyangka-yanku tjiipu miranykanyilpayilu watjarnu, “Pitjiliyamaku-munta-lan yanku nyaku Mama Kuurrtu-lanya watjarnu wantinytja?”

16 Nyangka-ya mularrpartu waarrpungkula yanu nyakukitja. Pitjalayirnu-ya Pitjiliyamala tjarrparralpi ngurrirayirnu nyangu Mirinya-pula Tjawutjanya nyinarranyangka puru tjilku palunyanya pulukaku mirrkangka ngarriranyangka. 17 Palunyalu-pulanyaya tjakultjunu tjiinya yayintjultu tjilku palunyanyatjarra watjarnu wantitjanya. 18 Nyangka yarnangu pirnilutarrartu-ya kulirnu kata paarnarrarnu tjiinya tjiipu miranykanyilpayilu-ya watjaranyangka. 19 Nyangka Mirilunku yungarralu tirtu purlkaru kuliranytja. 20 Nyangka-ya tjiipu kanyilpayi pirninya marlaku yanu. Mapitjalayintjalu-ya turlku yinkarra Mama Kuurrnga marninypungkulanytja kulirnu puru nyakunytjatjanulu. Watjaranytja-ya, “Yuwa, mularrpa-lanya yayintjultu tjukarurrulu watjarnu.”

Tjiitjanya Watirringu

21 Nyangka tjilku yirti palunyanya ngarrirrayirnu nyangka ngurra 7-tjanulu-luya watirnu. Palunyalu-ya yini Tjiitjanya tjapirnu. Tjiinya yayintjultu yini palunyanya watjarnu Mirinya kungkawara nyinarranyangkalpi.

Tjiitjanya-pula Katingu Tjurrtju Purlkanyakutu

22 Nyangka tjilku Tjiitjanya ngurli-ngurlirringu. Nyangka Mirilu-pula Tjawutjalu katingu yiwarla Tjurutjamaku. Tjiinya tayimpa Mawutjalu watjarnu wantitja ngarangu tjiinya-pula tjurrtju purlkanyakutu katitjaku. Pitjalayirnu-pula tjarrpangu tjurrtju palunyangka. Tjiinya-pula tjilku palunyanya katingu Mama Kuurrku nintilkitjalu. 23-24 Tjiinya Mawutjaku wangka ngaapirinyapa ngarala: “Katja tirna-yanku kati Mama Kuurrku nintila.” Nyangka-pula tjurlpu kutjarra katingu. Tjiinya Mawutjalu watjarnu wantingu tjiinya ngunytjulu tjilku kanyilku. Palunyalu wiiki 6-tjanulu katiku tjurlpu kutjarra, tjinguru marnpi kutjarra, tjinguru kuukuku kutjarra. Nyangka tjurrtjungka waarka palyalpayilu pungkulalpi tililku tjunku.

25-26 Nyangka-pula tjurrtju purlkanyangka ngaralanytja. Nyangka wati yirna yini Tjimiyangga pitjangu lurrtjuringu. Tjiinya yirna palunyanya walykumunu mularrpa. Mama Kuurrtu mirangka tjukaruru nyinapayi. Palunyalu kawarrtu nyakulanytja Mama Kuurrtu Yitjurayilku tjamupirti-tjananya pitjala wankarunkutjaku. Nyangka

Kuurti Walykumununya-lu kurrurnta nyinarranytjalu watjarnu wantingu tjiinya wankalulpi nyinarra nyakutjaku wati nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjanya. Yirna palunyanya Tjurutjamala nyinapayi. ²⁷ Nyangka-lu Kuurti Walykumunulu wuyurrmanu pitjala tjurrtju purlkanyangka tjarrpatjaku. Nyangka tjarrpangu nyangu tjilku Tjiitjanya-pula katingu Mama Kuurrku nintilkitjalu Mawutjalu watjarnu wantinyangka. Nyangka yirna palunyalu nyakulalpi ²⁸ pukurltu yampurnu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninypungkulalpi watjarnu,

29-31 “Yuwa Mama Kuurr, pukurlpa-rna mirrirriku tjiinyamarntu-rna nyangu nyuntulu-rnin kalkurnu wantitjanya.

Tjiinyan tjilku ngaanya nintirnu pitjala yarnangu ngurra pirningkatja wankarura kanyiratjaku.

32 Tjiinya tili-tjanampa nyinama Tjiyu wiya pirnilu-ya nyakula wankarritjaku.

Nyangka-ya pirnilu marninypungama nyuntuku katja yurntalpirti ngaa Yitjurayilku tjamupirti.”

33 Nyangka tjilku palunyaku mama ngunytjulu-pula kata paarnarrarnu kuliranytja tjilku palunyatjarra watjaranyangka. ³⁴ Nyangka wati yirnalu-tjanampa Mama Kuurrtu tjapirnu miranykanyiratjaku-tjananya. Puru Mirila watjarnu, “Mama Kuurrtu nyuntuku Katja ngurkarntanu Yitjurayilku tjamupirtingka tjukurrpa watjaratjaku. Nyangka kutjupattjarralu-ya kuliralpi wankarriku. Nyangka-ya kutjupattjarranya kulintjamaalnga mirrirriku. Tjiinya Mama Kuurrku wangka watjaranyangka-ya yanyanyantu watjanma. ³⁵ Tjiinya watjalku yartakanku pinalu-ya kuliranyangka. Yuwa Miri, nyuntunyatarrartun nyinaku tjuni kartakatiku.”

36-37 Yirna palunyalu watjarnu wiyarrinyangka minyma parnaltji yini Yananya waalkarrara pitjangu. Tjiinya kutjulpirtulpi kurri kanyirnu rawamunu wantingu. Palunyalu nyinarrayirnu pamparringu, nyangka-ra kurli 84 ngaralanytja. Ngarnmanypalpi palunyaku tjamu yini Yatjanya nyinarranytja. Puru mama-ra yini Paniyulnga nyinarranytja. Minyma palunyanya tjurrtju purlkanyangka tirtu nyinapayi. Palunyalu karlarla mungangkatarrartu Mama Kuurrnga marninypungkupayi. Tjiinya mirrka wantirra Mamala tjapilpayi. ³⁸ Palunyalu pitjangu tjilku Tjiitjanya nyakulalpi Mama Kuurrnga marninypungu. Palunyalu-tjananya yarnangu kutjupattjarrangka watjarnu, “Wiya, tjilku ngaaku-lan kawarrtu nyakulanytja.” Tjiinya-ya

yarnangu palunyalu nyakulanytja wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjalu pitjala-tjananya wankarunkutjaku.

Natjarilakutu-pula Tjiitjanya Katingu

³⁹ Nyangka tjiinya Tjawutjalu-pula Mirilu palyarnu nyarra Mawutjalu watjarnu wantitjanya. Palunyalu-pula marlaku yanu ngurrakutu. Tjiinya yiwarla Natjariku-pula yanu ngurra Kalalila ngaralanyangka. ⁴⁰ Nyangka tjilku palunyalu purlkarringkulayintjalu walykumunulu kulira palyaranytja. Nyangka-lu Mama Kuurrtu ngarltunytjulu kanyiranytja.

Tjilku Tjiitjanya Tjurrtju Purlkanyangka Nyinarranytja

⁴¹ Kurli kutjupa kurli Tjiitjaku mama ngunytju Tjurutjamaku yankupayi turliku yini Wayirntankutjaku. ⁴² Nyangka Tjiitjanya tjirrnarkarringkula lurrtjurringkula yanu. ⁴³ Pitjalayirnu-ya Tjurutjamala tjarrpangu nyinarranytja. Nyangka turliku ngarangu wiyarringu. Palunyangka Tjawutjanya-pula Mirinya pakara ngurraku yanu. Nyangka tjilku Tjiitjanya tirtu nyinarranytja. Nyangka ngurrrpartu-pula pitjalayintja. ⁴⁴ Tjiinya-pula kuliranytja kutjupattjarrangka lurrtjurringkula pitjalayintja. Pitjalayirnu-pula mungarrtjirringu. Palunyalu-pula purtu nyakulalpi parrangurriranytja. ⁴⁵ Purtu-pula ngurrira marlaku yanu Tjurutjamaku. ⁴⁶ Pitjalayirnu-pula tjarrpangu. Ngurrirayirnu-pula ngurra kutjarratjanulu nyangu tjurrtju purlkanyangka nyinarra kuliranytja Mawutjaku wangka nintipungkupayingka. Puru-tjananya kutjupa-kutjupa tjapiranytja. ⁴⁷ Nyangka-luya pirnilu kuliralpi watjaranytja, “Wiya, tjilku ngaalu walykumunulu kulira watjara.” ⁴⁸ Nyangka palunyaku mama ngunytjulu-pula nyakulalpi kata paarnarrarnu. Nyangka palunyaku ngunytjulu watjarnu, “Katja, nyaaku-lynyatjun wantirralpi tirtu nyinarranytja? Tjiinya-litju purtu ngurrirayirnu tjuni tjurlpilyarringu.”

⁴⁹ Nyangka watjarnu, “Nyaaku-pularnin ngurriranytja? Kuliranytjamunu-munta-pulan tjiinya-rna Mamaku yiwarrangka nyinarranyangka?” ⁵⁰ Nyangka-pula purtu kuliranytja, “Nyaapirinypanyka watjara?”

⁵¹ Nyangka-pulanya lurrtjurringkula marlaku yanu ngurra Natjariku. Palunyalu wangarnarralu kulira palyaranytja mama ngunytjulu-pula watjaranyangka. Nyangka palunyaku ngunytjulu tirtu ruukuliranytja tjilku palunyalu watjara puru palyaranyangka. ⁵² Nyangka tjilku palunyanya purlkarringkula-wanarnu. Palunyalu

walykumunulu kulira palyaranytja. Nyangka-ya pirnilu pukurltu nyakulanytja Mama Kuurrtutarrartu.

3

*Tjuuntu-tjananya Kapingka Tjarrpatjuranytja
Matjuyuku 3.1-12; Maakaku 1.1-8; Tjuunku 1.19-28*

¹ Nyangka puurrrpa pirni-ya nyinarranytja ngaapirinyapa. Wati yini Tayipiriyalu Ruumalanguru ngurra pirningkatja kanyiranytja. Tjiinya kurli 15-tjanulu tirtu kanyiranytja. Nyangka ngurra Tjutiyala puurrrpa yini Payilarrtu-tjananya nyinarranytjalu kanyiranytja. Nyangka Yaratalu-tjananya ngurra Kalalila nyinapayi pirninya kanyiranytja. Nyangka-ra marlanypa yini Pilupalu kanyiranytja-tjananya Yitjuriyala puru Rakanayitala. Nyangka puurrrpa Layitjanilu-tjananya kanyiranytja Yapilnila-ya nyinarranytjanya. ² Nyangka-pula Yananya Kayapanya tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinarranytja. Palunyangka Tjuunnga nyarra Tjakurayiku katja mayu-mayu nyinarranytja. Nyangkalta Mama Kuurrnga-lu kurrurnta wangkangu. ³ Nyangka yanu tjukurrpa parrawatjaranytja kapi Tjuutantawanalu. Tjiinya ngaapirinyapa watjaranytja, “Palyamunu-ya wantirralpi pinkurraala. Nyangka-tjananyarnanta kapingka tjarrpatjurra. Nyangkalta-tjanampanku Mama Kuurrnga kalyparringku.” ⁴ Tjiinya kutjulpirtulpi Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi yini Yatjayalu Tjuunngatjarra walkatjunu wantingu ngaapirinyapa:

“Wati kutjulunyu mayu-mayuwanalu mirrarra watjara,
‘Yiwarra-ya tamarlmarra wanti Puurrku. Nyangkayai tjukarurruwana pitja.

⁵ Tjiinya manta purli wararrangkatja tjutira-wanala lawuwanalu.

Nyangkayai tjukarurru ngara.

Puru-ya yiwarra karli-karli tjukarurrula.

Puru-ya wirulymarra kakal-kakalmaalta pitjatjaku.

⁶ Tjiinya yiwarra palunyawana pitjalayinnyangka pirnilu-ya nyakulalpi watjalku,

“Wiya, wati ngaanya Mama Kuurrtu witurnu pitjala-lanya wankarunkutjaku.” ’ ’ ”

⁷ Nyangka-ya yarnangu pirni pakara yanu Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjunkutjaku. Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, mayunytju-yan. Yarlakuyan kulira kapingka tjarrpanyangka Mama Kuurrnga-tjanampanku kalyparriku. Wiya, warungka-tjananyanta tjarrpatjunku palyamunu-yan palyaranytjatjanungka.

8 Kulila-ya. Palyamunu wantirralpi-ya walykumunu palyanma. Nyangkayi Mama Kuurrtu nyawa tjiinya-yan kutjuparrinyangka. Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta wankarunku Yayipuramaku tjamupirti-yan nyinarranyangka. Wiya, Mama Kuurrtu yapu ngaa pirninya mantjiralpi yarnangukarralku Yayipuramaku tjamupirti nyinarratjaku. 9 Tjiinya kuwarrinya Mama Kuurrnga ngarala yarnangu palyamunu pirninya warungka tjarrpatjunktjaja. Tjiinyakurlu warta kartala warni mirrkamaalpa ngaralanyangka. Palunyalukurlu tilila tjurra. Palunyapirinyamanku-tjananyanta.”

10 Nyangka-ya yarnangu pirnilu kuliralpi tjapirnu, “Nyaapirinyapa-latju palyanma?”

11 Nyangka Tjuuntu-tjananya watjarnu, “Tjaarnpa kutjarratjarralu kutju nintila tjaarnpa wiya nyinarranytjaku. Puru mirrka yirringkanama.”

12 Nyangka-ya kapamanku tjimarri yurralpayinya pitjangu Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjunktjaku. Palunyalu-ya tjapirnu, “Puurr, nyaapa-latju ngayulu palyalku?”

13 Nyangka-tjananya Tjuuntu watjarnu, “Tjimarri purlkanya-kurlu-yan wayirntara mantjinma. Tjiinya kapamantu-tjananyanta nampa watjalku, palunyanyakutju-ya yurranma.”

14 Nyangka-ya warrmarlalulpi tjapirnu, “Nyaapa-latju ngayulu palyalku?”

Nyangka-tjananya watjarnu, “Ngurlutjingalku-kurlu-yan tjimarri mantjilkitalu. Puru-kurlu-yan kunpu-kunpu puntura watjanma. Puru-kurlu-yanku puurrra payinma tjimarri purlkanyatjirratjalu. Pukurlarri-ya nintinnyangka.”

15 Nyangka Tjuuntu palunyapirinyapa watjaranyangka pirnilu-ya pukurltu kulira watjaranytja, “Kulila, Tjuunngakulila wati nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjanya.” 16 Nyangka Tjuuntu-tjananya watjarnu, “Ngayulu-tjananyarnanta kapingka tjarrpatjura. Nyangka wati marlawana pitjanytjalu-tjananyanta Kuurrti Walykumununya warupirinyapa yarnangungkanku. Nyangka-yayin Kuurrti Walykumununya kanyinma. Tjiinya wati palunyanya purlkanya mularrpa ngayula-rni munkarra nyinarra. Nyangka-rna kamu palunyaku tjinangkatja yarralku. Tjiinyakurlu waarka palyalpayilunku puurrra yirringkala. Nyinakatinyangkakurlu tjinapuunpa yarrala tjurra. Palunyapirinyapa-rna kamu palyalku. Ngarna wati walykumunulu-ra yarralku. Tjiinyamarntu wati palunyanya puurrra purlkanya nyinarra. Nyangka-rna ngayulu

kurlunypa. ¹⁷ Nyangka wati palunyalu yarnangu pirninya ngaratjuralpi tjarralku. Tjiinya walykumunu pirninya kapurturalpi miranykanyinma. Palunyalu palyamunu pirninya tjarrpatjunku waru nyarra tirtu kampapayingka. Tjiinyakurlu mirrka yararrapungkulalpi yurninypa walykumununya tjutila kanyinma. Palunyalu palyamunu pirninya tilila tjurra, palunyapirinypa.”

¹⁸ Nyangka tjiinya Tjuuntu-tjananya kutjupa-kutjupa watjaranytjalu tjukurrrpa walykumununya watjaranytja. Palunyalu-tjananya watjaranytja palyamunu-ya wantitjaku. ¹⁹ Palunyalu puurrrpa Yaratanyatarrartu payirnu tjiinya palunyaku marlanyku kurri Yaratiyanya mulyatarringu kanyiranyangka puru kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranyangka. ²⁰ Nyangka Yaratalu palyamunu mularrpa puru palyarnu. Tjiinya warrmarla-tjananya witurnu Tjuunnga-ya tjulyara tjayilpangka tjarrpatjunktjaku. Nyangka-ya mularrpartu tjulyarnu tjarrpatjunu.

*Tjiitjanya Kapingka Tjarrpatjunu
Matjuyuku 3.13-17; Maakaku 1.9-11*

²¹ Nyangka tjiinya Tjuunnga tjayilpangka tjarrpanytja kuwarripangka kapingka-tjananya tjarrpatjuranytja. Palunyalu Tjiitjanya marlartu tjarrpatjunu. Nyangka pakaralpi palunyaku Mamangka tjapiranytja. Nyangkalta yilkari yarlarringu. ²² Nyangka Kuurrti Walykumununya tjurlpu kuukukupirinypa tjarungaralalpi-lu nyinakatingu. Nyangka Mama Kuurrtu yilkaringunguru watjarnu, “Yuwa, nyuntulu-tjun ngayuku Katja kurrurnkurlu. Nyangka-rnanta pukurltu nyakula.”

*Tjiitjaku Tjamupirti
Matjuyuku 1.1-17*

²³ Nyangka tjiinya Tjiitjaku-ra kurli 30 ngaralanyangka pakarnu tjukurrrpa parrawatjaranytja. Nyangka-ya pirnilu kuliranytja Tjawutjaku katja. Palunyakukantjaluya kulirnu. Nyangka Tjawutjaku mama-ra Yiilayinya nyinarranytja. ²⁴ Nyangka Yiilayiku mama Matjarrnga nyinarranytja. Nyangka Matjarrku mama Liipayinya nyinarranytja. Nyangka-ra palunyaku mama yini Malkayinya. Nyangka Malkayiku mama Tjanayinya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjawutjanya. ²⁵ Nyangka Tjawutjaku mama yini Matatjayanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yayimatjanya. Nyangka-ra palunyaku mama Nayamanya. Nyangka Nayamaku mama yini Yatjalinya. Nyangka-ra palunyaku mama Nakayinya nyinarranytja. ²⁶ Nyangka-ra palunyaku

mama yini Maatjinya. Nyangka Maatjiku mama yini Matatjayanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjamina. Nyangka Tjaminku mama yini Tjatjikinya. Nyangka-ra palunyaku mama Tjawutanya. ²⁷ Nyangka Tjawutaku mama Tjawunangga. Nyangka-ra palunyaku mama yini Riitjanya. Nyangka Riitjaku mama yini Tjarapulnga. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjiyalnga. Nyangka Tjiyalku mama yini Niirayinya. ²⁸ Nyangka-ra palunyaku mama yini Malkayinya. Nyangka Malkayiku mama yini Yatayinya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Katjamanya. Nyangka Katjamaku mama yini Yalumatanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yiirnga. ²⁹ Nyangka Yiirruku mama yini Tjatjuwanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yalitjanya. Nyangka Yalitjaku mama yini Tjariminya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Matjarrnga. Nyangka Matjarrku mama yini Liipayinya. ³⁰ Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjimiyangga. Nyangka Tjimiyanku mama yini Tjuutanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjawutjanya. Nyangka Tjawutjaku mama yini Tjanamanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yilayikinya. ³¹ Nyangka Yilayikiku mama yini Miliyanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Miinanya. Nyangka Miinaku mama yini Matatjanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Nayitjangga. Nyangka Nayitjanku mama yini Tayipirnga. ³² Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjatjinya. Nyangka Tjatjiku mama yini Yawupinya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Pawutjanya. Nyangka Pawutjaku mama yini Tjamangga. Nyangka-ra palunyaku mama yini Naatjangga. ³³ Nyangka Naatjanku mama yini Minatapinya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yarrminnga. Nyangka Yarrminku mama yini Yaanayinya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yitjurangga. Nyangka Yitjuranku mama yini Pirinynga. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjuutanya. ³⁴ Nyangka Tjuutaku mama yini Tjayikapanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yayitjikinya. Nyangka Yayitjikiku mama yini Yayipuramanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tiiranya. Nyangka Tiiraku mama yini Nayunya. ³⁵ Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjiirukunya. Nyangka Tjiirukuku mama yini Riinyunya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Piilakanya. Nyangka Piilakaku mama yini Yiipanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjiilanya. ³⁶ Nyangka Tjiilaku mama yini Kayinannga. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yapatjarrnga. Nyangka Yapatjarrku mama yini Tjiimanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Nawanya. Nyangka-ra Nawaku mama yini Lamikinya.

³⁷ Nyangka-ra palunyaku mama yini Matjutjalanya. Nyangka Matjutjalaku mama yini Yiinakanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjarirrnga. Nyangka Tjarirrku mama yini Maalalinya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Kayinangga. ³⁸ Nyangka Kayinanku mama yini Yiinatjanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjiirrnga. Nyangka Tjiirrku mama yini Yatamanya. Nyangka Mama Kuurrnga palunyaku mama.

4

*Mamulu Tjiitjanya-lu Witu-wituranytja
Matjuyuku 4.1-11; Maakaku 1.12-13*

¹ Nyangka Kuurti Walykumununya Tjiitjala kurrurnta wiilyngaralanytja. Nyangka kapi Tjuutantangu marlaku pitjangu. Nyangka Kuurti Walykumunulu-lu wuyurrmara mayu-mayu katingu. ² Nyangka palunyanguru mamulu-lu witu-wituranytja. Nyangka mirrka ngalkunytjamaalpa nyinarrayirnu ngurra 40-tjanu parltjatjirratjarringu.

³ Nyangka mamulu-lu watjarnu, “Mularrpa-muntan Mama Kuurrku Katja? Yala, yapu ngaanya watjala nyangkayi nyumarri.”

⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, ‘Mirrkakutju ngalkulanytjalu-lan kamu walykumunu nyinaku.’”

⁵ Nyangka mamulu-lu katingu purli wararrakutu. Palunyalu parranintitjunu yiwarla pirni manta lipiwana ngaralanyangka puru yarnangu pirninya-ya nyinarranyangka.

⁶ Palunyalu watjarnu, “Nyarranya-rnanku pirninyartu nintilku. Nyangkan tjimarrri purlkanyatjarra nyinama. Purutjananyan yarnangu pirninya puurraringkulalpi kanyinma. Tjiinya Mama Kuurrtu-tju nintirnu ngayulutjananyarna puurraringkula kanyiltjaku. Nyangka-rna palya kutjupanya ngurrkarntaralpi nintilku puurraringkula kanyiltjaku. ⁷ Tjiinya nyuntulu-rnin pupakatirralpi marninypunku. Nyangka-rnanku nintilku.”

⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, ‘Nyuntuku Puurrpa Mama Kuurrngakutju pupakatirra marniny-pungama. Palunyalu palunyaku wangkakutju wangarnaralul kulira palyanma.’”

⁹ Nyangka mamulu-lu katingu yiwarla Tjurutjamaku. Palunyalu tjurrtju purlkanyangka katu ngaratjunu. Palunyalu watjarnu, “Mularrpa-muntan Mama Kuurrku Katja? Yala, wuurlarrala mantakutu. ¹⁰ Tjiinyamarntu

Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, ‘Mama Kuurrtunku palunyaku yayintjulpa pirninya witulku miranykanyiranta-ya kanyiratjaku.’¹¹ Puru ngaapirinypa ngarala, ‘Nyangkanta-ya maralu katura kanyinma yapulunta tjina pikarntankutjakutarrartu.’ ”

¹² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, ‘Purtu mula-mularringkulanytjalu-ya tjapintjamaaltu wanti nyuntuku Puurrrpa Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyaltjaku.’ ”

¹³ Nyangka tjiinya mamulu-lu purtu witu-wituranytja kutjupa-kutjupa palyaltjaku. Palunyalu ngarna wantirra yanu puru ngula pitjala witu-witulkitja.

*Tjiitjalu Tjukurrrpa Parrawatjaranytja
Matjuyuku 4.12-17; Maakaku 1.14-15*

¹⁴ Nyangka Tjiitjanya marlaku yanu ngurra Kalalilakutu. Nyangka Kuurrti Walykumunulu-lu kanyiranyangka tjukurrrpa nintipukalu watjaranytja. Puru yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-ya ngurra palunyalawanalu nyakula tjakulpa palunyatjarra parrawatjaranytja. ¹⁵ Nyangka Tjiitjanya yiwarla kutjupa-kutjupawana pitjala tjurrtjunga tjarrparra nintipungkulanytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu kuliralpi marninykungulanytja.

*Tjiitjaku Ngurranguru-ya Mula-mularringkutjamunurtu
Matjuyuku 13.53-58; Maakaku 6.1-6*

¹⁶ Nyangka Tjiitjanya yanu yiwarla Natjarilakutu, tjiinya tjilkulpi nyinarrayirnu purlkarringu, palunyalakutu. Nyinarrayirnu Tjatitirringkulalpi tjarrpangu tjurrtjunga. Tjiinya tjirntu yaka-yaka ngaralanyangka tirtu tjarrpa-payi. Tjarrparralpi kaninytjarra nyinarrayitja. Palunyalu pakaralpi ngarangu Mama Kuurruku wangka nyakula watjalkitja. ¹⁷ Nyangka Payipulpa miranykanyilpayilu-ra nintirnu Payipulpa tjiinya Mama Kuurruku wangka kulira tjakultjunkupayi yini Yatjayalu kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Nyangka Tjiitjalu mantjiralpi wirrkarnu. Palunyalu tjukurrrpa ngaanya ngurriralpi watjarnu,

¹⁸ “Tjiinya Mama Kuurrtu-rni ngurrkarntaralpi
palunyaku Kuurrti Walykumununya tjarrpatjunu.
Palunyalu-rni witurru,

‘Mapitja tjukurrrpa walykumunu watjanma ngarltutjarra
pirningka.

Puru-tjananya ngurra kutjupangka watjil-watjilpa nyinar-ranytjanya watjala

tjiinya puurrtu-tjananya ngurraku witultjaku.

Puru-tjananya kurutjarra pirningka watjala

tjiinya-ya kuru yarlarringku.

Puru-tjananya paalytjura kanyinma

yarnangu nyarra puurrra palyamunulu-ya kurrara kanyiranytjanyatarrartu.'

19 Tjiinya-rni witurnu ngaapirinypa-tjananyarna wat-jaltjaku,

'Kuwarrinya ngamurringu Mama Kuurrtu-lanya wankarura kanyiratjaku.'

20 Nyangka Tjiitjalu tjukurrpa palunyanya nyakula watjara-wanarnu wiyarringkulalpi Payipulpa ruulumanu marlakulu nintirnu wati nyarra Payipulpa miranykany-ipayiku. Palunyalu nyinakatingu tjukurrpa watjalkitja. Nyangka-luya yarnangu pirnilu nyinarra nyakulanytja.

21 Nyangka-tjananya watjarnu, "Yuwa, kuwarrinya wangka palunyanya yartakarringu tjiinya-yan kuliranyangka."

22 Nyangka-luya marninypungu walykumunu watjaranyangka. Wantirralpi-ya watjarnu, "Wiyalpinyu Tjawutjaku katja, ngurra ngaangkatja?"

23 Nyangka-tjananya watjarnu, "Nintilu-rna kulira tjiinya-rniyan watjalku ngurra yungarrangka-rna yayirninytjulu palyaltjaku. Tjiinya-rna yiwarla Kapurniyala palyaranytja, palunyapirinypa. Puru-rniyan watjalku, 'Tukuta, yungar-ralunku pika wiirrua.' Tjiinyakurlu-ya tjalkirr-tjalkirrtu watjanma, palunyapirinypa. 24 Kulinma-ya ngaanya. Ngurra yungarrangkatjalu-ya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayinya pukurltu kulilkitjamunu."

25-26 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, "Kulilpayi-yan tjukurrpa Layirrtjanyatjarra. Tjiinya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi nyinarranytja. Nyangka kapilu pungkutjamunungka yayilurru purlkanya ngarangu. Nyangka-ya mirrkatjirratja nyinarranytja manta lipiwana. Nyangka-ya minyma parnaltji pirni ngurra Yitjurayilta nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu Layirrtjanya witurnu minyma parnaltji malikingka nyinarratjaku. Nyangka mularrpartu yanu minyma palunyakutu yiwarla Tjarapala nyinarranyangka. Tjiinya yiwarla palunyanya ngurra Tjaatanta ngaralanytja. 27 Puru-yan kulilpayi tjukurrpa Yilayitjalu wati purrtjutjarra purrtju wiyantja. Tjiinya Yilayitjanya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi nyinarranytja. Nyangka-ya ngurra Yitjurayilta yarnangu purrtjutjarra pirninya

nyinarranytja. Nyangka Yilayitjalu-tjananya purrtju wiyantjamunurtu. Wati malikikutju wiirrunu tjiinya Nayimangga Tjiriyanyamartatji.”

²⁸ Nyangka-ya tjurrtjunga kaninytjarra nyinarranytjalu kuliralpi mirrparnarringu. ²⁹ Palunyalu-ya pakarnu Tjiitjanya tjulyarnu. Palunyalu-ya yiwarla wantirra katirrayirnu wararrangka ngaratjunu palunyalanguru yurntura warnikitjalu. Tjiinya-tjanampa yiwarla ngaralanytja wararra purlkanyangka. ³⁰ Nyangka Tjiitjanya mapitjangu yarnangu pirniwana kumpira yanu.

Wati Mamutjarra Turlkungka Nyinarranytja

Maakaku 1.21-28

³¹ Nyangka Tjiitjanya yanu yiwarla Kapurniyaku, ngurra Kalalila ngaralanyangka. Nyinarrayirnu palunyalu tjirntu Tjatiti yaka-yakangka mapitjangu tjurrtjunga tjarrparralpi nintipungkulanytja. ³² Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu nintipukalu-tjananya watjaranyangka. ³³ Nyangka wati mamutjarra tjurrtjunga nyinarranytja. Nyangka mamulu wati palunyalanguru mirrarralpi watjarnu, ³⁴ “Tjiitja-Natjarinyamartatji, wanti-lanyatju. Mirri-parta-lanyatjun pungkukitja pitjangu? Wiya, ninti-rnanku nyuntuku. Tjiinyan wati walykumunu Mama Kuurrtu wituntjanya.”

³⁵ Nyangka Tjiitjalu mamu watjarnu, “Kanmarrarri. Pakara wantirra yarra.” Nyangka mamulu wati palunyanya punkatjingarnu mirangkartu-tjananya. Palunyalu-lu pikarntankutjamaaltu pakara wantirra yanu.

³⁶ Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Wangka nyaapirinypanyka watjara? Tjiinya mamutjananya watjaranyangka-ya wangka kutju kulira pakara.”

³⁷ Nyangka-ya ngurra palunyawanalu Tjiitjanyatjarra parrawatjaranytja.

Tjiitjalu Tjayimanku Yumari Pika Wiirrunu

Matjuyuku 8.14-17; Maakaku 1.29-34

³⁸ Nyangka Tjiitjalu tjurrtju wantirra pakara yanu Tjayimanku ngurrangka tjarrpangu. Nyangka-luya waarpungkulalpi watjarnu, “Wiya, Tjayimanku yumari pikatjarra ngarrirra waru purlkanya.” ³⁹ Nyangka waarralurtu parrapitjangu watjarnu, “Pika, wiyarriwa.” Nyangka mularrpartu pika wiyarringu. Nyangkalta pakaralpi mirrkatjanampa parranintiranytja.

⁴⁰ Nyangka tjirntu tjarrpanyangka pirnilu-yanku yamatji pika kutjupa-kutjupatjarra katingu Tjiitjalakutu. Nyangka-tjananya pirninyartu pampura wiirrunanytja. ⁴¹ Puru

mamutjarra pirninya walykumunuranytja. Nyangka-ya mamulu yarnangu wantirra pakaranytjalu mirrarra watjaranytja, “Nyuntulun Mama Kuurru Katja.”

Nyangka Tjiitjalu-tjananya kanmarrmaranytja wangkanytjamaaltu wantitjaku. Tjiinyamarntu-ya nintilu kuliranytja Tjiitjanya tjiinya wati palunyanya Mama Kuurru kalkuntjanya.

Tjiitjalu Tjukurrrpa Parrawatjaranytja

Maakaku 1.35-39

⁴² Nyangka Tjiitjanya ngarringu tjirnturringkula kutju yanu purtingka nyinakitja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu purtu kulirnu, “Ngaangka nyinangu yaaltjirringu?” Nyangka-ya pakara yanu parrangurrilkitja. Parrangurrirayirnu-ya nyangu nyinarranyangka. Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, yankutjamaalpa nyinama-lanyatju.” ⁴³ Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, yanku-tjananyarna yiwarla kutjupa-kutjupangkalpi tjukurrrpa walykumununya watjalku Mama Kuurru-tjanampa puurraritjaku. Tjiinya-rni witurru palunyapirinypa-rna watjaratjaku.”

⁴⁴ Nyangka mularrpartu parrangaralanytja manta lipi-wana. Palunyalu tjurrtju kutjupa-kutjupangka tjarrparra tjukurrrpa watjaranytja.

5

Tjiitjalu-tjananya Yarltingu Wanaltjaku

Matjuyuku 4.18-22; Maakaku 1.16-20

¹ Nyangka Tjiitjanya nyinarranytja kapi yini Kanatjarila ngamu. Palunyalu pakara yanu kapi kantilytja ngaralanytja. Nyangka-ya yarnangu pirni pitjangu Mama Kuurru wangka kulilkitja. Palunyalu-yanku yurntu-yurntura mapitjalayintja ngamulu kulilkitjalu. ² Nyangka Tjiitjalu nyangu pawurrrpa kutjarra kapi kantilytja ngaratjunu wantinyangka. Tjiinya kuka kapingkatja tjulyalpayiluya ngaratjunu wantirralpi purturru marapuulpirinypa nyinarra parltjiranytja. ³ Nyangka Tjiitjanya Tjayimanku pawurrrpangka tatiralpi watjarnu, “Ma-yurntula kapi ngamu kanyilkitjalu.” Nyangka mularrpartu mayurnturalpi ngamu kanyirnu. Nyangka Tjiitjalu nyinarra pawurrrgurulu-tjananya nintipungkulanytja.

⁴ Nintipungkulayirnu wiyarringkulalpi Tjayimanta watjarnu, “Pawurrrpa makati tiwa kanyila kapi purlkanyangka.” Nyangka mularrpartu makatingu kapi purlkanyangka kanyirnu. Nyangka Tjiitjalu Tjayimanta puru palunyaku

yamatji pirningka watjarnu, “Purturru-ya warni kuka kapingkatjaku.”

⁵ Nyangka Tjayimantu watjarnu, “Wiya Puurr, mungangka-latju purtu warnirrayirnu tjirnturringu. Ngarna nyuntulun watjannyangka-rna warniku.”

⁶ Nyangka Tjayimantu-ya warningu kanyiranyangka pirnipurlka tjarrpa-tjarrparranytja. Nyangka purturru marapuulpirinypa nguwanpa wartunarraranytja.

⁷ Nyangka-ya purtu yilarayirnu, palunyalu mara yurrirralpi yarlingu pawurrrpa kutjupangkatjalu-ya pitjala yirringankutjaku. Nyangka-ya pitjangu lurrtjurringkulalpi yilaranytja. Nyangka kuka kapingkatja pirni-ya pawurrrpa kutjarrangkartu wiily-wiilyngarangu. Nyangka pawurrrpa nguwanpa kapingka tjarrparranytja. ⁸ Nyangka Tjayiman-Piitalu kapingkatja pirni nyakulalpi Tjiitjala pupakatingu. Palunyalu watjarnu, “Wiya Puurr, wantirra-rni mapitja. Tjiinyamarntu-rna palyamunu palyalpayi.”

⁹ Nyangka tjiinya Tjayimantu-ya kuka kapingkatja pirni mantjiralpi kata paarnarrarnu. ¹⁰ Puru Tjayimanku yamatji Tjapatiku katja kutjarra-pula Tjayiminya Tjuunnga kata paarnarrarnu. Nyangka Tjiitjala Tjayimanta watjarnu, “Wiya, ngurlumaaltu-rni kulila. Ngaangurun yarnangu pirninya ngayulakutu ngamuntira katima.”

¹¹ Nyangka-ya pawurrrpa kutjarranya katingu mantakutu. Palunyalu-ya ngaratjura wantirra Tjiitjanya wanarnu.

*Tjiitjala Wati Purrtjutjarra Pampurnu Wiirrunu
Matjuyuku 8.1-4; Maakaku 1.40-45*

¹² Nyangka Tjiitjanya yanu yiwarla kutjupangka tjarrpangu nyinarranytja. Nyangka wati purrtjutjarra ngurra palunyangka nyinarranytja. Palunyalu pitjangu Tjiitjanya nyakulalpi pupakatingu. Palunyalu kurruruntutarrartu watjarnu, “Yuwa Puurr, wuyurrrpa-tjingurunta ngaralanyangka-rnin purrtju wiyalku.”

¹³ Nyangka Tjiitjala pampuralpi watjarnu, “Yuwa, wuyurrrpa-rni ngarala. Purrtju, wiyarriwa.” Nyangka mularrpartu waarrpungkulalpi wiyarringu. ¹⁴ Nyangka Tjiitjala yaka-yakarnu, “Kutjupangka-kurlun watjalku. Tjucarurru mapitja tjurrtjungka waarka palyalpayilakutu. Nyangkanta yayirrirri watjala pikanta wiyarrinyangka. Nyangkan Mama Kuurru nintilku Mawutjalu watjarnu wantitjanya. Nyangkanta-ya pirnilu nyaku mula-mularriku purrtjunta wiyarrinyangka.”

¹⁵ Tjiitjala-tjananya tirtu yaka-yakaranytja watjantjamaaltu wantitjaku. Parturtu-ya tjukurrpa Tjiitjanyatjarra manta lipiwanalu parrawatjaranytja. Nyangka-ya

pirnipurika pitjapayi tjukurrpa kulilkitja puru-tjananya pika wiirrultjaku. ¹⁶ Tirtu-ya pitjalanyangka Tjiitjalu-tjananya wantirra yankupayi. Palunyalu mayu-mayu nyinarra palunyaku Mamangka tjapilpayi.

*Tjiitjalu Wati Nyumpu Walykumunurnu
Matjuyuku 9.1-8; Maakaku 2.1-12*

¹⁷ Nyangka Tjiitjanya yiwarlangka tjarrpangu-tjananya nintipungkulanytja. Nyangka-ya Paratji puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirninya tjarrpangu nyinarranytja. Tjiinya-ya yiwarla pirninguru pitjangu, yiwarla nyarra ngurra Kalalilawana puru Tjutiyalawana ngarala, palunyalanguru, puru Tjurutjamalangurutarrartu. Nyangka Mama Kuurrtu Tjiitjanya kanyiranytja pikatjarra pirninya yayirninytjulu wiirrurajtaku. ¹⁸ Nyangka-ya wati nyumpu warntungka tjitira katingu Tjiitjala ngamu ngarritjunkukitjalu. Palunyalu-ya purtu kulirnu yiwarlangka tjarrpakitjalu. ¹⁹ Tjiinyamarntu-ya yarnangu pirni tjaawana ngaralanytja. Nyangka-ya parratiralpi yiwarla katalarra ngarritjunu. Palunyalu-ya walu pirni lampiralpi tjunu. Palunyalu-ya purturrutjarralu wati nyumpu palunyanya tjarutjunu Tjiitjalakutu. Nyangka pirnilu-ya nyinarra nyakulanytja. ²⁰ Nyangka Tjiitjalu nyakulalpi kulirnu, "Wiya, wati nyarralu-rniya mularrkulira pika-rna wiyaltjaku." Nyangka wati nyumpungka watjarnu, "Yuwa, Mama Kuurrnganku kalyparringu."

²¹ Nyangka Paratjilu-ya puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu kuliranytja, "Wiya-kulila palun-yapirinyapa watjaranytjamunu. Nyangka wati ngaalu Mama Kuurrnga panypurangkula watjara. Watilu kamu watjalku Mama Kuurrnga kalyparringnyangka. Ngarna Mama Kuurrtukutju watjalku kalyparringkutjatjanulu."

²² Nyangka Tjiitjalu-tjananya nintilu kuliranytja pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, "Nyaakuyan palun-yapirinyapa kulira? ²³ Wangka nyaapirinyaparna purtu watjalku? Tjiinya-rna nintilu watjara Mama Kuurrnga kalyparringnyangka. Puru-rna watjalku pika wiyarringkula pakara yankutjaku. ²⁴ Tjiinya Mama Kuurrturri mantakutu witurnu. Palunyanguru-rna Katja Yarnangurrinytjalu nintilu watjara Mama Kuurrnga kalyparringnyangka. Puru-rna ngaanya watjalku mularrnyakutjakuyan." Nyangkalta wati nyumpungka watjarnu, "Pakala. Warntunku mantjira ngurrakutu mapitja."

²⁵ Nyangka waarrpungkula pakarnu pirnilu-ya nyakulanyangka. Palunyalunku warntu mantjira ngurrakutu

yanu. Mapitjalayintjalu Mama Kuurrnga marninypunkulanytja. ²⁶ Nyangka-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya Mama Kuurrnga marninypunkula watjaranytja, “Wiya, palunyapirinypa-lan nyakula wantirranytjamunu.”

Tjiitjalu Liipayinya Yarltingu
Matjuyuku 9.9-13; Maakaku 2.13-17

²⁷ Nyangka Tjiitjalu yanu nyangu wati yini Liipayinya nyinarranyangka. Tjiinya nyinarra tjimarri yurraranytja kapamanku. Nyangka watjarnu, “Wanala-rni ngayunya.”

²⁸ Nyangkalta-lu mularrpartu pakara wanarnu. Tjiinya yulytja tjimarritarrartu wantirra wanarnu.

²⁹ Palunyalu Tjiitjanya yarltingu pitjala mirrka purlkanya ngalkutjaku. Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirni-ya yanu tjarrpangu Liipayiku ngurrangka. Palunyalu-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka-ya kapamanku tjimarri yurralpayi pirnilutarrartu lurrtjurringu ngalkulanytja. ³⁰ Nyangka-ya Paratjilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu mirrparn-mirrparntu wanalpayi pirninya watjarnu, “Nyaaku-yan kapamanku tjimarri yurralpayinka puru palyamunu palyalpayi pirningka lurrtjurringkula mirrka ngalkula?”

³¹ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Kutjupalu pika wiyalu yankula tukuta nyakukitjamunu. Ngarna pikatjarralu-ya yanku nyaku. ³² Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna pitjangu walykumunu nyinapayinya yarltikitja. Wiya, pitjangu-rna palyamunu pirninya yarltikitja tjiinya-ya palyamunu wantirra pinkurraaltjaku.”

Tjiitjanya-ya Tjapira Kuliranytja
Matjuyuku 9.14-17; Maakaku 2.18-22

³³ Nyangka-ya pitjangu Tjiitjanya watjarnu, “Wiya, Tjuunku wanalpayi pirnilu puru Paratjiku wanalpayilu-ya ngamurtu-ngamurtu mirrka wantirra Mama Kuurra tjapilpayi. Nyangka-ya nyuntuku wanalpayilu tirtu ngalkula.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Watilunku kurri yarltinyangka yamatji pirnilu-ya lurrtjurringkula mirrka pukurltu ngalkupayi. Nyangka ngula wati palunyanya tjulyara katinyangka-ya tjirtururtjirturulu mirrka wantiku. ³⁵ Palunyapirinypa-rniya tjulyara katinyangka-tjuya wanalpayi pirnilu mirrka wantiku.”

³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kamparntalpa puru watjarnu, “Tjiinya kawutu ngarnmanyatja yarlarrinyangka-lan kawutu kuwarringkatja kata-pungkula tjunkukitjamunu. Tjiinya kurralku kawutu

kuwarringkatjanya. Nyangka ngarnmanytjatjanya walykumunurrikijamunu.³⁷ Nyangka-ya tjukurrrpa kutjupanya puru kulila. Tjiinya-lan nanikuurru minyarra puturlpirinypa kanyilpayi wayinku. Palunyalu-lan wayinpa kuwarringkatja tjutilkitjamunu minyarra ngarnmanytjatjangka. Tjiinya-tjinguru wartunarralku nyangka wayinpa tjutiku wiyarringku. Nyangka minyarra puturlpirinypa warniku wantiku, palunyakutarra.³⁸ Tjiinya-lan wayinpa kuwarringkatjanya tjutilku minyarra kuwarringkatjangka.³⁹ Puru wayinpa ngarnmanytjatjanya-lan tjikiralpi kuwarringkatjanya wantiku. Tjiinya yarrkaralpi watjalku, 'Wiya, ngarnmanytjatjanya walykumunu palunyangka munkarra.' ”

6

*Waarka-yanyu Palyaranytja Tjirntu Yaka-yakangka
Matjuyuku 12.1-8; Maakaku 2.23-28*

¹ Nyangka Tjiitjanya-ya mirrka wiirwana mapitjalay-intja tjirntu Tjatiti yaka-yakangka. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu mirrka mantjira wirulymara yurninypa ngalkulanytja. ² Nyangka-ya Paratji pirnilu nyakulalpi payirnu, “Nyaaku-yan mirrka yurrara tjirntu yaka-yakangka? Tjiinya-yan waarka palyara. Nyangka Mawutjalu yaka-yakarnu palunyapirinypa-lan palyantjamaaltu wantirratjaku.”

³⁻⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjukurrrpa Tayipirngatjarra-partaya-yan nyakulanytjamunu? Tjiinya wati palunyanya puru palunyaku yamatji pirninya mirrkatjirratja tjarrpangu tiinti miirl-miirlta. Nyangka Tayipirrtu nyuma nyarra Mama Kuurru nintirnu wantitjanya mantjiralpi ngalangu. Puru palunyaku yamatji pirniku nintirnu. Tjiinya-ya mirrka yaka-yaka ngalangu. Ngarna tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayilya ngalkupayi.”

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kulila-ya ngaanya. Ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya Puurrrpa purlkanya nyinarra. Palya-rna watjalku tjirntu yaka-yakangkatarrartu-ya kutjupa-kutjupa palyaratjaku.”

*Wati Mara Ngarlturrrpa Walykumunurnu
Matjuyuku 12.9-14; Maakaku 3.1-6*

⁶ Nyangka Tjiitjanya nyinarrayirnu Tjatitirringu. Nyangka tjirntu miirl-miirlpa ngaralanyangka tjarrpangu tjurrjungka. Palunyalu nyinarra-tjananya nintipungkulanytja. Nyangka wati mara ngarlturrrpa nyinarranytja. ⁷ Nyangka-ya Mawutjaku wangka

nintipungkupayi puru Paratji pirnilu Tjiitjanya yurakanyiranytja tjiinya tjirntu miirl-miirlta pika wiirrunnyangka payilkitjalu. ⁸ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu wati mara pikatjarrangka watjarnu, “Pakara pitja.” Nyangka pakara pitjangu ngarangu. ⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Watjala-rniya. Mawutjaku wangka-munta ngarala tjirntu miirl-miirlta-lan pikatjarraltjaku, puru mirrirntankutjaku? Wiya-tjinguru ngarala tjiinya-lan yirringkara wankarunkutjaku.” ¹⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya pirninyartu parranyangu. Palunyalu wati palunyanya watjarnu, “Maranku wirrmirala.” Nyangka mularrpartu wirrmirarnu. Nyangkalta walykumunurringu.

¹¹ Nyangka-ya nyakulalpi mirrparnarringu. Palunyalu-yanku tjumara watjaranytja, “Yaaltjingalku-lan pungku?”

*Tjiitjalu-tjananya Wanalpayi 12-pa Ngurrkarntanu
Matjuyuku 10.1-4; Maakaku 3.13-19*

¹² Nyangka Tjiitjanya mungangka yanu yapungka tatiralpi tjapiranytja palunyaku Mamangka. Tjapirayirnu tjirntur-
ringu. ¹³ Palunyalunku wanalpayi pirninya kapurturalpi 12-
pa-tjananya ngurrkarntanu. Palunyalu-tjananya watjarnu
tjukurrrpa watjalpayi-ya nyinarratjaku. ¹⁴ Tjiinya wati
ngaanya-tjananya ngurrkarntanu. Tjayimangga nyarra
Tjiitjalu Piitanya tjapintjanya. Nyangka-ra marlanypa Yan-
turunya. Puru kurtararra-pula Tjayiminya Tjuunnga. Puru
Pilupanya-pula Paatjaluminya. ¹⁵ Puru Matjuyunya, Tu-
mutjunya, Yalpiyaku katja Tjayiminya. Puru Tjayimangga
nyarra mantaku wangkapayinya. ¹⁶ Puru Tjuutanya nyarra
Tjayimiku katja. Puru Tjuuta-Kariyarrnga tjiinya Tjiitjanya
yinytjanulu nintintjanya.

*Tjiitjalu Pikatjarra Pirninya Pampura Wiirrunanytja
Matjuyuku 4.23-25; Maakaku 3.7-12*

¹⁷ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku tjukurrrpa watjal-
payi pirninya-ya tjarungarala pitjangu. Nyangka-ya wanal-
payi pirni pitjangu lurrtjurringu yapu parntangka. Puru-ya
yarnangu pirni ngurra pirninguru pitjangu, Tjutiyalanguru,
Tjurutjamalanguru, puru kapi purlkanyangka yitinguru
nyarra yiwarla Tayanya Tjaatannga ngaralanytjalanguru.
¹⁸ Pitjangu-ya tjukurrrpa kulilkitja puru Tjiitjalu-tjananya
pika wiirrultjaku. Puru-ya mamutjarratarrartu pitjangu.
Nyangka-tjananya walykumunuranytja. ¹⁹ Nyangka-ya par-
ranganalanytjalu Tjiitjanya ngururrtjunu ngamulu pam-
pulkitjalu. Tjiinyamarntu Tjiitjanya yayirninnytju purlkanya
ngaralanyangka-ya pampuranytja pika wiyarringkukitjalu.

*Marninypunkula Puru Ngurlutjuranytja
Matjuyuku 5.1-12*

²⁰ Nyangka Tjiitjalu wanalpayi pirninya nyakulalpi watjarnu,

“Walykumunu-yan tjimarri kurlunytjarra nyinarra.

Tjiinya-tjananyanta Mama Kuurrtu puurrarringkulalpi kanyira.

²¹ Walykumunu-yan parltjatjirratja nyinarra.

Tjiinya-tjananyanta Mama Kuurrtu parltjalku.

Walykumunu-yan tjuni walykurringkula yularra.

Tjiinya-yan ngula pukurlpa yikarringama.”

²² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Walykumunu-tjananyantaya yanyan-yanyantu watjara, paany-paanytju wantirra, puru palyamunu tjumara watjanma tjiinya-rniyan Katja Yarnangurrinytjanya wanaranyangka. ²³ Tjiinya kutjulpirtu-tjananya nyuntuku tjamupirtulu-ya palunyapirinypartu Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi pirninya yanyan-yanyantu walykuranytja. Nyangka-ya kuwarrinya pukurlpa parrawuurlmanama palunyapirinypa ngaralanyangka. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjanampanku yilkarangka purlkanya kanyira ngula nintilkitjalu.”

Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja,

²⁴ Wiya, palyamunu-tjanampanku ngaraku tjimarri purlkanyatjarraku.

Tjiinya-yan mantangka walykumunu nyinarranytjatjanulu pika mantjilku.

²⁵ Puru palyamunu-tjanampanku ngaraku parltja nyinapayiku.

Tjiinya-tjanampanku palyamunu yutirriku.

Nyangka-yan parltjatjirratja nyinama.

Puru palyamunu-tjanampanku ngaraku kuwarrinya yikarringkupayiku.

Tjiinya palyamunu yutirrinyangka-yan purlkanya yulaku.

²⁶ “Puru palyamunu-tjanampanku ngaraku pirnilu-tjananyanta marninypunkulanyangka. Tjiinya-tjananyantaya marninypunkula, palunyaku-tjanampa tjamupirtulu-ya kutjulpirtu palunyapirinypa marninypunkulanytja-tjananya mayura watjalpayi pirninya.”

*Ngarlurringama-tjanampa
Nyinapayiku
Matjuyuku 5.38-48; 7.12*

Yanyan-yanyanpa

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa kutjupa watjarnu, “Yuwa, walykumunu kulilpayi pirni, ngarlurringkula-ya walykumunu palyanma yanyanarripayi pirniku. ²⁸ Puru-ya walykumunukutju watjanma palyamunu-tjananyanta watjaranyangka. Puru-ya tjapinma-tjanampa tjiinyanta-ya payira pungkupayiku. ²⁹ Tjiinya kutjupalunta yiiku pungkuyangka kutjupanguru yinytjanurri. Nyangkantayi puru puwa. Nyangka kutjupalu-tjingurunku kawutu tjapin-tjamaaltu mantjilku tjarrpatjunku. Wiya, wanti-ra. Puru tjaarnpatarra mantjilkitjanka payintjamaaltu wantima. ³⁰ Ngatjiranyangka nintinma. Nyangka-tjinguru pitjaku ngatjintjamaaltu mantjilku. Wiya, wanti-ra. ³¹ Tjiinya-yan nyuntulu mukurringkula pirnilu-tjanampanku walykumunu palyaratjaku. Palunyalu-tjanampaya palunyapiriny-partu palyanma.”

³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kutjupalu-tjinguru-tju ngarlurringkula palyanma. Nyangka-rnara ngaparrtjika ngarluntytjulu palyanma. Palunyangka Mama Kuurrtu-rni nyakulalpi walykumunu nintilkitjamunu. Tjiinya palunyapiriny-pa-ya palyamunu pirnilutarrartu palyalpayi. ³³ Tjinguru-tju walykumunu palyalku. Nyangka-rnara ngaparrtjika walykumunu palyalku. Nyangka Mama Kuurrtu-rni nyakulalpi walykumunu nintilkitjamunu. Tjiinya-ya palyamunu nyinarranytjalutarrartu palunyapiriny-pa palyalpayi. ³⁴ Walykumunu-munta-rna ngarna nintilku, palunyalu kulilku ngaparrtjika mantjilkitjalu? Wiya, palyamunu pirnilutarrartu-ya tjimarri nintiralpi kulilpayi nampartu ngaparrtjika mantjilkitjalu. ³⁵ Nyangka nyuntulu-ya ngarlurringkula-tjanampa walykumunu palyanma yanyan-yanyanpa nyinapayiku. Puru-ya ngarna nintintjatjanu watatja nyinama ngatjintjamaaltu. Palunyapiriny-pa palyaranytjalu-yan Mama Kuurrtu katja yurntalpiri nyinama. Tjiinyamarntu pirniku ngarlurringkula nintilpayi palyamunu palyalpayiku puru-tjanampa ngaparrtjika nintiranytjamunuku. ³⁶ Tjiinya nyuntuku-tjanampanku Mamanya ngarlurringkula yirringkankupayi. Nyangka-ya palunyapirinytju ngarlurringkula palyanma.”

*Nyakula Watjantjamaaltu Wantima
Matjuyuku 7.1-5*

³⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa kutjupa watjarnu, “Yarnangu kutjupanya-ya nyakula watjantjamaaltu wantima. Puru-ya puntura watjantjamaaltu wantima.

Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu puntura watjalkitjamunu. Nyangka tjiinya kutjupalu-tjananyanta palyamunu watjalku puru palyalkutarrartu. Wiya, kalyparriwa-roya. Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampanku ngaparrtjika kalyparringku. ³⁸ Pirniku-tjanampaya nintinma. Nyangka-tjanampanku Mama Kuurrtu yinytjanuwarlaltu nintinma. Tjiinyakurlu purlkanya nintinnyangka purtu tjitira kati, palunyapirinypa. Nyangka-tjinguru-yan kurlunypa nintilku. Wiya, palunyapirinypartu-tjanampanku nintilku.”

³⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Wiya-kulila kurutjarralu kurutjarra kutjupanya walara katikitjamunu. Tjiinya-pula kutjarranyartu pirtingka punkalku. ⁴⁰ Puru wanalpayi kuwarripa nintirringkulanytjalu purlkanya nyinakitjamunu palunyaku nintipungkupayingka munkarra. Ngarna pirnipurllaku nintirringkulalpi nintipungkupayipirinnyarriku.”

⁴¹⁻⁴² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan palyamunu nyinarranytjalu yarnangu kutjupa watjara tjurkurlmara? Tjiinya-tjinguru-rna kuru warta purlkanyatjarralu nyaku kutjupalu warta kurlunypa kurungka kanyiranyangka. Palunyalu-rna watjalku, ‘Kurta, kurungkatjamunta-rnanta mantjilku?’ Wiya, mayulku-rna. Tjinguru-rna kurranyulu warta purlkanya yungarrangkatja mantjira warnima. Nyangkalta-tju kuru walykumunurrinyangka-rna warta kurlunypa kutjupangkatja nyaku mantjilku.”

Yarnangu-ya Warta Walykumunupirinypa Nyinarratjaku Matjuyuku 7.16-20; 12.33-35

⁴³ Nyangka Tjiitjalu kamparntara puru watjaranytja, “Tjiinya mirrka walykumunu pakara ngarakitjamunu warta palyamunungka. Nyangka puru mirrka palyamunu ngarakitjamunu warta walykumunungka. ⁴⁴ Mirrka-yan nyaku ngurrkarntaralpi tjurkkurltu watjalku warta palunyanya. Tjiinya yirli ngarakitjamunu ngaturnta. Puru walku ngarakitjamunu tjilka-tjilkangka. ⁴⁵ Palunyapirinypa walykumunu nyinapayilu kurrurnpa pukurltjarralu wangka walykumunu watjalpayi. Nyangka palyamunu nyinapayilu palyamunu kulira watjalpayi.”

Wati Kutjarralu-pula Yiwarla Palyarnu Matjuyuku 7.24-27

⁴⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, kunpu-kunpu-rniyan puurrrpa warlkura. Tjiinyamarntu-yan ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjamunu. ⁴⁷⁻⁴⁹ Kutjupalu-tjinguru ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyantjamaaltu wantima. Tjiinya palunyanya

wati ngaapirinyapa. Tjiinya tjuminpa palyantjamaaltu pamparr-pamparrtu yiwarla palyarnu. Nyangka kapi warnanpa purlkanyalu pitjangu yurnturnu punkatjingarnu. Nyangkalta purlparraarnu. Nyangka kutjupanya-tjinguru ngayulakutu pitjaku. Palunyalu-tju wangka wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinya palunyanya wati ngaapirinyapa. Tjiinya yiwarla palyalkitjalu kaninytjarra tjawarnu yapukutu. Palunyalu tjuminpa palyarnu wantingu. Palunyalulta yiwarla palyarnu. Nyangka kapi warnanpa purlkanya kukurrmaranytjalu purtu purlparrpungu wantingu. Nyangka punkantjamaalpa tamarlpa ngaralanytja tjiinyamarntu witu-witu palyarnu wantinyangka.”

7

Warrmarlaku Waarka Palyalpayi Pika Wiyarringu Matjuyuku 8.5-13

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa pirni watjarayirnu wiyarringkula yanu yiwarla Kapurniyaku. ² Nyangka Ruumanyamartatji warrmarla puurrrpa ngurra palunyangka nyinarranytja. Nyangka palunyaku waarka palyalpayi pika purlkanya ngarrirranytja mirrirrikitja. Tjiinya-lu puurrrpa palunyalu mukulyanytjulu kanyilpayi. ³ Palunyalu Tjiitjanyatjarra tjakulpa kuliralpi yirna Tjiyu kutjarra witurnu, “Mapitja-pula Tjiitjanya yarlitirra kati. Nyangkajtuyi waarka palyalpayinya pika wiyala.” ⁴ Nyangkalta-pula yanu Tjiitjanya nyakulalpi kurrurrtutarrartu watjarnu, “Puurr, pitja warrmarla walykumunu yirringkala. ⁵ Tjiinyalampa Tjiyuku mukulyanytju nyinapayi. Palunyalu tjurrtjulampatju payipungu. Nyangka-ya palyarnu.”

⁶ Nyangka kuliralpi-pulanya pakara wanarnu. Pitjalayirnu ngamuntirringu warrmarla palunyaku ngurakutu. Nyangka warrmarla palunyalu nyangu Tjiitjanya pitjalayinnyangka yamatji marnkurrrpa witurnu. Nyangkaya ngata-ngata yanu watjarnu, “Yuwa Puurr, warrmarla nyarralunta watjara tjiinya-tjingurunnyun talypu pitjatjaku. Nyangkanyu kurntarringkula puurrrpa purlkanyanyun pitjala palunyaku ngurrangka tjarrpatjaku. ⁷ Purunyu kurnta nyuntula pakara wangkatjaku. Nyangkanyu mawatjalakutju nyangkayi palunyaku waarka palyalpayi pika wiirruuri. ⁸ Tjiinyanyu nyuntunypirinyapa puurrrpa nyinarra tjiinya puurrrpa purlkanyalu-rni tjunu wantinyangka. Palunyalunyu warrmarla pirninya kanyira. Palunyalunyu kutju watjalku, ‘Yarra waarrpuwa.’ Nyangka mularrpartu yanku. Nyangka kutjupanya watjalku, ‘Wirrtjala waarrpuwa.’ Nyangka wirrtjalku. Purunyu palunyaku waarka

palyalpayi watjalku, ‘Ngaanya palyala.’ Nyangkalta wangka kutju kuliralpi palyalku.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu pinkurraaralpi yarnangu pirningka watjarnu, “Wiya, warrmarla nyarralu-rni mularrpa mularrkulira. Tjiinya-rna kutjuwarra nyakulanytjamunu Yitjurayilku tjamupirtulu-ya palunyapirinytju mularrkuliranyangka.”

¹⁰ Nyangka-ya kulira ngurrakutu yanu nyangu wati waarka palyalpayinya wiirurrinyangka.

Tjiitjalu Minyma Parnaltjiku Katja Mirri Wankarnu

¹¹ Nyangka rawamaalpartu Tjiitjanya yiwarla yini Nayinku yanu. Nyangka-ya wanalpayi pirninya puru yarnangu minga-minga lurrtjurringkula mapitjalayintja.

¹² Pitjalayirnu-ya yiwarlakutu ngamurringkulalpi nyangu mirri-ya katirrayintja pulpangka tjarrpatjunkukitjalu. Tjiinya-ra ngunytju kutjulpirtu kutjurringkulalpi katja kutjutjarra nyinarrayirnu purrkutjarrarringu. Tjiinya wati mirri palunyanya nyinarrayirnu yangupalarringkulalpi mirrirringu.

¹³ Nyangka Puurrrpa Tjiitjalu minyma palunyanya nyakulalpi ngarlturringu. Palunyalu watjarnu, “Wiya, yulamaalpa kurrurnpa raparriwa.”

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu watipitjangu piirrrpa pampurnu. Nyangka-ya mirri katipayinya ngarangu. Nyangka Tjiitjalu mirri palunyanya watjarnu, “Pakala ngayulu-rnanta watjaranyangka.”

¹⁵ Nyangka mirritjanu pakarnu. Palunyalu nyinarra wangkarranytja. Nyangka Tjiitjalu katingu ngunytjukutu.

¹⁶ Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyangu kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya Mama Kuurrnga marninypongkula watjaranytja, “Wiya, Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi walykumunu pitjangu-lanya wankarura kanyilkitja.”

¹⁷ Nyangka-ya ngurra pirniwanalu tjukurrpa Tjiitjanyatjarra parrawatjaranytja.

Tjiitjalu Tjuunngatjarra Watjaranytja

Matjuyuku 11.2-19

¹⁸ Nyangka Tjuunku wanalpayilu-ya tjayilpangka tjarrparralpi Tjuunta tjakultjunu Tjiitjalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranyangka. Nyangkalta wati kutjarra Tjiitjalakutu witurnu, “Mapitja-pula ngaapirinyapa tjapila,

¹⁹ ‘Nyuntulu-muntan wati nyarra ngayulu-rna watjaranytja pitjatjaku, palunyanya? Wiya-tjinguru-latju kutjupaku nyangama.’”

²⁰ Nyangka-pula yanu Tjiitjala watjarnu, “Tjuunnga nyarra kapingka tjarrpatjunkupayilu ngaapirinyapa

tjapirnu, ‘Nyuntulu-muntanyun wati palunyanya-rna watjaranytjanya? Wiya-tjinguru-latju kutjupaku nyangama.’”

²¹ Nyangka mirangkartu-pulanya Tjiitjalu pikatjarra pirni wiirruranytja puru kurutjarra pirni yarlaranytja. Puru mamutjarra-tjananya walykumunuranytja. ²² Palunyalu watjarnu, “Mapitja-pula Tjuunta tjakultjarra nyangu puru kulintjatjanulu. Tjiinya-ya kurutjarra nyinapayilu nyakula. Nyangka-ya lurralpayi wala walykumunurringu. Puru-ya purrtjutjarra purrtju wiyarringu. Pinatjarra-ya pina yarlarringu. Puru mirritjanu-ya wankarringkula pakarnu. Nyangka-ya ngarlutjarra pirnilu tjukurrrpa walykumununya kulira. ²³ Puru mapitja-pula Tjuunnga watjala ngayunya-rni puurlpa kulintjamaaltu mularrkuliltjaku.”

²⁴ Nyangkalta-pula wantirra yanu. Palunyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa Tjuunngatjarra watjaranytja, “Nyaakuyan mayu-mayu yanu? Wati nyaapirinypa-yan yanu nyakukitja? Tjinguru-yan kulirnu Tjuunnga wati yukiri wirrmirapirinypa. Tjiinyakurlu pirriyalu parrayurritjinganma, palunyapirinypa. Wiya, wati palunyanya ngurlunytjumunu. ²⁵ Tjuunnga-munta warntu walykumunutjarra nyinarranytja? Wiya, warntu palunyapirinytjarra-ya puurrrpa purlkanyaku ngurrangka nyinapayi. ²⁶ Wati nyaapirinypa-yan yanu nyakukitja? Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi-munta? Yuwa, Tjuunnga mularrpa Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi purlkanya tjiinya pirningka munkarra. ²⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, ‘Mama Kuurru watjarnu wati tjukurrtjarra witulkitjalu. Nyangka mapitjaku nyuntuku tamarlmanku wantiku. Nyangka nyuntulun marlawana mapitjaku.’ ²⁸ Kulila-ya. Tjuunnga wati purlkanya nyinarra pirningka munkarra. Nyangka wati mungutja nyarra Mama Kuurru puurrarriku kanyilku, palunyanya purlkanya mularrpa nyinama Tjuunta munkarra.”

²⁹ Tjiinya-ya yarnangu pirnilu puru kapamanku tjimarri yurralpayilu Tjuunku tjukurrrpa kuliralpi mula-mularringu. Kulirnu-ya Mama Kuurru wangka watjaranyangka. Palunyalu-ya kapingka tjarrpangu. ³⁰ Nyangka-parturtu-ya Paratjilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu kulirnu wantingu. Palunyalu-ya kapingka tjarrpanytjamaaltu wantingu.

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, kuwarrinya-ya yarnangu pirnilu Mama Kuurru wangka kulira wantirra. ³² Tjiinyakurlu-ya tjilku

pirninya ngarlurringama. Palunyalukurlu-ya tjilku kutjupattjarrangka mirrarra watjanma, ‘Wiya, purtu-latju yarltirrantyja turlku-yan lurrtjurringkula yinkarratjaku. Puru-latju purtu yarltirrantyja mantangkarrirra-yan yularratjaku.’³³⁻³⁴ Palunyapirinypa-lyatjuyan Tjuunnga kapingka tjarrpatjungkupayinya paanypungu. Tjiinya wati palunyalu mirrka wantirrantyja Mama Kuurrtatjapilkitjalu. Puru wama tjikintjamaalpa nyinarrantya. Nyangka-yan nyakula watjarantya mamutjarranyu nyinarranyangka. Nyangka-rna Katja Yarnangurrinytjalu mirrka ngalkula puru wama tjikira. Nyangka-rniyan nyakula watjara, ‘Nyawa-ya. Wati ngaalu manyu-manyulu mirrka ngalkula. Puru wamaputju purlkanya nyinarra. Puru-tjananya yamatjirringkula nyinarra kapamanku tjimarri yurralpayangka puru palyamunu palyalpayi pirningka.’³⁵ Kulila-ya ngaanya. Tjiinya Mama Kuurrtu nintilu kulira palyalpayi. Nyangka-ya palunyaku wanalpayilu walykumunu palyarantjalu nintitjura Mamalu tjukarurrulu palyaranyangka.”

Tjiitjalu Mirrka Ngalangu Paratji Tjayimanku Ngurrangka

³⁶ Nyangka wati Paratji yini Tjayimannga nyinarrantya. Palunyalu Tjiitjanya yarltingu pitjala mirrka ngalkutjaku. Nyangka mularrpartu yanu palunyaku ngurrangka tjarrpangu mirrka ngalkukitja.³⁷ Nyangka minyma palyamunu palyalpayilu kulirnu Tjiitjanya Paratjiku ngurrangka nyinarranyangka. Palunyalu puturlpa parnti walykumunutarra mantjira tjarrparra pitjangu.³⁸ Nyangka Tjiitjalu yantalu ngarrirra mirrka ngalkulanyangka palunyaku tjinangka ngarala yularrantya. Nyangka milyarntu-lu tjina winytjurrantya. Nyangka palunyaku mangkangka wayipungkulantya. Palunyalu-ra tjina nyunytjuralpi parnti walykumununya tjutirnu.³⁹ Nyangka Paratji palunyalu nyakulalpi kulirantya, “Wati ngaanya-kulila Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayi wiya. Tjinguru nintilu kulinma minyma palyamunulu-lu pampuranyangka.”

⁴⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjayiman, tjukurrpamuntan kulilku?”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, kulilku-rna.”

⁴¹ Nyangka wangka kamparntaralpi watjarnu, “Wati kutju nyinarrantya tjimarri ngarna nintilpayi. Palunyalu wati kutjuku nintirnu tala 500-pa. Palunyalu kutjupaku 50 nintirnu.⁴² Nyinarrayirnu, palunyalu ngatjirnu ngaparrtjikapula nintiltjaku. Nyangka-pula wati kutjarralu watjarnu, ‘Wiya, maralpa-litju.’ Nyangka-pulanya ngarlurringkulalpi

watjarnu, 'Yuwa, palya wanti.' ” Nyangka Tjiitjalu tjukurrrpa wiyaralpi tjapirnu, “Tjayiman, wati wanytjartitjalu palunyaku puurrrpa mukulyanytjulu kulinma?” ⁴³ Nyangka watjarnu, “Tjinguru wati nyarra tjimarri 500-pa kanyintjalu mukulyanytjulu kulinma. Tjiinyamarntu palunyaku puurrtu tjimarri purlkanya ngatjintjamaaltu kalypalu wantingu.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, tjurrrkurltun watjarnu.” ⁴⁴ Nyangka Tjiitjalu parralarringkulalpi minyma palunyanya nyangu. Palunyalu Tjayimanta watjarnu, “Tjiinya nyuntuku ngurrangka-rna tjarrpanyangka-rnin kapi nintintjamaaltu wantingu tjina-rnatju parltjiltjaku. Nyangka-muntan minyma ngaanya nyakula? Tjiinya-tju tjina parltjirnu palunyaku milyarnta. Palunyalu-rni wayipungu palunyaku mangkangka. ⁴⁵ Tjiinya-rna nyuntuku ngurrangka tjarrpanyangka-rnin nyunyuntjamaaltu wantingu. Parturtu minyma ngaalu-tju tjina wantinytjamaaltu tirtu nyunyntjuranytja. ⁴⁶ Nyangka nyuntulu-rnin uyilpa nintintjamaaltu wantingu mangka-rnatju puyilmankutjaku. Parturtu minyma ngaalu parnti walykumununya tjutirnu ngayuku tjinangka. ⁴⁷ Yuwa, kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. Nyangka Mama Kuurrngara kalyparringu. Palunyangka-tju mukulyanytju purlkanya nyinarra. Nyangka yarnangu kutjupalu kutjuwarra palyamunu palyalku. Nyangka Mama Kuurrngara kalyparrinyangka watatjapirinypa nyinama, mukulyanytjulu kulilkitjamunu.”

⁴⁸ Nyangka Tjiitjalu minyma palunyangka watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrnganku kalyparringu.”

⁴⁹ Nyangka-ya nyinarra kuliranytjalu watjarnu, “Wiyakulila watilu watjalkitjamunu Mama Kuurrngara kalyparrinyangka. Ngarna Mama Kuurrntukutju watjalku kalyparrinytjatjanulu.”

⁵⁰ Nyangka Tjiitjalu minyma palunyangka watjarnu, “Yuwa, ngayuku-tjun mula-mularrinyangka Mama Kuurrnganku kalyparringu. Nyangkalta kurrurnpa rapa mapitja.”

8

Minymalu-ya Tjiitjanya Yirringkaranytja

¹ Nyangka Tjiitjanya yiwarla kutjupa-kutjupawanalu tjukurrrpa walykumununya parrawatjaranytja tjiinya Mama Kuurrntu-tjananya puurrarringkula kanyiltjaku. Nyangka-ya wanalpayi 12-nya lurrtju parrapitjalayintja. ² Puru

minyma pirni nyarra-ya pikatjarra puru mamutjarra nyinarranytjatjanu walykumunurringu, palunyanya-ya lurrtju parrapitjalayintja. Tjiinya minyma yini ngaanya-ya, Miri-Matalanyamartatjinya. Tjiinya mamu 7-tjarra nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu mamu tjirtirnu wiyarnu. ³ Puru minyma Tjawananya. Tjiinya-ra kurri Tjutjalu puurpa Yarataku ngurrangkatja miranykanyilpayi. Puru Tjutjananya, minyma kutjupatjarratarrartu. Minyma palunyalu-ya mirrka puru tjimarritarrartu nintiranytja Tjiitjaku puru palunyaku wanalpayi pirniku.

Tjukurrpa Yurninytjarra

Matjuyuku 13.1-9; Maakaku 4.1-9

⁴ Nyangka-ya yiwarla kutjupa-kutjupanguru pitjalayintja Tjiitjalakutu. Pitjangu-ya pirnirriyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa ngaanya watjarnu. ⁵ “Wati ngaalu yanu yurninypa parrawarnirrantja manta tjawarnu wantitjalu. Tjiinya warnirriyangka yurninypa kutjupatjarra-ya punkarnu yiwarrangka. Nyangka-ya yarnangulu kantura mapitjalanytja. Puru-ya tjurlpulu pitjangu ngalangu wiyarnu. ⁶ Nyangka yurninypa kutjupatjarranya-ya punkarnu manta yaputjarrangka. Nyangka yukiri pakaralpi waarrpungu pikirringu tjiinyamarntu manta tulykutjarramunu yaputjarrangka. ⁷ Nyangka-ya yurninypa kutjupatjarranya punkarnu tjilka-tjilka ngarapayingka. Nyangka tjilka-tjilka puru yukiritarrartu waarrku pakarnu. Nyangka tjilka-tjilkalu yukiri yangatjunu kanyiranytja. Nyangka purtu pakara purlkarringkulanytja. ⁸ Nyangka-ya yurninypa kutjupatjarranya punkarnu manta walykumunungka. Nyangka yukiri pakaralpi purlkarringu. Palunyalu mirrka purlkanyatjarrarringu.”

Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.”

Tjukurrpa Kamparntalpa-ya Purtu Kuliranytja

Matjuyuku 13.10-17; Maakaku 4.10-12

⁹ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu Tjiitjanya tjapirnu tjukurrpa palunyanya-tjananya watjara yartakankutjaku. ¹⁰ Nyangka-tjananya watjarnu, “Mama Kuurrtu-tjananyanta wangka kumpiltatja watjalku yartakanku tjiinya-tjananyanta puurrarringkula kanyilkitjalu. Nyangka-ya kutjupatjarralu tjukurrpa kamparntalpakutju kulinma. Tjiinya-ya kulilku-kulilku purtu tjukarurrulku wantiku.”

Tjukurrpa Yurninytjarranya Watjarnu Yartakanu

Matjuyuku 13.18-23; Maakaku 4.13-20

11 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjukurrpa yurninytjarra-tjananyarnanta watjalku yartakanku kamparntalpa watjantjatjanulu. Mama Kuurru wangka tjiinya yurninypirinya. 12 Yarnangu kutjupatjarra-ya tjiinya yurninya yiwarrangka punkarnu, palunyapirinya. Tjiinya-ya tjukurrpa kulilku. Nyangkalta mamulu-tjananya pitjaku pina kuwartjingalku mula-mularringkula-ya wankarritjakutarra. 13 Nyangka yarnangu kutjupatjarranya-ya tjiinya yurninya yaputjarrangka punkarnu, palunyapirinya. Tjiinya-ya tjukurrpa kuliralpi pukurlarriku. Palunyalu-ya mula-mulalu kurrurnta tjarrpatjunktjamaaltu wantiku. Palunyalu-tjinguru-ya tjirturu-tjirtururriku. Puru-tjinguru-ya pikatjarrarriku. Tjinguru wanaranyangka-tjananya yanyanarringama. Nyangkalta-ya wanantjamaalarriku. 14 Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarranya tjiinya yurninya tjilka-tjilkangka punkarnu, palunyapirinya. Tjiinya-ya tjukurrpa kuliralpi mula-mularriku. Palunyalu-ya wanaranytjalu tirtu kulinma mantangkatjaku. Nyangka tjimarrilu puru yulytja walykumunulu-tjananya kuwartjingalku. Nyangka-ya Mama Kuurru waarka walykumunu palyalkitjamunu. 15 Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarranya tjiinya yurninya manta walykumunungka punkarnu, palunyapirinya. Tjiinya-ya tjukurrpa kulilku. Palunyalu kurrurntutarra wanalku wantikitjamunulu. Palunyalu-ya waarka walykumunu palyanma Mama Kuurru.”

*Tjukurrpa Tilitjarra
Maakaku 4.21-25*

16 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kamparntalpa puru watjarnu, “Kutjupalu lantanpa tiliralpi kumpitjunkuk-itjamunu puukangka puru piirra kaninytjarra. Wiya, katu ngaratjunku. Nyangka-ya ngurrangka tjarrparra tili nyangama.

17 “Nyangka Mama Kuurru wangka kumpilpa kanyiranytjatjanulu watjalku yutilku. Nyangkalta-ya pirnilu kulilku.”

18 Nyangka Tjiitjalu tirtu watjaranytja, “Nyangka-ya ngayuku wangka yatatjura kulinma. Tjiinya-tjuyan wangkaku nintirringku. Wiya, Mama Kuurru-tjananyanta yirringkanku. Nyangka-yan ninti purlkarringku. Nyangka-tjinguru-yan nintirrikitjamunu. Wiya, Mama Kuurru-tjananyanta pina kuwartjingalku. Nyangka-yan watatjarriku nyinama.”

*Tjiitjaku Ngunytju Puru Marlanypiri
Matjuyuku 12.46-50; Maakaku 3.31-35*

¹⁹ Nyangka-ya Tjiitjaku ngunytju puru marlanypiri pitjangu-luya wangkakitja. Palunyalu-ya purtu ngamuntir-ringkulanytja. Tjiinyamarntu yiwarla kaninytjarra nyinar-ranyangka yarnangu pirnilu-ya yangatjunu kanyiranytja.
²⁰ Nyangka wati kutjulu Tjiitjanya watjarnu, “Kulila, nyuntuku ngunytju puru marlanypiri-ya yilkaku ngarala nyuntula wangkakitja.”

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya-ya Mama Kuurrku wangka wangarnarralu kulira palyara. Wiya, palunyanya-tjuya ngayuku ngunytju puru marlanypiri nyinarra.”

*Tjiitjalu Kapi Pirriya Marrkurnu
Matjuyuku 8.23-27; Maakaku 4.35-41*

²² Nyangka Tjiitjanya puru wanalpayi pirninya-ya pawur-rpangka tatirnu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kapiwana-la yarra kutjupa kantilykutu.” Nyangka-ya mularrpartu yanu. ²³ Mapitjalayinnyangkartu Tjiitjanya kunkunarringu. Nyangkalta pirriya purlkanya ngalyakukurraaralpi kapi purlkanya yurritingaranytja. Nyangka kapi pawur-rpangka tjarrparranytja. Nyangka nguwanpa tjarrpangu kapi kaninytjarra. ²⁴ Nyangka-ya wanalpayi pirninya ngurlurringu. Palunyalu-ya parrapitjangu Tjiitjanya wankaralpi watjarnu, “Puurr, kapingka-lan tjarrpaku mirringku.”

Nyangka pakaralpi pirriya kapitarra marrkurnu. Nyangka pirriya yatarnarringu. Puru kapi yurrimaalarringu ngaralanytja. ²⁵ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Tirtu-munta-rniyan puurlpa kulira?”

Parturtu-ya kata paarnarraralpi ngurluny-ngurlunytju nyakulanytja. Palunyalu-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Wati ngaanya nyaapirinyapa? Tjiinya pirriyalu kapilutarrartu-ya wangka kutju kulirnu.”

*Wati Mamutjarra Pulpangka Nyinapayinya
Matjuyuku 8.28-34; Maakaku 5.1-20*

²⁶ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninya-ya palunyalanguru kapi Kalalilawana mapitjalayirnu yitipirringu ngurra Karatjala ngamu.
²⁷ Nyangka Tjiitjanya tjarungaralanyangkartu wati yiwarla Karatjanyamartatji waalkarrara pitjangu. Wati palunyanya mamu pirnitjarra, warntumaalpa tirtu nyinapayi. Palunyalu palunyaku ngurra wantirralpi pulpa mirri tjunkupayingka nyinapayi. ²⁸⁻²⁹ Tjiinya

mamulu-lu tirtu yurritjingalpayi. Nyangka-ya mara tjina rankapungka karrpira wantipayi. Nyangka kartarntara tiwa kukurraalpayi. Tjiinyamarntu mamu kurrurta nyinarranytjalu katipayi. Nyangka Tjiitjalu wati palunyanya nyakulalpi watjarnu mamu pakara yankutjaku. Nyangka wati palunyanya mirrarralpi mantangka punkarnu. Palunyalu watjarnu, “Tjiitja, nyuntulun mularrpa Mama Kuurrku Katja. Wanti-rni warukutu wituntjamaaltu.”

³⁰ Nyangka Tjiitjalu tjapirnu, “Yinin ngananya?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, ngayuku yini Pirnipurlkanya.” Tjiinya-lu mamu pirni tjarrpangu nyinarranytja. ³¹ Palunyalu-ya yulatjarralu watjaranytja, “Wiya, warukutulanyatju wituntjamaaltu wanti. ³² Witula-lanyatju yankula piki-pikingka tjarrpatjaku.” Tjiinya-ya piki-piki pirnilu ngarala yukiri ngalkulanytja yapu katalarra.

Nyangka Tjiitjalu mamu pirninya witurnu. ³³ Nyangka-ya watinguru pakara kukurraarnu piki-pikingka kurrutjar-rpangu. Nyangka-ya pirninyartu kuwar-kuwararringkula kukurraarnu. Wararranguru-ya pitjalayirnu kapi purllkanyangka tjarrpangu mirrirringu.

³⁴ Nyangka-ya piki-piki miranykanyilpayilu nyakula ngurlu kukurraarnu pirningka-tjananya parrawatjaranytja yiwarlawanalu puru ngurra kurlunyanalu. ³⁵ Nyangka-ya pirnilurtu kulira yanu nyakukitja. Palunyalu-ya nyangu wati palunyalu kata walykumunurringkulalpi warntu tjarrpatjunu kanyiranytja. Palunyalu nyinarra kuliranytja Tjiitjalu tjukurrpa watjaranyangka. Tjiinyamarntu kata-yarlatjanu tjukarrurringu nyinarranytja. Nyangka-ya nyakulalpi ngurlurringu. ³⁶ Nyangka nyarra kurranyulu-ya nyangu, palunyatjintu-tjananya tjakultjunu tjiinya wati mamutjarranya walykumunurrinyangka. ³⁷ Nyangka-ya ngurra palunyangkatjalu Tjiitjanya witurnu yankutjaku. Tjiinyamarntu-ya ngurluny-ngurlunyarringu. Nyangka Tjiitjanya pawurrpangka tatirnu yankukitja. ³⁸ Nyangka wati nyarra mamutjarralpi nyinapayilu wirrtjarnu Tjiitjala tjapirnu, “Yanku-munta-rnanta nyuntulawana?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, ³⁹ “Wiya, marlaku mapitja ngurrakutu. Palunyalu-tjananya tjakultjurra tjiinya Mama Kuurrntunta walykumununnyangka.”

Nyangka mularrpartu mapitjangu yiwarlawanalu-tjananya parrawatjaranytja Tjiitjalu-lu walykumununyaangka.

*Tjaaraku Yurntalpa Puru Minyma Kapa Pikatjarra
Matjuyuku 9.18-26; Maakaku 5.21-43*

⁴⁰ Nyangka Tjiitjanya-ya kapiwana marlaku yanu kutjupa kantilykutu. Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyakulalpi pukurlarringu. Tjiinyamarntu-ya kawarrtu ngarala nyakulanytja. ⁴¹ Nyangka wati kutju yini Tjaaranya tjiinya tjurrjungka-tjananya kanyilpayi waalkarrara pitjangu. Palunyalu Tjiitjaku tjinangka pupakatirralpi kurrurntutarrartu tjapiranytja palunyaku ngurrakutu pitjatjaku. ⁴² Tjiinya palunyaku yurntalpa kurrurnkurlu pika purlkanya ngarrirrantyja mirrirrikitja. Tjiinya tjilku palunyanya tjirrarnka kurli 12-pa nyinarranytja.

Nyangka pirnilu-ya yurntura wanaranytja. Nyangka Tjiitjanya yarla yutjuwana mapitjalayintja. ⁴³ Nyangka minyma kapa pikatjarralutarrartu wanaranytja. Tjiinya kuliranytja pika wiyarrikitjalu. Tjiinya kapa pikatjarra rawa nyinarranytja kurli 12-pa. Tjiinya tukuta pirninya payipungu-payipungu tjiimarri wiyarnu. Nyangka-luya purtu wiirrunanytja. ⁴⁴ Nyangka marlawanalu pitjangu Tjiitjaku-ra kawutu yankarlangkatja pampurnu. Nyangka palunyangkartu pika wiyarringu. ⁴⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjapirnu, “Nganalu-rni pampurnu?”

Nyangka pirninya-ya ngurrraringkulanytja. Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya Puurr, pirnilunta-ya parrangarala yurntu-yurntura. Yutjurnunta-ya kanyira. Ngurrrpa. Nganalunta pampurnu?”

⁴⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, mularrpa-rni pampurnu. Tjiinya-rna mirarnu pika yayirninytjulu-rna wiyantjalu.” ⁴⁷ Nyangka minyma palunyalu kulirnu, “Wiya, purturu kumpitjura kanyinma. Ninti-tju.” Nyangka ngurlu tiltirrtjarra pitjangu pupakatingu. Palunyalu pirningka mirangka watjarnu, “Wiya, pika-rna wiyarrikitjalu pampurnu. Nyangka-rni waarrpungkulalpi wiyarringu.” ⁴⁸ Nyangka Tjiitjalu ngarlurringkulalpi watjarnu, “Yuwa, pikanta wiyarringu ngayuku-tjun mula-mularrinyangka. Kurrurnpa raparrinytjatjanu mapitja.”

⁴⁹ Nyangka tirtu ngarala watjaranytja. Palunyangkartu wati kutju Tjaaraku ngurranguru pitjangu Tjaarala watjarnu, “Wiya, wartalpitjanun purrkutjarrarringu. Tirtu ngarala yarltinytjamaalpa wantirra wirrtjala.”

⁵⁰ Parturtu Tjiitjalu kuliralpi watjarnu, “Wiya, tjirturu-tjirtururrinytjamaaltu-rni ngayunya mularrkulinma. Nyangka tjilkunku wankarriku.”

⁵¹ Nyangka-ya pitjalayirnu purrkutjarraku ngurraku parapitjangu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya marrkurnu tjilkuku ngurrangka-ya tjarrpanytjamaaltu wantitjaku. Palunyalu Piitanya, Tjuunnga, Tjayiminyakutju yarltingu puru

purrkutjarra-pulanya. ⁵² Palunyalu nyangu kapurturringu-ya yularranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Wiya, yulamaalpa-ya nyinama. Tjilku palunyanya mirrimaalpa kunkunpa ngarrirra.”

⁵³ Nyangka-ya kuliralpi tjalkirr-tjalkirrrpa yikarringu. Tjiinyamarntu-ya nintilu kuliranytja mirrirrinyangka. ⁵⁴ Nyangka Tjiitjanya tjilkuku ngurrangka tjarrparralpi mara mantjirnu. Palunyalu watjarnu, “Tjilku ngana, pakala.” ⁵⁵⁻⁵⁶ Nyangka tjilku palunyanya wankarringkulalpi ngaalymaranytja. Palunyalu waarrpungu pakarnu. Nyangka-pula mama ngunytjulu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Nyangka Tjiitjalu-pulanya watjarnu, “Nintila-ra mirrka ngalkutjaku.” Puru-pulanya yaka-yakarnu kutjupangka watjantjamaaltu wantitjaku.

9

Tjiitjalu-tjananya Wanalpayi 12-pa Witurnu Matjuyuku 10.5-15; Maakaku 6.7-13

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi 12-nya yarltiralpi nintirnu mamu-ya tjirtiratjaku puru pikatjarra pirninya pampura wiirratjaku. ² Palunyalu-tjananya watjarnu, “Tjukurrrpa-ya parrawatjanma tjiinya Mama Kuurrnga mukurringkula-tjanampa puurraringkula kanyilk-itjalu. Puru-ya pikatjarra pirninya pampura wiirrunma.”

³ Nyangka puru Tjiitjalu-tjananya ngaapirinypa watjarnu, “Yalatja-ya yankukitjalu kutjupa-kutjupa katinytjamaaltu wantima. Tjiinya wana, mirrka, tjiimarri, puru kaliki wantirra maralpa yarra. Palunyalu-ya tjaarnpa kutjupa ngulaku katinytjamaaltu wantima. ⁴ Nyangka-yan pitjalayilku yiwarlangka tjarrpaku. Nyangka kutjupalu-tjananyanta nyakulalpi yarltiku tjarrpatjunku. Nyangka-ya nyinarrayila yalatja yankukitjalukutju wantirra yarra. ⁵ Pitjalayilkuyan yiwarla kutjupangka tjarrpaku. Nyangka-tjingurunta-ya yarltirra tjarrpatjunkukitjamunu. Nyangka-ya wantirra yankukitjalu manta tjinangkatja pata-patala. Nyangka-yayi nyawa kulila Mama Kuurrnga-tjanampa mirrparnpa nyinarra.”

⁶ Nyangkalta-ya yanu yiwarla pirniwanalu tjukurrrpa walykumununya parrawatjaranytja. Palunyalu-ya pikatjarra pirninya wiirrantjanytja.

Puurrrpa Yaratalu Purtu Kuliranytja Matjuyuku 14.1-2; Maakaku 6.14-16

⁷ Nyangka puurrrpa Yaratalu tjakulpa kulirnu Tjiitjalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranyangka. Palunyalu purtu kuliranytja, “Nganalunya palyara?” Tjiinya

kutjupatjarralu-ya watjaranytja, “Tjinguru Tjuunnga kapingka tjarrpatjunkupayinya mirritjanu wankarringu.”⁸ Nyangka-ya kutjupatjarralu watjaranytja, “Wiya, wati Layirrtjanyatarrartu mantakutu marlaku pitjanytja.” Nyangka-ya kutjupatjarralu watjaranytja, “Wiya-tjinguru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi kutju kutjulpirtu nyinarranytjatjanu marlaku wankarringu.”⁹ Nyangka Yaratalu kuliralpi watjarnu, “Wiya, warrmarla kutjulu Tjuunnga kata katapungu ngayulu-rna watjarnu, palunyangka. Nyangka wati ngananyanyka-ya watjara yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranyangka?” Nyangka tirtu kuliranytja, “Nyawapalka-rna wati palunyanya ngamulu.”

Tjiitjalu-tjananya 5,000-pa Parltjarnu

Matjuyuku 14.13-21; Maakaku 6.30-44; Tjuunku 6.1-14

¹⁰ Nyangka-ya tjukurrpa watjalpayi pirninya marlaku pitjangu. Palunyalu-ya Tjiitjala tjakultjunu kutjupa-kutjupa palyaranytjatjanulu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarltirra katingu yiwarla Pitjayitalakutu. Tjiinya-ya yarnangu pirninya wantirra yanu yungarra nyinakitja. ¹¹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kulirnu tjiinya-ya yankunyangka. Palunyalu-tjananyaya marlawanalu wanarnu. Nyangka-tjananya Tjiitjalu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, pitja-ya.” Nyangka-tjananya tjukurrpa watjaranytja tjiinya Mama Kuurrnga-tjanampa puurrarritjaku. Palunyalu pikatjarra pirninya walykumunuranytja.

¹² Nyangka-ya nyinarrayirnu mungarrtjirringu. Nyangka-ya wanalpayi 12-tu pitjangu Tjiitjala watjarnu, “Wiya, mirrkamaalpa-lan mayu-mayu nyinarra. Witula-tjananya. Nyangka-yayi yarra yiwarlangka puru ngurra ngamu ngaralanytjala mirrka payipuwa. Puru-yayi ngurrila ngurra ngarrikitjalutarra.”

¹³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, nyuntulu-tjanampa mirrka nintila.”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, mirrka kurlunypa-latju kanyira — nyuma 5-pa puru kuka kapingkatja kutjarra. Purtu-latju kulira, ‘Yaaltjilu-latju mirrka payipungku yarnangu ngaa pirniku?’” ¹⁴ Tjiinya wati 5,000-pa-ya pitjangu nyinarranytja.

Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya watjarnu, “Yarlti-tjananya nyinatjunkula-wanala 50 - 50-ya tjarratjarra nyinatjaku.” ¹⁵ Nyangka-tjananya palunyapirinypa nyinatjunkula-wanarnu wantingu. ¹⁶ Nyangka Tjiitjalu nyuma 5-pa puru kuka kapingkatja kutjarra mantjiralpi yirranangu yilkarikutu. Palunyalu Mama Kuurrnga

marninypongu. Palunyalu mirrka kuka kartarntaralpi nintirnu-tjanampa wanalpayi pirniku. Nyangka-ya parran-intiranytja. ¹⁷ Nyangka pirnilurto-ya ngalangu nungkur-ingu. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu murtuny-murtunypa pirninya yurrarayirnu pakirra 12-pangka mulyawiily-manu.

*Piitalu Tjiitjanya Tjurrkurltu Watjarnu
Matjuyuku 16.13-19; Maakaku 8.27-29*

¹⁸ Nyangka Tjiitjanya kutju yanu palunyaku Mamangka nyinarra tjapiranytja. Nyangka palunyaku wanalpayi pirninya pitjangu lurrtjurringu. Nyangka-tjananya tjapirnu, “Nyaapirinyapa-rniya yarnangu pirnilu kulira?”

¹⁹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, kutjupatjarralunta-ya kulira Tjuunngan kapingka tjarrpatjungkupayinya mirritjanu wankarringu. Nyangka-ya kutjupatjarralu kulira Layirrtjanyan mantakutu marlaku pitjanytja. Nyangka kutjupatjarralu-ya kulira nyuntulun Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayi kutju tjiinya kutjulpirtu nyinarranytjatjanu marlaku wankarringu.”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjapirnu, “Nyangka nyuntulu-rniyan nyaapirinyapa kulira?”

Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, Katungkatjanyan. Nyuntulun wati nyarra Mama Kuurru kalkuntjanya.”

*Tjiitjalunku Watjaranytja Mirrirrikitjalu
Matjuyuku 16.21-28; Maakaku 8.31—9.1*

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya yaka-yakarnu, “Wangka palunyanya-ya kutjupangka watjantjamaaltu wantima. ²² Tjiinya-rniya Katja Yarnangurrinytjanya pika purlkanya pungku. Tjiinya-rniya yirna pirnilu puru tjurrtjuku puurpa pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu mirritjunku. Nyangka-rniya pungku mirrirntanku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankar-ringkula pakalku.”

²³ Nyangka Tjiitjalu pirningkartu watjarnu, “Nyuntulu-rniya ngayunya wanalkitjalu yungarralunku kulira palyantjamaaltu wantima. Palunyalu tjirntu kutjupa tjirntu yunytjurriwa ngayulanguru mirrirrikitja. Tjiinyakurlu yungarralunku warta tjarlira kati. Nyangkakurlu-ya warta palunyangkartu yurtitjurra wanti. Nyangka ngara mirrir-riwa, palunyapirinyapa. ²⁴ Nyuntulu-tjingurun ngurlurriku mirrirritjakutarra. Wiya, wankan tirtu nyinakitjamunu. Nyangka-tjingurun ngayulanguru mirrirriku. Wiya, mirrirringkulalpin wanka tirtu nyinama. ²⁵ Mantangkatjaku kulintjamaalpa, kulinma Mama Kuurra wanka nyinakitjalu. Tjiinya-tjinguru-rna yulytja manta lipingkatja mantjira

kanyinma. Nyangka-rni Mama Kuurrtu ngula kuurrrpa purlkanyangka ngaratjuralpi mirritjunku. Wiya, yarlaku-rna mantjilku kanyinma. ²⁶ Puru-ya ngaanya kulinma. Nyuntulu-tjinguru-tjun ngurrrparriku, puru-tjun wangkaku-tarrartu ngurrrparriku. Nyangka-rnanku ngula ngaparrtjika ngurrrparriku. Tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjanya tili purlkanyatjarra tjarungaraku. Tjiinyakurlu Mamanya puru yayintjulpa pirninya tili purlkanyatjarra nyinama, palun-yapirinya. ²⁷ Ngaanya-ya kulinma. Kutjupatjarra-yan mirrirrikitjamunu. Tjiinya wanka-yan nyinaku nyaku Mama Kuurrrnga puurrrarriku nyinarranyangka.”

*Tjiitjanya Kutjuparringu Ngaralanytja
Matjuyuku 17.1-8; Maakaku 9.2-8*

²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa watjarayirnu wi-yarringu. Palunyalu nyinarrayirnu wiiki kutjurringu. Palunyalu yarlingu Piitanya, Tjayiminya, puru Tjuunngatarrartu. Palunyatjanu yanu purlingka tatirnu palun-yaku Mamangka tjapilkitja. ²⁹ Nyangka Tjiitjanya ngarala Mamala tjapiranyangka palunyaku yiiku kutjuparringu. Nyangka-ra warntu pirntalarringu ngaralanytja. ³⁰⁻³¹ Nyangkalta-pula Mawutjanya Layirrtjanya tili wanka yutirringkulalpi Tjiitjala lurrtjurringu. Nyangka-ya ngarala wangkarra kuliranytja tjiinya Tjiitjanya Tjurutmala mirrirritjaku Mama Kuurrtu watjarnu wantinyangka. ³² Nyangka Piitanya-ya kunkunpa purlkanya ngarrirrantja. Palunyalu-ya wankarringkulalpi nyangu Tjiitjanya pirntaltungkulanyangka. Nyangka wati kutjarra-pula lurrtjurringu ngaralanytja. ³³ Nyangka-pula wati kutjarralu wantirra yankukitjangka Piitalu Tjiitjala watjarnu, “Yuwa Puurr, walykumunu-latju pitjangu. Wiltja marnkurrrpamunta-latju palyalku, kutju nyuntuku nyangka-pulampa Mawutjaku Layirrtjaku kutju-kutju?” Tjiinya ngurrrpalurtu watjaranytja.

³⁴ Nyangka watjaranyangkartu yutuwarilu-tjananya pitjangu tjuturnu kanyiranytja. Nyangka-ya wanalpayi marnkurrrpa ngurlurringu. ³⁵ Nyangka-ya kulirnu yutuwaringuru watjaranyangka, “Ngaanya-tju ngayuku Katja tjiinya-rna kalkuntjanya. Nyangka-ya palunyanya kulinma.”

³⁶ Nyangka wangka wiyarrinyangka-ya nyangu Tjiitjanya kutjurringu ngaralanyangka. Nyangka-ya nyakuntjatjanulu kutjupangka watjaranytjamaaltu wantirrantja Tjiitjanya-tjananya nyinarranyangka. Ngula-ya marlakutju watjaranytja.

*Tjiitjalu Tjilku Mamutjarra Walykumunurnu
Matjuyuku 17.14-18; Maakaku 9.14-27*

³⁷ Nyangka Tjiitjanya puru wanalpayi marnkurrpatarrartu-ya ngarringu tjirnturringkulalpi yapunguru tjarungarangu. Palunyalu-ya nyangu yarnangu pirni-ya ngata-ngata pitjanyangka. ³⁸ Nyangka wati kutjulu mirrangu watjarnu, “Puurr, ngayuku katja kurrurnkurlu nyawa mamutjarra nyinarrayangka. ³⁹ Tjiinya nyinarrayilku, nyangka mamu kurrurnta nyinarraytjalu tjulurrtingalku pikarntanku. Nyangkalta mirraku. Palunyalu kakirringkulalpi wirta pakaltjingalku tjaanguru. Nyangka rawalu mamu palunyalu pikarntarayilku wantiku. ⁴⁰ Nyangka-rna kurrurrtutarrartu tjapirnu nyuntuku wanalpayilu-ya tjirtiltjaku. Nyangka-ya purtu tjirtirnu wantingu.”

⁴¹ Nyangka Tjiitjalu pirningkartu-tjananya watjarnu, “Wiya, tirtu-yan purtu mula-mularringkula! Puru-yan pinkurraara palyamunu palyara. Tirtu-munta-rniyan tjurlpilymara kanyinma?” Nyangka wati palunyanya watjarnu katjanku katitjaku.

⁴² Nyangka tjilku palunyanya pitjalayinnyangkartu mamulu punkatjingarnu. Nyangka kakirringu. Nyangka Tjiitjalu mamu tjirtirnu. Nyangka tjilku walykumunurru. Nyangka mamaku nintirnu. ⁴³ Nyangka-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu Mama Kurrutu yayirninnytjulu palyanyangka.

*Tjiitjalu Puru Watjaranytja Mirrirrikitjalu
Matjuyuku 17.22-23; Maakaku 9.30-32*

Nyangka-ya yarnangu pirnilu kata paarnarrarnu marninypunkula watjaranytja Tjiitjalu yayirninnytjulu palyaranytja. Palunyangkalta Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, ⁴⁴ “Wangka ngaanya-ya kulila mula-mularriwa. Tjiinya-rniya Katja Yarnangurrinytjanya tjulyaralpi nintilku watilu-rniya punkula mirrirntankutjaku.” ⁴⁵ Nyangka-ya purtu kulirnu. Tjiinyamarntu Mama Kurrutu-tjananya pina tjuturnu kulira-ya tjukarurrultjakutarra. Nyangka-ya tjapilkitjalu ngurlulu wantirranytja.

*Karnany-karnanymaalpa-lan Nyinarratjaku
Matjuyuku 18.1-5; Maakaku 9.33-37*

⁴⁶ Nyangka-yanku wanalpayi kutju-kutjulu pikarringkula watjaranytja wati purlkanya nyinarraytjalu. ⁴⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya nintilu kuliranytja pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu tjilku kutju yarlitirra

katingu ngamu ngaratjunu. ⁴⁸ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru-tjun wanalpayi nyinarranytjalu tjilku ngaapirinya pukurltu yarltiku kanyilku. Wiya, ngayunyapirinya-rnin yarltiku kanyinma. Puru ngayuku Mamatarrartun yarltiku kanyinma. Tjiinya Mama Kuurrtu nyaku yarnangu mungutjapirinya nyinarranyangka ngurrkarntanku tjunku purlkanya nyinarratjaku pirningka munkarra.”

*Wati Kutjupalu Mamu Tjirtiranytja
Maakaku 9.38-40*

⁴⁹ Nyangka Tjuuntu watjarnu, “Puurr, nyangu-latju wati kutjulu nyuntuku yiningka mamu tjirtiranyangka. Palunyalu-latju marrkurnu tjiinyamarntu-lanya lurrtju par-pitjalanytjamunu.”

⁵⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, marrkuntjamaaltu-ya wantima. Tjiinya yanyan-yanyanpa nyinanytjamaalpa, yamatji-tjanampanku.”

Tjamiriyalanguru-ya Tjiitjanya Yarltirra Tjarrpatjunktur-jamunu

⁵¹ Nyangka Tjiitjaku-ra ngamuntirringu Tjurutjamala mirrirringkula Mamalakutu yankutjaku. Palunyangka yunytjurringkulalpi kulirnu Tjurutjamalakutu yankukitjalu. ⁵² Palunyalu wati marnkurrpa-tjananya witurnu, “Kurranyurringkula-ya yarra Tjamiriyalakutu. Palunyalu-lampa ngurra ngurrila ngarritjaku-lan.” Nyangka-ya mularrpartu yanu yiwarla kutjungka tjarrparralpi ngurraku ngurriranytja. ⁵³ Nyangka Tjiitjanya marlawana tjarrpangu. Nyangka-ya nyakulalpi yarltirra tjarrpatjunkturjamaaltu wantingu. Tjiinya-ya nyangu Tjiitjalu kuliranytja munga kutjungarrirra Tjurutjamalakutu yankukitjalu. ⁵⁴ Nyangka wanalpayi Tjayimilu-pula Tjuuntu nyakulalpi mirrparnarringu. Palunyalu watjarnu, “Puurr, watjalku-munta-litju Mama Kuurrtu waru tjaarrtjingtjaku nyangka-tjananyayi kampa wiyala?”

⁵⁵ Nyangkalta-pulanya pinkurraaralpi payirnu, “Nyaakupun palunyapirinya watjara? Tjinguru-pulan ngarltunytjulu-tjananya kulinma. Tjinguru-pulan kulira ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya pitjangu mirritjananya pungkukitja. Wiya, wankarunkukitja-tjananyarna pitjangu.” ⁵⁶ Nyangka Tjiitjalu-ya wantirra yanu yiwarla kutjupaku.

*Wanalkitjalu-ya Wantirranytja
Matjuyuku 8.19-22*

⁵⁷ Nyangka Tjiitjanya puru wanalpayi pirninya-ya yiwarrangka mapitjalayintja. Nyangka wati kutjulu pitjangu Tjiitjala watjarnu, “Ngurra pirniwanalu-rnanta wananna.”

⁵⁸ Nyangka-lu watjarnu, “Kulila. Tuuka-ya pirtingka ngarripayi. Nyangka tjurlpu-ya manngungka nyinapayi. Nyangka-rna Katja Yarnangurrinytjanya ngurramaalpa parapitjalayilpayi.”

⁵⁹ Nyangka Tjiitjalu wati kutjupanya watjarnu, “Wanalanri.” Nyangka watjarnu, “Puurr, ngayuku mama mirrirrik-itja ngarrirra. Palya-munta-rna yanku mantangka ngarrirra pitjaku?”

⁶⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, wanalpayi wiyanya-ya mantangkarriku. Nyangka nyuntulun tjukurra parawatjanma tjiinya Mama Kuurrnga yarnangu pirnikutjanampa puurraritjaku.”

⁶¹ Nyangka wati kutjupalu watjarnu, “Puurr, palya-munta-rna yanku yungarrapirti tjamalara pitjaku-rnanta wanalku?”

⁶² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrku waarka tirtu palyanma pinkurraantjamaaltu. Tjiinyan pinkurraalku, nyangkanta paanypungku palunyaku waarka palyantjamaaltu wantitjaku.”

10

Tjiitjalu-tjananya Wanalpayi 72-nya Witurnu

¹ Nyangka Puurra Tjiitjalu ngurrkarntanu-tjananya wanalpayi kutjupatarra tjiinya 72. Palunyalu-tjananya witurnu kutjarra-kutjarra-ya kurranyu yankutjaku. Tjiinya watjarnu, “Yarra-ya ngurra kutjupa-kutjupakutu nyarra ngayulu-rna marlawana pitjaku, palunyalakutu.” ² Purutjananya watjarnu, “Yarnangu pirninya-ya mirrka yurnmipirinypa nyinarra. Tjiinyakurlu mirrka purlkanya ngara yurnmirriwa. Nyangka-ya kaatanpa palyalpayi marnkurmarnkurrtu purtu kulinma yurralkitjalu, palunyapirinypa. Nyangka-ya Mama Kuurrnga tjapila nyangkayi witula waarka palyalpayi pirnilu-tjananya yarlitirra ngamuntiratjaku. ³ Yuwa, tjiipupirinypa-tjananyarnanta witura papa nganyirri purlkanyawana. ⁴ Yalatja yankukitjalu-ya walarra puru kaliki mirrkaku katinytjamaaltu wanti. Puru tjinapuunpa ngulaku katinytjamaaltu wanti. Palunyalu-ya kutjupanya yiwarrangka nyakula wangkanytjamaaltu wantirra waarrantu mapitjama. ⁵ Puru-ya ngaapirinymanama. Tjiinya-yan ngurrangka tjarrparra nyinakitjalu-tjananya watjalku, ‘Yuwa, kurrurnpa rapa-ya nyinama.’

⁶ Nyangka wati walykumunu nyinarranyangka Mama Kuurrtu kurrurpa rapara kanyinma. Nyangka wati mikinmikinpa nyinarranyangka Mama Kuurrtu rapara kanyilkitjamunu. ⁷ Nyangka-ya ngurra kutjupa-kutjupakutu yankutjamaalpa kutjungkartu nyinama. Nyangka mirrkatanampankuya nintiranyangka ngala wiyala. Tjiinya-ya payipirinypa nintira waarka-tjuyan palyaranyangka. ⁸ Nyinarrayilku-yan, yalatjarringkula yanku yiwarla kutjupaku parrapitjaku. Nyangka-tjinguru-ya ngurrangka tjarrpatjunktalpi mirrka nintilku. Nyangka-ya wantinytjamaaltu ngala wiyala. ⁹ Palunyalu-ya pikatjarra pirninya pika wiyanna. Palunyalu-tjananya yarnangu pirningka parrawatjanma tjiinya ngamurringu Mama Kuurrtu-tjananya puurrarringkula kanyiltjaku. ¹⁰ Nyangka-yan yiwarla kutjupaku parrapitjaku. Nyangka-tjingurunta-ya tjarrpatjunktukitjamunu. Nyangka-ya yiwarlangka ngurrwanalu ngaapirinypa parrawatjanma, ¹¹ 'Nyawa-ya. Manta tjinangkatja-latju pata-patara Mama Kuurrnga-yan paanypongkunyaangka. Nyangka-ya kulinma ngaanya. Tjiinya ngaralanytja Mama Kuurrtu-tjananyanta puurrarringkula kanyiltjaku. Nyangka-yan paanypongu wantingu.' ¹² Kulinma-ya ngaanya. Nyuntuku wangka-ya kulilku wantiku. Nyangka-tjanampa palyamunu purlkanya ngaraku. Tjiinya Mama Kuurrtu ngula yarnangu pirninya manta lipingkatja kuurpa purlkanyangka ngaratjunku. Nyangka yiwarla Tjatamanyamartatjiku-tjanampa palyamunu purlkanya ngaraku. Nyangka palunyangka munkarra-tjanampa ngaraku tjiinya-ya nyuntuku wangka kulira wantipayiku."

*Tjiitjanya-ya Mularrkulintjamunu
Matjuyuku 11.20-24*

¹³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu yiwarlangkatja pirninya watjarnu, "Wiya, Karatjinta nyinapayi pirniku-tjanampanku palyamunu purlkanya ngaraku. Puru Pitjayitala nyinapayiku-tjanampanku palunyapirinypartu ngaraku. Tjiinya nyuntula mirangka-tjananyarnanta yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-yan nyakula mula-mularringkutjamaaltu wantirranytja. Tjiinya-tjinguru-rna palunyapirinypa palyanma yiwarla Tayala puru Tjaatantatarrartu. Nyangka-tjinguru-ya nyakula mularrkulira palyamunuku wiyarringama. Palunyalu-tjinguru-ya warntu palyamunu tjarrpatjunama puru tjurnpa katangka tjutinma tjiinya palyamunu wantikitjalu. ¹⁴ Kulila-ya. Mama Kuurrtu ngula yarnangu pirninya manta lipingkatja kuurpa purlkanyangka ngaratjunku. Palunyalu-tjananya Tayala Tjaatanta

nyinapayi pirninya pika purlkanya pungku. Nyangkalta-tjananyanta palunyangka munkarra pungku. ¹⁵ Yuwa, yiwarla Kapurniyala nyinapayilu-ya kulila. Nyuntuluparta-yan kuliranytja yilkarangka nyinakitjalu? Wiya, Mama Kuurrtu-tjananyanta warungka warniku tjarrpatjunku.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, “Kutjupalu nyuntunya-tjananyanta kulilku. Wiya ngayunyapirinypa-rni kulira. Nyangka kutjupalu-tjananyanta kulira wantirrantjalu ngayunyapirinypa-rni kulira wantirra. Puru ngayuku Mamatarrartu kulira wantirra.”

Wanalpayi 72-nya-ya Marlaku Pitjangu

¹⁷ Nyangka wanalpayi 72-lu-ya marlaku pitjalalpi pukurltu watjarnu, “Puurr, mamutarrartu-latju tjirtiranytja nyuntuku yiningka.”

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, Tjayitinnga-rna nyangu yilkaringunguru pirntirripirinypa punkannyangka. ¹⁹ Kulila-ya. Ngayulu-tjananyarnanta kanyilku witu-witu-yan nyinarratjaku. Nyangka-yan lirru puru wanataarnpa kanturalpi pikarrikitamunu. Puru-yan Tjayitinnga wawanymanku. Nyangka-tjananyanta purtu pikatjarralku wantiku. ²⁰ Nyangka-ya mamu tjirtiranytjatjanu pukurlarrinkutjamaalpa watatja nyinama. Pukurlarrima-ya Mama Kuurrtu-tjananyanta yini walkatjunkunyangka.”

Tjiitjalunku Mama Marninypungu Matjuyuku 11.25-27; 13.16-17

²¹ Nyangka palunyangkartu Kuurrti Walykumunulu Tjiitjanya pukurlmanu. Nyangkalta watjarnu, “Yuwa Mama, nyuntulun puurrra purlkanya nyinarra yarnangu mantangatjaku puru yilkarinkatjaku. Marninypungkularnanta tjiinyamarntun kutjupa-kutjupa yutirnu ngurrra pirningka. Palunyalu ninti purlkanyangka-tjananyan yartakankutjamaaltu kumpitjunu wantingu. Yuwa Mama, nyuntulun yungarrakurrurntu palunyapirinypa kulirnu.”

²² Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirningka watjarnu, “Mamalu-rni pirninyartu watjarnu yartakanu. Tjiinya Mamalukutju-rni nintilu kulira ngayulu-rna kuliranyangka. Tjiinya yarnangu pirninya-tjuyan ngurrra. Puru-yan Mamakutarrartu ngurrra. Ngarna-rna kutjupanya ngurrkarntaralpi watjalku yartakanku Mamanyatjarra. Nyangkalta nintirriku. Tjiinyamarntu-rnara ngayunyakutju ninti.”

23 Nyangka Tjiitjalu pinkurraaralpi wanalpayi pirningkakutju watjarnu, “Walykumunulu-yan kutjupa-kutjupa nyakula. 24 Tjiinya kutjulpirtulpi-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayinya puru puurra pirni purtu mukurringkulanytja nyakukitja ngaa-yan kuwarri nyakula, palunyanya. Puru-ya purtu mukurringkulanytja kulilkitja ngaa-yan kuwarri kulira, palunyanya.”

Wati Tjamiriyanyamartatjilu Yirringkanu

25 Nyangka wati kutju tjiinya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu kulirnu Tjiitjanya ngarnartu tjapilkitjalu. Palunyalu tjapirnu, “Puurr, nyaapirinyapa-rna palyalku wanka tirtu nyinakitjalu?”

26 Nyangka Tjiitjalu-lu ngaparrtjika tjapirnu, “Nyaapirinyapan kulira Mawutjaku wangka?”

27 Nyangka watjarnu, “Wiya, wangka palunyanya ngaapirinyapa ngarala: Mama Kuurrku-la mukulyanytju nyinama. Puru-la kurrurrtutarrartu kulinma palunyanyakutju pukurlmankukitjalu. Puru-la yarnangu kutjupaku ngarlturringkula palyanma. Tjiinyakurlulankun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palunyapirinyapa.”

28 Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, tjukarurrulun watjarnu. Palunyapirinyapan palyanma. Palunyalun wanka tirtu nyinama.”

29 Nyangka wati palunyalu mukurringkulanytja Tjiitjalu-lu marninypungkutjaku. Palunyalu puru tjapirnu, “Yarnangu wanytjapirinyku-rna ngarlturringkula palyanma?”

30 Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjukurrpa ngaanya-rnanta watjalku. Wati ngaanya Tjuritjanya wantirra pakara yanu yiwarla Tjarikalakutu. Pitjalayirnu, nyangka-ya wati mulyatanytju pirnilu nyakulalpi tjulyarnu. Palunyalu-ya palunyaku tjimarrri mantjiralpi warntu yarrarnu nikirrpalyarnu. Palunyalu-ya pungkulayirnu nguwanpa mirrirntanu. Palunyalu-ya wantirra yanu. 31 Nyangka wati kutju tjurrtjunga waarka palyalpayi pitjangu. Palunyalu nyakula wantirra yanu. 32 Nyangka tjurrtjunga waarka palyalpayi kutjupa tjiinya Liipayiku tjamu pitjangu. Palunyalu palunyapirinytju nyakula wantirra yanu. 33 Nyangkalta wati Tjamiriyanyamartatjilu pitjangu nyakulalpi ngarlturringu. 34 Palunyalu pinkurraara parrapitjangu. Palunyalu nyinakatirralpi uyilpa puru wayinpatarrartu tjutirnu pikangka. Palunyalu karrpirnu wantingu. Palunyalu tungkingka tatitjura katingu ngurra ngarripayikutu. Palunyalu kanyirayirnu tjirnturnu. 35 Palunyalu

tjimarri nintirnu ngurra miranykanyilpayiku. Palunyalu watjarnu, ‘Miranykanyinma-lu. Nyangka-tjinguru tjimarri ngaanya wiyarrinyangka-rnanta ngula marlaku pitjalalpi puru payipungku.’”

³⁶ Nyangka Tjiitjalu tjapirnu, “Nyaapirinypan kulira? Wanytjartitjanya yamatji walykumunu wati nyarra pungu wantitjaku?”

³⁷ Nyangka Mawutjaku wangka nintipungkupayilu watjarnu, “Wiya, wati nyarra ngarlurringu yirringkanu, palunyanya.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa. Nyangka nyuntulu mapitja palunyapirinyapa palyanma.”

Tjiitjanya Maatjala-pulanya Mirila Nyinarra Wangkaranytja

³⁸ Nyangka Tjiitjanya-ya pakara mapitjalayirnu yiwarla kutjupaku parrapitjangu. Nyangka minyma yini Maatjala Tjiitjanya nyakulalpi yarltingu tjarrpatjunu palunyaku ngurrangka. ³⁹ Nyangka-ra palunyaku marlanypa Mirinya Puurpa Tjiitjala yitingka nyinakatingu. Palunyalu nyinarra kuliranytja nintipungkulanyangka. ⁴⁰ Nyangka Maatjalu waarka purlkanya palyaranytja. Palunyalu mirrparn-mirrparntu watjarnu, “Puurr, nyuntulu-partan kulintjamaalpa watatja nyinarra? Tjiinya ngayuku marlanytju-rni yirringkankutjamaaltu wantirra. Nyangka-rna kutjulu mirrka palyara. Watjala-lu. Nyangka-rni pitja yirringkala.”

⁴¹ Nyangka Tjiitjalu ngarlurringkulalpi watjarnu, “Wiya Maatja, nyaakun pirnipurlka kulira palyara? ⁴² Tjiinyan kutju palyantjamunu. Nyinakati ngayuku wangka kulinma. Tjiinya Mirilu-rni walykumunulu kulira. Nyangka-rnalul marrkulkitjamunu.”

11

*Mama Kuurra-lan Tjapiratjaku
Matjuyuku 6.9-13; 7.7-11*

¹ Nyangka Tjiitjanya palunyaku Mamangka tjapiranytja. Tjapirayirnu wiyarrinyangka wanalpayi kutjulu watjarnu, “Puurr, nintipuwa-lanyatju Mama Kuurra tjapiratjaku. Tjiinya Tjuuntunku wanalpayi pirninya nintipungu, palunyapirinyapa.”

² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngaapirinyapa-ya tjapinma:

‘Yuwa Mama,
nyuntuku yini mungutjamunu. Nyangka-
lanyatju wuyurrmanama nyuntunyakutju-latju
warlkuratjaku.

Yuwa, waarrpungkula-lanyatju manta lipingkatja puurrar-ringkula kanyinma.

³ Tjirntu kutjupa tjirntu-lampatju mirrka nungkuku nintinma.

⁴ Palyamunu-latju palyaranytja. Nyangka-lampatju kalyparriwa.

Tjiinyakurlu-latju kalyparriwa kutjupalu-lanyatju palyamunu palyannyangka, palunyapirinypa.

Kanyinma-lanyatju kutjupalu witu-witura punkatjin-galtjakutarra.’ ”

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu,

“Tjinguru-nyuntulupirinypan nyinaku mungarringkulalpi yanku nyuntuku yamatjiku ngurrakutu. Palunyalun yilkakungurulu ngatjilku, ‘Tjamirti, nyuma marnkurrpa-rni nintila. Nyangka ngularnanta ngaparrtjika nintilku.

⁶ Tjiinya wati kutju tiwanguru pitjanyangka-rna mirrkamaaltu purtu kulira, “Nyaapa-rnara nintilku?” ’

⁷ Nyangka-tjingurunta kaninytjarrangurulu watjalku, ‘Wiya, wanti. Tjilkutjarra-rna kunkunpa ngarrirra tuu lakapungkulalpi. Talypu-rna puru pakaltjaku.’

⁸ Tjiinya nyuntulun tjamirti warlkura ngatjinma. Nyangkanta kulira wantima. Nyangka-tjingurun tungun-tunguntu ngatjinma. Nyangkalta pakaralpinku nintilku.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyangka-ya ngaanya kulinma. Mama Kuurrta-yan ngatjilku nyangka-tjanampanku nintilku. Puru-yan ngurrilku nyangka-tjananyanta nintitjunku.

Tuu-yan pungku-pungkulanyangka Mama Kuurrtu-tjanampanku yarlapungkulalpi tjarrpatjunku.

¹⁰ Tjiinya-yan ngatjiranyangka wantikitjamunu. Puru-yan ngurriranyangka kumpitjungkukitjamunu. Nyangka-yan tuu pungku-pungkulanyangka yarlapungku.

¹¹ Tjiinya katjalu kukaku ngatjiranyangka palunyaku mamalu lirru nintikitjamunu.

¹² Puru ngampuku ngatjiranyangka wanataarnpa nintikitjamunu.

¹³ Wiya, tjiinya-yan palyamunu nyinarranytjalu walykumunu tjilkuku nintilpayi. Nyangka nyuntuku-tjanampanku Mama yilkarinkatjalu wangarnarralu Kuurti Walykumununya nintilku tjapiranyangka-yan.”

*Tjiitjanya-ya Watjaranytja Mamutjarralunyu
Palyaranytja*

Matjuyuku 12.22-30; Maakaku 3.20-27

¹⁴ Nyangka wati kutju mamutjarra nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu mamu purtu wangkapayinya tjirtirnu.

Nyangka pakara kukurraarnu. Nyangka wati palunyanya wangkatjarrarringu. Nyangka-ya pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. ¹⁵ Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, mamu pirninya tjirtira mamuku puurrrpa yini Piitjapultu-lu kanyiranyangka.”

¹⁶ Nyangka-ya kutjupatjarralu witu-wituranytja, “Yayirninytjulunya kutjupa-kutjupa yartakarra. Nyangka-latjuyi nyawa, ‘Mularrrpa-muntanta Mama Kuurrtu witurnu?’” Tjiinya-ya kuliranytja purtu palyannyangka tjalkirr-tjalkirrtu watjalkitjalu. ¹⁷ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Tjinguru puurrrpa kutjupalu ngurra pirninya kanyinma. Nyangka-yanku tjarra-tjarrarrinkulalpi pika pungama. Wiya, mirringkula-wanalku-ya wiyarriku. Nyangka palunyapirinypartu yungarrapirtilu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu pungkula-wanalku wiyarriku. ¹⁸ Nyangka-tjinguru Tjayitintu-yanku tjarra-tjarrarrinkulalpi pika pungama. Wiya, tirtu-ya nyinarra-wanalkitjamunu wiyarriku. Tjiinya-yan watjara ngayulu-rnanyu mamu tjirtira mamuku puurrrpa Piitjapultu-rni kanyiranyangka. Tjinguru Piitjapultu-rni yirringkaranytjalu Tjayitinku mamu pirninya pungkula-wanara wiyaltjaku. ¹⁹ Nyuntulur-niyan watjara ngayulu-rnanyu mamu tjirtira Piitjapultu-rni kanyiranyangka. Nyangka nyuntuku wanalpayilutarrartu-ya mamu tjirtilpayi. Nyangkamunta Piitjapultu-tjananya kanyira? Wiya, Mama Kuurrtu-tjananya kanyiranyangka-ya tjirtilpayi. Tjiinya-ya tjukarurrulu kulira palyara. Nyangka nyuntuluyan nyakula tjukarurrulu kuliranytjamunu. ²⁰ Yuwa, mamu pirninya-rna tjirtilpayi Mama Kuurrtu-rni kanyiranyangka. Palunyanguru-tjinguru-yan nyakula mula-mularringama tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta pitjangu puurrarrinkula kanyilkitja.”

²¹ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Tjiinya wati nganyirri purlkalu kurlartatjarralu yiwarlanku miranykanyiranyangka kutjupalu palunyaku yulytja mulyatarrikitjamunu. ²² Ngarna wati nganyirri purlkanya palunyangka munkarra pitjaku. Palunyalu wakalku punkatjingaralpi kurlarta puru yulytjatarrartu yurrara katiku. Palunyalu parranintilku palunyaku yamatji pirniku.”

²³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Waarka-tjun kamu palyalku yitipi nyinarranytjalu. Wiya, yanyanyanpa-tjun nyinama. Tjiinyan mawurantalpa nyinar-

ranytjalu yarnangu pirninya yarltirra kapurtunkukitjamunu. Wiya, tjirtilku-tjananyan wililytjingalku. Ngarnin ngayula lurrtjurringkulalpi yarltiku-tjananyan ngamuntinku.”

Tjiitjalu Watjaranytja Mamu Marlaku Kurrutjarrpatjaku Matjuyuku 12.43-45

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Kutjupanya mamutjarra nyinama. Nyangka kutjupalu tjirtilku wiyalku. Nyangka mamu palunyalu mayu-mayuwanalu parrangurrinma ngurra ngarrikitjalu. Purtu nyakulayilku wantirralpi kulilku ngurra yungarrakutu marlaku yankukitjalu. ²⁵ Palunyalu pitjaku nyaku, ‘Ngurra-watjala-tju walykumunurringu ngarala.’ ²⁶ Palunyalu nyakula wantirra yanku pitjalayira mamu 7-pa palyamunu mularrpa yarltirra katiku. Nyangka-ya lurrtjurringkulalpi kurrutjarrpaku wati palunyaku kurrurnta nyinama. Tjiinya ngarltutjarra nyinapayi mamu kutjutjarralpi. Nyangkalta-ya pirnirriku.”

Mama Kuurrku Wangka Wangarnarralu Kulira Palyanma

²⁷ Nyangka Tjiitjalu tjukurrpa watjarayirnu wiyarrinyangka minyma kutjulu mirrarralpi watjarnu, “Wiya, walykumunu tjiinya minyma nyarra nyuntunya yirti kanyirnu purlkarnu.” ²⁸ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi watjarnu, “Wiya, walykumunu-ya Mama Kuurrku wangka wangarnarralu kulira palyara.”

Tjiitjanya-ya Witu-wituranytja Yayirninytjulu Yartakankutjaku Matjuyuku 12.38-42

²⁹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu Tjiitjanya kapurturringu kanyiranytja. Nyangka-tjananya watjarnu, “Kuwarrinyayan palyamunu nyinarra. Tjiinya-rniyan witu-witura yayirninytjulu-rna kutjupa-kutjupa yartakankutjaku. Wiya, ngaanyakutju-yan nyaku tjiinya-rna wati Tjawunanyapirinypa pakannyangka. ³⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu Tjawunanya yayirninytjulu wankarnu. Nyangkalta yanu yiwarla Ninapalakutu. Palunyalu-tjananya Mama Kuurrku wangka watjarnu. Nyangka Mama Kuurrturni Katja Yarnangurrinytjanya mirritjanu yayirninytjulu wankalku. Nyangka-rniyan nyaku. ³¹ Kulinma-ya ngaanya. Ngula Mama Kuurrtu yarnangu pirninyartu kuurrpa purilkanyangka ngaratjunku. Nyangka minyma puurrrpa Tjiipanyamartatjilu-tjananyanta puntulku kuru watjalku ngayuku wangka-yan kulira wantirranyangka. Tjiinyamarntu minyma palunyanya ngurra tiwanguru

pitjangu puurpa Tjalamannga kulilkitja ninti purlkanyalu tjukurrpa watjaranyangka. Nyangka ngayulu-rna ninti purlkanya nyinarra, palunyangka munkarra. ³² Nyangka palunyapirinyartu yarnangu Ninapanyamartatji pirnilu-tjananyantaya puntulku watjalku ngayuku wangka-yan kulira wantiranyangka. Tjiinyamarntu-ya Tjawunaku wangka kulirnu. Palunyalu-ya palyamunu wantirralpi pinkurraarnu. Tjiinya Tjawunanya wati purlkanya nyinarranytja. Nyangka-rna ngayulu purlkanya nyinarra, palunyangka munkarra.”

Tilitjarra-lan Nyinarratjaku

Matjuyuku 5.15; 6.22-23

³³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntara watjaranytja, “Kutjupalu lantanpa tiliralpi puukangka kumpitjunkukitjamunu. Wiya, katarra tjunku. Nyangka-ya ngurrangka tjarrparra tili nyangama. ³⁴ Nyangka nyuntuku kuru tjiinya tilipirinya yarnanguku. Nyangka-tjingurunku kuru walykumunu ngarama. Tjiinya kurrurnpatarrartunku tilitjarra ngarama. Nyangkanku kuru palyamunurriku ngaralanyangka nyuntuku kurrurnpatarrartu mungalurraalku. ³⁵ Palunyangka-ya kuliltjarra nyinama tili mungarturritjakutarra. ³⁶ Nyangka nyuntulu-tjingurun kurrurnpa tilitjarra nyinarranytjalu pirntalarrapirinypan nyinama. Tjiinyakurlu tililunta yutira kanyinma, palunyapirinya.”

Tjiitjalu-tjananya Payirnu Mayura-ya Palyaranyangka

Matjuyuku 23.1-36; Maakaku 12.38-40

³⁷ Nyangka Tjiitjalu tjukurrpa watjarayirnu wiyarringu. Nyangka-lu wati Paratjilu yarltingu pitjala mirrka ngalkutjaku. Nyangka mularrpartu yanu palunyaku ngurrangka tjarrparralpi nyinakatingu ngalkukitja. ³⁸ Nyangka wati palunyalu tjulurraaralpi nyangu, “Wiya, wati ngaalunku mara parltjintjamaaltu ngalkula. Tjiinya Mawutjaku wangka kulira wantirra.” ³⁹ Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Wiya, Paratji pirnilu-yan tiirrtji katalarrakutju parltjilpayi. Tjiinya-yan kutjupa-kutjupa palyara pirnilu-tjananyanta nyakula marninypunkulatjaku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta nyakula kurrurnpa kaninytjarrangkatja palyamunu ngaralanyangka. Tjiinya-yan palyamunu kulira punkukitjalutarrartu. Tjiinyakurlu panikinpa katalarrakutju parltjila walykumunula. Nyangka kaninytjarra kirti ngarama, palunyapirinya. ⁴⁰ Wiya, pina kuwar-kuwarpa-yan! Tjiinya Mama Kuurrtu katalarrangkatja puru kaninytjarrangkatja nyakula. ⁴¹ Nyangka

ngaapirinyapa-ya palyanma. Mirrka tiirrtjingkatja nintilatanampa nyirnurru nyinapayiku. Nyangkalta Mama Kuurrtu nyaku-tjanampanku tiirrtji pirninya parltjintjapirinyapa ngaralanyangka.”

⁴² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, Paratji pirni, Mama Kuurrtu-tjanampanku palyamunu purlkanya yutilku mayura-yan ngarnartu palyaranyangka. Tjiinya-yan walykumunulu yurninyapa kurlunypa 100-pa kanyiranytjatjanulu Mama Kuurru 10-pa nintilpayi. Purutjinguru-yan yarnangu pirninya mayuntjamaaltu tjukarururu kanyiratjaku, puru Mama Kuurru mukulyanytju nyinarratjaku. Palunyapirinyapa-tjinguru-yan kulira palyaratjaku. Puru-yan 100-pa kanyiranytjalu 10-patarrartu nintiratjaku Mama Kuurru.”

⁴³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, Paratji pirni, Mama Kuurrtu-tjanampanku palyamunu purlkanya yutilku. Tjiinya-yan karnanykarnanyapa kurranyu nyinapayi tjurrtjunga. Puru-yan kulira pukurlarripayi yarnangu pirnilu-tjananyanta puurra warlkuranyangka. ⁴⁴ Nyangka palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayura-yan ngarnartu palyaranyangka. Tjiinya-yan walykumunupirinyapa nyinarra yarnangu pirningka mirangka. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta nyakula palyamunu-yan kulira palyaranyangka.” ⁴⁵ Nyangka wati kutjulu Mawutjaku wangka nintipungkupayilu kuliralpi watjarnu, “Puur, ngayunyatarrartu-munta-lanyatjun watjara palyamunulatju nyinarranyangka?”

⁴⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, nyuntutarrartu-tjanampanku palyamunu yutirriku. Tjiinyamarntu-yan witu-witura nintilpayi yarnangu pirnilu-ya kutjupakutjupa palyaratjaku. Palunyalu-tjananyayan nyakula yirringkaranytjamunu. Tjiinyakurlu witu-witura nintinma purlkanya tjitira katitjaku. Nyangkakurlu purtu tjitira makatirrayinnyangka nyakula wantima, palunyapirinyapa.

⁴⁷ Wiya, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku. Tjiinya-yan pulpa walykumunulpayi nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayi-ya mirri ngarrirrananyangka. Nyarra nyuntuku tjamupirtulu-ya mirri pungkula wanarnu wiyarnu, palunyaku-tjanampa mirri pulpa-yan walykumunulpayi. ⁴⁸ Wiya, palunyapirinyapartu nyuntulutarrartu-yan kulira Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayi pirninya mirrirntankukitjalu. Tjiinya-yan ngarnartu pulpa ngarnmanytjatja walykumunura kanyira.

⁴⁹ Tjiinya Mama Kuurrga-tjanampanku ninti. Tjiinya

Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala, 'Ngayulu-rna wangka kulira tjakultjunkupayi puru tjukurrtjarra pirninya witulku. Nyangka-ya kutjupatjarra yanyan-yanyantu ngurlura parrawananna. Puru-ya kutjupatjarranya pungkula mirrirntanama.'⁵⁰⁻⁵¹ Palunyangka nyuntunya-tjananyanta Mama Kuurrtu kunkanymanku tjiinya palunyaku wangka kulira tjakultjunkupayi pirninyartu-ya mirrirntankunyangka. Tjiinya ngarnmanypalpi Yayipulnga mirrirntanu. Nyangka palunyanguru-ya marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu pungkula-wanarayirnu, palunyalu-ya Tjakurayinya mirrirntanu. Tjiinya-luya nyangu tjurrtju purlkanyangka yaarra kaninytjarra ngaralanyangka. Palunyalu-ya pungu mirrirntanu. Yuwa, Mama Kuurrtu nyuntuku-tjanampanku palyamunu purlkanya yutilku wati palunyanya-tjananyaya mirrirntankunyangka.

⁵² Nyangka Tjiitjalu tirtu watjaranytja, "Wiya, Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirni, Mama Kuurrtu-tjanampanku palyamunu purlkanya yutilku. Tjiinya-yan palunyaku wangka karnany-karnanytju kamparntara watjalpayi. Nyangka yarnangu pirnilu-ya purtu kulilpayi. Tjiinya-yan kurrara Mama Kuurru wangkaku-ya nintiringkutjakutarra. Tjiinyakurlu yiwarla lakapungkulalpi yilkaku ngarama kiitjarra kutjupanya tjarrpatjakutarra, palunyapirinypa."⁵³⁻⁵⁴ Nyangka Tjiitjalu ngurra palunyanya wantirra yankunyangka-ya Paratji pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu wanarnu. Palunyalu mirrparntu-luya watjaranytja. Puru-ya Tjiitjanya kutjupa-kutjupa tjapiranytja piwarrtjingalkitjalu. Tjiinya-ya kuliranytja kutjupayarla watjannyangka tjulyara puurra purlkanyakutu katikitjalu.

12

Mama Kuurrtu Nyakula Mayura Watjaranyangka Matjuyuku 10.26-27

¹ Yarnangu-ya mingapirinypa kapurturringu. Palunyalu ngaparrkulu-yanku yurnturanytja. Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, "Kuliltjarra-ya nyinama Paratji pirningka lurrtjuringkutjamaalpa. Tjiinya-yan nyaku minirriku palunyapirinyarriku. Tjiinya-ya mayura watjara Mama Kuurnga wanaranytjatjanulu.
² Tjiinya nyarra-ya kutjupa-kutjupa kumpilpa watjara puru palyara, palunyanya Mama Kuurrtu ngula watjalku yartakanku. ³ Nyuntulu-tjinguru-yan tjarrpaku kumpiralpi watjalku. Nyangka ngula-ya yurirlta watjalku pirningka

mirangka. Puru-yan tjaalymanaku watjalku. Nyangka-ya mirrarra watjanma.”

Mama Kuurrku-ya Ngurlurringama

Matjuyuku 10.28-31

⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Yuwa yamatji pirni, kulinma-ya ngaanya. Ngurlurringama-kurlu-yan wati mirripitjuku. Tjiinya-tjananyantaya yarnangukutju pungku mirrirntanku. ⁵ Wiya, Mama Kuurrku-ya ngurlurringama. Tjiinyamarntu pungkulalpi warungkatarrartu warniku tjarrpatjunku. Yuwa, palunyakukutju-ya ngurlurringama.”

⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya-yan tjimarri kurlunytja tjurlpu 5-pa payipungkupayi. Palunyanguru-tjinguru-yan kulira Mama Kuurrnga tjurlpuku watatja. Wiya, tjurlpu pirninya miranykanyilpayi. ⁷ Puru nyuntuku mangkakutarrartu ninti. Tjiinya kutjupalu purtu kawuntumanku wantiku. Ngarna Mamalu nintilu kulira. Nyangka-ya ngurlumaalpa nyinama. Tjiinyamarntu-yan mungutjamunu tjurlpungka munkarra.”

Tjiitjanya Wanaranytjalu Watjara Yutinma

Matjuyuku 10.32-33; 12.32; 10.19-20

⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Nyuntulu-tjingurun pirningka mirangka watjalku ngayunya-rnin wanaranytjalu. Nyangka ngula-rna Katja Yarnangurrinytjalu yayintjulpa pirningka watjalku nyuntulu-rnin wanaranyangka. ⁹ Nyangka-tjinguru-tjun ngurrparriku pirnilu-ya kuliranyangka. Nyangka-rnanku ngurrparriku Mama Kuurrku yayintjultu-ya kuliranyangka.”

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kutjupalu-tjinguru-rni Katja Yarnangurrinytjanya palyamunu watjalku. Nyangka Mama Kuurrngara kalyparriku. Nyangka kutjupalu-tjinguru Kuurti Walykumununya panypurangkula watjalku. Wiya, Mama Kuurrnga-ra kalyparrikitamunu.”

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyangka-tjinguru-tjananyantaya tjulyara katiku tjurrtjunga ngaratjunku kuurrpa-yan wangkatjaku. Tjinguru-tjananyanta katiku puurpa purlkanyangka ngaratjunku. Nyangka-ya tjurlpilyarrirra kulintjamaaltu wanti, ‘Yaaltji-yaaltji-rna watjalku ngurringaraku-rniya, palunyangka?’ ¹² Tjiinyamarntu Kuurti Walykumunulunta watjalku yartakanku watjaltjakun.”

Wati Tjimarri Purkanyatjarranya

¹³ Nyangka yarnangu pirni-ya ngaralanytja. Nyangka wati kutjulu watjarnu, “Puurr, kurtararra-litju wangul-yararringu nyinarra. Nyangka-tju kurta watjala. Nyangka-rni mamaku yulytja tjarraralpi nintila.”

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, kutjupalu-tju nintin-tjamunu nyuntuku-pulamparnanku yulytja tjarrara nintiltjaku.” ¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirningka watjarnu, “Yulytjaku-kurlu-yan warnirripungama pirnipurlka kanyilkitjalu. Tjinguru-yan kulira tjiinya yulytja puru tjimarrri pirni kanyiranytjatjanu pukurlpa nyinakitjalu. Wiya, pukurlpa-yan nyinakitjamunu.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu tjukurrpa kamparntalpa watjarnu, “Wati ngaanya tjimarrri purlkanyatjarra nyinarranytja. Palunyalu mirrka purlkanya yurralspayi palunyaku kaatan-tatja. ¹⁷ Nyangka palunyaku mirrka yurnmirringu purlkanya mularrpa ngaralanytja. Nyangka purtu kuliranytja, ‘Yiwarla wanytjangka-rna tjarrpatjunku kanyinma? Tjiinya-tju mirrka tjunkupayinya lipimunu ngarala. Nyangka-rna purtu tjarrpatjunku wantiku. ¹⁸ Munta, ngaapirinyapa-rna palyalku. Yiwarla mirrka tjunkupayinya-rna yarraralpi lipi purlkanyalpi palyalku. Palunyalu yurninypa puru yulytja kutjupa-kutjupa tjarrpatjunku kanyinma. ¹⁹ Palunyatjanu-rna waarka puru palyalkitjamunu. Nyinarrayilku-rna kurli pirnirriku. Tjiinyamarntu-rna mirrka purlkanya kanyira ngalkunma. Puru-rna wayinpa tjikira pukurlpa nyinama.’ ²⁰ Nyangkalta-lu Mama Kuurrtu watjarnu, ‘Wiya, pina kuwar-kuwarpan. Munga kuwarrin mirrirriku. Nyangka nganalunya kanyilku kutjupa-kutjupa tjiinyan kulira yungarralu kanyilkitjalu? Wiya, kutjupalu kanyinma.’”

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya-ya Mama Kuurrtu watatja nyinarranytjalu yulytja tjimarrikutju kulilpayinya-ya palunyapirinyarriku.”

*Mama Kuurrtu-tjananyanta Miranykanyira
Matjuyuku 6.25-34*

²² Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalspayi pirninya watjarnu, “Nyaaku-yan tjuni tjurlpilyarringkula purtu kulilpayi mirrka wiyarrinyangka puru warntu wartunarrannyangka? ²³ Tjiinya mirrka mungutja. Nyangka kurrurupa mungutjamunu. Puru warntu mungutja. Nyangka yarnangu mungutjamunu. ²⁴ Kaarnka pirninya-ya nyawa. Tjiinya-ya yurninypa tjunkulanytjamunu pakara mirrkatjarrarritjaku. Puru-ya mirrka purlkanya yurrara ngulaku tjunkulanytjamunu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananya parltjalpayi. Nyangka nyuntulu-yan mungutjamunu nyinarra

tjurlpungka munkarra. ²⁵⁻²⁶ Nyangka-tjinguru-yan tirtu kulinma rawa nyinakitjalu. Palunyanguru-munta-yan rawa nyinama? Wiya, rawa-yan nyinakitjamunu. Palunyanguru-ya kutjupa-kutjupa kuliranytjamaalpa nyinama. ²⁷ Nyawa-ya tjulpun-tjulpunpa pirni ngaralanyangka. Tjiinya-ya waarka palyaranytjamunu. Palunyalu-ya warntu yungarralu wakara tjarrpatjuranytjamunu. Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya puurrrpa Tjalamentu warntu walykumunu tjarrpatjura kanyilpayi. Nyangka-ya tjulpun-tjulpunpa pirninya walykumunu mularrpa ngarala, palunyangka munkarra. ²⁸ Yuwa, Mama Kuurrtu yukiri kutjupa-kutjupa palyarnu walykumunu ngaratjaku. Nyangka rawa ngaranytjamaalpa pikirringkupayi. Tjiinya Mama Kuurrtu yayirninytjulu yukiri palyalpayi. Palunyalu nyuntuku-tjanampanku warntu nintinma. Mama Kuurrnga-munta-yan puurlpa kulira?”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjurlpilyarriku-kurlu-yan watjalku, ‘Wiya, mirrka kapi-tju wiyarrinyangka-rna purtu kulira, “Wanytjangka-rna mantjilku?”’ ³⁰ Tjiinya palunyapirinypa-ya kulilpayi Mama Kuurru ngurrrpalu. Nyangka nyuntuku-tjanampanku Mamalu nintilu kulilku mirrka puru warntutjirratja-yan nyinarranyangka. Palunyalu-tjanampanku nintilku. ³¹ Nyangka kutjupa-kutjupa-ya kulintjamaalpa, kulinma nyuntuku-tjanampanku Puurrrpa Mama Kuurrnga pukurlmankukitjalu. Nyangka-tjanampanku mirrka, kapi, warntutarrartu nintinma.”

*Tjimarri Yulytjatarra Yilkaringka Tjunama
Matjuyuku 6.19-21*

³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, tjiinya-yan wanalpayi marnkurr-marnkurrpa nyinarra. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta miranykanyira. Tjiinyakurlu tjiipu miranykanyinma, palunyapirinypa. Nyangka-ya ngurlumaalpa nyinama. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka nyuntulutarrartu-yan puurrarriku nyinama. ³³ Nyangka-ya yulytja pirni kanyiranytjalu ma-nintila tjimarrikitjalu. Palunyalu tjimarri palunyanya nintila-tjanampa nyirnurru nyinapayiku. Tjiinya-yan Mama Kuurrkupirinypa nintira. Nyangka-tjanampanku tjimarri yulytja yilkaringka ngarrima. Tjiinya ngurra palunyangka-ya mulyatarrikitjamunu. Puru pulalu nganytjalkitjamunu. ³⁴ Tjiinya ngurra nyarra tjimarri puru yulytja-yan tjunkupayi, ngurra palunyaku-yan wuyurrrpa nyinama.”

Kawarrtu-ya Nyangama

35-36 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kawarrtu-ya nyangama. Tjukurrpa kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku. Tjiinya puurpa ngaanya waarka palyalpayi pirnitjarra nyinarranytja. Palunyalu-tjananya watjarnu yalatja yankula nyakukitjalu watilu kurri yarltinyangka. Nyangka mularrpartu yanu. Palunyalu lurrtjurringkulalpi-tjananya pukurltu mirrka ngalkulanytja. Nyangka-ya yurlta nyinarranytjalu tilitjarralu kawarrtu nyakulanytja puurpa-tjanampa marlaku pitjatjaku. Nyangka pitjangu tuu pungku-pungkunyangka-ya waarrpungu yarlapungkulalpi tjarrpatjunu.³⁷ Tjiinya waarka palyalpayi palunyalu-ya kunkunmaaltu kawarrtu nyakulanytja. Nyangka palunyaku puurrunku kawutu yarraralpi tjunu. Palunyalu-tjananya nyinatjunu mirrka katirra nintilkitjalu.³⁸ Tjiinya puurpa palunyalu pitjangu-tjananya tjulurrku tjarrpanytjamaaltu nyangu kawarrtu-ya nyinarra nyakulanyangka. Tjinguru munga kultungka, puru tjirntukututarrartu pitjala-tjananya nyakulalpi pukurlarrima.³⁹ Tjiinya wati mulyatanytjulu tayimpa watjalkitjamunu ngurrangka tjarrparra mulyatarrikitjalu. Tjiinya nyaku watarrku yankunyangka tjarrpaku yurrarayilku pakara yanku. Wiya, tjinguru tayimku nintilu ngurranku miranykanyinma tjarrpatjakutarra.⁴⁰ Nyangka nyuntulu-ya kawarrtu nyangama. Tjiinyamarntu-rna Katja Yarnangurinytjanya tjulurrku pitjaku watatja-yan nyinarranyangka.”

*Waarka Palyalpayi Kutjarratjarra
Matjuyuku 24.45-51*

41 Nyangka Piitalu tjapirnu, “Puur, tjukurrpa palunyanya-muntan watjarnu ngayulukutju-latju kuliltjaku? Wiya-tjinguru pirnilu-ya kuliltjaku.”

42 Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Wati ngaalu kuliltjarralu palyaranytja palunyaku puurrku. Nyangka-lu nyangu watjarnu, ‘Yalatja-rna yankukitja. Nyangka yiwarla-tju miranykanyira kanyinma. Puru waarka palyalpayi pirninya miranykanyira kanyinma waarka-ya palyaranyangka. Puru-tjanampa mirrka nintinma.’⁴³ Nyangkalta wantirra yanu. Palunyalu nyinarrayirnu marlakulu pitjangu nyangu tirtu palyaranyangka marninyungu.⁴⁴ Palunyalu watjarnu pirnipurika palunyaku yiwarlangkatja puurrarringkula kanyiltjaku.⁴⁵ Nyangka waarka palyalpayi kutjupalu palunyaku puurrku yiwarla miranykanyiranytja yalatja yankunyangka. Palyarayirnu, palunyalu kulirnu, ‘Wiya, ngayuku puurpa rawarringu.’ Nyangka waarka palyalpayi

pirninya pika pungkulanytja wati minymatarrartu. Palunyalu mirrka ngalkula puru wayinpa tjikira kakirringkulanytja. ⁴⁶ Nyangka-ra puurrrpa tjulurrku waalkarrara pitjangu watatja nyinarranyangka. Palunyalu-lu pungkulayirnu tjunu wantingu. Palunyalu mantjiralpi lurrtjurnu palyamunu pirningka.”

⁴⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya-tjinguru waarka palyalpayi kutjupalu nintilu kulilku palunyakuru puurrtu watjarnu wantitjanya. Palunyalu palyantjamaaltu wantiku. Palunyangka palunyakuru puurrtu nyakulalpi pika purlkanya pungku. ⁴⁸ Nyangka-tjinguru waarka palyalpayi kutjupa ngurrrpa nyinaku palunyakuru puurrrku wangkaku. Palunyalu palyamunu palyalku. Nyangka-lu pika kurlunypa pungku. Tjiinya Mama Kuurrtu wanalpayi kutjupaku nintilku waarka purlkanya palyaratjaku. Palunyalu nyangama palunyapirinypa palyaratjaku. Palunyalu wanalpayi kutjupaku nintilku waarka purlkanya mularrpa, palunyangka munkarra. Palunyalu nyangama palunyapirinypartu palyaratjaku.”

Yungarrapirtilu-yanku Tjarrarringkula Yanyanarringama Matjuyuku 10.34-36

⁴⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Yuwa, mantakutu-rna pitjangu Mama Kuurrrku wangka watjalkitja. Palunyanguru Mamalu-tjananya kulira wantipayinya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjuralpi warungka tjarrpatjunku. Nyangka ngayulu-rna kulira, ‘Waarrpuwapalka ngara.’ ⁵⁰ Yuwa, nintilu-rna kulira tjiinya-rniya pika purlkanya pungku. Nyangka-rna tjuni tjurlpilytju kulira, ‘Waarrpuwapalka-rniya puwa wiyarriwa.’ ⁵¹ Tjinguru-yan kulira tjiinya ngayulu-rna pitjangu yarnangu pirninya-ya kalypa nyinarratjaku. Wiya, ngayulanguru-yanku tjarrarringkulalpi pika pungama. ⁵² Tjiinya-yanku yungarrapirtilitarrartu tjarrarringkulalpi pika pungama. ⁵³ Tjiinya mamararra-pulanku yanyanarringama. Nyangka-pulanku ngunytjurarra yanyanarringama. Nyangka puru mingkayirra-pulanku yanyanarringama.”

Tjiitjalu Payiranytja Ngarnartu-ya Pinatjarrarringkulanyangka

Matjuyuku 16.2-3

⁵⁴ Nyangka-tjananya Tjiitjalu yarnangu pirninya watjarnu, “Tjiinya-yan nyaku yutuwareni yapurranguru pakannyangka watjalku, ‘Kapi-kulila pitjangu punkalkitja.’ Nyangka mularrpartu. ⁵⁵ Puru-yan nyaku pirriya

kayilinguru wangkarranyangka watjalku, ‘Kurli-kulila purlkakitja.’ Nyangka mularrpartu. ⁵⁶ Wiya, pinatjarra-yan! Tjiinya-yan pirriya puru yutuware nintilu nyakula watjara. Palunyalu-rniyan nyakula purtu kulira tjiinya-rna kutjupa-kutjupa watjara puru palyaranyangka. Tjiinyamarntu-yan yarlaku kulira Mama Kuurrku ninti nyinarranytjalu.”

Puntura Watjaranyangka Wangkarra Kalypanma Matjuyuku 5.25-26

⁵⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Tirtu-parta-yan purtu kulira tjukarurrulu palyalkitjalu? ⁵⁸ Kutjupalu-tjingurunta watjalku kuurrkutu katikitjalu nyuntulu-lun palyamunu palyannyangka. Wiya, kuwarripanta makatirrayinnyangka wangkarra kalypanma tjiinyanta pira nintilpayiku nintiltjakutarra. Tjiinya wati palunyalunta nintilku purlinymantaku. Nyangkanta tjayilpangka tjarrpatjunku wantiku. ⁵⁹ Palunyangkan nyinarayilku, palunyalu tjimarri nyarra kuurrpangka wangkangu wantitjanya nintira-wanalku wiyarakutju pakalku. Palunyakutarra wangkarra-lu kalypanma kuwarripanta kuurrkutu katirrayinnyangka.”

13

Palyamunu-ya Wantirralpi Pinkurraala

¹ Nyangka palunyangkartu yarnangu kutjupattjaralunya pitjangu Tjiitjala watjarnu, “Tjukurrpa ngaanyamuntan kulilku? Tjiinya Kalalilanguru-ya yanu tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu tjiipu pungkula tilira tjunkula Mama Kuurrku nintilkitja. Nyangka-ya palunyapirinypa palyaranyangka Payilarrku warrmarlaltjananya tjarrpangu pungu purrultjunu.” ² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru-yan kulira wati Kalalinyamartatji palunyanya-ya palyamunu mularrpa nyinarranytja, pirningka munkarra. Palunyanguru-ya mirringingu. ³ Wiya, pirninyartu-yan palyamunu palyalpayi. Nyangka nyuntulu-ya palyamunu wantirralpi pinkurraala palunyapirinypa mirringkutjakutarra. ⁴ Kulirnu-munta-yan? Tjiinya ngurra Tjayilumala-ya yarnangu 18-pa mirringingu yiwarla wirrmiralu-tjananya purlparraarnu puurrntankunyangka. Nyangka-tjinguru-yan kulira yarnangu Tjuruttjamanyamartatji palunyanya-ya palyamunu mularrpa nyinarranytja, pirningka munkarra. Palunyanguru-ya mirringingu. ⁵ Wiya, pirninyartu-yan palyamunu palyalpayi. Nyangka nyuntulu-ya palyamunu wantirralpi pinkurraala palunyapirinypa mirringkutjakutarra.”

Tjukurrpa Warta Yirlitjarra

⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kamparntalpa watjarnu, “Wati ngaalu kaatanpa kanyiranytja warta kiripi piritjarra. Nyangka warta yirli kutju ngaralanytja. Nyangka tirtu mapitjala mirrkaku purtu nyakupayi. ⁷ Palunyalu palunyaku waarka palyalpayinya nyakulalpi watjarnu, ‘Wiya, warta ngaanya katapuwa warni. Tjiinya mirrkakurna yiwarrakatirra purtu nyakulayirnu kurli marnkurraringu. Nyangka kunpu-kunpu manta yangatjura ngarala.’ ⁸ Nyangka kuliralpi watjarnu, ‘Wiya puurr, kuwarripa wanti kurli kutjupaku. Nyangka-rna parratjawalku. Palunyalu kapi purlkanya tjutinma. ⁹ Nyangka-tjinguru mirrkatjarrarriku. Nyangkan nyaku pukurlarriku. Wiyangka-tjinguru-rnin watjalku katapungkutjaku. Nyangka-rna mularrpartu katapungku warniku.’”

Minyma Wirtapitjarranya

¹⁰ Nyangka tjirntu Tjatiti miirl-miirlpangka Tjiitjanya tjurrtjunga tjarrpangu. Palunyalu-tjananya nintipungkulanytja. ¹¹ Nyangka minyma wirtapitjarra nyinarranytja. Tjiinya pupa-pupa tirtu parrapitjapayi. Palunyalu purtu wirrmirringkupayi. Tjiinya-lu mamu kurrurta nyinarranytjalu pikatjarrarnu wantingu. Palunyalu kurrara kanyirayirnu kurli 18-pa. ¹² Nyangka Tjiitjalu nyakulalpi yarlingu. Palunyalu watjarnu, “Ngaanguru mamulunta kurralkitjamunu. Nyangkan pikamaalpa nyinama.” ¹³ Nyangka-lu pampurnu. Nyangkalta waarrpungkulalpi wirrmirringu ngaralanytja. Palunyalu Mama Kuurrnga marninypungu.

¹⁴ Nyangka tjurrtjuku puurrtu nyakulalpi mirrparnaringu Tjiitjalu tjirntu miirl-miirlta pika wiirrunnyangka. Palunyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, kuwarrinya tjirntu miirl-miirlpa ngarala. Tjiinyamarntu-lan waarka palyara ngurra 6-tjanu wiyarringkulalpi nyinarra. Nyangka-ya ngula tjirntu kutjupangka pitja pika wiirrujtaku.”

¹⁵ Nyangka Puurrrpa Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, nyuntuluyan mayunyntju. Tjiinya-yan tjirntu miirl-miirlta ngarltur-ringkula palyalpayi. Tjiinya-yan tungki karrpilpa wantinytjatjanulu yarrara kapikutu katiku. Puru-yan pulukaku kapi nintilku tjikiltjaku. ¹⁶ Nyangka minyma ngaanya Yayipuramaku kaparli tjiinya mungutjamunu nyinarra. Nyangka palya-munta-rnalu tjirntu miirl-miirlta yarrarnu? Tjiinya Tjayitintu-lu karrpirapirinyapa rawalu kanyiranytja.” ¹⁷ Nyangka-ya yananarripayi pirnilu kuliralpi kurntar-ringu. Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarra pukurlarringu Tjiitjalu yayirninytjulu palyannyangka.

*Tjukurrpa Yurninypa Kurlunytjarra
Matjuyuku 13.31-32; Maakaku 4.30-32*

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. ¹⁹ Tjiinyakurlu watilu yurninypa kurlunypa kati mantangka tjawala tjurra. Nyangkakurlu warta pakala purlkurnpa ngarama. Nyangkakurlu-ya tjurlpu kutjupa-kutjupalu pitja manngu palyala nyinama, palunyapirinypa.”

*Tjukurrpa Tjurltu-tjurltutjarra
Matjuyuku 13.33*

²⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. ²¹ Tjiinyakurlu tjurltu-tjurltu kurlunypa tjutila purlakarra purlkanyangka. Nyangka tarlturriwa ngarama, palunyapirinypa.”

*Tjukurrpa Tjaa Yutjutjarra
Matjuyuku 7.13-14, 21-23*

²² Nyangka Tjiitjanya mapitjalayintja yiwarla Tjurutjamalakutu. Palunyalu yiwarla kurlunypa pirniwanalu-tjananya nintipungkulanytja. ²³ Nyangka wati kutjulu tjapirnu, “Puurr, yarnangu marnkurr-marnkurrpa-muntaya wankarriku?”

Nyangka Tjiitjalu yarnangu pirningka-tjananya watjarnu, ²⁴ “Yunytjurringkulalpi-ya tjaa yutjuwana tjarrpa. Tjiinya yarnangu pirnilu-ya tjarrpakitjalu purtu kulilku wantiku. ²⁵ Tjiinya puurrrpa yiwarlangkatja kaninytjarra nyinarranytjalu pakalku tuu tjabatungku. Nyangka-ya purtu pungku-pungkulalpi watjalku, ‘Puurr, yarlapuwa-lampatju.’ Nyangka watjalku, ‘Wiya, ngurrrpa-tjanamparnanku.’ ²⁶ Nyangka-ya watjalku, ‘Wiya, lurrtjulu-lan nyinarra mirrka ngalkulanytja. Puru ngayuku-lampatjun yiwarlangka nintipungkulanytja.’ ²⁷ Nyangka puru watjalku, ‘Wiya, ngurrrpa-tjanamparnanku. Munkarra-ya mapitja. Nyuntulu-yan palyamunu palyalpayi.’ ²⁸ Nyangka-ya yilkaku ngarala purtu kulinma. Palunyalu-ya yulama paanypungkunyangka. Palunyalu-ya nyaku tjamu Yayipuramanya, Yayitjikinya, Tjayikapanya, puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayi pirninya-ya nyinarranyangka, tjiinya Mamalu-tjananya puurrarringu kanyiranyangka. ²⁹ Puru-ya yarnangu manta lipingkatjalu lurrtjurringkulalpi mirrka pukurltu ngalkunma Mama Kuurrtu-tjananya puurrarringu kanyiranyangka. ³⁰ Nyangka-ya yarnangu nyarra kuwarrinya mungutja nyinarra, palunyanya-ya

ngula purlkanya nyinama. Nyangka-ya yarnangu nyarra kuwarrinya purlkanya nyinarra, palunyanya-ya ngula mungutjarriku nyinama.”

Tjiitjanya Ngarlturringkulanytja-tjanampa Tjurutjamala Nyinapayiku

Matjuyuku 23.37-39

³¹ Nyangka palunyangkartu Paratji kutjupatjarralu-ya pitjangu Tjiitjala watjarnu, “Kulila. Waarrpungkula yarra ngurra kutjupakutu. Tjiinya puurra Yaratanya mukur-ringkula nyuntunya mirri pungkukitja.”

³² Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Yaratanya mayunyutju purlkanya. Nyangka-lu mapitja watjala tjiinya-rna mamu pirni tjirtira, puru-rna pikatjarra pirni pika wiirrunyangka. Waarka palunyapirinypa-rna palyaray-ilku wiyalku.” ³³ Nyangka puru Paratji pirningka watjarnu, “Wiya, ngurlu-rna yankukitjamunu. Kuwarri-rna yanku Mamalu-rni watjannyangka. Pitjalayilku-rna, ngurra kutjarratjanu tjarrpaku Tjurutjamala. Palunyangka-rniya pungku mirrirntanku. Kamu-rna mirrirriku ngurra kutjupangka. Tjiinyamarntu-lanyatjuya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi Tjurutjamala mirrirntankupayi.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu Tjurutjamala nyinapayi pirninya yulatjarralu watjaranytja, “Wiya, ngarlturringkula-tjanamparnanku. Tjiinya-yan Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi pirninya mirri pungkulanytja. Puru palunyaku tjukurrtjarra-yan yatura mirrirntaranytja. Nyangka-tjanamparnanku tirtu mukurringkulanytja yampura kanyilkitja. Tjiinyakurlu tjuki-tjuki nyarlpuilu kurlunypa pirninya yangatjura kanyinma, palunyapirinypa. Nyangka-rniyan tirtu paanypungkulanytja.

³⁵ Nyangka Mama Kuurrku-tjanampanku ngurra yangatjura kanyilkitjamunu. Kulinma-ya. Ngaangururtu-rniyan nyakukitjamunu. Nyinarrayilku-rniyan ngula nyakulalpi watjalku, ‘Marninypungama-la wati ngaa Mama Kuurrku wituntjanya.’ ”

14

Tjiitjalu Wati Pikatjarra Wiirrunu

¹ Nyangka tjirntu Tjatiti miirl-miirlta Tjiitjanya yanu Paratji purlkanyaku ngurrakutu. Palunyalu tjarrpangu mirrka ngalkukitja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu Tjiitjanya tirtu nyakula kuliranytja, “Pika-munta wiirruku tjirntu ngaa miirl-miirlta?” ² Nyangka wati kutju pikatjarra pitjangu Tjiitjalakutu. Tjiinya palunyaku tjarlpa yamirritarrartu puulykurringu ngaralanytja. ³ Nyangka

Tjiitjalu nyangu Paratji pirni puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi-ya nyinarranyangka. Palunyalu-tjananya tjapirnu, “Mawutjaku wangka nyaapirinypa ngarala? Palya-munta-lan pika wiirrulku tjirntu miirl-miirlta?”

⁴ Nyangka-ya kanmarrarringu nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu wati palunyanya pika wiirrunu. Palunyalu witurnu ngurrakutu. ⁵ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru nyuntuku katja wirulyarralku wiilta tjarrpaku tjirntu miirl-miirlta. Nyangka-munta-yan wantiku tjirntuku? Wiya, waarrpungkulalpi-yan mantjilku. Nyangka-tjinguru puluka tjarrpaku wiilta. Nyangka-munta-yan wantiku ngulaku? Wiya, waarrpungkulalpi-yan yilalku.”

⁶ Nyangka-ya purtu kuliranytja kutjupa-kutjupa watjalk-itjalu.

Karnany-karnanymaalpa-lan Nyinarratjaku

⁷ Nyangka Tjiitjanya ngurra kutjupangka tjarrpangu mirrka ngalkukitja. Palunyalu nyangu kutjupatjarra-ya waarpungu nyinakatingu puurrtta ngamu. Nyangka-tjananya Tjiitjalu tjukurrpa kamparntalpa watjarnu: ⁸⁻⁹ “Tjinguru watilu kurri yarltinyangka puurrrpa purlkanyalu mirrka kuka paalku tjunku wantiku pitjala-ya pukurltu ngalkutjaku. Nyangkanta nyuntunyatarrartu yarltiku. Nyangkan yanku lurrtjurriku. Nyangka-kurlun nyinakatiku puurrtta ngamu. Tjiinya-tjinguru puurrtu nyaku wati purlkanya nyinarranyangka yarltiku ngamu nyinatjungkuk-itjalu. Palunyalunta watjalku, ‘Pakala. Nyangka-rni wati ngaanya ngamu nyinakati.’ Tjiinyan kurntarriku. Palunyalun pakara parrawirrtjalku tiwa nyinakatiku. ¹⁰ Palunyakutarra ngaapirinypa palyanma. Pirningka-tjananya lurrtjurringkukitja ngantjarra nyinakati. Nyangka puurrtu-tjingurunta nyakulalpi watjalku, ‘Pitja ngamu nyinakati.’ Nyangkan pakaralpi ngamu nyinakatiku. Nyangkanta-ya nyaku pukurlarriku. ¹¹ Tjiinya Mama Kuurrtu nyaku karnany-karnanypa nyinarranyangka watjalku mungutjapirinypa nyinarratjaku. Nyangka mungutja nyinapayinya nyakulalpi watjalku ngamu nyinarratjaku.”

¹² Nyangka Tjiitjalu wati nyarra mirrkaku yarltinytjanya nyakulalpi watjarnu, “Tjingurun mirrka kuka paalku tjunku wantiku pitjala-ya ngalkulatjaku. Palunyalukurlun yarltiku yungarrapirti puru tjimari purlkanyatjarra pirninya. Tjiinyanta-ya ngaparrtjika yarltiku mirrkaku. ¹³ Wiya, yarlti-tjananya nyarra tjimarrimaalpa, nyumpu, puru kurutjarra nyinapayinya. ¹⁴ Tjiinya-ya purtu kulilku ngaparrtjika yarltirra mirrka nintilkitjalu. Nyangkanta

Mama Kuurrtu pukurlmara kanyinma. Palunyalunta ngula walykumunu nintilku. Tjiinya palyarungu nyinapayi pirninya mirritjanu wanka pakaltjingalku, palunyatjanulunta nintilku.”

*Mirrka Purlkanyaku-tjanampa Purtu Yarlirranytja
Matjuyuku 22.1-10*

¹⁵ Nyangka wati kutju lurrtjulu nyinarra mirrka ngalkulanytjalu kulirnu Tjiitjalu tjukurrpa palunyanya watjaranyangka. Palunyalu watjarnu, “Wiya, walykumunulan ngula lurrtjurriku mirrka ngalku Mama Kuurrtu-lanya puurrarriku kanyiranyangka.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu tjukurrpa kamparntalpa watjarnu: “Wati ngaalu kuliranytja mirrka kuka purlkanya yarnangu pirniku-tjanampa paara nintilkitjalu. Palunyalu-tjananya ngarnmanymara watjaranytja ngula-ya pitjala mirrka ngalkutjaku. ¹⁷ Nyangka tayimpa ngaranyangka mirrka kuka purlkanya paarayirnu tjunu wantingu. Palunyalunku waarka palyalpayi weturnu yarltirra-tjananya katitjaku kutjulpirtu ngarnmanymanu wantitjalu. Nyangka yanu-tjananya watjarnu, ‘Wiya, mirrka kuka purlkanya paarnu tjunu wantingu. Nyangka-ya pitja ngala.’ ¹⁸ Nyangka-ya kutju-kutjulu paanypunkulanytja. Tjiinya wati kutjulu watjarnu, ‘Wiya, kaatanpa-rna payipungu. Palunyalu-rna yanku nyaku, “Palya-munta ngarala?” Nyangka-lu mapitja watjala wantinyangka-rna.’ ¹⁹ Nyangka kutjupalu watjarnu, ‘Wiya, puluka pirni-rna payipungu. Palunyalu-rna yanku nyaku, “Walykumunu-tjinguru-ya ngarala.” Nyangka mapitja-lu watjala wantinyangka-rna.’ ²⁰ Nyangka kutjupalu watjarnu, ‘Wiya, kuwarrinya-rna kurri yarltingu. Nyangka mapitja-lu watjala yurlta-litju nyinarranyangka.’

²¹ “Nyangka waarka palyalpayilu kulira mapitjangu palunyaku puurrta tjakultjunu kutjupa-kutjupa-ya watjaranyangka. Nyangka kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalu watjarnu, ‘Mapitja yiwarla ngururrwanalu parrangurrila-tjanampa nyirnurru nyinapayiku, nyumpuku, puru kurutjarra pirnikutarrartu. Palunyanya-tjananya yarltirra kati.’ ²² Nyangka mularrpartu yanu parrayarltirrayirnu-tjananya katingu tjarrpatjunu. Palunyalunku puurrta watjarnu, ‘Yuwa, nyinatjuntu-tjananyarna. Nyangka tirtu ruumpa lipi ngarala.’

²³ Nyangka puru weturnu, ‘Mapitja-tjananya yiwarla kurlunypa pirningkatja purtingkatjatarrartu witu-witura kati. Nyangka-tjuya ngurrangka tjarrparrayila yangatjarra.’ Nyangka mularrpartu-ya tjarrparrayirnu

yangatjunu nyinarranytja. ²⁴ Nyangka puurrrpa palunyalu-tjananya watjarnu, ‘Nyarra kurranyulu-tjananyarna purtu yarltirrantyja, palunyalu-tjuya mirrka ngalkukitjamunu.’ ”

*Yatatjura Kulinma Wanalkitjalu
Matjuyuku 10.37-38*

²⁵ Nyangka-ya yarnangu mingapirinytju Tjiitjanya wanarayintja. Nyangka-tjananya pinkurraaralpi watjarnu, ²⁶ “Nyuntulu-munta-rniyan watjalku wanalkitjalu? Wiya, mukulyanytju purlkanyalu-rniya kulinma. Tjiinyakurluyan mama, ngunytju, kurri, tjilku, kurta puru tjurtu mukulyanytjulu kulinma. Palunyangka munkarra-rniya kulinma. Puru nyuntulunku yungarralu kuliranytjamaaltu ngayunyakutju-rni kulira wananma. ²⁷ Tjiinya kutjupalunku warta tjarlira wanantjamunu, palunyananya ngayuku wanalpayi wiya. Ngarnan ngayunyapirinytju warta tjarlira wanaranytjalu-tjun wanalpayi mularrpa nyinama.”

²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Wati kuliltjarralu yiwarla tjunkukitjalu yatatjunu kulirnu puuka puru yayinpa payipungkukitjalu. Palunyalunku tjimarri kawuntumaralpi nyangu purlkanya ngarrirranangka kutjupa-kutjupa payipungu. Palunyalu tjunkula-wanarnu wiyarnu. ²⁹ Nyangka wati kutjupalu tjimarri kawuntumankutjamaaltu tjaminpa watarrkulu tjunu. Palunyalu ngulakutju tjimarri kawuntumaralpi nyangu kurlunpa kanyiranytjalu. Palunyalu purtu kulirnu yiwarla tjunkukitjalu. Nyangka-ya pirnilu nyakula yikarringkulanytja. ³⁰ Palunyalu-ya watjarnu, ‘Wati ngaalutjinguru yatatjura kulira palyanma. Ngaanya tjaminpa tjunkulalpi purtu kulirnu yiwarla tjunkukitjalu.’ ”

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjukurrpa kutjupanya-ya kulila. Puurrrpa kutju warrmarla pirnitjarra yanu pikakitja. Pitjalayirnu, nyangka kutjupalu pitjangu tjakultjunu, ‘Kulila. Puurrrpa nyarranya pitjalayirni warrmarla pirnitjarra nyuntuku warrmarlangka munkarra.’ Nyangka puurrrpa palunyalu yatatjunu kulirnu, ‘Wiya-tjinguru-latju purtu wakalku wiyalku.’ ³² Nyangkalta tiwangurulu tjukurrtjarra pirni witurnu. Nyangka-ya yanu puurrrpa palunyangka wangkangu kalyparnu.” ³³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Palunyapirinytjuya yatatjurra kulila ngayunya-rniyan wanalkitjalu. Kamurniyan wanalku kutjupa-kutjupa pirnitjarralu. Ngarna-yan ngurra, yulytja, yungarrapirtitarrartu wantirralpi-rniyan wananma.”

*Tjuulpa Walykumunupirinypa-lan Nyinarratjaku
Matjuyuku 5.13; Maakaku 9.50*

³⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya-lan tjuulpa mirrka kukangka tjuilpayi walykumunura ngalkuk-itjalu. Nyangka tjuulpa-tjinguru ngarriku palyamunur-riku. Wiya, kutjupalu marlakulu walykumunulkitjamunu.
³⁵ Nyangka-lan warniku wantiku. Nyangka nyuntulu-ya tjuulpa walykumunupirinypa nyinama. Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.”

15

*Tjiipu Kawarnarrantjanya
Matjuyuku 18.12-14*

¹ Nyangka-ya kapamanku tjimarrri yurralpayinya puru yarnangu palyamunu pirninyatarrartu pitjangu Tjiitjanya kulilkitja. ² Nyangka Paratji pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu-ya nyakulalpi mirrparn-mirrparntu watjaranytja, “Nyawa-ya. Pala yarnangu palyamunu pirningka-tjananya lurtjurringkula wangkarra. Puru-tjananya yankula mirrka ngalkupayitarrartu.” ³ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi-tjananya tjukurrrpa kamparntalpa watjarnu.

⁴ “Wati ngaalu tjiipu 100-pa kanyiranytja. Nyangka kutju kawarnarrara kutipitjangu. Nyangka-tjananya 99-pa wantingu ngarala-ya yukiri ngalkulatjaku. Palunyalu yanu kutjuku ngurrilkitja. Palunyalu putakulu ngurrirayirnu ⁵ nyakulalpi pukurlarringu. Palunyalu ngurrt-angka watingarritjunkula ⁶ katingu ngurrakutu. Palunyalu-tjananya palunyaku yamatji pirninya pukurltu parrayarltingu. Palunyalu-tjananya watjarnu, ‘Pukurlarri-la. Tjiipu nyarra kawarlirringu, palunyanya-rna ngurrirnu.’
⁷ Nyangka palunyapirinypartu yayintjulpa pirnilu-ya nyaku pukurlarriku yarnangu kutjulu palyamunu wantirra mar-laku pitjanyangka. Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarra wiyangkalpi palyarungu nyinarra.”

Tjimarrri Kawarlinkutjanya

⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa kutjupanyalpi watjarnu: “Minyma ngaalu tjimarrri 10-pa kanyiranytja. Palunyalu kutju kawarlinu. Palunyalu wantinytjamaaltu tilitjar-ralu ngurrirayirnu nyangu ⁹ ngarriranyangka. Palunyalu pukurlarringkulalpi mantjira yanu parrayarltingu-tjananya palunyaku yamatji pirninya. Palunyalu-tjananya watjarnu,

‘Pukurlarri-la. Tjimarri nyarra-rna kawarlinu, palunyanya-rna ngurrirnu.’¹⁰ Nyangka palunyapirinyartu Mama Kuurrku yayintjultu-ya nyaku pukurlarriku yarnangu kutjulu palyamunu wantirra pinkurraanyangka.”

Katja Marlangkatjanya

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu: “Wati ngaanya nyinarranytja katja kutjarratjarra. ¹² Nyangka katja marlangkatjalu watjarnu, ‘Yuwa Mama, ngayuku-limpatju ngarala ngula-litju yulytja mantjiltjaku. Nyangka kuwarrinyartu-rni tjarraralpi nintila.’ Nyangka mularrpartu tjarraralpi-pulampa mawurntalpa-mawurntalpa nintirnu. ¹³ Nyangka rawamaalturtu katja marlangkatjalu yulytja pirninyartu tjimarrikitjalu nintirnu. Palunyalu tjimarri palunyatjarra yalatja yanu ngurra tiwakutu. Pitjalayirnu tjimarri wiilywarningu yatatjura kulintjamaaltu. ¹⁴ Palunyalu maralarringu nyinarranytja. Nyangka yayilurru purlkanya ngurra palunyawana ngarangu. Nyangka parltjatjirratjalu purtu kuliranytja. ¹⁵ Palunyalu wati kutju tjapirnu waarkaku. Nyangka-lu watjarnu mapitjala palunyaku piki-piki miranykanyiratjaku. Nyangka mularrpartu mapitjangu-tjananya miranykanyiranytja. ¹⁶ Palunyalu mirrka nyirritjanampa nintiranytja. Nyangka-ya ngalkulanyangka nyakula kuliranytja, ‘Piki-pikiku mirrkapalka-rna ngala parltjarriwa.’ Tjiinyamarntu kutjupalu-ra mirrka nintiranytjamunu. ¹⁷ Nyangkalta pina taparlarraralpi kulirnu, ‘Munta, ngayuku mamaku waarka palyalpayi pirnilu-ya mirrka purlkanya purtu ngalkula wantirra. Nyangka-rna parltjatjirratja nyinarra mirrirrikita. ¹⁸ Wiya, kuwarrirtu-rna pakara yanku mamalakutu. Palunyalu-rna watjalku, Wiya Mama, palyamunu-rna palyarnu Mama Kuurra mirangka. Puru-rnanta nyuntulawana palyamunu palyarnu. ¹⁹ Nyangka-rni katja warlkuntjamaaltu waarka palyalpayikutju-rni kanyinma.’ ²⁰ Nyangka mularrpartu pakara marlaku yanu palunyaku mamakutu. Pitjalayirnu, nyangka palunyaku mamalu nyangu tiwa pitjalayinnyangka. Palunyalu kurrurnpa ngarlturringkula kukurraarnu yampurnu, nyunytjurnu. ²¹ Nyangka watjarnu, ‘Wiya Mama, palyamunu-rna palyarnu Mama Kuurra mirangka. Puru-rnanta nyuntulawana palyamunu palyarnu. Nyangka-rni katja warlkuntjamaaltu wanti.’ ²² Nyangka palunyaku mamalu waarka palyalpayi pirninya yarltingu. Palunyalu-tjananya watjarnu, ‘Waarrpungkula-ya warntu walykumunu kati tjarrpatjurra. Palunyalu

marangkatja tjarrpatjurra. Puru tjinapuunpa kati tjarrpatjurra. ²³ Palunyalu-ya mawirrtjala puluka warlangu karnpi purlkanya pungkula kati. Palunyalu-ya paala tjurra wanti. Nyangka-la pukurltu ngala. ²⁴ Tjiinyamarntu-tju katja mirritjanupirinypa wankarringu. Puru kawarnarrantjatjanu marlaku pitjangu.’ Nyangkalta-ya pukurltu ngalkulanytja.

²⁵ “Nyangka katja tinalu kaatanpa palyarayirnu wi-yarringkula ngalyakulirayintja turlku-ya yinkarra kantu-ranyangka. ²⁶ Palunyalu wati waarka palyalpayi kutju yarltirralpi tjapirnu, ‘Nyaarringkula-ya?’ ²⁷ Nyangka watjarnu, ‘Wiya, nyuntuku marlanypa marlaku pitjangu. Nyangkanku mamalu puluka warlangu karnpi purlkanya pungu tjiinya wiirrtu pitjanyangka.’ ²⁸ Nyangka kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalu tjarrpanytjamaalpa yilkakurtu ngaralanytja. Nyangka palunyaku mamalu ngalyapakaralpi muku-mukulu yarltirrantyja tjarrpatjaku. ²⁹ Nyangka-lu watjarnu, ‘Wiya-kulila. Rawalu-rnanku waarka palyaranytja. Palunyalu-rnanku wangka kulira kutjuwarra tungun-tungunarrinytjamunu. Nyangka-rnin nanikuur-rpa kurlunypatarrartu nintiranytjamunu pungkula-rna yamatji pirningka ngalkutjaku. ³⁰ Nyangka nyuntuku katja marlangkatjalunku tjimarri makatingu. Palunyalu minyma kurlanytju pirningka wiilywarnirrayirnu wi-yarnu. Nyangka marlaku pitjanyangka palunyakukutjuran puluka warlangu karnpi purlkanya pungkulalpi nintirnu.’ ³¹ Nyangka watjarnu, ‘Wiya katja, tjiinya-lin lurrtjurtu tirtu nyinapayi. Nyangka-limpa pirninyartu ngarala. ³² Tjiinya nyuntuku marlanypa mirritjanupirinypa wankarringu. Puru kawarnarrantjatjanu marlaku pitjangu. Nyangka-munta-lan palunyaku mirrka ngalkula pukurlarinytjamaalpa nyinama?’ ”

16

Wati Kuliltjarralu Palyalpayinya

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, “Tjukurrpa kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku. Tjiinya wati ngaanya tjimarri yulytja pirnitjarra nyinaranytja. Palunyalu waarka palyalpayi kutju watjarnu palunyaku yulytja ngarna miranykanyiratjaku. Nyangka mularrpartu miranykanyiranytja. Nyangka-ya pitjangu puurrrpa palunyangka tjakultjunu, ‘Wiya, wati nyarralunku tjimarri mulyatalu wiilywarnirrantyja.’ ² Nyangkalta wati palunyanya yarltirralpi watjarnu, ‘Tjakulpa-rnanta kulirnu tjimarri-tjun mulyatalu wiilywarnirrantyangka. Kulila.

Ruula nyarra tjimarri walkatjunkupayinya mantjira kati. Tjiinyamarntu ngaanguru-tjun waarka palyalkitjamunu.’³ Nyangka wati palunyalu kulirnu puurrtu-lu watjarnu waarka palyaranytjamaaltu wantirra yankutjaku. Palunyalu yungarralu kulirnu, ‘Wiya, ngayulu-rna pawunpawunpa, pirti purlkanya-rna tjawalkitjamunu. Palunyalu-rna kurnta tjimarri-tjananyarna nyinarra ngatjiratjaku. Nyaapa-rna palyalku?’⁴ Wiya-tjinguru-tjanamparna yamatjirringku. Nyangka-rniyayi ngurrangka tjarrpatjura kanyinma tjiinya-tju waarka wiyarringku, palunyangka.’

⁵ “Nyangkalta-tjananya yarlingu nyarra-ya tjimarri puurrku ngaparrtjika yungkutjamaalpa watarrkurringu, palunyanya-tjananya. Nyangka wati kurranyu pitjanyangka tjapirnu, ‘Yaaltjirri ngarala nyuntulun puurrku ngaparrtjika yungkutjaku?’⁶ Nyangka watjarnu, ‘Wiya, puturlpa uyiltjarra 100-pa.’ Nyangka watjarnu, ‘Ngaanyanku ruula ngaparrtjika-lun yungkutjaku. Nyangka nyinakatirralpi walkatjurra 50.’⁷ Nyangka wati kutjupanya tjapirnu, ‘Yaaltjirri ngarala puurrku ngaparrtjika yungkutjaku?’ Nyangka watjarnu, ‘Yakutja yurninytjarra 1,000-pa.’ Nyangka watjarnu, ‘Ngaanyanku ruula ngaparrtjika-lun yungkutjaku. Mantjiralpinku walkatjurra 800-pa.’⁸ Nyangka puurrtu kulirnu wati nyarra mayura palyalpayilu palyannyangka. Palunyalu-lu marninypongu. Tjiinyamarntu kuliltjarralu palyarnu.” Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya-ya mantangkatja kulilpayi pirnilu kuliltjarralu palyara Mama Kuurrku wanalpayi pirningka munkarra.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, “Tjimarri puru yulytja nintiranytjalu-tjananya yamatjikarranma. Nyangka palunyanya wiyarringkunyangka Mama Kuurrntunta pukurltu tjarrpatjunku ngurra walykumunungka.¹⁰ Tjiinya-tjinguru-rna puurrku yulytja marnkurrpa walykumunura kanyinma. Wiya, pirnipurkatarartu-rna walykumunura kanyinma. Tjinguru-rna kurlunypa mulyatarrirra kanyinma. Wiya, purlkanyatarrartu-rna mulyatarrima.¹¹ Tjinguru-rna yarnangu kutjupaku yulytja walykumunura kanyintjamunungka Mama Kuurrtu-rni yilkarinkatja nintilkitjamunu miranykanyiratjaku-rna.¹² Tjinguru-rna yarnangu kutjupaku walykumunura kanyiranytjamunungka nintilkitjamunu-rni yungarralu-rnatju kanyiratjaku.”

¹³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kamu-rna waarka palyalku puurrpa kutjarraku. Tjiinyamarntu-

rna kutjupaku yanyan-yanyanpa nyinama. Palunyalu kutjupaku mukulyanytju nyinama. Puru-tjinguru-rna purrpa kutjupaku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Palunyalu kutjupangka tungun-tungunarrima. Tjiinya-rna tjimarri purlkanyaku kuliranytjalu Mama Kuurrku waarka purtu palyanma.”

*Tjiitjalu-tjananya Puru Nintipungkulanytja
Matjuyuku 11.12-13; 5.31-32; Maakaku 10.11-12*

¹⁴ Nyangka Paratji pirnilu-ya tjukurrpa palunyanya kulirralpi Tjiitjaku tjalkirr-tjalkirrrpa yikarringu. Tjiinyamarntu-ya tjimarriku mukulyanytju nyinarranytja. ¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, nyuntulu-yan ngarnartu palyarungupirinypa parrapitjalayirni yarnangu pirnilu-tjananyanta nyakulatjaku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta nintilu kulira pinalutarra-yan kuliranyangka. Tjiinya kutjupa-kutjupa nyarra yarnangulu-ya nyakula marninyungkupayi, palunyanya Mama Kuurrtu yanyan-yanyantu wantipayi.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya-ya kutjulpirtulpi Mawutjaku wangka kulira wanaranytja. Puru-ya kuliranytja Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya watjaranyangka. Nyangkalta Tjuuntu-tjananya pitjangu tjukurrpa watjara kapingkatarrartu tjarrpatjuranytja. Nyangka kuwarrinya-rna ngayulu tjukurrpa walykumununya watjara tjiinya Mama Kuurrnga mukurringkula yarnangu pirniku-tjanampa puurrarikitja. Nyangka-ya pirnilu kulira kurrurnpa wuyurrtu Mamanya puurrpa warlkura. ¹⁷ Nyangka Mawutjaku wangka pirninyartu ngarala wangarnarralu-lan kulira palyaratjaku. Nyangka wangka kurlunypatarrartu wiyarrinkutjamaalpa tirtu ngarama yilkari mantatarra ngaralanyangka.”

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjinguru watilunku kurri witalralpi minyma kutjupanya yarltiku. Wiya, Mama Kuurrtu nyakula wati palunyalu kutjupaku kurringka ngarriranyangka. Nyangka-tjinguru wati kutjupalu marlawanalu minyma yarltiku palunyaku kurrilu wantinyangka. Wiya, Mama Kuurrtu nyakula kutjupaku-ra kurringka ngarriranyangka.”

Wati Tjimarri Purlkanyatjarra Puru Latjuranya

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Wati ngaanya tjimarri purlkanyatjarra nyinaranytja. Palunyalu warntu walykumunu tjarrpatjura kanyiranytja. Palunyalunku mirrka purlkanya ngalkulanytja.

²⁰ Nyangka wati nyirnurru nyinapayi yini Latjuranya pika pirnitjarra nyinarranytja. Nyangka palunyaku yungarrapiritilu katipayi wati tjimarri purlkanyatjarraku yiwarlakutu. ²¹ Nyangka ngarrirra nungkumunulu nyakupayi mirrka murtuny-murtunypa tayipulnguru punkaltjaku. Nyangka-ya papalu pitjala pika pirninya yanytjulpayi.

²² Nyangka mirriryangka yayintjulpa pirnilu-ya mantjira katingu Yayipuramala yitingka nyinatjunu. Nyangka yilkari katu nyinarra mirrka purlkanya ngalkulanytja. Nyangka wati tjimarri purlkanyatjarranya mirrirringu. ²³ Palunyatjanu warungka tjarrpangu pika purlkanya mirarnu. Palunyalu yilkari katu yiranyangu Yayipuramanya-pula Latjuranya nyinarranyangka. ²⁴ Palunyalu lingkirra mirrangu, 'Tjamu Yayipurama, ngarlurriwa-tju. Palunyalu witula Latjuralu pitjala kapi marangka kanyiranytjalu tjarlinypa-rni kaalypirritjaku. Tjiinyamarntu-rni pika purlkanya kamparra.'

²⁵ Nyangka Yayipuramalu watjarnu, 'Tjamu, kuliramuntan? Mantangkan nyinarranytjalulpi kutjupa-kutjupa walykumunu kanyiranytja. Nyangka Latjuranya nyirnurru puru pikatjarra nyinarranytja. Nyangka kuwarrinya pukurlpa nyinarra. Nyangkan nyuntululpi pika purlkanyatjarra nyinarra. ²⁶ Nyangka puru pirti purlkanya ngururra ngarala. Kamu-latju ngaanguru mapitjaku. Nyangka nyuntunya-lanyatjun pitjakitjamunu.' ²⁷⁻²⁸ Nyangka warungurulu watjarnu, 'Wiya, Latjuranya ma-witula ngayuku ngurrakutu. Nyangkayi ngayuku marlanypirti 5-nya watjala ngurlutjarra ngurra ngaa palyamunukutu-ya pitjatjaku-tarra.'

²⁹ Nyangka-lu Yayipuramalu watjarnu, 'Wiya, Mawutjaku wangka-ya kanyira. Puru-ya nintilu kulira Mama Kuurru wangka kulira tjakultjukupayilu-ya walkatjunu wantitjanya. Wangka palunyalu-tjananya ngurlutjungkula. Nyangka-tjinguru-ya palunyanya kulinma.' ³⁰ Nyangka warungurulu watjarnu, 'Wiya, kulikitjamunu-ya. Ngarna mirritjanulu wankarringkulalpi tjakultjunku. Nyangkalta-ya kuliralpi palyamunu wantiku.' ³¹ Nyangka-lu Yayipuramalu watjarnu, 'Wiya, tjiinya yarnangu nyarra Mawutjanya puru Mama Kuurru wangka kulira tjakultjukupayinya-ya kulira wantipayilu kulikitjamunu tjukurrpa kutjupanya. Mirritjanulutarrartu tjukurrpa watjaranyangka-ya kulira wantima.' "

*Wanalpayi Pukatjingantjamaaltu Wantima
Matjuyuku 18.6-7, 21-22; Maakaku 9.42*

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, “Tjiinya kutjupa-kutjupanguru wanalpayilu wanalpi punkalku. Nyangka-kurlu-yan wanalpayi witu-witulku pukatjingalkitjalu. Tjiinya-tjanampanku palyamunu purlkanya ngaraku. ² Tjiinya-tjinguru-rna kutjupa-kutjupa palyamunu palyalku. Nyangka-tju palyamunu ngaapirinypa yutirriku. Tjiinya-tjinguru-rniya purli purlkanya lirriwanalu parrakarrpilku. Palunyalu-rniya kapi purlkanyangka warniku tjarrpatjunku. Nyangka-rna ngaa-lypa wiyarringkulalpi mirringku. Wiya, palunyangka munkarra-tju ngaraku wanalpayi kurlunypa-rna pukatjingalku, palunyangka. ³ Palunyakutarra-ya kuliltjarra nyinama.”

Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjingurunta wanalpayi kutjupalu palyamunu watjalku puru palyalkutarrartu. Wiya, marrkula-lu. Nyangka-tjingurunta kulilku, palyamunu wantiku. Wiya, kalyparriwa-ra. ⁴ Nyangka-tjingurunta tjirntu palunyangkartu yiwarrakatirra payinma. Palunyalunta yiwarrakatirra watjanma, ‘Wiya, wantiku-rnanta payintjamaaltu.’ Wiya, tirtu-ra kalyparringama.”

Mularrpa-lan Kuliltjaku

⁵ Nyangka tjukurrpa watjalpayilu-ya Tjiitjala watjarnu, “Wiya, purtu-latju mularrkulira. Yirringkarra-lanyatju Mama Kuurrnga-latju mularrkuliratjaku.”

⁶ Nyangka-tjananya watjarnu, “Tjinguru-yan mularrkuli-ranytjalu watjalku warta ngaanya marrpuritarrartu pakara yankula kapi yuru purlkanyangka ngaratjaku. Nyangkalta mularrpartu kulira yanku.”

Karnany-karnanymaaltu-ya Puurrku Palyanma

⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka tjukurrpa waarka palyalpayitjarra watjarnu, “Waarka palyalpayilu-tjinguru tjiipu miranykanyirayilku tjirntu tjarrpatjunku. Palunyalu puurrku ngurraku pitjama. Nyangka puurrto-munta-lu watjalku, ‘Yuwa, nyinakati mirrkanku ngala.’ ⁸ Wiya, watjalku, ‘Warntu kutjupa tjarrpatjurra. Palunyalu-rni mirrka ngayuku kurranyulu nintila. Nyangkan nyuntulu marla ngalku.’ ⁹ Puurrto-muntanku waarka palyalpayinya mirrawarniku waarka tjukarurrulu palyaranyangka? Wiya, palunyapirinypa palyaratjaku ngarala. ¹⁰ Nyangka-tjanampanku palunyapirinypartu ngarala. Tjiinya waarka Mama Kuurrto

watjarnu wantitjanya-yan palyarayilku wiyalku. Palunyalu-yan karnany-karnanytju kulintjamaaltu wantima. Tjiinyamarntu-yan paluru waarka palyalpayikutju nyinarra.”

Tjiitjalu Wati Purrtjutjarra 10-pa Walykumunurnu

¹¹ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayitarrartu-ya mapitjalayintja yiwarla Tjurutjamalakutu. Tjiinya ngurra Kalalila Tjamiriyala ngururrwana-ya mapitjalayintja. ¹² Pitjalayirnu-ya yiwarla kurlunytja tjarrpakitjalu nyangu wati purrtjutjarra 10-pa-ya ngata-ngata pitjalayintja. Palunyalu-ya tiwangururtu ngarala ¹³ mirrarranytja, “Puurrrpa Tjiitja, ngarlurriwa-lampatju.”

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, mapitja-ya wati nyarra tjurrtjunga waarka palyalpayilakutu. Nyangka-tjananyantayi yayirniirri.” Nyangka-ya mularrpartu yanu.

Nyangka mapitjalayintjalu-yanku nyangu purrtju wi-yarrinyangka. ¹⁵ Nyangka wati kutjulunku nyangu pika wiyarrinyangka wantirra marlaku pitjangu. Palunyalu mirrarra Mama Kuurrnga marninypongkula wirrtjarayintja. ¹⁶ Palunyalu ngamuntirringkulalpi pupakatingu Tjiitjaku tjinangka. Palunyalu pukurltu-lu marninypongu. Tjiinya wati palunyanya Tjamiriyanyamartatji. ¹⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, wati 10-pa-ya wiirringu. Nyangka-ya 9-pa ngaangka yaaltjirringu? ¹⁸ Tjiinya wati ngaa Tjiyu wiyalukutju pitjangu Mama Kuurrnga marninypongu.” ¹⁹ Nyangkalta-lu watjarnu, “Yuwa, pakara yarra. Ngayukutjun mula-mularringu, palunyatjanun wiirringu.”

Mama Kuurrnga Puurrrpa Nyinakitjangka Ngaapirinyarriku

Matjuyuku 24.23-28, 37-41

²⁰ Nyangka-ya Paratji kutjupatjarralu Tjiitjanya tjapirnu, “Mama Kuurrnga puurrarikitjangka nyaarringku?” Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, purtu-yan nyaku wantiku. ²¹ Tjiinya kutjupalu watjalkitjamunu, ‘Pitja-ya nyawa. Ngaanya ngarala. Munta, nyarranya ngarala.’ Wiya, Mamalu kurrurnta-tjananyanta nyinarranytjalu puurraringkula kanyinma.”

²² Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya watjarnu, “Ngula-rniyan purtulirriku Katja Yarnangurrinytjanya nyakukitja. ²³ Tjiinyanta-ya kutjupatjarralu watjalku, ‘Nyarranya-ya nyawa.’ Nyangka-ya kutjupatjarralu watjalku, ‘Wiya, ngaanya-ya nyawa.’ Nyangka-tjananyaya wanantjamaaltu wantima. ²⁴ Tjiinya-rna Katja

Yarnangurrinytjanya yuti pitjaku. Tjiinyakurlu wanangara pakala. Palunyalu manta lipiwanalu yutira kanyinma, palunyapirinypa. ²⁵ Nyangka ngarnmanypa-tju palyamunu purlkanya ngaraku. Tjiinya-ya yarnangu ngaa kuwarinya nyinarra, palunyalu-rniya mirritjunku. Nyangka-rniya pungku mirrirntanku. ²⁶ Nyangka-rna Katja Yarnangurrinytjanya pitjakitjangka-ya yarnangu pirninya watatja nyinama. Tjiinya Nawanyatjarralpi-ya watatja nyinaranytja, palunyapirinypa. ²⁷ Tjiinya kapimaaltalpi-ya watatja nyinarranytja munupina. Palunyalu-ya mirrka ngalkulanytja. Puru-yanku kurri yarltirranytja. Nyangkalta Nawanya-ya pawurpangka tjarrpangu. Nyangka yarnangu pirninya-tjananya kapi warnanpa purlkanyalu pitjangu mirrirntanu. ²⁸ Nyangka palunyapirinypartu-ya nyinaranytja wati Luutanyatjarralpi. Tjiinya-ya yiwarla Tjatamala watatjalu nyinarra mirrka ngalkulanytja. Palunyalu-ya kutjupa-kutjupa payipungkula palunyalu tjimarrikitalu nintiranytja. Puru-ya waarka kutjupa-kutjupa palyaranytja. ²⁹ Nyangkalta Luutalu ngurra palunyanya wantirra yanu. Palunyangkartu-ya pirninyartu mirrirringu. Tjiinya Mama Kuurrtu yilkariguru tjutirnu waru parnti palyamunutjarra. Nyangka-tjananya kampangu pikirnu. ³⁰ Nyangka palunyapirinypartu-ya watatja nyinama ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya yutirriku, palunyangka.”

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjirntu palunyangka-ya waarrpungkula kukurraala. Tjingurun ngurrangka yitingka nyinama. Wiya, ngurrangka tjarrparra mantjintjamaalpa kukurraala. Tjingurun kaatanpa palyanma. Wiya, marlaku ngurrakutu yankutjamaalpa kukurraala. ³² Luutaku kurri-ya kulinma. Tjiinya marlaku pinkurraarnu purlirringu. ³³ Yuwa, nyuntulutjingurun ngayulanguru mirrirringu. Wiya, wankan tirtu nyinama. Nyangka-tjingurun ngurlurriku mirrirritjaku-tarra. Wiya, wankan tirtu nyinakitjamunu. ³⁴ Kulinma-ya ngaanya. Ngayulu-rna pitjakitjangka ngaapirinypa ngaraku. Kutjarra-pula ngarrima ngurra kutjungkartu. Nyangka Mama Kuurrtu kutju katiku. Nyangka kutjupanya marlarringku. ³⁵ Nyangka palunyapirinypartu-pula minyma kutjarralu nyinarra mirrka yurninypa rulyupungama. Nyangka Mama Kuurrtu kutju katiku. Nyangka kutjupanya marlarringku. ³⁶ [Nyangka-pula wati kutjarralu kukaku yanku ngurrirayinma. Nyangka Mama Kuurrtu-lu kutju katiku. Nyangka kutjupanya marlarringku nyinama.]”

³⁷ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya tjapirnu, “Wanytjatja?”

Nyangka-tjananya watjarnu, “Mirri ngarriranyangka-ya warlawurru pirninya kapurturringama.”

18

Minyma Parnaltjilu Tirtu Tjakultjunkupayi

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya palunyaku wanalpayi pirninya watjarnu, “Talyppurringkula wantinytjamaaltu-ya Mama Kuurrtta tirtu tjapinma. Tjukurrpa kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku. ² Puurrrpa ngaanya tjiinya yarnangu pirniku mikintju nyinapayi. Puru Mama Kuurrrku watarrku nyinapayi. ³ Nyangka ngurra palunyangkartu minyma parnaltji nyinapayi. Palunyalu puurrrpa palunyalakutu tirtu yiwarrakattirra watjalpayi, ‘Wiya, wati nyarralu-rni kunpu-kunpu payira. Nyangka-muntarnin paalytjunku wangkaku?’ ⁴ Nyangka rawalu kulira wantipayi. Palunyalu ngulakutju yungarralunku kulirnu, ‘Mularrpa-rna Mama Kuurrrku watatja nyinapayi. Puru-rna yarnangu pirnikutarrartu mikintju nyinapayi. ⁵ Nyangka minyma ngaalu-rni kukurrmara wangkatjingaranyangka-rna paalytjunku wangkaku wati nyarranya tjukarurru nyinarratjaku. Tjiinya-rnara wangkanytjamunungka tirtu-rni kata kurranma.’”

⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulinma-ya puurrrpa palunyalu watjantjanya. ⁷ Nyangka Mama Kuurrtu-munta palunyapirinypa kulira wantipayi palunyaku katja yurntalpirtilu-ya karlarla mungangka tjapiranyangka? ⁸ Wiya, waarrpungkula-tjananya yirringkankupayi. Nyangka-rna Katja Yarnangurrinytjanya ngula marlaku pitjaku. Palunyalu-munta-rna nyaku yarnangu pirnilu-rniya mularrkuliranyangka? Wiya, marnkurr-marnkurrrpa-rna nyaku.”

Wati Paratji Puru Kapamanku Tjimarri Yurrallpayinya

⁹ Nyangka Tjiitjalu nyangu yarnangu kutjupattjarra-yanku karnany-karnanypa nyinarranyangka. Tjiinya-yanku yungarralu kuliranytja walykumunu nyinarranytjalu. Palunyalu-ya yarnangu pirninya yayirrirripayi. Palunyangka-tjananya Tjiitjalu wangka kamparntaralpi tjukurrpa ngaanya watjarnu. ¹⁰ “Wati-pula kutjarra yanu tjurrnju purlkanyakutu. Palunyalu-pula tjarrparralpi ngarangu Mama Kuurrtta tjapilkitja. Tjiinya wati kutjupa Paratji. Nyangka kutjupanya kapamanku tjimarri yurrallpayi nyinarranytja.

¹¹ Nyangka wati Paratji mawurntalpa ngaralanytjalu Mama Kuurrtta watjarnu, ‘Yuwa, pukurlpa-rna pitjangu

watjalkitja. Tjiinya-rna yarnangu pirninyapirinyapa nyinarranytjamaalpa walykumunu nyinapayi. Tjiinya-rna mulyatalu mantjiranytjamunu. Palunyalu-rna mayuranytjamunu. Puru-rna kutjupaku kurringka ngarrirrantjamunu. Puru-rna wati nyarra kapamanku tjimarri yurralpayipirinyapa nyinarranytjamunu. ¹² Ngayulu-rna mirrka wantirra parltjamunulu nyuntula ngamurtu-ngamurtu tjapilpayi. Palunyalu-rna tala 100-pa mantjiralpi 10-pa mawurantalpa tjunkula-rnanku nintilpayi.'

¹³ Nyangka wati nyarra kapamanku tjimarri yurralpayinya tiwa-tiwa ngarangu. Palunyalu yirrananytjamaaltu kata pupakatirralpi Mama Kuurrtu tjapiranytja, 'Wiya, ngarlturriwa-tju. Tjiinyamarntu-rna palyamunu palyalpayi.' ¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, "Tjiinya wati nyarra kapamanku tjimarri yurralpayinya Mama Kuurrtu kuliralpi kalyparringu. Nyangka kurrurnpa raparringkula ngurraku yanu. Tjiinyamarntu Mamanyara kalyparringu. Nyangka wati Paratjiku-ra kalyparringkutjamunurtu. Tjiinya Mama Kuurrtu nyaku karnanykarnanyapa nyinarranyangka watjalku-lu mungutja nyinarratjaku. Nyangka kutjupalunku yungarralu kulilku mungutja nyinarranytjalu. Wiya, Mama Kuurrtu-lu nyaku-lalpi watjalku purlkanya nyinarratjaku."

*Tjiitjalu-tjananya Tjilku Yarltingu
Matjuyuku 19.13-15; Maakaku 10.13-16*

¹⁵ Nyangka yarnangu pirnilu-yanku tjilku kurlunypa pirni katingu Tjiitjalu-tjananya kata pampura tjapiltjaku. Nyangka wanalpayi pirnilu-tjananya payirnu. ¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjilku pirninya yarltingu. Palunyalu wanalpayi pirninya watjarnu, "Wiya, tjilku-tjananya mar-kuntjamaaltu wanti. Nyangka-rniyayi ngayulakutu pitja. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga-tjanampa puurrra nyinarra. ¹⁷ Kulinma-ya ngaanya. Kutjupanya kamu nyinaku Mama Kuurrnga puurrra nyinarranyangka. Ngarna tjilkupirinyapa Mama Kuurrtakutu pitjaku. Palunyalu nyinaku Mama Kuurrnga puurrra nyinarranyangka."

*Wati Tjimarri Purlkanyatjarranya
Matjuyuku 19.16-30; Maakaku 10.17-31*

¹⁸ Nyangka puurrra kutjulu pitjangu Tjiitjanya watjarnu, "Yuwa, watin nintipuka, walykumunu mularrpa. Nyaapirinyapa-rna palyalku wanka tirtu nyinakitjalu?"

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, "Nyaaku-rnin mirrawarnirra, 'Walykumunu'? Tjiinya Mama Kuurrnga kutju walykumunu nyinarra. ²⁰ Tjiinyan ninti Mawutjaku

wangkaku. Tjiinya ngaapirinyapa ngarala, ‘Kutjupaku kurringka-ya ngarrinytjamaaltu wantima. Puru-ya mirri pungkutjamaaltu wantima. Puru-ya mulyatarrinytjamaaltu wantima. Puru-ya kutjupanya kunpu-kunpu nyakula ngukara watjantjamaaltu wantima. Palunyalu-yanku mama ngunytyu panyapurangkutjamaaltu kulinma.’ ”

²¹ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Yuwa, tjilkululpirna wangka palunyanya kulira palyaranytja.”

²² Nyangka Tjiitjalu kuliralpi watjarnu, “Kutjun palyantjamunu. Mapitja nyuntuku yulytja pirninyartu nintila tjimarrikitjalu. Palunyalu tjimarri palunyanya parranintila nyirnurru nyinapayi pirniku. Palunyalulta pitja-rni maraltu wanala. Palunyalun yilkari katalarra purlkanya kanyinma.” ²³ Nyangka wati palunyalu kuliralpi tjuni tjurlpilyarringu tjiinyamarntu yulytja pirninya kanyiranytjalu.

²⁴ Nyangka Tjiitjalu nyangu yiiku walykurringkutja. Nyangka watjarnu, “Wiya, tjimarri yulytja pirnitjarralu-ya purtu kulilku Mama Kuurrnga puurra warlkulkitjalu.

²⁵ Kamurlpa-munta niilpa yarlawana tjarrparra mapitjaku? Wiya, purtu tjarrpaku wantiku. Nyangka palunyapiriny-partu tjimarri yulytja pirnitjarralu-ya Mama Kuurrnga puurra warlkulkitjamunu.”

²⁶ Nyangka-ya kuliralpi watjarnu, “Yarnangu nyaapirinypanyka wankarriku?”

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya yungaranku wankarrikitjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu kutjulu wankalku.”

²⁸ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngurra-latju wantirra pitjangu nyuntunya wanalkitja.”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Kutjupalu-tjingurunku ngurra, kurri, kurta, mama puru ngunytyu, tjilkutarrartu wantiku Mama Kuurruku waarka palyalkitjalu. ³⁰ Wiya, palunyangka munkarra kuwarrinya mantjilku. Puru ngula wanka tirtu nyinama.”

*Tjiitjalunku Puru Watjarnu Mirrirrikitjalu
Matjuyuku 20.17-19; Maakaku 10.32-34*

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya palunyaku wanalpayi 12-nya yarltirra mawurantalpa katingu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, Tjurutjamalakutu-lan mapitjalayirni. Ngurra palunyangkartu wangka nyarra Mama Kuurruku wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yutirriku. Tjiinyamarntu-rniya Katja Yarnangurrinytjanya watjaranytja. ³² Yuwa, Tjurutjamala-rniya tjulyaralpi nintilku Tjiyu wiya pirniku. Nyangka-rniya yanyan-yanyantu

ngarlupupirtira watjanma. Palunyalu-rniya tjuupungku.
³³ Palunyalu-rniya wirtapi wilyparnpungkulayilku wantiku. Puru-rniya pungku mirrirntanku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.”

³⁴ Nyangka wanalpaya pirnilu-ya purtu kawarurryingkula kuliranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya pina tjuturnu. Nyangka-ya purtu kuliranytja.

*Tjiitjalu Wati Kurutjarra Yarlaranu
 Matjuyuku 20.29-34; Maakaku 10.46-52*

³⁵ Nyangka Tjiitjanya-ya yiwarla Tjarikalakutu ngamuringu pitjalayintja. Nyangka wati kurutjarra yiwarrangka nyinarra tjimarriku ngatjiranytja. ³⁶ Palunyalu kulirnu yarnangu pirni-ya wangkarra pakannyangka. Palunyalu tjapirnu, “Nyaarringkula-yan?”

³⁷ Nyangka-luya watjarnu, “Wiya, Tjiitja-Natjarinyamartatjinya pitjalayirni.”

³⁸ Nyangka kuliralpi mirrarra watjaranytja, “Tjiitja, Tayipirrku tjamu, ngarlturriwa-tju.”

³⁹ Nyangka-ya ngarnmanypa pitjalayintjalu marrkuralpi watjarnu, “Kanmarrarri.” Nyangka puru lingkirringkulalpi mirrarra watjaranytja, “Tayipirrku tjamu, ngarlturriwa-tju.”

⁴⁰ Nyangka Tjiitjalu ngaralalpi-tjananya watjarnu, “Yamirrira-luya kati.” Nyangka-ya mularrpartu katingu. Nyangka-lu tjapirnu, ⁴¹ “Nyaapa-rnanku palyalku?”

Nyangka watjarnu, “Wiya Puurr, mukurryingkula-rna nyakukitja.”

⁴² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kuru yarlarriwa! Tjiinyarnin mularrkulintjatjanu walykumunurringu.”

⁴³ Nyangkalta kuru yarlarringkula Tjiitjanya wanarnu Mama Kuurrnga marninypungkula. Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyakulalpi Mamanya marninypungu.

19

Tjiitjanya Tjarrpangu Tjakiyaku Ngurrangka

¹ Nyangka Tjiitjanya-ya yanu yiwarla Tjarikala tjarrpangu wayirntara yankukitja. ² Nyangka wati yini Tjakiyanya tjimarri purlkanyatjarra nyinarranytja. Wati palunyananya kapamanku tjimarri yurralpayiku-tjanampa puur-rpa. ³ Palunyalu purtulirringkulanytja Tjiitjanya nyakukitja. Tjiinyamarntu wati murtu-murtulu purtu nyakulanytja yarnangu pirnilu-ya yangatjunksulanyangka. ⁴ Nyangka ngarnmanyarringkula kukurraarnu warta purlkanyangka

tatirnu. Palunyalu nyinarra nyakulanytja Tjiitjanya pitjatjaku. ⁵ Nyangka Tjiitjanya warta palunyawana pitjalalpi yirranangu Tjakiyanya nyinarranyangka. Palunyalu watjarnu, “Yuwa Tjakiya, waarpungkula tjarungara. Tjiinyarna kuwarrinya nyuntuku ngurrakutu yanku nyinakitja.”

⁶ Nyangka Tjakiyanya waarpungkula tjarungarangu. Palunyalu pukurltu Tjiitjanya yarltirra katingu. ⁷ Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyakulalpi mirrparn-mirrparntu watjaranytja, “Yuwa-parta, wati palyamunuku ngurrakutu yanu nyinakitja?”

⁸ Nyangka-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka Tjakiyalu pakarnu ngaralalpi watjarnu, “Yuwa Puurr, ngayuku yulytja pirninya tjarraralpi-tjanamparna nintilku nyirnurru nyinapayiku. Puru-tjanamparna mayura mantjiranytjalu marlakulu nintilku. Tjiinya 100-pa mantjiranytjalu-tjanamparna 400-pa nintilku.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Wiya, mularrpan kutjuparringu. Nyangka Mama Kuurrnganku kalyparringu puru nyuntuku yungarrapirtikutarrartu. Nyangka-yan wankaringu nyinarra. Yuwa, kuwarrinyan Yayipuramaku tjamu mularrnga nyinarra. Tjiinyamarntun wati palunyapirinytju mularrkulira. ¹⁰ Tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjanya pitjangu palyamunu pirninya wankarunkukitja. Nyarra-ya kawarnarrarnu, palunyanya-tjananyarna pitjangu ngurrilkitja.”

*Waarka Palyalpayi 10-tjarra
Matjuyuku 25.14-30*

¹¹ Nyangka Tjiitjanya-ya mapitjalayirnu ngamuntirringu yiwarla Tjurutjamalakutu. Nyangka yarnangu pirnilu-ya kuliranytja yiwarla palunyangka Tjiitjanya puurrarringkula nyinarratjaku. ¹² Nyangkaltatjananya tjukurrpa kamparntalpa watjarnu, “Yuwa, wati purlkanya nyinarranytja. Nyangka-ra ngarangu ngurra tiwakutu yankunyangka puurrpa-lu tjunkutjaku, palunyalu pitjala ngurra yungarrangka-tjananya puurrarringkula kanyiltjaku. ¹³ Nyangka wati palunyalu yankukitjalu-tjananya palunyaku waarka palyalpayi 10-pa yarltingu. Palunyalu-tjanampa tala 100-pa mawurntalpa-mawurntalpa nintirnu. Palunyalu watjarnu, ‘Yalatjarna yankunyangka-ya tala ngaa 100-pa kanyiranytjalu kutjupa-kutjupa payipungama. Palunyalu nintirawanala tjimarri purlkalkitjalu. Nyangka-tju tjimarri purlkarringama.’ Palunyapirinytja watjarnu wantirra yanu. ¹⁴ Nyangka yurlta-ya nyinarranytjalu yanyan-yanyantu wati palunyanya watjaranytja. Palunyalu-ya wati marnkurrpa

yarltirralpi watjarnu, ‘Mapitja-ya puurrrpa purlkanyangka watjala tjiinya-latju yanyantju wati palunyalu-lanyatju puurrarrirra kanyiltjaku.’ Nyangkalta-ya tjukurrtjarra yanu watjalkitja.

¹⁵ “Nyangka puurrrpa purlkanyalu wati palunyanya tjunu puurrarringkula nyinarratjaku. Nyangka marlaku pitjanytja ngurrakutu. Palunyalunku waarka palyalpayi pirninya yarltirralpi tjapirnu, ‘Tjimarri-tjanamparnanku nintintjanya-munta-yan purlkarnu?’ ¹⁶ Nyangka wati kutjulu watjarnu, ‘Yuwa puurr, 100-pa-rnin nintirnu. Nyangka-rna puru lurrtjura-wanarnu 1,000-karrarnu.’ ¹⁷ Nyangka watjarnu, ‘Watin walykumunu mularrpa. Kurlunypirinypan kanyiranytjalu walykumunu palyarnu. Nyangka-rnanta tjunku ngurra 10-pan puurrarringkula kanyiltjaku.’ ¹⁸ Nyangka wati kutjupalu watjarnu, ‘Yuwa puurr, 100-pa-rnin nintirnu. Nyangka-rna puru lurrtjura-wanarnu 500-karrarnu.’ ¹⁹ Nyangka-lu watjarnu, ‘Yuwa, nyuntulun ngurra 5-pa puurrarringkula kanyinma.’

²⁰ Nyangka waarka palyalpayi kutjupalu watjarnu, ‘Yuwa puurr, ngaanyanku tjimarri. Yangkingka-rna karrpiralpi kumpitjunu wantingu. ²¹ Tjiinya-rnanku ngurlurringu tjiinyamarntun witu-witu nyinarranyangka. Tjiinyan witu-witura nintilpayi pirnilu-ya waarka purlkanya palyara palunyalu nyuntuku kutjupa-kutjupa nintiratjaku.’ ²² Nyangka kuliralpi watjarnu, ‘Wiya, watin palyamunu. Nyangka wangka ngaa-rnin watjaranytja, palunyanya-rnanta ngaparrtjika watjalku. Nintilpartan kulira gayulu-rna witu-witulpayi pirnilu-ya waarka purlkanya palyara palunyalu-tju kutjupa-kutjupa nintiratjaku?’ ²³ Nyangka-tjinguru-tjun tjimarri nintinma miranykanyilpayilu-ya ngarna kanyiltjaku. Nyangka-ya lurrtjura tjunama. Nyangka-tjinguru-rna pitjala palunyanyatarrartu mantjinma.’

²⁴ Nyangka-tjananya ngamu ngaralanyangka watjarnu, ‘Tjimarri palunyanya-ya mantjila. Palunyalu nintila wati nyarra 1,000-pa kanyira, palunyaku.’ ²⁵ Nyangka-ya watjarnu, ‘Wiya puurr, 1,000-pa wiyangkalpi kanyira.’ ²⁶ Nyangka-tjananya watjarnu, ‘Kulinma-ya ngaanya. Nyuntulu-tjun waarka walykumunulu palyaranyangka-rnanku puru nintilku. Nyangka-tjinguru-tjun waarka palyantjamaaltu wantinyangka-rna kutjupaku nintilku palyaratjaku.’ ²⁷ Nyangka puru puurrrpa palunyalu watjarnu, ‘Wati nyarra-tjuya yanyan-yanyanpa nyinarranytja puurrrpa-tjanamparna nyinarratjakutarrartu, palunyanya-tjananya tjulyara kati

mirangkartu mirrirntarra.’ Nyangka mularrpartu-tjananya katingu pungu.”

Tjiitjanya Tungkitjarra Waalkarrara Pitjangu

Matjuyuku 21.1-11; Maakaku 11.1-11; Tjuunku 12.12-19

²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa palunyanya watjarnu wantirra kurranyurringkula yanu Tjurutjamalakutu. Nyangka-ya yarnangu pirnilu marlawanalu wanarayintja. ²⁹ Pitjalayirnu-ya ngamurringu yiwarla Pitjipayiku puru Patjaniku nyarra purli Yalapala ngaralanytjaku. Nyangka Tjiitjalu-pulanya wanalpayi kutjarra witurnu kurranyu-pula yankutjaku. ³⁰ Tjiinya watjarnu, “Mapitja-pula yiwarla nyarrangka nyawa tungki warlangu karpirnu wantinytja ngaralanyangka. Tjiinya kutjuwarraya palunyangka tatiranytjamunu. Nyangka-pula yarrara kati. ³¹ Nyangka-tjinguru-pulanyanta kutjupalu tjapilku, ‘Nyaaku-pulan yarrara?’ Nyangka-pulan watjalku, ‘Wiya, Puurrtu ngarna kanyiltjaku.’”

³² Nyangka-pula mularrpartu yanu nyangu nyarra Tjiitjalu watjarnu wantinytjapirinypartu ngaralanytja. ³³ Nyangka-pula yarraranyangka tungki kanyilpayilya ngalyapakaralpi tjapirnu, “Nyaaku-pulan yarrara?” ³⁴ Nyangka-pula watjarnu, “Wiya, Puurrtu ngarna kanyiltjaku.” ³⁵ Nyangka-pula tungki palunyanya katingu Tjiitjalakutu. Palunyalu-pulanku kawutu yarraralpi tungkingka tjunu. Palunyalu-pula Tjiitjanya tatitjunu. ³⁶ Nyangkalta tungkitjarra mapitjalayintja. Nyangka yarnangu pirnilu-yanku kawutu yiwarrangka patarawanarayintja.

³⁷ Nyangka Tjiitjanya ngamuntirringu Tjurutjamalakutu. Tjiinya murrpu purli Yalapalanguru tjarungaralayintja. Nyangka palunyaku wanalpayi mingapirinytju-ya wanarayintja. Palunyalu-ya mirrarra Mama Kuurrnga marninyngkulanytja. Tjiinyamarntu-ya nyangu Tjiitjalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. ³⁸ Nyangka-ya ngaapirinytja watjaranytja, “Yuwa Mama, nyuntulun walykumunu mularrpa. Miranykanyira kanyinma wati ngaa nyuntulun wituntjalu. Wankarunkupayin walykumunu! Yayirninytjun mularrpa!”

³⁹ Nyangka Paratji kutjupattjaralu-ya yarnangu pirniwana ngaralanytjalu watjarnu, “Wiya Puurr, kanmarrmarra-tjananya nyuntuku wanalpayi pirninya.”

⁴⁰ Nyangka-tjananya watjarnu, “Tjinguru-tjananyarna kanmarrmanku. Nyangka-rniya purllilulpi wangkatjarraringkulalpi mirrarra watjanma.”

Tjiitjanya Yulangu-tjanampa Tjurutjamala Nyinapayiku

⁴¹ Nyangka Tjiitjanya Tjurutjamaku ngamurringkula pitjangu. Palunyalu yiwarla nyakulapi yarnangu pirniku-tjanampa yulangu. ⁴² Palunyalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtakutupalka-yan pinkurraala. Nyangka-tjanampankuyi kalyparriwa. Ngarlurringkula-tjanamparnanku tjiinyamarntu-yan purtukulilpa, Mamaku wangka purtu tjurrukulmara kulilpayi. ⁴³ Nyangka ngula-tjananyanta warrmarla minga-mingalu parrayangatjunku. ⁴⁴ Palunyalu pirninyartu-tjananyanta pungku wiyalku. Palunyalu yiwarla ngaanya yurntulku punkatjingarayilku wantiku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-rni witurnu pitjala-tjananyanta paalytjura kanyiltjaku. Nyangka-rniyan paany-paanytju kulira wantirra.”

Tjiitjanya Tjurrtju Purlkanyangka Tjarrpangu

Matjuyuku 21.12-17; Maakaku 11.15-19; Tjuunku 2.13-22

⁴⁵ Nyangka Tjiitjanya tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu nyangu yarnangu pirnilu-ya tjurlpu, tjiipu, kutjupa-kutjupatarartu tjimarrikitalu nintiranyangka. Palunyalu-tjananya payira yilkaku wituranytja. ⁴⁶ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala tjiinya Mama Kuurrtu ngaapirinyapa watjarnu, ‘Ngayuku tjurrtju ngarala tjarrparra-rniya tjapiratjaku.’ Nyangka-yan nyuntulu mantjirnu kutjupanu mayura muly-atarrikitalu.”

⁴⁷ Nyangka tjirntu kutjupa tjirntu Tjiitjalu tjurrtju palunyangka tjarrparra-tjananya nintipungkulanytja. Nyangkaya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu puru puurrrpa kutjupattjarralu yurakanyiranytja Tjiitjanya mirri pungkukitalu. ⁴⁸ Palunyalu-ya purtulirringkulanytja. Tjiinyamarntu-ya yarnangu pirnilu pukurltu yatattjura kuliranytja Tjiitjalu-tjananya nintipungkulanyangka.

20

Tjiitjanya-ya Purtu Tjapira Kuliranytja

Matjuyuku 21.23-27; Maakaku 11.27-33

¹ Nyangka Tjiitjalu tjurrtju purlkanyangka nyinarratjananya nintipungkulanytja. Puru tjukurrrpa walykumununya watjaranytja. Palunyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirni, Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirni, puru yirna pirnitarrartu pitjangu lurrtjurringu. ² Palunyalu-ya tjapirnu, “Ngalalunta watjarnu tjurrtjunguru-tjananyan witura-wanara wiyaltjaku?”

³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngaparrtjika-tjananyarnanta tjapilku. ⁴ Nganalu watjarnu Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjuratjaku? Mama Kuurrtumunta? Wiya-tjinguru watilu-ya.”

⁵ Nyangka-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Nyaapirinypa-lan watjalku? Tjiinya-lan watjalku, ‘Mama Kuurrtu.’ Nyangka-lanya watjalku, ‘Nyaakunya-yan Tjuunku wangka kulira wantirrantyja?’ ⁶ Nyangka-tjinguru-lan watjalku, ‘Watilu-ya.’ Nyangka-lanyaya yarnangu pirnilu purlingka yatulku. Tjiinyamarntu-ya kulira Tjuunnga Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi nyinarranyangka.” ⁷ Nyangkalta-ya watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-latju.”

⁸ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Nyangka ngayulutarrartu-tjananyarnanta ngaparrtjika watjara yutilkitjamunu.”

*Kaatanpa Miranykanyintjatjarra
Matjuyuku 21.33-46; Maakaku 12.1-12*

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kamparntalpa watjarnu, “Puurrrpa ngaanya kaatanpa kanyilpayi nyinarranytja. Palunyalu warta kiripi pirni tjawara murrutjura parrawanarnu wantingu. Nyangka-ya pakarnu purlkarringu. Nyangka watjarnu watilu-ya miranykanyiratjaku. Palunyalu wantirra ngurra kutjupakutu yanu rawa nyinarrayira, ngula marlaku pitjakitja. ¹⁰ Nyangka-ya nyinarra kaatanpa miranykanyiranytja. Nyangka kiripi yurnmirrinyangka-ya yurraranytja. Nyangka puurrrpa palunyalu waarka palyalpayi kutju witurnu yankula mirrka tjarrarnu tjunkutjanya mantjira katitjaku. Nyangka-partu-ya kaatanpa miranykanyilpayilu tjulyaralpi pungkulayirnu maralpa witurnu. ¹¹ Nyangka puurrtu waarka palyalpayi kutjupanya witurnu. Nyangka kaatanpa miranykanyilpayilu-ya pungkula ngarlpupirtira watjarayirnu maralpa witurnu. ¹² Nyangka puru waarka palyalpayi kutjupanya witurnu. Nyangka-ya palunyapirinypartu pika purlkanya pungkulayirnu kaatanpangka yilkaku warningu wantingu. ¹³ Nyangka puurrrpa palunyalu purtu kulirnu, ‘Yaaltjingalku-rna? Tjinguru-rnatju katja kurrurnkurlu witulku. Tjinguru-ya nyaku pungkutjamaaltu wantirralpi mirrka nintilku.’ ¹⁴ Parturtu-luya nyakulalpi watjarnu, ‘Nyarranya-kulila puurru katja. Nyangka-la puwa mirrirntarra kaatanpa ngula kanyiltjakutarra. Nyangka palunyaku mama mirrirrinyangka ngayulu-lan yungarrarriku kanyinma.’

15 Nyangkalta-ya puurrku katja tjulyara kaatanpangka yilkaku katingu. Palunyalu-ya pungu mirrirntanu.”

Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Puurrpa palunyalu yaaltjingalku-tjananya kaatanpa miranykanyilpayinya?

16 Wiya, pitjaku-tjananya pungku mirrirntanku. Palunyalu watjalku wati kutjupatjarralu-ya miranykanyiratjaku.” Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, palunyapirinypa watjantjamaaltu wanti.”

17 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kulira-muntayan Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya? Tjiinya ngaapirinypa ngarala,

‘Yapu nyarra yiwarla palyalpayilu-ya palyamunukukantjalu mawurntalpa wantingu,
palunyanya ngantjarrpa ngarala yiwarla witu-witura kanyira.

Nyangkalta-ya nyakulalpi watjarnu, “Yapu palunyalpinyu mungutjamunu.” ’

18 Nyangka-tjinguru yarnangu kutjupa pitjaku. Nyangka yapu palunyalu kakalpongku punkatjingalku. Nyangka tarrka pirninyartu kartakatiku. Nyangka-tjinguru yapu palunyalu yarnangu kutjupangka punkaralpi pilkirrtjinku.”

*Puurrpa Ruumala Nyinapayinya-munta Payipungku?
Matjuyuku 22.15-22; Maakaku 12.13-17*

19 Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu puru tjurrtjuku puurrpa pirnilu nintilu kulirnu Tjiitjalu-tjananya kamparntara watjaranyangka. Palunyalu-ya kuliranytja waarrpungkula tjulyalkitjalu. Palunyalu-ya ngurlulu wantingu yarnangu pirninya-tjanampa mirrparnarritjakutarra.

20 Palunyalu-ya tirtu yurakanyira parrawanarayintja. Palunyalu-ya wati marnkurrku tji-marri nintiralpi watjarnu, “Ngarnartu yamatjipirinyarriya Tjiitjala lurrtjurriwa. Palunyalu kutjupa-kutjupa tjapila nyangkayi kutjupayarla watjannyangka-latjuyi tjulyara kati puurrpa Ruumanyamartatjiku yinytjanulu nintila.”

21 Nyangkalta-ya yanu watjarnu, “Yuwa Puurr, nintilu-latju kulira nyuntulun tjukarurrulu watjara nintipungkupayi. Tjiinyan wati purlkanyangkatarrartu ngurlumaaltu watjalpayi Mama Kuurrta tjukarurru nyinarratjaku. 22 Nyangkan nyaapirinypa kulira tjiinya-lan puurrpa Ruumala nyinapayiku tji-marri nintiranyangka? Palunyapirinypa-munta Mawutjaku wangkangka ngarala?”

23 Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja tjiinya-ya ngarnartu tjapirnu piwarrtjingalkitjalu. 24 Palunyalu-tjananya watjarnu, “Kati-rniya tji-marri pala payipungkupayinya. Nyangka-rna nyawa.” Nyangka-ya mularrpartu katingu

nintirnu. Nyangka nyakulalpi tjapirnu, “Nganaku yiiku puru yini ngarala?”

Nyangka-ya watjarnu, “Puurrpa Ruumala nyinapayiku.”

²⁵ Nyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, palyartu-yan tji-marri palunyapirinyapa nintinma puurrpa Ruumala nyinapayiku. Tjiinyamarntu-ra palunyaku. Nyangka-ya Mama Kuurrku nintinma tjiinya-yan Mama Kuurrngamar-tatji kanyiranytjalu.”

²⁶ Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu walykumunu watjannyangka. Pirringka mirangka-ya purtu kuwartjinaranytja kutjupayarla watjaltjaku. Palunyalu-ya purtu kuliralpi kanmarrpa ngaralanytja.

Mirritjanu-ya Wankarringkulalpi Yayintjulpirinyapa Nyinama

Matjuyuku 22.23-33; Maakaku 12.18-27

²⁷ Nyangka puru-ya Tjatutji pirni pitjangu Tjiitjalakutu. Tjiinya yarnangu palunyalu-ya watjalpayi mirritjanu-yanyu wankarringkula pakalkitjamunu. Palunyalu-ya watjarnu, ²⁸ “Yuwa Puurr, Mawutjalu-lampa walkatjunu wantingu ngaapirinyapa, ‘Tjiinya-tjinguru watilu kurri kanyilku tjilku-maalpartu mirrirriku. Nyangkanyu marlanypa tjitjururrulu minyma parnaltji yarltiku. Palunyalu tjilku yartakanku. Nyangka-ya watjanma palunyakumaalpa tjiinya mirri kurta tirnaku.’ ²⁹ Nyangka tjukurrpa ngaanya-muntan kulilku? Kurtarra 7-pa-ya nyinarranytja. Nyangka kurta tirnalu kurri yarltingu nyinarranytja. Palunyalu tjilku yartakankutjamaalpa mirrirringu. ³⁰ Nyangka-ra marlanytju minyma palunyanya yarltingu. Palunyalu tjilkumaalpartu mirrirringu. ³¹ Nyangka palunyapiriny-partu nampa 3-lu yarltingu tjilkumaalpa mirrirringu. Nyangka yara palunyapiriny-partu-ya marlanytju mar-lawanalu minyma palunyanya yarltirra kanyira-wanarnu tjilkumaalpartu mirrirringu. ³² Nyangkalta marla mularrpa minyma palunyanya mirrirringu. ³³ Nyangka-lanyatju watjala. Tjiinya ngula-ya mirri pirninya wankarringkunyaangka wati wanytjartitjaku-ra kurri nyinama? Tjiinyamarntu-luya pirnilurtu kanyirnu mirrirringu.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, mantangka-yankun yarltirra kurrirarra nyinarra.

³⁵ Nyangka wati minyma nyarra Mama Kuurrutu ngurrkarntankutjanya-ya mirritjanu wankarringkulalpi yilkari katarra nyinama. Palunyalu-ya kurri yarltikitjamunu. ³⁶ Tjiinya-ya yayintjulpirinyapa nyinama. Palunyalu-ya mirrirringukitjamunu. Tjiinya-ya Mama

Kuurru katja yurntalpa nyinama mirritjanu wankar-ringkulalpi. ³⁷ Puru-ya ngaanya kulila. Tjiinya Mawutjalu walkatjunu wantingu mirritjanu-ya wankarringkutjatjarra. Tjiinya nyangu warta kamparranyangka. Tjiinya-ya Yayipuramanya, Yayitjikinya puru Tjayikapanya wiyangkalpi mirringu wiyarrinyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, 'Ngayulu-rna Mama Kuurru tjiinya-rniya Yayipuramalu, Yayitjikilu, puru Tjayikapalu pupakatirra marninyungkula, palunyanya.'³⁸ Yuwa, tjamu mirripirtulu-ya Mama Kuurru marninyungkula. Tjiinyamarntu-ya wankalu nyinarra marninyungkula. Tjiinya yarnangu nyarra Mama Kuurru ngurrkarntankutjanya-ya mirrimaalpa wanka nyinarra."

³⁹ Nyangkalta-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu watjarnu, "Yuwa Puurr, walykumunulun watjarnu."

⁴⁰ Palunyalanguru-ya Tjiitjanya puru tjaipilkitjalu ngurlulu wantirrantja.

*Wati Nyarra Mama Kuurru Kalkuntjanya
Matjuyuku 22.41-46; Maakaku 12.35-37*

⁴¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjaipirnu, "Nyaanguru-ya watjara wati nyarra Mama Kuurru kalkuntjanya tjiinya puurpa Tayipirru wartangkatja nyinama?" ⁴² Tjiinya kutjulpirtulpi Tayipirru turlku ngaapirinya walkatjunu wantingu,

'Mama Kuurru ngayuku Puurra watjarnu:

Yitingkartu-rni puurrarri nyinama.

⁴³ Nyangka-rna yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya kati pupatjarra

nyuntulu-tjananyan tjina tinatjunkula nyinatjaku.'

⁴⁴ Yuwa, Tayipirru watjaranytja wati nyarra Mama Kuurru kalkuntjanya tjiinya palunyaku puurpanyu nyinaranyangka. Nyangka yaaltji-yaaltjinyka wati palunyanya Tayipirru wartangkatja nyinama?"

*Mawutjaku Wangka Nintipungkupayi Pirninya
Matjuyuku 23.1-36; Maakaku 12.38-40*

⁴⁵ Nyangka-ya yarnangu pirnilu ngarala kuliranytja. Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu,

⁴⁶ "Kuliltjarra-ya nyinama. Mawutjaku wangka nintipungkupayinya-ya nyakula minirringkutjamaaltu wantima. Tjiinya-ya kawutu wirrmira tjarrpatjuralpi karnany-karnanypa parrangarapayi. Palunyalu-ya kulira pukurlarripayi pirnilu-tjananya puurpa warlkuranyangka. Palunyalu-ya tjurrtjunga tjarrparra kurranyu nyinapayi. Nyangka yarnangu pirnilu-ya kapurturringkula mirrka

ngalkulanyangka-ya kurranyunguru nyinarra ngalkupayi.
⁴⁷ Puru-ya minyma parnaltjiku ngurrangka tjarrparra
 yulytja-tjanampa mulyatarripayi. Palunyalu-ya ngarnartu
 walykumunupirinya tjurrtjunga tjarrparralpi ngarala
 Mama Kuurrtta rawalu tjapilpayi. Palunyanguru-tjanampa
 palyamunu purlkanya yutirriku.”

21

Tjimarri Purlkanyapirinya Tjarrpatjunu
Maakaku 12.41-44

¹ Nyangka Tjiitjanya tjurrtju purlkanyangka nyinar-
 ranytja. Palunyalu nyangu tjimarri purlkanyatjarralu-
 ya katirra tjimarri tjunkupayila tjarrpatjunktulanytja.
² Palunyalu puru nyangu minyma parnaltji tjiinya
 nyirnurru nyinapayilu tjimarri kurlunypa kutjarra
 tjarrpatjunktunyangka. ³ Palunyangka-tjananya yarnangu
 pirningka watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Minyma nyarra
 nyirnurru nyinapayilu purlkanyapirinya tjarrpatjunu
 pirningka munkarra. ⁴ Tjiinya tjimarri purlkanyatjarralu-
 ya katingu tjarrpatjunktulalpi jarra-yanku kanyirnu.
 Nyangka minyma nyarra nyirnurru nyinapayilu katingu
 tjarrpatjunktulalpi maralarringu.”

Tjurrtju Purlkanya Purparraalku
Matjuyuku 24.1-2; Maakaku 13.1-2

⁵ Nyangka-ya wanalpayi kutjupatjarralu tjurrtju purlka-
 nyanya nyakula marninypongkulantja, “Wiya, yiwarla
 ngaanya purli walykumunutjarra. Nyangka kaninytjarra
 ngarala yulytja walykumunu pirni tjiinya Mama Kuurru-
 ya nintiranytjanya.” Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu,
⁶ “Wiya, tjurrtju ngaa-yan nyakula, palunyanya tirtu
 ngarakitjamunu. Tjiinya ngula warrmarlalu-ya pitjaku
 purlparrpungku. Nyangka purli pirninya-ya punkalku
 mantangka ngarrirrayinma.”

Tjiitjaku Wanalpayi-ya Yanyanarringkula Pungama
Matjuyuku 24.3-14; Maakaku 13.3-13

⁷ Nyangka-ya watjarnu, “Puurr, wanytjawara-ya tjurrtju
 purlkanya purlparrpungku? Puru nyaapirinya-latju nyaku
 kulilku ngamuntirrinyangka?”

⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama.
 Palunyalu-ya mula-mularringkutjamaaltu wantima
 mayura-ya watjaranyangka. Tjiinya pirnilu-ya pitjaku
 mayura watjanma, ‘Ngayulu-rna wati nyarra Mama
 Kuurrtu kalkuntjanya.’ Puru-ya watjalku, ‘Tayimpa
 wartalpitjanu ngamurringu.’ Nyangka-tjananyaya

mularrkulira wanantjamaaltu wantima. ⁹ Puru-ya kulira ngurlumaalpa nyinama ngurra kutjupa-kutjupangka-yanku warrmarlalu pungkulanyangka, puru ngurra ngamunguru-yanku pika pungkulanyangka. Tjiinya palunyapirinya yartakarringkulanyangka-ya kulinma kuwarripa ngaralanarayaninyangka. Nyangka ngula manta yilkaritarrartu wiyarriku.”

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu-yanku pika ngaparrkulu pungama. ¹¹ Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyakula ngurlurringama manta yurri-yurriarra wartunarraranyangka. Nyangka ngurra kutjupa-kutjupangka yayilurru purlkanya ngarama. Puru-ya yarnangu pirni pikatjarrarringkulalpi ngarrima. Puru-ya nyakula kata paarnarranma kutjupa-kutjupa yilkarangka yartakarringkulanyangka. ¹² Palunyapirinya kuwarripa yartakarrikitjanga tjulyara-tjananyantaya pika purlkanya pungama. Palunyalu-tjananyantaya katiku tjurrtjunga ngaratjunku kuurra-yan wangkatjaku. Palunyalu-tjananyanta tjayilpangka tjarrpatjunku. Puru-tjananyantaya katiku puurra purlkanyangka ngaratjunku ngayunya-rniyan wanaranyangka. ¹³ Palunyanguru nyuntuku ngaraku tjukurrpa walykumununya-tjananyan watjaltjaku. ¹⁴ Nyangka-ya ngaapirinya kulintjamaaltu wanti, ‘Yaaltji-yaaltji-rna watjalku ngurringaraku-rniya, palunyangka?’ ¹⁵ Tjiinyamarntu-tjananyarnanta ngayulu nintilku wangka walykumunu-yan watjaltjaku. Nyangka-ya yanyanarripayi pirnilu purtu kuliralpi wangka kanmarrarriku. ¹⁶ Nyangka-tjananyantaya yungarrapirtilitarrartu yinytjanulu nintilku pungkulanta-ya mirrirntankutjaku. ¹⁷ Tjiinya-tjananyantaya yarnangu pirnilu yanyanarringama ngayunya-rniyan wanaranyangka. ¹⁸ Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu wankara kanyinma. ¹⁹ Nyangka-rniyan wantinytjamaaltu tungun-tunguntu tirtu wananma. Palunyalu-yan wanka tirtu nyinama.”

Yiwarla Tjurutjamala Palyamunu Purlkanya Ngaraku Matjuyuku 24.15-21; Maakaku 13.14-19

²⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Nyinarrayilku-yan nyaku warrmarla minga-mingalu-ya yiwarla ngaa Tjurutjamanya parrayangatjukulanyangka. Palunyalu-yan nintilu kulilku, ‘Yuwa, kuwarri-ya yiwarla ngaanya purlparrpungku. Palunyalu-ya yarnangu pirninya mirri wakara-wanalku wiyalku.’ ²¹ Palunyangka-ya ngaapirinyarri wankarrikitja. Tjiinya ngurra

Tjutiyala-ya nyinarranytjatjanu kukurraala purlikutu. Nyangka yiwarla ngaangka nyinarranytjatjanu pakara waarpungkula yarra. Nyangka-tjingurun purtingka nyinama. Wiya, yiwarla ngaangka tjarrpanytjamaalpa tiwa kukurraala. ²² Tjiinya-ya Tjurutjamala nyinapayi pirnilu tirtu palyamunu palyaranytja. Palunyanguru Mama Kuurrtu-tjanampa palyamunu purlkanya yutilku. Nyangka wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yartakarriku. ²³ Wiya, ngarlutjarra-ya minyma mukala puru tjilku yamputjarra. Tjiinyamarntu-ya kukurraalku tjaka-tjakarriku. Wiya, palyamunu purlkanya mularrpa ngaraku-tjanampa ngurra ngaangka nyinapayiku tjiinya Mama Kuurrnga-tjanampa mirrparnarriku, palunyangka. ²⁴ Tjiinya kutjupatjarra-tjananyaya kunmarnu yiri purlkanyangka mirrirntanama. Nyangka kutjupatjarranya-tjananya karrpira katiku ngurra kutjupa-kutjupakutu. Nyangka Tjiyu wiyalu-ya puurrarriku yiwarla Tjurutjanya kanyinma. Rawa-ya kanyirayilku, nyangkalta-tjananya Mama Kuurrtu witulku.”

Tjiitjanya Marlaku Pitjaku

Matjuyuku 24.29-31; Maakaku 13.24-27

²⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Nyangka palunyangkartu tjiirntu, kirnara, puru pirntirri-tarrartu kutjuparringkula-wananma. Nyangka kapi yuru purlkanya katuwana pitjalayinma rurrku purlkanyatjarra. Tjiinyakurlu warnanpa purlkanya katuwana tatira pitjama, palunyangka munkarra. Nyangka-ya ngurra pirningkatjalu nyakulalpi ngurlurringama. ²⁶ Palunyalu-ya tjuni tjurlpil-yarriku watjalku, ‘Manta lipiwana-kulila kutjuparringkula-wanarayirni. Nyaarringku ngula?’ Tjiinyamarntu-ya nyaku pirntirri tjukurratja-ya kutjupayarlanguru ngaparrku pitjalanyangka. ²⁷ Nyangkalta-rna Katja Yarnangurrinytjanya yartakarringkula yutuwaringka tili purlkanyatjarra pitjaku. Tjiinya-rna puurrpa purlkanya tjarungaraku. ²⁸ Nyangka kutjupa-kutjupa ngunytjara yartakarringkulanyangka-ya ngurlurringkutjamaaltu kurrurnpa rapalu yirryangama. Tjiinyamarntu ngamurringu ngayulu-tjananyarnanta pitjala wankarunkutjaku.”

Tjukurrpa Warta Kiripitjarra

Matjuyuku 24.32-35; Maakaku 13.28-31

²⁹⁻³⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjukurrpa kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku warta kiripitjarra. Tjiinya nyinngangka nyarlpi punkara wiyarringkupayi. Nyangka ngula nyarlpi paka-pakannyangka-yan

nyaku kulilku kurlikuturrinyangka. ³¹ Nyangka palunyapirinyartu-yan nyaku kutjupa-kutjupa yartakarringkulanyangka kulilku wartalpi ngamurringu Mama Kuurrtu-tjananyanta puurrarringkula kanyiltjaku.”

³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya palyamunu palunyapirinyapa yartakarringkula-wanalku wiyarriku. Nyangka-ya yarnangu nyuntunyapirinyapa, tjukarurru nyinapayinya tirtu nyinama. ³³ Yilkari mantatarrartu wiyarringku. Nyangka ngayuku wangka tirtu ngaraku ngarama.”

Kuliltjarra-lan Nyinarratjaku

³⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Yuwa, kuliltjarra-ya nyinama. Tirtu-kurlu-yan kulinma lurrtjurringkula mirrka kuka purlkanya ngalkuk-itjalu. Tjikiratarra-ya kakirringkutjamaalpa kuru wanka nyinama. Puru-kurlu-yan tjimarri puru yulytja walykumunuku kulinma ngayulu-tjananyarnanta marlaku pitjaku tjulurrtingaltjakutarra. ³⁵ Tjiinyakurlu watingka marangkarringkulalpi wartalpitjanu tjulurraala, palunyapirinyapa. Tjiinya-rniya ngurra pirningkatjalu nyaku tjarungarala-rna pitjanyangka. ³⁶ Nyangka kuliltjarralu-ya Mama Kuurrtu tirtu tjapinma. Nyangkantayi wankarura kanyinma palyamunu kutjupa-kutjupangkatarra. Nyangka-yan tungun-tunguntu wananma ngayula-rniyan Katja Yarnangurrinytjala kurrurnpa rapa ngarakitjalu.”

³⁷⁻³⁸ Nyangka tjirntu kutjupa tjirntu Tjiitjalu-tjananya pakara yankula tjurrtju purlkanyangka tjarrparra nintipungkupayi. Nintipungkulayilku mungarrtjirriku. Palunyalu yanku purli yini Yalapala ngarripayi. Tjiinyamarntu-ya yiwarla paluyangka ngaralanytja. Palunyalu mungayurntura marlaku mapitjaku tjurrtjunga tjarrpaku. Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakula lurrtjurringkula kulinma tjukurrpa watjaranyangka.

22

Tjumaranytja-ya Tjiitjanya Pungkukitjalu

Matjuyuku 26.1-5; Maakaku 14.1-2; Tjuunku 11.45-53

¹ Nyangka ngamurringu Nyuma Tjalpu Ngalkupayinya tjiinya-ya Wayirntankutjanya watjalpayinya ngalkutjaku, nyarra kutjulpirtu Yiitjipula ngarangu, palunyapiriny-mankutjaku. ² Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu-ya wangkarra kuliranytja Tjiitjanya kumpiltu tjulyara mirri pungkuk-itjalu. Tjiinya-ya ngurlulu palunyapirinyapa kuliranytja

yarnangu pirnilu-tjananya mirrparnarrirra yapungka yat-ultjakutarra.

*Tjuutalu Watjarnu Tjiitjanya Yinytjanulu Nintilkitjalu
Matjuyuku 26.14-16; Maakaku 14.10-11*

³ Nyangka mamu Tjayitinnga kurrutjarrpangu-lu wanalpayi Tjuuta-Kariyarra. Palunyanyatarrartu Tjiitjalu ngurrkarntanu nyangka-ya 12-pa nyinarranytja. ⁴ Nyangka yanu wangkakitja-tjananya tjurrtjuku puurra pirningka puru tjurrtjuku purlinymanta pirningka. Palunyalu-tjananya tjapira ngurringaralanytja yaaltji-yaaltjilu Tjiitjanya-tjanampa nintilkitjalu. ⁵ Nyangka-ya pukurlarringkulalpi watjarnu tjimarri payipungkukitjalu. ⁶ Nyangka Tjuutalu palyarnkarrarnu. Palunyalanguru tirtu kuliranytja, “Yaaltjilu-tjanamparna nintilku? Tjinguru kutjurringku nyinarranyangka-rna nintilku.”

Mirrka-pula Paarnu Tjunu Wantingu Ngalkula Wayirntankutjanya Kuliratjaku

Matjuyuku 26.17-25; Maakaku 14.12-21; Tjuunku 13.21-30

⁷ Nyangka ngarangu nyuma tjalpu ngalkula kuliltjaku puru-ya tjiipu warlangu pirninya pungkula ngalkula Wayirntankutjanya kuliltjaku. ⁸ Nyangka Tjiitjalu-pulanya Piitanya Tjuunnga watjarnu, “Mapitja-pula mirrka kuka paala tjurra wanti ngalkula-lan Wayirntankutjanya kuliltjaku.”

⁹ Nyangka-pula tjapirnu, “Wanytjatja?”

¹⁰ Nyangka-pulanya watjarnu, “Mapitja-pula yiwarlakutu. Palunyalu nyawa wati kapi tjarlitjarra waalkarrara pitjanyangka. Palunyalu wanala ngurrangka tjarrpatjarra. ¹¹ Palunyalu-pula marlawana tjarrparralpi ngurra yungar-ranya watjala, ‘Yuwa, Nintipungkupayilu-linyatju witurnu. Ruumpa wanytjanya ngarala mirrka-latju ngalkula Wayirntankutjanya kuliltjaku?’ ¹² Nyangkalta-pulanyanta ruumpa purlkanya katalarrangkatja nintitjunku tamarlmanu wantitjalu. Nyangka-pulan mirrka kuka paalku tjunku wantiku.” ¹³ Nyangka-pula mularrpartu yanu nyangu wati palunyanya kapi tjarlitjarra waalkarran-nyangka. Wanarayirnu-pula ngurrangka tjarrpatjunu. Palunyalu-pula marlawanalu tjarrparralpi ngurra yungar-ranya tjapirnu, “Ruumpa wanytjangka-latju mirrka ngalku Wayirntankutjanya kulilku?” Nyangka mularrpartu katalarrangkatjanya nintitjunu. Palunyangka-pula mirrka kuka paarayirnu tjunu wantirra marlaku yanu Tjiitjalakutu.

*Puurra Tjiitjalu Kutjuwarra Mirrka Ngalangu
Matjuyuku 26.26-30; Maakaku 14.22-26*

¹⁴ Nyangka tjirntu tjarrpanyangka Tjiitjanya puru tjukur-rpa watjalpayinyatarrartu-ya yanu ngurra palunyangka tjarrparralpi nyinakatingu mirrka ngalkukitja. ¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Rawalu-rna kurrurntutarra kuliranytja tjiinya-lan mirrka ngalkula Wayirntankutjanya kuliltjaku. Nyangka-rna marla pika purlkanyatjarra mirrirriku. ¹⁶ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya-rna kutjuwarra mirrka ngalku Wayirntankutjanya kulilku. Nyangka ngula Mama Kuurrtu yarnangu pirninya puurrarriku kanyiranyangka-tjananyarnanta puru ngalku. Nyangkaltayan tjurrkurlmaralpi kulilku.”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu panikinpa wamatjarra mantjiralpi Mama Kuurrnga marninyungu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Mantjila-ya. Palunyalu tjikira parranintinma. ¹⁸ Kulinma-ya ngaanya. Ngaanguru-rna wama ngaapirinypa tjikilkitjamunu. Ngarna Mama Kuurrnga ngula puurrarriku nyinarranyangka-rna puru tjikilku.”

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu nyuma mantjirnu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninyungkulalpi kartarntanu-tjanampa nintirnu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Ngaanya-tju ngayuku yarnangupirinypa. Tirtu ngalkulanytjalu-rniya ruukulinma.” ²⁰ Nyangka-ya mirrka ngalangu wiyarrinyangka Tjiitjalu-tjanampa panikinpa wamatjarra nintirnu. Palunyalu watjarnu, “Ngaanya-yan tjikira kuliratjaku Mama Kuurru tjukurrrpa kuwarri watjarnu wantitjanya. Nyangka tjukurrrpa palunyanya tirtu ngarama ngayulu-rnatju yirrami wiilypungkulalpi mirrirriku, palunyangka.”

²¹ Nyangka puru Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kulila-ya ngaanya. Kutjulu-rni yinytjanulu nintilku, ngaa-lan lurrtju nyinarra mirrka ngalkula, palunyalu. ²² Yuwa, Katja Yarnangurrinytjanya-rna mirrirriku Mamalu-rni watjarnu wantinyangka. Nyangka-ra palyamunu ngaraku ngaa yinytjanulu-rni nintilku, palunyaku. Tjiinya Mama Kuurrtu-ra palyamunu purlkanya yutilku.”

²³ Nyangka-yanku ngaparrku tjapiranytja, “Ngananyanyka watjara?”

Watjaranytja-yanku Wati Purlkanya Nyinarranytjalu

²⁴ Nyangka wanalpayi pirnilu-yanku pika-pikarringkula watjaranytja purlkanya nyinarranytjalu. ²⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya-ya puurrpa mantangkatjalu yarnangu pirninya witu-witura nintilpayi. Palunyalu-yanku marninyungkula watjalpayi, ‘Wiya, ngayulu-rna yarnangu pirninya yirringkankupayi.’ ²⁶ Nyangka nyuntulu-ya palunyapirinypa kulintjamaaltu

wantima. Nyuntulu wati purlkanya nyinarranytjatjanu tjilku kurlunypirinyarri. Puru wanalpayi purlkanya nyinarranytjalu waarka palyanma yarnangu pirniku. ²⁷ Wanytjanya wati purlkanya? Mirrka katirra nintilpayinya-munta? Wiya, nyinarra ngalkupayinya wati purlkanya. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta nyinarra mirrka katirra nintilpayinyapirinyapa.”

²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Yuwa, tjiinya-rniya yarnangu pirnilu watjara tjurlpilymaranytja. Nyangka nyuntulu-rniyan wantirra yankutjamaalpa tirtu lurrtjurtu nyinarranytja. ²⁹ Nyangka ngayulu-tjananyarnanta nyinatjunku yarnangu pirninya-yan puurrarringkula kanyiltjaku. Tjiinya-rni Mamalu nyinatjunu puurrarringkula-tjananyarna kanyiratjaku, palunyapirinyapa. ³⁰ Nyangka puurrarriku-rna yilkari katu nyinarranyangka-rniyan ngamu nyinarra pukurltu mirrka ngalkunma. Palunyalu-yan puurrrpa purlkanya nyinama tjiya walykumunu pirningka. Palunyalu-yan Yitjurayilku tjamupirti-tjananya puurrarriku kanyinma.”

Tjiitjalu Nintilu Watjaranytja Piitalu Mayultjaku

Matjuyuku 26.31-35; Maakaku 14.27-31; Tjuunku 13.36-38

³¹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa Tjayiman, kulila. Tjayitintu Mama Kuurrnga tjapirnu, ‘Palya-munta-tjananyarna witu-witulku palyamunu-ya palyaltjaku?’ Nyangka Mama Kuurrtu yuwarnmanu. Nyangka-tjananyanta mularrpartu witu-witulku. Nyangka-yan kutjupatjarralu kulilku wantiku. Nyangka-yan kutjupatjarralu kuliralpi palyalku. Tjiinyakurlu mirrka yurninypa karniralpi walykumunu kanyila. Palunyalu palyamununya warni, palunyapirinyapa. ³² Yuwa Tjayiman, ngayulu-rnanku Mamala tjapiranytja punkaran tirturringkula yankutjakutarra. Nyangkan marlaku pinkurraalku puru wanaranytjatjanulu wanalpayi pirninya yirringkanama.”

³³ Nyangka Piitalu kuliralpi watjarnu, “Wiya Puurr, lurrtjurtu-lin tjayilpangka tjarrpaku. Mirriringkutarrartu-lin.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Piita, kulila-rni. Munga kuwarrinya-tjun marnkurrara ngurrrarriku. Palunyalultan kulilku tjuki-tjuki tjirntukutu mirranyangka.”

Walarrpa, Kaliki, Puru Kunmarnu Purlkanyatjarra

³⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya tjapirnu, “Kulira-munta-yan kutjulpirtu-tjananyarnanta

witurnu tjukurrpa-yan parrawatjaratjaku? Nyangka-munta-yan mirrkatjirratjalu puru tjinapuunpa wiyalu purtu kuliranytja?”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, purtu kulintjamaalpa-latju walykumunu parrapitjalayintja.”

³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyangka-yan kuwarrinya palya walarrpa puru kaliki mirrkaku kanyiranytjalu katiku. Nyangka-tjingurun kunmarnumaaltu kawutunku nintilku tjimarrikitjalu. Palunyalu kunmarnu purlkanya payipungku. ³⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala, ‘Tjiinya yarnangu pirnilu-ya kuliranytja wati palunyanya palyamunu nyinarranytja.’ Tjiinya-rni ngayunyatjarra watjaranytja. Nyangka wangka palunyanya kuwarrinya yutiriku.”

³⁸ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu watjarnu, “Puurr, nyawa ngaa kunmarnu purlkanya kutjarra-latju kanyira.”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, palya.”

*Tjiitjalu Mamala Tjapiranytja Purli Yalapala
Matjuyuku 26.36-46; Maakaku 14.32-42*

³⁹ Nyangka Tjiitjanya palunyaku wanalpayitarrartu-ya yiwarla palunyanya wantirra yanu purli Yalapalakutu. Tjiinya-ya ngurra palunyakutu tirtu yankupayi. ⁴⁰ Pitjalayirnu-ya parrapitjangu. Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Tjapinma-ya tjiinya mamulu-tjananyanta punkatjingaltjakutarra.”

⁴¹ Nyangka ngamurtu mapitjalalpi pupakatingu. Palunyalu ngaapirinya tjapirnu, ⁴² “Yuwa Mama, wuyurrarriku-munta-rnin watjalku pika purlkanyatjarra-rna mirrirringkutjamaaltu wantitjaku? Wiya, nyuntulunku yungarralu kulila.” ⁴³ Nyangkalta yayintjulpa yilkarunguru tjarungaralalpi-lu kurrurnpa rapara kanyiranytja. ⁴⁴ Palunyangka tjuni tjurlpilytju puru kurrurntutarrartu tjapiranytja. Nyangka-lu yakuri purlkanya yirramipirinya tjutirranytja mantakutu.

⁴⁵ Nyangka palunyaku Mamangka tjapirayirnu wiyarringkulalpi pakara marlaku yanu. Palunyalu nyangu wanalpayi pirninya-ya kunkunpa ngarriranyangka. Tjiinya-ya tjuni tjurlpilyarringu yamatjitjirratja kunkunarringu. ⁴⁶ Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan kunkunpa ngarrirra? Pakala-ya. Palunyalu tjapinma tjiinya mamulu-tjananyanta punkatjingaltjakutarra.”

Tjiitjanya-ya Tjulyarnu

Matjuyuku 26.47-56; Maakaku 14.43-50; Tjuunku 18.3-11

⁴⁷ Nyangka tjaangkartu-ya pirnipurlka waalkarrara pitjangu. Tjiinya wanalpayi Tjuutalu-tjananya walara katingu. Palunyalu pitjangu-lu Tjiitjanya nyunytjulkitja. ⁴⁸ Nyangka-lu tjapirnu, “Tjuuta, nyunytjuralpi-parta-rnin nintilku war-rmarlaku?”

⁴⁹ Nyangka-ya Tjiitjala ngamu ngaralanytjalu nyangu, “Yuwa-parta, tjulyara-luya katikitja?” Nyangka-ya tjapirnu, “Puurr, kunmarnungka-munta-latju wakalku?” ⁵⁰ Nyangka wanalpayi kutjulunku kunmarnu purlkanya yilaralpi wati kutju pina wakunguru katapungu, tjiinya tjurrtjuku puur-rpa purlkanyaku waarka palyalpayinya.

⁵¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya watjarnu, “Wanti-ya.” Nyangka wati nyarra pina katapungu, palunyanya pampurnu wiirrunu.

⁵² Palunyatjanu Tjiitjalu-tjananya tjurrtjuku puurrrpa pirni puru tjurrtjuku purlynymanta pirni, yirna pirninyatarrartu nyakulalpi watjarnu, “Nyaaku-rniyan kunmarnu purlkanya kupulutjarra pitjangu tjulyalkitja? Ngayulu-munta-rna mirri pungkupayi? ⁵³ Wiya, tjirntu kutjupa tjirntu-tjananyarnanta nyinarranytja tjurrtju purlkanyangka. Nyangka-rniyan tjulyantjamaaltu wantirranytja. Parturtu kuwarrinya nyuntuku-tjanampanku ngarala tjiinya-rniyan tjulyaltjaku. Puru mamu nyarra palyamunu pirninya mungalurrmara kanyilpayiku ngarala kutjupa-kutjupa palyaltjaku.”

Piitanya Tjiitjaku Ngurrparringkulanytja

Matjuyuku 26.57-58, 69-75; Maakaku 14.53-54, 66-72; Tjuunku 18.12-18, 25-27

⁵⁴ Nyangka-ya Tjiitjanya tjulyara katingu. Palunyalu-ya tjarrpatjunu tjurrtjuku puurrrpa purlkanyaku yiwarlangka. Nyangka Piitalu tiwawanalu wanarayirnu ⁵⁵ tjarrpangu yaarrpa palunyangka. Palunyalu nyangu yarnangu pirnilu-ya waru tilirnu nyinarranyangka. Palunyalu-tjananya lurrtjurringu nyinarranytja. ⁵⁶ Nyangka kungka waarka palyalpayi kutjulu nyangu Piitanya warungka nyinar-ranyangka. Palunyalu warnirripungkula puru nyakulanyt-jalu watjarnu, “Wiya, wati ngaanyatarrartu Tjiitjala lurrtju parrapitjalayintja.”

⁵⁷ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, wati palunyaku-rna ngurrrpa.”

⁵⁸ Nyangka rawamaalpartu wati kutjulu nyakulalpi watjarnu, “Wiya, nyuntunyatarrartun palunyaku wanalpayi.”

Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-rna.”

⁵⁹ Nyangka-ya nyinarrayirnu, nyangka wati kutjupalu watjarnu, “Wiya, mularrpa ngaanya palunyaku wanalpayi tjiinyamarntu ngurra Kalalinyamartatji.”

⁶⁰ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-rna. Nyaa-pan watjara? Purtu-rnanta kulira.”

Nyangkalta wangkarranyangkartu tjuki-tjuki mirrangu. ⁶¹ Nyangka Puurrrpa Tjiitjalu pinkurraaralpi ngaparrku nyangu-pulanku. Nyangkalta Piitalu ruukulirnu palunyaku Puurrtu watjannyangka, “Munga kuwarrinya-tjun marnkurrara ngurrrparriku. Palunyalultan kulilku tjuki-tjuki mirranyangka.” ⁶² Nyangka wangka palunyanya kuliralpi kurntarringu. Palunyalu pakara yilkaku yankulalpi purlkanya yulangu.

Tjiitjanya-ya Ngarlpupirtira Pungkulanytja
Matjuyuku 26.67-68; Maakaku 14.65

⁶³ Nyangka Tjiitjanya-ya miranykanyiranytjalu ngarlpupirtira pungkulanytja. ⁶⁴ Puru-ya kuru karrpiralpi pungkula tjapiranytja, “Nganalunta pungu?” ⁶⁵ Palunyalu-ya kutjupa-kutjupatarartu tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytja.

Tjiitjanya-ya Kantjulpa Pirningka Ngaratjunu

Matjuyuku 26.59-66; Maakaku 14.55-64; Tjuunku 18.19-24

⁶⁶ Nyangka-ya mungayurntura Tjiitjanya katingu kantjulpa pirnikutu. Tjiinya-ya tjurrtjuku puurrrpa pirni, puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirni, puru yirna pirninya kapurturingu nyinarrayntja Tjiitjanya tjapira kulilkitja. ⁶⁷ Palunyalu-ya watjarnu, “Tjurrrkurltu-lanyatju watjala. Mularrpa-muntan wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, tjinguru-tjananyarnanta watjalku. Nyangka-rniyan mularrkulilkitjamunu. ⁶⁸ Puru-tjinguru-tjananyarnanta tjapilku kulilku. Nyangka-rniyan watjalkitjamunu. ⁶⁹ Nyangka ngaanguru-rna Katja Yarnangurrinytjanya yanku Mama Kuurrtu yitingka nyinarralpi puurrrpa tirtu nyinama.”

⁷⁰ Nyangka-ya kuliralpi watjarnu, “Nyuntulu-partan Mama Kuurru Katja?”

Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyuntulu-yan watjarnu.”

⁷¹ Nyangka-ya kuliralpi watjarnu, “Wiyangkalpi yungarralunku watjarnu. Nyangka-lan nyaaku kutjupanya yarltiku pitjala-lanya watjaltjaku?”

23

Tjiitjanya-ya Katingu Payilarrtakutu

Matjuyuku 27.1-2, 11-14; Maakaku 15.1-5; Tjuunku 18.28-

38

¹ Nyangka-ya kantjulpa pirnilu pakara Tjiitjanya katingu ngaratjunu Payilarrta tjiinya puurrrpa Ruumanyamar-tatjinka. ² Palunyalu-ya watjaranytja, “Wati ngaanya-latju nyangu tjiinya ngayuku-lampatju yungarrapirti pinkurrtjin-garanyangka. Tjiinya-tjananya marrkuranytja tjimarrri-ya kapamanpa Ruumanyamartatjiku nintiranytjamaaltu wantitjaku. Purunku yungarralu watjaranytja puurrrpa yini Kurayitjanya nyinarranytjalu.”

³ Nyangka Payilarrtu Tjiitjanya tjapirnu, “Nyuntulumuntan Tjiyuku-tjanampan puurrrpa?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Pina yungarralu palan kulira watjara.” ⁴ Nyangka Payilarrtu-tjananya tjurrtjuku puurrrpa pirni puru yarnangu pirninya watjarnu, “Wiya, purtu-rnalu tjapira kuliranytja mirritjunkukitjalu.”

⁵ Nyangka-ya mula-mulalu watjaranytja, “Wiya, yarnangu pirninya-tjananya watjara pinkurrtjin-garanytja kapamanku-ya tungun-tungunarritjaku. Palunyapirinytju-tjananya ngurra ngaa Tjutiyala lipiwanalu nintipungkulanytja. Tjiinya Kalalilawanalu-tjananya nintipungkulanytjatjanu ngurra ngaaku pitjangu.”

Yaratalu Tjiitjanya Tjapira Kuliranytja

⁶ Nyangka Payilarrtu-tjananya kuliralpi tjapirnu, “Wati ngaanya-munta Kalalinyamartatji?” ⁷ Nyangka-ya yuwarnmanu. Nyangkalta watjarnu Tjiitjanya-ya puurrrpa Yaratalakutu makatitjaku. Tjiinyamarntu ngurra Kalalila nyinarra-tjananya kanyilpayi. Palunyalu pitjangu Tjurutjamala ngarna nyinarranytja. Nyangka-ya mularrpartu Tjiitjanya makatingu Yaratalakutu. ⁸ Nyangka nyakulalpi pukurlarringu. Tjiinya tjukurrpa Tjiitjanyatjarra rawalu kuliranytja. Palunyalu watjaranytja, “Ngamulupalka-rna nyawa yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakaranyangka.”

⁹ Nyangka Tjiitjanya ngaratjunkulalpi kutjupa-kutjupa tjapiranytja. Nyangka kulira wantirra kanmarrpa ngaralanytja.

¹⁰ Nyangka tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu-ya mula-mulalu watjaranytja, “Wiya, wati ngaalu mularrpa palyamunu pal-yaranytja.” ¹¹ Nyangka Yaratalu puru palunyaku war-marla pirnilu-ya ngarlpupirtira watjaranytja. Palunyalu-ya kawutu walykumunu Tjiitjala tjarrpatjunu. Palunyalu-ya Payilarrtakutu marlakulu mawiyarnu. ¹² Nyangka tjirntu palunyangka Yaratanya-pula Payilarrnga yamatjirringu.

Tjiinya-pulanku tirtu yanyan-yanyanpa nyinarranytjatjanu kalyparringu.

Tjiitjanya Mirritjunu

Matjuyuku 27.15-26; Maakaku 15.6-15; Tjuunku 18.39—19.16

¹³⁻¹⁴ Nyangka-ya Tjiitjanya marlakulu katingu Payilarrta ngaratjunu. Nyangka-tjananya yarlingu tjurrtjuku puur-rpa pirni, puru yirna pirni, puru yarnangu pirninyatar-artu. Palunyalu-tjananya kapurturalpi watjarnu, “Wati ngaanya-rniyan katingu watjarnu yarnangu pirninyanyu watjara pinkurrtjingaranytja. Purunyu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. Nyangka-rna purtu tjapira kuliranytja nyarra-rniyan nyuntulu tjakultjunu, palunyanya. ¹⁵ Puru Yaratalutarrartu purtu ngurringarangu. Palunyalu marlakulu ngalyawiyarnu. Nyaatanungka-rnalun kunpu-kunpu mirritjunku? Tjiinyamarntu palyamunu palyantjamunu. ¹⁶ Nyangka-rna wantirralpi watjalku warrmarlalu-lu wirtapi wilyparnpungkula walatjunktjaku.” ¹⁷ [Tjiinya kurli kutjupa kurli turlku Wayirntankutjanya ngaralanyangka Payilarrtu wati kutju tjayilnguru walatjunkturpayi.]

¹⁸ Nyangka-ya yarnangu pirnilurtu mirrarra watjaranytja, “Wiya, wati palanya mirritjurra. Purapanya-lampatju walatjurra.” ¹⁹ Tjiinya kutjulpirtulpi wati pirni-ya yanyanyanpa nyinarranytja kapamanku. Palunyalu-ya pikapikarringkulalpi wati kutju mirrirntanu yiwarla palunyangka. Nyangkalta-ya Purapanya tjayilpangka tjar-rpatjunu.

²⁰ Nyangka Payilarrnga mukurringkulanytja Tjiitjanya walatjunkturkitjalu. Palunyalu-tjananya puru watjarnu, “Wiya, purtu-rnalun tjapirnu kulirnu palyamunu palyaltjaku. Kamu-rna watjalku pungkula-ya mirrirntankutjaku.” ²¹ Nyangka-ya mirrarra watjaranytja, “Wiya, wartangka yurtitjurra. Wartangka yurtitjurra.”

²² Nyangka-tjananya puru watjarnu, “Wiya, nyaapirinyapa palyarnu? Purtu-rnalun tjapirnu kulirnu mirritjunkturkitjalu. Palunyalu-rna wantirralpi watjalku warrmarlalu-lu wirtapi wilyparnpungkula walatjunkturkitjaku.”

²³ Nyangka-ya tirtu mirrarra watjaranytja Tjiitjanya wartangka yurtitjunkturkitjaku. Mirrarrayirnu-ya, palunyalu Payilarrnga wuyurrrpa kurrarnu. ²⁴ Nyangka mularrrpartu mirritjunu-lu. ²⁵ Palunyalu walatjunu wati nyarra pika-pikara mirrirntaralpi tjayilpangka tjarrpanytjanya.

Tjiinyamarntu-ya palunyaku tjapiranytja. Nyangkalta watjarnu warrmarlalu-ya Tjiitjanya wartangka yurttitjunktjaku.

Tjiitjanya-ya Wartangka Yurttitjunu

Matjuyuku 27.32-44; Maakaku 15.21-32; Tjuunku 19.17-27

²⁶ Nyangka-ya warrmarla Ruumanyamartatjilu Tjiitjanya makatirrayintja wartangka yurttitjunktjajalu. Palunyalu-ya nyangu wati yini Tjayimannga nyarra ngurra Tjaarininyamartatjinya purtinguru pitjalayinnyangka. Palunyalu-ya tjulyaralpi warta Tjiitjanyamartatji tjarlitjunu. Nyangka mularrpartu tjarlitjarralu Tjiitjanya wanarayintja.

²⁷ Nyangka-ya yarnangu pirnilu wanarayintja. Nyangka minyma pirninya-ya Tjiitjanyatjirratja mirrarra yularanytja. ²⁸ Nyangka Tjiitjalu pinkurraaralpi-tjananya watjarnu, “Wiya, ngayuku-ya yularranytjamaalpa yungarraluyanku kulira yulama puru nyuntuku tjilkukutarrartu. Tjiinyamarntu ngula palyamunu purlkanya yutirriku yiwarla ngaa Tjurutjamala. ²⁹ Nyangka-ya watjalku, ‘Walykumunu-ya minyma nyarra tjilku kanyintjamaalpa nyinarra.’ ³⁰ Nyangka-ya yarnangu pirnilu watjalku purli wararralu-tjananya punkara yangatjunktjaku. ³¹ Tjiinya kuwarrinya-tju palyamunu purlkanya yutirringu. Nyangka palunyangka munkarra yutirringku yarnangu palyamunu pirniku.”

³² Nyangka-ya warrmarlalu puru wati palyamunu kutjaratarrartu katirrayintja Tjiitjalawana mirrintankukitjalu. ³³ Pitjalayirnu-ya parrapitjangu yapu yini Kata Tarrkatjaraku. Palunyalu-ya Tjiitjanya wartangka yurttitjunu. Puru-ya wati palyamunu kutjarranya ngantjarrpa-ngantjarrpa yurttitjunu. ³⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya Mama, kalyparriwa-tjanampa ngurrrpalu-rniya palyaranyangka.”

Nyangka-ya warrmarlalu Tjiitjaku warntu pirninya mantjilkitja ngarlpurringkulanytja winumara kutjupa-kutjupa mantjilkitjalu. ³⁵ Nyangka-ya yarnangu pirnilu ngarala nyakulanytja. Nyangka-ya puurrrpa Tjiyu pirnilu ngarlpupirtira watjaranytja, “Wiya, wati ngaalu yarnangu pirninya wankaranytja. Yungarranyka wankarriwa. Nyangka-layi mula-mularriwa wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.”

³⁶ Nyangka-ya warrmarlalu ngamurringkulalpi wayinpirinypa nintira ngarlpupirtira watjaranytja, ³⁷ “Nyuntulupartan Tjiyuku-tjanampa puurrrpa? Wankarringkulanyka tjarungara.”

³⁸ Nyangka Tjiitjala katalarra nampa ngaapirinypa ngaralanytja, “Wati ngaanya Tjiyuku-tjanampa puurrrpa.”

³⁹ Nyangka wati kutju yurtingaralanytjalu ngarlpuipirtira watjaranytja, “Nyuntulu-partan wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya? Yala, wankarringkulanya tjarungara. Palunyalu-lynyatju ngayunyatarartu wankala.”

⁴⁰ Nyangka wati kutjupalu payiralpi watjarnu, “Nyuntulu-tjingurun Mama Kuurrnga panypurangkutjamaaltu wantima. Tjiinya marnkurrngartu-lanya wartangka yurtitjunu.

⁴¹ Nyangka palya-lynya yurtitjunu tjiinyamarntu-lin palyamunu palyalpayi. Nyangka wati ngaalu palyamunu palyaranytjamunurtu.” ⁴² Palunyalu Tjiitjanya ngalyanyakulalpi watjarnu, “Ngulan puurrarringku nyinarranytjalu-rni kulinma.”

⁴³ Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Yuwa, kuwarrirtu-lin ngurra walykumunungka tjarrpaku. Mularrpa-rnanta watjara.”

Tjiitjanya Mirrirringu

Matjuyuku 27.45-56; Maakaku 15.33-41; Tjuunku 19.28-30

⁴⁴ Nyangka Tjiitjanya wartangka ngaralayirnu tinarringu. Nyangkalta tjirntu mungalurraarnu. Nyangka manta lipiwana mungapirinypa ngaralayirnu mungarrtjirrinnyangka tjirntu marlaku yartakarringu.

⁴⁵ Palunyangka warntu nyarra tjurrtju purlkanyangka waraly-waralyngarapayinya wartunarraralpi kutjarrarringu. ⁴⁶ Nyangka Tjiitjalu lingkirrtu mirrarralpi watjarnu, “Yuwa Mama, mirrirrinnyangka-rni kuurrti mantjila.” Palunyapirinypa watjaralpi mirrirringu.

⁴⁷ Nyangka warrmarla puurrtu nyakulalpi Mama Kuurrnga marninypungu. Palunyalu watjarnu, “Wiya, wati ngaanya palyamunu palyaranytjamaalpa nyinapayi.”

⁴⁸ Nyangka yarnangu pirni nyarra-ya nyakukitja pitjangu, palunyalu-ya nyakula wantirra ngurraku yanu. Mapitjalayintjalu-ya tjuni kartalya mirrarra yularranytja. ⁴⁹ Nyangka Tjiitjaku yamatji pirnilu puru minymalutarrartu-ya tiwanguru ngarala nyakulanytja. Tjiinya minyma palunyanya-ya Tjiitjala lurrtju Kalalilanguru pitjangu.

Tjiitjanya Pulpangka Tjarrpatjunu

Matjuyuku 27.57-61; Maakaku 15.42-47; Tjuunku 19.38-42

⁵⁰⁻⁵¹ Nyangka wati yini Tjawutjanya yiwarla Yaramatjiyala nyinapayi, ngurra Tjutiyala. Wati palunyanya tjukarurru nyinapayi. Palunyalu kawarrtu nyakulanytja Mama Kuurrtu-tjananya puurrarringkula kanyiltjaku. Palunyanya puru kantjulpa nyinarranytja. Nyangka-ya kantjulpa pirnilu Tjiitjanya mirritjuranyangka

Tjawutjanya-ra purtu ngarltuwangkangu. ⁵² Wati palunyanya Payilarrtakutu yanu tjapirnu, “Mirri Tjiitjanya-munta-rna mantjira makatiku?” Nyangka watjarnu, “Yuwa, palyan mantjira makatiku.” ⁵³⁻⁵⁴ Nyangkalta kulira yanu. Palunyalu wartangkatja mantjiralpi warntu pirntalta karrpirnu. Palunyalu makatingu pulpangka tjarrpatjunu. Tjiinya-ya yapu tjawarnu pulpakarrarnu wantinyangka mirri kutjuwarra ngarrirrantjamunu, palunyangka-lu tjarrpatjunu tjirntu Puratingka. Tjiinya tjirntu Tjatiti yaka-yakangka-ya waarka palyaranytjamaaltu wantipayi.

⁵⁵ Nyangka minyma pirni nyarra-ya Tjiitjala Kalalilanguru wanaranytjatjanu lurrtjuringu Tjawutjala. Palunyalu-ya nyangu pulpangka tjarrpatjunkunyangka. ⁵⁶ Palunyalu-ya wantirra yanu ngurraku. Palunyalu-ya uyilpa parnti walykumunu tamarlmanu tjunu wantingu mirri nyirtikitjalu.

Palunyalu-ya ngarringu tjirnturringkulalpi waarka palyantjamaalpa nyinarranytja. Tjiinya Mawutjalu watjarnu wantinyangka-ya Tjatitingka waarka palyantjamaalpa nyinapayi.

24

*Tjiitjanya Mirritjanu Wankarringkula Pakarnu
Matjuyuku 28.1-10; Maakaku 16.1-8; Tjuunku 20.1-10*

¹ Nyangka Yirrinytja munga-mungangka-ya minyma pirnilu parnti walykumununya katingu pulpakutu tjiinya-ya tamarlmanu wantinytjalu. ² Parrapitjangu-ya nyangu yapu purlkanya pulpa tjaangkatja watiyurnturnu wantinytja ngaralanyangka. ³ Palunyalu-ya pulpangka tjarrparra yanu. Palunyalu-ya purtu nyangu, “Mirri Puurra Tjiitjanya wiyartu.” ⁴ Ngarala-ya purtu kuliranyangka wati kutjarra-pula warntu pirntaltjarra yutirringu ngarangu. ⁵ Nyangka-ya minyma pirninya ngurlu pupakatingu. Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan wati wankaku ngurrira ngurra mirringkatjangka? ⁶ Tjiinya ngurra ngaangka mirri ngarrinytjatjanu wankarringkula pakarnu. Kulira-munta-yan ngurra Kalalilalpi watjarnu wantitjanya? ⁷ Tjiinya ngaapirinypa watjarnu, ‘Katja Yarnangurrinytjanya-rniya nintilku wati palyamunu pirniku. Nyangka-rniya wartangka yurtitjunku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.’”

⁸ Nyangka-ya minyma pirnilu wangka palunyanya ruukulirnu. ⁹ Palunyatjanu-ya pulpa wantirra marlaku yanu. Palunyalu-ya wanalpayi 11-ta puru kutjupatjarrangkatarrartu tjakultjunu. ¹⁰ Tjiinya minyma ngaalu-ya: Miri-Matalanyamartatjilu, Tjawanalu, Miri kutjupa nyarra Tjayimiku nguny tjulu, puru minyma kutjupatjarralutarrartu-ya watjaranytja. ¹¹ Nyangka-ya tjukurrpa watjalpayilu mula-mularringkutjamaaltu kulirnu wantingu. Tjiinya-ya kulirnu minyma pirnilu-ya katakurralu watjaranytja, palunyakukantjalu. ¹² Nyangka-parturtu Piitanya pakara pulpakutu kukurraarnu. Palunyalu pupakatirralpi nyangu warntu mirringkatjakutju ngarriranyangka. Palunyalu purtu kulira wantirra yanu ngurakutu.

*Wanalpayi Kutjarra-pula Yanu Yiwarla Yamayaku
Maakaku 16.12-13*

¹³ Nyangka Yirrinytja palunyangkartu wanalpayi-pula kutjarra Tjurutjanya wantirra pakara yanu yiwarla Yamayaku. Tjiinya yiwarla palunyanya ngamu ngaralanytja tinanguru yankula mungarrtji tjarrpatjaku. ¹⁴ Mapitjalayirnu-pula ruukulira watjaranytja Tjiitjanya mirrirnyangka. Puru-pula watjaranytja tjiinya minymalu-ya pulpakutju nyakulalpi tjakultjunu, palunyanya. ¹⁵ Mawatjarayirnu-pula, nyangka Tjiitjanya lurrtjuringu mapitjalayintja. ¹⁶ Nyangka-pula nyakulalpi kulirnu maliki. ¹⁷ Nyangka Tjiitjalu tjapirnu, "Tjukurrpa nyaapirinypa-pulan watjara?"

Nyangka-pula kuliralpi kurrurnpa yulatjarra ngarangu. ¹⁸ Nyangka wati kutju yini Kilipalu watjarnu, "Kutjupartan ngurra nyinarra? Palunyalu-muntan kulintjamunu kuwarrinya Tjurutjamala ngaranyangka?"

¹⁹ Nyangka tjapirnu, "Nyaapirinypa?"

Nyangka-pula watjarnu, "Wiya, wati yini Tjiitja-Natjarinyamartatjinya walykumunu nyinarranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu kanyiranyangka palunyaku wangka nintipukalu watjaranytja puru yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu pukurltu nyakulanytja Mama Kuurrtutarrartu. ²⁰ Nyangka-partu-lampa tjurrtjuku puurra pirnilu puru kantjulpa pirnilu-ya yinytjanulu nintirnu pungkula-ya mirrirntankutjaku. Nyangka-ya wartangka yurtitjunu. Nyangkalta mirrirringu. ²¹ Tjiinya-latju kuliranytja tjiinya Yitjurayilku tjamupirti-lanya paalytjura kanyiratjaku. Palunyapirinypa-latju kulirnu raatjunu. Tjiinyamarntuluya mirrirntanu. Nyangka-latju nyinarrayirnu ngurra

kutjarrarringu. ²² Nyangka kuwarrinya-lanyatju minyma pirnilu kutjupa-kutjupa watjaranytja. Tjiinya-ya mungamungangka yanu pulpakutu. ²³ Palunyalu-ya mirri purtu nyangu. Palunyalu-ya marlaku pitjangu watjarnu, ‘Wiya, yayintjulpa-latju nyangu. Nyangka watjarnu Tjiitjanya mirritjanu wankarrinyangka.’ ²⁴ Nyangka-ya wanalpayi kutjupatjarralu pulpakutu yanu nyangu minymalu-ya tjurrkurltu watjannyangka. Palunyalu-ya Tjiitjanya nyakunytojamaalpa wiyartu.”

²⁵ Nyangka-pulanya watjarnu, “Pina kuwar-kuwarpa-munta-pulan? Mula-mularringkutjamaaltu-parta-pulan tirtu kulira wantirra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya watjarnu wantinytjanya? ²⁶ Tjiinya ngaralanytja wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya pika purlkanyatjarra mirrirritjaku, palunyatjanu yankula Mamala nyinarratjaku. ²⁷ Tjiinya Mawutjalu kutjulpirtu wati palunyatjarra walkatjunu wantingu. Palunyanguru-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu palun-yapirinyartu walkatjura-wanarayirnu wantingu.” Tjiinya Tjiitjalu-pulanya pitjalayintjalu watjara tjurrkurlmaranytja.

²⁸⁻²⁹ Nyangka-ya pitjalayirnu, yiwarla Yamayaku parrapitjangu. Nyangka Tjiitjanya wayirntara mapitjanyangka-pula tjapirnu, “Tjarrpaku-munta-lynyatjun nyinama? Tjiinyamarntu mungarringu.” Nyangkalta yuwarnmaralpi tjarrpangu nyinarranytja. ³⁰ Nyangka-ya nyinakatingu mirrka ngalkukitja. Nyangka Tjiitjalu nyuma mantjiralpi Mama Kuurrnga marninypongu. Palunyalu kartarntaralpi-pulampa nintirnu. ³¹ Nyangkalta-pula nyangu ngurrkarntanu, “Wiya, ngaanya Tjiitjanya.” Nyangka-parturtu wiyarringu. ³² Nyangka-pula watjarnu, “Wiya, yiwarrawanalu-linya tjukurrpa walykumunu watjaranytja. Tjiinya Payipultatja watjaranytjalu-linya kurrurnpa yipilymaranytja.”

³³ Nyangkalta-pula waarrpungkula marlaku yanu Tjurutjamaku. Palunyalu parrapitjangu nyangu wanalpayi 11-pa puru kutjupatjarratarrartu-ya nyinarranyangka.

³⁴ Nyangka-pulanyaya watjarnu, “Wiya, Puurrrpa Tjiitjanya mularrpa wankarringkula pakarnu. Tjiinya yutirringu Tjayimanta.”

³⁵ Nyangka-pula watjarnu, “Kulilku-munta-yan? Tjiitjanya-lynyatju lurrtjuringu yiwarrangka-litju mapitjalayinnyangka. Nyangka-litju ngurrrpartu wangkarranytja. Ngarna ngurrangka tjarrpangu mirrka kartarntankunyangka-litju nyangu ngurrkarntanu.”

Tjiitjanya Wanalpayi Pirningka Yutirringu

Matjuyuku 28.16-20; Maakaku 16.14-18; Tjuunku 20.19-23

³⁶ Nyangka-tjananya wanalpayi kutjarralu kutjupatjarangka watjaranytja. Nyangka tjaangkartu Tjiitjanya-tjananya yutirringkulalpi ngarangu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, kurrurnpa rapa-ya nyinama.”

³⁷ Nyangka-partu-ya nyakulalpi kurrurnpa wiyarringu kulirnu kuurtikukantjalu. ³⁸ Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, nyaaku-tjuyan ngurlurringkula? Nyaaku-yan purtu mula-mularringkula? ³⁹ Wiya, mara tjinatarrartur-niya nyawa ngurrkarntarra ngayulu-rna mularrpa ngaralanyangka. Pampula-rniya mularrnyakukitjalu. Tjiinya-rna kuurti wiya, yarnangu palunyanyartu.”

⁴⁰ Nyangka-tjananya mara tjina nintitjunu. ⁴¹ Nyangka-ya kata paarnarrarnu pukurltu nyakulanytja. Palunyalu-ya tirtu purtu kuliranytja. Nyangkalta-tjananya tjapirnu, “Mirrka-munta-yan kanyira?” ⁴² Nyangka-ya kuka kapingkatja tangka nintirnu. ⁴³ Nyangka mantjiralpi ngalangu mirangkartu-tjananya.

⁴⁴ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Ngaanya-rniyan nyakula tjiinya-rna mirritjanu wankarringangka. Tjiinya nyinarranytjalulpi-tjananyarnanta palunyapirinyapa watjaranytja tjiinya tjukurrpa pirni ngayunyatjarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yutiritjaku. Nyarra Mawutjalu puru-ya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayilu walkatjunu, puru turlku pirninya walkatjunu wantinytjanya-rna watjaranytja yutiritjaku. Nyangka mularrpartu yutirringu.”

⁴⁵ Nyangka-tjananya pina yarlaru Payipulpa palunyanya-ya kuliratjaku. ⁴⁶ Tjiinya-tjananya watjarnu, “Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala tjiinya wati nyarra Mama Kuurru kalkuntjanya pika purlkanyatjarra mirrirritjaku. Palunyalu ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakaltjaku. ⁴⁷ Puru ngarala palunyakuku wangka parrawatjaratjaku Tjurutjamalawanalu puru ngurra pirniwanalu. Nyangka-yayi palyamunu wantirra pinkurraala. Nyangka-tjanampa Mama Kuurru kalyparriwa. ⁴⁸ Yuwa, nyuntulu-yan nyakunyttatjanulu yarnangu pirningka parratjakultjunama. ⁴⁹ Tjiinya-tjananyarnanta witulku Kuurti Walykumununya tjiinya Mama Kuurru-tjananyanta kalkurnu wantitjanya. Nyangka-kurlu-yan yiwarla ngaanya wantirra yanku. Kuwarripa-ya nyinama Kuurti palunyanya pitjala-tjananyanta yarnangungkarritjaku. Nyangka Kuurti palunyanyatjarralu-yan tjukurrpa parrawatjanma.”

*Tjiitjanya Yilkari Katarra Yanu
Maakaku 16.19-20; Palyalpayinya 1.9-11*

⁵⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya yarltirra katingu yiwarla Patjanilakutu. Palunyalu mara katuralpi Mamala tjapirnu walykumunura-tjananya kanyiratjaku. ⁵¹ Nyangka tjapiranyangkartu Mama Kuurrtu-lu katura katingu yilkari katarra. ⁵² Nyangka-luya marninypongkulanytja. Palunyalu-ya pukurlarringkula marlaku yanu Tjurutjamalakutu. ⁵³ Palunyalu-ya ngamurtu-ngamurtu tjurrtju purlkanyangka tjarrparra Mama Kuurrnga marninypongkulanytja.

Yuwa, palunya.

Tjuuntu Tjukurrpa Tjiitjanyatjarra Walkatjunkturja

Tjukurrnga Wankarunkupayi

¹ Ngarnmanypalpi Tjukurrnga nyinarranytja. Tjukurrnga Mama Kuurrta nyinarranytja. Tjiinya Tjukurrnga-pula Mama Kuurrnga waarrku nyinarranytja. ² Nyarra kuwarripatjarralpi Tjukurrnga Mama Kuurrta nyinarranytja. ³ Ngaa palunyalu-pula Mama Kuurrta pirninyartu palyarnu. Kutjupa-kutjupa wantinytjamaaltu-pula lurrtjulurtu pirninyartu palyara yutiranytja. ⁴ Nyangka Tjukurrtanguru-ya pirninyartu wanka nyinarra. Puru Tjukurrtanguru-ya yarnangu pirninyartu tilingka nyinarra. ⁵ Nyangka tili palunyalu mungawanalu yutira kanyira. Nyangka mungalu purtu mungalurrmara kanyira.

⁶ Nyangka Mama Kuurrta wati kutju witurnu, yini Tjuunnga. ⁷ Nyangka pitjangu tili palunyanya-tjananya tjakultjunkturkitja. Pirnilu-yayi kuliralpi mularrkulila. ⁸ Tjiinya Tjuunnga tili nyinarranytjamaalpa, wiya. Tjiinya pitjangu tili palunyanyatjarra tjakultjunkturkitja. ⁹ Tili palunyanya mularrpa. Palunyalu mantakutu pitjalalpi yarnangu pirninyartu yutira kanyira.

¹⁰ Yuwa, tjiinya Mama Kuurrta-pula Tjukurrtu kawakulu manta palyarnu. Nyangka Tjukurrnga pitjangu mantangka nyinarranyangka-ya yarnangu pirnilu nyangu ngurralurtu wantingu. ¹¹ Tjiinya Tjukurrnga pitjangu ngurra yungarrakutu. Nyangka-ya yungarrapirtilu yarltirra kanyintjamaaltu wantirranytja. ¹² Nyangka kutjupatjarralu-ya yarltingu kanyiranytja. Puru-ya mularrkulirnu. Nyangka-tjananya watjarnu wantingu Mama Kuurrku katja yurntalpa-ya nyinarratjaku. ¹³ Tjiinya-ya Mama Kuurrku katja yurntalarringu Tjukurrtu watjarnu wantinyangka. Watilukurulu katja yurntalpa yutila. Wiya, palunyapirinymaalpa, Mama Kuurrnga-tjanampa Mama.

¹⁴ Yuwa, Tjukurrnga yarnangurringu nyinarranytjalanyatju. Palunyalu ngarltunytju purlkanya nyinarranytja. Puru mayuranytjamaalpa tjukarurru nyinarranytja. Nyangka-latju nyangu walykumunu mularrpa nyinarranyangka tjiinyamarntu Mama Kuurrku Katja kur-runkurlu.

¹⁵ Nyangka Tjuuntu-tjananya wati palunyanyatjarra mirrarra watjaranytja, “Ngaanya-rna tjilaralpi watjarnu:

‘Kutjupanya-rni marlawana yartakarringkula pitjaku. Tjiinya wati purlkanya ngayula munkarra. Tjiinyamarntu ngarnmanypalpi nyinarranytja ngayulu-rna parrkangka ngaralanyangkalpi.’”

¹⁶ Wati palunyalu-lanya ngarlunyjtjulu ngarlturringkula kanyilpayi. Tirtu-lanya wantinytjamaaltu walykumunura kanyira. ¹⁷ Tjiinya Mawutjalu walkatjunu nyarra Mama Kuurrtu watjarnu puru yaka-yakarnu wantitjanya. Ngarna Tjiitja-Kurayitjalu ngarlunyjtjulu Mama Kuurrrnga tjukarur-rulu watjara yartakaranytja. ¹⁸ Kutjupalu Mama Kuurrrnga nyakunytjamunurtu. Ngarna palunyaku Katja kur-rurnkurlulu ngamu nyinarranytjalu nyakupayi. Palunyalu nintilu watjarnu yartakanu. Tjiinya Katjararra-pula Mama Kuurrrnga kutjurtu. Nyangka Katjalu Mamanku watjarnu yartakanu.

Paratjilu-ya Tjuunnga Ngurringaralanytja

Matjuyuku 3.1-12; Maakaku 1.1-8; Luukaku 3.1-18

¹⁹ Nyangka-ya puurrrpa Tjiyu pirnilu Tjurutjamanyamar-tatjilu yarltingu-tjananya tjurrtjunga waarka palyalpayi pirni puru Liipayiku tjamu pirninya. Palunyalu-tjananya witurnu mapitjala Tjuunnga tjapiltjaku. Nyangka-ya mularrrpartu mapitjangu tjapirnu, “Nyuntunya-muntan Kurayitjanya, wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya?”

²⁰ Nyangka Tjuuntu kumpitjura kanyintjamaaltu yartakalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna Kurayitjanya wiya.”

²¹ Nyangka-ya puru tjapirnu, “Layirrtjanya-muntan? Mantakutu marlaku pitjanytja?” Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, Layirrtjanya wiya-rna.” Nyangka-ya puru tjapirnu, “Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjungkupayinya-muntan?” Nyangka watjarnu, “Wiya-rna.”

²² Nyangka-ya puru tjapirnu, “Watjalanku! Ngananyan? Yarra-latjuyi marlakulu watjala nyarra-lanyatju witurnu wantitjala. Watjala-lanyatju!”

²³ Nyangka Tjuuntu-tjananya watjarnu, “Wiya, Yatjayalu nyarra Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjungkupay-ilu kutjulpirtu-rni ngayunyatjarra ngaapirinypa watjarnu wantingu:

‘Wati kutjulu mayu-mayuwanalu mirrarra watjara,

“Yiwarra-ya tjukarurrula Puurrrpa pitjatjaku.”’

Tjiinya ngayulu-rna palunyanya Yatjayalu watjarnu wantitjanya.”

²⁴ Nyangka-ya wati nyarra Paratji pirnilu wituntjalu-ya
²⁵ pururtu tjapirnu, “Nyuntulunyun wati Mama Kuurrtu

kalkuntjanya wiya, Layirrtjanya wiyanyun, Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayinya wiyanyun. Palunyalu nyaakunya-tjananyan kapingka tjarrpatjura?”

²⁶ Nyangka Tjuuntu-tjananya watjarnu, “Yuwa, ngayulu-tjananyarna kapingka tjarrpatjunkupayi. Nyangka wati kutjupanya-tjananyanta ngarala, palunyakuyan ngurrrpartu. ²⁷ Wati palunyanya-rni marlawana yartakarringkula pitjaku. Wati palunyanya purlkanya mularrpa. Nyangka ngayulupirinypa-rna palunyaku tjinangkatja yarralkitjamunu. Ngarna wati walykumunulura yarralku.”

²⁸ Ngurra Patjanila-ya palunyapirinypa tjapiranytja, kapi Tjuutanta kakarrara, nyarra Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjurananytja, palunyangka.

Mama Kuurrku Katja Tjiipu Warlangupirinypa

²⁹ Nyangka Tjuunga ngarringu tjirnturringkula puru yanu kapi palunyalakutu. Palunyalu nyangu Tjiitjanya pitjalayinnyangka-tjananya watjarnu, “Wati nyarra pitjalayirni, palunyanya Mama Kuurrtu wituntjanya tjiinya tjiipu warlangupirinypa mirrirritjaku. Wati palunyanya pitjangu tjiipu warlangupirinypa yangarrakattirra mirrirrikitja yarnangu palyamunu pirniku. ³⁰ Wati palanya-rna watjarnu tjilaralpi, ‘Wati kutjupanya-rni marlawana yartakarringkula pitjaku. Tjiinya wati purlkanya ngayula munkarra. Tjiinyamarntu ngarnmanypalpi nyinarranytja ngayulu-rna parrangka ngaralanyangkalpi.’ ³¹ Ngarnmanypalpi-rna ngurrrpalu kuliranytja, ‘Ngananyanyka wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya?’ Nyangka-tjananyarnanta pitjangu kapingka tjarrpatjunkukitja, nyuntulu-yan Yitjurayilku tjamupirtilu palunyanya nintilu kuliltjaku.”

³² Nyangka Tjuuntu yartakalu watjarnu, “Nyangu-rna Kuurrti Walykumununya tjurlpu kuukukupirinypa yilkariguru tjarungarangu-lu nyinarranytja. ³³ Ngarnmanypalpi-rna ngurrrpalu nyakulanytja. Ngarna Mama Kuurrtu-rni witalalpi ngaapirinypa watjarnu, ‘Mapitja-tjananya kapingka tjarrpatjunama. Palunyalun nyaku Kuurrti tjarungaraku watingka nyinama. Nyakulalpin nintilu kulilku wati palunyalu-tjananya Kuurrti Walykumununya yarnangungkanku.’ ³⁴ Yuwa, palunyapirinypa-rni watjarnu. Nyangka-tjananyarnanta nyakunytjatjanulu watjara. Wati palunyanya Mama Kuurrku Katja.”

Wanalpayi Kutjarra-pula Lurrtjuringu Tjiitjala

³⁵ Nyangka tjirntungka Tjuunnga wanalpayi kutjarratjarra puru pitjangu ngaralanytja. ³⁶ Palunyalu nyangu Tjiitjanya watipitjalayinnyangka-pulanya watjarnu, “Nyawa wati nyarranya tjiipu warlangupirinynga Mama Kuurrtu wituntjanya.”

³⁷ Nyangka Tjuunku wanalpayi kutjarralu-pula kulira Tjiitjanya marlawanalu wanarnu. ³⁸ Nyangka Tjiitjalu pinkurraaralpi nyangu-pulanya marlawanalu-pula wanarayinnyangka. Nyangka tjapirnu, “Nyaaku-pularnin marlawanalu wanarayirni?” Nyangka-pula tjapirnu, “Rapayi, wanytjatjanku ngurra?” Tjiinya Rapayi wangka ngaapirinyapa ngarala, Nintipuka.

³⁹ Nyangka watjarnu, “Pitja-pula nyawa.” Nyangka-pula lurrtjurringkula mapitjalayirnu ngurra nyangu. Mungarrtji-pula lurrtjurringu nyinarrayirnu mungarringu.

⁴⁰ Wati Tjayiman-Piitaku marlanypa, yini Yanturunya lurrtjurringu nyinarrayanytjatjanu ⁴¹ waarrpungkula yanu palunyaku kurta Tjayimangga ngurriralpi watjarnu, “Kulila. Matjayanya-litju nyangu.” Tjiinya Matjayanya wangka ngaapirinyapa Kurayitjanya wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya. ⁴² Nyangkanku kurta yarlitirra katingu Tjiitjalakutu. Nyangka-lu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, nyuntulun Tjayimangga, Tjuunku katja. Nyangkanta-ya ngula tjapinma Tjiipatjanya.” Tjiinya-ya Kuriki wangkapayilu yini palunyanya Piitanya watjalpayi, tjiinya Purlinya.

Tjiitjalu Wanalpayi Kutjarra Puru Yarltingu

⁴³ Nyangka Tjiitjalu ngarringu tjirnturringkulalpi kulirnu Kalalilakutu kutipitjakitjalu. Palunyalu pitjalayirnu Pilupanya ngurriralpi watjarnu, “Ngayunya-rni wanala.”

⁴⁴ Tjiinya Pilupanya ngurra Pitjayitanyamartatji. Nyangka Yanturunya-pula Piitanya ngurra palunyangka nyinapayi.

⁴⁵ Nyangka Pilupalu Natjaniyulnga ngurriralpi watjarnu, “Kulila. Nyangu-latju wati nyarra Mawutjalu kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya puru Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Wati palunyanya Tjiitjanya, Tjawutjaku katja, Natjarinyamartatji.”

⁴⁶ Nyangka Natjaniyultu watjarnu, “Natjarinyamartatji-parta walykumunu?” Nyangka Pilupalu watjarnu, “Pitja nyawa.”

⁴⁷ Nyangka pakarnu pitjalayinnyangka Tjiitjalu nyangu watjarnu, “Yuwa, palanya Tjiyu palyarungu mularrpa, wati mayuranytjamunu.”

48 Nyangka Natjaninyultu watjarnu, “Ngurrkarntanu-parta-rnin kutjunintilu?” Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyangu-rnanta warta yirlingkan nyinarranyangka. Nyangkaltanta Pilupalu marla yarlingu.”

49 Nyangka kuliralpi watjarnu, “Wiya, nintipuka mularrpan. Nyuntulun Mama Kuurrku Katja. Nyuntulun Yitjurayilku tjamupirtiku Puurra nyinarra.”

50 Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, watjarnu-rnanta wartangka nyakunytjatjanulu. Palunyangkakutju-muntan mula-mularringu? Wiya, ngulan kutjupa-kutjupa nyaku, palunyangka munkarra.” 51 Puru-tjananya watjarnu, “Tjurkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiinya-yan nyaku yilkari yarlarrinyangka yayintjulpa pirninyarniya Katja Yarnangurrinytjala tjarungarala ma-tatitiranyangka.”

2

Kapi Wayinarringu Tjiitjalu Watjannyangka

1-2 Nyangka ngurra kutjarratjanu yarnangu pirni-ya yiwarla Kayinala ngurra Kalalila lurrtjuringu mirrka pukurltu ngalkukitja watilunku kurri yarlingu, palunyangka. Nyangka Tjiitjaku ngunytju, Tjiitjanya, puru palun-yaku wanalpayitarrartu-ya lurrtjuringu yarltinyangka-tjananya. Nyangka-ya nyinarra ngalkulanytja. 3 Nyangka wayinpa-tjanampa wiyarringu. Nyangka Tjiitjaku ngunytjulu pitjangu-lu tjakultjunu, “Wiya, wayinpa-tjanampa wiyarringu.”

4 Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Palunyapirinyapa-rni watjantjamaaltu wanti. Ngayuku-tju kuwarripa ngarala yayirninytjulu-rna palyaratjaku.”

5 Nyangka palunyaku ngunytjulu mapitjangu-tjananya waarka palyalpayi pirninya watjarnu, “Katjalu-tjananyanta kutjupa-kutjupa watjalku. Nyangka-ya wangarnarralu kuliralpi palyala.”

6 Nyangka pakirra purlkanya 6-pa-ya ngaralanytja. Tjiinya mara-yanku parltjiratjaku-tjanampa tjunu wantingu.

7 Nyangka Tjiitjalu-tjananya waarka palyalpayi pirninya watjarnu, “Kapi-ya tjutira kati tjutira-wanala palapurrul-tartu.” Nyangka-ya mularrpartu tjutirnu mulyawiilymanu.

8 Nyangka-tjananya watjarnu, “Tjutira-ya makati wati nyarra puurrku yuwa.” Nyangka-ya mularrpartu tjutira katingu yungu. 9 Nyangka tjikiralpi yarrkarnu kapi palun-yanya wayinarrinyangka. Tjiinya ngurralurru yarrkarnu. Nyangka-ya waarka palyalpayilu kapi tjutintjatjanulu nin-tilu kuliranytja. Nyangka yarlingu-lu wati nyarra kurri

yarltinytjanya ¹⁰ watjarnu, “Wiya, kutjupattjarralu-ya wayinpa walykumunu ngarnmanytju yungkupayi. Palunyalu pirnilu-ya purlkanya tjikinnyangka-ya wayinpa palyamunu marla yungkupayi. Nyangka nyuntulun wayinpa walykumununya kanyirnu marlakutju yungu.”

¹¹ Tjiinya yiwarla Kayinala ngurra Kalalila Tjiitjalu kuranyulu yayirninytjulu yutirnu. Palunyangkakutju nintitjununku yayirninytju purlkanya nyinarranytjalu. Nyangka-ya palunyaku wanalpayi pirnilu nyakulalpi mularrkulirnu.

¹² Nyangka-ya Tjiitjanya puru palunyaku ngunytju marlanypatarrartu, puru wanalpayi pirninya pakara yanu Kapurniyalakutu. Nyinarrayirnu-ya ngurra marnkurrarringu.

Tjiitjanya Tjurrtju Purlkanyakutu Yanu

¹³ Nyangka ngamuntirringu turkku purlkanya yini Wayirntankutjanya ngaratjaku Tjurutjamala. Nyangka Tjiitjanya-ya ngurra palunyakutu yanu. ¹⁴ Palunyalu pitjangu tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu nyangu, “Ngaa-ya wati pirnilu puluka tjiipu puru tjurlpu marnpitarra tjimarrikitjalu-tjanampa yungkula.” Puru-ya tjayintji nyinarra yungkulanytja. ¹⁵ Nyangka wantirralpi purturru nanpapurinypa palyarnu. Palunyalu tjiipu pulukatarra wilyparnpungkula ngurlura-tjananya wanarnu yilkakunu. Palunyalu tjayintji yungkupayiku-tjanampa tayipulpa yurnturnu warningu. Nyangka tjimarri wiilyarrarnu punkarnu mantangka. ¹⁶ Nyangka-tjananya marnpi yungkupayi pirninya payirnu watjarnu, “Makati-ya. Ngayuku Mamaku yiwarlangka-yan tjuupirinypa palyara tjimarrikitjalu.” ¹⁷ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu kulirnu tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala, “Nyuntuku yiwaratjirratja-rna tjuni tjurlpilyarringkulalpi tjitjaku.”

¹⁸ Nyangka-ya puurpa Tjiyu pirnilu nyakulalpi watjarnu, “Mama Kuurrtu-muntanta watjarnu palunyapirinymaratjaku? Yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyala nyangka-latjuyi nyawa mula-mularriwa.”

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yiwarla ngaanya-yan purlparrpungku, nyangka-rna ngurra kutjarratjanulu marlakulu pakaltjingalku.”

²⁰ Nyangka-ya kuliralpi tjalkirr-tjalkirrtu watjarnu, “Nyuntulu-partan ngurra kutjarratjanulu palyalku? Wiya, yiwarla ngaanya-kulila-ya palyarayirnu kurli 46-tjanulu wiyarnu.”

²¹ Nyangka tjiinya Tjiitjalunku yarnangu yungarra kamparntaralpi watjaranytja yiwarlapirinypa. ²² Nyangka ngula Tjiitjanya mirritjanu wanka pakannyangka

palunyaku wanalpayi pirnilu-ya marlakukuturnu kulirnu wangka palunyanya kutjulpirtu watjarnu wantitjanya. Palunyalu-ya mularrkulirnu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Puru Tjiitjaku wangkatarrartu-ya mularrkulirnu.

Tjiitjanya Pirnikurtu Ninti

²³ Nyangka turliku Wayirntankutjanya Tjurutjamala ngaralanyangka Tjiitjalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-ya pirnilu nyakulalpi mularrkulirnu. ²⁴ Nyangka-tjanampa Tjiitjanya mula-mularringkutjamunurtu. Tjiinya-tjananya nintilu kuliranytja, “Ngula-rniya wantikutarrartu.” ²⁵ Tjiinyamarntu-tjanampa ninti pinalutarrartu-ya kuliranyangka.

3

Nikitimanya Mungangka Tjiitjalakutu Pitjangu

¹ Nyangka puurpa Tjiyu yini Nikitimanya nyinarranytja. Wati palunyanya Paratji. ² Wati palunyanya mungangka pitjangu Tjiitjala wangkakitja. Palunyalu watjarnu, “Yuwa Puurr, nintilu-latju kulira tjiinya Mama Kuurrtunta witurnu palunyaku wangka nintipungkulatjaku. Tjiinya kutjupalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa kamu palyalku, ngaa nyuntulun palyara, palunyapirinya. Ngarna Mama Kuurrtunta kanyiranyangkan palyalku.”

³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjurkurltu-rnanta ngaanya watjara. Kutjupanya kamu nyinaku Mama Kuurrnga puurpa nyinarranyangka. Ngarna marlaku ngaarnmaralpi nyinaku.”

⁴ Nyangka Nikitimalu watjarnu, “Yaaltjipirinya-rna wati yirna marlaku yirtirriku? Pururtu-munta-rna marlaku tjarrpaku ngunyitjunga nyangka-rni pururtu kanyilku?”

⁵ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjurkurltu-rnanta ngaanya watjara. Nyuntulun kamu nyinaku Mama Kuurrnga puurpa nyinarranyangka. Ngarnan kapingka tjarrparralpi puru Kuurti Walykumununya tjarrpatjunktalpi nyinaku. ⁶ Tjiinya watilu tjilku yutinnyangka yarnangu nyinama. Nyangka Kuurti Walykumunulu yutinnyangka Kuurti Walykumununy-atjarra nyinama. ⁷ Kata paarnarrantjamaaltu kulila tjiinya-rnanta watjara marlaku-yan ngaarnmankutjaku, palunyangka. ⁸ Tjiinya pirriyalunku palunyakurrurntu kulira wangkapayi. Nyangkan rurrkukutju kulilku. Palunyalun purtu nyangama, ‘Wanytjanguru pirriya palunyanya pitjaku?’ Purun purtu kulinma, ‘Pirriya

palunyanya wanytjatja yanku?’ Palunyapirinypartu Kuurti Walykumunulu palunyakurrurntu yutilku. Nyangka Kuurti Walykumununyatarra tirtu nyinama.”

⁹ Nyangka Nikitimalu puru tjapirnu, “Wanytjapirinypanyka palunyanya?”

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyuntulu-partatjananyan Yitjurayilku tjamupirti nintipukalu nintipungkulanytjatjanulu palunyalun wangka ngaaku tirtu ngurrrpa nyinarra? ¹¹ Tjurrrkurltu-rnanta ngaanya watjara. Nintilu-latju watjara puru nyakunytjatjanulu jakultjura. Nyangka-yan mularrkulintjamaaltu wantirra. ¹² Tjiinya-tjananyarnanta mantangkatja watjaranyangka-yan purtu kulira. Palunyalu-muntayan mularrkulilku yilkaringkatjanya-tjananyarnanta watjaranyangka? Wiya, purtu-yan kulilku. ¹³ Kutjupanya yilkarikutu tatintjamunurtu. Ngarna ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya yilkaringunguru tjarungarangu.”

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjaranytja, “Yuwa, kutjulpirtuya mayu-mayuwana parrapitjalayinnyangka Mawutjalu yayinpa palyarnu lirrurpirinymanu. Palunyalu wartangka yurtitjunu. Nyangka palunyapirinypartu-rniya Katja Yarnangurrinytjanya ngula wartangka yurtitjunku. ¹⁵ Nyangka-yayi ngayunya-rniya mularrkuliranytjalu wanka tirtu nyinama.”

¹⁶ Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga-tjanampa purlkanya ngarlurringu yarnangu mantangkatja pirniku. Palunyalunku Katja kurrurnkurlu weturnu. Nyangka-yayi pirnilu palunyanya mularrkuliranytjalu mirringkutjamaalpa wanka tirtu nyinama. ¹⁷ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu Katjanku weturnu yarnangu pirninya mirritjunktjaku. Wiya, wankarunktjaku-tjananya weturnu.

¹⁸ Tjiinya Mamalu-tjananya mirritjunktjamaaltu wantiku palunyaku Katja mularrkuliranyangka. Palunyalu kutjupatjarranya-tjananya mirritjunu tjiinya-ya mularrkulintjamunungka. Tjiinyamarntu-ya Mama Kuurrrku Katja kurrurnkurlu mularrkulintjamunu. ¹⁹ Tjiinya tili mantakutu pitjanytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu tili wantingu mungalurrrku mukurringkulanytjalu. Tjiinyamarntu-ya palyamunu palyalpayi. Nyangkaltatjananya Mama Kuurrtu mirritjunu. ²⁰ Palyamunu palyaranytjanya-ya tiliku yanyan-yanyanpa. Tiliku ngurlu-ya kumpilku pirnilu-tjananyaya nyakutjakutarra palyamunu-ya palyaranyangka. ²¹ Nyangka-ya tjukarurru palyaranytjanya tilikutu pitjaku. Tjiinya-yayi pirnilu

nyawa Mama Kuurrtu-tjananya watjaranyangka-ya wangarnarralu kulira palyaranyangka.

Tjiitjalu-pula Tjuuntu Kapingka Tjarrpatjuranytja

²² Nyangka-ya Tjiitjanya puru wanalpayitarrartu ngurra Tjutiyaku kutipitjangu. Pitjangu-ya rawarringu nyinarra kapingka-tjananya tjarrpatjuranytja. ²³ Nyangka Tjuuntutarrartu kapingka tjarrpatjuranytja kapi yini Yiinanta, Tjayilimala ngamu, tjiinyamarntu kapi purlkanya ngarriranyangka. Pirni-ya pitjalanyangka Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjuranytja. ²⁴ Tjiinya Tjuunnga-ya tjayilpangka tjarrpatjunktja kuwarripangka.

²⁵ Nyangka-ya Tjuunku wanalpayi kutjupatjarralu puru Tjiyu kutjulu ngaparrkulu-yanku watjara pika-pikarringkulanytja. Tjiinya tjukurrrpa kapingka parltjiranytjanyatjarra-yanku watjaranytja.

²⁶ Palunyangka-ya Tjuuntakutu pitjangu tjakultjunu, “Puurr, kulira-muntan wati tjiinyan watjaranytja ngamunta ngaralanyangka kapi Tjuutanta kakarrara? Wati palunyalutjananya kuwarrinya kapingka tjarrpatjura. Nyangka-ya pirninyartu palunyakutu mapitja-pitjala.”

²⁷ Nyangka Tjuuntu-tjananya watjarnu, “Tjiinya kutjupatjarranya-ya ngayulakutu pitjangu. Nyangka kutjupatjarra-ya Tjiitjalakutu yanu. Kunpu-kunpu-ya yankukitjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu-tjananya wuyurrmanu nyangka-ya yanu. ²⁸ Nyuntulu-rniyan kulirnu tjiinya-rna watjaranytja, ‘Kurayitjanya wiya-rna ngayulu. Mama Kuurrtu-rni witurnu kurranyulurna pitjala watjaltjaku.’ ²⁹ Tjiinyakurlu watilunku kurri yarlti kanyinma. Nyangkakurlu wati palunyaku yamatjilu ngamu ngara kulila pukurlarri wati palunyanya wangkarranyangka. Palunyapirinypa-rna pukurlarringu wati palunyanya wangkarranyangka. ³⁰ Tjiinyamarntu wati palunyanya purlkanya. Nyangka ngayulu-rna kurlunypa. Nyangka-ya palunyaku wanalpayi pirnirriku. Nyangka-yan ngayuku wanalpayi marnkurr-marnkurrarriku.”

Yilkari Katunguru Pitjanytjanya Purlkanya Mularrpa

³¹ Wati katunguru pitjanytjanya purlkanya mularrpa nyinarra. Nyangka wati mantangkatjalu mantangkatja watjalpayi. Tjiinya yilkarunguru pitjanytjanya purlkanya mularrpa nyinarra. ³² Yilkarunguru pitjanytjalu nyakunytjatjanulu puru kulintjatjanulu tjakultjura. Nyangka-ya kulira wantirra. ³³ Nyangka kutjupatjarralu-ya mulamularringkulalpi watjalku, “Yuwa, Mama Kuurruku wangka

tjukarurru ngarala.”³⁴ Wati nyarra Mama Kuurrtu witunt-jalu Mamaku wangka tjukarurrulu watjara. Tjiinyamarntulu Mama Kuurrtu Kuurrti tjarrpangu nyinarra.³⁵ Nyangka Mama Kuurrtunku Katjaku mukulyanytjulu yungu puur-rpa purlkanya nyinarratjaku.³⁶ Nyangka kutjupalu Katjanya mularrkuliranytjalu wanka tirtu nyinama. Nyangka kutjupalu Katjanya kulintjamaaltu wantirralpi wanka tirtu nyinakitjamunu. Nyangka Mama Kuurrtu mirrparntu palyamunu purlkanya yutira-wananma.

4

Tjiitjalu Minymangka Kapiku Ngatjirnu

¹ Nyangka yarnangu pirnilu-ya Tjiitjaku wangka kulira wanaranytja. Nyangka-tjananya kapingka tjarrpatjuranytja. Nyangka-ya Tjiitjaku wanalpayi pirnirringu. Nyangka Tjuunku-ra marnkurr-marnkurrarringu. Nyangka-ya Paratji pirnilu kulirnu Tjiitjaku wanalpayiya pirnirringkunyangka.² Tjiinya Tjiitjalu-tjananya yungarralu kapingka tjarrpatjunktjamunurtu. Palunyaku wanalpayilukutju-ya tjarrpatjuranytja.³ Nyangka Tjiitjalu tjakulpa kulirnu Paratjingga-tjananya tjakultjunktunyangka. Palunyalu ngurra Tjutiyanya wantirra marlaku kutipitjangu Kalalilakutu.⁴ Nyangka yiwarra ngurra Tjamiriyalawana ma-ngarringu.⁵ Nyangka pitjalayirnu yiwarla yini Tjayikaku parrapitjangu. Tjiinya Tjamu Tjayikapalu kutjulpirtu kaatanpa mirrkatjarra yungu palunyaku katja Tjawutjaku. Kaatanpa palunyangka ngamu yiwarla palunyanya ngaralanytja.⁶ Nyangka karlarla Tjiitjanya yalatjatjanu talypurringkulalpi Tjayikapaku wiilta nyinakatingu nyinarranytja.

⁷ Nyangka minyma Tjamiriyanyamartatji pitjangu kapi tjutilkitja. Nyangka Tjiitjalu ngatjirnu, “Kapi-rni yuwa tjikiltjaku-rna.”⁸ Tjiinya Tjiitjanya marlartarringu nyinarranytja. Palunyaku wanalpayi-ya yiwarlakutu mapitjangu mirrka payipungkukitja.

⁹ Nyangka minyma palunyalu watjarnu, “Nyaaku-rnin ngayula kapiku ngatjira? Tjiinya nyuntulun Tjiyu nyinarra. Nyangka-rna ngayulu Tjamiriyanyamartatji.” Tjiinya-ya Tjiyu pirninya Tjamiriyanyamartatjingga lurrtjurringkula wangkarranytjamunu.

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, nyuntulun ngurrrpa Mama Kuurrtu yungkutjaku. Purun ngurrrpa ngayuku, kuwarrinya-rnanta ngatjiranyangka kapiku. Nintilupalkan ngayula ngatjila nyangka-rnanta kapi wankakutu yuwa.”

11 Nyangka minyma palunyalu kuliralpi watjarnu, “Nyuntulunya pakirra wiyartu kapi tjutiltjaku. Nyangka wiilpa ngaanya wirrmira purlkanya. Wanytjangkanykan tjutilku kapi wankakutunya? 12 Wiya, ngayuku-lampatju tjamu Tjayikapalu wiilpa ngaanya tjawarnu wantingu. Palunyalu tjikirayirnu nyinarranarnu mirringu. Nyangka-ya palunyaku katjapirtilu pulukalutarra-ya kapi ngaanya tjikirayirnu wiyaluru ngarangu. Tjiinya Tjayikapanya purlkanya nyinarranytja. Nyangka nyuntulu-partan palunyangka munkarra nyinarra?”

13 Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kapi ngaanyan tjikilku nyinarrayilku puru lirri pikirriku. 14 Nyangka kapi ngayulu yungkutjanya tjikiralpin kapitjanu tirtu nyinama. Kapi palunyanya kurrurru kaninytjarra warlapirinypa kukurmanama. Nyangka-ya yarnangu kapi palunyatjarra wanka tirtu nyinama.”

15 Nyangka minyma palunyalu watjarnu, “Kapi palunyanya-rni yuwa palunyangka-rnayi tjikiralpi lirri yuru tirtu nyinama, puru-rnayi pitjala kapi tjutintjamaalpa tirtu nyinama.”

16 Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, mapitjanku kurri yarltira kati.”

17 Nyangka minymalu watjarnu, “Wiya, kurrimaalpa-rna nyinarra.” Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjurrkurltu-rnin watjara kurrimaalpan nyinarranytjalu. 18 Nyuntunyanta kurri 5-lu kanyirnu wantingu. Nyangka wati kuwarrinya-pulan lurrtju nyinarranytjanya nyuntutukunku kurrimaalpa. Tjiinya-rnin tjurrkurltu watjarnu.”

19 Nyangka minymalu kuliralpi watjarnu, “Nyuntulu-partan Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi pitjangu nyinarra? 20 Tjiinya ngayuku-lampatju tjamupirtilya purli ngaangkartu Mama Kuurrnga warlkura marniny-pungkupayi. Nyangka-yan Tjiyu pirnilu watjara Mama Kuurrtyu watjarnu Tjurutjulamalakutju warlkura marniny-pungkulatjaku.”

21-24 Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulila. Kulintjamaaltu wanti purli ngaangka Mamanya warlkura marniny-pungkukitjalu, puru Tjurutjamala marniny-pungkukitjalu. Tjiinya tayimpa ngamuntirringkula tjiinya-yan Mama Kuurrnga mayuntjamaaltu tjukarurrulu warlkura marniny-pungkutjaku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga Kuurti. Palunyalu ngurra kutjunga nyinarranytjamunu. Palunyanguru-ya tjukarurrulu marniny-pungkupayilu

ngurra pirningka warlkura marninypungama. Tjiinyamarntu Kuurti Walykumunulu-tjananya yirringkanama. Nyangka-ya tjukarurrulu warlkura marninypungama. Tjiinya Mamanya mukurringkula palunyapirinytju-ya warlkura marninypungkulatjaku. Wiya, nyuntulu-yan Mama Kuurrku ngurralu warlkura marninypungkula. Nyangka-latju Tjiyulu Mama Kuurrku nintilu warlkura marninypungkula. Tjiinyamarntu Mama Kuurrku Tjiyungka-lanyatju yartakarringkulalpi kalkurnu yarnangu pirninyartu wankarunkukitjalu.”

²⁵ Nyangka minymalu watjarnu, “Kulira-rna Kurayitjanya wati nyarra Mama Kuurrku kalkurnu wantitjanya pitjatjaku. Nyangkalta-lanya pirnipurlka watjalku.”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna palunyanya. Ngaa-rnanta kuwarrinya nyinarra wangkarra.”

²⁷ Nyangka palunyangkartu Tjiitjaku wanalpayi pirni-ya yiwarlanguru marlaku pitjangu. Palunyaluya kata paarnarrarnu nyakulanytja minymangka wangkarranyangka. Palunyalu-ya kuliranytja minyma palunyanya tjapilkitjalu, “Nyaakun?” Puru-ya kuliranytja Tjiitjala tjapilkitjalu, “Nyaaku-lun minymangka wangkarra?” Parturtu-ya tjapilkitjalu kulirnu wantingu.

²⁸ Nyangka minyma palunyalu pakirra tjunu wantirra yiwarlaku marlakurtu mapitjangu. Pitjalayirnu-tjananya pirningkartu watjarnu, ²⁹ “Kulila-ya. Wati nyarralu-rni tjurrkurltu tjakultjunu kutjupa-kutjupa-rna kutjulpirtu pal-yarnu wantitja. Pitja-ya nyawa. Wati-kulila ngaanyatarrartu Kurayitjanya tjiinya Mama Kuurrku kutjulpirtu kalkurnu wantinytjanya.” ³⁰ Nyangka-ya mularrpartu yiwarla wantirra mapitjangu Tjiitjanya nyakukitja.

³¹ Nyangka tjiinya minyma palunyanya yankunyangka-ya wanalpayi pirnilu tjapiranytja, “Puurr, mirrka-muntan ngalku?”

³² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, mirrka-rna kanyira ngalkukitjalu. Tjiinya mirrka palunyaku-yan ngurra.”

³³ Nyangka wanalpayi pirnilu-yanku ngaparrku tjapiranytja, “Nganalu-ra mirrka katingu yungu?”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya Mamalurni witurnu waarka-rnara palyaratjaku. Palunyanyatju mirrkapirinyapa wangarnarralu-rna kulira palyara wiyaltjaku. ³⁵ Tjiinya-yan watjalpayi kirnara kutjarra-kutjarratjanulu mirrka yurninypa yurnmirrinyangka yur-ralkitjalu. Wiya, nyawa-ya. Nyarra-ya yarnangu pirni

pitjalayirni ngayunya-rniya kulilkitja. Palunyanya-ya wiirpa yurnmipirinypa ngarala kuwarri yurraltjaku. Tjiinyakurlu wiirpa ngara yurnmirriwa nyangka-ya pitja yurrala, palunyapirinypa. ³⁶ Yuwa, tjiinya wati kutjupalu tjukurrpa watjalku nyangka-ya watatjapirinypa nyinama. Nyangka ngula wati kutjupalu watjannyangka yarnangu pirnilu-ya mularrkuliralpi wanka tirtu nyinama. Nyangka-pula kutjarranyartu, wati nyarra ngarnmanytju watjantjanya puru marlawanalu watjantjanyatarrartu-pula pukurlarriku. Tjiinyakurlu wati kutjupalu yurninypa tjunama. Nyangkakurlu wiirpa pakala ngara yurnmirriwa nyangka wati kutjupalu mirrka yurrala. Nyangkakurlu-pula payi mantjiralpi pukurlarri mirrka purlkanya ngaralanyangka, palunyapirinypa. ³⁷ Yuwa, tjurrkurltu-yan watjalpayi, 'Kutjupalu yurninypa tjunama. Nyangka kutjupalu mirrka yurranma.' ³⁸ Nyuntulu-yan manta tjawantjamunurtu puru yurninypa tjunkutjamaalpartu. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta witurnu manta palunyangka-yan mirrka yurraltjaku. Kutjupatjarralu-ya tjawara tjunkulanytja. Nyangka nyuntulu-yan mirrka palunyanya yurraralpi pukurlarriku."

³⁹ Nyangka-ya yiwarla Tjamiriyanyamartatji pirnilu-ya Tjiitjanya mularrkulirnu minyma palunyalu-tjananya watjannyangka. Tjiinya watjarnu, "Wati nyarralu-rni tjurrkurltu tjakultjunu kutjupa-kutjupa-rna kutjulpirtulpi palyarnu wantitja." ⁴⁰ Nyangka-ya Tjamiriyanyamartatji pirnilu pitjangu Tjiitjanya kurrurntutarra tjapiranytja, "Nyinama-munta-lanyatjun?" Nyangka mularrpartu-ya nyinangu ngurra marnkurrarringu.

⁴¹ Nyangka puru pirnilu-ya mularrkulirnu palunyaku tjukurrpa kulintjatjanulu. ⁴² Palunyalu-ya minymangka watjarnu, "Wiya, ngaangkalpi-latju mularrkulirnu nyuntulun watjannyangka. Kuwarrinya-latjunku yungarralu mularrkulirnu. Wati palunyanya mularrpa yarnangu mantangkatja pirninya wankarunkukitja pitjangu."

Tjiitjalu Wati Kapamanku Katja Wankarunu

⁴³ Nyangka ngurra marnkurrtjanu Tjiitjanya wantirra kutipitjangu ngurra Kalalilakutu. ⁴⁴ Tjiinya kutjulpirtu watjarnu, "Ngurra yungarrangurulu-ya Mama Kuurruku wangka kulira tjakultjukupayinya marninypungskulanytjamunu." ⁴⁵ Nyangka Tjiitjanya pitjalayirnu Kalaliku parapitjangu. Nyangka-ya ngurra palunyangurulu nyakulalpi pukurlarringu. Tjiinya-ya kurranyululpi Tjuritjamaku yanu nyangu Tjiitjalu yayirninytjulu palyaranyangka

turlku Wayirntankutjanya ngaralanyangka. Palunyanguru-ya nyangu pukurlarringu palunyaku-tjanampa ngurrakutu pitjanyangka.

⁴⁶ Nyangka Tjiitjanya marlaku pitjangu yiwarla Kayinaku ngurra Kalalila, nyarra kurranyululpi wayinpa palyarnu, yiwarla palunyaku. Nyangka wati kapamanku katja pikatjarra ngarrirrantja yiwarla Kapurniyala. ⁴⁷ Nyangka wati palunyalu kulirnu Tjiitjanya Tjutiyanya wantirra Kalaliku pitjanytja. Palunyalu yanu kurrurntutarra tjapirnu Tjiitjalu mapitjala palunyaku katja pampultjaku mirrik-itja ngarrirranyangka. ⁴⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-rniyan mula-mularrikitamunu. Ngarnarniyan nyaku ngayulu-rna yayirninnytjulu palyaranyangka-yan mula-mularriku.”

⁴⁹ Nyangka wati kapamantu watjarnu, “Puurr, waarpuwa pitja. Ngayuku katja mirrikitja ngarrirra.”

⁵⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Mapitja nyawa nyuntuku katja walykumunurrinyangka.” Nyangka wati palunyalu Tjiitjaku wangkaku mula-mularringkula yanu. ⁵¹ Mapitjalayirnu nyangu palunyaku waarka palyalpayi-ya ngata-ngata pitjalayintja. Palunyalu lurrtjurringkulalpi watjarnu, “Nyuntuku katjanku wankarringu!”

⁵² Nyangka-tjananya tjapirnu “Wanytjawara pika wi-yarringu?” Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, karlarla kaalpyirringu. Nyangka pika wiyarringu.” ⁵³ Nyangka kuliralpi watjarnu, “Munta. Karlarla palunyangkarturni Tjiitjalu watjarnu, ‘Nyuntuku katja walykumunurringu.’” Nyangkalta wati palunyalu puru palunyaku yungarrapirtilitarrartu-ya Tjiitjanya mularrkulirnu.

⁵⁴ Tjiinya Tjiitjalu kutjarrara Tjutiyanya wantirra Kalalilakutu pitjalalpi yayirninnytjulu palyarnu. Tjiinya kurranyulu wayinpa palyarnu. Palunyalu kutipitjangu Tjutiyalakutu. Palunyalu marlaku pitjangu Kalalila wati kapamanku katja wankarunu.

5

Tjiitjalu Wati Nyumpu Wiirrunu Kapingka Ngarrir-ranyangka

¹ Nyangka turlku purlkanya Tjurutjamala ngarangu. Nyangka Tjiitjanya Kalalinya wantirra yiwarla palunyalakutu kutipitjangu. ² Nyangka kapi yirrala ngarripayi kayirra ngamu. Tjiinya kayirra palunyangka tjiipu pirniya yiwarrakatipayi. Nyangka wangka Yiipurulu-ya kapi palunyanya yini Patjiyanya watjalpayi. Nyangka wiltja 5-pa kapingka ngamu ngarala-wanarayintja. ³ Nyangka-ya

pikatjarra pirni wiltjanga ngarripayi kurutjarra, nyumpu, puru wawanypa pirni. [Nyinarra-ya nyakulanytja kapi yurritjaku. ⁴ Tjiinyamarntu rawarringkutjatjanulu ngurra kutjarratjanulutarrartu yayintjultu pitjala kapi yurritjinalgpayi. Nyangka kutjupanya kurranyu tjarrpaku kapi yurriranyangka pika wiyarriku, pika purlkanyatarrartu kanyiranytjatjanu.] ⁵ Nyangka wati kutju nyumpu nyinarrawanarayintja kurli 38-pa. ⁶ Nyangka Tjiitjalu nyakulalpi nintilu kulirnu, “Wati ngaanya rawa pikatjarra nyinarrawanarayintja.” Nyangka wantirralpi tjapirnu, “Yuwa, mukurringkula-muntan wiirurrikitja?”

⁷ Nyangka wati pikatjarralu watjarnu, “Nganalunyka-rni katulku tjarrpatjunku kapi yurriranyangka? Tjiinyarna purtu kulira yungarra ngamuntirrikitjalu. Purinyarna mapitjalanyangka kutjupalu yangatjunktalpi kurranyu tjarrpapayi.”

⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Pakala warntunku mantjila. Paltjura ngarala mapitja.” ⁹ Nyangka palunyangururtu waarrpungkulalpi walykumunurringu. Warntunku mantjira mapitjangu tjirntu Tjatiti miirl-miirlta.

¹⁰ Nyangka-ya puurrrpa Tjiyu pirnilu wati palunyanya nyakulalpi watjarnu, “Wiya, tjirntu ngaanya yaka-yakarnu wantinytja ngarala waarka-lan wiyarringkula nyinarratjaku. Nyangkan tjalkirr-tjalkirrrpa warntutjarra parrapitjalayirni.”

¹¹ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Wiya, wati nyarra pika-rni wiyarnu, palunyalu-rni watjarnu warntu-rna mantjira mapitjatjaku.”

¹² Nyangka-luya tjapirnu, “Wati nganalunta watjarnu?”

¹³ Nyangka wati palunyalu purtu kulirnu-tjananya nintitjunktukitjalu. Tjiinyamarntu Tjiitjanya kumpira yanu yarnangu pirniwana.

¹⁴ Nyangka mungarrtji Tjiitjalu wati palunyanya nyangu tjurrtju purlkanyangka ngaralanyangka. Pitjangu-lu watjarnu, “Kulila. Kuwarrinyan walykumunurringu ngarala. Nyangka kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytjamaaltu wantima, pika purlkakuturritjakutarra.”

¹⁵ Nyangka wati palunyalu mapitjangu puurrrpa Tjiyu pirningka tjakultjunu, “Wati nyarralu-rni walykumunurnu yini Tjiitjalu.” ¹⁶ Nyangka kuliralpi-ya palunyanguru yanyan-yanyantu mirritjuranytja Tjiitjanya pungkukitjalu. Tjiinyamarntu wati palunyanya walykumunurnu tjirntu Tjatiti miirl-miirlta. ¹⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngayuku Mamalu waarka tirtu palyalpayi. Nyangka ngayulutarrartu-rna waarka palyanma.”

18 Palunyapirinypa watjaranytjalu-tjananya puurrrpa Tjiyu pirninya ma-mularrmanu nyangka-ya mirrparnar-ringu mirri pungkukitja. Tjiinyamarntu tjirntu yaka-yakangka wati nyumpu wiirrnuru, puru Kuurrrnga Mamanya watjarnu. Nyangka-ya Tjiyulu ma-kulirnu, “Yuwa-watjala, Mama Kuurrrnga-parta-pula waarrku nyinarra?”

Mamararra-pula Waarrku

19 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kamu-rna Katjalu yungarralu palyalku. Tjiinya-rna nyakula Mamalu palyaranyangka. Palunyatjanulu-rna palyara. 20 Ngayuku Mamalu-rni mukulyanytjulu kanyira puru-rni pirnipurllka nintitjura palunyalu parrapalyaranytjalu. Tjiinya-rna wati pikatjarra wiirrnuru, palunyanya kurlunypa. Nyangka-rni purlkanya palunyangka munkarra nintitjunku palyaltjaku-rna. Nyangka-yayin nyawa kata paarnarrala. 21 Tjiinyakurlu ngayuku Mamalu mirritjanu wanka pakaltjinganma. Palunyapirinypa-rna Katjalu wuyurraringkulalpi mirritjanu wanka pakaltjingalku. 22 Mama Kuurrtu kamu yungarralu kutjupanya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunku watjalku. Wiya, ngayunya-rni watjarnu tjiinya-tjananyarna Katjalu kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunkula watjaratjaku. 23 Nyangka-rniyayi ngayunya Katjanya tjalkirr-tjalkirrmaaltu kulinma. Tjiinyakurlu-ya ngayuku Mama tjalkirr-tjalkirrmaaltu kulinma, palunyapirinypartu. Puru-tjinguru-rniya ngayunya Katjanya panypurangku. Wiya, ngayuku Mamatarrartu-ya panypurangku, nyarra-rni wituntjatjanunya.”

24 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjupalu ngayuku wangka kulilku palunyalu Mamaku mula-mularringku, tjiinya-rni witurru, palunyaku. Wiya, wanka tirtu nyinama. Palunyalu kuurrrpa purlkanyangka ngarakitjamunu. Tjiinyamarntu wiyangkalpi mirritjanu wankarringu nyinarra. 25 Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tayimpa ngamuntirringu wiyangkalpi ngarala mirripirinypa pirnilu-rniya kuliltjaku Mama Kuurrrku Katja-rna wankarranyangka. Kuliralpi-yayi wankarriwa. 26 Tjiinya Mamalu mirri pirninya wankalpayi. Palunyalu-rni watjarnu ngayulu-rna Katjalu-tjananyarna palunyapirinytjurtu wankaltjaku. 27 Puru-rni watjarnu kuurrrpa purlkanyangka-tjananyarna ngaratjunktulatjaku. Tjiinyamarntu-rna ngayulu Katja Yarnangurrinytjanya.

28 Kuliralpi-kurlu-yan kata paarnarralku ngaanya-rna watjaranyangka. Ngamuntirringu mirri pirnilu-rniya kuliltjaku wangkarranyangka-rna. 29 Kuliralpi-ya tjuulnguru pakalku. Tjiinya kutjupatjarra-ya walykumunu palyaranytjatjanu wanka nyinama. Nyangka kutjupatjarralu-ya palyamunu palyalpayilu kulilku mirritjunkunyangka-tjananya.”

Tjiitjanyatjarra-ya Ngarnmanytju Tjakultjunu Wantinytja

30 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Tjiinya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjuralpi-rna kamu kunpu-kunpu watjalku. Ngarna Mama Kuurrtu watjaranyangka-rna kuliralpi tjukarurrulu watjalku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-rni ngalyawiturnu. Nyangka-rna Mamanyakutju kuliranytjalu wangarnarralu palyalku. Kamu-rna yungarralu palyalku.”

31 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjinguru-rnatju kutjulu watjaranyangka-tjinguru-rniyan palya mularrkulintjamaaltu wantima. Tjiinya kutjarralu watjaranyangka-yan mula-mularriku. 32 Tjiinya-rni Mama Kuurrtu ngayunyatjarra tjakultjunkupayi. Nyangka-rna nintilu kulira tjukarurrulu-rni tjakultjuranyangka.

33 Tjiinya-yan wati pirninya witurnu Tjuunnga-ya tjapiltjaku. Nyangka-ya mapitjangu tjapiranyangka wati palunyalutarrartu-rni tjukarurrulu ngayunyatjarra watjaranytja. 34 Tjiinya-rna kuliranytjamunu watilur-niya ngayunyatjarra watjaltjaku nyangka-rniya yarnangulu kuliltjaku. Ngaanya-rna paluru watjara. Nyuntulunya-yayin kuliralpi wankarriwa. 35 Tjiinya Tjuunnga tilipirinyapa kamparranytja. Palunyalu-tjananyanta yutiranytja. Nyangka-yan tili palunyanya nyakulalpi pukurlarringu. Palunyatjanu mukurringkula ma-wanaralpi rawamaalturtu wantingu. 36 Tjiinya Tjuuntu-tjananyanta tjukurrrpa ngayunyatjarra watjarnu yartakanu. Nyangka puru kutjupanya yartaka ngarala. Tjiinya ngayulu-rna yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja Mama Kuurrtu-rni kanyiranyangka. Tjinguru-yan palunyapirinyapa nyakulalpi kulinma tjiinya-rni Mama Kuurrtu witurnu. 37 Nyangka ngayuku Mamalu ngayunyatjarra-rni tjakultjunkupayi, nyarra ngayunya-rni wituntjalu. Nyangka-ryan nyuntulu ngurrrpartu. Tjiinya-yan palunyaku wangka kulintjamunurtu. Puru-yan yarnangu nyakunytjamunurtu. 38 Palunyaku wangka-yan pinangka kanyiranytjamunu. Tjiinyamarntu-yan ngayunya-rni Mamalu wituntjanya mularrkuliranytjamunu. 39 Nyuntulu-yan nyakupayi

Payipulpa kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Tjiinya-yan kulira palunyanya nyakulanytjatjanu wanka tirtu nyinama. Wiya, Payipulpa palunyalu-rni ngayunyatjarra watjara. ⁴⁰ Nyangka-yan wuyurrrmunu ngayulakutu-rniyan pitjatjaku. Tjinguru-rniyan ngayulakutu pitjala wanka tirtu nyinama.”

⁴¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna watjara yarnangulur-riya kulira marninypungkutjaku. Wiya, Mama Kuurrtu-rni marninypungkula. ⁴² Nyangka-tjananyarnanta nintilu kulira. Tjiinya-yan Mama Kuurrrnga mukulyanytjulu kuliranytjamunu. ⁴³ Tjiinya-rna pitjangu ngayuku Mamalu-rni witunnyangka. Nyangka-rniyan nyangu paanypungu wantingu. Nyangka kutjupanya kunpu-kunpu pitjanyangka-yan pukurltu kanyilku. ⁴⁴ Wiya, yaaltjilunykatjuyan mula-mularriku. Wiya, purtu-yan mularrkulinma. Tjiinya-yankun ngaparrkulu marninypungkula pukurlpa nyinarra. Tjinguru-yan kulinma Mama Kuurrtu-tjananyanta marninypungkulatjaku. Ngaanya-yan watatjalu wantirra. ⁴⁵ Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna puntura-tjananyanta watjaltjaku Mamala mirangka. Wiya, Mawutjalu-tjananyanta puntulku watjalku. Tjiinya-yan kulira Mawutjanya-tjanampanku ngarltuwangkaku. Wiya, ngarltuwangkakitjamunu-tjanampanku. ⁴⁶ Tjinguru-yan Mawutjaku wangka mularrkuliranytjalu ngayunyatarrartu mula-mularringkula kulinma. Tjiinyamarntu Mawutjalur-ri wangka ngayunyatjarra walkatjunktulananytja. ⁴⁷ Nyangka-yan Mawutjaku wangka mularrkulintjamunu. Palunyatjanu yaaltjilunyka-yan mularrkulilku ngayulu-rna watjannyangka? Wiya, tjinguru-yan purtu kulinma.”

6

Tjiitjalu-tjananya 5,000-pa Parltjarnu

Matjuyuku 14.13-21; Maakaku 6.30-44; Luukaku 9.10-17

¹ Nyangka Tjiitjanya-ya kapi yirrala purlkanyakutu mapitjangu. Kapi palunyanya yini kutjarra ngarala, Kalalina, Tayipiriyanya. Nyangka-ya pawurrrpangka tatira yanu nyarra kutjupa kantilykutu. Palunyalu-ya tjarungarangu ngaralanytja. ² Nyangka-ya yarnangu pirnilu yuru kantilywanalu wanarayintja. Tjiinyamarntu-ya nyangu pikatjarra pirninya-tjananya yayirninytjulu pampura wiirrunanytja. ³ Nyangka Tjiitjanya, palunyaku wanalpayitarrartu-ya tjarungaralalpi yapungka tatirnu nyinarranytja. ⁴ Tjiinya palunyaku-tjanampa ngamuntirringu mirrka-ya ngalkula kuliltjaku Wayirntankutjanya, nyarra kutjulpirtu Yitjipula

ngarangu, palunyanya. ⁵ Nyangka Tjiitjalu walunyangu yarnangu pirni pitja-pitjalanyangka. Palunyalu Pilupanya tjapirnu, “Wanytjatja-lan mirrka payipungku yarnangu ngaalu-ya ngalkutjaku?” ⁶ Tjiinya Tjiitjalu ngarnartu-lu Pilupanya tjapiranytja. Tjiinyamarntu nintilu kuliranytja palyalkitjalu.

⁷ Nyangka Pilupalu watjarnu, “Tjimarri purlkanyangka payipungku. Nyangkanyka-ya kurlunypa ngalku.”

⁸ Nyangka wanalpayi kutjulu Tjayiman-Piitaku marlanytju yini Yanturulu watjarnu, ⁹ “Tjilku ngaalu kanyira nyuma 5-pa puru kuka kapingkatja kutjarra. Nyangka ngaapirinyapa-munta-ya ngalku nungkurriku? Wiya.”

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyinatjurratjananya pirninyartu.” Nyangka-ya yarnangu pirninya nyina-nyinakatingu tjiinyamarntu yukiri purlkanya ngaralanyangka. Tjiinya wati minga-minga-ya 5,000-pa nyinarranytja, puru minyma tjilikutarrartu. ¹¹ Nyangka Tjiitjalu nyuma 5-pa mantjirnu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninypunkulalpi kartarntanu yungutjanampa wanalpayi pirniku. Nyangka-ya parrayungutjanampa. Nyangka kuka kapingkatjanyatarrartu palunyapirinymanu. Nyangka-ya pirnilurtu ngalangu nungkuringu. ¹² Nyangkalta Tjiitjalu wanalpayi pirninyatjananya watjarnu, “Parrayurrala-ya murtuny-murtunypa pirninya wantinytjamaaltu.” ¹³ Nyangka-ya mularrpartu yurrarayirnu pakirra 12-pangka mulyawiilytjingarnu. Tjiinyamarntu nyuma 5-tjanu pirnilu-ya purtu ngalangu wantingu.

¹⁴ Nyangka pirnilulta-ya nyakulalpi watjarnu, “Wiya, ngaanya-kulila Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunku-payinya. Tjiinya kutjulpirtu-ya watjarnu wantingu pitjatjaku.” ¹⁵ Nyangka Tjiitjalu nintilu kulirnu, “Wiya, tjinguruniya tjulyaralpi puurra nyinatjunku.” Palunyalu kulirnu wantirra puru kutju kutipitjangu purlikutu.

Tjiitjanya Kapi Katuwana Pitjalayintja

Matjuyuku 14.22-33; Maakaku 6.45-52

¹⁶ Nyangka Tjiitjaku wanalpayi pirninya-ya nyinangu mungarrtjirringkula marlaku kapikutu mapitjangu. ¹⁷ Palunyalu-ya pawurrrangka tatira yanu yiwarla Kapurniyalakutu. Mapitjalayirnu-ya ngururrrpartu mungarringu. Nyangka Tjiitjanya-tjananya pitjanytjamaalpartu. ¹⁸ Nyangka pirriya purlkanyalu ngalyakukurraaralpi kapi yurritjingaranytja. ¹⁹ Tjiinya-ya warta kapingka tjarrpatjuralpi yurritjingara pitjalayintja. Ma-tiwarringkulalpi-ya nyangu Tjiitjanya kapi katuwana

ngamuntirringkula pitjanyangka. Nyakulalpi-ya ngurlu tiltirrmarrantyja. ²⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna. Ngurlumaalpa-ya kurrurnpa raparriwa.” ²¹ Nyangkalta-ya pukurltu tatitjunu pawurrpangka. Palunyalu-ya waarrpungkula yitipirringu mantakutu, yiwarla Kapurniyala ngamu.

Yarnangulu-ya Tjiitjaku Ngurriranytja

²² Nyangka-ya yarnangu pirninya kapingka munkarra ngarringu tjirnturringkulalpi kulirnu, “Mungarrtjilan nyangu pawurra kutju ngaralanytja. Nyangka Tjiitjaku wanalpayikutju-ya tatirnu. Nyangka Tjiitjanya tatintjamunurtu.” ²³ Nyinarra-ya kuliranyangka pawurra pirni-ya yiwarla Tayipiriyalanguru pitjangu ngaralanytja yurirlpa palunyangkartu. Nyarra Tjiitjalu nyuma mantjirnu, palunyalu marninypongkulalpi-tjanampa yungu nyangka-ya ngalangu, palunyangka. ²⁴ Nyangka-ya Tjiitjaku puru palunyaku wanalpayikutarra purtu nyakulalpi tatirnu pawurra pirningkartu. Palunyalu-ya marlawanartu Kapurniyaku kutipitjangu Tjiitjaku ngurrilkitja.

Tjiitjanya Mirrka Wankakutunya

²⁵ Nyangka-ya pitjalayirnu kutjupa kantilykuturringkulalpi tjarungarangu ngurrirayirnu Tjiitjanya nyakulalpi tjapirnu, “Puurr, wanytjawaran pitjangu?”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjupatjarralu-tjinguru-ya nintilu kulinma ngayulu-rna Mama Kuurrku Katja nyinarranyangka. Tjiinyamarntu-rna yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nintilu kuliranytjalu-tjinguru-tjuya ngurrinma. Ngaanya-yan nyuntulu nyuma ngalangu nungkurringkulalpikutju ngurriranytja. ²⁷ Waarka-yan palyara mirrka mantangkatjaku. Tjiinya mirrka palunyanya yurnarringkupayi. Wantirralpi-ya mirrka tirtu ngarapayiku waarka palyanma. Mirrka palunyanya-yan ngalkulalpi wanka tirtu nyinama. Tjiinya-rna ngayulu Katja Yarnangurrinytjalu mirrka palunyanya-tjanamparnanku yungku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu watjarnu ngayuku-tju pukurltu nyakulanytjalu.”

²⁸ Nyangka-ya tjapirnu, “Nyaapirinyapa-latju palyalku Mama Kuurrnga-lampatju pukurlarritjaku?”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya mularrkulila-rniya ngayunya Mama Kuurrtu wituntjanya. Mularrkuliranytjalu-yan Mamanya pukurlmanku.”

³⁰ Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, yayirninytjulunya kutjupa-kutjupa palyala nyangka-latjuyi nyawa mula-mularriwa. ³¹ Kutjulpirtu ngayuku-lampa tjamupirtulya mayu-mayuwana pitjalayintjalu mirrka mana ngalkulanytja. Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantingu ngaapirinypa ngarala, ‘Mirrka yilkarinkatjatjanampa yungkulanytja ngalkutjaku-ya.’”

³²⁻³³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiinya-yan kulira mirrka nyarra Mawutjalu-tjananya yungkulanytja, palunyanya mirrka yilkarinkatja. Wiya, ngayuku Mamalu mirrka yilkarinkatja mularrnga yungu. Tjiinya-rni ngayunya witurnu yarnangu pirninya-yan kulira wanka tirtu nyinaratjaku.”

³⁴ Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, mirrka palunyanya-lampatju tirtu yungama.”

³⁵ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-rna mirrka wankakutunya. Kutjupa-tjinguru ngayulakutu pitjaku. Wiya, nungkupirinypa tirtu nyinama. Puru-rni ngayunya mularrkuliranytjalu lirri yurupirinypa tirtu nyinama. ³⁶ Yuwa, watjarnu-tjananyarnanta. Tjiinya-rniyan nyangu. Palunyalu-tjuyan mula-mularringkutjamunurtu. ³⁷ Nyangka ngayuku Mamalu-rni yarnangu kutjupattjarranya yungku. Nyangka-ya ngayulakutu pitjaku. Ngayulakutu pitjanyangka tjiinya-tjananyarna paanypungkukitjamunulu kanyinma. ³⁸ Tjiinyamarntu Mamalu-rni yilkaringuru ngalyawiturnu. Nyangka-rna yungarrakurrurntu kulira palyalkitja pitjanytjamaalpa, Mamaku wangkakutju-rna kulira wangarnarralu palyalkitja pitjangu. ³⁹ Nyangka Mamanya mukurringkula tjiinya-tjananyarna miranykanyira kanyiratjaku yarnangu pirninya nyarra Mamalu-rni yungkutjanya tjiinya-ya kawarilirritjakutarra. Puru Mamanya mukurringkula tjiinya-tjananyarna ngula mirritjanu wanka pakaltjingaltjaku. ⁴⁰ Puru Mamanya ngaaku mukurringkula, tjiinya-rniya Katjanya nyakula mula-mularringkula wanka tirtu nyinarratjaku. Nyangka-tjananyarna ngula mirritjanu wanka pakaltjingalku.”

⁴¹ Nyangka-ya Tjiyu pirninya kuliralpi mirrparn-mirrparntu watjaranytja Tjiitjalu palunyapirinypa watjaranyangka. Tjiinya ngaapirinypa watjaranytja, “Ngayulu-rna mirrka yilkaringuru pitjanytjanya.”

⁴² Nyangkalta-ya watjarnu, “Wiyalpinu ngaanya Tjiitjanya, Tjawutjaku katja? Palunyaku mama ngunytjuku-lan ninti. Nyangkanykanku watjara yilkaringuru pitjanytjatjanulu.”

⁴³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Palunyapirinypa-ya watjantjamaaltu wanti. ⁴⁴ Kamu-yan ngayulakutu kunpu-kunpu pitjaku. Ngarna Mamalu wuyurrmankunyangka-yan pitjaku. Nyangka-tjananyarnanta ngula mirritjanu wanka pakaltjingalku. ⁴⁵ Tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu walkatjunu wantingu ngaapirinypa, ‘Yarnangu pirninya-ya nintirringku Mama Kuurr-tjananya kurrurnta watjaranyangka.’ Nyangka pirnilurtu Mamanya kulira nintirringkutjatjanu ngayulakutu pitjaku. ⁴⁶ Mamanya-munta-ya nyakupayi? Wiya, tjiinya kutjupalu Mamanya nyakulanytjamunu. Ngarna-rna Mama Kuurrta nyinarranytjalu nyangu. ⁴⁷ Yuwa, tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjupanya ngayuku mula-mularringkulalpi wanka tirtu nyinama. ⁴⁸ Tjiinya ngayulu-rna mirrka wankakutunya. ⁴⁹ Tjiinya nyuntuku-tjanampanku tjamupirtulu-ya mayu-mayuwana pitjalayintjalu mirrka mana ngalkulanytja. Palunyalu-ya mirrirringkula-wanarnu wiyarringu. ⁵⁰ Nyangka kutjupalu mirrka ngaanya yilkarinkatjanya ngalkulalpi mirrirrikittjamunu. Wiya, wanka tirtu nyinama. ⁵¹ Yuwa, ngayulu-rna mirrka wankakutu yilkarinnguru pitjanytjanya. Kutjupalu mirrka palunyanya ngalkulalpi wanka tirtu nyinama. Tjiinya-rna ngayuku yarnangu yungkukitjalu watjara. Nyangka-yayin yarnangu pirninya wanka tirtu nyinama.”

⁵² Nyangka-ya Tjiyu pirnilu palunyanguru mamirrrarnarringkulalpi ngaparrkulu-yanku watjaranytja, “Wiya, yaaltjilunya yarnangu yungarralu yungku ngalkutjaku-lan?”

⁵³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Nyuntulu-rniyan yarnangu ngalkunytjamunu puru-rniyan yirrami tjikintjamunu tjiinya-yan wanka nyinakitjamunu. Katja Yarnangurrinytja-rniyan ngalkunytjamunu tjiinya-yan wanka nyinakitjamunu. ⁵⁴ Kutjupalu ngayuku yarnangu ngalkulalpi puru ngayuku yirrami tjikiralpi wanka tirtu nyinama. Nyangkalta-rnalu ngula mirritjanu wanka pakaltjingalku. ⁵⁵ Tjiinya ngayuku yarnangu nungkulpayi mularrnga. Puru ngayuku yirrami lirri yurulpayi mularrnga. ⁵⁶ Kutjupalu ngayuku yarnangu ngalkulalpi puru yirrami tjikiralpi ngayulawana tirtu nyinaku nyinama. Nyangka-rnalu ngayulu palunyalawana tirtu nyinama. ⁵⁷ Ngayuku Mama wanka nyinarranytjalu-rni witurnu. Nyangka palunyanguru-

rna wanka nyinarra. Palunyapirinyartu kutjupalu-rni ngayunya ngalkulalpi wanka nyinama ngayulu-rnalu wankannyangka. ⁵⁸ Palunyanya mirrka yilkaringunguru pitjanytjanya. Tjiinya nyuntuku-tjanampanku tjamupirtilya mirrka yilkaringkatja ngalkula-wanarayirnu wiyalurru ngarangu. Nyangka kutjupalu mirrka ngaanya ngalkulalpi wanka tirtu nyinama.”

⁵⁹ Tjiinya Tjiitjalu-tjananya wangka palunyanya tjur-tjungka watjara nintipungkulanytja yiwarla Kapurniyala.

Wangka Wankarunkupayinya

⁶⁰ Nyangka wanalpayi kutjupattjarralu-ya tjukurrrpa palunyanya kuliralpi watjarnu, “Wiya, wangka palunyanya purlkanya mularrpa. Kutjupalu tjurrkurlmara kuliltjakumunu!”

⁶¹ Nyangka Tjiitjalu nintilu kulirnu tjiinya-ya mirrparn-mirrparnpa wangkarranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Wangka ngaa palunyanguru-munta-yan kulira ngayunya-rniyan wantikitjalu? ⁶² Tjinguru-rniyan nyaku ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya yilkarikutu marlaku yankunyangka ngurra yungarrakutu. Palunyalu-yan nyaapirinypa kulilku? ⁶³ Tjiinya yarnangu yungarra kamu wankarriku. Ngarna Mama Kuurrku Kuurtilu wankalku. Tjiinya ngayuku wangkalu-tjananyanta wankalku. Nyangka-yan Mama Kuurrku Kuurtitjarra tirtu nyinama. ⁶⁴ Nyangka-yan kutjupattjaranya mula-mularringkutjamaalpartu nyinarra.” Tjiinya Tjiitjalu ngarnmanypalpi nintilu kuliranytja tjiinya kutjupattjarra-ya mula-mularringkutjamaalpa nyinarratjaku. Puru nintilu kuliranytja tjiinya kutjupalu ngula yinytjanulu yungku. ⁶⁵ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Palunyanguru-rna watjaranytja tjiinya kamu ngayulakutu kunpu-kunpu pitjaku. Ngarna Mamalu wuyurrmankunyangka pitjaku.”

⁶⁶ Palunyangurulta-ya Tjiitjaku wanalpayi kutjupattjaralu wantirra pinkurraara marlaku yanu. ⁶⁷ Nyangka Tjiitjalunku wanalpayi 12-nya tjapirnu, “Nyuntulutarrartumunta-rniyan wantirra marlaku yanku?”

⁶⁸ Nyangka Tjayiman-Piitalu watjarnu, “Puurr, nganalakutunya-latju yanku? Wiya, nyuntulu wangka wankarunkupayinya kanyira kulira-latju wanka tirtu nyinarratjaku. ⁶⁹ Tjiinya-latju mula-mularringkulalpi nintilu kulira nyuntunyan wati walykumunu nyarra Mamalu yilkaringunguru ngalyawiturnu, palunyanya.”

⁷⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngayulu-tjananyarnanta 12-nyartu ngurrkarntanu. Nyangka kutju

mamupirinyapa nyinarra.” ⁷¹ Tjiinya Tjuutanya Tjayiman-Kariyarrku katja watjaranytja. Tjiinyamarntu palunyanya 12-pangka-tjananya lurrtjurringkulalpi nyinarranytja ngula yinytjanulu yungkukitja.

7

Tjiitjaku Marlanytju-ya Mularrkulintjamunurtu

¹ Nyangka palunyanguru Tjiitjalu ngurra Tjutiyanya wantirralpi ngurra Kalalilawanakutju parranyinarranytja. Tjiinyamarntu-ya puurra Tjiyu pirnilu mirri pungkukitjalu kuliranytja.

² Nyangka-tjanampa ngamuntirringu ngaralanytja turku Wiltjatjarranya-ya yinkatjaku.

³ Nyangka-ya Tjiitjaku marlanypa pirnilu watjarnu, “Ngurra ngaanya wantirra yarra Tjutiyalakutu. Nyangkanta-yayi wanalpayi pirnilu nyangama tjiinyan kutjupa-kutjupa palyaranyangka.

⁴ Kumpilpa-muntan palyanma? Yaaltjilunyanta-ya nyaku kutjupa-kutjupa palyaranyangka? Tjingurun yayirninytjulu palyaranytjalu nyakumira palyanma pirnilunyanta-yayi nyawa nintirriwa.”

⁵ Tjiinya-ya palunyakuru marlanypa yungarratarrartu kulira mula-mularringkutjamunu.

⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngayuku-tju kuwarripa ngarala yankutjaku-rna. Nyangka-tjanampanku nyuntuku walykurtu-walykurtu yankutjaku ngarala.

⁷ Mantangkatja kulilpayi pirninya-tjanampankuya kamu yanyan-yanyanarriku.

Wiya, ngayuku-tjuya yanyan-yanyanarringkula. Tjiinyamarntu-tjananyarna tirtu watjara yartakara palyamunu-ya palyaranyangka.

⁸ Nyuntulu-yan palya yanku turkuku. Nyangka ngayulu-rna yankukitjamunu tjiinyamarntu-tju kuwarripa ngaralanyangka.”

⁹ Watjarnu-tjananya wantirralpi Kalalila kuwarripa nyinarranytja.

Tjiitjaku-roya Mirrparn-mirrparnpa Wangkarranytja

¹⁰ Nyangka-ya Tjiitjaku marlanypa turkuku yanu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya marlawanalu wanarnu. Yartakamaalpa kumpilpa mapitjalayirnu parrapitjangu.

¹¹ Nyangka-ya puurra Tjiyu pirnilu ngurriranytja, “Wati palunyanya-munta pitjangu?”

¹² Nyangka-ya yarnangu pirnilu-yanku kutjupa-kutjupa palunyatjarra ngaparrkulu tjaalymara watjaranytja. Kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, wati-kulila walykumunu palunyanya.”

Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, watjara-tjananya piwarrtjingara.”

¹³ Purrkara-purrrkaralu-ya tjaalymara watjaranytja.

Tjiinyamarntu-ya ngurlurringkulanytja puurpa Tjiyu pirniku.

¹⁴ Turlkungka-ya nyinarrayirnu, nyangka tjirntu marnkurrtjanu Tjiitjanya pitjangu tjurrtju purlkanyangka tjarrparralpi-tjananya nintipungkulanytja. ¹⁵ Nyangka-ya puurpa Tjiyu pirnilu kulirnu kata paarnarraralpi watjarnu, “Wati ngaanya ngayuku-lampa kuurlta tjarrpa-nytjamunurtu. Palunyalu yaaltjinyka nintipukarringu?”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, wangka yanyutja-rna nintipungkula. Mama Kuurrtu ngayunya-rni wituntjalu nintipungu wantitja. ¹⁷ Nganalu-rni nintilu kulilku watjaranyangka-rna? Tjinguru-rna yungarralu watjara. Tjinguru-rna Mamaku wangka tjukarurrulu tjakultjura. Kutjupalu kulilku Mamaku wangka tjiinya wangarnarralu palyalkitjalu, palunyalu-rni nintilu kulilku tjukarurrulu-rna watjaranyangka. ¹⁸ Kutjupalu yungarralu watjalku yarnangulu-ya kulira marninypongkulatjaku. Nyangka-rna ngayulu mukurringkula Mamanya-ya marninypongkulatjaku, ngayunya-rni wituntjanya. Tjiinyamarntu-rna mayuranytjamunu tjukarurrulu watjalpayi. ¹⁹ Yuwa, Mawutjalu-tjanampanku Mama Kuurru wangka yungu. Nyangka-yan wangka palunyanya wangarnarralu kulira palyaranytjamunu. Tjiinya-rniyan ngayunya pungkukitjalu kulira.”

²⁰ Nyangka-ya watjarnu, “Nyuntunyan mamutjarra! Nganalunykanta kulira mirri pungkukitjalu?”

²¹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kutjuwarra-rna yayirninytjulu palyarnu tjirntu Tjatiti yaka-yakangka. Tjiinya-rna wati nyumpu wiirrunu. Nyangka-yan pirnilurtu kata paarnarraralpi tirtu watjara. ²² Yuwa, Mawutjalu tjamupirti-tjananya watjarnu katja-yanku kurlunypartu watiratjaku. Wiya, tjiinya Mawutjalu palunyapiriny pa palyaratjaku watjantjamunu. Tjamupirtiku-tjanampa ngarala-wanarayintja kutjulpirtu. Nyangka tjilku minarli ngarriku, nyangka ngurra 7-tjanulu-yan watilpayi. Tjirntu Tjatiti yaka-yakangkatarrartu-yan watilpayi. ²³ Yuwa, nyuntuku katja watirringkupayi tjirntu Tjatiti yaka-yakangkatarrartu Mawutjaku wangka-yan tjalkirr-tjalkirrtu wantitjakutarra. Tjiinya-yan waarka palyalpayi tjirntu yaka-yakangka. Nyangka-rna nyuntunypirinytju waarka palyarnu tjirntu yaka-yakangka. Tjiinya-rna wati nyumpu wiirrunu. Nyuntunypirinytjurtu-rna palyaranyangka nyaaku-tjuyan ngayuku mirrparnarringu? ²⁴ Pamparr-pamparrtu-kurlu-

yan nyakula yayirnirringama. Wiya, yatatjura-ya kulira watjanma.”

Tjiitjanya Tjulyalkitjalu-ya Kulirnu Wantingu

²⁵ Nyangka Tjurutjamanyamartatji kutjupatjarralu-ya purtu kulira ngaparrkulu-yanku watjaranytja, “Ngaanya-kulila tjinguru wati palunyanya puurrrpa pirnilu-ya watjaranytja mirri pungkukitjalu.” ²⁶ Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, ngaanyanyka ngarala yartaka wangkarra. Nyangkanyka-ya nyakula wantirra. Tjinguru-ya nintilu kulira palunyanya Kurayitjanya, wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.” ²⁷ Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, wati ngaaku ngurralan nintilu kulira. Tjiinya Kurayitjanya yartakarrinyangka-munta-lan nintilu kulilku palunyaku ngurra? Wiya, ngurrrpa-lan nyinama. Ngaanya Kurayitjanya wiya.”

²⁸ Nyangka Tjiitjalu tjurrtju purlkanyangka nintipungkulanytjalu mirrarralpi watjarnu, “Mularrpa-munta-yan ninti ngayuku puru ngayuku ngurraku? Wiya, ngurrrpa-yan. Tjiinya-rna kunpu-kunpu pitjanytjamaalpartu. Ngarna-rni ngayuku Mama tjiinya tjukarurrulu palyalpayilu witurnu. Nyangka-yan palunyakutarrartu ngurrrpa. ²⁹ Tjiinya ngayulu-rnara ninti. Tjiinyamarntu-rni ngalyawiturnu.”

³⁰ Nyangka-ya tjulyalkitjalu kulirnutkutju wantingu pam-puntjamaaltu. Tjiinyamarntu-ra kuwarripa ngaralanytja mirrirritjaku. ³¹ Nyangka kutjupatjarra pirninya-rama mula-mularringu. Watjarnu-ya, “Wiya, ngaalu pirnipurlka yayirninytjulu palyara. Nyangka Kurayitjanya-munta yutirringkulalpi wati ngaangka munkarra yayirninytjulu palyanma? Wiya-kulila tjinguru Kurayitjanya ngaanyartu wiyangkalpi pitjangu.”

Puurrrpa Tjiyulu-ya Purtu Kulirnu

³² Nyangka-ya Paratji pirnilu nyangu yarnangu pirnilu-ya Tjiitjanyatjarra tjaalymara watjaranyangka. Palunyalu-ya tjurrtjuku puurrrpa pirningka lurrtjuringkulalpi wangkarra kuliranytja. Palunyalu-ya witurnu purlinymantalu-ya Tjiitjanya tjulyaltjaku. ³³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kuwarripa-tjananyarnanta rawa-rawa nyinaku. Palunyatjanu-rna marlaku yanku, nyarra-rni witurnu, palunyalakutu. ³⁴ Nyangka-tjuyan purtu parrangurrima. Tjiinyamarntu-rniyan kamu wanalku ngayulawana nyinakitjalu.”

³⁵ Nyangka puurrrpa Tjiyu pirnilu-yanku watjaranytja, “Wanytjatjanya yankunyangka-lan purtu ngurrima? Wiya, tjinguru yankutarrartu ngurra nyarra Kuriki-ya

wangkarra, palunyangka-tjananya lurrtjurringkulalpi nyinarra nintipungama. ³⁶ Nyaapanyka-lanya watjara purtu-lanyun parrangurriltjaku? Puru-lanyun kamu wanalku palunyalawana nyinakitjalu.”

Tjiitjalu Kalkurnu Kuurti Walykumununya

³⁷ Nyangka turlku palunyanya ngaralayirnu wiyarrik-itjangka tjirntu miirl-miirlpa purlkanya ngaralanytja. Nyangka Tjiitjalu pakaralpi lingkirrtu mirrangu watjarnu, “Kapitjirratja-munta-yan? Wiya, ngayulakuturniya pitja kapi tjikila. ³⁸ Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, ‘Kutjupalu-tjinguru-rni mularrkulilku. Wiya, palunyanguru-lu kapi warlapirinyapa tirtu kukurrmanama. Kurrurnpa kaninytjarranguru-lu kapi wankakutunya matjutima.’” ³⁹ Tjiinya Tjiitjalu Kuurti Walykumununya kamparntalpa watjaranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu kalkurnu Kuurti Walykumununya yungkukitjalu-tjanampa mularrkuliranyangka-ya. Tjiinya Kuurti Walykumununya kuwarripa yungkutjamaalpartu. Tjiinyamarntu Tjiitjanya yilkarikutu yankutja kuwarripangka.

Tjiitjanya-ya Kutjupa-kutjupa Kulira Watjaranytja

⁴⁰ Nyangka-ya kutjupatjarralu wangka palunyanya kuliralpi watjarnu, “Wiya, wati ngaanya-kulila Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayinya. Palunyaku-lan nyinarra kawarrtu nyakulanytja.”

⁴¹ Nyangka-ya kutjupatjarralu watjarnu, “Wiya, ngaanya-kulila Kurayitjanya, wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.”

Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Yuwa-parta? Kurayitjanya-munta Kalalinyamartatji? ⁴² Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantingu ngaapirinyapa, Kurayitjanya Puurrrpa Tayipirrku wartangkatja nyinama, ngurra Pitjiliyamanyamartatji. Tjiinyamarntu yiwarla palunyanya-ra Tayipirrku ngurra.” ⁴³ Tjiinya-ya yarnangu pirnilu yungarralu kulira tjuma Tjiitjanyatjarra tjarra-tjarralu ngaparrku watjaranytja. ⁴⁴ Nyangka kutjupatjarralu-ya tjulyalkitjalu kuliranytja. Palunyalu-ya pampuntjamaalturtu wantingu.

Purlinymantalu-ya Tjiitjanya Katinytjamunurtu

⁴⁵ Nyangka-ya purlinymanta pirninya maralpartu marlaku pitjangu. Palunyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru Paratji pirnilu tjapirnu, “Nyaatjanungka-yan katinytjamaaltu wantingu?”

⁴⁶ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, tjukurpa walykumunu-kulila watjara wati nyarralu. Kutjupalu palunyapirinya kutjuwarra watjaranytjamunu.”

⁴⁷ Nyangka-ya Paratji pirnilu kuliralpi-tjananya watjarnu, “Nyuntunyatarrartu-kulila-tjananyanta piwarrtjigarnu. ⁴⁸ Kulila. Puurpa pirnilu puru Paratji pirnilu-latju palunyaku mula-mularringkutjamaaltu wantingu. ⁴⁹ Tjiinya yarnangu pirninya-ya Mawutjaku wangkaku ngurpa nyinarra. Palunyalu-ya warukutu mapitjalayirni.”

⁵⁰ Nyangka Paratji kutju Nikitimanyatarrartu nyinarranytja-tjananya, tjiinya kutjulpirtu Tjiitjalakutu pitjangu. Palunyalu-tjananya watjarnu, ⁵¹ “Tjiinya-lampa ngaapirinya ngarala miirl-miirlpa purlkanya. Tjiinya wati mirritjunkukitjalu ngarnmanytju-lu tjapilku kulilku. Palunyalu-tjinguru mirritjunku.”

⁵² Nyangka-ya watjarnu, “Nyuntunyatarrartu-muntan Kalalinya ngurrara? Wiya, lingkirrtu nyawa Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Palunyalun purtu nyaku wantiku. Tjiinyamarntu wati Kalalinyamartatji Mama Kuurruku wangka kulira tjakultjunkupayi kamu nyinaku.”

8

Minyma-ya Katingu Tjiitjanya Piwarrtjingalkitjalu

¹ [Nyangka pirninya-ya ngurraku mapitjangu. Nyangka Tjiitjanya purli Yalapalakutu yanu. ² Ngarrirra tjirnturringkula marlaku pitjangu tjurrtju purlkanyakutu. Nyangka pirni-ya pitjangu lurrtjurringu nyinarranyangka nyinakatirralpi-tjananya nintipungkulanytja. ³ Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu puru Paratji pirnilutarra-ya minyma kutju katingu. Tjiinya kutjupattjaralu-ya nyangu kutjupaku kurringka ngarriranyangka. Nyangka-ya katingu ngururpa ngaratjunu. ⁴ Palunyalu watjarnu, “Puur, minyma ngaanya-ya nyangu kutjupaku kurringka ngarriranyangka. ⁵ Nyangka Mawutjaku wangka ngarala tjiinya minyma ngaapirinyarringkulanyangka yatura-ya mirrintankupayi. Nyangka nyuntulun nyaa kulira watjalkitjalu?” ⁶ Tjiinya-ya ngarnartu watjaranytja Tjiitjalu piwarrpa watjaltjaku. Nyangka-yayi kuliralpi ngula kuurpangka puntula watjala. Parturtu Tjiitjalu pupakatirralpi mantangka maralu walkatjuranytja.

⁷ Nyangka-ya tirtu ngarala tjapiranyangka Tjiitjalu pakaralpi-tjananya watjarnu, “Yuwa, nganalunya palyamunu kutjuwarra palyaranytjamunu? Wati palunyaluyi

purli mantjiralpi ngarnmanytju yatula.”⁸ Watjarnu wantirralpi puru pupakatingu mantangka walkatjuranytja.⁹ Nyangka-ya kulira kutju-kutju yankula-warningu, yirna pirninya-ya ngarnmanypa, nyangkalta-ya kutjupatjarranya marla. Nyangka Tjiitjanya kutjurringu tirtu puparanytja. Nyangka minyma palunyanyatarrartu yitingka tirtu ngaralanytja.¹⁰ Nyangka pakaralpi-lu tjapirnu, “Wanytjatjarringu-ya ngaangka? Kutjupa-tjinguru ngarama nyuntunya yatulkitja.”

¹¹ Nyangka minyma palunyalu watjarnu, “Wiyartu. Yanu-ya wiyarringu.”

Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, ngayulutarrarturnanta yatulkitjamunu. Ngurraku mapitja. Puru-kurlun palyamunurriku. Wanti.”]

Tjiitjanya Tili Yarnangu Pirniku

¹² Nyangka Tjiitjalu-tjananya Paratji pirningka watjarnu, “Ngayulu-rna tili yarnangu pirniku. Kutjupalurni ngayunya wanaralpi tili wankakutunya kanyinma. Tjiinyakurlu tilitjarra walykumunu yarra munga purkanyangka. Pirtingkatarra punkantjamaalpakurlu walykumunu pitjalayila parrapitja, palunyapirinypa.”

¹³ Nyangka-ya Paratji pirnilu watjarnu, “Yungarralunkun watjara. Kamu-latjunku mula-mularriku.”

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, yungarralu-rna watjara. Palunyalu-rna mayranytjamunulu tjukarururu watjara. Tjiinyamarntu-rnatju ngurrara nintilu kulira. Puru-rna marlaku yankukitjalu kulira. Nyangka nyuntulu-yan ngurrrpa ngurra palunyaku.¹⁵ Nyuntulu-yan yarnanguku yarawanalu mirritjunkula. Nyangka-rna ngayulu mirritjunktulanymunu.¹⁶ Tjinguru-rna mirritjuranytjalu tjukarurrulu watjaratjaku. Tjiinyamarntu-rna yungarralu watjalkitjamunu. Ngayuku Mamalulitju lurrtjulu watjanma, tjiinya ngayunya-rni wituntjalu.¹⁷ Nyuntuku-tjanampanku tjukurrrpa ngaapirinypa ngarala. Kutjulu watjannyangka-yan mularrkulilkitjamunu. Ngarna kutjarralu-pula wangka kutju watjannyangka-yan mularrkulilpayi. Tjiinyamarntu-pula nyakunytjatjanulu tjukarurrulu watjalku.¹⁸ Yuwa, ngayulu-rnatju yungarralu watjara. Puru-rni ngayuku Mamalu tjiinya ngayunya-rni wituntjalu ngayunyatjarra watjara.”

¹⁹ Nyangka-ya tjapirnu “Wanytjatjanku Mama?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-limpatjuyan Mamararraku. Tjinguru-tjuyan ngayuku ninti nyinarranytjalu Mamakutarra ninti nyinarratjaku.”

20 Tjiitjalu palunyanya watjaranytja tjurrnju purlkanyangka. Tjiinyakurlu puuka-ya ngarama tjimarri tjarrpatjunktajaku. Palunyangka ngamu nyinarra watjaranytja. Nyangka kutjupalu tjulyantjamunurtu. Tjiinyamarntu-ra kuwarripa ngaralanytja mirrirringkutjaku.

Pururtu-ya Kawarringkulanytja Tjiitjalu Watjaranyangka

21 Nyangka Tjiitjalu-tjananya puru watjarnu, “Yuwa, purtu-tjuyan ngurrinma yankunyangka-rna. Palunyalu-yan palyamunu palyaranytjatjanu mirrirringama. Tjiinya nyuntulu-rniyan kamu wanalku ngayulawana nyinakitjalu.”

22 Nyangka puurrrpa Tjiyu pirnilu-yanku watjaranytja, “Yungarralu-muntanku mirritjura? Tjiinyamarntunykanku watjara, ‘Nyuntulu-rniyan kamu wanalku ngayulawana nyinakitjalu.’”

23 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, nyuntulu-yan mantangkatja. Nyangka ngayulu-rna yilkariringuru pitjanytja. Yuwa, nyuntulu-yan mantangkatja. Nyangka-rna ngayulu mantangkatja wiya. 24 Tjiinyamarntu-tjananyarnanta watjarnu wantingu, ‘Nyuntulu-yan palyamunu palyaranytjatjanu mirrirringama.’ Nyangka-yan mularrpartu palyamunu palyaranytjatjanu mirrirringama. Tjiinyamarntu-yan mularrkulintjamunu tjiinya-rna ngayulu tirtu nyinapayinya.”

25 Nyangka-ya tjapirnu, “Ngananyanykan?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-rna palunyanya ngarnmanytjulpi-rna watjarnu wantitjalu. 26 Palunyalu-tjananyarnanta nyuntunyatjarra pirnipurka watjalkitjalu wantirra. Puru-tjananyarnanta mirritjunktajamunulu wantirra. Nyangka ngayunya-rni wituntjatjanulu mayuranytjamunulu tjurrkurltu watjalpayi. Nyangka-rna wangka palunyanyakutju kuliranytjalu-tjananyarnanta yarnangu pirningka tjakultjura.”

27 Nyangka-ya purtu tjurrkurlmara kuliranytja Tjiitjalunku Mama yilkaringkatja watjaranyangka.

28 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyuntulu-rniyan ngayunya Katja Yarnangurrinytjanya wartangka yurtitjunku. Palunyalu-yan ngulakutju kulilku ngayulu-rna tirtu nyinapayinya. Puru-yan kulilku ngayulu-rna kunpu-kunpu watjaranytjamunu. Tjiinya ngayuku Mamalu-rni watjaranyangka-tjananyarnanta watjara. 29 Ngayunya-rni wituntjanya ngayulawana nyinarra. Palunyalu-rni wantinytjamunurtu kutju-rna nyinarratjaku.

Tjiinya-rna walykumunu tirtu palyalpayi palunyanya pukurlmankukitjalu.”

³⁰ Nyangka Tjiitjalu palunyapirinyapa watjaranyangka-ya yarnangu kutjupatjarra kuliralpi mula-mularringu.

Tjiitjalu-yanku Ngaparrku Watjaranytja

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya mularrkulilpayi pirningka watjarnu, “Ngayuku wangka-yan wangarnarralu kulira palyanma. Palunyalu-rniyan ngayuku wanalpayi mularrpa nyinama. ³² Nyuntulu-yan Mama Kuurrku wangka tjukarurrunya nintirringku. Nyangka mamulu-tjananyanta purtu puurrarringkula kanyinma.”

³³ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, ngayulu-latju-kulila Yayipuramaku tjamupirti. Kutjupalu-lanyatju puurrarringkula kanyiranytjamunu. Nyaapanykan watjara, tjiinya mamulu-lanyatju purtu puurrarringkula kanyinma?”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjurrrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjupalu palyamunu palyaranyangka mamulu-lu puurrarringkula kanyira.

³⁵ Tjiinya puurrutu waarka palyalpayinya rawamaaltu kanyiralpi witulku wantiku. Nyangkalta yanku puurrrpa kutjupaku waarka palyanma. Nyangka puurrutunku katja tirtu kanyinma. Tjiinyamarntu kamu katjamaalarriku nyinama.

³⁶ Tjiinya-tjinguru Mama Kuurrku Katjalu-tjananyanta mantjira kanyinma. Nyangkalta mamu purtulirrima tjiinya-tjananyanta marlakulu puurrarringkula kanyilkitja. ³⁷ Nintilu-rna kulira tjiinya-yan Yayipuramaku tjamupirti nyinarranyangka. Nyangkanyka-rniyan mirri pungkukitjalu kulira. Tjiinyamarntu-yan ngayuku wangka kuliranytjamunulu.

³⁸ Ngayulu-rna watjara ngayuku Mamalu-rni nintitjuranyangka. Nyangka-yan nyuntulu kulira palyalpayi nyuntuku mamalu-tjananyanta watjaranyangka.”

³⁹ Nyangka-ya puru watjarnu, “Wiya, Yayipuramanya-lampatju mama.” Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Yayipuramanya-tjanampanku mama wiya.

Tjinguru Yayipuramanya-tjanampanku mama nyinarranyangka nyuntulu-yan palunyala yarangka palyaratjaku. ⁴⁰ Ngayulu-rna wangka tjukarurru watjalpayi tjiinya-rna Mama Kuurrta kuliranytjalu. Nyangkanyka-rniyan kulira mirrirntankukitjalu. Tjiinya Yayipuramalu kutjuwarra palunyapirinyamaranytjamunu.

⁴¹ Wiya, nyuntuku mamapirinytjurtu-yan palyara.”

Nyangka-ya watjarnu, “Ngayuku-lampatju ngunytju yurripayi wiya, wati kutjupangka yurriranytjamunu. Mama Kuurrnga kutju Mama-lampatju.”

⁴² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya Mama Kuurrnga-tjanampanku Mama wiya. Tjinguru Mama Kuurrnga-tjanampanku Mama nyinarranyangka-rniyan mukulyanytjulu kuliratjaku. Tjiinyamarntu-rna Mama Kuurrnguru pitjangu-tjananyarnanta ngaanya nyinarra. Tjiinya-rna kunpu-kunpu pitjanytjamunurtu. Ngarna-rni Mama Kuurrtu witurnu. ⁴³ Nyaanguru-rniyan purtu kulira watjaranyangka-rna? Wiya, ngayuku wangkaku-tjuyan kulira walykurringkula, palunyanguru. ⁴⁴ Tjiinya mamu-tjanampanku mama. Nyangka-yan wangarnarralu kulira palyara watjaranyangka. Tjiinya mamu ngarnmanypalpi mirriputju nyinarranytja. Kamu tjukarurrulu kulilku. Puru kamu tjukarurrulu watjalku. Mamulu tirtu mayulpayi mayunytjulutjaru. Tjiinyamarntu mayunytju purlkanya nyinarranytjatjanu mayunytju pirniku-tjanampa mama nyinarra. ⁴⁵ Ngayulu-partu-rna tjukarurrulu watjara. Palunyanguru-rniyan kulira mula-mularringkutjamaaltu wantirra. ⁴⁶ Nyuntulu-rniyan kamu watjalku palyamunur-rna palyaranyangka. Purtu-rniyan mayulku wantiku. Tjiinya tjukarurrulu-rna watjaranyangka nyaatjanungkar-niyan mula-mularringkutjamaaltu wantirra? ⁴⁷ Tjiinya Mama Kuurrku katja yurntaltu-ya Mamaku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi. Nyangka-yan nyuntulu Mama Kuurrku katja yurntalpa wiya. Palunyanguru-yan Mamaku wangka kulira wantirra.”

Ngaparrku-ya Watjaranytja Tjiitjanyanyu Mamutjarra

⁴⁸ Nyangka-ya kuliralpi watjarnu, “Mularrpa-latju tjukarurrulu watjara, ‘Nyuntunyan Tjamiriyanyamartatji. Mamutjarran!’ ”

⁴⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna mamumaalpa. Tjiinya-rna watjara ngayuku Mama-yan marninypongkulatjaku. Nyangka-rniyan panyypurangkula watjara. ⁵⁰ Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna mukurringkula marninypongkulatjaku-rniyan. Wiya, kutjupalu mukurringkula ngayunya-rniyan marninypongkulatjaku. Palunyalu ngula ngayunyatjarra tjukarurrulu watjalku. ⁵¹ Tjurrrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjupalu ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjatjanu mirrirrikijamunu.”

⁵² Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, mularrpan mamutjarra. Tjiinya Yayipuramanya mirrirringu. Nyangka puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi pirninya-ya mirrirringu. Nyangkanykan nyuntulu watjara, ‘Kutjupalunyu ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjatjanu mirrirrikijamunu.’ ⁵³ Ngayuku-lampatju

tjamu Yayipuramanya mirrirringu. Nyuntulu-partan palunya munkarra purlkanya nyinarra? Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayinyatarrartu-ya mirrirringu. Nyangka nyuntulunkun ngananyanyka watjara?”

⁵⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru-rnatju yungarralu marninypunkulanyangka-yan watjanma, ‘Nyuntulun paluru watjara.’ Ngaanya ngayuku Mamalu-rni marninypunkula. Tjiinya-yan palunyanya kutjurtu Mama Kuurru nga warlkura. ⁵⁵ Tjiinya-yan ngurrrpa Mama Kuurru. Ngarna-rna ngayulu nintilu kulira watjara. Tjinguru-rna ngurrrparnmaranytjalu nyuntunyapirinytju-tjananyarnanta mayura watjaratjaku. Ngaanya-rna mularrpa Mama Kuurru nintilu palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyara. ⁵⁶ Tjiinya nyuntuku-tjanampanku tjamu Yayipuramanya kutjulpirtu pukurlarringu ngayulu-rna yilkarunguru mantakutu pitjatjaku. Tjiinya nyakulalpi pukurlarringu.”

⁵⁷ Nyangka-ya watjarnu, “Nyuntulu-partan Yayipuramanya nyangu? Wiya, nyuntulu-kulilan yirnamunu.”

⁵⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjurkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiinya Yayipuramanya parrangka ngaralanyangka ngayulu-rna kurranyu nyinaranytja.”

⁵⁹ Nyangkalta-ya purli mantjirnu yatulkitjalu. Nyangka Tjiitjanya tjurrtju purlkanyanya wantirra kumpira yanu.

9

Wati Kuru Yarlantjanya

¹ Nyangka Tjiitjalu pitjalayintjalu nyangu wati kurutjarra nyinarranytja. Wati palunyanya tjilku yirtilpi kurutjarra ngarringu. ²⁻³ Nyangka-ya palunyaku wanalpayi pirnilu tjapirnu, “Puurr, nyaatjanunyka wati palanya kurutjarra nyinarra? Palyamunu-munta palyantjatjanu?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya.”

Nyangka-ya puru tjapirnu, “Nyaatjanunyka? Mama ngunytjulu-munta-pula palyamunu palyarnu? Nyangka paluyanguru kurutjarra yirti ngarringu?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya. Wati ngaanya kurutjarra nyinarra. Pirnilunyka-yayi nyawa tjiinya Mama Kuurru yayirninytjulu palyaranyangka. ⁴ Tjiinya tjirntu kuwarripa ngaralanyangka-lan waarka palyanma Mama Kuurru, ngayunya-rni witrnu, palunyaku. Tjiinya mungarringkunyangka-lan waarka purtu palyanma. ⁵ Ngayulu-rna mantangka nyinarranytjalu tili-tjanamparna ngarala yarnangu pirnilu-ya nyakulatjaku.”

⁶ Watjarnu wantirralpi Tjiitjalu pupakatingu manta tju-upungkulalpi pilki palyarnu. Palunyalu watiku kuru nyirtiralpi ⁷ watjarnu, “Mapitjanku parltjila kapi yini Tjay-ilumala.” Tjiinya yini palunyanya ngaapirinyapa, Wituntjanya. Nyangka mularrpartu yanu parltjirnu kuru yarlar-ringkula marlakurtu pitjangu.

⁸ Nyangka-ya palunyaku ngurrangka ngamu nyinapayiluyanku watjarnu, “Wiyalpinyu wati ngaanya yiwarrangka nyinarra ngatjilpayinya?” Puru nyarra-ya nyakupayi nyinarra ngatjiranyangka, palunyalu-ya palunyapirinyapartu watjarnu.

⁹ Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Palunyanyartukulila mularrpa.” Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, kutjupa, yiiku palunyapirinyapa.” Nyangkanku wati palunyalu yungarralu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna palunyanyartu.”

¹⁰ Nyangka-ya yarltirralpi tjapirnu, “Kurunykanta nganalu yarlaranu?”

¹¹ Nyangkanku watjarnu, “Wati yini Tjiitjalu pilki palyarnu. Palunyalu kuru-rni nyirtiralpi watjarnu kapi yini Tjayilumala-rna yankula parltjiltjaku. Nyangka-rna mularrpartu yanu parltjiralpi kuru yarlarriingu.”

¹² Nyangka-ya tjapirnu, “Yaaltjirringu wati palunyanya?” Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-rna.”

Paratji Pirnilu-ya Ngurringaralanytja

¹³ Nyangka-ya wati kuru yarlarriingkutjanya katingu Paratji pirnikutu. ¹⁴ Tjiinyamarntu tjirntu Tjatiti miirl-miirlta Tjiitjalu pilki palyaralpi wati palunyanya kuru yarlaranu. ¹⁵ Nyangka-ya Paratji pirnilu tjapirnu, “Kurunta nganalu yarlaranu?” Nyangka-tjananya watjarnu, “Wati nyarralu-rni pilkingka kuru nyirtirnu. Nyangka-rna parltjiralpi kuru yarlarriingu.”

¹⁶ Nyangka-ya Paratji kutjupatjarralu watjarnu, “Wiya-kulila Mama Kuurrtanguru pitjanytjalu palunyapirinyapa palyalkitjamunu. Tjiinya tjalkirr-tjalkirrtu palyarnu tjirntu Tjatiti miirl-miirlta.”

Nyangka-ya kutjupatjarralu watjarnu, “Wiya-kulila wati palyamunulu yayirninnytjulu ngaapirinyapa palyalkitjamunu.” Tjiinya-yanku yungarralu kulira tungun-tungunarringkula ngaparrku watjaranytja.

¹⁷ Nyangka-ya Paratji pirnilu wati palunyanya puru tjapirnu, “Nyuntunyantanyu kuru yarlaranu. Watjalanykalanatju. Nyaapirinyapan kulira wati palunyanya?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, wati palunyanya Mama Kuurru-wangka kulira tjakultjunkturupayi.”

18 Nyangka-ya puurpa Tjiyu pirninya mula-mularringkutjamunu wati kurutjarranya kuru yarlarringkunyaangka. Palunyalulta-ya watjarnu palunyaku mama ngunytjulu-pula pitjala watjaltjaku. 19 Nyangka-pula pitjanyaangka-ya tjapirnu, “Nyuntuku-munta-pulampanku katja ngaanya? Mularrpa-munta kurutjarra yirti ngarringu? Palunyalu yaaltjilunya kuwarrinya nyakula?”

20 Nyangka palunyaku mama ngunytjulu-pula watjarnu, “Yuwa, mularrpa-limpatju ngayuku katja. Tjiinya mularrpa kurutjarra yirti ngarringu. 21 Ngurrpanyka-litju. Yaaltji-yaaltji kuru yarlarringu? Ngurra-litju. Nganalu-lu kuru yarlaru? Tjapila-ngunti-ya nyuntulu. Nyangkayi yungarralu watjala tjilku kurlunymunulu.” 22 Tjiinya ngurlungurlulu-pula palunyapirinypa watjarnu puurpa Tjiyu pirnilu-ya payira wantitjakutarra. Tjiinya kutjupatjarraluya watjaranytja, “Wiya, Tjiitjanya-tjinguru wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.” Nyangka-ya puurpa Tjiyu pirnilu watjarnu, “Wiya, palunyapirinypa-ya watjantjamaaltu wanti. Puru palunyapirinypa watjannyangka-latju payilku wantiku tjurrtjunga tjarrpanytjamaaltu wantitjaku.” 23 Palunyangkatarrartu palunyaku mama ngunytjulu-pula watjarnu tjilku kurlunymunu tjapiltjaku-ya.

24 Nyangka-ya puru yarltingu wati palunyanya kurutjarra yirti ngarrinytjanya. Palunyalu-ya watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtu mirangka tjukarurrulu watjala. Tjiinya-latju nintilu kulira wati nyarra kurunta yarlantjalu palyamunu palyalpayi.”

25 Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Ngurrrpa-rna. Tjinguru palyamunu palyalpayi. Ngurrrangka-tjinguru walykumunu palyalpayi. Ngaakukutju-rna ninti. Ngaangkalpi-rna kurutjarra nyinarranytja. Palunyalu-rna kuwarrinya kuru yarlalu nyakula.”

26 Nyangka-ya puru tjapirnu, “Nyaarnunta? Wanytjapirinymanta nyangkan kuru yarlarringu?”

27 Nyangka watjarnu, “Wiyangkalpi-tjananyarnanta watjarnu. Nyangkalta-rniyan kulira wantirra. Nyaakunya-yan puru tjapira? Mukurrikula-tjinguru-yan nyuntulutarrartu wanalkitjalu?”

28 Nyangka-ya panypurangkulalpi watjarnu, “Nyuntulu-tjingurun wati palunyanya wanara. Wiya, ngayulu-latjunku Mawutjanya wanara. 29 Nintilu-latju kulira Mama Kuurnga Mawutjala wangkarranytja. Nyangka wati palaku-latju ngurrrpa. Wanytjanguru pitjanytja?”

30 Nyangka wati palunyalu-tjananya watjarnu, “Yuwa-parta? Nyuntulu-yan wati palunyaku ngurrrpa.

Nyangkanyka-rni palunyalurtu kuru yarlarneu. ³¹ Nintilulan kulira tjiinya Mama Kuurrtu palyamunu palyalpayinya kamu kulilku. Ngarna palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjanya kulilku. ³² Yuwa, kutjuwarralan ngaapirinypa kulira wantirrantjamunu. Puru mirri pirnilu-ya kulira wantirrantjamunu ngaapirinypa palyaranyangka. Tjiinyamarntu-rna yirtilpi kurutjarra ngarringu. ³³ Kutjupalu palunyapirinypa kuru yarlalkitjamunu. Ngarna-rni Mama Kuurrtanguru pitjanytjalu kuru yarlarneu.”

³⁴ Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, nintipukalu-partalanyatjun watjara? Nyuntulunyaan tjilkululpi palyamunu palyalpayi.” Palunyangurulta-ya payirnu wantingu tjurtjungka tjarrpanytjamaaltu wantitjaku.

Kamparntalpa Watjaranytja Kurutjarra-ya Nyinaranyangka

³⁵ Nyangka Tjiitjalu tjakulpa kulirnu wati palunyanya-ya payinnyangka. Palunyalu yanu ngurriralpi tjapirnu, “Yuwa, mula-mularringu-muntan Katja Yarnangurrinytjaku?”

³⁶ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Ngananyanyka wati palunyanya? Watjala-rni nyangka-rnayi mula-mularriwa.”

³⁷ Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Wiya, wiyangkalpi-lun nyangu. Nyangka kuwarrinyanta ngaa ngarala wangkarra.”

³⁸ Nyangkalta kuliralpi watjarnu, “Puurr, mula-mularringu-rna.” Nyangkalta pupakatirralpi marniny-pungu.

³⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-rna mantakutu pitjangu yarngangu pirninya tjarralkitja. Nyangka-yayi kurutjarra nyinapayilu nyawa puru pinatjarra nyinapayilu kulila. Puru-yayi kuru yarla-yanku watjaranytjalu kurutjar-rapirinypa nyinama. Puru pina yarla-yanku watjaranytjalu pinatjarrapirinypa nyinama.”

⁴⁰ Nyangka-ya Paratji kutjupattjarralu ngamu ngaralanytjalu kulirnu. Kuliralpi-ya watjarnu, “Yuwa-parta, ngayunyatarra-munta-lanyatjun lurrtjura watjara kurutjarra puru pinatjarrapirinypa nyinarranyangka?”

⁴¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru-yan mularra kurutjarra puru pinatjarra nyinarranytjalu walykumunu nyinama. Ngaanya-yan watjara tjiinya nyakula puru kuliranytjalu. Palunyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu ngula puntulku watjalku.”

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Tjurkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tji-ipu miranykanyilpayinya kayirrwana yaarra tjarrpapayi. Nyangka mulyatarripayinya kayirrrpa wantirra kutjupawana tatira wuurlarralpayi. ² Nyangka tji-ipu miranykanyilpayinya-partu kayirrwana tjarrpapayi. ³ Nyangka kayirrra ngarapayilu tjarrpatjunku. Nyangka-ya palunyaku tjiipu pirnilu kulilku wangkarranyangka. Tjiinya yini tjapiranyangka-ya nintilu kulira wirrtjalku. Nyangka-tjananya walara katiku. ⁴ Yilkakuralpi-tjananya kurranyu mapitjaku nyangka-ya wanalku tjiinyamarntu-
 raya wangkaku nintilu. ⁵ Nyangka-ya kamu maliki wanalku. Kukurraalku-ya. Tjiinyamarntu-
 raya wangkaku ngurrrpa.”

⁶ Tjiinya Tjiitjalu-tjananya kamparntaralpi tjiipupirinyapa watjaranytja. Nyangka-ya purtu tjurkurlmara kuliranytja.

Ngayulu-rna Tjiipu Miranykanyilpayi Walykumununya

⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Tjurkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Ngayulu-rna kayirrpinyinpa tjiipu-ya tjarrparratjaku. ⁸ Nyarra-ya kurranyu-kurranyu waalkarrarnu, palunyanya-ya tjulyara mulyatarripayi. Nyangka-tjananyaya tjiipulu kulirnu wantingu. ⁹ Yuwa, ngayulu-rna kayirrpinyinpa. Tjiinyakurlu kayirrrpa ngaranyangka tjiipu pirninya-ya tjarrparralpi ngurlumaalpa ngarrima. Palunyalu pakara mapitja yukiri ngalkukitja, palunyapirinyapa. Nyangka kutjupanya ngayulawana tjarrparralpi wankakaturriku. Palunyalu ngurlumaalpa nyinarra pakara mapitjaku mirrka walykumunu ngalkunma. ¹⁰ Nyangka mulyatanytjunya pitjapayi mulyatarrirra katirra mirrirntankukitja. Nyangka-rna ngayulu pitjangu nyuntulu-yan wanka tirtu nyinarratjaku, palunyalu walykumunu tirtu nyinarratjaku.”

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tji-inya ngayulu-rna tjiipu miranykanyilpayi walykumununya. Tjiipu-rna yangakanyiralpi mirrirrikutarrartu. ¹² Nyangka-tjinguru wati kutjupalu tjimarrikitjalu tjiipu ngarna kanyilku. Palunyalu nyaku papa ngupanu nganyirri purlkanya waalkarrannyangka wantirra ngurlu kukurraalku. Tji-inyamarntu palunyaku tjarntumunu. Nyangka ngupan-ulu tjiipu kutju patjara katiku. Nyangka kutjupattjarra-ya wililyarrara tjarra-tjarra kukurraalku. ¹³ Tjiinya wati palunyanya kukurraalku. Tjiinyamarntu tjimarrikit-jalukutju kanyiranytja tjiipuku ngarlurringkulanytjamunu. ¹⁴ Nyangka-rna ngayulu tjiipu miranykanyilpayi walykumu-nunya. Ngayuku tjiipu pirniku-tjanamparna ninti nyinarra.

Nyangka-tjuya ngayuku ninti. ¹⁵ Tjiinya-tju Mamanya ngayuku ninti. Nyangka-rnara palunyaku ninti, palun-yapirinya. Nyangka-tjananyarna yangakanyiralpi mirrir-riku. ¹⁶ Puru-rna tjiipu kutjupatjarranya kanyira yaarra kutjupangka. Palunyanyatarrartu-tjananyarna yarlitirra katiku. Nyangka-ya kulira pitjaku lurrtjurriku nyinama yaarra kutjungkartu. Nyangka-tjananyarna pirninyartu lurrtjurtu miranykanyira kanyinma.”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya ngayuku Mamalu-rni mukulyanytjulu kanyira. Tjiinyamarntu-rni wuyurpa ngarala mirrirritjaku-rna. Mirrirringkulalpi-rna rawa mirri ngarrikitamunu. Marlaku-rna wankarringkula pakalku. ¹⁸ Kutjupalu-rni kamu tjulurrku waalkarraralpi mirrirntanku. Ngarna-rna yinytjanurriku. Nyangka-rni mirrirntanku. Yuwa, yungarrakurrurnpa-rna mirrirriku. Palunyatjanu-rna yungarrakurrurnpa wankarringkula pakalku. Tjiinyamarntu ngayuku Mamalu-rni watjarnu palunyapirinyarritjaku-rna.”

¹⁹ Nyangkalta yarnangu pirnilu-yanku wangka palunyanguru pururtu yungarralu kulira tjarra-tjarralu ngaparrku watjaranytja. ²⁰ Tjiinya kutjupatjarralu-ya watjaranytja, “Wiya, wati palanya-kulila mamutjarra. Wiya, kuwar-kuwararingutarrartu. Nyangka-yan nyaaku kulira wangkarranyangka?”

²¹ Nyangka-ya kutjupatjarralu kulira watjaranytja, “Wiya, wati mamutjarra palunyapirinya wangkarranytjamunu. Puru mamutjarralu kuru yarlalkitjamunu.”

Tjiitjanya-ya Kulira Wantirrantya

²² Nyangka nyinngangka-ya turlku purlkanyaku lurrtjurringu yiwarla Tjurutjamala. Turlku palunyangka-ya pukurltu kulilpayi tjiinya-ya tjurrtju purlkanya kutjulpirtu marlakulu mantjirnu walykumunurnu. Tjiinya kutjupatjarralu-ya walykurnu kanyirayirnu nyangkalta-ya marlakulu mantjiralpi walykumunurnu. Palunyalu-ya pukurltu tirtu kulilpayi. ²³ Tjiinya wiltja wirrmira purlkanyalu tjurrtju purlkanya parrapapi-papirnu kanyiranytja. Tjiinya-ya watjalpayi, “Tjalamanku wiltja”. Nyangka Tjiitjanya palunyawana pitjalayintja. ²⁴ Nyangka-ya Tjiitjala pitjangu parrangarangu ngururrtjunktulalpi tjapirnu, “Yuwa, tirtu-muntan kumpitjura kanyinma? Yartakalu-lanyatju watjala. Nyuntulu-muntan Kurayitjanya wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya?”

25 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiyangkalpi-tjananyarnanta ngaangka watjarnu. Nyangka-rniyan kulirnu wantingu. Puru-rna yayirninytjulu palyaranytja Mama Kuurrtu-rni kanyiranyangka. Tjinguru-rniyan nyakula mula-mularringama. 26 Wiya, mularrkulintjamunurtu-rniyan. Tjiinyamarntu-rniyan ngayuku tjiipu wiyalu kulira wantipayi. 27 Nyangka ngayuku tjiipulu-rniya kulilpayi wangkarranyangka-rna. Ninti-tjanamparna pirnikurtu. Nyangka-rniya kulira wanalpayi. 28 Nyangka-tjananyarna nyinatjunku wanka tirtu nyinarratjaku. Nyangka-ya mirrirrikijamunu. Puru kutjupalu-tjananya kamu tjulyalku ngayuku marangkatja. 29 Tjiinyamarntu ngayuku Mamalu-tjananya ngayuku yungu. Mamanya purlkanya mularrpa. Nyangka kutjupalu-tjananya Mamala marangka kamu tjulyalku. 30 Tjiinya Mamanya-litju kutjurtu nyinarra.”

31 Nyangka-ya kuliralpi pururtu purli mantjirnu Tjiitjanya yatura mirrirntankukitjalu. 32 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, ngayuku Mamalu-rni watjarnu kutjupa-kutjupa walykumunu-rna palyaratjaku. Nyangka-rna mularrpartu kutjupa-kutjupa walykumunu palyaranytja nyuntula mirangka. Palunyanguru-munta-rniyan kulira yatura mirrirntankukitjalu?”

33 Nyangka-ya watjarnu, “Yatura-latjunta mirrirntankukitjamunu walykumunun palyaranyangka. Ngarnan Mama Kuurrnga tjalkirr-tjalkirrtu watjaranyangka-latjunta kulira yatura mirrirntankukitjalu. Tjiinya nyuntulun wati nyinarra. Palunyalun watjara Mama Kuurrnga-pulan kutjurtu nyinarranytjalu.”

34-36 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-rniyan watjara Mama Kuurrnga-rnanyu tjalkirr-tjalkirrtu watjara? Wiya, ngayulu-rna tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytjamunu. Kulila-ya. Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala tjiinya Mama Kuurrtu yarnangu nyarra palunyaku tjukurpa-ya kulirnu, palunyangka-tjananya watjarnu, ‘Nyuntulu-yanyun ngayunyapirinyapa nyinarra puurrrpa purlkanya.’ Tjiinya wangka kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya tirtu ngarala. Kutjupalu kamu kutjupanku. Yuwa, Mamalu-tjananya puurrrpa watjarnu wantingu. Nyangka ngayunya-rni Mamalu ngurrkarn-taralpi mantakutu witurnu. Nyangka-tjananyarnanta tjurkurltu watjaranytja Mama Kuurru Katja-rna nyinarranytjalu. Nyangka-rniyan kunpu-kunpu payira. 37 Tjinguru-rna kunpu-kunpu palyaranyangka palyartu-tjinguru-rniyan nyakula wantima mula-mularringkutjamaaltu. 38 Wiya,

palyara-rna Mamalu watjaranyangka. Palunyangka-tjinguru-tjuyan mula-mularringama. Palya-tjuyan ngayuku wangkaku mula-mularringkutjamunu. Tjinguru-tjuyan mula-mularringama yayirninytjulu-rna palyaranyangka. Mula-mularringkulalpi-yan kulilku Mamanya ngayulawana nyinarra puru ngayulu-rna Mamalawana nyinarra.”

³⁹ Nyangka-ya puru kulirnu Tjiitjanya tjulyalkitjalu. Nyangka parrangarangu wiyarringu.

⁴⁰ Nyangka Tjiitjanya marlaku yanu kapi Tjuutantakutu, nyarra kutjupa kantilykutu, Tjuuntu-tjananya ngarnmany-palpi kapingka tjarrpatjuranytja, palunyakutu. ⁴¹ Pitjangu nyinarranyangka pirni-ya pitjangu kulilkitja. Kuliralpi-ya watjaranytja, “Tjiinya Tjuuntu yayirninytjulu palyaranytjamunu. Palunyalu wati ngaanyatjarra-lu tjukarurrulu watjaranytja.” ⁴² Nyangkalta-ya pirnilu ngurra palunyanguru mula-mularringkulalpi kuliranytja.

11

Latjuranya Mirrirrinytja

¹ Nyangka wati yini Latjuranya ngurra Patjanila nyinapayinya pikarringu ngarrirranytja. Patjaninya ngurra nyarra tjurtu kutjarra Mirinya-pula Maatjanya nyinapayi, palunyangkartu. ² Tjiinya Mirinya nyarra Puurrrpa Tjiitjala-lu parnti walykumununya tjinangka tjutiralpi mangkangkanku wayipungu, palunyaku-ra marlanypa Latjuranya pikatjarra ngarrirranytja. ³ Nyangka tjurturarralu-pula wati kutju witurnu mapitjala Tjiitjala tjakultjunktjaku. Nyangka mularrpartu yanu watjarnu, “Puurr, nyuntuku yamatji pika purlkanya ngarrirra.”

⁴ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi watjarnu, “Wiya, pika nyarranguru mirrirrikitjamunu. Tjiinyamarntu ngarangu pirnilu-ya nyakutjaku Mama Kuurrnga mularrpa yayirninytju purlkanya, puru-ya nyakutjaku ngayulu-rna Mama Kuurrku Katja yayirninytju purlkanya nyinarranyangka.”

⁵⁻⁶ Palya Tjiitjanya-tjanampa mukulyanytju Maatjaku, Miriku, Latjurakutarrartu. Parturtu pikatjarra kulirnu wantirralpi puru nyinangu ngurra kutjarrarringu. ⁷ Palunyalu wanalpayi pirningka-tjananya watjarnu, “Pakala-ya. Marlaku-la yarra ngurra Tjutiyalakutu.”

⁸ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, ngaangkalpinta-ya watjaranytja yatura mirrirntankukitjalu. Nyangkanykan rawamaalturtu watjara marlaku puru yankukitjalu?”

⁹⁻¹⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, palya-rna yanku. Tjiinya-tju kuwarripa ngarala mirrirritjaku.

Tjiinyakurlu tjirntulu yutiranyangka palya parrangarala kutjupa-kutjupa palyanma. Palunyalu mungangka purtu nyakulanytjalu mulyarlukatirra punkanma, palunyapirinypa.”¹¹ Nyangkalta wantirralpi watjarnu, “Latjuranya-lampa yamatji kunkunpa ngarrirra. Nyangka-rnalu yanku wankalku.”

¹² Nyangka-ya wanalpayi pirnilu watjarnu, “Yuwa, kunkunpa-tjinguru ngarrirrayilku wankarriku.”

¹³ Tjiinya Tjiitjalu kamparntaralpi watjaranytja mirringkutja. Nyangka-ya kuliranytja kunkunpa mularra ngarriranytjakukantjalu.¹⁴ Nyangka wantirralpi Tjiitjalu-tjananya wangka yartakalu watjarnu, “Wiya, Latjuranya mirringu.”¹⁵ Tjinguru-rna nyarratja nyinarranytjalu wankanma. Pukurlpa-rna ngaangka nyinarranytja nyuntulu-yan mula-mularritjaku. Tjiinya-rna yayirninytjulu palyannyangka-yan nyaku mula-mularriku. Pakala-ya. Nyangka-la wati palunyakutu yarra.”

¹⁶ Nyangka wanalpayi Tumutjunya nyarra-ya yini kutjupanya Tuwinnga watjalpayi, palunyalu-tjananya wanalpayi kutjupattjarrangka watjarnu, “Yuwa, pirninyartu-la yarra mirrirriwa.”

Tjiitjanya Mirritjanu Wanka Pakaltjingalpayinya

¹⁷ Nyangka Tjiitjanya-ya pitjalayirnu yiwarla Patjaniku parrapitjangu. Pitjangu-ya kulirnu mirri-ya ngarnmanypalpi pulpangka tjarrpatjunu. Nyangka ngarrirrayirnu ngurra marnkurrarringu.¹⁸ Tjiinya Patjaninya ngurra Tjurutjamala ngamu ngaralanytja.¹⁹ Nyangka-ya ngurra palunyanguru yarnangu pirni pitjangu Maatjanya-pulanyaya Mirinya kurrurnpa pukurlmara kanyilkitja pirnkurringu-pula nyinarranyangka.

²⁰ Nyangka Maatjalu tjakulpa kulirnu Tjiitjanyanyu ngururra pitjalayinnyangka pakara ngata-ngata wirrtjarayirnu lurrtjurringu. Nyangka Mirinya ngurrangka tirtu nyinarranytja.²¹ Nyangka Maatjalu Tjiitjala lurrtjurringkulalpi watjarnu, “Wiya Puurr, tjingurun ngurra ngaangka nyinarranyangka ngayuku marlanypa mirrimaalpa wanka nyinama.”²² Nyangka-rna kulira kuwarritarrartu Mama Kuurrtu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalku tjiinya nyuntulun tjapinnyangka.”

²³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, nyuntuku marlanypa wankarringkula pakalku.”

²⁴ Nyangka Maatjalu watjarnu, “Yuwa, mularra mirritjanu wanka pakalku ngula tjiinya-ya mirri pirninya wanka pakannyangka.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-tjananyarna mirritjanu wanka pakaltjingalpayinya. Nyangka kutjupanya-tju ngayuku mula-mularringkulalpi wanka nyinarrayilku palunyatjanu mirringkulalpi wanka tirtu nyinama. ²⁶ Puru kutjupanya wanka nyinarranytjalu ngayuku mula-mularringkulalpi mirringkutjamaalpa wanka tirtu nyinama. Palunyanya-muntan kulira?”

²⁷ Nyangka watjarnu, “Yuwa, kulira-rna nyuntulun Kuyaitjanya Mama Kuurru Katja, tjiinya Mama Kuurru kutjulpirtu kalkurnu wantingu mantakutu witulkitjalu.”

Tjiitjanya Tjurpilyarriralpi Yulangu

²⁸ Nyangka Maatjalu wantirra marlaku yanu palunyaku marlanypa Mirila kumpiltu watjalkitja. Palunyalu watjarnu, “Kulila. Puurrnga pitjangu nyuntukunku ngurriranytja.” ²⁹ Nyangka Mirilu kulira pakaralpi waarpungkula yanu Tjiitjanya nyakukitja. ³⁰ Tjiinyamarntu Tjiitjanya kuwarripa yiwarla Patjanila tjarrpanytjamaalpa tirtu nyinarranytja. Nyarra Maatjalu mapitjangu nyangu wantingu, palunyangka tirtu nyinarranytja. ³¹ Nyangka Mirinya pakara mawirrtjannyangkartu-ya yarnangu pirnilu nyakula wanarnu. Nyarra-ya yiwarlangka nyinarra Mirinya pukurlmara kanyiranytja, palunyalu-ya wanarnu. Yarlaku-ya kulirnu pulpakutu yanu yulakitja. Palunyakukantjalu-ya nyakula wanarnu.

³² Nyangka Mirilu waalkarrarnu nyangu Tjiitjanya nyinarranyangka. Palunyalu palunyaku tjinangka pupakatirralpi watjarnu, “Wiya Puurr, tjingurun ngurra ngaangka nyinarranyangka ngayuku marlanypa mirrimaalpa wanka tirtu nyinama.”

³³ Nyangka Tjiitjalu nyangu Mirinya-ya yularranyangka. Palunyalu kurrurnpa ngarlurringkulalpi tjurpilyarringu. ³⁴ Palunyalulta-tjananya tjapirnu, “Pulpa wanytjangka-yan tjarrpatjunu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, pitja nyawa.”

³⁵ Nyangka Tjiitjanya milyarn-milyarnarringu. ³⁶ Nyangka-ya nyakulalpi watjarnu, “Wiya, mukulyanytjukulila purlkanya palunyaku.”

³⁷ Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, ngaalu wati kurutjarra kuru yarlaranu. Tjinguru waarpungkula pitjala Latjuranya wankarunama.”

Tjiitjalu Latjuranya Mirritjanu Wankantja

³⁸ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi puru ngarlurringu. Palunyalu pulpakutu yankulalpi nyangu purli purlkanya tjaangka

yangangaralanyangka. ³⁹ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Purli palanya-ya watiyurntula tjurra.”

Nyangka Maatjalu, minyma pirnkulu watjarnu, “Wanti parntingkatarrartu. Tjiinyamarntu-ya tjarrpatjunu nyangka ngarrirrayirnu ngurra marnkurrarringu.”

⁴⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjingurun kulira tjiinya-rnanta watjarnu, ‘Mularrkuliralpin nyaku tjiinya Mama Kuurrnga mularrpa yayirninytju purlkanya.’” ⁴¹ Nyangka-ya mularrpartu purli watiyurnturnu. Nyangka Tjiitjalu yirranyanu yilkarikutu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa Mama, walykumunu tjiinyan ngayuku wangka tirtu kulil-payi. ⁴² Yuwa, nintilu-rna kulira tjiinya-rnin tirtu kulilpayi. Tjiinya-rna watjara ngaa-ya pirni ngaralanytjalu kulilt-jaku. Kuliralpi-yayi mula-mularriwa nyuntulu-rnin mularrpa witunnyangka.” ⁴³ Wantirralpi mirrangu watjarnu, “Latjura, pakara pitja.” ⁴⁴ Nyangka mularrpartu pakara pitjangu, mara tjina warntu mirringkatjangka karrpirnu wantitja, puru yiiku riikingka karrpintja. Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yarrala-luya waarrpuwa nyangkayi palyanku paltjura pitja.”

Watjaranytja-ya Tjiitjanya Pungkukitjalu

⁴⁵ Nyangka pirninya nyarra-ya pitjangu Mirila nyinaranytja, palunyalu-ya nyangu Tjiitjalu palyannyangka mula-mularringu. ⁴⁶ Nyangka kutjupattjaralu-ya yanu Paratji pirningka tjakultjunu. ⁴⁷ Nyangka-ya Paratji pirnilu puru tjurrtjuku puurrrpa pirnilu yarltingu kantjulpa pirninya. Kutjungkaralpi-tjananya watjarnu, “Yuwa, yaaltjingalkulan? Wati ngaalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyara. ⁴⁸ Tjinguru-lan marrkuntjamaaltu wantirranyangka tirtu palunyapirinypa palyanma. Nyangka pirninyartu-rama palunyaku mula-mularriku. Nyangkalta-ya Ruumanya-martatji warrmarla pirnilu kuliralpi pitjaku-lampa tjurrtju purlkanya purlparrpungku. Puru Tjiyu pirninya-lanyaya pungku wiyalku.”

⁴⁹ Nyangka wati yini Kayapalu tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinarranytjalu watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-kulila-yan. ⁵⁰ Purtu-munta-yan kulira? Wiya, palya wati kutju-lampa pirnikurtu mirrirriku tjiinya Tjiyu pirninya-lanyaya pungkula-wanalku wiyaltjakutarra.” ⁵¹ Tjiinya yungarralu kulira watjantjamunurtu. Tjiinyamarntu tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinarranyangka-lu Mama Kuurrtu nintitjunu. Nyangka tjurrrkurltu watjarnu Tjiitjanya Tjiyu pirniku-tjanampa mirrirritjaku. ⁵² Tjiinya Tjiyukukutju-tjanampa mirrirrinytjamaalpa, yarnangu pirnikurtu mirrirritjaku. Nyangka-layi Mama Kuurru

katja yurntalpa manta lipingkatja lurrtjurringkulalpi yarnangu kutjupirinyapa nyinama.

⁵³ Nyangka palunyangururtu-ya puurrrpa Tjiyu pirnilu ngurringaralanytja yaaltji-yaaltjilu-ya Tjiitjanya mirri pungkukitjalu. ⁵⁴ Nyangka Tjiitjalu nintilu kulira wantirra yanu yiwarla yini Yipurayimala nyinarranytja. Tjiinya Tjutiyalawana yartaka tirtu parrangaranytjamaalpa wantirra yanu yiwarla palunyakutu pilangka yitingkamarntu ngaralanyangka. Nyangka palunyaku wanalpayitarrartu-ya lurrtju yanu nyinarranytja.

⁵⁵ Nyangka ngamuntirringu turlku purlkanya ngaratjaku, yini Wayirntankutjanya. Tjiinya-ya lurrtjurringkula kulilpayi nyarra kutjulpirtu Yiitjipula ngarangu, palunyanya. Nyangka-ya yarnangu pirni ngurra pirninguru pitjangu lurrtjurringu Tjurutjamala. Kutjungkarringkulalpi-yanku turlku kuwarripangka ngarnmanymaranytja palyamunumaaltu-ya turlku yinkakitjalu. ⁵⁶ Palunyalu-ya tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu lurrtjurringkulalpi Tjiitjaku ngurriranytja. Ngaparrkulu-yanku tjapiranytja, “Nyaapirinyapa-yan kulira? Wiya, pitjakitjamunu-kulila. Wantingutarrartu tjinguru manyinarra.” ⁵⁷ Tjiinyamarntu-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu Paratji pirnilutarra watjarnu, “Tjiitjanya-ya nyakulalpi pitja-lanyatjuya watjala. Nyangka-latjuyi witula-tjananya mapitjala-ya tjulyaltjaku.”

12

*Tjiitjala-lu Parnti Walykumunu Tjutirnu
Matjuyuku 26.6-13; Maakaku 14.3-9*

¹ Nyangka ngamurringu ngaralanytja ngurra 6-tjanu-ya turlku Wayirntankutjaku lurrtjurritjaku. Nyangka Tjiitjanya yanu yiwarla Patjanilakutu, nyarra Latjuranya nyinarranytja, palunyakutu. Latjuranya nyarra Tjiitjalu mirritjanu-lu pakaltjingarnu, palunyaku ngurrakutu pitjangu. ² Nyangka ngurra palunyangka-*raya* mirrka walykumunu paarnu wantingu. Nyangka Maatjalu parayungkulanytja. Nyangka pirnilu-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka Latjuranya-pula Tjiitjanya tayipulta lurrtju nyinarranytja. ³ Nyangka Mirilu parnti walykumunu katingu, puturlpa purlkanyangka ngarriranyangka. Tjiinya parnti walykumunu mularrpa tjimarri purlkanyangka mantjintja. Palunyalu nyinakatirralpi Tjiitjala tjinangka tjutiralpi mangkangkanku wayipungu. Nyangka ruumpa lipiwanartu parnti walykumunu ngaralanytja.

⁴ Nyangka wanalpayi kutju Tjuuta-Kariyarrrtu, nyarra ngulalu yinytjanulu yungku, palunyaalu watjarnu, ⁵ “Wiya, tjinguru parnti walykumunu ngaanya yungkulalpi tjimarri purlkanya mantjinma, 300-pirinyapa. Palunyaalu-tjinguru-tjanampa nyirnurru nyinapayiku yungama.” ⁶ Tjiinya nyirnurru nyinapayiku-tjanampa kulira ngarlurringkulanytjamunulu, mulyatanytjulutjaru watjaranytja. Tjiinya wanalpayi pirniku tjimarri kanyiranytjalulu tirtu mulyatarripayilu.

⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, minyma ngarlutjarra payintjamaaltu wanti. Nyangka-rniyi tjutintjatjanulu ngula ruukulinma ngayulu-rna mirringkunyaangka. ⁸ Tjiinya-tjananyantaya nyirnurru nyinapayipi pirninya nyuntulawana tirtu nyinarra-wananma. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta tirtu nyinakitjamunu.”

Latjuranyatarrartu-ya Watjaranytja Mirrirntankukitjalu

⁹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kulirnu Tjiitjanyanyu yiwarla Patjanila nyinarranyangka. Palunyaalu-ya yanu nyakukitja. Puru-ya kuliranytja Latjuranyatarrartu nyakukitja, nyarra Tjiitjalu mirritjanu wanka pakaltjingarnu, palunyanyatarra. ¹⁰ Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu tjumaranytja Latjuranyatarrartu mirri pungkukitjalu. ¹¹ Tjiinyamarntu Tjiitjalu Latjuranya pakaltjingarnu. Palunyangurungka Tjiyu pirnilu-tjananyaya tjurrtjuku puurrrpa pirninya wantirralpi Tjiitjaku mula-mularringu.

Tjiitjanya Tungkitjarra Yiwarlaku Parrapitjangu

Matjuyuku 21.1-11; Maakaku 11.1-11; Luukaku 19.28-40

¹² Nyangka-ya yarnangu pirnilu ngarringu tjirnturringkulalpi kulirnu Tjiitjanya ngamuntirringkula pitjanyangka. Tjiinya-ya turkkuku ngarnmanyarrirra pitjangu Tjurutjamala nyinarranytjalulu kulirnu Tjiitjanya pitjatjaku. ¹³ Palunyaalu-ya parrka purlkanya kartarntara ngata-ngata mapitjalayintja. Palunyaalu-ya mirrarra watjaranytja, “Yuwa Mama, nyuntunyan walykumunu mularrpa! Walykumunura kanyinma wati ngaa nyuntulun wituntjalu! Tjiinya Puurrrpa-lampa Yitjurayilku tjamupirtiku!”

¹⁴ Nyangka tjiinya Tjiitjalu tungki kurlunypa ngurriralpi tatirnu pitjalayintja. Nyangka wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya yartakarringu. Tjiinya ngaapirinyapa ngarala:

¹⁵ “Tjayanngamartatji pirni, ngurlumaalpa-ya nyinama. Nyuntuku-tjanampanku Puurrrpa ngaa pitjangu.

Tungki kurlunyitja tatirnu pitjalayirni.”

¹⁶ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu wangka palunyanya kuliranytjamaalpa watatja nyinarranytja. Ngarna Mama Kuurrtu Tjiitjanya katura yilkarikutu katinyangkakutju-ya kulirnu. Palunyalulta-ya wantirralpi marlakukuturnu kulirnu, “Munta yuwa. Wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya yartakarringu.”

¹⁷⁻¹⁸ Yuwa, pirninya-ya lurrtjurringkula ngata-ngata yanu Tjiitjanya nyakukitja tungkitjarra pitjalayinnyangka. Tjiinya-ya tjakulpa kulirnu Tjiitjalunu mirrangu yarlingu Latjuranya pulpangka mirri ngarrirranayangka. Nyarra ngamu-ya ngaralanytjalu nyangu Tjiitjalu Latjuranya wanka pakaltjingannyangka, yarnangu palunyalutananyaya parratjakultjunu. Nyangka-ya kulira ngata-ngata yanu Tjiitjanya nyakukitja. ¹⁹ Nyangka Paratji pirnilu-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Wiya, purtulan marrkulku wantiku. Tjiinyamarntu pirnilu-ya wanara.”

Yarnangu Kurikilu-ya Tjiitjaku Ngurriranytja

²⁰ Nyangka yarnangu Kuriki kutjupatjarra-ya pitjangu Tjurutjamaku. Tjiinya-ya pitjangu Mama Kuurnga warlkura marninypungkukitja turku purlkanya ngaralanyangka. ²¹ Palunyalu-ya Pilupala pitjangu lurrtjurringkulalpi watjarnu, “Yuwa, mukurringkula-latju Tjiitjanya nyakukitja.” Tjiinya Pilupanya ngurra Pitjayitanyamartatji. Tjiinya yiwarla palunyanya ngurra Kalalila ngarala.

²² Nyangka Pilupalu mapitjangu Yanturula tjakultjunu. Nyangkalta-pula lurrtjurringkula yanu Tjiitjala tjakultjunu. ²³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, kuwarri ngamuntirringu pirnilu-rniya nyakutjaku tjiinya ngayulurna Katja Yarnangurrinytjanya yayirninytju purlkanya nyinarranyangka. ²⁴ Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Yurninypa manta katalarra ngarrirranytjatjanu kutju tirtu ngarrima pirnirringkutjamaalpa. Ngarna mantangka tjarrpatjunku. Nyangka mirriringkulalpipirinypa pakapakalku. Palunyangkalta mirrka purlkarriku. ²⁵ Tjiinya ngurlunytju nyinapayinya mirrirriku wiyarriku. Nyangka kutjupanya yinytjanu mirriringkulalpi wanka tirtu nyinama. ²⁶ Kutjupalu-tju ngayuku waarka palyalkitjalu tjiinya ngayunya-rni wanalku. Tjiinyanyakayi ngayulawana nyinama. Nyangkalta Mamalu marninypungku.”

Tjiitjalunku Watjaranytja Mirririkitjalu

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, tjuni tjurlpilyarrirralpi-rna purtu kulira. Nyaaparna watjalku? Tjinguru-rna watjalku, ‘Mama, kanyilarni mirrirritjakutarra-rna.’ Wiya, tjiinya palunyakitja-rna

mantakutu pitjangu. ²⁸ Yuwa Mama, nintitjurra-tjananya tjiinya nyuntulun yayirninytju purlkanya nyinarra.”

Nyangka yilkariguru watjarnu, “Yuwa, nintitjunu-tjananyarna. Palunyalulta-rna puru nintitjunku.”

²⁹ Nyangka-ya ngamu ngaralanytjalu wangka palunyanya kulirnu. Nyangka kutjupatjarralu-ya kulirnu yilkariguru tuturnu kapikitja, palunyakukantjalu. Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, yayintjulpa-lu wangkarranytja.”

³⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna kuliltjaku wangkangu. Wiya, nyuntuku-tjanampanku wangkangu, nyuntulu-yan kuliltjaku. ³¹ Kuwarrinya ngamuntirringu Mama Kuurrtu mantangkatja kulilpayi pirninya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunktjaku, puru palunyaku-tjanampa puurrrpa Tjayitinnga payira wiyaltjaku. ³² Tjiinya-rniya katulku yurtitjunku. Nyangka-rna wuyurrmanku yarnangu pirninya ngayulakutu-rniya pitjatjaku.” ³³ Tjiinyanku palunyapirinypa watjaranytjalu yartakanu wartangka mirrirrikijalu.

³⁴ Nyangka-ya pirnilu watjarnu, “Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala tjiinya Kurayitjanya wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya wanka tirtu nyinarratjaku. Nyangkaltan watjara Katja Yarnangurrinytjanya wartangka yurtitjunktuyangka mirrirritjaku? Wati ngananyanyka Katja Yarnangurrinytjanya?”

³⁵ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-tjanamparnanku tilipirinypa kuwarripa ngarala nyakulatjaku-yan. Nyangka tili ngaralanyangkalpi-ya tirtu mapitjama mungarritjaku-tarra. Tjinguru-yan mungangka purtu nyangama yankuk-itjalu. ³⁶ Yuwa, ngayulu-rna tilipirinypa ngaralanyangka-tjuya mula-mularriwa. Palunyatjanu-yan tilingka tirtu nyinama.”

Tjiitjaku-ya Mula-mularringkutjamunu

Nyangka Tjiitjanya wantirra yanu kumpiralpi nyinaranytja. ³⁷ Tjiinya-ya nyangu Tjiitjalu yayirninytjulu palyaranyangka. Palunyalu-ya mula-mularringkutjamaaltu wantingu. ³⁸ Tjiinyamarntu Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturpayi wati Yatjayalu kutjulpirtu tjurkurltu walkatjunu wantingu ngaapirinypa, “Puurr, tjinguru-ya purtu mula-mularringu tjukurrpa-latju watjaranyangka?

Tjiinyan yayirninytjulu palyaranyangka-ya nyangu wantingu mula-mularringkutjamaaltu.”

39 Nyaatjanungka-ya mula-mularringkutjamaaltu wantingu? Wiya, kutjulpirtu Yatjayalu ngaapirinyapa puru walkatjunu wantingu,

40 “Mama Kuurrtu-tjananya pina tjuturnu.

Tjiinyamarntu-ya pina yarlalu kulilkitjamunu.

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, ‘Yuwa, palunyapirinymanu-rna, tjiinyamarntu-rniya ngayulakutu pinkurraalkitjamunu ngayulu-tjananyarna wiirrunkutjaku.’ ”

41 Yuwa, Mama Kuurrtu kurranyulu Yatjayala nintitjunu Tjiitjanya yayirninytju purlkanya nyinarratjaku. Nyangka tjukurrrpa nyakunytjatjanulu wangka palunyanya walkatjunu wantingu.

42 Nyangka-ya puurrrpa Tjiyu kutjupatjarralu Tjiitjanya nyangu mula-mularringu. Palunyatjanu-ya parrawatjantjamaaltu wantirrantyaja tjiinya Paratji pirnilu-ya kuliltjakutarra. Tjiinya-ya ngurlurringu Tjiyuku tjurrtjunguru-tjananyaya payira wantitjakutarra. 43 Tjiinyamarntu-ya mukurringkulanytja watilu-tjananyaya marninypongkulatjaku. Tjinguru-ya mukurringama Mama Kuurrtu-tjananya marninypongkutjaku.

Mama Kuurrtu Mirritjunku Tjiitjaku Wangka Wantinyangka

44 Nyangka Tjiitjalu mirrarralpi-tjananya watjarnu, “Ngayuku mula-mularringkulanytjalu nyarra ngayunya-rni witurnu, palunyakutarrartu mula-mularringkula.

45 Tjiinya ngayunya nyakulanytjalu nyarra ngayunya-rni witurnu, palunyanyatarrartu nyakula. 46 Tilipirinyaparna mantakutu pitjanytja mungalurrtapirinyapa-yan nyinarratjakutarra. Tjiinya-yayi pirninyartu ngayuku mula-mularringkulalpi tilingka nyinama. 47 Tjiinya ngayuku wangka kulira wantirryangka ngayulu-rna mirritjunkukitjamunu. Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna pitjangu mirritjunkukitja. Wiya, yarnangu pirninyatjananyarna wankarunkukitja pitjangu. 48 Yuwa, kutjupalu-tjinguru-rni paanypungku, puru ngayuku wangkatarrartu kulilku wantiku. Wiya, ngula Mamalu-lu wangka palunyapirinyapa watjaranytjalu mirritjunku. 49 Tjiinya-rna tjukurrrpa kunpu-kunpu watjaranytjamunu. Mamalu-rni, ngayunya wituntjalu, watjarnu wantingu watjaratjaku-tjananyarnanta. 50 Wangka palunyanya wankakutu. Nyangka Mamaku wangkaku mula-mularringkulalpi wanka tirtu nyinama. Mamalu-rni watjaranyangka-tjananyarnanta tjukarurrulu watjara.”

13

Tjiitjalu-tjananya Tjina Parltjiranytja

¹ Nyangka kuwarripa ngaralanytja turlku Wayirntankutjaku-ya lurrtjurritjaku. Nyangka Tjiitjalunku nintilu kuliranytja palunyaku-ra ngamuntirringu ngaralanytja manta wantirra marlaku yankutjaku Mamalakutu. Tjiinyanku wanalpayi pirninya ngarltunytjulu kanyiranytja mantangka nyinarranytjalulpi. Palunyalu-tjananya mirrirrikitalu ngarltunytjulu kanyiranytja.

² Nyangka mungangka Tjiitjalu puru palunyaku wanalpayi pirnilu-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Tjiinya wiyangkalpi mamulu Tjuutanya nyarra Tjayiman-Kariyarrku katjangka pinangka watjarnu Tjiitjanya yinytjanulu yungkutjaku. ³ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja tjiinya palunyaku Mamalu-lu yungu puurra nyinarratjaku. Puru nintilunku kuliranytja Mama Kuurrtanguru pitjanytjatjanu puru marlaku yankukitalu. ⁴ Palunyalu pakarnu kawutunku yarraralpi tjunu. Palunyatjanulu tawulpa mantjiralpi karilwanalunku parrakarrpirnu. ⁵ Palunyalu kapi wirrangka tjutiralpi pitjangu-tjananya wanalpayi pirninya tjina parltjiranytja. Palunyalu-tjananya wayipungkulanytja tawulpa palunyangkartu. ⁶ Palunyatjanulta pitjangu Tjayiman-Piitalakutu. Nyangka-lu watjarnu, “Puurr, ngayunyatarartu-munta-rnin tjina parltjilku?”

⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kuwarrinyan purtu kulira parltjiranyangka-rna. Ngulan kulilku.”

⁸ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngayunya-rnin tjina parltjilkijamunu.”

Nyangka kuliralpi watjarnu, “Tjinguru-rnanta parltjintjamaaltu wantinyangka tjiinyan ngayuku wanalpayi nyinakitjamunu.”

⁹ Nyangka Tjayiman-Piitalu watjarnu, “Puurr, tjinakutju parltjintjamaaltu-rni kata maratarrartu parltjila.”

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kutjupalunku yarnangu parltjintjalu puru parltjilkijamunu. Tjiinya wiyangkalpi walykumunurringu nyinarra. Ngarnanku tjina parltjilku yiwarrangka tjina pitjalayintjatjanulu. Yuwa, nyuntunya-yan pirninyartu walykumunu. Nyangka kutju palyamunu nyinarra.” ¹¹ Tjiinya Tjiitjalu nintilu kuliranytja kutjulu yinytjanulu yungku. Palunyanguru-tjananya watjarnu, “Kutju palyamunu nyinarra.”

¹² Nyangka Tjiitjalu pirninya-tjananya tjina parltjirnu wiyaralpi kawutunku marlakulu tjarrpatjunu. Palunyalu purrtu nyinakatingu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Yuwa,

tjinguru-yan purtu kulira tjina-tjananyarnanta parltjiranyangka. Nyangka-tjananyarnanta watjalku yartakanku. ¹³ Tjiinya-rniyan puurrrpa watjara. Yuwa, tjurrkurltu-rniyan palunyapirinypa watjara. Tjiinyamarntu-tjanamparnanku puurrrpa puru nintipungkupayinya nyinarra. ¹⁴ Tjiinya ngayulu-tjanamparnanku puurrrpa puru nintipungkupayi nyinarranytjalu kuwarrinya tjina parltjirnu. Nyangkayanku ngula palunyapirinypartu ngaparrku-ngaparrkulu tjina parltjinma. ¹⁵ Tjiinya ngayulu-tjanamparnanku palunyapirinypa palyarnu ngayula yarangka-yankun ngula ngaparrkulu yirringkaratjaku. ¹⁶ Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiinya waarka palyalpayinya kurlunypa. Nyangka puurrrpa munkarra purlkanya nyinarra. Puru wati tjukurrtjarranya kurlunypa. Nyangka wati nyarra wituntjanya purlkanya nyinarra. ¹⁷ Yuwa, wangka palunyanyayan kulirnu. Kulira palyaranytjalu-yan walykumunu nyinama.”

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu wantirralpi watjarnu, “Yuwa, wangka ngaanya-tjananyarnanta watjara. Nyangka-tjinguru-yan kulilku tjiinya-tjananyarnanta pirninyartu watjaranyangka. Wiya, wanalpayi kutju-rna watjara. Tjiinyamarntu-tjananyarnanta pirninyartu nintilu kulira ngurrkarntankutjatjanulu. Nyangka wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya kuwarri-kuwarritu yartakarriku. Wangka palunyanya ngaapirinypa, ‘Wati kutjulu-litju kawakulu mirrka ngalkulanytjalu kutjuparringkulalpi-rni yungu mirri-rniya pungkutjaku.’ ¹⁹ Ngayulu-tjananyarnanta ngaanya kuwarripangkartu watjara. Ngula yutirrinyangkayayin mula-mularringkulalpi kulinma tjiinya ngayulu-rna tirtu nyinapayinya. ²⁰ Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Ngula-tjananyarnanta witulku ngayuku tjukurrpayan watjaratjaku. Nyangka kutjupalu-tjananyanta yarltirra kanyiranytjalu ngayunyatarrartu-rni yarltingu kanyira. Puru ngayunya-rni yarltirra kanyiranytjalu ngayuku Mamatarrartu yarltingu kanyira, tjiinya ngayunya-rni wituntjanya.”

Tjiitjalu Nyuma Tjuutaku-ra Yungu

Matjuyuku 26.20-25; Maakaku 14.17-21; Luukaku 22.21-

23

²¹ Nyangka Tjiitjanya wantirralpi tjuni tjurlpilyarringu. Palunyatjanulu yartakalunku watjarnu, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjulu-rni yinytjanulu yungku, ngaa-lan lurrtju nyinarra mirrka ngalkula, palunyalu.”

²² Nyangka-ya yiiku kutjuparringkulalpi-yanku ngaparrku nyakula purtu kuliranytja, “Ngananyanyka watjara?” ²³ Nyangka wanalpayi kutju Tjiitjala ngamu nyinarranytja, wati nyarra Tjiitjalu mukulyanytjulu kanyilpayinya. ²⁴ Nyangka Tjayiman-Piitalu mara yurrirra-lu watjaranytja, “Ma-tjapila-lu. Ngananyanyka watjara?”

²⁵ Nyangka wati palunyalu ngamu nyinarranytjalu tjaalymanu-lu tjapirnu, “Wati ngananyanykan watjara?”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngaa nyuma-rnara tjalatjunktulalpi yungku, wati palunyanya.” Nyangka mularrpartu nyuma mantjiralpi tjalatjunu. Palunyalu yungu Tjuutaku, Tjayiman-Kariyarrku katjaku. ²⁷ Nyangka Tjuutalu nyuma mantjinnyangkartu Tjayitinnga-lu kurrutjarrpangu. Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Waarrpungkulalpi palyala. Ngaaan kulira palyalkitjalu, palunyanya.” ²⁸ Nyangka kutjupatjarralu-ya lurrtju nyinarra ngalkulanytjalu purtu kuliranytja, “Nyaapanyka-lu Tjiitjalu watjarnu?” ²⁹ Tjiinya-ya kutjupatjarralu kulirnu Tjiitjalu watjarnu mirrka puru yankula payipungkutjaku. Puru-ya kutjupatjarralu kulirnu Tjiitjalu watjarnu mapitjala tjimarrri yungkutjaku-tjanampa nyirnurru nyinapayi pirniku. Tjiinyamarntu Tjuutalu-tjanampa tjimarrri kanyilpayi.

³⁰ Nyangka Tjuutalu nyuma mantjirnu ngalkulalpi pakara yanu mungawana.

Tjiitjalu Wangka Kutjupa Watjarnu

³¹ Nyangkalta Tjuutanya yankunyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kuwarri-rniya ngayunya Katja Yarnangurrinytjanya nyaku yayirninytju purlkanya-rna nyinarranyangka. Puru-ya ngayulanguru nyaku Mama Kuurrnga yayirninytju purlkanya nyinarranyangka. ³² Palunyangka Mama Kuurrtu pirningkartu nintitjunku ngayunya-rni Katja Yarnangurrinytjanya palunyawana yayirninytju purlkanya nyinarranyangka. Tjiinya kuwarritarrartu nintitjunku. ³³ Yuwa katja pirni, ngayulutjananyarnanta rawa nyinakitjamunu. Yankunyangka-tjuyan purtu ngurrinma. Nyarra-rna puurrrpa Tjiyu pirningka watjarnu, palunyapirinypa-tjananyarnanta watjara. Nyuntulu-rniyan kamu wanalku ngayulawana nyinakitjalu. ³⁴ Kuwarrinya-tjananyarnanta wangka kutjupa watjalku kulira-yan palyaratjaku. Ngaparrkulu-yanku ngarlurringkula palyanma. Ngayulukurlu-tjanamparnanku ngarlurringkula palyanma, palunyapirinypartu. ³⁵ Yuwa, palunyapirinypa-yankun ngarlurringkula palyaranyangka pirnilu-ya nintilu kulilku nyuntulu-yan ngayuku wanalpayi nyinarranyangka.”

Piitanya Tjiitjaku Ngurrparriku

Matjuyuku 26.31-35; Maakaku 14.27-31; Luukaku 22.31-

34

³⁶ Nyangka Tjayiman-Piitalu tjapirnu-lu, “Wanytjat-janykan yanku?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kuwarrinya-rnin kamu wanalku yankunyangka-rna. Tjiinya-rnin ngula wanalku.”

³⁷ Nyangka Piitalu puru tjapirnu, “Wiya Puurr, nyaangkatarrartu-rnanta wanantjamaaltu wantiku? Wiya, wuyurru-rni ngarala nyuntuku-rna mirrirritjaku.”

³⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Mularrpa-muntan watjara? Tjurrkurltu-rnanta ngaanya watjara. Munga kuwarrinya-tjun marnkurrara ngurrparriku. Palunyalultan kulilku tjuki-tjuki tjirntukutu mirranyangka.”

14

Tjiitjalawana Yanku Mama Kuurrtakutu

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Tjurlpilyarriku-kurlu-yan. Mula-mularringama-ya Mama Kuurrku puru ngayukutarrartu. ² Tjiinya ngayuku Mamaku yiwarla lipi purlkanya ngarala ngurra pirnitjarra. Nyangka-rna yanku ngurra-tjanamparnanku tamarlmanku ngulayan nyinarratjaku. Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya mayuntjamaaltu watjara. ³ Yuwa, yanku-tjanamparnanku ngurra tamarlmanku wantirra marlaku pitjaku. Palunyalu-tjananyarnanta mantjira katiku lurrtju-lan nyinarratjaku. ⁴ Tjiinya-yan nintilu kulira yiwarra ngurra palunyaku.”

⁵ Nyangka Tumutjulu watjarnu, “Wiya, ngurru-latju ngurra palunyaku. Puru-latju ngurru yiwarra palunyaku.”

⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-rna yiwarra tjukarurrunya puru yiwarra wankakutunya. Kutjupawana-yan kamu Mama Kuurrtakutu yanku. Ngarna-yan ngayulawana yanku. ⁷ Ngayuku-tjuyan ninti nyinarranytjatjanu ngayuku Mamakutarrartu-yan ninti nyinama. Ngaanguru-yan ninti nyinama nyakunytjatjanu-yan.”

⁸ Nyangka Pilupalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrngalanyatju nintitjarra. Nyangka-latju pukurlpa nyinama.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Pilupa, ngurru-partatjun ngayuku tirtu nyinarra? Wiya, ngayulu-tjananyarnanta rawa nyinarranytja. Tjiinya Mama Kuurrnga-litju waaruku nyinarra. Nyangka ngayunya-rni nyakunytjalu Mama Kuurrngapirinya nyangu. Nyangkan nyaatjanangka watjara Mama Kuurrnga-tjananyarnanta nintitjunktjaku? ¹⁰ Purtu-muntan kulira tjiinya-rna ngayulu

Mama Kuurrtawana nyinarra nyangka Mama Kuur-rnga ngayulawana nyinarra? Wiya, kunpu-kunpu-rna wangkarranytjamunu. Wangka yanyutja-tjananyarnanta tjakultjunkupayi. Mama Kuurrtu ngayulawana nyinarranytjalu yungarrakurruntu palyalpayi. ¹¹ Mula-mularriwa-ya ngaanya-rna watjaranyangka, 'Ngayulu-rna Mama Kuurrtawana nyinarra. Nyangka Mama Kuur-rnga ngayulawana nyinarra.' Purtu kuliranytjalu-tjinguru-tjuyan nyakula mula-mularringama yayirninytjulu-rna palyaranyangka. ¹² Tjurrrkuriltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjupanya-tju mula-mularringkulalpi yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyanma ngayunyapirinytju. Tjiinya wayirntaralpi purlkanya palyanma Mama Kuurrtakutu-rna yankunyangka. ¹³ Nyuntulu-yan tjapinma ngayunya-rniyan yini mularrkuliranytjalu. Nyangka-tjanamparnanku wangarnarralu kulira palyanma. Nyangka-yayi ngayulanguru nyawa Mama Kuurrrnga yayirninytju purlkanya nyinar-ranyangka. ¹⁴ Yuwa, kutjupa-kutjupaku-rniyan tjapilku ngayunya-rniyan yini mularrkuliranytjalu. Nyangka-tjanamparnanku wangarnarralu palyalku."

Yamatji Kuurti Walykumununya Kalkuntja

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, "Ngayuku-tjuyan mukulyanytju nyinarranytjalu ngayuku wangka-yan wangarnarralu kulira palyanma. ¹⁶ Nyangka-rna Mama Kuurrrnga tjapilku nyangka-tjanampanku yamatji kutjupanya witulku. Nyangka-tjananyanta pitjaku tirtu nyinama. ¹⁷ Yamatji palunyanya Kuurti Walykumununya. Tjiinya palunyalu-tjananyanta Mama Kuurrgatjarra tjukarruru watjara yutinma. Nyangka-ya mantangkatja kulilpayi pirnilu Kuurti palunyanya kamu tjarpatjunku kanyinma. Tjiinyamarntu-ya nyakula kuliranytjamunu ngurrrpa. Nyangka-yan nyuntulu nintilu kulira. Tjiinyamarntu-tjananyanta ngamu nyinarranytjalu ngula tjarrparralpi kurrurra tirtu nyinama."

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, "Tjiinya wangulyarapirinytja-tjananyarnanta wantikitjamunu. Tjiinya yankutjatjanu-rna marlaku pitjaku. ¹⁹ Yuwa, kuwarrikuwarritu-rna yanku. Nyangka-rniya mantangkatjakutju kulilpayilu puru nyakukitjamunu. Nyuntulu-partu-rniyan nyaku. Tjiinya-rna mirritjanu wankarringkulalpi nyinama. Nyangka nyuntulutarrartu-yan wanka tirtu nyinama. ²⁰ Palunyalu-yan nintilu kulilku ngayulu-rna Mama Kuurrtawana nyinarra, nyangka nyuntulu-yan ngayulawana nyinarra. Tjiinya-rna nyuntulawana nyinarra, palunyapirinytja."

21 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Ngananya-tju mularrpa mukulyanytju nyinarra? Tjiinya ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi, palunyanya-tju mularrpa mukulyanytju nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu-litju mukulyanytjulu kanyinma. Puru-rnatju ngayulu yungarralu yartakanama.”

22 Nyangka Tjuutalu, Tjuuta-Kariyarrngamaalpa kutjupalu, watjarnu, “Puurr, yaaltjilunyan ngayulakutjulanyatjun yungarralunkun yartakanama palunyalunkun mantangkatja kulilpayi pirningka yartakankutjamaaltu wantima?”

23 Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjiinya ngayuku-tju mukulyanytju nyinarranytjalu ngayuku-tju wangka wangarnarralu kulira palyanma. Nyangka-lu Mama Kuurrtu mukulyanytjulu kanyinma. Nyangka-litju pitjaku palunyawana ngurrararringkulalpi nyinama. 24 Nyangka ngayuku-tju mukulyanytju nyinarranytjamunulu ngayuku wangka wangarnarralu kamu kulilku palyalku. Nyangka wangka ngaa-yan kulirnu, palunyanya ngayukumaalpa. Tjiinya wangka yanyutja. Mama Kuurrtu-rni yungkutja, nyarra ngayunya-rni wituntjalu.”

25 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Yuwa, tjukurrpa pirni-tjananyarnanta nyinarranytjalulpi watjaranytja. 26 Nyangka-tjanampanku Mama Kuurrtu witulku yamatji palunyanya, Kuurti Walykumununya, ngayulu-rnalul tjapinnyangka. Nyangka-tjananyanta pitjaku pirnipurlka nintipungku. Puru-tjananyanta watjalku nyangka-yan marlakukutulku kulilku pirnipurlka tjiinya ngayulu-tjananyarnanta watjarnu wantitjanya.”

27 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Ngayulu-tjananyarnanta kurrurnpa rapara kanyinma. Tjiinyakurlu-rna ngayulu kurrurnpa rapa nyinama, palunyapirinypa. Tjiinya mantangkatja pirnilu-tjananyanta kamu kurrurnpa rapara kanyinma. Ngarna ngayulu-tjananyarnanta kurrurnpa rapara kanyira. Nyangka tjurlpilymaalpa puru ngurlumaalpa-ya nyinama. 28 Tjiinya-rna watjarnu, ‘Yanku-rna. Palunyalu-rna marlaku pitjaku.’ Nyangka-tjinguru-yan kulira pukurlarrima Mama Kuurrtakutu-rna yankukitjanga. Tjiinya Mama Kuurnga purlkanya ngayula munkarra nyinarra. Yuwa, tjinguru-tjuyan ngarltunytju kuliranytjalu pukurlarriratjaku. 29 Wangka palunyanya-tjananyarnanta kuwarripangkalpi watjarnu. Yutirrinnyangka-yayin mula-mularriwa. 30 Rawatjananyarnanta wangkakitjamunu. Tjiinyamarntu mantangkatja kulilpayi pirniku puurrrpa, Tjayitinnga

pitjalayirni. Wiya, puurrrpa palunyalu-rni kamu puurrarringkulalpi marrkulku kanyinma. ³¹ Ngarna-rna pirnipurika palyalku Mamalu-rni watjarnu wantinyangka. Yarnangu pirnilu-yayi nyawa ngayulu-rna Mama Kuurrku mukulyanytju nyinarranyangka.”

Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, pakala-ya. Nyangka-la yarra.”

15

Tjiitjalu Kamparntalpa Watjaranytja Warta Kiripitjarra

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna warta kiripi mularrnga. Nyangka Mama Kuurrnga wati kaatanpa palyalpayinya. Tjiinyakurlu kaatanwanalu parranyawa warta piki ngaralanyangka kartala warni, palunyapirinypa. ² Yuwa, ngayulu-rna warta kultupirinypa. Nyangka nyuntulu-yan yamirripirinypa. Nyangka Mama Kuurrtu pitjaku nyaku yamirri mirrkamaalpa ngaralanyangka kartarntanku warniku. Puru nyaku yamirri mirrkatjarra ngaralanyangka kalkulku katapungkula walykumunulkitjalu. Palunyalu ngula katapungku murtumurtulku mirrka purlkanya puru ngaratjaku. ³ Nyangka nyuntulu-yan wiyangkalpi walykumunurringu nyinarra. Tjiinyamarntu ngayuku wangkalu-tjananyanta walykumunurnu. ⁴ Ngayulawana-rniya nyinama. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta nyuntulawana tirtu nyinama. Tjiinya mirrka kamu paka-pakalku yamirri kartalya ngaralanyangka. Ngarna warta kultuwana ngaralanytjatjanu mirrkatjarrarriku. Nyangka palunyapirinypartu-yan nyuntulu tjarra nyinarranytjalu kamu walykumunu palyalku Mama Kuurrku. Ngarna-rniyan ngayulawana nyinarranytjalu walykumunu palyanma.”

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Yuwa, ngayulu-rna warta kultupirinypa. Nyangka nyuntulu-yan warta yamirripirinypa. Tjiinya ngayulawana-rniyan nyinarranytjalu purlkanya palyanma Mama Kuurrku. Tjiinya tjarra nyinarranytjalu-yan purtu palyanma. ⁶ Kutjupanya-tjinguru ngayulanguru tjarrarriku. Wiya, palunyanya yamirri kartarntanu warningu wantinytjanyapirinypa ngarrima. Tjiinyakurlu yamirri kartarntarra warninyangka ngarri pikirriwa, palunyapirinypa. Nyangka yamirri palunyanya-ya yurraralpi tililku tjunku. ⁷ Yuwa, ngayulawana-rniyan nyinarranytjalu kutjupa-kutjupaku mukurringkulalpi ngatjilku. Palunyangka Mamalu-tjanampanku palyalku.

Tjiinya-yan ngayuku wangka kurrurta kanyiranytjalu ngatjilku. Nyangka Mamalu-tjanampanku palyalku. ⁸ Yuwa, purlkanya-yan palyalku Mama Kuurrku. Nyangka pirnilu-ya mularrnyaku, 'Yuwa, ngaanya-ya Tjiitjanya wanalpayi nyinarra.' Nyakulalpi-ya Mama Kuurrnga marninyungku. ⁹ Yuwa, Mama Kuurrtu-rni mukulyanytjulu kanyira. Nyangka palunyapirinypartu-tjananyarnanta ngayulu mukulyanytjulu kanyira. Yuwa, watatjarrinytjamaaltu-ya tirtu kulinma ngayulu-tjananyarnanta mukulyanytjulu kanyiranyangka. ¹⁰ Ngayuku wangka-yan wangarnarralu kulira palyaranyangka-tjananyarnanta tirtu mukulyanytjulu kanyinma. Ngayulukurlu ngayuku Mamaku wangka wangarnarralu kulira palyaranyangka-rni tirtu mukulyanytjulu kanyinma, palunyapirinypartu."

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, "Yuwa, wangka palunyanya-tjananyarnanta watjarnu tjiinya-yan ngayulawana pukurlpa nyinarratjaku. Tjiinya-rna pukurlpa nyinarra, palunyapirinypartu. ¹² Yuwa, kulinma-ya wangka ngaanya-tjananyarnanta watjaranyangka. Ngaparrkulu-yanku ngarlurringkula palyanma. Tjiinyakurlu ngayulu-tjanamparnanku ngarlurringkula palyanma, palunyapiriny. ¹³ Tjiinya purlkanya ngarlurringkula palyaranytjanya ngaapiriny: tjiinya yamatjiku yangarrakatirra mirrirritjaku. Palunyanya purlkanya mularrpa. ¹⁴ Nyangka ngayuku wangka-yan wangarnarralu kulira palyaranytjalu ngayuku yamatji nyinama. ¹⁵ Ngaanguru-tjananyarnanta waarka palyalpayi tjapilkitjamunu. Ngaanguru-tjananyarnanta yamatji watjanma. Tjiinyamarntu puurrtu kutjupa-kutjupa palyalkitjalu waarka palyalpayangka watjalkitjamunu. Ngayulu-partu-tjananyarnanta purlkanya watjarnu ngayuku Mamala-rna kulintjatjanulu. ¹⁶ Tjinguru-yan kulira nyuntulu-rniyan ngurrkarntanu. Wiya, ngayulu-tjananyarnanta ngurrkarntanu mapitjala-yan Mama Kuurrku walykumunu tirtu palyaratjaku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjanampanku palyalku tjiinya ngayunya-rniyan yini mularrkuliranytjalu tjapiranyangka. ¹⁷ Yuwa, kulinma-ya wangka ngaanya-tjananyarnanta watjaranyangka. Ngaparrkulu-yanku ngarlurringkula palyanma."

Mantangkatja Kulilpayi Pirninya-lampaya Yanyanyanpa Nyinama

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, "Yuwa, tjinguru mantangkatja kulilpayi pirninya-tjanampankuya yanyan-yanyanarriku. Nyangka-ya

kulinma ngaanya. Ngayuku-tjuya kurranyulpi yanyanyanpa nyinarranytja.¹⁹ Tjiinya nyuntunya-yan mantangkatja kulilpayipirinymaalpa. Tjinguru-yan mantangkatja kulilpayi pirninyapirinyapa nyinarranyangka-tjananyantaya mukulyanytjulu kanyiratjaku. Wiya, ngayulu-tjananyarnanta ngurrkarntaralpi kanyira. Nyangka-yankun kurrurnpa kutjupatjarra nyinarra. Palunyanguru-tjananyantaya mantangkatja kulilpayi pirnilu yanyan-yanyantu wantirra.²⁰ Yuwa, tjinguru-yan kulira wangka ngaa-tjananyarnanta ngaangkalpi watjantjanya. Waarka palyalpayinya kurlunypa. Nyangka puurrrpa purlkanya palunyangka munkarra nyinarra. Tjiinya ngayunya-rniya yanyan-yanyantu payira pungkupayilu-tjananyantaya ngula palunyapirinypartu yanyan-yanyantu payira pungama. Nyangka ngayuku wangka-ya wangarnarralu kulira palyalpayilu nyuntuku wangka palunyapirinypartu kulira palyanma.²¹ Yuwa, palunyapirinyapa-tjananyantaya payira pungama ngayunya-rniyan wanaranyangka. Tjiinyamarntu-ya Mama Kuurrku ngurrrpa. Nyarra witurnu-rni, palunyaku-ya nintimunu.²² Tjinguru-ya ngurrrpa mularrpa nyinarratjaku. Ngarna ngayulu-tjananyarna pitjangu watjarnu. Nyangka-ya kulirnu wantingu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya puntulku watjalku. Tjiinyamarntu-yanku kamu watjalku, 'Ngayulu-rna ngurrrpa.'²³ Ngayuku-tjuya yanyanyanpa nyinarranytjalu ngayuku Mamakutarra yanyanyanpa nyinarra.²⁴ Tjiinya-rna pitjangu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-rniya yanyanyantu nyakula wantirrantyja. Palunyatjanangka ngayuku Mamalu-tjananya puntulku watjalku. Tjiinya kutjupalu ngayunyapirinytju palyaranytjamunu. Nyangka-ya nyakulalpi yanyan-yanyanarringu-limpatjuya Mamararraku.²⁵ Palunyanguru wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yutirringu. Wangka palunyanya ngaapirinyapa, 'Ngayuku-tjuya kunpu-kunpu yanyan-yanyanarringu.'

²⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, "Nyangka yamatji palunyanya Mamalanguru pitjaku, Kuurti Walykumununya, tjiinya Mama Kuurrnga tjurrkurltu yutilpayinya. Tjiinya-rna Mamalakutu yanku. Palunyalu-rna witulku nyangka pitjaku-tjananyanta ngayunyatjarra tjakultjunama."²⁷ Nyangka nyuntulutarrartu-rniyan ngayunyatjarra tjakultjunama. Tjiinyamarntu-rniyan ngarnmanyalpi ngayulawana tirtu nyinarranytja."

16

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, ngaanya-tjananyarnanta watjara tjiinya-yan wanara wantirratjakutarrartu. ² Tjiinya-tjananyantaya payilku wantiku tjurrjungka-yan tjarrpanytjamaaltu wantitjaku. Puru ngula-tjananyantaya pungku mirrintaralpi kulilku Mama Kuurrtu nyaku pukurlarriku. Palunyakukantjalu-ya kulinma. ³ Tjiinya palunyapirinymanku-tjananyanta. Tjiinyamarntu-limpatjuya ngurrrpartu Mamararraku. ⁴ Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta watjara tamarlmara ngula-yan ninti nyinarratjaku. Tjiinya wangka-tjananyarnanta watjarnu wantitjanya ngula yutirriku. Nyangkalta-yan kulilku wangka ngayulu-rna tamarlmanu wantitja yutirrinnyangka.”

Kuurti Walykumunulu Tjurrkurltu Watjalku

Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Wangka palunyanya-tjananyarnanta ngarnmanypalpi watjantjamunurtu. Tjiinyamarntu-lan lurrtju nyinarranytja. ⁵ Nyangka kuwarrinya-rna yankukitja, nyarra-rni witurnu, palunyalakutu. Nyangka-rniyan tjapintjamunurtu, “Wanytjatjan yanku?” ⁶ Yuwa, kurrurnpa tjirturu-tjirturu-yan nyinarra yartakalu-tjananyarnanta tjakultjungkunyangka. ⁷ Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiinya-yan kulira walykurringkula ngayulu-rna yankutjaku. Wiya, walykumunu-rna yanku. Tjinguru-rna yankutjamunungka yamatji palunyanya pitjakitjamunu. Tjiinya-rna yankutjatjanulu witulku nyuntulakutu-tjananyanta pitjatjaku. ⁸ Nyangka pitjaku-tjananya yarnangu pirningka nintitjunku. Tjiinya nintitjunku-tjananya tjiinya-ya palyamunu nyinarranyangka. Puru nintitjunku-tjananya ngayulu-rna palyarungu nyinarranyangka. Puru nintitjunku Mama Kuurrtu-tjananya palyamunu pirninya mirritjunkturjaku. ⁹ Yamatji palunyalu-tjananya watjalku tjukarurrulku palyamunu pirninya tjiinya-rniya mularrkulintjamaaltu wantirrinnyangka. ¹⁰ Puru watjalku-tjananya tjukarurrulku ngayulu-rna palyarungu nyinarranyangka. Tjiinyamarntu-rna Mama Kuurrtakutu yanku. Nyangka-rniyan puru nyakukitjamunu. ¹¹ Puru watjalku tjukarurrulku Mama Kuurrtu mirritjunkturjaku. Tjiinyamarntu mantangkatja kulilpayi pirniku puurrrpa Tjayitinnga wiyangkalpi mirritjunu wantingu.”

¹² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Wangka pirninya-tjananyarnanta tjakultjungkukitjalu kulira wantirra purtu-yan kuliratjakutarra. ¹³ Nyangka

ngula Kuurti Walykumununya pitjaku, tjiinya Mama Kuurrnga tjukarurrulu yutilpayinya. Palunyalu-tjananyanta pirnipurlka tjurrkurltu watjanma. Tjiinya Kuurti palunyalu kunpu-kunpu watjalkitjamunu. Ngarna Mama Kuurra kuliranytjalu-tjananyanta watjanma. Yuwa, watjalku-tjananyanta kutjupa-kutjupa ngula ngaratjaku. 14 Puru tjurrkurltu-tjananyanta mawatjanma ngayulu-rna watjaranyangka. Nyangka-rniyan kulira marninypungama. 15 Tjiinya-rna ngayuku Mamaku wangka tjakultjunkupayi. Nyangka wangka palunyanyartu Kuurti Walykumunulu kulira-tjananyanta ma-tjakultjunama.”

Tjurlpilya Nyinarranytjatjanu-ya Pukurlarriku

16 Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, kuwarri-kuwarri-rniyan nyakukitjamunu. Palunyalu-rniyan ngula puru nyaku.”

17 Nyangka wanalpayi kutjupattjarralu-yanku ngaparrkulu tjapiranytja, “Nyaapirinypanyka watjara? Tjiinya watjara, ‘Kuwarri-kuwarri-rniyan nyakukitjamunu.’ Purunku watjara, ‘Ngula-rniyan puru nyaku.’ Purunya watjara, ‘Tjiinyamarntu-rna Mamalakutu yankukitja.’ 18 Nyaapirinypanyka watjara, ‘Kuwarri-kuwarri?’ “Ngurrrpa. Nyaapanyka watjara?”

19 Nyangka Tjiitjalu tjurrkurltu kuliranytja tjiinya-ya tjapilkitjalu kuliranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya-rna ngaapiriny pa watjarnu, ‘Kuwarri-kuwarri-rniyan nyakukitjamunu. Ngula-rniyan puru nyaku.’ Wangka palunyanya-yankun purtu kuliranytjalu ngaparrkulu tjapiranytja. 20 Yuwa, tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Nyuntulu-yan tjuni kartakatirralpi ngayuku-tjuyan yulaku. Nyangka mantangkatja kulilpayi pirninya-ya pukurlarriku. Palunyangkayan nyuntulu tjurlpilya nyinama. Yuwa, nyuntulu-yan tjurlpilya nyinarranytjatjanu ngayunya-rni nyakulalpi pukurlarriku. 21 Tjiinyakurlu minyma tjilkukitja nyinama. Palunyalukurlu pika miraralpi tjurlpilya nyinama. Palunyalukurlu tjilku yampuralpi pikaku watatjarringkulalpi pukurlarri. 22 Palunyapiriny pa-yan kuwarinya tjurlpilya nyinarra. Nyangka-tjananyarnanta ngula puru nyaku. Palunyangkalta-yan kurrurnpa pukurlarriku. Nyangka kutjupalu-tjananyanta pitjala tjurlpilya-mankukitjamunu. Nyangkalta-yan pukurlpa tirtu nyinama. 23 Palunyalu-rniyan kutjupa-kutjupa tjapira kulilk-itjamunu.”

Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Mama

Kuurrtu-tjanampanku kutjupa-kutjupa yungama ngayuku yiniwanalu-yan tjapiranyangka. ²⁴ Ngarnmanypalpi ngayunya-rniyan yini mularrkuliranytjalu Mama Kuurrnga tjapintjamunu. Ngaangurulta-yan ngatjinma nyangka-tjanampanku yungama. Nyangka-yayin pukurlpa mularrpa nyinama.”

Pukurlpa-ya Nyinama

²⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, ngaangkalpi-tjananyarnanta tjukurrpa kamparntalpa watjaranytja. Palunyalu-rna ngula kamparntalpa wantirralpi yartakalu-tjananyarnanta watjalku Mama Kuurrngatjarra. ²⁶ Palunyatjanulu-tjanamparnanku tjapilkitjamunu. Nyuntulu-yankun yungarralu tjapinma ngayunyamarntu-rniyan yini mularrkuliranytjalu. ²⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta mukulyanytjulu kulira tjiinyamarntu-tjuyan mukulyanytju nyinarranyangka. Purumarntu-yan mula-mularringu tjiinya-rna Mama Kuurrtanguru pitjanyangka. ²⁸ Yuwa, Mama Kuurrtanguru-rna pitjangu mantangka nyinarranytja. Palunyatjanu-rna marlaku yanku Mamalakutu.”

²⁹ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu watjarnu, “Yuwa, kulira-latju tjiinyan tjukurrpa kamparntalpa wantirralpi yartakalu watjaranyangka. ³⁰ Nintilu-latju kulira nyuntulun pirnikurtu ninti. Nyuntulun nintilu kulira tjiinya-latju tjapilkitjalu kuliranyangka. Palunyangka-latju mula-mularringu tjiinya nyuntulun Mama Kuurrtanguru pitjanyangka.”

³¹ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Mularrpa-munta-tjuyan mula-mularringu? ³² Wiya, kuwarri-kuwarrirtu-yan wililyarrara kukurraalku ngurra yungarra-yungarrakutu. Nyangka-rna kutjurringku nyinama. Munta, kutjumaalpa-rna. Tjiinyamarntu Mamanya-rni tirtu nyinarra. ³³ Yuwa, tjukurrpa palunyanya-tjananyarnanta watjarnu tjiinya-yan kurrurnpa rapa nyinarratjaku. Tjiinya-yan ngayulawana nyinarranytjalu kurrurnpa rapa nyinama. Yuwa, mantangkatja kulilpayi pirnilu-tjananyanta pika pungama. Nyangka-ya ngurlumaalpa ngarama. Tjiinya ngayulu-rna wina. Tjiinya-rna ngayulu mantangkatja kulilpayi pirniku-tjanampa puurrrpa wawanymanu.”

1 Nyangka Tjiitjanya wangkangu-tjananya wi-yarringkulalpi yilkarikutu yirranyangu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa Mama, tayimpa ngamurringu. Nintitjurra-tjananya ngayulu-rna yayirninytju purlkanya nyinarranyangka. Nyangka-tjananyarnayi nintitjurra nyuntulun yayirninytju purlkanya nyinarranyangka. 2 Yuwa, nyuntulu-rnin watjarnu wantingu ngayulu-rna yarnangu pirnikurtu puurra nyinarratjaku. Puru-rnin yarnangu kutjupatjarra yungu. Nyangka-tjananyarnayi kanyinma wanka-ya tirtu nyinarratjaku. 3 Yuwa Mama, yarnangu nyaapirinya wanka tirtu nyinama? Wiya, yarnangu nyarra ngayuku-limpa ninti nyinarranytjatjanu wanka tirtu nyinama. Tjiinya nyuntulun kutju nyinarra yarnangulu-ya pupakattirra marninypongkulatjaku. Kutjupa nyuntunyapirinya nyinarranytjamunu. Nyangka-rna ngayulu wati nyarra nyuntulun wituntjanya Tjiitja-Kurayitjanya. 4 Yuwa, mantangka nyinarranytjalu-tjananyarna nintitjunu nyuntulun yayirninytjulu palyaranyangka. Puru waarka-rnin watjarnu palyaratjaku, palunyanya-rna palyarnu wiyarnu. 5 Yuwa Mama, kutjulpirtu-lin manta wiyangkalpi nyinarranytja. Lurrtju-lin nyinarranyangka-linyaya yayintjulpa pirnilu marninypongkulanytja. Nyangka kuwarrinya-tjananya watjala nyangka-yayi palunyapirinypartu marninypongama.”

6 Nyangka Tjiitjalu tirtu tjapiranytja, “Yarnangu mantangkatja ngaa nyuntulu-rnin yungu, paluyangka-tjananyarna nyuntunyatjarra watjarnu yartakanu. Tjiinya nyuntulu-tjananyan ngurrkarntaralpi kanyiranytja. Palunyalu-tjun yungu. Nyangka-ya nyuntuku wangka wangarnarralu kuliralpi palyarnu. 7 Palunyalu-ya kuwarrinya nintilu kulira tjiinya-rna yayirninytjulu palyaranytja puru-rna nintilu tjakultjuranytja nyuntulu-rnin watjarnu wantinyangka. 8 Yuwa, ngayulu-tjananyarna tjukurrpa tjakultjunu nyuntulu-rnin yungkutjanya. Nyangka-ya pukurltu kuliralpi mula-mularringu tjiinya-rna mantakutu pitjanytja nyuntulu-rnin witunnyangka.”

9 Nyangka Tjiitjalu tirtu tjapiranytja, “Yuwa, tjiinya-tjanamparna mantangkatja kulilpayi pirniku tjapiranytjamaalpa, wanalpayi ngaaku-tjanamparna tjapira. Tjiinyamarntu nyuntulu-tjananyan kanyiralpi-tjun yungu. 10 Tjiinya ngayuku wanalpayi-ya nyuntukutarrartu. Puru nyuntuku wanalpayi-ya ngayuku. Nyangka-rniya pirnilu marninypongama wanalpayi palunyalu-ya walykumunulu wanaranyangka. 11 Yuwa, kuwarri-kuwarri-rna nyun-

tulakutu mapitjaku. Tjiinya-rna mantangka nyinakitjamunu. Nyangka ngaanya-ya mantangka nyinama. Yuwa Mama, walykumunun mularrpa. Purun yayirninytju mularrpa. Tjiinyakurlu-rna yayirninytjulu palyanma nyuntulu-rnin watjaranyangka, palunyapirinypa. Nyangka-tjananya yayirninytjulu miranykanyira kanyinma. Lurrtju-yayi nyinama. Tjiinya ngayulu-lin lurrtju nyinarra, palunyapirinypa. ¹² Yuwa, nyuntulu-rnin watjarnu yayirninytjulu-rna palyaratjaku. Nyangka-tjananyarna nyinarranytjalu yayirninytjulu miranykanyira kanyiranytja. Miranykanyirnu-tjananyarna. Nyangka kutjupa piwarraantjamunurtu. Tjiinya Tjuutanyakutju piwarraarnu. Tjiinya-ra ngaralanytja piwarraara warukutu yankutjaku. Nyangkayi wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yartakarri. ¹³ Nyangka-rna kuwarri nyuntulakutu yanku. Tjiinya mantangka kuwarri-ripa nyinarranytjalu-rnanta watjara tjiinya-ya wanalpayi ngaalutarrartu kuliltjaku. Kuliralpi-yayi pukurlpa mularrpa nyinama. Ngayulukurlu-rna pukurlpa nyinama, palunyapirinypa. ¹⁴ Yuwa, wanalpayi ngaangka-tjananyarna nyuntuku wangka watjarnu yutirnu. Nyangka-tjanampa mantangkatja kulilpayi pirninya-ya yanyan-yanyanarringu. Tjiinyamarntu ngaanya-ya mantangkatja kulilpayipiriny-maalpa. Tjiinya-rna ngayulu mantangkatjamaalpa, palunyapirinypa. ¹⁵ Tjiinya-rnanta tjapilkitjamunu tjiinya-tjananyan mantjira katitjaku. Wiya, tjapira-rnanta mamungkatarra-tjananyan miranykanyira kanyiratjaku. ¹⁶ Yuwa, ngayulu-rna mantangkatjamaalpa. Nyangka-ya wanalpayi ngaanyatarrartu mantangkatja kulilpayipiriny-maalpa. ¹⁷ Nintipungama-tjananya nyuntuku wangka tjukarurrunya. Palunyalu-tjananya kanyinma nyuntuku wangka wangarnarralu kulira tirtu palyaratjaku. ¹⁸ Yuwa, ngayulu-tjananyarna witulku manta lipiwanalu-ya nyuntuku tjukurrpa parrawatjaratjaku. Tjiinya-rnin mantakutu witurnu nyuntuku tjukurrpa parrawatjaratjaku, palunyapirinypa. ¹⁹ Yuwa, yunytjurringkulalpi-rna nyuntuku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinya minirringkulalpi-yayi wantinytjamaaltu nyuntuku wangka tirtu kulira palyanma.”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu tirtu tjapiranytja, “Tjiinya-tjanamparna wanalpayi ngaaku tjapira. Puru-rna kutjupatjarrakutarrartu tjapira, nyarra ngayuku-tjuya ngula mula-mularringku ngaalu-tjananyaya tjukurrpa watjaranyangka, palunyakutarrartu-rna tjapira. ²¹ Yuwa, tjapira-tjanamparna lurrtju-ya nyinarratjaku. Lurrtjula-

tjananya nyangka-yayi ngayulawana-linya nyinama. Tjiinya nyuntulun ngayulawana nyinarra. Nyangka-rna ngayulu nyuntulawana nyinarra, palunyapirinyapa. Nyangka-yayi yarnangu pirninya mula-mularriwa tjiinya nyuntulu-rnin witunnyangka. ²² Yuwa, nyuntulu-rnin watjarnu yayirninytjulu-rna palyaratjaku. Nyangka-rna mularrpartu yayirninytjulu palyaranytja. Palunyalu-tjananyarna wanalpayi ngaanya palunyapirinyapartu watjarnu yayirninytjulu-ya palyaratjaku. Nyangka-ya yayirninytjulu palyanma. Palunyalu-ya lurrtju nyinama. Ngaa ngayulu-lin lurrtju nyinarra, palunyapirinyapa. ²³ Yuwa, ngayulu-tjananyarna palunyawana nyinama puru nyuntulu-rnin ngayulawana nyinama. Pirninyartunykalayi lurrtju nyinama. Nyangka-yayi yarnangu pirnilu mularrkulinma tjiinya nyuntulu-rnin witurnu palunyalu-tjananyan ngarlunyitjulu kanyira. Ngaa-rnin ngarlunyitjulu kanyira, palunyapirinyapa.”

²⁴ Nyangka Tjiitjalu tirtu tjapiranytja, “Yuwa Mama, nyuntulu-rnin wanalpayi ngaanya-tjananya yungu. Nyangka-rna mukurringkula ngula-rniya yilkarangka lurrtjurringkula nyinarratjaku. Palunyatjanulu-ya nyaku yayintjulpa pirnilu-rniya marninypungkulanyangka. Tjiinya manta wiyangkalpi-rnin mukulyanytjulu kanyiranytja. Palunyalun watjarnu pirnilu-rniya marninypungkulatjaku. ²⁵ Yuwa Mama, mularrpan nyuntulu tjurrkurltu palyalpayi. Nyangkanku-ya mantangkatja kulilpayi pirninya ngurra. Tjiinya ngayulu-rnanku ninti. Nyangka wanalpayi ngaalunta-ya nintilu kulira tjiinya nyuntulu-rnin witurnu. ²⁶ Nyangka-tjananyarna nyuntunyatjarra watjarnu yartakanu. Palunyalu-rna tirtu watjara yartakanama. Nyangka-yayi yarnangu pirniku ngarlurringkula palyanma. Ngaa-tjun ngarlurringkula palyalpayi, palunyapirinyapa. Puru ngayulu-tjananyarnayi palunyawana tirtu nyinama.”

18

Tjiitjanya-ya Tjulyarnu

Matjuyuku 26.47-56; Maakaku 14.43-50; Luukaku 22.47-

53

¹ Nyangka Tjiitjalu palunyaku Mamangka tjapirayirnu wiyarringkulalpi wanalpayi pirninya yarltirra yanu. Mapitjalayirnu-ya karru Kiturangga kantura mapitjalalpi tjultjulpa purlkanyangka tjarrpangu nyinarranytja. ² Nyangka Tjuutalu, wati nyarra yinytjanulu yungku, palunyalu nintilu kuliranytja tjultjulpa palunyanya.

Tjiinyamarntu-ya Tjiitjanya palunyaku wanalpayitarra palunyangka tirtu yankula nyinapayi. ³ Nyangka-ya tjurrtjuku puurra pirnilu puru Paratji pirnilu purlinymanta pirni wturnu. Nyangka-tjananya Tjuutalu yarltirra katingu. Puru Ruumanyamartatji warrmarla pirninyatarrartu yarltirra katingu. Nyangka-ya kunmarnutjarra-kunmarnutjarra, tjangi puru lantantjarratarrartu yanu tjultjulpa palunyakutu. ⁴ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja kutjupa-kutjupa-ra ngaratjaku. Palunyalu yangangaralalpi tjapirnu, “Nganaku-yan ngurrira?”

⁵ Nyangka-ya watjarnu, “Tjiitjaku-latju ngurrira, Natjarinyamartatjiku.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-rna.”

Nyangka-tjananya Tjuutanya nyarra yinytjanulu yungkukitjanya ngururra ngaralanytja. ⁶ Nyangka Tjiitjalu palunyapirinypa watjannyangka-ya warnakatirralpi punkarnu mantangka ngarriranytja. ⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya puru tjapirnu, “Nganaku-yan ngurrira?”

Nyangka-ya puru watjarnu, “Tjiitjaku-latju, Natjarinya-martatjiku.”

⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiyangkalpi-tjananyarnanta watjarnu, ‘Ngayulu-rna.’ Nyangka-tjuyan ngayuku ngurriranytjalu ngaanya-tjananya witula. Nyangka-yayi yarra.” ⁹ Tjiinya palunyapirinypa watjannyangka wangka palunyanya ngaangkalpi watjantjanya yutirringu. Tjiinya ngaapirinypa watjarnu, “Mama, wati nyarra-rnin yungkutja, palunyanya-tjananyarna miranykanyirnu. Nyangka kutjupa piwarraantjamunurtu.”

¹⁰ Nyangka Tjayiman-Piitalunku kunmarnu purlkanya yilarnu. Palunyalu wati kutju pina wakungurunya katapungu. Wati palunyanya tjurrtjuku puurra purlkanyaku waarka palyalpayinya, wati yini Malkanya.

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Kunmarnunku yanyungkartu marlakulu tjarrpatjurra. Mamalu-rni watjarnu pika purlkanyatjarra-rna mirringkutjaku. Nyangka-rna palunyanguru yinytjanurringkula.”

Puurra Yanalakutu-ya Katingu

¹² Nyangka-ya Tjiitjanya tjulyarnu. Warrmarla Ruumanyamartatji pirnilu, puru-tjanampa puurrtu, puru-ya Tjiyuku purlinymantalu-ya tjulyaralpi mara karrpira ¹³ katingu puurra yini Yanalakutu. Tjiinya wati palunyanya Kayapaku waputju nyinarranytja. Nyangka

wati Kayapanya tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinaranytja. ¹⁴ Tjiinya Kayapalu kutjulpirtu puurrrpa Tjiyu pirningka-tjananya watjarnu, “Wiya, palya wati kutjula-pirnikurtu mirrirriku.”

Tjayiman-Piitanya Tjiitjaku Ngurrparringkulanytja

Matjuyuku 26.69-70; Maakaku 14.66-68; Luukaku 22.55-

57

¹⁵ Nyangka Tjayiman-Piitalu-pula wanalpayi kutjupalu Tjiitjanya tiwangurulu wanarayintja. Nyangka wanalpayi nyarra kutjupalu Tjiitjanya wanarnu tjarrpangu tjurrtjuku puurrrpa purlkanyaku yaarra. Tjiinyamarntu tjurrtjuku puurrrpa purlkanya ninti-ra wanalpayi palunyaku. ¹⁶ Nyangka Piitanya yilkaku tirtu ngaralanytja. Nyangka wanalpayi nyarra kutjupanya marlaku yanu kayirrkutu. Palunyalu kungka kayirrrpa miranykanyilpayinya tjapirnu Piitanyalu tjarrpatjunktjaku. Nyangka mularrpartu yarlingu tjarrpatjunu. ¹⁷ Palunyalu-lu tjapirnu, “Nyuntulutarrartukulilan wati nyarranya parrawanalpayi inti?”

Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-rna.”

¹⁸ Nyangka-ya waarka palyalpayi pirnilu puru purliny-manta pirnilu-ya waru tilirnu warri purlkanya ngaralanyangka. Palunyalu-ya ngarala ngantjiranytja. Nyangka Piitanya-tjananya pitjangu lurrtjurringkulalpi ngarala waru ngantjiranytja.

Yanalu Ngurringaralanytja

Matjuyuku 26.59-66; Maakaku 14.55-64; Luukaku 22.66-

71

¹⁹ Nyangka tjurrtjuku puurrrpa purlkanyalu, wati yini Yanalu, Tjiitjanya tjapiranytja, “Nganalunta-ya wanalpayi? Puru nyaapirinypa-tjananyan nintipungkulanytja?”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, yartakalutjananyarna tjukurrpa watjaranytja pirninya-ya lurrtjurringkulanyangka. Tjurrtju pirningka puru tjurrtju purlkanyangkatarra-rna nintipungkulanytja. Tjiinyamarntu-rna kumpilpa watjaranytjamunu. ²¹ Nyaaku-rnin ngayunya tjapira? Tjapila-tjananya nyarra ngayunya-rniya kulintjatjanunya. Nyangka-yayi nintilu watjala.”

²² Nyangka purliny-manta kutjulu kuliralpi maralu pungkulalpi watjarnu, “Wiya, palunyapirinypa watjantjamaaltu wantima. Ngaanya-kulila tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinarra.”

²³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wangka kurranytjilpa-rna watjannyangka-munta-rnin pungu? Watjala-tjananya ngaa

nyinarranytjalu-ya kuliltjaku. Wiya, tjurrkurltu-rnanta watjarnu. Nyangka-rnin nyaanguru pungu?”

²⁴ Nyangkalta wati Yanalu Tjiitjanya witurnu tjurrtjuku puurrrpa kutjupakutu. Mara karrpilpartu witurnu puurrrpa yini Kayapalakutu.

Piitanya Puru Ngurrparringu

Matjuyuku 26.71-75; Maakaku 14.69-72; Luukaku 22.58-62

²⁵ Nyangka Piitanya tirtu ngarala waru ngantjiranytja. Nyangka-ya kutjupatjarralu pitjangu tjapirnu, “Nyuntulutarrartu-kulilan wati nyarranya parrawanalpayi inti?”

Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-rna.”

²⁶ Nyangka wati kutjupa ngaralanytja, tjiinya tjurrtjuku puurrrpa purlkanyaku waarka palyalpayinya. Nyarra Piitalu pina katapungu, palunyaku yungarra ngaralanytja. Palunyalu watjarnu, “Wiya, nyuntunyapirinypa-rna nyangu lurrtju-yan ngaralanytja tjultjulta.”

²⁷ Nyangka Piitanya puru ngurrparringu. Palunyangu-rulta kulirnu tjuki-tjuki mirranyangka.

Payillarrrtu-lu Tjiitjanya Tjapira Kuliranytja

Matjuyuku 27.1-2, 11-14; Maakaku 15.1-5; Luukaku 23.1-5

²⁸ Nyangka-ya munga-mungangka Kayapaku yiwarla wantirra Tjiitjanya katingu Puurrrpa Ruumanyamartatjiku yiwarlakutu. Palunyalu-ya tjarrpatjuralpi yilkaku ngaralanytja. Yiwarla palunyangka-ya puurrrpa Tjiyu pirnilu tjarrpanytjamaaltu wantingu. Tjiinyamarntu-tjanampa yaka-yaka purlkanya ngaapirinypa ngaralanytja tjiinya Wayirntankutjanya-ya ngalkula kulilkitjalu malikingka warli-warlirringkutjamaaltu wantima. Palunyangka-ya yilkaku tirtu ngaralanytja. ²⁹ Nyangka Payillarrrtu yilkaku yankulalpi tjapirnu-tjananya, “Nyaatjanungka-yan wati ngaanya katingu?”

³⁰ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, walykunyttjilpa palyantjamunungka tjinguru-latju katinytjamaaltu wantima.”

³¹ Nyangka-tjananya Payillarrrtu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-yanku makati yungarralu tjapira nguringarama.”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, tjiinya nyuntululanyatjuyan yaka-yakarnu wantingu mirri-latju pungkutjamaaltu wantirratjaku. Ngarna nyuntulun watjannyangka-latju mirri pungku.” ³² Tjiinya-ya palunyapirinypa watjannyangka, wangka Tjiitjalu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yutirringu. Tjiinyanku

kutjulpirtu watjarnu wartangka yurtitjunkunyangka-rna mirrirriku.

³³ Nyangka Payilarrnga palunyaku yiwarrangka marlaku tjarrpangu. Palunyalu Tjiitjanya yarltirralpi tjapirnu, “Nyuntulu-muntan Tjiyuku-tjanampa puurrrpa?”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yungarralu-muntanin tjapira? Wiya, tjinguru kutjupattjarralu-rniya tjumaranyangka-rnin kulintjatjanulu tjapira.”

³⁵ Nyangka Payilarrtu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna kulila Tjiyu wiya. Tjiinya nyuntuku yungarrapirtiluntaya katingu ngayulakutu, tjurrtjuku puurrrpa pirnilutarrartu. Walykunytilpan nyaapirinyapa palyarnu?”

³⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna puurrrpa mantangkatjamaalpa. Tjinguru-rna puurrrpa mantangkatjapirinyapa nyinarranyangka ngayuku wanalpayi pirnilu-rniya pika-pikalu paalytjura kanyiratjaku. Puurrrpa Tjiyu pirningkatarrartu-tjinguru-rniya yangakanyiratjaku. Wiya, ngayulu-rna puurrrpa mantangkatjamaalpa.”

³⁷ Nyangka Payilarrtu-lu puru tjapirnu, “Nyuntulu-partan puurrrpa?”

Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Nyuntulu-rnin puurrrpa watjara. Tjiinya-rna mantakutu pitjangu yirti ngarringu tjukurrrpa tjukarurrunya watjalkitja. Palunyakukutju-rna pitjangu. Nyangka-yayi tjukurrrpa tjukarurruku mukuringkulanytjalu ngayuku wangka kulinma.”

³⁸ Nyangka Payilarrtu tjapirnu, “Nyaapirinypanyka tjukurrrpa tjukarurrunya?”

Payilarrtu Watjarnu Tjiitjanya-ya Makatirra Mirri Pungkutjaku

Matjuyuku 27.15-31; Maakaku 15.6-20; Luukaku 23.13-25

Nyangka Payilarrtu marlaku yanu yilkakunguru-tjananya watjarnu, “Wiya, purtunya-rna tjapira kuliranytja mirritjunkukitjalu. ³⁹ Kulila-ya. Ngaapirinyapa ngarala. Tjiinya tirtu-tjanamparnanku walatjunkupayi wati kutju tjayilpangka nyinarranytjanya. Turllu Wayirntankutjanya ngaralanyangka-rna walatjunkupayi. Nyuntuku puurrrpa-munta-tjanamparnanku walatjunku?”

⁴⁰ Nyangka-ya pirnilu mirrangu watjarnu, “Wiya, Tjiitjanyamaalpa. Purapanya-lampatju walatjurra.” Tjiinya Purapanya wati mirri pungkula mulyatarripayinya.

19

¹ Nyangka Payilarrtu watjarnu warrmarlalu-ya Tjiitjanya makatirra wirtapi wilyparnpungkutjaku. Nyangka-luya mularrpartu makatingu wilyparnpungkulayirnu katingu.

² Palunyalu-ya yakirri tjilka-tjilka palyaralpi katangka-luya tjunu. Palunyalu-ya warntu tjitirn-tjitirnpa tjarrpatjunu wantingu. ³ Nyangka-ya kutju-kutjulu pitjala ngarnartu marninypunkulanytja, “Tjiyuku-tjanampan puurpa walykumunu!” Palunyalu-ya kutju-kutjulu maralu pungkulanytja.

⁴ Nyangka Payilarrtu puru yanu yilkakunguru-tjananya watjarnu, “Kulila-ya. Katiku-rnalalu nyuntulu-yan nyakula nintilu kuliltjaku tjiinya-rnalalu purtu tjapira kuliranytja mirritjunkukitjalu.” ⁵ Nyangka Tjiitjanya waalkarrara pitjangu, kata tjilka-tjilkatjarra puru warntu tjitirn-tjitirntjarra. Nyangka Payilarrtu mirrangu watjarnu, “Nyawa-ya. Ngaanya wati palunyanya.”

⁶ Nyangka-ya tjurrtjuku puurpa pirnilu purlinymantalutarra nyakulalpi mirrangu watjarnu, “Wartangka yurtitjurra! Wartangka-lu yurtitjurra!”

Nyangka Payilarrtu watjarnu, “Nyuntulu-ya makati wartangka yurtitjurra. Tjiinya ngayulu-rnalalu purtu tjapira kuliranytja mirritjunkukitjalu.”

⁷ Nyangka-ya puru mirrangu watjarnu, “Wati palalunku watjarnu Mama Kuurrku Katja nyinarranytjalu. Nyangka-lampatju tjukurrpa ngaapirinyapa ngarala, tjiinya palun-yapirinyapa watjaranyangka mirri pungkupayi.”

⁸ Nyangkalta-tjananya Payilarrtu kuliralpi purlkanya mularrpa ngurlurringu. ⁹ Palunyatjanu marlaku yiwarlangka ma-tjarrparralpi Tjiitjanya tjapirnu, “Ngurra wanytjangu-run pitjanytja?”

Nyangka Tjiitjanya kanmarrpa ngaralanytja. ¹⁰ Nyangka-lu Payilarrtu watjarnu, “Nyuntulu-partan wangkamaalpa ngarala? Ngayuku-kulila ngarala nyuntunya-rnanta walatjunktjaku. Puru ngayulu watjannyangkanta-ya wartangka yurtitjunktjaku.”

¹¹ Nyangka-lu Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, yungarralun watjalkitjamunu. Ngarnanta Mama Kuurrtu puurpa nyinatjunktjanyangka-rnin watjalku. Nyuntulu-tjingururnin mirritjunku kunkanyarriku. Nyangka-ya wati nyarra ngayunya-rniya nyuntuku katingu yungu, palunyanya-ya mularrpa kunkanyarriku.”

¹² Nyangka Payilarrtu kuliralpi puru yanu watjarnu-tjananya Tjiitjanya walatjunktjaku. Nyangka-ya puru mirrangu watjarnu, “Puurpa Ruumala nyinapayiku yamatji-muntan? Nyaakunyan wati palanya walatjunktjaku watjara? Tjiinya puurpa Ruumala nyinapayilunku kuliralpi mirrparnarriku. Tjiinyamarntu wati palalunku watjara puurpa nyinarranytjalu.”

¹³ Nyangka Payilarrrtu kuliralpi Tjiitjanya yilkaku katingu walu pirni ngaralanytjalakutu, nyarra-ya wangka Yiiipurulu yini Kapatjanya watjalpayi, palunyalakutu. Palunyalu nyinakatingu tjiyangka. Tjiinya tjiya palunyangka-ya kuurrrpa wangkakitja nyinapayi. ¹⁴ Nyangkalta tjirntu karlarlarringu ngaralanytja. Nyangka-ya kuliranytja ngarrirra tjirntur-ringkula mirrka ngalkula Wayirntankutjanya kulilkitjalu. Nyangka-tjananya Payilarrrtu watjarnu, “Yuwa, nyuntuku-tjanampanku puurrrpa-ya nyawa.”

¹⁵ Nyangka-ya puru mirrarra watjaranytja, “Mirri puwalu! Mirri puwa! Wartangka yurtitjurra!”

Nyangkalta Payilarrrtu tjapirnu, “Nyuntuku-tjanampanku puurrrpa-munta-rna wartangka yurtitjunku?”

Nyangkalta-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu watjarnu, “Wiya, puurrrpa Ruumala nyinapayinya-lampatju puurrrpa kutju.”

¹⁶ Nyangka Payilarrrtu Tjiitjanya-tjanampa yinytjanulu yungu warrmarlalu-ya makatirra wartangka yurtitjunktjaku.

Tjiitjanya-ya Yurtitjunu

Matjuyuku 27.32-44; Maakaku 15.21-32; Luukaku 23.26-

43

Nyangka-ya Tjiitjanya makatingu. ¹⁷ Nyangka warta tjarlirnu mapitjalayirnu parrapitjangu yapukutu, yapu yini Kata Tarrkatjaralakutu. Tjiinya wangka Yiiipurulu-ya Kuulkatjanya watjalpayi. ¹⁸ Palunyangkalta-ya yurtitjunu. Puru-pulanyaya wati kutjarra ngantjarrpa-ngantjarrpa yurtitjunu. Nyangka Tjiitjanya ngururrkutjarra yurtingaralanytja. ¹⁹ Tjiinya Payilarrrtu nampa walkatjunu wantingu ngaapirinya, “Tjiitjanya Natjarinyamartatji, Tjiyu Pirniku Puurrrpa.” Nyangka-ya nampa palunyanya wartangka tjunu. ²⁰ Nyangka-ya Tjiyu pirnilu palunyawana pitjalanytjalu nyakulanytja. Tjiinyamarntu warta palunyanya yiwarlangka yitingka ngaralanytja. Walka palunyanya-ya walkatjunu wantingu wangka marnkurrrpa, Yiiipuru pirniku, Latinpa wangkapayi pirniku puru Kuriki pirniku. ²¹ Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu pitjangu Payilarrrnga watjarnu, “Wiya, tjingurun ngaapirinya walkatjunama, ‘Wati ngaalunku watjaranytja, tjiinya ngayulu-tjanamparna Tjiyuku puurrrpa.’”

²² Nyangka-tjananya Payilarrrtu watjarnu, “Wiya, wiyangkalpi-rna walkatjunu wantingu. Nyangka palunyapirinyartu ngaraku.”

²³ Nyangka-ya warrmarla kutjarra-kutjarralu Tjiitjanya wartangka yurtitjuralpi warntu-roya mantjiralpi

tjarrarnu kanyirnu. Puru palunyaku-*raya* tjaarnpa turirpirinypa wirrmira mantjirnu. Tjiinya tjaarnpa palunyanya wakara lurrtjuntjamaalpartu wiya wirulypa ngaralanytja. ²⁴ Nyangka-yanku warrmarlalu watjarnu, “Wartunpungkutjamaaltu-la kanyila. Palunyalu-la ngarlpurriwa nyawa. Nganalunyka winumaralpi mantjilku?” Tjiinya wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala.

“Nyangkalta-tjuya ngayuku warntu tjarrarnu kanyiralpi ngayuku tjaarnku ngarlpurringu.”

Tjiinya-ya palunyapirinypa palyaralpi wangka palunyanya yutirnu.

²⁵ Nyangka-ya minyma kutjarra-kutjarra wartangka ngamu ngaralanytja, palunyaku ngunytju, puru palunyaku ngunytju marlangkatjanya, puru Miri kutjarra-pula, Kulapaku kurri, puru Miri-Matalanyamartatjinya.

²⁶ Nyangka wanalpayi kutju Tjiitjaku ngunytjungka ngamu ngaralanytja, nyarra Tjiitjalu mukulyanytjulu kanyilpayinya. Nyangka-pulanya Tjiitjalu walunyakulalpi ngunytjungkanku watjarnu, “Yuwa, palanyanku katja.”

²⁷ Puru wanalpayangka watjarnu, “Yuwa, palanyanku nyuntuku ngunytju.” Nyangka palunyangururtu wanalpayi palunyalu yarltirra katingu palunyaku ngurrangka kanyiranytja.

Tjiitjanya Mirriringu

Matjuyuku 27.45-56; Maakaku 15.33-41; Luukaku 23.44-

49

²⁸ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja, “Yuwa, pirnipurika Mamalu-rni watjantjanya-rna palyarnu wiyarnu.” Palunyalu watjarnu, “Kapitjirratjarringu-rna.” Tjiinya palunyapirinypa watjannyangka wangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yutirringu.

²⁹ Nyangka wayinpirinypa panikinta ngarrirrantja. Nyangka-ya rayiki kurlunypa tjalatjuralpi warta yankarlangka katuralpi yititjunu. ³⁰ Nyangka Tjiitjalu wayinpa tjikiralpi watjarnu, “Yuwawu! Palunya-tju waarka wi-yarringu.”

Palunyatjanulta kata pupakatirralpi mirriringu.

Tjiitjanya Kapulyurru Wakarnu

³¹ Nyangka-ya puurpa Tjiyu pirnilu pitjangu Payilarnga tjapirnu, “Palya-munta-ya mapitjaku wati nyarra wartangka-ya yurtingaralanytjanya tjarlpa kartarntanku waarrpungkula-ya mirriritjaku? Tjiinya mirriryangka-yayi mirri palunyanya mantjira makati.” Tjiinya mirri

wartangka tirtu yurtingaralatakutarra-ya tjapirnu. Tjiinyamarntu Purati ngaralanyangka tjirntungka-tjanampa miirl-miirlpa purlkanya ngarakitjangka. ³² Nyangka Payilarrtu yuwarnmanu. Nyangka-ya warrmarla yanu tarra kartarntankukitja. Pitjangu-ya wati kutjarranya Tjiitjala ngamu yurtingaralanytjanya-pulanya nyakulalpi tjarlpa kartarntanu. ³³ Parturtu-ya nyangu Tjiitjanya wiyangkalpi mirrinyangka. Palunyalu-luya tarra kartarntankutjamaaltu wantingu. ³⁴ Nyangka warrmarla kutjulu kurlartangka kapulyurru wakarnu. Palunyangka kapi yirramitarra tjutingu. ³⁵ Tjiinya wati kutjulu nyakunyjatjanulu tjakultjunu nyuntulutarra-yan mularrkuliltjaku. Wati palunyalu tjurrkurltu watjarnu nintilutjaru. ³⁶ Palunyanguru wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya yutirringu. Tjiinya wangka palunyanya ngaapirinyapa ngarala, "Tjiinya-roya palunyaku tarra kartarntankukitjamunu." ³⁷ Puru wangka kutjupanya ngaapirinyapa, "Tjiinya ngarala-luya nyangama nyarra wakarnu wantitjatjanulu."

Mirri Tjiitjanya Pulpangka Tjarrpatjunu

Matjuyuku 27.57-61; Maakaku 15.42-47; Luukaku 23.50-56

³⁸ Nyangka Tjawutjanya nyarra yiwarla Yaramatjiyanya-martatjilu pitjangu Payilarrnga tjapirnu mapitjala mirri Tjiitjanya mantjira makatikitjalu. Tjiinya wati palunyalu Tjiitjanya kampangkartu wanalpayi puurra Tjiyu pirniku ngurlulu. Nyangka Payilarrtu-lu watjarnu, "Yuwa, mapitja mantjira makati." Nyangka mularrpartu mapitjangu mirri mantjira makatingu. ³⁹ Nyangka wati kutju Nikitimanya lurrtjurringkula-pula yanu. Nikitimanya, nyarra ngarnmanypalpi mungangka yanu Tjiitjalalu wangkarranytja, palunyanya-pula lurrtjurringkula yanu. Nyangka Nikitimalu parnti walykumunu katingu tjiinya mirringka tjutikitjalu. Tjiinya purlkanya mularrrpa katingu. ⁴⁰ Nyangka-pula wati kutjarralu mirri katingu. Palunyalu parnti walykumununya tjutiralpi warntu walykumunungka karrpirnu. Tjiinyakurlu Tjiyu pirnilu-ya mirri palyanma. Palunyapirinymanu-pula. ⁴¹ Nyangka tjiinya tjultjulpa purlkanya ngaralanytja nyarra Tjiitjanya-ya wartangka yurtitjunu, palunyangka yitingka. Nyangka pulpa kuwarri tjawarnu wantitja puru ngaralanytja. Tjiinya mirri kutjupanya-ya pulpa palunyangka kuwarripa tjarrpatjunktjamunurtu. ⁴² Pulpa palunyanya ngamutja ngaralanyangka-pula mirri waarrpungkulalpi tjarrpatjunu mungarritjakutarra. Tjiinyamarntu-pula

kuliranytja yunguntjarra-tjanampa Tjatiti miirl-miirlpa ngaranyangka waarkamaalpa nyinakitjalu.

20

*Nyangu-ya Warntukutju Pulpangka Ngarriranytja
Matjuyuku 28.1-8; Maakaku 16.1-8; Luukaku 24.1-12*

¹ Nyangkalta Yirrintytja munga-mungangka Miri-Matalanyamartatjinya pakara yanu pulpakutu. Mapitjangu nyangu pulpa yarla ngaralanyangka, puru purli, nyarra yangatjunu wantitjanya watiyurnturnu wantitja ngaralanyangka. ² Palunyalu nyangu wantirra marlaku kukurraarnu wanalpayi kutjarra tjakultjunkukitja. Tjayiman-Piitanya-pulanya wanalpayi kutjupanyatarra nyarra Tjiitjalu mukulyanytjulu kanyiranytja, palunyalapulanya tjakultjunu. Tjiinya ngaapirinyapa watjarnu, “Wiya, mirri Puurrnga-ya pulpangkatja mantjira katingu. Nyangka-latju purtu nyangu. Wanytjatja-ya katingu tjunu?”

³ Nyangkalta Piitanya-pula wanalpayi kutjupanyatarra pakara kukurraarnu pulpa palunyakutu. ⁴ Kukurrra-pula pitjalayirnu, nyangka wanalpayi nyarra kutjupalu-lu wala purlkanyalu Piitanya wayirntara kukurraarnu pulpakutu. ⁵ Palunyalu parrapitjangu pupakatirralpi nyangu warntu mirringkatjakutju ngarriranyangka. Nyangu wantirralpi tjarrpanytjamaalpa yilkakurtu ngaralanytja. ⁶ Nyangka Tjayiman-Piitanya marlawana pitjanytjatjanu pulpangka tjarrparra yanu. Palunyalu nyangu warntukutju ngarriranyangka. ⁷ Nyangka riiki nyarra katangka karrpirnu wantinytjanya mawurntalpa ngarriranytja. ⁸ Nyangka puru wati nyarra ngarnmanypa pitjanytjalu, palunyalutarartu tjarrparralpi mularrnyangu. ⁹ Tjiinya-pula purtu kuliranytja wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjaku. ¹⁰ Palunyatjanu-pula wantirra marlaku yanu ngurrakutu.

*Tjiitjanya Yutirringu Miri-Matalanyamartatjila
Matjuyuku 28.9-10; Maakaku 16.9-11*

¹¹ Nyangka Mirinya pulpangka ngamu ngarala yularanytja. Yularranytjalu pupakatirralpi nyangu pulpa kaninytjarra. ¹² Palunyalu nyangu yayintjulpa-pula kutjarra nyinarranytja. Warntu pirntaltjarra-pula nyinarranytja nyarra mirri ngarringu wantingu, palunyangka. Kutjupanya katangka, nyangka kutjupanya tjinangka. ¹³ Palunyalu-pula tjapirnu, “Nyaakun yularra?”

Nyangkalta-pulanya watjarnu, “Wiya, mirri Puurrnga-ya mantjira katingu. Nyangka-rna purtu kulira. Wanytjatja-ya makatingu tjunu?”

¹⁴ Palunyalu pinkurraaralpi nyangu Tjiitjanya ngaralanyangka. Tjiinya ngurralurtu nyangu wantingu kutjupakukantjalu. ¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-lu tjapirnu, “Nyaakun yularra? Nganakun ngurrira?”

Nyangka Mirilu kulirnu yukiri palyalpayinya. Palunyakukantjalu-lu watjarnu, “Tjingurun mirri mantjira makatinytjatjanulu-rni watjala. Nyangka-rna yarra mantjira kati. Wanytjangan tjunu?”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Miri!”

Nyangka pinkurraaralpi watjarnu, “Rapunayi!” Tjiinya Yiipuru wangkapayilu-ya palunyapirinya watjara, “Nintipuka”.

¹⁷ Nyangkalta-lu watjarnu, “Pampuntjamaaltu-rni wanti. Mamalakutu-rna kuwarripa yankunytjamaalpartu. Mapitja-tjananya wanalpayi pirninya watjala tjiinya ngayulu-rna marlaku yanku Mamalakutu. Yuwa, Mamanya-lampa mularrpa nyinarra. Tjiinya Mama Kuurrnga-lan pirnilurtu warlkura marninypongkupayi, palunyalakutu-rna yanku.”

¹⁸ Nyangka Miri-Matalanyamartatjilu marlaku yanutjananya watjarnu, “Wiya, Puurrnga-rna nyangu.” Purutjananya tjakultjunu Tjiitjalu-lu watjaranytja, palunyanya.

Tjiitjanya-tjananya Yartakarringu Wanalpayi Pirningka Matjuyuku 28.16-20; Maakaku 16.14-18; Luukaku 24.36-

49

¹⁹ Nyangka munga palunyangkartu Yirrinytjanga wanalpayi pirninya-ya kaninytjarra lurrtjurringkulalpi tuu lakapungu nyinarranytja. Tjiinyamarntu-ya puurrrpa Tjiyu pirniku ngurlurringkulanytja. Nyangka Tjiitjanya yartakarringkulalpi-tjananya ngaralalpi watjarnu, “Yuwa, kurrurnpa rapa-ya nyinama.” ²⁰ Watjarnu wantirralpinku mara kapulyurrutarra nintitjunu. Nyangkalta-ya Puurrnga nyakulalpi purlkanya pukurlarringu. ²¹ Nyangka-tjananya Tjiitjalu puru watjarnu, “Kurrurnpa rapa-ya nyinama. Tjiinya-rni Mamalu witurnu palunyaku waarka palyaratjaku.

Nyangka-tjananyarnanta palunyapirinypartu nyuntunyalpi witulku palunyaku waarka-yan palyaratjaku.” ²² Palunyatjanulu-tjananya ngaalymaralpi watjarnu, “Yuwa, Kuurti Walykumununya-ya kurrurra tjarapatjarra ngayulu-tjanamparnanku yungkunyangka.

²³ Tjinguru-yan kutjupangka watjalku, ‘Mama Kuurrnganku kalyparringu.’ Nyangka

mularrpartu Mama Kuurrnga-ra kalyparringku. Puru kutjupangka-tjinguru-yan watjalku, ‘Mama Kuurrnganku kalyparrikitjamunu.’ Nyangka mularrpartu Mama Kuurrnga-ra kalyparrikitjamunu.”

Tumutjulu Watjaranytja Yawarra Mularrnyakukitjalu

²⁴ Nyangka tjiinya wati 12-tu-ya Tjiitjanya wanalpayi. Nyangka-ya kutjupatjarralu nyangu Tjiitjanya pitjangu-tjananya yartakarringangka. Nyangka wati Tumutjunya-tjananya lurrtju nyinanytjamaalpartu. Tjiinya Tumutjunya yini kutjupanya Tuwinnga. ²⁵ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu Tumutjunya nyakulalpi watjarnu, “Wiya, Puurrngalatju nyangu.”

Nyangka Tumutjulu-tjananya watjarnu, “Wiya, kamu-rna mula-mularriku. Ngarna-rna mara yawarra nyakulalpi pampulkutarrartu. Puru-rna kapulyurru pampuralpi mula-mularriku.”

²⁶ Nyangka-ya nyinangu wiikringkulalpi puru kaninytjarra lurrtjuringkulalpi tuu lakapungu nyinarranytja Tumutjunyatarrartu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya puru yartakaringkulalpi ngarangu watjarnu, “Yuwa, kurrurpa rapa-ya nyinama.” ²⁷ Nyangka-lu Tumutjunya watjarnu, “Yuwa, pampula-rni ngaanya. Palunyalu-rni mara nyawa. Palunyalu mara wirrmirringkulalpi-rni kapulyurru pampula. Ngaangkalpin purtu mula-mularringu. Wantirralpi kuwarri mula-mularriwa.”

²⁸ Nyangka Tumutjulu watjarnu, “Yuwa, ngayuku-tjun puurrrpa. Tjiinyan mularrpa Katungkatjanya.”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyuntulu-muntarnin mula-mularringu nyakunytjatjanukutju? Wiya, walykumunu-ya kutjupatjarralu nyakunytjamunulu mula-mularriku.”

Mula-mularritjaku Walkatjunu

³⁰ Yuwa, Tjiitjalu yayirninytjulu pirnipurlka palyaranytja wanalpayi pirningka mirangka. Nyangka tjukurrrpa kutjupatjarranya pukpa ngaangka walkatjunktjamaalpartu.

³¹ Ngaanya-partu walkatjunu wantingu kulira-yan mula-mularringkutjaku tjiinya Tjiitjanya mularrpa Kurayitjanya, Mama Kuurru Katja. Tjiinya mula-mularringkulalpi-yayin wanka tirtu nyinama.

21

Tjiitjanya-tjananya Puru Lurrtjuringu Wanalpayi Pirningka

¹ Nyangka Tjiitjanya-tjananya puru yartakarringu wanalpayi pirningka kapi yini Tayipiriyala. Tjiinya

ngaapirinyapa ngarangu. ² Wanalpayi 7-pa-ya lurrtju nyinarranytja, Tjayiman-Piitanya, Tumutjunya, nyarra kutjupa yini Tuwinnga-ya watjalpayinya, puru Natjaniyulnga, puru Tjapatiku katja kutjarranya-pula, nyangka kutjupa kutjarralta-pula. Tjiinya Natjaniyulnga ngurra Kayinanyamartatji. Tjiinya yiwarla palunyanya ngurra Kalalila ngarala. ³ Nyangka Tjayiman-Piitalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, kukaku-rna yanku.”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, ngayulutarrartu-latju mapitjaku.” Nyangka-ya mularrpartu pawurppangka tatira yanu. Parrapitjalayirnu-ya tjirntukutu kukamaalpartu marlaku pitjalayintja. ⁴ Nyangka tjirntu ngalyapakarayinnyangka Tjiitjanya yuru kantilytja ngaralanytja. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu ngurrrkarntankutjamunurtu. ⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya warlkuralpi tjapirnu, “Kuka-munta-yan kanyira?”

Nyangka-ya pirnilurtu watjarnu, “Wiyartu-latju.”

⁶ Nyangkalta-tjananya watjarnu, “Purturru marapuulpirinynga-yan wakunguru warnirralpi kuka tjulyalku.” Nyangka-ya mularrpartu warningu. Palunyalu-ya purtu marlakulu yilaranytja tjiinyamarntu kuka kutjarramunu ngarriranyangka.

⁷ Nyangka wanalpayi kutjulu, nyarra Tjiitjalu mukulyanytjulu kanyiranytja, palunyalu-lu Piitala watjarnu, “Wiya, Puurrnga-kulila nyarranya ngarala.” Nyangka Piitalu kuliralpi warntunku tjarrpatjunktulalpi parrakarrpirnu. Tjiinyamarntu-ya kultu nikirrpalyalu waarka palyalpayi. Nyangkalta tjarrpangu kapingka waarrpungkula yankukitja Tjiitjalakutu. ⁸ Nyangka-ya wanalpayi kutjupatjarranya pawurppangka pitjalayintja. Purturru kukatjarranya-ya yilara katirrayintja. Tjiinyamarntu manta ngamurtu ngaralanytja. ⁹ Nyangka-ya tjarungarangu yuru kantilytja. Palunyalu-ya mapitjangu nyangu kuka nyumatarra waru kurllkungka ngarriranytja. ¹⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kuka palanya-ya mantjira kati.”

¹¹ Nyangka Tjayiman-Piitanya pawurppangka marlaku ma-tatirnu. Palunyalu kuka-tjananya yilara katingu mantakutu. Nyangka-ya nyangu kuka pirni mularrpa, 153. Tjiinya kuka pirni ngarriranytja. Nyangka purturru marapuulpirinyapa wartunarrantjamaalpartu. ¹² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, pitja-ya mirrka ngala.” Tjinguru-ya mularrkulilkitjalu tjapinma, “Ngananyan?” Ngaanya-ya wantirralpi wangkamaalarringu. Tjiinyamarntu-ya nintilu kuliranytja Puurrnga-tjananya nyinarranyangka.

13 Nyangka Tjiitjalu mapitjangu nyuma mantjira katingu-tjanampa yungu. Palunyalu kuka-tjanampa puru katingu yungu.

14 Yuwa, Tjiitjanya mirritjanu wanka pakantjatjanu marnkurrara-tjananya yutirringu. Tjiinya-tjananya yutirringu yiwarla kaninytjarra. Puru-tjananya yutirringu yiwarla palunyangkartu. Palunyatjanu-tjananya yuru kantilytalpi puru yutirringu.

Tjiitjanya Piitala Wangkarranytja

15 Nyangka-ya mirrka ngalangu wiyarringu. Nyangka Tjiitjalu Tjayiman-Piitanya tjapirnu, “Tjayiman, Tjuunku katja, ngayuku-munta-tjun mukulyanytju nyinarra? Ngaa-tjuya mukulyanytju nyinarra, palunyangka munkarra-munta-tjun ngayuku mukulyanytju nyinarra?”

Nyangka Piitalu watjarnu, “Yuwa Puurr, nyuntulu-tjun ninti. Ngayulu-rnanku mukulyanytju nyinarra.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, miranykanyinma-tju tjiipu kurlunypa pirninya.” 16 Nyangka Tjiitjalu puru tjapirnu, “Tjayiman, Tjuunku katja, nyuntulu-munta-tjun mukulyanytju nyinarra?”

Nyangka-lu puru watjarnu, “Yuwa Puurr, nyuntulun ninti tjiinya ngayulu-rnanku mukulyanytju nyinarra.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, miranykanyinma-tju tjiipu pirninya.” 17 Nyangka Tjiitjalu pururtu-lu tjapirnu, “Tjayiman, Tjuunku katja, mukulyanytju-munta-tjun nyinarra?”

Nyangka Piitanya walykurringu Tjiitjalu tirtu tjapiranyangka. Palunyangka-lu watjarnu, “Puurr, nyuntulun pirnikurtu ninti. Ngayukutarrartu-tjun ninti. Tjiinya nyuntuku-rnanku mukulyanytju nyinarra.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, miranykanyinma-tju tjiipu pirninya. 18 Tjiinya tjurrkurltu-rnanta ngaanya watjara. Tjiinya nyuntulun yangupalalpi pakara warntu karrpira yungarrakurrurnpa yankupayi. Nyangkan ngula yirnarringku. Nyangkanta-ya mara karrpira katiku. Tjingurun nyinakitjalu kuliranyangkanta-ya kulilku wantirra putakulurtu katiku.” 19 Tjiinya palunyapirinypa watjaranytjalu yartakanu Piitanya-ya mara karrpira katirra pungkutjaku, nyangka pirnilu-ya nyakulalpi Mama Kuurrnga marninypungkutjaku. Tjiinya-ya Mama Kuurrnga marninypungku tjiinyamarntu Piitalu mukulyanytjulu Tjiitjanya tirtu wanaranyangka. Nyangkalta Tjiitjalu Piitanya-lu watjarnu, “Yuwa, ngayunya-rni tirtu wananma.”

Piitalu-pula Tjiitjalu Watjaranytja Wanalpayi Kutjupanya

²⁰ Nyangka Piitalu parralarringkulalpi nyangu wanalpayi kutjupanya-lu marlarrku ngaralanyangka, nyarra Tjiitjalu mukulyanytjulu kanyiranytja, palunyanya. Nyarra ngarnmanypalpi mirrka-ya ngalkulanyangka wanalpayi palunyalu Tjiitjala yitingka nyinarranytjalu ngaapirinyapa tjapirnu, “Puurr, nganalunykanta yinytjanulu yungku?”

²¹ Nyangka Piitalu nyakulalpi tjapirnu, “Puurr, wati ngaanyanyka?”

²² Nyangka-lu Tjiitjalu watjarnu, “Tjinguru-rnalu wanka kanyilku. Nyangka-rni nyinaku nyaku marlaku-rna pitjanyangka. Nyangka palunyanya kulintjamaaltu wanti. Wiya, nyuntulu-rni wanala.”

²³ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu tjukurpa kutjupayarlartu watjaranytja. Tjiinya-ya kuliranytja wanalpayi palunyanya mirrirrikijamunu. Wiya, Tjiitjalu palun-yapirinyapa watjantjamaalpartu. Tjiinya ngaapirinyapa watjarnu, “Tjinguru-rnalu wanka kanyilku. Nyangka-rni nyinaku nyaku marlaku-rna pitjanyangka. Nyangka palunyanya kulintjamaaltu wanti.”

²⁴ Yuwa, wanalpayi palunyalu tjuma ngaanya tjakultjunu puru walkatjunu. Nyangka-latju nintilu kulira tjiinya tjukarurrulu tjakultjunkulanyangka.

Tjiitjalu Pirnipurlka Palyaranytja

²⁵ Nyangka tjiinya Tjiitjalu mularrpa pirnipurlka palyaranytja. Tjinguru-rna pirnipurlka palunyanyatjarra walkatjunama. Nyangka-ya pukpa pirnilu manta lipinyartu yangatjunama. Wiya, ngaanya-rna kutjupatjarra walkatjunu wantingu.

Yuwa, palunya.

Wati Tjukurrpa Watjalpayi Pirnilu-ya Palyaranytja

1-2 Yuwa Tjiyapila, kutjulpirtu-rnanku tjukurrpa Tjiitjanyatjarra walkatjunu. Tjiinya kutjupa-kutjupa palyara puru nintipungkula-wanarayirnu, nyangkalta Mama Kuurrtu-lu yilkari katarra katingu. Yuwa, palunyatjarra-rnanku walkaturayirnu wantingu. Tjiinya Tjiitjalu kutjulpirtu tjukurrpa watjalpayi pirni ngurrrkarntanu. Palunyalu yilkarikutu yankukitjalu-tjananya tjukarurrulu watjara pinangkatjuranytja Kuurtti Walykumunulu kanyiranyangka. ³⁻⁴ Tjiinya mirritjanu wankarringkulalpi-tjananya tirtu pitjala yartakarringkulanytja. Nyangkalta-luya nyangu mula-mularringu wanka nyinarranyangka. Nyangka-tjananya watjaranytja tjukurrpa Mama Kuurnga puurrarringkula nyinarratjaku. Palunyalu ngurra 40-tjanulu lurrtjurringkulalpi-tjananya watjarnu, “Tjurutjamanya-kurlu-yan wantirra kutipitjaku. Kuwarripa-ya nyinama. Nyangka ngayuku Mamalu-tjanampanku Kuurtti Walykumununya nintilku tjiinya kalkurnu wantitjalu. Tjiinya-tjananyarnanta ngaangkalpi watjaranytja, palunyananya. ⁵ Tjiinya Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjuranytja. Nyangka kuwarri-kuwarri Kuurtti Walykumununya-tjananyanta yarnangungkarriku.”

Tjiitjanya Yilkari Katarra Kutipitjangu

⁶ Nyangka Tjiitjanya tjukurrpa watjalpayinka-tjananya lurrtjurringu nyinarranytja. Nyangka-ya tjapirnu, “Pu-urr, kuwarri-muntan tjunku Yitjurayilku tjamupirtulu-ya marlakulu puurrarringkula kanyiltjaku yarnangu ngurra pirningkatja?”

⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Mamalu yungarralu kulilpayi kutjupa-kutjupa ngula ngaratjaku. Palunyalu-tjananyanta yartakankukitjamunu. ⁸ Nyangka Kuurtti Walykumununya pitjaku-tjananyanta tjarrpaku. Nyangkaltayan kurrurnpa raparriku. Palunyalu-rniyan ngayunyatjarra watjanma yiwarla Tjurutjamalawanalu, ngurra Tjutiyalawanalu, Tjamiriyalawanalu, puru manta lipiwanalu.”

⁹ Nyangka wangkangu wiyarrinyangkartu Mama Kuurrtulu ma-katura katingu yilkarikutu. Nyangka-ya mirarawanarayirnu, nyangkalta yutuwarilu yangatjunu.

¹⁰ Nyangka-ya ngarala tirtu yirryanyakulanyatja. Nyangka wati-pula kutjarra warntu pirntaltjarra yartakarringkulalpi ngarangu. ¹¹ Palunyalu watjarnu, “Wati Kalalinyamartatji pirni, kulila-rniya. Nyaaku-yan ngarala yirryanyakula? Wati nyarra palunyanyartu marlaku pitjaku. Ngaa-yan nyangu yilkari katarra kutipitjanyangka. Palunyapirinyartu marlaku tjarungaraku.”

Wati Matjayinya-ya Ngurrkarntanu

¹² Nyangka tjiinya-ya Tjurutjamala ngamunguru yapu yini Yalapalanguru ngarala yirryanyakulanytja. Palunyalu-ya wantirra ¹³ marlaku yanu Tjurutjamaku. Palunyalu-ya tatirnu ruumpa katalarrangkatjangka tjarrpangu nyinarranytja. Wati yini ngaanya-ya: Piitanya, Tjuunnga, Tjayiminya, Yanturunya, Pilupanya, Tumutjunya, Paatjaluminya, Matjuyunya puru Yalpiyaku katja Tjayiminya, puru Tjayimangga tjiinya mantaku wangkapayinya, puru Tjayimiku katja Tjuutanya. ¹⁴ Wati palunyanya-ya, puru minyma pirninya, Tjiitjaku ngunytju Mirinya, puru Tjiitjaku marlanypirtitarrartu-ya tirtu lurrtjurringkula Mama Kuurta tjapiranytja.

¹⁵ Nyangka ngurra marnkurrtjanu wanalpayi 120-ya lurrtjurringu nyinarranytja. Nyangka Piitalu pakaralpi ¹⁶⁻¹⁷ watjarnu, “Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-ya. Tjiinya Payipulta ngarala tjukurrpa Tjuutanyatjarra. Tjiinya Kuurti Walykumunulu tjamu Tayipirnga kanyiranytja. Nyangka kutjulpirtu walkatjunu wantingu. Nyangka kuwarrinya yartakarringu. Yuwa, Tjuutanya-lanyatju lurrtju parapatjalayintja. Tjiinyamarntu-lu Tjiitjalu ngurrkarntanu palunyaku waarka palyaratjaku. Nyangka wati palunyalu-tjananya katingu Tjiitjanya-ya tjulyaltjaku.”

¹⁸ Nyangka tjiinya Tjiitjanya nintiralpi tjimarri mantjira mapitjangu manta payipungu. Palunyatjanu manta palunyangkartu punkaralpi mirringu. Tjiinya tjuni wartunarranyangka-ra pirlintji titjurrarnu. ¹⁹ Nyangka-ya Tjurutjamala nyinapayi pirnilu kulirnu Tjuutanya mirrinyangka. Palunyalu-ya manta palunyanya yini Yakultamanya tjapirnu. Tjiinya wangka palunyanya ngaapirinya, “Mirritjarranya”.

²⁰ Nyangka Piitalu tirtu watjaranytja, “Tjiinya tjamu Tayipirrtu turlku ngaapirinya walkatjunu wantingu. ‘Palunyaku ngurra-yanu wantirra mapitja.

Nyangkayi mungutja ngarama.’

Puru wangka ngaapirinya,

‘Wati palunyanya wiyarringkunyangkayi kutjupalulpi waarka-ra palyanma.’”

21-22 Nyangka Piitalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya ngarala kutjupa-lanyatju lurrtjurringkutjaku, tjukurpa Puurrrpa Tjiitjanya mirritjanu wanka pakantjanya parawatjaratjaku. Wati kutju-la ngaapirinypa ngurrkarn-tarra. Tjiinya-lanya lurrtjulu nyangu Tjuuntu Puurrrpa Tjiitjanya kapingka tjarrpatjunkunyangka. Palunyalu lurrtjulu parrapitjalayirnu nyangu yilkarikutu yankunyangka.”²³ Nyangka-ya kuliralpi watjarnu wati kutjarra, Matjayinya-pula Tjawutjanya. Tjiinya Tjawutjaku yini kutjupa Paatjapanya, puru-ya tjapilpayi Tjatjannga.²⁴ Nyangka-ya Mama Kuurrta tjapirnu, “Puurr, nyuntu-lun ninti wati pirnikurtu. Palunyalu nintitjurra-lanyatju. Wati wanytjanyan ngurrkarntanu waarka palyaratjaku?²⁵ Tjiinyakurlu tjukurpa watjalpayilu-ya palyanma, palun-yapirinypa. Tjiinya Tjuutanya kutjupayarlarringkula kutipitjangu. Nyangka kutjupalulpi waarka palyanma.”²⁶ Nyangka-ya yini kutjarranya walkatjunu yapu kutjukutjungka. Palunyalu-ya warningu nyangu yini Matjayinya. Palunyalu-ya tjunu wati palunyalutarrartu tjukurrrpa watjaratjaku. Nyangkalta-ya 11-tjanu purulpi 12-pa nyinaranytja.

2

Kuurti Walykumununya Pitjangu

¹ Nyangka tjiirntu yini Pantikatjanya ngarangu tjiinya-ya Tjiyu pirnilu turlku purlkanya kanyilpayi, palunyanya. Palunyangka-ya wanalpayi pirninyartu lurrtjurringu ngurra palunyangkartu nyinarranytja.² Nyinarrayirnu-ya tjulurraaralpi kulirnu yilkari katalarranguru rurrkuranyangka pirriya purlkanyapirinypa. Tjiinya-ya pirnilurtu kulirnu kaninytjarra nyinarranytjalu.³ Palunyalu-ya nyangu waru tilipirinypa tjarra-tjarrarringkulalpi katangka-katangka-tjananya nyinakatinyangka.⁴ Nyangkalta Kuurti Walykumununya-tjananya tjarrpangu kurrurnta wiilyngaralanytja. Nyangka-ya kutju-kutju wangka kutjupa-kutjupa wangkarranytja tjiinya Kuurti Walykumunulu-tjananya yirringkaranyangka.

⁵ Nyangka Tjiyu pirni tjiinya-ya Mama Kuurrnga wanalpayinya nyinarranytja Tjurutjamala. Tjiinya-ya ngurra kutjupa-kutjupanguru pitjangu nyinarranytja.⁶ Palunyalu-ya kuliralpi wirrtjarnu kapurturringu ngaralanytja. Palunyalu-ya kuliranytja wanalpayi pirnilu-ya tjukurrrpa watjaranyangka. Palunyalu-yanku kutjukutjulu wangka yungarra kulira ngurrkarntaranytja.

Tjiinya-yanku ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu wangka kulira tjurrkurlmaranytja. ⁷ Palunyalu-ya kuliralpi kata paarnarrarnu watjarnu, “Wiya, wati ngaanya-ya Kalalinyamartatji ngarala wangkarra. ⁸ Nyangka-lankun ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu kulira, ‘Ngaanya-ya ngayuku-lampa wangka wangkarra.’” ⁹ Tjiinyamarntu-ya ngurra kutjupa-kutjupanguru pitjangu lurrtjurringu nyinarranytja — Paatjiyalanguru, Miitiyalanguru, Yiilamalanguru, Mitjutamilanguru, Tjutiyalanguru, Kapatutjilanguru, Puntalanguru, Yayitjalanguru, ¹⁰ Puritjilanguru, Pampiliyalanguru, Yitjipulanguru puru Lipiyalanguru, tjiinya yiwarla Tjaarinila ngamunguru puru Ruumalanguru. ¹¹ Tjiinya kutjupatjarra-ya Tjiyu nyangka kutjupatjarra-ya Tjiyu wiya Mama Kuurrnga wanalpayi — ngurra Kuritinyamartatji, puru Yarapiyanyamartatji. Nyangka-ya watjaranytja, “Ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu-lankun kulira ngayuku-lampanku wangka yungarra wangkarranyangka. Tjiinya-ya watjara tjukurra Mama Kuurrtu kutjupa-kutjupa walykumunu palyarnu, palunyanya.” ¹² Kata paarnarralpi-ya purtu kuliranytja. Palunyalu-yanku tjapiranytja, “Nyaatjanangka-ya wangka kutjupa-kutjupa wangkarra?” ¹³ Parturtu-ya kutjupatjarralu kuliralpi tjalkirr-tjalkirrtu watjarnu, “Wiya, wayintjanu-kulila-ya kakiri wangkarra.”

Piitaku Tjukurra

¹⁴ Nyangka Piitalu kuliralpi pakarnu-tjananya tjukurra watjalpayi 11-ta ngarangu. Palunyalu mirrangu watjarnu, “Tjiyu pirni puru Tjurutjamala nyinapayi pirni, kulila-rniya. Ngayulu-tjananyarnanta watjalku tjurrkurlmanku purtuyan kuliranyangka. ¹⁵ Kulila. Yarlaku-yan kakiri watjara. Mungayurnturalpi-ya kakiri wangkarranytjamunu. ¹⁶ Tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayilu yini Tjawultu kutjulpirtu watjarnu wantingu. Palunyanya kuwarri yartakarringu. Wangka palunyanya ngaapirinya, ¹⁷ ‘Mama Kuurrtu watjarnu: Yilkari mantatarra wiyarrikit-jangka
ngayulu-rnatju Kuurti wiyalku pitjala yarnangu pirningkartu tjarrpatjaku.
Nyangka nyuntuku-tjanampanku katja yurntalpirtulu-ya ngayuku wangka watjanma.
Nyangka-ya yangupalalu puru yirna pirnilutarrartu tjukurra ngayunyatjarra nyangama.
¹⁸ Yuwa, Kuurti-rnatju tjarrpatjunku ngayuku waarka palyalpayi pirningka, wati minymangkatarrartu, nyangka-tjuya ngayuku wangka watjanma.

- 19 Nyangka-rna kutjupa-kutjupa yartakanku
yilkaringka mantangkatarra ngaratjaku.
Nyangka-ya yirrami, waru, puru tjunarmpa purlkanya
nyaku.
- 20 Nyangka tjirntu mungalurraalku.
Nyangka kirnara tjitirn-tjitirnarriku.
Nyangkalta Puurrnga marla yartakarrirralpi yarnangu
pirninya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunku.
- 21 Nyangka Puurrntu-tjananya wankarunku tjiinya-luya tjap-
innyangka.’ ”
- 22 Nyangka Piitalu tirtu watjaranytja, “Yitjurayilku
tjamupirti, kulila-rniya. Puru-tjananyarnanta watjalku.
Tjiinya Mama Kuurrntu Tjiitja-Natjarinyamartatjinya
witurnu nyuntulakutu-tjananyanta. Nyangka-yan
nyakulanytja yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni
palyaranyangka. Tjinguru-yan kulinma, ‘Wati ngaanya
Mama Kuurrngamartatji.’”²³ Tjiinya Mama Kuurrntu
kutjulpirtulpi kulirnu ngarnmanymanu wantingu tjiinya
wati kutjulu Tjiitjanya-tjanampanku yinytjanulu nintiltjaku.
Nyangka nyuntulu-yan watjarnu wati palyamunulu-ya
wartangka yurititjura mirrirntankutjaku.²⁴ Parturtu
Mama Kuurrntu-lu wankara pakaltjingarnu. Tjiinya kamu
mirri tirtu ngarrima. Tjiinyakurlu tjayiltjanu walatjurra.
Palunyapirinypa Mama Kuurrntu-lu walatjunu.²⁵ Tjiinya
kutjulpirtu tjamu Tayipirrtu Tjiitjanyatjarra ngaapirinypa
watjarnu,
‘Ngayulu-rna nyangu Puurrnga-rni ngamu ngaralanytja
tjiinya tjuni-rni tjurlpilyarritjakutarra.
- 26 Palunyalu-rna kurrurnpa rapa nyinarra Mama Kuurrntu-
rni kanyiranyangka.
Pukurlpa-rna wangkarra.
Palunyalu-rna kulira
ngula-rna mirritjanu wanka pakalkitjalu.
- 27 Tjiinyamarntu-rnin mirri wantikitjamunu
manta kaninytjarra-rna tirtu ngarritjaku.
Wantikitjamunu-rnin mirri-rna tirtu ngarrirra yurnarrit-
jaku.
Tjiinyamarntu-rnanku nyuntuku waarka
mukulyanytjulu palyaranyangka.
- 28 Nyuntulu-rnin nintitjunu yiwarra wankakutu.
Palunyalu-rnin lurrtju nyinarranytjalu pukurlmara
kanyira.’
- 29 Nyangka Piitalu tirtu watjaranytja, “Kurta tjurtupirti,
kulila-ya. Watjalku-rna tjukarurrulku. Tjiinya tjamu-
lampa Tayipirrnnga nyinangu mirrirrinnyangka-ya pulpangka

tjarrpatjunu. Nyangka pulpa palunyanya ngurra ngaangka tirtu ngarala. ³⁰ Nyangka Tayipirrtu wankalpi nyinaranytjalu Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjunkupayi. Nyangka Mama Kuurrtu kalkurnu wantingu ngaapirinyapa, 'Nyuntuku tjamu ngula puurrarriku nyuntunyapirinyapa nyinama.' ³¹ Nyangka Tayipirrtu wangka palunyanya kuliranytjalu tjurrkurltu watjarnu wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya mirritjanu wanka pakaltjaku. Tjiinya watjarnu,

'Mama Kuurrtu-lu mirri nyakula wantinytjamunurtu tirtu ngarrirra yurnarritjaku.' "

³² Nyangka Piitalu tirtu watjaranytja, "Tjiinya wati palunyanya Tjiitjanya. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Nyangka-latju mularrpa nyangu.

³³ Nyangka Mama Kuurrtu-lu yitingkartu nyinatjunu puurraringkula nyinarratjaku. Palunyalu kalkurnu wantitjalu watjarnu Tjiitjalu ngayuku-lampatju Kuurrti Walykumununya nintiltjaku. Nyangka mularrpartu Kuurrti palunyan-yartu ngalyawiyarnu. Nyangka-yan kuwarrinya nyakula puru kulira tjiinya-lanyatju pitjangu kurrurnta tjarrpanyangka. ³⁴ Tjiinya Tayipirringa mantangka nyinarranytjalu yilkari katarra kutipitjanytjamaalpa wiya. Palunyangkalan nintilu kulira tjiinya Tayipirrtunku yungarralu watjaranytjamaalpa Kurayitjanyatjarra ngaapirinyapa watjarnu, 'Mama Kuurrtu ngayuku Puurrtu watjarnu:

Yitingkartu-rni puurrarri nyinama.

³⁵ Nyangka-rna yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya kati pupatjurra
nyuntulu-tjananyan tjina tinatjunkula nyinatjaku.' "

³⁶ Nyangka Piitalu tirtu watjaranytja, "Yitjurayilku tjamupirti, kulila-rniya. Ngaanya-rna wati Tjiitjanya watjara wartangka-yan yurtitjunkturjanya. Tjiinya wati palunyanya Mama Kuurrtu ngurrkarntanu. Palunyalu watjarnu wantingu puurrra purlkanya tirtu nyinarratjaku."

³⁷ Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya Piitala-tjananya tjapirnu, "Yaaltjirriku-latju?"

³⁸ Nyangka Piitalu-tjananya watjarnu, "Pirnilurrtu-ya palyamunu wantirralpi pinkurraala. Palunyalu-ya Tjiitja-Kurayitjanya mularrkuliralpi kapingka tjarrpa. Nyangka Mama Kuurrrnga-tjanampanku kalyparrriku palunyalu Kuurrti Walykumununya nintilku. ³⁹ Tjiinya kalkurnu wantingu Kuurrti palunyanya nyuntuku-tjanampanku nintilkitjalu, puru nyuntuku tjamu kaparlipirtiku, puru ngurra tiwangkatjakutarrartu. Tjiinya yarnangu pirni nyarra Mama Kuurrtu yarltiku, palunyakutarrartu."

40 Nyangka-tjananya Piitalu tjukurra watjarawanarayintja. Palunyalu kurrurrtutarrartu watjaranytja, “Wankakutu-ya mularrkulila. Tjiinya-tjananya Mama Kuurrtu pungku mirrirntanku palyamunu pirni ngurra ngaangka nyinapayinya.” 41 Nyangka-ya yarnangu 3,000-tu mularrkulirnu. Nyangka-tjananya kapingka tjarrpatjunu. Palunyangka-ya wanalpayi pirningka lurrtjurringu. 42 Palunyalu-ya tirtu nintirringkulanytja tjukurra watjalpayilu-ya tjukurra nintipungkulanyangka. Lurrtjurringkula-yanku ngaparrku-ngaparrkulu mirrka nintira ngalkulanytja. Puru-ya Mama Kuurrtu tjapiranytja.

Wanalpayi Pirninya-ya Walykumunu Nyinarranytja

43 Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya tjukurra watjalpayinya kanyiranytja. Nyangka-ya yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyakula kata paarnarraranytja. 44 Nyangka-yanku wanalpayi pirni lurrtjurringkulanytjalu ngaparrkulu kutjupa-kutjupa nintiranytja. 45 Tjiinya yiwarla kanyiranytjalu puru manta mirrkatjarra kanyiranytjalu-ya tjimarikitjalu nintiranytja. Palunyalu-ya tjimarri mantjira nintiranytja maralpa-ya nyinarranytjaku. 46 Tjirntu kutjupa tjirntu-ya mapitjala tjurrtju purlkanyangka lurrtjurringkulanytja. Palunyalu-yanku ngurra kutjupa-kutjupangka tjarrparra pukurltu mirrka parrangalkulanytja. 47 Palunyalu-ya Mama Kuurnga marninypungkulanytja. Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyakula watjaranytja, “Wiya, wanalpayi pirninya-ya walykumunu mularrpa nyinarra.” Nyangka Katungkatjalu-tjananya puru wanalpayi pirni lurrtjuranytja. Nyangka tjirntu kutjupa tjirntu wanalpayi-ya pirnirringkula-wanarayintja.

3

Wati Nyumpu Walykumunurringu

1 Nyangka kutjupa mungarrtji-pula Piitanya Tjuunnga tjurrtju purlkanyakutu mapitjalayintja. Tjiinya-ya tirtu mungarrtjirringkula tjarrparra Mama Kuurrtu tjapilpayi. 2 Pitjangu-pula tjurrtjunga tjarrpakitjalu nyangu wati nyumpu nyinarranyangka. Wati palunyanya tjilkulpi nyumpu nyinarranytja. Nyangka-ya tjirntu kutjupa tjirntu katirra tjurrtju kayirra nyinatjunkupayi. Kayirra palunyanya-ya watjalpayi yini Walykumununya. Palunyangka wati palunyalu nyinarra tjimarriku ngatjiranytja. 3 Palunyalu nyinangu nyangu Piitanya-pula Tjuunnga ngalyatjarrpakitjangka tjimarriku ngatjirnu. 4 Nyangka Piitalu

ngaralalpi watjarnu, “Nyawa-lynyatju.”⁵ Nyangka-pulanya yirranyangu. Tjiinya yarlaku kulirnu tjimarrri nintilkitjalu watjarnu.⁶ Nyangka Piitalu watjarnu, “Tjimarrri-rna wiya. Kutjupa-kutjupa-rnanku nintilku. Tjiinya Tjiitja-Kurayitjanya Natjarinyamartatjinya wanaranytjalu-rnanta watjara, pakala ngara.”⁷ Watjarnu wantirralpi yamirrinu katernu. Nyangkalta tjina kutjarra puru taritarrartu walykumunurringu.⁸ Nyangka wati palunyanya waarpungkulalpi pakarnu ngarangu. Palunyalu parrapaltjura ngaralanytja. Palunyalu-pulanya lurrtjurringkula tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu. Palunyalu paltjura wuurlarrara Mama Kuurrnga marninypungkulanytja.⁹ Nyangka pirniluya nyangu wati palunyanya parrapaltjura Mama Kuurrnga marninypungkulanyangka.¹⁰ Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, wati palanya Kayirra Walykumunungka ngatji nyinapayinya.” Nyangka-ya kata paarnarrarnu nyakulanytja wati nyumputjanu walykumunu parrapaltjura ngaralanyangka.

Piitalu Tjukurra Watjaranytja Tjurrtju Purlkanyangka

¹¹ Nyangka Piitanya-pula Tjuunnga ngaralanytja wiltja wirrmirangka. Tjiinya wiltja palunyalu tjurrtju purlkanyanya parrapapi-papirnu kanyiranytja. Nyangka-ya watjalpayi, “Tjalamanku Wiltja”. Nyangka wati nyumputjanulu-pulanya Piitanya Tjuunnga witurppungu ngaralanytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya kapurturringu palunyakutujananya kukurraarnu.¹² Nyangka Piitalu-tjananya nyakulalpi watjarnu, “Yitjurayilku tjamupirti, kulilarniya. Nyaatjanungka-yan tirtu ngarala yayirningkula? Tjinguru-yan kulira tjiinya-litju yungarra tjucaruru nyinarranytjalu wati ngaanya pakaltjingarnu. Wiya, Tjiitjala yiningka-litju pakaltjingarnu.¹³ Tjiinya Mama Kuurrnga tjiinya-ya tjamupirti Yayipuramalu, Yayitjikilu, Tjayikapalu pupakatirra marninypungkupayilu palunyaku waarka palyalpayi Tjiitjanya yilkarikutu katuralpi puurra purlkanya nyinatjunu. Tjiinya wati palunyanya mantangkalpi nyinarranyangka nyuntulu-yan liita pirniku nintirnu. Nyangka Payilarrtu watjarnu walatjunkukitjalu. Nyangka nyuntulu-yan paanypungu.¹⁴ Tjiinya-yan wati walykumunu Mama Kuurrku waarka palyalpayinya wantirralpi watjarnu wati mirriputju walatjunktjaku.¹⁵ Yuwa, wati wankarunkupayinya-yan mirrirntanu. Nyangka-lu Mama Kuurrtu wanka pakaltjingarnu. Nyangka-litju palunyanya nyakunytjatjanulu watjara.¹⁶ Tjiinya palunyalu wati ngaanya wala walykumunurnu

tjiinyamarntu-latju Tjiitjaku mula-mularringkulanyangka. Nyangka-yan nyakula walykumunu ngaralanyangka.”

¹⁷ Nyangka Piitalu tirtu watjaranytja, “Nintilurna kulira tjiinya nyuntulu-yan puru puurpa pirnilutarrartu-ya ngurralu Tjiitjanya mirritjunu. ¹⁸ Tjiinya kutjulpirtulpi-ya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayi pirnilu watjaranytja Kurayitjalu pika mantjiltjaku. Nyangka wangka palunyanya yartakarringu. ¹⁹ Kulila-ya. Palyamunu-ya wantirralpi Mama Kuurrtakutu pinkurraala nyangka-tjanampankuyi kalyparriwa. ²⁰ Palunyalu-tjananyanta kurrurpa yipilymara kanyinma. Puru Tjiitjanya marlakulu witulku, wati nyarra kutjulpirtulpi-tjananyanta kalkurnu, palunyanya. ²¹ Tjiinya yilkari katarra kuwarripa nyinarra tjiinya palunyaku Mamalu kutjupa-kutjupa pirninyartu walykumunultjaku. Paluyangka Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayilu-ya kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarriku. ²² Tjiinya Mawutjalu watjarnu, ‘Nyuntuku Puurpa Mama Kuurru wati kutju ngurkarntaralpi witulku palunyaku wangka kulira-tjananyanta tjakultjunktulatjaku. Tjiinya-rni ngayunya nyuntunyamartatji ngurkarntaralpi witurru, palunyapirinpa. Palunyaku wangka-ya kulira wangarnarralu palyanma. ²³ Nyangka-tjinguru kutjupalu palunyaku wangka kulira wantiranyangka Mama Kuurru tjarralku mirri pungkutjaku-ya.’ ²⁴ Tjiinya Tjamiyultu puru Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayi marlawana nyinarranytjalu-ya tirtu watjaranytja ngaa kuwarri yartakarringu palunyanya. ²⁵ Nyangka wangka nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayilu-ya watjarnu wantitjanya-tjanampanku yartakarringu. Tjiinya tjukurpa tjamupirtingka watjarnu wantitjanya nyuntukutarrartu-tjanampanku ngarala. Tjiinyamarntu Mama Kuurru Yayipuramala watjarnu, ‘Nyuntuku tjamupirtinguru-tjananyarna yarnangu manta lipingkatja walykumunura kanyinma.’ ²⁶ Nyangka Mama Kuurrtunku waarka palyalpayi ngurkarntaralpi kurranyulu nyuntulakutu-tjananyanta witurru. Nyangka-tjananyantayi walykumunura kanyinma palyamunu-yan wantirralpi tjukarurru nyinarratjaku.”

4

Piitanya-pulanya Tjuunnga-ya Kuurru Ngaratjunu

¹ Nyangka Piitalu-pula Tjuuntu-tjananya tjukurpa ngarala watjaranytja. Nyangka paluyangkartu-ya

tjurrtjunga waarka palyalpayi pirni, Tjatutji pirni, puru purlinyantaku-tjanampa puurrra waalkarrara pitjangu. ² Tjiinya-pulampaya mirrparnarringu Tjiitjanya mirritjanu wankarringkutjanya tirtu watjaranyangka. Nyangka palunyanguru-yanyu mirri pirni wankarringkulanawanma. ³ Mirrparnarriralpi-pulanyaya tjulyarnu tjayilpangka tjarrpatjunu nyinarra-pula tjirnturritjaku wartalpi tjirntu tjarrpanyangka. ⁴ Parturtu pirniluya Piitaku-pulampa wangka kuliralpi mula-mularringu. Nyangka-ya wanalpayi pirnirringu, 5,000-pa nyinarranytja.

⁵ Nyangka tjirntungka-ya Tjiyuku-tjanampa puurrra, yirna pirni, puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirni pitjangu Tjurutjamala lurrtjuringu. ⁶ Nyangka tjurrtjuku puurrra purlkanya yini Yananya nyinarranytja. Nyangka-ya puru Kayapanya, Tjuunnga, Yalitjantanya, puru tjurrtjuku puurrra purlkanyaku yungarrapirti lurrtjuringu. ⁷ Palunyalu-ya Piitanya-pulanya Tjuunnga ngaratjuralpi tjapirnu, “Yaaltjilu-pulan wati nyumpunya wala walykumunurnu? Nganala yiningka-pulan pakaltjingarnu?”

⁸ Nyangka Kuurti Walykumununya Piitaku kurrurnta wiilyngaralanytja. Nyangka-tjananya watjarnu, “Puurrra pirni, yirna pirni, kulila-rniya. ⁹ Tjiinya-yan tjapira yaaltji-yaaltjilu-litju wati nyumpu wiirrunu. ¹⁰ Nyangka-tjananyarnanta tjurrkurltu watjalku. Nyangka nyuntulu-yan puru Yitjurayilku tjamupirti pirnilurtu nintilu kulilku tjiinya wati ngaanya walykumunurringu ngarala Tjiitja-Kurayitjalu Natjarinyamartatjilu wiirrunnyangka. Yuwa, nyuntulu-yan Tjiitja-Kurayitjanya purnungka yurtitjunksyangka mirriringu. Nyangka Mama Kuurrtu wanka pakaltjingarnu. ¹¹ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala, ‘Yapu nyarra yiwarla palyalpayilu-yan palyamunukukantjalu mawurntalpa wantingu, palunyanya ngantjarrpa ngarala yiwarla witu-witura kanyira.

Nyangkalta-ya nyakulalpi watjarnu,

“Yapu palunyanyalpinyu mungutjamunu.” ’ ’

Nyangka Piitalu tirtu watjaranytja, “Yapu palunyanya Tjiitjanya. ¹² Kutju-palunyalu-lanya wankarunku. Kutjupalu wankarunkukitjamunu. Tjiinya kutju-palunyanya Mama Kuurrtu nintirnu wankarunkutjaku-lanya.”

¹³ Nyangka-ya kantjulpa pirninya kata paarnarrarnu Piitalu-pula Tjuuntu kurrurnpa rapalu ngarala watjaranyangka. Palunyalu-ya watjarnu, “Ngaanyalpi-pulanyu kuurlku ngurrrpa.” Palunyalulta-ya kulirnu,

“Munta, ngaanya-pula Tjiitjala tirtu parrangarayinya.”
¹⁴ Palunyalu-ya nyangu wati nyumputjanu palunyanya lurrju-pulanya ngaralanyangka. Nyangka-ya kutjupa-kutjupa watjalkitja wangka kanmarrarringu. ¹⁵ Palunyalu-ya watjarnu, “Yilkaku-pula mapitja ngara.” Nyangka-pula yilkaku mapitjangu. Nyangka-yanku wangkarra kuliranytja, ¹⁶ “Yaaltjingalku-lan? Tjiinya Tjurutjamala nyinapayi pirnilu-ya nyangu yayirninytjulu-pula palyaranyangka. Nyangka-lan purtu ngurrparringama. ¹⁷ Wiya, yaka-yakala-la wanti Tjiitjala yiningka-pula puru watjantjamaaltu wantitjaku tjiinya pirnilu-ya kuliltjakutarra.”

¹⁸ Nyangka-pulanyaya yarltirralpi yaka-yakarnu, “Watjalku-kurlu-pulan puru nintipungku Tjiitjala yiningka. Wantima-pula.” ¹⁹ Nyangka Piitalu-pula Tjuuntu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-yanku yungarralu kulila. Wanytjanya tjukaruru palyaratjaku Mama Kuurra mirangka? Nyuntuku-tjanampanku wangka kulira palyaratjaku? Wiya, tjinguru Mama Kuurru wangka kulira palyaratjaku. ²⁰ Nyangka-litju wantinytjamaaltu tirtu watjanma nyangu puru kulirnu palunyalu.” ²¹ Nyangka-ya kantjulpa pirnilu puru yaka-yakarnu watjantjamaaltu-pula wantitjaku. Palunyalu-pulanya walatjunu. Tjiinya-ya yarnangu pirniku ngurlurringkulalpi purtu kulirnu pungkukitjalu-pulanyaya. Tjiinyamarntu-ya pirnilurru Mama Kuurra marninytjamaaltu ²² wati yirna-yirna-pula yayirninytjulu walykumunurnu palunyangka.

Tjapiranytja-ya Kurrurnpa-tjananya Rapaltjaku

²³ Nyangkalta-pulanyaya Piitanya Tjuunnga walatjunu. Nyangka-pula marlaku mapitjangu wanalpayi pirningka tjakultjunu yirna pirnilu puru tjurrtjuku puurru-ya watjantjanya. ²⁴ Nyangka-ya kuliralpi Mama Kuurra tjapiranytjalu ngaapirinytja watjaranytja: “Yuwa Puur, nyuntulun mularra yilkari, manta, kapi yuru purlkanyatarartu palyarnu puru yilkarinkatja, mantangkatja, puru kapingkatjatarrartu. ²⁵ Kutjulpirtulpi nyuntuku Kuurru Walykumunulu wangka yartakanu tjamu Tayipirra tjiinya nyuntuku waarka palyalpayinka. Nyangka watjarnu, ‘Nyaaku-ya Tjiyu wiya pirninya lirri warurringu?’

Tjiinya-ya yarlaku tjumaranytja kutjupa-kutjupa palyalkitjalu.

²⁶ Tjiinya-ya puurra manta lipingkatja kapurturringkulalpi tjumaranytja

Mama Kuurra puru wati nyarra Mama Kuurru kalkuntjanya pungkukitjalu.’

27 Tjiinyamarntu yiwarla ngaangka-ya kapurturringu yanyan-yanyantu watjaranytja wati nyarra nyuntulun kalkuntjanya. Puurrrpa Yaratalu, Pantjiya-Payilarrtu, Tjiyu wiya pirnilu, Yitjurayilku tjamupirtilutarra-ya tjumaranytja nyuntuku waarka palyalpayi Tjiitjanya pungkukitjalu. 28 Nyarra nyuntulun kutjulpirtulpi ngarnmanymanu watjarnu wantingu ngaratjaku, palunyanya-ya tjumaranytja palyalkitjalu. 29 Yuwa Puurr, kulinma-tjananya pika-lanyatju pungkukitjalu watjaranyangka. Palunyalu-lanyatju kanyinma nyuntuku wangka kurrurnpa rapalu watjaratjaku. 30 Puru pikatjarra pirninya pampura wiirrunma pirnilu-yayi kulinma puurrrpa purlkanyalun pampura wankaranyangka. Yuwa, nyuntuku waarka palyalpayi Tjiitjalu-lanyatju kanyinma nyangka-latjuyi yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyanma.”

31 Nyangka-ya tjapira-wanarnu wiyarringu. Nyangka ngurra nyarra-ya tjarrpangu nyinarranytjanya yurri-yurringu. Nyangkalta Kuurti Walykumununya tjarrpangu kurrurnta-tjananya wiilyngarangu. Nyangka-ya Mama Kuurru wangka kurrurnpa rapalu watjaranytja.

Wanalpayi Pirnilu-yanku Ngaparrkulu Nintiranytja

32 Nyangka-ya wanalpayi pirnilu wuyurrrpa kutjulu kulira palyaranytja. Tjiinya-ya watjaranytja, “Yungarralula kanyintjamaaltu ngaparrku-ngaparrkulu yinytjanulu nintinma.” Nyangka-ya mularrpartu palunyapirinytju nintiranytja. 33 Nyangka tjukurrrpa watjalpayilu-ya kurrurnpa rapalu watjaranytja Tjiitjanya mirritjanu wanka pakantja. Nyangka Mama Kuurru wanalpayi pirninya-tjananya walykumunura kanyiranytja. 34 Nyangka kutjupa maralpa nyinanytjamunurtu. Tjiinya-ya yiwarlatjarralu, kaatantjarralu nintiranytja tjimarrikitjalu. Palunyalu-ya tjimarri palunyanya mantjiralpi 35 katirra nintiranytja tjukurrrpa watjalpayiku-tjanampa. Nyangka-ya tjarrara nintiranytja-tjanampa maralpa-ya nyinarranytjaku.

36 Nyangka wati kutju Liipayiku wartangkatja yini Tjawutjalu Tjayipuranyamartatjilu tjimarri nintirnu palunyapirinytjurtu. Tjiinya wati palunyanya tjukurrrpa watjalpayilu-ya yini kutjupa tjapirnu Paanapayinya. Tjiinya wangka ngaapirinyapa, “Pukurlmankupayinya”. 37 Nyangka wati palunyalu kaatanpa kanyiranytja. Palunyalu nintirnu tjimarrikitjalu. Palunyalu tjimarri palunyanya katingu nintirnu tjukurrrpa watjalpayiku-tjanampa.

5

Kurrirarra-pula Yananayanya Tjaparanya

¹ Nyangka kurrirarra-pula Yananayanya Tjaparanya nyinarranytja. Nyangka wati Yananayalu-pulanku manta nintirnu tjimarrikitalu. ² Palunyalu tjimarri mantjiralpi kutjupatjarra tjarraralpi kanyirnu. Palunyalu kutjupatjarranya katingu nintirnu tjukurrpa watjalpayikutanampa. Nyangka palunyaku kurri ninti nyinarranytja. ³ Nyangka Piitalu Yananayala tjapirnu, “Nyaakun Tjayitingga wangka kulirnu mula-mullarringu kurrurntanta wangkarranyangka? Nyuntulun tjimarri mantangkatja mantjiralpi tjarrarnu kanyirnu. Tjiinyan Kuurti Walykumununya mayurnu. ⁴ Tjiinya mantan kanyiratjaku ngaralanytja. Puru tjimarrin mantjiralpi kanyiratjaku ngaralanytja. Nyaakun nintilkitjalu kuliranytja? Palunyalun tjarrarnu kanyirnu. Tjiinyan wati mayuntjamaalpa Mama Kuurrngan mayurnu.” ⁵ Nyangkalta kuliralpi palunyangkartu punkarnu mirrirringu. Nyangka-ya pirnilu kuliralpi ngurluny-ngurlunyarringu. ⁶ Nyangka-ya yangupala pirnilu tjarrparralpi warntungka karrpira kutikatingu pulpangka tjarrpatjunu.

⁷ Nyangka mungarrtjirrinnyangka Tjaparalunku kurri kulintjamaalpartu ngurrrpartu tjarrparra pitjangu. ⁸ Nyangka Piitalu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, watjalarni. Mantangkatja-munta-pulan tjimarri ngaapirinypartu mantjirnu?”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, palunyapirinypartu-litju mantjirnu.”

⁹ Nyangka Piitalu-lu watjarnu, “Nyaaku-pulan tjumaranytja tjiinya Kuurti Walykumunulu-pulanyanta pungkutjamaaltu wantitjaku mayuranyangka-pulan? Wiya, kuwarrin kutjurringu. Nyangka yangupalalu-ya mirri nyuntuku kurri katingu pulpangka tjarrpatjunu. Palunyalu-ya pitjangu tjaangka ngarala nyuntunyalpi mantjira katikitja.” ¹⁰ Nyangkalta kuliralpi palunyapirinypartu punkarnu mirrirringu. Nyangka-ya yangupalalu tjarrpangu nyangu mirrirrinnyangka mantjira katingu pulpa kutjungkartu tjarrpatjunu palunyaku kurringka yitingka. ¹¹ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu, puru yarnangu pirnilurtu kuliralpi ngurluny-ngurlunyarringu.

Pikatjarra Pirninya Wiurruranytja

¹² Nyangka-ya tjukurrpa watjalpayilu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranytja. Nyangka-ya wanalpayi pirninya tirtu lurrtjurringkulanytja

Tjalamanku Wiltjangka. ¹³ Nyangka kutjupatjarralu-ya ngurlulu lurrtjurringkutjamaaltu-tjananya wantirrantyja. Nyangka-tjananyaya yarnangu pirnilurtu nyakula marninypunkulanytja. ¹⁴ Nyangka wati minyima pirnilu-ya Katungkatjanya mularrkuliralpi lurrtjurringu-tjananya. ¹⁵ Nyangka pirnilu-ya kulirnu tjukurra watjalpayilu-ya yayirninytjulu palyaranyangka. Palunyalu-ya pikatjarra pirni katingu warntu pataralpi yiwarrangka ngarritjuranarnu. Nyangka-tjananyayi Piitaku wiltjalu wiirrua pitjaku-tjananya wayirntankunyangka. ¹⁶ Nyangka-ya yarnangu pirni yiwarla kutjupa-kutjupangkatja nyarra Tjurutjamalawana ngarapayi, palunyangkatjalu-ya pikatjarra puru mamutjarra pirni kati-katirrantyja. Nyangka-ya pirninyartu walykumunurringu.

Tjayilta-ya Nyinarranyangka Yayintjultu-tjananya Walatjunu

¹⁷ Nyangka tjurrtjuku puurra purlkanya, puru palunyaku yamatji tjiinya Tjatutji pirninya-ya karurrkarurrarringu pirnilu-ya tjukurra watjalpayi-tjananya marninypunkulanyangka. ¹⁸ Palunyalu-tjananya tjulyaralpi tjayilpangka tjarrpatjunu. ¹⁹ Nyangka munga palunyangkartu Katungkatjaku yayintjultu yanu kayirra tjayiltatja yarlapungu. Palunyalu tjukurra watjalpayi-tjananya yarlitirra katingu yilkakuralpi watjarnu, ²⁰ “Mapitja-ya tjurrtju purlkanyangka tjarrpa. Palunyalu-ya yarnangu pirningka-tjananya tjukurra wankakutunya watjala.” ²¹ Nyangka mungayurnturalpi-ya mularrpartu tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu-tjananya nintipungkulanytja.

Nyangka-ya tjurrtjuku puurra purlkanyalu yirna pirninya-tjananya yarltingu kapurtunu wangkatjaku-ya. Palunyalu-ya wati marnkurra witurru mapitjala wati-tjananya tjayiltatja katirra ngaratjunktjaku. ²² Nyangka-ya mularrpartu mapitjangu tjayilpangka tjarrparralpi purtu nyangu wantirra marlaku pitjangu. Palunyalu-tjananya watjarnu, ²³ “Wiya, mapitjangu-latju nyangu kayirra tjayiltatja lakapungu wantinyangka warrmarlalu-ya tirtu ngarala miranykanyiranytja. Nyangka-latju kayirra yarlapungkulalpi tjarrpangu purtu parranyangu, ‘Wiyartu.’” ²⁴ Nyangka-ya tjurrtjuku puurra pirnilu puru purliny mantaku puurrtu purtu kuliranytja, “Yaaltjirringu-ya?” ²⁵ Nyangkalta wati kutjulu tjarrparra pitjangu-tjananya watjarnu, “Kulila-ya. Wati nyarra tjayilpangkayan tjarrpatjunktjanya-ya tjurrtju purlkanyangka ngarala. Palunyalu-tjananyaya nintipungkula.” ²⁶ Nyangka

purlinymantaku puurrtunku wati pirninya yarltirra mapitjangu tjukurpa watjalpayi-tjananya yarltirra katingu. Tjiinya tjulyantjamaaltu-tjananya yarltirrakutju katingu yarnangu pirnilu-tjananya yapungka yatultjakutarra.

²⁷ Palunyalu-tjananyaya ngaratjunu kuurpa-ya wangkatjaku. Nyangka tjurrtjuku puurpa purlkanyalu-tjananya watjarnu, ²⁸ “Wiya, ngayulu-latju watjarnu wantingu Tjiitjanyatjarra-yan nintipungkutjamaaltu wantirratjaku. Nyangka-yan yiwarla ngaa Tjurutjamala lipiwanalurtu parranintipungkulanytja. Puru-yan watjaranytja tjiinya ngayulu-latju Tjiitjanya mirri pungkutjanya.”

²⁹ Nyangka Piitalu-ya watjarnu, “Wiya, wati-latju kulilkitjamunu. Tjiinya-latju Mama Kuurrku wankakutju kulira wangarnarralu palyanma. ³⁰ Tjiinya Mama Kuurrnga tjiinya ngayuku-lampa tjamupirtilu-ya pupakatirra marninypongkupayi, palunyalu Tjiitjanya wanka pakaltjingarnu nyuntulu-yan wartangka yuritjunkturjanya. ³¹ Palunyalunku yitingkartu nyinatjunu puurpa puru wankarunkupayi nyinarratjaku. Nyangka ngarala Yitjurayilku tjamupirtilu-yan palyamunu wantitjaku. Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampanku kalyparringku. ³² Tjukurpa palunyanya-latju nintilu watjara. Nyangka Kuurti Walykumunulutarrartu nintitjura. Tjiinya Mama Kuurrtu Kuurti palunyanya nintirnu palunyaku wangka kulira palyalpayiku.”

³³ Nyangka kantjulpa pirnilu-ya kuliralpi lirri waruringu. Palunyalu-ya tjumaranytja yatura-tjananya mirrirntankukitjalu. ³⁴ Parturtu Paratji kutju yini Kamayiltu-tjananya marrkurnu. Tjiinya wati palunyanya Mawutjaku wangka nintipongkupayi. Nyangka-luya pirnilu marninypongkupayi. Nyangka wati palunyalu pakarnu watjarnu purlinymantalu tjukurpa watjalpayi-tjananya yilkaku katitjaku. Nyangka-tjananya mularrpartu yilkaku katingu. ³⁵ Nyangka Kamayiltu watjarnu, “Yitjurayilku tjamupirti, kulila-rniya. Pamparr-pamparrtu-ya mirritjunkturjamaaltu wanti. ³⁶ Tjiinya kutjulpirtu wati yini Tjiyutanya yartakarringu. Palunyalu yungarralunku marninypongkulanytja wati purlkanya. Nyangka-ya wati 400-tu palunyanya wanarnu. Parturtu-lu kutjupalu pungu mirrirntanu. Nyangka-ra wanalpayi pirninya wililyarrara yanu wiyarringu. ³⁷ Nyangka marla puru wati kutjupanya yini Tjuutanya Kalalinyamartatji yartakarringu. Tjiinya-yanku yini tjunkulanytja kapamantu watjanyangka, palunyatjarralpi yartakarringu. Nyangka-luya

pirnilu wanaranytja. Parturtu wati palunyanyatarrartuya mirri pungu. Nyangka-*raya* wanalpayi pirni kutjukutjurringkula yanu. ³⁸ *Kulila-ya*. Wati ngaanya-tjananyaya wantima. Tjiinya tjinguru-*ya* yungarralu kulira palyaranytjatjanu yungarra wiyarriku. ³⁹ Nyangka-tjinguru Mama Kuurrtu-tjananya watjarnu wantinytjatjanungka-*ya* tirtu palyanma. Nyangka-*yan* purtu marrkunma. Tjiinya-*yan* marrkulkitjalu Mama Kuurrtatarrartu tungun-tungunarrima.”

Nyangka-*ya* kantjulpa pirnilu kuliralpi mula-mularringu. ⁴⁰ Palunyalu-tjananyaya tjukurrrpa watjalpayinya marlakulu yarlingu. Palunyalu-*ya* watjarnu warrmarlalu-tjananyaya wirtapi pungkutjaku. Nyangka-tjananya pungkulayirnu tjunu wantingu. Nyangka-*ya* kantjulpa pirnilu yakayakarnu tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra-*ya* watjaranytjamaaltu wantitjaku. Palunyalu-tjananyaya walatjunu. ⁴¹ Nyangka-*ya* wantirra mapitjangu pukurltu watjaranytja, “Yuwa, Mama Kuurrtu-lanya nyangu Tjiitjanya wanaranyangka pukurlarringu. Palunyalu-lanya ngurrkarntanu pikalan mantjiltjaku.” ⁴² Nyangka-*ya* tjirntu kutjupa tjirntu tjukurrrpa walykumunu Tjiitjanyatjarra tirtu parrawatjaranytja. Tjurrtju purlkanyangka puru wanalpayi pirniku ngurrangka-*ya* tjarrparra tjukurrrpa watjaranytja. Tjiinya-*ya* watjaranytja Tjiitjanya tjiinya wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya.

6

Wati 7-pa-ya Ngurrkarntanu

¹ Nyangka-*ya* wanalpayi pirnirringkula-wanarnu. Nyangka-*ya* Tjiyu tjiinya Kuriki wangkapayi pirninya mirrparn-mirrparnarringu Tjiyu nyarra Yiipuru-*ya* wangkapayi pirniku. Palunyalu-*ya* tjukurrrpa watjalpayi pirninya watjarnu, “Ngayuku-lampatju minyma parnaltji pirnilu-*ya* tjimarri mantjintjamunurtu tjirntu kutjupa tjirntu-*ya* parranintiranyangka.” ² Nyangka-*ya* tjukurrrpa watjalpayi 12-tu kuliralpi wanalpayi pirninyartu yarlingu kutjunganu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Wiya, Mama Kuurruangka-wangka-latju wantikitjamunu tjimarri nyinarra tjarrara nintilkitjalu. ³ Tjinguru-lan ngaapirinyapa palyanma. Parranyawa-*ya* ngurrkarntarra wati 7-pa tjiinya walykumunulu kulilpayinya puru kurrurta-tjananya Kuurrti Walykumununya wiilyngaralanytjanya. Nyangkaltayayi palunyalu tjimarri tjarrara nintinma. ⁴ Nyangka ngayulu-latju Mama Kuurrtu tirtu tjapinma puru tjukurrrpa parrawatjanma.”

⁵ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu kuliralpi pukurlarringu. Palunyalu-ya Tjiipannga ngurrkarntanu. Wati palunyalu Mama Kuurrnga mularrkulilpayi nyangka kurrurntalu Kuurti Walykumununya wiilyngarapayi. Nyangka-ya puru ngurrkarntanu Pilupanya, Purakuranya, Nikanunya, Timangga, Paamananya, puru Nikalunya Yantiyakanyamartatji. Tjiinya wati palunyalu Mama Kuurrnga wanaralpi Tjiyupirinyarringu nyinarranytja. ⁶ Wati palunyanya-tjananyaya katingu tjukurrpa watjalpayi pirnikutu. Nyangka-ya mara katangka-tjananya tjunkulalpi Mama Kuurrta-tjanampa tjapirnu.

⁷ Nyangka-ya Mama Kuurrku wangka tirtu watjaranytja. Nyangka Tjurutjamala wanalpayi-ya pirnirringkulanwanarnu. Puru tjurrtjunga waarka palyalpayi pirnilutarrartu-ya wanaranytja.

Tjiipannga-ya Tjulyarnu Kuurrta Ngaratjunu

⁸ Nyangka Tjiipantu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja, tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lu walykumunura kanyiranyangka. ⁹ Nyangka-luya wati kutjupatjarralu nyakula yanyanarringkulanytja, tjiinya-ya Tjaarininyamartatjilu puru Yalitjantanyamartatjilu. Tjiinya-ya tjurrtju kutjupangka tjarrpapayi. Nyangka-tjananyaya yini tjapilpayi, “Puurrku waarka palyarnu wiyarringkutjanya”. Nyangka puru Tjiyu kutjupatjarra ngurra Tjilitjinyamartatji puru Yayitjanyamartatji pitjangu-tjananya lurrtjurringu. Palunyalu-luya Tjiipanta lurrtjurringkulalpi waru-waru ngaparrku wangkarranytja tjukurrpa watjaranyangka. ¹⁰ Nyangka Tjiipantu walykumunulu watjaranytja Kuurti Walykumunulu tjukarrurra kanyiranyangka. Nyangka-ya purtu kuliranytja ngaparrtjika watjalkitjalu. ¹¹ Palunyalu-ya wati marnkurrpa yarltirralpi tjimarri nintirnu mapitjala-ya Tjiipangatjarra mayura parrawatjaratjaku. Nyangka-ya mularrpartu yanu watjaranytja, “Wiya, kulirnu-latju wati ngaalunyu tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytja Mawutjanya, puru Mama Kuurrngatarrartu.” ¹² Nyangka-ya yarnangu pirnilu kuliralpi mirrparnarringu. Nyangka-ya yirna pirninya, puru Mawutjaku wangka nintipungkupayinatarrartu mirrparnarringu. Palunyalu-ya Tjiipannga tjulyara katingu ngaratjunu kuurrpa wangkatjaku. ¹³ Palunyalu-ya wati pirni yarltirra katingu mayura-luya watjaltjaku. Nyangka-luya mularrpartu mayura ngaapirinya watjaranytja, “Wiya, wati ngaalu tjurrtju purlkanya-lampa puru Mawutjaku wangkatarrartu

tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytja. ¹⁴ Tjiinyanyu Tjiitja-Natjarinyamartatjilu tjurrtju ngaanya purlparrpungku. Palunyalunyu yara kutjupanku nyarra Mawutjalu-lanya nintipungu wantitjanya.” ¹⁵ Nyangka-ya pirlnilurtu kuurrpangka nyinarranytjalu nyangu Tjiipangga yiiku yayintjulpirinyarringu ngaralanyangka.

7

Tjiipantu Tjukurra Watjara-Wanarayintja

¹ Nyangka tjurrtjuku puurra purlkanyalu Tjiipangga tjapirnu, “Tjucarurrulu-munta-ya nyuntunyatjarra watjara?”

² Nyangka Tjiipantu watjarnu, “Kurtapirti, puru yirna pirni, kulila-rniya. Kutjulpirtulpi tjamu Yayipuramanya ngurra Mitjutamila nyinarranytja. Tjiinya yiwarla Yarranku yankutjamaalpa kuwarripa nyinarranyangkalpi Mama Kuurrnga Puurra yilkarinkatjanya-lu yartakarringu.

³ Palunyalu watjarnu, ‘Nyuntuku ngurra puru yungarrapirti wantirra kutipitja ngurra nyarra ngayulu-rnanta nintitjunku, palunyakutu.’ ⁴ Nyangka Yayipuramalu mularrpartu wantirra kutipitjangu nyinarranytja yiwarla Yarranta. Nyangka-ra mama mirringu. Nyangka Mama Kuurrtu-lu katingu ngurra ngaa-yan nyinarra, palunyalakutu.

⁵ Tjiinya-ra Mama Kuurrtu ngurra ngaanya nintintjamaalturtu kalkurnukutju ngula nintilkitjalu Yayipuramaku, puru palunyaku tjamu kaparlipirtikutarrartu. Tjiinya kurranyulu watjarnu Yayipuramanya tjilkumaalpalpi nyinarranyangka.

⁶⁻⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu ngaapirinyapa watjarnu, ‘Nyuntuku tjamu kaparlipirti-ya ngurra kutjupakutu yanku. Nyangka-tjananyaya ngarlumaaltu pawurntjingara witu-witunma waarka purlkanya palyaratjaku. Nyangka-ya rawalu palyanma. Nyangkalta kurli 400-tjanulu-tjanamparna ngayulu nyarra witu-witulpayiku palyamunu purlkanya yartakanku. Nyangkanku nyuntuku tjamu kaparlipirtulu-rniya pakara pitjaku ngurra ngaangurulu pupakatirra marninyungama.’

⁸ Nyangka puru Mama Kuurrtu Yayipuramala ngaapirinyapa watjarnu, ‘Yuwa, ngayuku tjukurra kuliranytjalu katjanku watila. Tjiinya-yankun katjapirti tirtu watira-wananma.’ Nyangka Yayipuramaku katja Yayitjikinya yirti ngarringu. Nyangka ngurra 7-tjanulu-lu watirnu. Nyangka palunyapirinytjurtu Yayitjikilunku katja Tjayikapanya watirnu. Nyangka Tjayikapalunku katja 12-pa watirnu. Tjiinya tjamu palunyanguru-lan pirlningu nyinarra.”

9-10 Nyangka Tjiipantu tirtu watjaranytja, “Nyangka Tjayikapaku katjapirti-ya marlanypa yini Tjawutjaku karurr-karurrarringu tjiinyamarntu palunyaku Mamalu palunyanyakutju walykumunura kanyiranyangka. Palunyalu-ya Tjawutjanya tjimarrikitjalu nintirnu. Nyangka-ya malikilu Yiitjipulakutu mantjira katingu puurrku waarka tjimarrimaaltu nyinarra palyaratjaku. Nyangka Mama Kuurrtu-lu tirtu kanyiranytja kutjupatjarralu-ya kurraranyangka. Nyangka Yiitjipuku puurpa purlkanyalu watjarnu Tjawutjanya yarltirra katitjaku. Nyangka pitjangu ngaralanytja. Nyangka Mama Kuurrtu-lu kanyirnu. Nyangka walykumunulu kulira watjaranytja. Nyangka puurpa palunyalu kuliralpi watjarnu palunyaku ngurrangkatja puru ngurra Yiitjipula lipiwanartu puurraringkula kanyiltjaku.
 11 Nyangkalta yayilurru purlkanya ngurra Yiitjipula lipiwana, puru Kayinantatarrartu ngarangu. Nyangka-ya pirni nyirnurrarringu nyinarranytja. Nyangka-lampaya tjamupirtilu purtu kuliranytja mirrka mantjilkitalu.
 12 Nyangka Tjayikapalu tjakulpa kulirnu tjiinya Yiitjipulanyu mirrka purlkanyatjarra nyinarra. Palunyalunku katjapirti, ngayuku-lampa tjamupirti witurru. Nyangka-ya ngurra palunyakutu mirrkaku yanu. 13 Mirrka-ya yurrarayirnu pitjangu nyinarrayirnu puru mirrka wiyarrinyangka marlaku yanu. Palunyangkalta Tjawutjalunku watjarnu yartakanu palunyaku-tjanampa marlanypa nyinarranytjalu. Nyangka puurpa purlkanyalu kulirnu Tjawutjaku yungarrapirti pitjanyangka. 14 Nyangka Tjawutjalunku kurtapirti witalpi watjarnu, ‘Mapitja-ya ngurrakutu. Palunyalu mama Tjayikapanya, puru yungarrapirtitarrartu yarltirra kati.’ Nyangka-ya mularrpartu mapitjangu-tjananya yarltingu katinytja. Tjiinya yarnangu 75-pa-ya pitjanytja. 15 Nyangka-ya Tjayikapanya, palunyaku katjapirtitarrartu nyinarrayirnu Yiitjipula mirriringu. 16 Nyangka-tjananyaya mirri tarrka katingu yiwarla Tjikimaku. Palunyalu-tjananya pulpangka tjarrpatjunu, nyarra Yayipuramalu kutjulpirtu Yayimula-tjananya payipungu wantingu, palunyangka.”

17 Nyangka Tjiipantu tirtu watjaranytja, “Nyangka-lampaya tjamupirti Yiitjipula nyinarrayirnu pirniringu. Nyangka ngamurringu Mama Kuurrtu ngurra-tjanampa nintiltjaku, nyarra kutjulpirtu Yayipuramanya kalkurnu wantingu, palunyanya. 18 Nyangkalta puurpa purlkanya kutjupa puurrarringu nyinarranytja. Tjiinya tjukurpa Tjawutjanyatjarraku ngurra nyinarranytja. 19 Palunyalu-

lampa tjamupirti mayura kanyiranytja. Palunyalu-tjananya pawurrtjingara watjaranytja yirti-yanku yilkaku wantinyangka ngarrirra-ya mirrirritjaku. ²⁰ Nyangkalta yirti walykumunu yini Mawutjanya ngarringu. Nyangka-lu ngurrangka kanyirnu kirnara marnkurtjanulu ²¹ yilkaku wantinyangka puurpa purlkanyaku yurntaltu pitjangu mantjiralpi nyuyupungu kanyirnu purlkarnu. ²² Nyangka-luya Yiitjipula nyinapayilu nintipungu wantingu. Nyangka Mawutjanya palunyaku-tjanampa tjukurrku nintipukaringu. Palunyalu walykumunulu watjara puru pal-yaranytja.”

²³ Nyangka Tjiipantu tirtu watjaranytja, “Nyangka Mawutjalu nyinarrayirnu kurli 40-tjanulu watjarnu, ‘Yanku-rnatju yungarrapirti Yitjurayilku tjamu pirninya nyaku yaaltji-yaaltji-ya nyinarra.’ ²⁴ Nyangka yanu nyangu palunyaku yungarra wati Yiitjipunya ngurraralu pungkulanyangka. Palunyalu yungarratjirratjalu pungu mirrirntanu wati ngurrangkatjanya. ²⁵ Tjiinya Mawutjalu yarlaku kuliranytja tjiinya palunyaku yungarrapirtilya nintilu nyakulalpi kulirnu tjiinya Mama Kuurrtu-lu ngurrkarntanu ngurra Yiitjipulanguru-tjananya walara katitjaku. Ngaanya-parturtu-ya ngurra nyinarranytja. ²⁶ Nyangka ngarringu tjirnturringkula puru yanu nyangu Yitjurayilku tjamulu-pulanku pika pungkulanyangka. Palunyalu marrkuralpi watjarnu, ‘Wiya, yungarraralu-pulankun pungkula.’ ²⁷ Nyangka wati nyarra kunpukunpulu pika-pikaranytjalu Mawutjanya yurnturalpi watjarnu, ‘Puurpa-muntan pitjangu watjara-linyattjun tjukarurrulkitja? ²⁸ Ngayunyatarrartu-munta-rnin mirri pungku tjiinyan wati Yiitjipunyamartatjinya mungarrtjilpi pungu mirrirntanu, palunyapirinypa?’ ²⁹ Nyangkalta kulira ngurlu kukurraarnu. Pitjalayirnu ngurra Mitiyanta nyinarranytja. Palunyalu kurri yarltirralpi katja kutjarra yartakanu.”

³⁰ Nyangka Tjiipantu tirtu watjaranytja, “Nyangka Mawutjanya nyinarrayirnu kurli 40-tjanu yapu Tjayinayila mayu-mayu nyinarranytja. Palunyalu nyangu yayintjulpa yartakarrinyangka warta tilingaralanyangka. ³¹ Palunyalu kata paarnarrarnu nyakulanytja. Palunyalu wartakutu ngamu-ngamurringu nyakukitja. Parturtu Mama Kuurrtulu watjarnu, ³² ‘Ngayulu-rna Mama Kuurnga tjiinya-rniya tjamupirti Yayipuramalu Yayitjikilu puru Tjayikapalu pupakatirra marninypungkula, palunyanya.’ Nyangka Mawutjalu kuliralpi ngurlu tiltirrmарanytja. Palunyalu nyakulanytjamaaltu wantirranytja. ³³ Nyangka-lu watjarnu, ‘Tji-

napuunpanku yarrala tjurra. Tjiinyamarntun manta miirl-miirlta ngarala. ³⁴ Yuwa, ngayuku katja yurantalpiri-rna nyakulanytja Yiitjipula nyinapayilu-ya pungkulanyangka. Puru-rna kuliranytja yularranyangka-ya. Nyangka-rna pitjangu-tjananya pakaltjingara katikitja. Yuwa, witulku-rnanta Yiitjipulakutu.’ ”

³⁵ Nyangka Tjiipantu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja ngaapirinypa, “Tjiinya-ya Yitjurayilku tjamupirtilu Mawutjanya panyapurangkulalpi watjarnu, ‘Puurrpa-muntan pitjangu watjara-lanyatjun tjukarurrulkitja?’ Parturtu tjiinya Mama Kuurrtu-lu ngurrkarntanu puurrarringkulatananya ngurra Yiitjipulanguru katitjaku. Puru watjarnu yayintjultu-tjananya yirringkara katitjaku. Yayintjulpa palunyanya Mawutjala yutirringu warta kamparanyangka. ³⁶ Nyangka Mawutjalu-tjananya mularrpartu walara katingu. Palunyalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranytja Yiitjipulawanalu, kapi yini Tjitirn-Tjitirntawanalu, mayu-mayuwanalutarrartu. Palunyalu kurli 40-tjanulu-tjananya ³⁷ Yitjurayilku tjamupirtingka watjarnu, ‘Mama Kuurrtu wati kutju ngurrkarntaralpi witulku palunyaku wangka kulira-tjananyanta tjakultjungkulatjaku. Tjiinya-rni ngayunya nyuntunyamartatji ngurrkarntaralpi witurru, palunyapirinypa.’ ³⁸ Yuwa, Mawutjanya-tjananya Yitjurayilku tjamupirtingka nyinarranytja tjiinya-ya mayu-mayu kapurturrinyangka Mama Kuurru wangka kulilkitja. Nyangka yayintjulpa Mawutjala wangkangu yapu Tjayinayila. Nyangka kuliralpi Mawutjalu Mama Kuurru tjukurra mantjirnu kulira-lan wanka nyinarratjaku.”

³⁹ Nyangka Tjiipantu tirtu watjaranytja, “Parturtu tjamupirti-ya Mawutjaku tungun-tungunarringu. Palunyalu-ya mukurringu marlaku Yiitjipulakutu yankukitja. ⁴⁰ Palunyalu-ya wati Yaranta watjarnu, ‘Wati Mawutjanya ngaangka yaaltjirringu Yiitjipulangurunya katinytjatjanunya? Nyangka-lampa kutjupa-kutjupa palyala pupakatirra-la marninypungkulatjaku. Nyangka-lanyayi miranykanyira katirrayinma.’ ⁴¹ Nyangka-ya yapu mantjiralpi palyarnu puluka warlangupirinymanu. Palunyalu-ya kuka pungkulalpi tilirnu tjunkulalpi nintirnu. Palunyalu-ya mirrka ngalkula pupakatirra marninypungkulanytja yapu yungarralu palyarnu, palunyalu. ⁴² Nyangkaltatananya Mama Kuurrtu wantingu tjiinya-ya pirntirri pupakatirra marninypungkulatjaku. Tjiinyamarntu Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayilu-ya kutjulpirtu ngaapirinypa walkatjunu wantingu,

‘Yitjurayilku tjamupirti, kulila-rniya. Tjiinya-yan mayu-mayuwana pitjalayintjalu
tjiipu puluka ngayuku pungkula tilira nintiranytjamunu.

43 Tjukurratja yini Mulukaku tiinti-yan katirrayintja pupakatirra marninypungkukitjalu.
Palunyalu-yan tjukurratja Riipanku pirntirripirinypa palyarnu
pupakatirra marninypungkukitjalu.

Nyangka-rna watjalku warrmarlalu-tjananyantaya Papulanta munkarra karrpira katitjaku.’ ”

44 Nyangka Tjiipantu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, ngayuku-lampa tjamupirtulu-ya tiinti miirl-miirlpa kanyiranytja tjiinya Mama Kuurrnga-tjananya lurrtju nyinarranyangka. Tjiinya Mama Kuurrtu tiinti nintitjunu Mawutjalu palyaltjaku. Nyangka nyakulalpi palunyapiriny-partu palyarnu wantingu. Nyangka-ya mayu-mayuwanalu parrakatirrayintja. 45 Katirrayirnu-ya mirringkula-wanarnu wiyarringu. Nyangka-tjanampa katjapirtulupi katirrayintja. Nyangka Tjatjuwalu-tjananya puurraringu kanyiranytja. Nyangka-ya tiinti palunyatjarra tjar-rpangu ngurra kalkurnu wantitjala nyinarranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya yarnangu ngurrangkatja pakaltjinalgarnu. Nyangka-ya ngayuku-lampa tjamupirtulu ngurrararringu nyinarranytjalu tiinti palunyanya tirtu kanyiranytja. Nyangka-ya mirringkula-wanarnu. Nyangka-ya tjamupirti marlangkatja-marlangkatjalu tirtu kanyiranytja. Nyangkalta Tayipirrnga-tjanampa puurraringu nyinarranytja. 46 Palunyalu walykumunu nyinarranytjalu Mama Kuurrnga pukurlmanu tjiinya Tjayikapalu pupakatirra marninypungkupayinya. Palunyalu Mama Kuurrtu tjamupirti, ‘Palya-munta-rnanku yiwarla palyalku nyinarratjakun?’ 47 Parturtu Mama Kuurrtu-lu marrkurnu. Nyangka palunyaku katja Tjalamentu palyarnu.”

48 Nyangka Tjiipantu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kulila-ya. Mama Kuurrnga nyinakitjamunu yiwarla nyarra watilu palyarnu wantinytjala. Tjiinya wati kutjulu Mama Kuurrtu wangka ngaapirinypa tjakultjunu,

49 ‘Ngayulu-rna puurra purlkanya yilkari katalarra nyinarra.

Palunyalu-rna tjina mantangka tinatjunkula.

Yiwarla nyaapirinypa-tjuyan palyalku ngayulu-rna nyinarratjaku?

Wiya, yiwarlangka-rna nyinakitjamunu.

50 Tjiinyamarntu-rna ngayulu pirnipurlka palyarnu wantingu.’ ”

⁵¹ Nyangka Tjiipantu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, nyuntulu-yan purtuwatjalpa nyinarra. Mama Kuurru wangka-yan kulira wantipayi. Tjiinya-tjanampanku tjamupirtulu-ya Kuurrti Walykumununya kulira wantiranytja, palunyapirinyapa. ⁵² Yuwa, nyuntuku tjamupirtulu-ya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi pirninya tirtu pungkulanytja. Tjiinya-ya ngarnmanymara watjaranytja Mama Kuurru waarka tjukarurrulu palyalpayinya ngula pitjatjaku. Nyangka-tjananyaya mirrirntaranytja. Nyangkalta wati palunyanya pitjanyangka nyuntulu-yan yinytjanulu nintirnu mirri pungkutjaku. ⁵³ Tjiinya yayintjulpa pirnilu-tjanampanku Mama Kuurru wangka nintirnu. Nyangka-yan kulirnu wantingu.”

Tjiipannga-ya Yapungka Yaturnu Mirrirntanu

⁵⁴ Nyangka-ya kantjulpa pirnilu Tjiipanku tjukurru kularpi lirri warurringu. ⁵⁵ Nyangka Kuurrti Walykumununya Tjiipanta kurrurta wiilyngaralanytja. Nyangka yirranakulalpi nyangu Mama Kuurru tili purlkanyatjarra nyinarranyangka, puru Tjiitjanya yitingkartu ngaralanyangka. ⁵⁶ Palunyalu watjarnu, “Wiya, yilkari katarra-rna nyakula Katja Yarnangurrinytjanya Mama Kuurru yitingka ngaralanyangka.”

⁵⁷ Nyangka-ya mirrarralpi pina-yanku tjuturnu kuliltjakutarra. Palunyalu-ya kapurturringkula ngalyakukurraaru ⁵⁸ Tjiipannga tjulyara katingu yiwarrangka yilkaku warningu. Palunyalu-yanku kawutu yarraralpi yangupa yini Tjuulku nintirnu miranykanyiltjaku-tjanampa. Palunyalulta-ya yapungka warnirra yaturanytja mirrirntankukitjalu. Tjiinya-ya kulirnu Tjiipantu Mama Kuurru panyuratjarralu watjaranytja. Palunyakukantjalu-ya mirrparnarringkulalpi yaturanytja. ⁵⁹ Yaturanyangka yurtu-yurtu Tjiipantu Puurru Tjiitjanya warlkuralpi tjapirnu, “Mirrirnyangka-rni kuurrti mantjila.” ⁶⁰ Nyangkalta pupakatirralpi mirrangu watjarnu, “Wiya Puurru, ngaparrtjika-tjananya pungkutjamaaltu wanti. Kalyparriwa-tjanampa.” Watjarnu wantirralpi mirrirringulta.

8

¹⁻² Nyangka Tjuultu nyakula kuliranytja, “Yuwa, palya-ya yaturnu mirrirntanu.” Nyangka-ya wati pirnilu nyarra Mama Kuurru wanalpayilu mirrarra yularranytjalu mirri mantjira katingu pulpangka tjarrpatjunu.

Tjuultu Wanalpayi Pirninya Pungkulanytja

Nyangka tjirntu palunyangkartu-ya kantjulpa pirnilu Tjiitjanya wanalpayi-tjananya pika purlkanya pungkulanytja

ngurra ngaa Tjurutjamala nyinarranytjanya. Nyangka-ya pakara wililyarrara kukurraarnu. Palunyalu-ya ngurra Tjutiyalawana, puru Tjamiriyalawana nyinarranytja. Nyangka-ya tjukurpa watjalpayi 12-nyakutju Tjurutjamala nyinarranytja.

³ Nyangka Tjuultu wanalpayi pirninya pungkula wiyalkitjalu-tjananya pika purlkanya pungkulanytja. Tjiinya parrapitjala ngurra kutjupa-kutjupangka tjarrparranytja. Palunyalu wati minymatarrartu-tjananya yawarrara katirra tjayilpangka tjarrpatjuranytja.

Tjamiriyala Nyinapayi Pirni-ya Yingkartarringu

⁴ Nyangka-ya wanalpayi pirni wililyarrara yankutjalu ngurra pirningkartu tjukurpa Tjiitjanyatjarra parrawatjaranytja. ⁵ Nyangka Pilupanya yiwarla Tjamiriyaku kutipitjangu. Palunyalu-tjananya tjukurpa watjaranytja tjiinya Tjiitjanya wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya. ⁶ Nyangka-ya pirnilu yatatjura kuliranytja. Puru-ya nyakulanytja Pilupalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranyangka. ⁷ Tjiinya mamu tjirtiranytja kurrurnta-tjananya nyinarranyangka. Nyangka-ya mirrarra pakara kukurraaranytja. Puru-tjananya nyumpu nyinapayi puru lurrpa-lurrpara parrapitjalayilpayi pirninya wala walykumunuranytja. ⁸ Nyangka-ya ngurra palunyangka yarnangu pirninyartu pukurlarringu nyinarranytja.

⁹ Nyangka wati maparntjarra yini Tjayimannga yiwarla palunyangka nyinarranytja. Palunyalu tirtu nyinarra maparntjuranytja. Nyangka-ya Tjamiriyala nyinapayi pirnilu nyakula kata paarnarraranytja. Nyangkanku yungarralu watjaranytja, “Ngayulu-rna wati purlkanya.”

¹⁰ Nyangka-ya pirnilurtu nyakula mula-mularringkulanytja. Palunyalu-ya watjaranytja, “Wati ngaanya-kulila yilkari katalarranguru pitjangu. Palunyalu Mama Kuurrgapirinytjurtu yayirninytjulu palyara.” ¹¹ Tjiinya rawalu maparntjukulanyangka-ya palunyapirinytja watjaranytja.

¹² Nyangka Pilupalu pitjangu tjukurpa walykumununya watjaranytja tjiinya Mama Kuurrnga puurrarringkula nyinarratjaku, puru Tjiitjanya wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya. Nyangka-ya yarnangu pirnilu mularrkulirnu. Nyangka-tjananya kapingka tjarrpatjunu.

¹³ Nyangka Tjayimantutarrartu mularrkulirnu. Nyangka-lu kapingka tjarrpatjunu. Nyangka Pilupanya parrawanarayintja. Palunyalu kata paarnarrarnu nyakulanytja Pilupalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranyangka.

¹⁴ Nyangka tjukurpa watjalpayi Tjurutjamala nyinarranytjalu-ya tjakulpa kulirnu, “Ngurra nyarra

Tjamiriyala-yanyu Mama Kuurrku wangka kuliralpi mula-mularringu.” Nyangka-ya witurnu Piitanya-pulanya Tjuunnga yankula-tjananya lurrtjurringkutjaku.¹⁵ Nyangka-pula mularrpartu kutipitjangu-tjananya lurrtjurringu. Palunyalu-tjanampa tjapirnu Kuurti Walykumununya pitjala kurrurnta-tjananya tjarrpatjaku.¹⁶ Tjiinyamarntu-tjananya kuwarripa tjarrpanytjamunurtu. Puurpa Tjiitjanya-ya mularrkuliralpi kapingkakatju tjarrpangu.¹⁷ Nyangka-pula Piitalu Tjuuntu mara katangka-tjananya tjunkulalpi tjapirnu. Nyangka Kuurti Walykumununya-tjananya kurrurnta tjarrpangu.

¹⁸ Nyangka Tjayimantu nyangu tjukurpa watjalpayilu-pula mara katangka-tjananya tjunkulanyangka Kuurti Walykumununya kurrurnta-tjananya tjarrparranytja. Nyangka tjimarrri-pulampa yungkulalpi¹⁹ ngatjirnu, “Nintila-pularni wanti nyangka-rnayi yayirninytjulu mara katangka tjunama nyangkayi Kuurti Walykumununya kurrurnta-tjananya tjarrpama.”

²⁰ Nyangka Piitalu watjarnu, “Mapitja-pula tjimarrirar-ranpartu mirrirriwa. Yarlakun kulira payipungkukitjalu. Ngarna Mama Kuurrkutju nintilku nyangka-tjananyan mara katangka tjunku Kuurti Walykumununya-tjananya tjarrpatjaku.²¹ Nyuntulu-lanyatjun lurrtjurringkula waarka palyalkitjamunu. Tjiinyamarntun Mama Kuurra mirangka tjukaruru nyinarranytjamunu.²² Palyamunun kuliranytja tjimarringka payipungkukitjalu. Wantirralpi Mama Kuurra tjapila nyangkankuyi kalyparriwa.²³ Tjiinya-rnin nyakula karurr-karurrtu kuliranytja ngayunyapiriny pa nyinakitjalu. Tjiinyan palyamunu palyantjatjanu karrpilpapiriny pa nyinarra.”

²⁴ Nyangka Tjayimantu-pulanya watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrnga-tju tjapila tjiinya nyuntulu-pulan watjaranytja, palunyan yutiritjakutarra.” Nyangka-pula mularrpartu tjapirnu.

²⁵ Palunyalu-tjananya tjukurpa Tjiitjanyatjarra watjarayirnu wiyarringkula yanu. Ngurra Tjamiriyalawana-pula mapitjala ngurra kutjupa-kutjupangka tjukurpa walykumununya mawatjarayintja. Tjiinya-pula ngatalu tjukurpa ngalyawatjarayirnu Tjurutjamala tjarrpangu.

Pilupanya-pula Wati Yitjiyupinyamartatji Wangkaranytja

²⁶ Nyangka Katungkatjaku yayintjultu yartakarringkulalpi Pilupala-lu watjarnu, “Pakara yurlparirra yarra. Yiwarra nyarra Tjurutjamalanguru ma-ngarrirra yiwarla Kaatjalakutu, palunyalakutu yarra.” Tjiinya kuwarrinya

yiwarra palunyanya mungutjarringu ngarala. ²⁷ Nyangka Pilupanya pakara kutipitjangu. Pitjalayirnu nyangu wati Yitjiyupinyamartatji purni kaarrtjarrangka pitjalayinnyangka. Wati palunyalu minyma puurrku tjimarri miranykanyilpayi Yitjiyupila. Palunyalu Tjurutjamaku yanu Mama Kuurrnga pupakatingu marninypungu. Palunyatjanulta ngurraku mapitjalayintja. ²⁸ Palunyalu kaarrta nyinarranytjalu Payipulpa nyakula watjaranytja. Tjukurpa nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi yini Yatjayalu walkatjunu wantinytja nyakula watjaranytja. ²⁹ Nyangka Kuurti Walykumunulu Pilupanya watjarnu, “Mapitja kaarrpa ngurlura wanala.” ³⁰ Nyangkalta mularrpartu kukurraarnu ngamurringkulalpi kulirnu wati palunyalu tjukurpa Payipultatja nyarra Yatjayalu walkatjunu wantitjanya nyakula watjaranyangka. Nyangka tjapirnu, “Tjukurpa palunyanya-muntan kulira?”

³¹ Nyangka watjarnu, “Wiya, purtu-rna kulira tjurrkurlmara. Nganalunya-rni watjalku tjurrkurlmanku? Tatilkumunta-rnin ngamulu nyinakatirralpi watjalku?” Nyangka mularrpartu-lu tatiralpi nyinakatingu. ³² Tjiinya wati palunyalu Payipulta ngaapirinypa nyakula watjaranytja, “Wati ngaanya-ya katingu mirrirntankukitjalu ngaratjunu. Nyangka kanmarrpa ngaralanytja.

Tjiinyakurlu-ya tjiipu kati ngaratjurra mirri pungkukitjalu. Nyangka kanmarrpa ngarama, palunyapirinypa.

Nyangkakurlu tjiipu kanmarrpa ngarama purrmu katapungkukitjangka, palunyapirinypa.

³³ Tjiinya-luya kunpu-kunpu ngaratjunu kuurpa wangkatjaku.

Nyangka-ra kutjupa ngarltuwangkanytjamunu wiyartu. Nyangka kutjupalu tjukurpa palunyaku tjamupirtitjarra watjalkitjamunu.

Tjiinyamarntu yangupalartu mirrirringu.”

³⁴ Nyangka wati palunyalu Pilupala tjapirnu, “Wati ngananya watjara Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu? Yungarralu-muntanku watjara? Wiya-tjinguru kutjupanya.” ³⁵ Nyangka Pilupalu watjarnu, “Wiya, wati yini Tjiitjanyatjarra watjara.” Nyangka Pilupalu tjukurpa walykumununya Tjiitjanyatjarra watjara-wanarnu wiyarringu. ³⁶ Mapitjalayirnu-pula kapikutu parrapitjangu. Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Kapi ngaa ngarrirra karrungka. Nyangka-munta-rnin tjarrpatjunku?”

³⁷ [Nyangka Pilupalu watjarnu, “Yuwa, palya. Kur-rurntutarran mularrkuliranyangka-rnanta kapingka tjar-rpatjunku.”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, mularrkulira-rna. Tjiitja-Kurayitjanya mularrpa Mama Kuurrku Katja.”]

³⁸ Nyangka wati palunyalu watjarnu waarka palyalpayilu kaarrpa ngaratjunktjaku. Nyangka ngaratjunktunyangka-pula mapitjangu kapingka tjarrpangu ngarangu. Nyangkalta Pilupalu kapingka tjarrpatjunu. ³⁹ Nyangka-pula kapinguru pakara pitjangu. Nyangka Kuurti Walykumunulu Pilupanya kutikatingu. Nyangka wati Yitjiyupinyamartatjilu puru nyakunytjamaalpa pukurlpa mapitjalayintja. ⁴⁰ Nyangka Pilupalu nyangu, “Yuwa-parta yiwarla yini Yatjutala-rna nyinarra.” Palunyalulta tjukurrrpa walykumununya watjaranytja yiwarla pirniwanalu. Mawatjarayirnu yiwarla Tjitjariyaku parrapitjangu.

9

Tjuulnga Yingkartarringu

Palyalpayinya 22.6-16; 26.12-18

¹⁻² Nyangka Tjuultu Katungkatjaku wanalpayi pirninya tirtu mirritjunktulantja. Palunyalu puru kuliranytja yankula yiwarla Tamarrkanyamartatjitananya tjulyara Tjurutjamaku marlakulu katirra tjayilpangka tjarrpatjunktukitjalu. Palunyalu mapitjangu tjurrtjuku puurrrpa purlkanyangka watjarnu, “Lata-rni walkatjuralpi nintila, nyangka-rnayi Tamarrkaku kati tjurrtjunga-tjananya kanyilpayiku nintila. Nyangka-yayi nyakulalpi yuwarnmarra tjiinya-rna wati minyma nyarra Tjiitjaku yiwarra wanalpayinya-tjananya nyakula karrpira katitjaku.” Nyangka mularrpartu lata palunyapirinypa walkatjuralpi nintirnu.

³ Nyangka Tjuultu mantjira kutipitjangu. Pitjalayirnu, yiwarla Tamarrkaku ngamuntirringu. Nyangkalta yilkari katalarranguru tili purlkanyalu-lu yutirnu. ⁴ Nyangka nyakulalpi mantangka punkarnu. Palunyalu kulirnu ngaapirinypa watjaranyangka, “Tjuul! Nyaatjanungka-rnin pika pungkula?”

⁵ Nyangka tjapirnu, “Puurr, ngananyan wangkarra?”

Nyangka watjarnu, “Ngayulu-rna Tjiitjanya nyuntulu-rnin pika pungkulantjanya. ⁶ Ngaanguru pakara mapitja yiwarlakutu. Nyangkanta wati kutjulu watjalku palyaltjakun.”

⁷ Nyangka-ya wati pirni nyarra Tjuulku yamatjilu ngaralalpi wangka kanmarrarringu nyakulantja.

Tjiinyamarntu-ya yarnangu nyakunytjamaaltu wangkakutju kuliranytja. ⁸ Nyangka Tjuulnga pakarnu kuru piinkatirralpi purtu nyakulanytja. Nyangka-luya yamirrira katingu yiwarla Tamarrkala tjarrpatjunu. ⁹ Nyangka kurutjarra nyinarranytja. Palunyalu kapi tjikintjamaalpa mirrka ngalkunytjamaalpa nyinarrayirnu ngurra marnkurrarringu.

¹⁰ Nyangka yiwarla Tamarrkala wanalpayi yini Yananayanya nyinarranytja. Palunyalu tjukurra ngarringu nyangu Katungkatjalu-lu ngaralalpi watjarnu, “Yananaya.” Nyangka watjarnu, “Yuwa Puurr, kulirrnanta.”

¹¹ Nyangka watjarnu, “Pakara mapitja yiwarra yini Tjurrkuriltakutu. Palunyalu Tjuutaku ngurrangka tjapila wati yini Tjuulku, yiwarla Taatjanyamartatjiku. Tjiinya wati palunyalu kuwarri nyinarra Mama Kuurra tjapira. ¹² Palunyalu puru tjukurra ngarringu nyangu wati yini Yananayalunu pitjangu kata-lu pampurnu kuru yarlarritjaku.”

¹³ Nyangka Yananayalu watjarnu, “Wiya Puurr, pirnilu-rniya watjaranytja wati palunyalu-tjananyanyu nyuntuku wanalpayi nyarra Tjuritjamala nyinapayi pirninya pika purlkanya pungkulanytja. ¹⁴ Nyangka-yanyu tjurrtjuku puurra pirnilu-lu witurnu ngurra ngaaku pitjala nyuntuku wanalpayi-lanyatju karrpira katirra tjayilpangka tjarrpatjunktjaku.”

¹⁵ Nyangka-lu Katungkatjalu watjarnu, “Mapitja-lu nyawa. Tjiinyamarntu-rna wati palunyananya kutjulpirtulpi ngurrrkarntanu ngayuku waarka palyaratjaku, palunyalu-tju tjukurra parrawatjaratjaku Tjiyu wiya pirningka, puru puurra pirningka, Yitjurayilku tjampurtingkatarrartu. ¹⁶ Nyangka-rnalu watjalku yartakanku tjiinya ngayuku tjukurra watjaranyangka-luya pika purlkanya pungkulatjaku.”

¹⁷ Nyangka mularrpartu Yananayanya mapitjangu tjarrpangu ngurra nyarra Tjuulnga nyinarranyangka. Palunyalu mara katangka tjunkulalpi watjarnu, “Kurta Tjuul, Puurra Tjiitjalu-rni witurnu tjiinyanta yiwarrangka yutirringu, palunyalu. Nyangka-rna pitjangu tjiinyan marlaku kuru yarlarringkula nyakutjaku. Puruntayi Kuurrti Walykumununya tjarrparralpi wiilyngarama.” ¹⁸ Nyangkaltalu nyirripirinypa kurunguru punkarnu. Nyangka kuru walykumunurringu. Nyangka-lu Yananayalu kapingka tjarrpatjunu. ¹⁹ Nyangka mirrka ngalkulalpi tjanyarlarringu palunyalu wala tamarlarringu wawanytjanu.

Tjuultu Tjukurrpa Watjaranytja Tamarrkala

Nyangka Tjuulnga wanalpayi pirningka nyinarranytja yiwarla Tamarrkala. Nyinarrayirnu, ngurra marnkurrtjanu²⁰ pakara mapitjangu tjurrtju pirningka tjarrparra watjaranytja tjiinya Tjiitjanya Mama Kuurrku Katja.

²¹ Nyangka-ya pirnilu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-yanku ngaparrku watjaranytja, “Wati ngaalulpinyu wanalpayi pirninya mirri pungkupayi Tjurutjamala. Palunyalu ngaanya pitjanytja wanalpayi ngurra ngaangkatjalpi karrpira tjurrtjuku puurpa pirnikutu katikitja.”

²² Nyangka Tjuultu walykumunulu watjaranytjalu-tjananya ma-mula-mularnu tjukurrpa-ya kuliltjaku. Tjiinya-tjananya watjara tjurrkurlmaranytja tjiinya Tjiitjanya wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya. Tjiinya walykumunura watjaranyangka Tjiyu pirnilu-ya Tamarrkala nyinapayilu purtu kuliranytja Tjuulnga ngaparrkulu watjalkitjalu.

²³ Nyangka Tjuulnga rawa nyinarranytja. Palunyangka Tjiyu pirnilu-ya kapurturringu tjumaranytja Tjuulnga mirri pungkukitjalu. ²⁴ Nyangka Tjuultu tjakulpa kulirnu tjiinya-yanyu karlarla mungangkatarra kayirra yiwarlangkatja miranykanyiranytja ngalyapakannyangka-luya pungkukitjalu. ²⁵ Nyangka mungangka-ya wanalpayi pirnilu Tjuulnga yarltingu. Palunyalu-ya pakirrpinyinpa purturrungka karpirnu. Palunyalu-ya Tjuulnga pakirrpangka nyinatjunktalpi yaarra katarrawanalu tjarutjunu. Nyangkalta pakara kukurraarnu.

Tjuulnga Kutipitjangu Tjurutjamaku

²⁶ Nyangka Tjuulnga yiwarla Tjurutjamaku kutipitjangu. Palunyalu purtulirringkulanytja wanalpayi pirningka lurrtjurrikitja. Tjiinyamarntu-ya ngurlulu ngaapirinyapa kuliranytja, “Wiya-tjinguru mayura pungkukitjalulanya.” ²⁷ Nyangkalta wati yini Paanapayilu pitjangu Tjuulnga yarltirra katingu tjukurrpa watjalpayi pirnikutu. Palunyalu-tjananya tjakultjunu tjiinya Tjuultu yiwarrangka pitjalayintjalu Katungkatjanya nyangu. Nyangka-lu wangkangu. Nyangka palunyaku tjukurrpa ngurlumaaltu rapalu-tjananya watjaranytja Tamarrkala. Tjiinya Paanapayilu-tjananya tjukurrpa watjalpayinya watjarayirnu mula-mularnu. ²⁸ Nyangkalta Tjuulnga-tjananya lurrtjurringu. Palunyalu-tjananya parrawanaranytja Tjurutjamalawanalu. Palunyalu tjukurrpa Katungkatjanyatjarra kurrurnpa rapalu watjaranytja. ²⁹ Palunyalu Tjiyu pirni Kuriki

wangkapayingka-tjananya wangkarranytja. Nyangka-ya kutjupa-kutjupa watjaranyangka ngaparrkulu-tjananya watjaranytja. Nyangkalta-ya mirrparnarrirralpi watjaranytja Tjuulnga mirri pungkukitjalu. ³⁰ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya kuliralpi Tjuulnga yarltirra katingu yiwarla Tjitjariyaku. Palunyalu-ya weturnu yiwarla Taatjaku yankutjaku.

³¹ Nyangka ngurra Tjutiyala, Kalalila, Tjamiriyalawana-ya wanalpayi pirninya ngurlumaalarringu nyinarranytja. Tjiinya-tjananya parrawanara pungu-pungu wiyarringu. Nyangka Kuurti Walykumunulu-tjananya kurrurnpa yipily-mara kanyiranytja. Nyangka-ya walykumunulu Katungkat-janya kuliltjarralu wanaranytja. Palunyalu-ya puru pirnirringkula-wanarnu.

Wati Yiniyanya Puru Minyma Tuukatjanya

³² Nyangka Piitanya ngurra pirniwana parrapitjalayintja. Palunyalu yiwarla Litaku parrapitjangu Puurrrpa Tji-itjaku wanalpayi pirningka lurrtjurrikitja. ³³ Palunyalu nyangu wati wawanypa yini Yiniyanya ngarriranyangka. Wati palunyanya wawanypa ngarripayikutju. Ngar-rirrayirnu, nyangka kurli 8-tjanulu ³⁴ Piitalu-lu pit-jangu nyakulalpi watjarnu, “Yiniya, Tjiitja-Kurayitjalunta kuwarri walykumunulku. Pakaralpinku warntu karpila.” Nyangkalta mularrpartu pakaralpi warntu karpirnu tjunu. ³⁵ Nyangka-ya yiwarla Litala nyinapayilu puru ngurra Tjarantawana nyinapayilu nyangu wati palunyanya wawanytjanu pakarnu parrapitjalayinnyangka. Palunyalu-ya pinkurraarnu Katungkatjanya wanarnu.

³⁶ Nyangka yiwarla Tjapala minyma wanalpayi yini Tapitjanya nyinarranytja. Tjiinya Kuriki wangkapayilu-ya yini Tuukatjanya tjapilpayi. Minyma palunyalu kutjupa-kutjupa walykumunu tirtu palyalpayi. Palunyalu ngarlurringkula tjimarrimaalpa nyinapayiku-tjanampa palyara nintilpayi. ³⁷ Palunyalu nyinarrayirnu pikatjarrarringkulalpi mirringu. Nyangka-luya mirri parltjirnu. Palunyalu-ya katingu ruumpa katalarrangkatjangka ngarritjunu. ³⁸ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya ngurra palunyangurulu tjakulpa kulirnu tjiinya Piitanyanyu ngamu nyinarranytja yiwarla Litala. Nyangka-ya kuliralpi wati kutjarra weturnu, “Mapitja-pula Piitanya watjala waarrpungkula pitjatjaku.” Nyangka-pula mularrpartu yanu yarltingu. ³⁹ Nyangka Piitanya lurrtjurringkula-pulanya yiwarla Tjapaku parrapitjangu. Nyangka-luya yarltirra katingu ruumpa katalarrangkatjangka tjarrpatjunu. Nyangka minyma parnaltji

pirnilu-ya pitjangu parrangarangu ngururtjunu ngaralanytja. Palunyalu-ya yularra nintitjurananytja tjaarnpa kawututarra Tuukatjalu wankalulpi-tjanampa wakara nintiranytjanya. ⁴⁰ Nyangka Piitalu-tjananya witurnu yilkaku yankutjaku. Palunyalu pupakatingu Mama Kuurrtatjapirnu. Palunyalu pinkurraaralpi watjarnu, “Tapitja, pakala.” Nyangkalta kuru yarlarringu. Palunyalu Pititanya nyakulalpi pakarnu nyinarranytja. ⁴¹ Nyangka-lu Piitalu yamirrinu katernu. Nyangka pakarnu ngarangu. Nyangka Piitalu-tjananya wanalpayi puru minyma parnaltji pirninya yarltingu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Minyma ngaanya wankarringu ngarala.” ⁴² Nyangka Tjapala nyinapayilu-ya tjukurra minyma palunyatjarra parratjakultjunu. Nyangka-ya pirnilu kuliralpi Katungkatjanya mularrkulira wanarnu. ⁴³ Nyangka Pititanya yiwarla palunyangka rawa nyinarranytja wati yini Tjayimannga nyarra latja palyalpayiku ngurrangka.

10

Kuuniyalu Yayintjulpa Nyakunytja

¹ Nyangka puurra yini Kuuniyanya nyinarranytja yiwarla Tjitjariyala. Palunyalu warrmarla Ruumanyamartatji pirninya kanyilpayi. Warrmarla palunyanya-tjananyaya tjapilpayi yini Yitilinyamartatjinya. ² Nyangka Kuuniyalu puru palunyakku yungarrapirtilitarrartu-ya Mama Kuurrrnga pupakatirra marninypongkupayi. Tjiinya Kuuniyalu Mama Kuurrrnga wanalpayi. Palunyalu Tjiyu pirni nyarra nyirnurru nyinapayiku-tjanampa ngarlurringkula kutjupa-kutjupa nintilpayi. Palunyalu Mama Kuurrtatirtu tjapilpayi. ³ Palunyalu nyinarrayirnu mungarrtjirringkulalpi Mama Kuurrtatjapiranytja. Palunyalu nyangu yayintjultu tjarrparralpi tjapirnu, “Kuuniya.”

⁴ Nyangka tjulurraaralpi ngurlutjarralu nyakulanytja. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, nyaapa?”

Nyangka yayintjultu watjarnu, “Mama Kuurrtu kuliranytja tjiinya-lun tjapiranyangka. Puru nyakulanytja ngarlutjarra pirnikun nintiranyangka. Palunyalu-rni witurnu pitjala-rnanta watjaltjaku. ⁵ Kulila. Wati marnkurrra witula yiwarla Tjapalakutu. Nyangka-yayi yarra wati yini Tjayiman-Pititanya yarlitirra kati. ⁶ Tjiinya Tjayimannga kutjupanya latja palyalpayiku ngurrangka nyinarra kapi yurungka yitingka.” ⁷ Nyangka yayintjulpa palunyalu wantirra yanu. Nyangka Kuuniyalu wati marnkurrra-tjananya yarltingu tjiinya waarka palyalpayi kutjarra puru warrmarla kutju. Tjiinya warrmarla palunyalu Mama

Kuurrnga wanalpayi. Palunyalu Kuuniyaku ngurrangka nyinarra waarka palyalpayi. ⁸ Nyangka Kuuniyalu-tjananya yarltirralpi tjakultjunu yayintjultu pitjangu watjannyangka. Palunyalu-tjananya witurnu yiwarla Tjapalakutu.

⁹ Nyangka-ya mapitjalayirnu ngarringu tjirnturringu pakara mapitjalayirnu Tjapalakutu ngamuntirringu. Nyangka palunyangkartu Piitanya yiwarla katarra tatirnu Mama Kuurrta tjapilkitja. Tjiinya karlarra tatorialpi ¹⁰ parltjatjirratja mirarnu, tjiinya kuwarripa-ya mirrka paaranyangka. Palunyalu nyangu kutjupa-kutjupa Mama Kuurrta yartakankunyangka. ¹¹ Tjiinya nyangu yilkari yarlarringu, nyangka kaliki lipi purlkanya ngalyatjarungaralayintja. ¹² Nyangka yanamulpa kutjupa-kutjupa nyinarranytja lirru, tirnka, tjurlputarrartu. ¹³ Nyangka Mama Kuurrta watjarnu, “Piita, pakala pungkulalpi ngala.”

¹⁴ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya Puurr, Mawutjalulanyatju yaka-yakarnu wantingu ngaapirinypa ngalkunytjamaaltu wantirratjaku. Tjiinya-rna ngaapirinypa kutjuwarra ngalkula wantirrantjamunu.”

¹⁵ Nyangka Mama Kuurrta puru watjarnu, “Wiya, kuka walykumunu. Paanypungku-kurlun wantiku. Tjiinyamarntu ngayulu-rnanta watjara palyan ngalkutjaku.” ¹⁶ Nyangka Mama Kuurrta kutjarrara puru watjarnu ngalkutjaku. Palunyalulta kaliki palunyanya marlakulu yilkarikutu katingu.

¹⁷ Nyangkalta Piitalu nyinarra kuliranytja, “Nyaakumunta-rna ngaangka nyangu?” Purtu kuliranyangkartu wati marnkurra nyarra Kuuniyalu witurnu wantitjanya pitjangu. Tjiinya-ya Tjayimanku ngurraku ngurrira pitjangu kayirra ngaralanytja. ¹⁸ Palunyalu-ya tjapirnu, “Wati yini Tjayiman-Piitanya-munta nyinarra?”

¹⁹ Nyangka Piitalu tirtu nyinarra purtu kuliranytja Mama Kuurrta yartakanu palunyanya. Nyangkalta Kuurti Walykumunulu Piitala watjarnu, “Wati marnkurru-ya pitjangu nyuntuku ngurrira. ²⁰ Nyangka pakala tjarungaratananya nyawa. Palunyalu kulira wantinytjamaaltutananya wanala. Tjiinyamarntu-tjananyarna ngayulu witunnyangka-ya pitjanytja.” ²¹ Nyangka Piitalu tjarungarangu-tjananya watjarnu, “Yuwa, ngayuku-muntatjuyan ngurrira? Nyaapa-yan tjapilkitja pitjanytja?”

²² Nyangka-ya watjarnu, “Warrmarla puurra yini Kuuniyalu-lanyatju witurnu. Tjiinya wati palunyanya walykumunu nyinapayi. Palunyalu Mama Kuurrnga wanalpayi. Nyangka-luya Tjiyu pirnilu marninypungkupayi.

Nyangka yayintjultu Kuunianya watjarnu nyuntunyanta yarltitjaku, nyangkan yankula palunyaku ngurrangka tjarrrarra tjukurrpa watjaltjaku.”²³ Nyangka Piitalu kuliralpi yarltingu-tjananya tjarrpatjunu.

Nyangka-ya ngarringu tjrnturringu. Nyangka Piitanya-tjananya lurrtjurringkula yanu. Nyangka-ya wanalpayi Tjapanyamartatjilutarrartu lurrtjurringkula wanarnu.²⁴ Mapitjalayirnu-ya ngarringu tjrnturringkula Tjitjariyaku parrapitjangu. Nyangka Kuunyalu-ya nyinarra nyakulanytja Piitanya pitjatjaku. Tjiinya Kuunyalunku yungarrapirti puru yamatji pirninya kapurtunu kanyiranytja palunyaku ngurrangka.²⁵ Nyangka Piitanya parrapitjangu tjarrpakitja. Nyangka Kuunyalu nyakula ngalyakukurraarnu pupakatingu.²⁶ Nyangka Piitalu yamirrinu katuralpi watjarnu, “Wiya, pakala ngara. Ngayulu-rna wati nyuntunyapirinypartu.”²⁷ Nyangka-pula tirtu mawangkarayirnu ngurrangka ma-tjarrpangu. Nyangka Piitalu nyangu yarnangu pirninya-ya kapurturringu nyinarranyangka.²⁸ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, nyuntulu-yan nintilu kulira tjiinya Tjiyu pirni-latju Tjiyu wiyangka lurrtjurringkulanytjamunu. Tjiinyamarntu-latju Mawutjaku wangka wanalpayi. Nyangka kuwarri-rni Mama Kuurrtu nintitjunu wati kutjupaku nyirinyirringkutjamaaltu wantirratjaku.”²⁹ Nyangka-rna kulira wantinytjamaalpa wangarnarra pitjangu tjiinyarniyan yarltinyangka. Nyangka-rni watjala. Nyaaku-rniyan yarltingu?”

³⁰ Nyangka Kuunyalu watjarnu, “Wiya, ngaangkalpi-rna ngurrangka nyinarranytjalu mungarrtji Mama Kuurrtu tjapiranytja. Nyangka-rni wati warntu pirnaltjarra yutirringu ngaralanytja.”³¹ Palunyalu watjarnu, ‘Kuuniya, Mama Kuurrtunta kuliranytja tjapiranyangka. Purunta nyakulanytja ngarltutjarra pirnikun nintiranyangka.’³² Nyangkanyu wati marnkurrrpa witula yiwarla Tjapalakutu. Nyangka-yayi mapitja wati yini Tjayiman-Piitanya yarltirra kati. Tjiinya Tjayimangga wati nyarra kutjupanya latja palyalpayi, palunyaku ngurrangka nyinarra kapingka ngamu.’³³ Nyangka-rna mularrpartu witurnu yarltirrantu-ya katitjaku. Nyangkan walykumunu pitjangu. Nyangka-latju Mama Kuurrtu mirangka nyinarra palunyaku tjukurrpa kulilkitja. Nyaapirinyanta watjarnu jakultjunktjaku-lanyatjun?”

Piitalu-tjananya Tjukurrpa Tjiitjanyatjarra Watjarnu

³⁴ Nyangka Piitalu watjarnu, “Yuwa, kuwarrinya-rna kulira tjiinya Mama Kuurrtu nyakula yarnangu

ngurra pirningkatjanya-ya waarrku nyinarranyangka.
³⁵ Nyangka-ya Tjiyu wiyalu wanaralpi tjukarurru nyinaku. Nyangka-tjanampa Mama Kuurrtu nyakulalpi pukurlarriku. ³⁶ Nyangka nyuntulu-yan nintilu kulira tjiinya Mama Kuurrtu tjukurpa walykumununya Yitjurayilku tjamupirtiku-lampatju nintinnyangka. Tjiinya Mama Kuurrnga yarnangu pirniku kalyparriku Tjiitja-Kurayitjalanguru. Tjiinya palunyanya Puurpa pirnikurtu nyinarra. ³⁷⁻³⁸ Puru-yan kulirnu tjiinya Tjiitjanya Natjarinyamartatjilu Tjutiyalawana parrapitjala yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Tjiinya kurranyulu Tjuuntu-tjananya tjukurpa watjara kapingka tjarrpatjuranytja. Nyangka Mama Kuurrtu Kuurti Walykumununya Tjiitjala kurrurnta tjarrpatjunu. Nyangka Kalalilanguru parrapitjala ngurra kutjupa-kutjupangka walykumunu palyaranytja. Tjiinya pikatjarra pirni nyarra mamulu kurrara kanyiranytjanya wiirrunanytja, tjiinyamarntu-lu Mama Kuurrtu kanyiranyangka. ³⁹ Nyangka ngayulu-latju nyakulanytja Tjiyuku-lampatju ngurra lipiwanalu, Tjurutjamalawanalutarrartu parrapalyaranytja. Nyangka-ya wartangka yurtitjunu. Nyangka mirrirringu. ⁴⁰ Parturtu ngurra kutjarratjanulu Mama Kuurrtu-lu wanka pakaltjingaralpi yartakaranytja ngayulu-latju nyakulatjaku. ⁴¹ Nyangka pitjala-lanyatju yartakarringkulanytja. Tjiinya pirningka yartakarringkutjamunurtu ngayulakutju-lanyatju yartakarringkulanytja tjiinya Mama Kuurrtu ngurrkarntanu wantitjala. Palunyalu-lanyatju lurrtjurringkula mirrkatarrartu ngalkulanytja. ⁴² Palunyalu-lanyatju watjarnu tjukurpa walykumununya-latju parrawatjaratjaku. Puru-lanyatju watjarnu tjiinya Mama Kuurrtu-lu ngurrkarntanu kuurpa purlkanyangka-tjananya ngaratjunktjaku wanka nyinarranytjanya puru mirri pirninya. ⁴³ Yuwa, kutjulpirtu Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya wati palunyanyatjarra watjaranytja. Tjiinya-ya pirnilu palyamunu wantirralpi wati palunyanya mularrkulilku. Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampa kalyparriku.”

Kuurti Walykumununya Tjarrpangu-tjananya Tjiyu Wiya Pirningka

⁴⁴ Nyangka Piitanya wangkarranyangkartu Kuurti Walykumununya pitjangu pirningkartu-tjananya kurrurnta tjarrpangu nyinarra-ya kuliranyangka. ⁴⁵ Nyangka-ya Tjiyu pirni nyarra Piitjala pitjanytjanya kata paarnarrarnu

tjiinyamarntu Kuurtti Walykumununya Tjiyu wiya pirningkatarra pitjangu tjarrpanyangka. ⁴⁶ Tjiinyamarntuya kulirnu wangka kutjuparringkula wangkarranytjaluya Mama Kuurrnga marninypungkulanytja. Nyangka Piitalu yamatji pirningka watjarnu, ⁴⁷ “Wiya, Kuurtti Walykumununya yarnangu ngaangka-tjananya tjarrpangu tjiinya kutjulpirtu-lanya tjarrpangu, palunyapirinyartu. Nyangka kutjupalu kamu marrkulku kapingka-lan tjarrpatjunktjamaaltu wantitjaku.” ⁴⁸ Nyangkalta watjarnu Tjiitja-Kurayitjala yiningka-tjananya tjarrpatjunktjaku kapingka. Nyangkalta-tjananya mularrpartu kapingka tjarrpatjunu. Nyangka-ya Piitala watjarnu, “Nyina ngurra marnkurrtjanu yarra.” Nyangka mularrpartu nyinangu.

11

Piitalu-tjananya Tjurutjamala Nyinapayingka Tjakultjunu

¹ Nyangka-ya tjukurrrpa watjalpayilu puru wanalpayi Tjutiyalawanalu tjakulpa kulirnu Tjiyu wiyalutarrartu-ya Mama Kuurrrku wangka mularrkulinnyangka. ² Nyangka Piitanya Tjurutjamaku pitjangu. Nyangka-ya wanalpayi Tjiyu pirnilu payiralpi watjarnu, ³ “Yuwa, kulirnu-latju nyuntulun tjarrpangu nyinarranytja Tjiyu wiyangka-tjananyan. Puru-tjananyan lurrtjurringkula nyinarra mirrka ngalkulanytja.” ⁴ Nyangka Piitalu-tjananya pirnipurika watjarawanarayintja ngaapirinyapa,

⁵ “Tjiinya-rna yiwarla Tjapala nyinarra Mama Kuurrrta tjapiranytja. Palunyalu-rna kutjupa-kutjupa nyangu palunyalu-rni yartakankunyangka. Tjiinya yilkari katalarranguru kaliki lipi purlkanya-rni tjarungarangu.

⁶ Nyangka-rna ngamuntirrirralpi mularrnyangu yanamulpa pirni, kutjupatjarra-ya tjarntupirinyapa, nyangka kutjupatjarranya-ya ngupanu, puru lirru, tirnka, tjurlputarra nyinarranytja. ⁷ Nyangkalta-rni

Mama Kuurrrtu watjarnu, ‘Piita, pakala pungkulalpi ngala.’ ⁸ Nyangka-rna watjarnu, ‘Wiya Puurr, Mawutjalulanyatju yaka-yakarnu ngaapirinyapa ngalkunytjamaaltu wantirratjaku. Nyangka-rna ngaapirinyapa kutjuwarra ngalkula wantirranytjamunu.’ ⁹ Nyangka Mama

Kuurrrtu puru watjarnu, ‘Wiya, kuka walykumunu. Paanypungku-kurlun wantiku. Tjiinyamarntu ngayulurnanta watjara palyan ngalkutjaku.’ ¹⁰ Nyangka-rni kutjarrara puru watjarnu ngalkutjaku. Palunyalulta kaliki palunyanya marlakulu yilkarikutu katingu.

¹¹ Nyangkalta-ya wati marnkurrrpa pitjangu ngaralanytja ngurra nyarra ngayulu-rna nyinarranytja, palunyangka.

Tjiinya-tjananya Tjitjariyalanguru witurnu, palunyanya-ya. ¹² Nyangka Kuurti Walykumunulu-rni watjarnu, 'Kulira wantinytjamaaltu wanala-tjananya.' Nyangka-tjananyarna mularrpartu wanarnu. Nyangka-rniya Tjapalanguru wanalpayi 6-tju wanarnu. Pitjalayirnu-latju Tjitjariyaku parrapitjangu. Palunyalu Kuuniyaku ngurrangka tjarrpangu. ¹³ Nyangka-lanyatju tjakultjunu tjiinyanyu yayintjulpa pitjangu palunyaku ngurrangka tjarrpangu ngaralanytja. Palunyalu watjarnu wati marnkurra Tjapalakutu witultjaku, nyangka Tjayiman-Piitanya yarltirra katitjaku. ¹⁴ Nyangkayi pitja watjala tjukurra tjiinya wati palunyalu puru palunyaku yungarrapirtulu-ya kulira wankarritjaku. ¹⁵ Nyangka-tjananyarna mularrpartu tjukurra watjaranytja. Palunyangkartu Kuurti Walykumununya-tjananya pitjangu tjarrpangu tjiinya kutjulpirtu-lanya kurrurra tjarrpangu, palunyapirinypartu. ¹⁶ Nyangkalta-rna ruukulirnu Katungkatjalu kutjulpirtu watjarnu wantingu. Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjuranytja. Nyangkalta ngayunya-lanya Kuurti Walykumununya yarnangungkarriku. ¹⁷ Yuwa, Mama Kuurrutu-lampa Kuurti Walykumununya nintirnu Tjiitja-Kurayitjanya-lan mularrkulinnyangka. Palunyalu palunyapirinypartu-tjanampa Tjiyu wiya pirniku nintirnu mularrkulinnyangka-ya. Nyangka-rna nyakulalpi kuliranytja, 'Kamu-rna Mama Kuurrnga marrkulku.' "

¹⁸ Nyangka-ya tjukurra palunyanya kuliralpi wangka kanmarrarringu. Palunyalu-ya watjaranytja, "Wiya, Mama Kuurrnga walykumunu. Tjiinya mukurringkula Tjiyu wiya pirnilutarrartu-ya palyamunu wantirralpi wanka nyinar-ratjaku." Nyangkalta-ya Mama Kuurrnga marninypungku-lanytja.

Wanalpayi Yantiyakala-ya Nyinapayi Pirnirringu

¹⁹ Nyangka tjiinya-ya kutjulpirtu Tjiipannga yapungka yaturnu mirrirntanu. Palunyanguru-ya wanalpayi pirninya-tjananya parrawanara pungkulanytja. Nyangka-ya wililyarrara ngurra kutjupa-kutjupakutu yanu wiyarringu. Nyangka kutjupatjarra-ya kutipitjangu ngurra Panitjaku, Tjayipuraku, puru yiwarla Yantiyakaku. Palunyalu-ya tjukurra watjaranytja Tjiyu pirningkakutju. ²⁰ Nyangka-ya wanalpayi kutjupatjarra Tjayipuranyamar-tatji puru Tjaarininyamartatji kutipitjangu Yantiyakaku. Palunyalu-ya Tjiyu wiya pirningka watjaranytja tjukurra walykumunu Puurra Tjiitjanyatjarra. ²¹ Tjiinya Mama Kuurrutu-tjananya kurrurra rapara kanyiranyangka-ya

yarnangu pirningka-tjananya watjaranytja. Nyangka-ya mularrkuliralpi Katungkatjanya wanarnu.

²² Nyangka-ya wanalpayi Tjurutjamala nyinapayilu kulirnu Yantiyakala nyinapayilu-yanyu wanaranyangka. Palunyalu-ya wati Paanapayinya witurru. ²³ Nyangka kutipitjangu nyangu Mama Kuurrtu-tjananya walykumunulu kanyiranyangka pukurlarringu. Palunyalu-tjananya watjaranytja Katungkatjanya-ya wantinytjamaaltu kurrurrtutarrartu wanaratjaku. ²⁴ Tjiinya Paanapayinya wati walykumunu, Katungkatjanya mularrkulilpayi. Nyangka Kuurti Walykumununya-lu kurrurnta wiilyngarapayi. Nyangka tjukurpa watjaranyangka pirnilu-ya Katungkatjanya wanaranytja.

²⁵ Nyangka Paanapayinya wantirra yiwarla Taatjaku yanu wati nyarra Tjuulku ngurrilkitja. ²⁶ Palunyalu ngurriralpi yarltirra katingu Yantiyakaku. Nyangka-pula wanalpayi pirningka nyinarra nintipungkulanytja. Nyinarrayirnu-pula kurli kutjurringu. Tjiinya Yantiyakala-tjananya kuranyulu kuwarripatjarra wanalpayi pirninya Kuritjinpa watjaranytja.

²⁷ Nyangka palunyatjarralpi-ya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi kutjupatjarra Tjurutjamanya wantirra pakara kutipitjangu Yantiyakaku. ²⁸ Nyangka Kuurti Walykumunulu wangka yutirnu wati yini Yaka-pala. Nyangka pakaralpi-tjananya wanalpayi pirningka watjaranytja tjiinya yayilurru purlkanya manta lipiwana ngaratjaku. Nyangka mularrpartu ngarangu puurrra purlkanya yini Kulutiyanya nyinarranyangka. ²⁹ Nyangka-ya wanalpayi Yantiyakala nyinapayilu watjarnu tjimarri nintilkitjalu-tjanampa Tjutiyala nyinapayiku. Palunyalu-ya kutju-kutjulu kurrurnpa wuyurrtu tjarrara tjunkulayirnu wantingu. ³⁰ Palunyalu-pulampaya Paanapayiku Tjuulku nintirru. Nyangka-pula mantjira katingu liita pirniku nintirru.

12

Wanalpayi Pirninya-tjananya Puru Pungkulanytja

¹ Nyangka puurrra Yaratalu warrmarla-tjananya watjarnu wanalpayi kutjupatjarra-tjananya pungkutjaku.

² Palunyalu watjarnu Tjuunku kurta Tjayiminya mirrirntankutjaku. Nyangka-ya kunmarnu purlkanyangka katapungu mirrirntanu. ³ Nyangka Tjiyu pirnilu-ya kuliralpi pukurlarringu. Nyangka Yaratalu kulirnu-tjananya puru pukurlmankukitjalu. Palunyalu watjarnu Piitanya-ya tjulyaltjaku. Nyangka-ya

mularrpartu tjulyarnu. Tjiinya turlku purlkanya Nyuma Tjalpu Ngalkupayinya ngarala-wanarayinnyangka-ya Piitanya tjulyarnu. ⁴ Palunyalu-luya tjayilpangka tjarrpatjunu. Nyangka warrmarla 16-tu-ya ngaapirinytju miranykanyiranytja. Tjiinya kutjarra-kutjarralu-ya miranykanyirayilku wantirra mapitjanyangka puru kutjarra-kutjarra kutjupalu-ya pitjaku miranykanyilku. Tjiinya-ya palunyapirinyta tirtu palyara-wanaranytja. Nyangka Yaratalu kuliranytja, “Kuwarripa, turlku Wayirntankutjanya ngaralayilku wiyarriku. Palunyangkarna Piitanya kuurpangka ngaratjunku.” ⁵ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya Mama Kuurra kurrurntutarrartu tjapiranytja Piitanya-ya tjayilpangka kanyiranyangka.

Yayintjultu Piitanya Walatjunu

⁶ Nyangka Yaratalu watjarnu, “Tjirntungka-rna Piitanya ngaratjunku kuurpangka.” Nyangka munga palunyangkartu Piitanya kunkunpa ngarrirranytja warrmarla kutjarrangka ngururpa. Tjiinya kutjarralurtu-pulanku Piitaku yamirringka rankapu karrpirnu ngarrirranytja. Nyangka puru warrmarla kutjarralu-pula kayirnguru miranykanyiranytja. ⁷ Nyangka Katungkatjaku yayintjulpa tjayilpangka tjarrpangu. Nyangka tili purlkanyalu yutirnu. Nyangka Piitanya pampuralpi watjarnu, “Waarpuwa pakala.” Nyangka-lu rankapu yungarra yarral-yarrarnu. ⁸ Nyangka yayintjultu watjarnu, “Nanpatjur-ranku. Purunku tjinapuunpa tjarrpatjurra.” Nyangka Piitalu mularrpartu nanpatjuralpi tjinapuunpa tjarrpatjunu. Nyangka yayintjultu watjarnu, “Kawutunku tjarrpatjuralpirni wanala.” ⁹ Nyangka Piitalu-lu pakara wanarnu. Palunyalu kuliranytja, “Wiya-tjinguru-rna tjukurr-tjukurrtu wanarayirni.” Palunyakukantjalu kuliranytja. ¹⁰ Nyangka-pula mapitjangu nyangu warrmarla miranykanyilpayiya ngaralanyangka wayirntara yanu. Puru-pula mapitjangu nyangu warrmarla kutjupatjarralu-ya ngarala miranykanyiranyangka puru wayirntara yanu. Palunyalu-pula pitjangu kayirra purlkakutu nyarra yurirltatjakutu. Nyangka yungarra yarlarringu. Nyangkalta-pula pakara yiwarrangka mapitjangu. Nyangkalta yayintjulpa palunyangkartu wiyarringu.

¹¹ Palunyangkakutju Piitalu pina taparlarraralpi kulirnu, “Mularrpa-parta Katungkatjalunku yayintjulpa witurru. Nyangka-rni wankarura katingu Yaratalu-rni pungkutjaktarra. Nyangka palyartu-ya Tjiyu pirninya pukurlarringu raatjunu.”

¹² Nyangka Piitanya mapitjangu minyma Miriku ngur-rakutu parrapitjangu. Tjiinya Miri palunyanya Tjuun-Maakaku ngunyntju. Nyangka ngurra palunyangkartu-ya wanalpayi pirnilu kapurturringkulalpi nyinarra Mama Kuurra Piitaku tjapiranytja. ¹³ Nyangka Piitalu ngarala kayirra yaarrtatjanya pungku-pungkulanytja. Nyangkalta kungka waarka palyalpayi yini Rawutanya mawirrtjarnu nyakukitja. ¹⁴ Palunyalu Piitaku wangka kulirnu ngur-rkarntanu. Palunyalu pukurlarringkula yarlantjamaalpa marlaku kukurraarnu. Palunyalu watjarnu-tjananya, "Piitanya nyarra ngarala yilkaku." ¹⁵ Nyangka-ya watjarnu, "Wiya, mayuran." Nyangka tungun-tunguntu tirtu watjaranytja, "Wiya, mularra ngarala." Nyangka-ya wantirralpi watjarnu, "Munta, tjinguru Piitaku yayintjulpa-kulila pitjangu ngarala."

¹⁶ Nyangka Piitalu tirtu ngarala pungku-pungkulanytja. Nyangka-ya pakara parrapitjangu kayirra yarlaru. Palunyalu-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu. ¹⁷ Nyangka maranku yurritjingarnu kanmarrtu-ya kuliltjaku. Palunyalu tjukurra watjara-wanarnu tjiinya Katungkatjalu tjayilnguru yarltirra katinytjanya. Palunyalu watjarnu, "Tjukurra palunyanya-ya Tjayimila watjala puru wanalpayi kutjupattjarrangka." Palunyalu-tjananya wantirra ngurra kutjupakutu yanu.

¹⁸ Nyangka tjirntungka-ya warrmarla miranykanyilpayi pirnilu kata paarnarraralpi purtu kuliranytja, "Piitanya ngaangka yaaltjirringu?" ¹⁹ Nyangka Yaratalu-tjananya watjarnu ngurriltjaku-ya. Nyangka-ya purtu parrangurrirayirnu wantingu. Nyangka Yaratalu warrmarla miranykanyilpayinya-tjananya yarltirralpi purtu tjapiranytja. Palunyalu-tjananya mirritjunu. Nyangkalta-tjananyaya pungu mirrirntanu. Palunyangka Yaratanya ngurra Tjutiyanya wantirra yanu yiwarla Tjitjariyala nyinarranytja.

Puurra Yaratanya Mirringu

²⁰ Nyangka puurra Yaratanya mirrparnarringu-tjanampa yiwarla Tayala puru Tjaatanta-ya nyinapayiku. Palunyalu-tjananya mirrkatjarralu kaarnu payipungkutjamaaltu-ya wantitjaku. Nyangkalta-ya yanu Yaratanya wangkarra kalypalkitja. Yarataku yiwarla purlkakutu-ya parrapitjalalpi ngarnmanypa wangkangu wati yini Pulatjala. Tjiinya wati palunyanya Yarataku yiwarlangkatja-tjananya miranykanyilpayi. Nyangka-tjananya watjarnu yirringkankukitjalu. Nyangka-ya lurrtjurringkula mapitjangu Yaratala watjarnu,

“Kalyparriwa-lampatju nyangka-latjuyi mirrka puru payipungama nyuntuku ngurrangkatja.”

²¹ Nyangka Yaratalu-tjananya watjarnu tjrntu kutjupangka wangkakitjalu. Palunyalu tjrntu palunyangka warntu walykumunu nyarra puurrtu kanyilpayinya tjar-rpatjunu. Palunyalu tjiya walykumunungka nyinakatingu. Palunyalu yarnangu pirningka-tjananya tjukurrrpa watjaranytja. ²² Nyangka-ya kuliralpi mirrangu watjarnu, “Wiya, ngaanya watipirinya wangkarranytjamaalpa, yilka-ringkatjapirinya wangkarra.” ²³ Nyangkalta Katungkatjaku yayintjultu Yaratanya pikatjarrarnu. Nyangka katjanytju-ya tjuni ngalkulayirnu mirrirntanu. Tjinguru Yaratalu-tjananya marrkunma nyangka-ya Mama Kuurrngakutju marninypungama.

²⁴ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu Mama Kuurrku wangka tirtu parrawatjaranytja. Nyangka-ya wanalpayi kutjupatjar-ralpi puru pirnirringkula-wanarnu.

²⁵ Nyangka Paanapayilu-pula Tjuultu tji-marri nyarra wanalpayi Yantiyakala nyinapayilu nintintjanya nintirnu liita pirniku. Palunyalu-pula Tjuun-Maakanya yarltirra Tjurutjamanya wantirra marlaku yanu ngurra Yantiyakalakutu.

13

Paanapayinya-pulanyaya Tjuulnga Witurnu

¹ Nyangka Yantiyakala-ya wanalpayi pirni nyinarra lurrtjurringkulanytja. Tjiinya-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi puru nintipungkupayi nyinarranytja, yini ngaanya-ya: Paanapayinya, Tjimiyannga tjiinya yini kutjupa Marunya-ya tjapilpayi, Lutjiyanya Tjaarininyamartatji, Tjuulnga, Manayinnga. Tjiinya Manayinnga puurrrpa Yaratanya-pula kawaku nyinarrayirnu purlkarringu, palunyanya. ² Nyangka wati palunyalu-ya lurrtjurringkula Mama Kuurrnga marninypungkulanytja. Palunyalu-ya mirrka wantirra Mamala tjapiranytja. Palunyangka Kuurti Walykumunulu-tjananya watjarnu, “Paanapayinya-pulanyaya Tjuulnga tjarrala wanti. Nyangka-pulayi waarka kutjupa palyala ngayulu-pulanyarna watjarnu wantitjanya.”

³ Nyangka-ya kuliralpi tirtu mirrka wantirra Mama Kuurrta tjapiranytja. Palunyalu-pulanyaya witulkitjalu mara katangka tjunkulalpi tjapirnu. Nyangkalta-pula yanu.

Tjayipuralakutu-pula Kutipitjangu

⁴ Nyangka Paanapayinya-pula Tjuulnga yiwarla Tjalutjiyaku kutipitjangu Kuurti Walykumunulu-pulanya

witunnyangka. Palunyangka-pula pawurppangka tatira kapiwana kutipitjangu. Pitjalayirnu-pula parrapitjangu manta kurlunypa yini Tjayipuraku. Manta palunyanya kapingka ngururrkutjarra ngaralanytja. ⁵ Nyangka-pula tjarungarala yanu yiwarla Tjalamiku. Palunyalu-pula Tjiyuku-tjanampa tjurrtju pirningka tjarrparra Mama Kuurrku wangka nintipungkulanytja. Nyangka Tjuun-Maakalu lurrtjurringkulalpi-pulanya yirringkaranytja.

⁶⁻⁷ Nyangka-ya manta kurlunywana tjina mapitjalayirnu parrapitjangu yiwarla yini Payipatjaku. Nyangka puur-
rpa ngurra palunyangkatja yini Tjutjiya-Puulalu watjarnu Paanapayinya-pula Tjuultu pitjala tjukurra watjaltjaku. Tjiinya puurra palunyanya wati nintipuka nyinarranytja. Palunyalu mukurringkulanytja Mama Kuurrku wangka kulilkitja. Nyangka-pula mularrpartu pitjangu nyangu puurru yamatji tjiinya wati Tjiyu yini Paatjitjanya nyinarranyangka. Wati palunyanya maparntjarra nyinapayi. Palunyalu yungarralunku mayura watjalpayi, “Ngayulurna Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayinya.” ⁸ Nyangka Tjuultu-pula tjukurra watjaranyangka maparntjarra Paatjitjalu walyku-walykuranytja. Wati palunyanya Kuriki wangkapayilu-ya yini Yalimanya tjapilpayi. Nyangka wati palunyalu watjara walykuranytja puurra palunyalu kulira wanaltjakutarra. ⁹ Nyangka Kuurrti Walykumununya Tjuulta kurrurta wiilyngaralanytja. Tjiinya Tjuulnga-ya yini Puulngatarrartu tjapilpayi. Nyangka maparntjarranya tjukarurrulu nyangu. ¹⁰ Palunyalu watjarnu, “Nyuntulun mamupirinytju watjara walyku-walykura. Nyuntulun yanyantju walykumunu palyalpayiku. Kutjupa-kutjupan tirtu mayura palyalpayi. Palunyalun Mama Kuurrku wangka tjukarurrunya kutjupankupayi. ¹¹ Nyangka kuwarrinta Mama Kuurrtu pampulku. Nyangkan kurutjarrarriku nyinama. Nyinarrayilkun marlakurtu kuru yarlarriku.”

Nyankalta mularrpartu kurutjarrarringu. Palunyalu parrangarala tjapiranytja kutjupalu-lu yamirrira katitjaku. ¹² Nyangka puurra palunyalu nyangu Yalimanya kurutjarrarinyangka mula-mularringkulalpi Katungkatjanya wana. Tjiinya tjukurra Katungkatjanyatjarra kulirnu kata paarnarrarnu.

*Tjukurra-pula Watjaranytja Yantiyakala Ngurra Pitji-
tiyala*

¹³ Nyangka Puulnga-ya pawurppangka tatira yiwarla Payipatjanya wantirra mapitjangu. Kapiwana-ya pitjalayirnu parrapitjangu yiwarla Puukaku nyarra ngurra Pampiliyala ngarala, palunyaku. Palunyalanguru

Tjuun-Maakalu-pulanya Puulnga Paanapayinya wantirra marlaku yanu Tjurutjamaku. ¹⁴ Nyangka-pula yiwarla Puukanya wantirra yanu pitjalayirnu yiwarla Yantiyakaku parrapitjangu ngurra Pitjitiyala ngaralanyangka. Nyangka-pula tjirntu Tjatiti yaka-yakangka Tjiyuku-tjanampa tjurrtjunga tjarrpangu nyinarranytja. ¹⁵ Nyangka wati kutjulu Mawutjaku wangka nyakula watjara-wanarnu wantingu. Palunyalu Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayilu-ya walkatjunu wantitjanya puru nyakula watjara-wanarnu wantingu. Nyangka tjurrtjunga-tjananya kanyilpayilu wati kutju witurnu yankula-pulanya tjapiltjaku. Nyangka mularrpartu mapitjangu tjapirnu, “Kurta kutjarra, mukurringkula-latju tjukurra-pulan watjaltjaku. Tjinguru-pulan yarnangu pirningka watjalku. Nyangka-yayi kuliralpi kurrurnpa yipilyarri.” ¹⁶ Nyangka Puultu pakaralpi maranku yurritjingarnu kanmarrrtu-ya kuliltjaku. Palunyalu watjarnu,

“Yitjurayilku tjamupirti! Puru Tjiyu wiya pirni Mama Kuurrnga wanalpayi! Kulila-rniya. ¹⁷ Yuwa, Mama Kuurrnga tjiinya ngayulu-lan Yitjurayilku tjamupirtilu pupakatirra marninypunkupayilu tjamupirti-lampa ngurrkarntanu ngurra Yiitjipula-ya malikingka nyinarranyangka. Tjiinya-ya nyinarrayirnu pirnirringu Mama Kuurrtu-tjananya miranykanyira kanyiranyangka. Nyangka-tjananya yayirninytjulu Yiitjipulanguru pakaltjingara katingu. ¹⁸ Nyangka-ya Mama Kuurrta kunngalarringkula puru wangkarlkurringkulayintja mayu-mayu pitjalayintjalu. Nyangka-tjananya wantinytjamaaltu rawalu miranykanyira katirrayintja. Kanyirayirnu-tjananya kurli 40-tjanulu tirtu yirringkaranytja. ¹⁹ Nyangka-ya ngurra Kayinanku parrapitjalalpi yarnangu ngurra 7-tatja pungu wiyarnu. Tjiinyamarntu-tjananya Mama Kuurrtu yirringkaranytja. Palunyalu-tjananya ngurra palunyangkartu nyinatjunu. Nyangka-ya ngurrararringu nyinarranytja. ²⁰ Tjiinya-ya Tjayikapaku yungarrapirti kutipitjangu Yiitjipula nyinarranytja. Nyangka kurli 450-tjanu palunyaku tjamupirti-ya ngurra Kayinanta ngurrararringu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjanampa puurra pirni nintiranytja tjiinya-tjananyaya miranykanyiratjaku. Nyangka-ya marlangkatja-marlangkatja mirringkula-wanarnu wati yini Tjamiyultakuturringu. Tjiinya palunyanya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayi nyinarranytja. ²¹⁻²² Nyangka-ya puurra purlkanyaku ngatjirnu. Nyangkalta Mama Kuurrtu-tjanampa puurra Tjuulnga tjunu. Tjiinya wati palunyanya Pintjimanku tjamu,

puru Kiitjaku katja. Palunyanya puurrrpa nyinarrayirnu, nyangka kurli 40-tjanulu Mama Kuurrtu watjarnu wiyarringkutjaku. Palunyalu puurrrpa Tayipirrngalpi tjunu. Palunyalu wati palunyatjarra watjarnu, 'Yuwa, Tjatjiku katja Tayipirrtu-tju wangka wangarnarralu kulira palyalpayi. Wati palunyapirinypa-rna pukurltu nyakula.'²³ Nyangkalta wati palunyaku wartangkatja wati yini Tjiitjanya nintirnu Yitjurayilku tjamupirti-tjananya wankarunkutjaku kutjulpirtu kalkurnu wantitjalu.²⁴ Nyangka Tjiitjanya yartakarrinytja kuwarripangka Tjuuntu-tjananya Yitjurayilku tjamupirtingka watjaranytja palyamunu-ya wantirra kapingka tjarrpatjaku.²⁵ Palunyalu Mama Kuurrrku waarka palyara-wanarnu wiyarrikitjalu watjarnu, 'Nyaapirinypa-rniyan kulira? Tjinguru-rniyan kulira ngayulu-rna wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya. Wiya, palunyanya ngayula marlawana pitjaku. Nyangka ngayulupirinypa-rna palunyaku tjinapuunpa yarralkitjamunu. Ngarna wati walykumunu mularrtu-ra yarralku. Tjiinyamarntu palunyanya puurrrpa purlkanya.'"

²⁶ Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, "Kurtapirti, Yayipuramaku tjamupirti, kulila-rniya. Puru Tjiyu wiya pirni tjiinya Mama Kuurrrnga wanalpayilu-rniya ngalyakulila. Tjiinya Mama Kuurrtu ngayuku-lampa tjukurrrpa nyarra wankakutunya nintirnu kulira-lan wankarritjaku.²⁷ Nyangka-ya Tjurutjamala nyinapayilu, puru palunyaku-tjanampa puurrrpa pirnilutarrartu ngurrrpalurtu-yanku wankarunkupayinya wantingu, kutjupakukantjalu. Tjiinyamarntu-ya Tjatiti kutjupa Tjatiti yaka-yakangka purtu kulilpayi wangka nyarra Mama Kuurrrku kulira tjakultjunkupayilu-ya walkatjunu wantitjanya tjiinya-ya nyakula watjaranyangka. Palunyalu-ya Tjiitjanya mirritjuralpi wangka palunyanyartu yartakanu.²⁸ Tjiinya-ya purtu ngurringarangu mirritjunkukitjalu. Parturtu-ya Payilarrtakutu katingu watjara mirritjunkutjaku.²⁹ Tjiinya-ya wangka pirni nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yartakara-wanarnu. Nyangka-ya mirri wartangkatja mantjiralpi pulpangka tjarrpatjunu.³⁰ Nyangka-lu Mama Kuurrtu wanka pakaltjingarnu.³¹ Nyangka-tjananya rawa yartakarringkulanytja. Yarnangu nyarra Tjiitjala-ya kutjulpirtu Kalalilanguru wanarnu Tjurutjamala lurrtju nyinarranytja, palunyangka-tjananya yartakarringkulanytja. Nyangka-ya tjukurrrpa palunyanya kuwarrinya parrawatjara Yitjurayilku tjamupirtingka.

32-33 Nyangka-litju pitjangu tjukurrpa walykumununya nyuntula-tjananyanta watjalkitja. Tjiinya tjukurrpa nyarra Mama Kuurrtu tjamupirtingka watjarnu wantitjanya kuwarrinya-lampa yartakarringu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytja turlku nampa 2-nya ngaapirinypa ngarala,

‘Nyuntunya-tjun ngayuku Katja nyinarra.

Kuwarri-rnanku Mamarringu.’

34 Yuwa, Mama Kuurrtu Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Nyangka puru marlaku mirrirringkuk-itjamunu. Tjukurrpa palunyanyatjarra Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu,

‘Ngayulu-tjananyarnanta walykumunura kanyinma

tjiinya-rna puurra Tayipirrtu kutjulpirtu kalkurnu wantitjalu.’

35 Nyangka Payipulta puru ngaapirinypa ngarala,

‘Wantikitjamunu-rnin mirri-rna tirtu ngarrirra yurnarritjaku.

Tjiinyamarntu-rnanku nyuntuku waarka mukulyanytjulu palyaranyangka.’

36 Tjiinya Tayipirrtu palyaranytja Mama Kuurrtu watjarnu wantitjanya. Palyarayirnu mirrirringu. Nyangka-luya pulpangka tjarrpatjunu tjamupirtingka. Nyangka ngarringu yurnarringu. ³⁷ Nyangka wati nyarra Mama Kuurrtu wankara pakaltjingarnu, palunyanya ngarrirra yurnarringkutjamunurtu. ³⁸⁻³⁹ Kurtapirti, kulila-ya.

Tjiinya Mama Kuurrnga-tjanampanku kalyparrikitjamunu Mawutjaku wangka-yan wanaranyangka. Ngarna

Tjiitjalanguru Mama Kuurrnga-tjanampanku kalyparriku. Tjiinya Tjiitjanya-yan mularrkulilku. Nyangka

Mama Kuurrtu kulilkitjamunu tjiinya-yan palyamunu palyaranytjanya, kalyparriku-tjanampanku. Nyangka-

litju tjukurrpa palunyanya watjara mularrkuliltjaku-yan.

⁴⁰ Palunyangka-ya kuliltjarra nyinama Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya watjarnu wantitjanya nyuntuku-tjanampanku yartakarritjakutarra. Tjiinya-ya ngaapirinypa watjarnu,

⁴¹ ‘Tjalkirr-tjalkirra nyinapayilu-ya kulila.

Wartalpitjanu-yan tjulurraaralpi mirrirriku.

Tjiinyamarntu kuwarri-rna kutjupa-kutjupa yartakanku.

Nyangka-yan nyakulalpi mula-mularrikitjamunu.

Puru kutjupalu-tjananyanta watjaluku tjukarurrnyangka-yan kulilkitjamunu.’”

Palunyapirinypa Puultu-tjananya watjaranytja.

42 Nyangka Puulnga-pula Paanapayinya tjurrtjunguru pakalkitjangka pirnilu-ya tjapirnu, “Puru-muntapulan marlaku pitjaku? Ngaa-pulan watjaranytja, palunyapirinyapa-munta-pulan puru watjalku kutjupa tjirntu yaka-yakangka?” 43 Nyangka-ya tjurrtjunguru paka-pakarnu. Nyangka-ya Tjiyu pirnilu puru wati Tjiyupirinyarringu nyinarranytjalu-pulanya wanarnu lurrtjurringu. Nyangka-pula puru wangkarranytja. Palunyalu-tjananya kurrurntutarra watjarnu, “Mama Kuurrnga-ya tirtu wananma. Tjiinyamarntu ngarltunytjulu kanyilpayinya.”

44 Nyangka Tjatiti kutjupangka-ya pirnipurlka kapurturringu tjukurrpa Katungkatjanyatjarra kulilkitja. 45 Nyangka Tjiyu pirnilu-ya nyangu mingapirinyapa-ya kapurturrinyangka karurr-karurrarringu. Palunyalu-ya ngaparrkulu watjaranytja Puultu watjaranyangka. Palunyalu-ya Puulnga panypuratjarralu watjaranytja. 46 Nyangka Puultu-pula Paanapayilu kurrurnpa rapalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu watjarnu wantingu palunyaku wangka-tjananyanta Tjiyu pirningka ngarnmanytju watjaltjaku. Nyangka-litju mularrpartu watjarnu. Nyangka-yan kulira wantirra. Palunyanguru-yan wanka tirtu nyinakitjamunu. Nyangkalta-litju wantirralpi Tjiyu wiya pirningka-tjananya watjanma. 47 Tjiinya-litju kulira Mama Kuurrtu ngaapirinyapa watjarnu wantingu, ‘Ngayulu-rnanta tilipirinyapa tjunu Tjiyu wiya pirniku.

Tjiinya tjukurrpan watjaranyangka
yarnangu yarla lipingkatjalu-ya kulilku wankarriku.’ ”

48 Nyangka-ya Tjiyu wiya pirnilu kuliralpi pukurlarringu. Palunyalu-ya Mama Kuurrku tjukurrpa marninypongu. Nyangka-ya yarnangu nyarra Mama Kuurrtu ngurrkarn-tanu wanka tirtu nyinarratjaku, palunyalu-ya mularrkuli-ralpi wanarnu.

49 Nyangka pirnilu-ya ngurra palunyalawanalu tjukurrpa Katungkatjanyatjarra parrawatjaranytja. 50 Nyangka Tjiyu pirnilu-ya kurrarnu. Tjiinya-ya lurrtjurringu wati kantjulpa pirningka puru minyma tjimarri purlkanyatjarrangka nyarra Mama Kuurrnga-ya wanalpayangka. Palunyalu-tjananya watjaranytja, “Wiya, Puulnga-pula Paanapayinya-kulila palyamunu.” Nyangka-ya mirrparrarralpi yarnangu pirninya witu-witurnu Puulnga-pulanyaya kukurrtjingaltjaku. Nyangka-pulanyaya mularrpartu witurnu ngurra kutjupakutu-pula yankutjaku. 51 Nyangka-pula tjinapuunpa yarraralpi manta pata-patarnu. Nyawayai kulila yungarralu-yanku Mama Kuurrnga wantinytjalu.

Nyangka-pula wantirra kutipitjangu yiwarla Yakaniyaku.
⁵² Nyangka wanalpayi pirninya-ya ngurra Yantiyakala
 pukurlpa nyinarranytja. Nyangka-tjananya Kuurti
 Walykumununya kurrurra wiilyngaralanytja.

14

Yiwarla Yakaniyala-pula Nyinarranytja

¹ Nyangka Puulnga-pula Paanapayinya yiwarla
 Yakaniyala nyinarranytja. Palunyalu-pula Tjiyuku-
 tjanampa tjurrtjunga tjarrparralpi walykumunulu
 tjukurra watjaranytja. Nyangka-ya Tjiyu pirnilu, puru
 Tjiyu wiya pirnilutarrartu Tjiitjanya mularrkuliralpi
 wanarnu. ² Nyangka-ya Tjiyu pirni nyarra Katungkatjanya
 kulira wantirrantjalu pitjangu-tjananya Tjiyu wiya
 pirninya watjarnu pinkurrtjengarnu. Nyangka-
 tjananyaya wanalpayi pirninya yanyan-yanyantu nyakula
 watjaranytja. ³ Nyangka Puulnga-pula Paanapayinya
 yiwarla palunyangka rawarringu nyinarranytja.
 Palunyalu-pula kurrurnpa rapalu watjaranytja
 tjukurra Katungkatjanyatjarra, tjiinya yarnangu
 pirniku ngarlunytju nyinarranytjanya. Palunyalu-pula
 yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja Katungkatjalu-
 pulanya kanyiranyangka. Nyangka-pulanyaya pirnilu
 nyakula ngaapirinya watjaranytja, “Wiya, tjukurra
 nyarra-pula watjara, palunyanya tjukaruru mularra.”
⁴ Nyangka yarnangu pirnilu-ya tjarra-tjarralu watjaranytja.
 Tjiinya kutjupattjarralu-ya mularrkuliranytja tjukurra
 nyarra Puultu-pula Paanapayilu watjaranytjanya. Nyangka-
 ya kutjupattjarralu Tjiyu pirniku wangka mularrkuliralpi
 Puulku-pulampaya yanyan-yanyanarringu.

⁵ Nyangka-ya Tjiyu wiya kutjupattjarralu puru Tjiyu kutju-
 pattjarralu, puru palunyaku-tjanampa puurrtutarrartu-ya
 watjaranytja tjukurra watjalpayi kutjarranya yapungka
 yatura mirrirntankukitjalu. ⁶ Nyangka-pula kulira wankalpi
 yanu ngurra Lakaniyaku, nyarra yiwarla Litjurance puru
 Tuupinya ngarala, palunyaku. ⁷ Palunyalu-pula ngurra
 palunyalawanalu tjukurra walykumununya parrawat-
 jaranytja.

Yiwarla Litjurala Puru Tuupila-pula Nyinarranytja

⁸ Nyangka yiwarla Litjurala wati kutju nyumpu ny-
 inarranytja. Wati palunyanya tjilkulpi nyumpu ngar-
 ringu. Palunyalu kutjuwarra tjina paltjura wantirrantj-
 jamunu. ⁹ Palunyalu nyinarra kuliranytja Puultu tjukur-
 rpa watjaranyangka. Nyangka Puultu nyakulalpi kulirnu,

“Wati nyarralu mularrkulira pika wiirurriritjaku.” Palunyalu tjukarruru nyakulanytjalu ¹⁰ mirrarralpi watjarnu, “Pakala. Paltjura ngara.” Nyangkalta pakaralpi parrapaltjura ngaralanytja. ¹¹ Nyangka-ya Lakaniyala nyinapayilu nyakulalpi wangka yungarralu watjaranytja, “Wiya, ngaanya-pula yilkarinkatja yarnangurringkula pitjangu.” ¹² Palunyalu-ya Paanapayinya tjapirnu yini Tjiyutjinya. Puru-ya Puulnga tjapirnu yini Yumitjinya. Tjiinya Puulnganyu wangkapayinya. Tjiinyamarntu-ya yilkarinkatja kutjarra yini Tjiyutjinya-pulanya Yumitjinya pupakatirra marninypungkupayi. ¹³ Nyangka yiwarla yilkaku tjurrtju ngaralanytja tjarrparra-ya Tjiyutjinya pupakatirra marninypungkulatjaku. Nyangkalta wati nyarra Tjiyutjiku tjurrtjunga waarka palyalpayilu puluka, tjulpun-tjulpunpatarra katingu kayirrkutu. Nyangka yarnangu pirnitarrartu-ya pitjangu puluka palunyanya pungkulalpi Puulnga-pulanya Paanapayinya pupakatirra marninypungkukitja.

¹⁴ Nyangka-pula kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-pulanku warntu wartunpungkulalpi ngalyakukurraarnu marrkulkitja-tjananya. Yarnangu pirninya-ya kapurtu ngaralanytjala-pula yurntu-yurntura tjarrparralpi mirrangu watjarnu, ¹⁵ “Nyaaku-yan palunyapirinypa palyara? Tjiinya-litju yarnangu nyuntunypirinypa nyinarra. Palunyalu-litju pitjangu tjukurra walykumunu Mama Kuurrngatjarra watjalkitja. Yarlaku-yan kutjupa-kutjupa pupakatirra marninypungkula. Wantirralpi-ya Mama Kuurrnga wanka nyinapayiku mulamularriwa. Tjiinyamarntu palunyalu yilkari, manta, kapi purlkanyatarrartu palyarnu, puru yilkarinkatja, mantangkatja, kapingkatjatarrartu. ¹⁶ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta kutjulpirtu nyakula wantirrantja manta lipingkatjalu-yan yungarralu kulira palyaranyangka. ¹⁷ Palunyalu-tjanampanku walykumunu tirtu palyalpayi nyakula-yan mularrkuliltjaku. Tjiinya kapi nintilpayi puru warta mirrkatjarralpayi. Palunyalu-tjananyanta parltjalpayi puru pukurlmara kanyilpayi.” ¹⁸ Tjiinya-pula marrkuranytja puluka-ya pungkulalpi-pulanyaya pupakatirra marninypungkutjakutarra. Nyangka-ya tungun-tungunarringkulalpi nguwanpa-pulampaya puluka pungkulalpi nintirnu.

¹⁹ Nyangka-ya Tjiyu kutjupatjarra yiwarla Yakaniyalan-guru puru Yantiyakalanguru pitjangu. Palunyalu-ya tjukurra palyamunu Puulnga Paanapayinyatjarra watjaranytjalu yarnangu pirninya pinkurrtjingarnu. Nyangka-

ya mirrparnarringkulalpi Puulnga yapungka yaturayirnu punkatjingarnu. Palunyalu-ya mirrikukantjalu yawarrara katingu yiwarla yilkaku warningu. ²⁰ Nyangka wanalpayi pirni-ya pitjangu parrangururtjunu ngaralanytja. Nyangkalta Puulnga pakara marlaku yanu yiwarlangka tjarrpangu. Palunyalu ngarringu tjirnturringkulalpi Paanapayinya yarlitirra-pula yanu yiwarla Tuupiku.

Yantiyakaku-pula Marlaku Yanu

²¹ Nyangka Puultu-pula Paanapayilu tjukurpa walykumununya Tuupila watjaranytja. Nyangka pirnilu-ya mularrkuliralpi Katungkatjanya wanarnu. Nyangka-pula marlaku yanu Litjuralakutu. Litjuracyatjanu-pula yiwarla Yakaniyaku yanu. Palunyalu-pula puru yanu yiwarla Yantiyakaku nyarra ngurra Pitjitiyala ngaralanytjaku. ²² Tjiinya-pula ngurra kutjupa-kutjupangka-tjananya wanalpayi pirninya watjara kurrurnpa raparanytja tirtuya wanaratjaku. Tjiinya-pula ngaapirinypa watjaranytja, “Pika kutjupa-kutjupa-lampa ngaraku. Tjiinya-lanyaya yanyan-yanyantu pungkula-wananma. Nyangkalta Mama Kuurrtu-lanya ngula puurrarriku kanyinma.” ²³ Tjiinya ngurra kutjupa-kutjupangka-pula tjarrparralpi wanalpayi pirningka lurrtjurringkulanytja. Palunyalu liita-tjanampa ngurrkarntara tjunkulanytja wanalpayi pirniku nyinarratjaku. Palunyalu-pula mirrka wantirra tjapiranytja, “Yuwa Mama, liita ngaanya-tjananya miranykanyira kanyinma.”

²⁴ Nyangka-pula ngurra Pitjitiyalawana pitjalayirnu ngurra Pampiliyaku parrapitjangu. ²⁵ Palunyalu-pula yiwarla Puukala tjukurpa walykumununya watjarayirnu wiyarringkula wantirra yanu yiwarla Yataliku. ²⁶ Palunyanguru-pula pawurppangka tatira marlaku yanu yiwarla Yantiyakaku. Yiwarla nyarra kutjulpirtu-pulampaya tjapirnu Mama Kuurrtu-pulanya walykumunura kanyiratjaku palunyaku waarka-pula parrapalyaranyangka, palunyalakutu-pula parrapitjangu waarka palunyanya palyarnu wiyarringkulalpi.

²⁷ Palunyalu-pula wanalpayi pirni Yantiyakala nyinapayinya kapurturalpi watjarnu, “Mama Kuurrtu-lynyatju ngurra pirniwanalu parrakatirra kanyiranytjalu walykumunu palyaranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu yarlapungu Tjiyu wiya pirnilutarrartu-ya mularrkulira wanaratjaku. Nyangka-ya mularrpartu wanara.” ²⁸ Nyangka-pula wanalpayi palunyangka-tjananya rawa nyinarranytja.

15

Tjurutjamala-ya Lurrtjurringu Wangkarra Kuliranytja

1 Nyangka-ya wati kutjupattjarralu Tjutiyanya wantirra pitjangu Yantiyakaku. Palunyalu-ya wanalpayi pirningka watjaranytja, “Wiya, Mama Kuurrtu-tjananyanta wankarunkukitjamunu mularrkuliranyangkakutju-yan. Ngarna-yan Mawutjaku wangkawana watirringkunyangka-tjananyanta wankalku.” 2 Nyangka Puultu-pula Paanapayilu kuliralpi wiyarnmanu. Palunyangka-yanku ngaparrku wangkarrayirnu nguwanpa pika-pikarringu. Nyangkalta-ya watjarnu Puulnga, Paanapayinya puru wanalpayi kutjupattjarra-ya Tjurutjamaku yankutjaku, palunyalu-ya tjukurra watjalpayi pirningka puru liita pirningka lurrtjurringkula wangkarra kuliltjaku.

3 Nyangkalta wanalpayi pirnilu-tjananyaya witurru. Nyangka-ya ngurra Panitjalawanalu puru Tjamiriyalawanalu mapitjalayintjalu parrawatjaranytja tjiinya Tjiyu wiya pirnilu-ya pinkurraara Mama Kuurnga wanaranyangka. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu pukurltu kuliranytja. 4 Nyangka-ya pitjalayirnu, Tjurutjamaku parrapitjangu. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu, tjukurra watjalpayi pirnilu, puru liita pirnilutarrartu-tjananya nyakulalpi pukurlarringu. Nyangka Puultu-pula Paanapayilu tjakultjunu tjiinya kutjupa-kutjupa-pula palyaranytja Mama Kuurrtu-pulanya walykumunura kanyiranyangka. 5 Nyangkalta wanalpayi Paratji pirnilu-ya pakaralpi watjarnu, “Kulila-ya. Tjiyu wiya pirninya-tjananya watjala Mawutjaku wangkawana-ya watirringkutjaku, puru-ya palunyaku wangka kulira wangarnarralu palyaratjaku.”

6 Nyangka tjukurra watjalpayi pirninya puru liita pirni-ya lurrtjurringu wangkarra kulilkitja. 7 Wangkarrayirnu-ya, nyangka Piitalu pakaralpi watjarnu, “Kurtapirti, nyuntulu-yan ninti tjiinya Mama Kuurrtu-rni kutjulpirtu nyuntunyamartatji ngurrkarntanu. Palunyalu-rni Tjiyu wiya pirnikutu witurru tjukurra walykumununya-tjananyarna watjaltjaku. Nyangka-ya mularrkuliralpi wanarnu. 8-9 Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya nyakulalpi pukurlarringu. Palunyalu Kuurti Walykumununya-tjanampa nintirnu, nyarra ngayukulampa nintirnu, palunyapirinyartu. Tjiinya-tjananya kalyparringkulalpi parltjirnu mularrkulinnyangka-ya. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu nintilu kulilpayi yarnangu pirnilu-ya kuliranyangka. Palunyalu-tjananya Tjiyu wiya pirninya tjarra wantinytjamaalpa kalyparringu-tjanampa mularrkulinnyangka-ya. 10 Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya tjampurtilu ngayulutarrartu-lan

purtulirringkulanytja Mawutjaku wangka wangarnarralu kulira palyalkitjalu. Nyangka nyaaku-yan watjara Tjiyu wiya pirnilu-ya wangka palunyanya kulira palyaratjaku? Tungunpungkula-munta-yan Mama Kuurrnga mirrparnmankukitjalu? ¹¹ Wiya, ngayuku-lampa ngarala mularrkulira wankarritjaku Puurra Tjiitjanya-lampa ngarlurrinyangka. Nyangka palunyapirinyartu ngarala Tjiyu wiya pirniku-tjanampa.”

¹² Nyangka Paanapayilu-pula Puultu tjakultjunu tjiinya Mama Kuurrtu-pulanya kanyiranyangka yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja Tjiyu wiya pirnilu-ya nyakula mularrkuliltjaku. Nyangka pirnilu-ya kanmarrtu kuliranytja watjaranyangka-pula. ¹³ Nyangkalta Tjayimilu watjarnu, “Kurtapirti, kulila-rniya. ¹⁴ Tjayiman-Piitalu kuwarri watjaranytja tjiinya Mama Kuurrnga Tjiyu wiya pirniku-tjanampa ngarlurringu. Palunyalu kutjupatjarra-tjananya ngurrkarntanu palunyaku yungarrapirti-ya nyinarratjaku. ¹⁵ Tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya tjukurra palunyapirinyartu watjaranytja. Tjiinya wangka kamparntalpa ngaapirinya Payipulta ngarala Tayipirru tjamupirtitjarra.

¹⁶ ‘Mama Kuurrtu watjarnu, Ngayulu-rna ngula marlaku pitjaku.

Palunyalu-rna Tayipirru yiwarla purparraantjanya marlakulu palyalku.

Nyarra mantangka ngarriranytjanya-rna marlakulu katulku ngaratjunku.

¹⁷ Nyangka-ya yarnangu ngurra pirningkatja ngayulakutu pinkurraalku.

Tjiinya Tjiyu wiya nyarra ngayulu-rna ngurrkarntanu, palunyanya-ya.

¹⁸ Wangka palunyanya Mama Kuurrtu kutjulpirtu watjarnu wantingu.’”

¹⁹ Nyangka Tjayimilu wiyarritjalu watjarnu, “Ngayulu-rna ngaapirinya kulira. Warnirringkula watjantjamaaltu-la wantima Tjiyu wiya pirni Mama Kuurrtakutu-ya pinkurraanyangka. ²⁰ Ngaanyakutjula latangka walkatjarra tjiinya kuka nyarra warta yapu pupakatirra marninympungkupayiku nintintjanya-yayi ngalkunytjamaaltu wantima. Palunyalu-yayi yurritjurtarringkula kurlanytjurringkutjamaaltu wantima. Puru-yayi kuka ngalkukitjalu kuwarripa wanti tjulku tjutirra wiyarringkutjaku. Puru-yayi yirrami tjikintjamaaltu wantima. ²¹ Tjiinya Tjiyu pirnilu-lan yiwarla kutjupa-kutjupangka Mawutjaku tjukurra tirtu watjalpayi.

Tjatiti kutjupa Tjatiti yaka-yakangka-lan ngayuku-lampa tjurrtjunga tjarrparra Mawutjaku wangka tirtu kulilpayi.”

Tjiyu Wiyaku-tjanampaya Lata Walkatjunu

²² Nyangka-ya tjukurpa watjalpayilu, liita pirnilu, wanalpayi pirnilutarrartu wangkarrayirnu ngurrkarntanu wati kutjarra-pula Puulta-pulanya Paanapayila lurrtjurringkula Yantiyakaku yankutjaku. Wati Tjayilanya puru Tjuutanya-ya ngurrkarntanu. Tjiinya Tjuutaku yini kutjupa Paat-japanya. Wati palunyanya-pulanyaya pirnilu marniny-pungkupayi. ²³ Nyangka-ya liita pirnilu lata ngaapirinya walkatjunu:

“Kurta tjurtupirti, walykumunu-munta-yan nyinarra? Yuwa, ngayulu-latju tjukurpa watjalpayilu puru liita pirnilutarrartu lata ngaanya wiyara nyuntuku-tjanampanku Tjiyu wiya pirniku, nyarra-yan yiwarla Yantiyakala puru ngurra Tjiriyala Tjilitjilawanatarrartu nyinarra, palunyaku. ²⁴ Kulirnu-latju tjiinya wati kutjupatjarra ngayunyamartatji-ya yanu-tjananyanta lurrtjurringu. Palunyalu tjukurpa-tjananyantaya watjarnu tjurlpilymanu. Wiya, wati palunyatjinngalatju wituntjamaalpartu. Tjiinya-ya yungarralu yanu watjaranytja. ²⁵ Nyangka-latju kuwarri lurrtjurringu wangkarrantya. Palunyalu-latju wati kutjarra ngurrkarntanu ngayuku-lampatju yamatji Paanapayila-pulanya Puulta yankula nyuntula-tjananyanta wangkatjaku. ²⁶ Tjiinya-pulanyaya nguwanakuranytja mirri pungkukitjalu. Nyangka-pula pika kulintjamaaltu Puurpa Tjiitja-Kurayitjaku waarka tirtu palyaranytja. ²⁷ Yuwa, Tjuutanya-pulanya Tjayilanya-latju witulku wangka ngaa walkatjunu wantitjanya nyuntula-tjananyanta watjaltjaku. ²⁸ Tjiinya Kuurti Walykumunulu puru ngayulutarrartu-latju kulira ngaanyakutju yaka-yakalku wantiku: ²⁹ Kuka nyarra warta yapu pupakattirra marniny-pungkupayiku nintintjanya-ya ngalkunytjamaaltu wantima. Palunyalu puru-ya yirrami tjikintjamaaltu wantima. Puru-ya kuka ngalkukitjalu kuwarripa wanti tjulku tjutirra wiyarringkutjaku. Palunyalu-ya yurritjurtarringkula kurlanytjurringkutjamaaltu wantima. Wangka palunyanya-yan kulira palyaranytjatjanu palyarungu nyinama. Yuwa, palunya-latju watjarnu wantingu.”

³⁰ Nyangka-ya lata palunyanya walkatjuralpi wati palunyaku-tjanampa nintirnu. Palunyalu-tjananyaya witurru Yantiyakaku yankutjaku. Nyangka-ya

yanu pitjalayirnu parrapitjalalpi wanalpayi pirninya-tjananya yarltingu kapurtunu. Palunyalu-ya lata nintirnu. ³¹ Nyangka-ya nyakulalpi pukurlarringu, tjiinyamarntu tjukurpa palunyalu-tjananya kurrurpa yipilymankunyangka. ³² Nyangka Tjuutalu-pula Tjayilalu tjiinya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi nyinarrayntjalu watjarayirnu-tjananya wantingu raparringkula-ya tungun-tunguntu wanaratjaku. ³³ Palunyalu-pula nyinarrayirnu, nyangka-pulanyaya wanalpayi pirnilu watjarnu palya-pula marlaku yankutjaku. Nyangka-pula mularrpartu marlaku yanu kurta pirni nyarra kutjulpirtu-tjananya witurru, palunyalakutu. ³⁴ [Nyangka Tjayilalunku yungarralu kuliralpi yankutjamaalpa nyinarrayntja.]

³⁵ Nyangka Puulnga-pula Paanapayinya yiwarla Yantiyakala rawa nyinarrayntja. Palunyalu-pula tjukurpa Katungkatjanyatjarra nyinarra nintipungkulanytja. Nyangka-ya kutjupatjarralutarrartu lurrtjurringkulalpi watjara nintipungkulanytja.

Puulnga-pula Paanapayinya Tjarrarringu

³⁶ Nyinarrayirnu-pula, nyangka Puultu Paanapayila watjarnu, “Marlaku-li kutipitja yiwarla pirnikutu nyarra-lin tjukurpa Katungkatjanyatjarra parrawatjaranytja, palunyalakutu. Palunyalu-li nyawa, ‘Walykumunulu-muntaya wanara?’” ³⁷ Nyangka Paanapayilu watjarnu Tjuun-Maakanya yarltirra katikitjalu. ³⁸ Nyangka Puultu watjarnu, “Wiya, kutjulpirtu waarka palyarayirnu palunyalu-linya Pampilyalanguru ngatalpartu wantirra marlaku yanu. Nyangka-li yarltinytjamaaltu wanti.” ³⁹ Nyangka-pulanku mirrparnarriralpi pika-pikarringu. Palunyalu-pula palunyangururtu tjarrarringu. Nyangka Paanapayilu Maakanya yarltirralpi pawurppangka-pula tatira kapiwana yanu ngurra Tjayipuraku. ⁴⁰ Nyangka Puultu Tjayilanya yarltingu. Nyangka-pulampaya wanalpayi pirnilu tjapirnu Mama Kuurru-pulanya walykumunura kanyiratjaku. Nyangkalta-pula kutipitjangu. ⁴¹ Palunyalu-pula ngurra Tjiriyalawanalu puru Tjilitjilawanalu wanalpayi pirninya parrawatjaranytja tirtu-ya wanaratjaku.

16

Timatjinya-pulanya Lurrtjurringu

¹ Nyangka Puulnga-pula Tjayilanya pitjalayirnu yiwarla Tuupinya wayirntara yanu yiwarla yini Litjuraku parrapitjangu. Palunyalu nyangu wanalpayi yini Timatjinya

nyinarranyangka. Palunyaku ngunytju tjiinya Tjiyu nyinaranytja. Palunyalu Katungkatjanya wanalpayi. Nyangka-ra mama Kuriki nyinarranytja. ² Nyangka-ya wanalpayi Litjurala nyinapayilu puru Yakaniyala nyinapayilu Timatjinya marninypongkupayi. ³ Nyangka Puultu-lu yarltirra katikitjalu watjarnu tjiinya kurranyu Tjiyuku yarawana watirringkutjaku. Nyangka mularrpartu watirringu. Tjiinya-ya Tjiyu pirnilu ngurra palunyangka nyinapayilu nintilu kuliranytja tjiinya palunyaku mama Kuriki nyinarranyangka. ⁴ Nyangkalta-ya Puulnga, Tjayilanya, Timatjinyatarrartu yanu. Palunyalu-ya yiwarla pirniwanalu wanalpayi pirningka parratjakultjuranytja wangka nyarra tjukurpa watjalpayilu puru liita pirni nyarra Tjurutjamala nyinapayilu-ya watjarnu wantitjanya. Palunyalu-tjananyaya watjaranytja wangka palunyanya-ya wangarnarralu kulira palayaratjaku. ⁵ Palunyangka-ya wanalpayi pirnilu kurrurnpa raparringkula tirtu wanaranytja. Nyangka tjirntu kutjupa tjirntu wanalpayi-ya pirnirringkula-wanarnu.

Puultu Wati Matjuniyanyamartatji Nyangu

⁶ Nyangka Puulnga-ya mapitjalayintja ngurra Puritjilawana puru Kalayitjalawana tjiinyamarntu-tjananya Kuurti Walykumunulu marrkurnu Yayitjalawana-ya mapitjala tjukurpa watjaltjakutarra. ⁷ Pitjalayirnu-ya ngamuntirringu ngurra Maatjiyaku. Palunyalu-ya kuliranytja ngurra Pitjiniyaku yankukitjalu. Nyangka Kuurti Walykumunulu-tjananya marrkurnu. ⁸ Nyangka-ya ngurra Maatjiyalawana pitjalayirnu yiwarla Taruwalakutu parrapitjangu. ⁹ Nyangka munga palunyangkartu Mama Kuurrtu Puulta-lu nintitjunu wati Matjuniyanyamartatjilu ngarala yarltirrantyja, “Ngurra ngaaku pitja-lanyatju yirringkala.” ¹⁰ Nyangka Puultu tjukurpa palunyanya nyakulalpi-lanyatju tjakultjunu. Nyangka-latju waarpungkulalpi warntu karrpirnu ngurra palunyaku yankukitjalu. Tjiinyamarntu-latju kuliranytja, “Wiya, Mama Kuurrtu-lanya nintitjunu yankula-lan tjukurpa walykumununya ngurra palunyangka watjaltjaku.”

Minyma Litiyalu Wanarnu

¹¹ Nyangka-latju Taruwanya wantirra pawurpangka tatira kapiwana tjukaruru yanu yiwarla Tjamarayiku. Ngarringu-latju tjirnturringkula kapiwana puru yanu yiwarla Niyapaliku. ¹² Palunyalu-latju tjarungarala kutipitjangu yiwarla Pilupayilakutu. Tjiinya yiwarla palunyanya ngurra Matjuniyala ngaralanytja. Nyangka-ya yarnangu Ruumanyamartatji pirni palunyangka

nyinarrayntja. Nyangka-latju nyinarrayirnu ngurra marnkurrarringu. ¹³ Nyangkalta tjirntu Tjatiti yaka-yakangka-latju pakara yiwarla wantirra yilkaku kutipitjangu kapi yirralakutu. Tjiinya-latju kulirnu, “Tjinguruya Tjiyu pirninya kapingka kantilytja lurrtjurringkupayi Mama Kuurra tjapilkitja.” Palunyalu-latju parrapitjalalpi mularrpartu nyangu minyma pirni-ya nyinarrayangka. Palunyalu-latju nyinakatingu-tjananya wangkarrayntja. ¹⁴ Nyangka minyma kutju yini Litiyanya nyinarrayntja. Tjiinya minyma palunyanya Tjarataranyamartatjilu warntu tjitirn-tjitirnpa nintilpayi tjimarrikitjalu. Palunyalu pukurltu kuliranyntja Puultu tjukurpa watjaranyangka. Tjiinyamarntu Mama Kuurra wanalpayi. Nyangka Mama Kuurra-lu kurrurra wangkangu. Nyangkalta tjukurpa Tjiitjanyatjarra mularrkulirnu. ¹⁵ Palunyalu Katungkatjanya wanaralpi kapingka tjarrpangu. Nyangka palunyalu yungarrapirtitarrartu-ya kapingka tjarrpangu. Nyangkalta-lanyatju Litiyalu watjarnu, “Nyuntulu-tjingururniyan mularrkulira tjiinya-rna Tjiitjanya wananyangka. Palunyatjanu-ya pitja ngayuku ngurrangka nyinama.” Nyangkalta-latju yanu nyinarrayntja tjiinya-lanyatju witurringkula yarltiranyangka.

Puulnga-pulanyaya Tjayilta Tjarrpatjunu

¹⁶ Nyangka kutjupayara-latju mapitjalayintja kapi nyarra-ya lurrtjurringkula Mama Kuurra tjapilpayilakutu. Nyangka kungka mamutjarra waalkarrara pitjangu. Kungka palunyalu tjukurrulu watjalpayi kutjupa-kutjupa yartakarritjaku. Nyangka palunyalu tjukurpa kulilkitjalu-ya tjimari payipungkupayi-tjananya palunyalu miranykanyilpayinya. ¹⁷ Nyangka kungka palunyalu-lanyatju wanarayintja. Palunyalu yarnangu pirningkatjananya mirrara watjaranyntja, “Wati ngaalu-ya Puurra Purllakanyaku tjiinya Mama Kuurru waarka palyalpayi. Palunyalu-ya tjukurpa watjara kulira-yan wankarritjaku.” ¹⁸ Nyangka kungka palunyalu-lanyatju tjirntu kutjupa tjirntu parrawanara watjaranyntja. Nyangka Puultu kulirnu-kulirnu mirrarn-mirrarnarringu. Palunyalulta pinkurraaralpi watjarnu, “Mamu ngana, pakara yarra Tjiitja-Kurayitjala yiningka-rnanta watjaranyangka.” Nyangkalta waarrpungkulalpi pakara yanu. ¹⁹ Nyangka-ya wati nyarra kungka miranykanyilpayilu nyakulalpi tjimarritjirratja mirrarnarringu. Palunyalulta Puulngapulanyaya Tjayilanya tjulyara katingu yiwarrangka ngururrkutjarra yurirlta ngaratjunu kuurra wangkatjaku. ²⁰ Palunyalu-ya puurra Ruumanyamartatji pirningka

watjarnu, “Wati Tjiyu ngaalu-pula ngayuku-lampa yiwarlawanalu-tjananya watjara kurrara. ²¹ Tjiinya-pula watjara yara kutjupa-lan wanaltjaku. Nyangka Ruumanyamartatjilu-lan yara yungarra kanyilpayi. Tjiinya kamu-lan yara kutjupa wanalku.” ²² Nyangka yarnangu pirnilu kuliralpi paka-pakarnu-pulanyaya pungkulanytja. Nyangka puurpa palunyalu-ya warrmarla watjarnu warntu-pulampa wartunpungkula warnirra wirtapi wilyparnpungkutjaku. ²³ Nyangka-pulanyaya mularrpartu wilyparnpungkulayirnu katingu tjayilpangka tjarrpatjunu. Nyangka puurpa palunyalu-ya watjarnu tjayilpa miranykanyilpayilu lingkirrtu lakapungkutjaku. ²⁴ Nyangka kuliralpi-pulanya ruumpa tjututu tjarrpatjunu. Palunyalu-pulanya tjina wartangka tjarrpatjunktulpi lakapungu wantingu.

²⁵ Nyangka-pula nyinarrayirnu munga kulturringkulalpi Mama Kuurra tjapiranytja. Palunyalu-pula turkutarrartu yinkarranytja. Nyangka-ya tjayilpangka nyinarranytjalu kuliranytja. ²⁶ Nyangkalta manta yurirralpi wartunarraranarnu. Nyangka tjayilpa kaninytjarrawanatarrartu yuringu. Nyangka tuu pirninya yarlarringu. Nyangka pirnikurtu-tjanampa rankapu yurulyarrarnu mantangka ngarrirranytja. ²⁷ Nyangkalta tjayilpa miranykanyilpayilu kunkuntjanulu wankarringkulalpi nyangu tuu pirninya yarla ngaralanyangka. Palunyalu kulirnu pirninya-ya kukurraarnu. Palunyakukantjalunku kunmarnu purlkanya yilarnu yungarralu wakara mirrirrikitjalu. ²⁸ Nyangkalta Puultu mirrarralpi watjarnu, “Wakantjamaaltunku wanti. Yankutjamaalpa-latju pirninyartu ngarala.”

²⁹ Nyangka kuliralpi watjarnu tili-ya katitjaku. Nyangka tili-ya katinyangka wirrtjarnu Puulta-pulanya Tjayilala pupakatirralpi ngurlu tiltirrmarnytja. ³⁰ Palunyalu-pulanya yilkaku yarltirra katingu. Palunyalu tjapirnu, “Yaaltjinkurna wankarrikitjalu?”

³¹ Nyangka-pula watjarnu, “Puurpa Tjiitjanya mularrkuliralpin wankarriku. Puru nyuntuku yungarrapirtilitarrartu-ya mularrkuliralpi wankarriku.” ³² Nyangkalta-pula watjaranytja tjukurpa Katungkatjanyatjarra. Nyangka wati palunyalu puru palunyaku yungarrapirtilitarrartu-ya kuliranytja. ³³ Nyangka tjayilpa kanyilpayilu-pulanya pika yawarra parltjirnu. Palunyangkalta-pula wati palunyananya kapingka tjarrpatjunu puru palunyaku yungarrapirtitarrartu. ³⁴ Nyangka-ya pirninyartu pukurlarringu Mama Kuurra mularrkuliralpi. Palunyalu-pulanyaya yarltirra katingu

palunyaku ngurrakutu. Palunyalu mirrka-pulampa nintirnu.

³⁵ Nyangka tjirntungka puurrrpa Ruumanyamartatjiluya purlinyanta witurnu tjayilpa miranykanyilpayilakutu. Nyangka-ya yanu watjarnu, “Walatjurra-pulanya wati kutjarranya.”

³⁶ Nyangkalta Puulta-lu watjarnu, “Puurrrpa nyarraluninya watjarnu walatjunktjaku-pulanyarnanta. Nyangka-pulan palya pakara yanku.”

³⁷ Nyangka Puultu watjarnu, “Wiya, ngayulu-litju ruula Ruumanyamartatji kanyira. Nyangka-lyatjuya tjapintjamaaltu kunpu-kunpu pungu pirningka mirangka. Palunyalu-lyatjuya tjayilpangka tjarrpatjunu. Palunyaluya ngulakutju kumpiltu witura. Wiya, tjinguru-lyatjuya pitjala yungarralu yarltirra katima.”

³⁸ Nyangka purlynymantalu-ya marlakulu yanu puurrrpa palunyangka-tjananya tjakultjunu tjiinya-pula ruula Ruumanyamartatji kanyiranyangka. Nyangka-ya kuliralpi ngurlurringu. ³⁹ Palunyalu mapitjangu-pulanyaya wangkarra kalypalkitja. Palunyalu-pulanyaya tjayilnguru yarltirra katirralpi watjarnu yiwarla-pula wantirra yankutjaku. ⁴⁰ Nyangka-pula pakara yanu Litiyaku ngurrakutu. Palunyalu-pula wanalpayi pirninya watjara kurrurnpa yipilymaranytja. Palunyatjanu-pula wantirra kutipitjangu.

17

Tjatjalanila-pula Nyinarranytja

¹ Nyangka Puulnga-pula Tjayilanya pitjalayirnu yiwarla Yampalina puru Palaniyanya wayirntara parrapitjangu yiwarla Tjatjalanilakutu. Tjiinya Tjiyuku-tjanampa tjurrtju ngurra palunyangka ngaralanytja. ²⁻³ Nyangka Puulnga tjarrpangu tjiinyamarntu tirtu tjarrpapayi ngurra kutjupa-kutjupangka. Palunyalu yarnangu pirningka lurrtjurringkulalpi wangkarranytja. Nyangka-ya wangkarra purtu kuliranyangka Puultu-tjananya watjara tjurrkurlmaranytja tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Tjiinya ngaapirinyapa watjarnu, “Yuwa, Payipulta ngaralanytja wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya pika purlkanyatjarra mirrirritjaku, palunyalu mirritjanu wankarringkula pakaltjaku. Tjiinya wati palunyananya Tjiitjanya ngaa-tjananyarnanta watjaranytjanya.” Nyangka Puultu Tjatiti kutjupa Tjatiti yaka-yakangka-tjananya tjukurrrpa palunyapirinyapa watjarayirnu wiiki

marnkurrarringu. ⁴ Nyangka Tjiyu kutjupatjarralu-ya mularrkuliralpi lurrtjurringu Puulta-pulanya Tjayilala. Puruya Kuriki pirni tjiinya Mama Kuurrnga wanalpayilu puru minyma puurra pirnilutarrartu-ya mularrkuliralpi lurrtjurringu.

⁵ Nyangka-ya Tjiyu pirnilu nyakulalpi mirrparnarringu tjiinyamarntu-ya Puulta-pulanya lurrtjurringu palunyangka. Palunyalu-ya mapitjangu wati palyamunu pirni tjiinya waarka palyaranytjamununya nyakulalpi yarltingu. Palunyalu-ya pirnirringkulalpi yiwarlwana parramirrarranytja. Palunyalu-ya Tjayitjanku ngurrakutu parrapitjalalpi tuu pirninya kartarntaranytja Puulnga-pulanya Tjayilanya ngurrilkitjalu. Tjiinya-ya watjaranytja katikitjalu nyarra mirtingi-ya wangkapayilakutu. ⁶ Purtuya ngurrirnu wantirralpi wati Tjayitjannga puru wanalpayi kutjupatjarra-tjananya tjulyara katingu kantjulpa pirnikutu. Palunyalu-ya mirrarra watjaranytja, “Wati kutjarra nyarra ngurra pirniwanalu kurralpayinya-pula yiwarla ngaakutarrartu pitjangu. ⁷ Nyangkanya Tjayitjantupulanya palunyaku ngurrangka tjarrpatjunu kanyira. Tjiinya palunyalu-pula tjalkirr-tjalkirrtu wantirra wangka nyarra puurra purlkanya Ruumala nyinapayilu watjarnu wantitjanya. Palunyalu-pula watjara tjiinyanyu puurra kutjupa nyinarra yini Tjiitjanya.” ⁸ Nyangka-ya kantjultu puru yarnangu pirnilutarrartu kuliralpi mirrparnarringu. ⁹ Nyangka-ya kantjulpa pirnilu watjarnu Tjayitjantu-ya tjimarrangka payipungkula pakaltjaku. Nyangka-ya mularrpartu payipungu. Palunyangka-tjananyaya walatjunu.

Puriyala-ya Nyinarranytja

¹⁰ Nyangka mungarrinyangka wanalpayi pirnilu Puulngapulanyaya Tjayilanya witurnu yiwarla Puriyaku. Nyangkapula mapitjalayirnu parrapitjalalpi Tjiyuku-tjanampa tjurrtjunga tjarrpangu tjukurra watjaranytja. ¹¹ Nyangka-ya nyinarra pukurltu kuliranytja. Tjiinya-ya Puriyala nyinapayilu pina yarlaru kuliranytja Tjatjalanila nyinapayipirinymunulu. Palunyalu-ya tjirntu kutjupa tjirntu Payipulpa ruulumanu wantitjanya wirrkara tirtu nyakulanytja mularrkulilkitjalu, “Puultu-munta mularra tjukarurrulu watjara tjiinya walkatjunu wantitjanyartu?” ¹² Nyangka yarnangu pirnilu-ya mularrkulirnu. Nyangka-ya wati Kuriki pirnilu puru minyma Kuriki purlkanya pirnilutarrartu mularrkulirnu. ¹³ Parturtu Tjatjalanilanguru Tjiyu pirnilu-ya tjakulpa kulirnu tjiinya Puultu Mama Kuurrku wangka Puriyala-tjananya watjaranyangka. Palunyalu-ya pakara yanu watjara kurralkitja. Palunyalu-tjananyaya

yarnangu pirninya pitjangu watjarnu-watjarnu pinkurrtjिंगarnu. Nyangka Puulku-tjanampaya mirrparnarringu. ¹⁴ Nyangkalta wanalpayi pirnilu-ya waarrpungkulalpi Puulnga witurnu kapi purlkanyakutu yankutjaku. Nyangka Tjayilanya-pula Timatjinya wantingu nyinangu. ¹⁵ Nyangka wati kutjupatjarralu-ya Puulnga katingu wantingu yiwarla Yatjanta. Nyangka Puultu-tjananya watjarnu, “Yarra-ya marlaku ngurraku. Palunyalu-ya tjarrparralpi Tjayilanya-pulanya Timatjinya witula waarrpungkula-pularni pitjala lurrtjurritjaku.” Nyangka-ya kulira mularrpartu marlaku yanu.

Puulnga Yatjanta Nyinarranytja

¹⁶ Nyangka Puulnga yiwarla Yatjanta kuwarripa nyinarranytja Tjayilanya-pula Timatjinya pitjatjaku. Palunyalu nyangu yapu pupakatirra marninypungkupayi pirni ngaralanyangka tjuni tjurlpilyarringu. ¹⁷ Palunyalu Tjiyuku-tjanampa tjurrtjunga tjarrpangu wangkarranytja Tjiyu pirningka puru Tjiyu wiya pirni nyarra Mama Kuurrnga-ya wanalpayangka. Palunyalu yilkakutarrartu tjirntu kutjupa tjirntu nyinarra wangkarranytja yarnangu-ya pitjala lurrtjuringkulanyangka. ¹⁸ Nyangka-ya nintipuka pirni pitjangu-luya wangkarranytja. Tjiinya palunyanya-tjananyaya yini Yapikuri puru Tjawiki tjapiranytja. Nyangka kutjupatjarralu-ya tjalkirr-tjalkirrtu watjarnu, “Nyaapanya ngaalu watjara? Nintipukalu-munta nintipungkula?”

Nyangka-ya kutjupatjarralu watjarnu, “Wiya, kutjupa-kutjupa watjara tjiinya ngurra kutjupangkatjalu-ya pupakatirra marninypungkupayinya, palunyapirinypa.” Tjiinya Puultu watjaranytja tjukurrpa Tjiitjanyatjarra puru yarnangu pirninya ngula mirritjanu wankarringkula pakaltjaku. ¹⁹ Palunyangka-ya Puulnga yarlitirra katingu purli yini Yariyapalakutu, nyarra-ya kantjulpa wangkapayi, palunyalakutu. Palunyalu-ya watjarnu, “Mukurringkula-latju kulilkitja tjukurrpa kuwarringkatjan watjaranyangka. ²⁰ Tjiinya-latju palunyapirinypa kutjuwarra kulira wantirranytjamunu. Palunyangka-munta-lanyatjun watjalku tjurrkurlmanku?” ²¹ Tjiinya-ya yiwarla palunyangka nyinapayilu puru-ya maliki pirni pitjala nyinarranytjalu tjukurrpa ngurrpangkatja tirtu wangkarra kulilpayi.

²² Nyangka kantjulpa pirninya-ya pitjangu nyinarranyangka Puultu watjarnu, “Kulila-ya Yatjanta nyinapayi pirnilu. Pitjangu-rna ngurra ngaangka nyangu yapu pupakatirra marninypungkupayi pirni-yan

kanyiranyangka. ²³ Tjiinya-rna nyuntuku-tjanampanku yiwarlawanalu parranyakulanytja tjiinya-yan kutjupa-kutjupa pupakatirra marninympungkupayi. Palunyalu-rna nyangu yapu kutjungka-yan ngaapirinya walkatjunu wantingu, 'Ngaaku-lan ngurra.' Yuwa, nyarra ngurralu-yan marninympungkupayi, palunyanya-rna watjalkitja pitjangu.

²⁴ Tjiinya Mama Kuurrtu manta puru mantangkatja pirninyatarrartu palyarnu. Palunyanya puurra purlkanya yilkarinkatja puru mantangkatja pirniku-tjanampa nyinarra. Palunyalu nyinakitjamunu tjurrtju nyarra watilu palyarnu wantitjala.

²⁵ Tjiinya palunyanya yungarra nyinarra. Nyangka-lan purtu kulilku kutjupa-kutjupa nintira yirringkankukitjalu. Tjiinyamarntu palunyalu-lanya kanyira. Nyangka-lan wanka nyinarra. Nyangka palunyalu-lampa pirnipurka nintira.

²⁶ Tjiinya ngarnmanypalpi wati kutju palyarnu. Nyangka palunyanguru-ya yarnangu kutjupa-kutjupa pirnirringkulawanarnu. Nyangka-tjananya manta lipiwana nyinatjuni. Tjiinya manta wiyangkalpi ngarnmanymanu wantingu tjiinya-ya mawurantalpa yungarrapirtikutju ngurra kutjupa-kutjupangka nyinarratjaku, puru wiyarringkulatjaku.

²⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu yarnangu kutjupa-kutjupa palyarnu tjiinya-lan yungarralu kulira palunyakutu ngamuntirritjaku. Tjiinyakurlu wati kurutjarralu parrapantjurrmarra ngurrila-ngurrila pampula, palunyapirinya.

Tjiinya Mama Kuurrnga tiwamaalpa ngamu-lanya ngarala. ²⁸ Tjiinya wati kutjulu watjarnu,

'Mama Kuurrtu-lanya wanka kanyira palunyaku marangka.'

Nyangka puru nyuntuku-tjanampanku yungarra kutjupattjarralu wangka ngaanya walykumunulu watjarnu,

'Ngayulutarrartu-lan palunyaku tjilku nyinarra.'

²⁹ Yuwa, palunyaku tjilku nyinarranytjalu-la watjantjamaaltu wanti tjiinya Mama Kuurrnga kawurpirinya, tjil-papirinya, puru yapu nyarra watilu-ya yayirninytjulu pal-yaranytjanyapirinya. ³⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpir-tulpi nyakula wantirranytja yarnangu pirnilu-ya palyamunu palyaranyangka. Tjiinyamarntu-ya ngurralu palyaranytja.

Nyangka kuwarrinya Mama Kuurrtu-lanya watjara palyamunu-lan wantirra pinkurraaltjaku.

³¹ Tjiinyamarntu watjarnu wantingu yarnangu manta lip-ingkatja kuurra purlkanyangka ngaratjunkukitjalu. Palunyalu wati kutju ngurrkarntanu tjukarurrulu-lanya watjaltjaku. Wati palunyanya Mama Kuurrtu mirritjanu wanka pakaltjingarnu, pirnilurrtu-lan kuliltjaku tjiinya wati

palunyalu-lanya ngula kuurra purlkanyangka tjukarruru watjanma.”

³² Nyangka Puultu tjukurra mirritjanu wankarringkula pakantjanya watjaranyangka kutjupatjarralu-ya tjalkirrtjalkirrtu watjara yikarringkulanytja. Nyangka-ya kutjupatjarralu watjarnu, “Wiya, mukurringkula-latju tjukurra palunyanya puru kulilkitja.” ³³ Nyangka Puultu-tjananya wantirra yanu. ³⁴ Nyangka wati kutjupatjarra-ya Puulta lurrtjurringkulalpi Katungkatjanya mularrkuliralpi wanarnu. Wati yini Tayinitjilu tjiinya Yariyapala wangkapayilu puru minyma yini Tamarilu puru kutjupatjarralutarrartu-ya mularrkuliralpi wanarnu.

18

Puulnga Kurinytja Nyinarranytja

¹ Nyangka Puultu yiwarla Yatjannga wantirra kutipitjangu yiwarla Kurinyku. ² Palunyalu parrapitjangu nyangu wati Puntanyamartatji yini Yakilanya nyinarranyangka. Nyangka-ra kurri yini Pitjilanya. Tjiinya-pula rawamunu ngurra Yitililanguru pitjangu nyinarranytja. Tjiinyamarntu puurra yiwarla Ruumala nyinapayilu yini Kulutiyalu Tjiyu pirninya wturnu ngurra Ruumanya-ya wantirra yankutjaku. Nyangkalta-pula pitjangu Kurinytja nyinarranyangka Puultu-pulanya pitjangu nyangu. ³ Palunyalu lurrtjurringu-ya waarka palyaranytja. Tjiinyamarntu marnkurrtu-ya tiinti palyara tjimarrikitjalu nintilpayi. ⁴ Nyangka Puulnga Tjiyuku-tjanampa tjurrtjunga tirtu tjarrpapayi tjirntu Tjatiti yaka-yakangka. Palunyalu Tjiyu pirningka puru Kuriki pirningka-tjananya nyinarra tjukurra Tjiitjanyatjarra watjalpayi kulira-ya mula-mularritjaku. ⁵ Nyangka Tjayilanya-pula Timatjinya Matjuniyalanguru pitjangu lurrtjurringu. Nyangka Puultu tiinti palyantjamaalarringu. Palunyalu tjukurra tirtu watjaranytja. Palunyalu Tjiyu pirningka-tjananya watjaranytja, “Wati nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu, palunyanya Tjiitjanya.” ⁶ Nyangka-ya kulirnu-kulirnu palunyalu Puulnga yanyanarringkulalpi kutjupa-kutjupa pirni ngaparrku watjaranytja. Nyangka Puultunku kawutu yarraralpi manta pata-patarnu. Tjiinya nyakulalpinyka-yayi kulila yungarralu-yanku Mama Kuurnga wantinytjalu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyuntulu-yan yungarralu kulira warukutu yankukitjalu. Nyangka-rni Mama Kuurrtu ngayunya kunkanyankukitjamunu. Nyangka-rna ngaanguru Tjiyu wiya pirningkakutju

tjukurra watjanma.” ⁷ Nyangka-tjananya wantirra mapitjangu wati yini Titiya-Tjatjanku ngurrangka tjarrpangu nyinarranytja tjiinya Tjiyuku-tjanampa tjurrtjunga yitingka. Wati palunyalu Tjiyu wiyalu Mama Kuurrnga wanaranytja. ⁸ Nyangka wati yini Kuritjalu Katungkatjanya mularrkularpi wanarnu, puru palunyaku yungarrapirtilitarrartu-ya. Wati palunyalu Tjiyuku tjurrtjunga-tjananya kanyilpayi. Nyangka-ya yiwarla Kurinytja nyinapayi pirnilu tjukurra Katungkatjanya mularrkuliralpi wanarnu. Palunyangka-tjananya kapingka tjarrpatjunu.

⁹ Nyangka mungangka Katungkatjanya Puulta-lu yartakarringu. Palunyalu watjarnu, “Ngurlurringkula wantinytjamaaltu tjukurra-tjananya tirtu watjanma, ¹⁰ tjiinyamarntu ngayulu-rnanta kanyiranyangka. Nyangkanta kutjupalu pungkkitjalu purtulinku wantiku. Yuwa, tjukurra tirtu watjanma tjiinyamarntu-rniya yarnangu pirnilu yiwarla ngaangkatjalu wanalku.” ¹¹ Nyangkalta Puultu-tjananya Mama Kuurrku wangka rawalu watjara nintipungkula-wanarnu kurli kutjurringkulalpi puru ma-nyinngarringu.

¹² Nyangka wati yini Kaliyanya puurrarringu nyinaranytja ngurra Yakayalawana. Nyangka Tjiyu pirnilurru-ya Puulnga tjulyara katingu puurra palunyangka ngaratjunu kuurra wangkatjaku. ¹³ Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, wati ngaalu yarnangu pirni-tjananya witu-witura nintira Mawutjaku wangka wantirralpi-ya kutjupayarlalu Mama Kuurrnga pupakatirra marninypungkulatjaku.”

¹⁴ Nyangka Puultu kuliranytja watjalkitjalu. Nyangka-parturtu puurra Kaliyalu watjarnu, “Tjiyu pirni, kulila-ya. Wati ngaalu walykunytilpa palyantjamaalpartu. Nyangka-tjananyarnanta kulilkitjamunu. Tjiinya tjinguru-rniyan pitjala watjanma walykunytilpa palyannyangka. Nyangka-tjananyarnanta kulinma. ¹⁵ Ngaanya-parturtu-rniyan nyuntuku tjamupirtiku yarakutju watjara. Nyangka-rna kuurra wangkakitjamunu. Mapitja-ya yungarralu wangkarra kulinma.” ¹⁶ Nyangkalta-tjananya witurnu kuurra-ya wantirra yankutjaku. ¹⁷ Nyangka-ya mapitjangu wati yini Tjatjaninya tjiinya Tjiyuku tjurrtjunga-tjananya kanyilpayinya tjulyarnu. Palunyalu-ya katingu kuurra wangkapayila ngamu pungkulayirnu tjunu wantingu. Nyangka puurra Kaliyalu-tjananya nyangu wantingu.

Puulnga Yantiyakaku Marlaku Yanu

¹⁸ Nyangka Puulnga Kurinytja rawa nyinarranytja wanalpayi pirningka-tjananya. Palunyalu-pulanya Pitjilanya Yakilanya kurrirarra yarlitirra pawurrpangka tatira yanu

ngurra Tjiriyanyakitja. Pitjalayirnu-ya yiwarla Tjan-tjuriku parrapitjangu. Palunyangkanku Puultu mangka katapungu Tjiyuku yarawanalu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtta mirangka watjarnu wantingu kutjupa-kutjupa palyalkitjalu. ¹⁹ Palunyalanguru-ya puru pawurpangka tatira kapiwana kutipitjangu. Pitjalayirnu-ya parrapitjangu yiwarla Yipitjaku. Nyangka-pula Pitjilanya Yakilanya nyatarringu ngurra palunyangka rawa-rawa nyinakitja. Nyangkanku Puulnga Tjiyuku-tjanampa tjurrtjunga tjar-rpangu nyinarra-tjananya wangkarranytja. ²⁰ Nyangkanya watjarnu rawa-rawa nyinatjaku. Nyangka Puultunku kuliralpi wiyarnmanu. ²¹ Palunyalu pakara yankukitjalu watjarnu, “Tjinguru Mama Kuurrtu-rni witulku. Nyangka-tjananyarnanta marlaku pitjaku.” Palunyalu wantirra-tjananya pawurpangka tatira kutipitjangu.

²² Pitjalayirnu yiwarla Tjitjariyaku parrapitjangu. Palunyalu tjarungarala yanu Tjurutjamaku pitjalayirnu parrapitjangu. Palunyalu wanalpayi pirningka-tjananya lurrtjuringu. Wangkarrayirnu, wantirra-tjananya kutipitjangu. Pitjalayirnu Yantiyakaku parrapitjangu. ²³ Nyinarrayirnu, palunyalu puru yanu Kalayitjalawanalu puru Puritjilawanalu wanalpayi pirninya-tjananya parrawatjaranytja Katungkatjanya-ya wantinytjamaaltu tirtu wanaratjaku. Tjiinya-tjananya watjara kurrurnpa yipilymaranytja.

Wati Yini Yapalalu Tjukurrrpa Watjaranytja

²⁴ Nyangka wati Tjiyu yini Yapalanya tjiinya Yalitjantanyamartatji pitjangu nyinarrayanytja Yipitjala. Wati palunyananya Mama Kuurruku wangkaku ninti purlkanya nyinarrayanytja. Palunyalu walykumunulu tjukurrrpa watjalpayi. ²⁵ Tjiinya wati palunyananya kutjulpirtu nintirringu Katungkatjaku yiwarraku. Palunyalanguru tjaanarralu-tjananya tjukarurrulu nintipungkulanytja Tjiitjanyatjarra. Tjiinya Tjuunku tjukurrrpakutju watjaranytja yarnangu pirnilu-ya palyamunu wantirralpi kapingka tjarrpatjaku. ²⁶ Palunyalu Tjiyuku-tjanampa tjurrtjunga tjarrpangu kurrurnpa rapalu watjaranytja. Nyangka Pitjilalu-pula Yakilalu nyinarra kuliranytja. Palunyalu-lu yarltirra ngur-rakutu katingu. Palunyalu-pula puru watjara tjurrkulmaranytja Mama Kuurruku yiwarratjarra. ²⁷ Nyangka Yapalalu nyinarrayirnu kulirnu ngurra Yakayaku yankukitjalu. Nyangka wanalpayi pirnilu-ya watjarnu, “Yuwa, walykumunun yanku.” Palunyalu-ya wanalpayi Yakayala nyinapayiku-tjanampa lata ngaapirinypa walkatjuralpi nintirnu, “Wati ngaanya Yapalanya-ya pukurltu yarltirralpi kanyinma.” Nyangka mularrpartu lata mantjira

yanu-tjananya wanalpayi pirninya tjukurrpa watjara yirringkaranytja. Tjiinya-ya mularrkulira wanaranytja Mama Kuurrtu-tjananya ngarluntjulu wuyurrmankunyangka, palunyanya-tjananya tjukurrpa watjara yirringkaranytja. ²⁸ Puru Yapalanya Tjiyu pirningka wangkarranytja pirniluya kuliranyangka. Palunyalu kurrurupa rapalu watjaranytja Tjiitjanya tjiinya wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya. Tjiinya wangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya tjukarruru watjaranyangka-ya purtu kuliranytja ngaparrku watjalkitjalu.

19

Puulnga Yipitjala Nyinarranytja

¹ Nyangka Yapalanya Kurinytja nyinarranytja. Nyangka Puulnga ngurra pirniwana parrapitjalanytja. Pitjalayirnu parrapitjangu yiwarla Yipitjaku. Palunyalu nyangu wanalpayi kutjupatjarra-ya nyinarranyangka. ² Palunyalu-tjananya tjapirnu, “Nyuntulu-yan mularrkulinyangka-munta-tjananyanta Kuurrti Walykumununya kurruranta tjarrpangu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, ngurru-latju. Kuurrti Walykumununya-latju kutjuwarra kulira wantirranymunu.”

³ Nyangka Puultu puru tjapirnu, “Nganaku tjukurrpa-yan kuliralpi kapingka tjarrpangu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Tjuunku.”

⁴ Nyangka Puultu watjarnu, “Yuwa, Tjuuntu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti watjaranytja palyamunu-ya wantirralpi kapingka tjarrpatjaku. Palunyalu-tjananya watjarnu tjiinya wati kutjupa marlawana pitjanyangka-ya mularrkuliltjaku. Tjiinya wati palunyanya Tjiitjanya watjaranytja.”

⁵ Nyangka-ya kuliralpi Puurru Tjiitjanya mularrkulirnu. Nyangka-tjananya kapingka tjarrpatjunu. ⁶⁻⁷ Nyangka Puultu-tjananya wati 12-pangka katangka mara tjunu. Nyangkalta Kuurrti Walykumununya pitjangu kurruranta-tjananya tjarrpangu. Nyangka-ya wangka kutjuparringkula wangkarranytja. Palunyalu-ya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjuranytja.

⁸ Nyangka Puulnga yiwarla palunyangka nyinarranytjalu Tjiyuku-tjanampa tjurrjungka tirtu tjarrpapayi. Palunyalu-tjananya watjaranytja tjiinya Mama Kuurru puurarringkula nyinarratjaku, palunyatjarra. Palunyalu-tjananya rapalu watjara tjurrkurlmaranytja ngaparrkulu-ya watjaranyangka. Palunyalu nyinarrayirnu kinnara

marnkurrarringu. ⁹ Nyangka kutjupatjarralu-ya tungun-tunguntu kulira wantirrantyja. Palunyalu-ya Katungkatjanyatjarra tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytja pirnilu-ya kuliranyangka. Nyangka Puultu-tjananya wantirralpi wanalpayi pirninya yarltirra katingu Taaranaku kuurlkutu. Palunyalu tjirntu kutjupa tjirntu-tjananya nyinarra nintipungkulanytja. ¹⁰ Tirtu-tjananya nintipungkulayirnu kurli kutjarrarringu. Nyangka ngurra Yayitjala lipingkatjalu-ya tjukurra Katungkatjanyatjarra kulirnu tjiinya Tjiyu pirnilu puru Tjiyu wiya pirnilutarrartu.

Wati Kiipaku Katjapirtitjarra

¹¹ Nyangka Mama Kuurrtu Puulnga kanyiranytja. Nyangka yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranytja. ¹² Tjiinya Puulku yakirri puru warntu-ya mantjira katirra tjunkupayi pikatjarra pirningka. Nyangka-tjanampa pika wiyarringkupayi puru mamu kurrurnguru pakara yankupayi. ¹³ Nyangka Tjiyu kutjupatjarralu-ya ngurra kutjupa-kutjupangka parrapitjala mamu watjara tjirtilpayi. Palunyalu-ya wati kutju mamutjarra nyakulalpi kulirnu mamu palunyanya tjirtilkitjalu Puurra Tjiitjala yiningka. Palunyalu-ya watjarnu, “Tjiitjala yiningka-latju watjara pakaran yankutjaku. Tjiitjanya nyarra Puultu watjalpayi, yini palunyangka.” ¹⁴ Tjiinya Tjiyu yini Kiipaku katja 7-tu-ya palunyapirinywa watjaranytja. Wati palunyanya tjurrtjuku puurra purlkanya nyinarranytja.

¹⁵ Nyangka mamulu-tjananya watjarnu, “Wiya, Tjiitjaku-rna ninti, puru Puulkutarrartu. Nyangka nyuntuku-tjanamparnanku ngurra.”

¹⁶ Nyangka-tjananya wati mamutjarralu pakaralpi pungkulayirnu tjunu wantingu. Palunyalu-tjanampa warntu wartunpungu. Nyangka-ya nikirrpalya puru pikatjarra pakara kukurraarnu. ¹⁷ Nyangka-ya yiwarla palunyangka nyinapayi pirnilurtu tjukurra palunyanya kulirnu. Tjiinya-ya Tjiyu pirnilu puru Tjiyu wiyalutarrartu kulirnu ngurlurringu. Palunyalu-ya Puurra Tjiitjaku yini miirl-miirlmara kanyiranytja. ¹⁸ Nyangka wanalpayi pirnilu-yanku watjara yartakaranytja palyamunu palyalpayilu. ¹⁹ Nyangka maparntjarra pirnilu-yanku pukpa yurrara katingu tilirnu tjunu pirnilu nyakulanyangka. Tjiinya pukpa palunyangka-ya nyakula maparntjukupayi. Palunyalu-ya nyakulanarnu watjarnu tjiinya kutjulpirtu-ya tala 50,000-ta payipungkutjalu. ²⁰ Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyakulalpi tjukurra Katungkatjanyatjarra mularrkulirnu.

Nyangka-ya Tjiitjanya wanalpayi pirni tirtu pirnirringkulanaranyintja.

Yipitjala Nyinapayi-ya Pika-pikarringu

²¹ Nyangka Puultu kulirnu Matjunyalawana puru Yakayalawana mapitjala palunyalu Tjurutjamaku yankukitjalu. Palunyalu watjarnu, “Wiya, wuyurpa-rni ngarala Tjurutjamanyatjanu-rna yiwarla Ruumakutarrartu yankutjaku.” ²² Nyangkalta palunyaku yamatji Timatjinyapulanya Yuratjanya weturnu ngarnmanyarringkula-pula Matjuniyaku yankutjaku. Palunyalu kuwarripa nyinaranytja Yayitjala.

²³ Nyangka palunyangkartu yiwarla Yipitjala nyinapayinya-ya mirrparnarriralpi pika-pikarringu pirnilu-ya Tjiitjaku yiwarra wanaranyangka. ²⁴ Tjiinya yiwarla palunyangka-ya purli kungka tjumangkatja yini Yaatimiku mula-mularripayi. Palunyalu-ya palunyaku tjurrtju purlkanyangka tjarrparra pupakatirra marninypungkupayi. Nyangka wati yini Tamitirrinnya tjilpa palyalpayi ngurra palunyangka nyinarranytja. Palunyalu tjurrtju kurluny-kurlunypa pirni palyaranytja Yaatimiku tjurrtju purlkanyapirinyapa tjiinya-ya marangka puru yakutjangka parrakatirrayiltjaku. Palunyalu tjimarrikitjalu nintilpayi tjiinya palunyaku waarka palyalpayi pirnilu-ya tjimarri purlkanya mantjiltjaku. ²⁵ Nyangkalta Tamitirrilunku waarka palyalpayi pirninya puru tjilpa palyalpayi kutjupatjarra-tjananya yarlingu kapurtunu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Wati pirni, kulila-ya. Nyuntulu-yan ninti tjiinya-lan waarka ngaanguru tjimarri purlkanya mantjilpayi. ²⁶ Palunyalu-yan nyakula puru kulira wati nyarra Puultu-lanya watjaranyangka. Tjiinya watjara yarlaku-lanyu pupakatirra marninypungkula yapu purnu watilu palyarnu wantitjanya. Palunyalu yarnangu pirni pinkurtjingarnu yiwarla ngaangkatja puru ngurra Yayitjalawana-ya nyinarranytjanya. ²⁷ Nyangka ngula-tjinguru-ya tjalkirr-tjalkirrtu watjalku waarka ngaa-lan palyaranytjanya. Nyangka-tjinguru Yaatimiku tjurrtju ngula mungutjarriku ngarama. Puru-tjinguru-ya kulintjamaalarriku kungka palunyanya tjiinya Yayitjalawana nyinapayilu-ya puru yarla lipingkatjalu pupakatirra marninypungkupayinya.”

²⁸ Nyangka-ya kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalu-ya mirrarra watjaranytja, “Kungka Yaatiminya-lampatju mungutjamunu.” ²⁹ Mirrarra-ya parrawatjaranytja yiwarla lipiwanalurtu. Nyangka-ya lurrtjurringu-lurrtjurringu

ma-pirnirringu. Palunyalu-ya Puulku yamatji Kayanya-pulanya Yaritjakanya tjulyarnu. Wati palunyanya-pula Matjuniyanyamartatji. Tjulyara-pulanyaya katingu nyarra-ya yarnangu pirni lurrtjurringkupayilakutu.³⁰ Nyangka Puultu kuliranytja yarnangu pirniwana tjarrparra kurranyunguru-tjananya watjalkitjalu. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu marrkurnu.³¹ Puru puurrrpa yiwarlangkatja pirnilutarrartu-ya tjiinya Puulku yamatjilu tjukurrtjarra wituurnu marrkultjaku. Nyangka-ya yanu watjarnu, “Yarnangu pirningka lurrtjurringkutjamaaltu wanti.”³² Tjiinya yiwarla kaninytjarra-ya yarnangu pirnilu lingkirrtu mirrarra watjaranytja. Tjiinya-ya kuwar-kuwararringkulalpi mawurrtal-mawurrtalpa ngarala mirrarranytja, tjiinyamarntu-ya ngurrrpartu minirringkula pitjangu, palunyatjanu.³³ Nyangka-ya Tjiyu pirnilu wati yini Yalitjantanya ngaratjunu kurranyunguru-tjananya watjaltjaku. Nyangka-ya kutjupattjarralu nyakulalpi kulirnu wati palunyanguru-yanyu kapurturtingu mirrarranytja. Nyangka Yalitjantalu maranku yurritjingarnu kanmarrtu-ya kuliltjaku. Palunyalu watjarnu, “Kulila-ya. Tjiyu-latju mungutja nyinarra.”³⁴ Parturtu-ya kulirnu yungarralunku Tjiyu watjannyangka-ya puru mirrarra watjaranytja, “Kungka Yaatiminya-lampatju mungutjamunu.” Tjiinya rawalu-ya mirrarra watjaranytja.

³⁵ Nyangka puurrrpa yiwarlangkatjalu pakaralpi-tjananya kanmarrmanu. Palunyalu watjarnu, “Kulila-rniya. Yarla lipingkatjalu-ya nintilu kulira tjiinya ngayulu-lan Yaatimiku tjurrtju puru yapu mungutjamunu nyarra yilkarunguru punkantjanya miranykanyiranyangka.³⁶ Tjiinya pirninyartu-ya ninti. Nyangka kutjupa ngurrrparrikitjamunu. Nyangka-rniya kanmarrarringkulalpi ngalyakulila. Pamparrkanyira-ya tirtu mirranytjamaaltu wanti.³⁷ Kulila. Wati ngaa kutjarranyayan kunpu-kunpu katingu ngaratjunu wantingu. Tjiinya-pula yayirringkula watjaranytjamunu kungka-lan pupakatirra marninypunkupayinya. Puru-pula kungka palunyaku tjurrtjunguru mulyatarriranytjamunu.³⁸ Nyangka-tjinguru Tamitirrilu puru palunyaku waarka palyalpayilutarrartu-ya mukurringkula payilkitjalu. Palunyalu-tjinguru-ya kuurrrku yarltirra katima. Nyangka-ya puurrrpa pirningka mirangka wangkama.³⁹ Nyangka-tjinguru-yan puru warnirripungkulanytjalu puurrrpa yiwarlangkatjanya-lanyatjun tjakultjunama. Nyangka-latju yarnangu pirninya yarltima mirtingi-ya wangkatjaku.⁴⁰ Tjiinya puurrrpa purlkanyalu Ruumanyamartatjilu

kulilku tjiinya kuwarrinya-lan pika-pikarringkulanyangka. Palunyalu-lanya payilku. Nyangka-lan purtu kulilku. Tjiinyamarntu-lan kunpu-kunpu pika-pikarringkula mirrarranytja.”⁴¹ Nyangkalta-tjananya witurru ngurraku-ya yankutjaku.

20

Puulnga Matjuniyala Yakayalatarrartu Nyinarranytja

¹ Nyangka Yipitjala nyinapayinya-ya pika-pika wangkar-rayirru wiyarringu. Nyangka Puultu wanalpayi pirninya yarltingu kapurtunu. Palunyalu tjukurrpa-tjananya watjara kurrurnpa yipilymarayirru tjamalara wantirra yanu Matjuniyaku. ² Ngurra palunyalawanalu tjukurrpa-tjananya parrawatjara kurrurnpa yipilymaranytja. Palunyalu ngurra Yakayaku yanu. ³ Palunyalu nyinarrayirru kirnara marnkurrarringu. Palunyalu ngurra Tjiriyaku yankukitjalu tjakulpa kulirru tjiinya Tjiyu pirnilu-yanyu mirritjuranyangka. Wantirralpi watjarnu Matjuniyalawana marlaku yankukitjalu. ⁴ Nyangka wati ngaanya-ya Puulta lurrtju yanu. Tjiinya Puriyanyamartatji Pirraku katja yini Tjupatanya, puru Tjatjalaninyamartatji wati kutjarra-pula yini Yaritjakanya puru Tjikantanya, puru Kayanya Tuupinyamartatji, puru Yayitjanyamartatji Tikikanya-pula Turapimanya, puru Timatjinyatarartu yanu. ⁵⁻⁶ Nyangka Pilupayilanguru-ya kurranyu yanu nyinarranytja marlawana-litju mapitjala-tjananya lurrtjurringkutjaku. Nyangka turlku purlkanya Nyuma Tjalpu Ngalkupayinya ngaralanyangka-litju nyinarrayirru wiyarringkunyangka pawurrpangka tatira kapiwana kutipitjangu. Pitjalayirru-litju ngurra kutjarra-kutjarratjanu Taruwaku parrapitjangu. Palunyalu lurrtjurringu-tjananya nyarra-ya ngarnmanyarringu nyinarranytjala. Palunyalu nyinarrayirru-latju ngurra 7-tjanu pakarnu.

Puulnga Kutjuwarra-tjananya Yiwarla Taruwala Wangkarranytja

⁷ Nyangka Tjatiti mungangka-latju wanalpayi pirningka lurrtjurringu mirrka ngalkukitja. Nyangka Puultu tjukurrpa-lanyatju watjarayirru munga kulturringu. Tjiinyamarntu kuliranytja yunguntjarra yankukitjalu. ⁸ Tjiinya ruumpa katalarrangkatjanga-latju nyinarranytja tili pirnitjarra. ⁹ Nyangka yangupala yini Yutikanya wintangka nyinarranytja. Nyangka Puultu tjukurrpa tirtu watjaranyangka ngalya nyuurru-nyuurrurrikulalpi kunkunarringu. Palunyalu winta nyarra katalarranguru pitjalayirru punkarnu mantangka ngarrirrananytja.

Nyangka-ya tjarungarala parrakukurraarnu purtu yurritjingarnu nyangu wartalpitjanu mirringkunyaangka.¹⁰ Nyangka Puulnga tjarungaralalpi parrakukurraarnu mirringka wartungarakatingu. Palunyalu yampurnu. Palunyalu watjarnu-tjananya, “Wiya, yulamaalpa-ya raparriwa wankartu pakarnu nyinarranyangka.”¹¹ Nyangka-ya ruumpa palunyakutu marlaku tatirnu. Nyangka Puultu nyuma mantjiralpi kartarntanu-tjanampa parranintirnu. Nyangka-ya pirnilurtu ngalangu. Nyangka Puultu-tjananya tjukurpa watjarayirnu tjirnturringkula yanu.¹² Nyangka-ya yangupala palunyanya pukurltu katingu ngurrakutu.

Puulnga-ya Militaku Kutipitjangu

¹³ Nyangka-latju Puulnga wantirra pawurrapangka tatira yanu yiwarla Yatjalakutu yankukitja. Tjiinya Puultu-lanyatju witurru ngarnmanypa-latju yankutjaku. Palunyalunku watjarnu tjina mapitjala Yatjala-lanyatju lurrtjurrikitjalu.¹⁴ Palunyalu mularrpartu pitjangu-lanyatju lurrtjurringu. Nyangkalta-latju pawurrapangka tatira kapiwana yanu Mitilniku.¹⁵ Palunyatjanu-latju pitjalayirnu tjirnturringkulalpi Kiyala ngamu ngarangu. Puru-latju pitjalayirnu tjirnturringkulalpi Tjamaku parrapitjangu. Palunyalu-latju pitjalayirnu tjirnturringkulalpi Militaku parrapitjangu.¹⁶ Tjiinya Puulku wangkangka-latju Yipitjanya wayirntara kartakutjarra yanu tjiinya ngurra palunyangkatjalu-lanyatjuya marrkura kanyiltjakutarra. Tjiinyamarntu Puulnga mukurringkulanytja waarpungkula mapitjala Tjurutjamala nyinakitja tjirntu yini Pantikatjanya ngaratjaku, palunyaangka.

Puulnga-tjananya Yipitjanyamartatjingga Kutjuwarra Wangkangu

¹⁷ Nyangka Militalanguru Puultu wati kutju witurru yiwarla Yipitjaku mapitjala liita pirninya yarlitirra katitjaku.¹⁸ Nyangka mularrpartu yanu-tjananya yarlitirra katinytja. Nyangka Puultu-tjananya watjarnu, “Nyuntunya-tjuyan ngayuku ninti. Tjiinya-rniyan nyangu ngurra Yayitjaku-rna pitjanyaangka. Palunyalu-rniyan rawalu nyakupayi nyinarranyangka-rna.¹⁹ Katungkatjaku waarka-rna karnany-karnanymaaltu palyalpayi. Nyangka-rniya Tjiyu pirnilu mirritjuranytja. Nyangka-tjananyarnanta putakulu yulatjarralu tjukurpa watjaranytja.²⁰ Puru-yan nintilu kulira tjiinya-rna kumpitjunkturjamaaltu yartakalu-tjananyarnanta tjukurpa watjara tjurrkurlmankupayi. Puru-tjananyarnanta yilkaku

tjukurra watjalpayi. Puru-tjanamparnanku ngurrangka-
ngurrangka tjarrparra watjara nintipungkupayi.
²¹ Palunyalu Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninya-
tjananyarna tjiinya mula-mulalu watjaranytja palyamunu-
ya wantirralpi Mama Kuurrtakutu pinkurraaltjaku,
palunyalu-ya Puurra Tjiitjanya mularrkuliltjaku.
²² Nyangka kuwarrinya-rna Tjurutjamaku yanku
Kuurti Walykumunulu-rni witunnyangka. Yiwarla
palunyangka-rniya nyaapirinyamanku-munta? Ngurra-
rna. ²³ Tjiinya yiwarla kutjupa-kutjupawana-rna
pitjalayinnyangka Kuurti Walykumunulu-rni wangka
kutju tjakultjukupayi, 'Nyuntunyanta-yanyu pungkulalpi
tjayilpangka tjarrpatjunku.' ²⁴ Nyangka-rnatju kulira,
'Wampaka-rniya pungku mirrirntanku.' Ngaanyakutju-
rna kulira tjiinya tjukurra walykumunu watjalkitjalu
tjiinya Mama Kuurrtu-lanya ngarltunyitjulu yirringkanu,
palunyatjarra. Tjiinya Puurra Tjiitjalu-rni waarka
ngaanya nintirru. Nyangka-rna ngatalpa wantinytjamaaltu
palyarayilku wiyalku."

²⁵ Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, "Yuwa,
nyuntulawana-tjananyarnanta parrawatjaranytja
tjukurra Mama Kuurra puurraringkutjanya. Nyangka
ngula-rniyan puru nyakukitjamunu. ²⁶ Kuwarrinya-
tjananyarnanta mula-mulalu watjara. Tjiinya kutjupalu-
tjinguru Mama Kuurra wanalku wantirralpi warukutu
yanku. Nyangka-rni Mama Kuurrtu kunkanyamankukitja-
munu. ²⁷ Tjiinya-tjananyarnanta kumpitjunkturjamaaltu
wiyangkalpi watjara yartakaranytja pirnipurlka Mama
Kuurrtu watjarnu wantingu palyalkitjalu, palunyanya.
²⁸ Kulila-ya. Yungarralu-yanku kulinma Mama Kuurra
mirangka tjukaruru nyinakitjalu. Palunyalu-ya wanalpayi
pirni nyarra Kuurti Walykumunulu-tjanampanku nintirru
wantitjanya miranykanyira kanyinma. Tjiinyakurlu tjiipu
pirninya miranykanyinma, palunyapirinya. Yarnangu
palunyanya-tjananya Mama Kuurrtu payipungu kanyira
tjiinyamarntu palunyaku Katja-tjanampa yangarrakatingu
mirrirrinnyangka. ²⁹ Nyangka nintilu-rna kulira tjiinya-rna
wantirra yankunyangka wati palyamunulu-tjananyanta
pitjaku lurrtjurringkulalpi watjara piwarrtjanganma.
Tjiinyakurlu papa nganyirri purlkanyalu tjiipu nyakula
ngawurrmanama. Nyangka-ya ngurlurringkula
wililyarrara kukurraala. Palunyapirinyamankutjakutarra
miranykanyinma-tjananyaya. ³⁰ Nyangka wati
kutjupattjaralu-ya nyuntulawana nyinarranytjalu
wanalpayi pirni mayura muku-mukura katiku wanaltjaku-

tjananya. ³¹ Palunyangkatarra-ya kuliltjarra nyinama. Palunyalu-ya ruukulinma tjiinya-tjananyarnanta tirtu nyinarra karlarla mungangkatarrartu yulatjarralu watjara nintipungkupayi. Nintipungkulayirnu-tjananyarnanta kurli marnkurrarringu.”

³² Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, “Nyangka-rna kuwarri Mama Kuurrta tjapilku tjiinya-tjananyanta miranykanyiratjaku, nyangka-yayin tirtu kulinma tjukurpa tjiinya Mamalu-lanya ngarlunytjulu yirringkanku-payi. Tjukurpa palunyanya tirtu kuliranytjalu-yan kurrunpa yipilyarringkula tirtu wananma. Nyangka Mamalu-tjanampanku walykumunu mularrpa nintilku kalkurnu wantitjalu, tjiinyamarntu-yan palunyaku katja yurntalpiri nyinarranyangka. ³³ Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta nyinarranytjalulpi nyakula kutjupa-kutjupaku mukurringkulanytjamunu, tjimarriku, warntukutarra. ³⁴ Nyuntulutjuyan ninti tjiinya-rna yungarralu waarka palyalpayi. Palunyalu-rna tjimarru yungarrangka mirrka warntutarra payipungkupayi puru ngayuku yamatji pirnikutarrartu. ³⁵ Tjiinya-tjananyarnanta waarka palyaranytjalu nyuntunya-tjananya miniranytja palunyapirinypartu-yan palyaratjaku, palunyalu-yan pikatjarratarrartu yirringkaratjaku. Nyangka-la kulinma Puurrrpa Tjiitjalu ngaapirinya watjarnu wantinytja, ‘Walykumunu-munta ngarala tirtu mantjira-wanarayiltjaku? Wiya, palunyangka munkarra ngarala nintiratjaku.’”

³⁶ Nyangka Puultu watjarayirnu wiyaralpi pupakatingu Mama Kuurrta-tjanampa tjapirnu. ³⁷ Nyangka-ya yularra yampura nyunytjurayirnu ma-walatjunu. ³⁸ Palunyalu-ya pakara pawurrkutu ngurlura wanarnu Puulnga kutjuwarra nyakula wantikitjalu. Tjiinya Puultu-tjananya watjarnu ngula-tjananya nyakukitjamunu. Palunyangka-ya yularanytja.

21

Puulnga Tjurutjamaku Kutipitjangu

¹ Nyangka-latju wantirra-tjananya kutipitjangu. Kapiwana-latju tjurrkurlpartu pitjalayirnu ngurra Kuutjaku parrapitjangu. Ngurra palunyangka-latju ngarringu tjirnturringkula mapitjangu ngurra Ruurrku. Palunyatjanu-latju pitjalayirnu parrapitjangu yiwarla Pataraku. ² Ngurra palunyangka-latju nyinarranytjalu nyangu pawurrrpa kutjupa ngaralanytja ngurra Panitjaku yankukitja. Nyangka-latju pawurrrpa palunyangka tatira yanu. ³ Pitjalayirnu-latju nyangu manta kurlunypa

Tjayipuranya kayili ngaralanytja kapilu ngururtjura kanyiranyangka. Palunyalu-latju wayirntara mapitjangu ngurra Tjiriyanyakitja. Pitjalayirnu-latju yiwarla Tayaku parrapitjangu. Ngurra palunyangka-latju tjarungarangu. Nyangka-ya kutjupa-kutjupa pirni pawurrtatja mantjira tjunkulanytja. ⁴ Nyangka-latju mapitjangu wanalpayi pirni ngurriralpi-tjananya lurrtjurringu. Nyinarrayirnu-latju wiiki kutjurringu. Nyangka Kuurti Walykumunulu-tjananya tjukurra Puulngatjarra yutirnu. Nyangka-luya watjaranytja Tjurutjamaku yankutjamaaltu wantitjaku. ⁵ Nyangka pawurra palunyangka tatilkitja-latju yiwarla wantirra pakara kapi kantilykutu mapitjangu. Nyangka-lanyatjuya wati minyma tjilkulutarrartu lurrtjurringkula wanarnu. Nyangka-latju kapi kantilynguru pupakatirralpi Mama Kuurra tjapirnu. ⁶ Palunyalu-latju tjamalanu wantirra pawurpangka ma-tatirnu. Nyangka-ya wantirra ngurraku marlaku mapitjangu.

⁷ Nyangka-latju yiwarla palunyanya wantirra kapiwana yanu. Pitjalayirnu-latju yiwarla Talamayiku parrapitjalalpi tjarungarangu. Palunyalu wanalpayi pirningka lurrtjuringkulalpi nyinarrayirnu mungarringu. ⁸ Ngarringu-latju tjirnturringkula yanu. Pitjalayirnu-latju yiwarla Tjitjariyaku parrapitjangu. Palunyalu-latju Pilupaku ngur-rangka tjarrpangu nyinarrayanytja. Tjiinya Pilupanya tjukur-rpa parrawatjalpayinya. Tjiinya kutjulpirtu-ya Tjurutjamala ngurrkarntanu wati 7-tu-ya waarka palyaratjaku. Tjiinya wati palunyanyatarrartu-ya ngurrkarntanu. ⁹ Nyangka Pilupaku yurantalpa kutjarra-kutjarra-ya kurrimaalpa nyinapayi. Palunyalu-ya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjukupayi. ¹⁰ Nyangka-latju nyinarrayirnu ngurra marnkurrarringu. Nyangka wati yini Yakapanya tjiinya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjukupayinya Tjutiyalanguru pitjangu. ¹¹ Wati palunyanya pitjangu-lanyatju lurrtjurringu. Palunyalu Puulku nanpa mantjirnu. Palunyalu yungarralunku mara tjina karrpirnu. Palunyalu-lanyatju watjarnu, “Tjiyu pirni Tjurutjamala nyinapayilu-ya nanpa ngaaku yungarranya ngula karrpilku. Ngaa-rnatju yungarralu karrpirnu, palunyapirinymankuluya. Palunyalu-ya wati palunyanya nintilku Tjiyu wiya pirniku-tjanampa. Tjiinya-rni Kuurti Walykumunulu palunyapirinywa watjarnu.”

¹² Nyangka-latju kuliralpi Puulnga kurruntutarra watjaranytja, “Wiya, wantirralpi-la Tjurutjamalakutu yankutjamaalpa nyinama.” ¹³ Nyangka Puultu watjarnu, “Nyaaku-rniyan yularra wuyurra kurrara? Ngayulu-rna

ngaapirinya kulira. Tjiinya-rniya palya Tjurutjamala nyinapayilu karrpilku mirrirntankutarrartu tjiinyamarnturna Puurra Tjiitjaku waarka palyaranyangka.”

¹⁴ Nyangka-latju purtu marrkurayirnu wantingu. Palunyalu-latju watjarnu, “Wanti-la nyangkayi Katungkatjalu watjarnu wantitjanya yartakarri.”

¹⁵ Nyangka-latju nyinarrayirnu warntu karrpira tjina yanu Tjurutjamaku. ¹⁶ Nyangka-ya wanalpayi kutjupatjarra Tjitjariyanyamartatjilu pakara-lanyatjuya lurrtjuringkula wanarnu. Palunyalu-lanyatjuya walara parakatingu wati yini Mayitjanku ngurrakutu nyinarratjaku-latju. Tjiinya wati palunyanya Tjayipuranyamartatji. Palunyalu kutjulpirtu Katungkatjanya mularrkuliralpi tirtu wanaranytja.

Puulnga Tjayimila Lurrtjurringu Wangkarranytja

¹⁷ Nyangka-ya wanalpayi pirninya pukurlarringu Tjurutjamala-latju tjarrpangu palunyangka. ¹⁸ Nyangka Puulnga-latju ngarringu tjirnturringkula mapitjangu Tjayimila wangkakitja. Nyangka-ya liita pirninyartu nyinarranytja. ¹⁹ Nyangka-tjananya Puultu nyakulalpi pukurltu warlkurnu. Palunyalu-tjananya tjukurra pirni tjakultjunu tjiinya Mama Kuurrtu Tjiyu wiya pirninya pinkurrtjingaranytja yingkartarringkula-ya wanaratjaku tjiinya palunyalu-tjananya tjukurra watjaranyangka.

²⁰ Nyangkalta-ya kuliralpi Mama Kuurrrnga marninyungu. Palunyalu-ya Puulta watjarnu, “Yuwa kurta, nyuntulumuntan nyakula Tjiyu pirnilu-ya mingapirinytju Tjiitjanya wanaranyangka? Wati palunyalu-ya Mawutjaku wangka wantinytjamaaltu wangarnarralu tirtu kulira palyara. ²¹ Palunyalu-ya tjakulpa kulirnu nyuntulunyun Tjiyu nyarra ngurra kutjupa-kutjupangkatja-tjananyan parrawatjaranytja tjiinya-ya Mawutjaku wangka purulampa tjamupirtiku yara-ya wanantjamaaltu wantitjaku, palunyalu-yanku katja watintjamaaltu wantirratjaku.

²² Yuwa, Tjiyu pirnilu-ya kulilku nyuntulun ngurra ngaangka nyinarranyangka. Palunyangka-lan yaaltjirriku?

²³⁻²⁴ Tjiinya ngaapirinya-latju kulira. Wati kutjarra-kutjarra ngurra ngaangka nyinarranytjalu-ya Mama Kuurrra mirangka kalkurnu kutjupa-kutjupa palyalkitjalu. Nyangka nyuntulu-tjananya lurrtjurriwa. Palunyalu-yanku parltjila Mawutjalu watjarnu wantitjapirinytju. Palunyalu nyuntulu-tjanampa tjurlpu tjiiputarra payipuwa nintila pungkulalpi-yayi tilila tjurra Mama Kuurru nintilkitjalu. Puru-yankuyi mangka katapuwa. Nyangkanta-yayi yarnangu pirnilu nyawa Mawutjaku wangka tirtu kulira

wanaranytjalu-tjanampan payipungu. Palunyalu-ya nintilu kulinma tjiinyanta-ya kutjupatjarralu mayura watjaranyangka.”

²⁵ Palunyalu-ya tirtu watjaranytja, “Yuwa, lata-latju walkatjuralpi wiyarnu Tjiyu wiya pirni nyarra Tjiitjanya-ya mularrkuliralpi wanara, palunyak. Lata ngaapirinypa walkatjuralpi wiyarnu. Tjiinya-latju watjarnu tjiinya kuka nyarra warta yapu pupakatirra marninypungkupayiku nintintjanya-yayi ngalkunytjamaaltu wantima. Palunyalu-yayi yirrami tjikintjamaaltu wantima. Puru-yayi kuka ngalkukitjalu kuwarripa wanti tjulku tjutirra wiyarringkutjaku. Puru-yayi yurritjurtarringkula kurlanytjurringkutjamaaltu wantima. Tjiinya palunyapirinypa-latju watjarnu.”

²⁶ Nyangka mularrpartu Puulnga wati kutjarra-kutjarrangka-tjananya lurrtjuringu. Nyangka-yanku parltjirnu Mawutjalu watjarnu wantitjanyapirinytju. Nyangka Puulnga yanu tjarrpangu tjurrtju purlkanyangka. Palunyalu tjurrtjunga waarka palyalpayinka watjarnu, “Wati nyarra kutjarra-kutjarrangka-rna lurrtjuringkulalpi parltjirnu. Nyangka wati palunyalu-ya ngurra 7-tjanulu tjiipu tjurlpu katiku. Nyangka-tjanampan pungkulalpi tililku tjunku Mama Kuurrku nintilku.”

Puulnga-ya Tjulyarnu

²⁷ Nyangka-ya nyinarrayirnu, nyangka ngurra 6-tjanulu Tjiyu pirni ngurra Yayitjanyamartatjilu-ya nyangu Puulnga tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu ngaralanyangka. Palunyalu yarnangu pirninya witu-witurnu mirrparnarritjaku-ya. Palunyalu-ya Puulnga tjulyarnu. ²⁸ Palunyalu-ya mirrarralpi watjarnu, “Yitjurayilku tjamupirti, nyawa-ya. Wati ngaalu ngurra pirniwanalu tjukurpa parrawatjalpayi tjiinya-lampa tjamupirtiku yara-ya wanantjamaaltu wantitjaku, puru tjurrtju ngaa purlkanyangka tjarrpanytjamaaltu wantirratjaku. Palunyalu kuwarri Tjiyu wiya pirni-tjananya tjalkirr-tjalkirrtu katingu tjarrpatjunu tjurrtju ngaa miirl-miirlta.” ²⁹ Tjiinya-ya kutjulpirtu nyangu wati yini Turapimanya Yipitjanyamartatji Puulta parrapitjalayintja Tjurutjamalawana. Palunyalu-ya kulirnu wati palunyanya katingu tjurrtju purlkanyangka tjarrpatjunu. Palunyakukantjalu-ya kulirnu.

³⁰ Nyangka yiwarla lipiwana-ya kulirnu mirrparnarriralpi mirrarranytja. Palunyalu-ya ngalyakukurraarnu kapurturringu. Palunyalu-ya Puulnga tjulyara yilkaku yawarara katingu. Nyangkalta-ya tjurrtjunga waarka palyalpayilu tuu pirninyartu yangatjunu. ³¹ Nyangka-ya Puulnga pungkulanytja mirrirntankukitjalu. Nyangka wati kutjulu

nyakula kukurraarnu warrmarla Ruumanyamartatjiku-tjanampa puurrra purlkanyangka watjarnu, “Kulila, yiwarla lipiwana-yanku pika pungkula.”³² Nyangkalta wati palunyalu warrmarla puurrra kutjupatjarra puru warrmarla pirni yarlitirra kukurraarnu nyarra-ya pungkulanytjalakutu. Nyangka-ya warrmarla pirninya nyakulalpi Puulnga pungkutjamaalarringu.³³ Nyangka warrmarla puurrra purlkanyalu Puulnga lingkirrtu witurppungkulalpi katernu. Palunyalu watjarnu rankapu kutjarrangka-ya karrpiltjaku. Palunyalu-tjananya tjapirnu, “Wati ngaanya ngananya? Nyaapirinypa palyarnu?”³⁴ Nyangka-ya tjarralu-tjarralu kutjupa-kutjupa watjaranytja. Nyangka purtu kuliranytja. Palunyalunku warrmarla pirninya-tjananya watjarnu Puulnga katirra tjarrpatjunktjaku palunyaku-tjanampa yiwarla witu-witungka.³⁵ Nyangka-ya yamirrira katingu tatilpayi ngaralanytjakutu. Palunyalu-ya ma-tatilkitalu tjitira katingu yarnangu pirninya-ya nganyirringkulanyangka.³⁶ Tjiinya marlawanalu-ya mirrarra wanarayintjalu watjaranytja, “Puwa-luya tjurra.”

Puultunku Yungarralu Watjaranytja

³⁷ Nyangka warrmarlalu-ya Puulnga katingu palunyaku-tjanampa ngurrangka tjarrpatjunktjalu. Nyangka Puultu warrmarla puurrra purlkanyangka watjarnu, “Palyamunta-rnanta wangkaku?”

Nyangka kuliralpi watjarnu, “Yuwa, nyuntulu-partan Kuriki wangkapayi?”³⁸ Tjiinya kulirnu-rnanta nyuntulun wati nyarra Yitjipunyamartatji palyamunu palyalpayinya. Palunyakukantjalu-rnanta kulirnu. Tjiinya kutjulpirtu wati palunyalu-tjananya yarnangu pirninya witu-witurnu kapamanku-ya pika-pikarringkulatjaku. Palunyalu wati 4,000-pa-tjananya kunmarnutjarra-kunmarnutjarra yarlitirra walara katingu mayu-mayu kanyiranytja.”

³⁹ Nyangka Puultu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna Tjiyu nyinarra. Nyangka ngayuku-tju ngurrara yiwarla purlkanya yini Taatjanya ngurra Tjilitjila ngarala. Nyangka palyamunta-tjananyarna tjukurrra watjalku?”

⁴⁰ Nyangka puurrra palunyalu watjarnu, “Yuwa, palyan tjukurrra watjalku.” Nyangka Puulnga yiwarla tatilpayangka ngaralanytjalu maranku yurritjingarnu yarnangu pirninya-ya kanmarraritjaku. Nyangkalta-ya kanmarrarringu. Nyangka Puultu wangka Yiipurulu watjarnu,

22

¹ “Kurtapirti, yirna pirni, kulila-rniya. Ngayulu-rnatju tjukurrra watjalku.”² Nyangka-ya wangka yungarra Yi-

ipuru kuliralpi kanmarraringu kuliranytja. Nyangkalta tjukurra ngaanya watjarnu,

3 “Yuwa, ngayulu-rna Tjiyu nyinarra. Ngayuku-tju ngurrara yini Taatjanya ngurra Tjilitjila ngarala. Nyangka-rna yangupalalpi yiwarla ngaakutu pitjangu nyinarranytja. Nyangka-rni wati nintipuka yini Kamayiltu nintipungkulanytja. Tjiinya-lampa tjamupirtiku yara watjara nintipungkulanytja. Nyangka-rna kurrurnpa tjaanarralu Mama Kuurrnga wanaranytja ngaa nyuntulu-yan wanara, palunyapirinytjurtu. ⁴ Nyangka-tjananyarna Tjiitjaku yiwarra wanalpayi pirninya pungkula mirrirntaranytja. Palunyalu-tjananyarna wati minymatarrartu tjulyara katirra tjayilpangka tjarrpatjurananytja. ⁵ Mayuntjamaaltu-rna mularrpa watjara. Nyangka tjurrtjuku puurra purlkanya puru kantjulpa pirninya ngayuku-tjuya ninti. Tjiinyamarntu palunyalurniya lata nintirnu makatirra-rna Tjiyu pirni Tamarrkala nyinapayiku-tjanampa nintiltjaku. Nyangka-rna lata palunyanya mantjira yanu wanalpayi pirninya-tjananyarna karrpira marlakulu Tjurutjamaku katikitjalu. Nyangka-tjananyayayi pika puwa.”

Puultunku Watjaranytja Tjiitjalakutu Pinkurraantjalu

⁶ Nyangka Puultu tirtu watjara-wanarayintja, “Nyangka-rna mapitjalayirnu tinarringkulalpi Tamarrkaku ngamuntirringu. Palunyalulta-rna nyangu tili purlkanyalurni yilkaringuru yutinnyangka. ⁷ Nyangka-rna mantangka punkaralpi kulirnu yini-rni tjapira watjaranyangka, ‘Tjuul! Nyaatjanungka-rnin pika pungkula?’ ⁸ Nyangka-rna tjapirnu, ‘Puurra ngananyan wangkarra?’ Nyangka-rni watjarnu, ‘Ngayulu-rna Tjiitjanya Natjarinyamartatji tjiinya nyuntulu-rnin pika pungkulanytjanya.’ ⁹ Nyangka-ya ngayuku yamatji pirnilu wangka palunyanya kulin-tjamaaltu tilikutju nyangu. ¹⁰ Nyangka-rna tjapirnu, ‘Puurr, yaaltjirriku-rna?’ Nyangka-rni watjarnu, ‘Pakara mapitja Tamarrkaku. Nyangkanta wati kutjulu watjalku Mama Kuurrntunku ngarnmanymanu wantingu palyaltjakun.’ ¹¹ Nyangka-rniya yamatji pirnilu yamirrira katingu Tamarrkaku. Tjiinyamarntu-rna tili purlkanyanguru kurutjarraringu.”

¹² Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, “Nyangka yiwarla palunyangka wati yini Yananayanya Mama Kuurrnga wanalpayi nyinarranytja. Palunyalu Mawutjaku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi. Nyangka-luya Tjiyu

pirni ngurra palunyangka nyinapayilu marninypungkupayi. ¹³ Wati palunyalu-rni pitjangu ngaralalpi watjarnu, 'Kurta Tjuul, kuru yarlarriwa.' Nyangka-rna waarpungu kuru yarlarringkulalpi nyangu Yananayanya ngaralanyangka. ¹⁴ Nyangka-rni watjarnu, "Tjiinya Mama Kuurrnga tjiinya ngayuku-lampa tjamupirtilu-ya pupakatirra marninypungkupayi, palunyalunta ngurrkarntanu. Palunyalunta ngula watjalku yartakanku kutjupa-kutjupan palyaratjaku. Tjiinyanta palunyaku waarka palyalpayi Tjiitjanya yartakanu. Nyangkalta-lun nyangu puru palunyakaku wangka kulirnu. ¹⁵ Nyuntulumarntun nyangu puru kulintjatjanulu yarnangu pirningka parrawatjanma. ¹⁶ Nyangka waarrpuwa pakala. Nyangka-rnanta kapingka tjarrpatjurra. Nyangkan Puurrrpa Tjiitjanya tjapilku nyangkantayi parltjila palyamunun palyaranytja, palunyan-guru.'"

Katungkatjalu Puulnga Witurnu Tjiyu Wiya Pirnikutu

¹⁷ Nyangka Puultu-tjananya ngarala tirtu watjaranytja, "Yuwa, Tjurutjamaku-rna marlaku pitjalalpi tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu Mama Kuurrta tjapiranytja. Nyangka-rni yartakanu ¹⁸ Puurrrpa Tjiitjalu-rni ngarala watjaranytja, 'Waarrpungkula Tjurutjamanya wantirra yarra, tjiinyamarntu-ya kulilkitjamunu tjukurrrpa ngayunyatjarran watjaranyangka.' ¹⁹ Nyangka-rna watjarnu, 'Puurr, pirnilu-rniya nintilu kulira tjiinya-rna tjurrtju pirningka tjarrparra nyuntuku wanalpayi pirninya tjulyara pungkupayi. ²⁰ Nyangka nyuntuku tjukurrrpa watjalpayi Tjiipannga-ya yaturanyangka-rna ngarala nyakula kuliranytja, "Wiya, palya-luya yatulku mirrirntanku." Palunyalu-tjanamparna warntu miranykanyiranytja Tjiipannga-ya yaturanyangka.' ²¹ Nyangka-rni puru watjarnu, 'Pakara yarra. Tjiinya-rnanta tiwa witulku Tjiyu wiya pirnikutu.'"

²² Nyangka-ya walykumunulurtu kulira-wanaranytja Puultu tjukurrrpa watjaranyangka. Palunyalu-ya wangka palunyanya Tjiyu wiyatjarranya kuliralpi mirrparnarringkulalpi mirrarra watjaranytja, "Puwa-ya tjurra. Puwa-ya tjurra. Wiya, wati pala palunya wanka nyinama." ²³ Mirrarranytjalu-yanku kawutu wartunpungkula warnirrantyja. Palunyalu-ya manta yurrara warnirrantyja. ²⁴ Nyangkalta warrmarla puurrrpa purlkanyalu watjarnu Puulnga-ya katirra tjarrpatjunktjaku palunyaku-tjanampa ngurrangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, "Nyaatjanunyka-luya wati ngaanya mirrarra watjara? Wirtapi-lu

wilyparnpungkulalpi tjapila.”²⁵ Nyangka-ya ngaratjuralpi karrpirnu wirtapi pungkukitjalu. Nyangka warrmarla puurpa ngamu ngaralanyangka Puultu watjarnu, “Kunpu-kunpu-parta-rniyan pungku? Tjiinya ngayulu-rna ruula Ruumanyamartatji kanyira. Nyangka-munta-rniyan kuurrpangka ngaratjura tjapintjamaaltu pungku?”

²⁶ Nyangkalta kulira mawirrtjarnu warrmarla puurpa purlkanya watjarnu, “Nyaakun pamparr-pamparrtu watjarnu pungkutjaku? Wati nyarralu ruula Ruumanyamartatji kanyira.”

²⁷ Nyangkalta mapitjangu Puulnga mularrtjapirnu, “Mularrpa-muntan ruula Ruumanyamartatji kanyira?”

Nyangka watjarnu, “Yuwa.”

²⁸ Nyangka puurpa palunyalu watjarnu, “Ngayulu-rna tjimarri purlkanyangka ruula palunyapirinypa payipungu.”

Nyangka Puultu watjarnu, “Wiya, tjilku pilyirrtulpi-rna kanyiranytja ngayuku mamalu ruula palunyanya mantjinyangka.”

²⁹ Nyangkalta-ya warrmarla nyarra Puulnga pungkula tjapilkitjanya warnakatingu ngarangu. Nyangka warrmarla puurpa purlkanya ngurluringu ngurralu-lu rankapungka karrpintjatjanulu. Tjiinya ngulakutju kulirnu ruula kanyiranyangka.

Puulnga-tjananya Kantjulpa Pirningka Ngarangu

³⁰ Nyangka tjirntungka warrmarla puurpa purlkanyalu watjarnu tjurrtjuku puurpa pirni puru kantjulpa pirninya-ya lurrtjuringkutjaku. Tjiinya puurpa palunyalu purtu kuliranytja, “Nyaatjanungka-ya Tjiyu pirnilu Puulnga pungkulanytja?” Tjiinya kuliranytja kantjulpa pirnilu-ya watjara yartakankutjaku. Palunyalu watjarnu rankapu Puulngamartatji-ya yarraltjaku, palunyalu katirra kantjulpa pirningka ngaratjunkturjaku. Nyangka-ya mularrpartu katingu ngaratjunu.

23

¹ Nyangka Puultu-tjananya kantjulpa pirninya tjukarurulu nyakulanytjalu watjaranytja, “Kurtapirti, Mama Kurrrta mirangka-rna tjukarurrulu kulira palyaranytjatjanu kurntamaalpa ngarala.”² Nyangkalta tjurrtjuku puurpa purlkanyalu yini Yananayalu watjarnu, “Tjaa-ya ma-puwa ngamu ngaralanytjalu.”³ Nyangka Puultu watjarnu, “Mama Kuurrtunta nyuntunya pungku tjiinyamarntun ngarnartu walykumunupirinypa nyinarranyangka. Nyuntulu-rnin Mawutjaku wangka kuliranytjalu tjukarurrulkitja nyinarra.

Parturtun nyuntulun Mawutjaku wangka kulira wantirra palunyalu watjara pungkutjaku-rniya.”

⁴ Nyangka-ya Puulta ngamu ngaralanytjalu watjarnu, “Tjurrtjuku puurra purlkanyan tjalkirr-tjalkirrtu watjara.”

⁵ Nyangka Puultu watjarnu, “Munta, ngurralu-rna watjarnu. Kulirnu-rna wati kutjupa ngaralanytja. Palunyakukantjalu-rna kulirnu. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinya ngarala, ‘Palyamunu watjantjamaaltu wantima nyuntuku-tjanampanku puurra.’”

⁶ Nyangka Puultu nyangu kutjupatjarra-ya Tjatutji nyangka kutjupatjarranya Paratji nyinarranyangka. Palunyalu-tjananya mirrangu watjarnu, “Kurtapirti, kulila-rniya. Ngayulu-rna Paratji nyinarra. Nyangkajuya tjamupirti Paratji nyinarranytja. Nyangka-rna mularrkulira pirninya-ya ngula mirritjanu wanka pakaltjaku. Palunyanguru-rniyan ngaratjunu kuurra-rna wangkatjaku.” ⁷ Nyangkalta-yanku kuliralpi tjarralutjarralu ngaparrkulu watjaranytja. ⁸ Tjiinya Tjatutji pirnilu-ya watjalpayi tjiinyanyu mirritjanu wanka pakalkitjamunu. Puru-ya watjalpayi yayintjulpa puru kuurti pirni-ya nyinarranytjamunu. Nyangka Paratji pirnilu-ya tjukurra palunyanya mularrkulilpayi. ⁹ Nyangka-ya kantjulpa pirninya lingkirringkula mirrarranytja. Nyangka Paratji kutjupatjarra Mawutjaku wangka nintipungkupayilu-ya pakaralpi mirrangu lingkirrtu watjarnu, “Ngayulu-latju kulira wati ngaalu palyamunu palyaranytjamunu. Ngurra. Tjinguru-lu kuurtilu, tjinguru yayintjultu kutjupa-kutjupa watjarnu.”

¹⁰ Nyangka-yanku nganyirringkula ngaparrkulu watjaranytja. Nyangka warrmarla puurra purlkanyalu nyakulalpi ngurluringu tjiinya Puulnga-ya ngaparrku yilara wartunpungkutjakutarra. Palunyalu warrmarla pirninya watjarnu, “Waarrpungkula-ya tjarungarala Puulnga tjul-yara kati. Palunyalu ngayuku-lampa ngurangka tjarpatjarra.” Nyangka-ya mularrpartu katingu tjarrpatjunu.

¹¹ Nyangka Puulnga nyinarrayirnu mungarringu. Nyangka Katungkatjalu mungangka pitjangu watjarnu, “Ngurlumaalpa nyinama. Tjukurra ngayunyatjarra-rnin ngurra ngaangka watjantjatjanulu yiwarla Ruumalatarrartu watjalku.”

Puulnga-ya Mirrirntankukitjalu Watjaranytja

¹² Nyangka yunguntjarra Tjiyu pirnilu-ya lurrtjuringkulalpi tjumaranytja Puulnga mirrirntankukitjalu. Tjiinya-yanku Mama Kuurra mirangka watjarnu mirrka

ngalkunytjamaaltu kapi tjikintjamaaltu wantikitjalu. Ngarna Puulnga mirrirntaralpikutju-ya puru ngalku tjikilku. ¹³ Tjiinya wati 40-lu-ya palunyapirinypa watjarnu wantingu. ¹⁴ Palunyalu-ya mapitjangu tjurrtjuku puurrrpa pirni puru yirna pirningka watjarnu, “Mama Kuurra mirangka-latju watjarnu mirrka ngalkunytjamaaltu kapi tjikintjamaaltu wantikitjalu. Ngarna Puulnga mirrirntaralpikutju-latju puru ngalku tjikilku. ¹⁵ Nyangka nyuntulu-ya kantjulpa pirnilutarra wati kutju witula warrmarla puurrrpa purlkanyakutu. Nyangkayi yarra ngarnartu watjala tjiinya nyuntulu-yan mukurringkula Puulnga puru tjpilkitjalu. Nyangkalta Puulnga ngalyawitulku. Nyangka-latju kumpilku ngaraku nyaku pitjalayinnyangka pungku mirrirntanku.”

¹⁶ Parturtu Puulku yukarilu kulirnu mirritjuranyangka-ya. Palunyalu mawirrtjarnu warrmarlaku-tjanampa ngur-rangka tjarrparralpi Puulta tjakultjunu. ¹⁷ Nyangkalta kuliralpi warrmarla puurrrpa kutju yarlingu. Palunyalu watjarnu, “Yangupala ngaanya makati puurrrpa purlkanyakutu nyangka-luyi kutjupa-kutjupa watjala.” ¹⁸ Nyangka-lu mularrpartu yarltirra katingu puurrrpa purlkanyangka watjarnu, “Wati rankaputjarra yini Puultu-rni watjarnu yangupala ngaanya-rnanta katitjaku. Nyangkayi kutjupa-kutjupa watjala.”

¹⁹ Nyangka puurrrpa purlkanyalu kuliralpi yamirrira-pula mawurantalpa yanu. Palunyalu tjpirnun, “Nyaapirinypa-rnin watjalkitja pitjangu?”

²⁰ Nyangka watjarnu, “Wiya, puurrrpa Tjiyu pirnilu-ya yunguntjarra pitjakunta ngarnartu ngaapirinypa watjalku. Mukurringkula-yanyu Puulnga katinyangka puru-ya tjpilkitjalu. ²¹ Nyangka-tjananya kulira wantima. Tjiinyamarntu Puulku-ya wati 40-lu kumpiralpi ngarala kulyakanyinma. Tjiinya-ya Mama Kuurra mirangka watjarnu mirrka ngalkunytjamaaltu kapi tjikintjamaaltu wantikitjalu. Ngarna Puulnga mirrirntaralpikutju-ya puru ngalku tjikilku. Nyangka kuwarrinya-ya nyinarra nyakula nyuntulun witunnyangka mirrirntankukitjalu-ya.”

²² Nyangka warrmarla puurrrpa purlkanyalu yangupala palunyanya yaka-yakarnu, “Mapitjaku-kurlun watjalku ngayula-rnin tjarrpangu tjakultjunktjalu.” Nyangkalta-lu witurru.

²³ Nyangka warrmarla puurrrpa purlkanyalu warrmarla puurrrpa kutjarra yarltirralpi watjarnu, “Warrmarla 200-pa-pula yarlti kapurturra kanyila. Palunyalu warrmarla purnitjarra 70 puru warrmarla kurlartatjarra 200-pa-tjananya kanyila. Nyangka-yayi tamarlarri nyinama mungangka yankukitja yiwarla Tjitjariyaku. ²⁴ Puru-pula purni kutjupatjarra ngaratjurra Puulnga tatira yankutjaku. Nyangka warrmarlalu-yayi Puulnga miranykurrulu makati puurrrpa Pilikilakutu.” ²⁵ Nyangka watjarnu wantirralpi lata walkatjunu ngaapirinyapa:

²⁶ “Yuwa Piliki, ngayulu-rna Kulutiya-Litjiyalu lata ngaanya walkatjura nyuntulun puurrrpa purlkanyalu nyakutjaku. Nyangka-muntan walykumunu nyinarra? ²⁷ Yuwa, wati ngaanya-ya yini Puulnga makatiku. Tjiinya Tjiyu pirnilu-ya tjulyaralpi pungkulanytja mirrirntankukitjalu. Nyangka-rna kulirnu tjiinya wati palunyalu ruula Ruumanyamartatji kanyiranyangka. Palunyalu-rna warrmarla pirnitjarralu mawirrtjarnu wankarunu. ²⁸ Palunyalu-rna purtu kuliranytja, ‘Nyaanguru-ya pungkulanytja?’ Palunyalu-rna katingu ngaratjunu kantjulpa Tjiyu pirnilu-ya tjapiltjaku. ²⁹ Nyangka-ya tjapiralpi-rniya watjarnu Puultunyu palunyaku-tjanampa tjamupirtiku yara tjalkirr-tjalkirrtu watjaranyangka. Nyangka-lan palunyanguru kamu watjalku tjayilpangka tjarrpatjaku puru mirrirringkutjaku. ³⁰ Nyangka-rna ngarringu tjirnturringkulalpi tjakulpa kulirnu Tjiyu pirnilu-yanyu tjumaranytja Puulnga mirri pungkukitjalu. Palunyalulta-rna nyuntulakutu witurnu. Palunyalu puurrrpa Tjiyu pirninya-tjananyarna watjarnu mapitjala-ya nyuntula kuliltjaku.”

Tjiinya lata palunyapirinyapa palyarnu wantingu.

³¹ Nyangka-ya warrmarla pirninya nyinarrayirnu mungarringu. Palunyalu-ya Puulnga katingu yiwarla Yantipaturaku. ³² Palunyalu-ya ngarringu tjirnturringu. Nyangka warrmarla-ya tjina pitjanytjatjanu wantirra marlaku yanu ngurrakutu. Nyangkalta-ya purnitjarralukutju Puulnga puru katingu. ³³ Katirrayirnu-ya Tjitjariyaku parrapitjangu. Palunyalu-ya Puulnga puurrrpa Pilikiku nintiralpi latatarrartu nintirnu nyakutjaku. ³⁴ Nyangka puurrrpa palunyalu lata nyakulalpi Puulnga tjapirnu, “Nyuntunya ngurra ngananyamartatji?” Nyangka watjarnu, “Tjilitjinyamartatji-rna.” ³⁵ Nyangka kuliralpi watjarnu, “Yuwa palya. Puurrrpa Tjiyu pirninya-ya pitjaku. Palunyangka-rnanta kuurrrpangka ngaratjunku.

Tjiinyamarntu puurra palunyalu-ya watjaranytja kutjupa-kutjupan palyaranyangka.” Nyangkalta watjarnu wantirralpi palunyaku warrmarla-tjananya watjarnu, “Puulnga-ya miranykanyinma yiwarla purlkanyangka nyarra ngayuku ngurrangka ngamu.” Nyangkalta-ya katingu tjarrpatjuralpi miranykanyiranytja.

24

Puulnga-ya Watjaranytja Palyamununu Palyaranytja

¹ Nyangka ngurra 5-tjanu tjurrtjuku puurra purlkanya yini Yananayanya puru yirna pirninya-ya pitjangu Tjitjariyaku. Nyangka wati luuya wangkapayi yini Tata-lanyatarra pitjangu. Wati palunyalu-ya puurra Pilikila ngaralalpi watjarnu Puultunu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. ² Nyangka puurra Pilikilu watjarnu Puulnga-ya katitjaku. Nyangka-ya mularrpartu katingu ngaratjunu. Nyangka Tatalalu ngaapirinya watjarnu,

“Yuwa Puurr, nyuntulu-lanyatjun walykumunulu puurraringu kanyiranytja. Nyangka-yanku pika pungkutjamaalarringu kalypa nyinarranytja. Nyangka-latju rawa pukurlpa nyinarranytja. Nyangka-ya kutjupa-kutjupa walykumunu palyaranytja ngayuku-lampatju ngurra lipiwanalu nyuntulun walykumunulu kulira watjaranyangka.

³ Nyangka-latju pukurltu nyakupayi. Palunyalu-latju nyuntunya marninypongkupayi. ⁴ Nyangka walykunya-rawa wangkakitjamunu. Palunyangka-rni yatatjura kulinma wati ngaaku-tjanamparna wangkarranyangka.

⁵ Tjiinya-latju nintilu kulira tjiinya wati ngaa pikapatju nyinarranyangka. Tjiinya ngurra kutjupa-kutjupakutu yankula Tjiyu pirninya witu-witulpayi kapamanku-ya mirparnarringkulatjaku. Tjiinya wati palunyanya puurra-tjanampa wati Natjarinyamartatjiku wanalpayi pirniku.

⁶ Palunyalu puru tjurrtju purlkanyangka tjalkirr-tjalkirra tjarrpangu kurralkitja. Nyangka-latju nyakulalpi tjulyarnu. [Palunyalu-latju tjamupirtiku yaranguru tjapilkitjangka

⁷ warrmarla puurra purlkanya yini Litjiyalu pitjangu Puulnga tjulyara katingu. ⁸ Palunyalu-lanyatju watjarnu nyuntulakutu pitjala watjaltjaku.] Nyangka nyuntulutar-

rantun wati ngaanya tjapiralpi mularrkulilku tjukarurrulalatju watjaranyangka.” ⁹ Nyangka Tjiyu pirnilutarrartu-ya kuliralpi watjarnu, “Yuwa, mularra wati ngaalu tjukarur-rulu watjara.”

Puultunku Watjaranytja Puurra Pilikila

¹⁰ Nyangka puurra Pilikilunku mara yurringu Puulnga wangkatjaku. Nyangka ngaapirinya watjarnu,

“Yuwa puurr, nintilu-rna kulira nyuntulu-lampatjun Tjiyu pirniku puurrra rawa nyinarranyangka. Palunyalu-rna pukurltu kulira yungarralu-rnatju watjalkitjalu nyuntulun kuliltjaku. ¹¹ Ngaanya-rnanta tjukarruru watjara. Nyangkan kutjupanya tjapilku. Nyangkantaya mularrwatjalku. Tjiinya-rna kuwarri-kuwarri Tjurutjamaku yanu Mama Kuurrnga pupakatirra marninypungkukitja. Palunyalu-rna ngurra 12-tjanu ngaanya nyuntula ngarala. ¹² Yuwa, tjurrtju purlkanyangka-rna tjarrparralpi kutjupangka pika-pika wangkanytjamunurtu. Palunyalu-rna yiwarrangka puru tjurrtju pirningka tjarrparra yarnangu pirnitjananyarna witu-wituranytjamunurtu mirrparnarritjaku-ya. ¹³ Tjiinya wati ngaalu-rniya kunpu-kunpu mayura watjara. Palunyalu-ya kamu tjukurrra kutjupa ngayunyatjarra watjalku yartakanku nyuntulun kulira mula-mularritjaku. ¹⁴ Nyangka-rnatju yungarralu ngaanya watjalku. Mama Kuurrnga tjiinya-ya ngayukulampatju tjamupirtilu pupakatirra marninypungkupayi, palunyanya-rna warlkura marninypungkupayi. Tjiinya-rna Tjiitjaku yiwarra wanaranytjalu Mama Kuurrnga marninypungkupayi. Nyangka-rniya nyakula watjalpayi yarlaku-rnanyu marninypungkulanyangka. Wiya, Mawutjaku wangka pirninyartu-rna mularrkulilpayi. Puru wangka nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya walkatjunu wantitjanyatarrartu-rna mularrkulilpayi. ¹⁵ Nyangka wati ngaalu-latju tjukurrra kutjurtu mularrkulira tjiinya Mama Kuurrtu ngula mirri pirninya wanka pakaltjingaltjaku. Tjiinya walykumunu palyalpayinya puru palyamunu palyalpayinyatarrartu pakaltjingalku. ¹⁶ Nyangka-rnatju tirtu kulilpayi tjukarruru nyinakitjalu, Mama Kuurrta mirangka puru wati pirningkatarrartu. Tjiinya-rna kulira kurrurnpa rapa nyinakitjalu.”

¹⁷ Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, “Tjiinya-rna ngurra kutjupa-kutjupangka parranyinarrayirnu kurli marnkurrarringu. Palunyalu-rna Tjurutjamaku marlaku yanu tjimarri katirra yungarrapirtiku nintilkitja puru kuka pungkula Mama Kuurrku tilira nintilkitja. ¹⁸ Palunyalu tjurrtju purlkanyangka tjarrparralpi parltjirnu-rnatju Mawutjalu watjarnu wantitjapirinyartu. Nyangkalta-rniya nyangu kutju ngaralanyangka. Tjiinya yarnangu pirninya-rniya lurrtjurringkula mirrarranytjamunurtu. ¹⁹ Tjiinya Tjiyu kutjupatarra Yayitjanyamartatjilu-rniya nyangu. Tjinguru wati palunyalu-ya pitjala watjanma palyamunu-

rna palyaranyangka. ²⁰ Puru tjinguru wati ngaalu-ya tjakultjunama nyarra kantjulpa pirnilu-rniya ngaratjuralpi purtu tjapiranytja. ²¹ Tjiinya ngaanyakutju-rna mirrangu watjarnu, ‘Mularrkulira-rna tjiinya pirninya-ya ngula mirritjanu wankarringkula pakaltjaku. Palunyanguru-rniyan ngaratjunu kuurra-rna wangkatjaku.’”

²² Nyangkalta puurra Pilikilu-tjananya watjarnu, “Yuwa palunya. Kuurra wiyarringu. Kuwarripa wanti. Nyangka warrrarla puurra Litjiyanya pitjanyangka-rnalu puru tjapiralpi watjalku.” Tjiinya Pilikilu tjakulpa tirtu kulil-payi Tjiitjaku yiwarra-ya wanaranyangka. ²³ Palunyalu warrrarla puurra watjarnu Puulnga miranykanyiratjaku. Nyangkayinyu warrrarlatjarra pakara parrangarala tjar-rpama, nyangka yamatji pirnilu-ya mirrka warntutarra katirra nintinma.

Pilikila-pulanya Tjutjilala Wangkarranytja

²⁴ Nyinarrayirnu-ya nyangka kurrirarra-pula Pilikinya Tjutjilanya pitjangu nyinakatingu. Nyangka Pilikilu watjarnu Puulnga-ya katirra ngaratjunktjaku. Tjiinya minyma palunyanya Tjiyu nyinarranytja. Nyangka Puultu pitjangu-pulanya watjaranytja tjukurra Tjiitja-Kurayitjanya mularrkuliltjaku. ²⁵ Palunyalu-pulanya watjarnu tjukaruru nyinarratjaku, puru pamparr-pamparrmaaltu yatatjura kulira palyaratjaku. Puru watjarnu Mama Kuurru ngula yarnangu pirninyartu kuurra purlkanyangka ngaratjunktjaku. Nyangka Pilikilu kuliralpi ngurlurru. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, palya. Mapitja. Nyangka ngula wuyurra miraralpi-rnanta puru yarlitiku.” ²⁶ Palunyalu Puulnga ngamurtu-ngamurtu yarlitiranytja. Nyangka pitjala nyinarra wangkapayi. Tjiinya Pilikilu kuliranytja, “Tjinguru-rni Puultu tjarri nintilku walatjunktjaku-rnalu.” Palunyapirinypa kuliranytja.

²⁷ Nyangka Puulnga nyinarrayirnu kurli kutjarrarringu. Nyangka Pilikilu kuliranytja Tjiyu pirninya pukurlmankuk-itjalu. Palunyalu Puulnga walatjunktjamaaltu wantirra yanu. Nyangka puurra kutjupa yini Puutjiya-Piitjanya pitjangu nyinakitja.

25

Puultu Watjarnu Puurra Ruumala Nyinapayila Ngarak-itjalu

¹ Nyangka puurra Piitjanya yiwarla Tjitjariyaku pitjangu ngurra palunyawana-tjananya kanyilkitja. Palunyalu ngurra marnkurrjanu pakara yanu Tjurutjamaku.

² Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru puurrrpa Tjiyu pirnilu nyakulalpi watjaranytja Puultunyu palyamunu palyaranytja. Palunyalu-ya witu-witura nintiranytja,
³ “Watjala nyangka-yayi kati Tjurutjamaku.” Tjiinya-ya kampangkartu watjarnu ngarnmanymanu wantingu pitjalayinnyangka kumpira Puulnga mirrirntankukitjalu.
⁴ Nyangka Piitjalu watjarnu, “Wiya, warrmarla pirnilu-ya Puulnga miranykanyira Tjitjariyala. Nyangka-rna kuwarrikuwarri marlaku yanku. ⁵ Nyangka puurrrpa pirninya-yanku witula lurrtjurringkula-rniya yankutjaku. Nyangka-yayi ngurra nyarrangka Puulnga punturalpi watjala.”

⁶ Nyangka-tjananya Piitjanya puru nyinarrayirnu ngurra 10-ngurupirinypa Tjitjariyaku yanu. Palunyalu ngarringu tjirnturringkulalpi ruumpa nyarra kuurrrpa wangkapayingka parrapitjangu nyinakatingu. Palunyalu watjarnu Puulnga-ya katitjaku. ⁷ Nyangka-ya mularrpartu katingu ngaratjungkunyangka Tjiyu pirnilu-ya Tjurutjamanyamar-tatjilu parrangururrjtunkulalpi watjaranytja Puultunyu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. Palunyalu-ya puurrrpa Piitjanya purtu watjara mula-mularanytja.
⁸ Nyangka Puultu yungarralunku watjarnu, “Ngayulu-rna Tjiyuku-tjanampa yara tjalkirr-tjalkirrtu kulira palyaranytjamunurtu. Puru-rna tjurrtju purlkanyaku tjalkirraantjamunu. Palunyalu-rna puurrrpa nyarra Ruumala nyinapayinya tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytjamunu.”

⁹ Nyangka puurrrpa Piitjalu watjarnu, “Tjurutjamakutjinguru-rna yanku. Nyangka-muntan pitjaku ngurra palunyangka kuurrrpa wangkaku?” Tjiinya puurrrpa Piitjalu kuliranytja Tjiyu pirninya pukurlmankukitjalu.

¹⁰ Nyangka Puultu watjarnu, “Palya-rnin kuurrrpa ngaangka ngaratjunu puurrrpa Ruumala nyinapayilunta nyinatjunu wantinyangka. Nyangka-tjinguru-rnin ngaangka ngurringarala watjanma. Tjiinyan nintilu kulira tjiinya-rna Tjiyu pirninya kurrantjamunurtu. ¹¹ Palyamunu-tjinguru-rna palyannyangka palya-rnin mirritjunku. Nyangka mayura-rniya watjaranyangka nyuntulu-rnin Tjiyu pirniku yinytjanulu nintilkitjamunu. Wiya, witula-rni puurrrpa nyarra Ruumala nyinapayilakutu.”

¹² Nyangkalta kuliralpi palunyaku kantjulpa pirningka wangkarralpi watjarnu, “Yuwa, mukurringkulan puurrrpa Ruumala nyinapayila yankula ngarakitja. Palyartun yanku ngaraku.”

Puulnga-pulanya Puurrrpa Kuripala Puunitjila Ngarangu

¹³ Nyangka puurrrpa Piitjanya nyinarrayirnu wiiki pirnirringu. Nyangka puurrrpa Kuripanya-pula Puunitjinya

nyarrumparra pitjanytja wati Piitjanya nyakula marninypongkukitja ngurra palunyaku puurrarrinyangka.¹⁴ Nyangka-pula nyinarrayirnu ngurra marnkurraringu. Nyangka Piitjalu-pulanya tjukurpa Puulngatjarra ngaapirinypa watjarnu, “Wati kutju tjayilpangka nyinarra puurpa Pilikilu walatjunkturjamaaltu wantirra yankutja.¹⁵ Nyangka ngaangkalpi-rna Tjurutjamaku yanu. Nyangka-rniya tjurrtjuku puurpa pirnilu puru yirna Tjiyu pirnilu watjaranytja wati palunyalunyu palyamunu palyaranytja. Palunyalu-rniya watjaranytja tjiinya-rnalu mirritjunkturjaku.¹⁶ Nyangka-rna watjarnu, ‘Wiya, wati Ruumanyamartatjilu-latju kunpu-kunpu mirritjunkturanytjamunu. Tjiinya ngarnmanytju-latju kuurrpangka ngaratjunkturpayi. Nyangka wati pirnilu-ya nyakunytjatjanulu watjalku palyamunu palyaranytja. Nyangkalta ngaparrtjika yungarralunku watjalku.’ Palunyapirinypa-tjananyarna watjarnu.¹⁷ Nyangka-rniya tjurrtjuku puurpa pirni lurrtjurringkula pitjangu. Nyangka-rna ngarringu tjirnturringkulalpi waarrpungu-tjananyarna tjarrpatjunu ruumpa nyarra kuurpa wangkapayingka. Palunyalu-rna tjarrpangu nyinakatirralpi watjarnu Puulnga-ya katitjaku.¹⁸ Nyangka-ya mularrpartu katingu ngaratjunu. Nyangka-ya Tjiyu palunyanya pakarnu Puulngatjarra watjalkitja. Nyangka-rna kuliranytja wati palunyalu palyamunu palyarnu, palunyanguru-ya kuurrpangka ngaratjunu. Palunyakukantjalu-rna kulirnu.¹⁹ Ngaanya Puulta-luya ngaparrku wangkarra kuliranytja palunyaku-tjanampa tjamupirtiku yara. Palunyalu-ya puru watjaranytja wati yini Tjiitjanya kutjulpirtu mirringkutjanya. Nyangka parturtu Puultu watjaranytja wati palunyanyanyu wanka nyinarranyangka.²⁰ Nyangka-rna purtu kuliranytja, ‘Nyaapirinypa-ya ngaalu watjara? Kutjupalupalka-rni watjala tjurrkurlmarra.’ Palunyalu-rna Puulnga watjarnu, ‘Tjurutjamaku-tjinguru-rna yanku. Nyangka-muntan pitjaku ngurra palunyangka kuurpa wangkaku?’²¹ Nyangka Puultu watjarnu, ‘Wiya, witula-rni puurpa Ruumala nyinapayila-rna yankula ngaratjaku. Nyangka-rniyayi warrmarlalu miranykurrulu katirrayinma.’ Nyangkalta-tjananyarna warrmarla watjarnu, ‘Kuwarripa-luya kanyila. Nyangka-rna ngula puurpa Ruumala nyinapayilakutu witula.’”

²² Nyangka Kuripalu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, ngayulutarrartu-rna mukurringkula wati palunyanya kulilkitja.”

Nyangka Piitjalu watjarnu, “Yuwa, ngarrikun tjirntungka

kulilku.”

²³ Nyangka-ya ngarringu tjirnturringu. Nyangka rumpa purlkanyangka Kuripanya-pula Puunitjinya warntu walykumunutarra tjarrparralpi nyinakatingu. Nyangka-ya warrmarla puurra purlkanya pirni puru kantjulpa pirni tjarrparrayirnu nyinarranytja. Nyangka puurra Piitjalu watjarnu Puulnga-ya katitjaku. Nyangka-ya mullarrpartu katingu ngaratjunu. ²⁴ Nyangkalta Piitjalu watjarnu, “Puurra Kuripa, puru wati minyma pirni, kulila-rniya. Nyakula-yan wati ngaanya. Tjiinya Tjiyu pirni ngurra ngaangkatjalu puru Tjurutjamanyamartatjilurriya watjalpayi palyamununu palyaranytja. Palunyalu-ya mirrarra watjaranytja kutjupalu waarrpungkula mirrirntankutjaku. ²⁵ Nyangka-rna purtu tjapira ngurringaralanytja palyamunu palyaranyangka-rna mirritjunkukitjalu. Nyangka yungarralunku watjarnu puurra Ruumala nyinapayila ngarakitjalu. Nyangka-rna watjarnu witulkitjalu. ²⁶ Palunyalu-rna purtu kulira, ‘Nyaapirinypa-rna walkatjunku puurra palunyalu nyakutjaku?’ Yuwa, wati palunyanya ngaa ngarala yarnangu pirnilu-yan kuliltjaku. Nyangka Kuripa, nyuntulutarrartu kuliralpi-rni watjala yaaltji-yaaltji-rna walkatjunku. ²⁷ Tjiinyamarntu-rna kulira, ‘Wiya, kunpu-kunpu-rna witulkitjamunu. Mukurringkularna tjukarurrulu walkatjunkukitja kutjupa-kutjupa palyaranytjanya.’ ”

26

Puultunku Puurra Kuripala Watjaranytja

¹ Nyangka puurra Kuripalu Puulta watjarnu, “Yuwa, palyan yungarralunku watjalku.” Nyangka Puultunku mara yurrirralpi watjarnu,

²⁻³ “Yuwa puur, pukurltu-rnanta kulira watjalkitjalu. Tjiinyamarntun nintilu kulira Tjiyu pirnilu-yanku tjamupirtiku yarawanalu palyara puru kutjupa-kutjupa-ya wangkarra kuliranyangka. Tjiinya Tjiyu pirnilu-rniya watjaranytja palyamunu-rnanyu palyaranytja. Nyangka-rni yatatjura kulinma yungarralu-rnatju watjaranyangka.”

⁴ Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, “Yuwa, Tjiyu pirnilu-ya nintilu kulira tjiinya tjilkulpi-rna ngurra yungarrangka nyinarranytja. Palunyatjanu-rna yangupalarringkula yanu Tjurutjamala nyinarranytja. ⁵ Puru-ya nintilu kulira ngayulu-rna Paratji nyinarranytjalu Mawutjaku wangka tjukarurrulu kulira palyalpayi. Tjingurunta-ya palun-yapirinypa watjara yartakanama ngayuku ninti-ya nyinarranytjalu. ⁶ Nyangka-rna kuwarrinya kuurrpangka

ngarala Mama Kuurrku wangka-rna mularrkuliranytjatjanu. Tjiinya-lampatju tjamupirtingka watjarnu wantingu mirritjanu-tjananya wanka pakaltjingalkitjalu. ⁷ Nyangka wangka palunyanyartu Yitjurayilku tjamupirtilu-latju mularrkuliranytjalu Mama Kuurrnga karlarla mungangkatarra marninypongupayi. Yuwa puurr, Tjiyu pirnilu-rniya kuurrpangka ngaratjunu palunyapirinypa-rna mularrkuliranyangka. ⁸ Nyangka nyaatjanungka-yan purtu mula-mularringkula tjiinya Mama Kuurrtu mirri-tjananya wanka pakaltjingaltjaku? Tjiinya mularrpa-tjananya pakaltjin-galku.”

⁹ Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, “Nyangka ngarnmanytulpi-rna Tjiitjanya Natjarinyamartatjiku wanalpayi pirninya walykuranytja. ¹⁰ Palunyalu-tjananyarna Tjurutjamala pika pungkulanytja. Puru-tjananyarna tjayilpangka tjarrpatjungkupayi tjurrtjuku puurrrpa pirnilu-rniya watjannyangka. Puru-rna yuwarnmankupayi kantjulpa pirnilu-tjananya mirritjuranyangka. ¹¹ Palunyalu-rna tjurrtjungka tjarrparra-tjananyarna pika purlkanya pungkulanytjalu witu-witura nintilpayi Tjiitjaku-ya ngurrrparringkulatjaku. Puru-tjanamparna lirri warurringkula ngurra kutjupa-kutjupakutu yankupayi pungkukitja-tjananyarna.”

Puultunku Watjaranytja Tjiitjalakutu Pinkurraantjalu

¹² Nyangka Puultu ngaapirinypa tirtu watjara-wanarayintja, “Nyangka-rna yiwarla Tamarrkaku mapitjalayintja pika-tjananyarna pungkukitja tjurrtjuku puurrrpa pirnilu-rniya witunnyangka. ¹³ Yiwarrangka-rna yamatji pirnitjarra pitjalayirnu tinarringu. Palunyalu-rna nyangu tili purlkanyalu-lanyatju yilkarigurulu yutinnyangka. Tjiinya tili purlkanya tjirntungka munkarrapirinytju pirntalarrarnu-lanyatju kanyiranytja. ¹⁴ Nyangka pirninyartu-latju punkarnu mantangka ngarrirranytja. Nyangka-rna kulirnu kutjupalu-rni wangka Yiipurulu yini tjapira watjaranyangka, ‘Tjuul! Nyaatjanungka-rnin pika pungkula? Tjiinya ngayukutjun tungun-tungunarringkulanytjalu yungarralunkun pikarntara. Tjiinyakurlu warta yiritjarralu puluka tulturppungkula ma-wananma. Nyangkakurlu warnakatirranytjalu yungarralunku pikarntarra, palunyapirinypa.’ ¹⁵ Nyangka-rna tjapirnu, ‘Puurrrpa ngananyan wangkarra?’ Nyangka-rni watjarnu, ‘Ngayulu-rna Tjiitjanya, nyuntulu-rnin pika pungkulanytjanya. ¹⁶ Nyangka pakala ngara. Tjiinya yartakarringu-rnanta watjalkitja waarka-tjun palyaratjaku. Yuwa, kuwarri-rnin

nyakunyjatjanulu yarnangu pirningka parrawatjanma. Puru-tjananyan tjakultjunama kutjupa-kutjupa-rnanta ngula nintitjunku, palunyanya.¹⁷ Nyangka-rnanta wankarura kanyinma Tjiyu pirnilu puru Tjiyu wiya pirnilunta-ya pika pungkulanyangka. Tjiinyamarntu-rnanta Tjiyu wiya pirnikutu witulku.¹⁸ Nyangka-tjananyan watjalku pina yarlalku pinatjarrapirinypa-ya nyinarranyangka. Palunyalu-tjananyan pinkurrtjingalku tilikutu mungalurrtapirinypa-ya nyinarranyangka. Tjiinya-tjananyan watjalku pinkurrtjingalku Mama Kuurrtakutu tjiinyamarntu-tjananya Tjayitintu kanyiranyangka. Nyangka-rniya mularrkulilku. Nyangka-rna kulilkitjamunu palyamunu-ya palyaranytjanya, kalyparriku-tjanamparna. Palunyalu-tjananyarna Mama Kuurru katja yurntalpa kutjupattjarrangka lurrtjulku.’ ”

Puultu Watjaranytja Tjiitjaku Waarka Palyaranytjalu

¹⁹ Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, “Yuwa, puurra Kuripa, yilkari katalarranguru-rni watjannyangka-rna wantinytjamaaltu wangarnarralu kulira palyaranytja.²⁰ Ngarnmanytju-rna tjukurra watjaranytja yiwarla Tamarrkala puru Tjurutjamala. Palunyatjanu-rna ngurra Tjutiyalawanalu puru Tjiyu wiya pirningkatarra parrawatjaranytja tjiinya-ya palyamunu wantirralpi Mama Kuurrtakutu pinkurraaltjaku. Palunyalu-tjananyarna watjaranytja walykumunu-ya palyaratjaku nyangka-yayi pirnilu nyawa mula-mularriwa palyamunu-ya wantinyangka.²¹ Palunyangurungka-rniya Tjiyu pirnilu tjulyarnu tjurrtju purlkanyangka-rna ngaralanyangka. Palunyalu-rniya pungkulanytja mirrirntankukitjalu.²² Parturtu Mama Kuurrtu-rni yirringkanu. Nyangka-rna kuwarrinya ngarala tjukurra-tjananyarnanta puurra purlkanyangka puru yarnangu pirningkatarratu watjara. Tjiinya Mawutjalu puru Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturupayilu-ya ngarnmanytjulpi watjaranytja yartakarritjaku, tjukurra palunyanartu-rna watjara.²³ Tjiinyamarntu-ya ngaapirinypa watjarnu, ‘Wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya pika purlkanyatjarra mirrirriku. Palunyanya mirritjanu wanka pakalku. Nyangka-ya mirri pirninya marlawana wankarringkula pakanma. Wati palunyalunu mirritjanu wankarringkutjalu tjiinya Tjiyu pirningka puru Tjiyu wiya pirningka watjalkupirinypa tjiinya tilikutu-ya pinkurraara wankarritjaku.’ ”

²⁴ Nyangka Puultu palunyapirinypa watjaranyangka puurra Piitjalu mirrangu watjarnu, “Wiya, kuwar-kuwartun

watjara. Tjiinya pukpa pirni nyakulanytjatjanun pina kuwar-kuwararringu.”

²⁵ Nyangka Puultu watjarnu, “Wiya puurr, kuwar-kuwarmaalpa-rna ngarala. Pina palyalu-rna tjukurra tjukurrpa tjukurrpa watjara.” ²⁶ Nyangkalta Puultu Kuripanya watjarnu, “Puurr, kurrurnpa rapalu-rnanta watjaranytja tjiinyamarntun wiyangkalpi ninti nyinarranyangka. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-tjingurunta-ya pitjala tjakultjurananytja. Tjiinya pirnilu-ya nyangu Tjiitjanya pitjangu nyinarranyangka. ²⁷ Yuwa Kuripa, mularrkulira-muntan Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjukupayiluya kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya? Yuwa, mularrpan mularrkulira.”

²⁸ Nyangka Kuripalu watjarnu, “Yuwa, nyuntulu-partan kulira kuwarrirtu-rnin tjukurra watjara yingkartankukit-jalu?”

²⁹ Nyangka Puultu watjarnu, “Yuwa, tjingurun kuwarri-kuwarri yingkartarriku. Wiya, tjingurun ngula yingkartarriku. Nyangka-tjanamparnanku Mama Kuurra tjapira ngayunyapirinyarritjaku-yan. Palya-parturtu-yan ranka-pumaalpa nyinama.”

³⁰ Nyangkalta puurra Kuripanya, Piitjanya, minyma Puunitjinya puru yarnangu pirninya-ya pakara mapitjangu. ³¹ Palunyalu-yanku watjaranytja, “Wiya, wati palunyalu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytjamunu. Ngarna palyamunu palyalpayinya tjayilpangka tjarrpatjunku puru mirrirntankutarrartu-ya.” ³² Nyangka Kuripalu Piitjala watjarnu, “Tjinguru-lan wati palunyanya kuwarrirtu walatjuna. Parturtunku yungarralu watjarnu puurra Ruumala nyinapayila ngarakitjalu.”

27

Puulnga Pawurra Tatirnu Ruumaku Yankukitja

¹ Nyangka puurra Piitjalu nyinarrayirnu watjarnu pawurpangka-latju tatira ngurra Yitiliku yankutjaku. Nyangka-ya watjarnu warrmarla puurra yini Tjuliyalu Puulnga puru yarnangu rankaputjarra kutjupatjarranya miranykanyiratjaku. Tjiinya Tjuliyalu kanyilpayi war-marla pirni puurra nyarra Ruumala nyinapayiku.

² Nyangka pawurra ngurra Yarramitinyamartatji ngaralanytja ngurra Yayitjalakutu yankukitja, tjiinya yiwarla pirni kapi kantilytja ngarala-wanarayirni, ngurra palunyalawana ma-ngaralayilkitja. Nyangka-latju pawurra palunyangka tatirnu. Nyangka puru wati yini Yaritjakanya yiwarla Tjatjalaninyamartatji tatirnu. Tjiinya yiwarla

palunyanya ngurra Matjuniyala ngarala. ³ Nyangka-latju tatira kapiwana kutipitjangu. Pitjalayirnu-latju, munga kutjutjanu yiwarla Tjaatanku parrapitjangu. Nyangka warrmarla Tjuliyalu Puulku ngarlurringkulalpi watjarnu, “Yuwa, palyan tjarungarala yamatji pirnikutu yanku. Nyangkanta-ya nyakulalpi mirrka warntutarrartu nintilku.” Nyangka-latju mularrpartu yanu parrangarala marlaku pitjangu. ⁴ Palunyalu-latju pawurrpangka tatira kapiwana puru kutipitjangu. Nyangka-latju ngurra Tjayipurala yuuwana tjarrparra yanu pirriya purlkanya wangkaranyangka. ⁵ Pitjalayirnu-latju nyangu ngurra Tjilitjinya Pampiliyanya-pula tiwa ngaralanyangka. Pitjalayirnu-latju yiwarla Maaraku parrapitjalalpi tjarungarangu. Tjiinya yiwarla palunyanya ngurra Litjiyala ngaralanytja. ⁶ Nyangka warrmarla puurrtu nyangu pawurrrpa kutjupa Yalitjantanyamartatji ngaralanytja ngurra Yitiliku yankukitja. Nyangka-lanyatju palunyangka tatitjunu.

⁷ Nyangka-latju kapiwana purinypa pitjalayirnu, ngurra pirnirringu. Tjiinyamarntu pirriyalu-lanyatju walykuranytja. Nyangka-latju tungun-tungunpa pitjalayirnu yiwarla Nayitaku ngamurringu. Palunyalu-latju mapitjakitja purtulirringu wantirralpi pinkurraara pitjalayirnu ngurra Kuritila yuuanarringu. Palunyalu-latju Tjalumaninya wayirntara yanu. ⁸ Palunyalu-latju manta ngamuwana tungun-tungunpa pitjalayirnu parrapitjangu manta yuupirinypa ngaralanyangka. Tjiinya ngurra palunyanya yini Manta Yuu Walykumunutjarranya yiwarla Latjiyala ngamu ngaralanytja. Nyangka-latju tjarungarangu nyinarranytja.

⁹⁻¹⁰ Rawa-latju nyinarrayirnu nyinngakuturringu. Nyangka Puultu-tjananya watjarnu, “Wati pirni, kulilarniya. Ngaangka-la nyinarrayila, nyangka nyingga wiyarriwa. Kuwarri-tjinguru-lan yankulalpi mirrirringku. Puru yulytja pawurrtatja puru pawurrrpatarrartu kapingka tjarrpaku wiyarriku.” Tjiinya-ya nyinngangka pawurrrpa ngaratjura wantirra nyinapayi pirriya purlkanyalu pawurrrpa kartarntankutjakutarra. ¹¹ Parturtu warrmarla puurrtu Puulku wangka kulirnu wantirralpi mulamullarringu pawurrrpa katipayilu-pula wati pawurrrku yungarralu watjaranyangka. ¹² Tjiinya wati pirnilu-ya watjaranytja, “Nyinngarrinyangka pirriya purlkanya ngurra ngaangkatarrartu wangkapayi. Nyangka-la wantirra kapiwana puru yarra. Tjinguru-lan pitjalayilku manta yuupirinypa yini Piinikiku parrapitjaku. Palunyalulan nyinarrayilku nyingga wiyarringkunyangka puru yanku.” Tjiinya ngurra palunyanya ngurra Kuritila yapurra

ngarala.

Pirriya Purlkanyalu Pawurra Katirrayintja

¹³ Nyangka pirriya walykumunu yurlparirranguru wangkarranytja. Nyangka-ya nyakulalpi pukurlarringu. Palunyalu-ya watjarnu, “Yuwawu! Pirriya ngaalu pawurra yurntura katiku Piinikilakutu.” Palunyalu-ya purli purturrutjarra tjiinya pawurra witurppungkula kanyilpayinya yilarnu. Nyangkalta pawurra mapitjalayintja. Nyangka-ya pawurra katirrayintja ngurra Kuritila ngamuwanalu. ¹⁴ Nyangka rawamaalpartu pirriya purlkanya manta kurlunyguru ngalyakukurraarnu. Pirriya palunyanya-ya watjalpayi, “Kayilikarta”. ¹⁵ Palunyalu kukurraarnu pawurra kakalwarrarrapungkula yurntura-wanarayintja. Nyangka pirriya purlkanyalu kurra-kurraranyangka-ya tjukarurrulkitjalu purtulinkulayirnu wantingu watjarnu, “Wanti-la. Wampaka-lanya pirriyalu katima.” ¹⁶ Nyangka-latju manta kurlunypa yini Kuutala yuuwana tjarrparra mapitjalayintja. Nyangka pawurra kurlunypa nyarra purlkanyalu yilara katirrayintja, palunyanya-ya yilarayirnu katuralpi ¹⁷ pawurra purlkanyangka yurtitjunu wantingu kartakatitjakutarra. Palunyalu-ya puru pawurra purlkanya purturrungka parrakarrpirnu kartakatitjakutarra. Palunyalulta-ya ma-kulirawanarnu ngurlringu watjarnu, “Wiya-tjingurulan mapitjalayirni Lipiyalakutu nyarra tali kapi kaninytjarra ngarapayilakutu.” Nyangkalta-ya warntu purlkanya waraly-waralyngarapayinya yurulypungu tjiinya pawurra mapitjala tali palunyangka tjarrpatjakutarra. Nyangka pirriyalu-lanyatju tirtu yurntura yurritjingara makatirrayintja. ¹⁸ Nyangka-latju pitjalayirnu tjirnturringu. Nyangka pirriya purlkanyalu pawurra tirtu yurritjingaranyangka puuka pirni-ya mantjira kapingka warnirra tjarrpatjuranytja. ¹⁹ Nyangka-latju puru pitjalayirnu tjirnturringu. Palunyangka-ya pawurrtatja kutjupattjarranya mantjiralpi warningu. ²⁰ Nyangka-latju tjirntu puru pirntirri nyakunytjamaalpa pitjalayintja yutuwarilu tirtu tjutura kanyiranyangka. Nyangka pirriya purlkanyalu-lanyatju yurntura parrawanarayirnu ngurra pirnirnu. Nyangkalta-latju watjarnu, “Wiya, wartalpitjanulanya kapingka tjarrpatjunku mirrirntanku.”

²¹ Nyangka tjiinya-ya wati pirnilu mirrka ngalkunytjamaaltu waarka purlkanya pawurrtatja palyarayirnu ngurra pirnirringu. Nyangka Puultu

pakaralpi-tjananya watjarnu, “Wati pirni, kulilaya. Tjinguru-rniyan ngurra Kuritilalpi kulinma ngayulu-tjananyarnanta watjannyangka. Palunyalu-yan pawurra ngaratjura wantima. Ngaanya-lan pitjalayirnu walykukuturringu, nyangka pawurra ngaanya kartakatiku wiyarriku.²² Nyangka-rniya kuwarrinya kuliralpi kurrurnpa raparriwa. Tjiinyamarntu yarnangu kutjupa mirririkitjamunu, pawurrapakutju kartakatiku.²³ Tjiinyarna Mama Kuurrnga kulira marninypungkupayi nyangkarni kanyilpayi. Nyangka mungangkalpi palunyaku yayintjultu-rni pitjangu²⁴ watjarnu ngurlumaalpa-rna nyinarratjaku. Tjiinyanyu ngarala mapitjala-rna puurra Ruumala nyinapayila ngaratjaku. Nyangkanyu Mama Kuurrnga ngayuku-tju ngarlturringkulanytjalu yarnangu pirni pawurrtatjanyatarrartu wankarura kanyinma.²⁵ Yuwa wati pirni, kurrurnpa-ya raparriwa. Tjiinyarna mularrkulira tjiinya Mama Kuurrtu-rni watjaranytjanya mularra yartakarriku.²⁶ Nyangka pirriyalu pawurra ngaanya yurntura wanalku manta kurlunykutu.”

²⁷ Nyangka tjiinya-latju kapi yini Mimiturayintawana pitjalayintja. Nyangka pirriyalu-lanyatju yurntura yuritjingara makatirrayirnu wiiki kutjarrarnu. Nyangkalatju puru pitjalayirnu munga kulturringu. Nyangkalta pawurra palyalpayilu-ya nintilu kulirnu mantakutu ngamuntirrinnyangka.²⁸ Palunyalu-ya purli karrpiralpi purturrutjarralu warningu manta kapi kaninytjarra pampultjaku. Palunyalu-ya marlakulu yilaralpi nyangu, “Kuwarripa, kaninytjarrartu.” Palunyalu-ya rawamaalurtu puru warningu. Palunyalu-ya yilaralpi nyangu, “Manta ngamurringu.”²⁹ Palunyalu-ya purli purturrutjarra pawurra witurppungkula kanyilpayi kutjarra-kutjarra marlarrkunguru warningu kapingka tjarrpatjunu pawurra ngaratjaku. Tjiinya-ya ngurlurringu pawurra yapu purlkanyakutu yankunyangka purlparrpungkula yarlapungkutjakutarra. Nyangkalta-ya nyinarra watjaranytja, “Waarrpuwapalka tjirnturriwa.”³⁰ Nyangka pawurra palyalpayilu-ya mulyanguru pawurra kurlunypa walatjuranytjalu ngarnartu mayura warnirranytja purli pawurra witurppungkupayinyapirinyapa. Tjiinya-ya kuliranytja pawurra kurlunytjarralu wantirra yankukitjalu.³¹ Parturtu Puultu-tjananya nyangu. Palunyalu warmarla puurra puru warrmarla pirninya watjarnu, “Wati palalu-ya wantirra yankunyangka-lan wankarrikijamunu.”³² Palunyangka-ya purturru pawurra kurlunytjatja katapungu. Nyangkalta kapilu katingu.

³³ Nyangka mungayurntura-wanarayinnyangka Puultu yarnangu pirningka watjarnu, “Mirrka-ya ngala. Tjiinyamarntu-yan ngalkunytjamaalpa nyinarrayirnu wiiki kutjarrarringu. ³⁴ Nyangka-yanku ngala tjanyarlari. Tjiinyamarntu-yan pikarringkukitjamunu wankarringkula nyinama.” ³⁵ Nyangkalta nyuma mantjirnu. Palunyalu mirangkartu-tjananya Mama Kuurrnga marninypungu. Palunyalu mirrka kartarntaralpi ngalkulanytja. ³⁶ Nyangka-ya nyakulalpi kurrurupa raparringu. Palunyalu-ya pirnilurtu mirrka ngalangu. ³⁷ Tjiinya-latju pirnipurllka 276-pa pawurpangka pitjalayintja. ³⁸ Nyangka-ya ngalangu nungkurringkulalpi wiirpa yakutjatjarra mantjira warnirrayirnu wiyarnu pawurpa tjultjurntankutjakutarra.

Pawurpa Kartakatingu

³⁹ Nyangka tjirntu pakannyangka pawurpa palyalpayilu-ya manta nyakulalpi purtu ngurrkarntaranytja. Palunyalu-ya nyangu manta yurirl-yurirlpa walykumunu ngaralanyangka. Palunyalu-ya kulirnu pawurpa makatirra manta palunyangka ngaratjunkukitjalu. ⁴⁰ Palunyalu-ya purturru kartarntanu purli pawurpa witurppungkula kanyilpayingkatja. Palunyalu-ya purturru warta mirru-mirrunkatja yarrarnu wantingu. Tjiinya warta palun-nya pawurpa marlarrkunguru ngarapayi yurritjingara-ya pawurpa nampirrtjingara katirratjaku. Palunyalu-ya mulyanguru warntu waraly-waralytjunu pirriyalu pawurpa puura yurntultjaku mantakutu. Nyangka pawurpa mularrpartu mapitjalayintja. ⁴¹ Parturtu kapi kaninytjarra tali wararra ngaralanytja. Nyangka pawurpa tali palunyangka tjarrparralpi nganytjarnu. Palunyalu mulyanguru purtu yurirranytja. Nyangka marlarrkunguru kapilu pungkula kartarntaranytja.

⁴² Nyangka warrmarlalu-ya watjarnu yarnangu rankaputjarra-tjananya mirrirntankukitjalu kapingka-ya tjarrparra mantakuturringkula kukurraaltjakutarra. ⁴³ Nyangka warrmarla puurrtu-tjananya marrkurnu tjiinya Puulnga wankalkitjalu. Palunyalu wati pirningka watjarnu, “Kapingka tjarrpapayi nintinya-ya ngarnmanyarringkula mapitja mantakutu. ⁴⁴ Nyangka-ya ngurrpanya warta puuka puru tampirra pirninya witurppungkula marlawana mapitja.” Nyangkalta-latju kapingka tjarrparralpi mapitjalayirnu mantakutu wankartu parrapitjangu.

28

Ngurra Maltala-ya Nyinarranytja

¹ Nyangka-latju mantakutu pitjangu. Tjiinya manta kurlunypa kapilu ngururrtjura kanyiranytja. Nyangka-ya yarnangu ngurrangkatjalu watjaranytja, “Ngurra ngaanya yini Maltanya.” ² Nyangka ngurrangkatja pirnilu-lampatjuya ngarlurringu watjarnu palya-latju nyinatjaku. Palunyalu-lampatjuya waru tilirnu warringkatarra, tjiinyamarntu kapilu puyiranyangka. ³ Nyangka Puultu kurrkalpa yurrara warungka tjunkulanytja. Nyangka warulu lirru kampangu pakaltjingarnu. Nyangkalta Puulnga mara patjaralpi tirtu kanyiranytja. ⁴ Nyangka-ya ngurrangkatja pirnilu nyangu maranguru waraly-waralyngaralanyangka. Palunyalu-ya watjaranytja, “Wiya, wati nyarranya tjinguru mirriputju. Palunyalu kapingka wankarringkulalpi puru tjitjangu lirrungskalpi.” ⁵ Nyangkalta Puultu lirru warukutu warnirralpi walykumunurtu ngaralanytja. ⁶ Nyangka-ya ngarala watjaranytja, “Kuwarripa-la nyawa. Tjinguru-lu puulykurringku. Tjinguru punkalkutarrartu mirrirriku.” Nyangka-ya nyangu-nyangu. Nyangka-parturtu wiyartu. Walykumunurtu tirtu ngaralanytja. Nyangkalta-ya purtu kuliralpi watjarnu, “Wiya-kulila-tjinguru tjukurrtatja yilkaringuru pitjangu.”

⁷ Nyangka wati yini Papilaku kaatanpa ngurra palunyangka ngamu ngaralanytja. Wati palunyanya puurrtajanampa ngurra palunyangka nyinapayiku. Palunyalulanyatju yarltirralpi tjarrpatjunu kanyirayirnu ngurra marnkurrmanu. ⁸ Nyangka palunyaku mama pikatjarra ngarriranytja. Tjiinya tjuni pikarringkulalpi minyarratarra warurringu. Nyangka Puulnga palunyaku ngurrangka tjarrpangu. Palunyalu Mama Kuurrtatjapirnu. Palunyalu pampurnu pika wiirrunu. ⁹ Nyangkalta-ya kuliralpi pikatjarra pirni Puultakutu pitjangu pika pampuratananya wiirrutjaku. Nyangka-ya mularrpartu walykumunurringu. ¹⁰ Palunyalu-lampatjuya kutjupa-kutjupa walykumunu katingu nintirnu. Puru-lampatjuya yalatjaku katirra nintiranytja pawurppangka-latju tatira yankukitjanga.

Ruumalakutu-ya Mapitjalayintja

¹¹ Nyangka-latju ngurra Maltala nyinarrayirnu kirnara marnkurrtjanu-latju pawurrtatja Yalitjantanyamartatjingga tatirnu. Tjiinya pawurrtatja palunyanya yini “Kurta

Kutjarranya” ngurra palunyangka ngaralayirnu pirriya-pirriyangkakutju yurringu. Palunyangka-latju tatira kutpitjangu. ¹² Kapiwana-latju pitjalayirnu parrapitjangu yiwarla Tjaarakunyku. Palunyalu-latju tjarungaralalpi nyinarrayirnu ngurra marnkurrarringu. ¹³ Palunyalu-latju puru tatira kapiwana yanu. Pitjalayirnu-latju yiwarla Riitjiyaku parrapitjalalpi ngarringu tjirnturringu. Nyangka pirriya yurlparirranguru ngalyakukurraaralpi pawurra puura wanarayintja. Nyangka-latju pitjalayirnu ngurra kutjarratjanu parrapitjangu yiwarla Putaliku. ¹⁴ Nyangka-latju tjarungarala yanu nyangu wanalpayi pirni-ya nyinarranyangka lurrtjurringu. Nyangka-lanyatjuya watjarnu nyinarra wiikirritjaku. Nyangka-latju mularrpartu nyinarrayirnu wiikirringu. Palunyangurulta-latju pakara tjina yanu. ¹⁵ Nyangka-ya Ruumalanguru wanalpayi pirnilu kulira ngata-ngata pitjangu. Kutjupatjarra-ya pitjangu yiwarla yini Yapiya-Makirrku. Nyangka-ya kutjupatjarranya pitjangu Yiwarla Ngarripayi Marnkurrku. Nyangka Puultu-tjananya nyakulalpi kurrurnpa yipilyarringu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninyungu.

Puulnga Ruumala Nyinarranytja

¹⁶ Nyangka-latju pitjalayirnu Ruumala tjarrpangu. Nyangka-ya watjarnu Puulnga ngurra kutjungka nyinarratjaku, nyangka warrmarlalu-ya miranykanyiratjaku.

¹⁷ Nyangka Puultu nyinarrayirnu ngurra marnkurrtjanulu witu wati kutjulu mapitjala puurra Tjiyu pirninya yarlitirra katitjaku. Nyangka-ya mularrpartu pitjangu. Nyangka Puultu-tjananya watjarnu, “Kurtapirti, kulila-rniya. Ngayuku-lampa yungarrapirti-rna kutjuwarra tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytjamunu. Puru-rna tjamupirtiku yara watjara panypurangkulanytjamunu. Nyangka Tjuritjamala-rniya kunpu-kunpu tjulyaralpi yinytjanulu nintirnu wati Ruumanyamartatji pirniku. ¹⁸ Nyangka-rniya purtu ngurringarangu mirritjunkukitjalu. Palunyalu-rniya kuliranytja walatjunkukitjalu. ¹⁹ Nyangka-ya Tjiyu nyarralu kurraranytja. Nyangka-rna watjarnu puurra Ruumala nyinapayila pitjala ngarakitjalu. Tjiinya-rna kutjuwarra kuliranytjamunu yungarrapirti-tjananyarna palyamunu watjalkitjalu. ²⁰ Yuwa, yarltingu-tjananyarnanta tjukurra palunyananya-yan kuliltjaku. Tjiinya Yitjurayilku tjamupirtilu-lan mularrkulira wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya pitjatjaku. Nyangka wati palunyalanguru-rniya rankapungka karrpirnu wantingu.”

21 Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, wati Tjutiyanamartatjilu-ya lata nyuntunyatarra ngalyawiyaranytjamunu. Puru ngurra palunyalanguru kutjupalu pitjala tjumara watjaranytjamunu. 22 Nyangka-latju mukur-ringkula nyuntuku tjukurpa kulilkitja. Tjiinyamarntu ngurra pirningkatjalu-tjananyantaya tjalkirr-tjalkirrtu watjalpayi Tjiitjanya-yan wanaranyangka.”

23 Nyangka-ya Puulta wangkangu watjarnu tjirntu kutjupangka puru pitjala kulilkitjalu. Palunyatjanu-ya tjirntu palunyangka mularrpartu pirnirringkula pitjangu. Nyangka-tjananya tjukurpa Mama Kuurrnga puurraringkutjanya ngaapirinypa watjarnu, “Nintiluyan kulira Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya pitjatjaku. Nyangka Mawutjalu puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya palunyapirinypartu watjaranytja. Tjiinya wati palunyanya yini Tjiitjanya.” Tjiinya Puultu-tjananya yunguntjarranguru tjukurpa watjarayirntu tjirntu tjarrpatjunu. 24 Nyangka-ya kutjupattjarralu kuliralpi mula-mularringu. Nyangka kutjupattjarralu-ya kulirntu wantingu. 25 Nyangka pakara mapitjalayintjalu-yanku ngaparrku watjaranytja. Tjiinyamarntu-ya yankukitja ngaralanyangka Puultu-tjananya watjarnu, “Wiya, Kuurrti Walykumunulu kutjulpirtu Mama Kuurrku wangka yutirntu wati Yatjayala. Nyangka nyuntuku-tjanampanku tjampurtingka tjukarurrulu watjarnu. Nyangka-tjinguru nyuntukutarrartu-tjanampanku ngarala. Tjiinya palunyanya wangka ngaapirinypa. Mama Kuurrtu watjarnu:

26 ‘Mapitja yarnangu palunyangka-tjananya ngaapirinypa watjala:

Tjiinya-yan kulilku-kulilku purtu tjukarurrulku wantiku.

27 Tjiinyamarntu-yan purtukulilpa nyinarra.

Palunyalu-yan pina tjuturringkutjalu kulilkitjamunu.

Nyuntulu-yan pina yarlalu kulira pinkurraalkitjamunu ngayulu-tjananyarnanta walykumunultjaku.’ ”

28 Nyangka Puultu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kulila-ya ngaanya. Mama Kuurrtu-tjananya tjukurrtjarra witurnu tjukurpa wankarunkupayinya-ya Tjiyu wiya pirningkatjananya watjaratjaku. Tjiinya yarnangu palunyalu-yanku mularrkulilku.” 29 [Tjiinya palunyapirinypa-tjananya watjanyangka Tjiyu pirnilu-yanku pakaralpi ngaparrku pikarringkula mawatjarayintja.]

30-31 Nyangka Puultu ngurra yanyutjangka payipungkula nyinarranytja. Nyangka yarnangu pirni-ya pitjalanyangka-tjananya pukurltu yarltirra tjarrpatjunkupayi. Palunyalu-tjananya watjara nintipungkupayi Mama Kuurrnga pu-urrarringkutjanya puru Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanyatjarra. Tjiinya kurrurnpa rapalu-tjananya watjalpayi. Nyangka-ya marrkuntjamaaltu wantirranytja. Nyangka nyinarrayirnu kurli kutjarrarringu.

Yuwa, palunya.

Lata-tjanampa Ruumala Nyinapayi Pirniku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Puultu lata ngaanya walkatjura pala-yan yiwarla Ruumala nyinarra palunyaku. Ngayulu-rna Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyalpayi puru tjukurra watjalpayi nyinarra. Tjiinyamarntu-rni Mama Kuurrtu ngurrkarntaralpi nintirnu. Palunyangka-rnara tjukurra walykumununya parrawatjara.

² Tjukurra palunyanya Mama Kuurrtu kutjulpirtu watjarnu wantingu nyarra palunyaku wangka kulira tjakultjunkupayiwanalu. Nyangkalta-ya Payipulta walkatjunu wantingu. ³⁻⁴ Tjiinya tjukurra palunyaku Katja Puurra Tjiitja-Kurayitjanyatjarra. Tjiinyamarntu Katungkatjanya nyinarranytja. Palunyalu yarnangurringu nyinarranytja Puurra Tayipirru wartangkatja. Nyangka Mama Kuurrtu yayirninytjulu mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Tjiinya-layi nintilu kulinma Mama Kuurru-ra Katja. ⁵ Tjiinya-rnipula Mamararrantu ngarlunyitjulu yungu tjukurra watjalpayi-rna nyinarratjaku. Watjaranyangka-yayi manta lipingkatjalu mularrkuliralpi wangarnarralu kulira palyanma. Puru-yayi Kurayitjanya marninypongama. ⁶ Yuwa, nyuntulutarrartu-ya Ruumala nyinarranytjalu mularrkuliralpi palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinyamarntu-tjananyanta Mama Kuurrtu ngurrkarntaralpi yarlingu Tjiitja-Kurayitjaku yungarrapirti-yan nyinarratjaku.

⁷ Nyangka-tjanamparnanku Ruumala nyinapayiku lata ngaanya walkatjura. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurrkarntanu palunyaku katja yurntalpirti-yan nyinarratjaku. Palunyalu-tjananyanta ngarlunyitjulu kanyira.

Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu-pula Puurra Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

Lurrtjurringkukitjalu-tjananya Watjara

⁸ Yuwa, ngarnmanytju-rna ngaanya watjalku. Tjiinya-pulanyarna Tjiitja-Kurayitjanya Mama Kuurnga marninypongkula nyuntulanguru. Tjiinyamarntu-ya manta lipingkatjalu kulirnu Tjiitjanya-yan mularrkuliranyangka. ⁹ Mama Kuurrtu-rni nyakulanyangka-rna mularra watjara tjiinya-tjanamparnanku watarrkurrinytjamaaltu tirtu

tjapilpayi. Yuwa, Mama Kuurrku-rna kurrurnpa wuyurrtu waarka palyara tjiinya-rna tjukurrra walykumunu palunyaku Katjatjarra watjaranytjalu. ¹⁰ Yuwa, tirtu-rna tjapira Mama Kuurrtu-rni nyuntulakutu witultjaku. Nyangka-tjananyarnantayi kuwarri-kuwarrirtu mapitja lurrtjurriwa. ¹¹ Tjiinyamarntu-rna kurrurnpatarrartu mukurringkula nyakukitja. Lurrtjurringkulalpi-layin pukurlarri. Nyangka-yayin kurrurnpa rapalu wananma. ¹² Tjiinyamarntu-lankun Tjiitjanya mularrkuliranytjalu ngaparrku-ngaparrkulu watjara kurrurnpa yipilymara nyinama.

¹³ Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-ya. Mularrpa-rna rawa purtulirringkulanytja mapitjala-tjananyarnanta lurrtjurrikitja. Tjiinyamarntu-rna mukurringkula nyuntuku ngurrawanalu tjukurrra watjalkitja. Nyangka-yayi Tjiitjalakutu pinkurraala. Tjiinya-tjananyarna ngurra kutjupawanalu Tjiyu wiya pirningka tjukurrra watjara pinkurrtjingaranytja, palunyapirinypa. ¹⁴ Tjiinya-rni Mama Kuurrtu watjarnu yarnangu pirningka-tjananyarna tjukurrra parrawatjaratjaku, nintipuka pirningka puru ngurrra pirningkatarrartu. ¹⁵ Nyangka-rna mukurringkula nyuntula-tjananyarnanta tjukurrra walykumununya watjalkitja Ruumala-yan nyinapayilatarrartu.

Mularrkuliralpi-lan Wanka Tirtu Nyinama

¹⁶ Yuwa, tjukurrra walykumununya-rna mularrkuliranytjalu pukurltu watjalpayi. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananya yarnangu pirninya wankarunkupayi tjukurrra palunyanya-ya mularrkuliranyangka, Tjiyu pirninya ngarnmanypa palunyalu Tjiyu wiya pirninyatarrartu. ¹⁷ Tjiinya tjukurrra walykumunulu Mama Kuurrku yara yutilpayi. Tjiinya kutjupalu Mama Kuurrnga mularrkulilku. Nyangka-lu watjalku, “Yuwa, tjurrkurlpa-rnin nyinarra ngayula mirangka.” Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala, “Kutjupalu mularrkuliralpi tjurrkurlarriku Mama Kuurrta mirangka palunyalu wanka nyinaku nyinama.”

Yarnangulu-ya Palyamunu Palyara

¹⁸ Nyangka Mama Kuurrnga mirrparnarringkupayi yarnangu pirnilu-ya palyamunu palyaranyangka. Tjiinyamarntu-ya palyamunu palyaranytjalu tjukurrra tjukarurrunya kumpitjura wantirra. Nyangka-tjanampa Mama Kuurrtu ngula palyamunu purlkanya yutilku. ¹⁹ Tjiinya-ya Mama Kuurrku ninti nyinarra. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu pirnipurlka palyantjalu yungarralunku

yutirnu nyakulatjaku-ya. ²⁰ Tjiinya manta palyarnu palunyanguru yarnangu pirnilu-ya nyakupayi kutjupa-kutjupa Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyantja. Tjiinya-ya Mama Kuurrnga purtu nyakula. Nyangka-ya kutjupa-kutjupa nyakulalpi nintilu kulilku, “Ngarna Mama Kuurrtu yayirninytjulu tirtu palyalpayilu palunyapirinyapa palyalku.” Tjiinya-ya kamu watjalku, “Mama Kuurrku-latju ngurra.” ²¹ Tjiinya-ya Mama Kuurrku ninti. Palunyalu-ya marninypungkutjamaaltu wantingu. Palunyalu-ya kuwar-kuwararringkulalpi palyamunukutju kulilpayi. ²² Palya-yanku yungarralu nintipuka marninypungkula. Wiya, katakurra-ya nyinarra. ²³ Tjinguru-ya Mama Kuurrnga wanka tirtu nyinapayinya mula-mularringkula marninypungama. Parturtu-ya yapu warta yirirnu papa tjurlpu lirru puru yarnangupirinymaralpi marninypungkula.

²⁴ Nyangka palunyanguru Mama Kuurrtu-tjananya wantingu palunyakurrurntu-yanku kulira kurlanytjurringkulatarrartu palyamunu palyaratjaku. ²⁵ Tjukurra tjukurrunya-ya Mama Kuurrngatjarra wantirralpi tjukurra yupaku mula-mularringu. Puru-ya Mama Kuurrnga wantirralpi kutjupa-kutjupa Mamalu palyantjanya pupakatirra marninypungkula. Tjinguru-ya Mama Kuurrnga tirtu marninypungama. Yuwa, walykumunu.

²⁶ Palunyanguru Mama Kuurrtu-tjananya wantingu palyamunu-ya kulira kurlanytjurringkulatjaku. Tjiinyamarntu-ya kungka pirni watiku paany-paanyarringu. Palunyalu-yanku kungkawaarrkulu yarltirra nyinarra. ²⁷ Nyangka palunyapirinypartu watilu-ya kungka wantirralpi watilu-pulanku mukurringkupayi. Watilu-pulanku kutjarralu mukurringkula yarltirra ngarrirra. Tjiinya palunyapirinytju-yanku yungarralu tjitjarntanama.

²⁸ Yuwa, Mama Kuurrnga-ya kulirnu wantingu. Nyangka-tjananya Mama Kuurrtu palunyapirinypartu wantingu yungarralu-yanku palyamunukutju kulira palyaratjaku. Nyangka-ya mularrpartu palyamunukutju kulira palyara. ²⁹ Tjiinya-ya kutjupa-kutjupa palyamunu palyara. Manyu-manyu-ya nyinarra. Puru-ya nyakula kutjupa-kutjupatjirratja karurr-karurrarrirra. Palunyalu-ya mirri pungkula. Puru-ya tjarrarringkulalpi ngaparrku-ngaparrkulu-yanku watjara. Puru-ya ngarnartu pikakitjalu mayura watjara. Puru-ya nyakula palyamunukutju kulira tjumara. ³⁰ Mama Kuurrku-ya yanyan-yanyanpa

nyinarra. Palunyalu-yanku mikintjulu payira. Puru-yanku yungarralu kulira karnany-karnanypa purlkanyalu. Puru-ya tirtu tjumara watjara palyamunu palyalkitjalu. Puru-yanku mama ngunyaju kuliranytjamunu. ³¹ Tjiinya-ya kurntamaalpa nyinarra. Puru-ya kalkura wantirranytjalu palyaranytjamunu. Puru-ya yarnangu kutjupaku ngarlurringkula palyaranytjamunu. ³² Tjiinya-ya nintilu kulira Mama Kuurrtu-tjananya mirritjunu wantingu palunyapirinypa palyaranyangka. Parturtu-ya kulirnu wantirralpi palunyanyartu palyara. Puru-ya nyakula marninypungkula kutjupattjarralu-ya palunyapirinypartu palyaranyangka.

2

Mama Kuurrtu Pirninyartu Kuurrrpa Purlkanyangka Ngaratjunku

¹ Yuwa, tjingurun kutjupanya yayirningku watjalku, “Wiya, nyarralu palyamunu palyara.” Palunyalun nyuntululpi palunyapirinypartu palyalku. Wiya, yungarralunkun palyamunu yutira. ² Tjiinya-lan nintilu kulira tjiinya Mama Kuurrtu palya watjalku-lanya mirrintankukitjalu palunyapirinypa-lan palyaranyangka. ³ Yaaltjin kulira? Tjingurun kutjupanya yayirningku watjalku palyamunu palyaranyangka. Palunyalun nyuntululpi palunyapirinypartu palyamunu palyalku. Nyangka-muntanta Mama Kuurrtu nyaku wantiku? Wiya, nyakulanta wantikitjamunu. ⁴ Tjinguru-yan kulilku, “Palya-latju palyamunu palyara. Tjiinyamarntu Mama Kuurrrnga ngarluntjuntju. Palunyalu-lanyatju mirrparnarringkula mirrintankukitjamunu.” Kulila. Mama Kuurrrnga-tjanampanku ngarluntjuntju purlkanya nyinarra, tjiinya-yan palyamunu wantirra pinkurraaltjaku. ⁵ Nyangka-yan kurrurnpa witu-witu nyinarranytjalu pika purlkanya mantjilku ngula Mama Kuurrtu-lanya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjuralpi tjukarurrulu watjannyangka. ⁶ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu yarnangu kutju-kutjuku-lampa ngaparrrtjika nintilku kutjupa-kutjupa-lan palyaranytja palunyanguru. ⁷ Kutjupattjarralu-ya walykumunu tirtu palyaranytjalu kulira Mama Kuurrtu-tjananya marninypungkula puru mirritjanu-tjananya wanka pakaltjingaltjaku. Nyangka-yayi wanka tirtu nyinama. ⁸⁻⁹ Nyangka kutjupattjarralu-yanku kulira karnany-karnanypa nyinakitjalu. Palunyalu-ya wangka tjukarurrunya kulira wantirra palyamunu palyalkitjalu. Nyangka palunyakutjanampa Mama Kuurrtu mirrparntu palyamunu purlkanya yutilku tirtu-ya palyamunu

palyaranyangka, Tjiyu pirniku puru Tjiyu wiya pirnikutar-rartu. ¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu walykumunu palyalpayi-tjananya marninypungkulalpi kurrurru rapalku, Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninyatarrartu. ¹¹ Tjiinya Mama Kuurrtu yiiku palya wantikitjamunu pirninyartu tjukarurrulu nyakula kanyilpayi.

¹² Nyangka tjiinya-ya Tjiyu wiya pirnilu Mawutjaku wangkaku ngurrrpalu palyamunu palyara. Palunyalu-ya Mawutjaku wangkaku ngurrrpartu warukutu yanku. Nyangka-ya Tjiyu pirnilu Mawutjaku wangka kanyira. Palunyalu-ya palyamunu palyaranytjatjanu warukutu yanku, wangka palunyanyamarntu-ya kulira wantirranyt-jalu. ¹³ Tjiinya Mawutjaku wangka kuliranytjanyakutju kamu tjurrkurlarriku Mama Kuurrtu mirangka. Ngarna Mawutjaku wangka kulira palyaranytjanya tjurrkurlarriku. ¹⁴ Nyangka-ya Tjiyu wiya pirninya Mawutjaku wangkaku ngurrrpa nyinarra. Palunyalu-tjinguru-ya palurukurrurntu kuliralpi walykumunu palyalku Mawutjaku wangka kanyiranytjapirinytju. Tjiinyamarntu-ya Mawutjaku wangka kanyiranytjamunu. Palunyalu-yanku yungarralu palyamunu wantirralpi walykumunu palyara. ¹⁵ Tjiinyamarntu-ya walykumunu palyaranytjalu yutira Mawutjaku wangka kurrurru kanyiranytjapirinytju. Palunyanguru-ya walykumunu palyaranytjalu kulilku, “Yuwa, walykumunu-rna palyarnu.” Palunyalu-ya palyamunu palyaralpi kurntarriku kulilku, “Munta, palyamunu-rna palyarnu.” ¹⁶ Yuwa, palunyapiriny pa ngaraku ngula. Mama Kuurrtu watjalku Tjiitja-Kurayitjalu yarnangu pirninya-lanya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunktjaku. Palunyalu tjukarurrulu watjalku yartakanku pinalu-lan kumpil-kumpiltu kuliranytjanyatarrartu. Yuwa, tjukurrrpa palunyanya-rna tirtu watjalpayi.

Tjiyulu-ya Mawutjaku Wangka Kanyiranytjalu Palya-munurringkupayi

¹⁷ Tjiyu pirni, kulila-ya. Tjiinya-yankun karnany-karnanytju marninypungkupayi, “Ngayulu-latju Tjiyu nyinarranytjalu Mawutjaku wangka kanyira. Nyangka-lanyatju Mama Kuurrtu kurrurru-tatjapiriny pa kanyira.” ¹⁸ Nintilu-yan kulira Mama Kuurrrku yara. Tjiinyamarntu-yan Mawutjaku wangkawana nintirringu walykumunu palyaratjaku. ¹⁹ Tjiinya-yan kulira Mama Kuurrrku ngurrrpa pirninya-tjananya nintipungkukitjalu. Puru-yan kulira, “Ngayulu-latju tilipiriny pa nyinarra, nyarra-ya mungalur-rta nyinarranytjalu yiwarra nyakutjaku.” ²⁰ Tjiinya-yan

kulira ngurrrpa-ngurrrpa pirninya nintipungkutjalu. Puruyankun kulira, “Ngayulu-latju Mawutjaku wangka kanyiranytjalu nintipuka nyinarra. Wangka palunyanyamarntu tjukarurru mularrpa ngarala.”²¹ Tjiinya-yan yarnangu pirninya nintipungkula. Palunyalu-munta-yan palyarungu nyinarra? Tjiinya-yan marrkura, “Mulyatarrinytjamaaltu wantima.” Palunyalu-munta-yan nyuntululpi mulyatarrinytjamaaltu wantirra?²² Tjiinya-yan marrkulpayi, “Kutjupaku kurringka-ya ngarrinytjamaaltu wantima.” Palunyalu-munta-yan kutjupaku kurringka ngarripay? Tjiinya-yan yanyantju warta yapu pupakatirra marninypongkulatjaku. Palunyalu-munta-yan warta yapu tjumatjarra mulyatarrirra tjimarrikitjalu nintilpayi tjunkula-yanku wantiranyangka?²³ Tjiinya-yan karnany-karnanytju watjara, “Mawutjaku wangka-latju kanyira.” Palunyalu-munta-yan wangka palunyanya kulira wantirra palyamunu palyara? Tjiinyamarntu-ya kutjupatjarralu palunyanguru Mama Kuurrnga panypurangkula.²⁴ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinya ngarala, “Tjiyu pirni, kulila-ya. Tjiyu wiya pirnilu-tjananyantaya nyakula. Palunyalu Mama Kuurrnga panypurangkula tjiinyamarntu-yan palyamunu palyaranyangka.”

²⁵ Palya-rna tjinguru watirringkulalpi Tjiyu nyinarranytjalu Mawutjaku wangka kulira palyanma. Wiyangka-tjinguru-rna kunpu-kunpu watirringkulalpi Tjiyu nyinarra.²⁶ Nyangka-tjinguru-ya Tjiyu wiyalu Mawutjaku wangka kuliralpi palyalku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya nyaku Tjiyupirinya-ya nyinarranyangka.²⁷ Nyangka-ya yayirnirringkula-tjananyanta watjalku, “Wiya, Tjiyu nyinarranytjalu-yan Mawutjaku wangka kanyira. Palunyalu-yan wangka palunyanya kulira wantirra.”²⁸⁻²⁹ Nyangka nyaapirinya Tjiyu mularrnga? Tjiinya-munta yirtingurulpi watirringkutjanya Tjiyu mularrnga? Wiya, Tjiyu mularrnga kurrurntutarra kulira Mama Kuurrnga pukurlmankupayinya. Nyangka nyaatjanu palunyapirinya nyinarra? Tjiinya Mawutjaku wangkalu palunyapirinymankutjamunu. Kuurti Walykumunulu palunyapirinymanu. Nyangka palyartu-luya yarnangulu marninypongkukitjamunu. Nyangka-lu Mama Kuurrtu marninypongku.

3

¹ Nyangka-tjinguru-yan kulira, “Tjiyu pirninya-muntalan mungutja? Kunpu-kunpu-muntalan watirringkulalpi

Tjiyu nyinarra?" ² Wiya, Tjiyu pirninya-lan mungutjamunu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lampa palunyaku wangka nintirnu tjiinya-lan miranykanyira kanyiratjaku. ³ Nyangka Tjiyu kutjupatjarralu-ya wangka palunyanya kulira wantirrantja. Palunyalu-ya Mama Kuurrnga wuyurpa kamu kurralku. Tjiinyamarntu tjukarurrulu watjarnu Yayipuramaku tjamupirti-lanya walykumunura kanyilkitjalu. ⁴ Tjiinya-tjinguru yarnangu pirnilu-ya mayulpayi. Nyangka Mama Kuurrtu tjukarurrulu watjalpayi. Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala wati kutjulu Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu: "Nyuntulun watjaranyangka-ya watjalku, 'Yuwa, tjurkurlun watjara.'

Purunta-ya purtu watjalku palyamunun palyaranyangka.

Tjiinyamarntun tjukaruru nyinarra."

⁵ Nyangka-tjinguru-yan kulira, "Palya-rna palyamunu palyanma. Nyangkanyka-yayi nyawa Mama Kuurrtukutju walykumunu palyalpayi." Puru-tjinguru-yan kulira, "Palunyanguru-tjinguru-rni Mama Kuurrtu pungkutjamaaltu wantima palyamunu-rna palyaranyangka." Tjiinya yarnangulu-tjinguru palunyapirinypa kulilku. ⁶ Wiya, tjinguru-rna palunyapirinypa kulira wantima. Tjinguru-rni pungkutjamaaltu wantiku. Palunyalu pirninyartu pungkutjamaaltu wantima. Wiya, Mama Kuurrtu manta lipingkatjanya ngaratjunktalpi tjukarurrulu watjalku.

⁷ Tjinguru-yan kulira, "Palya-rna mayuratarrartu watjanma. Tjiinya-yayi pirnilurtu kulila Mama Kuurrtukutju tjukarurrulu watjalpayi. Palunyangka-tjinguru-rni Mama Kuurrtu mirritjunktjamaaltu wantima tjiinya-rna mayuranyangka." ⁸ Nyangka kutjupatjarralu-tjinguru-ya watjalku, "Palyamunurringama-la. Pirnilu-yayi Mama Kuurrnga marninypungama palunyanyakutju walykumunu nyinarranyangka." Tjiinya kutjupatjarralu-ya mayura watjara ngayulu-rnanyu palunyapirinypa watjalpayi. Wiya, Mama Kuurrtu-tjananya palya mirrparnarriku payilku palunyapirinypa-ya watjaranyangka.

Kutjupanya Tjukaruru Nyinanytjamunu

⁹ Nyangka-latju Tjiyu pirnilu kuliranytja walykumunu-latju nyinarranytja. Nyangka-yan Tjiyu wiyakutju palyamunu nyinarranytja. Wiya, tjiinya-rna wiyangkalpi watjarnu, pirnilurtu-lan, Tjiyu wiya pirnilu puru Tjiyu pirnilutarrartu purtu kulira palyamunu wantikitjalu. ¹⁰ Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala,

“Kutjupanya tjukarurru nyinanytjamunu.

¹¹ Pirnilurtu-ya purtu kulira tjukarurru nyinakitjalu.

Puru kutjupanya mukurringkulanytjamunu Mama Kuurrku nintirrikitja.

¹² Tjiinyamarntu-ya pirnilurtu Mama Kuurrnga wantirralpi pinkurraarnu.

Palunyalu-ya yungarralu kulira kutjupa-kutjupa palyamunu palyara.

Mularrpa kutjupanya tjukarurru nyinanytjamunu tjiinya walykumunu palyalkitja.

¹³ Tjiinyamarntu-tjananyaya wangka kurranytjiltu mirrikutulpayi.

Puru-ya yarlamayura muku-mukura mirri pungkupayi.

Puru-ya palyamunu watjara pika lipirntankupayi.

Tjiinyakurlu lirrulu pitja patjala mirrirntarra, palunyapirinytju.

¹⁴ Kartirti yirilu-ya yayirnirringkula tirtu warrkipayi.

¹⁵ Puru-ya waarrpungkula mirrparnarringkulalpi mirrirntankupayi.

¹⁶ Tjiinya-tjananyaya yarnangu pirninya tjuni tjurlpilymara-wanarayirni.

¹⁷ Tjiinyamarntu-ya ngurrrpa kalypa nyinarratjaku.

¹⁸ Tjiinya-ya Mama Kuurrnga kulintjamaalpa tjalkirrtjalkirrrpa nyinarra.”

¹⁹ Nyangka Mama Kuurrku wangka nganaku-tjanampa ngarala? Wiya, Tjiyu pirnilu-latju kanyiranyangka-lampatju ngarala. Nyangka palunyanguru-latju nintilu kulira. Tjiinya pirnilurtu-lan palyamunu palyaranytjalu purtu ngurrrparnmanku Mama Kuurrtu manta lipingkatjalanya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjungkunyangka.

²⁰ Tjiinya-lan purtu kulilku Mama Kuurrtu mirangka tjukarurru nyinakitjalu Mawutjaku wangka palyaranytjalu. Tjiinyamarntu-lan wangka palunyanya kanyiranytjalu nintilu kulira palyamunu palyaranytjalu.

Mularrkuliranytjanya-lan Mama Kuurrtu Mirangka Tjukarurru Nyinarra

²¹ Yuwa, kamu-lan tjurrkurlarriku Mama Kuurrtu mirangka Mawutjaku wangka kulira palyaranytjalu. Nyangka Mama Kuurrtu kuwarri yutirnu tjiinya Mawutjalu puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayilu-ya ngarnmanypalpi watjaranytja, tjiinya-lan mularrkuliranytjalu Mama Kuurrtu mirangka tjurrkurlarritjaku.

²² Tjiinya-lan Tjiitja-Kurayitjanya mularrkulilku. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya watjalku, “Nyuntunya-rniyan tjukarurru nyinarra ngayula

mirangka.” Tjiinyamarntu-lan Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninya waarrku nyinarra. ²³ Pirnilurtu-lan palyamunu palyarnu. Palunyalu-lankun yungarralu mawurrtanu. Nyangka-lanya Mama Kuurrtu marninypungkukitjamunu. ²⁴ Nyangka-lampa ngarala Mama Kuurrtu mirangka tjurrkurlarritjaku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu ngarltunytjulu nintirnunku Katja Tjiitja-Kurayitjanya. Nyangka-lampa yangarrakatingu mirringu Mamalu-lanya mirritjunktjamaaltu wanka witultjaku. ²⁵⁻²⁶ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtunku Katja witurnu yangarrakattirra-lampa mirringitjaku. Palunyalu-lampayi kalyparriwa mularrkuliranyangka-lan. Palunyangka-lan nintilu kulinma Mama Kuurrnga tjukaruru nyinarra. Tjiinya ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu rawalu nyakula wantirrantjapirinypa palyamunu-ya palyaranyangka. Nyangkalta kuwarri Tjiitjanya witurnu mirringitjaku-lampa. Nyangka-lan palunyaku mula-mularringkulalpi tjurrkurlarriku Mama Kuurrtu mirangka. Palunyalu-lan nintilu kulinma Mama Kuurrnga tjukaruru nyinarra.

²⁷ Nyangka-munta-lankun yungarralu marninypungama Mama Kuurrtu mirangka tjukaruru nyinarranytjalu? Wiya! Tjiinya-lan walykumunu palyaranytjatjanu tjurrkurlarriytjamunu. Wiya, tjiinya-lan mularrkulirnu, palunyangka Mama Kuurrtu-lanya watjarnu, “Tjukarurru-rniyan nyinarra ngayula mirangka.” ²⁸ Kamu-lan tjurrkurlarriku Mama Kuurrtu mirangka Mawutjaku wangka kulira palyaranytjatjanu. Ngarna-lan mularrkulilku, palunyangka Mama Kuurrtu-lanya watjalku, “Tjukarurru-rniyan nyinarra ngayula mirangka.” ²⁹ Nyangka Mama Kuurrnga nganaku puurrrpa nyinarra? Tjiyu pirnikukutju? Wiya, Mama Kuurrnga puurrrpa-lampa pirnikurtu nyinarra. ³⁰ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu kutjarra-kutjarra kuliranytjamunu. Tjiinya-latju Tjiyu pirnilu mularrkulilku. Nyangka watjalku, “Tjukarurru-rniyan nyinarra ngayula mirangka.” Puru Tjiyu wiya pirnilu-yan mularrkulilku. Nyangka palunyapirinypartu watjalku. ³¹ Nyangka mularrkuliranytjatjanulu-munta-lan Mawutjaku wangka mungutja warniku wantiku? Wiya, tjiinya-lan Tjiitjaku mula-mularringkulalpi nintirringu tjiinya Mawutjaku wangka tjukaruru ngaralanyangka.

4

Yayipuramanyapirinytju-la Mularrkulinma

¹ Kulila-ya tjukurrrpa Yayipuramanyatjarra, tjiinya gayayuku-lampatju kutjutjamu. ² Nyaatjanu Yayipuramanya

tjurrkurlarringu Mama Kuurrtu mirangka? Walykumunumunta palyaranytjalu tjurrkurlarringu? Wiya, Mama Kuurrnga mularrkuliranytjatjanu tjurrkurlarringu. Palunyalu kamunku yungarralu marninypungku Mama Kuurrtu mirangka. ³ Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinya ngarala, “Yayipuramanya mula-mularringu Mama Kuurrtu watjannyangka. Nyangka palunyanguru Mama Kuurrtu watjarnu, ‘Wiya, tjukarurru-rnin nyinarra.’” ⁴ Kulila-ya ngaanya. Tjiinya yarnangulu waarka palyaranytjatjanulu payi mantjilpayi. Palunyalu nintilu kulilku, “Ngaanya-rni kunpu-kunpu nintintjamunu. Waarka-rna palyaranyangka-rni payi nintirnu.” ⁵ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrnganku pukurlarriku kutjupa-kutjupa palyaranyangka. Wiya, ngarna mularrkulilku, palunyangka Mama Kuurrtu ngaapirinya watjalku, “Tjiinyan palyamunu palyaranytja. Nyangka-rnanta watjalku tjukarurrun ngayula mirangka nyinarra tjiinyamarntu-rnin mularrkuliranyangka.” ⁶ Tjiinya palunyapirinya tjamu Tayipirrtu watjarnu, “Tjinguru-rna kutjupa-kutjupa palyaranytjamaaltu mularrkulilku. Nyangka-rni Mama Kuurrtu watjalku, ‘Tjurrkurlpan nyinarra ngayula mirangka.’ Palunyangka-rna mularrpa pukurlpa nyinama.” Puru Tayipirrtu ngaapirinya watjarnu,

⁷ “Nyarra-ya palyamunu palyaranytjanya-ya pukurlarringu nyinarra,
tjiinyamarntu-tjanampa Mama Kuurrnga kalyparringangka.

⁸ Yuwa, Mama Kuurrtu kalyparringkulalpi puru kulilkitjamunu
palyamunu-ya palyaranytjanya.
Nyangka palunyangurulta-ya pukurlpa nyinama.”

⁹ Yarnangu wanytjapirinya-ya pukurlpa nyinama? Tjiyu pirninyakutju-latju? Wiya, Tjiyu wiya pirninyatarrartuyan. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinya ngarala, “Yayipuramanya mula-mularringu Mama Kuurrtu watjannyangka. Nyangka palunyanguru Mama Kuurrtu watjarnu, ‘Wiya, tjukarurru-rnin nyinarra.’” ¹⁰ Tjinguru-yan kulira Yayipuramanya watirringu. Nyangkaltanyu Mama Kuurrtu-lu palunyapirinya watjarnu. Wiya, Mama Kuurrtu-lu ngarnmanytju watjarnu. Nyangka marla Yayipuramanya watirringu Tjiyu nyinakitja. ¹¹ Tjiinya Yayipuramalu mularrkulirnu. Palunyangka-lu Mama Kuurrtu watjarnu tjukarurru nyinarranyangka. Palunyalu marla watjarnu Yayipuramanya

watirringkula Tjiyu nyinarratjaku. Tjiinyayi yungaralunku tirtu kulinma, “Tjukururru-rna nyinarra Mama Kuurrtu mirangka.” Nyangka palunyanguru Yayipuramanya tjamu purlkanya-tjanampanku nyinarranytja, palayan Tjiyu wiyalu watirringkutjamaaltu mularrkulilpayi, palunyaku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta watjarnu, “Tjurrkurlpa-yan nyinarra ngayula mirangka.”¹² Nyangka puru Yayipuramanya tjamu purlkanya-lampatju Tjiyu pirniku nyinarranytja. Tjiinya-latju mularrkulira nyinarra-wanara Yayipuramalupirinypa. Tjiinya Yayipuramalu mularrkulira nyinarra-wanarnu marla watirringu. Nyangka-latju yirtilpi watirringkutjatjanulu kuwarrinya mularrkulira nyinarra-wanarayirni.

Mama Kuurrtu Kalkurnu Wantitjalu Nintilku Mularrkuli-ranyangka

¹³ Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu kalkurnu Yayipuramaku tjamupirtulu-ya manta lipinyartu kanyiratjaku. Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu kalkurnu tjiinya Yayipuramalu Mawutjaku wangka kulira palyaranyangka. Wiya, Yayipuramalu mularrkulirnu, palunyangka watjarnu, “Tjurrkurlpa-rnin nyinarra.” Palunyalu kalkurnu palunyaku tjamupirtulu-ya manta lipinyartu kanyiratjaku.¹⁴ Tjiinya-ya mularrkuliranytjalu mantjilku kalkurnu wantitjanya. Tjinguru-ya Mawutjaku wangka kulira palyaranytjalu mantjilku. Nyangka tjinguru-lan yarlaku mularrkulinma. Puru tjinguru Mama Kuurrtu kalkuranytjalu mayunma.¹⁵ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya mirrparntu mirritjunku tjiinyamarntu-ya Mawutjaku wangka tungun-tunguntu wantinyangka. Nyangka-ya nyarra Mawutjaku wangkaku ngurrrpa nyinarranytjanya tungun-tungunmaalpa nyinarra. Tjiinyamarntu-ya ngurrrpa nyinarranytjatjanu kamu tungun-tungunarriku.

¹⁶ Yuwa, Yayipuramalu mularrkulirnu, palunyangka Mama Kuurrtu kalkurnu palunyaku tjamupirtulu-ya manta lipinyartu kanyiratjaku. Nyangka-lan palunyanguru nintilu kulira Mama Kuurrtu ngarltunytjulu nintilku Yayipuramaku tjamu pirnikurtu, tjiinya Mawutjaku wangka kulira palyalpayiku, puru mularrkulilpayi pirniku, tjiinya-lan Yayipuramanyapirinytju mularrkuliranyangka. Tjiinyamarntu Yayipuramanya-lampa kutjutjamu nyinarranytja.¹⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala: Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Ngayulu-rnanta nyinatjunu kutjutjamu nyinarratjaku yarnangu kutjupa-kutjupa pirniku.” Yuwa, Yayipuramalu Mama Kuurrrnga mularrkulirnu, palunyangka

kalkurnu wantingu. Tjiinyamarntu kutju-palunyalurtu mirritjanu wanka pakaltjingalpayi. Puru watjalpayi kutjupa-kutjupa wiyatjanu ngaratjaku. Nyangka mularrpartu ngaraku. ¹⁸ Yuwa, Yayipuramanya yirna purlkanya nyinarranytja. Palunyalu mularrkuliralpi pukurltu kuliranytja katja-ra nintiltjaku. Palunyalanguru Yayipuramanya-lampa kutjutjamu nyinarra yarnangu kutjupa-kutjupa pirniku. Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala: Mama Kuurrtu watjarnu, “Nyuntuku tjamu kaparlipirti pirnirringkulalpi minga-minga nyinama.” ¹⁹⁻²⁰ Tjiinya Yayipuramanya nyinarrayirnu, nyangka-ra kurli nguwanpa 100-pa ngaralanytja. Palunyalu kuliranytja, “Ngayulu-rna yirna purlkanya mirrirrikitja nyinarra. Nyangka-tju kurri Tjiiranya tjilkumaalpa nyinarrayirnu pamparringu.” Parturtu wantinytjamaaltu tirtu mularrkuliranytja Mama Kuurrtu-lu katja kalkunyangka. Mularrkuliralpi kurrunpa raparringu. Palunyalu Mama Kuurrrnga marniny-pungu. ²¹ Tjiinyamarntu mularrkulirnu Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjatjanulu yayirninnytjulu palyaltjaku. ²² Nyangka palunyalanguru Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Wiya, tjukarurru-rnin nyinarra.” ²³ Nyangka wangka palunyanya-munta Yayipuramakukutju? Wiya, ²⁴ ngayukutarrartu-lampa ngarala. Tjiinya-lan mularrkulilku Mama Kuurrtu Puurrrpa Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjingantja. Nyangka-lanya watjalku, “Wiya, tjukarurru-rniyan nyinarra.” ²⁵ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Tjiitjanya yinytjanulu nintirnu yangarrakatirra mirrirritjaku ngayulu-lan palyamunu palyaranyangka. Palunyalu mirritjanu wanka pakaltjingarnu ngayulu-lan tjurrkurlarritjaku palunyala mirangka.

5

Mama Kuurrtu-lan Tjurrkurlarrinytja

¹ Yuwa, mularrkulirnu-lan. Palunyangka Mama Kuurrtu-lanya watjarnu, “Nyuntunya-rniyan tjurrkurlpa nyinarra ngayula mirangka.” Nyangka-lan Mama Kuurrtu kurrunpa rapa wangkapayi Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalanguru. ² Tjiinyamarntu-lanya Mamalakutu katingu. Nyangka-lanya ngarlunyitjulu kanyira. Nyangka-lan pukurltu watjara ngula Mama Kuurrtu tirtu nyinakitjalu palunyaku ngurra walykumunungka. ³ Puru-lan pukurlarringkula tjiinya-lanyaya payira pungkulanyangka. Tjiinya-lan pika mantjiranytjalu nintirringkula mirrparnmaaltu putakulu tirtu wanalkitja. ⁴ Nyangka-lanya Mama Kuurrtu pukurltu

nyakula tjiinya-lan putakulu wanaranyangka. Nyangka-lan pukurltu kulira Mama Kuurrtu tirtu nyinakitjalu.⁵ Nyangka-munta-lan pukurltu kulilku raatjunku? Wiya, Mama Kuurrtu-lampa ngarltunytjulu kuliranytjalu Kuurrti Walykumununya-lampa nintirnu kurrurnta tirtu nyinarratjaku. Palunyangka-lan pukurltu kulira Mama Kuurrtu tirtu nyinakitjalu.

⁶ Nyangka tjiinya-lan purtu kuliranytja. Palunyangka Kurayitjanya-lampa palyamunu palyalpayi pirniku mirringu tayimpa Mama Kuurrtu watjarnu wantinyangka.⁷ Nyangka kutjupanya-munta yangarrakatiku mirrirriku wati tjukaruru nyinapayiku? Wiya. Ngurrpangkatinguru kutjupa wuyurraringkulalpi yangarrakatiku mirrirriku yarnangu walykumunuku.⁸ Parturtu palyamunulan tirtu nyinarranytja. Palunyangkalpi Kurayitjanya-lampa yangarrakatingu mirringu. Tjiinya Mama Kuurrtu yartakanu purlkanya-lampa ngarlturringkulanytjalu.⁹ Yuwa, Kurayitjanya-lampa mirrirriyangka-lan tjurrkullarringu Mama Kuurrtu mirangka. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya mirrparntu warukutu witulkitjamunu tjiinyamarntu Kurayitjanya-lampa ngarltuwangkaranyangka.¹⁰ Tjiinya-lan Mama Kuurrtu yanyantju nyinaranyangkalpi Mamalu-lanya ngulytjurnu palunyaku Katja mirrirriyangka. Nyangka kuwarrinya-lan Mama Kuurrtu yamatjirringu. Palunyangka-lanya wankalku Tjiitjanya wanka nyinarranyangka.¹¹ Nyangka-lan Mama Kuurrtu pukurltu marninypongkula. Tjiinyamarntu-lan Mama Kuurrtu yamatjirringu nyinarra Puurpa Tjiitja-Kurayitjalu Mama Kuurrtu kalypannyangka.

Yatamanya-pula Tjiitja-Kurayitjanya Yara Kutjarra Ngarala

¹² Yuwa, kutjulpirtu wati yini Yatamalu palyamunu palyarnu. Palunyalu mirringu. Nyangkaya palunyalanguru yarnangu manta lipingkatja mirringkula-wanarayintja. Tjiinyamarntu-lan pirnilurtu palyamunu palyalpayi.¹³ Yuwa, Mawutjaku wangka nintintja kuwarripangka yarnangu pirnilu-ya palyamunu palyaranytja. Nyangka Mama Kuurrtu ruukulira walkatjunktjamunurtu palyamunu-ya palyaranyangka. Tjiinyamarntu kutjupa-kutjupa yaka-yakantjamaaltu kuwarripartu wantiranytja.¹⁴ Tjiinya-ya Yatamalanguru mirringkula-wanarayintja. Nyangkalta Mawutjanya yutirringu nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-ra wangka nintirnu. Yuwa, Yatamalu Mama Kuurrtu tungun-tungunarriralpi mirrka ngalangu. Nyangka-ya

kutjupatjarralu palunyapirinya palyantjamaaltu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. Palunyanyatarrartu-ya mirringkula-wanarayintja.

Yuwa, wati kutjupanya Yatamanyapirinya ngula yartakarritjaku ngaralanytja. ¹⁵ Nyangka palunya-pula yara waarrku wiya. Ngaanya Yatamalu palyamunu palyarnu. Parturtu Mama Kuurrtu-lampa Tjiitjanya ngarlunyjtulu nintirnu. Tjiinya yarnangu pirninya-ya mirringkula-wanarayintja wati kutjulu palyamunu palyannyangka. Nyangka paluyangka munkarra yarnangu pirninya-ya wankarringkula-wananma Mama Kuurrtu ngarlunyjtulu wati kutju Tjiitja-Kurayitjanya nintinnyangka. ¹⁶ Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya yarnangu pirninya mirritjunu wati kutjulu palyamunu palyannyangka. Nyangka pirnilurtu-lan tirtu palyamunu palyaranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-lampa ngarlunyjtulu Tjiitjanya witurru. Paluyanguru-lanya watjara, “Nyuntunya-rniyan tjukarurru nyinarra ngayula mirangka.” ¹⁷ Tjiinya-ya yarnangu pirninya mirringkula-wanarayintja wati kutju Yatamalu palyamunu palyannyangka. Nyangka wati kutju Tjiitja-Kurayitjalanguru pirninya-lan wanka nyinarra-wananma. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu ngarlunyjtulu-lanya watjarnu, “Tjurrkurlpa-yan nyinarra ngayula mirangka.”

¹⁸ Yuwa, Mama Kuurrtu pirninyartu mirritjunu wati kutjulu palyamunu palyannyangka. Nyangka palunyapirinyartu-lampa ngarala yarnangu pirninyartu-lan yarlangkatjura wankakuturritjaku tjiinya wati kutjulu walykumunu palyannyangka. ¹⁹ Tjiinya yarnangu pirninya-ya palyamunurru wati kutjulu Mama Kuurrtu wangka tungun-tunguntu kulirnu wantinyangka. Nyangka palunyapirinyartu yarnangu pirninya-ya Mama Kuurrtu mirangka tjurrkurlarriku wati kutjulu palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyannyangka.

²⁰ Yuwa, pirnilu-ya palyamunu palyaranytja. Nyangka Mama Kuurrtu wangka Mawutjaku nintirnu. Nyangka-ya nintilu kuliranytja palyamunu palyaranytjalu. Palunya-ya palyamunu tirtu palyaranytja. Nyangka Mama Kuurrtu ngarlunyjtulu tirtu kuliranytja kalyparrikitalu. ²¹ Yuwa, yarnangu pirninya-ya palyamunu palyaranytjatjanu mirringkula-wanalpayi. Nyangka Tjiitja-Kurayitjanya-lampa mirringku. Paluyangka Mama Kuurrtu-lanya ngarlunyjtulu watjalku tjukarurru nyinarryangka. Nyangka-lan wanka tirtu nyinama.

6

Palyamunu-la Wantirralpi Tjiitjalawana Nyinama

¹ Yuwa, nyaapirinypa-yan kulira? Tirtu-munta-lan palyamunu palyanma Mama Kuurrnga-lampa ngarluntunytju purlkanya tirtu nyinarratjaku? ² Wiya! Wiyangkalpilan wuyurra wiyarringu palyamunu palyaratjaku. Tjiinyakurlu mirrilu palyamunu purtu palyanma, palunyapirinypa. Tirtu-munta-lan palyamunu palyaranarayanma? Wiya! ³ Tjiinya-yan nintilu kulira tjiinya-lan kapingka tjarrpanytjatjanu Kurayitjala lurrtjuringu. Puru-lan Kurayitjalawana mirrirringupirinypa. ⁴ Yuwa, ngayulu-lan kapingka tjarrpangu mirrirringupirinypa Kurayitjalawana. Tjiinya Tjiitjanya mirrirringkulalpi pulpangka ngarrirrantya. Nyangka Mamalu-lu yayirninytjulu wanka pakaltjingarnu. Palunyapirinypa-lan mirri pulpangapirinypa ngarrirranangka Mama Kuurrutlanya pakaltjingarnu kutjuparrirra-lan walykumunu tirtu nyinarratjaku.

⁵ Yuwa, Tjiitjala-lan lurrtjuringkulalpi mirrirringupirinypa. Nyangka-lanya Mamalu mirritjanu wanka pakaltjingalku. Tjiinya Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu, palunyapirinypartu. ⁶ Puru-lan nintilu kulira kutjulpirtu-lan wuyurraringkula palyamunu palyalpayi. Palunyalu-lan Kurayitjalawana wartangka mirrirringupirinypa. Palunyalulta-lan palyamunuku wuyurra wiyarringu. ⁷ Tjiinyamarntu-lan mirrirringkulalpi palyamunu puru palyalkitjamunu. ⁸ Tjiinya-lan Kurayitjalawana mirrirringupirinypa. Palunyalu-lan mularrkulira palunyalawana tirtu nyinakitjalu. ⁹ Puru-lan nintilu kulira Kurayitjanya mirritjanu wanka pakarnu nyinarra. Palunyalu puru mirrirrikitjamunu, wanka tirtu nyinama. ¹⁰ Tjiinya kutjuwarra yangarrakatingu mirrirringu palyamunu palyalpayi pirniku. Palunyatjanu wankarringu nyinarra Mama Kuurrnga pukurlmankukitja. ¹¹ Nyangka-ya palunyapirinypartu kulinma tjiinya-yan palyamunuku wuyurra wiyarringu. Palunyalu-yan Kurayitjalawana wuyurraringu Mama Kuurrnga pukurlmankukitja.

¹² Yuwa, palyamunuku-ya wuyurraringkulalpi tjiinya palyantjamaaltu yatatjurra kulila. ¹³ Yuwa, kuliltjarra-ya nyinama, kurulu nyakula pinalu kulira tjaalu watjara palyamunu palyaltjakutarra. Palunyalu-yanku Mama Kuurrku yinytjanulu nintinma kurulu nyakula pinalu kulira tjaalu watjara walykumunu palyalkitjalu. Tjiinyamarntu-yan mirripirinypa nyinarranytja. Nyangka-tjananyanta Mama

Kuurrtu wankarunu. ¹⁴ Nyangka-yan palyamunu palyalk-itja wuyurrarikitjamunu. Tjiinyamarntu-yan Mawutjaku wangkaku wiyarringu. Nyangka-yan walykumunu nyinama Mama Kuurrtu-tjananyanta ngarltunytjulu kanyiranyangka.

Tjucarurru-lan Nyinama

¹⁵ Nyangka-munta-lan palyamunu tirtu palyanma? Tjinguru-lan kulilku, “Palya-lan palyamunu palyanma. Tjiinya-lan Mawutjaku wangkaku wiyarringu. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya ngarltunytjulu kanyira.” Wiya, palunyapirinypa-kurlu-yan kulinma. ¹⁶ Nintilu-yan kulira tjiinya-tjinguru-yan wangarnarralu palyalku puurpa kutjupalu watjannyangka. Nyangka puurpa palunyalu-tjananyanta puurrarriku kanyinma. Tjiinya-tjinguru-yan wangarnarralu palyamunu palyalku Tjayitintu watjaranyangka. Palunyalu-yan mularrpa mirrirriku. Wiyangka-tjinguru-yan wangarnarralu palyanma Mama Kuurrtu watjaranyangka. Palunyalu-yan tjucarurru nyinama. ¹⁷ Nyangka-la Mama Kuurrnga marninyungama. Tjiinyamarntu-yan kutjulpirtu purtu kuliranytja palyamunu wantikitjalu. Palunyatjanu-yan kuwarrinya kurrurrtutarra tjukurrrpa tjucarurrunya kuliralpi wangarnarralu palyarnu tjiinya-tjananyanta nintipungkulanyangka. ¹⁸ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta wuyurrrpa kutjupanu palyamunu-yan palyaranytjamaaltu wantitjaku. Nyangka-yan Mama Kuurrku tjucarurrulu palyara. ¹⁹ Yartakalu-tjananyarnanta watjara purtu-yan kuliratjakutarra. Kutjulpirtu-yan wangarnarralu palyamunu palyalpayi. Palunyalu-ya kuwarrinya palunyapirinypartu wangarnarra nyinama tjucarurru nyinakitja.

²⁰ Kutjulpirtu-yan wangarnarralu kulira palyamunu palyalpayi. Tjiinyamarntu-yan ngurrrpa nyinarranytja tjucarurru nyinakitja. ²¹ Nyaapirinypa-yan kulira? Tjiinya-yan kuwarrinya ruukulira kurntarringkula palyamunu-yan palyaranytjatjanulu. Palunyapirinypa palyaranytjatjanu-yan nyaarringu? Walykumunu-munta-yan nyinarranytja? Wiya, palunyapirinypa palyaranytjatjanu-yan walykumunu nyinarranytjamunu. Tjiinya mirrikutu ngarala. ²² Nyangkalta kuwarri Mama Kuurrtu-tjananyanta wuyurrrpa kutjupanu palyamunu-yan wantirra palunyaku waarka palyaratjaku. Palunyalu-tjananyanta yirringkanama ngamulu-yan wanaratjaku. Nyangka-yan wanka tirtu nyinama. ²³ Palyamunu palyaranytjatjanu-lan mirrirriku. Tjiinyakurlu waarka

palyaranytjatjanulu payi mantjila, palunyapirinypa. Parturtu Mama Kuurrtu-lampa nintilku wanka tirtu nyinarratjaku Tjiitja-Kurayitjalawana.

7

Tjukurpa Kamparntalpa Kurritjarranya

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, Mawutjaku wangkaku-yan ninti nyinarranytjatjanulu wangka ngaanya tjukurrulu kulilku. Kamu-lan mirringkulalpi wangka palunyanya kulilku palyalku. Ngarna-lan wanka nyinarranytjalulpi kulilku palyalku. ² Kulila-ya wangka kamparntalpa-rna watjaranyangka. Tjiinya Mawutjaku wangka ngaapirinypa ngarala, tjiinya minyma tirtu kurringka nyinarratjaku wati-ra wanka nyinarranyangka. Nyangka wati-tjinguru mirringkunyangka palya minyma palunyalu wati kutjupanya yarltiku. ³ Nyangka-tjinguru minyma yanku wati kutjupangka ngarriku palunyaku-ra kurri wanka nyinarranyangka. Nyangka-ya watjalku, “Wiya, palyamunun palyarnu.” Ngarna wati kurri mirringkunyangka minymalu palya wati kutjupanya yarltiku. ⁴ Yuwa kurta tjurtupirti, nyuntulu-yan palunyapirinypa nyinarra. Tjiinya-yan Kurayitjaku yarnangu nyinarra. Palunyalu-yan Kurayitjalawana mirringkulalpipirinypa wiyarringu Mawutjaku wangkaku. Nyangka wati nyarra Mama Kuurrtu mirritjanu pakaltjingarnu, palunyalu-tjananyanta kanyira. Yuwa, Kurayitjalu-tjananyanta kanyira Mama Kuurruku waarka-yan walykumunu palyaratjaku. ⁵ Ngarnmanypalpi-lan yungarrakurruntu kulira palyamunu palyalpayi. Palunyalu-lan Mawutjaku wangkaku nintilu kuliranytja tjiinya yara palyamunu ngaralanyangka puru yara walykumunu ngaralanyangka. Palunyalu-lan palyamunu palyaranytjalu ywarra mirrikutunya wanaranytja. ⁶ Nyangka kuwarrinya-lan Mawutjaku wangkaku wiyarringu, tjiinyamarntu-lan Kurayitjalawana mirringupirinypa palunyatjanu. Tjiinya Mawutjaku wangkalu-lanya rankapulupirinypa karrpira kanyiranytja. Nyangka-lan wangka palunyanya nyakulanytjalu kurltjirr-kurltjirrtu palyaranytja. Kuwarrinya-lan tjaanarralu palyara Kuurrti Walykumunulu-lanya wuyurmara kanyiranyangka.

Mawutjaku Wangkalu Yutira Palyamunu-lan Palyaranytjanya

⁷ Yuwa, kutjupalu-tjinguru watjalku, “Mawutjaku wangka palyamunu.” Wiya, tjinguru-lan ngurralu palyamunu palyanma. Ngarna-lan Mawutjaku wangka nyakulanytjalu nintilu kulilku kutjupa-kutjupa

palyamunu palyaranytjatjanulu. Tjinguru-rna ngurrrpalu kutjupa-kutjupa nyakula mukurringama kutjupalunku kanyiranyangka. Palunyalu-rna nyaku wangka ngaanya, “Kutjupalunku kutjupa-kutjupa kanyiranyangka nyakulaya mukurringkutjamaaltu wantima.” Nyangkalta-rna kulilku, “Munta, palyamunu-rna palyarnu.”⁸ Palunyalu-rna wangka palunyanya kuliranytjalurtu nyakula mukurringama kutjupalunku kanyiranyangka. Tjinguru-rna wangka nyakulanytjamaalpa ngurrrpa nyinama. Kuwarrinya-rna nintilu kulira palyamunu palyaranytjalu.⁹ Kutjulpirtu-rna wankapirinyapa nyinarranytja, Mawutjaku wangkaku ngurrrpa. Palunyalu-rna Mawutjaku wangkaku nintirringkutjatjanulu kulirnu, “Palyamunu-partar-rna palyaranytja.” Palunyalu-rna purtu kuliranytja wantikitjalu. Tjiinya-rna mirripirinyapa nyinarranytja.¹⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu wangka Mawutjaku nintirnu kulira-lan wanka tirtu nyinarratjaku. Parturtu-rna wangka palunyanya kuliralpi mirripirinyarringu.¹¹ Tjiinya-rna kuliranytja Mawutjaku wangka kulira palyaranytjalu-rna Mama Kuurrra tjukarurru nyinarranytja. Parturtu wangka palunyalu yutirnu palyamunu-rna palyaranyangka. Palunyalu-rni mirrikuturnu.

¹² Yuwa, tjiinya wangka Mawutjaku nintintjanya walykumunu ngarala Mama Kuurrrngamartatji. Puru wangka ngaanya, “Kutjupalunku kutjupa-kutjupa kanyiranyangka nyakula mukurringkutjamaaltu wantima,” — palunyanyatarrartu Mama Kuurrrngamartatji, tjukarurru puru walykumunu mularrpa ngarala.¹³ Wangka walykumunu kuliranytjatjanu-munta-rna mirripirinyarringu? Wiya! Palyamunu-rna palyantjatjanu mirripirinyarringu. Nyangka wangka walykumunulu yartakanu palyamunu-rna palyaranyangka. Yuwa, Mawutjaku wangka kanyiranytjalu-rna nintilu kulirnu, “Mularrpa-rna ngayulu palyamunu palyaranytja.”

Tjuni Tjurlpilypa-lan Tirtu Nyinarra

¹⁴ Yuwa, nintilu-lan kulira tjiinya Kuurrti Walykumunulu wangka nintirnu Mawutjaku. Nyangka-rna yarnangulutjaru purtu kulira palyamunu wantikitjalu.¹⁵ Purtu-rna kulira. Tjiinya-rna mukurringkula walykumunu palyalkitjalu. Nyangka-rna purtulirringkula. Palunyalu-rna palyamunuku yanyanyanarringkulanytjalu palunyanyartu palyara.¹⁶ Tjiinya palunyapirinyarringkulanytjalu-rna yutira Mawutjaku-rna wangka tjiinya tjukarurru.¹⁷ Tjiinya-rna ngayulu

Yungarralu palyaranytjamaalpa, kurrurnpa palyamunu-rni ngaralanyangka-rna palyamunu palyara. ¹⁸ Tjiinya-rna nintilu kulira kurrurnpa palyamunulu-rna walykumunu palyalkitjamunu. Tjiinya-rni kurrurnpa wuyurra ngarala walykumunu-rna palyaratjaku. Nyangkalta-rna palyamunu tirtu palyara. ¹⁹ Tjiinyamarntu-rna walykumunuku mukurringkulanytjalu palyaranytjamunu. Parturtu-rna nyarra palyamunuku kurrarringkula, palunyanyartu-rna puru palyara. ²⁰ Tjiinya-rna purtu palyalku nyarra wuyurra-rni ngarala walykumunu palyaltjaku, palunyalu-rna palyamunukutju palyalku. Tjiinya-rna ngayulu yungarralu kulira palyamunu palyaranytjamaalpa, kurrurnpa palyamunu-rni ngaralanyangka-rna palyamunu palyara.

²¹ Yuwa, ngaapirinya-tju tirtu ngarapayi. Mukurringkula-rna walykumunu palyalkitjalu. Parturtu-rna palyamunukutju tirtu palyara. ²² Tjiinyamarntu-rna kurrurnpatarra mukurringkula Mama Kuurruku wangkaku. ²³ Palunyatjanu-rna purtulirirra palunyapirinya palyalkitja. Tjiinya-rna kurrurnpa palyamunu karpilpapirinya nyinarra. Palunyalu-rna tirtu palyamunu palyara. ²⁴ Yuwa, palyamunu mularra-rna nyinarra. Nyangka nganalu-rni yirringkanku? Tjiinyamarntu-rna mirrikutu mapitjalayirni. ²⁵ Wiya, Mama Kuurru-rna marninyungama. Palunyalumarntu-rni Puurra Tjiitja-Kurayitjalawana wankakuturnu.

Wiya, yungarralu-rna pinalukutju kulira Mama Kuurruku wangka palyalkitjalu. Palunyalulta-rna wuyurrarringkula palyamunu palyalpayi.

8

Walykumunu-lan Nyinarra Kuurti Walykumunulu-lanya Kanyiranyangka

¹ Yuwa, Mama Kuurru-lanya mirritjunkukitjamunu, tjiinyamarntu-lan Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarranyangka. ² Kutjulpirtu-lan palyamunu palyaranytjatjanu yiwarra mirrikutu wanarayintja. Nyangkalta Kuurti Walykumununya-lanya kurrurnta tjarrpangu nyinarranytjalu wankakuturnu Tjiitja-Kurayitjalawana-lan wanka tirtu nyinarratjaku. ³ Tjiinya Mawutjaku wangkalu-lanya kamu wankakutulku. Tjiinya-lan yarnangutjaru purtulirringkula walykumunu palyalkitja. Nyangka Mama Kuurru-lanya yirringkanu. Tjiinyamarntunku Katja witurnu. Nyangka pitjangu yarnangurru palyamunu palyalpayipirinya nyinarranytja. Palunyalu-lampa yangarrakatingu mirringu

tjiinya-lan palyamunu tirtu palyaratjakutarra. ⁴ Nyangka-layi yungarrakurrurntu wuyurraringkutjamaaltu Kuurti Walykumununya kulira wanaranytjalu tjukarurru nyinama Mawutjaku wangkawana. ⁵ Tjiinya-tjinguru-rna yungarrakurrurntu wuyurraringkula palyanma. Palunyalu-rna palunyanyakutju kulinma. Nyangka-tjinguru-rna Kuurti Walykumununya kulira palyanma. Palunyalu-rna palunyaku wangka tirtu kulinma. ⁶ Tjiinya yungarrakurrurntu wuyurraringkula palyaranytjanya mirrikutu ngarala. Nyangka Kuurti Walykumununya kulira palyaranytjanya wankakutu ngarala. Nyangka-ya palun-yapirinya palyaranytjanya kurrurnpa rapa nyinama. ⁷ Nyangka-ya yarnangu yungarrakurrurntu wuyurraringkula palyalpayinya Mama Kuurrku yanyan-yanyanpa nyinama. Tjiinya-ya kamu Mama Kuurrku wangka kulira palyanma. ⁸ Palunyalu-ya kamu pukurlmanku.

⁹ Nyangka-lan yungarrakurrurntukutju wuyurraringkula palyaranytjamunu. Wiya, Kuurti Walykumununya-lanya wuyurrrama kanyira. Tjiinyamarntu Kuurti Walykumununya-lanya kurrurnta nyinarra. Nyangka-tjinguru-rna Kuurti Walykumununya kanyiranytjamunu. Palunyalu-rna Kurayitjaku wanalpayi wiya. ¹⁰ Nyangka Kurayitjanya-tjinguru-tjananyanta kurrurnta nyinarranyangka nyuntuku kurrurnpa wanka tirtu nyinama. Tjiinyamarntu Mama Kuurrku-tjananyanta watjarnu, “Nyuntunya-rniyan tjukarurru nyinarra ngayula mirangka.” Tjiinya-yan mirrirriku palyamunu palyaranytjatjanu. Wiya, yarnangukutju wiyarriku. Nyangka-tjanampanku kurrurnpa wanka tirtu nyinama. ¹¹ Tjiinya Kuurti Walykumununya nyuntuku kurrurnta nyinarranyangka Mama Kuurrkunta mirritjanu wanka pakaltjingalku, tjiinyamarntu Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjingantjatjanulu.

¹² Yuwa kurta tjurtupirti, kulinma-ya wangka ngaanya. Tjinguru-la yungarrakurrurntu wuyurraringkula palyantjamaaltu wantima. Palunyalu-la Kuurti Walykumununya kulira palyanma. ¹³ Tjiinya-tjinguru-rna tirtu yungarrakurrurntu wuyurraringkula palyanma. Palunyalu-rna mirrirringkulalpi warukutu yanku. Parturtu-tjinguru-rni Kuurti Walykumunulu wuyurrrpa kutjupanku palyamunur-rna wantitjaku. Palunyangkalta-rna wanka tirtu nyinama. ¹⁴ Tjiinya-ya Kuurti Walykumununya kulira palyalpayi, palunyanya-ya mularrpa Mama Kuurrku katja yurntalpiri nyinarra. ¹⁵ Ngarnmanypalpi-lan ngurlunytju nyinaranytja. Nyangka-lampa Mama Kuurrku Kuurti Walyku-

mununya nintirnu. Nyangka Kuurti palunyalu-lanya pu-urraringkula marlakunkukitjamunu ngurlu nyinarratjaku. Wiya, kurrurnpa-lanya rapannyangka-lan Kuurrnga “Mamanya” warlkunma. ¹⁶ Tjiinya-lan nintilu kulira Mama Kuurrku-lan katja yurntalpiri nyinarranytjalu. Tjiinyamarntu Kuurti Walykumunulu-lanya kurrurnta nyinarranytjalu mularrwatjarnu. ¹⁷ Nyangka-lan Mama Kuurrku katja yurntalpiri nyinarranytjalu ngula walykumunu mantjilku kalkurnu-lampa wantitjanya. Tjiinya Kurayitjalu mantjirnu, palunyapirinypa. Puru-tjinguru-lan pika mantjilku Kurayitjanyapirinytju. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya ngula Kurayitjanyapirinypartu marninypungkula kanyinma palunyaku ngurra walykumunungka.

Ngula-lampa Walykumunu Yartakarriku

¹⁸ Yuwa, kuwarrinya-lanyaya pika payira pungkula. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya ngula marninypungkula kanyinma palunyaku ngurra walykumunungka. Nyangka-lan mantangatjaku watatjarriku. ¹⁹ Nyangka pirnipurlka Mama Kuurrtu palyantjanya — manta lipi, yapu puru warta pirninya, marlu, tjurlpu puru kutjupakutjupatarartu, palunyalu-ya kawarrtu nyakula Mama Kuurrntuku katja yurntalpiri yutiratjaku. Palunyalu-yayi nyawa. ²⁰ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu watjarnu manta lipingkatjartu ngarala yurnantjirringkulatjaku Yatamalu-pula palyamunu palyannyangka. Nyangka palunyangururtu manta lipingkatja purtulirringkulanytja walykumunu nyinakitja. Nyangka Mama Kuurrtu kulirnu ngula marlakulu walykumunulkitjalu. ²¹ Nyangkayayi pirnipurlka Mama Kuurrtu palyantjanya yurnantjirringytjamaalpa tirtu walykumunu ngarama. Tjiinya-ya Mama Kuurrku katja yurntalpiri walykumunu nyinama, palunyapirinypa. ²² Tjiinya-lan nintilu kulira pirnipurlka Mama Kuurrtu palyantjanya-ya pikatjarrapirinypa tirtu yarnkura. Tjiinyakurlu minymalu tjilkukitjalu pika mirara yarnkunma. Palunyapirinypa-ya yarnkura nyinarra Mama Kuurrtu manta lipinyartu walykumunultjaku. ²³ Nyangka-lan ngayulutarrartu kurrurnpa kaninytjarra yarnkuranytjalu kawarrtu nyakula. Tjiinya Mama Kuurrtu-lampa Kuurti Walykumununya ngunytjara nintirnu. Nyangka-lan kawarrtu nyakula Mama Kuurrtu-lanya katja yurntalpa nyuyupungkula kanyiratjaku. Palunyalu-lampayi yarnangu kutjupa nintila. ²⁴ Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya wankarunu. Nyangka palunyanguru-lan kawarrtu nyakula Mama Kuurrtu-lanya palunyaku ngurra walykumunukutu

katitjaku. Tjiinya-tjinguru-rna kawarrarriku yarnangu kutjupa pitjatjaku. Nyangka pitjanyangka-rna kawarrpa nyinarranytjatjanu wiyarriku. ²⁵ Nyangka-lan kuwarrinya mirrparn-mirrparnmaaltu nyinarra nyakula kutjupa-kutjupa yartakarritjaku, tjiinyamarntu-lan kuwarripartu kawarrtu nyakula.

²⁶ Puru ngaapirinya ngarala: Kuurti Walykumunulu-lanya yirringkankupayi purtu-lan kuliranyangka. Tjiinya-lan purtu kulira, “Yaaltji-yaaltjilu-lan kuliltjarralu Mama Kuurrtu kutjupa-kutjupaku tjapilku?” Palunyangka Kuurti Walykumunulu-lampa tjapilpayi, tjiinya-lan purtu kulira yarnkura tjapiranyangka. ²⁷ Nyangka Mama Kuurrtu nintilu kulira kurrurntu-lan kuliranyangka. Puru nintilu kulira Kuurti Walykumunulu kuliranyangka. Tjiinyamarntu Kuurti Walykumunulu-pula Mama Kuurrtu wuyurra kutjurltu kulilpayi. Palunyalu-lampa Kuurti Walykumununya Mama Kuurrtu ngarltuwangkupayi palunyaku katja yurntalpirtiku.

²⁸ Yuwa, ngaanya-lan nintilu kulira. Tjinguru-lampa kutjupa-kutjupa yartakarriku. Nyangka Mama Kuurrtu-lampa palyalku walykumunu ngaralatjaku. Tjiinyamarntu-lanya yarltingu wanaratjaku. Nyangka-lan mukulyanytjulu wanara. ²⁹ Kutjulpirtu parrkangka-lan ngaralanyangkampi Mama Kuurrtu-lanya ngurrkarntanu palunyaku Katjapirinyarringkula nyinarratjaku. Nyangkayi palunyaku Katja kutjukurtarriwa nyinama marlanypa piritjarra. ³⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya ngurrkarntaralpi yarltingu. Palunyalu-lanya watjarnu, “Nyuntunya-rniyan tjukaruru nyinarra ngayula mirangka.” Palunyalulta-lanya marninypongkula kanyinma palunyaku ngurra walykumunungka.

Mama Kuurrtu-lanya Ngarltunytjulu Kanyira

³¹ Nyangka-ya kulinma ngaanya. Mama Kuurrtu-tjinguru-lanya miranykanyira kanyiranyangka nganalunya-lanya walykulku? Wiya, purtu-lanyaya walykulku wantiku. ³² Tjiinyamarntu Mama Kuurrtunku Katja kurrurnkurlu ngurrtjurringkutjamaaltu yinytjanulu nintirnu mirrirritjaku-lampa. Palunyalu-lampa yinytjanuwarlaltu pirnipurlka nintilku. ³³ Nyangka tjiinya kutjupalu puntura watjalkitjamunu yarnangu nyarra Mama Kuurrtu ngurrkarntankutjanya. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngaanya-rniya tjukaruru nyinarra ngayula mirangka.” ³⁴ Nyangka nganalunya-lanya mirritjunku? Wiya, kutjupalu-lanya mirritjungkukitjamunu. Tjiinyamarntu Kurayitjanya mirrirringkunyaangka Mama

Kuurrtu-lu wanka pakaltjingarnu. Nyangka-lampa Mamala yitingkartu nyinarra ngarltuwangkarra. ³⁵ Yuwa, Kurayitjalu-lanya ngarltunytjulu kanyira. Nyangka nganalu mawurrtanku? Wiya, kamu-lanya kutjupalu mawurrtanku. Tjinguru kutjupa-kutjupa yartakarrima. Tjinguru-lan pikarringama puru tjuni kartakatima. Puru tjinguru-lan mirrka warntutjirratjalu purtu kulinma. Tjinguru-lanyaya payira pungama puru mirritjunama, puru mirrirntankutarrartu. Wiya, Kurayitjalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyinma. ³⁶ Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala, “Nyuntulanguru-lanyatjuya tirtu mirritjura.

Tjiipupirinypa-lanyatjuya mirrirntankukitjalu nyakula. Tjiinyakurlu tjiipu kapurturra kanyinma pungkula ngalkukitjalu, palunyapirinypa.”

³⁷ Nyangka palunyapirinypa ngaralanyangka-lan punkalkitjamunu. Tjiinyamarntu Kurayitjanya-lampa ngarlturringkutjatjanu mirrirringu. Nyangka-lan palunyanguru wina nyinarra. ³⁸⁻³⁹ Yuwa, Kurayitjalu-lanya ngarltunytjulu kanyira. Nyangka kutjupalu mawurrtankukitjamunu. Tjinguru-lan mirrirriku. Tjinguru-lan wanka nyinama. Wiya, Kurayitjalu-lanya ngarltunytjulu kanyinma. Tjiinya puurpa yilkaringkatja kutjupa-kutjupa pirnilu, puru yayintjulpa pirnilu puru tjukurrtatja pirnilu puru mamu pirnilu-lanyaya mawurrtankukitjamunu. Puru kutjupa-kutjupa yilkari katalarra nyinarranytjalu puru kutjupa-kutjupa manta kaninytjarra nyinarranytjalu-lanyaya mawurrtankukitjamunu. Tjiinya pirninyartu Mama Kuurrtu palyarnu, palunyalu-lanyaya mawurrtankukitjamunu. Mama Kuurrtu-pula Tjiitja-Kurayitjalu-lanya tirtu ngarltunytjulu kanyira.

9

Yitjurayilku Tjamupirti Tjiyu Pirninya

¹⁻³ Yuwa, tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiinya-rna kurrurnpa kaninytjarra tirtu yulatjarrarringkula kulira ngayuku yungarrapirti, Tjiyu pirninya. Kurayitjalawana nyinarranytjalu-tjananyarnanta mayuntjamaaltu tjukarurrulu watjara. Puru Kuurrti Walykumununya-rni kurrurnpa kaninytjarra nyinarranyangka-rna mayuntjamaaltu watjara. Tjiinya-rna ngaapirinypa kulira, “Ngayunyapalka-rni Mama Kuurrtu warungka tjarrpatjurra. Palunyalu ngayuku yungarrapirtikutju wanka kanyinma.” Wiya, Mamalu kamu palunyapirinymanku. ⁴ Yuwa, Tjiyu pirninya Yitjurayilku

tjamupirti nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya ngurrkarntanu palunyaku katja yurntalpiri nyinarratjaku. Palunyalu-tjananya yartakanunku yayirninytju purlkanya nyinarranytjalu. Palunyalu-tjananya tjukurpa pirni watjarnu wantingu. Puru palunyaku wangka Mawutjalawanalu-tjanampa nintirnu. Palunyalu-tjananya watjarnu tjukarurrulu-ya lurrtjurringkula marninypongkulatjaku. Palunyalu kalkurnu-tjananya walykumunura kanyilkitjalu. ⁵ Nyangka wati purlkanya-ya Yayipuramanya, Yayitjikinya, Tjayikapanya palunyaku-tjanampa tjamu nyinarranytja. Nyangka puru Kurayitjanya mantakutu pitjalalpi Tjiyu nyinarranytja Yayipuramaku wartangkatja. Nyangka-la Mama Kuurrnga tirtu marninypongama. Tjiinyamarntu puurpa purlkanyalu manta lipingkatjanyartu kanyira. Yuwa, walykumunu.

⁶ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu mayurnu watjarnu Yitjurayilku tjamupirti-tjananya kanyilkitjalu. Wiya, tjiinya Yitjurayilku wartangkatja kutjupatarra-ya Mama Kuurrku yungarrapirti nyinarranytjamunu. ⁷ Puru Yayipuramaku tjamu pirninyartu Mama Kuurrku yungarrapirti nyinanytjamaalpartu. Tjiinya kutjupatarra-ya Mama Kuurrku yungarrapirti nyinarra. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Yayipuramala ngaapirinypa watjarnu, "Yayitjikilangurunku tjamu kaparlipirti pirnirriku." ⁸ Tjiinya Yayipuramalu katja kutjupa kanyiranytja yini Yitjumayilnga. Nyangka palunyaku tjamupirti Mama Kuurrku yungarramaalpa nyinarranytja. Tjiinya Yayitjikiku tjamupirtikutju Mama Kuurrku yungarrapirti nyinarra. Tjiinya tjinguru Tjiiranya tjilkumaalpa nyinama. Ngarna Mama Kuurrtu kalkunnyangka pampa palunyalu Yayitjikinya kanyirnu. ⁹ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Yayipuramala ngaapirinypa kalkurnu, "Ngula-rna kurli kutjupangka marlaku pitjaku. Nyangkalta Tjiiralu katja kanyilku."

¹⁰⁻¹² Puru-ya tjukurpa ngaanya kulila. Tjamu-lampa Yayitjikinya nyinarranytja. Nyangka palunyaku kurri Ripakanya tjilkukitja kuwarripa nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu minyma palunyangka watjarnu, "Nyuntulun katja kutjarra kanyilku. Nyangka marlanytjunku kurta purrarriku kanyinma." Nyangka-tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu nyangu-pulanya walykumunu palyaranyangka puru palyamunu palyaranyangka. Wiya, tjiinya-pula ngaarnmankutja kuwarripangkartu Mama Kuurrtu palurukurrntu kuliralpi watjarnu. ¹³ Puru palunyapiriny-partu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala: Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu,

“Yiitjunya-rna wantirralpi Tjayikapaku mukurringu.”

¹⁴ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu palyamunulu Tjayikapanya kutju-kutjuralpi ngurrkarntanu. Wiya! Mama Kuurrtu palya palurukurrurntu kuliralpi ngurrkarntanu. ¹⁵ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Tjiinya-rna yungarrakurrurntu yarnangu nyaku ngarlurringkulalpi kanyinma.” ¹⁶ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu yarnangu kutjupanya kanyilku palunyanya wuyurraringkulanyangka. Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu yarnangu kutjupanya kanyilku walykumunu palyaranyangka. Wiya, ngarna ngarlurringkulalpi kutju kanyilku. ¹⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala tjiinya Mama Kuurrtu-lu puurra Piirula ngurra Yiitjipunyamartatjingka watjarnu, “Ngayulurnanta puurra nyinatjunu tjiinya-rniyin nyawa ngayulurna yayirninnytjulu palyaranyangka. Nyangka-rniyayi yarnangu manta lipingkatjalu nintilu kulinma ngayulurna yayirninnytju purlkanya nyinarranyangka.” ¹⁸ Yuwa, tjiinya Mama Kuurrtu palurukurrurntu kulira kutjupatjarra ngarlurringkula kanyilpayi. Palunyalu puru palurukurrurntu kulira kutjupatjarranya wantipayi witu-witu-ya tirtu nyinarratjaku.

Mama Kuurrnga Mirrparnarripayi Puru Ngarlurringkupayi

¹⁹ Nyangka kutjupalu-tjinguru-rni tjapilku, “Nyaakunykalanya Mama Kuurrtu mirritjura palyamunu-lan palyaranyangka? Tjiinyamarntu palunyalurrtu kutjupatjarra ngurrkarntanu. Palunyalu kutjupatjarranya wantingu. Nyangka-lan kamu kutjupanku Mama Kuurrtu palyarnu wantinyangka.” ²⁰ Wiya, palunyapirinyapa Mama Kuurrtu ngaparrpungkula watjantjamaaltu wantima. Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya palyarnu. Nyangka-lan kamu watjalku, “Nyaaku-rnin ngaapirinyapa palyarnu?” ²¹ Tjinguru watilu wanari kutju kartaralpi mirru puru tjara palyalku. Tjiinya palurukurrurntu kuliralpi kutjarra palyalku.

²² Nyangka Mama Kuurrtu palunyapirinytju palurukurrurntu kulira palyalpayi. Tjiinya mukurringkula pirnilurrtu-lan nintilu kuliratjaku, tjiinya mirrparnpa nyinarra pirnilu-ya palyamunu palyaranyangka. Puru mukurringkula tjiinya-lan nintilu kuliltjaku tjiinya puurra purlkalu-tjananya ngula warukutu witulku. Parturtu rawalu-tjananya nyakula wantirrantya. ²³ Purunku mukurringkula nintitjungkukitjalu tjiinya walykumunu mularra, yayirninnytju puru tili purlkanyatjarra. Tjiinya ngayunya-lanya kutjulpirtu kuliranytja ngarlunytjulu

kanyilkitjalu, palunyalu ngurra walykumunukutu katikitjalu.

²⁴ Tjiinyamarntu-lanya ngurrkarntanu, kutjupatjarra-latju Tjiyu nyinarranyangka, puru kutjupatjarranya-yan Tjiyu wiya nyinarranyangka.

²⁵ Tjiinya wati Yawutjiyalu kutjulpirtu Payipulta walkatjunu wantingu ngaapirinypa,

Mama Kuurrtu watjarnu,

“Nyarra-ya kutjulpirtu ngayuku yungarrapirti nyinanytjamunurto,

palunyanya-tjananyarna kuwarri watjalku, ‘Ngayuku yungarrapirti.’

Nyarra kutjulpirtu-rna mukulyanytjulu kanyiranytjamunu, palunyanya-tjananyarna kuwarri mukulyanytjulu kanyinma.”

²⁶ Palunyalu puru ngaapirinypa walkatjunu,

“Ngurra nyarra Mama Kuurrtu-tjananya kutjulpirtu watjarnu,

‘Nyuntulu-yan ngayuku yungarrapirti wiya nyinarra.’

Ngurra palunyangkartu Mama Kuurrtu-tjananya watjalku,

‘Nyuntulu-yan ngayuku katja yurntalpirti nyinama.’”

²⁷ Nyangka puru wati Yatjayalu kutjulpirtu watjarnu, “Tjiinya-ya Yitjurayilku tjamupirti mingapirinypa nyinama. Nyangka Mama Kuurrtu marnkurr-marnkurrpa wankarunku. ²⁸ Palunyalu rawarringkutjamaaltu-tjananya pirnipurlka warukutu witulku.”

²⁹ Tjiinya Yatjayalu kuranyulu tjukarurrulu-tjananya watjarnu. “Tjinguru-lan pirninyartu mirringama, nyarra-ya Tjatamala Kumarala kutjulpirtu mirringu Mama Kuurrtu-tjanampa ngurra tilirnu tjarrpatjunkunyangka, palunyapirinypa. Ngarna Mama Kuurrtu tjamu kutjupatjarranya wanka kanyirnu.”

Puultu Tjapiranytja Palunyaku Yungarrapirtiku

³⁰ Nyangka-ya Tjiyu wiya pirninya pinayurtu nyinarranytja. Tjiinya-ya kuliranytjamunu Mama Kuurrtu mirangka tjukarurru nyinakitjalu. Palunyalu-ya mularrkuliralpikutju tjukarurringu Mama Kuurrtu mirangka.

³¹ Nyangka Tjiyu pirnilu-ya kulirnu Mawutjaku wangka kulira palyaranytjatjanu tjukarurru nyinakitjalu Mama Kuurrtu mirangka. Parturtu-ya pertulirringkulanytja. ³² Tjiinya-ya mularrkuliranytjamunu pertulirringu. Kulirnu-ya yungarralu palyara tjukarurru nyinakitjalu Mama Kuurrtu mirangka. Nyangka purli kakalpunkupayilu-tjananya kakalpongu warningu.

³³ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala:

“Nyawa-ya. Wati purlipirinya-rna tjunku yiwarla Tjurut-jamala.

Nyangka purli palunyalu yarnangu pirninya kakalpungkula warnima.

Tjiinya-tjananya punkatjanganma.

Nyangkan wati palunyanya purlipirinynga mularrkuliralpi ngula tjurlpilyarrikijamunu.

Tjiinyamarntunta wantikitjamunulu tirtu kanyinma.”

10

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, kurrurnpatarrartu-tjanamparna mukurringkula tjiinya-ya ngayuku yungarrapirti Tjiyu pirninya wankarritjaku. Tirtu-tjanamparna Mama Kuurrtu tjaipilpayi. ² Tjiinya-ya Mama Kuurrtu mukulyanytju nyinarra. Palunyalu-ya palunyaku wangka tarril-tarriltu kulilpayi. ³ Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu, “Kutjupanya yungarra tjukaruru nyinakitjamunu ngayula mirangka. Ngarna Kurayitjanya mularrkuliranytjatjanu tjukaruru nyinama.” Nyangka-ya ngurralu kulirnu yungarra tjukaruru nyinakitjalu palunyala mirangka. ⁴ Tjiinyamarntu Mawutjaku wangka wiyarringu Kurayitjanya yartakarrinyangka. Nyangka-layi pirninyartu Kurayitjaku mula-mularringkulalpi tjurkurlarri Mama Kuurrtu mirangka.

Mama Kuurrtu Yarnangu Pirninya Wankarunku Mularrkulinnyangka-ya

⁵ Nyangka Mawutjalu ngaapirinya walkatjunu, “Kutjupalu wangka palunyanya wangarnarralu kulira palyaranytjalu wanka tirtu nyinama.” ⁶ Nyangka-ya nyarra mularrkuliranytjatjanu Mama Kuurrtu tjukaruru nyinapayilu ngaapirinya watjara, “Kulilku-kurlu-yan yilkarikutu tatira Kurayitjanya yarlitirra katikitjalu. Wiya, Kurayitjanya wiyangkalpi tjarungarangu mantakutu. ⁷ Puru-kurlu-yan kulilku tjarungarala manta kaninytjarrakutu Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjinalgaltjalu. Wiya, Kurayitjanya wiyangkalpi mirritjanu pakarnu.” ⁸ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala, “Tjiinya Mama Kuurrtu wangka nyuntula-tjananyanta yartaka ngarala kurrurntu kuliratjaku puru tjaalu watjaratjaku.” Tjukurpa palunyanyamarntu-latju rawalu watjalpayi mularrkuliratjaku-yan. ⁹ Nyangka-tjingurun yutilu watjalku, “Tjiitjanya Puurpa.” Purun mularrkulilku Mama Kuurrtu-lu mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Palunyalangurunta Mama Kuurrtu mularrpa wankarunku.

10 Tjiinyamarntu-lan mularrkuliralpi tjukarurru nyinarra Mama Kuurrta mirangka. Puru-lan watjalku, “Tjiitjanya Puurrrpa.” Nyangka Mama Kuurrtu-lanya wankarunku. ¹¹ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, “Nyangkan wati palunyanya mularrkuliralpi ngula tjurlpilyarrikijamunu. Tjiinyamarntunta wantikitjamunulu tirtu kanyinma.” ¹² Tjiinya wangka palunyanya Tjiyu pirnikukutju ngaranytjamaalpa, yarnangu pirnikurtu ngarala, Tjiyu pirniku puru Tjiyu wiya pirniku. Nyangka Mama Kuurrnga Puurrrpa pirnikurtu nyinarra. Palunyalu-lanya pirninyartu walykumunura kanyira tjapiranyangka-lan. ¹³ Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, “Tjingurun Mama Kuurrnga tjapilku yirringkankutjakunta. Nyangkanta mularrpa wankarunku.”

¹⁴ Nyangka-ya mularrkulintjamunulu yaaltjilu tjapilku? Puru-ya kulintjamunulu yaaltjilu mularrkulilku? Puru-ya yaaltjilu kulilku kutjupalu-tjananya tjukurrrpa watjan-tjamunungka? ¹⁵ Puru-ya yaaltjilu tjukurrrpa watjalku Mama Kuurrtu-tjananya wituntjamunungka? Wiya, Mama Kuurrtu-tjananya wiyangkalpi witurnu tjukurrrpa-ya watjaratjaku. Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, “Tjiinya-yanyu nyaku pukurlarriku tjukurrrpa walykumunutjarra waalkarrara pitjanyangka.” ¹⁶ Nyangka kutjupatjarralu-ya tjukurrrpa walykumununya mularrkulintjamaalpartu. Tjiinya Yatjayalu kutjulpirtu ngaapirinypa walkatjunu wantingu, “Mama Kuurr, tjinguru-ya purtu mula-mularriku ngaapirinypa-latju watjaranyangka.” ¹⁷ Wiya, tjukurrrpa Kurayitjanyatjarra-ya kulira mula-mularringkula, tjiinyamarntu kutjupalu tjukurrrpa palunyanya watjaranyangka.

¹⁸ Tjinguru-yan kulira Tjiyu pirnilu-ya tjukurrrpa kulin-tjamunu. Wiya, kulirnu-ya. Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala,

“Manta lipiwanalurtu-ya wangka palunyanya kulirnu.”

¹⁹ Nyangka-tjinguru-yan kulira Yitjurayilku tjamupirtulu-ya purtu kuliranytja. Wiya, kulirnu-ya. Tjiinyamarntu Mawutjalu-tjananya Mama Kuurrku wangka ngaapirinypa tjakultjunu,

“Tjinguru-yan kulira ngurra kutjupa-kutjupangkatja-ya ngurrrpa nyinarra.

Wiya, nyarranya-tjananyarna yarltiku
ngayuku yungarrapirti-ya nyinarratjaku.

Nyangka-yan nyakulalpi karurr-karurrarringku
nyuntunyakutju-tjananyarnanta kanyiltjirratja.

Palunyalu-tjuyan mirrparnarriku.”

²⁰ Nyangka Yatjayalu rapa-rapalu-tjananya Mama Kuurruku
wangka ngaapirinya tjakultjunu,

“Yarnangu nyarra ngayuku-tjuya ngurrintjamaalpa nyi-
narra,

palunyangka-tjananyarna tjulurruku waalkarrarnu.

Puru yarnangu nyarra ngayunya-rniya tjapintjamaalpa nyi-
narra,

palunyangka-tjananyarna yartakarringu.”

²¹ Palunyalu Yitjurayilku tjamupirti-tjananya ngaapirinya
watjarnu, “Tirtu-tjananyarna purtu yarltirrantya
ngayulakutu-rniya pitjatjaku. Parturtu-ya tungun-
tunguntu wantirrantya, tjiinyamarntu-ya ngayuku wangka
wangarnarralu kulira palyarantjamunu.”

11

*Mama Kuurrtu Yitjurayilku Tjamupirti Ngarltunytjulu
Tirtu Kuliranytja*

¹ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu-tjananya Yitju-
rayilku tjamupirti purtu yarltingu wantingu. Wiya!
Tjiinya ngayulutarrartu-rna Yitjurayilku tjamu nyinarra
Yayipuramaku wartangkatja. Nyangka Pintjimangga-
tju ngayuku tjamu purlkanya nyinarrantya. ² Yuwa,
Mama Kuurrtu-tjananya palunyakuku katja yurntalpiri,
tjiinya Tjiyu pirninya wantinytjamunurtu. Tjiinya-
marntu kutjulpirtulpi-tjananya ngurrkarntanu kanyilkit-
jalu. Tjiinya-yan nintilu kulira Payipulta kutjulpirtu
walkatjunu wantinytjanya. Tjiinya Layirrtjalu Yitjuray-
ilku tjamupirtiku-tjanampa kunngalarrirra Mama Kuurrtu
ngaapirinya watjaranytja, ³ “Mama Kuurr, Yitjurayilku
tjamupirtulu-ya nyuntuku purli yarrarnu warningu, nyarra-
ya kutjulpirtu parratjunkula-wanarnu katernu nyuntula
tjapilkitjalu, palunyanya pirninya. Puru-ya wati nyarra
nyuntuku wangka kulira tjakultjunkupayinya-tjananya
pungu wiyarnu. Nyangka-rna ngayulu kutjurringu nyi-
narra. Nyangka-rniya ngayunyatarrartu nguwanakura
mirri pungkukitjalu.” ⁴ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu,
“Wiya, nyuntulun kutjurringkutjamaalpartu. Ngayulu-
tjananyarna pirnipurka kanyira, 7,000-pa, nyarra-ya tju-
mangkatja yini Paralnga pupakatirra marninypunku-
lanytjamununya.” ⁵ Nyangka kuwarrinya palunyapirinya
ngarala. Marnkurr-marnkurrpa-ya nyinarra, tjiinya

Mama Kuurrtu ngarlunyjtulu-tjananya ngurrkarntankut-janya. ⁶ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu-tjananya ngurrkarntanu walykumunu-ya palyaranyangka. Wiya, ngarlunyjtulu-tjananya ngurrkarntanu.

⁷ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti purtulir-ringkulanytja Mama Kuurrtakutu ngamuntirrikitja. Ngarna marnkurr-marnkurrrpa-ya ngamuntirringu Mama Kuurrtu-tjananya ngurrkarntankutjanya. Nyangka kutjapatjarranya-ya witu-witurringkulalpi kulintjamaalarringu. ⁸ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, “Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya pina tjuturnu. Nyangka-ya purtukulilpa tirtu nyinarra.” ⁹ Puru Puurrrpa Tayipirrtu kutjulpirtu ngaapirinyapa watjarnu, “Watarrkulu-yayi nyinarra ngalkulayila tjitja.

Palunyangka-tjanampayi Mama Kuurrtu ngaparrtjika palyamunu purlkanya yutila.

¹⁰ Pina-tjananya tjutula. Nyangka-yayi purtu kulinma.

Nyangka luurrrpa purlkanyalu-tjananyayi tirtu tjultjurn-tara kanyinma.”

¹¹ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu-tjananya Tjiyu pirninya wantingu punkannyangka-ya. Wiya, Tjiyu pirninya-ya punkannyangka Mama Kuurrtu Tjiyu wiya pirninya wankarunu. Nyangka-yayi Tjiyu pirnilu nyakula karurr-karurrtu kulinma, “Wiya, tjinguru ngayunyatarrartu-lanyatju wankarunama Tjiyu-latju nyinarranyangka.” ¹² Nyangka tjiinya Tjiyu pirnilu-ya mularrkulintjamunulu palyamunu palyaranytja. Palunyangka Mama Kuurrtu Tjiyu wiya pirninya manta lipingkatja walykumunura kanyiranytja. Nyangka ngula Tjiyu nyuyuwarralu mularrkulilku. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya yarnangu pirninyartu walykumunura kanyinma, Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninyatarrartu.

Mama Kuurrtu Tjiyu Wiya Pirninyatarrartu Wankarunu

¹³ Yuwa Tjiyu wiya pirni, kuwarri-tjananyarnanta ngaanya watjalku. Tjiinya Mama Kuurrtu-rni witurnu nyuntula-tjananyarnanta tjukurrrpa watjaratjaku. Nyangka-rna pukurltu waarka palunyanya palyara. ¹⁴ Nyangka-tjinguru-ya ngayuku yungarrapirti Tjiyu pirnilu karurr-karurrtu kulilku, “Mama Kuurrtupalka ngayunyatarrartu-lanyatju walykumunura kanyinma.” Palunyatjanu-tjinguru-ya kutjapatjarralu tjukurrrpa ngaanya mularrkuliralpi wankarriku. ¹⁵ Tjiinya Mama Kuurrtu Tjiyu pirninya wantinyangka ngaralanytja-tjanampa yarnangu manta lipingkatjanya-ya Mama Kuurrrku yamatjirritjaku.

Nyangkalta-yayi Tjiyu pirninya ngula Mama Kuurrtakutu marlaku pinkurraala. Nyangka-lanya pirninyartu walykumunura kanyinma. Nyangka-lan pirninyartu pukurlarriku Tjiyu pirninya-ya mirritjanupirinypa wankarringkula pakannyangka.

¹⁶ Yuwa, Mama Kuurrtu ngayuku-lampatju tjamu Yayipuramanya kanyiranytjatjanulu Tjiyu pirninyatarrartu-lanyatju tirtu kanyinma. Tjiinyakurlu-ya nyuma kartarntaralpi tampirra kutju Mama Kuurrtu nintila. Nyangka nyuma pirninyartu Mama Kuurrtu-ra ngarrima, palunyapirinypa. Puru tjiinya warta marrpuri walykumunu ngaralanyangka yamirritarrartu walykumunu ngarama. Nyangka palunyapirinypartu Yayipuramaku tjamupirti Tjiyu pirninya-tjananya Mama Kuurrtu tirtu kanyinma tjiinya Yayipuramanya kanyintjatjanulu.

¹⁷ Kulila-ya wangka ngaanyarna kamparntara watjaranyangka. Wati kaatanpa kanyilpayilu ngaapirinypa palyalpayi. Warta walykumunu kaatanpangka ngaraku. Nyangka-tjinguru yamirri kutju kartarntanku warniku. Palunyalu yanku warta purtingkatja yamirri kartarntara katiku. Palunyalu lurrtjulku karpilku warta ngaa kaatanpangka ngarala, palunyangka.

Nyangka wanka tirtu ngaralayilku purllarriku. Tjiinya palunyapirinypa Mama Kuurrtu Tjiyu kutjupatjarra-tjananya wantirralpi Tjiyu wiya-tjananyanta katingu lurrtjurnu. Nyangka-yan Mama Kuurrtu mularrkulira Yayipuramanyapirinytju.

¹⁸ Nyangka-kurlu-yan karnany-karnanyarringkulalpi Tjiyu pirninya yayirringama. Wiya, wanti-ya. Tjiinya-ya yamirri kartarntanu warninytjanyapirinypa. Nyangka nyuntulu-ya karnany-karnanymaalto kulinma. Tjiinya-yan nyuntunyatarrartu warta yamirripirinypa. Nyangka yamirrilu warta wanka kanyiranytjamunu. Ngarna marrpurilu warta yamirritarra wankara kanyira.

¹⁹ Nyangka-tjinguru-yan watjalku, "Wiya, Tjiyu pirninya-ya yamirri kartarntanu warninytjanyapirinypa. Nyangka ngayunya-latju yamirri wartangka lurrtjuntjanyapirinypa. Tjiinya ruumpa-lampatju palyarnu ngayunya-latju lurrtjurritjaku."

²⁰ Yuwa, tjurkkurultu-yan watjara. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananya wantingu mularrkulintjamunungka-ya. Palunyalu-tjananyanta lurrtjurnu kanyira mularrkuliranyangka-yan. Nyangka-kurlu-yan karnany-karnanyarriku. Kuliltjarra-ya nyinama.

²¹ Tjiinya Tjiyu pirninya-ya yamirri nyarra warta palunyangka yungarra pakarnu purllarriku, palunyapirinypa

nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya ngarlurringkula wantinytjamaalpartu, kartarntanu-tjananya warningupirinypa mularrkulintjamunungka-ya. Nyangka-ya kuliltjarra nyinama nyuntunyatarrartu-tjananyanta kartarntanku warnitjakutarra. ²² Kulinma tjiinya Mama Kuurrrnga kutjupatjarraku ngarlurringkupayi puru kutjupatjarraku mirrparnarripayi. Tjiinya mirrparnarripayi palyamunu palyaranyangka. Palunyalu nyuntuku-tjanampanku ngarlurringkupayi tirtu-yan mularrkuliranyangka. Wiyangka-tjinguru nyuntunyatarrartu-tjananyanta kartarntanku warniku. ²³ Nyangka-tjinguru Tjiyu pirnilutarrartu-ya ngulakutju mularrkulilku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya yayirninytjulu marlakulu lurrtjulku kanyinma. ²⁴ Tjiinya-yan Tjiyu wiya pirninya kutjulpirtu Mama Kuurruku yungarrapirti wiya nyinarranytja. Tjiinya warta purtingkatjapirinypa-yan nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta mantjirnu lurrtjurnu warta walykumunu nyarra kaatanpangka ngarala, palunyangka. Nyangka-ya Tjiyu pirninya ngarnmanypalpi Mama Kuurruku yungarrapirti nyinarranytja. Nyarra yamirri warta walykumunu kaatantatja ngarala, palunyapirinypa-ya nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta Tjiyu wiya pirninya lurrtjurnu. Palunyalu ngula-tjananya Tjiyu pirninya marlakulu lurrtjulku warta palunyangka mularrkulilku-ya palunyangka.

Mama Kuurrtu-lanya Pirninyartu Ngarltunytjulu Kanyinma

²⁵ Yuwa kurta tjurtupirti, tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu Tjiyu pirninya-tjananya wartalpitjanu wantingu. Wiya, palunyapirinypa-ya kulira karnany-karnanyarrinytjamaaltu wantima. Tjiinya-tjananyarnanta watjalku tjurrrkurlmanku tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtu kumpilpa kanyiranytjanya. Tjiinya-ya Yitjurayilku tjamupirti tungun-tungunpa tirtu nyinakitjamunu. Tjiinya-ya Tjiyu wiya nyuyuwarrartu Mama Kuurrtakutu pinkurraanyangka Tjiyu pirninyatarrartu-ya pinkurraalku. ²⁶ Nyangka Mama Kuurrtu Yitjurayilku tjamupirti pirninyartu wankarunku. Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala,
 “Yiwarla nyarra Tjayangga tjiinya Tjiyuku-tjanampa ngurra ngarala,
 palunyanguru wati wankarunkupayinya pitjaku.
 Palunyalu-tjananya Tjayikapaku tjamupirti kutjupanku

palyamunu-ya wantirra walykumunu nyinarratjaku.

27 Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu,

‘Ngayulu-tjanamparna kalyparriku

tjiinya-rna kutjulpirtu watjarnu wantitjatjanu.’ ”

28 Yuwa, tjiinya-ya Tjiyu pirnilu tjukurrpa walykumununya Kurayitjanyatjarra wantingu. Nyangka Mama

Kuurrtu-tjananya yanyan-yanyanpirinytju wantingu nyuntunyalpi-tjananyanta Tjiyu wiya pirninya ngamulu kanyilkitjalu. Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu

kutjulpirtulpi ngurrkarntanu Yayipuramanya Yayitjikinya Tjayikapanya-tjananya kanyilkitjalu. Palunyanguru tirtu mukurringkula palunyaku-tjanampa tjamupirti Tjiyu pirninya kanyilkitjalu. 29 Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu

kutjupa ngurrkarntaralpi walykumunu tirtu kanyinma. Palunyalu marlakutju kuliranytjamunu kutjupankukitjalu.

30 Tjiinya-yan Tjiyu wiya pirninya kutjulpirtulpi Mama Kuurrtu tungun-tungunpa nyinarranytja. Nyangka

kuwarrinya-tjananyanta Mama Kuurrtu ngarltunytjulu mantjirnu kanyira tjiinyamarntu-ya Tjiyu pirninyalpi tungun-tungunarringu nyinarranyangka. 31 Yuwa,

kuwarrinya-ya tungun-tungunpa nyinarra. Nyangka ngula Mama Kuurrtu-tjananya ngarltunytjulu yarltiku kanyinma,

ngaa-tjananyanta kuwarrinya kanyira, palunypirinypartu. 32 Yuwa, yarnangu pirninyartu-ya Mama Kuurrtu tungun-tungunarringu. Palunyangka-tjananya tjayilpangkapirinyapa kanyira. Palunyalu-tjananyayi pirninyartu ngula ngarltunytjulu wankarurra.

Mama Kuurrnga-la Marninypungama

33 Yuwa, Mama Kuurrnga mularrpa ngarltunytju purlkanya nyinarra. Palunyananya ninti purlkanya nyinarra.

Nyangka ngayulu-lan purtu kulira tjiinya Mamalu kulira palyaranyangka. 34 Tjiinya Payipulta kutjulpirtu

walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala,

“Ngananya ninti Mama Kuurrtu pinalu kuliranyangka?

Wiya, purtu-lan kulira.

Puru nganalu Mama Kuurrnga tjurrkurlmara watjanma?

Wiya, ngurrrpa-lan pirninyartu.

35 Nyangka nganalu kutjupa-kutjupa nintirnu Mama Kuurrtu

tjiinya ngaparrtjika nintiltjaku-ra?

Wiya, kutju-palunyalu-lampa pirnipurlka nintilpayi.”

36 Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu pirnipurlka palyarnu.

Palunyalu pirnipurlka witurrrpungkula kanyira tirtu tjukarurru ngaralatjaku. Palunyalultayi pukurltu

nyangama. Nyangka-la tirtu marninypongama. Yuwa, walykumunu.

12

Mama Kuurrku-lan Palyaratjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, Mama Kuurrtu-lanya ngarl-tunytjulu kanyira. Palunyangka-rna ngaanya kurrurntu-tarra watjara. Mama Kuurrku-ya yinytjanurri. Nyangka-tjananyantayi palurukurrurntu watjala palyaltjaku-yan. Tjiinya-ya kuka walykumunu pungkula tilira nintilpayi Mama Kuurrnga pukurlmankukitjalu. Nyangka walykunya-ya kuka pungkula nintintjamaalpa Mama Kuurrku yinytjanurri. Nyangka-tjananyantayi watjanma palyaratjaku-yan. Palunyapirinytju-yan Mama Kuurrnga pukurlmanama. ² Mantangkatja kulilpayi pirningka-ya miniringkula palyantjamaaltu wantima. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu wuyurra kutjupanku kanyinma. Nyangka-yan nintirriku nyarra Mama Kuurrnga mukurringkula palyaratjaku-yan, palunyaku. Tjiinya palunyanya walykumunu mularra. Nyangka-yan palunyapiriny pa palyanma. Nyangka Mama Kuurrtu nyakula pukurlarrima.

³ Yuwa, Mama Kuurrtu-rni ngarltunytjulu kanyira. Palunyangka-tjananyarnanta pirningkartu watjara. Kulilku-kurlu-yankun purlkanya nyinarranytjalu. Tjukururrulu-yanku kulinma. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjanampanku nintirnu kutjupa-kutjupa palyaratjaku mularrkuliranyangka-yan. ⁴ Tjiinya ngayulurna yarnangu kutju kanyira. Palunyalu-rna mara kuru pina puru kutjupa-kutjupa pirni kanyira. Tjiinyarna maralu palyalku, kurulu nyaku, puru pinalu kulilku. ⁵ Nyangka palunyapiriny partu-lan wanalpayi pirninya Kurayitjalawana yarnangu kutjurtu nyinarra. ⁶ Tjiinya Mama Kuurrtu ngarltunytjulu-lanya nintirnu kutjupa-kutjupa-lan palyaratjaku. Tjingurunta nintirnu palunyaku wangka kulira tjakultjuritjaku. Palunyangka mularrkuliranytjalu-tjananya tjakultjunama. ⁷ Tjingurunta nintirnu yirringkara palyaratjaku. Palunyangka pirniku-tjanampa yirringkara palyanma. Tjingurunta nintirnu nintipungkulatjaku. Palunyangka-tjananya nintipungama. ⁸ Nyangka-tjingurunta nintirnu watjara kurrurnpa yipilymaratjaku. Palunyangka-tjananya watjara kurrurnpa yipilymanama. Nyangka-tjingurunta nintirnu yirringkaratjaku. Palunyangka yinytjanuwarlaltu-tjananya yirringkanama. Nyangka tjingurunta watjarnu liita

nyinarratjaku. Nyangka talypurringkula wantinytjamaaltu-tjananya watjanma. Nyangka-tjingurunta nintirnu ngarlutjarra pirniku palyaratjaku. Palunyangka pukurltu-tjananya yirringkara kanyinma.

⁹ Mayura-kurlu-yan watjanma ngarltunytjulu kuliranytjalu. Mula-mula-ya ngarlturringama. Puru yanyanyanpa-ya nyinama palyamunu palyaratjaku. Palunyalu-ya tjaanarralu kulinma walykumunu palyalkitjalu.

¹⁰ Kurtarra tjurturarralu-yanku mukulyanytjulu kanyinma. Palunyalu panypurangkutjamaaltu pukurltu-yanku marninypongama. ¹¹ Kurltjirr-kurltjirrarringkula wantinytjamaaltu-ya tirtu tjaanarralu wananma.

Palunyalu-ya pukurltu palyanma Puurpa Tjiitjaku. ¹² Pukurlarrima-ya. Tjiinyamarntu-yan kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurra walykumunukutu katitjaku.

Nyangka-ya mirrparnmaalpa nyinama kutjupattjaralu-tjananyantaya payira pungkulanyangka. Palunyalu-ya Mama Kuurrtu tirtu tjapinma. ¹³ Yingkarta pirninya yirringkanama purtu-ya kuliranyangka. Puru yingkarta-ya yalatja pitjalanyangka yarltirra-tjananyaya ngurrangka kanyinma.

¹⁴ Yuwa, tjinguru-tjananyantaya kutjupattjaralu payira pungkuma. Nyangka ngaparrtjika payira pungkutjamaaltu tjapinma-tjanampa. Nyangka-kurlu-yan tjapilku Mama Kuurrtu-tjananya pungkutjaku. Wiya, tjapinma walykumunura-tjananya kanyiratjaku.

¹⁵ Kutjupanya-ya pukurlarrinyangka lurrtjurringkula-ya pukurlarrima. Puru-ya tjirturu-tjirtururringkula yularranyangka lurrtjurringkula-ya yulama. ¹⁶ Pika-pikamaaltu-ya lurrtjulurtu kulira palyanma. Puru karnany-karnanyarriku-kurlu-yan. Wanti. Purilkanyakutju palyalkitjalu kulintjamaaltu pukurltu kulinma waarka kurlunypatarrartu palyalkitjalu. Palunyalu kulintjamaaltu wantima nintipuka nyinarranytjalu.

¹⁷ Tjinguru-tjananyanta kutjupalu palyamunu palyalku. Nyangka-kurlu-yan kulilku ngaparrtjika palyamunu palyalkitjalu. Kulinma walykumunu palyalkitjalu. Nyangka-yayi pirninyartu pukurlarri. ¹⁸ Nyangka-tjingurunta pika-pika watjalku. Wiya, kulira wantima. Palunyalu yarnangu pirnikurtu kalypa nyinama.

¹⁹ Kurta tjurtupirti, ngaparrtjika-ya pungkutjamaaltu wantima. Nyangkayi Mama Kuurrtu-tjananya ngaparrtjika mirrparntu puwa. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala: Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngayukukutju ngarala ngaparrtjika-rna

pungkutjaku palyamunu-ya palyaranyangka.”²⁰ Puru ngaapirinya ngarala, “Tjinguru yanyan-yanyanpa nyinapayinya nungkumunu nyinaku. Nyangka-ra mirrka nintila. Tjinguru kapitjirratja nyinaku. Nyangka-ra kapi nintila. Nyangkalta kurntarringku.”²¹ Tjinguru kutjupalunta palyamunu palyalku. Nyangka ngaparrtjika palyamunu palyantjamaaltu walykumunu palyanma. Nyangkalta kurntarringkulalpi kalypanku nyinama.

13

Kapamanpa Pirnilu-ya Watjaranyangka Wangarnarralu Kulira Palyaratjaku

¹ Yuwa, puurrrpa kapamanpa pirnilu-ya watjaranyangka wangarnarralu-ya kulira palyanma. Tjiinya-ya kunpu-kunpu nyinarranytjamunu. Ngarna Mama Kuurrtutjananya nyinatjunu wantinyangka-ya puurrrpa nyinarra.

² Nyangka-tjinguru-rna puurrrpa pirningka tungun-tungunarriku. Tjiinya-rna Mama Kuurrtapirinya tungun-tungunarrirra palunyalumarntu-tjananya nyinatjunu wantinyangka. Tjiinya puurrrpa pirningka-rna tungun-tungunarriralpi yungarralu-rnatju tjitjarntanku.

³ Walykumunu palyalpayi-munta-ya puurrrpa pirniku ngurlu nyinapayi? Wiya, palyamunu palyalpayinya-ya ngurlu nyinapayi. Tjingurun mukurringkula puurrrpa pirniku ngurlumaalpa nyinakitja. Wiya, walykumunu palyanma. Nyangkanta-ya marninypungama.

⁴ Tjiinyamarntu-ya wati puurrtu Mama Kuurrrku waarka palyara nyuntunya-tjananyantaya walykumunura kanyilkitjalu. Nyangka-tjingurun palyamunu palyalku. Palunyalu-tjanampa ngurlurriwa. Tjiinyamarntunta-ya mularrpa pungku palyamunun palyaranyangka. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjanampa nintirnu palyamunu palyalpayinya pungkutjaku. ⁵ Yuwa, puurrrpa kapamanpa pirnilu-ya watjaranyangka wangarnarralu-ya kulira palyanma. Palunyalu-yan kurrurnpa rapa nyinama. Nyangka Mama Kuurrrnga-tjanampanku nyakula mirrparnarrikitjamunu.

⁶ Nyangka tjiinya-yan kapamanku tjimarri nintilpayi watjaranyangka-ya. Tjiinyamarntu-ya kapamanpa puurrrpa pirnilu Mama Kuurrrku waarka palyara. ⁷ Nyangka-ya tjimarriku tjapiranyangka nampartu-tjanampa nintinma. Puru tjalkirr-tjalkirrmaaltu-tjananyaya kulinma.

⁸ Yuwa, kutjupalunta tji-marri ngarna nintinnyangka watarrkurrinytjamaaltu ngaparrtjika-ra nintila. Nyangka-lampa tirtu ngarala tjiinya ngarlurringkula-lankun palyaratjaku. Tjiinya-lan palunyapiriny-palyaranytjalu Mawutjaku wangka kulira palyara. ⁹ Tjiinya wangka Mama Kuurrtu yaka-yakarnu wantitjanya ngaapiriny-palyarala, “Kutjupaku kurringka-ya ngarrinytjamaaltu wantima. Mirri pungkutjamaaltu-ya wantima. Mulyatarringkutjamaaltu-ya wantima. Kutjupalunku kutjupa-kutjupa kanyiranyangka nyakula-ya mukurringkutjamaaltu wantima.” Tjiinya-ya wangka palunyanya pirninya kutjurringu ngarala ngaapiriny-palyanma, “Yarnangu kutjupaku ngarlurringkula palyanma. Tjiinyakurlunkun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palunyapiriny-palyanma.” ¹⁰ Tjiinya-rna kutjupaku ngarlurringkulanytjatjanulu palyamunu palyalkitjamunu. Tjiinya-rna ngarlurringkulanytjalu Mawutjaku wangka pirninyartu kulira palyanma.

¹¹ Yuwa, palunyapiriny-palyanma. Tjiinyamarntu kuwarrinya ngarala kunkuntjanupiriny-palyanma lan wankarritjaku. Tjiinyamarntu ngamuntirringu Puurrrpa Tjiitjanya marlaku pitjatjaku. Tjiinya-lan Puurrrpa Tjiitjanya kuwarripatjarralpi mularrkuliralpi nyinarranarnu. Nyangka kuwarrinya ngamuntirringkula-wanarayirni Puurrrpa Tjiitjanya marlaku pitjala-lanya wankarura katitjaku. ¹² Tjiinya tjirntukuturringupiriny-palyanma. Tjiinyakurlu pirlpirlarralku wanaranyangka-lan nintilu nyawa tjirntu pakaltjaku. Palunyapiriny-palyanma kuwarrinya ngarala. Tjiinya pirnilu-lan palyamunu palyaranytjatjanu mungangkapiriny-palyanma nyinarra. Nyangka-la palyamunu wantirralpi tjirntungkapiriny-palyanma nyinama. Palunyalu-la warntu witu-witupiriny-palyanma tjarrpatjuralpi tamarlpa ngarama mamulu-lanya pungkutjakutarra. ¹³ Kutjupatjarralu-ya mungangka palyamunu palyalpayi. Nyangka-la palunyapiriny-palyanma tjukarurru nyinama tilingkapiriny-palyanma. Tjiinya-la wama purlkanya tjikira kakirringkula palyamunurringkulanytjamaaltu wantima. Puru-la kurlanytjurringkulanytjamaaltu wantima. Puru-la kutjupa-kutjupatjirratja karurr-karurrarringkula pika pungkutjamaaltu wantima. ¹⁴ Wiya, Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanyapiriny-palyanma. Palunyalu-la yungarrakurrurru wuyurrarringkula palyamunu palyalkitjalu kulira wantima.

Kutjupanya-la Yayirnirringkula Watjantjamaaltu Wantima

¹⁻² Yuwa, yingkarta kutjupa-kutjupalu-yan kutjupa-kutjupa kulilpayi. Kutjupatjarralu-ya mirrka kukatarrartu ngalkupayi. Nyangka kutjupatjarralu-ya mirrkakutju ngalkupayi. Nyangka-ya ngaparrkulu watjara pika-pikarringkutjamaalpa pukurlpa lurrtjuringama.

³ Tjingurun mirrka kukatarrartu ngalkula. Palunyalu yayirnirringkutjamaaltu wantima yingkarta nyarra mirrkakutju ngalkupayinya. Nyangka-tjingurun mirrkakutju ngalkula. Palunyalu yayirnirringkutjamaaltu wantima nyarra kukatarrartu ngalkupayinya. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-pulanyanta kutjarranyartu ngurrkarntaralpi kanyira.

⁴ Wiya, nyuntukunku ngaralanytjamunu kutjupaku waarka palyalpayinya payiratjaku. Tjiinya palunyaku puurra yungarralu nyakulalpi payilku palyamunu palyaranyangka puru marninypungku walykumunu palyaranyangka. Nyangka Mama Kuurnga yingkarta pirniku-tjanampa puurra nyinarra. Palunyalu-tjananya watjara kanyinma walykumunu-ya palyaratjaku.

⁵ Puru tjiinya-ya kutjupatjarralu kulira tjirntu kutjupa miirl-miirlpa ngarala. Nyangka kutjupatjarralu-ya kulira tjirntu pirni waarrku ngarala. Nyangka-lanku kutjupanya yarrkaranytjamaaltu yungarralu kulira nyinama.

⁶ Tjiinya kutjupatjarralu-ya tjirntu kutjupa miirl-miirlpa kulira Puurra Tjiitjanya pukurlmankukitjalu. Nyangka kutjupatjarralu-ya mirrka kukatarrartu ngalkula Puurra Tjiitjanya pukurlmankukitjalu. Tjiinyamarntu-ya kurranyulu Mama Kuurnga marninypungkula mirrka kukatarra nintinnyangka.

Nyangka palunyapirinyapa kutjupatjarralu-ya kuka paanypungkula Puurra Tjiitjanya pukurlmankukitjalu. Tjiinyamarntu-ya kurranyulu Mama Kuurnga marninypungkula mirrka nintinnyangka.

⁷⁻⁸ Tjiinya Tjiitja-Kurayitjanya-lampa puurra nyinarra. Nyangka-lan yungarralu kulira palyalkitjamunu. Tjinguru-lan mirrirriku. Tjinguru-lan wanka nyinama. Puurra Tjiitjalu-lanya tirtu kanyira.

⁹ Tjiinyamarntu Kurayitjanya mirrirringkulalpi wanka pakarnu. Palunyalu-lampa Puurra nyinarra wanka pirniku puru mirri pirnikutarrartu.

¹⁰ Nyangka-tjingurun mirrkakutju ngalkupayi. Palunyatjanun nyaaku yayirnirringkula nyuntuku kurtalu kukatarrartu ngalkulanyangka? Nyangka tjingurun mirrka kukatarrartu ngalkupayi. Palunyalun nyaaku yayirnirringkula watjara nyuntuku kurtalu mirrkakutju ngalkulanyangka? Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya pirni-yartu ngula kuurra purlkanyangka ngaratjuralpi watjalku.

11 Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala: Mama Kuurrtu watjarnu, “Mularrpa-rna ngaanya watjara.

Pirnilurtu-ya ngula pupakatirralpi watjalku ngayulu-rna Puurrrpa purlkanya nyinarranyangka.”

12 Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lanya ngula kutju-kutju ngaratjunktalpi tjapinma, “Nyaakun palunyapirinya palaryanytja?”

Kuka-la Ngalkulanytjamaaltu Wantima Kutjupanya Punkaltjakutarra

13 Nyangka-lanku yayirnirringkutjamaaltu wantima. Palunyalu-la ngaapirinya kulinma. Tjinguru yingkarta kutjupalu kulilku kuka ngalkulanytjanya palyamunu. Nyangka palunyala mirangka kuka ngalkunytjamaaltu wantima. Tjiinya-tjingurunta nyaku minirringkulalpi ngalku. Palunyalu ngula kurntarringkulalpi ma-palyamunurriku punkalku. Palunyangkatarra wantima.

14 Kurayitjalawana nyinarranytjalu-rna nintilu kulira tjiinya mirrka kuka kutjupa-kutjupa pirninya palya ngarala ngalkulatjaku. Nyangka-tjinguru kutjupalu kulilku mirrka kukatarra miirl-miirlpa ngarala. Nyangka palunyaku-ra yaka-yaka ngarama.

15 Nyangka-tjingurun kuka ngalkulanytjalu minilku yingkarta kutjupalu ngalkutjaku tjiinya miirl-miirlpa kulilpayilu. Tjiinya-lun ngarlurringkutjamaaltu wantirra. Wiya, tjingurun kuka ngalkunytjamaaltu wantima. Tjiinya-tjinguru nyuntuku kurta kukanguru kurntarringkulalpi ma-palyamunurriku. Palunyalu warukutu yanku. Palunyakutarra-tjingurun wantima. Tjiinyamarntu-

ra Kurayitjanya palunyakutarrartu mirriringu. 16 Palyan nyuntulu kulira kuka ngalkulanytjanya walykumunu. Tjiinya kutjupalunta kukanguru palyamunu watjaltjakutarra wanti ngalkunytjamaaltu. 17 Tjiinya Mama Kuurrrnga-lampa Puurrrpa nyinarra. Palunyalu watatja nyinarra mirrka kuka kutjupa-kutjupa wantiranyangka. Tjiinya pukurlarriku Kuurrti Walykumunulu-lanya tirtu kanyiranyangka tjukarurru, kurrurnpa rapa, puru pukurlpa-lan nyinarratjaku. 18 Nyangka-rna palunyapirinytju Kurayitjanya wananma. Nyangka Mama Kuurrtu-rni nyaku pukurlarriku. Nyangka-rniya pirnilutarrartu nyaku pukurlarriku.

19 Nyangka-la tirtu kulinma pirnikurtu kalypa nyinakitjalu. Puru-lanku ngaparrkulu yirringkaranytjalu Kurayitjanya tirtu wananma. 20 Palunyalu-la kuka ngalkulanytjalu kurrantjamaaltu wantima Mama Kuurrrku katja yurn-

talpirti. Tjiinya-ya mirrka kuka kutjupa-kutjupa pirninya palya ngarala ngalkulatjaku-lan. Nyangka-la ngalkunytjamaaltu wantima kutjupanya-ya minirringkulalpi punkaltjakutarra. ²¹ Tjiinya palya kuka ngalkunytjamaaltu wantitjaku puru wayinpa tjikintjamaaltu wantitjaku tjiinya yingkartta kutjupalu nyakulalpi minirringku punkaltjakutarra. ²² Tjingurun kulira palya kuka ngalkulatjaku. Palunyalu parrawatjaranytjamaaltu wantima. Tjiinya Mama Kuurrntunta nintilu kulira. Nyangka-tjingurun kulira miirlmiirlpa kuka ngalkulatjaku. Palunyalu parrawatjaranytjamaaltu wantima. Tjiinya Mama Kuurrntunta nintilu kulira. Tjiinya kutjupalu palya kuka ngalku palya kuliranytjalu. Nyangka kutjupalu palya kuka wantiku miirlmiirlpa kuliranytjalu. ²³ Nyangka kutjupalu-tjinguru purtu kulilku, “Palya-tjinguru-rna kuka ngalku. Wiya, tjinguru-rna wantima.” Palunyalu ngalku. Wiya, palyamunu palyara. Tjiinyamarntu yara kutjarra kuliranytjalu ngalangu. Tjiinya-tjinguru-rna yara kutjarra kuliranytjalu kutjupa-kutjupa palyalku. Wiya, palyamunu-rna palyara.

15

Kulinma-la Yingkartta Pirninya Yirringkankukitjalu

¹ Yuwa, tjinguru-lan rawalu Kurayitjanya wanaranytja. Nyangka-ya yingkartta kutjupattjarralu piwarr-piwarntu wananma. Nyangka panypurattjarralu-la kulira wantinytjamaaltu yirringkanama. Yungarralukuttjulanku kulintjamaaltu, ² yingkartta pirninya nyakula yirringkanama. Puru-la kulinma kurrurnpa-tjananya yipilymankukitjalu. Kurrurnpa rapalu-yayi tirtu wananma. ³ Tjiinyamarntu Kurayitjalunku yungarralu kuliranytjamunu. Mama Kuurrngatarrartu kuliranytja pukurlmankukitjalu. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, “Mama, nyuntunyanta-ya mirrparntu warrkirra payiranytja. Nyangka ngayulutarrartu-rna miirlarrarnu.” ⁴ Yuwa, wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya-lampa ngarala, tjiinya-lan nintirritjaku. Palunyangka-layi wangka palunyanya nyakula raparringama tungun-tunguntu tirtu wanalkitjalu. Palunyalu-layi pukurltu kulinma Mama Kuurrntu-lanya tirtu kanyiratjaku. ⁵ Tjiinya Mama Kuurrntu-lanya kurrurnpa rapalpayi tungun-tunguntu tirtu wanaratjaku. Nyangka-tjanamparnanku tjapilpayi Mamalu-tjananyanta tirtu kanyiratjaku. Palunyangka-yayin Kurayitjaku yarawana mapitjalayintjalu pina kutjulu kulinma. ⁶ Palunyalu-yayin

lurrtjulu tjaa kutjulupirinypa marninypungama Mama Kuurrnga, Puurrpa Tjiitjaku Mama nyinarranyangka.

Tjiyu Wiya Pirnilutarra-ya Marninypungama

⁷ Nyangka-ya yingkarta kutjupanya yayirningkutjamaaltu pukurltu-yanku nyakula lurrtjuringama. Tjiinya Kurayitjalu-tjananyanta pukurltu yarltingu kanyira, palunyapirinypartu. Nyangka-yayi pirnilu nyakulalpi Mama Kuurrnga marninypungama. ⁸ Tjiinya Kurayitjanya pitjangu Tjiyu pirninya-lanyatju yirringkankukitja. Nyangka-latjuyi nintilu kulinma Mama Kuurrtu-lampatju tjamu pirninya kalkurnu wantitjatjanulu tjukarurrulu palyarnu. ⁹ Nyangka-yayin Tjiyu wiya pirnilutarrartu Mama Kuurrnga marninypungama ngarlunyutjulu-tjananyanta kanyiranyangka. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, “Tjiyu wiya pirniwana nyinarranytjalu-rnanta marninypungama.

Yinkarratarrartu-rnanta tirtu marninypungama.”

¹⁰ Nyangka puru ngaapirinypa ngarala, “Tjiyu wiya pirni, lurrtjurringkulalpi-tjananyaya Tjiyu pirningka pukurlarri, nyarra Mama Kuurrtu-tjananya ngurrkarntanu kanyira, palunyangka-tjananya.”

¹¹ Nyangka puru ngaapirinypa ngarala, “Tjiyu wiya pirni, Mama Kuurrnga-ya marninypungama. Puru-yayi yarnangu pirnilurtu manta lipingkatjalu tirtu marninypungama.”

¹² Nyangka puru wati Yatjayalu watjarnu, “Wati kutju yartakarriku tjamu Tjatjiku wartangkatja. Palunyalu Tjiyu wiya pirninya-tjananya puurraringkulalpi kanyinma. Nyangkalta-ya pukurltu kulinma wati palunyalu-tjananya tirtu wankarura kanyiratjaku.”

¹³ Yuwa, Mama Kuurrtu-lanya kanyilpayi pukurltu-lan kuliratjaku. Nyangka-tjananyanta pukurlmara kanyinma kurrurnpa rapa-yan tirtu nyinarratjaku tjiinyamarntu-yan mularrkuliranyangka. Nyangka Kuurrti Walykumunulu-tjananyanta yayirninypungama kanyinma. Nyangka-yan pukurltu tirtu kulinma ngurra walykumunungka nyinakitjalu.

Puultu Yartakanu Rapalu Walkatjunktatjanulu

¹⁴ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-rna mularrkulira tjiinya-yan walykumunu nyinarranyangka. Puru-yan Mama Kuurrtu wangka nintilu kulira ngaparrkulu-yankun nintipungkukitjalu. ¹⁵ Nyangka-tjanamparnanku wangka

kutjupatjarra kurrurnpa rapalu walkatjunu tjiinya-yan watatjarrinytjamaaltu tirtu kuliratjaku. Tjiinyamarntu-tju Mama Kuurrtu waarka walykumunu nintirnu¹⁶ tjiinya-rna Tjiyu wiya pirniwanalu Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyaratjaku. Tjiinya-rna tjukurrpa walykumunu Mama Kuurrngamartatjinya parrawatjara Tjiyu wiya pirnilu-ya pinkurraara wanaltjaku. Nyangka-tjananyayi kanyinma. Tjiinya Kuurti Walykumunulu-tjananya wuyurrmaranyangka-ya pinkurraalku Mama Kuurrtakutu. Nyangka-tjanampa pukurlarriku. Tjiinyakurlu tjurrtjungka waarka palyalpayilu kuka tilila tjurra Mama Kuurrku. Nyangka parntila pukurlarri, palunyapirinypa.¹⁷ Tjiinya-rna Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarranytjalu pukurltu kulira Mama Kuurrku waarka palyaranytjalu.¹⁸⁻¹⁹ Kutjupa-kutjupa-rna watjalkitjamunu. Tjiinya Kurayitjalu-rni yirringkaranyangka-tjananyarna Tjiyu wiya pirninya pinkurrtjingarnu Mama Kuurrku wangka-ya wangarnarralu kulira palyaratjaku. Palunyanyakutju-rna watjanma. Tjiinya Kuurti Walykumunulu-rni kanyiranyangka-rna yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Tjurutjamalanguru-rna ngurra Lirikamalakutu yankula tjukurrpa walykumunu Tjiitja-Kurayitjanyatjarra parrawatjaranytja.²⁰ Yuwa, Kurayitjaku ngurrrpa pirniwanalu-rna tirtu parrawatjaranytja. Tjiinya-rna marlawanalu parrawatjalkitjamunu nyarra kutjupalu ngarnmanytju parrawatjaranytja, palunyawanal. Wiya, nyarra ngurrrpa-ngurrrpa pirningka-rna tjukurrpa walykumununya watjalpayi.²¹ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, “Yarnangu nyarra-ya wati palunyatjarra kulintjamaalpa nyinarra, palunyalutarrartu-ya kuliralpi kuliltjarra nyinama.”

Puultu Kulira Ruumalakutu Yankukitjalu

²² Yuwa, yarnangu ngurrrpa pirningka-tjananyarna tjukurrpa watjaranytja. Palunyalu-rna purtu kuliranytja nyuntulakutu-tjananyarnanta mapitjala lurrtjurrikitjalu.²³⁻²⁴ Nyangka kuwarrinya-rna puru kulira yankukitjalu. Tjiinya-rna waarka ngurra ngaawanalu palyarayirnu wiyarnu. Palunyalu rawa mukurringkulanytjatjanu-tjinguru-tjananyarnanta mapitjaku lurrtjurriku ngurra Payingakitja. Palunyalu-tjananyarnanta rawa-rawa pukurlpa nyinarrayilku, nyangkalta-rniyan yirringkanku ngurra Payintakutu-rna yankutjaku.²⁵ Tjiinya-rna kuwarri Tjurutjamalakutu yankukitja nyinarra. Tjiinya-rna tjimarri makatiku-tjanamparna nintilku Mama Kuurrku katja

yurntalpiriti-ya ngurra palunyangka nyinarranyangka.
²⁶ Tjiinya-ya yingkarta pirnilu ngurra Matjuniyalawana
 puru Yakayalawana lurrtjurringkupayilu palurukurrurntu
 kuliralpi tjiimarri yurrarnu makatirra-tjanamparna
 nintiltjaku, tjiinyamarntu yingkarta kutjupatjarra-ya
 nyirnurru nyinarranyangka Tjurutjamala. ²⁷ Tjiinya-ya
 yungarrakurrurntu kulirnu tjiimarri nintilkitjalu. Palya
 tjiinya-ya ngaparrtjika yirringkara. Tjiinya-tjananya
 Tjiyu pirnilu tjukurpa walykumununya tjakultjunu Tjiyu
 wiya pirningka. Nyangka-ya palya ngaparrtjika tjiimarri
 nintira Tjiyu pirniku-tjanampa. ²⁸ Yuwa, Tjurutjamaku-rna
 parrapitjalalpi tjiimarri palunyanya-tjanamparna nintilku.
 Palunyalulta-rna ngurra Payinku yanku. Palunyalu-
 tjananyarnanta ngururpa lurrtjurriku rawa-rawa nyinaku
 mapakalku Payinku. ²⁹ Yuwa, mularrkulira-rna tjiinya-lan
 lurrtjurrinyangka Kurayitjalu-lanya pukurlmara kanyinma.

³⁰ Yuwa kurta tjurtupirti, kurrurntutarrartu-
 tjananyarnanta tjapira tjiinya nyuntulutarrartu-tjuyan
 Mama Kuurrtu tjapiratjaku. Tjiinya-lan lurrtjulu
 mularrkulira Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanya. Puru Kuurrti
 Walykumunulu-lanya kanyira ngarltunytjulu-lankun
 kuliratjaku. Palunyanguru-tjananyarnanta tjapira
 kurrurntutarra-tjuyan tjapiratjaku. ³¹ Nyangka-rniyi
 Mama Kuurrtu wanka kanyinma nyarra Tjutiyala-
 ya yingkarta wiya nyinarra, palunyalu-rniya mirri
 pungkutjakutarra. Nyangka-yayi yingkarta pirninya
 Tjurutjamala nyinarranytjanya pukurlarri tjiimarri-
 tjanamparna makatiku nintinnyangka. ³² Nyangka-
 rnayi pukurlpa mapitja-tjananyarnanta lurrtjurriwa
 Mama Kuurrtu-rni witunnyangka. Puru-tjananyarnantayi
 nyinarrayila kurrurnpa yipilyarringkula mapakala.
³³ Nyangkayi Mama Kuurrrnga kurrurnpa-lanya rapara
 kanyilpayinya-tjananyanta tirtu nyinama. Yuwa,
 walykumunu.

16

Puultu-tjananya Watjara Tirtu-tjananyanyu Kuliranytjalu

¹ Yuwa, tjurtu Piipinya-tjananyanta yanku lurrtjurriku.
 Minyma palunyalu-tjananya yingkarta pirninya rawalu
 yirringkankupayi yiwarla Tjantjurila. ² Waalkarrara
 pitjanyangka pukurltu-ya yarlti kanyinma, tjiinyamarntu
 Puurrrpa Tjiitjanya wanaranyangka. Tjiinya yingkarta
 pirnilu-yanku ngaparrrku-ngaparrrkulu pukurltu yarltirra

kanyilpayi, palunyapirinypa. Yuwa, minyma palunyalu-tjinguru-tjananyanta kutjupa-kutjupaku tjapiranyangka-ya yirringkanama. Tjiinyamarntu-tjananya pirni yirringkankupayi, ngayunyatarrrartu-rni.

³ Yuwa, watjala Pitjilanya-pulanya Yakilanya tjiinya-pulanyarna tirtu kulira. Tjiinya-latju lurrtjulu waarka palyaranytja Tjiitja-Kurayitjaku. ⁴ Tjiinya-rnipula kutjulpirtu yangatjura kanyiranytja mirrirntankutjakutarrartu-rniya. Tjinguru-pula mirrirringama. Ngarna Mama Kuurrtu-lanyatju pirninyartu wankarunu. Nyangka-pulanyarna tirtu marninypongkula. Puru-ya Tjiyu wiya pirni ngurra kutjupa-kutjupangka yingkartarringkulalpi lurrtjurringkupayilu-pulanyaya palunyapirinypartu tirtu kulira. ⁵ Puru-tjananya yingkartarringkupayinya watjala tjiinya-tjananyarna tirtu kulilpayi.

Puru Yapinitanya watjala tirtu-rnaluku mukulyanytjulu kulira. Tjiinya wati palunyanya kurranyu yingkartarringu ngurra Yayitjala. Nyangka-ya kutjupattjarranya marla yingkartarringkulanytja. ⁶ Puru Mirinya watjala tjiinya-rnaluku tirtu kulira. Tjiinyamarntu minyma palunyalu waarka purlkanya palyaranytja nyuntulanwalu-tjananyanta. ⁷ Puru Tanikanya Tjuniyanya-pulanya watjala tjiinya-pulanyarna tirtu kulira. Tjiinya-pula ngayunyapirinypa Tjiyu nyinarra. Palunyalu-latju kutjulpirtu kawaku tjayilpangka nyinarranytja. Tjiinya pirninyapulampaya ninti tjiinyamarntu-pula tjukurrra watjalpayi. Tjiinya-pula ngarnmanypalpi yingkartarringu, nyangka-rna ngayulu marla.

⁸ Puru Yampaliyanya-lu watjala tirtu-rnaluku mukulyanytjulu kulira tjiinya-litju Puurrra Tjiitjanya wanaranytjalu. ⁹ Puru Yupananya watjala tirtu-rnaluku kulira. Tjiinya-lan kawakulu Kurayitjaku waarka palyaranytja. Puru Tjakitjinya watjala tirtu-rnaluku kulira. Tjiinya-rnaluku mukulyanytjulu tirtu kanyilpayi. ¹⁰ Puru Yapalinya watjala tirtu-rnaluku kulira, tjiinya putakulu Kurayitjanya wanaranyangka. Puru Tjapulaku yungarrapirti watjala tirtu-tjananyarna kulira. ¹¹ Puru Yaratiyanga watjala tirtu-rnaluku kulira. Tjiinya palunyanyatarrrartu Tjiyu nyinarra. Puru yingkartarringkupayinya Nayitjitjaku katja yurntalpa-tjananya watjala tjiinya tirtu-tjananyarna kulira.

¹² Puru Turapinanya-pulanya Turaputjanya watjala tirtu-pulanyarna kulira. Tjiinya-pula Puurrra Tjiitjaku

waarka tirtu palyalpayi. Puru Putjinya watjala tirtu-rnalu mukulyanytjulu kulilpayi. Tjiinyamarntu waarka purlkanya palyaranytja Puurrrpa Tjiitjaku.¹³ Puru Ruupanya watjala tirtu-rnalu kulira. Tjiinya Puurrrpa Tjiitjanya walykumunulu wanalpayi. Puru palunyaku ngunyntju palunyapirinypa watjala, tjiinya ngayunya-rni ngunyntjupirinytju miranykanyira kanyiranytja, palunyanya.¹⁴ Puru ngaanya-tjananya watjala tirtu-tjananyarna kulira: Yatjinkuritanya, Pilikanya, Yumitjinya, Patupanya, Yumatjinya. Puru yingkarta kutjupatjarranya palunyangka-tjananya lurrtjurringkupayinya, palunyanyatarrartu-tjananya watjala.¹⁵ Puru Pilalukanya, Tjuliyananya, Niriyananya puru palunyaku nyarrumpa watjala. Puru Yulimpanya puru yingkarta pirninya palunyangka-tjananya lurrtjurringkupayinya-tjananya watjala tjiinya tirtu-rna kulira.

¹⁶ Yuwa, yampura-yanku nyunyntjunma kurta tjurtupirtilu. Nyangka yingkarta pirni ngurra kutjupa-kutjupangka lurrtjurringkupayilu-ya watjaranytja tirtu-tjananyantaya kuliranytjalu.

Wiyarrikitjalu Watjara

¹⁷ Yuwa kurta tjurtupirti, kurrurntutarrartu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kuliltjarra-ya nyinama. Tjiinya kutjupatjarralu-ya pika-pikarringkula wangkarranytjalu tjiinya yingkarta pirninya tjarrara. Puru-ya kutjupatjarranya punkatjingara. Puru-ya tjukurrrpa kutjupayarlara watjara. Palunyangka-tjananyaya lurrtjurringkutjamaalpa mawurantalpa nyinama.¹⁸ Tjiinya-ya palunyapirinypa palyaranytjalu Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyaranytjamunu. Yungarralu kulira mukurringkulanytjalu-ya palyara. Tjiinya-ya wangka walykumunu wangkarranytjalu ngurrrpa pirninya-tjananya muku-mukura mayulpayi.¹⁹ Yuwa, pirnilu-ya nintilu kulira tjiinya-yan tjukurrrpa walykumununya wangarnarralu kulira palyalpayi. Palunyangka-tjanamparnanku pukurlarripayil. Nyangka-ya tirtu palyamunuku ngurrrpa nyinama. Palunyalu-ya nintilu kulinma walykumunu palyalkitjalu.²⁰ Nyangka Mama Kurrutu kurrurnpalanya rapara kanyilpayilu Tjayitinnga wawanymanku tirtu-tjananyanta walykuratjakutarra.

Yuwa, Puurrrpa Tjiitjalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

²¹ Yuwa, Timatjilu ngaa-litju kawakulu waarka palyalpayilu watjara tirtu-tjananyanta kuliranytjalu. Puru Lutjiyalu

Tjayitjantu Tjutjipatalu-ya palunyapirinypartu watjara. Tjiinya palunyanyatarrartu-ya Tjiyu nyinarra.

²² Puru ngayulu-rna Tuutjiyalu watjara tirtu-tjananyarnanta kulira. Tjiinya-tjanamparnanku lata ngaanya walkatjura Puultu-rni watjaranyangka.

²³ Nyangka Kayalutarrartu-tjananyanta watjara kuliranytjalu. Tjiinya ngayulu-rna palunyaku ngurrangka nyinarra. Nyangka yingkarta pirninya-ya ngurra ngaangka lurrtjuringkupayi. Nyangka puru Yaratjalutarrartu-tjananyanta kulira. Tjiinya palunyanya yiwarla ngaaku tjimarri kanyilpayi. Nyangka puru Kuutatjalu-tjananyanta kulira, tjiinya palunyanyatarrartu-lampa kurta nyinarranytjalu.

²⁴ [Nyangka Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta pukurl-mara kanyinma. Yuwa, walykumunu.]

Tjukurrrpa Wiyaralpi Mamanya Marninypungkula

²⁵ Nyangka-la Mama Kuurrnga tirtu marninypungama. Palunyalumarntu-tjananyanta kanyinma Tjiitja-Kurayitjanya-yan tungun-tunguntu tirtu wanaratjaku. Tjiinya-rna tjukurrrpa walykumunu palunyatjarra watjara. Yuwa, tjukurrrpa palunyanya Mama Kuurrtu rawalu kumpilpa kanyiranytja. ²⁶ Palunyalu kuwarrinya watjarnu yartakanu. Nyangka palunyaku wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya walkatjunu. Nyangka-latju manta lipiwanalu parrawatjara. Nyangkanyka-yayi yarnangu pirnilurtu kuliralpi wangarnarralu palyanma.

²⁷ Yuwa, marninypungama-la Mama Kuurrnga. Kutju-palunyanyamarntu nintipuka nyinarra. Yuwa, Tjiitja-Kurayitjalu-lanya kanyiranyangka-la Mamanya tirtu marninypungama. Yuwa, walykumunu.

Lata-tjanampa Kurinytja Nyinapayi Pirniku Nampa 1

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Puultu lata ngaanya walkatjura yiwarla pala Kurinytja-yan nyinarra, palunyaku. Tjiinya-rna Tjiitja-Kurayitjaku tjukurra watjalpayi nyinarra, Mama Kuurrtu-rni ngurrkarntaralpi tjunu palunyangka. Nyangka-litju kurta Tjatjaninya lurrtjurringu nyinarra.

² Yuwa, yingkarta pirni-yan Kurinytja nyinarra. Tjiinyamarntu-tjananyanta Mama Kuurrtu yarltirralpi nyinatjunu palunyaku katja yurantalpirti-yan Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarratjaku. Nyangka-ya ngurra lipiwanalurtu Puurra-lampa Tjiitja-Kurayitjanya marninyungkula, tjiinya palunyanyatarrartu-yan lurrtju nyinarra. Yuwa, nyuntuku-tjanamparnanku lata ngaanya walkatjura.

³ Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu-pula Puurra Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

Tjiitjalu Pirnipurlka Yartakara-wanarayirni Waarka Walykumunu-lan Palyaratjaku

⁴⁻⁵ Yuwa, tirtu-rna Mama Kuurrnga marninyungkula ngarltunytjulu-tjananyanta kanyiranyangka. Tjiinyamarntu-yan Tjiitja-Kurayitjalawana walykumunu nyinarra. Purumarntu-yan tjukurra walykumunuku nintirringkulalpi tjukarurrulu watjara.

⁶ Tjiinya-latju tjukurra Kurayitjanyatjarra watjaranyangka-yankun mula-mularringkulalpi kurrurta tjarrpatjunu. ⁷ Nyangka Kuurrti Walykumunulu-tjanampanku pirnipurlka yartakara-wanarnu waarka walykumunu-yan palyaratjaku, tjiinya-yan pikatjarra wiirratjaku, yayirninytjulu palyaratjaku, wangka kutjuparringkula wangkarratjaku, wangka kuliltjarralu watjaratjaku, puru wangka nintilu watjaratjaku. Nyangka-yan kawarra nyinarra nyakula Puurra Tjiitja-Kurayitjanya yartakarringkula pitjatjaku.

⁸ Yuwa, Puurra Tjiitjalu-tjananyanta walykumunura kanyirayilku, palunyalu marlaku pitjaku nyaku tjukaruru-yan nyinarranyangka. ⁹ Tjiinya Mama Kuurrtu mayuranytjamunu.

Tjiinya-tjananyanta yarltirralpi lurrtjurnu palunyaku Katja Puurra Tjiitja-Kurayitjala. Palunyalu-tjananyanta tirtu kanyinma.

Nganyirrilu-yanku Ngaparrku Watjantjamaalpa Nyinama

¹⁰ Yuwa kurta tjurtupirti, Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-rni watjarnu. Nyangka-rna ngaanya kurrurrtutarrartu watjara. Tjarra-tjarramaaltu-ya tjukurrrpa kutju kulira watjanma. Wuyurrrpa kutjurringkulalpi-ya pina kutjulu kulinma palyalkitjalu. ¹¹ Tjiinya minyma Kilawiku yungarrapirtilu-rniya pitjangu tjakultjunu tjiinya-yankun nganyirrilu ngaparrku watjaranyangka. ¹² Tjiinya-yankunyun ngaapirinypa watjaranytja, “Ngayulu-rnatju Puulnga wanara.” Nyangka kutjupalu watjara, “Ngayulu-rnatju Yapalanya wanara.” Nyangka kutjupalu watjara, “Ngayulu-rnatju Piitanya wanara.” Nyangka kutjupalu watjara, “Ngayulu-rnatju Kurayitjanya wanara.” ¹³ Wiya, kamuyan Kurayitjanya tjarralku. Puulnga-munta-tjanampanku wartangka mirringu? Wiya, Kurayitjanya kutjutanampanku mirringu. Nyangka-munta-yan Puulnga mularrkuliralpi kapingka tjarrpangu? Wiya.

¹⁴ Tjulka-rna Kuritjanya-pulanya Kayanyakutju kapingka tjarrpatjunu. Kutjupattjarranya-tjananyarnanta tjarrpatjunktjamunurtu. ¹⁵ Nyangka-rniya kutjupalu kamu watjalku ngayunya-rniyan mularrkuliranyangka-tjananyarnanta kapingka tjarrpatjunu. ¹⁶ Munta, pururna Tjapananya puru palunyaku yungarrapirtitarrartu kapingka tjarrpatjunu. Palunyalu-rna purtu kulira kutjupanya tjarrpatjunktjalu. ¹⁷ Tjiinya-tjinguru-rniya kulira Kurayitjalu-rni weturnu kapingka-tjananyarna tjarrpatjuratjaku. Wiya, weturnu-rni tjukurrrpa walykumununya-tjananyarna watjaratjaku. Nyangka-rna wangka marniny-marninytju watjaranytjamunu, wangka yartakalu-rna watjara tjiinya-ya purtu kuliltjakutarra Kurayitjanya wartangka mirringkutjanya.

Kurayitjanya Wartangka Mirringkutjanya

¹⁸ Nyangka kutjupattjarra-ya warukutu mapitjalayirni, palunyalu-ya tjukurrrpa Kurayitjanya wartangka mirringkutjanya kulira wantirra. Palunyalu-ya ngaapirinypa watjara, “Wiya, katayarlapirinypa-ya wangkarra.” Nyangka-lan ngayulu nintilu kulira Mama Kuurrtu-lanya yayirninytjulu wankarunu tjukurrrpa palunyanya-lan mularrkuliranyangka. ¹⁹ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala: Mama Kuurrtu watjantja, “Kutjupattjarra-ya kulira nintipuka nyinarranytjalu. Wiya, ngayulu-tjananyarna nintitjunku tjiinya ngayulukutju-rna nintipuka nyinarra.”

²⁰ Nyangkanyka nyaaku-lan mirrawarnima nintipuka pirninya, puru wati tjukurra nintipungcupayi pirninya, puru wati yayirninytjulu kutjupa-kutjupa watjalpayi pirninya? Wiya, wanti-la. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu nintitjunu tjiinya mantangkatjaku nintipuka nyinarranytjanya-ya nintimunu nyinarra.

²¹ Puru tjiinya Mama Kuurrtu nintipukalu ngaapirinypa kulirnu, “Yarnangu pirninya-ya nintipuka nyinarranytjalu ngayuku-tju purtu nintirringama. Wiya, wankarunkutjananyarna tjukurra-ya mularrkulinnyangka.” Tjukurra ngaa ngayulu-latju watjalpayi, palunyanya mularrkuliltjaku ngarala. Nyangka-ya kutjupattjarralu watjara, katayarlalulatjyunu yarla watjara wirrtjarayirni. ²² Nyangka-ya Tjiyu pirninya mukurringkula yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakankutjaku. Nyangka-ya Tjiyu wiya pirnilu kulira ninti purlkarrikitjalu. ²³ Nyangka ngayulu-latju tjukurra watjara Kurayitjanya wartangka yurttitjunktjanya. Nyangka-ya Tjiyu pirninya purtu mula-mularringkula. Tjiinya-ya kulira, “Wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya puurra purlkanya nyinama. Kamu wartangka mirrirriku. Ngarna-ya wati palyamunukutju wartangka mirrirringku.” Nyangka-ya Tjiyu wiya pirnilu kulira tjiinya-latju katayarlalu watjara. ²⁴ Nyangka Mama Kuurrtu kutjupattjarranya-tjananya ngurrkarntanu Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninya. Nyangka-ya pukurltu kulira tjiinya Kurayitjalu yayirninytjulu palyalpayi Mama Kuurngapirinytju, puru tjiinya Kurayitjanya nintipuka nyinarra Mama Kuurngapirinypa. ²⁵ Yuwa, Tjiitjanya wartangka mirrirringu. Nyangka-ya kutjupattjarralu kulira Mama Kuurrtu katayarlalupirinytju wantingu mirrirringkutjaku. Puru-ya kulira Mama Kuurnga wawanyapa, purtu palyalpayi. Wiya, Tjiitjanya mirrirringkunyangka Mamalu-lu yayirninytjulu wanka pakaltjingu. Paluyangurultalanya ngayunya wankarunu. Tjiinya Mama Kuurnga yayirninytju purlkanya, puru nintipuka purlkanya, watangka munkarra nyinarra.

²⁶ Yuwa kurta tjurtupirti, ruukulila-ya. Kutjulpirtu Mama Kuurrtu-tjananyanta yarltinyangka-yan nyaapirinypa nyinarranytja? Pirninyartu-munta-yan nintipuka puru puurra purlkanya nyinarranytja? Wiya, tjiinya-yan marnkurra nintipuka, puru marnkurra-yan wati purlkanya, puru marnkurra-yan puurra purlkanya nyinarranytja. ²⁷ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurra pirninya, puru ngarluttjarra pirninya ngurrkarntanu tjiinya nintipuka pirninya, puru wati purlkanya pirninya

tjurlpilymankukitjalu. Nyarra-tjananya mantangkatja kulilpayi pirnilu-ya yayirrirra panyapurangkula watjalpayi, “Ngurrrpa-ngurrrpa-ya palanya”, puru “Ngarluttjarra-ya”. Palunyanya-tjananya Mama Kuurrtu ngurrrkarntanu. ²⁸ Yuwa, ngurrrpa-ngurrrpa pirninya Mama Kuurrtu ngurrrkarntanu. Nyarra mantangkatja kulilpayi pirnilu-ya yanyan-yanyantu wantinytjanya, palunyanya-tjananya Mama Kuurrtu ngurrrkarntanu kanyilkitjalu. Karnanykarnanypa pirnilu-yayi nyakulalpi kurntarriwa. Palunyatjanu kanmarrpa nyinama. ²⁹ Tjiinya Mama Kuurrtu ngurrrpa-ngurrrpa pirninya ngurrrkarntanu kutjupalu palunyala mirangka yungarralu marniny-pungkutjakutarra. ³⁰ Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu lurrtjurnu Tjiitja-Kurayitjala. Nyangka-lanya Kurayitjalu ninti purlkara kanyira. Nyangka-lan Kurayitjalanguru tjukaruru nyinarra Mama Kuurrtu mirangka. Puru Kurayitjalu-lanya wankarunkulalpi nyinatjunu walykumunu mularrpa-lan nyinarratjaku. ³¹ Palunyangka-lanku yungarralu marniny-pungkutjamaaltu Mama Kuurrtu ngurrrgaktju marniny-pungama. Tjiinya palunyapirinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala.

2

Puultu Tjukurrrpa Kutju Tirtu Watjaranytja

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, tjiinya-tjananyarnanta ngaangkalpi yanu Mama Kuurrtu tjukurrrpa kumpiltatjanya watjaranytja. Tjiinya-rnara Mama Kuurrtu wangka tjukarurrulu tjakultjurananytja marniny-marniny-maaltu. ² Tjiinya-tjananyarnanta nyuntulakutu yankukitjalu kulirnu, “Tjukurrrpa kutju-tjananyarna watjalku, tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra puru palunyanya wartangka mirringkutjanya. Kutjupanya-rna watjalkitjamunulu wantiku.” ³ Palunyalu-rna yanu ngurlu nyinarra tiltirrmarnanytja. ⁴ Palunyanguru-rna marniny-marninytju tjukurrrpa watjaranytjamunu. Tjiinya-rna tjukurrrpa tjukarurrulu watjaranytja. Nyangka Kuurrtu Walykumunulu yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa yartakanu. ⁵ Nyangka-yan mularrkulirnu. Tjiinya-yan mula-mularringkulanytjamunu watilu marniny-marninytju watjaranyangka. Wiya, nyangu-yan Mama Kuurrtu yayirninnytjulu palyaranyangka. Palunyalu-yan mularrkulirnu.

Kuurrtu Walykumunulu Nintitjurananytja

⁶ Yuwa, tjukurrrpa purlkanya-rna watjalpayi yingkartu purlkanyangkaktju. Nyangka-ya kulira nintirringkupayi.

Tjiinya tjukurpa palunyanya mantangkatjamaalpa puru mamu pirningkatjamaalpa. Mamu nyarra-ya mantangkatja pirninya ngarna puurraringkula kanyira kuwarrinya wiyarringkukitjalu, palunyangkatjamaalpa. ⁷ Tjukurpa walykumunu-rna watjara, tjukurpa Mama Kuurrtu kutjulpirtu kumpilpa kanyiranytjanya. Tjiinya manta wiyangkalpi kulirnu yartakankukitjalu tjiinya-lan kulira walykumunu Mamala nyinarratjaku. ⁸ Nyangka-ya puurpa mantangkatjalu tjukurpa palunyanya kulintjamaalturtu Tjiitjanya pungu tjunu. Tjiinya tjinguru-ya nintilu kulintjatjanulu pungkutjamaaltu wantima. Yartaka! Puurpa yayirninytjulu palyalpayinya-ya pungu tjunu. ⁹ Nyangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala,

“Mama Kuurrtu-lampa walykumunu ngarnmanymanu wantingu
palunyaku-lan mukulyanytju nyinarranytjaku.

Palunyanya walykumunu mularrpa.

Kutjupalu kutjuwarra nyakunytjamunurtu,
pinalu kulintjamunurtu,
puru kutjupalu yungarralu kuliranytjamunurtu.
Tjiinya kutjupa-kutjupa walykumunu ngarala.”

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu Kuurrti Walykumunulu tjukurpa kumpiltatja palunyanya ngayula-lanya yartakankutjaku. Nyangka mularrpartu yartakanu. Tjiinya Kuurrti Walykumununya pirnikurtu ninti. Mama Kuurrtu ninti. Puru nintilu kulira Mamalu pinalu kuliranyangka. ¹¹ Kutjupanya-munta ninti pinalu-rna kuliranyangka? Wiya, ngayulukutju-rnatju ninti. Nyangka palunyapirinypartu kutjupalu kulilkitjamunu Mama Kuurrtu kuliranyangka. Ngarna palunyaku Kuurtilu nintilu kulilku Mamalu kuliranyangka. ¹² Nyangka Mama Kuurrtu-lampa Kuurrti palunyanya nintirnu. Nyangkanyakalayi nintilu kulinma kutjupa-kutjupa Mama Kuurrtu-lampa nintiranyangka. Tjiinya-lan kuurrti mantangkatja mantjintjamunu. Mama Kuurrtu Kuurrti-lan mantjirnu.

¹³ Yuwa, tjiinya-latju tjuma watingkatja kulira watjaranytjamunu. Ngarna Kuurrti Walykumunulu nintitjukulanyangka-latju watjara. Palunyatjanulu-latju wangka kumpiltatja tjukarurrura watjara yartakara. Kuurrti Walykumununyattjarralu-yayi kulinma. ¹⁴ Tjinguru-rna purtu kulinma Kuurrti Walykumunulu kutjupa-kutjupa yungkulanyangka. Ngarna-rna Kuurrti Walykumununyattjarralu pukurltu nyaku Kuurrti Walykumununyattjarralu-ya yayirninytjulu

palyaranyangka. ¹⁵ Yuwa, Kuurti Walykumununya kanyiranytjalu pirnipurlka nintilu kulilku. Nyangka maralpa nyinarranytjalu purtu tjurrkurlmara kulinma yarnangu Kuurti palunyatjarralu palyaranyangka. ¹⁶ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala,

Ngananya ninti Mama Kuurrtu pinalu kuliranyangka?

Wiya, purtu-lan kulira.

Puru nganalu Mama Kuurrnga watjara tjurrkurlmanama?

Wiya, ngurrrpa-lan pirninyartu.

Ngayulu-partu-lan yingkartarringkulalpi Kurayit-janyapirinytju kulira.

3

Katungkatjaku-ya Palyaranytjatjanu Karnany-karnanymaalpa Nyinama

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaangkalpi-tjananyarnanta nintipungkkitjalu purtu kuliranytja. Tjiinya-yan Kuurti Walykumununya kanyiranytja. Palunyalu-yan tirtu tarrilpa kuliranytja yarnangu mantangkatja kulilpayipirinytju. Yingkarta pilyirrpinyinpa-yan nyinarranytja. ² Nyangka-tjananyarnanta tjukurrrpa kurlunypa nintipungkulanytja. Tjiinyakurlu yirti kurlunyku mimikutju nintinma kukangka ngakaltjakutarra, palunyapirinya. Nyangka kuwarrinyatarrartu-yan tjukurrrpa purlkanya purtu kulira. ³ Tjiinya-yan tirtu yungarralu kulira wuyurrarringkupayi. Palunyalu-yankun nyakula kurrarringkula kutjupa-kutjupa palyaltjirratja. Puru-yankun pika-pikalu ngaparrku watjara. Mularrpa-yan tirtu yungarralu kulira wuyurrarringkula yarnangu Katungkatjaku ngurrrpalupirinya. ⁴ Tjiinya-yankun ngaparrkulu watjara. Tjiinya kutjupalu watjara, “Ngayulu-kulila-rna Puulnga wanara.” Nyangka kutjupalu watjara, “Ngayulu-kulila-rna Yapalanya wanara.” Palunyapirinya watjaranytjatjanu-yan mantangkatja kulilpayipirinya tirtu nyinarra.

⁵ Ngayulu-munta-litju Yapalanya puurrrpa? Wiya, ngayulu-litju Puurrrpa Tjiitjaku waarka palyalpayi. Nyangka tjiinya-yan tjukurrrpa Kurayitjanyatjarra kuliralpi mula-mularringu ngayulu-litju watjannyangka. Tjiinya Katungkatjalu-limpatju waarka kutju-kutju nintinnyangka-litju palyara. ⁶ Tjiinya ngayulu-tjananyarnanta tjukurrrpa ngarnmanytju watjaranytja. Nyangka Yapalalu-tjananyanta marlawanalu tjukurrrpa puru watjaranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta kurrurra wangkangu. Nyangka-yan wanarnu. Tjiinyakurlu wati kutjupalu yurninya

mantangka tjurra. Nyangka kutjupalu kapi tjutinma. Nyangka Mama Kuurrtu warta kurlunypa pakaltjinganma, palunyapirinyapa. ⁷ Tjiinya-pula yurninyapa tjunkupayinya puru kapi tjutilpayinya mungutja. Ngarna Mama Kuurrtu kutjulu yukiri pakaltjinalgapayi. ⁸ Tjiinyakurlu wati kutjarralu-pula kaatanpa palyanma puurrku. Nyangka kutjupalu yurninyapa tjunama. Nyangka kutjupalu kapi tjutinma. Nyangkakurlu-pula kutjarralu waarka palyaranytjatjanulu payi mantjinma, palunyapirinyapa. Nyangka wanytjartitjanya purlkanya nyinarra? Wiya, kutjarralurtu waarka palyalpayi puurrrpa kutjukurtu. ⁹ Palunyapirinyapartu-litju Yapalalu waarka palyara Mama Kuurru. Nyangka nyuntunya-yan Mamaku kaatanpirinyapa.

Kamparntalpa Watjaranytja Yiwarla Tjunktjanya

Puru-yan Mama Kuurru yiwarlapyirinyapa. ¹⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu-rni nintirnu waarka palyaratjaku. Nyangka-tjananyarnanta ngarnmanytju tjuma watjaranytja. Nyangka wati kutjupalu-tjananyanta marlawanalu pitjangu nintipungkulanytja. Tjiinyakurlu yiwarla palyalkitjalu wati kutjupalu manta piirrpungkulalpi tjuminpa tjurra. Nyangkakurlu wati kutjupalu tjuminpa palunyangka yiwarla tjurra. Palunyapirinyapa-litju waarka palyaranytja. Yuwa, nintipungkukitjalu yatatjurra kulila tjukurrrpa tjukarurrulu watjalkitjalu. Tjiinyakurlu watilu yatatjurra kulila yiwarla tjukarurrulu tjunkukitjalu, palunyapirinyapa. ¹¹ Yuwa, Tjiitja-Kurayitjanya tjuminpirinyapa. Palunyangka kutjunga-lan yiwarlapyirinyapa tjunku. ¹² Yuwa, kutjupatjarralu-ya yiwarlapyirinyapa witu-witu tjunku tjuminpa palunyangka, tjinguru-ya tjitapaanatjarra, tjinguru-ya purli walykumunutjarra. Nyangka-ya kutjupatjarralu-tjinguru yiwarlapyirinyapa piin-piinpa tjunku, tjinguru-ya wartatjarra, tjinguru-ya parrkatjarra, tjinguru-ya tjanpitjarra. ¹³ Nyangka pirnilu-ya nyaku waarka palunyanya. Tjiinya Kurayitjanya pitjanyangka warupirinytju kampaku. Nyangka yiwarla piin-piinnga kampaku tjurnparriku. Nyangka yiwarla witu-witunya purtu kampama. Nyangka tirtu ngarama. ¹⁴ Nyangka wati palunyalunku walykumunu mantjilku tjiinya palunyalu palyantjanya tirtu ngaralanyangka. ¹⁵ Nyangka wati kutjupalu walykumunu mantjilkitjamunu. Tjiinyamarntu palunyalu palyantjanya wiyarriku warulu kampaku tjurnpanyangka, palunyapirinyapa. Nyangka watikutju wankarriku.

16 Ngurrparringu-munta-yan? Tjiinya nyuntulu-kulilayan Mama Kuurrku tjurrtju purlkanyapirinya. Nyangka palunyaku Kuurti Walykumununya-tjananyanta nyinarra. 17 Yuwa, kutjupalu-tjinguru Mama Kuurrku tjurrtju purlkanya walykulku. Nyangka Mamalu palyamunu purlkanya yutilku. Tjiinya Mama Kuurrku tjurrtju-ra kurrurnkulu ngarala. Nyangka nyuntunya-yan tjurrtju palunyanya nyinarra.

18 Yarlaku-kurlu-yan kulilku. Nyuntulu-tjinguru-yan kulira mantangkatjaku nintipuka nyinarranytjalu. Wiya, mantangkatjaku-ya ngurrparriwa. Palunyalu Katungkatjanya kuliralpi mularrpa nintipukarriwa. 19 Tjiinya kutjupatjarra-ya mantangkatjakukutju nintipuka nyinarra. Nyangka Mama Kuurrku-tjananya nyakula, “Wiya, ngurrpa-ya nyinarra.” Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala, “Tjiinya Mama Kuurrku-tjananya tjulurrku marrkulku tjiinya-yanku nintipukalu palyalkitjalu kuliranyangka. Tjiinyakurlu tingkutralu ngupanu patjala kukaku panykaranyangka pika kulintjamaalpa, palunyapirinya.” 20 Puru ngaapirinya ngarala, “Mama Kuurrnga ninti tjiinya-ya nintipuka pirnilu yarla kuliranyangka.” 21 Yuwa, wati-ya marninyngkutjamaaltu wantima. Tjiinya Mama Kuurrku-tjanampanku pirninyartu nintiranytja. 22 Ngayunyatarrartu-lanyatju Yapalanya Piitanya witurru tjiinya nyuntula-tjananyanta yankula tjukurrpa watjaratjaku. Puru manta palyarnu nintirru nyinarratjaku-yan. Puru ngaalya nintirru wanka-yan nyinarratjaku. Puru kanyilku-tjananyanta mirrirringyangka-yan. Yuwa, kuwarrinya-tjananyanta kanyira. Palunyalu ngula-tjananyanta tirtu kanyinma. Mularrpa-tjanampanku pirnipurlka nintirru. 23 Yuwa, nyuntunya-yan Kurayitjaku. Nyangka Kurayitjanya Mama Kuurrku.

4

Tjiitjaku Tjukurrrpa Watjalpayinya

1 Tjinguru-yan kulira ngayulu-latju puurrrpa nyinarra. Wiya, tjiinya-latju Kurayitjaku waarka palyalpayi nyinarra. Tjiinyamarntu-lanyatju Mama Kuurrku nintirru waarka ngaanya palunyaku tjukurrrpa kumpiltatjanya watjara yartakarajaku. 2 Nyangka ngaanya mungutjamunu, tjiinya waarka palyalpayilu talypurringkula wantinytjamaaltu tjukarurrulu tirtu palyaratjaku palunyaku puurrrku. 3 Wampaka-tjuyan ngayuku waarka yayirringkula watjanma. Kulira-rna wantima. Puru-rna kulira wantima

kutjupalutarrartu-rni watjaranyangka. Yungarralutarrartu-rnatju yayirnirringkula watjalkitjamunu. ⁴ Ngurrpangka. Tjinguru-rna walykumunupirinypa palyaranytja. Ngarna Puurrrpa Tjiitjalu-rni tjukarruru watjalku. ⁵ Nyangka-ya yayirnirringkula watjantjamaaltu wantima kutjupatjaraluya kutjupa-kutjupa palyaranyangka. Tjiinya tayimpa kuwarripa ngarala Puurrrpa Tjiitjanya marlaku pitjatjaku. Tjiinya pitjalalpi watjalku yutilku pinalu kuliranytjanya puru wuyurrrpa ngaralanyangka. Nyangka Mama Kuurrtu walykumunu kulilpayinya marninypungku. Nyangka palyamunu kulilpayinya marninypungkukitjamunu.

⁶ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaanya-rnatju yungarralu watjara puru Yapalanyatjarra. Nintirringkulalpi-yayin Mama Kuurruku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Nyaakuyan wati kutjupa marninypungkula kanyira palunyalu kutjupanya yayirnirringkula? ⁷ Nyaapa-yankun kulira? Kulira-munta-yankun purlkanya nyinarranytjalu? Wiya, Mama Kuurrtunku pirnipurka nintirnu. Nyangka nyaakuyankun yungarralu marninypungkula?

⁸ Nintipuka-parta-yan nyinarra? Nyuntunya-parta-tjananyanta Mamalu pirnipurka nintipungu? Puurrrpa-parta-yan nyinarra? Nyangka ngayunya-latju wiya? Mularrpapalka-yan puurrrari. Nyangkanykalatjuyi lurrtjurriwa puurrrari nyinama. ⁹ Tjiinya-rna ngaapirinypa kulira. Tjiinya-lanyatju tjukurrrpa watjalpayinya Mama Kuurrtu nyinatjunu mungutja-latju nyinarratjaku. Tjiinyakurlu-ya wati ngaratjurra layinpa nganyirri purlkanyalu patjaltjaku. Nyangkakurlu-ya yarnangu pirnilu kapurturri ngarala nyangama patjara mirrirntaranyangka. Palunyapirinypa-lanyatju nyinatjunu nyakulatjaku-ya, yayintjulpa pirnilu puru yarnangu pirnilutarrartu. ¹⁰ Tjiinya-lanyatjuya katayarla watjara Kurayitjaku tjukurrrpa-latju watjaranyangka. Nyangka-yan nyuntulu kulira Kurayitjalawana nyinarranytjaluyan nintipuka nyinarra. Ngayunya-lanyatjuya wawanypa watjara. Nyangka-yankun kulira witu-witu nyinarranytjalu. Puru ngayunyakutju-lanyatjuya panypurangkupayi. Palunyalu nyuntunya-tjananyantaya marninypungkupayi. ¹¹ Wiya, parltjamunu puru kapitjirratja-latju tirtu nyinarra. Palunyalu-latju warntu wartun-wartunpa kanyira. Puru-lanyatjuya pungkupayi. Nyangka-latju ngurramaalpa parrapitjalayilpayi. ¹² Puru-latjunku yungarralu waarka purlkanya palyalpayi parltjakutarrartu. Yuwa, kunpu-kunpu-lanyatjuya payiranyangka-latju tirtu kalypa wangkapayi. Pika-lanyatjuya

pungkulanyangka-latju ngaparrtjika pungkulanytjamaaltu wantipayi. ¹³ Palyamunu-lanyatjuya watjaranyangka-latju nganyirrimaalpa kalypa wangkapayi. Tirtulanyatjuya tjuma palyamunukutju kulira, tjiinyamarntu-latju yanyanpuru nyinarranyangka.

¹⁴ Tjinguru-yan kulira ngayulu-tjananyarnanta palunyapirinypa walkatjura kulira-yan kurntarritjaku. Wiya, tjurrkurlmankukitjalu-tjananyarnanta walkatjura, tjiinyamarntu-yan ngayuku tjilkupirinypa nyinarranyangka.

¹⁵ Tjinguru-tjananyanta pirnilu Tjiitjanyatjarra nintipungkula. Nyangka ngayulukutju-tjanamparnanku mamarringu nyinarra tjukurpa Tjiitja-Kurayitjanyatjarra-tjananyarnanta watjaranytjatjanu.

¹⁶ Palunyanguru-tjananyarnanta kurrurntutarra ngaanya watjara. Tirtu-rniya ngayula yarangkartu kulira palyanma.

¹⁷ Nyangka-rna Timatjinya ma-witulku. Nyangka-tjananyanta mapitjaku puru watjalku ngayuku yara tjiinya-rna yingkarta nyinarranytjanya. Puru-tjananyanta watjalku tjukurpa-tjananyarna yingkarta pirningka ngurra pirniwanalu parrawatjaranytjanya. Yuwa, Timatjinya tjiinya ngayuku katja yungarrapirinypa nyinarra Puurra Tjiitjanya wanaranytjalu. Mukulyanytjulu-rnalu kanyilpayi nyangka-rni talypurringkula wantinytjamaaltu yirringkara palyalpayi.

¹⁸ Nyangka kutjupatjarra-yan karnany-karnanyarringu. Tjinguru-yan kulira ngayulu-tjananyarnanta yankula lurrtjurrikijamunu.

¹⁹ Wiya, kuwarri-kuwarri-tjananyarnanta yanku lurrtjurriku Puurra Tjiitjalu-rni witunnyangka. Palunyangurulta-rna nyaku wati karnany-karnanyapa pirninya. Mularra-tjinguru-ya yayirninytjulu palyalpayi. Wiya-tjinguru-ya tjaalukutju watjalpayi.

²⁰ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta kanyira tjaalukutju-yan watjaratjaku. Wiya, Mama Kuurrtu-tjananyanta puurraringkula kanyiranyangka-yan yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyanma. ²¹ Nyaaku-yan mukurringkula? Kurlartatjarrapirinypa-munta-rna mapitjaku pika payilkitja? Wiya, tjinguru-tjanamparnanku ngarlurringkula mapitjaku kurrurnpa muku-mukulu tjukarurrulkitja.

5

Yingkartalu Kurri Kutjupa-kutjupa Pampuntjamaaltu Wantima

¹ Yuwa, tjiinya-rniya tjakultjuranytja tjiinyanyu wati kutjulu nyuntulawana nyinapayilu palyamunu

palyaranytja. Tjiinyanyu palunyaku mamaku kurri yarltirralpi kurri-kurrirnu kanyira. Yartaka! Yingkarta wiyalu-ya palunyapirinypa palyaranytjamunu. Nyangka yingkartalunya palyamunu palyarnu. ² Nyaakunya-yan tirtu karnany-karnanypa nyinarra? Tjinguru-yan kurntarringama wati palunyalumarntu palyamunu palyaranyangka. Palunyalu-ya marrkula wanti nyangkayi turlikuku lurrtjurringkutjamaalpa nyinama. ³⁻⁵ Tjiinya-yan tiwa nyinarra. Nyangka-tjananyarnanta ngamupirinypa kuurtitarrartu nyinarra. Palunyalu-rna kulira wati palunyanya palyamunu mularrpa. Tjiinya Puurrrpa Tjiitjalu-rni wati palunyanyatjarra ngaapirinypa watjarnu. Lurrtjurringku-yan kulilku kutjulu lata ngaanya nyakula watjaranyangka. Palunyangka-rna lurrtjurringkupirinypa-tjananyarnanta tjiinya-yan lata kuliranyangka. Nyangka-ya wati palunyanya Tjayitinku ma-nintila pikatjarrara mirrirntankutjaku, tjiinya Puurrrpa Tjiitjalu ngula pitjaku warukutu witultjakutarra.

⁶ Nyaaku-yan karnany-karnanypa nyinarra? Tjinguru-tjananyanta wati kutju palyamunu nyinaku. Nyangka-yan pirninyartu minirringkulalpi palyamunurriku. Tjiinyakurlu tjurltu-tjurltu kurlunypa purlakarrangka tjutila nyangka mirrka nyuma tarlturriwa, palunyapirinypa. ⁷ Wati palyamununya-ya witula wanala wanti. Tjiinyakurlu-ya Tjiyu pirnilu Wayirntankutjanya ngalkula kulilkitjalu tjurltu-tjurltu pirninyartu ngurrangkatja warni wiyala. Palunyalu nyuma tjalpukutju ngalkunma. Palunyapirinypa-ya wati palyamunu witalpi walykumunukutju nyinama. Tjiinya-rna nintilu kulira tjiinya-yan wiyangkalpi walykumunurriku nyinarranyangka. Yuwa, Tjiyu pirnilu-ya tjurltu-tjurltu wantirralpi nyuma tjalpu ngalku. Palunyalu-ya tjiipu warlangu pungku ngalkulalpi Wayirntankutjanya kulinma. Nyangka-lampa Kurayitjanya tjiipu warlangupirinypa mirrirringu. ⁸ Nyangkalta-la pukurltu kulinma. Palunyalu-la palyamunu wantirralpi mayuntjamaaltu tjukarurrulu wananma. Tjiinya-ya Tjiyu pirnilu tjurltu-tjurltu wantirralpi nyuma tjalpu ngalkula kulilpayi, palunyapirinypa.

⁹ Yuwa, ngaangkalpi-tjanamparnanku lata walkatjunu mawiyarnu ngaapirinypa, "Yarnangu yurritjurta pirningka lurrtjurringkutjamaaltu wantima." ¹⁰⁻¹¹ Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna watjaranytja Katungkatjaku ngurrrpa pirningka lurrtjurringkutjamaaltu wantitjaku. Wiya, watjara-rna yingkarta palyamunungka-lan lurrtjurringkutjamaaltu

wantitjaku. Tjiinya tjinguru kutjupalu watjalku yingkarta nyinapayilu. Palunyatjanu kurri kutjupa-kutjupangka yurripayi. Tjinguru ngayarrka nyinapayi. Tjinguru yapu warta pupakatirra marninypungkupayi. Tjinguru mikintjulu payilpayi. Tjinguru tjikira kakirirringkupayi. Tjinguru pungkula mulyatarripayi. Palunyapirinytja lurrtjurringkula nyinarra mirrka ngalkunytjamaaltu wantima. Tjiinya-ya Katungkatjaku ngurrpa pirni manta lipiwanartu nyinarra, kurri kutjupa-kutjupangka yurripayi, puru-ya ngayarrka, puru-ya pungkula mulyatarripayi, puru-ya yapu wartalurrjtju pupakatirra marninypungkupayi. Tjiinya-yan mawurantalpa nyinakitjalu purtu kulilku wantiku. Tjiinyamarntu-ya manta lipiwanartu palunyapirinytja pirni nyinarra-wanarayirni.

12-13 Tjiinya-rna yingkarta wiya pirninya nyakula tjukarurrulkitjamunu. Tjiinyamarntu ngayuku-tju waarka wiya. Ngarna Mama Kuurrtu-tjananya nyakula tjukarurrunma. Nyangka nyuntuku-tjanampanku ngarala yingkarta pirninya nyakula tjukarurruratjaku. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinytja ngarala, “Witula-ya wati tjiinya tirtu palyamunu palyalpayinya tjiinya tirtu lurrtjurringkulatjakutarra.”

6

Yingkartawaarrkulu-yanku Nyakula Watjara Tjukarurrunma

¹ Kulila-ya. Nyaaku-yan mirrparnarriira yingkarta kutjupaku palunyatjanu yankula tjapira wati nyarra Katungkatjaku ngurrpalu-tjananyanta watjara tjukarurrultjaku? Wiya, tjinguru-yankun yingkartawaarrkulu nyakula watjara tjukarurrunma. ² Watatjarringu-munta-yan? Tjiinya ngula Mama Kuurrku wanalpayi pirnilu-ya yarnangu manta lipingkatjanya watjalku tjukarurrulku. Nyangka-munta-yan purtu kulira kurlunypa ngaanya tjukarurrulkitjalu? ³ Puru-munta-yan ngurrparringu tjiinya-lan yayintjulpatarrartu-tjananya watjalku tjukarurrulku? Palunyakitjalu-lan mantangka nyinarranytjalulpi watjaralanku tjukarurrunma. ⁴ Yuwa, tjinguru-yan mantangkatjatjirratja mirrparnarriku. Palunyalu-munta-yan mapitjaku wati nyarra Katungkatjaku ngurrpalu-tjananyanta watjara tjukarurrultjaku? ⁵ Wiya! Kurntangka wanti! Mularrpa-munta yingkarta walykumunu watjalpayinya

palangka nyinarranytjamunurtu tjiinya watjara tjukarur-rulkitja? ⁶ Ngaanya-yan yingkartawaarrku-yankun mir-rparnarrirra. Palunyalu-yan mapitjala Katungkatjaku ngurrpalu-tjananyanta watjara tjukarurrultjaku.

⁷ Yuwa, piwarraara-yan mapitjala yingkartu kutjupanya kuurrpangka puntura watjalkitja. Wiya, tjinguru-yan wantima. Kulira wantima tjiinya kutjupalunta palyamunu palyannyangka. Tjinguru kutjupalunku mulyatarrinyangka kulira wantima. ⁸ Ngaanya-yankun yungarralu palyamunu palyara. Yingkartu kurta yungarrangkatja-yankun muly-atarrirra. ⁹ Wiya, nyuntulu-yan ninti tjiinya palyamunu palyalpayinya nyinakitjamunu Mama Kuurrnga puurrar-riku nyinarranyangka. Yarlaku-kurlu-yan kulilku. Tjiinya kurlanytju yurripayinya, puru kutjupaku kurringka ngar-ripayinya, puru yapu warta pupakatirra marninypongku-payinya, puru watiwaarrku ngarripayinya, ¹⁰ puru muly-atanytjunya, puru ngayarrkanya, puru wama tjikira kakirir-ringkupayinya, puru yanyan-yanyantu watjalpayinya, puru pungkula mulyatarripayinya, palunyanya-ya kamu nyi-naku Mamanya puurrarriku nyinarranyangka. ¹¹ Yuwa, kutjupatjarra-yan palunyapirinya nyinarranytja. Nyangka Puurra Tjiitja-Kurayitjalu-pula Kuurrti Walykumunulu-tjananyanta parltjirnu walykumunurnu. Palunyangka-yan tjukarurrurruing nyinarra Mama Kuurrtu mirangka.

Kurri Kutjupa-kutjupangka-ya Yurrirranytjamaalpa Nyi-narratjaku

¹² Nyangka kutjupalu-tjinguru watjalku, “Palya-rna walykurtu-walykurtu palyanma.” Wiya, tjinguru-rna kutjupa-kutjupa palyaranytjalu palyamunurrikutarrartu. Yuwa, tjinguru-rna ngayulutarrartu walykurtu-walykurtu palyanma. Parturtu-rnatju wantirra. Tjiinya-tjinguru-rna kutjuwarra palyaralpi tirturriku palunyalu purtu kulilku wantikitjalu, palunyakutarra. ¹³ Kutjupalu-tjinguru watjalku, “Kuka puru mirrka tjuniku ngarala. Nyangka tjuni ngarala kukaku puru mirrkaku.” Yuwa, tjukarurrulun watjara. Nyangka ngula kuka mirrka tjunitarrartu wiyarriku Mama Kuurrtu watjannyangka. Nyangka Mamalu-munta-lanya palyarnu kurlanytjurirra kutjupa-kutjupangka yurriratjaku? Wiya, Mamalu-lanya palyarnu Puurra Tjiitjaku waarka-lan palyaratjaku. Nyangka Puurra Tjiitjalu-lanya walykumunura kanyinma. ¹⁴ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Puurra Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Palunyalu ngayunyalpi-lanya yayirninytjulu mirritjanu wanka pakaltjingalku.

¹⁵ Nintilu-yan kulira tjiinya nyuntuku-tjanampanku yarnangu pirninya Kurayitjaku yarnangu. Nyangka-munta-rna Kurayitjaku yarnangu katiku lurrtjulku minyma kurlanytjunga? Wiya! ¹⁶ Ngurrparringu-munta-yan? Tjiinya wati-tjinguru minyma yurripayingka ngarrirralpi-pula yarnangu kutjurriku. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, “Palunyalu-pula yarnangu kutjurringkulalpi nyinama.” ¹⁷ Nyangka ngayulu-tjinguru-litju Puurra Tjiitjanya lurrtjurringkulalpi kurrurnpa kutjurriku nyinama.

¹⁸ Yuwa, kurri yungarratjarra-ya nyinama. Minyma kutjupaku kulintjamaaltu wantima. Nyangka minyma kutjupalunta muku-mukuranyangka wantirra kukurraala. Tjiinya kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytjalu yarnangu yungarralunku kurralkitjamunu. Ngarna kurri kutjupangka yurriiranytjalu yarnangu yungarralunku kurralku. ¹⁹ Ngurra-parta-yan? Tjiinya nyuntuku yarnangu tjurrtjupirinypa ngarala. Nyangka Mama Kuurrtunku nintirnu Kuurrti Walykumununya tjarrparra nyuntuku yarnangangka nyinarratjaku. Kamu-yan nyuntulukurrurrtu palyanma. ²⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu Tjiitjanya witurnu. Nyangka-tjanampanku mirringu. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta purlkanyangka payipungu. Palunyangka-ya walykumunu nyinama. Pirnilu-yayi nyakulalpi Mama Kuurra marninypongama.

7

Tjukurra Kurri Yarltinytjanyatjarra

¹ Yuwa, latangka-yan kutjupa-kutjupa tjapiranytja. Nyangka-rna tjuma palunyanya pirninya kuwarri watjalku.

Yuwa, palya wati kurrimalpa nyinarratjaku. ² Nyangka-tjinguru kurrimalpa nyinarranytjatjanu mukurriku minymangka yurrikitja. Palunyangkatarrartu wati pirnilu-yanku kurri yungarra kutju-kutjulu kanyinma. Nyangka puru minyma-yanku kurri yungarratjarra nyinama.

³ Nyangka wati ngarrima minyma kurringka palunyanya wuyurraringkulanyangka. Nyangka minyma ngarrima wati kurringka palunyanya wuyurraringkulanyangka.

⁴ Tjiinya minyma puurra wiya yarnangu yungarrakunku. Palunyaku kurri-ra puurra. Nyangka palunyapirinypartu wati puurra wiya yarnangu yungarrakunku. Palunyaku kurri-ra puurra. ⁵ Wantinytjamaaltu-pulanku kulinma tjiinya ngurra-pulan lurrtju ngarrikitjalu. Ngarna-pulan wangkarralpi watjalku kuwarripa ngarrinytjamaaltu

wantikitjalu tjiinya Mama Kuurrra tjapilkitjalu. Palunyalu-pulan Mama Kuurrra tjapirayilku wiyarringkulalpi lurrtju ngarriku. Tjiinya-tjinguru-pulan rawa tjarra ngarriku. Nyangka Tjayitintu-tjinguru muku-mukulku kutjupangka yankula ngarritjaku. Palunyangkatarra-pula tjarra ngarrirra rawarringkutjamaalpa marlaku lurrtjurriwa.

6 Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta witu-witura watjaranytjamunu pirnilurtu-yankun kurri yarltirratjaku. Mukurringkula-yankun kurri yarltirratjaku ngarala. 7 Ngayulu-rna mukurringkula nyuntulu-yan ngayun-yapirinya kurrimaalpa nyinarratjaku. Nyangkanyakalanya Mama Kuurrru wuyurrra kutjupa-kutjupa nintirnu. Tjiinya kutjupanya nintirnu kurrimaalpa nyinarratjaku. Nyangka kutjupanya nintirnu kurritjarra nyinarratjaku.

8 Yuwa, tjinguru-yan kurrimaalpa nyinarra. Tjinguru-yan kutjurringkulalpi nyinarra. Walykumunu tjiinya ngarala kurrimaalpa nyinarratjaku ngayunyapirinya. 9 Nyangka-tjingurun purtu kulira kutju nyinakitjalu. Ngaralanku kurri yarltitjaku, kurriku tirtu kuliratjakutarrartu.

10-11 Nyangka tjinguru-yan kurritjarra nyinarra. Puurrra Tjiitjaku wangka-tjananyarnanta ngaanya watjalku. Minymalu kurri wantinytjamaalpa tirtu-pula nyinama. Nyangka watilu kurri witura wantinytjamaaltu kanyinma. Wiyangka-tjinguru minymalu wantikutarrartu. Palunyalu kutju tirtu nyinama. Wiya-tjinguru marlaku yanku kurri yungarrakutu. Nyangka wituntjamaaltu kanyinma.

12 Kutjupattjarrangka-tjananyarnanta ngaanya watjalku. Puurrra Tjiitjalu ngaanya watjantjamaalpartu. Ngayulu-rna pinalu kulira watjara. Yuwa, tjinguru wati yingkartalu kurri yingkarta wiya kanyinma. Nyangka minyma palunyanya-tjinguru mukurringku kurri palunyangkartu nyinakitja. Nyangka watilu wituntjamaaltu kanyinma. 13 Nyangka-tjinguru minyma yingkarta nyinama palunyaku-ra kurri yingkarta wiyangka. Nyangka wati palunyanya tjinguru mukurringku kurri palunyangkanku tirtu nyinakitja. Wiya, minymalu wantinytjamaalpa-pula nyinama. 14 Tjiinya minyma yingkartaku kurri tjinguru yingkarta wiya nyinarra. Nyangka Mama Kuurrru wati palunyanya pukurltu nyakula minyma yingkartangka nyinarranyangka. Nyangka wati yingkartaku kurri tjinguru yingkarta wiya nyinarra. Nyangka Mama Kuurrru-lu minyma palunyanya pukurltu nyakula wati yingkartangka nyinarranyangka. Wiyangka-tjinguru Mama Kuurrru-pulampa tjilku pukurltu nyakukitjamunu.

Ngaanya-pulampa tjilku pukurltu nyakula. ¹⁵ Nyangka-tjinguru yingkarta wiyalu mukurringku kurri yingkarta wantikitjalu. Yuwa, palya. Nyangka-tjinguru yingkartalu, tjinguru watilu, tjinguru minymalu kurrinku palya witulku wantiku. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurrkarntanu kalypa nyinarratjaku. ¹⁶ Tjiinya-yan ngurrrpa. Tjinguru minyma yingkartalu kurringka tirtu nyinarranytjalu pinkurrtjingalku Tjiitjalakutu. Nyangka puru wati yingkartalu-tjinguru kurringka tirtu nyinarranytjalu pinkurrtjingalku Tjiitjalakutu.

Kulinma-kurlu-yan Kutjuparrikitjalu

¹⁷ Yuwa, Mama Kuurrtu-lampa kutjupa-kutjupa nintirnu. Tjiinya kutjupaku nintirnu Tjiyu nyinarratjaku. Puru kutjupaku nintirnu Tjiyu wiya nyinarratjaku. Palunyalu kutjupaku nintirnu puurrku waarka palyaratjaku. Puru kutjupaku nintirnu yungarralu kulira palyaratjaku. Nyangka-ya yingkartarringkulalpi palunyapirinyapa tirtu nyinama. Palunyapirinyapa-rna yingkarta pirningka nintipungkupayi ngurra kutjupa-kutjupawanalu. ¹⁸ Tjiinya kutjupatjarra-yan Tjiyu nyinarranytjalu watirringu nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta yarlingu. Kulinma-kurlu-yan marlaku tjilkupirinyarrikitjalu. Tjiinya-yan wartalpitjanu wati nyinarra. Nyangka kutjupatjarra-yan Tjiyu wiya nyinarra. Palunyatjanu-yan watirringkutjamaalpa nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta yarlingu. Palunyalu-kurlu-yan kulinma watirrikitjalu. Palunyapirinypartu-ya nyinama. ¹⁹ Tjiinya-yan kutjupatjarra watirringu. Nyangka-yan kutjupatjarra watirringkutjamunu. Nyangka Mama Kuurrtu nyakula tjiinyalan palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyaratjaku. ²⁰ Yuwa, yingkartarringkulalpi-ya palunyapirinypartu nyinama. Tjiinya-yan yingkarta wiyalpi nyinarranytja. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu yarlingu. Palunyapirinypartu-ya tirtu nyinama. ²¹ Tjingurun puurrku waarka palyaranytja. Nyangkanta Mama Kuurrtu yarlingu. Palya palunyanya. Nyangka-tjinguru nyuntuku puurrtu nyaku walykumunun palyaranyangka. Palunyalu-tjingurunta witulku yankula yungarralu palyaratjaku. Palunyanya palya mularrpa. ²² Nyangka kutjupanya puurrku waarka palyalpayi nyinarranytja. Nyangkanta Puurrrpa Tjiitjalu yarlingu. Wiya, Puurrrpa Tjiitjalunta kanyira. Nyangkan yungarralupirinytju palyara. Nyangka-tjingurun yungarralu kulira palyalpayi nyinarranytja. Nyangka Kurayitjalunta yarlingu.

Wiya, kuwarrinyan Kurayitjaku waarka palyalpayi nyinarra. ²³ Tjiinya Mama Kuurrtu Tjiitjanya witu. Nyangka-tjanampanku mirringu. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta purikanyangka payipungu. Nyangka-ya kuliltjarra nyinama watilu-tjananyanta puurringkula kanyiltjakutarra. ²⁴ Yuwa, yingkartarringkulalpi-ya palunyapiriny-partu nyinama. Tjiinya-yan yingkarta wiyalpi nyinaranytja. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu yarltingu. Palunyapiriny-partu-ya tirtu nyinama. Palunyalu Tjiitjanya tirtu wananma Mama Kuurrtu mirangka.

Tjukurpa Kurrimalnga Puru Parnaltji

²⁵ Wangka ngaanya kurrimalpa pirniku. Tjiinya Puurpa Tjiitjalu mantangkalpi nyinarranytjalu palunyatjarra watjaranytjamunu. Nyangka-rna pina yungaralu ngaanya kulira watjara. Nyangka-tjinguru-rniyan kulilku tjiinyamarntu-rni Puurpa Tjiitjalu ngarltunytjulu yirringkaranyangka.

²⁶ Yuwa, yanyan-yanyantu-lanyaya yingkarta pirninya payira pungklatarrartu. Palunyangka-rna kulira ngaapiriny-yan nyinarratjaku. ²⁷ Kurri-munta-yan kanyira? Tjinguru-yan kanyiranytjalu tirtu-ya kanyinma wantinytjamaaltu. Kurrimalpa-munta-yan nyinarra? Palunyalu-ya kurriku ngurriranytjamaalpa nyinama. ²⁸ Nyangka watilu kungka yarltinytjalu palyamunu palyantjamunu. Tjiinya palya. Nyangka kungkalu wati yarltinytjalu palyamunu palyantjamunu. Nyangka-rna kulira tjiinya palya-yan kurrimalpa nyinarratjaku. Tjiinya-tjinguru-yan kurri yarltirralpi tirtu tjurlpilypa nyinama, palunyakutarra.

²⁹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaanya-ya kulinma. Tjiinya tayimpa ngamuntirringu Puurpa Tjiitjanya marlaku pitjatjaku. Palunyangka tjiinya wati kurritjaralu-ya Puurpa Tjiitjaku waarka palyanma kurrimaltupiriny. ³⁰ Nyangka puru-ya tjuni kartakatirralpi Tjiitjaku waarka tirtu palyanma tjuni walykumunulupiriny. Nyangka puru-ya kutjupa-kutjupaku pukurlarrirralpi Tjiitjaku waarka tirtu palyanma tjiinya pukurltjaralu watatjarrinytjamaaltu. Nyangka puru-ya yulytja payipungkulalpi tirtu palyanma yulytja kulintjamaaltu.

³¹ Nyangka-ya kutjupatjaralu kutjupa-kutjupa mantangkatja palyara. Palunyalu Tjiitjaku waarkatarrartu palyanma mantangkatjakutju kulintjamaaltu. Tjiinya manta kuwarrinya ngarala, palunyanya wiyarriku.

³² Nyangka-rna mukurringkula nyuntulu-yan tjurlpilymaalpa nyinarratjaku. Tjiinya wati kurri wiyalu kulira

Puurrrpa Tjiitjaku waarka palyalkitjalu. Tjiinyamarntu Tjiitjanya pukurlmankukitjalu kulira. ³³ Nyangka wati kurritjarralu mantangkatja kulira tjiinya palunyaku kurri pukurlmankukitjalu. ³⁴ Tjiinya kutjarra-kutjarra kulira, kurri pukurlmara kanyilkitjalu puru Puurrrpa Tjiitjanya pukurlmankukitjalu. Nyangka minyma parnaltjilu kungkawirrmiralutarra kulira tjiinya Puurrrpa Tjiitjaku waarka palyalkitjalu yarnangulu puru kurrurrtutarrartu. Minyma kurritjarralu-partu mantangkatja kulira tjiinya palunyaku kurri pukurlmankukitjalu.

³⁵ Tjinguru-yan kulira ngayulu-tjananyarnanta yaka-yakara kutjupa-kutjupa pirni palyaltjakutarra. Wiya, yirringkankukitjalu-tjananyarnanta watjara, tjiinya-yan yatatjura tjukarurru palyaratjaku. Tjiinya-yayin Puurrrpa Tjiitjaku waarka palyanma kurrurnpa wuyurrtu.

³⁶ Nyangka-tjinguru kungka watiku kalkulpa nyinama. Nyangka watilu-tjinguru watjalku, “Wiya, yarltikitjamunurna. Katungkatjaku waarka-rna palyanma.” Palunyalu nyinaku kungka palunyakurtu tirtu mukurringkulanytjanulu kulilku yarltikitjalu. Nyangka palya-ra palun-yapirinyapa. ³⁷ Nyangka-tjinguru wati kutjupalu kulilku, “Wiya, yarltikitjamunurna.” Palunyalu yungarralunku kulinma tirtu kutju nyinakitjalu, tjiinya kurriku paany-paanyapa. Palya palunyanya yarltinytjamaalpa nyinama. ³⁸ Yuwa, walykumunu kalkultatja yarltitjaku. Puru walykumunu kalkultatja yarltinytjamaalpa nyinarratjaku Katungkatjaku waarkakutju palyalkitja.

³⁹ Nyangka minyma kurringka nyinama wati wanka nyinarranyangka. Palunyalu kutjurringkulalpikutju kurri kutjupa mukurringkulanytjalu yarltiku, tjiinya yingkartawaarrkulu-pulanku. ⁴⁰ Yuwa, ngayulu-rna ngaapirinyapa kulira. Tjiinya minyma parnaltji pukurlpa nyinama kurri yarltinytjamaalpa. Tjiinya Kuurti Walykumunulu-rni ngayunyatarartu watjara.

8

Kukatjarranya

¹ Yuwa, ngaangkalpi-rniyan lata walkatjuralpi tjapirnu, “Yingkartalu-munta palya ngalku kuka nyarra warta yapu pupakatirra marninypungkupayiku nintintjanya?”

Yuwa, tjiinya-yan watjara, “Nintilu-lan kulira tjiinya warta yapu mularrpa wiya, yarla.” Yuwa, tjukarurruluyan watjara. Nyangka-tjinguru-rnatju nintilu kuliranytjalu marniny-marninyarriku. Wiya, kutjupaku-rna ngarltur-ringkulanytjalu pirninya-tjananya kurrurnpa yipilymanku

wuyurrtu-ya tirtu wanaratjaku. ² Tjiinya kutjupalu-tjingurunku kulira ninti nyinarranytjalu. Wiya, ngurrrpa tirtu nyinarra. ³ Nyangka Mama Kuurrnga ninti yarnangu nyarra palunyaku-ra mukulyanytju nyinarranytjaku.

⁴ Yuwa, tjapirnu-rniyan, “Yingkartalu-munta palya ngalku kuka nyarra warta yapu pupakatirra marninypongkupayiku nintintjanya?” Yuwa, nintilu-lan kulira tjiinya warta yapu palunyanya mularrtjarranya wiya, yarla. Tjiinya Mama Kuurrnga kutju mularrtjarranya nyinarra. ⁵ Nyangka kutjupattjarralu-ya watjara Kuurrngapirinypanyu pirni nyinarra yilkaringka mantangkatarrartu. Puru-ya watjara puurrrpa-yanyu pirni. ⁶ Nyangka-lan ngayulu mularrkulira Mama Kuurrnga kutju. Tjiinya Mama Kuurrtu pirnipurilka palyarnu yarnangu pirninyatarrartu. Nyangka-lan palunyaku waarka palyalkitja nyinarra. Nyangka Puurrrpa kutju nyinarra Tjiitja-Kurayitjanya. Tjiinya palunyalu-pula Mamalu pirnipurilka palyarnu. Nyangka Tjiitjalanguru-lan wankarringu nyinarra.

⁷ Nyangka kutjupattjarra-ya tjukurrrpa palunyaku ngurrrpa. Tjiinya-ya tjilkulpi warta yapu nyarra pupakatirra marninypongkupayiku mula-mularringkulanytja. Tjinguru-ya kuka palunyanya ngalku warta yapuku nintintjanya. Palunyatjanulu-ya kurntarringkulalpi kulilku, “Wiya, palyamunu-rna ngalangu. Tjinguru-rna wantima.” ⁸ Wiya, Mama Kuurrnga watatja kuliranytjamunu kuka mirrkatarrartu-lan ngalkulanyangka. Tjiinya Mamalu payilkitjamunu kuka wantirrynyangka. Puru marninypongkukitjamunu ngalkulanyangka.

⁹ Yuwa, tjinguru-yan kulira, “Palya-rna kuka palunyanya ngalku.” Wiya, yatatjurra kulila tjiinyan yingkarta kuwarringkatja punkatjingaltjakutarra. ¹⁰ Tjiinya yingkarta palunyalu tjinguru Mama Kuurrnga kuwarrikutju kulira. Palunyalu kulira palyamunu tjiinya kuka palunyanya ngalkulatjaku. Palunyalu-tjingurunta nyaku nyuntululpin yingkarta nintipukalu kuka ngalkulanyangka warta yapu nyarra pupakatirra marninypongkupayiku tjurrtjungka. Nyangka-tjinguru minirringkulalpi ngalku palunyalu kurntarriku. ¹¹ Yuwa, nyuntulu-tjingurun nintipukalu kuka palunyanya ngalku. Nyangka yingkarta kuwarringkatjalutarrartu minirringkulalpi ngalku. Palunyalu kurntarringkulalpi ma-palyamunurryingkula-wanarayilku warukutu yanku. Ngarltutjarra. Nyuntukunku kurta. Tjiinya-ra Kurayitjanya palunyakutarra mirringingu. ¹² Tjiinya nyuntulun

palunyapirinypa palyaranytjalu minilku yingkarta ngaa kuwarrikutju wanaranytjanyatarra. Nyangka punkalku. Yuwa, nyuntuku kurta kurraranytjalun Kurayitjanyatarrartu kurralku. ¹³ Wiya, kuka-rna tirtu wantiku ngalkunyujamaaltu, tjiinya-tju ngayuku kurta kukanguru kurntarringkulalpi punkaltjakutarra.

9

Tjukurra Watjalpayiku Nintiratjaku

¹ Kulila-ya. Puurra kutjupaku-rna waarka palyaranytjamunu. Mularra-rna nyangu Puurra Tjiitjanya-rni yartakarrinyangka. Nyangka-rni witurnu tjukurra-rna watjaratjaku. Nyangka ngayulu-rna watjaranyangka nyuntulu-yan mularrkuliralpi Puurra Tjiitjanya wanara. ² Kutjupatjarralu-tjinguru-ya kulira Kurayitjalu-rni wituntjamunu tjukurra-rna watjaratjaku. Kunpu-kunpu-rnanyu parrawatjarayirni. Wiya, nyuntulu-tjinguru-tjuyan mula-mularringama. Tjiinya-yan yingkartarringu ngayulutjananyarnanta tjukurra watjannyangka.

³ Kutjupatjarralu-rniya yayirnirringkula watjara. Nyangka-rna ngaapirinypa watjalpayi. ⁴ Tjingurulimpatjuyan Paanapayiku kuka mirrka nintinma tjukurra-litju watjaranyangka. ⁵ Nyangka-tjingurur-rna kurri kanyiranytjalu parrakatirrayinma tjukurra watjarayintjalu. Nyangka-tjingurulimpatjuyan mirrka nintiratjaku. Tjiinya tjukurra watjalpayi kutjupatjarralu-ya kurri parrakatirrayirni, tjiinya Puurra Tjiitjaku marlanypa pirnilu, puru Piitalutarrartu. ⁶ Tjiinya-tjanampayan tjukurra watjalpayi kutjupatjarraku mirrka nintilpayi. Nyangka-yan ngayuku-limpatju Paanapayiku nintiranytjamaaltu wantipayi. Nyangka-litju waarka kutjupanya piwarrmara palyalpayi mirrkakitjalu. Palunyalu-litju tjukurpatarrartu watjalpayi. ⁷ Tjukurra warrmarlatjarra-ya kulila. Tjiinya puurrtu-tjanampa mirrka nintira-wanalpayi warrmarlarringkula-ya yankunyangka. Puru-ya kiripitjarra kulila. Tjiinya warta kiripi kanyilpayilu kiripi palunyangkatja ngalkupayi. Puru-ya nanikuurrtjarra kulila. Tjiinya nanikuurra kanyilpayilu mimi tjutira tjikilpayi nanikuurra palunyangkatja. Palunyapirinytju-tjingurulimpatjuyan mirrka nintinma tjukurra watjaranyangka.

⁸⁻⁹ Kunpu-kunpu-rna watjaranytjamunu. Tjiinya-lan Mawutjaku wangka nyakupayi palunyapirinypa ngaralanyangka. Tjiinya wangka palunyanya ngaapirinypa, "Pulukalu-ya mirrka wiirpa kantura muurpungama.

Nyangka tjaa-tjananya karrpintjamaaltu wantima. Nyangka-yayi yurninypa ngalkunma.” Nyangka Mama Kuurrtu-munta pulukakutju kuliranytjalu palunyanya watjarnu? ¹⁰ Wiya, ngayunya-lanya kuliranytjalu wakatjunu. Tjiinya wati kutjarralu-pula tjiinya manta tjawalpayilu puru mirrka yurralpayilu waarka palyara mirrka palunyangkatja mantjilkitalu. ¹¹ Nyangka palunyapirinypa-litju Katungkatjaku tjukurra watjaranytja. Nyangka-tjinguru-limpatjuyan mirrka nintinma. Tjiinyakurlu watilu manta tjawala palunyalu yurninypa parrawarni. Nyangkakurlu mirrka pakala yurnmirrinyangka yurrala ngala, palunyapirinypa. ¹² Kutjupatjarraku-yan nintiranytja Katungkatjaku tjukurra watjaranyangka. Nyangka tjiinya ngayulu-litju ngarnmanytju tjukurra watjaranytja. Palunyangka-tjinguru-limpatjuyan mirrka nintinma. Tjiinyamarntu-litju ngarnmanytju watjaranytja.

Wiya, parltjatjirratja puru warntutjirratja-litju nyinaranytja. Palunyalu-litju ngatjiranytjamunu. Wantipayi-litju tjiinya-yan Katungkatjaku wangka paanypungkutjakutarra mirrkaku-litju ngatjiranyangka. ¹³ Nintilu-yan kulira tjiinya-ya tjurrtju purlkanyangka waarka palyalpayi. Nyangka-ya yarnangu pirnilu mirrka kuka katirra nintilpayi. Nyangka-ya waarka palyalpayi pirnilu mirrka kuka kutjupatjarranya tililku tjunku Mama Kuurrtu parnti walykumunu parntiltjaku. Palunyalu-ya mirrka kuka kutjupatjarranya yungarralu kanyira ngalkupayi. ¹⁴ Nyangka palunyapirinypartu Puurra Tjiitjalu watjarnu tjukurra kulilpayi pirnilu-ya mirrka kuka tjimarrri tjukurrtjarraku nintiratjaku.

¹⁵ Tjinguru-rniyan kulira ngayulu-rna wakatjura kuka mirrka-rniyan nintiratjaku. Wiya, palya-rna wantingu. Mukurringkula-rna tjimarrimaaltu tjukurra tirtu watjalkitalu. Palunyalu-rnatjuyi yungarralu marninypungama tjukurra tjimarrimaaltu watjaranytjalu. Nyangka-tjinguru-rniyan tjimarrri nintiranyangka-rna purtu kulinma yungarralu-rnatju marninypungkukitalu. Palya tjiinya-rna parltjatjirratja mirrirriku. Tjukurra-rna tirtu watjanma tjimarrimaaltu. ¹⁶ Nyaaku-rnatju yungarralu marninypungku tjukurra watjantjatjanulukutju? Wiya, Puurra Tjiitjalu-rni watjarnu watjaratjaku-rna. Nyangka-tjinguru-rna watjantjamaaltu wantirralpi tjitjakutarrartu. ¹⁷ Tjinguru-rna yungarrakurrurntu waarka palyaranytjatjanulu palya kulinma payi mantjilkitalu. Wiya, waarka ngaanya-rna Mama Kuurru palyara

tjiinyamarntu-rni nintirnu wantinyangka. ¹⁸ Nyaapirinyapa-tju payi? Ngaanyakutju, Mama Kuurrtu-rni pukurlmara kanyira tjukurra walykumununya-rna parrawatjaratjaku, mirrka kuka tjimarrikutarra ngatjintjamaaltu. Tjinguru-rna mirrka kuka tjimarrikutarra ngatjinma. Wiya, wantirra-rna.

Puulnga Mukurringkula Pirninyartu-ya Wankarritjaku

¹⁹ Yarnangu kutjupaku-rna waarka palyaranytjamunu. Yungarralu-rnatju kulira palyara. Parturtu-rna wantirralpi yarnangu pirnikurtu kulira palyara. Tjiinya-yayi tjukurra kuliralpi Tjiitjalakutu pinkurraala. ²⁰ Yuwa, Tjiitjanya-rna wanaranytjalu Mawutjaku wangka wantirrapirinyapa. Palunyalu-rna Tjiyu pirningka wangkarranytjalu marlakulu Tjiyupirinytju Mawutjaku wangka kulilpayi, tjiinya-tjananyarna Tjiitjalakutu pinkurrtjingalkitjalu. ²¹ Puru-rna palunyapirinypartu Tjiyu wiyangka-tjananyarna wangkarranytjalu Mawutjaku wangka watjantjamaaltu wantirrantjaja. Tjiinya-rna Tjiyu wiyapirinyapa nyinapayi-tjananyarna pinkurrtjingalkitjalu Tjiitjalakutu. Tjiinya-rna Mama Kuurru wangka kulira wantinytjamunu. Kurayitjaku wangka-rna wangarnarralu kulira palyalpayi. ²² Tjiinya-tjinguru-rna yingkata kuwarringatja pirningka nyinaku. Palunyalu-rna palunyapirinypartu-tjananyarna nyinapayi, tjiinya-tjananyarna kurrurnpa rapara ngamuntinkukitja Tjiitjalakutu. Yuwa, yarnangu kutjupakutjupangka-rna palunyapirinypartu-tjananyarna nyinapayi. Tjiinya-yayi Tjiitjalakutu pinkurraaralpi wankarriwa. ²³ Palunyapirinyapa-rna nyinapayi. Tjiinya-yayi pirnilu tjukurra walykumununya kuliralpi wankarriwa. Nyangka-layi walykumunu nyinama Tjiitjalu pukurlmara kanyiranyangka.

²⁴ Tjukurra rayitjumaranytjanya kulila. Tjiinya pirninya-ya kukurraalku. Nyangka kutju winarringkulalpi yulytja walykumunu mantjilku. Tjiinya talypurringkula wantinytjamaalpa lingkirra kukurraantjatjanu winarriku. Palunyapirinytju-ya Tjiitjanya wananma talypurringkula wantinytjamaaltu. Nyangka Mamalunta walykumunu nintilku. ²⁵ Tjiinya wati nyarra rayitjumara winarringkukitjalu kutjupa-kutjupa palyantjamaaltu yakuntjura kukurra parrawirrtjarayilpayikutju. Tjiinya yakirri walykumunu nyarlpitjarra mantjilkitjalu yarrkara parrawirrtjarayilpayi. Nyangka yakirri palunyapirinyapa waarrpungku pikirriku. Nyangka-lan ngayulu Tjiitjanya wanara yakirri walykumunu tirtu ngarapayinya mantjilkitjalu. ²⁶ Palunyanguru-rna ngayulu tjurrkurlpa

kukurrpa mapitjalayirni. Pinkurr-pinkurrpa wiya-rna kukurrpa mapitjalayirni Mamalakutu. Puru kulila wati nyarra pantjupungkupayinya, palunyapirinyapa-rna. Tjiinyakurlu yarnangurtu pantjupuwa yarla munkarra pungkutjamaaltu, palunyapirinyapa. ²⁷ Tjiinya ngayuku yarnangu ngayuku-tju wiya. Mama Kuurrkutarrartu-ra. Nyangka-rna kuliltjarralu palyara Puurrrpa Tjiitjanyakutju pukurlmankukitjalu. Tjiinya-rna yungarralu kulira mukurringkulanytjalu kutjupa-kutjupa palyalkitjamunu. Wiya, wantirra-rna Puurrrpa Tjiitjaku-rnara kutju-kutjura palyalkitjalu. Tjiinya-tjananyarna yarnangu pirninya watjarnu tjukarurru-ya nyinarratjaku. Palunyalu-rna ngayulutarrartu tjukarurru nyinama Mamalu-rni payira wiyaltjakutarra.

10

Ngayuku-lampa *Tjamupirtilu-ya* *Mawutjanya*
Wanaranytja

¹⁻² Yuwa kurta tjurtupirti, kulira-munta-yan tjiinya ngayuku-lampa tjamupirtilu-ya Mawutjanya wanarayintja? Tjiinya-tjananya pirninyartu yutuwarilu tjutura katirrayintja. Nyangka-ya pirninyartu kapi Tjitirn-tjitrntawana wanka yanu yitipirringu. Palunyalu-ya Mawutjanya wanaranytja. Tjiinyakurlu-la kapingka tjarrpa. Palunyalu-la Tjiitjanya wanala. Palunyapirinyapa-ya Mawutjanya wanaranytja. ³ Nyangka puru pirnilurtu-ya mirrka yilkarinkatja ngalkulanytja. ⁴ Puru-ya pirnilurtu tjikirnu kapi-tjanampa purlinguru tjutinyangka. Tjiinya Kurayitjanya-tjananya pitjalayintja. Palunyalu purlipirinyarringkulalpi kapi-tjanampa yungu. ⁵ Parturtu-tjanampa Mama Kuurrnga nyakula pukurlarrinytjamunurtu. Palunyalu-tjananya mirrirntanu. Nyangka tarrka pirninya pilawana watingarrirra-wanarayintja.

⁶ Yuwa, tjukurrpa palunyatjarra-lampa ngarala tjiinyalan nintirringkula kuliltjarra nyinarratjaku. Nyangka-la palyamunuku mukurringkutjamaalpa nyinama. ⁷ Nyangka-ya puru kulila tjiinya kutjupattjarralu-ya yapu warta pupakatirra marninypunkulanytja. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, "Nynakatingu-ya mirrka, kuka ngalkula wayinpa tjikiranytja. Palunyalu-ya kakirirringkulalpi pakarnu parrangarlpurringkulanytja." Wiya, palunyapirinyarrikukurlu-yan. Wantima-ya. ⁸ Nyangka puru kutjupattjarra-ya kurlanytjurringkula yurrirranytja. Nyangka-ya pirnipurlka tjirntu kutjungkartu mirrirringu,

23,000-pa-ya. Wiya, palunyapirinyarrinytjamaalpa-lan nyinama. ⁹ Puru-la Puurra Tjiitjanya purtu mula-mularringkulanytjalu witu-wituntjamaaltu wantima. Tjiinya-yanku kutjupattjarralu kutjulpirtu Mama Kuurrnga purtu mula-mularringkulanytjalu witu-witurananytja. Nyangka-tjananya lirrunga yirritjuni. Nyangka-tjananya patjarnu mirrirntanu. ¹⁰ Puru-ya kutjupattjarralu kunngalarringkula Mama Kuurrnga watjaranytja. Nyangka witurru yayintjupa mirrirntankupayinya. Nyangka-tjananya pitjangu pampurnu mirrirntanu. Wiya, kunngalarringkula watjantjamaaltu-lan Mama Kuurrnga wantima.

¹¹ Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananya mirrirntanu. Tjiinya-yayi kutjupattjarralu nyakulalpi nintirriwa. Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu tjukurra palunyanya walkatjunktjaku. Nyangka mularrpartu walkatjuni. Ngayulutarrartu-layi tjuma nyakula nintirringama. Tjiinya ngamuntirringu manta yilkaritarrartu wiyarritjaku. Palunyangka-la walykumunu nyinama.

¹² Tjingurun kulira walykumunu wanarayintjalu. Wiya, kuliltjarra nyinama punkaltjakutarrartu. ¹³ Puru-kurluyan kulinma, “Ngayunyakutju-rni mamulu muku-mukura.” Wiya, pirninyartu-lanya muku-mukulpayi kutjupa-kutjupa palyamunu palyaratjaku. Nyangka Mama Kuurrntunta kanyilku tungun-tunguntun kulira wantitjaku. Tjiinya mamulunta muku-mukuranyangka Mama Kuurrntunta yirringkanku nintitjunku. Nyangkan yarlangkatjura kukurraalku. Palunyalun punkantjamaaltu tungun-tunguntu tirtu wanama.

Puultu Yaka-yakara Warta Yapu-ya Marninypunkutjamaaltu Wantitjaku

¹⁴ Yuwa kurta tjurtupirti, lurrtjurringku-kurluyan yapu warta-ya pupakatirra marninypunkulanyangka. Wantirra-ya mawurantalpa nyinama. ¹⁵ Yuwa, nyuntulu-yan pina walykumunulu kulilpayi. Palunyalu-yanku yungarralu kulila. Tjinguru-rna tjukarurrulu ngaanya watjara. Wiya, tjinguru-rna kutjupayarralu watjara. ¹⁶ Tjiinya-lan nyuma ngalku Puurra Tjiitjanya kulilku. Panikinpa wamatjarra-lan mantjilku Mamanya marninypunku. Palunyalu-lan lurrtjulu tjikilku Kurayitjaku yirrami. Puru-lan nyuma kartarntanku. Palunyalu lurrtjulu ngalku Kurayitjaku yarnangu. ¹⁷ Yuwa, pirnilurtu-lan nyuma kutju ngalkulanytjatjanu yarnangu kutjurringu nyinarra.

¹⁸ Puru-ya kulinma Yitjurayilku tjamupirtinya. Kuka-ya katirra punkula kutjupattjarra tilira Mama Kuurrku

nintilpayi. Palunyalu-ya lurrtjulurtu kuka kutjupatjaranya ngalkula Mamanya marninypungkupayi. ¹⁹ Nyaaparna watjara? Yapu warta-munta ngaalytjarra? Wankamunta nyinarra? Pukurlarriku-munta kuka nintinnyangka? ²⁰ Wiya, warta yapuku kuka nintira tjiinya kuurngapiirinyku nintiranytjamaalpa, mamu pirniku nintira. Nyangka-rna ngurlurrikula nyuntulu-yan mamu pirningka lurrtjurrjtakutarra. ²¹ Kamu Puurrrpa Tjiitjaku panikintatja tjikiralpi puru mamungkatjatarra tjikila. Puru Puurrrpa Tjiitjaku mirrka ngalkulalpi puru mamukutarrartu ngala. ²² Puurrrpa Tjiitjanya-kulila-yan mirrparnmanku mamungka lurrtjurringkulalpi. Wiya, wanti-la. Tjiinya Puurrrpa Tjiitjanya kutju purlkanya. Nyangka-lan ngayulu kurlunypa.

²³ Kutjupalu-tjinguru watjalku, “Palya-rna walykurtu-walykurtu palyanma.” Wiya, walykurtu-walykurtulan palyaranytjalu tjinguru palyamunurringkutarrartu. Tjinguru-lan palunyapirinypa palyaranytjatjanu wanalpayi kutjupatarrartu punkatjingalku. ²⁴ Yungarralukutjuya kulira palyantjamaaltu, kulinma yingkarta kutjupatjarranya-tjananya punkatjingaltjakutarra.

²⁵ Yuwa, watatjalu kuka payipungkula ngalkunma tjapira kuliranytjamaaltu. Tjinguru yapu warta nyarra pupakatirra marninypungkupayiku nintirnu, palunyangkatja. Tjinguru wiya. ²⁶ Tjiinyan palya ngalkunma. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu manta yilkaritarrartu palyarnu, puru mantangkatja pirninya puru yilkarinkatja pirninyatarrartu.

²⁷ Nyangka-tjingurunta kutjupalu yingkarta wiyalu yarltiku kuka mirrka ngalkulatjaku. Nyangka-tjingurun wuyurrarriku. Palunyalu mapitja ngala wiyala nintinnyangkanta-ya, tjapira kulintjamaaltu. ²⁸ Nyangka kutjupalu-tjingurunta watjalku, “Kuka ngaanya yapuku nintirnu, palunyanya.” Nyangka ngalkunytjamaaltu wanti. Tjiinya tjinguru wati palunyalunta nyaku ngalkulanyangka. Palunyalu minirringkulalpi ngalku. Palunyalu kurntarringkulalpi kulilku palyamunurringkutjalu. Palunyakutarra kuka palunyanya ngalkunytjamaaltu wanti.

²⁹⁻³⁰ Tjingurun kulira, “Wiya, palya-rna kuka palunyanya ngalku. Kutjupanya-rna kulintjamaaltu wantiku. Nyaaku-rniya yayirrirringkula watjara? Wiya, Mama Kuurnga-rnatju marninypungkulalpi ngalkula.” Wiya, palunyapirinypa kulintjamaaltu wantima. Nyangka tjinguru kutjupalu kurntarringkulalpi wantiku. Nyangka nyuntulutarrartu kuka palunyanya ngalkunytjamaaltu wantima.

³¹ Yuwa, tjingurun kutjupa-kutjupa ngalku tjikilkutar-artu, kutjupa-kutjupatar-artu palyalku. Tjiinya walykumunukutju palyanma. Nyangkantayi kutjupalu nyakulalpi Mamanya marninypungama. ³² Walykumunu-ya nyinama kutjupatjarranya-tjananya punkatjingaltjakutarra, tjiinya Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninya puru yingkarta pirninyatarrartu. ³³ Ngayunyapirinypa-ya nyinama. Tjiinya-tjananyarna kulira yarnangu pirninya pukurlmankukitjalu. Yungarralu-rna kulira palyantjamaalpa pirniku-tjanamparna kulira walykumunu palyalkitjalu. Tjiinya-yayi Tjiitjalakutu pinkurraala. Nyangka-tjananya wankarurra.

11

¹ Yuwa, yarrkanma-rniya ngayunyapirinypa nyinakitjalu. Tjiinya-rna Kurayitjala yarangka kulira palyara.

Turlkungka Lurrtjurringkula Minymalukutju Kata Tjutura Nyinarratjaku

² Yuwa, walykumunulu-rniyan tirtu kulira. Palunyaluyan wangka kutjulpirtulpi-tjananyarnanta nintipungu wantitjanya tirtu wanara. ³ Puru ngaanya-ya kulinma. Tjiinya Kurayitjanya watiku puurra nyinarra. Nyangka wati puurra nyinarra minyma kurriku. Nyangka Mama Kuurrnga Kurayitjaku puurra nyinarra. ⁴ Nyangka turlkungka nyinarranytjalu watilu kata tjutuntjamaaltu tjapinma Mamala. Puru kata tjutuntjamaaltu tjakultjunama Mama Kuurrku wangka. Tjiinya watilu-tjinguru kata tjuturalpi tjapilku puru kata tjuturalpi Mama Kuurrku wangka tjakultjunku. Nyangka Kurayitjalu-lu nyakulalpi kurntarriku. ⁵ Nyangka minymalu kata tjuturalpi tjapinma Mamala. Puru kata tjuturalpi tjakultjunama Mama Kuurrku wangka. Tjinguru minymalu kata tjutuntjamaaltu tjapilku, puru kata tjutuntjamaaltu Mamaku wangka tjakultjunku. Wiya, palunyaku kurrilu-lu nyakulalpi kurntarriku. Nyangka-ya tjinguru kutjupatjarralu nyakulalpi kulilku, “Wiya, minyma nyarranya palyamunu.” Tjiinyakurlu minyma palyamunulunku mangka piirruwa wiyala. Palunyapirinypa ngarala kata tjutuntjamaalpa nyinarratjaku. ⁶ Yuwa, tjinguru minyma tungun-tungunpa kata tjutuntjamaalpa nyinapayi. Palunyaputjulu-tjingurunku mangka katapungama. Palunyalulta kurntarringkulalpi ngulakutju katanku tjunma. ⁷ Nyangka palya wati kata tjutuntjamaalpa nyinama. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu wati yungarapirinypa palyarnu. Nyangka mularra Mama Kuurrngapirinypa nyinarra. Nyangka-ya pirnilu wati nyakulalpi

Mamanya marninypongkupayi. Minyma-partu-ya nyakulalpi wati marninypongkupayi. Tjiinyamarntu watinguru minyma nyinarra. ⁸ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu minymangkatja mantjirnu wati palyalkitjalu. Wiya, minyma palyalkitjalu watingkatja mantjirnu. ⁹ Purutjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu wati palyarnu minymaku. Wiya, minyma palyarnu watiku. ¹⁰ Palunyanguru minymalu kata tjutura turkunga nyinama. Nyangkayayi yayintjulpa pirnilu nyakulalpi pukurlarrima. ¹¹ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjanya-lan lurrtjulu wanara. Nyangka minyma kutju nyinakitjamunu. Puru wati kutju nyinakitjamunu. Tjiinya-pula kutju-kutju nyinakitjamunu. ¹² Tjiinya ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu watingkatja mantjiralpi minyma palyarnu. Nyangka kuwarrinya wati-ya minymanguru yirti ngaarnmankupayi. Tjiinya Mama Kuurrtu palyarnu palunyapirinypa ngarala-wanarayiltjaku.

¹³ Yungarralu-yanku kulila. Palya-munta minymalu kata tjutuntjamaaltu tjapiratjaku turkunga lurrtjuringkula? Wiya. ¹⁴ Tjiinya-lampa ngaapirinypa ngarala, watilu mangka katapungkula murtu-murtura kanyiratjaku. Tjiinya-lan wati mangka wirrmiratjarra nyakulalpi watjalku, “Wiya, kungkapirinypa nyarranya.” ¹⁵ Nyangka-partu minyma mangka wirrmiratjarra nyaku watjalku, “Mangka walykumunu.” Tjiinya Mama Kuurrtu palyarnu minyma mangka wirrmiratjarra nyinarratjaku. Tjiinyamarntu mangkalu tjaturapirinypa kanyinma. ¹⁶ Tjinguru-rniyan kutjupattjarralu kulira tirtu ngaparrku watjalkitjalu. Wiya, palunya-rna watjarnu. Palunyapirinypa-latju palyalpayi. Puru-ya yingkarta pirnilu ngurra kutjupa-kutjupangurulu palunyapirinypartu palyara.

Puurrrpa Tjiitjaku Tjapa-ya Walykurtu-walykurtu Ngalkulanytja

¹⁷ Puru-tjananyarnanta ngaanya watjalku. Wiya, marninypongkupitjamunu-tjananyarnanta. Tjiinya-yan turkunga nyinarra palyamunurringkupayi. ¹⁸ Yuwa, tjakulpa-rna ngaapirinypa kulirnu. Tjiinya-yanyun turkuku lurrtjuringkulalpi mawurantal-mawurntaltu tjukurrrpa watjalpayi. Mularrpa-tjinguru-yan palunyapirinypa palyara. ¹⁹ Yuwa, palya-tjinguru-yan tjarraringku, tjiinyamarntu kutjupattjarralu-ya kutjupayarla kuliranyangka. Nyangkalta-ya pirnilu nyaku, “Yuwa, ngaanya-ya tjukarruru kulilpayinya. Nyangka nyarranya-ya kutjupayarlalu kulilpayinya.” ²⁰ Tjiinya-yan yarlaku kulira Puurrrpa Tjiitjaku Tjapa-yan lurrtjuringkula ngalkula. Wiya, pina yungarralu-yan kulira ngalkula.

²¹ Tjiinya-yan purinytju lurrtjulu ngalkulanytjamunu. Manyu-manyulu-yan ngarnmanyarringkula ngalkula tjikira wiyara, kutjupa pirniku kulira nintiranytjamaaltu. Nyangka kutjupatjarralu-ya parltjamunulu purtu kulira. Nyangka kutjupatjarralu-ya purlkanya tjikira kakirringkula. ²² Ngurramaalpa-munta-yan nyinarra? Ngurra yungarrangka-tjinguru-yan mirrka ngalkula tjikiratjaku. Tjinguru-yan mukurringkula Mama Kuurru wanalpayi pirninya panypurangkukitja. Puru-tjinguru-yan mukurringkula maralpa pirninya tjurlpilymankukitja. Nyaapa-tjananyarnanta watjalku? Marninypunku-munta-tjananyarnanta? Wiya, marninypunkukitjamunu-rna.

Puurrrpa Tjiitjaku Tjapa

Matjuyuku 26.26-29; Maakaku 14.22-25; Luukaku 22.14-20

²³ Yuwa, wangka tjukarurru-tjananyarnanta kutjulpirtu nintipungu, tjiinya-rni Puurrrpa Tjiitjalu nintipungkutjanya. Wangka palunyanya ngaapirinypa: tjiinya munga nyarra Tjuutalu yinytjanulu nintilkitja, palunyangkartu Puurrrpa Tjiitjalu nyuma mantjirnu. ²⁴ Palunyalu Mamanya marninypunkulalpi kartarntanu. Palunyalu watjarnu, “Ngaanya-tju gayuku yarnangupirinypa nyuntuku-tjanampanku nintintja. Tirtu ngalkulanytjalur-niya ruukulinma.” ²⁵ Nyangka-ya mirrka ngalangu wiyarrinyangka Tjiitjalu panikinpa wamatjarra mantjirnu. Palunyalu watjarnu, “Ngaanya-yan tjikira kuliratjaku tjiinya Mama Kuurru kuwarrinya tjukurrrpa kutjupanya watjarnu wantingu. Nyangka tjukurrrpa palunyanya tirtu ngarama gayulu-rnatju yirrami wiilypunkulalpi mirrinyangka. Ngaanya tjikiranytjalur-niya ruukulinma.”

²⁶ Yuwa, tjiinya-yan nyuma ngalkula puru wama panikintatjanya tjikira watjarapirinypa Puurrrpa Tjiitjanya-lampa mirriringkutja. Tirtu-yan ngaanya palyanma. Palunyalu-yan ngula nyaku Puurrrpa Tjiitjanya marlaku pitjanyangka. ²⁷ Tjiinya-tjinguru-rna watatjalu Puurrrpa Tjiitjaku nyuma ngalku puru-rna watatjalu wama tjikilku. Wiya, Puurrrpa Tjiitjalu-rni nyaku, “Wiya, ngaaluru-rni yarnangu yirramitarra panypurangkula.” ²⁸ Nyangka palunyangkatarra-lanku yungarralu ngarnmanytju nguringarama. Palunyalulta-lan nyuma ngalku puru panikintatjanya tjikilku. ²⁹ Tjinguru-rna mungutjakukantjalu nyuma ngalku, puru panikintatjanya-rna tjikilku, Puurrrpa Tjiitjanya-rnalu yarnangu kulintjamaaltu. Tjiinyarnatju yungarralu pikakutunma. ³⁰ Yuwa, palunyatjanu-

yan kutjupatjarranya mirringkula, kutjupatjarranya-yan pikarringkula, puru kutjupatjarranya-yan nyurrraringkula. ³¹ Nyangka-tjinguru-lankun tjikilkitjalu yungaralu ngurringarama. Nyangkalta-lanya Mama Kuurrtu puntura watjantjamaaltu wantima. ³² Tjiinya-lanya Puurrrpa Tjiitjalu tjukarurrura tjiinya-lan kulira walykumunurryingkutjaku. Tjiinya-tjinguru-lanya palyamunu pirringka lurrtjuralpi warungka katiku tjarrpatjunku, palunyakutarra.

³³ Yuwa kurta tjurtupirti, tjiinya-yan lurrtjurringku Puurrrpa Tjiitjaku Tjapa ngalkukitja. Palunyalu-yan waarpungkula ngarnmany-ngarnmanytju ngalkunytjamaaltu kuwarripa kutjupatjarraku kulinma lurrtjulu ngalkukitjalu. ³⁴ Parltjamunu nyinarranytjalu-tjinguru-yan ngurrangkalpi mirrka ma-ngalkula pitjama, tjiinya Mama Kuurrtutananyanta puntura watjaltjakutarra lurrtjurringkula-yan palyamunurryingkulanyangka.

Yuwa, latangka-rniyan kutjupa-kutjupa tjapiranytja. Nyangka-rna ngula mapitjalalpi kutjupatjarranya watjalku tjurrrkurlmanku.

12

Kuurti Walykumunulu Yartakankupayi

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, Kuurti Walykumunulu-lampa kutjupa-kutjupa nintilpayi palunyatjarralu-lan Mama Kuurrrku waarka palyaratjaku. Nyangka-rna mukurringkula nyuntulu-yan tjukurrrpa palunyatjarra tjukarurrulu kuliratjaku. ² Nintilu-yan kulira tjiinya kutjulpirtu-yan Katungkatjaku ngurrrpa nyinarranytja. Nyangka-tjananyantaya mamu pirnilu piwarrtjingara katipayi. Nyangka-yan yapu warta pupakatirra marninypungkulanytja. ³ Nyangka-rna mukurringkula tjiinya-yan ngaanya tjurrrkurlmara kuliratjaku. Tjiinya Kuurti Walykumunulunta kanyiranyangkan kamu watjalku, “Tjiitjanya palyamunu.” Nyangkan kunpu-kunpu watjalkitjamunu, “Tjiitjanya-tju Puurrrpa.” Ngarna Kuurti Walykumunulunta kanyiranyangkan palunyapirinyapa watjalku.

⁴ Yuwa, Kuurti Walykumunulu-lampa kutjupa-kutjupa nintilpayi palunyatjarralu-lan Mamaku waarka palyaratjaku. Tjiinya kutjupa-kutjupa Kuurti kutjupalunyalurtu nintilpayi. ⁵ Puru waarka kutjupa-kutjupa-lampa ngarala palyaratjaku. Nyangka-lan Puurrrpa Tjiitjanya kutju kuliranytjalu palyalpayi. ⁶ Yuwa, kutjupa-kutjupa-lan palyalpayi. Nyangka Mama kutju-palunyalurtulanya wuyurrrmara kanyilpayi palyaratjaku-lan. ⁷ Tjiinya Kuurti Walykumunulu-lanya kutju-kutjungka yutilpayi

pirninyartu-lan walykumunu nyinarratjaku. ⁸ Tjiinya Kuurti Walykumunulu kutjupangka yartakankupayi wangka kuliltjarralu watjaratjaku. Palunyalu puru Kuurti kutju-palunyalurtu kutjupangka yartakankupayi wangka nintilu watjaratjaku. ⁹ Puru Kuurti kutju-palunyalurtu kutjupangka yartakankupayi mularrkuliratjaku, puru kutjupaku nintilpayi pikatjarra wiirratjaku. ¹⁰ Puru Kuurti palunyalurtu kutjupaku nintilpayi yayirninytjulu palyaratjaku. Puru kutjupangka yartakankupayi Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjurarjaku. Puru kutjupangka yartakankupayi ngurrkarntara ngaapirinypa kuliratjaku, “Ngaalu Kuurti Walykumununya kulira wangkarra. Nyangka ngaalu mamu kulira wangkarra.” Puru Kuurti Walykumunulu kutjupanya kanyilpayi wangka kutjuparringkula wangkarratjaku. Puru kutjupangka yartakankupayi kulira watjara yutiltjaku wangka kutjuparringkula wangkarranyangka. ¹¹ Tjiinya Kuurti kutju-palunyalurtu kutjupa-kutjupa palyalpayi. Palurukurruntu wuyurrarringkula nintilpayi yarnangu kutju-kutjuku.

Kamparntalpa Watjara Ngayulu-lan Kurayitjaku Yarnan-gupirinypa

¹² Yuwa, yingkarta pirninya-lan Kurayitjaku yarnan-gupirinypa nyinarra. Tjiinya-rna ngayulu yarnangu kutju, mara kuru pinatjarra. Puru kutjupa-kutjupa pirni-rni ngarala. Nyangka palunyapirinypartu Kurayitjanya yarnangu kutju nyinarra. Tjiinya-lan yingkarta pirni nyinarra. Palunyalu-lan yarnangu kutjupirinypa. ¹³ Tjiinya Kuurti kutju-palunyanartu yarnangungkarringu pirningkartu-lanya. Nyangka-lan yarnangu kutjurringu nyinarra. Tjiinya Tjiyu pirninya, puru Tjiyu wiya pirninya, puru puurrku waarka palyalpayi pirninya, puru yungaralulu kulira palyalpayinatarrartu-lanya kutjurnu. Puru-lampa pirnikurtu Kuurti kutju palunyanartu nintirnu kapitjanurapirinypa-lanya kanyiratjaku.

¹⁴ Yuwa, yarnangu tjiinya kutjutjarra wiya, pirnitjarra. Mara tjina kuru pina kutjupa-kutjupatarartu kanyira. ¹⁵ Nyangka-tjinguru tjinalu watjalku, “Wiya, ngayulu-rna marapirinypa wiya. Palunyatjanu-rna yarnangungka ngaralanytjamunu.” Palunyapirinypa watjaranytjalu-munta yarnangu wantirra yanku? Wiya, wantirra yankukitjamunu. Tjiinyanyka yarnangu kutjurtu ngarala. ¹⁶ Nyangka-tjinguru pinalu watjalku, “Wiya, ngayulu-rna kurupirinypa wiya. Palunyatjanu-rna yarnangungka ngaralanytjamunu.” Palunyapirinypa watjaranytjalu-munta yarnangu wantirra

yanku? Wiya, wantirra yankukitjamunu. Tjiinyanyka yarnangu kutjurtu ngarala. ¹⁷ Kulila-ya ngarnarturna watjaranyangka. Tjinguru yarnangu wankartu kurukutju ngaraku. Palunyalu yaaltjilunya kulinma pina wiyalu? Puru yarnangu wankartu pinakutju ngaraku. Palunyalu yaaltjilunya parntinma mulya wiyalu? ¹⁸ Wiya, Mama Kuurrtu-lanya kuliltjarra nyinarranytjalu yayirninytjulu yarnangu palyarnu. Tjiinya tjina mara pina kuru mulya kutjupa-kutjupatarartu ninti purkanyalu palyarnu wantingu. ¹⁹ Yaaltji-yaaltjinya yarnangu ngarama kurukutju ngaralanytjatjanu? Tjiinya tjina-maalpa pinamaalpa maramaalpa yarnangu ngarakitjamunu. ²⁰ Tjiinya yarnangu kutju-palunya. Nyangkalta-ya kutjupa-kutjupatarartu ngarala.

²¹ Palunyangurungka tjiinya kurulu kamu marangka watjalku, “Nyaakunya-rnanta nyuntunya kanyira?” Puru tjiinya katalu kamu tjinangka watjalku, “Nyaakunya-rnanta kanyira?” Tjiinyanyka yarnangu kutjurtu. ²² Nyangka yarnangungka ngarala kutjupa-kutjupa mungutjapirinypa, palunyanya-ya mungutjamunu. Mama Kuurrtu-tjananya tjunu yirringkaratjaku-yanku. ²³ Tjiinya-lan marna wilurru mungutjakukantjalu kulira. Wiya, mungutjamunulan warntungka tjutura kanyilpayi. ²⁴ Palunyalu-lan yiku mara tjina yartaka wantipayi pirnilu-ya nyakulatjaku. Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya yayirninytjulu yarnangu palyarnu tjiinya kutjupatarra-lan yartaka wantirratjaku, puru kutjupataranya-lan tjutura kanyiratjaku. ²⁵ Nyangkalayilurrtju nyinama. Puru-lankuyi ngaparrku kulinma. Tjiinyakurlu-rna yarnangu wankartu yurrima tjina mapitjalayintjatjanu. Palunyapirinypa-lan. ²⁶ Tjiinya-tjingururni yurrkalytju ngalya pungku. Nyangka-rna pikarringku. Wiya, yarnangu wankartu-rni wawanyarriku. Nyangka-tjinguru-rniya yiiku nyakulalpi marninypungku. Nyangka-rna kuliralpi tjiinya yarnangu wankartu pukurlarriku.

²⁷ Nyangka nyuntunya-yan Kurayitjaku yarnan-gupirinypa nyinarra. Kutjupanya marapirinypa nyinarra. Nyangka kutjupanya tjinapirinypa nyinarra. Nyangka kutjupanya kurupirinypa nyinarra. Tjiinya pirninyartu-lan Kurayitjaku yarnangurru. ²⁸ Tjiinya Mama Kuurrtu yingkartu pirninya-lanya ngaapirinypa nyinatjunu: nampa 1-pa — palunyaku tjukurpa watjalpayi pirninya, nampa 2 — palunyaku wangka kulira tjakultjunkupayi pirninya, puru nampa 3 — palunyaku wangka nintipungkupayi pirninya. Palunyalu nyinatjunu-tjananya ngaapirinypa: yayirninytjulu palyaratjaku, puru pikatjarra wiirratjaku,

puru yirringkaratjaku, puru tjukarrurrura kanyiratjaku, puru wangka kutjuparringkula wangkarratjaku. ²⁹ Nyangka pirninyartu-munta-lan tjukurrpa watjalpayi nyinarra? Wiya. Puru pirninyartu-munta-lan Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturupayi nyinarra? Wiya. Puru pirninyartu-munta-lan yayirninytjulu palyalpayi nyinarra? Wiya. Tjiinya-lampa nintirnu kutju-kutjulu-lan palyaratjaku. ³⁰ Pirnilurtu-munta-lan pikatjarra wiirrupayi? Wiya. Pirninyartu-munta-lan wangka kutjuparringkula wangkapayi? Wiya. Pirnilurtu-munta-lan kulira watjara yutilpayi wangka kutjuparringkula wangkarranyangka? Wiya. ³¹ Nyangka-ya kurrurntutarra kulinma Kuurti Walykumunulu walykumunu mularrpa nintiltjaku. Nyangka-yankuyin yingkartata pirnilu ngaparrkulu kurrurnpa yipilymanama.

Ngaanya-partu-rna kutjupanya watjalku yartakanku, tjiinya walykumunu mularrpa.

13

Ngarltunytju-lan Nyinarratjaku

¹ Yuwa, ngayulu-tjinguru-rna wangka kutjuparringkula wangkapayi. Tjinguru-rna wangka yilkarinkatjatarrartu wangkapayi. Palunyalu-tjinguru-rna kutjupaku ngarltur-ringkulanytjamaalpa nyinama. Wiya, Mama Kuurrngatju pukurlarrikkitjamunu. Tjiinya-rni kulilku tingki-tingki mayu wiyapirinypa-rna. ² Tjinguru-rna Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturupayi Kuurti Walykumunulu-rni yartakankunyangka. Puru-tjinguru-rni Kuurti Walykumunulu yartakankupayi Mamalu kutjulpirtu kumpitjura kanyiranytjanya. Tjinguru-rna ninti tjukumunu nyinapayi. Puru tjinguru-rna mularrkuliranytjalu purli warrangka watjalku, “Pakara watipitja nyarratja ngarikati.” Nyangka mularrpartu-tjinguru yurriku. Nyangka-tjinguru-rna kutjupaku ngarltur-ringkulanytjamaalpa nyinama. Wiya, Mamalu-rni marninypungkukitjamunu. Mungutjapirinypa-rni nyaku wantiku. ³ Puru-tjinguru-rna tjiimarri yulytja pirninyatarrartu kutjupaku nintilku. Palunyalu-tjinguru-rna ngarltur-ringkulanytjamaalpa nyinama. Wiya, Mamanya-tju pukurlarrikkitjamunu. Nyangka-tjinguru-rna yinytjanurriku yanyan-yanyantu-rniya tilira tjunkutjaku Katungkatjanya-rna wanaranyangka. Nyangka-tjinguru-rna kutjupaku ngarltur-ringkulanytjamaalpa nyinapayi. Wiya, Mamanya-tju pukurlarrikkitjamunu.

⁴ Yuwa, ngarltunytju nyinarranytjalu waarrpungkula mirrparnarriranytjamaaltu yatatjura kulilpayi, puru

muku-muku nyinapayi. Ngarltunytyu nyinapayi tjiinya kutjupa-kutjupatjirratja nyakula karurrkarurrarringkulanytjamaalpa nyinapayi, puru karnanykarnanytjunku yungarralu marninypungkulanytjamunu.⁵ Ngarltunytyu nyinapayilu tjiinya wirrtjara watarrkulu watjaranytjamunu kutjupa-kutjupa kawarliralpi. Tjiinya purinytyu tjapira parrangurrilpayi. Puru tjiinya ngarltunytyu nyinapayi nyiinytyu wiya, puru mikinmikinpa wiya nyinapayi. Puru tjiinya ngarltunytyu nyinapayilu rawalu kuliranytjamunu kutjupalu palyamunu palyarnu palunyangka.⁶ Tjiinya ngarltunytyu nyinapayinya pukurlarrikityamunu kutjupalu palyamunu palyaranyangka. Wiya, pukurlarriku tjukarurrukutju palyaranyangka.⁷ Tjiinya ngarltunytyu tirtu nyinama kutjupalu palyamunu palyaranyangka. Palunyalu tirtu kulinma, "Wiya, ngurralu palyarnu." Puru ngarltunytyu nyinarranytjalu tirtu kulinma kutjupa-kutjupa palyamunu walykumunurringkutjaku. Puru ngarltunytyu nyinarranytjalu tirtu-tjanampa ngarlturringama tjiinya yanyan-yanyanpatarrartu-ya nyinarranyangka.

⁸ Ngaanya-ya ngula wiyarringku. Tjiinya-ya Mamaku wangka kulira tirtu tjakultjunktjakyamunu. Puru-ya wangka kutjuparringkula tirtu wangkakitjamunu. Puru Kuurti Walykumunulu tirtu yartakankukityamunu nintiluya watjaratjaku. Tjiinya palunyanya-ya wiyarringku. Nyangka kutju tirtu ngarama, ngarltunytyu-lan nyinarratjaku.⁹ Tjiinya kuwarrinya Kuurti Walykumunulunya kurlunypa yartakankula kuliltjaku. Puru wangka kurlunypa-lanya yartakankula tjakultjunktjaku.¹⁰ Nyangkalta ngula Kurayitjanya yartakarringkula pitjaku. Nyangka puurlpa kulilpayinya wiyarringku. Nyangka-lan pirnikurtu ninti nyinama.¹¹ Tjilkulpirna nyinarranytjalu tjilkupirinya wangkapayi, puru kulira wuyurrarringkupayi. Puru-rna tjilkupirinytyu kulilpayi. Kuwarrinya-rna watirringkulalpi wiyarringu tjilkupirinya nyinakitja.¹² Kuwarrinya-lan pawulypa nyakula kirlarra ruwa-ruwangkapirinya. Ngula-lan ngamulu yiiku yartaka nyaku. Kuwarrinya-rna Mama Kuurrnga puurlpa kulira. Ngula-rnara ninti purlkarriku nyinama. Tjiinyakurlu-tju Mama Kuurrnga ninti nyinama, palunyapirinya.¹³ Ngaanya-ya tirtu ngarama, mularrkuliratjaku, puru pukurltu nyinarra nyakulatjaku kutjupa-kutjupa walykumunu ngaratjaku, puru ngarltunytyu nyinarratjaku. Nyangka ngarltunytyu nyinarranytjanya purlkanya mularra ngarala.

14

Kuurti Walykumunulu Yartakaranyangka Ngaapirinyapa Palyaratjaku

¹ Yuwa, tirtu-ya kulinma ngarlunytyju nyinakitjalu. Puru-ya mukurringama Kuurti Walykumunulu-tjanampanku yartakarattjaku. Nyangka-yayin kutjupa-kutjupa palyanma. Puru-ya kurruntutarra kulinma Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkukitjalu. ² Tjiinya kutjupalu wangka kutjuparringkula wangkarranytjalu yarnangungka wangkarranytjamaalpa, Mama Kuurra wangkarra. Tjiinya wangka kumpiltatja wangkarra Kuurti Walykumunulu kanyiranyangka. Nyangka kutjupalu purtu kulinma. ³ Nyangka-parturtu Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayilu yarnangungka-tjananya watjalpayi. Nyangka-ya kulira kurrurnpa yipilyarrirra pukurltu wananma. ⁴ Tjiinya wangka kutjuparringkula wangkarranytjalu yungarralunku kurrurnpa yipilymanku. Nyangka tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayilu yingkartata pirninyatjananya kurrurnpa yipilymara. Tjiinya tjukurrrpa watjaranytjalu-tjananya wuyurrmara kanyilpayi.

⁵ Yuwa, mukurringkula-rna tjiinya-yan pirninyartu wangka kutjuparringkula wangkarrattjaku. Puru-rna purlkanya mukurringkula Mama Kuurrku wangka-yan kulira tjakultjurattjaku. Walykumunu tjiinya wangka kutjuparringkula wangkarrattjaku. Nyangka Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjurattjaku walykumunu mularrpa, palunyangka munkarra. Nyangka palya wangka kutjuparringkula wangkama, ngarna kulira tjakultjungkupayinya nyinarranyangka. Nyangka-yayi yingkartata pirnilu kulira kurrurnpa yipilyarrima.

⁶ Yuwa kurta tjurtupirti, tjinguru-tjananyarnanta yanku wangka kutjuparringkulalpi wangkaku. Yipilymankumunta-tjananyarnanta? Wiya, purtu-rniyan kulinma. Ngarna-rna wangka Mamalu yartakankuttjanya kuliralpi tjakultjunku, Mama Kuurrku wangkatarrartu nintipungku. Palunyangkalta-yan kuliralpi kurrurnpa yipilyarriku.

⁷ Tjukurrrpa ngaanya kulila. Tjiinya-tjinguru kutjupalu kitaa ngurrrpalu wangkatjingalku. Nyangka kutjupattjarraluya purtu kulilku turliku yinkakitjalu. Palunyalu-ya watjalku, "Turliku ngananyanyka ngarlpurringkula?"

⁸ Puru-ya yara kutjupanya kulila. Tjiinya-ya warrmarla pikaku yankukittjangka tjiinya wati kutjulu turampirrrpa mirratjingalpayi kulira-ya kapurturritjaku. Nyangka-tjinguru pawulya mirratjingalku. Nyangka-ya

kapurturrikitamunu. ⁹ Nyangka palunyapirinypartu tjinguru-rna wangka kutjuparringkula wangkaku. Nyangka kutjupatjarralu-rniya purtu kulilku, “Tjukurra nyaapirinypa watjara?” ¹⁰ Tjiinya yarla lipiwana-ya wangka kutjupa-kutjupa wangkapayi. Palunyalu-ya wangka yungarralukutju nintilu kulilpayi. ¹¹ Nyangka-tjinguru-rna kulilku kutjupanya wangka kutjupa wangkarranyangka. Palunyalu-rna purtu kuliralpi watjalku, “Wiya, ngaanya maliki.” Nyangka-rni ngaparrtjika kulilku ngayulurnara palunyaku maliki. Tjiinyamarntu-litju wangka kutjupa-kutjupa wangkapayi. ¹² Nyangka nyuntuluyan mukurringkula Kuurti Walykumunulu-tjananyanta kutjupa-kutjupa yartakaratajaku. Wiya, kurrurntutarra-ya kulinma yingkarta pirninya kurrurnpa yipilymara kanyilkitjalu Kuurti Walykumunulu-tjananyanta kutjupa-kutjupa yartakaranyangka. Nyangka-yayi wuyurrtu tirtu wananna.

¹³ Yuwa, tjingurun wangka kutjuparringkula wangkapayi. Wiya, Kuurti Walykumununya tjapila yartakankutjakunta. Pirningkayin tjakultjurra. ¹⁴ Yuwa, tjinguru-rna wangka kutjuparringkula wangkama Mama Kuurrtukutju-rni kuliltjaku. Tjiinya-rna wangka kutjuparringkula kurrurntukutju tjapiranytjalu pinalu purtu kulinma. ¹⁵ Nyaapirinypa-rna palyalku? Tjiinya-rna wangka kutjuparringkulanytjalu kurrurntukutju tjapilku. Puru-rna pinalu kulira tjapinma wangka yungarralu. Wangka kutjuparringkulanytjalu-rna kurrurntukutju yinkaku. Puru-rna pinalu kulira yinkama wangka yungarralu. ¹⁶ Nyangka-tjingurun wangka kutjuparringkula wangkarranytjalu kurrurntukutju Mama Kuurrnga marninypungama. Palunyangka-munta kutjupalu kuliralpi yuwarnmanku? Wiya, purtu kuliranytjalu yuwarnmankukitamunu. ¹⁷ Tjingurun walykumunulu Mamanya marninypungkula. Nyangka kutjupalu purtu kuliranytjalu kurrurnpa yipilyarrikitamunu wuyurrtu tirtu wanalkitja.

¹⁸ Yuwa, Mama Kuurrnga-rna marninypungkula tjiinya-rna ngamurtu-ngamurtu wangka kutjuparringkula wangkapayilu. Tjiinya nyuntula munkarra-tjananyarnanta tirtu wangka kutjuparringkula wangkarra. ¹⁹ Wiya, turlungka-rna tjiinya wangka kutjuparringkula wangkakitjamunu. Tjinguru-rna rawalutarrartu wangka kutjuparringkulanytjalu watjara-wanarayinma. Nyangka-rniya purtu kulinma. Palunyakutarra-rna wangka yartaka marnkurr-marnkurrpa watjanma. Nyangka-rniyayi kuliralpi kurrurnpa yipilyarri.

20 Yuwa kurta tjurtupirti, palyamunuku ngurrpa-ya nyinama. Tjiinyakurlu tjilku yirti palyamunuku ngurrpa nyinama, palunyapirinypa. Nyangka tjilkulupirinypa-ya kulin-tjamaaltu wantima. Yarnangu purlkanyalu-ya kulinma.
 21 Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala: Mama Kuurrtu watjarnu,
 “Ngayulu-tjananyarna maliki pirninya nyarra-ya wangka kutjupa wangkapayinya
 witulku ngayuku wangka-ya watjaltjaku.
 Nyangka-tjananyaya ngayuku yarnangu pirningka yanku watjalku.

Parturtu-ya tirtu kulira wantima.”

22 Tjiinya-tjinguru yingkarta-ya wangka kutjuparringkula wangkaku. Nyangka yingkarta wiyalu kuliralpi watjalku, “Yuwa, Mama Kuurrtu yayirninytjulu yartakanu wangka kutjuparringkula-ya wangkarratjaku.” Nyangka-parturtu yingkartalu-tjinguru Mama Kuurru wangka tjakultjunku. Nyangka yingkarta kutjupalu kulilku Mamanya marninypungku.

23 Tjinguru-yan yingkarta pirninya lurrtjurringkulalpi wangka kutjuparringkula wangka kutjupa-kutjupa wangkama. Nyangka-tjinguru-ya yingkarta wiya pirnilu tjarrparralpi watjalku, “Wiya, ngaanya-ya pirninyartu kuwar-kuwararringu.”
 24 Nyangka-tjinguru-yan lurrtjurringkulalpi Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunama. Nyangka-tjinguru kutjupanya yingkarta wiya tjarrparra pitjaku. Palunyalu Mamaku wangka kuliralpi kurntarriku palyamunu palyaranytjatjanu.
 25 Tjiinya pinangka kumpilpa kuliranytjanya watjara yartakanku. Nyangka pupakatiku Mamanya marninypungku. Palunyalu watjalku, “Mularrpa Mama Kuurrrnga-tjananyanta ngarala.”

Tjucarurru Ngarala-wanarayiltjaku

26 Yuwa kurta tjurtupirti, lurrtjurringku-yan Mama Kuurrrnga marninypungkukitja. Nyangka kutjulu turlku yinkaku. Nyangka kutjupalu Mamaku wangka nintipungku. Nyangka kutjupalu tjakultjunku wangka Mamalu yartakankunyangka. Nyangka kutjupalu wangka kutjuparringkulanytjalulu watjalku. Nyangka kutjupalu wangka palunyanya kuliralpi watjalku yutilku. Palunyapirinypa walykumunu. Tjiinya-ya yingkarta pirnilu kuliralpi kurrurnpa yipilyarriku. Palunyalu-ya wuyurrtu tirtu wananma.
 27 Nyangka-kutjupalu-tjinguru kulilku wangka kutjuparringkula wangkakitjalu. Palya palunyanya. Kutjarralu-tjinguru

marnkurrtutarrartu-ya palunyapirinypa watjalku. Tjiinya-ya kutju-kutjulu watjalku. Nyangka kutjupalu wangka palunyanya kulira watjara yutinma Kuurti Walykumunulu yartakaranyangka. ²⁸ Nyangka-tjinguru kulira watjara yutilpayi nyinarranytjamunu. Palunyangka tjiinya wangka kutjuparringkula wangkapayinya kanmarrpa nyinama turlkungka-yan nyinarranyangka. Palunyalu yungarranku tjaalya wangkama. Nyangkayi Mama Kuurrtukutju kulinma. ²⁹ Puru kutjarralu marnkurrtutarrartu-ya tjakultjunku Mama Kuurru wangka. Nyangka-ya kutjupatjarralu nyinarra kulinma, “Mularrpa-munta Mamalu palunyapirinypa watjarnu? Wiyampa, tjinguru.” ³⁰ Nyangka-tjinguru kutjupalu Mamaku wangka tjakultjunama. Nyangka Mama Kuurrtu kutjupangka yartakanku. Palunyangka nyarra ngarnmanytju tjakultjuranytja, palunyanya kanmarrarri nyinakati. Nyangka kutjupalu ngaparrtjika tjakultjurra. ³¹ Yuwa, pirnilurtu-ya Mama Kuurru wangka kutju-kutjulu tjakultjunama. Nyangka-yayi pirninyartu nintirringkulapi kurrurnpa yipilyarri. ³² Tjiinya Kuurti Walykumunulu kutjupangka yartakanku Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturaku. Nyangka yungarralu kuliralpi-tjananya mawatjalku, tjinguru wantikutarrartu. ³³ Mama Kuurrngamunta mukurringkula walykurtu-walykurtu tjaa lurrtjurlurrtju-lan wangkarratjaku? Wiya, Mama Kuurrnga mukurringkula kutju-kutju-lan wangkarratjaku, palunyalu kalypa nyinarratjaku. Tjiinya-ya yingkartu pirnilu ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu palunyapirinytju palyalpayi.

³⁴ Yuwa, turlkungka-yan lurrtjurringku nyinama. Nyangka minyma pirninya-ya kanmarrpa nyinama wangkarranytjamaalpa. Puru-ya wangarnarralu kulira palyanma kurrilu watjaranyangka. Tjiinya Mawutjaku wangka palunyapirinypa ngarala. ³⁵ Minymalu turlkungka nyinarranytjalu tjinguru wangkarranytjamaaltu wantima. Palunyalu-tjinguru purtu kuliranytjalu ngurrangka yanku palunyaku kurringka tjapilku. Nyangka-lu watjalku.

³⁶ Tjinguru-yan kulira nyuntulu-yan Mama Kuurru wangka ngarnmanytju kuliralpi parrawatjaranytja. Tjinguru-yan kulira nyuntulukutju-yan wangka palunyanya kanyira nyangka kutjupatjarranya-ya wiyartu. ³⁷ Nyangka-tjinguru kutjupalunku kulira, “Ngayulu-rna Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturupayi. Nyangka-rni Kuurti Walykumunulu kutjupa-kutjupa yartakankupayi.” Wati palunyalu-tjinguru kulinma tjiinya-rna ngaanya walkatjura Mama Kuurrtu-rni watjarnu palunyangka. ³⁸ Wiya, tjinguru

palunyalu kulilku wantiku. Nyangka-luya palunyanya ngaparrtjika kulira wantima.

³⁹ Yuwa kurta tjurtupirti, kurrurntutarra-ya kulinma Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkukitjalu. Palunyalu-ya yaka-yakantjamaaltu wantima wangka kutjuparringkula-ya wangkarratjaku. ⁴⁰ Turlungka-ya lurrtjurringkulalpi kutju-kutju wangkama. Nyangkayi tjukaruru ngarala-wanarayinma.

15

Tjiitjanya Mirritjanu Wanka Pakantjanya

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, mukurringkula-rna tjiinya-yan tjukurra walykumununya tirtu kuliratjaku. Tjiinya-tjananyarnanta tjukurra palunyanya ngarnmanytjulpi watjarnu. Nyangka-yan pukurltu kulirnu. Palunyalu-yan putakulu tirtu wanara. ² Yuwa, Mamalu-tjananyanta wankarura kanyira tjukurra palunyanya-yan mularrkuli-ranyangka. Tjiinya-tjananyanta tirtu kanyira tjinguru-yan putakulu wanaranyangka. Nyangka-tjinguru-yan tarril-tarriltu kulilku. Nyangka-tjananyanta wankarura kanyilk-itjamunu.

³⁻⁴ Yuwa, wangka mungutjamunu-tjananyarnanta kutjulpi nintipungu wantingu, tjiinya Puurra Tjiitjalu-rni yartakanu palunyangka. Tjiinya wangka palunyanya ngaapirinya ngarala: Kurayitjanya-lampa yangarrakatingu mirringu palyamunu-lan nyinarrayangka. Palunyangka-ya mirri pulpangka tjarrpatjunu. Nyangka Mamalu-lu ngurra kutjarratjanulu wanka pakaltjingarnu. Tjiinya palunyanya Payipulta kutjulpi wakatjunu wantinytjanya ngarala. ⁵ Nyangka-lu Piitalu nyangu. Puru-luya tjukurra watjalpayi 12-tu nyangu. ⁶ Nyangka-tjananya waalkarrarnu puru yingkarta 500-ta. Nyangka-ya nyakunytjatjanu nyinarrayirnu kutjupatjarra mirringu. Nyangka-ya kutjupatjarranya wanka tirtu nyinarra, nyangu palunyatjanu. ⁷ Nyangka Tjayimilu-lu nyangu. Puru-ya tjukurra watjalpayi pirnilutarrartu nyangu.

⁸ Nyangkalta-rna ngayululpi marla nyangu. Yiwarrangka-rnalu nyakulalpi ngulakutju mularrkulirnu. ⁹ Tjiinya-rna ngayulu kuwarrinya tjukurra watjalpayi nyinarra. Nyangka tjukurra watjalpayi kutjupatjarranya-ya purlkanya nyinarra ngayula munkarra. Nyangka ngayulu-rna

mungutjapirinyapa nyinarra. Tjiinyamarntu-rna kutjulpir-tulpi pika-pikalu yingkarta pirninya pungkula parrawanaranytja. ¹⁰ Nyangka-partu Mama Kuurrtu-rni ngarl-tunytjulu kutjupanu. Nyangka-rna kutjuparringkulalpi wanara. Palunyalu-rna waarka purlkanya palyaranytja kutjupatjarrangka munkarra. Tjiinya ngayulu-rna yungarralu palyaranytjamaalpa. Mamalu-rni ngarltunytjulu yirringkara kanyiranyangka-rna palyaranytja. ¹¹ Yuwa, tjinguru-yan tjukurra ngayula kulirnu. Tjinguru-yan kutjupatjarrangka kulirnu. Pirnilu-latju tjukurra palun-yanyartu watjalpayi. Nyangkalta-yan mularrkuliralpi tirtu wanara.

Mirri-ya Wanka Pakaranytjanyatjarra

¹² Yuwa, ngayulu-latju watjalpayi tjiinya Mama Kuurrtu Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Nyangka nyaaku-yan watjara mirri-yanyu wanka pakalkitjamunu? ¹³ Mularrpa-tjinguru-ya mirri wanka pakalkitjamunu. Nyangka-tjinguru Kurayitjanya mirritjanu wanka pakantjamunurtu. ¹⁴ Tjinguru Kurayitjanya mularrpa mirritjanu wanka pakantjamunurtu. Palunyangka-tjinguru-latju tjukurra paluru watjaratjaku. Puru-tjinguru-yan yarlaku mularrkuliratjaku. ¹⁵ Nyangka-tjinguru-latju Mama Kuurrga mayura ngaapirinyapa watjanma, "Mama Kuurrtu Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu." Tjiinya-yan watjara mirri-yanyu pakalkitjamunu. Tjuma palunyanya-tjinguru tjukaruru ngaralanyangka tjinguru-latju Mama Kuurrgatjarra mayuratjaku. ¹⁶ Tjinguru-ya mirri wanka pakalkitjamunu. Nyangka-tjinguru Kurayitjanya wanka pakantjamunurtu. ¹⁷ Nyangka Kurayitjanya-tjinguru pakantjamunungka-yan yarlaku mularrkuliratjaku. Puru-tjinguru-yan purtu kulinma palyamunu wantikitjalu. ¹⁸ Puru tjiinya Kurayitjanya tjinguru wanka pakantjamunurtu. Palunyangka-tjinguru palunyaku wanalpayi pirninya-ya mirri tirtu ngarrirratjaku. ¹⁹ Tjinguru-lan ngaapirinyapa kuliratjaku tjiinya Kurayitjalu-lanya miranykanyira kanyira wankalpilan nyinarranyangkakutju. Palunyalu-tjinguru-lan ngarltutjarra mularrpa pirningka munkarra nyinarratjaku. ²⁰ Wiya, mularrpa Mamalu Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu, ngunytjarapirinyapa. Palunyalu mirri pirninya palunyapirinyapartu ngula pakaltjingalku. ²¹ Yuwa, wati kutjunguru-lan pirninyartu mirrirringkupayi. Nyangka palunyapirinyapartu-lan wati kutjunguru mirritjanu wanka pakalku. ²² Tjiinya wati Yatamalu palyamunu palyantjatjanu mirrirringu. Nyangka-lan Yatamala

yarangkartu mirrirringkupayi. Palunyangka Kurayitjanya mirritjanu wanka pakarnu. Nyangka-lan puru Kurayitjala yarangkartu mirritjanu wanka pakalku. ²³ Tjiinya ngaapirinyapa ngarala-wanarayirni. Kurayitjanya kuranyu mirritjanu wanka pakarnu. Nyangka-ya yingkarta pirninyalta marla mirritjanu wanka pakalku Kurayitjanya marlaku pitjanyangka. ²⁴ Nyangkalta manta yilkari wiyarriku. Palunyangka Kurayitjalu-tjananya puurrrpa kutjupa-kutjupa pirninya pungkula-wanarayilku wiyalku, puurrrpa yilkarinkatja kutjupa-kutjupa pirninya, tjukurrtatja pirninya, mamu pirninyatarrartu. Palunyalu puurrrpa nyinarrayilku palunyalu Mama Kuurrrku yinytjanulu nintilku ngaparrtjika puurrrpa tirtu nyinarratjaku. ²⁵ Tjiinya Kurayitjanya puurrrpa nyinarrayilku, nyangkalta Mama Kuurrtu-tjananya yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya pupatjunku palunyaku tjinangka. ²⁶ Nyangka palunyanguru kutjupanya mirrirringkukitjamunu wanka tirtu nyinama. ²⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala, "Mama Kuurrtu pirninyartu pupatjunku palunyaku tjinangka." Yuwa, tjiinya Mama Kuurrrnga pupakatikitjamunu. Wiya, palunyalu pirninyartu pupatjunku Kurayitjala. ²⁸ Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananya pirninyartu pupatjunku Kurayitjanya-ya puurrrpa warlkultjaku. Nyangkalta Kurayitjalu pupakatirralpi Mama Kuurrrnga puurrrpa warlkulku. Nyangkalta Mama Kuurrrnga puurrrpa pirnikurtu nyinama.

²⁹ Puru-ya kulila mirriku kapingka tjarrpapayinyatjarra. Tjiinya yingkarta kutjupanya kapingka tjarrpanytjamaalpartu mirrirringku. Nyangka kutjupanya-ra kapingka tjarrpaku. Tjiinya-tjinguru mirri pakantjamunungka tjiinyanyka-ya yarlaku kapingka tjarrparra. ³⁰ Yuwa, yingkarta pirninya-lanyatjuya tirtu ngurlura wanara mirritjura. Nyangka nyaakunya-latju putakulu tirtu wanara? Tjiinyanyu mirrirringkulalpi wanka pakalkitjamunu. ³¹ Yuwa kurta tjurtupirti, tjirntu kutjupa tjirnturniya nguwanakura mirri pungkukitjalu. Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya-tjananyarnanta marninypungkupayi Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta kutjupankunyangka. Nyangka-rna mayuntjamaaltu tjukarurrulu watjara tjiinyarniya tjirntu kutjupa tjirntu nguwanakura mirri pungkukitjalu. ³² Ngurra ngaangka Yipitjala-rniya nganyirrirringkula mirrarra payiranytja. Tjiinya-ya papa nganyirri purlkanypirinyapa ngawurrrmaranytja. Nyangka-rna tunguntunguntu tjukurrrpa watjaranytja. Wiya, tjinguru-rna yarlakutarrartu watjaranytja. Mirri-ya wanka pakaranyt-

jamununga ngayulutarrartu-la yarra mirrka purlkanya ngala wama tjikila kakirri. Tjinguru-lan ngarriku tjirnturringkulalpi palunyangkartu mirringku ngarrima.

³³ Yarlaku-kurlu-yan kulilku. Tjingurun yaanpa parrangama katakurra pirningka. Palunyalun minirringkulalpi palunyapirinypa kulilku. Palunyalun palyamunutarrartu palyalku. ³⁴ Wiya, pina yarlarrikingkulalpi-ya kulila. Palunyalu palyamunu wanti. Tjinguru-yan kurntarringama. Tjiinya-yan kutjupattjarranya Mama Kuurruku ngurrapirinypa tirtu nyinarra.

Yarnangu Kutjuparringkulalpi-lan Mirritjanu Pakalku

³⁵ Tjinguru kutjupalu tjapilku, “Mama Kuurru yaaltji-yaaltjilu mirri pakaltjingalku? Yarnangu nyaapirinypa-ya kanyinma?” ³⁶ Ngurrapa-muntan nyinarra? Tjiinya-tjinguru-rna yurninypa mantangka tjarrpatjunku. Nyangka yurninypa-munta tirtu ngarrima yukiri pakannyangka? Wiya, tirtu ngarrikittjamunu. Ngarna yurninypa wiyarringkungangka yukiri pakalku. ³⁷ Tjiinya-rna yurninypakutju tjarrpatjunku, tjinguru wiirpa, tjinguru yurninypa kutjupa-kutjupa. Tjiinya-rna yukiri nyarlpitjarra tjarrpatjunkukittjamunu. Yurninypakutju-rna tjarrpatjunku. Nyangka ngula yukiri pakaralpi nyarlpitjarraringku. ³⁸ Nyangka tjiinya Mama Kuurru palurukurruntu yurninypa kutjupa-kutjupa palyarnu. Tjiinya-yayi warta yungarra-yungarra pakara ngarama.

³⁹ Yuwa, puru-lan yilytjanpa kutjupa-kutjupa kanyira. Yarnangu-lan yilytjanpa kutjupa. Yanamulpa pirninya-ya kutjupa. Puru tjurlpu pirninya-ya kutjupa. Puru kuka kapingkatja pirnilu-ya yilytjanpa kutjupa kanyira.

⁴⁰ Puru-ya yayintjulpa pirninya yarnangu yilkarinkatjatjarra nyinarra. Nyangka-lan mantangka nyinapayinya yarnangu mantangkatatjarra. Tjiinya yarnangu yilkarinkatja walykumunu yilkarangka nyinarratjaku. Nyangka yarnangu mantangkatja walykumunu mantangka nyinarratjaku. ⁴¹ Tjiinya tjirntulunku yungarralu yartakara walykumunu ngarala. Nyangka kirnaralunku puru yungarralu yartakara walykumunu ngarala. Puru pirntirri walykumunu nyinarra. Tjiinya pirntirri kutju-kutjulu-yanku walykumunu yungarralu yartakara nyinarra.

⁴² Nyangka tjiinya-lan yurninypa mantangka tjarrpatjunku. Nyangka kutjuparringkulalpi pakalku. Nyangka palunyapirinypartu mirri pirninya kutjuparringkulalpi pakalku. Tjiinya mirri mantangka tjarrpatjunkuyangka ngarriku mantarringkulalpi wiyarringku. Nyangka Mama Kuurru yarnangu kutjupankulalpi pakaltjingalku

wanka tirtu nyinarratjaku. ⁴³ Kuwarrinya-lan yarnangu wawanyarrirra mirringkula. Nyangka-lanyaya pirtingka tjarrpatjankula. Nyangka Mama Kuurrtu pakaltjingalku. Nyangka yarnangu palunyanya pukurlpa yurrirra nyinama walykumunu mularrpa. ⁴⁴ Kuwarrinya-lan yarnangu mantangkatja kanyira. Palunyalu mirringkunyaangka Mamalu wanka pakaltjingalku yarnangu yilkarinkatjlan kanyiratjaku. Tjiinya yarnangu mantangkatja ngarala. Nyangka yarnangu puru yilkarinkatja ngaraku. ⁴⁵ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala, "Mama Kuurrtu ngarnmanypalpi wati Yatamanya palyarnu yarnangurringkula wanka nyinarratjaku." Nyangka marla wati kutjupanya Yatamanyapirinya nyinarrantytja, yini Kurayitjanya. Palunyalu-lanya wankalpayi wanka-lan tirtu nyinarratjaku. ⁴⁶ Tjiinya kuwarrinya-lan mantangka nyinarrantytjalu yarnangu mantangkatja kanyira. Ngula-lan yilkarinkatja nyinarrantytjalu yarnangu yilkarinkatja kanyinma. Tjiinya-lan yarnangu mantangkatjanya ngarnmanytju kanyilku palunyalu yarnangu yilkarinkatjanya marla kanyilku. ⁴⁷ Wati ngarnmanytjatja Yatamanya tjiinya mantangkatja. Tjiinya Mama Kuurrtu manta mantjiralpilu palyarnu. Nyangka Kurayitjanya marla pitjangu Yatamanya kutjupapirinya. Tjiinya mantangkatjamaalpa yilkarinkatja. ⁴⁸ Yuwa, yarnangu mantangkatja pirninya Yatamanyapirinya mantangkatja. Nyangka Kurayitjanya yilkarinkatja pitjangu. Nyangka yingkartal-lan Kurayitjanyapirinyarriku yilkarinkatja. Tjiinya Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaralpi yarnangu kutjuparringu. Nyangka-lan palunyapirinyartu mirritjanu wanka pakaralpi yarnangu kutjuparringku. ⁴⁹ Yuwa, kuwarrinya-lan wati mantangkatjapirinya nyinarrantytjalu yarnangu mantangkatja kanyira. Palunyapirinyartu-lan ngula wati yilkarinkatjapirinya nyinarrantytjalu yarnangu yilkarinkatja kanyinma.

⁵⁰ Yuwa kurta tjurtupirti, tjiinya-lan yarnangu tar-rka yilytjantjarra nyinakitjamunu Mama Kuurrtu ngur-rangka. Ngarna-lan yarnangu yilkarinkatja kanyiranytjanu wanka tirtu nyinama.

⁵¹⁻⁵² Kulila-ya. Wangka kumpilatja-tjananyarnanta yartakanku. Kutjupatjarra-ya mirringkitjamunu. Ngula-lan pirninyartu kutjuparringku. Kutjupatjarra-ya wanka nyinarrantytjanya waarpungku kutjuparringku. Nyangka kutjupatjarranya mirritjanu kutjuparringkulalpi pakalku. Tjiinya ngula turampirra lingkirrtu

mirratjingalku. Nyangka-lan waarrpungku kutjuparringku. Tjiinyakurlu kuru waarrpuwa pinypa, palunyapirinypa. Tjiinya turampirpa puulku mirratjingannyangka Mamalu mirri pirninya wankara pakaltjingalku wanka-ya tirtu nyinarratjaku, puru tjiinya wanka nyinarranytjanyatarrartu-lanya kutjupanku. ⁵³ Yuwa, yarnangu ngaa-lan kanyira, wawanyarrirra mirrirringkula wiyarringkupayinya kutjuparringku. Tjiinya Mama Kuurrtu kutjupanku wanka tirtu nyinarratjaku. ⁵⁴ Yuwa, ngula-lan kutjuparringkulalpi mirrimaalpa wanka tirtu nyinama. Palunyangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yartakarringku. Tjiinya wangka palunyanya ngaapirinypa: “Yarnangu puru mirrirringkukitjamunu tirtu wanka nyinama. Nyangka-la pukurlarri. Tjiinyakurlu mirriputju ngaparrtjika puwa mirrirntarra nyangka-ya pukurlarri, palunyapirinypa.”

⁵⁵ Wiya, nyaaku-lan ngurlurringama?

Tjiinya-lan mirrirringkula wiyarringkukitjamunu.

⁵⁶ Nyaaku-lan ngurlurringkula mirrirritjakutarra? Wiya, tjiinya-lan Mawutjaku wangka kulira wantirrantjalu palyamunu palyarnu. Palunyanguru-lan ngurlurringkula mirrirritjakutarra. ⁵⁷ Nyangka-lanya Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu kanyira mirritjanu-lan wanka pakaltjaku. Nyangka-la ngurlumaalpa nyinama. Palunyalu-la Mama Kuurrnga marninypungama.

⁵⁸ Yuwa kurta tjurtupirti, Puurrrpa Tjiitjanya-ya wantinytjamaaltu putakulu wananma. Puru waarka Puurrrpa Tjiitjalu nintintjanya-ya wantinytjamaaltu tirtu palyanma. Tjiinya Tjiitjalutarrartu-yan lurrtjulu waarka palyara. Kulinma-kurlu-yan yarlaku palyaranytjalu. Wiya, Tjiitjalu ngula waarka palunyanya yartakanku.

16

Yingkarta Pirni Tjurutjamala Nyinapayiku Tjimarri Tjunkutjaku

¹ Yuwa, tjiinya-rniyan latangka tjapirnu, “Yaaltji-yaaltjilu-latju tjimarri tjunku yingkarta pirniku, nyarra-ya Tjurutjamala maralpa nyinarra, palunyaku?” Tjiinya-tjananyarna watjarnu yingkarta pirnilu-ya tjimarri tjunkulatjaku. Nyarra-ya ngurra kutjupa-kutjupangka ngurra Kalayitjalawana nyinarra, palunyanya-tjananyarna watjarnu. Nyangka nyuntulutarrartu-ya palunyapirinypa tjunama. ² Yirrinytja kutjupa Yirrinytja-ya kutju-kutjulu tjimarri tjarrara tjunama. Tjiinya-ya purlkanya mantjilpayilu purlkanya tjarrara

tjunama. Nyangka-ya kurlunypa mantjilpayilu kurlunypa tjarrara tjunama. Palunyapirinypa-yan tjunkunyangka tamarlpa ngarrima. Nyangka-tjananyarnanta mapitjalalpi watjalkitjamunu tjimarri-yan yurraltjaku. Tjiinyamarntu-yan tamarlpa kanyinma. ³ Nyangka-yan wati marnkurrpa ngurrkarntanku tjimarri palunyanya-ya Tjurutjamalakutu makatitjaku. Nyangka-rna lata walkatjunku nintiralpi witulku-tjananyarna. ⁴ Ngurrpangka. Tjinguru-rna ngayulutarrartu Tjurutjamaku yanku. Palunyalu-latju lurrtju yanku.

Ngarnmanymara Watjaranytja Yankula-tjananya Lurrtjurrikitalu

⁵ Yuwa, ngurra Matjuniyalanguru-tjananyarnanta mapitjaku lurrtjurriku. Tjiinya-rna kulira Matjuniyalawana mapitjalayira nyuntulakutu-tjananyarnanta parrapitjakitalu. ⁶ Tjinguru-tjananyarnanta rawa-rawa nyinaku. Tjinguru-tjananyarnanta nyinngangka mapitjaku nyinarrayilku pirriya-pirriyarringangka wantirra kutipitjaku. Nyangka-rniyan yirringkanku ngurra kutjupakutu-rna yankutjaku. Ngurrrpa-rna. Ngurra nganaku-munta-rna puru yanku? ⁷ Tjiinya-tjananyarnanta kutjungarrirra nyakula wayirntankukitjamunu. Tjiinya-rna kulira rawa-rawa nyinakitjalu Puurrrpa Tjiitjalu-rni yuwarnmanku palunyangka.

⁸ Ngurra ngaangka Yipitjala-rna nyinarrayilku turlku yini Pantikatjanya ngaratjaku. ⁹ Tjiinya kuwarrinya ngarala ngurra ngaangka-rna tjukurrrpa watjaratjaku. Palya-rniya pirnilu yanyan-yanyantu kulira marrkulkitalu. Nyangka-ya kutjupatjarralu tjukurrrpa pukurltu kulira. Nyangka-rna Puurrrpa Tjiitjaku waarka tirtu palyanma.

¹⁰ Nyangka Timatjinya nyuntulakutu-tjananyanta mapitjaku ma-waalkarralku. Nyangka-ya pukurltu yarlti kanyinma. Tjiinyamarntu Puurrrpa Tjiitjaku waarka palyara ngayunyapirinytjurtu. ¹¹ Nyangka-ya panypuratjarralu nyakula wantinytjamaaltu yirringkanama. Nyangkayi pukurlpa nyinarrayila marlaku pitja ngayulakutu. Tjiinya-rna kawarrtu nyakula kurta pirninya-ya Timatjinyatarrartu lurrtju pitjatjaku.

¹² Nyangka kurta Yapalanya-rna purtu watjaranytja kurta kutjupatjarrangka yankula lurrtjurringkutjaku-tjananyanta. Nyangka kuwarrinya-ra wuyurrrmunu ngarala. Ngula-tjinguru yanku, tjiinya-ra yankutjaku ngaraku palunyangka.

Wiyarrikitalu Watjaranytja

¹³ Yuwa, kuliltjarra-ya nyinama kutjupalu punkatjinalgaltjakutarrartu. Palunyalu-ya Tjiitjanya mularrkulinma. Puru-ya ngurlumaalpa kurrurnpa rapa nyinama. ¹⁴ Waarka kutjupa-kutjupa palyaranytjalu-ya tjiinya kurrurnpa ngarluntunytjutjarralu palyanma.

¹⁵ Yuwa, kulira-yan Tjapananya-tjananya. Tjiinya-ya ngarnmanypa yingkartarringu ngurra Yakayala. Palunyalu-ya yingkarta pirninya-tjananya tirtu yirringkara taly-purringkula wantinytjamaaltu. ¹⁶ Nyangka wangarnarralu-ya kulira palyanma yarnangu Tjapananyapirinytju watjaranyangka. Puru wati nyarra lurrtjulu-ya waarka pal-yara, palunyaku-tjanampa wangkatarrartu-ya wangarnarralu kulira palyanma.

¹⁷ Wiya, pukurlarringu-rna wati ngaa marnkurrku, Tjapanaku, Puurrjtunaataku, Yakaakaku, tjiinyamarntu-ya nyuntulanguru-tjananyanta pitjanyangka. Tjiinya-tjananyarnanta tirtu kulilpayi ngula nyakukitjalu. Palunyalu-rna wati ngaa marnkurrrpa nyakulalpi pukurlarringu.

¹⁸ Wiya, pitjangu-rniya kurrurnpa pukurlmanu. Palunyalu-ya marlaku yanku nyuntunyalpitjananyanta pukurlmanku. Yuwa, kulira-ya palyanma wati palunyapirinytju watjaranyangka.

¹⁹ Yuwa, yingkarta pirnilu-tjananyanta pukurltu kulira, ngaa-ya ngurra kutjupa-kutjupangka ngurra Yayitjalawana lurrtjurringkupayilu. Puru Yakilalu-pula Pitjilalu-tjananyanta pukurltu kulira, puru yingkarta pirni palunyaku ngurrangka lurrtjurringkupayilutarrartu-ya. ²⁰ Nyangka puru kurta pirnilu ngurra ngaangka nyinapayilu-ya watjarnu nyuntunya-tjananyanta kuliranytjalu.

Yuwa, yampura-yanku nyunytjunma kurta tjurtupirtilu.

²¹ Ngayulu-rna Puultu mara yungarralu ngaanya walkatjura. TIRTU-TJANANYARNANTA KULIRA.

²² Nyangka-tjinguru kutjupanya Puurrrpa Tjiitjaku mukulyanytju nyinarranytjamunungka Mama Kuurrtulu mirritjunku wantiku.

Yuwa Puurrrpa Tjiitja, pitja.

²³ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

²⁴ Wiya, ngarltunytjulu-tjananyarnanta tirtu kulira tjiinya-lan Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarranytjalu.

Yuwa, palunya.

Lata-tjanampa Kurinytja Nyinapayi Pirniku Nampa 2

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Puultu lata ngaanya walkatjura. Tjiinya-rna Tjiitja-Kurayitjaku tjukurpa watjalpayi nyinarra, Mama Kuurrtu-rni ngur-rkarntankunyangka. Nyangka-litju kurta Timatjinya lur-tjurringu nyinarra.

Yuwa, yingkarta pirni-yan yiwarla Kurinytja nyinarra puru ngurra Yakayalawanatarrartu nyinarra, nyuntuku-tjanamparnanku lata ngaanya walkatjura.

² Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu-pula Puurpa Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

Mama Kuurrnga-la Marninypungama

³ Yuwa, marninypungama-la Mama Kuurrnga, Puurpa Tjiitja-Kurayitjaku Mama nyinarranyangka. Tjiinyamarntu-lanya ngarltunytjulu tirtu yirringkankupayi.

⁴ Tjiinya-lanya yirringkankupayi kutjupa-kutjupa palyamunu yartakarrinyangka. Nyangkalta ngayululpi-la yirringkanama-tjananya nyinarra-ya purtu kuliranyangka.

⁵ Yuwa, Kurayitjanya-ya panypuratjarralu pika purlkanya pungu. Nyangka-lanyaya palunyapirinypartu panypurangkula pungkulanyangka Mama Kuurrtu-lanya yirringkara kanyilpayi. Tjiinya Kurayitjanya yirringkanu, palunyapirinypa.

⁶ Yuwa, yanyan-yanyantu-lynyatjuya payira pungkula tjukurpa walykumunu watjaranyangka. Wiya, pukurlpa-litju nyinarra. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta wankarunku tjukurpa palunyanyayan mularrkuliranyangka. Yuwa, Mama Kuurrtu-lynyatju yirringkara. Palunyalu nyuntunyatarrartu-tjananyanta yirringkanama. Tjiinya-tjananyanta kanyinma mirrparnmaalpa-yan nyinarratjaku kutjupatjarralu-tjananyanta payira pungkulanyangka. Tjiinya-lynyatjuya payira pungkupayi, palunyapirinypartu.

⁷ Yuwa, kurrurntutarra-litju kulira watjara. Tjiinya-yan pika mantjira ngayunyapirinypa-lynyatju. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta yirringkara kanyinma. Tjiinya-lynyatju yirringkankupayi, palunyapirinypartu.

⁸ Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-ya ngaanya-litju tjakultjurananyangka. Ngurra Yayitjala-litju nyinarranytja. Nyangkalynyatjuya pika purlkanya pungkulanytja. Nyangka-litju

purtu kuliranytja wanka nyinakitjalu. ⁹⁻¹⁰ Kulirnu-litju, “Wartalpitjanu-lynyatju mirrirntanku”, palunyakukantjalu. Tjinguru-litju mirrirringama. Ngarna Mama Kuurrtu-lynyatju wankarunu. Palunyalu-lynyatju puru wankarunku. Tjiinya-litju mularrkulira ngula-lynyatju palunyapiriny-partu wankaltjaku. Tjinguru-litju karnany-karnanytju kulinma yungarralu wankakutura kanyilkitjalu. Wiya, pika-lynyatjuya pungkulanyangka-litju nintirringu. Kutjupalu wankakutura kanyilkitjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu tjiinya mirritjanu wanka pakaltjingalpayilu wankakutura kanyinma. ¹¹ Nyangka nyuntulutarrartu-limpatjuya yirringkara tjapinma. Yuwa, pirnilu-limpatjuya tjapinma. Nyangka Mama Kuurrtu kuliralpi walykumunura-lynyatju kanyinma. Nyangka palunyanguru-ya pirnilu Mamanya marninypongama.

Puultu Yankukitjalu Kulirnu Wantingu

¹² Yuwa, pukurltu-litju watjara tjiinya-litju tjukarurru nyinarranytjalu. Kutjupattjarralu-tjinguru kulira tjiinya-litju mayura watjalpayi, puru kutjupa-kutjupa kumpitjura kanyilpayi. Wiya, mayura-litju watjaranytjamunu. Puru-litju nyuntulawana-tjananyanta tjukarurru nyinarranytja. Tjiinya-litju pina yungarralu kuliranytjamunurtu. Mama Kuurrtu-lynyatju ngarlunytjulu nintitjuranyangka-litju kulira palyaranytja. ¹³⁻¹⁴ Latangkatarrartu-litju mayura walkatjuranytjamunu. Tjukarurrulu-litju walkatjuranytja nyakula-yan tjurrkurlmara kuliratjaku. Kuwarrinya-partu-yan tarril-tarriltu kulira. Ngula-tjinguru-yan yuti kulilku. Nyangka Puurrrpa Tjiitjanya marlaku pitjanyangka-yan pukurltu marninypongku ngayulu-tjananyarnanta tjukurrrpa watjannyangka. Tjiinya-litju pukurltu marninypongkula tjukurrrpa-yan mularrkuliranyangka, palunyapirinyapa.

¹⁵⁻¹⁶ Yuwa, kulirnu-rna nyuntulu-rniyan pukurltu kuliranytja nyakukitjalu. Palunyakukantjalu-rna ngarn-manytju kulirnu yankula-tjananyarnanta lurrtjurrikitjalu. Kulirnu-rna ngurra Matjuniyanyakitja-tjananyarnanta lurrtjurringkula nyinakitjalu, palunyalu-tjananyarnanta puru ngata pitjala lurrtjurringkula nyinakitjalu. Nyangkanyka-rniyayin yirringkala Tjutiyalakutu-rna yankutjaku. Tjiinya-rna kulirnu kutjarrara-tjananyarnanta pukurlmankukitjalu. ¹⁷ Tjinguru-rniyan kulira ngayulu-rna ngarlpulu watjaranytja yankula-tjananyarnanta lurrtjurrikitjalu. Wiya. Tjinguru-rniyan kulira ngayulu-rna kutjarra-kutjarra watjara Katungkatjaku ngurrrpapirinytju. ¹⁸ Wiya, ngayulu-rna kutjarra-kutjarra

watjaranytjamunu. Nyarra Mama Kuurrtu tjukarurrulu watjalpayi, palunyapirinytju ngayulu-tjananyarnanta tjukarurrulu watjara. ¹⁹ Tjiinya-latju Tjayilalu Timatjilulu-tjananyanta watjaranytja tjukurpa Tjiitja-Kurayitjanya Mama Kuurru Katja. Tjiinya Tjiitja-Kurayitjalu kutjarra-kutjarra watjaranytjamunu. Nyangka ngayulutarrartu-latju kutjarra-kutjarra watjaranytjamunu. ²⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu rawalu kalkuranytja Kurayitjanya mantakutu witulkitjalu. Nyangka mularrpa pitjangu yutirringu. Nyangka-lan Mama Kuurru marninypungkula watjalpayi, “Mularrpa Mamalu tjurkkurrtu kalkurnu Kurayitjanya witulkitjalu.” ²¹ Nyangka Mama Kuurrtu-lanya lurrtjurnu nyinatjunu Kurayitjalawana-lan nyinarratjaku, puru palunyaku waarka palyaratjaku. ²² Palunyalu-lanya Kuurrti Walykumununya kurrurra tjarrpatjunu. Nyangka-yayi pirnilu nyawa palunyaku wanalpayi-lan nyinarranyangka. Tjiinyakurlu pulukaku yangkarlta nyiltjitjura wanti nyangka-yayi nyawa watjala, “Wiya, puurrrpa nyarraku-ra.” Palunyapirinytja. Nyangka-lan Kuurrti Walykumununya kanyiranytjalu nintilu kulinma ngula-lampa walykumunu nintiltjaku.

²³ Yuwa, Mama Kuurrtu-rni nyakulanyangka-rna tjukarurrulu watjara. Tjiinya-rna Kurinytjakutu yankukitjalu kulirnu wantingu tjiinya-tjananyarnanta yankula watjara tjurlpilymankutjakutarra. ²⁴ Tjiinya-litju puurrarringkula watjalkitjamunu, “Ngaapirinytja-pa mularrkulinma.” Wiya, lurrtjulu-lan waarka palyara pukurlpa-yan tirtu nyinarratjaku. Tjiinyamarntu-yan wiyangkalpi Kurayitjanya mularrkuliralpi wanarnu.

2

¹ Yuwa, yankukitjalu-rna kulirnu wantingu puru yankula-tjananyarnanta tjurlpilymankutjakutarrartu.

² Tjinguru-tjananyarnanta tjurlpilymanku. Nyangka nganalu-rni pukurlmanku? Wiya, nyuntulu-yan tjurlpilytja-pa nyinarranytjalu-rniyan pukurlmankukitjamunu. ³ Yankula-tjananyarnanta lurrtjurrikitjalu wantingu latakutju-rna walkatjunu nyuntulu-rniyan tjurlpilymankutjakutarra. Tjiinya nyuntulu-tjinguru-rniyan pukurlmanama. Tjiinya-tjananyarnanta ngaapirinytja kulira: ngayulu-rna pukurlpa nyinaku. Nyangka nyuntulutarrartu-yan pukurlarriku.

⁴ Tjiinya-rna kurrurnpa walykunyitjiltu puru yulatjarralu lata palunyanya walkatjunu. Tjinguru-yan kulira ngayulu-tjananyarnanta tjurlpilymankukitjalu walkatjunu.

Wiya, walkatjunu-rna nintilu-yan kuliratjaku ngayulu-tjananyarnanta ngarlunyjtulu kuliranyangka.

Wati Kutjuku-ya Kalyparritjaku

⁵ Yuwa, wati palunyalu ngayunyakutju-rni tjurlpily-mankutjamaalpa, nyuntunyatarrartu-tjananyanta tjurlpilymanu. Tjiinya-rna puru wangkarra lipirntankukitjamanu. ⁶ Wiyangkalpi-yan pirnilu watjarnu tjurrkurlmanu. ⁷ Palunyalu-raya kalyparringkulalpi pukurlmara kanyinma tjiinya tjurlpilyarringkulalpi Mama Kuurrnga wantitjakutarra. ⁸ Yuwa, lurrtjurringkulalpi-luya watjala tjiinya-yan tirtu ngarltunytjulu kuliranytjalu. ⁹ Yuwa, lata palunyanya-rna walkatjuralpi mawiyarnu nintirrikitjalu. Tjinguru-yan lata nyakulalpi ngayuku wangka wangarnaralalu palyalku. Wiya-tjinguru-yan wantiku. ¹⁰ Tjiinya-yan wati palunyaku kalyparriku. Nyangka ngayulutarrarturnara kalyparriku. Yuwa, mularrpa-rnara Kurayitjala mirangka kalyparriku tjiinya-lan lurrtju pukurlpa nyinaratjaku. ¹¹ Kalyparringama-lanku Tjayitintu-lanya puurrarringkula kanyiltjakutarra. Tjiinya-lan nintilu kulira Tjayitintu tirtu kulira-lanya punkatjingalkitjalu.

Puulnga Tjurlpilyarringu

¹² Yuwa, yiwarla Taruwalakutu-rna mapitjangu tjukurrrpa walykumunu Kurayitjanyatjarra watjalkitja. Palunyalu-rna nyangu Puurrpa Tjiitjalu-tjananya wuyurrmanu palunyaku tjukurrrpa-ya kuliratjaku. ¹³ Parturtu-rna kurta Tayitaku purtu nyakulalpi tjurlpilyarringu nyinarranytja. Palunyalu-tjananyarna tjamalara wantirra yanu ngurra Matjuniyalakutu.

Kurayitjalanguru-lan Wina Nyinarra

¹⁴ Yuwa, Mama Kuurrnga-la marninypungama. Tjiinyamarntu-lan Kurayitjalawana wina nyinarra. Tjiinyakurlu-ya warrmarlarringkula yarra yanyanyanpa nyinapayi-tjananya puwa wiyala. Palunyalu marlaku pitjanyangka-ya pukurltu lurrtjurriwa marninypungama, palunyapirinypa. Palunyalu-lan tjukurrrpa Kurayitjanyatjarra yarla lipiwanalu parrawatjara pirnilu-ya kuliratjaku. Tjiinya tjukurrrpa palunyanya parntipirinypa. Tjiinyakurlu parnti walykumunu ngarama. Nyangka pirnilu-ya parntila, palunyapirinypa. ¹⁵ Tjiinya-lan tjukurrrpa Kurayitjanyatjarra parrawatjara. Nyangka Mama Kuurrta pukurltu nyakula. Tjiinyakurlu parnti walykumunu parntirralpi pukurlarri, palunyapirinypa. Nyangka-ya yiwarra wankakutu mapitjalayintjalu puru yiwarra mirrikutu mapitjalayintjalutarrartu-ya tjukurrrpa

palunyanya kulira. ¹⁶ Tjiinya tjukurra palunyanya parntipirinypa. Nyangka-ya mirrikutu mapitjalayintjalu yurna mirringkatjapirinypa parntira. Nyangka-ya wankakutu mapitjalayintjalu walykumunu parntira. Yungarralu-munta-rna tjukurra Kurayitjanyatjarra walykumunulu watjalku? Tjiinya-tjinguru-rna kutjupayarla watjalku. Nyangka-ya yiwarra mirrikutunya tirtu wananma. Wiya, ngarna Mama Kuurrtu-rni kanyiranyangka-rna walykumunulu watjanma. ¹⁷ Tjiinya-ya kutjupatjarra tjimarrikitjalu tjukurra watjara. Wiya, kamu-latju palunyapirinymanku. Mama Kuurrtu-lanyatju witunu. Nyangka-latju palunyala mirangka tjukarurrulu tjukurra watjara, Kurayitjaku waarka palyalpayilu.

3

Wangka Marlangkatja Tilitjarra Mularrpa

¹ Tjinguru-yan kulira ngayulu-litjunku yungarralu marninypongkula. Wiya, yungarralu-litjunku marninypongkulanytjamunu. Tjiinya kutjupatjarra-ya latatjarra parrapitjalayilpayi. Tjiinya yingkarta walykumunulu ngurra yungarrangatjalu walkatjunku ngaapirinypa, “Wati ngaanya walykumunu. Katungkatjaku waarka walykumunu palyalpayi.” Nyaakunya-litju lata kutjupangkatja katiku nyakutjaku-yan? Puru nyaakunya-litju nyuntunyamartatji katiku kutjupalu-ya nyakutjaku? Wiya, pirninyartu-limpatjuya ninti nyinarra. ² Nyangka nyuntunya-yan latapirinypa ngayunyatjarra-lyatju. Tjiinya-lyatju kurrurrtapirinypa walkatjunu wantingu. Nyangka-ya pirnilu nyakula nintilu kulira tjiinya-litju nyuntunya-tjananyanta tjukurra Tjiitjanyatjarra watjaranytja. Nyangkalta-yan kutjuparringkulalpi Tjiitjanya wanara. ³ Yuwa, nyuntunya-yan latapirinypa tjiinya Kurayitjalu walkatjunu wantingu, ngayulu-litju tjukurra-tjananyanta watjaranyangka. Lata palunyanya ruulangka walkatjunktjamunurtu puru purli walungka walkatjunktjamunurtu. Tjiinya Mama Kuurru Kuurtilu kurrurnta-tjananyanta walkatjunu wantingu.

⁴ Nyangka-litju palunyapirinypa watjara Kurayitjalu-lyatju kurrurrtapa rapara kanyiranyangka. Palunyalu-litju Mama Kuurru mularrkulira. ⁵ Yungarralu-litju waarka palyalkitjamunu. Purtu-litju kulilpayi. Ngarna Mama Kuurru-lyatju kanyiranyangka-litju palyara. ⁶ Yuwa, Mama Kuurru kanyiranyangka-litju palunyaku tjukurra marlangkatjanya parrawatjara. Tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurru wangka walkatjuralpi Mawutjaku yungu

yarnangu pirnilu-ya wangarnarralu kulira palyaratjaku. Nyangka-ya purtu kulirnu wangarnarralu kulira palyalkitjalu. Nyangka warukutu-ya yankutjaku ngaralanytja wangarnarralu kulira palyantjamunungka. Nyangka kuwarrinya Kuurti Walykumunulu yartakanu Mama Kuurrku tjukurrrpa marlangkatjanya. Nyangka-litju tjukurrrpa palunyanya parrawatjara. Nyangka Kuurti Walykumunulu-lanya wankarura kanyira warungkatarra, tjiinya-lan tjukurrrpa palunyaku mularrkuliranyangka.

⁷ Yuwa, kutjulpirtu Mama Kuurrtu wangka yapungka walkatjuralpi Mawutjaku yungu. Nyangka tili purlkanyalu pirntalarrarnu. Nyangka Mawutjaku yiikutarrartu kutjuparringu ngaralanytja. Palya tili palunyanya tjiinya Mawutjaku yiikungkatja kurlunyarringkula-wanarayintja. Wiya yarnangu pirnilu-ya purtu tjucarurrulu nyakulanytja kuru-tjananya maltampurrtjingaranyangka. Yuwa, Mama Kuurrtu tili purlkanyatjarralu yungu wangka nyarra mirrikutu ngaralanytjanya. ⁸ Palunyalulta kuwarrinya wangka kutjupa yungu nyarra Kuurti Walykumunulu yutin-tjanya. Wangka palunyanya mularrpa tili purlkanyatjarra, nyarra Mawutjaku yungu, palunyangka munkarra. Tjiinya tili palunyanya kurrurnta-lanya pirntalarrara ngarala. ⁹ Yuwa, tili purlkanyatjarralu wangka Mawutjaku yungu. Nyangka wangka palunyalu mirritjunkupayi purtuya palyaranyangka. Nyangka wangka kutjupanya ngarala, wankarunkupayinya. Palunyanya mularrpa tili purlkanyatjarra. ¹⁰ Nyangka wangka palunyanya kutjulpingkatjanya tilitjarra ngaralayirnu wiyarringu kutjupa tili purlkanyatjarra yartakarrinyangka. ¹¹ Yuwa, wangka palunyanya kutjulpingkatjanya tilitjarra rawamaalpartu ngaralayirnu wiyarringu. Nyangka wangka marlangkatjanya wiyarringkukitjamunu tirtu ngaraku ngarama. Palunyanya tili purlkanya.

¹² Nyangka-litju tjukurrrpa palunyanya kurrurntutarrartu kuliranytjalu kurrurnpa rapalu watjara. ¹³ Tjiinya-litju Mawutjanyapirinymaalpa. Tjiinya Mawutjalunku yiiku tjuturnu yangkingkapirinya Yitjurayilku tjamupirtilya nyakutjakutarra tili palunyanya wiyarringkula-wanarayinnyangka. ¹⁴ Nyangkalta-ya pina witu-witulu purtu kuliranytja. Puru kuwarrinyatarrartu-ya pina yangkingkapirinya tjuturnu nyinarra. Palunyalu-ya wangka palunyanya nyakula kawarurringkula. Ngarna Kurayitjalu yangki palunyanya mantjilku warninyangka-ya nyaku mularrkulilku. ¹⁵ Yuwa, kuwarrinyatarrartu-ya pinatjarralupirinya purtu kulira Mawutjaku wangka-

ya nyakula watjaranyangka. ¹⁶ Ngarna-ya Puurrrpa Tjiitjalakutu pinkurraalku. Nyangka yangki palunyanya pina tjuturnu kanyiranytjanya wiyarriku. ¹⁷ Tjiinya-rna Mama Kuurrrku Kuurti Walykumununya watjara. Nyangka Kuurti palunyanya-lanya nyinarranyangka-lan kurrurnpa yarla nyinarra. ¹⁸ Palunyalu-lan yiiku tjutuntjamaaltu Puurrrpa Tjiitjaku tili nyakula kanyira. Tjiinya Kuurti Walykumunulu-lanya kutjupara-wanarayirni palunyapirinypa-lan nyinarratjaku.

4

Tjiitjaku Tjukurrrpa-pula Tungun-tunguntu Watjaranytja

¹ Yuwa, Mama Kuurrtu-limpatju ngarltunytjulu waarka nintirnu. Nyangka-litju kurltjirr-kurltjirrmaaltu tirtu palyara. ² Tjiinya kutjupattjarralu-ya kumpiltu palyamunu palyalpayi. Nyangka ngayulu-litju palunyapirinypa palyaranytjamunu. Tjiinya-litju mayuranytjamunu. Puru-litju Mama Kuurrrku wangka kutjupankutjamaaltu tjukarur-rulu watjalpayi. Mama Kuurrrta mirangka-litju yartakalu watjalpayi. Nyangka-yayi nintilu kulinma tjukarurrulu-litju watjaranyangka. ³ Tjinguru kutjupattjarralu-limpatjuya tjukurrrpa purtu kulira. Ngarna-ya yiwarra mirrikutunya wanaranytjalu purtu kulira. ⁴ Tjiinyamarntu Tjayitintu-tjananya pina tjutura kanyira tjukurrrpa-ya kuliltjakutarra. Yuwa, mantangkatja pirniku puurrrpa Tjayitintu-tjananya kuru tjuturapirinypa kanyira tjiinya-ya tili tjukurrrpa walykumunungkatja nyakutjakutarra. Yuwa, tjukurrrpa palunyanya Kurayitjanyatjarra tjiinyamarntu Mama Kuurrrngapirinypartu nyinarranyangka. ⁵ Tjiinya-litjunku yungar-ralu watjaranytjamunu. Wiya, tjukurrrpa ngaapirinypa-litju watjara. Tjiitja-Kurayitjanya-lampa Puurrrpa nyinarra. Nyangka-litju Tjiitjalanguru nyuntuku waarka palyalpayi nyinarra. ⁶ Yuwa, kutjulpirtu mungakutju ngaralanytja. Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, "Tilirriwa." Palunyalurtu-lanya kurrurnpa tilitjarrarnu. Nyangka-lan pina yarlarringkulalpi Kurayitjaku mula-mularringu. Palunyalu nintirringu Mama Kuurrrnga purlkanya nyinarranyangka.

⁷ Yuwa, Mama Kuurrtu-lynyatju yarnangu mungutja ngurrkarntanu tjukurrrpa walykumunu watjara yartakankulatjaku. Nyangka ngayunya-lynyatjuyayi marninypongkutjamaaltu Mama Kuurrrngakutju-ya marninypongama, tjiinyamarntu-lynyatju yayirninytjulu kanyiranyangka. ⁸ Kutjupattjarralu-lynyatjuya tirtu panypurangkula pungkupayi. Nyangka-litju

wantinytjamaaltu tungun-tunguntu wanara. Purtu-litju kuliranytja Katungkatjaku waarka palyalkitjalu. Palunyalu-litju wantinytjamaaltu tirtu palyara. ⁹ Pirnilu-lynyatjuya yanyan-yanyantu pungkula parrawanarayilpayi. Nyangka Mama Kuurrtu-lynyatju wantinytjamaaltu tirtu kanyira. Palya-lynyatjuya pika purlkanya pungkupayi. Tirtu-litju wanka nyinarra. ¹⁰ Tirtu-lynyatjuya mirri pungkukitjalu parrawanarayilpayi. Nyarra-ya Tjiitjanya mirri pungu, palunyapirinymankukitjalu-lynyatjuya purtu parrawanara. Nyangka-ya pirnilu nyakula wanka-litju nyinarranyangka palunyalu kulira, “Tjiitjalu-pulanya kanyira.” ¹¹ Yuwa, tirtu-lynyatjuya kulira mirrirntankukitjalu Tjiitjanya-litju tirtu wanaranyangka. Nyangka pirnilu-ya kulira, “Ngarna Tjiitjalu-pulanya kanyira.” ¹² Yuwa, mirritjura-lynyatjuya tjukurra walykumununya-litju watjaranyangka. Nyangka-yan nyuntulu tjukurra mularrkuliralpi wanka tirtu nyinama.

¹³ Nyangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala, “Ngayulu-rna mularrkuliranytjatjan-ulu watjarnu.” Nyangka-litju palunyapirinypartu mularrkuliralpi watjara. ¹⁴ Nintilu-litju kulira tjiinya Mama Kuurrtu Puurra Tjiitjanya wanka pakaltjingantjatjan-ulu ngayunyatarrartu-lynyatju palunyapirinypartu wanka pakaltjingalku. Palunyalu nyuntunyatarrartu-lanya katiku Tjiitjala lurrtju-lan nyinarratjaku. ¹⁵ Palya-lynyatjuya mirri pungkukitjalu parrawanara. Nyangka-litju tjukurra watjara nyuntulu-yan mularrkuliltjaku. Nyangka-yan mularra nintirringkula Mama Kuurrnga ngarltunytju nyinarranyangka. Palunyalu-yan yingkarta pirnirringkula-wanarayirni. Palunyalu-yan Mama Kuurrnga marniny-pungkula yayirninytju purlkanya nyinarranyangka.

Mama Kuurrtu-lampa Yarnangu Kutjupa Walykumunu Nintilku

¹⁶ Nyangka-litju kurltjirr-kurltjirrarringkula wantinytjamaaltu tirtu wanara. Tjiinya-lynyatju yarnangu wawanyarringkula-wanarayirni. Nyangka-lynyatju Mama Kuurrtu kurrnpa yipilymara kanyirayirni. ¹⁷ Mantangka-lynyatjuya palya rawakumunu payira pungkula kanyinma. Tjiinya-lynyatjuya tamarlmara yankula-litju Mamala tirtu nyinarratjaku. Ngurra nyarrangka-litju tili purlkanyangka pukurlpa tirtu nyinama. Palunyanya walykumunu mularra. ¹⁸ Tirtu-litju kulira Mama Kuurru ngurra walykumununya. Palya-lan kuwarrinya purtu nyakula.

Ngurra palunyanya tirtu ngaraku ngarama. Nyangka-lan kutjupa-kutjupa mantangkatja kuwarrinya nyakula. Palunyanya-ya rawamunu ngaralalpi wiyarriku.

5

¹ Yuwa, nintilu-lan kulira yarnangu ngaa-lan kanyira, palunyanya wiyarringku. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya yarnangu kutjupa nintilku yilkarangka tirtu nyinarratjaku. Yarnangu ngaa-lan kanyira palunyanya-ya tiintipirinypa. Nyangka Mama Kuurrtu yarralku warniku. Nyangka-lan yilkarikutu yanku. Tjiinya Mama Kuurrtu-lampa yarnangu kutjupanya palyarnu tjarrparra-lan nyinarratjaku. ² Kuwarrinya-lan kaarr-kaarrarringu yarnangu-lankun mantangkatjaku. Mukurringkula-lan yarnangu kutjupa yilkaringkatjanya tjarrpatjunkukitjalu. ³ Tjiinya-lan yarnangu palunyanya tjarrpatjuralpi kurrurnpakutju nikirrpalyapirinypa nyinakitjamunu. ⁴ Yuwa, mantangkalitju nyinarranytjatjanu kaarr-kaarrarringu. Nyangkatinguru-yan kulira kurrurnpakutju-litju nyinakitja mukurringkula. Wiya, mukurringkula-litju yarnangu kutjupa yilkaringkatjanya tjarrpatjunkukitjalu. Palunyatjanu-litjuyi mirringkutjamaalpa wanka tirtu nyinama. ⁵ Yuwa, Mama Kuurrtu-lampa ngarnmanymanu watjarnu yarnangu kutjupa-lan tjarrpatjunkutjaku. Tjiinyamarntu-lampa Kuurrti Walykumununya nguny tjara nintirnu. Nyangka-lan Kuurrti palunyatjaralu nintilu kulira yarnangu kutjupa nintiltjaku.

⁶ Yuwa, tirtu-litju kurrurnpa yirni nyinarra. Nintilu-lan kulira tjiinya yarnangu ngaa-lan kanyira, palunyatjarra-lan Puurrrpa Tjiitjala nyinakitjamunu. ⁷ Tjiinya-lan kuwarrinya Puurrrpa Tjiitjanya nyakukitjamunu. Mula-mularringkulakutju-lan wanara. ⁸ Mularrpa-litju kurrurnpa yirni nyinarra. Tjiinya-litju mukurringkula yarnangu ngaanya wantirra yankula Puurrrpa Tjiitjaku ngurrangka nyinakitjalu. ⁹ Puru-litju mukurringkula Puurrrpa Tjiitjanya pukurlmankukitja, tjinguru palunyaku ngurrangka nyinarranytjalu, tjinguru ngurra ngaangka nyinarranytjalu. ¹⁰ Tjiinyamarntu-lan pirninyartu ngula Kurayitjala ngaraku kuurrrpa purlkanyangka. Nyangka-lampa kutju-kutjuku ngaparrtjika nintilku. Tjiinya-tjinguru-lan mantangkalpi walykumunu palyaranytja. Tjinguru-lan palyamunu palyaranytja.

Mama Kuurrrnga Mukurringkula Marlaku-lan Yamatjirritjaku

11 Yuwa, Puurra Tjiitjanya-litju kuliltjarra nyinarranytjalu kurrurrtutarrartu watjara. Nyangka-yayi kuliralpi mula-mularriwa. Tjiinya Mama Kuurrnga-limpatju ninti. Tjinguru-yan nyuntunyatarrartu ninti. 12 Wiya, tjinguru-yan kulira ngayulu-litjunku yungarralu watjara marninypongkula. Wiya, yartakalu-litju watjara ngayunya-lynatjuyan pukurltu kuliratjaku. Puru-yayin kutjupattjarrangka tjurkurlmara watjanma, nyarra-ya kurrurnpa kaninytjarrangkatjanya kulintjamaaltu, yiiku yarnangutarra nyakula marninypongkula, palunyanyatjananya. 13 Kutjupattjarralu-lynatjuya katayarla watjara. Wiya, Mama Kuurrnga pukurlmankukitjalu-litju kata-yarlalupirinya watjara. Tjiinya-litju pina walykumunulu watjara nyuntulu-yan mularrkuliratjaku. 14 Tjiinya Kurayitjalu-lynatju ngarltunytjulu kanyiranyangka-litju watjara. Tjiinya-litju nintilu kulira wati kutju-lampa pirnikurtu mirringu. Tjinguru ngayulu-lan mirringama palyamunu palyaranytjatjanu. Ngarna Tjiitjanya yangarrakatirralpi mirringu. Nyangka pirninyartu-lan palunyalawana mirringupirinya. 15 Yuwa, Kurayitjanya pirnikurtu mirringu. Tjiinya-layi yungarrakurrurrtu nyinarranytjamaaltu Kurayitjanyakutju kulira nyinama. Yuwa, palunyanyamarntu mirringinyangka Mama Kuurrtu-lampa wanka pakaltjingarnu.

16 Yuwa, kutjulpirtu-litju mantangkatjakutju kuliranytjalu yarnangu nyakula yayirringkulanytja. Kuwarrinya-litju wantingu. Kutjulpirtu-litju Kurayitjanya kulirnu yarnangukukantjalu. Kuwarrinya-litju nintilu kulira Katungkatjanya. 17 Tjiinya-lan yingkartarringkulalpi kutjuparringu. Tjiinya-lan kutjulpirtulpi palyamunu palyalpayinya wiyarringu. Nyangka-lampa kurrurnpa puru wuyurrtatarrartu kutjuparringu. 18 Yuwa, Mama Kuurrtu-lanya kutjupanu. Tjiinya Kurayitjanya-lampa mirringinyangka ngayunya-lanya ngulytjurnu kalypa nyinarratjaku. Palunyalu-lynatju watjarnu yarnangu pirninya-tjananya purinytju watjara ngulytjultjaku. 19 Nyangka-litju ngaapirinya watjalpayi. Mama Kuurrnga mukurringkulanytja yarnangu pirninya-lan marlaku yamatjiritjaku. Palunyalu Kurayitjanya witurnu mirringkutjaku-lampa. Palunyalu palyamunu pirninya-lan palyalpayinya ruukuliranytjamunu. Tjiinya Mama Kuurrtu-lampa tjukurra palunyanya nintirnu yarnangu pirningka parrawatjaratjaku. Nyangkanykayayi marlaku yamatjirri. 20 Tjiinya Mama Kuurrtu ngayulawanalu-lynatju watjara. Nyangka-litju Kurayitjaku

wangka kurruntutarra watjara, “Kalyparriwa-ya Mama Kuurru yamatjirrikita.” ²¹ Tjiinya Kurayitjalu palyamunu palyantjamunurtu. Parturtu Mama Kuurrtulu kunkanymanu ngayunya-lanya wankarunkutjaku. Nyangka wati palyamunupirinypa-lampa mirringu. Nyangka-layi palunyalawana tjukaruru nyinama Mama Kuurrgapirinypa.

6

Puultu-ya Putakulu Tjukurpa Watjalpayi

¹ Yuwa, Mama Kuurrtu-latju lurrtjulu waarka palyara. Palunyalu-litju kurruntutarra watjara, “Tjiinya-yan pukurltu kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta ngarltunytjulu kanyiranyangka. Palunyalu-ya kulira wantinytjamaaltu tirtu wananma.” ² Tjiinyamarntu-tjananya Mama Kuurrtu kutjulpirtu watjarnu,

“Tayimpa ngaranyangka-tjananyarnanta kuliralpi wankarunu.

Tayimpa ngaranyangka-tjananyarnanta kuliralpi yirringkanu.”

Yuwa, kuwarrinya ngarala Mama Kuurrtu-tjananyanta yirringkankutjaku. Puru kuwarrinya ngarala wankarritjaku-yan.

³ Yuwa, ngayulu-litju waarka tjukarurrulu kulira palyara, tjiinya-tjinguru-lyatjuya ngayunya yayirnirringkulanytjalu Katungkatjanya panypurangkula wantitjakutarra.

⁴ Tjiinya pirnilurtu-ya nyakula Mama Kuurru waarkalitju palyaranyangka. Palya-litju purtu kulira kutjupa-kutjupa palyamunu ngaralanyangka. Palunyalu-litju kurltjirr-kurltjirrarringkula wantinytjamaaltu

Mama Kuurru waarka tirtu palyalpayi. ⁵ Tjiinya-lyatjuya wilyparnpungkulanytja, puru tjayilpangka tjarrpatjukupayi,

puru kutju-kutjura-lyatjuya pungkupayi. Puru-litju waarka purlkanya palyaranytja kunkunmaaltu puru mirrkamaaltu. ⁶ Yuwa, nyakupayilyatjuya. Tjiinya-litju tjukaruru nyinarra. Puru-litju

Mama Kuurru wangka nintilu watjara. Mirrparnmaaltu-litju muku-mukulu tirtu watjara. Kuurrti Walykumunulu-lyatju yirringkara kanyira. Nyangka-litju yarnangu

pirninya ngarltunytjulu kanyira. ⁷ Palunyalu-litju tjukurpa tjukaruru watjara tjiinyamarntu-lyatju Mama Kuurrtu yayirninytjulu kanyiranyangka. Tjukarurru-

litju nyinarranytjalu tjukurpa parrawatjara. Nyangkaya purtu kulira tjumara-lyatjuya watjalkitjalu.

⁸ Kutjupatjaralu-lyatjuya marninypungkula watjalpayi.

Nyangka kutjupatjarralu-ya panypurangkupayi. Nyangka kutjupatjarralu-lynyatjuya mirrawarnipayi. Nyangka kutjupatjarralu-lynyatjuya payilpayi. Puru kutjupatjarralu-lynyatjuya watjalpayi, “Ngaanya-pula mayunytju.” Wiya, tjukarurrulu-litju watjara. ⁹ Kutjupatjarra-limpatjuya ngurrrpa nyinarra. Nyangka kutjupatjarra-limpatjuya ninti nyinarra. Kutjupatjarralu-lynyatjuya watjara, “Nyarranya-pula mirringkukitja nyinarra.” Wiya, tirtu-litju wanka nyinarra. Pika purlkanya-lynyatjuya pungkulanytjalu mirrintankutjamunurtu. ¹⁰ Palya-lynyatjuya tjurlpilymankukitjalu watjara. Pukurlpa-litjunku tirtu nyinarra. Kutjupa-kutjupa-litju kanyintjamaalturtu pirniku nintirapirinya tjukurrrpa watjaranytjalu. Mantangatja-litju kanyiranytjamunu. Palunyalu-litju yulytja pirnitjarrapirinya nyinarra.

¹¹ Yuwa kurta tjurtupirti, Kurinytja nyinapayi. Tjiinya-litju kumpilpa kanyintjamaaltu yartakalu-tjananyanta watjara. Kurrurnpa ngarltunytjulu-litju kulira. ¹² Nyirinyirimaaltu-tjananyarnanta mukulyanytjulu kulira. Nyuntulu-tjinguru-limpatjuyan nyiri-nyirringu nyinarra. ¹³ Yuwa, mukulyanytjulu-tjananyarnanta kanyira. Nyangka-rniya palunyapirinypartu mukulyanytjulu kanyinma. Tjiinyamarntu-tjuyan katja yurntalpirinya nyinarra.

Palyamunu-la Pampuntjamaalpa Nyinama

¹⁴ Wiya, nyaaku-yan lurrtjurringkula waarka palyara Katungkatjaku-ya paany-paanyapa nyinapayingka? Tjiinya kamu tungkilu-pula pulukalu lurrtjulu kaarrpa yilalku katirrayinma. Wiya. Nyangka puru tjukarurru palyalpayilu-pula palyamunu palyalpayilu kamu lurrtjurringkulalpi palyalku. Puru tjirntu-pula munga kawaku ngarakitjamunu. ¹⁵ Kurayitjalu-pula Tjayitintu kutjurtu kulira watjaranytjamunu. Puru yingkartalu-pula yingkarta wiyalu kutjurtu kulira palyaranytjamunu. ¹⁶ Puru Mama Kuurrku tjurrtjunga-lan yapu warta marninypungkukitjamunu. Tjiinya ngayulu-lan Mama Kuurrku tjurrtjupirinya nyinarra. Tjiinya Mama Kuurrku ngaapirinya watjarnu, “Ngayulu-tjananyarna ngurrararringkulalpi nyinama. Puurrarriku-tjanamparna nyinama.

Nyangka-tjuya ngayuku yungarrapirti nyinama.”

¹⁷ Puru-tjananya ngaapirinya watjarnu, “Ngayuku-tjuya paany-paanyapa nyinarra, palunyangka-tjananyaya warli-warlirringkutjamaalpa tjarrarringkulalpi nyinama. Palyamunu pampuntjamaalpa-ya nyinama.

Nyangka-tjananyarnanta pukurltu yarltiku kanyinma.”
¹⁸ Yuwa, Puurpa yayirnyntjulu palyalpayilu watjarnu,
 “Ngayulu-tjanamparnanku Mama nyinama.
 Nyangka-tjuyan katja yurntalpirtirriku nyinama.”

7

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, wangka palunyanya kulirala palyamunu wantima. Tjiinya-tjinguru-lan pinalu palyamunu kulirnu. Tjinguru-lan palyamunu palyarnu. Wantirralpi-la tjukarurru nyinama Mama Kuurrnga kuliltjarra.

Puulnga Pukurlarringu

² Yuwa, tjinguru-limpatjuyan mukulyanytju nyinama. Tjiinya-litju yarnangu kutjupa walykuntjamunu. Puru yarnangu kutjupa-litju muku-mukuntjamunu palyamunu palyaratjaku. Puru-litju mayura watjaranytjamunurtu kutjupa-kutjupa mantjilkitjalu. ³ Wiya, ngayulu-tjananyarnanta payiranytjamunu. Tjiinya-rna ngaapirinyta tirtu watjalpayi. Mukulyanytjulu-tjananyarnanta nyuntunya kulira. Tjinguru-lan mirrirriku. Tjinguru-lan wanka nyinama. Tjiinya kutjupa-kutjupalulanya tjarralkitjamunu. Lurrtju-lan tirtu nyinama.
⁴ Pukurltu-tjananyarnanta kulira. Pirningka-tjananyarna nyuntunya marninypunkula watjalpayi. Palya kutjupa-kutjupa yartakarringkula-wanarayirni. Tirtu-rna kurrurpa rapa nyinarra. Tjiinya mularrpa-rna pukurlpa nyinarra.

⁵ Yuwa, tjiinya-litju ngurra Matjuniyalakutu parrapitjangu nyinarranytja. Nyangka-lynyatjuya palunyangkatarrartu yanyan-yanyantu tirtu walykuranytja. Ngaparrpartu-lynyatjuya pika payiranytja. Nyangka-litju tjuni tjurlpilyarringu nyinarranytja. ⁶⁻⁷ Nyangka Mama Kuurrtu tjiinya pukurlmankupayilu Tayitanya katinytja. Nyangka-litju nyakulalpi pukurlarringu. Puru-litju pukurlarringu tjukurra nyuntunyatjarra-tjananyanta tjakultjunkunyangka. Tjiinya-lynyatju tjakultjunu pukurlmanu-luyanyun. Puru watjarnu nyuntulu-rninyanyun mukurringkula nyakukitja. Puru watjarnu tjiinya nyuntulu-tjuyanyun ngarlurringkulalpi ngayunyatjirratja wangkarranytja. Nyangka-rna kuliralpi mularrpa pukurlarringu.

⁸ Yuwa, lata nyarra ngayulu walkatjunkutjalu-tjinguru-tjananyanta tjurlpilymanu. Wiya, palya-rna walkatjunu. Yuwa, kulirnu-rna nyuntulu-yan lata nyakulalpi tjurlpilyarringangka. Puru-rna kulirnu, “Tjinguru-rna wantima

walkatjunkturjamaaltu.” Nyangka kuwarrinya-rna kulira, “Wiya, palya. Rawamaalpartu-yan tjurlpilypa nyinaranytja.”⁹ Yuwa, kuwarrinya-rna pukurlarringu. Nyangka-tjinguru-yan ngaapirinyapa kulilku tjiinya-rna pukurlarringu nyuntulu-yan tjurlpilyarringu palunyangka. Wiya, pukurlarringu-rna nyuntulu-yan miirlarraralpi pinkurraarnu palyamunu wantirralpi. Nyuntulu-yan tjurlpilyarringu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta wuyurmanu tirtu-yan wanaratjaku. Tjiinya-litju nyuntunya-tjananyanta walykuntjamunurtu.¹⁰ Yuwa, tjinguru kutjupanya miirlarraralpi kurrurnpa kurltjirr-kurltjirra nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu wuyurra-panku kutjupanku. Nyangkaltayi palyamunu wantirralpi Tjiitjanya mularrkulila. Tjiinya palyartunku wankakutu. Nyangka-tjinguru kutjupanya palyamunu palyalpayinya kurltjirr-kurltjirra nyinama Mama Kuurrnga kulintjamaalpa. Tjiinya mirrikutu palunyanya.¹¹ Tjiinya nyuntulu-yan tjurlpilyarringu kurltjirr-kurltjirra nyinarranytjatjanu mularrpa kutjuparringu. Kuwarrinya-yan kurrurntutarra watjaramungutjapirinyapa nyinarranytjalu. Puru-yan mirrparntu palyamunu palyalpayinya payirnu. Tjiinya-yan ngurlutjarralu kulirnu yingkarta pirni-yan walykumunu nyinakitjalu. Ngayuku-tjuyan ngarlurringkulalpi palyamunu palyalpayinya tjaanarralu payirnu wantingu. Palunyangkarna nintilu kulira nyuntulu-yan palyamunu palyantjamunurtu.

¹² Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna lata walkatjunu tjiinya-yan palyamunu palyalpayinya payiltjaku. Wiya, Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna lata walkatjunu wati kutjupatjirratjalu. Wiya, lata-rna walkatjunu pinayan taparlarrara kuliltjaku tjiinya-yan Mama Kuurrtu mirangka-limpatjuyan mularrpa ngarlurringkula palyalpayi.¹³ Nyangka-litju tjakulpa kuliralpi pukurlarringu.

Yuwa, Tayitalu pitjangu-lyatju pukurltu tjakultjunu nyuntulu-yanyun tjurrkurlarringu palunyangka. Nyangka ngayulutarrartu-litju kuliralpi pukurlarringu.¹⁴ Ngaangkalpi nyuntunya-tjananyarnanta marninyungkula watjaranytja Tayitala. Nyangka mularrpartulta-yan walykumunu palyarnu. Tjiinya-litju nyuntula tjukarurrulu tirtu watjalpayi. Puru-litju nyuntunya-tjananyanta tjukarurrulu Tayitala marninyungkula watjaranytja.¹⁵ Yuwa, Tayitalu-tjananyanta tirtu ruukulilpayi tjiinya-luyan ngurlu-ngurlulu tiltirrtjarralupirinyapa tjarrpatjunu kanyiranytja. Palunyalu-yan wangarnarralu kulira palyarnu watjaranyangka. Palunyanguru-tjananyanta mularrpa

mukulyanytjulu tirtu kulira. ¹⁶ Nyangka ngayulu-tjananyarnanta pukurltu kulira tjiinya-yan walykumunulu tirtu wanaranyangka. Puru-rna mularrkulira tjiinya-yan tirtu wanaratjaku.

8

Yingkartalu-yanku Tjaanarralu Yirringkaratjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-ya tjukurpa ngaanya tjiinya yingkarta pirninya ngurra kutjupa-kutjupangka ngurra Matjuniyalawana lurrtjurringkupayinya. Tjiinya-ya walykumunulu wanara Mama Kuurrtu-tjananya ngarltunytjulu kanyiranyangka. ² Tjiinya-tjananya kutjupattjarralu payira pungkulanytja. Nyangka-ya pukurlpa tirtu nyinarranytja. Puru-ya tjimarri kurlunypa kanyiranytja. Palunyalu-ya yinytjanuwarlaltu nintiranytjatjanampa nyarra Tjurutjamala-ya nyirnurru nyinarranytjaku. ³ Tjiinya-rna tjurrkurltu watjara. Yungarrakurruruntu-ya tjimarri nintirnu wiyarnu. Kutjupa-ya ngulaku kanyintjamaaltu, walarrpakutju-ya kanyiranytja. ⁴ Tjiinyalatju watjaranytja, “Ngaalu-ya tjimarri kurlunytjarralu purtu kulilku nintilkitjalu.” Parturtu-ya kurrurrtutarrartu watjaranytja, “Ngayulutarrartu-latjutjananya yirringkanku nintilku, nyarra-ya Tjurutjamala nyirnurru nyinarra, palunyaku-tjanampa.” ⁵ Nyangka-litju kuliralpi kata paarnarrarnu. Tjiinya-ya ngarnmanypa yinytjanurringu Mama Kuurru wangka wangarnarralu kulira palyalkitja. Palunyalu-lynyatjuya watjarnu wangarnarralu kulira palyalkitjalu ngayulu-litju watjannyangka.

⁶ Nyangkalta-litju Tayitanya watjarnu nyuntulakututjananyanta puru yankutjaku. Tjiinya Tayitalu ngarnmanypalpi-tjananyanta watjaranytja tjimarri-yanyun nintiltjaku-tjanampa Tjurutjamala-ya nyinarranytjaku. Nyangka palunyanguru-yan tjunkula-wanarnu ngatalpartu wantingu. Nyangka Tayitalu kuwarri yanku-tjananyanta watjalku tamarlmanku tjiinya-yan nintira-wanara purlkaltjaku. ⁷ Yuwa, nyuntulu-yan walykumunulu palyalpayi pirningka munkarra. Tjiinya-yan mularrkulilpayi. Puru-yan nintilu tjukurpa watjalpayi. Puru-yan tjaanarralu waarka palyalpayi tjiinya-limpatjuyan mukulyanytju nyinarranytjalu. Nyangkalta-yan puru nintilku ngarlturringkulanytjalu.

⁸ Wiya, ngayulu-tjananyarnanta witu-witura nintiranytjamunu. Tjiinya-rna tjakultjura nyarra Matjuniyanyamartatjilu-ya yinytjanuwarlaltu nintiranytja. Tjinguru nyuntulutarrartu-yan ngarltunytjulu nintiratjaku.

⁹ Nintilu-yan kulira Puurrrpa-lampa Tjiitja-Kurayitjanya tjiinya ngarlunyitju purlkanya nyinarra. Tjiinya yilkarangka pirnipurllka kanyiranytja. Palunyalu pitjangu yarnangurringu wati tjimarrimaalpa nyinarranytja nyuntunya-tjananyanta wankarunkukitja. Tjiinya mantangka maralpa nyinarranytja yilkarangka pirnipurllka-tjanampanku nintilkitja.

¹⁰ Yuwa, ngaapirinyapa-rna kulira tjiinya-yan ngaangkalpi tjimarri tjunkula-wanarnu wantingu. Palunyalu-ya tjunkula-wanala purllkala ngatalpa wantitjatjanulu. Tjiinya-yan nyuntulurtu ngarnmanytju kulirnu tjunkukitjalu. Nyangka kutjupatjarralu-ya marlawanalu tjunkulanytja.

¹¹ Yuwa, ngaangkalpi-yan pukurltu kulirnu tjunkukitjalu. Kuwarrinya-ya tjaanarralu tjunkula-wanala purllkala tjimarri kanyiranytjatjanulu. ¹² Tjiinya Mama Kuurrnga-tjanampanku pukurlarriku tjaanarralu nintiranyangka. Tjiinyamarntu nintilu kulira tjiinya kurlunypa kanyiranytjalu kamu purlkanya nintilku. Nyangka kutjupatjarralu-tjinguru-ya purlkanya kanyiranytjalu kurlunypa nintilku. Nyangka-tjanampa Mama Kuurrnga pukurlarrikitjamunu.

¹³ Tjinguru-yan kulira ngayulu-tjananyarnanta watjara purlkanya-yan nintintjatjanulu parltjamunulu purtu kuliratjaku. Palunyangka-yanyu Tjurutjamala nyinarranytjalukutju mirrka purlkanya ngalkunma.

¹⁴ Wiya, palya tjiinya-yan kuwarrinya purlkanya kanyiranytjalu-tjanampa nintinma nyinarra-ya purtu kuliranyangka. Nyangkanyka-yayi palunyalu ngula purlkanya kanyiranytjalu-tjananyanta yirringkanama nyuntululpi-yan nyirnurru nyinarranyangka. Tjiinya ngaparrku-ngaparrkulu-yankun yirringkanama. ¹⁵ Tjiinya Payipulta kutjulpirtulpi walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala, "Mirrka purlkanya yurraranytjalu katingu nyangu, 'Munta, tjukarurrulu-rna yurrarnu.'" Nyangka kutjupalu kurlunypa yurraralpi katingu nyangu, 'Munta, palya-rna yurrarnu.'"

Puultu Wati Marnkurrrpa Kurranyulu Witurnu

¹⁶ Yuwa, kuwarrinya-litju Mama Kuurrnga marninypunkula kurta Tayitaku. Tjiinya-litju kurrurnpa tjaanarralu kulira-tjananyanta yirringkankukitjalu. Nyangka Tayitalu palunyapirinypartu kulira tjiinya-lu Mama Kuurrutu wuyurrmankunyangka. ¹⁷ Tjiinya Tayitalu palunyakurrurntu kulirnu nyuntulakutu-tjananyanta yankukitjalu. Palunyalu pukurltu yuwarnmanu tjapinnyangka-litju. ¹⁸ Puru-litju kurta kutju kawakurtu

witulku, wati nyarra yingkarta pirnilu-ya ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu marninypungkupayinya. Tjiinyamarntu tjukurra walykumununya tirtu watjalpayi. ¹⁹ Nyangka kurta palunyanya yingkarta pirnilu-ya ngurrkarntanu kawaku-latju yankutjaku. Tjiinya-latju tjimarri palunyanya yurrara makatinyangka-yayi Tjurutjamala nyinapayi pirnilu Puurra Tjiitjanya tirtu marninypungama yirringkaranyangka-latju.

²⁰ Yuwa, kulira-litju tjimarri ngaa purlkanyanya mi-ranykurrulu makatikitjalu. Nyangka-ya kamu watjalku, “Wiya-tjinguru-ya tjimarri kutjupatjarra mulyatarringu.” Palunyakutarra-litju miranykurrulu makatiku. ²¹ Kulira-litju tjukaruru tirtu palyalkitjalu Mama Kuurra mirangka, puru yarnangu pirningka mirangka.

²² Puru-litju kurta kutjupanya witulku Tayitala-pulanya. Tjiinya-litju nyakupayi wati palunyalu kurrurnpa wuyurru tirtu yirringkankupayi. Palunyalu pukurltu kulira yankula-tjananyanta yirringkankukitjalu Tayitalu nyuntunyatjarra tjakultjunkunyangka. ²³ Yuwa, Tayitaku-yan ninti. Wati palunyalu-litju kawakulu waarka palyara-tjananyanta yirringkara. Nyangka kurta kutjarra-pulanyaya yingkarta pirnilu ngurra Matjuniyalawana lurrtjurringkupayilu ngurrkarntanu yankutjaku-pula. Nyangka-yayin pirnilu Kurayitjanya marninypungama. ²⁴ Yuwa, waalkarrannyangka ngarlunytjulu-tjananyaya tjarrpatjuralpi kanyinma. Nyangka-yayi yingkarta pirnilu Matjuniyalawana lurrtjurringkupayilu kuliralpi nintirriwa ngayulu-litju tjukarurrulu-tjananyanta marninypungkulanytja.

9

Wangarnarralu-ya Yirringkaratjaku

¹ Wiya, nyaakunya-tjanamparnanku tirtu nyinarra lata walkatjunama tjimarri palunyartu yingkarta pirniku-yan tjunkutjaku? ² Wiyangkalpi-yan kurrurnpa wuyurru kulira tjimarri nintilkitjalu. Tjiinya-tjananyarnanta Matjuniyalawanalu marninypungkula watjaranytja, “Yingkarta pirni Yakayalawana nyinapayilu-ya kulira tjimarri nintilkitjalu. Kurli kutjupangkalpi-ya kulirnu nintilkitjalu.” Nyangka-ya kuliralpi kuwarrinya mukurringkula palunyapirinya palyalkitja. ³⁻⁴ Palunyangka-rna kurta marnkurra kurranyulu witulku yankula-tjananyanta tamarlmankutjaku. Tjiinya-tjinguru Matjuniyanyamartatjilu-rniya kawaku yanku

nyaku nyuntulu-yan tjimarri tjunkutjamunu. Palunyalu-ya watjalku, “Puultu-ya mayura watjaranytja Kurinytja nyinapayilu-yanyu tjimarri tjarrarnu tjunu yungkukitjalu.” Palunyakutarra-rna kurta marnkurrpa kurranyulu witulku. Tjiinya-lan pirninyartu kurntarritjakutarra-rna ⁵ kulira kurta marnkurrpa kurranyulu witulkitjalu. Nyangka-yayi tamarlmarra tjimarri-yan kalkurnu yungkukitjalu, palunyanya. Nyangka-rnayi marlawana yankutjalu nyawa tamarlpa ngarriranyangka. Palunyalu-rnayi nintilu kulinma tjiinya-yan yungkutjamunu ngayulutjananyarnanta witu-witura nintinnyangka. Wiya, kurrurnpa wuyurrtu-yan watarrkulu yungu.

⁶ Yuwa, tjimarri yungkukitjalu-ya tjukurrpa kamparn-talpa kulila. Ngayulu-tjinguru-rna yurninypa marnkurr-marnkurrpa mantangka tjunkulanytjatjanulu ngula mirrka kurlunypa yurralku. Palunyalu-tjinguru-rna yurninypa pirni tjunkulanytjatjanulu ngula mirrka purlkanya yurralku. ⁷ Yungarrakurrurntu-lanku kuliralpi nintila. Tjiinya-la kurrurnpa wuyurrtu watarrkulu yungama, kutjupalu witu-witunnyangkakutju yungkutjamaaltu. Tjiinya Mama Kuurrnga mukulyanytju-tjanampa nyarra-ya yinytjanuwarlaltu yungkupayi, palunyaku. ⁸ Ngaapirinypa-kurlu-yan kulinma, “Tjinguru-rna ngaanya yungkulalpi purtu kulilku mirrka payipungkula ngalkukitjalu.” Wiya, Mama Kuurrtu-tjanampanku purlkanya nintinma. Nyangka-yan mirrka ngalkulalpi pirnikutarrartu nintinma. ⁹ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala, “Wati nyarra maralpa pirniku yinytjanuwarlaltu yungkula, palunyaku-ra Mama Kuurrnga watarrkurrikitjamunu, tirtu-lu kulinma.”

¹⁰ Yuwa, Mama Kuurrtu yurninypa yungkupayi tjunkula mirrka pakaltjingara-ya ngalkulatjaku. Palunyalu-tjananyanta yurninypa purlkanya yungku tjunkulatjaku-yan. Palunyalu kanyilku mirrka purlkarritjaku. Nyangka-yan yinytjanuwarlaltu yungama. Nyangka Mama Kuurrtu ngaparrtjika purlkanya yungku. ¹¹ Yuwa, Mama Kuurrtu-tjanampanku purlkanya yungku. Nyangka-yayin yinytjanuwarlaltu parrayungama. Yuwa, nyuntulu-yan yungkunyangka-latju makatiku yungku-tjanampa Tjutiyalawana nyinapayiku. Nyangka-ya Mama Kuurrnga pukurltu marninypungama. ¹² Yuwa, yingkartu pirninya-ya mirrka warntutjarra nyinama nyuntulu-yan tjimarri yungkunyangka. Palunyalu-ya pukurltu Mama Kuurrnga tirtu marninypungama. ¹³ Tjiinya-yan kurrurnpa wuyurrtu yungkulanytjalu nintitjura tjiinya-yan Kurayitjaku tjukurrpa walykumununya kulira

wanara. Nyangka yingkata pirnilu-ya mantjiralpi Mama Kuurrnga marninypungku, tjiinyamarntu-yan yinytjanuwarlaltu-tjanampa puru kutjupatjarraku yungkulanyangka.¹⁴ Palunyangkalta-ya nyuntuku mukulyanytju nyinama. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu ngarlunyntjulu-tjananyanta kanyiranyangka-yan ngarlunyntjulu-tjanampa yungkulanytja. Nyangka-tjanampankuya tirtu kuliranytjalu Mama Kuurrtu tjaminma.¹⁵ Nyangka-la Mama Kuurrnga marninypungama. Tjiinyamarntu-lampa palunyaku Katja yungu. Palunyanya walykumunu mularrpa tjiinya tjaminna mirrka yulytja purlkanyangka munkarra.

10

Puultu-tjananya Payira Tjumaranyangka-ya

¹ Yuwa, ngayulu Puultu-tjananyarnanta kurrurntutarra watjara. Tjiinya-rniyan watjalpayi ngamu-rnanyu nyinarranytjalu muku-muku nyinapayi. Palunyalu-rnanyu tiwa nyinarranytjalukutju kurrurnpa rapalu payilpayi. Wiya, mukurringkula-rna Kurayitjanyapirinypa muku-muku nyinakitja. ² Kulila-rniya tjiinya-tjananyarnanta yanku payiltjakutarra. Mularrpa-rna kulira kutjupatjarratjananyarnanta payilkitjalu. Tjiinyamarntu-rniyan watjara ngayulu-rnanyu kutjupa-kutjupa palyalpayi watilurniya marninypungkutjakukutju. ³ Yuwa, mantangka-latju nyinarra. Palunyalu-latju mantangkatjapirinytju pika pungkulanytjamunu. ⁴ Tjiinya mantangka-ya tjilirratjarra pikakitja yankupayi. Nyangka-latju palunyapirinypa yankulanytjamunu. Mama Kuurrtulanyatju yayirninytjulu kanyiranyangka-latju mamuku warrrmarla pirninya pungkula-wanalku wiyalku. ⁵ Ngaparrku-lanyatjuya watjaranyangka-latju tjukarurrulu watjara kanmarrmankupayi. Palya-ya karnany-karnanytju tjukurrpa kutjupa watjanma. Nyangka-latju putakulu tjukurrpa tjukaruru watjalpayi pirninya-ya Mama Kuurrrku nintirritjaku. Kutjupa-kutjupa-ya kuliranyangka-latju watjara pinkurrtjingalpayi Kurayitjanyakutju-ya wangarnarralu kulira palyaratjaku. ⁶ Yuwa, mukurringkula-rna ngayuku wangka-yan wangarnarralu kulira palyaratjaku. Nyangka kutjupatjarranya-tjinguru-ya tungun-tungunarriku. Nyangka-rna yanku mularrpa payilku tjutulku.

⁷ Kulila-ya tjukarurrulu. Kutjupalu-tjingurunku watjara, "Ngayulu-rna Kurayitjaku tjukurrpa watjalpayi." Yuwa, palyartu. Tjiinya ngayunyatarrartu-rna Kurayitjaku

tjukurrrpa watjalpayi. ⁸ Tjinguru-rna karnany-karnanytju watjaranytja, tjiinyamarntu-rni Puurrrpa Tjiitjalu witunnyangka. Wiya, kurntarrikitjamunu-rna. Tjinguru-yan kulira Puurrrpa Tjiitjalu-rni wituwnu walykultjaku-tjananyarnanta. Wiya, wituwnu-rni pitjala-rna kurrurnpa-tjananyarnanta yipilymankutjaku. Nyangkalta-yayin pukurltu wananma. ⁹ Wiya, wantiku-rna, tjiinya-tjinguru-rniyan kulilku lata ngaanya-rna walkatjura ngurlutjingalkitjalu-tjananyarnanta, palunyakutarra. ¹⁰ Tjiinya kutjupatjarralu-ya watjara, “Wiya, Puultu mula-mulalu payilpayi latangka. Palunyalu pitjala tjami-tjamipirinypa nyinapayi. Palunyalu piwarr-piwarrpa wangkapayi.” ¹¹ Kulila-ya. Tjinguru-rna latangka payilpayi. Wiya, palunyapirinypartu-rna yanku yutirringkulalpi-tjananyarnanta payilku.

¹² Nyangka tjiinya kutjupatjarralu-yanku yungarralukutju kulira walykumunu watjara. Nyangka-rna ngayulu palunyapirinypa watjalkitjamunu. Kuwar-kuwartu-yanku yungarralu kuliranytjalu marninypungkula. ¹³ Wiya, ngayulu-latju palunyapirinypa watjalkitjamunu. Waarka Mama Kuurrtu-lampatju nintirnu, palunyanyakutju-latju watjalku. Kutjupa waarka-latju watjalkitjamunu. Yuwa, Mama Kuurrtu-lanyatju watjarnu Tjiyu wiya pirningka-latju parrawatjaratjaku. Palunyangka-latju nyuntulawana watjaranytja. ¹⁴ Waarka ngaa Mama Kuurrtu-lampatju nintirnu, palunyanyakutju-latju palyaranytja. Waarka kutjupa-latju palyaranytjamunu. Ngarna waarka palunyanya palyaranytjalu-latju ngarnmanyarringu-tjananyanta tjukurrrpa walykumununya Kurayitjanyatjarra watjaranytja. ¹⁵ Yungarralu-latjunku marninypungkukitjamunu kutjupatjarralu-ya waarka palyaranyangka. Wiya, Mama Kuurrtu-lanyatju nyuntulakutu wituwnu. Nyangka-latju mukurrikula nyuntulu-yan mularrkulira tirtu wanaratjaku. Nyangka-latjuyi puru yankula-tjananyanta yirringkanama. Nyangka-yayin yingkartata pirnirriwa. ¹⁶ Palunyangka-latju nyuntunya-tjananyanta wayirntara yanku ngurra kutjupa-kutjupangka tjukurrrpa walykumununya watjalku. Tjiinya-latjunku marninypungkukitjamunu tjukurrrpa marlawanalu watjantjatjanulu, tjiinya wati kutjupalu ngarnmanytju watjarnu wantingu, palunyangka.

¹⁷ Yuwa, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala, “Yungarralu-lanku marninypungkut-jamaaltu Mama Kuurrgakutju-la marninypungama.”

¹⁸ Nyangka-ya yarlaku kulira yungarralu-yanku

marninypongkukitjalu. Ngarna Mama Kuurrtu nyaku marninypongu walykumunu palyaranyangka.

11

*Puultu-tjananya Pinangkatjunktulanytja Kutjupatjarralu-
ya Mayura Watjaranyangka*

¹ Yuwa, mirrparnmaaltu-rniya kulila ngayulu-tjananyarnanta kuwar-kuwartupirinytju watjalku palunyangka. ² Tjiinya-tjananyarnanta Mama Kuurrtupirinyapa mukurringkula miranykanyilkitjalu. Tjiinyakurlu kurtalunku nyarrumpa kalkula wanti wati kutjuku. Palunyalu miranykanyinma wati kutjupangka yurritjakutarra. Palunyapirinyapa-rna mukurringkula tjiinya-yan Kurayitjanyakutju wanaratjaku. ³ Tjuni tjurlpilytju-rna kulira tjiinya kutjupalu-tjananyanta kuwartjingaltjakutarra. Nyangka-yan Kurayitjaku watatjarrirralpi kutjupangka piwarraalku. Tjiinya Yiipanya mula-mularringu lirru yayirninnytjulu mayunnyangka, palunyapirinyapa. ⁴ Tjiinya-latju tjukurrulu-tjananyanta watjaranytja tjukurra Tjiitjanyatjarra puru Kuurti Walykumununyatjarra. Nyangka-yan mula-mularringkula kutjupalu kutjupayarlalu watjaranyangka. Puru-yan pukurltu kulilpayi tjiinya-ya Kuurti kutjupa puru tjukurra kutjupa watjaranyangka.

⁵ Wiya, wati palunyalu-yanku karnany-karnanytju watjara tjukurra watjalpayi-yanyu nyinarranytjalu. Wiya, ngayula-rniya munkarra nyinarranytjamunu.

⁶ Palya-tjinguru-rna piwarr-piwarra wangkapayi. Wiya, Kurayitjaku tjukurra walykumunuku-rna ninti tjukumunu nyinarra. Palunyalu-tjananyarnanta tirtu nintipungkupayi. ⁷ Yuwa, Mama Kuurru tjukurra walykumununya-rna nintipungkulanytjalu-tjananyarnanta tjapintjamunurtu tjimarringka-rniyan yirringkankutjaku. Tjiinya-rna tjimarri kurlunytjarra nyinarranytja nyuntulu-yan tjukurra kulira Mama Kuurru katja yurntalpa nyinarratjaku. Tjinguru-yan kulira ngatjintjamunulu-rna palyamunu palyarnu. ⁸ Wiya, nyuntula-tjananyarnanta tjukurra watjaranytja. Nyangka-rniya yingkarta ngurra kutjupa-kutjupangka lurrtjurripayilu tjimarri nintiranytja. Nyangka-rna mantjira mulyatarriranytjapirinyapa nyuntunya-tjananyarnanta yirringkankukitjalu. ⁹ Tjiinya nyuntula-tjananyarnanta nyinarranytjalu tjimarriku mirrkaku purtu kuliranytja. Palunyalu-tjananyarnanta ngatjintjamaaltu wantiranytja. Ngarna kurta-ya Matjuniyalanguru pitjalalpi tjimarri-tjuya katingu nintirnu.

Yuwa, nyuntula-tjananyarnanta ngatjintjamunurtu. Puru-tjananyarnanta ngula ngatjilkkitjamunu. ¹⁰ Yuwa, Kurayitjalu tirtu tjukarurrulu watjalpayi. Nyangka ngayulutarrartu-rna tjukarurrulu watjara. Palunyalu-rna ngurra Yakayala lipiwanalurtu ngaanya tirtu watjanma, “Ngatjilkkitjamunu-tjananyarnanta.” ¹¹ Tjinguru-yan kulira ngayulu-tjananyarnanta malikipirinytju kulira wantirra ngatjintjamaaltu. Wiya, Mama Kuurrnga-tju ninti. Mularrpa-tjananyarnanta mukulyanytjulu kulira.

¹² Yuwa, tjimarriku-tjananyarnanta ngatjilkkitjamunu. Tjinguru-tjananyarnanta tjimarri mantjilku. Nyangka tjinguru tjukurrrpa watjalpayi kutjupattjarralu-ya ngaapirinyapa watjalku, “Puultu tjimarri-tjananyanta mantjilpayi. Nyangka ngayulu-latju palunyapirinypartu tjimarri mantjinma.” Palunyakutarra-tjananyarnanta tjimarri wantirra ngatjintjamaaltu. ¹³ Tjiinya wati palunyalu-ya mayura watjara tjukurrrpa watjalpayi-yanyu nyinarranytjalu. Waarka-yanku mayura watjalpayi. Kurayitjaku tjukurrrpa watjalpayipirinyapa-ya ngarnartu nyinarra. ¹⁴ Nyangka-kurlu-yan kata paarnarralku kulilku palunyapirinyapa-rna watjannyangka. Tjiinya Tjayitinnatarrartu ngarnartu kutjuparriku. Nyangka-yan nyaku yayintjulpa tilitjarrakukantjalu. ¹⁵ Nyangka palunyapirinypartu Tjayitinku waarka palyalpayiya ngarnartu nyinarra Mama Kuurrku tjukarurru palyalpayipirinyapa. Nyangka ngula Mama Kuurrtu-tjananya pungku palyamunu-ya palyaranyangka.

Puultunku Ngarnartu Marninypungkulanytja

¹⁶ Yuwa, ngaanya-tjananyarnanta puru watjalku. Kulilku-kurlu-yan ngayulu-rna kuwar-kuwarpa nyinarranyangka. Wiya, tjinguru-yan kulira kuwar-kuwartu-rna watjara. Palunyalu-rniya mirrparnmaaltu kulira wantima. Nyangka-rnatjuyi yungarralu ngarnartu marninypungama. ¹⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu-rni ngaanya watjantjamunurtu. Yungarralu-rnatju kuwar-kuwartupirinyapa marninypungkula. ¹⁸ Kutjupattjarralu-yanku mantangkatja kuliranytjalu yungarralu marninypungupayi. Nyangka ngayulutarrartu-rnatju yungarralu marninypungku. ¹⁹ Tjiinya nyuntulu-yankun kulira nintipuka nyinarranytjalu. Palunyalu-yan pukurltu kulilpayi kuwar-kuwartu-tjananyantaya watjaranyangka. ²⁰ Puru-yan mirrparnmaaltu kulilpayi kutjupalu-tjananyanta puurrarringkula kanyiranyangka. Puru-yan nintilpayi purlkanyaku ngatjiranyangka. Puru-yan mirrparnmaaltu kulira wantipayi mayura-ya

mantjiranyangka, puru karnany-karnanytju-tjananyanta yayirningkulanyangka, puru tjalkirr-tjalkirrtu payiranyangkatarra. ²¹ Yuwa, ngayulu-rna kurntanytjulu palunyapirinypa watjaranytjamunu.

Yuwa, ngayulu-rna kuwar-kuwarpirinytju watjalku. Ngayulu-rnatju yungarralu marninypungama. Tjiinyakurlu-yanku marninypungama, palunyapirinypa. ²² Palya-ya Yiipuru nyinarra. Ngayulutarrartu-rna Yiipuru nyinarra. Palya-ya Yitjurayilku tjamupirti nyinarra. Ngayulutarrartu-rna Yitjurayilku tjamu nyinarra. Palya-ya Yayipuramaku wartangkatja nyinarra. Ngayulutarrartu-rna Yayipuramaku wartangkatja nyinarra. ²³ Palya-ya Kurayitjaku waarka palyalpayi. Tjiinya-rna kuwar-kuwartupirinypa watjara. Ngayulumarntu-rna purlkanya mularrpa palyalpayi palunyanya pirningka munkarra. Tirtu-rna tjayilpangka tjarrparranytja tjukurra watjaranytjatjanu. Tirtu-rniya pika wilyparnpungkupayi. Nguwanpa-rniya mirrirntankulanytja. Mularrpa ngayulu-rna munkarra nyinarra. ²⁴ Tjiinya-rniya Tjiyuku puurra pirnilu wilyparnpungkulayirnu wantingu kutjarramarkurrara. ²⁵ Nyangka-rniya Ruumanyamartatjilu marnkurrara wartangka pungkulayirnu wantingu. Nyangka kutjupattjarralu-rniya kutjuwarra purlingka yaturayirnu nguwanpa mirrirntanu. Nyangka-rna marnkurrara wankarringu pawurra yuru purlkanyangka kartakatinyangka. Kutjuwarra-rna puuka witurpungkulalpi yuru purlkanyangka nyinarrayirnu tjirnturringu. Palunyatjanu-rna nyinarrayirnu mungarringu. Nyangkalta-lanyatjuya pitjangu nyakulalpi wankarunu. ²⁶ Puru-rni kapi warnanpa purlkanyalu nguwanpa mirrirntanu tjukurrtjarrarna parrapitjalayinnyangka. Yiwarrangkatarra-rna pitjalayinnyangka-rniya wati pungkula mulyatarripayilu nguwanpa mirrirntaranytja. Ngayuku yungarrapirtilurniya kuliranytja mirrirntankukitjalu. Nyangka Tjiyu wiya pirnilu-rniya palunyapirinypartu kuliranytja. Yiwarrangka-rniya nguwanpa mirrirntaranytja. Puru mayu-mayu pitjalayintjatjanu-rna nguwanpa mirrirringkulanytja. Puru kapi purlkanyawanatarrartu-rna nguwanpa mirrirringkulanytja. Nyangka kutjupattjarralu ngarnartu yamatji-yamatjirringkula-rniya nguwanpa mirrirntaranytja. ²⁷ Nyangka-rna talypurringkula wantinytjamaaltu waarka purlkanya tirtu palyaranytja. Kunkunmaaltu-rna mungangkatarrartu palyalpayi. Parltjatjirratja puru kapitjirratjattarrartu-rna nyinarranytja.

Puru-rna purtu kuliranytja ngurraku, warntuku mirrkakutarrartu. ²⁸ Puru-rna tirtu kulira yingkarta pirninya-ya ngurra kutjupa-kutjupangka lurrtjurripayiku. Tjiinya-rna tirtu kulira. Nyangka-rni tjultjurntarapirinya kanyira. ²⁹ Tjiinya kutjupalu-tjinguru purtu wuyurrtjunku Tjiitjanya tirtu wanalkitjalu. Wiya, ngayulutarrartu-rna kuliralpi purtupirinya wuyurrtjunku. Puru kutjupanya tjinguru punkalku. Nyangka-rna kuliralpi tjuni walykurriku.

³⁰ Yuwa, kutjupattjarralu-yanku yungarralu marninypongkupayi purlkanya-yanyu nyinarranytjalu. Wiya, ngayulu-rnatju yungarralu marninypongu tjami-tjamipirinya-rnatju nyinarranytjalu. ³¹ Ngaanya-tjananyarnanta tjukarruru watjara. Mama Kuurrnga, Puurrrpa Tjiitjaku Mama, ngayuku-tju ninti nyinarra. Nyangka-la tirtu marninypongama. ³² Tjiinya-rna yiwarla Tamarrkala nyinarranytja. Nyangka puurrrpa purlkanyalu watjarnu warrmarlalu-ya yiwarla kayirrrpa miranykanyiratjaku, tjiinya-rna pakara kukurraaltjakutarra. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Pakara kukurraannyangka-ya tjulyala.” Tjiinya wati palunyanya puurrrpa nyinarranytja puurrrpa Yaritalu tjunu wantinyangka. ³³ Nyangka-rniya yaarrpa katalarranguru pakirrpinytja wintawanalu tjarutjunu purturru witurppungkulalpi. Nyangka-rna pakara kukurraarnu. Nyangka puurrrpa palunyalulta-tju purtu ngurriranytja.

12

Puultu Tjukurrrpa Nyakunyitja

¹ Yuwa, kutjupattjarralu-tjinguru-rniya panypurangama yungarralu-rnatju marninypongkulanyangka. Nyangka-tjananyarnanta tjakultjunku tjiinya Puurrrpa Tjiitjalu-rni tjukurrrpa mularrnga nintitjunkturta. ² Yingkarta kutjuku-rna ninti. Tjiinya-lu Mama Kuurrtu kutikatingu yilkari katu. Tjinguru kuurtikutju yanu. Tjinguru yarnangu yanu. Ngurrrpa-rna. Mama Kuurrnga ninti. Tjiinya wati palunyanya yanu pitjanytjatjanu kurli 14-tjanu wanka tirtu nyinarra. ³ Wati palunyanya Mama Kuurrku ngurrakutu yanu. Tjinguru kuurtikutju yanu. Ngurrrpangka-tjinguru yarnangu yanu. Mama Kuurrnga ninti. ⁴ Nyangka ngurra palunyangka wangka kumpiltatja kulirnu. Wangka palunyanya miirl-miirlpa. Watilu kamu tjakultjunku. ⁵ Yuwa, ngayulu-rna wati palunyanya Mama Kuurrtu

yilkarikutu kutikatinytjanya. Palunyalu-rna pukurltu nyinarra kulira Mama Kuurrta-rna yilkarangka nyinarranytjatjanulu. Palunyalu-rnatju yungarralu marninypungkutitjamunu walykumunu nyinarranytjalu. Ngaanyakutju-rna watjanma, tjiinya-rna nyinarra purtu kuliranytjalu. ⁶ Wiya, puru-tjananyarnanta watjalkitjamunu tjukurpa nyakunytjalu, tjiinya-rniyan marninypungkutjakutarra tjukurpa-rna nyangu palunyangka. Tjinguru-rniyan nyangu walykumunu-rna palyaranyangka. Puru-tjinguru-rniyan kulirnu tjukurpa tjukarruru-rna watjaranyangka. Palunyalu-rniyan palya marninypungama.

⁷ Nyangka Mama Kuurrnga yanyantju ngayulu-rna karnany-karnanyarritjaku kutjupa-kutjupa nyakulanytjatjanu. Palunyalu Tjayitinnga marrkuntjamunu. Nyangka-tju tjilkapirinypa nintirnu pika-pikara-rni wakarattjaku. Tjiinyakurlu warntu tjilkatjarra tjarrpatjarra nyangka wakanma, palunyapirinypa. ⁸ Nyangka-rna tjapirnu Puurpa Tjiitjalu tjilkapirinypa palunyanya wiyaltjaku. Palunyalu-rna puru kutjarrara tjapirnu. ⁹ Nyangkaltarni watjarnu, “Wiyangkalpi-rnanta ngarltunytjulu kanyira. Purturn kuliranyangka-rnanta yayirninytjulu kanyira.” Nyangka-rna pukurlarringkulalpi kulirnu, “Walykumunu-rna purtu kulira nyinama. Nyangka-rni Kurayitjalu yayirninytjulu kanyinma.” ¹⁰ Palya-rna purtu kulinma. Palya-rniya panypurangkula watjanma. Palya-rniya payira pungkula parrawanarayinma. Palya-rna nyirnurru nyinarra purtu kulinma. Palya kutjupa-kutjupa yartakarrima. Kurayitjanya-rna pukurltu wanara. Yuwa, Kurayitjalu-rni yayirninytjulu kanyira purtu-rna kuliranyangka.

Puultu Watjara Mukulyanytjulu-tjananya Kanyiranytjalu

¹¹ Yuwa, nyuntulu-rniyan marninypungkutjamunu. Palunyangka-rna kuwar-kuwartupirinypa watjaranytja. Nyuntulu-tjinguru-rniyan marninypungama. Nyangka-rnatju yungarralu marninypungkutjamaaltu wantima. Palya-rniya watjara wati purlkamunu-rna nyinarra. Tjiinya-yanku karnany-karnanytju watjara tjukurpa watjalpayi-yanyu nyinarranytjalu. Puru-yanku kulira ngayula-rniya munkarra nyinarranytjalu. Wiya, tjukurpa watjalpayi-latju waarrku nyinarra. ¹² Yuwa, yayirninytjulu-rna kutjupa-kutjupa palyaranytja nyuntulawana-tjananyarnanta Mama Kuurrtu-rni yirringkaranyangka. Palya kutjupattjarralu-rniya marrkulkitjalu kuliranytja. Tjiinya-rna putakulu palyaranytja. Nyangka nyuntulu-tjinguru-rniyan

nintilu kulinma ngayulu-rna Kurayitjaku tjukurrpa watjalpayi nyinarranyangka. ¹³ Tjiinya-yan watjara ngayulu-tjananyarnanyu ngurra kutjupangkatjakutju mukulyanytjulu kanyilpayi, palunyalu-tjananyarnanta wantipayi. Wiya, pirninyartu-tjananyarnanta kanyilpayi. Munta, nyuntulakutju-tjananyarnanta tjimarriku mirrkakutarra ngatjiranytjamunu. Palunyapirinytjumu-munta-rna palyamunu palyarnu?

¹⁴ Yuwa, kutjarrara-tjananyarnanta yanu nyinarranytja. Palunyalu-tjananyarnanta kulira puru yankula nyinakitjalu. Palunyalu-tjananyarnanta tjimarriku mirrkaku ngatjilkitjamunu. Tjiinyamarntu-tjanamparnanku tjimarriku mukurringkulanytjamunu. Nyuntuku-tjanamparnanku mukurringkula. Tjiinya-yan ngayuku tjilkupirinyapa nyinarra. Nyangka tjilkulu-ya mama ngunyntju mirrkangkara kanyiranytjamunu. Ngarna mama ngunyntjulu tjilkuku mirrka nintira kanyilpayi. ¹⁵ Nyangka-rna tjimarru kanyiranytjalu pukurltu-tjanamparnanku nintilku tjiinya-tjananyarnanta yirringkankukitjalu. Puru-tjanamparnanku waarka palyanma talypurringkula wantinytjamaaltu. Yuwa, mularrpa-tjananyarnanta ngarlunytjulu kanyira. Palunyangka-munta-tjuyan ngayuku walykurringkula?

¹⁶ Yuwa, nintilu-yan kulira tjiinya-tjananyarnanta tjimarriku ngatjiranytjamunu. Nyangka kutjupatjarralu-tjinguru-ya watjara ngayulu-tjananyarnantanyu ngarnartu muku-mukura tjimarru mantjilpayi. Wiya. ¹⁷ Nyangka kutjupatjarralu-tjinguru-ya kulira tjiinya-pula wati kutjarra-rna ngayulu wituntjalu tjimarru mayura mantjilpayi. Wiya, mayura mantjiranytjamunu-pula. ¹⁸ Tjiinya-rna Tayitanya witurnu nyuntulakutu-tjananyanta yankutjaku. Puru-rna kurta kutjupanya kawaku witurnu. Tjinguru-yan kulira Tayitalu-tjanampanku tjimarru mayura mantjiranytja. Wiya, Tayitalu-litju ngayulu kutjurtu kulira palyalpayi.

¹⁹ Tjinguru-yan kulira ngayulu-litju yungarralu watjara puntura-lynyatjuyan watjaranyangka. Wiya, Mama Kuurra mirangka-litju ngaanya watjara Kurayitjalu-lynyatju kanyiranyangka. Palunyalu-litju pirnipurlka palyaranytjalu-tjananyanta yirringkara. ²⁰ Kulira-rna tjuni tjurlpilytju. Tjinguru-tjananyarnanta yanku nyaku tjiinya-yan Kurayitjanya tjukarurrulu wanaranytjamaalringu. Nyakulalpi-tjinguru-rna walykurringku. Nyangka nyuntulutarrartu-tjinguru-yan walykurringku payiranyangka-rna. Tjurlpilytju-rna kulira

tjiinya-tjinguru-rna nyaku kutjupa-kutjupatjirratjalu-yankun karurr-karurrtu pika-pikalu payiranyangka. Puru-tjinguru-yan mirrparnarringkula nyiwunyntju nyinarra. Tjinguru-yan palyamunutarrartu tjumara watjara. Tjinguru-yankun karnany-karnanytju ngaparrku-ngaparrkulu watjara. ²¹ Wiya, tjuni tjurlpilytju-rna tirtu kulira. Tjinguru-tjananyarnanta puru yanku lurrtjurriku. Palunyalu-rna Mama Kuurrtu mirangka kurntarriku. Palunyatjanu-rna yulakutarrartu tjiinya kutjupatjarraluya palyamunu wantinytjamaaltu tirtu palyaranyangka. Tjinguru-ya tirtu kurlanytjurringkula kurri kutjupa-kutjupangka yurriarra.

13

Puultu-tjananya Ngurlutjura Puru Tjamalara

¹ Yuwa, kutjarrara-tjananyarnanta yanu nyinarranytja. Palunyalu-rna kulira puru yankula-tjananyarnanta nyinakitjalu. Palunyalu-lan kuurppirinypa wangkaku. Tjiinya-rna mularrkulikitjamunu kutjulu puntura watjaranyangka. Ngarna kutjarralu-pula tjinguru marnkurrtutarrartu tjakultjunkunyangka-lan wangkaku. Tjiinya-ya nyakunytjatjanulu tjakultjunku. Nyangka-rna mularrkulilku. Tjiinya palunyapirinypa ngarala Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjala. ² Tjiinya ngaangkalpi-tjananyarna palyamunu palyalpayi pirninya watjarnu. Puru-rna ngurra ngaangurulu watjara. Yankulalpi-tjananyarna wantikitjamunu. Kuurrtapirinypa-tjananyarna ngaratjunkulalpi payirayilku tjutulku wantiku. ³ Nyangka-yan nintilu kulinma Kurayitjalu ngayulawanalu-rni watjalpayi. Tjiinya Kurayitjanya-tjanampanku ngurlunytju wiya. Kurrurnpa rapalu-tjananyanta watjalku. ⁴ Yuwa, Kurayitjanya-ya wati pawun-pawunpirinypa wartangka yurtitjuralpi mirrirntanu. Nyangkalta Mama Kuurrtu-lu yayirninytjulu mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Yuwa, ngayulutarrartu-rna pawun-pawunpirinypa nyinarra Kurayitjalawana. Palunyalu-rna nyuntulakutu-tjananyanta yankunyangka Mama Kuurrtu-rni Kurayitjala lurrtjuralpi kanyilku. Nyangka-rna kurrurnpa rapalu-tjananyanta payirayilku tjutulku wantiku.

⁵ Yuwa, yungarralu-yanku puru kulila. Mularrpa-muntayan Tjiitjanya wanara? Tjiinya-yan nintilu kulira Tjiitja-Kurayitjanya-tjananyanta kurrurnta nyinarranyangka, tjinguru-yan mularrpa wanaranyangka. ⁶ Nyangka-tjinguru-yan nintilu kulilku ngayulutarrartu-rna mularrpa

wanaranyangka. ⁷ Yuwa, Mama Kuurrta-rna tirtu tjapilpayi palyamunu-yan wantirra tjukarurru palyaratjaku. Tjinguru-yan tirtu palyamunu palyaranyangka-rna yanku mularrpa-tjananyanta payilku. Tjinguru-yan walykumunu palyaranyangka-rna payintjamaaltu wantiku. Nyangka-ya kutjupattjaralu wampaka watjalku tjami-tjamipirinypa-rnanyu nyinarranyangka. ⁸ Tjiinya-rna tjukurrra tjukarurru kurralkitjamunu. Tjukarurrulu-rna watjalku pirnilu-ya tjukurrra palunyanya mularrkuliltjaku. ⁹ Tjinguru-rna yanku nyaku walykumunulu-yan wanaranyangka. Palunyatjanulu-rna tjami-tjamipirinytju-tjananyanta payilkitjamunu. Wiya, pukurlarriku-rna. Tjiinya-rna tjapira tjiinya-yan palyarungurringkula tirtu wanaratjaku. ¹⁰ Yuwa, ngurra tiwanguru-rna lata ngaanya walkatjunu, tjiinya-tjananyarnanta yanku lurrtju nyinarranytjalu payiltjakutarra. Tjinguru-yan kulira Puurrra Tjiitjalu-rni witurnu walykultjaku-tjananyarnanta. Wiya, witurnu-rni pitjala kurrurnpa-tjananyarnanta yipilymankutjaku. Nyangka-yayin pukurltu wananma.

¹¹ Yuwa kurta tjurtupirti, palunya-tjanamparnanku walkatjunu. Palyarungurriwa-ya. Kulila-ya wangka palunyanya-tjananyarnanta kurrurrtutarrartu watjarnu. Kalyparringkulalpi-yanku pikamaalpa nyinama. Nyangka Mama Kuurrnga ngarlunytju nyinapayinya puru kurrurnpa rapara kanyilpayinya-tjananyanta lurrtju nyinama.

¹² Yuwa, yampura-yanku nyunytjunma kurta tjurtupirtilu.

Yuwa, yingkartta pirni ngurra ngaangka nyinarranytjaluya watjara tirtu-tjananyanta kuliranytjalu.

¹³ Nyangka Puurrra Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta ngarlunytjulu kanyinma. Puru Kuurti Walykumunulu-tjananyanta pukurlmara kurrurnta wangkama.

Yuwa, palunya.

Lata-tjanampa Kalayitjala Nyinapayi Pirniku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Puultu lata ngaanya walkatjura ngurra pala Kalayitjalawanya nyinarra palunyaku. Ngayulu-rna tjukurra watjalpayi nyinarra. Watilu-rniya tjunkutjamaalpa, Tjiitja-Kurayitjalu-pularni Mama Kuurrtu tjunu. Tjiinya Mamalu Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu, palunyalu-rni tjunu. ² Nyangka kurtalu-ya ngurra ngaangka nyinapayilu watjarnu, “Pukurltu-latju nyuntunya-tjananya ma-kulira, yingkarta pirni pala-yan ngurra Kalayitjalawana ngurra kutjupa-kutjupangka lurrtjurringkupayinya.”

³ Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu-pula Puurra Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

⁴ Yuwa, Kurayitjanya-lampa yinytjanurri ngu mirringu palyamunu-lan wantitjaku. Tjiinya-ya kuwarrinya palyamunu nyinarra, palunyapirinypa-lan tirtu nyinarratjaku-tarra. Tjiinya Tjiitjanya yinytjanurri ngu pungkutjaku-luya ngayuku-lampa palyamununguru, Mama Kuurrtu watjarnu wantinytjatjanangka. ⁵ Nyangka-la Mama Kuurra tirtu marninyngama. Yuwa, walykumunu.

Tjukurra Tjukurrunya-ya Wantingu

⁶ Yuwa, kulirnu-tjananyarnanta kata paarnarrarnu. Ngaanyanyka-yan rawamaalturtu Mama Kuurra wantirralpi pinkurraarnu kutjupa tjukurra kulira. Tjiinya Mama Kuurrtu ngarlunyitjulu-tjananyanta yarlingu wankakutu. Palunyangka-yan wantingu. ⁷ Tjiinya tjukurra kutjupanya walykumunu ngaranytjamunurtu. Parturtu yarnangu kutjupattjarralu-tjananyanta wuyurra kurrara. Puru-ya kulira Kurayitjaku tjukurra walykumununya kutjupankukitjalu. Palunyangka-tjananyarnanta mawatjara. ⁸⁻⁹ Tjiinya tjukurra kutjupanya ngaranytjamunurtu wiyartu. Wiyangkalpi-latju tjukurra Katungkatjanyatjarra watjarnu. Nyangka-yan kurrurnpa wuyurru mularrkulirnu. Tjinguru yayintjulpa yilkarinkatjalu pitjaku tjukurra kutjupa watjalku. Wiya, palunyanya warungka warniku tjarrpatjunku. Ngarnmanyitjulpi-rna watjarnu palunyalu-rna puru watjalku. Tjiinya-tjinguru-rna ngayulutarrartu tjukurra kutjupakamparntanku watjalku. Wiya, warungka-rni warniku tjarrpatjunku.

10 Palunyapirinypa-munta-rna yarnangu pukurlmankukitjalu watjara? Wiya, ngayulu-rna kulira Mama Kuurrnga pukurlmankukitjalu. Nyaaku-rna yarnangukutju pukurlmanama? Tjiinya Kurayitjaku waarka palyalpayilu kamu kulilku yarnangu pukurlmankukitjalu.

Puulnga Ngurrkarntanu Tjukurra Watjaratjaku

11 Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-ya. Tjukurra walykumununya, tjiinya-rna parrawatjarayirni, palunyanya watingkatjamaalpa wiya. 12 Watilu-rni watjara nintipungkutjamunu wiyartu. Tjiitja-Kurayitjalu-rni yartakarringkulalpi nintitjunu.

13 Yuwa, kulilpayi-rniyan ngayulu-rna kutjulpirtulpi Tjiyuku wangka wanalpayi. Palunyalu-rna ngarlumaaltu pungkulanytja Katungkatjaku wanalpayi pirninya-tjananya mirrirntara-wanara wiyalkitjalu. 14 Palunyayaralpi-rna ngayulu Tjiyuku wangkaku nintipuka nyinarranytja, ngayuku ngalungkupirtingka munkarra. Ngayuku tjamu mirripirtiku tjukurru-rna mukulyanytju purlkanya nyinarranytja.

15 Parturtu-rni Mamalu ngurrkarntanu parrkangkarna ngaralanyangka. Palunyalu-rni kuwarrinya ngarlunytjulu yarltingu palunyaku-rnara waarka palyaratjaku.

16 Palunyalu-rni palunyaku Katja yartakanu. Tjiinya-rnai nyawa mula-mularringkulalpi parrawatjanma Tjiyu wiya pirningka. Nyangkarna wati kutjupakutu yankutjamunurtu watjara-rni tjukarurrultjaku.

17 Tjiinya-rna Tjurutjamalakutu yankutjamunurtu nyakukitja-tjananyarna nyarra-ya tjukurra ngarnmanytju watjalpayinya. Tjiinya-rna yanu ngurra Yarapiyala nyinarranytja. Palunyalu-rna marlaku pitjangu yiwarla Tamarrkala nyinakitja.

18 Palunyatjanu-rna kurli marnkurrtjanu Tjurutjamaku pakara yanu Piitala lurrtjurringkula wangkakitja. Nyinarrayirnu-rna wiiki kutjarrarringu palunyangkartu. 19 Palunyalu-tjananyarna tjukurra watjalpayi kutjupatjarranya nyakunytjamunurtu. Tjayiminyakutju-rna nyangu Puurra Tjiitjaku marlanypa.

20 Ngaanya-rna mula-mulalu walkatjura Mama Kuurra mirangka. Mayuntjamaaltu-rna tjukarurrulu watjara.

21 Yuwa, palunyalanguru-rna yanu ngurra Tjiriyalawana Tjilitjilawana tjukurra parrawatjaranytja. 22 Nyangka yingkarta pirni Tjutiyanyamartatjilu-rniya nyakunytjamunurtu. 23 Tjakulpakutju-rniya kulilpayi, "Wati ngaa palunyalu-lanyanyu ngaangkalpi mirrirntara-wanara wiyalkitjalu pungkupayi, wati palunyalunyu

tjukurrrpa kutju palunyanyartunya parrawatjarayirni.”
 24 Nyangkalta-ya Mamanya marninypungu.

2

Puulnga Liita Pirningka Wangkarranytja

1 Nyangka-rna nyinarrayirnu kurli 14-tjanu marlaku yanu Tjurutjamalakutu. Makatinytja-pulanyarna Paanapayinya Tayitanya. 2 Yanu-rna Mama Kuurrtu-rni watjarnu palunyangka. Lurrtjuringu-rna liita pirningka-tjananyarna wangkarranytja. Palunyalu-tjananyarna tjakultjuranytja tjukurrrpa Tjiyu wiya pirningka watjaranytjatjanulu. Tjiinya-rna tjakultjuranytja tjiinya-ya ngayuku waarka kuliralpi panypuratjarralu kurraltjakutarra. 3 Nyangka-ya ngayuku yamatji Tayitanya Kuriki nyinarranyangka watjaranytjamunu Tjiyuku yarawana watirritjaku. 4 Nyangka-ya mungutja pirni tjarrpangu yingkartapirinyarringu nyakula-lanyatju watjalkitja tjiinyamarntu-latju Tjiitja-Kurayitjalawanalu Mawutjaku wangka wantingu. Tjiinya-lanyatjuya Tjiyuku tjukurrwanalu kurrara kanyilkitjalu watjaranytja Tayitanya watirritjaku. 5 Nyangka-latju kulirnu wantingu tjiinyayi Tjiitja-Kurayitjaku tjukurrrpa tjukarurru ngarama wanaratjaku-yan.

6 Nyangka-ya kutjupatjarra puurrrpirinypa nyinarranytja. Ngurrrpangka-tjinguru-ya puurrrpa nyinarranytja. Tjinguru-ya wiya. Mama Kuurrtu yarnangu nyakulanytjamaalpa, kurrurnpa kaninytjarra nyakupayi. Yuwa, puurrrpa palunyalu-rniya warnirripungkula watjaranytjamunu kutjupa-kutjupa-rna watjaratjaku. 7 Tjiinya-ya nintilu kulirnu Mama Kuurrtu-tju nintirnu tjukurrrpa Tjiyu wiya pirningka-rna watjaratjaku. Tjiinya-ra Piitaku nintirnu Tjiyu pirningka watjaratjaku, palunyapirinypa. 8 Tjiinya Kuurti Walykumunulu-rni kanyiranyangka-rna tjukurrtjarra nyinarra Tjiyu wiya pirniku. Tjiinya Piitanya tjukurrtjarra nyinarra Tjiyu pirniku, palunyapirinypa. 9 Yuwa, Tjayimilu-ya Piitalu Tjuuntu nintilu kulirnu, “Yuwa, mularrpa-ra Mama Kuurrtu waarka palunyanya nintirnu.” Tjiinya wati palunyalu, liita purlkanyalu-linyatjuya mara witurrrpungu Paanapayinya ngayunya, tjiinya lurrtjulu-latju waarka palyalkitjalu. Tjiinya-litjuyi Tjiyu wiya pirniwanalu waarka palyanma. Nyangka-yayi palunyapirinypartu Tjiyu pirniwanalu palyanma. 10 Ngaanyakutju-linyatjuya watjarnu kulira-litju yirringkankutjaku wanalpayi-ya nyarra Tjurutjamala nyirnurru nyinarra, palunyatjinnga.

Tjiinya-rna palunyanya tirtu kulilpayi yirringkankukitjalu-tjananya.

Puultu Piitanya Watjara Tjukururruranytja

¹¹ Nyangka Piitanya pitjangu ngurra Yantiyakala nyinarranytja. Nyangka-rnalu punturalpi watjarnu tjiinya palyamunu palyaranyangka. ¹² Ngarnmanytjulpi Piitalu lurrtjurringkula mirrka ngalkupayi-tjananya Tjiyu wiya pirningka. Nyangka-ya wati nyarra Tjayimilu wituntjanya waalkarrara pitjangu. Nyangka Piitanya pakarnu wiyapirinyarringu ngaralanytja ngurlu Tjiyu pirnilu-ya payiltjakutarra mawurntaltu ngalkunytjamunungka. ¹³ Nyangka-ya Tjiyu ngaa kutjupatjarranya Piitala minirringu wiyapirinyarringkulalpi tjarrarringu nyinarranytja. Tjiinya Paanapayinyatarratu palunyapirinyarringu. ¹⁴ Nyangka-tjananyarna nyangu tjiinya-ya yiwarra kutjarra wanarayintja. Tjukurru walykumununya-ya tjukururulu wanantjamaaltu wantingu. Nyakulalpi-rna Piitanya kuru pirningkartu watjarnu, “Wiya, nyuntulun Tjiyu nyinarra. Palunyalun Tjiyu wiyapirinyapa nyinarranytja. Palunyalu nyaaku-tjananyan watjara kampa kutjuparringkula-ya Tjiyupirinyapa nyinarratjaku?”

Tjiitjanya Mularrkulintjatjanu Wanka Nyinama

¹⁵ Yuwa, ngayunya-latju Tjiyu mularrpa ngaarnmankutja. Mama Kuurrnga-latju nintilu kulira. Ngurrapalka-latju Tjiyu wiyapirinyapa nyinama. ¹⁶ Yuwa, nintilu-latju kulira tjiinya kutjupanya kamu tjurrkurlarriku Mama Kuurrtu mirangka Mawutjaku wangka kulira palyaranytjatjanu. Ngarna Tjiitja-Kurayitjanya mularrkulinnyangka Mama Kuurrtu watjalku, “Tjukururu-rnin ngayula mirangka nyinarra.” Yuwa, ngayunyatarrartu-lan mula-mularringu Tjiitja-Kurayitjaku tjurrkurlarrikitja Mama Kuurrtu mirangka. Tjiinya kamu tjurrkurlarriku Mama Kuurrtu mirangka Mawutjaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjatjanu. ¹⁷ Tjiinya Tjiyu kutjupatjarralu-ya kulira ngayulu-latju palyamunurringu nyinarra, tjiinyamarntu-latju Mawutjaku wangka wantirralpi kulira Kurayitjalawanakutju tjurrkurlarrikitjalu Mama Kuurrtu mirangka. Puru-ya Tjiyu palunyalu kulira Kurayitjalulanyatju witu-witurnu palyamunurringkutjaku-latju. Wiya, Kurayitjalu-kulila kutjupanya witu-witulkitjamunu palyamunurringkutjaku. ¹⁸ Tjinguru-rna ngayulu pinkurraalku marlaku Mawutjaku wangkakutu, tjiinya-rna wantingu palunyatjanulu. Palunyalu-tjinguru-rna wangka palunyawana palyamunu nyinarratjaku.

¹⁹ Tjiinya Mawutjaku wangkalu-rni kurrurnpa yulirntanu. Nyangka-rna kuwarrinya wangka palunyaku wuyurpa wiyarringu. Palunyalu-rna Mama Kuurrtu tjukurru tirtu nyinama. ²⁰ Yuwa, ngayulu-rna Kurayitjalawana purnungka mirringingu. Palunyanguru-rna yungarra nyinanytjamaalpa, tjiinya Kurayitjanya-rni kurrurta nyinarra. Nyangka-rna kuwarrinya mularrkulira Mama Kuurrtu Katja. Palunyanyamarntu-tju ngarlurringkulalpi yanggarrakatingu mirringingu. ²¹ Palunyanguru-rna purtu wuyurrtjura marlaku pinkurraalkitjalu tjiinyamarntu-rni Mama Kuurrtu ngarluntjulu kanyiranyangka. Tjinguru-ya yarnangu pirninya Mawutjaku wangkawana tjurkurlarriku. Nyangka Kurayitjanya-tjinguru pitjala kunpu-kunpu mirringama.

3

Tjiitjanya-ya Mularrkulinma

¹ Kalayitjanyangurrara pirni, nyaatjanu-yan kuwar-kuwararringu? Nganalu-tjananyanta kutjupakamparnu? Tjiinya-tjananyarnanta pirningka mirangka watjarnu yartakanu tjukurpa Tjiitjanya purnungka mirringkutja. ² Kulila-ya. Nyaatjanungka Kuurrti Walykumununya-tjananyanta tjarrpangu? Kuurrti Walykumununya-munta-tjananyanta tjarrpangu Mawutjaku wangka-yan kulira palyaranyangka? Wiya, Kuurrti Walykumununya-tjananyanta tjarrpangu tjukurpa walykumununya-yan mularrkulirnu, palunyangka. ³ Kuwar-kuwararringu-munta-yan? Kurranyulpi-yan Kuurrti Walykumununya kanyiranytjalu wanaranytja. Palunyalu-munta-yan kuwarrinya kulira yungarrakurrurntu wanalkitjalu? ⁴⁻⁵ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjanampanku Kuurrti Walykumununya nintiralpi nyuntulawana yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyara. Nyangka-munta-yan purtu nintirringkulanytja? Wiya, tjinguru-yan nyakula-nyakula nintirringama. Mama Kuurrtu-munta-tjanampanku nintirnu Mawutjaku wangka-yan kulira palyaranyangka? Wiya, nintirnu-tjanampanku tjukurpa walykumununya-yan mularrkulinyangka.

⁶ Kulila-ya tjukurpa Yayipuramanyatjarra. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala: Yayipuramanya mula-mularringu Mama Kuurrtu watjannyangka. Nyangka palunyanguru Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, tjukurru-rnin nyinarra.” ⁷ Nyangka

mularrkulilpayi pirninya-lan Yayipuramaku tjamupirti mularrnga. ⁸ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala tjiinya Yayipuramalangu Mama Kuurrtu-tjananya Tjiyu wiya pirninya walykumunura kanyinma mularrkuliranyangka-ya. Tjiinya Mama Kuurrtu Yayipuramala watjarnu, “Nyuntulanguru-rna yarnangu yarla lipingkatjanya walykumunura kanyinma.” ⁹ Yuwa, Yayipuramalu mularrkulirnu nyangka-lu Mama Kuurrtu yirringkara kanyiranytja. Nyangka ngayulu-lan Yayipuramanyapirinytju mularrkulilku nyangka-lanya Mama Kuurrtu yirringkara kanyinma.

¹⁰ Nyangka tjiinya-tjananya Mawutjaku wangkakutju kulira palyalpayinya kunkanypa nyinarra. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala tjiinya Mawutjaku wangka pirninyartu palyaratjaku, kutjupa wantinytjamaaltu. Tjiinya kutjupa wantinyangka Mama Kuurrtunyu kunkanymanku. ¹¹ Yuwa, Mawutjaku wangka wanaranytjatjanu Mama Kuurrtu mirangka tjurrkurlarrik-itjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu mularrkuliranytjatjanu tjurrkurlarriku wanka nyinama palunyala mirangka. Tjiinya palunyapirinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala. ¹² Yuwa, Mawutjaku wangka mawurntalpartu ngarala ngaapirinya tjiinya-ya wangka palunyanya wangarnarralu kulira palyaranytjatjanu wanka nyinama. Nyangka tjukurpa walykumununya mawurntalpartu ngarala ngaapirinya Kurayitjanya mularrkuliralpi wanka tirtu nyinama.

¹³ Yuwa, Mawutjaku wangka-lan palyantjamunu kunkanyarringu. Nyangka Kurayitjanya-lampa yangarrakatingu kunkanyarringkulalpi wartangka mirringu. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinya ngarala, “Nyaku-yan mirri wartangka yurtingaralanyangka nintilu kulilku tjiinya Mama Kuurrtu kunkanymankutja.” ¹⁴ Tjiinya Kurayitjanya kuliltjarra yangarrakatingu mirringu Tjiyu wiya pirninya walykumunu nyinarratjaku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Yayipuramala watjarnu wantingu. Puru-layi lurrtjulurtu mularrkuliralpi Kuurrtu Walykumununya tjarrpatjunama Mamalu kalkurnu wantinytjanya.

Mama Kuurrtu Kalkuntja

¹⁵ Yuwa kurta tjurtupirti, kuwarri-tjananyarnanta yartakanku yara. Tjiinyakurlu yarnangu kutjarralu-pula wangkarra kulila yuwarnmarra. Tjiinya palunya-pula palyarnkarrarnu. Nyangka kutjupalu wangka palunyanya marlapuurntara kurralkitjamunu puru lurrtjulkitjamunu.

16 Tjiinya Mama Kuurrtu kalkurnu Yayipuramanya puru palunyaku tjamu palunyangu yarnangu yarla lipingkatjanya walykumunura kanyilkitjalu. Tjiinya tjamupirti-tjananya kalkuntjamunurtu, tjiinya tjamu kutju kalkurnu Kurayitjanya. 17 Tjiinya kutjulpirtulpi Mama Kuurrtu Yayipuramanya kalkurnu. Palunyalu kurli 430-tjanulu Mawutjaku wangka marla yungu. Nyangka wangka marlangkatjalu kamu kurralku wangka nyarra kutjulpingkatjanya, nyarra Yayipuramanya kalkuntjanya. Tirtu wayirntalpa ngarama. 18 Tjinguru-yan kulira Mawutjaku wangka wanaranytjalu mantjilkitjalu Mama Kuurrtu yungkutjanya. Wiya, Mamalu yungku kalkurnu wantinytjalu. Tjiinya Yayipuramaku yungu kalkurnu palunyatjanulu, palunyapirinya.

19 Nyangka nyaaku Mama Kuurrtu wangka yungu Mawutjaku? Wiya, tjiinya yungu nintilu-ya kuliltjaku palyamunu palyaranytjalu. Tjiinya Yayipuramaku tjamu pitjanytja kuwarripangka yungu. Tjiinyamarntu tjamu palunyanya kalkurnu wantingu. Nyangka wangka palunyanya Mamalu yayintjultjarralu yungu tjiinya wati Mawutjalu yarnangu pirniku yungkutjaku. 20 Ngaanya-parturtu Mama Kuurrtu yungarralu kalkurnu Yayipuramala. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga kutju nyinarra.

Mawutjaku Wangka Ngarna Nintirnu

21 Mawutjaku wangkalu-munta wangka nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya kurralku? Wiya, kurralkitjamunu, tjiinya mawurntalpa ngarala. Tjiinya Mawutjaku wangkalu wankalkitjamunu. Tjinguru pirnilurtu-lan wangka palunyanya wanaranytjalu tjurrkurlarritjaku. 22 Ngaanya-lan ngurra yarla lipingkatjalurtu palyamunu palyara palunyalu purtu kulira wantikitjalu. Ngarna-lan Tjiitja-Kurayitjanya mularrkulilku, palunyangka Mama Kuurrtu walykumununya nintilku kalkurnu wantinytjalu. Tjiinya palunyapirinya walkatjunu wantinytjanya ngarala.

23 Wiya, Mawutjaku wangkalu-lanya tjayil-pangkapirinya lakapungu kanyiranytja. Nyangka tayimirrinyangka Tjiitjalu pitjangu yartakanu-lampa mularrkuliltjaku-lan. 24 Yuwa, Mawutjaku wangka ngaralanytja kulira-lan palyaratjaku. Tjiinya kurta purlkanyapirinytju-lanya tjukarurrura kanyiranytja. Nyangka Kurayitjanya pitjangu tjiinya-lan mula-mularringkula Mama Kuurrtu mirangka tjurrkurlarritjaku. 25 Yuwa, kuwarrinya-lampa ngarala Tjiitjaku-lan mula-mularringkulatjaku. Yuwa, palunya-lan wiyarringu Mawutjaku wangkaku.

²⁶ Yuwa, mularrkuliralpi-yan Mama Kuurrku katja yurntalarringu Tjiitja-Kurayitjalawana. ²⁷ Palunyalu-yan kapangka tjarrparralpi Kurayitjanyapirinyarringu nyinarra. ²⁸ Tjiinya-yan Tjiyu pirni puru Tjiyu wiya pirni nyinarra. Nyangka-yan kutjupatjarralu puurrku waarka palyalpayi, puru kutjupatjarralu-yan yungarralu kulira palyalpayi. Nyangka-yan wati mawurntalpa puru minyma mawurntalpa nyinarra. Tjiinya-yan pirninyartu kutjurringu nyinarra Tjiitja-Kurayitjalawana. ²⁹ Yuwa, nyuntunya-yan Kurayitjaku yungarrapirti nyinarranytjatjanu Yayipuramaku tjamu kaparlipirtirringu. Nyangka Mama Kuurruttjananyanta walykumunura kanyinma kalkurnu wantitjatjanulu.

4

¹ Yuwa, tjuma ngaanya-ya kulila. Tjiinya yarnangu tjimarri purlkanyatjarralu yirnarringkulalpi kulilku katjaku nintilkitjalu. Nyangka katja kurlunypa ngula purlkar-ringkulalpi puurrarriku nyinama. Nyangka katja kurlunypa nyinarranyangka-ya waarka palyalpayipirinyapa kanyilpayi. ² Tjiinya kuwarripa kurlunypa nyinarranyangka wati kutjupalu-rama kutjupa-kutjupa miranykanyira kanyinma. Nyangka ngula katja palunyanya purlkarringkulalpi puurrarriku, tjiinya tayimpa ngaraku, palunyaku mamalu watjarnu wantitjanya. ³ Nyangka-lanyaya tjukurrtatja pirnilu palunyapirinyartu puurrarringu kanyiranytja, Kurayitjaku-lan ngurra nyinarranyangkalpi. ⁴ Nyangka tayimpa ngarangu, palunyangka Mama Kuurrutu witurnu palunyaku katja yungarra. Nyangka katja palunyanya minymalu kanyirnu. Nyangka Tjiyu nyinarranytjalu Mawutjaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja, ⁵ tjiinya-lanya Mawutjaku wangkatjarranya wankarunkukitjalu. Nyangka-layi Mama Kuurrku katja yurntalpa nyinama.

⁶ Yuwa nyuntunya-yan katja yurntalarringu. Nyangka-tjananyanta Mamalu Kuurti Walykumununya kurrurnta tjarrpatjunu. Nyangka Kuurti palunyatjarralu-lan warlkura watjanma, "Mama." ⁷ Ngaangkalpi-yan waarka palyalpayipirinyapa nyinarranytja tjukurrtatja pirniku. Kuwarrinya-parturtu-yan wiyarringu. Tjiinya-yan Mama Kuurrku katja yurntalarringu nyinarra. Nyangka-tjanampanku pirnipurka nintilku kanyiranytjatjanulu.

⁸ Kutjulpirtu-yan Mama Kuurrku ngurrrpa nyinarranytja. Palunyatjanu-yan puurrku waarka palyalpayipirinypa nyinarranytja tjukurrtatja pirniku. Tjiinya palunyanya-ya Mama Kuurrngapirinymaalpa wiya. ⁹ Nyangka-yan kuwarrinya Mama Kuurrku nintirringu. Munta, Mama Kuurrnga-tjanampanku nyuntuku ninti. Nyangka-yan nyaaku mukurringkula tjukurrtatja palunyanya-tjananya marlakulu wanalkitjalu? Tjiinya-tjananyantaya pukurlmara kanyilkitjamunu. Nyangka-yan nyaaku palun-yapirinyku mukurringkula puurrtpirinypa-tjananyanta kanyiltjaku? ¹⁰ Nyuntulu-yan tirtu kulira yankupayi turkuku, Tjatitingka puru kirnara ma-ngarrirryangka, puru nyinngangka, pirriya-pirriyangka, puru kurlingka. Tirtu-yan turkuku yankula Mama Kuurrta mirangka tjur-rkurlarrikitja. ¹¹ Tjurlpilytju-tjananyarnanta purtu kulira. Nyaarringkula-yan? Kunpu-kunpu-munta-tjananyarnanta Kurayitjanyatjarra rawalu watjaranytja?

¹² Yuwa kurta tjurtupirti, ngayunyapirinyarri-rniya. Tjiinya-rna Mawutjaku wangkaku kutjuwarrartu wiyarringkulalpi Kurayitjanyakutju wanara. Tjiinya-rna ngayulu Mawutjaku wangka wantirralpi nyuntunyapirinyarringu. Tjiinya-rniyan ngarnmanypalpi kurrantjamunurtu. Palunyalu-rniyan nyaaku kuwarrikutju tjurlpilymara? ¹³ Kulira-yan tjiinya kuwarripatjarra-tjananyarnanta pikatjarralurtu tjukurrrpa walykumununya watjaranytja. ¹⁴ Tjiinya-rna pikatjarra nyinarranytja. Nyangka-rniyan yanyanarringkula wantinytjamaaltu pukurltu yarltingu tjarrpatjunu yayintjulpa yilkarinkat-japirinyparu puru Tjiitja-Kurayitjanyapirinyparu. ¹⁵ Wiya, pukurlpa-yan nyinarranytja. Palunyatjanu-yan nyaarringu kuwarrinya? Nintilu-rna kulira tjiinya-tjuyan gayuku kurrurnpa wiyarringkupayi. Tjiinyamarntu-tjuyan mukulyanytju nyinarranytja. Tjinguru-tjananyarnanta kutjupa-kutjupaku ngatjinnyangka tjinguru-rniyan kulira wantinytjamaaltu waarpungkula yungama. ¹⁶ Yuwa, kuwarrinyakutju-munta-tjuyan yanyan-yanyanarringu tjukarurrulu-rna watjaranyangka?

¹⁷ Wiya, yarnangu kutjupatjarralu-tjananyanta tjiinya ngarnartu muku-mukura gayuku yanyan-yanyanarritjaku. Nyangka-yayin palunyaku-tjanampa mukurriwa. ¹⁸ Yuwa, palya-tjinguru-tjanampankuya mukulyanytju nyinaku, tjiinya-tjananyanta tjukurrrpa tjukarurru nintipungkukitja. Tjiinya-rna ngayulu nyinarranytjalu palunyapirinyapa palyaranytja. Palunyalu-rna ngurra kutjupangka nyinarranyangka palya

kutjupatjarralu palunyapirinypa palyanma. ¹⁹ Yuwa, ngayuku katja yurntalpiri, tirtu-tjananyarnanta kulira. Kulirayirnu-kulirayirnu-rna pikatjarrarringu. Tjiinyakurlu ngunytjulunku tjilkuku kulila-kulila pikatjarrarriwa. Palunyapirinyarringu-rna. Kulirarna tjiinya nyuntulu-yan Kurayitjanyapirinyarritjaku. ²⁰ Wiya, purupalka-tjananyarnanta yarra lurrtjurriwa. Tjinguru-tjananyarnanta ngamu nyinarranytjalu purinytju watjanma. Tjiinya-tjananyarnanta purtu kulira tjukarurrulkitjalu.

Tjukurpa Yayikanya-pula Tjiiranya

²¹ Kulila-ya, pala-yan Mawutjaku wangkaku mukur-ringkula. Tjiinya-yan wangka palunyanya pirninya purtu tjurkurlmara kulira. ²² Tjiinya wangka ngaapirinypa Payipulta ngarala. Yayipuramalu katja kutjarra kanyirnu minyma kutjarrangkatja. Tjiinya minyma kutjupa puurrku waarka palyalpayi. Nyangka minyma kutjupanya yungarralu kulira palyalpayi. ²³ Yuwa, minyma nyarra puurrku waarka palyalpayilu waarrpungu tjilku mantjirnu. Nyangka minyma nyarra yungarralu kulira palyalpayilu nyinarrayirnu, nyangka Mama Kuurrtu kalkunyangkakutju tjilku kanyirnu. ²⁴ Tjiinya tjukurpa palunyanya kamparntalpa ngarala. Tjiinya minyma kutjarra tjukurpa kutjarrapirinypa. Tjiinya tjukurpa kutjupa Mama Kuurrtu Yayipuramala watjarnu wantingu, puru tjukurpa kutjupanya Mamalu Mawutjaku yungu yapu Tjayinayila. Tjiinya tjilku-ra ngaarnmanu puurrku waarka palyalkitja, minyma palunyanya yini Yayikanya. Minyma palunyanya tjukurpa yapu Tjayinayila yungkutjanyapirinypa. ²⁵ Minyma Yayikanya purli Tjayinayinyapirinypa ngurra Yarapiyala. Tjiinya Tjurutjamanyapirinypartu, Tjiyu pirniku ngurrapirinypa. Nyangka-ya yarnangu palunyangkatjalu puurrkupirinypa waarka palyara. ²⁶ Nyangka Tjurutjamanya kutjupanya yilkaringka ngarala. Ngurra palunyangka-ya yungarralu kulira palyalpayi. Yiwarla palunyanya ngayuku-lampa ngunytjupirinypa ngarala. ²⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala,

Minyma nyarra tjilkumaalpa-yan nyinarra, pukurlarri-ya.

Pukurlpa-ya mirra.

Tjiinya minyma nyarra kurrilu wantinytjanya

tjilku pirnitjarrarriku minyma kurritjarrangka munkarra.

²⁸ Yuwa kurta tjurtupirti, nyuntunya-yan Yayitjikinyapirinypa. Tjiinya Tjiiralu nyinarrayirnu

Yayitjikinya kanyirnu Mama Kuurrtu kalkunyangkakutju. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu katja yurantalpirti kanyira kalkuntjatjanulu. Tjiinya-yan kalkultatja Yayitjikinyapirinyartu. ²⁹ Kutjulpirtulpi minyma nyarra puurrku waarka palyalpayiku katjalu marlanypanku pungkupayi. Katja nyarra Mama Kuurrtu Kuurtilu kalkurnu, palunyanya pungkulanytja. Nyangka kuwarrinya palunyapirinyartu ngarala. Tjiinya-ya yarnangu nyarra Mawutjaku wangkaku mukulyanytjulu payira pungkupayi yarnangu nyarra Kuurrti Walykumunulawana-ya wankarringkutjanya. ³⁰ Nyangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, “Katjararra-pulanyaya witula wiyala puurrku waarka palyalpayinya. Tjiinyamarntu palunyaku katjalu yulytja mamangkatja mantjilkitjamunu. Tjiinya minyma yungarralu kulira palyalpayiku katjalukutju yulytja mantjilku.” ³¹ Kurta tjurtupirti, nganaku-lan katja yurantalarringu? Minyma nyarra puurrku waarka palyalpayiku-munta? Wiya, minyma nyarra yungarralu kulira palyalpayi, palunyaku katja yurantalpirinyapa-lan.

5

Puultu-tjananya Watjaranytja Kutju-ya Wanaratjaku

¹ Yuwa, wuyurra-lan kurranytjilpa nyinarranytja kutjupa-kutjupalu-lanya lirrurpirinytju karrpirawanarayinnyangka. Nyangka-lanya Kurayitjalu wuyurra tjukarurrurnu. Palunyangka-ya marlakurrinytjamaaltu wantima puru karrpiratjakutarra. Wuyurra tjukarurru-ya tirtu nyinama.

² Kulila-ya ngayulu-rna Puultu watjaranyangka. Tjinguru-yan watirriku Tjiyuku-tjanampa yarawana. Palunyangka-tjananyanta Kurayitjalu yirringkankukitjamunu. ³ Puru-tjananyarnanta watjalku. Tjinguru-yan Tjiyuku yarawana watirringkulalpi Mawutjaku wangka pirninyartu wanganarralu kulira palyanma. ⁴ Tjiinya-yan kulira Mawutjaku wangka palyaranytjalu Mama Kuurrtu mirangka tjurkurlarrikitjalu. Wiya, palunyapirinyapa-yan kuliranytjalu Kurayitjanya paanypungu. Tjiinya-tjananyanta ngarlunytjulu kanyiranyangka-yan wantingu. ⁵ Nyangka ngayulu-latju kulira Mama Kuurrtu-lanyatju ngaapirinyapa watjaltjaku, “Tjurkurlpa-yan nyinarra ngayula mirangka.” Tjiinya Kuurrti Walykumunulu-lanyatju kanyiranyangka-latju palunyapirinyapa mularrkulira. ⁶ Tjiinya-lan Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarra. Palya-ya kutjupatjarra watirringu, nyangka kutjupatjarranya-ya wiya. Mama Kuurrrnga

mukurringkula mularrkuliratjaku-lan, puru pirniku ngarl-turringkula palyaratjaku.

⁷ Wiya, walykumunulu-yan wanarayintja. Nyangka nganalu-tjananyanta piwarrtjingarnu nyangka-yan wangka tjukarurrunya wantingu? ⁸ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta piwarrtjingantjamunurtu. Wiya, Mama Kuurrtu-tjananyanta yarltingu wanaltjaku-luyan. ⁹ Tjinguru wati kutjupalu-tjananyanta piwarrtjingarnu. Tjiinyakurlu purlakarrangka tjurltu-tjurltu kurlunypa tjutila nyangka mirrka nyuma tarlturriwa, palunyapirinypa. ¹⁰ Yuwa, kulira-rna tjiinya-yan lata ngaanya mantjilku nyakula watjalku. Palunyalulta-yan pina taparlarralku kulilku. Tjiinya Kurayitjalawana-lan nyinarranytjalu-rna palunyapirinypa kulira. Nyangka Mama Kuurrtu wati walykulpayinya ngula pika purlkanya pungku.

¹¹ Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-ya. Kutjupattjarralu-rniya kulira tjiinya-tjananyarna ngayulu watjara Tjiyuku yarawana-ya watirringkula Mama Kuurrtu mirangka tjurrkullarritjaku. Palunyakukantjalu-rniya kulira. Wiya, tjinguru-rna palunyapirinypa watjaranyangka tjinguru-rniya pika pungkutjamaaltu wantima. Ngaanya-rniya tirtu payira pungkula parrawanarayirni. Tjiinyamarntu-rna tirtu watjara tjukurru Kurayitjanya-lampa wartangka yangarrakatingu mirringu. ¹² Wiya, yarnangu kurrallpayinyapalka-ya yarra mawurantalpa nyinama.

¹³ Yuwa kurta tjurtupirti, Mama Kuurrtu-tjananyanta yarltingu wuyurru tjukaruru-yan nyinarratjaku. Nyangka-ya wuyurru tjukarurru-palyamunuku mukurringkutjamaaltu wantima. Palunyalu ngarl-turringkula-yanku ngaparrkulu yirringkanama. ¹⁴ Tjiinya Mawutjaku wangka pirninyartu kutjungkartu kutjuringu ngarala ngaapirinypa tjiinya nyuntulun yarnangu kutjupaku ngarl-turringkula palyaratjaku. Tjiinyakurlunkun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palunyapirinypa. ¹⁵ Ngaanya-yan papapirinypa nganyirringkula. Tjiinya papa ngupanulu-pulanku ngaparrku-ngaparrkulu patjara wartunpungama. Palunyapirinypa-yan. Palunyalu-ya kulinma tjiinya palunyapirinypa mirringkula-wanara wiyarringkupayi.

Kuurti Walykumununyakutju Kulira Wananma

¹⁶ Yuwa, ngaanya-tjananyarnanta watjara. Kuurti Walykumunulu-tjananyanta tjukarurrura kanyiranyangka-ya kulira palunyawanakutju palyanma. Nyangkalta-yan

purtu wuyurrarringama palyamunu palyalkitja. ¹⁷ Tjiinya-lan yungarrakurrurru pa wuyurrarringkupayi. Nyangka Kuurti Walykumunulu-lanya wuyurrama walykumunukutju palyaratjaku. Tjiinya-lan yungarrakurrurru kutjupa-kutjupa palyalpayi. Nyangka Kuurti Walykumunulu marrkulpayi palyamunu palyaltjakutarra. ¹⁸ Tjiinya-yan kulira wanalku Kuurti Walykumunulu nintitjuranangka. Nyangka Mawutjaku wangkalu-tjananyanta puurpirinytju kanyilkitjamunu.

¹⁹ Yuwa, ngaanya-lan yartaka nyakupayi. Tjiinya-ya munuwuyurru palyamunu wuyurrarringkula palyalpayi. Tjiinya-ya yurritjura kurlanytjurringkula kutjupa-kutjupangka yurripayi. ²⁰ Puru-ya yapu warta pupakatirra marninyungkupayi. Puru-ya yinitjungkula pungkupayi yirringangka. Puru-ya kutjupa-kutjupatjirratja karurr-karurrarringkula mirrparnarringkula pika-pikarringkupayi. Palunyalu-ya tirtu yanyan-yanyanpa nyinapayi. Puru-ya mukurringkula pirninya pawurrtjingkalkitja. Puru-ya tjarrarringkulalpi ngaparrkulu watjalpayi. ²¹ Puru-ya nyakula karurr-karurrarringkupayi kutjupalu-yanku walykumunu kanyiranyangka. Puru-ya wama tjikira kakirripayi. Puru-ya manyu-manyulu mirrka purlkanya ngalkupayi. Puru-ya kutjupa-kutjupa palunyapiriny pa palyalpayi. Ngaangkalpi-tjananyarnanta watjarnu. Palunyalu-tjananyarnanta puru watjalku. Mama Kurrnga puurrarriku nyinarranyangka-ya yarnangu palunyapiriny pa nyinakitjamunu.

²² Nyangka tjiinya Kuurti Walykumunulu kanyiranyangka ngaapiriny pa nyinapayi. Pirniku-ya ngarlurringkupayi. Puru-ya pukurlpa nyinapayi. Puru-ya kurrurru pa rapa nyinapayi. Puru-ya waarrpungkula mirrparnarrinytjamaaltu kulilpayi. Puru-ya ngarlunytjulu miranykanyira kanyilpayi. Puru-ya walykumunulu palyalpayi. Puru-ya talypurringkula wantirrantjamaaltu palyalpayi. ²³ Puru-ya kutjupanya witu-witura nintiranytjamaalpa muku-muku nyinapayi. Puru-ya pamparr-pamparrmaaltu yatatjura kulira palyalpayi. Tjiinya Mawutjaku wangkalu-lanya yaka-yakaranytjamunu palunyapiriny pa palyantjamaaltu wantitjaku. ²⁴ Tjiinya kutjupa-kutjupa yungarrakurrurru pa palyalpayi, palunyaku-yan wiyarringu Tjiitja-Kurayitjanya wanaranytjatjanu. ²⁵ Tjiinya Kuurti Walykumununya-lanya tjarrpangu nyinarranyangka-la palunyanyakutju tirtu kulira wananma. ²⁶ Yuwa, karnany-karnanymaalpa-la nyinama. Puru-lanku wangkatjingantjamaalpa nyinama. Nyangka kutjupanya purlkanya nyinarranyangka-la

nyakula karurr-karurrmaaltu wantima.

6

Kurta Tjurtu-yanku Yirringkanama

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, tjinguru kutjupalu palyamunu palyalku. Palunyangka tjiinya-yan Kuurti Walykumununya kanyiranytjalu tjukarurrulku. Tjiinya pamparr-pamparrmaaltu purrkaralu watjanma. Palunyalu-yanku yungarralu kulinma nyuntulutarrartu-yan piwarraalku palyamunu palyaltjakutarra. ² Yirringkanama-yanku. Yingkarta kutjupalu-tjinguru purtu kulinma tirtu wanalk-itjalu. Palunyangka lurrtjurringkula wangkarra kurrurnpa pukurlmanama. Tjiinyakurlu kaliki purlkanya katirrayila talypurriwa. Nyangkakurlu kutjupalu pitja yirringkala. Palunyapirinypa palyaranytjatjanu-yan Tjiitja-Kurayitjaku wangka kulira palyanma. ³ Tjinguru kutjupalunku yungarralu kulilku, “Ngayulu-parta-rna marniny-marninypa.” Tjiinya palunyalunku yarlaku kulilku. ⁴ Nyangka-lanku palyaranytjatjanulu yungarralu kulila. Tjinguru-lan walykumunu palyaranytjatjanulu kulilku, “Yuwa, walykumunur-na palyarnu.” Tjiinya-la marniny-marninyarringkula kutjupanya nyakula yayirringkulanytjamaaltu wantima. ⁵ Tjiinya kutju-kutjulu-yanku waarka yungarralu kulira palyanma. Tjiinyakurlu tjarlitjarra-tjarlitjarra mapitjama, palunyapirinypa.

⁶ Yuwa, Tjiitjaku wangka nintipungkulanyangka kutjupa-kutjupa-ya ngaparrtjika yirringkanama. Tjiinya mirrka yulytja tjinguru tjimarri yungama, tjiinyamarntu tjukurra palykumununya watjaranyangka.

⁷ Nyangka-tjinguru-yan kulira, “Wiya, Mama Kuurrtu-rni nyakukitjamunu palyamunu-rna palyaranyangka.” Wiya, Mama Kuurrnga-yan mayulkitjamunu. Tjiinya-tjinguru-rna palyamunu palyaralpi palyamunu mantjilku. Tjinguru-rna walykumunu palyaralpi walykumunu mantjilku. Tjiinya kaatanpa palyalpayilu yurninypa tjunkulalpi ngula mirrka palunyanyartu yurralku, palunyapirinypa. ⁸ Tjiinya yungarrakurrurrukutju palyalpayinya ngula mirrirriku. Nyangka tjiinya Kuurti Walykumununya kulira palyalpayinya wanka tirtu nyinama. ⁹ Nyangka-la talypurringkula wantinytjamaaltu walykumunu tirtu palyanma. Tjiinya wantinytjamaaltu-lan rawalu palyalku-palyalku palunyalu tayimpa ngaranyangka walykumunu mantjilku. Tjiinyakurlu kaatanpa palyalpayilu talypurringkula wantinytjamaaltu palyarayila mirrka yurnmirrinnyangka yurrala, palunyapirinypa. ¹⁰ Yuwa, kuwarrinya-lampa ngarala

walykumunulu-lan palyaratjaku Katungkatjaku wanalpayi
pirniku puru yarnangu pirnikutarrartu.

Tjiitjanyakutju-ya Kuliratjaku

¹¹ NYAWA-YA TJIINYA-RNA WALKA PURLKANYA
PALYARA. NGAYULU-RNA PUULTU MARA YUNGARRALU
WALKATJURA. ¹² Tjiinya yarnangu kutjupatjarralu-
tjananyantaya witu-witura Tjiyuku yarawana-yan
watirringkutjaku. Nyangka-yankuyi palunyalu karnany-
karnanyarringkulalpi marninypungama. Tjiinya-yan
watirringkulanyangka marninypungama-yanku witu-
wituranytjatjanulu. Palunyakitjalu-ya kulira. Tjiinya-
tjinguru-tjananya pungama Kurayitjanya purnungka
yurtitjunktjanya watjaranyangka, palunyakutarra.
¹³ Tjiinya wati nyarra Tjiyuku yarawana-ya watirringu,
palunyalu-ya Mawutjaku wangka kutjupatjarra kulira
palyaranytjamunu. Ngaanyakutju-ya kulira tjiinya
nyuntunya-tjananyanta watilkitjalu tjiinya marniny-
marninypa-yayi nyinama, palunyakitjalu. ¹⁴ Ngayulu-partu-
rna marniny-marninytju watjalkitjamunu. Ngaanyakutju-
rna marninypungkula watjanma. Puurrrpa-lampa Tjiitja-
Kurayitjanya purnungka yangarrakatingu mirrirringu.
Palunyanguru-rna mantangkatja pirniku wuyurrrpa
wiyarringu. ¹⁵ Tjiinya kutjupatjarranya-ya watirringu
nyangka-ya kutjupatjarranya wiyartu. Nyangka
Mama Kuurrtu-lanya nyakula kutjuparringkula-lan
Kurayitjanya wanaratjaku. ¹⁶ Yuwa, palunyapirinypa-ya
kulinma. Nyangka-tjananyantayi Mamalu ngarltunytjulu
kurrurnpa rapara kanyinma, palunyaku katja yurntalpiri
kutjupatjarranyatarrartu.

¹⁷ Yuwa, kutjupalu-kurlu-rni kurrara parrawatjanma.
Tjiinyamarntu-rna yawarra pirnitjarra nyinarra. Tjiinya-
rniya pungkulanytja Puurrrpa Tjiitjaku-rna waarka pal-
yaryanyangka. Nyangka-rniya yawarra nyaku nintilu kulilku
tjiinya-rna Tjiitjaku waarka palyalpayi nyinarranyangka.

¹⁸ Yuwa kurta tjurtupirti, Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-
tjananyanta pukurlmara kanyinma. Yuwa, walykumunu.

Lata-tjanampa Yipitjala Nyinapayi Pirniku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Puultu lata ngaanya walkatjura yiwarla pala Yipitjala-yan nyinarra palunyaku. Tjiinya-rna Tjiitja-Kurayitjaku tjukurpa watjalpayi nyinarra, Mama Kuurrtu-rni ngurrkarntaralpi tjunu palunyangka.

Yuwa kurta tjurtupirti, Tjiitja-Kurayitjanya-yan tirtu wana lurrtjuringkula warlkura. Nyangka-tjanamparnanku lata ngaanya walkatjura.

² Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu-pula Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa tirtu nyinama.

Mama Kuurrtu Kutjulpirtulpi Ngurrkarntankutja

³ Yuwa, marninypungama-la Mama Kuurrrnga tjiinya Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku Mama. Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya kurrurnpa pukurlmara kanyira yilkarinkatja pirningka tjiinya-lan Tjiitjalawana nyinarranyangka. ⁴ Tjiinya Mamalu-lanya manta wiyangkalpi ngurrkarntanu Kurayitjalawana-lan nyinarratjaku, palunyatjanu-lan palyamunurrikutjamaalpa walykumunu nyinarratjaku palunyala mirangka.

Yuwa, ngarlurringkutjatjanulu ⁵ Mama Kuurrtu kutjulpirtu wuyurraringkulalpi kulirnu katja yurntalpirtilanya kanyilkitjalu Tjiitja-Kurayitjanya mirrirringangka.

⁶ Yuwa, marninypungama-la Mama Kuurrrnga. Tjiinya-lampa ngarluntytjulu palunyaku katja kurrurnkurlu nintirnu. ⁷⁻⁸ Nyangka Kurayitjalu mirrirringkulalpi-lanya wankarunu. Nyangka palunyanguru Mama Kuurrrnga-lampa kalyparringu. Yuwa, mularrpa ngarluntytjulu kulirnu-lanya wankarura kanyilkitjalu.

⁹ Yuwa, mularrpa Mama Kuurrtu walykumunura kulilpayi. Tjiinya kutjulpirtu kulirnu palunyaku Katja Kurayitjanya mantakutu witulkitjalu. Palunyatjanulu kumpilpa kanyiranytja. Palunyalulta-lampa kuwarrikutju yartakanu. ¹⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu kuliranytja tayimpa ngaranyangka mantangkatja yilkarinkatja pirninya lurrtjulkitjalu. Nyangkayi Kurayitjanya-lampa pirnikurtu puurrrpa nyinama.

¹¹ Yuwa, Mama Kuurrtu yungarralu kulira kutjupa-kutjupa palyalpayi wuyurrrpa-ra ngaralanyangka.

Palunyalu-lanyatju ngurrkarntanu wantingu Kurayitjalawana nyinatjunkukitjalu. Tjiinya kutjulpirtu kulirnu palunyapirinyankukitjalu. ¹² Nyangka-latju ngaa Kurayitjanya ngarnmanytju kulintjatjanulu Mama Kuurrnga tirtu marninypungama.

¹³ Nyangka nyuntulutarrartu-yan Mama Kuurrku tjukurrrpa tjukarrunya mularrkuliralpi palunyaku katja yurantalarringu. Tjiinya tjukurrrpa walykumunulu-tjananyanta wankarunu. Tjiinya-yan Kurayitjanya mularrkulirnu. Nyangka Mama Kuurrku Kuurti Walykumununya-tjananyanta tjarrpatjunu kalkurnu wantitjatjanulu. Nyangka pirnilu-yayi nyawa palunyaku wanalpayi-yan nyinarranyangka. Tjiinyakurlu puluka yangkarlta nyiltitjurra wanti nyangka-yayi nyawa watjala, "Puurrpa nyarraku-ra", palunyapirinyapa. ¹⁴ Puru Mama Kuurrku watjarnu wantingu ngula-lanya yilkarikutu katirra kanyilkitjalu. Palunyalu-lampa Kuurti Walykumununya ngunyjtara nintirnu. Nyangka-layi nintilu kulinma, "Yuwa, ngula-lanya yilkarikutu katiku." Yuwa, Mamanyala marninypungama. Tjiinyamarntu yayirninytjulu palyalpayi.

Puultu-tjanampa Mamala Tjapiranytja

¹⁵ Yuwa, kulirnu-tjananyarnanta tjiinya-yan Puurrpa Tjiitjanya mularrkulira wanaranyangka puru-yan yingkartu pirniku ngarlurringkula palyaranyangka. Palunyanguru-tjanamparnanku ¹⁶⁻¹⁷ tirtu Mamanya marninypungkula. Puru-tjanamparnanku tjapilpayi. Tjiinya Puurrpa Tjiitja-Kurayitjaku Mama walykumunungka-rna tjapilpayi Kuurti Walykumunulu-tjananyanta yartakankutjaku Mama Kuurrnga. Nyangka-rayayin ninti nyinama. ¹⁸ Puru-tjanamparnanku tjapira tjiinya-yan pina yarlarringkula kuliltjaku tjiinya Mamalu-tjananyanta yarltingu ngulayan mirritjanu wanka tirtu nyinarratjaku. Puru-tjanamparnanku tjapira tjiinya-yan kuliltjaku tjiinya Mamalu-tjanampanku walykumunu pirni nintilku kalkurnu wantitjatjanulu. ¹⁹⁻²⁰ Puru-tjanamparnanku tjapira tjiinya-yan kuliltjaku tjiinya Mamalu-lanya mularrkulilpayi pirniwanalu yayirninytjulu palyalpayi. Tjiinya yayirninytjulu Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Palunyalu yitingkartu nyinatjunu yilkarjingka. Palunyapirinytju-lanya yayirninytjulu palyalpayi. ²¹ Nyangka Kurayitjanya kuwarrinya puurrpa purlkanya nyinarra puurrpa pirningka munkarra, yayintjulpa pirningka munkarra, mamu pirningka munkarra, puurrpa mantangkatjangka yilkarjingkatjangka

munkarra, puurpa-ya ngaa kuwarrinya nyinarra, palunyangka munkarra, puurpa nyarra ngula nyinaku, palunyangkatarrartu munkarra. ²² Puru Mama Kuurrtu pirnipurika mantangkatja yilkarinkatja nintirnu Kurayitjalu puurraringkula kanyiltjaku. Palunyalu Kurayitjanya-lampa yingkarta pirniku nintirnu tjiinya puurpa-lampa pirnikurtu nyinarratjaku. ²³ Yuwa, yingkarta pirninya puru Kurayitjanya-lan kutjurringu nyinarra. Tjiinya yingkarta pirninya-lan yarnangupirinya nyangka Kurayitjanya katapirinya. Kamu-kulila katakutju parrapitjama. Tjiinya yarnangu pirninyartu yurripayi. Nyangka Kurayitjalu-lanya yingkarta pirninyartu wanka kanyira. Puru pirnipurika manta yilkarinkatjatarra wanka kanyira.

2

Mirripirinya-lan Nyinarranyangka Tjiitjalu Wankarnu

¹ Yuwa, kutjulpirtu-yan mirripirinya nyinarranytja. Tjiinyamarntu-yan Mama Kuurrtu tungun-tungunarringkula palyamunu palyaranytja. ² Ngarnmanytulpi-yan yiwarra palyamununya wanaranytja mantangkatja kulilpayipirinytju. Mamu pirniku puurpa-yan wanaranytja. Tjiinya-tjananya kuwarrinya tungun-tungunarripayi pirninya kanyira, palunyanya-yan wanaranytja. ³ Yuwa, pirninyartu-lan palunyapirinya nyinarranytja. Tjiinya yungarrakurrurntu-lan mukurringkula palyaranytja. Tjinguru-lanya pirninyartu Mamalu mirrparntu warukutu witultjaku tjiinyamarntu-lan palyamunu nyinarranyangka. ⁴ Ngarna Mama Kuurrtu-lanya ngarlurringkulalpi wankarunu. ⁵ Tjiinya-lan mirripirinya nyinarranytja tungun-tungunarrinytjatjanu. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya ngarlunytjulu Kurayitjala lurrtjuralpi wankarnu. ⁶ Palunyalu-lanya katernu yilkarinkapirinya nyinatjunu Tjiitja-Kurayitjalawana. ⁷ Yuwa, Mama Kuurrtu palunyapirinymanu ngula-ya yarnangu pirnilu nintilu kuliratjaku tjiinya ngarlunytjulu-lanya wankarunu. Puru-yayi marlangkatjalutarrartu kulila tjiinya-lampa ngarlurringkulalpi witurnu Tjiitja-Kurayitjanya mirriringkutjaku-lampa. ⁸⁻⁹ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta ngarlunytjulu wankarnu mularrkuliranyangka-yan. Tjinguru-yan kulira kutjupakutjupa palyaranytjatjanu wankarringu. Wiya, ngarlunytjulu-tjananyanta wankarnu tjiinya-yankun yungarralu marninyungkutjakutarra kutjupa-kutjupa

palyaranytjalu. ¹⁰ Yuwa, Mama Kuurrtu-lanya Tjiitja-Kurayitjala lurrtjuralpi kutjupanu tjiinya-lan walykumunu tirtu palyaratjaku. Tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtu-lampa ngarnmanymanu wantingu palyaratjaku-lan.

Kurayitjala-lan Kutjurringu

¹¹ Tjiyu wiya pirnilu-munta-yan kulira, tjiinya-yan kutjulpirtu mawurantalpa ngurrrpa nyinapayilu? Tjiinya-tjananyanta Tjiyu pirnilu watjalpayi, “Watirringkutjamunurtu-yan. Ngayunya-latju wati mularrpa.” ¹² Yuwa, nyuntulu-yan kutjulpirtulpi Tjiitja-Kurayitjaku ngurrrpa nyinarranytja. Tjiinya-yan ngurra kutjupangkatja. Tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtu-lanyatju Yitjurayilku tjamupirti kalkurnu walykumunu kanyilkitalu. Nyangka nyuntulu-yan mungutja nyinarranytja, maliki purlkanya. Mama Kuurrtu-yan ngurrrpa nyinarranytja. Puru-yan wanka tirtu nyinakitjalu purtu kuliranytja. ¹³ Nyangka kuwarrinya-yan Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarra. Tjiinya-yan kutjulpirtu tiwa nyinarranytja. Nyangka kuwarrinya Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta ngamuntinu purnungka mirrirringkutjatjanulu. ¹⁴ Tjiinya-yan Tjiyu wiya pirninya puru Tjiyu pirninya-latju mawurantalpa tiwa nyinapayi. Nyangka Kurayitjalu-lanya lurrtjurnu kalypa nyinarratjaku. Palunyangka-layi kutjurriwa. Tjiinya-lankun ngaparrkulu yanyanarringkupayi. Nyangka Kurayitjalu-lanya mirrirringkulalpi kalyparnu. ¹⁵ Tjiinya Kurayitjalu wiyarnu Tjiyuku wangka yaka-yaka pirninya, tjiinya Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninya lurrtjulkitalu. Nyangka-layi kutjurriwa palunyalu kalypa tirtu nyinama. ¹⁶ Yuwa, yanyan-yanyanpa-lankun nyinarranytja. Nyangka Kurayitjalu-lanya kalyparnu wartangka mirrirringkulalpi. Tjiinya Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninya lurrtjurnu yarnangu kutjurringkutjaku. Palunyalu-lanya katingu Mama Kuurrtakutu. ¹⁷ Yuwa, Kurayitjalu pitjangu-lanya tjukurrrpa walykumununya watjarnu kalyparringkutjaku-lan. Tjiinya-tjananyanta Tjiyu wiya pirninya tiwa nyinarranyangka watjarnu. Puru-lanyatju Tjiyu pirninya ngamu nyinarranyangka watjarnu. ¹⁸ Yuwa, Kurayitjalu-lanya mirrirringkulalpi lurrtjurnu. Nyangka-lan kuwarrinya Kuurti Walykumununya kanyiranytjalu Mamalakutu pitjaku wangkaku nyangka-lanya kulilku.

¹⁹ Nyangka kuwarrinya nyuntulu-yan Tjiyu wiya pirninya ngurra kutjupangkatja maliki wiyarringu. Yingkarta

piringka-yan ngulytjurringu. Palunyalu-yan Mama Kuurrku katja yurntalpirti nyinarra. ²⁰ Yuwa, ngayulu-lan yiwarla yaputjarrapirinya. Tjiinyakurlu tjuminpa ngarnmanytju tjurra. Palunyalu yapu purlkanyanya ngantjarra tjurra. Palunyatjanulu yapu kurlunypa pirni tjunkula-wanala. Palunyapirinya-lan. Tjiinya-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi puru tjukurra watjalpayi pirninya tjuminpirinya. Nyangka Kurayitjanya yapupirinya, nyarra purlkanya ngantjarra ngarala, palunyapirinya. Nyangka-lan ngayulu yapu kurlunypirinya. ²¹ Nyangka Tjiitja-Kurayitjalu yiwarla yarnangurtu witurrpungkula kanyira. Nyangka purlkarringkula-wanarayirni. Tjiinya tjurrtju purlkanya ngarala, palunyapirinyarringkula-wanarayirni-lan Puurra Tjiitjaku tjurrtju. ²² Tjiinyakurlu yiwarla palyalkitjalu yapu kutjupa-kutjupa tjunkula-wananma, palunyapirinyamaralanya. Nyuntunyatarrartu-lanya yurrara lurrtjura Mama Kuurrku Kuurti Walykumununya tjarrparra nyinarratjaku.

3

Mama Kuurrtu Puulku Waarka Nintirnu

¹ Yuwa, Mama Kuurrtu-lanya Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninya lurrtjurnu kanyira. Palunyanguru-tjanamparnanku ngayulu Puultu Mama Kuurrtu tjapira. Tjiinya-rna kuwarrinya tjayilpangka nyinarra. Tjiinya-rniya tjarrpatjunu Tjiitja-Kurayitjaku waarka-rna pal-yaranyangka. Tjiinyamarntu-tjananyarnanta Tjiyu wiya piringka tjukurra parrawatjaranytja. ² Yuwa, mularrpa-tjinguru-yan kulirnu tjiinya Mama Kuurrtu-rni ngarl-tunytjulu waarka ngaanya nintirnu, tjiinya nyuntula-tjananyarnanta tjukurra parrawatjaratjaku. ³ Tjiinya Mama Kuurrtu-rni yartakanu tjiinya kutjulpirtu kuliranytja palyalkitjalu. Nyangka-rna nintirringkulalpi kurlunypa walkatjunu. ⁴ Nyangka-yan wangka palunyanya nyaku-lalpi nintirringku tjiinya Mamalu-rni nintitjunu Kurayit-janyatjarra palunyanya. ⁵ Tjiinya kutjulpirtulpi-tjananya yarnangu piringka nintitjunktjamunurtu. Nyangka kuwarrinya Kuurti Walykumunulu-lanyatju nintitjunu Mamaku tjukurra watjalpayangka puru palunyaku wangka kulira tjakultjunkupayingka. ⁶ Tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurrtu kalkurnu wantingu Tjiyu pirninya walykumunura kanyilkitjalu. Palunyalu kuwarrinya-lanyatju nintitjunu

tjiinya Tjiyu wiya pirninyatarrartu walykumunura kanyilk-itjalu. Nyangka-lan Tjiitja-Kurayitjalanguru tjukurpa walykumununya mularrkuliralpi lurrtju nyinarra yarnangu kutjurringkulalpi.

⁷ Yuwa, Mama Kuurrtu-rni ngayunya ngarltunytjulu ngurrkarntanu palunyaku-rnara tjukurpa watjaratjaku. Palunyalu-rni Kuurti Walykumununya nintirnu kurrurnpa rapalu-rna watjaratjaku. ⁸ Tjinguru-rniyan kulira ngayulurna yingkarta purlkanya. Wiya, purlkamunu-rna. Ngarna-rni Mamalu ngurrkarntanu tjukurpa walykumununya-rnara parrawatjaratjaku Tjiyu wiya pirningka. Nyangkayayi nintilu kulinma tjiinya Kurayitjanya walykumunu mularra nyinarranyangka, puru-lanya walykumunura kanyilk-itjalu mukurringkulanyangka. Nyangka-layi kurrurnpa rapa tirtu nyinama. ⁹ Puru-rni yungu pirningkartu watjara tjurrkurlmankutjaku tjukurpa nyarra Mama Kuurrtu rawalu kumpilpa kanyiranytjanya. Nyangkayayi kulila, “Munta yuwa, ngaapirinya Mama Kuurrtu yarnangu pirni wankarunku.” Yuwa, Mama Kuurrtu pirnipurilka palyantjatjanulu rawalu kumpilpa kanyiranytja ¹⁰ kuwarrinya yartakankukitjalu. Nyangka-yayi yayintjulpa pirnilu puru puurpa yilkarinkatjalutarra nyawa yingkarta pirninya palunyalu kulila, “Yuwa, Mamanya ninti purlkanya mularra nyinarra, kutjupa-kutjupa kulira palyalpayi.” ¹¹ Yuwa, Mamalu ngarnmanypalpi kulyiranytja palunyapirinya palyalkitjalu. Palunyalu witurru Puurpa-lampa Tjiitja-Kurayitjanya pitjala mirringkutjaku. ¹² Nyangka-layin mula-mularringkulalpi Kurayitjalawana nyinama. Palunyalu-lan kurrurnpa rapa pitjaku Mama Kuurrtakutu. Tjiinyamarntu-lan nintilu kulilku, “Mamalu-rni kulira wangkarranyangka-rnalu.” ¹³ Kulila-ya. Kulilku-kurlu-yan tjurlpilyarriku tjiinya-rna tjayilpangka nyinarranyangka. Tirtu-ya Kurayitjanya wananma. Tjiinyarniya tjayilpangka tjarrpatjunu nyuntula-tjananyarnanta tjukurpa walykumununya watjaranyangka. Nyangkakurlu-yan tjirturu-tjirtururriku. Wiya, pukurlpa-ya nyinama.

Kurayitjanya-lampa Ngarltunytju Purlkanya

¹⁴ Nyangka-rna palunyanguru pupakatirra tjapilpayi Mama Kuurrtu. ¹⁵ Tjiinya-lampa kutjumama nyinarra. Nyangka palunyalu yarangka-ya marlawana mamarringu nyinarra yilkarinkatja mantangkatjatarrartu. ¹⁶ Tjiinya-rna Mamala tjapira yayirninytjulu-tjananyanta kanyiratjaku, nyangka-tjananyanta Kuurti Walykumunulu

nyinarranytjalu kurrurnpa rapara kanyinma. ¹⁷ Pururna Mamala tjapira tjiinya Kurayitjanya-tjananyanta kurrurnta tirtu nyinarratjaku mularrkuliranyangka-yan. Puru-tjanamparnanku tjapira tjiinya-yan pirniku ngarlurringkula palyaratjaku. ¹⁸ Nyangka-yayin Mama Kuurrku katja yurntalpirtilutarrartu mularrkulila tjiinya Kurayitjanya-lampa ngarluntuytju purlkanya nyinarranyangka. ¹⁹ Yuwa, tjapira-rna nyuntulu-yan nintirringkutjaku tjiinya Kurayitjanya-tjanampanku ngarluntuytju purlkanya nyinarranyangka. Parturtu-lan purtu nintirriku wantiku. Yuwa, nintirringkulalpi-yayin Mama Kuurrngapirinypa nyinama.

²⁰ Yuwa, Mamanya-la marninypungama. Tjiinya purlkanya mularrpa palyalpayi palunyaku Kuurti Walykumununya kurrurnta-lanya nyinarranyangka. Tjiinya-lan Mamala tjapiranyangka purlkanya wayirntalpa palyalpayi. Pinalu-lan kutjupa-kutjupa kulilku, palunyangka munkarra-lampa palyalku. ²¹ Yuwa, Mamanya-la tirtu marninypungama yingkarta pirnilurtu. Tjiinya Kurayitjalawana-la nyinarranytjalu tirtu marninypungama. Puru marlangkatja pirnilutarrartu-yayi marninypungama. Yuwa, walykumunu.

4

Waarka Kutjupa-kutjupa-lampa Nintirnu

¹ Yuwa, ngayulu-rna tjayilpa kaninytjarra nyinarra Puurrrpa Tjiitjaku waarka palyaranytjatjanu. Palunyalu-tjananyarnanta watjara tjiinya-yan walykumunulu wanaratjaku. Tjiinya-tjananyanta Mama Kuurrtu yarltingu tjukarurrulu-yan wanaratjaku. ² Yuwa, karnany-karnanymaalpa-ya nyinama muku-muku. Puru waarrpungkula mirrparnarrinytjamaaltu-ya purinytju yatatjura kulinma. Ngaparrku yayirringkutjamaaltu-yanku wantirralpi ngarluntuytju nyinama. ³ Yuwa, Kuurti Walykumunulu-tjananyanta kurrurnpa rapara kanyira lurrtju-yan nyinarratjaku. Nyangka-ya tirtu kulinma lurrtju nyinakitjalu. ⁴ Yuwa, ngayulu-lan yingkarta pirninya yarnangu kutjurringu nyinarra. Nyangka Kuurti Walykumunulu-lanya kutjulu walykumunura kanyira. Puru-lanya Mama Kuurrtu yarltingu palunyaku katja yurntalpirtilu-lan nyinarratjaku. Palunyangurulan pirnilurtu ngaanya kutju kulira tjiinya ngula mirringkulalpi wanka tirtu nyinakitjalu. ⁵ Yuwa, Puurrrpa-lampa kutju nyinarra. Puru wangka kutju

ngarala mularrkuliratjaku-lan. Puru-lan pirninyartu mula-mularringkulalpi kapingka tjarrpangu. ⁶ Puru Mama Kuurrnga kutju nyinarra tjiinya kutjumama yingkarta pirnikurtu. Puru Puurrrpa-lampa pirnikurtu nyinarra. Palunyalu-lanya yingkarta pirniwana nyinarranytjalu waarkanku palyara.

⁷ Nyangka-lampa Kurayitjalu kutjupa-kutjupa nintirnu tjiinya waarka kutjupa-kutjupa-lan palyaratjaku. ⁸ Yuwa, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitja ngaapirinyapa ngarala:

“Tjiinya Puurrnga katu tatiralpi kurra-kurralpaya pirninyatjananya ngawura kutjungkara katingu.

Palunyalu yarnangu pirniku-tjanampa kutjupa-kutjupa nintiranytja.”

⁹⁻¹⁰ Nyaapirinyapa watjara tjiinyanyu tatirnu? Tjiinya ngaapirinyapa ngarala, tjiinya kurranyu tjarrpangu manta kaninytjarra. Palunyatjanu marlaku ma-tatirnu. Tjiinya yilkari wayirntara munkarrakutu ma-tatirnu yarla lipiwanartu nyinakitja. ¹¹ Yuwa, walykumunu-lampa nintirnu waarka-lan ngaapirinyapa palyaratjaku: kutjupattjarralu-ya tjukurrrpa watjaratjaku, kutjupattjarralu-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjuratjaku, nyangka kutjupattjarralu-ya tjukurrrpa parrawatjarayiltjaku, puru kutjupattjarralu-ya ngurrangurulu yingkarta pirninyatjananya miranykanyira nintipungkulatjaku. ¹² Yuwa, Kurayitjalu palunyapirinyapa nintiranytjalu yingkarta pirninyatamarlmankulanytjaitjiinya Mama Kuurrku waarka palyaratjaku nyangkayi Kurayitjaku yarnangu tjiinya yingkarta pirninyawalykumunu nyinama. ¹³ Nyangka-lan lurrtjulu mularrkuliralpi Mama Kuurrku Katjaku ninti nyinama. Palunyalu-lan yingkarta purlkanya nyinama Kurayitjanyapirinyapa. ¹⁴ Pina tjilkupirinyapa-munta-lan tirtu nyinama? Tjiinya-lanyaya mayulpaya pirnilu tjukurrrpa kutjupa-kutjupa mayura watjaranytjalu piwarrtjingaranytja. Tjiinyakurlu pirriyalu yarla kutjupangurulu tjanpi ngalyapuula. Palunyalu yarla kutjupangururungkulama-puula. Palunyapirinyapalanyaya piwarrtjingaranytja. Nyangka tjiinya-ya yingkarta purlkanya piwarrtjingalkitjamunu. ¹⁵ Nyangka-lanku kuwarrinya ngarlurrungkulanytjalu tjurrkurltu watjanma. Palunyatjanu-lan yingkarta purlkarringkulalpi Kurayitjanyapirinyarriku tjiinya-lampa Puurrrpa nyinarranyangka. ¹⁶ Yuwa, yingkarta pirninyalanyarnangu kultu karilpa nyinarra. Nyangka Kurayitjanya kata-lampa. Tjiinyakurlu tararka pirninyawalykumunu yurrima paarltu witurrpungkula

kanyiranyangka. Palunyapirinypa-lan pirnilurtu Kurayitjaku waarka palyara. Palunyalu-lankun ngarlurringkula palyaranytjalu walykumunurringkula-wanarayirni.

Kurayitjalawana-ya Nyinarranytjalu Ngaapirinypa Nyinama

¹⁷ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjalu-rni watjarnu. Nyangka-rna ngaanya yaka-yakara-tjananyarnanta. Palyamunukutju-ya nyinarra kulintjamaaltu wanti. Tjiinya-ya Mama Kuurru ngurrrpa pirnilu palunyapirinypa kulilpayi. Nyangka nyuntulu-ya palunyapirinypa tirtu nyinanytjamaaltu wanti. ¹⁸ Tjiinya-ya purtukulilpa mungalurrtapirinypa nyinarra. Mama Kuurrtakutu-ya pitjanytjamaalpa wankaltjaku-tjananya. Tjiinya-ya witu-witu ngurrrpa nyinarra. ¹⁹ Kurntaku ngurrrpalu-ya walykurtu-walykurtu palyamunu palyalpayi. Puru-ya kakirirringkula kurlanytjurringkula kutjupa-kutjupa palyamunu palyalpayi.

²⁰⁻²¹ Yuwa, Kurayitjalu palunyapirinypa palyaranytjamunu. Nyangka ngayulu-latju tjukarurrulu wangka Tjiitjanyatjarra nintipungu. Nyangka-yan mularrpa kulirnu. ²²⁻²⁴ Kutjulpirtu-yan kutjupa-kutjupa mukurringkula palyamunu palyalpayi. Palunyanya-ya wanti. Nyangkatananyantayi Mama Kuurrtu kurrurnpa palyarungula puru pinatarrartu yarlapuwa. Tjiinya Mama Kuurrtutananyanta walykumununnyangka-yan kutjuparriku nyinama. Palunyalu-yan kurrurnpa puru pina Mamanyapirin-yarringkulalpi tjukaruru nyinama. Tjiinyakurlu warntu palyamunu yarraralpi warni wanti. Palunyalu walykumununya tjarrpatjurra, palunyapirinypa.

²⁵ Yuwa, yingkarta pirnilu-lanku mayuntjamaaltu tjukarurrulu watjanma. Tjiinyamarntu-lan lurrtjulurtu Kurayitjanya wanara. ²⁶ Nyangka-tjinguru-yan mirrparnarriku. Palunyalu-kurlu-yan palyamunu palyalku. Wanti. Puru-ya mirrparnarringkula rawa nyinarranytjamaalpa karlarla kutjungkartu kalyparriwa, ²⁷ tjiinya mamulu-tjananyanta kutjupayarla pinkurrtjingaltjakutarra. ²⁸ Nyangka-tjinguru-yan mulyatanytju nyinarranytja. Wiya, wantiralpi-ya waarka palyanma. Palunyalu walykumunu palyaralpi payi mantjilaningkuku. Palunyalu nyirnurru nyinarranytjanya-tjananya yirringkanama. ²⁹ Puru wangka palyamunu-ya wangkanytjamaaltu wantima. Wangka walykumunukutju-ya wangkama. Nyangka-yayi kulira kurrurnpa yipilyarrima. ³⁰ Nyangka Kuurrti Walykumununya-ya

tjurlpilymankutjamaaltu wantima. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta tjarrpatjunu wantingu kanyiratjaku-yan, puru-yan nintilu kuliratjaku tjiinya Tjiitjalu ngula marlaku pitjalalpi mantjira-tjananyanta katiku. ³¹ Nyangka-ya mikin-mikinpa nyinanytjamaaltu wantima. Puru-ya mirrparnarringkula lirri warurringkutjamaaltu wantima. Ngalytjurrmara warrkinytjamaaltu-ya wantima. Puru-ya yanyan-yanyantu nyakula kutjupaku karurraantjamaaltu wantirra nyinama. ³² Palunyalu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu yirringkana. Puru-yanku kurrurru ngarlurringkula kalyparringama. Tjiinya Mama Kuurrnga-tjanampanku Kurayitjalanguru kalyparringu, palunyapirinypartu.

5

Kurayitjanya Wanaranytjalu-yan Tilingka Nyinarra

¹ Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta katja yurntalpiri mukulyanytjulu kanyira. Palunyangka-ya yara yarrkanma Mamanyapirinypa nyinakitjalu. ² Tjiinya Kurayitjanya-lampa ngarlurringkulalpi mirriringu. Palunyapirinypala ngarluntju nyinama. Tjiinya Mama Kuurrnga pukurlarringu Kurayitjanya-lampa yinytjanurringu mirririnyangka. Tjiinyakurlu kuka pungkulalpi tilila tjurra nintila Mama Kuurrku nyangka parntila pukurlarri, palunyapirinypa.

³ Yuwa, Kurayitjaku wanalpayi-yan nyinarra. Palunyanguru-ya walykumunu nyinama. Tjiinya kurlanytju yurritjurta yurriranytjamaalpa nyinama. Puru-ya ngayarrka kutjupa-kutjupaku warnirripungkutjamaalpa nyinama. Nyangka pirnilu-ya purtu kulinma tjumalkitjalu tjiinyamarntu-yan wiyangkalpi walykumunu nyinarra.

⁴ Ngarlpu-ngarlpurringkula-ya warrkinytjamaaltu wantima. Puru-ya tjuma palyamunu watjantjamaaltu wantima. Tjiinya Kurayitjaku wanalpayilu warrkirra tjuma palyamunu watjaranytjamunu. Nyangka-ya Mamanya marninypungama walykumunulu-tjananyanta kanyiranyangka. ⁵ Kulila-ya ngaanya. Tjiinya kurlanytju yurripayinya puru ngayarrka kutjupa-kutjupaku warnirripungkulanytjanya, palunyanya-ya nyinakitjamunu Mama Kuurrnga-pula Kurayitjanya puurrarriku nyinarranyangka. Tjiinya tjinguru-rna ngayarrka kutjupa-kutjupaku warnirripungama. Nyangka-rni Mama Kuurrtu nyaku tjiinya-rna mirrka kuka tjimarri warntu kutjupa-kutjupa pupakatirra marninypungkulapirinypa.

Tjiinyamarntu-rna kurrurnpatarrartu palunyatjinku mukurringkula.

⁶ Nyangka-tjinguru-tjananyanta kutjupalu muku-mukura watjalku palunyapirinypa palyaratjaku. Nyangka-kurluyan mula-mularriku. Tjiinya Mama Kuurrnga mularrpa mirrparnarriku tungun-tungunpa pirniku palunyapirinypa palyaranyangka. ⁷ Puru-ya yarnangu palunyapirinytja lurrtjurringkutjamaaltu nyakula wantima. ⁸ Yuwa, kutjulpirtu nyuntulutarrartu-yan mungalurrtapirinypa nyinarranytja. Palunyalu-yan kuwarrinya Puurrrpa-Tjiitjanya wanaranytjalu tilingka nyinarra. Palunyalu-ya tilingka nyinarranytjalu walykumunu palyanma. ⁹ Tjiinya-rna tilingka nyinarranytjalu walykumunu palyanma. Tjiinya mayuranytjamaaltu-rna tjukarurrulu watjanma. Puru-rna tjukaruru nyinama. ¹⁰ Yuwa, purinytju-ya yatatjunkula kulira walykumunu palyanma tjiinya Puurrrpa Tjiitjanya pukurlmankukitjalu. ¹¹ Puru-ya marlawanarringkula pampuranytjamaaltu wantima yarnangu kutjupatjarranya-ya mungalurrtapirinypa palyamunurryingkulanyangka. Palunyalu tjiinya kutjupa-kutjupa kumpiltatja yartakarra tilikutu. ¹² Wiya, tjingururna palunyapirinypa tjakultjuralpi purlkanya kurntarriku. ¹³ Tjiinya yartakankunyangka-ya kulilku tjiinya palyamunuya palyaranyangka. Tjiinyakurlu pirntaltjingala nyangka yutirriwa, palunyapirinypa. ¹⁴ Tjiinya-ya ngaapirinypa watjalpayi,

“Kunkunpa ngarripayi wankarriwa.

Wankarringkula mirritjanu pakala.

Nyangka Kurayitjalunta tilipirinytju yutira kanyinma.”

¹⁵ Yuwa, kuliltjarra-ya nyinama. Tjiinya watarrku-ya nyinanytjamaaltu yatatjura kulira palyanma.

¹⁶ Tjiinya kuwarrinya-lampa ngarala walykumunu palyaratjaku. Nyangka-la wantinytjamaaltu tirtu palyanma.

Tjiinyamarntu-ya pirnilu kuwarrinya palyamunu palyara.

¹⁷ Pina kuwar-kuwarpa-la nyinanytjamaaltu, Puurrrpa Tjiitjanya tjapila, “Nyaapirinypan mukurringkula palyaltjaku-rna?”

¹⁸ Yuwa, wayinpa-ya tjikira kakirirringkutjamaalpa nyinama. Tjiinyamarntu mirrikutu ngarala. Wantirralpi-ya Kuurti Walykumununya tjarrpatjuralpi kanyinma.

Nyankayi kurrurnta wiily-wiilyarri. Tjiinyakurlu kapi tjutinnyangka wiilyngarama, palunyapirinypa.

¹⁹ Nyangkalta-yan ngaparrku-ngaparrkulu turlku yinkarra yipilya nyinama, turlku Payipultatjanya, puru Tjiitjanyatjarra, puru turlku Kuurti Walykumunulu

nintipungkulanyangka. Kurrurrtutarrartu-ya yinkarra Katungkatjanya marninypongama. ²⁰ Puru kutjupa-kutjupa ngaralanyangka-ya tirtu Mama Kuurrnga marninypongama Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjala yiningka.

Wati Minyma-ya Ngaapirinypa Nyinarratjaku

²¹ Yuwa kurta tjurtupirti, Kurayitjanya-yan wanaranytjalu yingkarta kutjupattjarraku wangka kulira ngaparrku-ngaparrkulu wangarnarralu palyanma.

²² Minyma kurritjarra pirni, nyuntuku kurrilu watjaranyangka-ya wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinyakurlu-yan Puurrrpa Tjiitjaku wangka wangarnarralu kulira palyanma, palunyapirinypa. ²³ Wati tjiinya puurrrpa nyinarra palunyaku kurriku. Tjiinya Kurayitjanya yingkarta pirniku puurrrpa nyinarra, palunyapirinypa. Puru Kurayitjalu-lanya yingkarta pirninya wankarunkupayi tjiinyamarntu-ra yarnangu.

²⁴ Minyma pirni, nyuntuku kurrilu watjaranyangka-ya wantinytjamaaltu wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinya Kurayitjalu watjaranyangka-ya yingkarta pirnilu wangarnarralu kulira palyara, palunyapirinypa.

²⁵ Wati pirni, kurri-yanku ngarlurringkula kanyinma. Tjiinya Kurayitjanya yingkarta pirniku ngarlurringu. Palunyalu yinytjanurringu-lampa mirringu, palunyapirinypa. ²⁶ Tjiinya mirringu yingkarta pirninya walykumunulkitja. Tjiinya palunyaku wangkalu kapingkapinginypa-lanya parltjilku.

²⁷ Tjiinya-layi yingkarta pirninya ngula Kurayitjala ngara tjalkarra mularrpa, yawarra kutjupa-kutjupa ngaralanytjamaalpa. Palurukurrurnpa-lan ngaraku Kurayitjala, walykumunu mularrpa. ²⁸ Yuwa, wati kurritjaralunku kurri ngarluntytjulu kanyinma. Tjiinyakurlunkun yungarralu yarnangu walykumunura kanyinma, palunyapirinypa. Tjiinya watilu kurri ngarluntytjulu kanyiranytjatjanulu yungarralunku walykumunura kanyira. ²⁹ Tjiinya kamunkun yarnangu yungarra yanyanarrima. Tjiinyan mirrka ngalkupayi. Palunyalunkun yungarralu miranykanyira kanyilpayi walykumunu nyinakitjalu. Tjiinyakurlu Kurayitjalu yingkarta pirninya miranykanyinma, palunyapirinypa.

³⁰ Tjiinyamarntu-lan yingkarta pirninya Kurayitjaku yarnangupirinypa nyinarra. ³¹ Nyangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, "Watilunku mama ngunytju wantirralpi kurringka lurrtjurringku. Palunyatjanu-pula yarnangu kutjurringkulalpi nyinama." ³² Wangka palunyanya

kamparntalpa. Tjiinya kumpilpa ngaralayirnu kuwarrinya yartakarringu. Nyangka-rna kulira tjiinya wangka palunyanya Kurayitjanyatjarra puru yingkartu pirninyatjarra. ³³ Puru wangka palunyanya nyuntukutarrartu-tjanampanku ngarala. Wati pirni, minyma kurriku-yanku ngarlurringkula palyanma. Tjiinyakurlun yungarralunku kulira walykumunu palyanma, palunyapirinypa. Nyangka minyma pirni, wati kurrilu watjaranyangka-ya panypurangkutjamaaltu kulinma.

6

Tjilku Puru Mama Ngunyntju Ngaapirinypa Nyinarratjaku

¹ Tjilku pirni, Puurra Tjiitjanya-yan wanaranytjalu mama ngunyntjuku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinya palunyapirinypa palyaranytjatjanu-yan tjukarurrulu palyanma. ² Tjiinya Mama Kuurrtu wangka 10-pa nintirnu. Palunyalu ngaanyakutju kalkurnu, "Mama ngunyntju-yanku panypurangkutjamaaltu kulinma. ³ Palunyalu-yan manta ngaangka walykumunu rawa nyinarrayilku ngula nyalparriku."

⁴ Mamalu ngunyntjulu-yankun tjilku kunpu-kunpu payintjamaaltu wantima mirrparnarritjakutarra. Tjiinya Puurra Tjiitjanya kuliranytjalu-tjananya nintipungkula-wanara purlkanma. Puru palyamunu-ya palyaranyangka tjukarurrunma.

Waarka Palyalpayi Puru Puurra Ngaapirinypa Nyinarratjaku

⁵ Waarka palyalpayi pirni, kulila-ya. Puurra mantangatjaku wangka-yanku wangarnarralu kulira palyanma panypurangkutjamaaltu. Kurrurnpa tjaanarralu Kurayitjakupirinypa palyanma. ⁶ Tjiinya nyakulanyangkakutju palyantjamaaltu, marlartatarartu talypurringkula wantinytjamaaltu palyanma. Tjiinya puurrtunta mirrawarnitjaku kulintjamaaltu kurrurrtutarrartu palyanma Kurayitjakupirinypa, tjiinya Mama Kuurrnga-tjanampanku pukurlarritjaku. ⁷ Yuwa, pukurltu-ya waarka palyanma, Puurra Tjiitjakupirinypa. Tjiinya-ya puurra mantangatjakukutju kulintjamaaltu Puurra Tjiitjakutarrartu kuliltjarralu palyanma. ⁸ Kulila-ya ngaanya. Tjinguru-yan puurru waarka palyalpayi. Tjinguru-yan yungarralu kulira palyalpayi. Walykumunulu-yan palyaranyangka Mama Kuurrtu-tjanampanku ngaparrtjika walykumunu palyalku.

⁹ Puurrrpa pirni, kulila-ya. Waarka palyalpayi pirninya-yanku walykumunura kanyinma. Mirrparn-mirrparntu-ya watjantjamaaltu wantima. Kulinma-ya tjiinya-lampa pirnikurtu Puurrrpa kutju yilkaringka nyinarra. Palunyalu yiiku palya nyakula wantirrantjamaaltu pirninyartu tjukarurrulu nyakula kanyilpayi.

Kamparntalpa Watjaranytja Warntupirinypa Witu-witunya

¹⁰ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjalawana nyinarranytjalu-ya kurrurnpa raparringkula nyinama. Tjiinyamarntu yayirninytjulu yirringkankupayi. ¹¹ Nyangka-ya warntupirinypa witu-witunya tjarrpatjura kanyinma. Tjiinya Mama Kuurrtu-lampa nintirnu pikangkatarrartu. Nyangka-yan tjarrpatjunku kanyiranyangka mamu mayunytjulu-tjananyanta punkatjingalkitjalu purtulinku wantiku. Nyangka-yan kutjuwiirru ngarama. ¹² Tjiinya-lan yarnangu pirninya pungkulanytjamaalpa, puurrrpa yilkaringkatja palyamunu pirninya-lan pika pungkula, mamu pirninya, yayintjulpa palyamunu pirninya, tjukurrtatja palyamunu pirninyatarrartu. Tjiinya palunyalu-lanyaya puurrarringkula kanyira mungalurrtapirinypa-lan nyinarranyangka. ¹³ Yuwa, warntupirinypa witu-witunya-ya tjarrpatjurra kanyinma, tjiinya Mama Kuurrtu nintirnu wantinytjanya. Nyangkalta-ya pikakitja pitjanyaangka tungunpungkulalpi-yan witu-witu ngaraku. Tjiinya-yan ngurlurringkula kukurraantjamaalpa tungun-tungunpa tirtu ngarama.

¹⁴ Yuwa, mayuntjamaaltu-ya tjukarurrulu watjanma. Palunyapirinymaranytjalu-yan nanpangkapirinytja karrpilku ngarama. Puru-ya palyamunu palyantjamaalpa tjukarurru tirtu nyinama. Palunyapirinypa nyinarranytjalu-yan pirlpirrtatjanya witu-witupirinypa tjarrpatjuralpi ngarama. ¹⁵ Palunyalu-ya tjaanarralu tjukurrrpa walykumununya parrawatjanma. Mularrkuliralpi-yayi kurrurnpa rapa nyinama. Tjiinya tjukurrrpa parrawatjalkitjalu-yan tjinapuunpapirinypa tjarrpatjunku tamarlpa paltjura ngarakitjalu. ¹⁶ Mama Kuurrrnga-ya tirtu mularrkulinma. Mularrkuliranytjalu-yan tjara purlkanyatjarrapirinypa ngarama. Nyangka mamulu kurlarta tilitjarrangka warnirra wakaranyangka mungarturrima tjara palunyangka. ¹⁷ Tirtu-ya kulinma tjiinya Tjiitjalu-tjananyanta wankarunu. Tjiinya palunyanya kuliranytjalu-yan mangkawarla witu-witunya katangka pupatjunkupirinypa ngarama. Nyangka Kuurrti Walykumunulu-tjananyanta nintipungama Mama

Kuurrku wangka watjaratjaku. Tjiinya palunyapirinypa watjaranytjalu-yan kunmarnu yiri wirrmiratjar-rangkapirinypa wakanma. ¹⁸ Kuurtti Walykumunulu-tjananyanta wuyurrmara kanyiranyangka Mamala-ya tirtu tjapinma. Talypurringkula wantinytjamaaltu-ya tirtu wanka-wankalu tjapinma yingkartu pirniku. ¹⁹ Ngayukutarrartu-ya tjapinma tjiinya Mamalu-rniyi nintitjurra nyangka-rnayi kurrurnpa rapalu watjala yartakarra tjukurrrpa walykumununya kutjulpirtu kumpilpa ngaralanytjanya. ²⁰ Tjiinya-rna ngayulu tjukurrtjarra nyinarra. Palunyalu-rna kuwarrinya tjayilpa kaninytjarra nyinarra tjiinya-rna tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra watjaranytjatjanu. Tjapinma-tjuya nyangka-rnayi kurrurnpa rapalu tjukurrrpa tirtu watjanma.

Puultu Wiyarrikitjalu Watjaranytja

²¹ Yuwa, Tikikalutjananyanta mapitjaku watjalku ngayunyatjarra. Nyangka-yayin kuliralpi ninti nyinama. Tikikanya-lampa kurta walykumunu nyinarra. Tjiinya rawalu waarka palyalpayi Puurrrpa Tjiitjaku. ²² Palunyangka-rnalut witulku nyuntulakutu-tjananyanta mapitjala watjaltjaku ngayulu-latju walykumunu nyinarranyangka puru-tjananyanta pukurlmankutjaku.

²³ Yuwa kurta tjurtupirti, Mamalu-pula Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu kurrurnpa-tjananyanta rapara kanyinma ngarlurringkula-yan palyaratjaku puru Kurayitjanya-yan tirtu mularrkuliratjaku. ²⁴ Yuwa, Mamalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku-yan mukulyanytju tirtu nyinarranyangka.

Yuwa, palunya.

Lata-tjanampa Pilupayila Nyinapayi Pirniku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Puultu lata ngaanya walkatjura yiwarla pala Pilupayila-yan nyinarra, palunyaku. Nyangka Timatjinya-litju lurrtju nyinarra Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyara. Yuwa, Tjiitja-Kurayitjalawana-yan nyinarra. Nyangka-tjanamparnanku lata ngaanya walkatjura puru-tjanampanku miranykanyil-payi pirniku puru yirringkara palyalpayikutarrartu.

² Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu-pula Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

Puultu Mamala Tjapiranytja

³ Yuwa, ngayulu-tjanamparnanku kulira pukurlar-ringkupayi walykumunulu-yan wanaranyangka. Kulirarna Mama Kuurrnga marninypungkupayi. ⁴ Palunyalu-tjanamparnanku pukurltu tjapilpayi Mamalu-tjananyanta miranykanyira kanyiratjaku. ⁵ Ruukulira-rna tjiinya-rniyan ngarnmanypalpi mirrka tjimarrri yirringkara yungkulanytja tjukurrrpa walykumununya-rna watjaranyangka. Nyangka-rniyan kuwarrinya watarrkurrinytjamaaltu tirtu kulira. ⁶ Ngarnmanypalpi Mama Kuurrnga-tjananyanta kurrurnta wangkangu. Nyangka-yan kutjuparringu nyinarra. Nyangka-rna nintilu kulira tjiinya-tjananyanta tirtu wangkarra walykumunura kanyira. Wangkarrayilku-tjananyanta, nyangka Tjiitja-Kurayitjanya marlaku pitjaku. ⁷ Yuwa, Mama Kuurrtu-rni ngarluntytjulu waarka nintirnu tjiinya-rna tjukurrrpa walykumununya watjaratjaku. Nyangka-rna mularrpartu watjaranytja. Nyangka-rniya kuurrrpangka ngaratjunkunyangka-tjananyarna tjukurrrpa walykumununya watjara tjukarurruranytja. Palunyalu nyuntunya-tjananyarnanta pukurltu kulira tjiinyamarntu-rniyan rawalu yirringkaranyangka. Tjiinya-rna tjayilpangka tjarrpanytja kuwarripangka tjukurrrpa parrawatjaranytja. Nyangka-rniyan yirringkaranytja. Puru-rna kuwarrinya tjayilpangka nyinarranyangka-rniyan yirringkara. ⁸ Mama Kuurrtu-rni nyakulanyangka-rna watjara tjiinya-tjananyarnanta ngarluntytjulu kulira. Tjiinyakurlu Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta ngarluntytjulu kulinma, palunyapirinyapa.

⁹ Yuwa, Mamala-rna tjapira tjiinya-yankun ngaparrkulu ngarlurringkula tirtu yirringkara palyaratjaku, puru-yan

tjucarurrulu kulira palyaratjaku. ¹⁰⁻¹¹ Puru-yayin kutjupa-kutjupa nyakula walykumunukutju kulira palyanma. Tjiinya Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta kanyira. Nyangka-yan walykumunu mularrpa palyanma. Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi Mama Kuurrnga marninypungama. Nyangka ngula Kurayitjalu marlaku pitjalalpi nyakutjananyanta palyamunumaalpa walykumunu mularrpa-yan nyinarranyangka.

Kurayitjalu Puulnga Kurrurnpa Rapara Kanyiranytja

¹² Kurta tjurtupirti, mukurringkula-rna tjiinya-yan ngaanya nintilu kuliratjaku. Tjiinya-rna kuwarrinya tjayilpangka nyinarranytjalu tjukurrrpa walykumununya tirtu watjara. Tjiinya-rna marnkurr-marnkurrrta watjaranytjamaalpa pirningka-rna watjara. Nyangka-ya yingkarta pirnirringkula-wanarnu. ¹³ Nyangka pirnilu-rniya nintilu kulira tjiinya-rniya tjayilpangka tjarrpatjunu Kurayitjaku-rnara waarka palyaranyangka. Tjiinya-rniya nintilu kulira, tjayilpa lurrtju nyinapayi pirnilu puru warrmarla pirni ngaa puurrrpa Ruumanyamartatji miranykanyilpayilutarrartu. ¹⁴ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjalu yingkarta pirninya kurrurnpa rapara kanyira, tjiinyamarntu-rna tjayilpangka nyinarranyangka. Nyangka-ya ngurlutjanu kurrurnpa raparringkulalpi tjukurrrpa watjara.

¹⁵ Yuwa, nintilu-rna kulira tjiinya kutjupattjaraluya kutjupa-kutjupa kuliranytjatjanulu tjukurrrpa Kurayitjanyatjarra watjara. Tjiinya-tjuya kulira karurrkarurrarringkula tjukurrrpa-rna tjucarurrulu watjaranyangka. Nyangka kutjupattjaraluy-rniya walykumunu kuliranytjatjanulu tjukurrrpa watjara. ¹⁶ Tjiinya-rniya ngarlunyitjulu kuliranytjalu watjara. Tjiinyamarntuya nintilu kulira Mama Kuurrtu-rni ngaangka nyinatjunu tjiinya-rna tjukurrrpa walykumununya watjara tjucarurruratjaku. ¹⁷ Nyangka kutjupattjaraluy-yanku tjukurrrpa Kurayitjanyatjarra karnany-karnanytju watjara tjiinyanypa-yanyu yingkarta purlkanya nyinakitjalu. Tjiinya-rniya kulira tjurlpilymankukitjalu tjayilpa-rna nyinarranyangka.

¹⁸ Yuwa, tjinguru-ya tjukurrrpa Kurayitjanyatjarra watjara purlkanya nyinakitjalu. Wiya, palya pukurlarrima-rna. Nyangka-ya kutjupattjaraluy walykumunulu watjanma Kurayitjanya pukurlmankukitjalu. Nyangka-rna puru pukurlarrima. ¹⁹ Tjiinya-rna nintilu kulira nyuntulutjuyan tjapira, puru Tjiitja-Kurayitjaku Kuurtilu-rni miranykanyira kanyiranyangka. Palunyangka-rniya ngula

tjayilnguru pakaltjingalku. ²⁰ Nyangka-rna kurrurntu-tarra kulira Mama Kuurrku waarka wantinytjamaaltu tirtu palyalkitjalu. Tjiinya-rna kulira kurrurmpa rapalu tjukurpa tirtu watjalkitjalu, kuwarrinyatarrartu. Nyangka-tjinguru-rniya mirrirntanku. Nyangka-ya pirnilu kulirali Kurayitjanya marninybungku tungun-tunguntu-rna tjukurpa watjaranyangka. Tjinguru-rna wanka nyinama. Nyangka pirnilu-rniya nyakulalpi Kurayitjanya pukurltu marninybungku.

²¹ Wankalpi-rnara Kurayitjaku nyinarra. Puru-rna mukurringkula mirrirringkulalpi ngurra walykumunukutu yankula Kurayitjala nyinakitja. ²² Nyangka-rna puru kulira tjiinya wanka nyinarranytjalu-rna Mama Kuurrku waarka tirtu palyalkitjalu. Purtu-rna kulira. Tjiinya-rna kulira palya wanka nyinakitjalu. Puru-rna kulira palya-rniya mirrirntankutjaku. ²³ Tjiinya-rna kutjarra-kutjarra kulira tjiinya mirrirringkukitjalu, puru wanka nyinakitjalu. Mukurringkula-rna mirrirringkulalpi yankula Kurayitjala lurrtju nyinakitja. Palunyanya walykumunu mularrpa. ²⁴ Nyangka-rna wantirra kulira palya-tjinguru-rna nyinaku nyuntunya-tjananyarnanta yirringkankukitja. ²⁵ Palunyanguru-rna kulira tjayilnguru pakaralpi yankula-tjananyarnanta lurrtjuringkula nyinakitjalu. Palunyalu-tjananyarnanta tjukurpa puru watjanma nyuntulu-yan kulira pukurltu wanaratjaku. ²⁶ Yuwa, lurrtjuringkulalpilan nyinama. Nyangka-yan Tjiitja-Kurayitjanya marninybungama tjiinya-rna pitjangu nyinarranyangka.

²⁷ Ngaanyakutju ngarala palyaltjaku-yan, tjiinya-yan tjukurpa Kurayitjanyatjarra kulira tjukaruru nyinarratjaku. Nyangka-tjinguru-rna tjayilnguru pakara yanku nyaku palunyapirinypa-yan nyinarranyangka. Wiya, tjinguru-rna tjayilngururtu kulilku walykumunu-yan nyinarranyangka. Puru-rnayi kulila tjiinya-yan tjarra-tjarra kulintjamaaltu kutju kulira palyaranyangka. Tjiinyakurluya warrmarla lurrtju yarra pikakitja. Palunyapirinypartuya lurrtjulu waarka palyanma. Nyangka-yayi pirnilu tjukurpa walykumununya mularrkulila. ²⁸ Tjinguru-tjananyantaya yanyan-yanyantu pika pungama. Wiya, ngurlumaaltu-ya wananma. Nyangka-tjananyantaya nyaku tungun-tunguntu-yan wanaranyangka. Palunyalulta-ya kulilku tjiinya-tjananyantaya purtu pungkulanytjalu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta wankarura katiku. Palunyatjanu-tjananya warungka tjarrpatjunku. ²⁹ Yuwa, nyuntuku-tjanampanku ngarala Kurayitjaku waarka palyaratjaku, tjiinya-ra mula-mularringkulatjaku, puru palun-

yalanguru pika mantjiratjaku. ³⁰ Tjiinya nyuntula mirangka-rniya yanyan-yanyantu pungkulanytja tjukurra walykumununya-rna watjaranyangka. Puru-yan kuwarinya kulira tjukurra palunyangururtu-rna tjayilpangka nyinarranyangka. Yuwa, wampaka-lanyaya pika pungama. Nyangka-la tjukurra palunyanya tirtu watjanma.

2

Tjiitjanya Puurra Purlkanya

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, Kurayitjalawana nyinarranytjalu-yan kurrurra rapalu wanara. Puru Kurayitjalu-tjananyanta ngarlurringkulanytjalu pukurlmara kanyira. Nyangka Kuurta Walykumununya-yankun pukurlpa wangkarra. Puru-yankun ngaparrkulu ngarlurringkula yirringkara. ² Wiya, pukurltu-rna kulira palunyapirinypa-yan palyaranyangka. Nyangka-rniya puru pukurlmanama. Tjiinya-yanku pina kutjulupirinypa kulira palyanma. Puru-yanku ngaparrkulu ngarlurringkula palyanma. Puru-yanku tjarra-tjarra kulintjamaaltu wuyurra kutjulurtu kulira palyanma. ³ Karnany-karnanytju-kurlu-yan kulinma purlkanya nyinakitjalu. Wiya, wanti. Karnany-karnanymaalpa-ya kulinma tjiinya yingkarta kutjupatjarranya-ya walykumunu nyinarra, nyangkan nyuntulu ngatalpa nyinarra. ⁴ Yungarralunku kulira palyantjamaaltu, yingkarta kutjupakutarrartu kulira palyanma. ⁵ Tjiinya Tjiitja-Kurayitjalunku yungarralu kulira palyaranytjamunu ngayuku-lampa kulira palyaranytja, palunyapirinypa.

⁶ Tjiinya ngarnmanypalpi Tjiitjanya-pula Mama Kuurrnga waarrku nyinarranytja.

Nyangka Tjiitjalu kuliranytjamunu Mama Kuurrngapirinypa tirtu nyinakitjalu.

⁷ Tjiinya purlkanya nyinarranytjatjanulu wantingu.

Palunyalu kurrurra yungarralu kuliralpi mantakutu pitjangu

waarka palyalpayipirinyarringu.

Tjiinya yarnangurringkulalpi watipirinypa nyinarranytja.

⁸ Palunyanya karnany-karnanymaalpa nyinarranytja.

Palunyaku Mamalu watjaranyangka wangarralalu kulira palyaranytja.

Palyara-wanarayirnu, wartangka mirringingu.

⁹ Palunyangka-lu Mama Kuurrta katuralpi ngurra walykumunungka nyinatjunu

puurra purlkanya nyinarratjaku,

puurra pirringka munkarra.

- 10 Puru Mamalu watjarnu wantingu
 pirnilurtu-lan Tjiitjanya marninypungkulatjaku.
 Tjiinya yilkarinkatjalu, puru mantangkatja pirnilu
 puru-ya manta kaninytjarrangkatjalutarrartu
 pupakatirralpi marninypungama.
- 11 Tjiinya-lan marninypungkulalpi watjalku
 Tjiitja-Kurayitjanya Puurra.
 Palunyapirinytju-lan Mama Kuurrngatarrartu
 marninypungama.

Tilipirinypa-ya Nyinama

12 Kurta tjurtupirti, kutjulpirtulpi-yan ngayuku wangka
 wangarnarralu kulira palyaranytja lurrtju-lan nyinar-
 ranytjalu. Kuwarrinyatarrartu-ya ngayuku wangka kur-
 rurnpa tjaanarralu kulira palyanma tjiinya-rna tiwa nyinar-
 ranyangka. Puru-ya Mama Kuurrnga kurrurnpa ngurlun-
 ytjulu tirtu wananma wankakutu. 13 Tjiinyamarntu Mama
 Kuurrtu-tjananyanta wuyurrmara walykumunu-yan pal-
 yaratjaku. Nyangka-yan kurrurnpa wuyurrtu kutjupa-
 kutjupa palyara palunyanya pukurlmankukitjalu.

14 Kulila-ya. Kunngalmaaltu-ya pukurltu palyanma.
 Puru-yanku ngaparrkulu pika-pikantjamaaltu wantima.
 15 Tjiinya-yayin Mama Kuurrku katja yurntalpiri
 walykumunu mularra nyinama. Tjiinya-ya mantangkatja
 kulilpayilu palyamunu palyara. Nyangka-ya nyuntunya
 walykumunu nyinama. Tjiinyakurlu pirntirrilu
 yutinma mungangka, palunyapirinypa. 16 Tjukurra-
 tjananya watjanma kulira-ya wankakuturringkutjaku.
 Nyangka Kurayitjanya marlaku pitjanyangka ngayulu-
 tjananyarnanta nyaku pukurlarriku. Palunyalu-rna
 ruukulilku tjiinya-tjananyarnanta nyinarra kunpu-kunpu
 nintipungkutjamunurtu. Tjiinyamarntu-yan mularrkulirnu
 watjaranyangka-rna.

17-18 Yuwa, walykumunulu-yan Tjiitjanya wanara.
 Nyangka-tjananyantaya payira pungkula wanaranyangka-
 yan. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta pukurltu
 nyakula tungun-tunguntu-yan wanaranyangka.
 Tjiinyakurlu pukurlarri kuka pungkula nintiranyangka,
 palunyapirinypa. Nyangka-rniya ngayunya-tjinguru
 mirrirntanku. Nyangka-tju yirrami mantangkarriku.
 Nyangka Mama Kuurrtu-rni nyaku pukurlarriku. Yuwa,
 pukurlpa-rna mirrirriku. Nyangka nyuntulutarrartu-
 ya pukurlarri payira-tjananyanta pungkulanyangka.
 Palunyalu-rniyan ngayunyataratu pukurlmanku.

Timatjinya-pula Papatayitanyatjarra

19 Yuwa, mukurringkula-rna Timatjinya-tjananyarnanta ma-witulkitjalu. Nyangka Puurrrpa Tjiitjalu-rni watjannyangka-rna mularrpartu ma-witulku. Nyangka mapitjaku-tjananyanta lurrtjurringkulalpi tjukurrrpa pirni kulira pitjaku-rni tjakultjunku. Nyangka-rna kuliralpi kurrurnpa yipilyarriku. 20 Tjiinya Timatjilu kamparntalpa kuliranytjamunu. Tjiinya-litju wuyurrrpa lurrtjulurtu kulilpayi. Nyangka wati kutjupa palunyapirinyapa nyinarranytjamunu. Tjiinya Timatjilu-tjananyanta ngarltunytjulu mularrpa kulira. 21 Nyangka kutjupattjarralu-yanku yungarralu kulilpayi tjiinya walykumunu nyinakitjalu. Palunyanya-ya Tjiitja-Kurayitjaku waarkaku watatja nyinarra. 22 Nyangkanku Timatjilu pinkurraantjamaaltu tirtu palyara. Ninti-ryan wati palunyaku. Tjiinya-rni kutjulpirtulpi lurrtjurringu yirringkaranytja. Nyangka-litju mamararralupirinyapa tjukurrrpa walykumununya parrawatjaranytja. 23 Yuwa, kuwarrinya-rna tjayilnguru nyinarra tjarlpa kulira, "Yaaltji-yaaltji-tju ngaraku? Tjinguru-rniya pakaltjingalku. Wiya, tjinguru-rniya mirrirntanku." Tjiinya-rna kuliralpi Timatjinya-tjananyarnanta ma-witulku. 24 Nyangka-tjinguru Puurrrpa Tjiitjalu-rni pakaltjingalku. Palunyangka ngayulutarrartu-tjananyarnanta mapitjaku lurrtjurriku. Palunyapirinyapa-rna kulira.

25 Yuwa, kulira-rna ngayuku-lampa kurta Papatayitanya-tjananyarnanta kurranyulu ma-witulkitjalu. Tjiinya-lyinatjuya yanyan-yanyantu watjaranytja. Nyangka wati palunyalu ngayulawanalu tungun-tunguntu tjukurrrpa watjaranytja. Tjiinya-rni pitjangu yirringkara kanyiranytja nyuntulu-yan witunyangka. Tjiinyamarntu-yan purtu kuliranytja pitjala-rniyan yirringkankukitjalu. 26 Nyangka wati palunyanya watjilpa nyinarranytjalu kulira mapitjala-tjananyanta lurrtjurrikitjalu. Tjiinya tjurlpilyarringu tjiinyamarntu-yan kulirnu palunyanya pikatjarra ngarrirranyangka. 27 Tjiinya pika purlkanya ngarrirrayirnu nguwanpa mirrirringu. Nyangka-lu Mama Kuurrtu ngarlturringkulalpi wankarnu. Puru-tju ngayukutarra ngarlturringu tjiinya-rna kutjurringkula tjirturu-tjirtururritjakutarra. 28 Palunyanguru-rna kurrurnpa wuyurrtu kulira wati palunyanya marlaku ma-witulkitjalu. Nyangka mapitjaku-tjananyanta lurrtjurringkunyangka-yan pukurlarriku. Palunyangka ngayulutarrartu-rna kurrurnpa yipilyarriku. 29 Yuwa, wati palunyanya tjiinya nyuntuku-tjanampanku kurta mapitjaku lurrtjurringnyangka-ya pukurltu kanyinma. Puru-ya pukurltu kanyinma

yingkarta pirninya wati palunyapirinypa-tjananyanta nyinarranyangka. ³⁰ Tjiinyamarntu Papatayitanya yingkarta walykumunu. Palunyalu Kurayitjaku waarka palyarayirnu nguwanpa mirringu. Tjiinya pitjangu-rni lurrtjuringu yirringkaranytja tjiinyamarntu-yan purtu kuliranyangka pitjala-rniyan yirringkankukitjalu.

3

Kurayitjalanguru Tjucaruru Nyinarratjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, pukurlarrima-ya Puurra Tjiitjalu-tjananyanta miranykanyira kanyiranyangka. Yuwa, kutjulpirtulpi-rna walkatjunu. Palunyalu-tjanamparnanku talypurringkula wantinytjamaaltu puru walkatjura. Nyangka-yan kuliralpi yara kutjupa pinkurraara wanaranytjamaaltu wantima. ² Kuliltjarra-ya nyinama wati palyamunu pirnilu-tjananyanta kutjupayarla watjaltjakutarra wangka ngaapirinypa. Tjiitjaku wanalpayi pirnilu-yanyu Mawutjaku wangka tirtu wananna. Palunyalu-yanyu Tjiyuku yarawana watirringama. ³ Wiya, palunyanya-ya Mama Kuurruku wati wiya. Tjiinya ngayulu-lan palunyaku wati mularra. Tjiinya-lan Mama Kuurru pupakattira marninypongkula Kuurti Walykumunulu-lanya kanyiranyangka. Puru-lan pukurlpa Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarra. Tjiinya-lan Tjiyuku yarawana watirringkula wankarrikittjamunu. Ngarna Tjiitjalawana-lan wankarriku. ⁴⁻⁶ Kutjupattjaralu-ya kulira Mawutjaku wangka tjucarurrulu wanaranytjatjanu wankarrikittjalu. Tjinguru-rna ngayulu palunyapirinypa kulinma tjiinyamarntu-rna wati palunyangka-tjananya munkarra nyinarranytjatjanulu. Tjiinya-rna yirti ngarringu wiiki kutjutjanu watirringu. Tjiinya-tju ngayuku tjamu ngarnmanytjanu yini Yitjurayilnga nyinarranytja. Nyangka-rna Pintjimanku wartangkatja nyinarra. Palunyanguru-rna Yiipuru mularra nyinarra. Puru-rna Paratji nyinarranytjalulpi Tjiyuku-lampatju tjukurru wankarurrulu wanaranytja. Palunyalu-rna yingkarta pirninya parrawanara tjulyara pungkulanytja. Tjiinya-rna Mawutjaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja. Nyangka pirnilu-rniya nyangu tjucarurrulu-rna palyaranyangka. ⁷ Yuwa, ngarnmanypalpi-rna Mawutjaku wangka kulira tjucarurrulu palyaranytja. Palunyalu-rnatju yungarralu kulirnu walykumunu-rna nyinarranytjalu. Palunyakukantjalu-rna kuliranytja. Nyangka kuwarrinya-rna kulira yarlaku-rna palunyapirinypa palyaranytja. Palunyalu-rna wantingu Kurayitjalawana nyinakittjalu.

⁸ Puru-rna ngaanyatarrartu kulira. Tjiinya kutjupa-kutjupa walykumunu-rna palyaranytjanya mungutjarringu ngarala. Ngaanya-tju walykumunu mularrpa ngarala tjiinya ngayuku Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku nintirringkulatjaku. Nyarra ngarnmanypalpi-rna kutjupa-kutjupa yarlaku palyaranytja, palunyaku-rna wiyarringu. Kulira-rna Kurayitjanyakutju kanyilkitalu, ⁹ puru palunyalawana nyinakitjalu. Kutjulpirtulpi-rna Mawutjaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja. Palunyalu-rna purtulirringkulanytja Mama Kuurrrta mirangka tjukarurru nyinakitjalu. Ngarna Kurayitjaku-rna mula-mularringu. Nyangka Mama Kuurrrtu-rni watjarnu tjukarurru-rnalulu nyinarranyangka. ¹⁰ Nyangka-rna kuwarrinya ngaanyakutju kulira tjiinya Kurayitjaku nintirringkukitjalu. Puru-rna kulira yayirninytjulu palyalkitjalu Kurayitjanyapirinytju. Tjiinyamarntu palunyaku Mamalu-lu mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Nyangka-rna mukurringkula Mamalu-rni palunyapirinyapa kanyiltjaku. Palunyalu-rna kulira Kurayitjanyapirinytju pika mantjilkitalu puru palunyanyapirinyapa-rna mirrirrikitalu. ¹¹ Palunyapirinyapa-rna kulira tjiinya Mamalu-rni ngula mirritjanu wanka pakaltjingalku. Nyangka-rna wanka tirtu nyinama.

Kukurraalku Walykumunu Mantjilku

¹² Walykumunukutju-munta-rna mularrpa pal-yara? Wiya, watjalkitjamunu-rnatju wiyangkalpi walykumunu nyinarranytjalu. Ngayulu-rna tirtu mawalykumunurringkulayirni Tjiitja-Kurayitjanyapirinyapa nyinakitja. Tjiinya Kurayitjalu-rni mantjirnu kanyiranytjalu mukurringkula palunyapirinyapa-rna nyinarratjaku. ¹³ Yuwa, yungarralu-rnatju kuliranytjamunu ngayulu-rna Tjiitjanyapirinyarrinytjatjanulu. Ngaanyakutju-rna kulira. Nyarra ngarnmanypalpi-rna palyaranytja, palunyanyarna ruukulintjamaaltu wantirra. Palunyalu-rna tunguntungunpa mapitjalayirni walykumunu mantjilkitja. ¹⁴ Tjiinyakurlu tjukarurru kukurraala winarringkulalpi walykumunu mantjila, palunyapirinyapa. Tjiinya Tjiitja-Kurayitjalanguru Mama Kuurrrtu-rni nyinatjunku ngurra walykumunungka-rna tirtu nyinarratjaku.

¹⁵ Yuwa, ngayulu-la yingkarta purlkanya nyinarranytjalu palunyapirinyapartu kulinma. Nyangka kutjupatjarralu-yan tjinguru kutjupa kulira. Palunyangka-tjananyanta Mama Kuurrrtu yartakanku. ¹⁶ Yuwa, tjiinya-lan kuliranytjamunu Tjiyuku yarawana watirringkukitjalu. Kurayitjanya-lan

mularrkulira wanaranytja. Yuwa, palunyapirinypa-la tirtu kulinma. Marlaku-la pinkurraantjamaaltu tirtu wananma.

¹⁷ Yuwa kurta tjurtupirti, tirtu-rniya ngayula yarangkartu kulira palyanma. Tjiinya kutjulpirtulpi-latju yanu nyuntula mirangka nyinarra tjukarurrulu palyaranytja. Nyangka-ya kutjupatjarralu kuwarrinya ngayula yarangka-lanyatju palyara. Nyangka-tjananyaya nyakula palunyapirinypa palyanma. ¹⁸ Wangka ngaanya-tjananyarnanta tirtu watjaranytjatjanulu yulatjarralu puru watjalku. Tjiinya kutjupatjarralu-ya paluru mayura watjalpayi yingkarta nyinarranytjalu. Palunyalu-ya palyamunu palyaranytjalu tjiinya panyapurangkulapirinypa Kurayitjanya wartangka mirringkutjanya. ¹⁹ Palunyalu-ya manyu-manyulu mirrka purlkanya ngalkupayi. Palunyakukutju-ya kulira mukurringkupayi. Puru-ya kurntamaaltu karnany-karnanyarrirra palyamunu palyalpayi. Puru-ya mantangatjakutju kulira. Nyangka-tjananya Mama Kuurrtu warangka tjarrpatjunku. ²⁰ Nyangka ngayuku-lampa ngurra mularrpa yilkari katalarra ngarala. Nyangka-lan kawarrtu nyakula ngayukulampa Wankarunkupayinya Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanya ngurra palunyanguru tjarungaratjaku. ²¹ Tjiinya tjarungaraku, palunyalu-lanya yarnangu ngaa pikarringkula mirringkupayinya kutjupankulalpi palunyaku yarnangu yungarrapirinymanku. Tjiinya mirritjanu wanka pakan-nyangka palunyaku yarnangu kutjuparringu. Palunyalu walykumunu mularrpa ngarala. Palunyapirinymanku-lanya. Tjiinya Tjiitjalu yayirninytjulu palyaranytjalu puurrarikku kanyilku pirninyartu-lanya mantangatja yilka-ringkatjatarrartu.

4

Puultu-tjananya Watjara Tjukarurruranytja

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, kulira-tjanamparnanku kurrurnpatarra ngarlurringkula. Palunyalu-rna puru kulira, “Ngamupalka-tjananyarnanta nyinama.” Nyuntulu-rninyan mularrpa pukurlmara walykumunulu wanaranytjalu. Nyangka nyuntunyatjarra-tjananyarnanta pirningka tjakultjunkupayi. Yuwa kurta tjurtupirti, wantinytjamaaltu-ya tungun-tunguntu wananma. Tjiinyamarntu-yan Puurrrpa Tjiitjalawana nyinarra.

² Tjurtu Yutiwa puru tjurtu Tjintiki, ngalyakulila-pula, kurrurntutarra-pulananyarnanta watjaranyangka. Tjarra-tjarra-pula kulira watjantjamaaltu kalyparringkulalpi kutjurtu kulinma. Tjiinyamarntu-pulan Puurrrpa Tjiitjanya wanaranytjalu tjurturra nyinarra. ³ Yuwa

Kurta, tjiinya-lin yamatjirrantu waarka palyaranytja. Nyangka nyuntulu-pulanya minyma kutjarranya wangka kalypala. Nyangka-pulayi kalypa nyinama. Tjiinya-pularni kutjulpirtu ngayulawana tjukurrpa walykumununya parrawatjaranytja. Wati yini Kilimantu puru kutjupatjarralu-latju watjaranytja. Nyangka-tjanampa yini Mama Kuurrtu palunyaku pukpangka walkatjunu wantingu tjiinya-ya wanka tirtu nyinarratjaku.

⁴ Yuwa kurta tjurtupirti, tirtu-ya pukurlarrima Puurrrpa Tjiitjalawana-yan nyinarranytjalu. Puru-tjananyarnanta watjalku: pukurlarrima-ya.

⁵ Pirnikurtu-ya muku-muku nyinama. Tjiinyamarntu Puurrrpa Tjiitjanya kuwarri-kuwarri tjarungaraku. ⁶ Kutjupa-kutjupa-ya kulira tjurlpilyarrinytjamaaltu Mama Kuurrtu tjapinma tjiinya-tjananyanta yirringkankutjaku. Puruluya marninypongama walykumunura-tjananyanta kanyiranyangka. ⁷ Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu kurrnpa rapara kanyinma. Nyangka-yan ngurlumaalpa nyinama Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarranytjalu. Tjiinyalan purtu kulira, "Yaaltjilu-lanya yayirninytjulu kurrnpa rapara kanyira?"

⁸ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaanya-tjananyarnanta puru watjalku. Yara palyamunu-ya kulintjamaaltu tirtu nyakula kulinma nyarra-ya walykumunu palyaranyangka. Puru-tjananya kulinma mayuntjamaaltu-ya tjukarurrulu watjaranyangka, puru-ya tjukarurrulu palyaranyangka, puru-ya walykumunu wangkarranyangka. ⁹ Tjiinya ngayulu-tjananyarnanta nyinarranytjalulpi nintipungkulanytja, palunyanya-ya tirtu kulira palyanma. Puru-rna walykumunu palyaranytja. Nyangka-ya palunyapirinypartu palyanma. Nyangka Mama Kuurrrnga tjiinya kurrnpa rapalpayinya-tjananyanta tirtu nyinama.

Puultu-tjananya Marninypongu Walykumunu Nintinyangka

¹⁰ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjalawana-rna pukurlarringu nyuntulu-rniyan rawatjanulu pururtu yirringkankunyangka. Tjiinya-tjuyan walykumunu ngalyawiyarnu. Nyangka-rna nintilu kulira tjiinya rawalu-rniyan purtu kuliranytja yirringkankukitjalu. ¹¹ Wangka palunyanya-rna tjimarritjirratjalu walkatjunktjamunu. Wiya, kurlunytjarra-rna pukurlpa nyinapayi. ¹² Tjiinya-rna kutjulpirtu nyirnurru nyinarranytja. Nyinarrayirnu-rna, mirrka purkatjarrarringu. Tjiinya-rna ngurra kutjupa-kutjupawana parrapitjalayirnu nintirringu pukurlpa

nyinakitja. Parltjatjirratja-rna pukurlpa nyinapayi. Pururna mirrka kuka ngalkula pukurlpa nyinapayi. ¹³ Yuwa, kutjupa-kutjupa ngaralanyangka-rna kurrurnpa rapa nyinarra Kurayitjalu-rni kanyiranyangka.

¹⁴ Yuwa, tjayilpangka-rna nyinarra purtu kuliranytja. Nyangka-rniyan walykumunulu yirringkanu. ¹⁵ Tjiinya-yan nintilu kulira tjiinya-rniyan nyuntulukutju tjimarri yirringkaranytja.

Ngarnmanypalpi-tjananyarnanta tjukurpa walykumununya watjaranytja ngurra Matjuniyalawanalu. Parrawatjarayirnu-rna, wantirra ngurra kutjupakutu yanu. Nyangka nyuntulukutju-rniyan tjimarringka yirringkaranytja. Tjiinya yingkarta pirni ngurra kutjupangkatjalu-rniya yirringkankutjamunurtu.

¹⁶ Pitjalayirnu-rna yiwarla Tjatjalaniku parrapitjangu nyinarranytja. Nyangka-tju tjimarri wiyarringu. Nyangka-tjuyan kutjarrara tjimarri ngalyawiyarnu. ¹⁷ Tjimarrikutju-rna kuliranytjamunu. Tjiinya-rna mukurringkula nyuntulu-yan walykumunu palyaratjaku Mamala mirangka.

¹⁸ Yuwa, pukurlarringu-rna pirnipurkka-tjuyan nintinnyangka. Kuwarrinya-rna purlkanya kanyira Papatayitalu tjimarri nyuntunyamartatji katinyangka. Tjimarri palunyanya-yan Mama Kuurrkupirinypa nintirnu. Nyangka nyangu pukurlarringu. Tjiinyakurlu parnti walykumunu pulparru tilila. Nyangka Mama Kuurrtu puyu parntiralpi pukurlarri, palunyapirinypa.

¹⁹ Tjiinya ngayuku Mama nyarra yilkaringkatjalu tjimarri purlkanya kanyira. Palunyalu-tjanampanku Tjiitja-Kurayitjalanguru nintilku purtu-yan kuliranyangka. ²⁰ Yuwa, ngayuku-lampa Mama walykumunu mularrpa. Nyangka-la tirtu marninypungama. Yuwa, walykumunu.

Puultu Wiyarrikitjalu Watjaranytja

²¹ Yuwa, nyuntulu-yan Mama Kuurrku katja yurntalpiriti. Tjiinya Tjiitja-Kurayitjalawana-yan nyinarra. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta tirtu kulira. Nyangka yingkarta pirni ngaa lurrtju-latju nyinarranytjalu watjara nyuntunya-tjananyanta kuliranytjalu. ²² Nyangka puru-tjananyantaya kulira yingkarta ngurra ngaangkatjalu puru puurrrpa Ru-manyamartatjiku yiwarlangka waarka palyalpayilutarra.

²³ Nyangka Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

Yuwa, palunya.

Lata-tjanampa Kulutjila Nyinapayi Pirniku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Puultu lata ngaanya walkatjura yiwarla pala Kulutjila-yan nyinarra, palunyaku. Tjiinya-rna Tjiitja-Kurayitjaku tjukurra watjalpayi nyinarra tjiinyamarntu-rni Mama Kuurrtu ngurkarntanu tjunkunyangka. Nyangka-litju kurta Timatjinya lurrtjuringu nyinarra.

² Yuwa, lata ngaanya nyuntuku-tjanamparnanku yingkarta pirniku walkatjura, tjiinya-yan ngayuku-limpatju kurta tjurtupirti Kurayitjalawana nyinarra, palunyaku.

Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

Mamala-tjanampa Tjapilpayi

³ Yuwa, tjiinya-latju nyuntuku-tjanampanku Puurra Tjiitja-Kurayitjaku Mamangka tirtu tjapilpayi. Puru-latju marninyngkupayi walykumunulu-yan wanaranyangka.

⁴ Tjiinyamarntu-latju tjakulpa kulirnu nyuntulu-yan Tjiitja-Kurayitjanya mularrkuliranyangka, puruyanyun yingkarta pirniku-tjanampa ngarlurringkula palyaranyangka. ⁵ Tjiinya-yan tjukurra tjukarurrunya ngarnmanytulpi kulirnu. Palunyalu-yan pukurltu kulira ngurra walykumunungka pukurlpa nyinakitjalu.

⁶ Yuwa, nyuntulu-yan kuwarripatjarralpi kulirnu tjukurra tjukarurrunya Mama Kuurra-tjanampanku ngarluntju nyinarranyangka. Palunyalu-yan kutjuparringkula walykumunu nyinarra puru tjukurra parrawatjara.

Nyangka palunyapirinyartu pirnilu-ya tjukurra walykumununya ngurra pirniwanalu watjara. Nyangka-ya kulira kutjuparringkula walykumunurringkula-wanarayirni.

⁷ Tjiinya kurta Papuralu-tjananyanta mapitjangu tjukurra tjukarurrunya watjarnu. Tjiinyamarntu-latju lurrtjulu waarka palyara Kurayitjaku. Nyangka-latju witurnu yankula-tjananyanta watjaltjaku. ⁸ Nyangka wati palunyalu-lanyatju marlakulu pitjangu tjakultjunu tjiinya ngaparrkulu-yankun ngarlurringkula palyara Kuurti Walykumunulu-tjananyanta wuyurmaranyangka.

⁹ Yuwa, ngarnmanypalpi-latju kulirnu Kurayitjanya wanaranyangka. Palunyalu-latju tirtu tjapiranytja nyuntulu-yan tjurrkurlmara kuliratjaku Mama Kuurrtu-tjananyanta kurrurra watjaranyangka. Tjiinya-tjananyantayi Kuurti Walykumunulu palunyapirinyapa

nintipungama. ¹⁰ Palunyanguru-yayin walykumunu nyinarranytjalu Puurrrpa Tjiitjanya pukurlmanama. Tjiinya-yayin kutjupa-kutjupa walykumunu palyanma. Palunyalu-yayin Mama Kuurrrku tirtu nintirringama. ¹¹⁻¹² Puru-latju tjapilpayi tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta kurrurnpa rapara kanyiratjaku. Palunyangka-yayin tungun-tunguntu wananma. Tjapilpayi-latju tjiinyan mirrparnmaalpa nyinarratjaku kutjupa-kutjupa ngaralanyangka. Palunyangka-yayin pukurltu Mamanya marninypungama. Tjiinya-yan ngaangkalpi palyamunu nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta kutjupanu. Nyangka-yayin palunyaku ngurrangka nyinama tili purlkanyangka. Palunyapirinypa tjiinya kalkurnu palunyaku katja yurntalpartiku. ¹³⁻¹⁴ Ngarnmanypalpilanya Tjayitintu mungalurrtapirinypa puurrarringkula kanyiranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya tjulyara katingu wankakuturnu. Palunyalu-lanya tjunu palunyaku Katja kurrurnkurlulu-lanya puurrarringkula kanyiltjaku. Tjiinya-lampa yangarrakatingu mirrirringu. Palunyangka Mamanya-lampa kalyparringu.

Kurayitjanya Puurrrpa Purlkanya

¹⁵ Yuwa, Kurayitjanya Mama Kuurrgapirinypa tirtu nyinarra. Tjiinya Mama Kuurrrnga yarrkayi nyinarra. Nyangka Kurayitjanya yarnangu yutirringkulalpi mantakutu pitjangu. Yuwa, Kurayitjanya Mama Kuurrrku Katja kurrurnkurlu, tjiinya puurrrpa purlkanya mularrpa. Tjiinya pirnipurlka palyarnu wantitjala munkarra nyinarra. ¹⁶ Tjiinya ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu-pula lurrtjulu pirnipurlka palyarnu, yilkarinkatja puru mantangkatja, tjiinya yartaka ngaralanytjanya puru yarrkayi ngarapayinya, tjiinya yayintjulpa pirninya, puurrrpa yilkarinkatja kutjupa-kutjupatarrartu. Nyangka-yayi pupakatirra Kurayitjanya warlkunma. ¹⁷ Tjiinya Kurayitjanya ngarnmanypalpi nyinarranytja manta yilkari wiyangkalpi. Palunyalu kuwarrinya mantangkatja puru yilkarinkatja kanyira walykumunu ngaralatjaku. ¹⁸ Kutjupalunyalu-lanya yingkarta pirninya puurrarringu kanyira, tjiinyamarntu-lan Kurayitjaku yarnangupirinypa nyinaranyangka. Tjiinya Kurayitjanya kurranyu mirritjanu wankarringkulalpi pakarnu nyinarra. Nyangka-lan ngula marlawana mirritjanu wankarriku. Tjiinya Mama Kuurrtulu Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu Puurrrpa purlkanya nyinarratjaku. Nyangka kutjupa palunyapirinypa nyinakitjamunu. ¹⁹ Tjiinya Mama Kuurrtunku yungarralu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, ngayuku

Katja ngayunyapirinyartu nyinama, purlkanya mularrpa.”
²⁰ Palunyalu puru kulirnu marlakulu-lanya ngulytjulkitjalu palunyaku Katjanguru. Tjiinyamarntu-lan malikipirinyapa yanyan-yanyanpa nyinarranytja Mama Kuurrku. Nyangka palunyaku Katja witurnu wartangka-lampa mirringkutjaku. Nyangka-lanya ngulytjurnu pirninyartu manta yilka-ringkatjatarrartu. Nyangka-lan Mamala ngulytjurringu nyinarra.

²¹ Yuwa, ngarnmanypalpi-yan tiwa nyinarranytja. Mama Kuurrku-yan yanyan-yanyanpa nyinarranytja palyamunu kulira palyaranytjatjanu.
²² Nyangka Mama Kuurrku-tjananyanta yamatjinu tjiinya palunyaku Katja-tjanampanku mirringkunyaangka. Palunyalu-tjananyantayi kati palunyala mirangka-yan palurukurrurnpa walykumunu mularrpa nyinarratjaku.
²³ Tjiinya-yan tjukurrpa walykumununya kuliralpi mula-mularringu ngurra walykumununga nyinakitjalu. Yuwa, pinkurraantjamaaltu-ya tirtu wananma. Tjiinya tjukurrpa palunyanya ngayulu-rna watjalpayi. Puru-ya ngurra pirniwanalurtu parrawatjaranytja.

Puultu Waarka Palyalpayi Yingkarta Pirniku

²⁴ Kuwarrinya-rna pukurltu pika mantjira nyuntuku-tjanamparnanku. Nyangka puru ngarala pika-rna mantjiltjaku yingkarta pirnikurtu, tjiinya-ya Kurayitjaku yarnangu nyinarranyangka.
²⁵ Tjiinya Mama Kuurrku-rni watjarnu waarka-rna palyaratjaku yingkarta pirniku. Nyangka-rna mularrpartu nyuntuku-tjanamparnanku palyara. Tjiinya-rni Mama Kuurrku watjarnu palunyaku wangka pirninyartu-rna watjara tjurkurmaratjaku.
²⁶ Ngarnmanypalpi Mama Kuurrku tjukurrpa palunyanya kumpilpa kanyiranytja. Nyangka-ya marlangkatjamarlangkatjalu pakara kulintjamaalpa mirringkulanwanarnu wiyarringu. Nyangka kuwarrinyakutju Mama Kuurrku yartakanu palunyaku katja yurantalpirtingka.
²⁷ Yuwa, yungarralu kulirnu tjukurrpa palunyanya kuwarrinyakutju yutillkitjalu. Tjiinya kulirnu yarnangu ngurra pirningkatja walykumunura kanyilkkitjalu. Tjiinya tjukurrpa kumpiltatja yutirnu tjiinya Kurayitjanya-tjananyanta kurruranta nyinarra. Nyangka palunyanguru-yan ngula nyinama Mama Kuurrku tili walykumununga.
²⁸ Palunyangka-latju tjukurrpa Kurayitjanyatjarra pirningkartu parrawatjara. Tjiinya-latju kuliltjarralu yaka-yakara palyamunu-ya wantitjaku. Puru-latju nintipungkula walykumunu-ya nyinarratjaku. Palunyangka-yayi Kurayitjalawana nyinarranytjatjanu

walykumunu mularrpa nyinama Mama Kuurrtta mirangka. ²⁹ Yuwa, Kurayitjalu-rni yirringkara kanyiranyangka-rna waarka tungun-tunguntu palyara yingkarta pirninya-ya palunyapirinyarritjaku.

2

¹ Yuwa, waarka purlkanya-tjanamparnanku palyara. Tjiinya-rna Mamala tirtu tjapira nyuntuku-tjanamparnanku, puru yingkarta nyarra yiwarla Layatjiyala-ya nyinapayiku, puru kutjupatjarra nyarra ngayuku-tjuya ngurrrpa nyinapayikutarrartu. ² Tjapira-rna tjiinya-yan kurrurnpa rapalu tirtu wanaratjaku, puru-yankun ngaparrkulu ngarlurringkula palyaratjaku, puru-yan Kurayitjaku nintirritjaku. Tjiinya Mama Kuurrtu tjukurrrpa Kurayitjanyatjarra kutjulpirtu kumpitjura kanyirayirnu kuwarrinyakutju yartakanu. ³ Tjiinya-yan purtu kulilpayi Mama Kuurru tjukurrrpa purlkanya. Ngarna Kurayitjalu-tjanampanku yutirnu tjurrkurlmarayan kuliratjaku.

⁴ Yuwa, wangka ngaanya-rna watjalku tjiinya-yan kuliltjarra nyinarratjaku. Nyangka kutjupalu-tjananyanta muku-mukura mayura watjaranyangka mula-mularringkutjamaaltu-ya wantima. ⁵ Yuwa, tiwa-yan nyinarra. Nyangka-tjananyarnanta kurrurnpakutju ngamu nyinarra. Ruu-tjananyarnanta pukurltu nyakula tjiinya-yan lurrtjulu Kurayitjanya wanaranyangka, palunyalu-yan kutjupaku mula-mularringkutjamaaltu kutju kuliranyangka.

Kurayitjalawana-yan Walykumunu Nyinarra

⁶ Yuwa, Tjiitja-Kurayitjanya-yan kuliralpi pukurltu Puurrrpa warlkurnu. Palunyatjanu-ya tjarraringkutjamaalpa Tjiitjalawana nyinama. ⁷ Tjiinyakurlu wartalu marrpuri lingkirrtu walatjarra kapikutu. Palunyapirinyapa-ya Tjiitjalawana nyinama. Palunyaku wangka-tjananyanta kurrurnta wangkarranyangka-ya kulira palyanma. Palunyalu-ya Kurayitjakukutju mula-mularringama. Tjiinya-tjananyanta Kurta Papuralu ngarnmanypalpi nintipungu palunyapirinytju-yan palyaratjaku. Palunyalu-ya wantinytjamaaltu pukurltu Mamanya marninypungama.

⁸ Kuliltjarra-ya nyinama. Tjiinya kutjupatjarralu-ya yarnangu pirniku-tjanampa yarawanalu yarlaku nintipungkula. Nyangka-ya mula-mularringkutjamaaltu wantima. Wangka palunyanya-ya Kurayitjala nintirringkutjamaalpa tjampuritingka-ya nintirringu puru tjukurrtatja

piringka. ⁹ Tjiinya Kurayitjanya Mama Kuurrngapiriny-partu nyinarra. ¹⁰ Nyangka Kurayitjalawana-yan nyinarranytjanu pukurlpa mularrpa nyinarra. Palunyalu-yan kutjupa-kutjupaku warnirripungkukitjamunu. Tjiinya Kurayitjanya puurrrpa purlkanya nyinarra puurrrpa yilkarinkatja piringka munkarra puru mamu piringka munkarra.

¹¹ Yuwa, Kurayitjalawana-yan nyinarra. Tjiinya Kurayitjalu-tjananyanta wuyurrrpa kutjupanu palyamunuyan palyantjamaaltu wantitjaku. Nyangka-yan wuyurrrpa walykumunurringu nyinarra. ¹² Yuwa, palyamunukuyan wiyarringu. Palunyalu-yan kapingka tjarrpangu. Tjiinya-yan Kurayitjalawana mirrirringupirinyapa. Tjiinya Kurayitjanya mirrirringangka-ya pulpangka tjarrpatjunu. Nyangka-lu Mama Kuurrtu wanka pakaltjingarnu. Palunyapiriny-partu-tjananyanta kapingka tjarrpatjunktalpi pakaltjingarnu. Tjiinyamarntu-yan mularrkulira tjiinya Kurayitjanya yayirninytjulu mirritjanu wanka pakaltjingarnu, palunyanya. ¹³ Ngarnmanypalpi-yan mirripirinyapa nyinarranytja. Tjiinya-yan palyamunu palyaranytja. Puru-yan Tjiyu wiya Mawutjaku wangkaku ngurrrpa nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampanku kalyparringkulalpi-tjananyanta mirritjanupirinyapa wankarnu. Nyangka-yan Kurayitjala wanka nyinarra. ¹⁴ Tjiinya pirnilurtu-lan palyamunu palyaranytja. Nyangka ruulangka walkatjunu wantitja ngaralanytja mirrirritjaku-lan. Nyangka Mama Kuurrtu walka ruulangkatjanya ruwarrpungu tjiinya-lan palyamunu pirni palyaranytjanya. Tjiinya-lanya puru mirritjunktukitjamunu, Kurayitjanya-lampa wiyangkalpi wartangka mirrirringu palunyangka. ¹⁵ Yuwa, Kurayitjalu wartangka mirrirringkutjalu mamu pirninya wawanymanu. Nyangka-ya purtulirringu Kurayitjala munkarrarikitja. Nyangka-tjananya winarringkulalpi karrpira katingu pirnilu-tjananya nyakutjaku.

¹⁶ Nyangka-ya kulira wantima kutjupalu-tjananyantaya kutjupa-kutjupa yaka-yakaranyangka. Tjinguru-ya watjalku mirrka kuka kutjupa-kutjupa ngalkulanytjamaaltu wantitjaku puru kutjupa-kutjupa tjikiranytjamaaltu wantitjaku. Puru-tjinguru-ya watjalku turlku ngaralawaratjaku kurlingka, puru kirnara ma-ngarrinyangka, puru Tjatiti ngaralanyangka. Nyangka-ya kulira wantima. ¹⁷ Tjiinya-ya palunyapirinyapa ngarna palyaranytja Kurayitjanya pitjanytja kuwarripangka. Nyangkalta Kurayitjanya pitjangu yutirringu palunyakukutju-lan mula-mularritjaku. ¹⁸ Nyangka-tjinguru-tjananyantaya

kutjupatjarralu watjalku, “Ngayulu-latju nintipuka nyangka-yan nyuntunya nintimunu.” Wiya, kuliraya wantima. Tjinguru-tjananyantaya watjalku nintipungkukitjalu tjukurpa nyakunytjalu. Puru-ya watjalku tjiinya-yan karnany-karnanymaaltu yayintjulpa pirninya pupakatirra marninypungkulatjaku. Nyangka-ya kulira wantima. Tjiinyamarntu-yanku yungarralu kulira karnany-karnanyarringkula. ¹⁹ Palunyalu-ya Kurayitjanya wantirra. Tjiinya Kurayitjanya-lampa katapirinypa. Nyangka yingkarta-lan yarnangupirinypa. Tjiinyakurlu yarnangu walykumunu ngarama paarltutarra witurpungkula kanyiranyangka. Palunyapirinypa Kurayitjalu-lanya kanyira walykumunu ngaralatkaku.

Kurayitjalawana-lan Mirringkulalpi Wanka Nyinarra

²⁰⁻²¹ Yuwa, Kurayitjalawana-yan mirringu. Palunyatjanu-yan tjukurrtatja pirniku wiyarringu. Palunyangka nyaaku-yan yarnangu mantangkatjapirinypa tirtu nyinarra? Nyaaku-yan kulira yaka-yakaranyangka-tjananyanta mirrka kuka kutjupa-kutjupa ngalkunytjamaaltu wantirratjaku puru kutjupa-kutjupa pampuntjamaaltu wantirratjaku? ²² Wangka palunyanya watilu kulira watjaranytja. Nyangka-ya mulamularringkutjamaaltu kulira wantima. Tjiinya mirrka kuka puru kutjupa-kutjupa pirninya ngarna ngarala. Tjiinya mirrka kuka ngalkunnyangka wiyarringkupayi. Puru kutjupa-kutjupa wiyarringkupayirtu. ²³ Wati palunyalu-ya puru watjara karnany-karnanymaaltu yayintjulpa pirninya pupakatirra marninypungkulatjaku, puru mirrka kurlunypa ngalkulatjaku. Nyangka kutjupatjarralu-ya kulira tjiinya nintipukalu-ya palunyapirinypa watjara. Palunyakukantjalu-ya kulira. Tjiinya wangka palunyapirinytju-lanya wuyurra kutjupankukitjamunu palyamunu-lan wantitjaku.

3

¹ Yuwa, Mama Kuurrtu Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Palunyalu-tjananyanta palunyapirinypartu wankarnu. Palunyangka-ya yilkarinkatja kulinma nyarra Kurayitjanya Puurra nyinarra Mama Kuurrtu yitingka, palunyanya. ² Mantangkatja-ya kulintjamaaltu yilkarinkatjanya tirtu kulinma. ³ Tjiinya-yan palyamunuku wiyarringkulalpi mirringupirinypa. Palunyanguru-yan wanka nyinarra kumpilpirinypa Kurayitjala-pulanya Mama Kuurrtu. ⁴ Tjiinya-tjananyanta wankarnu palunyaku waarka-yan palyaratjaku. Nyangka ngula Kurayitjanya

yartakarringkula pitjaku. Nyangka nyuntulutarrartu-yan lurrjtju yartakarriku palunyaku tili walykumunungka.

Palyamunuku-yan Wiyarringkutjatjanulu Walykumunukutju Palyanma

⁵ Tjinguru-yan wuyurrarriku kutjupa-kutjupa mantangkatja palyalkitjalu. Wiya, kulintjamaaltu wantima. Tjiinya-ya kurlanytjurringkula kutjupangka yurrirrantjamaaltu wantima. Puru-ya manyu-manyurringkula yulytjaku warnirripungkutjamaaltu wantima. Tjiinya-tjinguru-rna manyu-manyu kutjupa-kutjupaku warnirripungama. Nyangka-rni Mama Kuurrtu nyaku tjiinya-rna mirrka kuka tjimarri warntu kutjupa-kutjupa pupakatirra marninypungkulapirinypa. Tjiinyamarntu-rna kurrurnpatarrartu palunyatjinku mukurringkula. ⁶ Tjiinya Mama Kuurrtu mirrparnarringkulalpi tungun-tungunpa pirninya warungka tjarrpatjunku palunyapirinypa-ya palyaranyangka. ⁷ Ngarnmanypalpi-yan nyuntulu palunyapirinypa palyaranytja. Tjiinya-yan yungarralu kulira palyamunukutju palyalpayi.

⁸ Kuwarrinya-ya wantima. Tjiinya-ya mirrparnarringkula lirri waru wangkanytjamaalpa nyinama. Puru-ya yanyan-yanyanmaalpa nyinama. Ngalytjurrmara warrkinytjamaalpa nyinama. ⁹ Puru ngaparrkulu-yanku mayuntjamaaltu tjukarurrulu watjanma. Tjiinya-yan wiyarringu nyarra ngarnmanypalpi palyalpayiku. ¹⁰ Palunyalu-yan wuyurrarringu walykumunukutju palyalkitja. Tjiinyakurlu warntu palyamunu yarraralpi warni wanti. Palunyalu walykumunu tjarrpatjurra, palunyapirinypa. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu wuyurra kutjuparalpi tirtu walykumunura kanyinma. Nyangka-yayin Mamanyapirinyarringkulanarayanma. Puru-yayin palunyaku nintirringkulawanama. ¹¹ Tjiinya ngarnmanypalpi-yan yayirnirringkula ngaapirinypa watjalpayi, “Tjiyu wiya-ya nyarranya nyinarra watirringkutjamaalpa. Nyangka-ya ngaanya Tjiyu nyinarra, wati mularra. Nyangka nyarranya-ya nikirrpalya purtinguru pitjangu, kutjupa-kutjupaku ngurra. Nyangka nyarranya-ya puurru waarka palyalpayinya. Ngaanya-partu-ya yungarralu kulira palyalpayinya.” Nyangka kuwarrinya-ya palunyapirinypa kulintjamaaltu Kurayitjanyakutju kulinma tjiinyamarntu-tjananyanta kurrurta nyinarranyangka.

¹² Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta ngarlurringkulalpi ngurrkarntanu palunyaku katja yurntalpirti-yan nyinarratjaku. Nyangka-ya walykumunukutju palyanma.

Ngaparrku-ngaparrku-yanku ngarlurringama. Puru-ya karnany-karnanymaalto kulira palyanma. Puru-ya muku-muku nyinama. Puru-ya waarrpungkula mirrparnarrinytjamaalto kulinma. ¹³ Yuwa, kurrurupa kalypa-yanku wangkarra nyinama. Nyangka-tjingurunta kutjupalu payilku pungku. Nyangka-ra kalyparriwa. Tjiinya-tjanampanku Puurrrpa Tjiitjanya kalyparringu. Palunyapirinypartu-yanku ngaparrku-ngaparrku kalyparringama. ¹⁴ Ngaanya-ya puru palyanma. Ngarlurringkula-yanku yirringkara palyanma. Palunyapiriny palyaranytjalu-yan lurrtju mularrpa nyinama. ¹⁵ Yuwa, Kurayitjalu-tjananyanta kanyinma kalypa-yan nyinarratjaku. Tjiinya-yan kalypa nyinarranytjalu wangkarrayilku tjurrkurlmaralpi palyalku. Tjiinyamarntu-tjananyanta Mama Kuurrtu ngurrkarntanu lurrtju-yan nyinarratjaku Kurayitjaku yarnangupiriny. Nyangka-ya Mamanya marninypongama walykumunura kanyiranyangka. ¹⁶ Palunyalu-ya tjukurrrpa Kurayitjanyatjarra kurrurntu kulinma. Palunyalu nintilu kuliranytjalu ngaparrkulu-yanku nintipungama. Palunyatjanulu-ya turlku yinkama Payipultatjanya, puru turlku Tjiitjanyatjarra, puru turlku tjiinya Kuurrti Walykumunulu nintipungkulanyangka. Kurrurntutarra-ya yinkarra Mamanya marninypongama. ¹⁷ Watatjalu-ya kulira palyantjamaalto wantima. Puurrrpa Tjiitjanya-ya kulira palyanma tjukarurrura-tjananyanta kanyiranyangka. Palunyalu-ya Mama Kuurrrga marninypongama tjiinya Kurayitjanya-tjanampanku yangarrakatingu mirrirringangka.

Pirnilurtu-ya Walykumunulu Palyaratjaku

¹⁸ Minyma kurritjarra pirni, wangarnarralu-ya kulira palyanma nyuntuku kurrilu watjaranyangka. Tjiinya palunyapiriny ngarala yingkartalu-ya palyaratjaku.

¹⁹ Wati pirni, kurri-yanku ngarlurringkula kanyinma tirtu witu-witura parrawanarayintjamaalto.

²⁰ Tjilku pirni, Puurrrpa Tjiitjanya-yan wanaranytjalu mama ngunytjuku wangka wangarnarralu tirtu kulira palyanma. Nyangka Mama Kuurrtu pukurltu nyaku.

²¹ Mama ngunytju pirni, tjilku-yanku kunpu-kunpu payiranytjamaalto wantima. Tjiinya-yan payilku-payilku, nyangka-tjananyantaya purtu kulinma palyalkitjalu.

²² Waarka palyalpayi pirni, wangarnarralu-ya tirtu kulira palyanma puurrrpa mantangkatjalu-tjananyanta watjaranyangka. Puurrtu nyakulanyangkakutju-ya palyantjamaalto, marlartatarrartu walykumunulu palyanma. Tjaa-

narralu palyanma Puurrrpa Tjiitjalu pukurltu nyakutjaku. ²³ Waarka kutjupa-kutjupa-ya kurrurnpa wuyurrtu palyanma talypurringkula wantinytjamaaltu. Tjiinya-yan yarnanguku palyaranytjamaalpa, Puurrrpa Tjiitjaku-yan palyara. ²⁴ Kulinma-ya ngaanya. Puurrrpa Tjiitjalu-tjanampanku walykumunu kanyira nintilkitjalu kalkurnu wantitjalu. Tjiinya-yan Puurrrpa nyarra palunyaku palyara. ²⁵ Nyangka palyamunu palyalpayi pirninya Mama Kuurrtu kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunku. Palunyalu wangkarralpi watjalku ngaparrtjika-ya pika mantjiltjaku. Tjiinya yiiku palya nyakula wantinytjamaaltu pirninyartu tjukarurrulu nyakula kanyilpayi.

4

¹ Puurrrpa pirni, waarka palyalpayi-tjananya tjukarurrulu kanyinma, kunpu-kunpu payiranytjamaaltu. Kulinma-ya tjiinya nyuntukutarrartu-tjanampanku Puurrrpa yilkarangka nyinarra.

Puultu-tjananya Tjukarurruranytja

² Yuwa, wantinytjamaaltu-ya Mama Kuurrrta tirtu tjapinma. Palunyalu-ya watarrkulu tjapintjamaaltu kuliltjarralu tjapinma. Puru-luya marninypungama. ³ Puru-lampatjuya tjapinma. Nyangka-latjuyi tjayilnguru pakaralpi tjukurrrpa Kurayitjanyatjarra puru watjanma. Tjiinyarna tjayilpangka nyinarra palunyaku tjukurrrpa watjaranytjatjanu. Tjiinya ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu tjukurrrpa palunyanya kumpilpa kanyiranytja. Kuwarinyalta watjarnu yutirnu watjaratjaku-rna. Palunyangkalampatjuya tjapinma tjiinya Mama Kuurrtu-lanyatju katitjaku pirnikutu. Nyangka-yayi pukurltu kulinma. ⁴ Yuwa, tjapinma-tjuya nyangka-rnayi yartakalu watjanma. Tjiinya Mama Kuurrtu-rni watjarnu palunyapirinypa-rna watjaratjaku.

⁵ Yuwa, kuliltjarra-ya walykumunu nyinama tjiinya yingkarta wiyalu-ya nyakula panypurangkutjakutarra. Kurntarringkutjamaaltu-ya tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra watjanma. ⁶ Puru-ya walykumunu wangkama kulira-ya pukurlarritjaku. Nyangka-tjinguru kutjupalu tjapilku, “Nyaapirinypa-yan watjara?” Nyangka-ya kulira wantinytjamaaltu tjukarurrulu watjanma.

Puultu Wiyarrikitjalu Watjaranytja

⁷⁻⁸ Yuwa, Tikikanya kurta walykumunu nyinarra. Palunyalu waarka walykumunu palyalpayi. Lurrtjulu-latju Puurrrpa Tjiitjaku palyalpayi. Nyangka-rna wati palunyanya witulku. Nyangka mapitjaku-tjananyanta tjakultjunku

walykumunu-latju nyinarranyangka. Nyangka-yan kuliralpi kurrurupa yipilyarriku. ⁹ Puru kurta Nitjimanya lurrtjurringkula-pula mapitjaku. Mapitjalayilku-pula parapatjaku tjakultjunku pirnipurlka-latju palyaranyangka. Ninti-yan Nitjimaku, tjiinyamarntu-yan lurrtju nyinapayi. Tjiinya wati palunyanya kurta walykumunu, tjukarurrulu wanalpayi.

¹⁰ Nyangka Yaritjakalu-pula Maakalu watjara tirtu-tjananyanta kuliranytjalu. Tjiinya Yaritjakanya-litju lurrtju tjayilpangka nyinarra. Nyangka-tjinguru-yan kulira Maakanya, tjiinya Paanapayiku marlanypa. Tjiinya ngaangkalpi-tjananyarnanta watjarnu Maakanya mapitjala-tjananyanta lurrtjurringkunyangka-yan pukurltu yarlitirra kanyiratjaku. ¹¹ Puru wati Tjatjuwalu watjara tirtu-tjananyanta kuliranytjalu. Tjiinya wati palunyanya yini kutjupanya Tjatjannga-ya tjapilpayi. Tjiinya wati Tjiyu marnkurrtu-rniya yirringkara tjukurru watjaranytja. Nyangka Tjiyu kutjupalu-rniya lurrtjurringkula parrawatjaranytjamunu. Ngarna-rniya marnkurrtu lurrtjurringu Mama Kuurrku waarka kawakulu palyaranytja.

¹² Puru Papuralu tjiinya Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyalpayilu watjara tirtu-tjananyanta kuliranytjalu. Tjiinya wati palunyaku-yan ninti, lurrtjumarntu-yan nyinapayi. Tjiinya wati palunyalu-tjanampanku kurrurru-tarrartu tjapilpayi putakulu-yan wanaratjaku, puru-yan Mama Kuurrku wangka mularrkulira wangarnarralu palyaratjaku. ¹³ Ngaanya-rna tjukarurrulu watjara tjiinya wati palunyalu-tjanampanku tirtu tjapilpayi, puru yiwarla Layatjiyala nyinapayiku-tjanampa, puru Yirapalala nyinapayiku-tjanampa. ¹⁴ Puru kurta Luukalu-pula Tiimalu watjara tirtu-tjananyanta kuliranytjalu. Tjiinya Luukanya-lampatju tukuta walykumunu nyinarra.

¹⁵ Watjala-tjananya yingkarta pirni Layatjiyala nyinapayila tjiinya-tjananyarna tirtu kuliranytjalu. Puru tjurtu Nimpala-tjananya palunyapirinyartu watjala. Tjiinyamarntu yingkarta pirnilu-ya palunyaku ngurrangka tjarparra turlku yinkapayi. ¹⁶ Yuwa, yingkarta pirninya-ya turlkuku lurrtjurringkunyangka lata ngaanya-ya nyakula watjala kuliltjaku-ya. Palunyalu-tjanampa yingkarta pirniku Layatjiyala nyinapayiku nintila. Nyangka-yayi nyakula watjala. Nyangka lata kutjupa ngayunyamartatji Layatjiyala nyinapayilu-ya kanyira, palunyanya-ya mantjiralpi yingkarta pirningka nyakula watjala. ¹⁷ Puru-ya kurta Yaakipala watjala ngaapirinya, “Waarkanku

ngatalpa wantinytjamaaltu palyarayila wiyala. Tjiinyan Puurpa Tjiitjaku palyara.”

¹⁸ Yuwa, ngayulu-rna mara yungarralu ngaanya walkatjura: TIRTU-TJANANYARNANTA KULIRA. Nyangka-tjuya watatjarrinytjamaaltu tirtu kulinma tjayilpa-rna nyinarranyangka.

Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

Yuwa, palunya.

Lata-tjanampa Tjatjalanila Nyinapayi Pirniku Nampa 1

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-latju Puultu, Tjayilalu, Timatjilu lata ngaanya walkatjura nyuntuku-tjanampanku, yiwarla pala Tjatjalanila-yan nyinarra, palunyaku. Nyuntulu-yan Mama Kuurrku puru Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku wanalpayi pirni nyinarra. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

Walykumunulu-ya Wanaranytja

² Yuwa, Mama Kuurrnga-latju marninypungkupayi walykumunulu-yan wanaranyangka. Puru-latju tirtu tjapilpayi. ³ Tjiinya-latju ruukulira marninypungkupayi nyuntulu-yan Kurayitjaku mula-mularringkulalpi Mama Kuurrku waarka palyaranyangka, puru-yan ngarlurringkula kuliranytjalu putakulu pirninyartu yirringkaranyangka. Puru-latju marninypungkupayi nyuntulu-yan Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku tirtu kawarrtu nyakulanyangka. ⁴ Yuwa kurta tjurtupirti, tjiinya-latju nintilu kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta mukulyanytjulu kanyiranytjalu ngurrkarntanu palunyaku katja yurntalpirti-yan nyinarratjaku. ⁵ Tjiinya-latju pitjangu tjukurrrpa walykumununya tjaalukutju watjantjamaalpa, kurrurrtutarrartu-latju watjaranytja. Puru-latju yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja Kuurti Walykumunulu-lanyatju kanyiranyangka. Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya-latju ngurlurringkutjamaalpa pukurlpa nyinarranytja, tjiinya-yan nyakula minirritjaku. ⁶ Nyangka-lanyatjuyan minirringu puru Puurrrpa Tjiitjalatarrartu. Tjiinya-tjananyantaya pika pungkulanytja. Nyangka Kuurti Walykumunulu-tjananyanta pukurlmanu tjiinya-yan tjukurrrpa kuliranyangka. ⁷ Nyangka-yayi yingkarta pirni Matjuniyala puru Yakayala nyinapayilu nyuntula yarangka paltjula. ⁸ Yuwa, pukurlpa-yan mula-mularringu. Nyangka pirnilu-ya tjukurrrpa Puurrrpa Tjiitjanyatjarra kulirnu ngurra Matjuniyalawana puru ngurra Yakayalawana. Tjiinya-yan pukurlpa mula-mularringu Mama Kuurrku. Nyangka-ya manta lipiwanalu kulirnu. Yuwa, wiyangkalpi-ya nintilu kulira. Nyangka-latju puru watjalkitjamunu. ⁹ Tjiinya-ya pirnilu watjara tjiinya-lanyatjuyan pukurltu yarltinytja. Puru-ya watjara

tjiinya-yan purli warta pupakatirra warlkulpayilu wantingu. Yarlaku-yan kuliranytjatjanulu pinkurraara Mama Kuurrnga wanarnu. ¹⁰ Tjiinya Mamalunku Katja mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Nyangka-yan nyinarra kawarrtu nyakula Tjiitjalu-lanya yilkaringunguru pitjala wankakutultjaku. Tjiinya-lanya wankakutulku Mama Kuurrtu mirrparntu warungka tjarrpatjunkturakutarra.

2

Puultu Tjukurrrpa Watjaranytja Tjatjalanila

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, nintilu-yan kulira tjiinya-latju nyuntulakutu yarlaku yankulanytjamunu. Tjiinyamarntu-yan tjukurrrpa kulirnu mula-mularringu. ² Puru-yan nintilu kulira tjiinya-latju nyuntulakutu-tjananyanta yankukitjangka Pilupayilanguru-lanyatjuya payira pungkulanytja. Nyangka Mama Kuurrtu-lanyatju kurrurnpa raparnu yankula-tjananyanta watjaltjaku tjukurrrpa walykumunu Mamalu nintirnu palunyanya. Tjiinya-lanyatjuya kutjupattjarralu mirrparntu payirnu. Nyangka-latju kurrurnpa rapalu tirtu watjaranytja. ³ Tjiinya-latju kutjupayarlalu watjaranytjamunu piwarrtjingalkitjalu-tjananyanta. Puru-latju palyamunu nyinarranytjalu watjaranytjamunu. Tjiinya-latju tjukarurru nyinarranytjalu tjukurrrpa tjukarurru watjaranytja. ⁴ Puru-latju watjaranytjamunu yarnangulu-ya kulira marninypungkutjaku. Tjiinya-latju Mama Kuurrnga pukurlmankukitjalu watjaranytja. Tjiinyamarntu Mamalu nintilu kulira kutjupa-kutjupa-latju kuliranyangka. Palunyalu-lanyatju nyangu pukurlarrirralpi watjarnu tjukurrrpa walykumununya-latju watjaratjaku. ⁵ Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya-latju nyuntunya-tjananyanta mayura marninypungkulanytjamunu. Puru-latju muku-mukuranytjamunu kutjupa-kutjupa-lampatjuyan nintiltjaku. Nyangka Mama Kuurrtu-lanyatju nyakula watjaranyangka-latju. ⁶ Puru-latju kutjupa-kutjupa pal-yaranytjamunu nyuntulu-yan puru kutjupattjarralutarrartu nyakula-lanyatju marninypungkutjaku. ⁷ Tjiinyamarntu Kurayitjalu-lanyatju witurnu tjukurrrpa-latju watjaratjaku. Nyangka-tjinguru-latjunta witu-witura nintinma. Wiya, muku-muku-latju nyinarranytja. Tjiinyakurlu ngunyitjulunku tjilku muku-mukulu miranykanyira kanyinma. Palunyapirinytju-latjunta miranykanyiranytja. ⁸ Mularrpa-latju kurrurnpatarra ngarlurringkutjatjanulu watjaranytja tjukurrrpa walykumunu Mama Kuurrtu nintintjanya. Yungarralu-latjunku ngayuluwarrara

kuliranytjamunu. Wiya, nyuntukutarrartu-latju kulira palyaranytja kurrurnpatarra ngarlurringkulanytjalu.⁹ Yuwa kurta tjurtupirti, ruukulira-yan tjiinya-latju Mama Kuurrku tjukurpa walykumunu watjaranytjalu waarka kutjupatarrartu tirtu palyaranytja. Karlarla mungangatarrartu-latju palyaranytja. Palunyalu-latju tjiimarri mantjira mirrka payipungkula ngalkulanytja. Tjiinya-latjuinyka nyuntunya-tjananya ngatjintjamaaltu wantima.

¹⁰ Yuwa kurta tjurtupirti, yanu-latju nyuntulananyanta tjukaruru nyinarranytja. Nyangka pirniluya nyakula purtu kuliranytja payilkitjalu. Nyuntulu-yan puru Mama Kuurrkutarrartu nyangu walykumunu-latju nyinarranyangka.¹¹⁻¹² Nintilu-yan kulira tjiinya-latju nyuntunya-tjananyanta mamalupirinytju parrawatjara kurrurnpa raparanytja. Tjiinyakurlu mamalunku tjilku watjara kanyinma, palunyapirinyta. Puru-latju kurrurntutarrartu watjaranytja palyarungu-yan nyinarra Mama Kuurrnga pukurlmaratjaku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrku-tjananyanta ngurrkarntanu ngula-yan tili walykumunungka nyinarratjaku, nyarra Mamanya Puurrrpa nyinarra, palunyangka.

¹³ Yuwa, kutjulpirtulpi-latju yanu nyinarranytjalu Mama Kuurrku tjukurpa watjaranytja. Nyangka-yan kulirnu pukurlarringu. Palunyanyatarrartu-latju tirtu ruukulira Mamanya marninypongkupayi. Tjiinya-yan tjukarurrulu kulirnu, "Tjukurpa ngaanya yarnangungkatjamaalpa, Mama Kuurrku tjukurpa." Tjiinya Mamanya-tjananyanta kurrurnta wangkangu mulamullaringkutjaku-yan. Nyangka kuwarrinya-tjananyanta tirtu wangkarra.¹⁴ Yuwa, nyuntulu-yan yingkartu kutjupatajarrapirinyarringu, nyarra-ya Tjiitja-Kurayitjaku wanalpayi Tjutiyala nyinarra, palunyapirinyarringu. Tjiinya-tjananyaya Tjiyu pirnilu yanyan-yanyantu pungkulanytja. Palunyapirinytju-tjananyantaya ngurra yungarrangatjalu pungkulanytja.¹⁵ Yuwa, kutjulpirtu-tjananya Tjiyu pirnilu-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi pirninya pungkula-wanarnu wiyarnu. Nyangka-ya palunyaku tjamupirtulu Puurrrpa Tjiitjanya pungu mirrirntanu. Palunyatjanulu ngayunyalpi-lanyatju yanyan-yanyantu payirnu. Palunyalu-ya kutjupa-kutjupa palyaranytjalu Mama Kuurrnga mirrparnmara. Tjiinya-ya pirnikurtu yanyan-yanyanpa nyinarra.¹⁶ Puru-lanyatjuya walykuranytja tjukurpa-latju Tjiyu wiya pirningka watjaranyangka. Marrkuranytja-lanyatjuya tjiinya-ya

kulira mula-mularringkula wankarritjakutarra. Mularrpa-ya Tjiyu pirnilu palyamunu pirninya palyara-wanarnu ma-purkarnu. Nyangkalta Mama Kuurrtu-tjananya wartalpitjanu mirrparntu mirritjunu.

Puru Lurrtjurrikitjalu-tjananya Kuliranytja

¹⁷ Yuwa kurta tjurtupirti, walykumunu-latju nyinaranytja nyuntula-tjananyanta. Palunyalu-latju wantirra pitjangu ngarna nyinakitja tjiinya-ya pirnilu walykuryangka. Pitjangu-latju nyuntuku-tjanampanku watatjar-ringkutjamaalpa tjirturu-tjirturu nyinarranytja. Nyinangu-latju kulirnu puru marlaku yankula lurrtjurrikitjalu. ¹⁸ Watjaranytja-latjunku marlaku yankukitjalu. Nyangkarna ngayulu yankukitjalu purtulinu-purtulinu wantingu Tjayitintu-rni kurraranyangka. ¹⁹ Nyaatjanungka-latju kuliranytja marlaku yankula lurrtjurrikitjalu? Wiya, walykumunulu-yan tjukurra kulirnu mula-mularringu, palunyangka. Nyangka-latju kulira tjiinya Puurra Tjiitjalu pitjaku nyaku-tjananyanta pukurlarriku. Yuwa, pitjaku marnypungkyangka-latju pukurlarriku Tjiitjala mirangka. ²⁰ Tjiinya walykumunulu-yan kulira wanaranytjalu-lanyatjuyan pukurlmankupayi.

3

¹ Nyinangu-latju nyuntunya-tjananyanta nyakutjirratja kurrurnpa yulatjarrarringu. Nyangka-litju wantirralpi watjarnu, “Yuwa, palya-litju yiwarla ngaa Yatjanta nyinama. Nyangka Timatjinya-tjinguru yanku.” ² Nyangka-litju mularrpartu witurnu ngayuku-lampa kurta Timatjinya. Tjiinya wati palunyalu-latju Mama Kuurru waarka parrapalyalpayi. Tjukurra walykumunu Kurayitjanyatjarra-latju parrawatjalpayi. Nyangka-litju wati palunyanya witurnu yankula-tjananyanta watjara kurrurnpa yipilymaratjaku, wuyurrtu-yan tirtu mularrkulira wanaratjaku. ³ Tjiinya kutjupatjarralu-tjananyanta payira pungkula Tjiitjanya-yan wanaranyangka. Nyangka-litju Timatjinya witurnu yankula-tjananyanta watjara kurrurnpa yipilymankutjaku tjiinya-yan wanara wantirra pinkurraaltjakutarra. Tjiinya-yan nintilu kulira tjiinya-lanyaya pungkulatjaku ngarala. ⁴ Tjiinyamarntu-latju nyinarranytjalulpi watjarnu ngarnmanymanu wantingu tjiinya-lanyaya pungkulatjaku. Nyangka mularrpartu. ⁵ Yuwa, nyuntunya-tjananyarnanta kuliranytja ngaapirinypa, “Tjinguru-ya tirtu wanara. Tjinguru-ya wantingu. Tjinguru-latju yarlaku nintipungkulayirnu wantingu mamulu-tjananya pinkurtjingannyangka.” Palunyapirinypa-rna kuliranytjatjanulu

witurnu Timatjinya yankula nyakula marlakulu pitjala-rni watjaltjaku. Nyangka mularrpartu yanu.

⁶ Nyangka-litju nyinangu nyangu Timatjinya marlaku pitjangu tjukurrrpa walykumunu watjarnu nyuntulu-yanyun Tjiitjanya tirtu mularrkuliranyangka. Puru watjarnu nyuntulu-yankun ngaparrkulu ngarlurringkula palyaranyangka. Puru tjakultjunu nyuntulu-lampatjuyan pukurltu kuliranyangka. Puru nyuntulutarrartu-yan mukurringkula nyakukitja-lanyatjun. ⁷ Yuwa kurta tjurtupirti, tjukurrrpa nyuntunyatjarra-latjunta kulirnu kurrurnpa yipilyarringu. Tjiinya pirnilu-lanyatju payira pungkula. Nyangka-latju kulirnu nyuntulu-yan walykumunulu wanaranyangka. Kulirnulta-latju kurrurnpa yipilyarringu. ⁸ Tjiinya-latju yipilyarringu nyinarra kulira nyuntulu-yan pinkurraantjamaalpa Puurrrpa Tjiitjalawana tirtu nyinarranyangka. ⁹ Yuwa, kuwarrinya-latju pukurltu Mamanya marninypongkula. Tjiinya-latju pukurlpa nyinarra walykumunulu-yan wanaranyangka. ¹⁰ Karlarla mungangka-latju kurrurntutarra tjapira Mamalu-lanyatju witultjaku. Nyangka-latjuyi mapitja-tjananyanta tjukurrrpa puru watjala. Tjiinyamarntu-yan kuwarripa nintirringkula-wanarayirni.

¹¹ Tjapira-latju Mama Kuurrtu puru Puurrrpa Tjiitjalu tjukarurrura-lanyatju katitjaku nyuntulakutu-tjananyanta. ¹² Puru-latju tjapira Puurrrpa Tjiitjalu-tjananyanta kanyiratjaku. Nyangka-yankuyin ngaparrkulu ngarlurringkula palyara-wanarayinma. Puru yarnangu pirnikutarrartu ngarlurringkula palyanma. Tjiinya-latju nyuntuku-tjanampanku kurrurnpatarra ngarlurringkula, palunyapirinypa. ¹³ Yuwa, Puurrrpa-Tjiitjalu-tjananyanta kurrurnpa rapara kanyinma. Nyangka-yan palyarungu mularrpa nyinama. Palunyangka Mama Kuurrtu nyaku palyarungu mularrpa-yan nyinarranyangka tjiinya ngula Puurrrpa Tjiitjanya palunyaku wanalpayi pirnitjarra pitjanyangka.

4

Mama Kuurrnga-ya Pukurlmaratjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, puru-rna ngaanya watjalku. Tjiinya-latju nyinarranytjalulpi nintipungkulayirnu wantingu nyuntulu-yan walykumunu nyinarra Mama Kuurrnga pukurlmaratjaku. Nyangka-yan mularrpartu palunyapirinypa nyinarranytja. Puru-latju Tjiitjaku yiningka kurrurntutarra watjara tjiinya-yan puru

walykumunurringkula-wanaratjaku. ² Tjiinya Puurra Tjiitjalu-lanyatju watjarnu wantinyangka-latju watjarnu tjukarurrurnu wantingu. Nyangka-yan ninti nyinarra. ³ Yuwa, Mama Kuurnga mukurringkula nyuntulu-yan palyarungu puru kutjupaku kurringka yurrirranytjamaalpa nyinarratjaku. ⁴ Tjiinya watilu kurri yarltirralpilulu palyarungu nyinama Mama Kuurra mirangka puru yarnangu pirangka mirangka. ⁵ Tjiinya-ya wati Mama Kuurru ngurra tjiinya kurri yungarrangka palyamunu nyinapayi. Kurrurnpakurlu wati kampama palunyaku kurriku ngarrirranyangkapa. Nyangkakurlu watilu kutjupa-kutjupa kulinma palunyaku kurritjarra. Nyaapirinya palyalku mungangka? Wiya, palunyapirinya-la kuliranytjamaaltu wantima. ⁶ Wati yingkarta kutjupaku kurringka marlarntara ngarrinytjamaaltu wanti. Tjinguru-rna yingkarta kutjupaku kurringka ngarriku. Tjiinya-rna walykulku wati palunyanya. Nyangka-tju Puurra Tjiitjalu palyamunu purlkanya yutilku. Kulira-munta-yan? Tjiinya-latju wangka palunyanyartu ngarnmanypalpi watjarnu wantingu. ⁷ Tjiinya Mama Kuurru-lanya ngurrkarntanu kutjupaku kurringka yurrirranytjamaalpa walykumunu-lan nyinarratjaku. ⁸ Panypurangkukurlu-yan tjukurra palunyanya. Tjiinya-yan watiku wangka panypurangkutjamaalpa Mama Kuurru wangka panypurangu, palunyakutarra. Tjiinyamarntu Mamalutanampanku Kuurru Walykumununya nintirru.

⁹ Yuwa kurta tjurtupirti, walkatjunkukitjamunu-latju ngaparrkulu-yankun ngarlturringkula palyaratjaku. Tjiinyamarntu-yan wiyangkalpi ninti, Mama Kuurru-tjananyanta nintipungkungangka. ¹⁰ Nyangka-yan mularrpartu ngarlturringkula yingkarta pirniku nyarra Matjunyalawana-ya nyinarra-wanarayirni, palunyaku. Nyangka-latju watjara tjiinya-yan tirtu pirniku ngarlturringkula palyara-wanaratjaku. ¹¹ Yuwa, yungarralu-yanku kulila ngaapirinya nyinakitjalu: tjiinya pakara ngalytjurrmankutjamaalpa kanmarrpa nyinama. Puru yarnangu kutjupa-kutjupa nyakula watjantjamaalpa mawurantalpa palyarungu nyinama. Yuwa, waarka-ya palyara tjimarri mantjira yungarralu mirrka payipungkula ngalkunma. ¹² Palunyalu-yan ngatjintjamaalpa nyinama. Nyangka-tjananyantaya yingkarta wiyalu nyakula marninyungama.

¹³ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaanya-latju watjalku tjukarrulku tjiinya-yan mirri pirninya nintilu kuliratjaku. Tjiinya kutjupattjaralu-ya kulira mirri pirni-ya wankarrikijamunu. Palunyakukantjalu-ya kulira tjuni kurrarrinkupayi. Nyangka-latju mukurringkula nyuntulu-yan palunyapirinypa kulintjamaalpa nyinarratjaku. ¹⁴ Tjiinya ngayulu-lan mularrkulira tjiinya Tjiitjanya mirringkulalpi wanka pakantja. Palunyanguru-lan puru kulira, “Yuwa, yingkarta mirri pirni-ya wankarringkula pakalku. Palunyangka Mama Kuurrtu-tjananya Tjiitjala kutjungkara katiku.”

¹⁵ Ngaanya-latju nintipungkula Puurrrpa Tjiitjaku tjukurrrpa. Tjiinya Puurrrpa Tjiitjanya pitjanyangka ngayulu-lan wanka nyinarranytjalu mirri pirninya wantirra kurranyu yankukitjamunu. ¹⁶ Tjiinya-lan kulilku yilkar-ringuru lingkirrrpa mirraku, puru yayintjulpa nyarra puurrrpa purlkanyanya wangkaku, puru Mama Kuurrtu turampirrrpa mirratjingalku. Nyangkalta Puurrrpa Tjiitjanya tjarungaraku. Nyangka-ya Kurayitjaku wanalpayi pirni mirri ngarrirranytjanya kurranyu wankarringkula pakalku. ¹⁷ Palunyangka Mama Kuurrtu-lanya wanka nyinarranytjanya lurrtjulku-tjananya nyarra-ya mirritjanu wanka pakantjala. Palunyalu pirninyartu-lanya kutjungkara katiku yutuwarikutu. Palunyangka-lan Puurrrpa Tjiitjala lurrtjurriku yilkarangka ngata-ngata pitjanyangka. Nyangkalta-lan Puurrrpa Tjiitjala tirtu nyinama. ¹⁸ Yuwa, wangka palunyanya-ya kulira ngaparrkulu-yanku watjara kurrurnpa yipilymanama.

5

Puurrrpa Tjiitjaku-lan Kawarrpa Nyinarratjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-ya. Tjiinya ngarala Puurrrpa Tjiitjanya marlaku pitjatjaku. Nyangkatanamparnanku tayimpa palunyanya walkatjunkukitjamunu. ² Tjiinyamarntu-yan ninti tjiinya Puurrrpa Tjiitjanya tjulurrku pitjaku. ³ Ngula pirnilu-ya watjalku ngaapirinypa, “Pika wiya ngarama. Nyangka-la ngurlumaalpa nyinama.” Nyangkalta Mama Kuurrtu-tjanampa palyamunu purlkanya tjulurrku yutilku. Tjiinyakurlu minyma mukala nyinarrayila. Palunyalukurlu pika tjulurrku mirala tjilku kanyilkitjalu. Palunyapirinytju-ya tjulurrku nyaku palyamunu purlkanya yutirrinyangka. Purtu-ya kukurraalku. ⁴ Nyuntulu-partu-yan mungalurrtu nyinarranytjamunu. Palunyangka Puurrrpa Tjiitjalu-tjananyanta

tjulurrtjingalkitjamunu tayimpa ngaranyangka. ⁵ Tjiinya-yan tilingkapirinytju yartakalu palyara. Ngayulu-lan mungalurta nyinarra palyaranytjamunu. ⁶ Kutjupatjarrapartu-ya kunkunpirinypa nyinarra. Nyangka-la palunyapirinymaaltu kawarrtu nyangama kuliltjarra. ⁷ Tjiinya-ya mungangka kunkunarringkupayi. Palunyalu-ya puru mungangkartu tjikira kakirringkupayi. ⁸ Ngayulu-partu-lan tjirntungkapirinypa kuliltjarra nyinarra. Ngaanya-rna tjukurra kamarntalpa watjalku. Tjiinya-la Mama Kuurrnga mukulyanytjulu kulinma, palunyaku wangkatarrartu mularrkulinma. Palunyapirinymaranytjalu-lan pirlpirrtatjapirinypa witu-witunya tjarrpatjunku kanyinma. Puru-la kawarrtu nyangama Mama Kuurrtu-lanya wankarunkutjaku. Palunyapirinymaranytjalu-lan mangkawarla witu-witupirinypa pupatjunku kanyinma. Tjiinyakurlu warrmarlalu pirlpirrtatja puru mangkawarla kanyinma kurlartangkatarrartu, palunyapirinypa. ⁹ Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya ngurrkarntankutjamunurtu warungka tjarrpatjungkutjalu. Wiya, ngurrkarntanu-lanya Puurra Tjiitja-Kurayitjalanguru wankarunkutjalu. ¹⁰ Tjiinya-lampa mirringu yankula-lan lurrtjurringkula tirtu nyinarratjaku. Tjinguru-lan mirririku. Tjinguru-lan wanka nyinaku nyaku Tjiitjanya pitjanyangka. Tjiinya pirninyartu-lan Tjiitjala lurrtjurringkula nyinama. ¹¹ Palunyangka ngaparrkulu-yanku watjara kurrurnpa yipilymanama wuyurrtu tirtu wanaratjaku. Tjiinya-yankun kuwarrinya watjara kurrurnpa yipilymara, palunyapirinytju.

Tjucarurrura Watjaranytjanya

¹² Yuwa kurta tjurtupirti, kulinma-ya kurrurrtutarrartu-latju watjaranyangka. Tjiinya liitalu-tjananyantaya nintipungkula Puurra Tjiitjanya-yan tjucarurrulu wanaratjaku. Nyangka-tjananyaya tjalkirr-tjalkirrmaaltu kulinma. ¹³ Tjiinya nyuntuku-tjanampankuya waarka palyara. Nyangka ngarlturringkula-tjanampaya ngaparrtjika palyanma. Palunyalu-ya tjalkirr-tjalkirrmaaltu kulinma walykumunulu-ya palyaranyangka. Puru-yanku pikamaalpa kalypa nyinama.

¹⁴ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaanya-latju kurrurrtutarra watjara. Watjala-tjananya waarka wantirra nyinapayilu-ya waarka tirtu palyaratjaku. Nyangka ngurlunytju nyinarranytjanya-tjananya watjara kurrurnpa rapanma. Palunyalu yirringkanama-tjananya nyarra-ya wanara punkaranytjanya. Puru pirningkartu-tjananya purrkara

wangkama. ¹⁵ Tjinguru-tjananyanta kutjupalu palyamunu palyalku. Nyangka-kurlu-yan ngaparrtjika palyamunu palyalku. Tirtu-ya kulinma walykumunu-yankun palyara-nyinakitjalu. Puru-ya yarnangu pirnikutarrartu walykumunu palyanma.

¹⁶ Tirtu-ya pukurlarrima. ¹⁷ Puru-ya Mama Kuurrnga tirtu tjapinma. ¹⁸ Puru-ya Mama Kuurrnga marniny-pungama kutjupa-kutjupa yartakarringkulanyangka. Tjiinyamarntu Mamanya mukurringkula Tjiitja-Kurayitjalawana-yan nyinarranytjalu palunyapiriny maratjaku.

¹⁹ Nyangka Kuurti Walykumununya tilipiriny pa kamparranyangka tjutuntjamaaltu-ya wantima. ²⁰ Nyangka yingkarta kutjupalu watjalku, "Tjukurrrpa ngaanya-rni Kuurti Walykumunulu yungu." Nyangka-kurlu-yan tjalkirrtjalkirrtu kulilku wantiku. ²¹ Wiya, tjukurrrpa-yan kuliralpi Mama Kuurrnga tjapilku, "Tjukurrrpa palunyanya-munta tjukarurru ngarala?" Kulilkulta-yan, palunyalu walykumununya kulira palyanma. ²² Palunyalu-ya kutjupa-kutjupa palyamunu wantima.

²³ Yuwa, Mama Kuurrtu kurrurnpa rapara kanyilpayilutjananyanta kanyinma palyamunumaalpa-yan walykumunu nyinarratjaku. Nyangka-yayin kurrurnpa walykumunulu puru yarnangu walykumunulu nyina nyawa Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanya pitjanyangka. ²⁴ Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurrrkarntankutjalu kanyinma tjiinya watjarnu wantitjalu.

²⁵ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayukutarrartu-lampatjuya tjapinma.

²⁶ Yuwa, yampura-yanku nyunytjunma kurta tjurtupirtilu.

²⁷ Kulila-ya. Puurrrpa Tjiitjalu-rni watjarnu wantinyangka-rna watjara lata ngaanya-yan mantjira nyakula watjaratjaku yingkarta pirnilu-ya kuliltjaku.

²⁸ Nyangka Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

Yuwa, palunya.

Lata-tjanampa Tjatjalanila Nyinapayi Pirniku Nampa 2

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-latju Puultu, Tjayilalu, Timatjilulu lata ngaanya walkatjura nyuntuku-tjanampanku, yiwarla pala Tjatjalanila-yan nyinarra, palunyaku. Nyuntulu-yan Mama Kuurru puru Puurru Tjiitja-Kurayitjaku wanalpayi pirni nyinarra. ² Nyangka-tjananyanta Mama Kuurru-pula Puurru Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

Tjiitjalu Pirninyartu Kuurru Ngaratjunktulpi Tjarralku

³ Yuwa kurta tjurtupirti, wantinytjamaaltu-latju Mama Kuurru marninyngkupayi walykumunulu-yan wanaranyangka. Palya-latju marninynggama, tjiinyamarntu-yan mularrkuliralpi walykumunulu wanaranyangka. Puru-yankun ngaparrkulu ngarl-turringkula palyara-wanarayirni. ⁴ Palunyangkalatju yingkartu pirningka pukurltu tjakultjunktupayi tjiinya-yan putakulu mularrkulira-wanarayirni tjiinya-tjananyantaya pirnilu pika pungkulanyangka. ⁵ Yuwa, pika-tjananyanta pungkula. Nyangka-latju kulira ngaapirinya: ngula Mama Kuurru pirninyartu kuurru purlkanyangka ngaratjunktulpi tjukarruru watjalku. Palunyalu-tjananyanta marninyngku. Tjiinyamarntu-tjananyantaya kuwarrinya pika pungkula Mamanya-yan puurru warlkuranyangka. Nyangka Mamalu-tjananyanta puurru nyinarranytjalu marninyngkula kanyinma. ⁶ Yuwa, mularru Mama Kuurru tjukarruru kuliranytjalu ngaparrtika pungku-tjananya nyarra nyuntunya-tjananyanta pungkulanytjanya. ⁷ Palunyalu-tjananyanta walykumunura kanyinma. Nyangka-yan pika mantjiranytjatjanu pikamaalpa nyinama. Nyangka puru ngayunya-lanyatju lurrtjuralpi walykumunura kanyinma. Tjiinya Puurru Tjiitjanya yilkariguru yartakaringkula pitjanyangka Mamalu-lanya palunyapirinyamanku. Tjiinya Tjiitjanya pitjaku yayintjulpa yayirnyitjulu palyalpayitjarra, ⁸ puru waru tili wankatjarra. Palunyalu ngaparrtika pungku-tjananya nyarra Mama Kuurru-ya yanyan-yanyanpa nyinarranytjanya. Puru-tjananya pungku nyarra-ya tjukurru walykumunu Puurru Tjiitjanyatjarra

kulira wantirrantjanya. ⁹ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya tjarraralpi mirrirntanku. Nyangka-ya Puurrrpa Tjiitjaku tili walykumununga nyinakitjamunu. ¹⁰ Yuwa, Tjiitjanya pitjanyangka palunyapirinyarriku. Nyangka-luya palunyaku wanalpayilu tjiinya mularrkulilpayi pirnilu nyakulalpi watjalku, "Tjiitjanya walykumunu mularrpa." Nyuntulutarrartu-yan Tjiitjanya marninypungku tjiinyamarntu-yan mularrkulirnu tjukurrrpa-latju watjaranytjanya.

¹¹ Palunyangurunga-latju tjapilpayi Mamalu-tjananyanta yarltinytjalu kanyiratjaku. Nyangka-yayin palyarungu nyinama. Yuwa, nyuntulu-yan mukurringkula walykumunu nyinakitja. Nyangka-latju tjapilpayi Mama Kuurrtu-tjananyanta yayirninytjulu kanyiratjaku. Nyangka-yayin walykumunu mularrpa nyinama. Puru-yayin mularrkuliranytjalu walykumunu palyarawanama. ¹² Nyangka pirnilu-ya nyakulalpi pukurlarriku walykumunu-yan nyinarranyangka. Palunyalu-ya Puurrrpa Tjiitjanya marninypungku. Nyangka-tjananyanta ngaparrtjika marninypungku. Tjiinya Mama Kuurrtu-pula Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta ngarltunytjulu kanyiranytjalu marninypungku.

2

Walykunytilpa Palyalpayinyatjarra

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaanya-rna watjalku Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanya marlaku pitjalalpi-lanya kutjungkara katiku, palunyatjarra. ² Tjiinya kutjupatjarralu-ya watjara Puurrrpa Tjiitjanyanyu wiyangkalpi marlaku pitjangu. Nyangka-kurlu-yan kuliralpi tjurlpilyarriku. Wantima-ya. Tjinguru kutjupatjarralu-ya kulira ngayulu-latju palunyapirinyapa latangka walkatjunu. Wiya, lata palunyapirinyapa-latju walkatjunktjamunu. Tjinguru kutjupatjarralu-ya kulira ngayulu-latju tjakultjunu Kuurti Walykumunulu yartakankutjanya. Wiyartu. Tjinguru kutjupatjarralu-ya kulira ngayulu-latju palunyapirinyapa watjarnu. Wiya, ngayulu-latju palunyapirinyapa watjaranytjamunu. ³ Mula-mularringku-kurlu-yan kutjupatjarralu-ya yarlamayura watjaranyangka. Tjiinya kuwarripa ngarala Puurrrpa Tjiitjanya pitjatjaku. Tjiinya pirnilu-ya wanalku wantirralpi Mama Kuurrrta tungun-tungunarriku. Nyangkalta wati walykunytilpa palyalpayinya yartakarriku. Tjiinya-ra ngarala Mama Kuurrtu-lu warungka tjarrpatjunktjaku. Tjiinya wati palunyanya yartakarriku. Nyangka Puurrrpa

Tjiitjanya marla pitjaku. ⁴ Tjiinya wati walykunyitjilpa palyalpayilu panyapurangkulalpi watjalku, “Warta purli pupakatirra warlkuranytjanya yarla, paluru. Tjinguru Mama Kuurrnga-ya mayura. Ngayulu-rna palunyatjinta munkarra nyinarra.” Watjalku wantirralpi tjarrpaku Mama Kuurrku tjurrtu purlkanyangkatarrartu nyinakatirralpi yungarralunku watjalku Mama Kuurrnganyu nyinarranytjalu.

⁵ Watatjarringu-munta-yan? Tjiinya-tjananyarnanta nyinarranytjalulpi palunyapirinyapa watjarnu wantingu. ⁶ Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya kutjupalu wati walykunyitjilpa palyalpayinya kuwarrinya marrkura kanyira. Nyangka-ra tayimpa ngula ngaranyangka wati palunyanya yartakarriku. ⁷ Ngaanya kuwarrinya Tjayitintu yarnangu pirninya kumpiltu muku-mukura. Nyangka-ya walykunyitjilpa palyara. Nyangka kutjupalu marrkura kanyira walykunyitjilpa-ya ma-mula-mularringkula palyaratjakutarra. Nyangka ngula Mama Kuurrtu marrkura kanyilpayinya mantjilku ma-nyinatjunku wantiku. ⁸ Palunyangkalta wati walykunyitjilpa palyalpayinya yartakarriku. Nyangka Puurra Tjiitjalu tili purlkanyatjarralu pitjaku-lu puulku mirrirntanku. ⁹ Tjiinya wati walykunyitjilpa palyalpayilu pitjaku ngarnartu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyanma Tjayitintulu kanyiranyangka. ¹⁰ Nyangka-ya kutjupattjarralu nyakulalpi mula-mularringku. Yarnangu nyarra ngula-ya warukutu yankukitja, palunyalu-ya nyaku mula-mularringku. Tjiinya-ya tjukurra tjukarurrunya kulira wantirranytjatjanu warukutu yanku. Tjinguru-yanku pukurltu kulinma wankarringkukitjalu. ¹¹ Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananya kuwartjingalku. Nyangka-ya pina kuwar-kuwararringkulalpi kutjupayarlatarrartu kulilku mula-mularringku. ¹² Tjukurra tjukarurruku-ya mula-mularringkutjamunulu pukurltu palyamunu palyanma. Palunyangka Mama Kuurrtu-tjananya kuurra purlkanyangka ngaratjunkulalpi mirritjunku wantiku.

Putakulu-ya Wanaratjaku

¹³ Yuwa kurta tjurtupirti, wantinytjamaaltu-latju Mama Kuurrnga marninypongula walykumunulu-yan wanaranyangka. Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta ngarlurringkula kanyira. Tjiinyamarntu ngarnmanypalpi-tjananyanta ngurrkarntanu wankarunkukitjalu. Palunyalu-tjananyanta wuyurrmanu tjukurra tjukarurruku-yan mula-mularringkutjaku. Puru palunyaku Kuurtilu-tjananyanta kutjupanu walykumunu-yan nyinarratjaku.

¹⁴ Yuwa, tjukurra walykumununya-latju ngarnmanypalpi watjarnu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta yarltingu kutjuparringkula-yan wanaratjaku, palunyalu-yan mapitjala Puurra Tjiitja-Kurayitjaku tili walykumunungka lurrtjurringkula nyinarratjaku. ¹⁵ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-latju nyinarranytjalulpi tjukurra tjukaruru nintipungkulanytja. Wantirra-latju pitjangu ngurra kutjupanguru puru lata-tjanampanku mawiyarnu. Nyangka-ya tjukurra palunyanya tirtu kulinma.

¹⁶ Mularra Puurra Tjiitja-Kurayitjanya-pula Mama Kuurnga-lampa ngarlturringu. Palunyalu-lanya ngarltunytjulu kurrurra raparnu Tjiitjaku-lan kawarrtu nyakulatjaku. ¹⁷ Nyangka-latju kuwarrinya tjapira Mama Kuurrtu-tjananyanta kurrurra yipilymara kanyiratjaku. Nyangka-yayin walykumunulu watjanma puru palyanmatarrartu.

3

Puulku-tjanampa Tjapiratjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, wiyarrikijalu-rna ngaanya watjalku. Tjapinma-lampatjuya Puurra Tjiitjaku tjukurra-latju parrawatjaranyangka. Ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu-yayi kulira pukurlarrima. Tjiinya nyuntulu-yan kuliralpi pukurlarringu, palunyapirinya.

² Puru-lampatjuya tjapinma Mama Kuurrtu-lanyatju wankarura kanyiratjaku wati palyamunulu-lanyatjuya pungkutjakutarra. Tjiinyamarntu kutjupatjarralu-ya tjukurra kulira wantipayi.

³ Nyangka Puurra Tjiitjalu-tjananyanta kurrurra rapara kanyinma watjarnu wantitjalu. Palunyalu wankarura kanyinma Tjayitintatarrartu. ⁴ Yuwa, Puurra Tjiitjanya-lanyatju kurrurra wangkarra. Nyangka-latju mularrkulira tjiinya-yan tirtu palyara ngayulu-latju watjarnu wantinytjanya. Puru-latju mularrkulira tirtu-yan palyarawanarayiltjaku.

⁵ Nyangka Puurra Tjiitjanya-tjananyanta kurrurra wangkama. Nyangka-yayin nintilu kulinma Mama Kuurnga-tjanampanku kurrurrapatarru ngarlturringkulanyangka. Nyangka-yayin putakulu kulira palyanma Kurayitjanyapirinytju.

Waarka-ya Palyaratjaku

⁶ Yuwa kurta tjurtupirti, Puurra Tjiitja-Kurayitjalu-lanyatju watjarnu wantinyangka-latju ngaanya watjara, "Lurrtjurringkutjamaaltu-tjananya wantima yingkarta

nyarra waarka-ya wantirra nyinarranyangka puru wangka-lampatju kulira wantiranyangka.” ⁷ Yuwa, nyuntulu-lanyatjun nintilu kulira. Tjiinya-latju nyinarranytjalulpi waarka purlkanya palyaranytja tjiinya-yan nyakula minirringkula palyaratjaku. ⁸ Puru-latju ngaparrtjika tjimarri yungkupayi kutjupalu-lanyatju mirrkangka parltjara kanyiranyangka. Karlarla mungangka-latju nyinarra waarka palyara mirrka payipungkulanytja nyuntulu-yan yungkulatjakutarrartu. ⁹ Tjinguru-latju tjukurra watjalpayilu ngatjinma mirrka-yan nintiltjaku. Wiya, wantirralpi-latju waarka palyaranytja nyakula-yan minirringkula palunyapirinypa palyaratjaku. ¹⁰ Tjiinya-latju nyinarranytjalulpi watjaranytja, “Waarka-ya wantirra nyinarranytjalu mirrka ngalkukitjamunu.”

¹¹ Kuwarri-latju tjakulpa kulirnu tjiinya kutjupattjarralu-yan waarka wantirra yayirnirringkula parrawatjara kutjupattjarralu-ya waarka palyaranyangka. Palunyangurungka-latju watjara waarka-yan palyaratjaku. ¹² Puurra Tjiitja-Kurayitjalu watjarnu wantinyangka-latju kurrurrtutarra watjara nyuntulu-yan nyinarranytjamaaltu waarka palyara mirrka yungarralu payipungkula ngalkulatjaku.

¹³ Yuwa kurta tjurtupirti, talypurringkula-ya wantinytjamaaltu walykumunu tirtu palyanma. ¹⁴ Wangka ngaanya-latju walkatjunu tjukarurrurayirnu wantingu. Nyangka tjinguru kutjupalu kulilku wantiku. Palunyangkalu lurrtjurringkutjamaaltu wanti nyangkayi kurntarriwa. ¹⁵ Nyangka mirrparnmaalpa purrkara-lu wangkama kurtangkapirinypa nyangkayi tjukarurru nyinama.

Wiyarrikitjalu Watjaranytja

¹⁶ Yuwa, Puurra Tjiitjalu kurrurnpa rapalpayi. Palunyalu-tjananyanta tirtu kurrurnpa rapara kanyinma tjiinya kutjupa-kutjupattjarrartu yartakarringkulanyangka. Yuwa, Puurra Tjiitjanya-tjananyanta nyinama.

¹⁷ Yuwa, ngayulu-rna Puultu mara yungarralu ngaanya walkatjura. TIRTU-TJANANYARNANTA KULIRA. Palunyapirinypa-rna lata pirningka tjunkupayi.

¹⁸ Yuwa, Puurra Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

Yuwa, palunya.

Lata Puultu Timatjiku Walkatjunkturja Nampa 1

¹ Yuwa Timatji, ngayulu-rnanku Puultu lata ngaanya walkatjura. Ngayulu-rna tjukurpa watjalpayi nyinarra Mama Kuurrtu-pula Tjiitja-Kurayitjalu-rni watjarnu wantinyangka. Yuwa, Mamalu-lanya wankarunkupayinya nyinarra. Nyangka-lan Tjiitja-Kurayitjanya mularrkuliranytjalu kawarrtu nyakula pitjatjaku. ² Yuwa Timatji, nyuntulu-tjun katjapirinyarringu tjukurpa walykumununan mularrkuliranytjatjanu.

Nyangkanta Mama Kuurrtu-pula Puurpa Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Palunyalunta ngarlunytjulu kanyiranyangkayin kurrurnpa rapa nyinama.

Tjukurpa Tjucarurru Pinangkatjura Watjanma

³ Yuwa Timatji, yiwarla Yipitjala tirtu nyinama. Tjiinya-rnanta kutjulpirtu watjarnu wantingu ngurra Matjuniyaku yankukitjalu. Yuwa, ngurra palangkan nyinarranytjalu marrkulku-tjananyan tjukurpa kutjupa-kutjupa watjantjamaaltu-ya wantitjaku. ⁴ Tjiinyamarntu-ya watjara tjamupirti yini marlangkatja-marlangkatja-ya pakara mirringkula-wanaraankutjanya puru tjukurpa palunyatjarra. Nyangka nyuntulu-tjananya marrkula wantitjaku-ya. Tjiinyamarntu-ya palunyanya kulira ngaparrkulu-yanku tirtu watjanma. Tjiinya tjukurpa palunyanguru-ya purtu kulilku Mama Kuurrtu-lampa ngarnanymanu wantingu wankarunkukitjalu. Ngarna-lan mularrkuliranytjalu kulilku. ⁵ Palunyapirinyapa-rna watjara tjiinya-yanku ngaparrku-ngaparrkulu ngarlurringkula palyaratjaku. Tjiinya-ya walykumunukutju kuliranytjalu puru tjucarurru nyinarranytjalu kurntamaalpa kurrurnpa rapa nyinama. Puru-ya mayuranytjamaaltu Mama Kuurnga mularrkuliranytjalu ngarlurringkula-yanku palyanma. ⁶ Tjiinya-ya kutjupattjaralu palunyanya wantirralpi pinkurraarnu. Palunyalu-yanku tjukurpa kutjupa-kutjupa ngaparrkulu watjara. ⁷ Wati palunyanya-ya mukurringkula Mawutjaku wangka nintipungkukitja. Wiya, wangka palunyanya-ya purtu kulira. Palunyalunyka-ya kutjupa-kutjupa kurrurnpa rapalu watjara.

⁸ Nintilu-lan kulira tjiinya Mawutjaku wangka walykumunu ngarala tjiinya kulira walykumunu nyinarratjaku.

⁹ Tjiinyamarntu Mawutjaku wangka yarnangu walykumunu pirniku ngaralanytjamaalpa, palyamunu pirnikutjanampa ngarala tjiinya-ya nintirringkula palyamunu wantirra tjukaruru nyinarratjaku. Tjiinya yarnangu ngaaku-tjanampa ngarala: tjiinya palyamunu palyalpayiku, puru tungun-tungunpa pirniku, puru Mama Kuurrku watatjalu palyamunu palyalpayiku, puru mama ngunyntju mirri pungkupayiku, puru mirriputju pirniku.

¹⁰ Yuwa, Mawutjaku wangka ngarala kurri wantirra kutjupangka yurripayiku, puru watiwaarrku ngarripayiku, puru yarnangu tjulyara makatirra tjimarrikitjalu nintilpayiku, puru mayura watjalpayiku, puru tjukurpa tjukarurrunya wantirra kutjupa-kutjupa palyamunu palyalpayiku.

¹¹ Tjiinya Mama Kuurrtu-rni tjukurpa tjukarurrunya watjarnu wantingu watjaratjaku-rna. Tjukurpa palunyanya walykumunu mularrpa. Nyangka Mama Kuurrngatarartu walykumunu mularrpa. Nyangka-la tirtu marniny-pungama.

Tjukurpa Puulnga Ngurrkarntankutja

¹² Yuwa, ngayuku-lampa Puurpa Tjiitja-Kurayitjanya-rna kuwarrinya marninypongkula tjiinyamarntu-rni kurrurupa rapara kanyira waarka-rnara palyaratjaku. Puru-rnalu marninypongkula ngayunya-rni ngurrkarntankunyangka. Tjiinya-rni nyakulalpi kulirnu, "Wati ngaalu-tju tjurrkurltu palyanma."¹³ Wiya, kutjulpirtulpi-rnalu palyamunu watjaranytja. Puru-rnalu panypurangkupayi. Palunyaku wanalpayitarra-rna pungkupayi. Nyangka Mama Kuurrnga-tju kuwarrinya ngarlurringu tjiinyamarntu-rna mularrkulintja kuwarripangka ngurrrpalu palyaranyangka.

¹⁴ Yuwa, Puurpa Tjiitjanya ngarluntunytju purlkanya-rni kurruruta wangkangu. Palunyangka-rna Tjiitja-Kurayitjanya mularrkulira puru wanalpayi pirnikutjanamparna ngarlurringkula palyara.¹⁵ Tjiinya wangka ngaanya tjukaruru mularrpa. Nyangka-la mularrkulinma. Tjiinya Tjiitja-Kurayitjanya mantakutu pitjangu palyamunu palyalpayi pirninya wankarunkukitja. Nyangka-rna ngayulu palyamunu mularrpa palyaranytja pirningka munkarra.¹⁶ Nyangka Mama Kuurrtu-tju ngarlurringkulalpi pungkutjamaaltu-rni wantingu. Tjiinya-rna palyamunu purlkanya palyaranytja. Nyangka Tjiitja-Kurayitjalu-rni tirtu nyakula ngarlurringkulanytja. Palunyalu-rni yartakarringkulalpi wangkangu. Tjiinyarnayi mularrkuliralpi wanala. Nyangka-rniyai nyakula marlawanalu mularrkulira wananma. Wanara-yayi wanka tirtu nyinama.¹⁷ Yuwa, marninypongama-la

Mama Kuurrnga. Tjiinya ngarnmanypalpi Puurrrpa purlkanya nyinarranytja. Palunyalu Puurrrpa nyinarra wiyarrikijamunu. Tjiinyamarntu pirntirripirinyapa tirtu nyinarra. Palunyalu puru yarrkayi nyinarra. Yuwa, Mama Kuurrnga kutju-palunya nyinarra. Tjiinyamarntu kutjupa palunyapirinyapa nyinarranytjamunurtu. Palunyangka-la tirtu marninypongama. Yuwa, walykumunu.

¹⁸ Yuwa katja Timatji, kulinma ngaanya-rnanta watjaranyangka. Watjara-tjananya tjurrkurlmanama. Tjiinyanta-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayilu kutjulpirtu watjarnu wantingu palunyapirinyapa palyaratjaku. Wangka palunyanya kuliranytjalu-tjananya kurrurnpa rapalu tjurrkurlmanama kutjupayarla-ya watjaranyangka. Tjiinyakurlu warrmarlaya kurrurnpa rapa pikaku yarra, palunyapirinyapa.
¹⁹ Yuwa, Mama Kuurrnga tirtu mularrkulinma. Palunyalun walykumunu palyaranytjatjanu kurntamaalpa nyinama palunyal mirangka. Tjiinya-ya yarnangu kutjupatjarralu palyamunu palyaranytjatjanu kurntaku ngurrparringu. Palunyatjanululta-ya Mama Kuurrnga wantingu.
²⁰ Tjiinya wati Yamaniyanya-pula Yalitjantanya palunyapirinyarringu. Nyangka-pulanyarna Tjayitinku manintirnu tjiinya-pula pina yarlarritjaku, palunyalu Mama Kuurrnga panyapurangkula watjaranytjamaaltu wantitjaku.

2

Turlkungka-ya Nyinarra Tjurrkurltu Palyaratjaku

¹ Yuwa, ngaanya purlkanya mularrpa. Turlkungka lurtjurringkulalpi-ya tjapinma yarnangu pirnikurtu. Puru-ya Mama Kuurrnga marninypongama kanyiranyangka-tjananya.
² Puru-ya tjapinma puurrrpa purlkanyakutjanampa, puru puurrrpa kutjupakutarrartu. Nyangka-lanyayayi walykumunura kanyinma tjurlpilymaalpa-lan kurrurnpa rapa nyinarratjaku, puru-lan Mama Kuurrnga kulira palyarungu nyinarratjaku.
³ Yuwa, pirnikurtu-lan tjapiranyangka Mama Kuurrnga, tjiinya ngayunya-lanya wankarunkupayilu, nyakula pukurlarrima.
⁴ Tjiinyamarntu mukurringkula yarnangu manta lipingkatjalu-ya tjukurrrpa tjukarurrunya kulira wankarritjaku.
⁵ Tjiinya Mama Kuurrnga kutju nyinarra. Kutjupanya palunyapirinyapa nyinanytjamunurtu. Tjiinya yarnangu pirninya-lan lurtjurrikitjamunu. Ngarna wati kutjulu Tjiitja-Kurayitjalulanya katiku Mamalakutu.
⁶ Tjiinyanku yangarrakatingu mirringingu pirninya-lanya wankalkitja. Tjiinya Mama

Kuurrtu tjukurrrpa palunyanya-lanya yartakanu tjiinya-lan kuwarrinya yarnangu pirningka parrawatjaratjaku. ⁷ Palunyangurungka-rni Mama Kuurrtu witurru mapitjalarna Tjiyu wiya pirningka tjukurrrpa parrawatjara nintipungkulatjaku. Mayuntjamaaltu-rna tjukarurrulu watjara. Mama Kuurrtu-rni watjarnu tjukurrrpa tjukarurrutjananyarna parrawatjaratjaku. Tjiinyanyka-yayi mula-rrkulinma.

⁸ Yuwa Timatji, mukurringkula-rna watilu-ya ngurra kutjupa-kutjupangka lurrtjurringkulanytjalu ngaapirinypa palyaratjaku. Tjiinya-rna mukurringkula watilu-ya kalypalu mara katura Mama Kuurrtu tjapiratjaku. Mirrparnarrirra-ya pika wangkanytjamaaltu tjapinma.

⁹ Nyangka-tjananya minyma pirninya watjala karnany-karnanymaalpa-ya nyinarratjaku. Tjiinya kutjupatjarralu-ya tjimarrri purlkanyangka warntu payipungkula tjarrrarra pirnilu-ya nyakula marninypungkulatjaku. Puruyanku mangka kutjupara. Puru-yanku lirringka marangka kawurlpatarra tjarrpatjura pirnilu-ya nyakula marninypungkulatjaku. Wiya, minyma wanalpayi-ya palun-yapirinypa palyantjamaalpa nyinama. ¹⁰ Tjiinya minymalunku yungarralu watjalku yingkarta nyinarranytjalu. Palunyalu pirninyartu-tjananya yirringkanama. Tjiinya palun-yapirinypa palyaranyangka Mama Kuurrtu nyaku warntu walykumunutjarrapirinypa nyinarranyangka.

¹¹ Nyangka-ya minymalu pitjala turlkungka nyinarranytjalu kanmarrtu kulinma puurrarrinytjamaaltu. ¹² Tjiinya-rna minyma marrkulpayi kanmarrpa-ya nyinarratjaku. Tjiinyamarntu minymalu puurrarringkula wati pirninya nintipungkukitjamunu. ¹³ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu ngarnmanytju wati Yatamanya palyarnu nyinatjuralpi minyma Yiipanya marla palyarnu. ¹⁴ Nyangka minyma palunyanya mula-mularringu lirru lu mayunnyangka. Palunyalu tungun-tungunarringu Mama Kuurrtu. Nyangka wati Yatamanya lirru lu mula-mularringkutjamaalpartu. ¹⁵ Nyangka-tjananya Mama Kuurrtu minyma pirninya wankarura kanyinma tjilku yirti-ya kanyiranyangka, puru-ya tirtu mularrkuliranyangka, puru kutjupaku ngarlurringkula palyaranyangka, puru nyarli-nyarli parrangaralanytjamaalpa tjukarurru nyinarranyangka.

3

Tjukurrrpa Yingkarta Pirninya Kanyiranytjatjarra

¹ Yuwa, wangka ngaanya tjukarurru mularrpa. Tjiinya waarka walykumunu ngarala yingkarta pirninya-tjananya miranykanyira kanyiratjaku. ² Nyangka watilu yingkarta-tjananya miranykanyilkitja palyamunu palyaranytjamaalpa nyinama. Puru kurri kutju kanyinma. Puru mirrparnarringkutjamaaltu kulira wantima. Puru pamparr-pamparrmaaltu yatatjura kulira palyanma. Puru palyarungu nyinama. Puru maliki-tjananya ngurrangka yarltirra tjarrpatjura kanyinma. Puru walykumunulu-tjananya tjukurrrpa nintipungama. ³ Puru kakirringkutjamaalpa nyinama. Puru pika pungkulanytjamaalpa kalypa nyinama. Puru pika-pika wangkarranytjamaalpa nyinama. Puru tjiimarri purlkanyaku kuliranytjamaalpa nyinama. ⁴ Purunku kurri tjilkutarra walykumunura kanyinma. Palunyalunku tjilku watjaranyangka-yayi tjalkir-tjalkirraaltu kulira palyanma. ⁵ Tjiinyamarntunku kurri tjilkutarra purtu tjurrkurlmara kanyiranytjalu kamu-tjananya yingkarta pirninya miranykanyira kanyinma. ⁶ Nyangka kuwarrikutju wanantjalu yingkarta-tjananya kamu kanyilku. Ngarna rawalu wanaranytjalu kanyilku. Tjiinya kuwarrikutju wanantjalu-tjinguru-tjananya kanyilku karnany-karnanyarriku. Palunyangka-lu Mama Kuurrtu mirritjunku wantiku. Tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtulpi mamu mirritjunu wantingu karnany-karnanyarringkulanyangka, palunyapirinypartu. ⁷ Nyangka puru yingkarta pirninya miranykanyilpayinya walykumunu nyinama tjiinya yingkarta wiyalu-ya nyakula marninypungkulatjaku. Nyangka-luya pirnilu yayirrirrikittjalu purtu nyaku wantiku. Puru-lu mamulu muku-mukura pinkurrtjingalkittjalu purtulinku wantiku.

Tjukurrrpa Yingkartaku-tjanampa Waarka Palyaranytjany

⁸ Nyangka watilu yingkarta pirniku-tjanampa waarka palyalkittjalu palyarungu nyinama. Puru mayuranytjamaalpa tjukarurru nyinama. Puru wayinpa purlkanya tjikiranytjamaaltu wantima. Puru tjiimarri purlkanyaku warnirripungkulanytjamaaltu wantima. ⁹ Puru tjukurrrpa Mama Kuurrtu yartakaranytjanya mularrkulira tjurrkurltu-tjananya watjanma. ¹⁰ Nyangka yingkarta pirnilu-ya nyaku walykumunu nyinarranyangka watjaluku waarka-tjanampaya palyaratjaku. ¹¹ Nyangka wati palunyakuru kurri palyarungu nyinama. Puru yayirrirringkula tjumaranytjamaalpa nyinama. Puru mirrparnarringkutjamaaltu kulira wantima. Puru mayuranytjamaalpa tjurrkurlpa nyinama.

¹² Nyangka wati yingkartaku-tjanampa waarka palyalkitja kurri kutjutjarra nyinama. Purunku kurri tjilkutarra tjurrkurlmara kanyinma. ¹³ Tjiinya wati palunyapirinytjuya waarka walykumunu palyanma. Nyangka yingkarta pirnilu-ya marninypongama. Tjiinya-ya kurrurnpa rapalu watjanma Tjiitja-Kurayitjanya mularrkuliranytjalu.

Tjukurrrpa Kumpiltjanu Yartakarrinytjanya

¹⁴⁻¹⁵ Yuwa, mukurringkula-rna waarrpungkula-rnanta mapitjala lurrtjurringkukitja. Tjinguru-rna rawarringku. Nyangkan lata ngaanya mantjilku nyakulalpi mawatjalkutjananya Mama Kuurru katja yurntaltu-ya tjurrkurltu palyaratjaku. Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya yingkarta pirninya yirringkara kanyilpayi tjukarurru-lan nyinarratjaku. Nyangka yarnangu pirnilu-lanya nyakulalpi tjukurrrpa walykumunu Tjiitja-Kurayitjanyatjarra mularrkulilku. ¹⁶ Yuwa, tjukurrrpa-lampa kumpiltjanu yartakarrinytjanya walykumunu mularrpa.

Tjiinya Katungkatjanya yarnangurringkulalpi nyinaranytja.

Nyangka Kuurti Walykumunulu-lanya nintitjunu tjukarurru nyinarranyangka.

Nyangka-ya yayintjulpa pirnilutarrartu nyangu.

Nyangka-ya wanalpayi pirnilu ngurra kutjupa-kutjupawanalu tjukurrrpa parrawatjaranytja.

Nyangka-ya manta lipingkatjalu kuliralpi mula-mularringu.

Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lu katura katingu yilkari katalarra nyinatjunu.

4

Kuurti Walykumunulu Watjaranytjatjarra

¹ Yuwa, tjukurrrpa ngaanya Kuurti Walykumunulu watjarnu wantitja. Manta yilkari wiyarrikitjangka kutjupatjarralu-ya Mama Kuurru tjukurrrpa wantirralpi pinkurraalku. Palunyalu-ya tjukurrrpa kutjupaku mula-mularriku nyarra mamu pirnilu-ya mayura watjara, palunyaku. ² Tjukurrrpa palunyatjinnga-ya mayura parrawatjanma. Palunyalu-ya kurntaku ngurrrpalu tirtu mayura watjanma. ³ Tjiinya-ya watjanma watilu kurri yarltinytjamaalpa nyinarratjaku, puru mirrka kutjupa-kutjupa ngalkunytjamaaltu wantirratjaku. Nyangka kulira wantima palunyapirinypanya watjaranyangka. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lampa mirrka pirni palyarnu. Nyangka-lan wanalpayilu tjukurrrpa tjukarurru kuliranytjatjanulu Mama Kuurrrga

marninypongkula mirrka pirninyartu ngalkunma.
 4 Tjiinya pirnipurlka Mama Kuurrtu palyarnu wantitjanya walykumunu mularrpa ngarala. Nyangka-lan wantinytjamaaltu Mama Kuurrnga marninypongkula ngalkunma. 5 Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu mirrka pirninyartu walykumunu ngaralanyangka. Nyangka-lan ngalkukitjalu Mama Kuurrnga marninypongu mirrkaku. Nyangka mirrparnarrikkitjamunu mirrka palunyanya ngalkulanyangka.

Tjukurrrpa Tjurrkurltu Watjaratjaku

6 Yuwa, nyuntulu-tjinguru-tjananyan wangka palunyanya yingkarta pirningka tjakultjunku. Tjiinyan Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyalpayi walykumunu nyinama. Puru Mama Kuurrku wangka tjukarurrunya nyakula kulinma, kutjulpirtun kulira wanaranytja, palunyapirinypa. 7 Nyangka kutjupatjarralu-ya tjukurrrpa kutjupa-kutjupa mayura watjara. Wiya, kulira-tjananya wantima. Palunyalu Mama Kuurrku wangkakutjun kulira palyara ma-walykumunurringkula-wananma. 8 Tjiinya-yanku yarnangu walykumunura kanyilkitjalu palya kukurrrpa parrapitjalayinma. Nyangka puru munkarra ngarala tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira palyaratjaku. Palunyapirinypa palyaranytjalu-lan mantangka puru Mama Kuurrku ngurrangka pukurlpa nyinama. 9 Yuwa, wangka palunyanya tjukarurru mularrpa. Nyangka-la mularrkulinma. 10 Yuwa, Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu-lan talypurringkula wantinytjamaaltu putakulu palyara. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga mukurringkula yarnangu pirninyartu wankarunkukitja. Palunyalu-tjananya mularrpa wankarunku mularrkuliranyangka-ya.

11 Wangka palunyanya-tjananya watjara tjurrkurlmanama. 12 Tjiinya nyuntulun yangupala nyinarra. Nyangka-tjingurunta-ya kutjupatjarralu tjalkirr-tjalkirrtu nyakula watjanma, "Wati ngaalu-munta-lanya purlkanyalu tjukurrrpa watjara nintipungkula?" Nyangka-tjananya kurntarringkutjamaaltu tirtu nintipungkula-wananma. Tjiinya wangka walykumunu-tjananya wangkama. Palyarungu nyinama. Pirniku ngarlurringkula palyanma. Mama Kuurrnga mularrkulinma. Puru yurrirrantjamaalpa walykumunu nyinama. Nyangka-yayi yingkarta pirninya nyakula minirringkula walykumunu nyinama. 13 Nyangka Payipulpa kutjulpirtu walkatjunu

wantinytjanya nyakula-tjananya watjanma turllkuku-ya pitjala nyinarranyangka. Palunyalu tjukurrpa-tjananya watjara nintipungkula-wananma. Nyangka-rnanta mapitjaku lurrtjurriku. ¹⁴ Kulira-muntan? Kutjulpirtulpinta-ya liita pirnilu kata pampuralpi tjapirnu wantingu. Nyangka Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilunta-ya watjarnu. Nyangka Mama Kuurrntunta nintirnu walykumunu-ran palyaratjaku. Palunyangka wantinytjamaaltu tirtu palyanma. ¹⁵ Yuwa, Mama Kuurrku wangka nyakula watjaranytjalu-tjananya nintipungama. Talypurringkula wantinytjamaaltu palunyapirinypa tirtu palyanma. Nyangka pirnilunta-ya nyaku tjiinyan walykumunurringkula palyaranyangka. ¹⁶ Tirtunku kulinma palyarungu nyinakitjalu. Tjiinyan palyarungu nyinarranytjalu tjurrkurltu-tjananya nintipungama. Palunyapirinymaranytjalunkun wankarriku. Puru-tjananyan wankakutulku nyarra nyuntunyanta-ya kulilpayinya.

5

Pirningka Walykumunu Wangkarratjaku

¹ Yuwa, wati yirnalutjinguru palyamunu palyalku. Nyangka-lu purrkara wangka tjiinya mamangkapirinypa. Puru wati kurlunypa pirningka marlanytjapirinypa wangkama. ² Palunyalu minyma pampa pirningka ngunyujungkapirinypa wangkama. Puru minyma kurlunypa pirningka nyarrumpangkapirinypa yatatjura wangkama. Tjiinya-tjananya tjurrkurlpa nyinama.

Tjukurrpa Minyma Parnaltji Pirnitjarra

³ Nyangka minyma parnaltji kutju nyinapayinya walykumunura kanyinma. ⁴ Nyangka yungarrapirtulu-ya miranykanyira kanyinma minyma parnaltji nyarra katja yurntaltjarra puru tjamu kaparlitjarra-ya nyinarranytjanya. Tjiinya-ya ngaparrrtika miranykanyinma tjilkulpi-tjananya kanyirnu purlkannyangka. Palunyangka Mama Kuurrtu pukurltu nyaku. ⁵ Tjiinya minyma parnaltji mungutja nyinarranytjalu Mama Kuurrnga kulira. Minyma palunyalu karlarla mungangka tjapira miranykanyira kanyiratjaku-lu. ⁶ Nyangka-tjinguru minyma parnaltji kutjupa yurritjarra nyinarra. Wiya, mirrikutu palunyanya nyinarra. ⁷ Puru watjala-tjananya yingkartalu-yanku minyma parnaltji walykumunura kanyiratjaku. Nyangkalta-ya pirnilu payilk-itjalu purtu kulilku wantiku. Tjiinyamarntu-ya walykumunura kanyira. ⁸ Nyangka tjiinya yingkartalu-yanku

yungarrapirti miranykanyiranytjamaaltu wantirranytjalu tjukurrrpa tjukarurrunyatarrartu wantingu. Palunya palyamunu palyara, nyarra yingkarta wiya pirningka munkarra.

⁹ Tjiinya-yan minyma parnaltji yini pirni walkatjunkturpayi miranykanyira-tjananya kanyilkitalu. Nyangka-ya Katungkatjaku waarka palyanma. Kulila. Pampakutju-tjananya tjurra kurli 60 nyinarranytjanya, kurri kutju yarltingu kanyirnu wantinytjanya, ¹⁰ puru pirnilu-ya marninypunkulanytjanya walykumunu-ya palyaranyangka. Minyma palunyapirinytju tjilkunku walykumunulu purlkantjanya, maliki-tjananya ngurrangka tjarrpatjura kanyiranytjanya, yingkarta pirniku ngarltunytjulu palyaranytjanya, puru ngarltutjarra-tjananya kanyiranytjanya, tjiinya walykumunukutju palyaranytjanya.

¹¹ Nyangka-ya minyma parnaltji kurlunypa nyinarranytjanya yini walkatjunkturjamaaltu wanti. Tjiinya-ya tjinguru watjalku wantiku Kurayitjaku waarka kulira palyaranytjakitalu. Palunya-ya wantirralpi kurri yarltikitja mukurringku. Palunyalulta-ya Kurayitjanya wantirra pinkurraalku. ¹² Nyangka Mama Kuurrut-tjananya mirrparnarrirralpi payilku mayuranyangka-ya. ¹³ Tjiinya minyma parnaltji palunya-ya waarkamaaltu yakatjarri parranyinarranytjalu wangkarlarranytju kutjupa-kutjupa tjapinma. Palunya-ya pakara mapitjala tjumara parrawatjanma. Tjinguru-ya tjumaranytjamaalpa wantirra nyinama. ¹⁴ Tjiinya-rna ngayulu mukurringkula minyma parnaltji kurlunypa nyinarranytjalu-ya kurri yarltitjaku, palunya-ya tjilkutjarrarrinkulalpi ngurra-yanku walykumunura kanyiratjaku. Nyangka-ya yanyanyanpa nyinapayilu payilkitalu purtu kulilku wantiku. ¹⁵ Tjiinyamarntu minyma parnaltji kutjupatjarralu-ya wiyangkalpi pinkurraaralpi Tjayitinnga wanarnu. ¹⁶ Nyangka-rna puru watjalku minyma parnaltji-ya kanyiratjaku. Minyma yingkartalu-yanku parnaltji yungarranya miranykanyira kanyinma. Nyangka-yayi yingkarta kutjupatjarralu minyma parnaltji kutju nyinapayinya miranykanyira kanyinma.

Tjukurrrpa Liita Pirnitjarra

¹⁷ Nyangka-tjinguru-ya liita pirnilu yingkarta pirninya-tjananya walykumunura kanyinma. Puru-ya Mama Kuurrku wangka tirtu watjara nintipungama. Nyangkaltanampa payi purlkanya nintinma. ¹⁸ Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinya

ngarala, “Puluka tjaa-ya karrpintjamaaltu wantima mirka wiirpa-ya kantura muurppungkulanyangka. Nyangka-yayi yurninypa ngalkunma.” Kutjupa wangka puru ngaapirinyapa ngarala, “Watilu waarka palyaranytjalu payi mantjinma.”¹⁹ Nyangka-tjingurunta kutjulu liita nyakulalpi watjalku, “Nyarralu palyamunu palyarnu.” Wiya, kutjulu watjaranyangka wangka palunyanya kulira wantima. Ngarna marnkurrtupirinyapa nyakulalpi watjan-nyangkan kulilku.²⁰ Nyangka-tjinguru liitalu palyamunu tirtu palyanma. Nyangka-lu payila yingkarta pirningka mirangka. Nyangka-yayi liita kutjupatjarralu kulila palyarungu nyinakitjalu.

²¹ Yuwa, wangarnarralu kulira palyanma ngayulu-rnanta watjannyangka. Tjiinyamarntu-rna watjara Mama Kuurrtu, Tjiitja-Kurayitjala puru yayintjulpa pirningka mirangka. Tjinguru kutjarralu-pula palyamunu palyanma. Nyangka kutjupa-kurlun nyaku wantiku palunyalu kutjupanya payilku. Wiya, kutjarranyartu-pulanya watjara tjukarurrunma.²² Puru pamparr-pamparrtu wati ngurrkarntaralpi kata pampura nyinatjunktjamaaltu wanti Mama Kuurrtu waarka palyaratjaku. Puru yaanarriku-kurlun kutjupalu palyamunu palyaranyangka. Wiya, palyarungu nyinama.

²³ Yuwa Timatji, kapikutju tjikintjamaaltu, wayinpa kurlunypa mirritjinpirinyngartu tjikinma. Tjiinyamarntun tjuni ngamurtu-ngamurtu pikarringkupayi.

²⁴ Yuwa, yarnangu kutjupatjarralu-ya pirningka mirangka palyamunu palyara. Nyangka-ya pirnilu nintilu kulira Mama Kuurrtu-tjananya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunkula payiltjaku. Nyangka kutjupatjarralu-ya kumpiltu palyamunu palyara. Nyangka tjiinya ngulakutju yartakarriku.²⁵ Nyangka palunyapirinypartu kutjupatjarralu-ya pirningka mirangka walykumunu palyara. Nyangka kutjupatjarralu-ya kumpiltu walykumunu palyara. Nyangka ngula yartakarriku. Tjiinyamarntu kumpilkitjamunu.

6

Waarka Palyalpayilu-ya Kurrurnpa Wuyurrtu Palyaratjaku

¹ Yuwa Timatji, waarka palyalpayi pirninya-tjananya watjanma tjalkirr-tjalkirrmaaltu-ya wangarnarralu kulira palyaratjaku wati puurrtu-ya watjaranyangka. Tjiinya-tjinguru-ya tjalkirr-tjalkirrtu watjaranyangka puurrrpa palunyalu-ya Mama Kuurrrnga panypurangku.

Puru wangka ngaa-lan nintipungkulanytjanyatarrartu-ya palyamunu watjalku. Palunyakutarra-tjananya watjanma. Nyangka-yayi wangarnarralu kulira palyanma. ² Nyangka-tjinguru kutjupatjarraku-tjanampa puurra yingkartanya nyinarra. Nyangka-tjananya watjanma puurra palunyakutarra-ya kurrurru wuyurru palyaratjaku. Tjinguru-ya watjalku, "Wiya, ngayuku puurra kurtapirinya, muku-muku nyinarra. Nyangka-rnara walykurtu-walykurtu palyanma." Wiya, puurra yingkartakutarrartu-ya walykumunu palyanma. Tjiinyamarntu puurra palunya kurtapirinya. Nyangka-ya waarka palyalpayilu mukulyanytjulu yirringkana.

Tjimarriku-lan Kulintjamaalpa Nyinarratjaku

Yuwa Timatji, wangka ngaanya-tjananya watjara nintipungama. ³ Tjiinya kutjupatjarralu-ya Puurra Tjiitja-Kurayitjaku tjukurra tjukurrunya wantirra. Tjukurra ngaa ngayulu-lan nintipungkupayinya-ya wantirralpi tjukurra kutjupayarla nintipungkula. ⁴ Tjiinya-yanku karnany-karnanytju kulira ninti nyinarranytjalu. Wiya, ngurra-ya. Tjiinya-ya mukurringkula wangkanguru ngaparrku-ngaparrku wangkarra pika-pikarrikitja. Palunyanguru-yanku kutjupa-kutjupatjirratja karurkarurrarirra yanyan-yanyantu pika payinma. Puru yarlamayura-yanku ngukara watjanma. ⁵ Tjiinya-ya tjukurra tjukurrunya wantirrananytjalu pina palyamunurringkula pika-yanku tirtu payira. Wati palunyalu-ya yarlaku kulira, "Tjiinya-latju Mama Kuurrnga wanalku palunyalu tjimarrri purlkanya mantjilku." Palunyakukantjalu-ya yarlaku kulira.

⁶ Nyangka Mama Kuurrnga kulilpayinya kutjupa-kutjupaku warnirringkutjamaalpa pukurlpa nyinama. ⁷ Kulila. Ngayulu-rna nyaatjarra yirti ngarringu? Wiya, maralpa-rna ngarringu. Puru-rna mirringkula nyaapa katiku? Wiya, maralpa-rna mirrirriku. ⁸ Mirrka warntu kanyiranytjalu-la kutjupa-kutjupaku kulintjamaalpa nyinama. ⁹ Nyangka-tjinguru-rna tjimarrri purlkanyaku mukurringama. Palunyalu-rna mamuku wangka kuliralpi kutjupa-kutjupa palyamunuku mukurringkulanytjatjanu warukutu yanku. ¹⁰ Tjiinyamarntu tjimarrriku mukulyanytju nyinarranytjalu kutjupa-kutjupa palyamunu palyanma. Tjiinya kutjupatjarralu-ya tjukurra tjukurrunya wantingu tjimarrilu-tjananya piwarrtjingaranyangka.

Yungarralu-yanku walykuralpi tjuni tjurlpilypa tirtu nyinarra.

Timatjinya Walykumunu Nyinarratjaku

¹¹ Yuwa Timatji, tjimarriku kulintjamaalpa nyinama tjiinyamarntun Mama Kuurrku wati. Tirtu kulinma ngaapirinyapa nyinakitjalu. Mama Kuurrta tjurrkurlpa nyinama. Puru-lu mularrkulinma. Pirniku-tjanampa ngarlurringkula palyanma. Puru Mama Kuurrku waarka talypurringkula wantinytjamaaltu tirtu palyanma. Puru pirningka-tjananya purrkara wangkama. ¹² Tjukurra tjukarurrunya kulira palyara-wananma ngatalpa wantinytjamaaltu. Tjiinyakurlu-ya yirrira ngarala lingkirra kukurraala walykumunu mantjilkitja. Palunyapiriny-partun putakulu wananma wanka nyinakitjalu Mama Kuurrku ngurrangka. Tjiinyan kutjulpirtu pirningka mirangka watjarnu Tjiitja-Kurayitjanya mularrkuliranytjalu. Nyangkanta Mama Kuurrta yarlingu pitjalan wanka tirtu nyinarratjaku. ¹³ Ngayulu-rnanta ngaanya watjara Mama Kuurrta-pulanya Tjiitja-Kurayitjala mirangka. Mamalu pirninyartu wankara kanyilpayinya. Puru Tjiitjalu Pantjiya-Payilarrta ngaralalpi tjukarurrulu watjarnu. Nyangka palunyala-pulanya mirangka-rnanta ngaanya watjara. ¹⁴ Ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Palyara-wanarayila nyawa Puurra Tjiitja-Kurayitjanya yartakarringkula pitjanyangka. ¹⁵ Tjiinya tayimpa ngaranyangka Mama Kuurrta watjalku yartakarringkula pitjatjaku. Mama Kuurrnga Puurra walykumunu mularra, puurra pirningka munkarra nyinarra, purlkanya mularra. ¹⁶ Tjiinya Mamanya kutju pirntirripirinyapa tirtu nyinarra. Puru tili purlkanyatjarra nyinarra. Nyangka-lan ngamuntirrikijamunu. Tjiinya kutjupalu kutjuwarra nyakula wantirrantjamunu. Puru kutjupalu kamu nyaku. Mamanya kutju Puurra purlkanya nyinarra pirnilu-lan marninypongkultatjaku. Yuwa, walykumunu.

¹⁷ Yuwa, watjanma-tjananya tjimarru purlkanyatjarra-yayi karnany-karnanymaalpa nyinama tjimarriku mularrkingkutjamaalpa. Tjiinya-ya tjimarru rawalu kanyilkijamunu. Nyangka-tjananya watjanma Mama Kuurrnga-ya mularrkuliratjaku. Tjiinyamarntu-lampa yinytjanuwarlaltu nintilpayi pukurlpa-lan nyinarratjaku. ¹⁸ Watjanma-tjananya tjimarritjarra-ya walykumunu palyaratjaku puru-ya pirninya yinytjanuwarlaltu yirringkaratjaku. ¹⁹ Tjiinya-ya pirniku nintiranytjalu

katalarra tjunkulapirinypa ngula-yanku mantjilkitjalu.
 Ngurra palunyangka-ya wanka tirtu nyinama.

²⁰ Yuwa Timatji, tjukurrpa Mama Kuurrtunta
 nintintjanya tjurkurltu watjanma. Puru kulira-tjananya
 wantima tjiinya-yanku tjukurrpa kutjupa-kutjupa kulira
 ngaparrkulu watjaranyangka. Tjukurrpa palunyanya-
 ya mayura watjara nintipuka-yanyu nyinarranytjalu.

²¹ Nyangka kutjupatjarralu-ya wangka palunyaku mula-
 mularringkulalpi piwarraarnu palunyalu Mama Kuurrnga
 wantingu.

Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta pukurlmara kany-
 inma.

Yuwa, palunya.

Lata Puultu Timatjiku Walkatjunktja Nampa 2

¹ Yuwa Timatji, ngayulu-rnanku Puultu lata ngaanya walkatjura. Tjiinya-rna Tjiitja-Kurayitjaku tjukurpa watjalpayi nyinarra Mama Kuurrtu-rni ngurrkarntankunyangka. Tjiinya-rni witurnu tjukurpa ngaapirinypa watjaratjaku. Tjiinya Tjiitja-Kurayitjalawana-lan nyinarranytjalu wanka tirtu nyinama.

² Yuwa Timatji, mukulyanytjulu-rnanta tirtu kulira katjapirinypa-tjun nyinarranyangka.

Nyangkanta Mama Kuurrtu-pula Puurpa Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Palunyalunta ngarlurringkula kanyiranyangkayin kurrurnpa rapa nyinama.

Timatjinya Marninypungkulanytja Walykumunulu Wanaranyangka

³ Yuwa, Mama Kuurrtu mirangka-rna tjukarurru nyinarranytjalu palunyaku waarka palyara, nyarra ngayuku tjamupirtulu-ya tjukarurrulu palyarnu wantingu, palunypirinypartu. Yuwa Timatji, Mama Kuurnga-rna marninypungkula walykumunulun wanaranyangka. Pururnanku tjapira karlarla mungangkatarrartu. ⁴ Yuwa, kulira-rna tjiinya-rnanta wantirra yanu. Nyangka-tjun yularranytja. Nyangka kuwarrinya-rna kurrurnpa tjirturu-tjirturu nyinarranytjalu-rnanta mukurringkula nyakukitjalu. Nyakulalpi-rnanyi kurrurnpa pukurlarri. ⁵ Kulira-rnanta tjiinyan kurrurntutarrartu wanaranyangka. Tjiinyanku kaparli Lawitjilu ngarnmanypalpi wanaranytja, purunku ngunyntju Yunitjilutarrartu. Nyangka-rna nintilu kulira tjiinyan palunypirinypartu wanaranyangka. ⁶ Yuwa, kulira-muntan tjiinya-rnanta mara katangka tjunu, nyangkanku Mama Kuurrtu walykumunu nintirnu palunyatjarralu-ran waarka palyaratjaku? Yuwa, palunyangurun Mama Kuurru waarka kurrurnpa wuyurru palyaranytja. Nyangka talypurringkula wantinytjamaaltu tirtu palyanma. ⁷ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lampa Kuurrti Walykumununya nintirnu. Nyangka-lan Kuurrti palunyatjarra ngurlunytju nyinakitjamunu. Tjiinya-lan kurrurnpa rapalu watjanma. Puru-lankun ngaparrkulu ngarlurringkula palyanma. Palunyalu-lan yatatjura kuliranytjalu palyamunu wantima.

⁸ Yuwa Timatji, ngurlumaaltu watjanma tjukurra Katungkatjanyatjarra. Tjiinya-rniya tjayilpangka tjarrpatjunu palunyaku tjukurra-rna watjaranyangka. Nyangka-kurlun kulira ngurlurringama. Kurrurnpa rapalu-tjananya tjukurra walykumununya tirtu watjanma. Nyangkanta-ya payira pungkulanyangka Mama Kuurrtunta kurrurnpa rapara kanyinma. ⁹ Tjiinya Mamalu-lanya ngurrkarntaralpi wankarunu palunyaku katja yurntalpalan nyinarratjaku. Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtulanya ngurrkarntanu walykumunu-lan palyaranyangka. Wiya, yungarrakurrurntu kuliralpi-lampa ngarlurringu. Tjiinya manta wiyangkalpi kulirnu palunyaku Katja pitjala-lampa mirrirritjaku. ¹⁰ Nyangka Tjiitja-Kurayitjanya mantakutu pitjangu-lampa yangarrakatirralpi wankarunu. Palunyanguru-lan kulira tjiinya Mama Kuurnga-lampa ngarluntytju nyinarranyangka. Purulan ngurlurrikitamunu mirrirritjakutarra. Tjiinyamarntu Tjiitjanya mirritjanu wanka pakarnu. Palunyalu tjukurra walykumununya yutirnu tjiinya-lan ngayulutarrartu wanka tirtu nyinarratjaku.

¹¹ Yuwa, Mama Kuurrtu-rni ngurrkarntaralpi tjunu tjukurra palunyanya-rna parrawatjara puru nintipungkulatjaku. ¹² Nyangka-rniya palunyanguru tjulyarnu tjayilpangka tjarrpatjunu. Nyangka-partu-rna tirtu kurrurnpa rapa nyinarra. Tjiinyamarntu-rna nintilu kulira Tjiitjanya walykumunu mularra. Tjiinya-rni waarka nintirnu palyaratjaku. Palunyalu-rni tirtu kanyinma palunyaku tjukurra-rna tjukarurrulu watjaratjaku. Nyangka-rna watjarayilku ngula nyaku marlaku pitjanyangka. ¹³ Yuwa Timatji, tjukarurrulu-rnanta nintipungu wantingu. Nyangka palunyapirinypartu-tjananya tjakultjunama. Puru nyuntulutarrartu wangka palunyanya tirtu kulinma. Palunyalu Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarranytjalu pirnikurtu ngarlurringkula palyanma. ¹⁴ Yuwa, Mama Kuurrtunta tjukurra walykumununya nintirnu tjukarurrulun watjaratjaku. Nyangkalta tjukarurrulu watjanma. Puru kulinma tjiinya Kuurrti Walykumununya-lanya nyinarranyangka. Tjiinya palunyalunta yirringkanama.

¹⁵ Yuwa Timatji, nintilun kulira tjiinya yingkarta pirni nyarra ngurra Yayitjalawana nyinapayilu-rniya wantingu. Wati Payirrtjalalu-pularni Matjinilutarrartu wantingu. ¹⁶ Ngarna kurta Nitjipuralu-rni kurrurnpa yipilymara kanyiranytja. Nyangka-rna Mama Kuurrtu tjapira palunyaku yungarrapirti ngarlurringkula kanyiratjaku. Nintilun kulira tjiinya kutjupatarra-ya ngayuku nyiri-nyiri

nyinarra tjayilpa-rna nyinarranyangka. Ngarna Nitjipuralu-tju kurntarringkutjamaaltu tirtu kuliranytja. ¹⁷ Palunyalu yiwarla ngaa Ruumaku pitjalalpi parrangurrirayirnu-tju tjayilpangka tjarrpangu-rni nyangu. ¹⁸ Nyangka nintilun kulira tjiinya wati palunyalu-tju walykumunulu palyaranytja pala Yipitjala-rna nyinarranyangkalpi. Nyangka-rnara tjapira Mama Kuurrtu-lu ngula kuurra purlkanyangka ngaratjuralpi ngarlurringkula watjaltjaku.

2

Tjiitja-Kurayitjanya Tungun-tunguntu Wananma

¹ Yuwa katja Timatji, tungun-tunguntu Tjiitja-Kurayitjanya wananma. Tjiinyamarntu-lanya ngarluntytjulu kanyira tjiinya-lan palunyalawana nyinarranyangka.

² Kulira-muntan tjiinya pirningka mirangka-rnanta wangka pirni watjara nintipungkulanytja? Yuwa, yingkarta walykumunu-tjananya ngurrkarntaralpi wangka palunyapirinypa nintipungama. Nyangka-yayi kuliltjarralu yarnangu pirninyalpi nintipungama.

³ Yuwa, wampakanta-ya pungama. Nyangka pika kuliranytjamaaltu tungun-tunguntu Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyanma. Tjiinyakurlu warrmarla-ya ngurlumaalpa yarra pikakitja ngatji, palunyapirinypa.

⁴ Puru ngurra yungarrangkatja kulintjamaaltu puurra Tjiitjaku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinyakurlu-ya warrmarla pikaku yarra ngurra yungarrangkatja kulintjamaalpa, palunyapirinypa.

⁵ Yungarralu palyaranytjamaaltu Puurra Tjiitjaku wangka tjukurrulu kulira palyanma. Tjiinyakurlu-ya kuliltjarralu wala kukurraala winarringkulalpi yulytja mantjila, palunyapirinypa.

⁶ Talypurringkula wantinytjamaaltu yingkarta pirninya-tjananya miranykanyinma. Nyangkanta-ya ngaparrtjika mirrka parltjaku nintinma. Tjiinyakurlu watilu kaatanpa miranykanyinma. Nyangkakurlu mirrka yurnmirrinyangka ngarnmanytju ngala. Nyangka-

ya kutjupatjarralu marla ngala, palunyapirinypa. ⁷ Tjukurra palunyatjinnga yatatjura kulinma. Nyangkanta Katungkatjalu pina yarlalku tjurkurlmaran kuliratjaku.

⁸ Yuwa, tirtu kulinma Tjiitja-Kurayitjanya tjiinya puurra Tayipirru wartangkatja nyinarranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Nyangka-rna tjukurra palunyanya tirtu parrawatjara. ⁹ Tjiinya-rniya tjukurra palunyanguru wati palyamunupirinypa tjayilpangka karrpiralpi kanyira. Nyangka Mama Kuurruku wangka-munta-ya karrpirnu kanyira? Wiya,

kutjupatjarralu-ya tirtu parrawatjara. ¹⁰ Palunyanguru-rna mirrparnmaalpa nyinarra tjayilpa kaninytjarra. Tjiinya-yayi yarnangu pirni nyarra Mama Kuurrtu ngurrkarn-tankutjalu tjukurpa kulila mula-mularriva. Nyangka Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyayi wankakutura kati palunyaku ngurrakutu. Nyangka-yayi pukurlpa tirtu nyinama.

¹¹ Yuwa, wangka ngaanya tjukaruru mularra:

“Tjinguru-lan Tjiitjalawana mirrirrikupirinypa.

Palunyalu-lan palunyalawana tirtu nyinama.

¹² Tjinguru-lan wantinytjamaaltu tirtu wananma.

Palunyalu-lan Tjiitjala kawaku puurrarriku nyinama.

Nyangka-tjinguru-lan Tjiitjanya ngurrparriku watjalku.

Nyangka-lampa ngula ngaparrtika ngurrparriku.

¹³ Nyangka-tjinguru-lan wanalku wantiku.

Wiya, Tjiitjanya yungarranyartu tirtu nyinama.

Tjiinya kamu kutjuparriku.”

Kurrurnpa Tjaanarralu Palyanma

¹⁴ Yuwa Timatji, yingkarta pirninya-tjananya ngaapirinypa watjanma. Tjiinya Mama Kuurrtu mirangka yaka-yakanma-tjananya wangka kurlunypa-ya ngaparrkulu watjara-watjara mirrparnarringkulananytjamaaltu wantirratjaku. Tjiinyamarntu palunyapirinypa

wangkarranytjalu kurrurnpa yipilymankukitjamunu.

Nyangka-tjinguru-ya nyinarra kuliranytjalu wanalku wantikutarrartu. ¹⁵ Nyangka nyuntulu Mama Kuurru

waarka kurrurnpa tjaanarralu palyanma. Nyangkantayi nyakulalpi pukurlarri. Palunyaku waarkan walykumunu palyaranytjatjanu kurntamaalpa nyinama Mamala mirangka. Tjiinya palunyaku wangka yatatjura nyangama.

Palunyalu-tjananya tjukarurrulu nintipungama. ¹⁶ Nyangka

kulira wantima tjiinya-yanku tjukurpa kutjupa-kutjupa mantangkatja kulira ngaparrkulu watjaranyangka. Tjiinya-ya palunyapirinypa watjaranytjalu yingkarta-tjananya pinkurrtjingalku Mama Kuurrnga-ya wantitjaku. ¹⁷ Tjiinya

wangka mantangkatjalu-tjananya kuwartjinganma. Nyangka-ya mula-mularringkula pirnirringkula-

wananma. Tjiinyakurlu pika kurlunypa ngara. Palunyalu lipirringkula-wanala, palunyapirinypa. Yuwa,

Yamanyalu puru Pilitalu-pula wangka palunyapirinypa nintipungkulanytja. ¹⁸ Tjiinya-pula Mama Kuurru wangka tjukarurrunya wantirralpi yarlamayura watjara tjiinya

yingkarta-lanyun ngula mirritjanu wanka pakalkitjamunu. Wiyangkalpi-lanyun mirritjanu wankarringu. Nyangka-ya

kutjupatjarralu kulirnu mula-mularringu. Palunyalu-ya Katungkatjanya wantingu. ¹⁹ Nyangka wangka ngaanya

tjucarurru ngarala, kutjuparrikitjamunu: “Tjiinya Mama Kuurrtu nintilu nyakula yarnangu nyarra palunyalu ngurrkarntankutjanya.” Puru wangka ngaapirinya ngarala, “Nyuntulu-tjingurunku watjalku yingkarta walykumunu nyinarranytjalu. Palunyalu palyamunu wantirralpi tjucarurru nyinama.”

²⁰ Yuwa, wangka kamparntalpa-rna watjalku. Tjiinya yarnangu tjimarrri purlkanyatjarralu yiwarla purlkanya kanyilpayi. Palunyangka purlayirrrpa panikinpa kutjupa-kutjupa ngarripayi. Kutjupatjarra-ya kawurltjarra, kutjupatjarra-ya tjilpatjarra, nyangka kutjupatjarra-ya warta puru puturlpa. Nyangka wati palunyalu yungarralu mirrka ngalkukitjalu purlayirrrpa puturltjarra mantjilku. Palunyalu-tjinguru mirrka purlkanya paalku tjunkulalpi yamatji pirninya puru puurrrpa pirninyatarrartu yarltiku pitjala-ya ngalkulatjaku. Palunyalu purlayirrrpa panikinpa kawurltjarra tjilpatjarra tjunku. Nyangka-ya pitjaku palunyangka ngalkunma.

²¹ Palunyapirinytju Mama Kuurrtu yingkarta walykumunu ngurrkarntankupayi waarka walykumunu palyaratjaku. Palunyakitjalu-la kulira wantima tjuma kutjupa-ya mayura watjaranyangka. Palunyalu-la Mamala mirangka tjucarurru nyinama palunyaku waarka palyalkitja.

²² Yuwa Timatji, kungkangka yurrirrantjamaalpa yangupala walykumunu nyinama. Palunyalu tirtu kulinma Mama Kuurrtu mirangka tjucarurru nyinakitjalu. Palunyalu Mamanya mularrkuliranytjalu yingkarta pirninya ngarlurringkula kanyinma. Puru-tjanampa kalypa nyinama. Tjiinya palunyapirinya ngarala nyuntuku puru yingkarta pirnikutarra.

²³ Nyangka-ya kutjupatjarralu tjukurrrpa kamparntalpara ngaparrrku wangkarra. Palunyanguruyanku pika-pikarringkula wangkarra. Nyangka-tjananya lurrtjurringkulanytjamaalpa mawurntalpa nyinama.

²⁴ Tjiinyamarntu nyuntulun Katungkatjaku waarka palyalpayi nyinarra. Nyangka-tjingurunta kutjupalu pika-pikalu payinma. Nyangka-kurlun ngaparrrtjika pika-pikalu watjalku. Pirninyartu-tjananya ngarlurringkula kanyinma. Palunyalu-tjananya mirrparnmaaltu nintipungama.

²⁵ Nyangka-tjingurunta-ya tungunpungku watjalku. Nyangka-tjananya purinytju watjala tjurrkurlmarra. Nyangka-tjinguru Mama Kuurrtu-tjananya pinkurrtjingalku tjukurrrpa tjucarurruku-ya mula-mularringkutjaku.

²⁶ Tjiinya kuwarrinya mamulu-tjananya pina kuwartjingara palunyaku wangka-ya kulira palyaratjaku. Tjiinya-tjananya karrpirapirinya kanyira. Nyangka-tjinguru-ya pina

taparlarraralpi kulilku. Palunyalu purturrupirinynga kartarntaralpi kukurraalku wankarriku.

3

Yilkari Manta Wiyarrikitjangka-ya Palyamunurringama

¹ Yuwa, yilkari manta wiyarrikitjangka yarnangu pirninya-ya tjurlpilyarringama kutjupa-kutjupa palyamunu yartakarringkulanyangka. ² Tjiinya yarnangu pirnilu-ya kutjupaku ngarlturringkula kuliranytjamaaltu yungarralukutju-yanku kulinma. Palunyalu-ya tjiimarri purlkanyakutarrartu kulinma. Puru-ya karnany-karnanytju ngalytjurrmara watjanma. Puru-ya mama ngunytjuku tungun-tungunarrima. Nyangka kutjupalu-tjanampaya walykumunu palyaranyangka-ya ngaparrrtjika palyaranytjamunu. Palunyalu-ya Mama Kuurrku tirtu tungun-tungunpa nyinama. ³ Puru-ya kutjupaku ngarlturringkutjamaalpa nyinama. Puru-ya yanyanyantu tjumara watjanma. Puru-ya ngarltumaaltu pika purlkanya pungama. Puru-ya nyakula yanyanarringama kutjupalu walykumunu palyaranyangka. ⁴ Palunyalu-ya mayura muku-mukunmatarrartu pungkukitjalu. Puru-ya yatatjura kulira palyaranytjamaaltu pamparr-pamparrtu palyanma. Palunyalu-ya karnany-karnanytju yungarralu watjanma. Tjiinya-ya mukurringama yungarralunku pukurlmankukitja palunyalu Mama Kuurrku watarrkurriku nyinama. ⁵ Palunyalu-ya mayura watjanma Katungkatjanya mularrkuliranytjalu. Palunyalu-ya palunyaku wangka kulira palyalkitjamunu. Wiya, yarnangu palunyapirinynga-tjananya kulira wantirra mawurntalpa nyinama. ⁶ Yuwa, kutjupatjarralu-ya ngaapiriny pa palyalpayi. Ngurra kutjupa-kutjupangka-ya tjarrparra minyma ngarltutjarrangka wangkapayi. Tjiinya minyma palunyanya-ya palyamunu palyaranytjatjanu kurnta purlkanya nyinarra. Nyangka-tjananya tjukurrrpa walykumunupiriny pa mayuralpi watjalku. Nyangka-ya kuliralpi mula-mularriku. ⁷ Tjiinya minyma palunyalu-ya tjukurrrpa kutjupa-kutjupa tirtu kulira. Palunyalu-ya purtu kulira, "Tjukurrrpa wanytjanya tjukarurru?" ⁸ Tjiinya kutjulpirtu Tjanilu-pula Tjampilu Mawutjaku wangka kulirnu tungunpungu. Nyangka palunyapiriny partu-ya mayura watjalpayilu yarnangu pirninya kurrara tjiinya-ya tjukurrrpa tjukarurrunya kulira mula-mularritjakutarra. Tjiinya-ya pina palyamunulu Katungkatjanya wantingu. ⁹ Nyangka-ya pirnilu-tjananya mularrkulilkitjamunu. Tjiinya-ya nyaku, "Yuwa-parta kuwar-kuwartu-lanyatju

watjaranytja.” Tjiinya palunyapirinytju-pula Tjanilu Tjampilu kuwar-kuwartu watjarayirnu wiyarringu.

Puultu Watjara Tjurrkurlmaranytja

¹⁰ Yuwa Timatji, tirtu-rnin ngayula yarangka wanarayirni. Tjiinya-rnin nyakulanytja nintipungkulanyangka-rna. Palunyalun palunyapirinypartu nintipungkula. Tjiinya-rna kutjupa-kutjupa tirtu palyalpayi Mama Kuurrnga pukurlmankukitjalu. Nyangkan palunyapirinypartu palyara. Yuwa, nyangu-rnin Katungkatjanya-rna wanaranyangka, puru-rna yingkarta pirniku ngarlur-ringkula palyaranyangka, puru-rna talypurringkula wantinytjamaaltu nintipungkulanyangka. ¹¹ Puru-rnin nyakulanytja tjiinya-rniya ngurlura wanara pungkulanyangka. Yiwarla Yantiyakala puru Yakaniyala puru Litjurala-rniya pika purlkanya pungkulanytja. Nyangka Katungkatjalu-rni tirtu wankarura kanyiranytja. ¹² Yuwa, tirtu-lanyaya yanyan-yanyantu payira pungama Tjiitja-Kurayitjalawana-lan tjukarurru nyinarranyangka. ¹³ Nyangka palyamunu pirninya puru mayura watjalpayinya-ya ma-palyamunurringku. Tjiinya-ya mamuku wangka kulira mula-mularringkutjalu pirninya-tjananya mayura watjara piwarrtjinganma. ¹⁴ Yuwa, kutjulpirtu-latjunta tjukurrra tjukarurru nintipungu wantingu. Nyangkan mula-mularringu. Palunyalu tirtu kulinma. Tjiinyamarntu-lampatjun ninti nyinarra. ¹⁵ Tjiinyan tjilkululpi Payipulpa kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya kulira nintirringkulanytja. Palunyangurun nintilu kuliranytja tjukurrra Tjiitja-Kurayitjanyatjarra. Palunyalultan mularrkuliralpi wankarringu nyinarra. ¹⁶ Tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurrtu wangka yutiranytja. Nyangka-ya kulira Payipulpa walkatjuranytja. Nyangkalta tamarlpa ngarala tjukarurrulu watjara nintipungkulatjaku, puru-tjananya tjurrkurlmaratjaku kutjupayarla-ya watjaranyangka, puru-tjananya marlakuratjaku piwarrmara-ya palyaranyangka. Payipulta puru ngarala yingkarta-lan palyarungu nyinarratjaku. ¹⁷ Yuwa, Mama Kuurrrku wangka-la nyakula yatatjura nintirringama. Palunyatjanu-lan palunyaku waarka walykumunulu palyanma. Puru-lan pirniku yirringkara palyanma.

4

¹⁻² Yuwa Timatji, tjukurrra Tjiitjanyatjarra tjukarurrulu-tjananya watjanma, tjiinyamarntu-rnanta Mama Kuurrtu puru Tjiitja-Kurayitjala mirangka mula-mulalu

watjaranyangka. Nyangka-lan nintilu kulira tjiinya Tjiitjanya ngula marlaku pitjaku Puurrrpa purlkanya nyinakitja. Palunyalu-lanya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunku. Ngurrrpangka-tjinguru-lan wanka tirtu nyinarranytjatjanu ngaraku. Wiya-tjinguru-lan mirringkulalpi ngula ngaraku. Yuwa Timatji, palunyala mirangka-rnanta watjara tjukurrrpan tungun-tunguntu parrawatjaratjaku. Nyangka-tjingurunta-ya kulilku pukurlarriku. Wiya-tjingurunta-ya kulilku wantiku. Nyangka mula-mulalu-tjananya watjara tjurrrkurlmanama. Palunyalu-tjananya marrkunma palyamunu-ya palyaranyangka. Puru-tjananya yingkarta walykumununya yirringkara watjanma tirtu-ya wanaratjaku. Palunyalu-tjananya muku-mukulu nintipungkula kanyinma. ³ Tjiinya ngamurringu pirnilu-ya tjukurrrpa tjukarurrunya kulira wantitjaku. Tjiinya-ya mukurringama tjukurrrpa kutjupa-kutjupa kulilkitja. Palunyalu-ya nintipuka pirni-tjananya yarltiku pitjala-tjananyaya yarlamayura nintipungkulatjaku. Nyangka palunyapirinypa watjaranyangka-ya nyinarra pukurltu kulinma. ⁴ Tjiinya-ya tjukurrrpa tjukarurrunya wantirralpi tjukurrrpa mantangkatja tirtu kulira wananma. ⁵ Nyangka nyuntulu yatatjura kulira palyanma. Palunyalu tirtu tungun-tunguntu wananma tjiinyanta-ya payira pungkulanyangka. Palunyalu tjukurrrpa walykumununya parrawatjanma. Puru Mama Kuurrrku waarka ngatalpa wantinytjamaaltu wangarnarralu palyanma.

⁶ Yuwa, wartalpi ngarala mirri-rniya pungkutjaku. Nyangka-rna mirringkulalpi yanku Mama Kuurrrku ngur-rangka nyinama. ⁷ Yuwa, palunyaku wangka-rna tirtu tjukarurrulu watjaranytja. Palunyalu-rnalalu ngatalpa wantinytjamaaltu putakulu wanaranytja. Tjiinyakurlu yir-riralpi ngara. Palunyalu lingkirrrpa kukurraala. Palunyalu purturru wiyarringkupayingkakutju wayirntaralpi ngara, palunyapirinypa. ⁸ Nyangka-tju Katungkatjalu walyku-munu kanyira nintilkitjalu. Tjiinya-rna tjukarurru nyinarranytjatjanulu mantjilku. Nyangka ngayulukutju-rna mantjilkitjamunu. Kutjupattjarralu-yan kawarrtu nyakula pitjatjaku. Palunyalutarrartu-yan mantjilku. Tjiinya Katungkatjanya-lampa pirnikurtu ninti. Palunyalu-lampa pirnikurtu parranintilku.

Puultu Watjaranytja Timatjinya Pitjatjaku

⁹ Yuwa katja Timatji, waarrpungkula-rni pitja lurrtjur-riwa. ¹⁰⁻¹¹ Tjiinya kutjupattjarralu-rniya wantirra yanu.

Nyangka Luukanya-litju nyinarra. Yuwa, Maakanya-pula yarlitirra pitja tjiinya wati palunyalu-rni yirringkara palyaratjaku. Tjiinya yingkarta yini Tiimanya mantangkatjaku mukurringkutjatjanu wantirra yanu yiwarla Tjatjalanilakutu. Puru Karatjannga yanu ngurra Kalayitjalakutu. Nyangka Tayitanya yanu Talumayilakutu. ¹² Nyangka Tikikanyatarrartu yanu tjiinya-rnalalu Yipitjaku witunnyangka. ¹³ Yuwa Timatji, yiwarla Taruwalawana pitja. Palunyalu mantjira-tju kati kawutu nyarra wati Kaapaku ngurrangka-rna tjunu wantitjanya. Puru-tju pukpa pirni mantjira kati. Puru pukpa tjukurra purlkanyatjar-ratarrartu watatjarrinytjamaaltu mantjira kati.

¹⁴ Yuwa, kulirnu-mantan wati Yalitjantanya nyarra tji-tapaana palyalpayinya? Tjiinya-rni kurrara watjaranytja. Nyangka Katungkatjalu-ra ngaparrtjika palyamunu yutilku. ¹⁵ Yuwa, nyuntulutarrartu kuliltjarra nyinama kurraranta watjaltjakutarrartu. Tjiinya-latju tjukurra watjaranyangka panypurangkula watjaranytja.

¹⁶ Yuwa, kurranyulpi-rna kuurrpangka ngarangu. Palunyalu-rna ngayulukutju wangkangu. Tjiinya-tjuya ngarltuwangkanytjamaaltu wantirra kukurraarnu. Nyangka-rna Mama Kuurra tjapira kalyparritjaku-tjanampa. ¹⁷ Yuwa, kutju-rna ngaralanyangka Katungkatjalu-rni ngamu ngarala miranykanyiranytja. Nyangka-rna tjukurra purlkanya watjarnu Tjiyu wiya pirnilu-ya kuliltjaku. Nyangka Katungkatjalu-rni walykumunulu yirringkanu. Nyangka-rniya mirri pungkutjamaaltu wantingu. ¹⁸ Yuwa, Katungkatjalu-rni tirtu miranykanyinma wati palyamunungkatarra. Palunyalu-rni wankarura katiku palunyaku ngurra walykumunukutu. Nyangka-la Katungkatjanya tirtu marninyungama. Yuwa, walykumunu.

Wiyarrikitjalu Watjaranytja

¹⁹ Yuwa Timatji, Pitjilanya Yakilanya-pulanya kurri-rarra watjala tjiinya-pulanyarna tirtu kulira. Puru-tjananya Nitjipuranya palunyapirinypartu watjala. ²⁰ Yuwa, kurta Yuratjanya tirtu nyinarra Kurinytja. Nyangka Turapimanya-litju pitjangu yiwarla Militaku. Nyangka-rnalalu nyinatjunu wantirra pitjangu pikatjarrarrinyangka. ²¹ Yuwa Timatji, waarrpungkula kurlingkalpi pitja nyinngarritjakutarra.

Yuwa, Yupulalu, Putuntu, Layinalu, puru Kulutiyalu-ya watjara nyuntunyanta-ya tirtu kuliranytjalu. Puru yingkarta kutjupatjarralutarrartu palunyapirinyapa watjara.

²² Yuwa Timatji, Puurrrpa Tjiitjanyanta kurruranta nyinama.

Nyangka puru Mama Kuurrtu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

Yuwa, palunya.

Lata Puultu Tayitaku Walkatjunkturja

¹ Yuwa Tayita, ngayulu-rnanku Puultu lata ngaanya walkatjura. Tjiinya-rna Mama Kuurruku waarka palyalpayi. Puru-rna Tjiitja-Kurayitjaku tjukurruwa watjalpayi nyinarra.

Tjiinya-rni watjarnu wantingu palunyaku-rnara tjukurruwa parrawatjaratjaku. Tjiinya-yayi yarnangu nyarra Mama Kuurruku ngurrkarntankutjalu kulila mula-mularriwa. Puru-rni watjarnu tjukurruwa tjukarurru-tjananyarna nintipungkulatjaku. Palunyangka-yayi walykumunu nyinama.

² Puru-yayi mularrkulinma wanka tirtu nyinakitjalu. Tjiinya kutjulpirtulpi Mama Kuurruku kalkurnu wantingu tjiinya-lanya wanka tirtu kanyilkitalu. ³ Nyangka tayimpa ngaranyangka palunyaku tjukurruwa yutirnu. Palunyalu wangka palunyanya-rni yungu parrawatjaratjaku. Palunyangka-rna mularrpartu parrawatjara Mama Kuurruku Wankarunkupayilu watjarnu wantinyangka.

⁴ Yuwa Tayita, lata ngaanya-rnanku nyuntuku walkatjura. Tjiinyan tjukurruwa tjukarurrunya mularrkuliralpi ngayuku katjapirinyarringu.

Nyangkanta Mama Kuurruku-pula Tjiitja-Kurayitjalu tjiinya Wankarunkupayilu pukurlmara kanyinma. Nyangkayin kurrurnpa rapa nyinama.

Ngurra Kuritila Waarka Palyaratjaku

⁵ Yuwa, ngurra Kuritinya-rna wantikitjalu watjarnu-rnanta nyinarra Katungkatjaku-ran waarka palyaratjaku. Puru-rnanta watjarnu tjiinyan palyara-wanara wiyaltjaku nyarra ngatalpartu-rna palyarnu wantitjanya. Puru-rna watjarnu liita-tjananyan ngurrkarntara tjunkturjaku ngurra kutjupa-kutjupangka.

⁶ Nyangka-yayi wati ngaapirinyapa nyinama. Palyamunu palyaranytjamaalpa nyinama. Kurri kutju kanyinma. Puru palunyaku tjilku yingkartu nyinapayinya. Tjiinya palunyaku katja yurntalpa-ya mama ngunytjunga tungun-tungunarrinytjamaalpa palyarungu nyinama.

⁷ Tjiinya liitalu-ya Mama Kuurruku waarka palyalpayi. Palunyanguru walykumunu mularrpa nyinama kutjupalu-ya nyakula panypurangkutjakutarra. Tjiinya-tjananya liitalu witu-witura nintiranytjamaaltu wantima. Puru waarrpungkula mirrparnarrinytjamaaltu wantima. Puru wayinpa tjikira kakirringkutjamaaltu wantima.

Puru pika pungkulanytjamaaltu wantima. Puru tji-marri purlkanyaku warnirripungkulanytjamaaltu wantima. ⁸ Palunyalu puru maliki-tjananya ngurrangka tjar-apatjura kanyinma. Puru walykumunuku mukulyanytju nyinama. Puru pamparr-pamparrtu palyaranytjamaaltu yatatjura kulira palyanma. Palunyalu Mama Kuurra tjukaruru nyinama. ⁹ Tjiinya liitalu tjukarurrulu kulinma tjukurra-latju ngarnmanypalpi nintipungu wantinytjanya. Palunyapirinypa kuliranytjalu tjukarurrulu-tjananya nintipungama. Nyangka-tjinguru yarnangu kutjupattjaraluya kuliralpi kutjupayarlalu watjalku. Nyangka-tjananya watjara tjukarurrunma.

¹⁰ Tjiinya pirnilu-ya tjukurra tjukarurrunya kulira tungun-tunguntu wantirra. Palunyalu-ya kutjupayarla watjaranytjalu yarnangu kutjupattjara piwartjingara. Palunyapirinypa-ya Tjiyu pirnilu yingkartarringkulalpi palyara. ¹¹ Nyangka-tjananya marrkula palunyapirinypa-ya watjantjamaaltu wantitjaku. Tjiinya-ya mama ngunyutju tjilkutarrartu watjara piwartjingara tji-marri purlkanya mantjilkitalu. ¹²⁻¹⁴ Tjiinya wati kutju Kuritinyamartatjilu palunyakku yungarrapirtitjarra tjurkkurultu watjarnu, “Ngayuku ngurrangkatjalu-ya mayura watjalpayi. Puru-ya papapirinypa nganyirringkupayi. Puru-ya waarka palyaranytjamaaltu mirrkakutju manyulu ngalkupayi.” Tjiinya tjukarurrulu-tjananya watjaranytja. Nyangka-tjananya marrkunma nyangka-yayi kutjupayarla kulira watjantjamaaltu wantima. Tjiinya-ya Tjiyuku tjamupirtiku tjukurra kulira wanara. Puru-ya yara yarnangungkatja watjara. Yarnangu nyarra wangka tjukarurrunya-ya kulirnu wantingu, yarnangu palunyakku yara-ya parrawatjara. Nyangka-tjananya marrkunma nyangka-yayi kutjupayarla wanantjamaaltu tjukurra tjukarurrunya kulinma. ¹⁵ Tjiinya-ya walykumunu nyinapayilu kulira mirrka kutjupa-kutjupa palya ngalkulatjaku. Nyangka-ya palyamunu kulira palyalpayilu mirrka kutjupa-kutjupa yaka-yakalpayi. Tjiinya-ya pina palyamunurringkutjalu purtu tjukarurrura kulira palyamunu wantikitjalu. ¹⁶ Puru-yanku mayura watjara Mama Kuurra wanaranytjalu. Nyangka-ya pirnilu nintilu nyakula mayuranyangka-ya. Nyangka Mama Kuurra-tjanampa walykurringkula tjiinyamarntu-ya palunyakku wangka kulira wantiranyangka. Nyangka-ya purtu kulira walykumunu palyalkitalu.

Watjara-tjananya Tjukururrultjaku

¹ Nyangka nyuntulun tjukurrrpa tjukururrunya nintilu kulira. Palunyalu-tjananya nintipungama walykumunuya nyinarratjaku. ² Yirna pirninya-tjananya watjanma tjiinya-ya mirrparnarrinytjamaalpa nyinarratjaku, puruya pamparr-pamparrtu palyantjamaaltu yatatjura kuliratjaku, puru-ya tjukurrrpa tjukururrunya wantinytjamaaltu tirtu mularrkuliratjaku. Puru-yayi pirniku ngarltur-ringkula palyanma. ³ Yuwa Tayita, palunyapirinypartu-tjananya pampa pirninya watjanma palyarungu-ya nyinarratjaku, tjiinya nyakula tjumaranytjamaalpa puru wayinpa purlkanya-ya tjikiranytjamaalpa nyinarratjaku. Palunyalu-tjananyayayi nintipungama walykumunuya nyinarratjaku. ⁴ Puru watjanma pampalu-ya minyma kurlunypa pirninya watjara tjukururrultjaku. Nyangka-yayi kurri tjilkutar-rartu ngarltur-ringkula kanyinma. ⁵ Puru-yayi pamparr-pamparrmaaltu yatatjura kulira palyanma. Palunyalu-yayi kurri kutjupangka yurriranytjamaalpa palyarungu nyinama. Palunyalu-yanku ngurra walykumunura kanyinma. Puru-yayi wangarnarralu kulira palyanma kur-rilu watjaranyangka. Palunyapiriny-ya-yayi palyanma kutjupattjaralu-ya nyakula Mama Kuurrku tjukurrrpa pany-purangkutjakutarra.

⁶ Yuwa Tayita, palunyapirinypartu-tjananya wati yangupala pirninya watjanma pamparr-pamparrmaaltu-ya yatatjura kulira palyaratjaku. ⁷ Puru nyuntulu walykumunu palyanma nyakula-yayi minirringama. Palunyalu-tjananya tjukurrrpa tjukururrunya mula-mulalu nintipungama. ⁸ Puru-tjananya wangka walykumunu wangkama. Nyangka-yayi yanyan-yanyanpa nyinapayilu kulira kurntarringama. Tjiinya-ya purtu kulilku yayirringkula-lanya watjalkitjalu.

⁹ Yuwa, puru-tjananya waarka palyalpayi pirninya mawatjanma palunyaku puurrku wangka-ya wangarnarralu kulira palyaratjaku, tjiinya-ya tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytjamaaltu palyaratjaku. ¹⁰ Puru-tjananya watjanma puurrku yulytja-ya mulyatarrinytjamaaltu wantirratjaku. Tjiinya-yayi palunyaku puurrtu nyakula pukurlarrima waarka walykumunu palyaranyangka. Puru pirnilu-yayi nyakulalpi marninytungama tjukurrrpa Mama Kuurrnga Wankarunkupayinyatjarra.

¹¹ Yuwa, Mama Kuurrtu ngarltunytjulu kulirnu yarnangu pirninya wankarunkukitjalu. Palunyalunku Katja nintirnu pitjala-lampa mirriringkutjaku. ¹² Palunyangkala mantangkatjaku wuyurraringkulanytjalu kulira wan-

tima. Palyamunu-la wantirralpi palyarungu nyinama. Palunyalu-la mantangka nyinarranytjalu tjukarurrulu Mamanya wananma. ¹³ Palunyalu-la kawarrtu nyangama Puurpa purlkanya Tjiitja-Kurayitjaku. Tjiinya-lan nyaku Wankarunkupayinya tili wanka yutirringkula pitjanyangka. ¹⁴ Tjiinya-lampa yangarrakatingu mirrirringu palyamunulan tirtu palyaratjakutarra. Tjiinya-lampa mirrirringu palyarungulkitja-lanya. Nyangka-layin palunyaku kutjuku nyinama, palunyalu kutjupa-kutjupa walykumunu tjaanaralalu palyanma.

¹⁵ Yuwa, palunyapirinypa-tjananya nintipungama. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtunta ngurrkarntaralpi tjunu palunyaku-ra waarka palyaratjaku. Palunyangka watjara-tjananya kurrurnpa yipilymanama tirtu-ya wanaratjaku. Nyangka kutjupalu-tjinguru palyamunu palyaranyangka payira tjukarurrunma. Nyangka-tjingurunta-ya panypurangu watjalku, "Wati ngaalu-munta-lanya purlkanyalu pitjangu watjara?" Nyangka-tjananya kurntamaaltu tjukurpa tirtu watjanma.

3

Yingkarta-ya Walykumunu Nyinarratjaku

¹ Yuwa, puru-tjananya watjanma wangarnarralu-ya kulira palyaratjaku puurpa kantjultu-ya watjaranyangka, puru kapamanpa purlkanyatarrartu kuliratjaku. Puru-yayi walykumunu palyanma yarnangu pirnikurtu. ² Puru-tjananya watjanma tjiinya-ya kutjupanya yayirrirringkula watjaranytjamaaltu wantirratjaku, puru-ya pika-pika wangkarranytjamaalpa kalypa nyinarratjaku, tjiinya-ya pirnikurtu muku-muku nyinarratjaku. ³ Tjiinya ngarnmanypalpi-lan Mama Kuurru ngurru nyinaranytja. Palunyaku wangka-lan kulira palyaranytjamunu. Tjiinyamarntu-lan kutjupayarlalu kuliranytja. Wuyurralan yungarralu mirara kutjupa-kutjupa palyalpayi. Purulan palyamunulu nyakula karurr-karurrarripayi kutjupalu-yanku walykumunu palyaranyangka. Nyangka kutjupalulanya yanyanarringkulanyangka-lan ngaparrtjika yanyanarripayi. ⁴ Nyangka-lampa Mama Kuurru ngarlurringkulalpi witurnunku Katja ⁵ pitjala-lampa yangarrakatirra mirrirritjaku. Nyangka mularrpartu pitjangu yangarrakatingu mirrirringu. Tjingurulan kulira ngayunya-lanya wankarunu walykumunulan palyaranyangka. Wiya, Mamalu ngarlunytjululanya wankarunu. Tjiinya Kuurru Walykumunulunya parltjiralpi wuyurra kutjupanu. Nyangka-

lan wankarringu. ⁶ Tjiinya-lampa Mama Kuurrtu yinytjanuwarlaltu nintirnu Kuurrti Walykumununya tjarrparra-lanya nyinarratjaku tjiinyamarntu Tjiitja-Kurayitjanya yangarrakatingu mirrirrinyangka. ⁷ Tjiinya-layin Mama Kuurrtu tjukarurru nyinama. Puru-layin mularrkulira wanka tirtu nyinama. ⁸ Tjiinya wangka palunyanya tjukarurru mularrpa ngarala. Nyangka-tjananya yingkarta pirninya watjara nintipungama. Nyangka-yayi kutjupa-kutjupa walykumunu tirtu palyanma. Yuwa, pirnilu-ya wangka palunyanya wangarnarralu kulira palyaranytjalu Tjiitjanya tjukarurrulu wananma.

⁹ Nyangka kulira wantima pina kuwar-kuwartu-yanku ngaparrkulu watjaranyangka. Tjiinya-ya tjukurrrpa tjampurirti-ya mirrirringkula-wanaraankutjanya watjara. Puru-ya Mawutjaku wangkanguru pika-pikarringkula wangkarra. Tjiinya wangka palunyalu yingkarta pirninya yirringkankukitjamunu. Nyangka kulira wantima. ¹⁰ Nyangka-tjinguru yarnangu kutjupalu-tjananya yingkarta pirninya watjalku-watjalku tjarralku. Palunyalu mawurntalpa-tjananya kanyinma. Wiya, yarnangu palunyanya marrkunma. Nyangka-tjinguru tirtu palyaranyangka puru marrkunma. Nyangka-tjinguru tirtu palyaranyangka lurrtjurringkula wangkarranytjamaaltu wanti. ¹¹ Tjiinyan nintilu kulira yarnangu palunyapirinytju yiwarra tjukarurrunya wantirralpi tirtu palyamunu palyara. Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakula nintilu kulira palyamunu palyaranyangka.

Wiyarrikitjalu Tjukarurruranytja

¹² Yuwa, kulira-rna wati kutju nyuntulakutu mawitulkitjalu. Tjinguru Yaatimanya, tjinguru Tikikanya mapitjaku. Nyangka nyuntulu pakara pitja-rni lurrtjurriwa yiwarla Nikapalala. Tjiinyamarntu-rna kulira mapitjala ngurra palunyangka nyinakitjalu nyinngarriku palunyangka. Nyinarrayilku-rna pirriya-pirriyarriku. ¹³ Nyangka-tjinguru wati Yapalalu-pula Tjiinalu nyarra luuya wangkapayilu kulilku yalatja yankukitjalu. Palunyangka-pulanya mirrka kuka tjimarritarrartu nintira-wanala. ¹⁴ Nyangka yingkarta pirninya watjanma walykumunu-ya tirtu palyaratjaku. Nyangka kutjupanya mirrka warntutjirratja nyinarranyangka-ya yirringkanama. Palunyalu-ya yingkartalu talypurringkula wantinytjamaaltu kurrurnpa wuyurrtu tirtu palyanma.

¹⁵ Yuwa Tayita, yingkarta ngaa lurrtju-latju nyinarra, palunyalu-ya watjara tjiinyanta-ya tirtu kuliranytjalu. Puru

ngayuku-lampatju yamatji pirninya-tjananya mawatjala tji-
inya tirtu-latju kulira.

Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta pukurlmara kany-
inma.

Yuwa, palunya.

Lata Puultu Payiliimanku Walkatjunkturja

1 Yuwa Payiliiman, ngayulu-rnanku Puultu lata ngaanya walkatjura. Tjayilpa-rna nyinarra tjukurrpa Tjiitja-Kurayitjanyatjarra watjaranytjatjanu. Nyangka kurta Timatjinyatarrartu nyinarra. Yuwa, ngaangkalpilan waarka lurrtjulu palyaranytja. Nyangka-rnanta mukulyanytjulu tirtu kulira. Palunyalu-rnanku lata ngaanya walkatjura, ² puru yingkarta pirni pala nyuntuku ngurrangka lurrtjurringkupayiku, puru tjurtu Yapiyaku, puru kurta Yaakipaku. Tjiinya wati palunyalu-lan lurrtjulu tjukurrpa watjaranytja.

³ Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu-pula Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

Payiliimangga Marninypungkulanytja

⁴ Yuwa kurta, Mama Kuurrra-rna tjapiranytjalu nyuntuku tirtu tjapilpayi. Puru-rna Mamanya marninypungkupayi walykumunulun wanaranyangka. ⁵ Tjiinya pirnilu-rniya tjakultjunkturpayi nyuntulunyun yingkarta pirniku ngarlturringkula palyaranyangka purunyun Puurrrpa Tjiitjanya tirtu kulira wanaranyangka. ⁶ Kulirnu-rna pukurlaringu tjiinyan tjukurrpa Puurrrpa Tjiitjanyatjarra pirningka watjaranyangka. Palunyangka-rna tjapira pirniluya kulira mula-mularritjaku. Mula-mularringkulalpi-yayi nintilu kulinma tjiinya Kurayitjalu-lanya walykumunura kanyiranyangka. ⁷ Yuwa kurta, kurrurnpa-rna rapa nyinarra nyuntulu-rnin pukurlmaranyangka. Tjiinyamarntu nyuntulun Mama Kuurrrku katja yurntalpirtikutjanampa ngarlturringkula palyara, palunyalu-tjananyan pukurlmara kanyira.

Nitjimanyatjarra Watjaranytja

⁸⁻⁹ Yuwa, ngaanya-rna tjayilpangka nyinarra Tjiitja-Kurayitjaku tjukurrpa parrawatjaranytja palunyatjanu. Ngayulu-rnara palunyaku wangka watjalpayi pururnanku nyuntuku kurtapirinypa nyinarra Kurayitjalanguru. Palunyangka-tjinguru-rnanta puurpirinytju witu-witura nintinma wangka-rnin kulira palyaratjaku. Wiya, ngaanyarnanta tjarlpa tjapilku ngarltunytjulu kuliranytjalu. ¹⁰ Tjapilku-rnanta ngayuku katja Nitjimaku. Tjiinya wati palunyanya ngayuku katja yungarrapirinyarringu

Kurayitjaku mula-mularringkulalpi. Tjiinyamarntu-rnara mamapirinyarringu tjayilpangkartu. ¹¹ Yuwa, ngaangkalpinta wati palunyalu yirringkaranytjamunu. Kuwarrinya-parturtu kutjuparringkulalpi-rni yirringkara. Puru-tjingurunta nyuntunya yirringkanku.

¹² Yuwa, ngayulu-rnalul marlakulu witulku nyuntulakutu. Kurrurntutarra-rnalul kanyiranytjalul witulku. ¹³ Kulirnu-rna ngamu kanyilkitjalul yirringkaratjaku-rni. Palunyapirinyapa-rna kulirnu wantingu. Tjiinya-rna tjayilpangka nyinarra tjukurrpa walykumununya watjaranytjatjanu. Nyangka tjinguru-rnin ngamu nyinarranytjalul yirringkanama. Ngarna Nitjimalu-rni yirringkaranytja nyuntunypirinytju. ¹⁴ Kamu-rna nyuntuku waarka palyalpayinya kanyilku nyuntulu-rnin watjantjamunungka. Ngayulu-rnanta witu-witulkitjamunu. Tjiinya-rna mukuringkula nyuntulu-rnin palurukurrurntu watjaltjaku.

¹⁵ Kulira-rna tjiinya Nitjimanya pitjangu ngarna nyinarra. Palunyatjanu marlaku mapitjaku nyangkaltan tirtu kanyinma. ¹⁶ Yuwa, Nitjimanyanku waarka palyalpayi nyinarra. Nyangka kuwarrinya-pulan kurtarra nyinarra Nitjimalu Kurayitjanya mularrkuliranytjatjanu. Yuwa, mukulyanytjulu-rnalul kanyira. Nyangka-lun mularrpa mukulyanytjulu kanyilku. Tjiinyamarntunku waarka palyalpayi purunku kurta nyinarra Puurrrpa Tjiitjalanguru.

¹⁷ Yuwa, yamatji-tjun nyinarranytjalul Nitjimanya pukurltu ngurrangka tjarrpatjura kanyinma nyuntulanta waalkarrannyangka. Tjiinyakurlu-rnin tjarrpatjura kanyinma, palunyapirinyapa. ¹⁸ Ngaangkalpi wati palunyalunta tjurlpilymaranytja. Tjinguru kutjupa-kutjupa mulyatarrirra katingu. Palunyangka walkatjurra wanti. Nyangka-rnantayi ngula palunyapirinypartu nintila.

¹⁹ Ngaanya-rna Puultu mara yungarralu walkatjura: MULARRPA-RNANKU NINTILKU. Nyangkan nintilu kulira ngarna ngayulangurun mula-mularringu wanara tjiinya-rnanta tjukurrpa Tjiitjanyatjarra watjarnu palunyangka.

²⁰ Yuwa kurta, ngaanya-rnanta tjapira tjiinya Puurrrpa Tjiitjanyan wanaranytjalul Nitjimanya walykumunura kanyiratjaku. Palunyapirinytju kanyiranytjalul-rnin kurrurnpa pukurlmanku.

²¹ Nintilu-rna kulira walkatjura tjiinyan mularrpa wan-garnarralu palyalku tjapinnyangka-rna. Tjiinyan palunyangka munkarratarrartu palyalku. ²² Puru-rnanta ngaanya tjapilku. Nyuntuku yiwarrlangka-tju ruumpa tamarlmarra wanti mapitjala-tjananyarnanta nyinarratjaku. Tjiinyamarntu-yan tjapira Mama Kuurrtu-rni tjayil-

nguru pakaltjingaltjaku. Nyangka-rna mularrkulira tjiinya-rna pakara nyuntulakutu-tjananyarnanta mapitjakitjalu.

Wiyarringkukitjalu Watjaranytja

²³ Wati Papuranya-litju lurrnju tjayilpangka nyinarra Tjiitja-Kurayitjaku tjukurrpa watjaranytjatjanu. Nyangka wati palunyalu watjara tirtunta kuliranytjalu. ²⁴ Puruntaya wati ngaalu watjara tirtu kuliranytjalu — Maakalu, Yaritjakalu, Tiimalu, Luukalu. Tjiinya wati palunyalu-latju lurrnjulu waarka palyalpayi.

²⁵ Yuwa, Puurrpa Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta pukurl-mara kanyinma.

Yuwa, palunya.

Lata-tjanampa Yiipuru Pirniku

Mama Kuurrnga Wangkangu Palunyaku Katjawana

¹ Yuwa, ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu-tjananya tjamu pirningka tirtu wangkarranytja palunyaku wangka kulira tjakultjunkupayi pirniwana. Nyangka-ya kulira tjakultjunkupayi. ² Nyangka kuwarrinya-lanya Mama Kuurrnga palunyaku Katjawana wangkangu. Tjiinya-pula Mamalu Katjalu ngarnmanytulpi manta yilkari palyarnu. Nyangka Mamalunku Katja tjunu ngula mantangkatja puru yilkarinkatja pirninyartu puurrarringkula kanyiltjaku. ³ Katjalu-lanya yutira kanyira Mama Kuurrku tilipirinytju. Tjiinya Mamaku-ra kurrurntatja Mamanyapirinyartu nyinarra. Palunyalu wangkalu manta yilkari pirninyartu yayirninyltjulu witurrrungula kanyira. Tjiinya yarnangu palyamunuku yangarrakatingu mirrirringkulalpi Mamanya kalyparnu. Palunyatjanu yilkarinkga nyinakatingu Mamala yitingkartu.

Mamalu Tjiitjanya Marninyprungulanytja

⁴ Yuwa, Mama Kuurrtu palunyaku Katja tjunu yayintjulta-tjananya munkarra nyinarratjaku. Nyangka puru palunyapirinyartu Mamalu yini walykumunu tjapirnu, yini walykumununya yayintjulpa pirniku yiningka munkarra ngaralatjaku. ⁵ Tjiinya Mama Kuurrtu yayintjulpangka ngaapirinya watjantjamunurtu, “Nyuntunya-tjun ngayuku Katja nyinarra.

Kuwarri-rnanku Mamarringu.”

Nyangka puru yayintjultjarra Mama Kuurrtu ngaapirinya watjantjamunu,

“Ngayulu-rnara Mama nyinama.

Nyangka-tju Katja nyinama.”

⁶ Nyangka Mama Kuurrntunku Katja ngarnmanytjatjanya mantakutu witulkitjalu watjarnu,

“Yayintjulpa pirnilu-yayi ngayuku Katja pupakatirra marninyprungama.”

⁷ Nyangka Mama Kuurrtu yayintjulpa pirnitjarra ngaapirinya watjarnu,

“Ngayulu-rnatju yayintjulpa pirninya palyarnu

waarka-tjuya palyaratjaku,

tjiinya-tjuya pirriyapirinytju

puru waru tilipirinytju waarka palyaratjaku.”

⁸ Nyangka Mama Kuurrntunku Katjangka watjarnu,

“Yuwa Katja, nyuntunyan puurrrpa nyinarra-wanalku wi-yarringkutjamaalpa tirtu nyinama.

Palunyalu yarnangu pirninya tjukarurrulu watjara kanyinma.

⁹ Nyuntulun pukurltu nyakupayi yarnangulu-ya tjukarurru palyaranyangka.

Palunyalun nyakula walykurringkupayi palyamunu-ya palyaranyangka.

Palunyangka-rnanta Mamalu tjunu puurrrpan pukurlpa ny-inarratjaku.

Tjiinya-rnanta nyuntuku yamatji pirningka wayirntaralpi tjunu.”

¹⁰ Puru Mama Kuurrtunku Katja watjarnu,

“Nyuntulun ngarnmanypalpi nyinarranytjalu manta palyarnu.

Palunyalun mara yungarralu yilkaritarrartu palyarnu.

¹¹ Nyangka manta yilkari wiyarringkunyangka nyuntulun wanka tirtu nyinama.

Manta yilkari warntu yurnantjipirinypa punkalku wi-yarringku.

¹² Tjiinyakurlu warntu yurnantjirringkulanyangka yarrala warni.

Palunyalu kutjupanya tjarrpatjurra. Palunyapiriny-mankun.

Tjiinyamarntun kutjupa-kutjuparringkukitjamunu, tirtu palunyanyartu nyinarra-wanarayinma.”

¹³ Yuwa, Mama Kuurrtu yayintjulpangka ngaapirinypa watjantjamunurtu,

“Yuwa, yitingkartu-rni puurrrari nyinama.

Nyangka-rna yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya kati pupatjurra

nyuntulu-tjananyan tjina tinatjunkula nyinatjaku.”

¹⁴ Nyangka-ya yayintjulpa pirninya wanytjapirinypa nyinarra? Wiya, kuurtipirinypa-ya nyinarra Mama Kuurru waarka palyalpayi. Nyangka-tjananya witulpayi yirringkankutjaku yarnangu pirni nyarra Mama Kuurru kulira wankarunkutjalu, palunyanpa.

2

Tjukurrrpa-lampa Wankakutu Mularrpa

¹ Nyangka-lanku tjukurrrpa tjukarurru kulintjatjanulu watatjarrinytjamaaltu tirtu wananma piwarraaralpi-lan marlaku ma-tiwarritjakutarra. ² Tjiinya ngarnmanytjulpi yayintjultu-tjananya tjamu kaparlipirtingka tjukurrrpa tjukarurru watjarnu. Nyangka pirnilu-ya tungun-tunguntu kulira wantirranytjalu pika purlkanya

mantjiranytja. ³ Nyangka palunyapirinypartu tjingurulan wangka wankakutu mularrnga kulilku wantirralpi pika purlkanya mantjilku. Tjiinyamarntu Puurrrpa Tjiitjalu ngarnmanytjulpi watjarnu wankarunkukitjalu. Nyangka yarnangu nyarra tjukurrrpa-ya kulintjatjanulu mularrwatjarnu-lanya. ⁴ Nyangka Mama Kuurrtu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja mularrnyakutjaku-lan. Palunyalunku Kuurrti Walykumununya nintirnu palunyatjarralu-lan yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaratjaku. Tjiinya-lampa palurukurrurntu nintirnu kutju-kutjulu-lan palyaratjaku.

Tjiitjanyakutju Wankakutulpayinya

⁵ Yuwa, Mama Kuurrtu yayintjulpa-tjananya tjunkutjamunurtu manta yilkariku-ya puurrrpa nyinarratjaku — manta yilkari kutjupa, nyarra-lan kulira ngula ngaratjaku, palunyaku. ⁶ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytja ngaapiriny pa ngarala: wati kutjulu watjarnu, “Yuwa Mama Kuurr, nyaatjanungka-lampatjun yarnanguku ngarlurringkula tirtu kulira?”

⁷ Tjiinya-lanyatjun yarnangu pirninya ngarna tjunu yayintjulta marla-marla-latju nyinarratjaku. Palunyalu-lanyatjun tjunu marninypungkulatjaku-ya.

⁸ Nyangkanyka-latjuyi pirnikurtu puurrarriwa.”

Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu yarnangu-la pirnikurtu puurrarritjaku. Nyangka-lan kuwarrinya purtu nyakula palunyapiriny pa ngaratjaku. ⁹ Ngaanya-lan Tjiitjanya kulira. Tjiinyamarntu yayintjulta marla-marlarringu ngarna nyinarranytjanya. Tjiinya-lampayi yarla lipikurtu mirrirriwa Mamanya-lampanku ngarlurringkulanyangka. Nyangka kuwarrinya yilkarikutu yanu Puurrrpa nyinarra, pika purlkanyatjarra mirrirringkutjatjanu. ¹⁰ Yuwa, Mama Kuurrtu manta yilkaripalyantjatjanulu kanyira walykumunu ngaratjaku. Palunyalu kulirnu yarnangu pirninya yilkarikutu katirra katja yurntalkarralkitjalu. Palunyakitjalu palya wantingu Tjiitjalu pika purlkanyanku mantjira tamarlarritjaku puurrrpa purlkanya nyinakitja. Tjiinyamarntu Tjiitjalu-lanya wankakuturnu.

¹¹ Yuwa, Tjiitjalu-lanya parltjilpayi palyamunu palyaranyangka. Nyangka-lan Tjiitjanyatarrartu Mama kutjutjarra nyinarra. Palunyanguru-lanya Tjiitjalu nyirinyirimaaltu marlanypa watjara. ¹² Tjiinya Mamala watjarnu,

“Ngayulu-tjananyarna marlanypirtingka tjakultjunku tjukurrrpa nyuntunyatjarra.

Nyangka-latju lurrtjurringkula nyuntunya marniny-pungama.”

¹³ Puru ngaapirinyapa watjarnu, “Ngayulu-rnatju Mamanya mularrkulinma.” Puru ngaapirinyapa watjarnu, “Kuwarrinya-rnatju tjilku pirni kanyira, Mamalu-rnitju nintinyangka.”

¹⁴ Yuwa, yarnangu pirni-lan palunyaku tjilku nyinarra. Nyangka Tjiitjanya yarnangurringu ngayunyapirinyapa-lanya lurrtjurringkulalpi nyinarranytja. Mirrirringkulalpinyakayi mamu mirrirntankupayinya wawanymarra.

¹⁵ Puru-tjananyayi kurrurnpa rapala yarnangu nyarra mirrirringkutjaku-ya ngurlurringkupayinya. Tjiinyamarntu-ya tirtu karrpirnu wantitjapirinyapa nyinarra.

¹⁶ Tjinguru-yan kulira Tjiitjanya pitjanytja yayintjulpa pirninya yirringkankukitja. Wiya, Yayipuramaku tjamupirti yirringkankukitja pitjanytja. Tjiinya palunyapirinyapa Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala.

¹⁷ Tjiinya Tjiitjanya marlanypirtipirinyapartu yarnangurringu ngayunya-lanya yirringkankukitja. Palunyatjanu-lampa tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinarra. Tjiinya-lampa ngarlunytju nyinarranytja puru Mama Kuurrku-ra waarka kurrurnpa mula-mulalu palyaranytja. Tjiinya-lampa yangarrakatingu mirrirringu Mama Kuurrnga-lampa kalyparritjaku.

¹⁸ Yuwa, kutju-palunyalu-lanya kuwarrinya yirringkanku mamulu-lanya witu-wituranyangka. Tjiinyamarntu-lu mamulu purtu witu-wituranytja piwarrrtjingalkitjalu. Nyangka pika mantjiranytja.

3

Tjiitjanya Mawutjala Munkarra Nyinarra

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, nyuntunyatarrartu-tjananyanta Mama Kuurrtu ngurrkarntanu mularrkulirayan wanaratjaku. Nyangka-ya tjukurrrpa ngaanya Tjiitjanyatjarra kulinma.

Tjiinya Mama Kuurrtu-lu ngalyawiturnu-lampa tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinarratjaku.

² Nyangka kurrurnpa mula-mulalu waarka palyaranytja Mama Kuurrtu-lu tjunu wantinyangka. Tjiinya Mawutjala kurrurnpa mula-mulalu waarka palyaranytja palunyaku yungarrapirtiku, palunyapirinyapa.

³ Nyangka kuwarrinya-la Mawutjanya wantirralpi Tjiitjanya marninypungama. Tjiinyakurlu minymalu wiltjala tamarlmarra. Nyangka-ya wiltja marninypungkutjamaalpa minyma marninypungama.

Palunyapirinyapa-la Mawutjanya marninypungkutjamaaltu

Tjiitjanya marninypongama. ⁴ Yuwa, wiltja nyakulalpi-lan nintilu kulilku, “Kutjupalu ngaanya palyarnu.” Palunyapirinypartu-lan manta yilkari yarnangutarrartu nyakulalpi nintilu kulira, “Mama Kuurrtu palyarnu.” ⁵ Nyangka Mawutjalu kurrurnpa mula-mulalu Mama Kuurru waarka palyaranytja. Palunyalu-tjananya yarnangu pirninya miranykanyira kanyiranytja. Palunyalu-tjananya tjakultjuranytja Mama Kuurrtu-tjananya ngula watjaltjaku. ⁶ Nyangka Kurayitjalu kurrurnpa mula-mulalu Mama Kuurru yungarrapirti-tjananya miranykanyira kanyira, tjiinyamarntu Mama Kuurru Katja nyinarranytjalu. Nyangka-tjinguru-lan rapa-rapalu tirtu wananma puru kawarrtu nyangama pitjatjaku. Palunyanguru-lan ngayulutarrartu palunyaku yungarrapirti nyinama.

Ngurra Kalkuntjala-ya Tjarrpanytjamunu

⁷ Nyangka Kuurrti Walykumunulu-lanya watjara, “Kuwarrinya-munta-yan kulira Mama Kuurru wangka?”

⁸ Kuliralpi tungun-tungunmaaltu palyanma.

Tjiinya nyuntuku tjamupirti-ya ngarnmanypalpi tungun-tungunarripayi.

Palunyalu-ya purtu mula-mularringkulanytjalu Mama Kuurru witu-wituranytja pilawana pitjalayintjalu. Wiya, palunyapirinyarrinytjamaaltu-ya kulinma.”

⁹ Nyangka Mama Kuurru watjara, “Tjiinya-rniya nyakupayi rawalu-tjanamparna kutjupa-kutjupa walykumunu palyaranyangka.

Purtu mula-mularringkulanytjalu-rniya tirtu witu-wituranytja.

¹⁰ Palunyanguru kurli 40-tjanulu-tjanamparna mirrparnar-riralpi Mawutjala watjarnu,

‘Ngayuku wangka-ya tungun-tunguntu kulira wan-tipayi.’

¹¹ Palunyanguru-tjananyarna lirri warulu watjarnu,

‘Ngurra nyarra kalkurnu-rna wantitjala-ya kamu tjarrpaku ngurra tjunku.’ ”

¹² Yuwa kurta tjurtupirti, wanka-wanka-ya nyinama piwarraara Mama Kuurru wantirra yankutjakutarra. Tjiinya kurrurnpa tungun-tungunpa nyinarranytjanya piwarraara yankupayi. ¹³ Palunyangka-lanku tjirntu kutjupa tjirntu watjara yipilymanama tayimpa kuwarripa ngaralanyangkalpi. Tjiinya Tjayitintu-tjinguru kutjupanya mayuralpi piwarrtjingalku. Nyangka palyamunu palyaralpi Mama Kuurru tungun-tungunarriku, palunyakutarra.

¹⁴ Nyangka-tjinguru-lan putakulu wananma. Nyarra

ngarnmanypalpi-lan wangarnarralu mularrkulira wanarnu, palunyapirinytju. Palunyalu-lan Kurayitjalu lurrtjulu palyanma.

¹⁵ Nyangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala,

“Kuwarrinya-munta-yan kulira Mama Kuurrku wangka?

Kuliralpi tungun-tungunmaaltu palyanma.

Tjiinya nyuntuku tjamupirti-ya ngarnmanypalpi Mama Kuurrta tungun-tungunarripayi.

Wiya, palunyapirinyarrinytjamaaltu-ya kulinma.”

¹⁶ Nyangka ngananya-ya Mama Kuurrku wangkaku tungun-tungunarringkulayintja? Wiya, yarnangu nyarra Mawutjalu-tjananya Yitjipulanguru walara katingu, palunyanya-ya.

¹⁷ Puru nganaku-tjanampa kurli 40-angka Mama Kuurrnga mirrparnpa nyinarranytja? Wiya, yarnangu nyarra palyamunu palyantjatjanu-ya pilangka mirrirringkula-wanarnu wiyarringu, palunyaku-tjanampa mirrparnpa nyinarranytja.

¹⁸ Ngananyanyka-tjananya Mama Kuurrta kalkurnu watjarnu, “Ngurra nyarra kalkurnu-rna wantitjala-ya kamu tjarrpaku ngurra tjunku.” Ngananya mularrpa-tjananya watjarnu? Wiya, nyarra tungun-tungunarringkulanytja-ya, palunyanya-tjananya watjarnu.

¹⁹ Yuwa, ngurra palunyangka-ya tjarrpanytjamunurtu, tjiinyamarntu-ya Mama Kuurrku wangkaku purtu mula-mularringkulanytja.

4

¹ Nyangka ngayukutarrartu-lampa ngarala ngurra walykumunungka tjarrparra nyinarratjaku. Nyangka-la yatatjura kulinma tjiinya-la ngurra palunyangka tjarrpanytjamaalpa wiya ngaratjakutarra.

² Tjiinya ngayulu-lan tjukurpa walykumununya kulirnu, tjiinya-ya tjamu mirri pirnilu kulirnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya kuliralpi ngurra palunyangka tjarrpanytjamunurtu. Tjiinyamarntu-ya pinalukutju kulirnu mularrkulintjamaaltu.

³ Nyangka ngayulu-lan mularrkuliranytjalu ngurra walykumunungka tjarrpaku. Tjiinya Mama Kuurrta manta yilkari palyarnu wiyaralpi ngurra tamarlmanu nyinarra. Tjiinya watjarnu,

“Ngayulu-rna lirri warulu watjara,

‘Ngurra palunyangka-ya kamu tjarrpaku ngurra tjunkukitja.’”

⁴ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, “Ngurra 6-tjanu Mama Kuurrnga waarka wiyarringkulalpi nyinarranytja.” ⁵ Nyangka puru

Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngurra nyarra kalkurnu-tjanamparna wantinytjala-ya tjarrpakitjamunu.” ⁶ Tjiinya-ya ngarnmanypalpi tjukurpa walykumununya kulirnu. Palunyalu-ya ngurra kalkultatjanga tjarrpanytjamunurtu. Tjiinyamarntu-ya mula-mularringkutjamunurtu. Nyangka kutjupatjarraku-tjanampa ngarala ngurra walykumununga tjarrpatjaku. ⁷ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu puru watjarnu, “Kuwarrinya”. Tjiinya-ya Mawutjalawana pitjalayintjalu Mama Kuurrtu wangka tungun-tunguntu wantingu. Palunyalu-ya mirringkulanarnu wiyarringu. Nyangka Mama Kuurrtu nyinarrayirnu kurli pirnitjanulu puurpa Tayipirra watjarnu. Nyangka walkatjunu tjukurpa ngaa palunyanya: “Kuwarrinya-munta-yan kulira Mama Kuurrtu wangka? Kuliralpi tungun-tungunmaaltu palyanma.”

⁸ Nyangka Mawutjanya mirringnyangka Tjatjuwalu-tjananya katingu ngurra kalkurnu wantitjala tjarrpatjunu. Tjiinya ngurra walykumununga Mama Kuurrtu ngamu tirtu nyinarratjaku tjarrpatjunktjamunu. Tjatjuwalu-tjinguru ngurra walykumununga tjarrpatjunktjanyangka Mama Kuurrtu-tjinguru ngaapirinya watjantjamaaltu wantima, “Tjirntu kutjupa ngarala ngurra palunyangka-ya tjarrpatjaku.” ⁹ Nyangka kuwarrinya-lampa ngurra kalkurnu wantitja ngarala Mama Kuurrtu wanalpayi pirninya-lan tjarrparra nyinarratjaku. Tjiinya Mama Kuurrtu waarka palyarayirnu ngurra 6-tjanulu wantirralpi nyinangu. Palunyapirinya-lampa ngarala. ¹⁰ Nyangka kutjupanyanku ngula ngurra kalkultatjanga matjarrparralpi waarka wiyarringkulalpi nyinama. Nyarra Mama Kuurrtu waarka wiyarringkulalpi nyinangu, palunyapirinyartu. ¹¹ Nyangka-la ngurra kalkultatja palunyakitja tjukaruru nyinama kutjupa-kutjupangka piwarraantjamaalpa. Tjiinya-ya ngarnmanypalpi purtukulilpa tjarrpanytjamaalpa nyinarranytja. Wiya, palunyaku-tjanampa yara-la yarrkantjamaaltu wantima.

¹² Yuwa, Mama Kuurrtu wangka pirriyapirinya. Puru Mama Kuurrtu wangka yiri purlkanya, tjiinya kunmarnu yiri kutjarratjarrangka munkarra. Tjiinyakurlu kunmarnu yiri purlkanyalu tarrka kaninytjarra wakala. Palunyapirinytju Mama Kuurrtu wangkalu kurrurnpa kaninytjarra pampulpayi. Palunyalu pinalu kumpil-kumpiltu kuliranytjanya yartakankupayi. ¹³ Nyangka mantangkatja pirninya-lan Mama Kuurrtu mirangka nyinarra kumpilpa wiya. Pirninyartu-lan palunyala kurungkartu yartaka ngarala. Nyangka ngula-lanya kuurpa purlkanyangka

ngaratjunktulalpi tjapilku, “Nyaakun palunyapirinyapa pal-yaranytja?”

Tjiitjanya Tjurrtjuku Puurrrpa Purlkanya

¹⁴ Kuwarrinya-lanku mularrkuliranytjalu wantinytjamaaltu wananma. Tjiinyamarntu ngayuku-lampa tjurrtjuku puurrrpa purlkanya tjarrparra munkarra wayirntara yanu Mama Kuurrrta nyinarra. Nyangka yini palunyanya Tjiitja-Kurayitjanya Mama Kuurrrku Katja. ¹⁵ Tjiinya ngayuku-lampa tjurrtjuku puurrrpa purlkanya yarnangu piwarr-piwarrku ngarltunyitju. Tjiinya mantangka nyinarranyangkalpi mamulu witu-wituranytja kutjupa-kutjupa palyamunu palyaltjaku. Tjiinyakurlu mamulu-lanya witu-witunma, palunyapirinyapa. Nyangka Tjiitjanya manyinarra-wanarnu palyamunu palyantjamaalpartu mirringkula yanu Mamalakutu. ¹⁶ Nyangka-lanku kurrurnpa raparringkula tjapinma Mama Kuurrrta. Nyangka-lanyayi kurrurnpa ngarltunyitjulu yirringkanama purtu-lan kuliranyangka.

5

¹ Yuwa, Mama Kuurrtu wati kutju ngurrkarntara tjunkupayi tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinarratjaku. Nyangkanyka-tjanampayi ngarltuwangkama Mama Kuurrrta-ya lurrtjurringkunyaangka. Nyangkayi kalyparriwa-tjanampa mirrka kuka-ya nintinnyangka.

² Puru-tjananyayi muku-mukulu yirringkanama nyarrraya ngurrrpa-ngurrrpa piwarrmaranyangka. Tjiinyamarntu wati palunyalutarrartu palunyapirinytju ³ piwarrmara palyalpayi. Palunyanguru kuka pungkulalpi nintilku Mama Kuurrrku. Ngarnmanytju yungarralunku palyamunu palyalpayilu nintilku. Palunyalu marla nintilku yarnangu pirnilu-ya palyamunu palyantjatjanungka. ⁴ Tjiinyanku kamu yungarralu tjunku tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinakitjalu. Ngarna Mama Kuurrtu wati ngurrkarntanku tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinarratjaku. Tjiinya Mama Kuurrtu ngurrkarntanu Mawutjaku kurta Yarangga, palunyapirinyapa.

⁵ Nyangka palunyapirinypartu Kurayitjalunku yungarralu marniny-marninytju tjunkutjamaalpartu tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinakitjalu. Tjiinya-lu Mama Kuurrtu watjarnu,

“Nyuntunya-tjun ngayuku Katja nyinarra.

Kuwarri-rnanku Mamarringu.”

⁶ Puru kutjupayara watjarnu,

“Nyuntunyan tjurrtjuku puurrrpa purlkanya tirtu nyinama.

Tjiinya wati Maltjakinya nyinarranytja, palun-yapirinypa.”

⁷ Nyangka ngaralanytja Mama Kuurrtu Tjiitjanya wankarunkutjaku mirrirritjakutarra. Nyangka Tjiitjalu mantangkalpi nyinarranytjalu lingkirrtu mirrarra yularratarra milyarntjarralu Mamala tjapiranytja. Nyangka-lu Mama Kuurrtu kulirnu tjiinyamarntu karnany-karnanymaaltu tirtu kulira palyaranyangka.

⁸ Tjiinya Mama Kuurrtu-ra Katja nyinarra. Parturtu yunytjurringkulalpi pikawana nintirringu palunyaku Mamaku wangka wangarnarralu kulira palyalkitja.

⁹ Nyangka kurrurnpa tamarlarringu yarnangu pirninyartu wankarunkukitja. Palunyaluyi yarnangu nyarra palunyaku wangka kulira palyalpayinya wankarura kanyinma.

¹⁰ Yuwa, Mama Kuurrtu-lu nyinatjunu tjurrtjuku puurrra purlkanya nyinarratjaku. Tjiinya wati Maltjakinya nyinarranytja, palunyapirinypa.

Ngurlutjura Kurayitjanya Wantinytjamaaltu Wanaratjaku

¹¹ Yuwa, mukurringkula-rna kutjupa watjalkitja tjukurrra palunyanya purlkanya ngaralanyangka. Palunyalulta-tjananyarnanta purtu kulira watjara yutilkitjalu. Tjiinyamarntu-yan purtu tjurrkurlmara kulira nintirringkukitjalu.

¹² Tjiinya rawalu-yan kulilpayi. Tjinguru-yan nintipukarringama. Tirtu-munta-yan kulira kutjupalu-tjananyanta nintipungkulatjaku nyarra kutjulpirtu Mama Kuurrtu tjukurrra yutiranytja palunyapirinypa?

Tjiinya-yan pilyirrpinyinpa tirtu nyinarra. Mirrka kuka-yan purtu ngalkula mimikutju tjikilpayilu. ¹³ Tjiinya-tjinguru-rna wangka kurlunypakutju kulinma. Wiya, pilyirrtupirinypa-rna mimi tirtu tjikinma. Palunyalu-rna purtu kulinma tjukaruru nyinakitjalu.

¹⁴ Nyangka kutjupatjarra-ya yarnangu purlkanyapirinypa nyinarra. Tjiinyakurlu yarnangu purlkanyalu kuka mirrka ngalkunma. Palunyapirinypa-ya tjukurrra purlkanyaku nintirringkula. Palunyalu-ya nintilu kulira tjukaruru palyalkitjalu puru palyamunu kulira wantikitjalu.

6

¹ Yuwa, wantirra-la ma-wayirntarra nyarra mulyarl-mulyarpa-lan nintirringu Katungkatjaku tjukurrtu. Palunyalu-la tjukurrra purlkanyaku nintirringama. Tirtu-munta-lan yarrkalpungama yara kutjunyartu nyarra kutjulpirtu-lan nintirringkulanytja, palunyanya. Wiyangkalpi-lan Mama Kuurrtu mularrkuliralpi yiwarra mirrikutunya wantingu. ² Wiyangkalpi-lan

kulirnu tjukurra kapingka-lanya tjarrpatjuratjaku, puru kata pampuratjaku, puru mirritjanu-lan wanka pakaltjaku. Puru-lan wiyangkalpi kulirnu Mama Kuurrtu-lanya kuurra purlkanyangka ngaratjunkula watjaltjaku. ³ Tjukurra palunyatjinnga-la wantirra mawayirntarra tjukurra purlkanyaku nintirringama. Yuwa, mularra-lan nintirringku, tjinguru-lanya Mama Kuurrtu kanyiranyangka.

⁴ Nyangka-tjinguru-rna Tjiitjanya yunytjulu wantiku. Wiya, kutjupalu-rni kamu marlakunku palyamunu-rna puru wantitjaku. Tjiinya-tjinguru-rna Mama Kuurru tjukurra tjukarrunya mularrkulilku. Palunyalu-rna Mama Kuurrtu nintintjanya yarrkalku. Puru-tjinguru-rna Kuurrti Walykumununya tjarrpatjunku. ⁵ Tjinguru-rna nintilu kulilku Katungkatjaku-ra wangka walykumunu. Palunyalu-tjinguru-rna nyaku Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyaranyangka palunyanya puurrarritjaku ngamuntirringangka. ⁶ Palunyalu-tjinguru-rna yunytjulu wantiku. Wiya, kutjupalu-rni kamu marlakunku palyamunu-rna puru wantitjaku. Tjiinya-rna Mama Kuurru Katja marlakulupirinya wartangka yurtitjura. Nyangka palunyanguru-ya pirnilu panyapurangama.

⁷ Yuwa, Mama Kuurru ngapukurlarringkupayi manta walykumunuku. Tjiinyamarntu kapi purlkanyalu pungku. Nyangka manta tulykurringkulalpi kapi kanyilku. Palunyalangurulta warta pirni pakalku mirrkatjarrarringku. Nyangkalta-ya yarnangu nyarra manta tjawantjatjanulu pukurltu mirrka ngalku. Tjiinya Mama Kuurru ngapalunyapirinyku mukurringkula. ⁸ Nyangka-tjinguru manta palyamunangka yukiri mungutja tjilka-tjilkatarra pakalku. Wiya, Mama Kuurrtu tjinguru manta palunyanya yinitjunku. Nyangka warulu kampaku wiyalku.

⁹ Yuwa kurta tjurtupirti, palyartu-rna palunyapirinytju watjara. Tjiinyamarntu-tjananyarnanta mularrkulira. Nyuntulu-yan yiwarra walykumunu wanara, nyarra wankakutunya. ¹⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta nyakula wantikitjamunu. Wiya, watarrkurrinytjamaaltu tirtu kulinma nyarra waarka-ryan palyaranytja, palunyanya. Tjiinya-yan Mama Kuurru mukulyanytjulu yingkarta pirninya-tjananya yirringkaranytja. Puru-yan kuwarrinya palunyapirinypartu palyara. ¹¹ Yuwa, ngayulu-latu kurrurrtutarra kulira nyuntulu-yan kurrurnpa wuyurrtu tirtu palyara-wanara wiyaltjaku. Nyangkayayin pukurltu palyaranytjalu nyinarra nyangama kutjupa-kutjupa walykumunu yutirritjaku. ¹² Nyangka-latu

mukurringkula nyuntulu-yan kurltjirr-kurltjirrmaaltu tirtu palyaratjaku. Nyarra-yanku mularrkulirnu palunyalu yatatjura palyaranytja. Palunyalu-yanku nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjanya mantjirnu. Palunyapirinypa-palyanma.

Mama Kuurrtu Mularrpa Kalkurnu

¹³ Yuwa, Mama Kuurrtu Yayipuramanya kalkulkitjalu purtu kuliranytja, “Wati yini nganalawanalu-rna kalkulku?” Tjiinyamarntu kutjupa purlkanya Mama Kuurrtu munkarra nyinanytjamunurtu. Palunyalunku yini yungarrawanalu kalkurnu. ¹⁴ Palunyalu watjarnu, “Yuwa, mularrpa-rnanta watjara. Ngayulu-rnanta walykumunura kanyinma. Nyangka nyuntunyan kaparli tjamu pirnitjarrarriku.” ¹⁵ Nyangka Yayipuramanya kuliltjarra rawa nyinarranytja. Nyangka-ra mularrpartu nintirnu kalkurnu wantitjatjanulu. ¹⁶ Tjiinya-tjanampanku yara ngaapirinypa ngarala. Tjinguru kutjupa purtu mula-mularriku kutjupalu kutjupa-kutjupa watjannyangka. Nyangka palunyalu watjalku, “Mama Kuurrtu mirangka-rna tjukarurrulu watjara.” Nyangka kutjupalu kuliralpi mula-mularriku. ¹⁷ Nyangka Mama Kuurrtu yini yungarrawanalu-tjananya kalkurnu tjiinya-ya kulira mula-mularritjaku. Nyarra kalkultatjaya ngula mantjilku, palunyanya-ya mula-mularritjaku Mama Kuurrtu kutjupankukitjamunulu watjarnu wantingu. ¹⁸ Tjiinya Mama Kuurrtu kamu mayulku. Puru kutjupankukitjamunu kalkurnu wantitjatjanulu. Nyangka-la mula-mularringama. Tjiinya-lan yiwarra wankakutunya ngurrkarntanu. Palunyalu-la pukurltu nyinarra kawarntu nyangama. ¹⁹ Nyangka kutjupalu-lanya punkatjingalkitjamunu tirtu-la kuliranyangka. Tjiinya Tjiitjanya yilkarikutu yanu tjurrtju purlkanyangkapirinypa tjarrpangu. Warntu yangangaralanyangka tjarrparra wayirntara yanu ruumpa miirl-miirlkutu. Tjurrtju purlkanya nyarra yilkarangka ngarala, palunyangka ma-tjarrpangu. ²⁰ Tjiinya Tjiitjanya kurranyurringkula yanu-lampa ngarltuwangkakitja. Palunyalu tjurrtju purlkanyangka puurraringu tirtu nyinarra. Nyarra Maltjakinya nyinarranytja, palunyapirinypa.

7

Tjukurrrpa Maltjakinyatjarra

¹ Yuwa, kutjulpirtu wati yini Maltjakinya puurrrpa purlkanya nyinarranytja ngurra Tjayilamala. Wati palunyanya pirniku-tjanampa ngarltuwangkapyi Mama Kuurnga tjiinya purlkanya nyinapayila. Nyarra-ya tjurrtjungka waarka

palyalpayi, palunyapirinytju palyaranytja. Nyangka Yayipuramanya pikatjanu pitjanytja, puurra kutjarra-kutjarra-tjananya pungu wiyaralpi. Nyangka-lu Maltjakinya nyakula ngata-ngata mapitjangu lurrtjuringu. Palunyalu watjarnu Mama Kuurrtu-lu walykumunura tirtu kanyiratjaku. ² Palunyangka-lu Yayipuramalu 100-tjanu 10-pa tjarrarnu nintirnu nyarra pungu wiyaralpi yulytja pirni mantjintjatjanulu. Tjiinya Yiipuruku wangka yini Maltjakinya kamparntalpa ngaapirinypa ngarala, "Puurra Tjukarurrunya". Nyangka wati palunyanya puurra ngurra Tjayilamaku nyinarranytja. Nyangka Yiipuruku wangka yini Tjayilamanya kamparntalpa ngarala ngaapirinypa, "Kurrurnpa Rapa". Nyangka Maltjakinya ngurra palunyaku puurra nyinarranytjatjanulu yini kutjupa kanyiranytja, "Puurra Kurrurnpa Rapanya". ³ Tjiinya-ya Maltjakiku mama ngunytju tjamu kaparlitarra walkatjunktjamunurtu. Puru yirti ngaarnmankutja puru yirnarringkula mirriringkutjanya-ya walkatjunktjamunurtu. Tjiinya Mama Kuurru Katjapirinypa tjurrtjunga waarka palyalpayinya tirtu nyinarranytja.

⁴ Yuwa, wati palunyanya purlkanya nyinarranytja. Tjiinya ngayuku-lampa tjamu purlkanya Yayipuramalu 100-tjanu 10-pa-ra nintirnu, nyarra pika pungu wiyaralpi yulytja-tjanampa pirni mantjintjatjanulu. ⁵ Tjiinya kuwarrinya-ya Liipayiku tjamupirtulu nyinarra tjurrtjunga waarka palyalpayi Mawutjaku wangkawanalu. Tjiinya-ya Yayipuramaku tjamupirti nyinarra. Nyangka-tjanampaya yungarrapirtulu mirrka 100-tjanu 10-pa yungkupayi. ⁶ Nyangka Maltjakinya Liipayiku tjamumaalpa wati kutjupa nyinarranytja. Wati maliki nyinarranytja Yayipuramaku yungarramaalpa. Tjiinya Mama Kuurrtu Yayipuramanya kalkurnu wantingu. Nyangka-ra Maltjakiku 100-tjanu 10-pa nintirnu. Nyangka-lu Yayipuramanya watjarnu Mama Kuurrtu-lu walykumunura kanyiratjaku. ⁷ Nintiluyan kulira tjiinya wati purlkanyalukutju kutjupangka watjalku, "Mama Kuurrtunta walykumunura kanyinma." ⁸ Tjiinya-ya tjurrtjunga waarka palyalpayi kutjupattjarralu 100-tjanu 10-pa yurrara-wanara ngula mirriringkupayi. Parturtu Maltjakinya wanka tirtu nyinarra 100-tjanu 10-pa mantjiralpi. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya palunyapirinypa ngarala. ⁹⁻¹⁰ Tjiinya Yayipuramalu 100-tjanu 10-pa Maltjakiku nintinnyangka Liipayilutarrartu nintirnupirinypa. Tjiinya Liipayinya yirti ngarrinytjamunurtu. Nyangka kuwarripangkartu Yayipuramalu nintirnu. Tjiinya Liipayilutarrartu

nintirnupirinypa. Tjiinyamarntu palunyaku tjamu Yayipuramalu-ra Maltjakiku nintirnu ngata-ngata pitjalayinnyangka. Nyangkalta kuwarrinya Liipayiku tjamupirtulu-ya mantjira pirnilu-ya 100-tjanu 10-pa nintiranyangka.

¹¹ Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu wangka Mawutjaku nintirnu. Palunyalu watjarnu wantingu Liipayiku tjamupirtulu-ya tiinti tjurrtjupirinytja waarka tirtu palyaratjaku. Tjiinya watjarnu Mawutjaku kurta Yarantu ngarnmanytju palyaratjaku puru palunyaku tjamupirti marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu-ya palunyapirinypartu palyaratjaku. Nyangka-munta Yaranku yarawanalu palyaranytjalu wankarunkupayi? Wiya, purtu wankalku. Palunyangkatarrartu Mama Kuurrtu tjurrtjungka waarka palyalpayi kutjupanya witurnu Maltjakiku yarawanalu palyaratjaku. ¹² Puru tjiinya palunyakitjalu Mama Kuurrtu Mawutjaku tjukurra kutjupanu. ¹³⁻¹⁴ Tjiinya Puurra Tjiitjanya Tjuutaku wartangkatja. Nyangka-ya Tjuutaku tjamupirtulu tjurrtjungka waarka palyantjamunurtu. Tjiinyamarntu Mawutjalu watjantjamunurtu Tjuutaku tjamupirtulu-ya tjurrtjungka waarka palyaltjaku.

Tjurrtjungka Waarka Palyalpayi Kutjupanya Maltjakinyapirinypa Yutirringu

¹⁵ Yuwa, mularra tjurrtjungka waarka palyalpayi kutjupanya yartakarringu Maltjakinyapirinypa. ¹⁶ Yarnangulu-ya nyinatjunktjamunurtu tjurrtjungka waarka palyalpayi nyinarratjaku. Tjiinya Tjiitjanya mirritjanu pakarnu wanka tirtu nyinarranytjatjanulu tjurrtjungka waarka palyalpayi nyinarra. ¹⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, "Nyun-tunyan tjurrtjungka waarka palyalpayi tirtu nyinama. Nyarra Maltjakinya nyinarranytja, palunyapirinypartu." ¹⁸⁻¹⁹ Tjiinya Mawutjaku wangkalu kamu wankarunku. Palunyangkatarra Mama Kuurrtu wangka palunyan kutjulpingkatjanya wantingu. Palunyalu kuwarrinya-lampa yutirnu palunyalakutu-lan pitjatjaku. Nyangka-la pukurltu kulinma ngamuntirringkula Mama Kuurra wangkakitjalu.

²⁰⁻²¹ Kutjulpirtu-tjananya Mama Kuurrtu tjurrtjungka waarka palyalpayi nyinatjunktjalu kalkuranytjamunu. Palunyalu Tjiitjanya tjurrtjungka waarka palyalpayi nyinatjunktalpi yini yungarrawanalunku kalkurnu wangka ngaapirinypa, "Ngayulu-rnanta kalkurnu.

Palunyalu-rna kutjupankukitjamunu.

Nyuntunyan tjurrtjunga waarka palyalpayi tirtu nyinama.”

²² Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu Tjiitjala palunyapirinypa kalkunnyangka-lan nintilu kulira, “Tjukurra Mama Kuurrtu kuwarrinya watjantjanya walykumunu mularra, nyarra kutjulpirtu Mawutjaku nintirnu, palunyangka munkarra.”

²³ Yuwa, tjurrtjunga waarka palyalpayilu-ya palyarawanara mirringkupayi. Nyangka-tjanampa waarka wi-yarringkupayi. ²⁴ Parturtu Tjiitjanya tjurrtjunga waarka palyalpayi tirtu nyinama. Tjiinyamarntu wanka tirtu nyinarranytjalu kamu kutjupaku nintilku tjurrtjunga waarka palyaratjaku. ²⁵ Nyangka-lan palunyalawana Mama Kuurrtakutu pitjaku. Nyangka Tjiitjalu-lanya wankakutura kanyinma. Tjiinyamarntu wanka tirtu nyinarranytjalu-lampa Mama Kuurrtu ngarltuwangkarra.

²⁶ Puru-lampa Tjiitjanya kutju tjurrtjuku puurra purlkanya nyinarra. Tjiinyamarntu tjukaruru mularra, palyamunu palyantjamunu ngurra nyinarra. Nyangka yarnangu palyamunu pirningkatarra Mama Kuurrtu-lu mawurantalpa nyinatjunu wantingu, tjiinya yilkari katar-rakutju nyinarratjaku. ²⁷ Tjiinya-ya tjurrtjuku puurra purlkanya kutjupatarra marlangkatja-marlangkatja pakara nyinarranytjalu kuka tirtu pungkula katirra Mama Kuurrtu nintilpayi. Ngarnmanytju yungarralunku palyamunu palyalpayilu kuka katiku nintilku. Palunyalu marla Mama Kuurrtu nintilku yarnangu pirnilu-ya palyamunu palyaranyangka. Nyangka Tjiitjalu-partunku kutjuwarrartu Mama Kuurrtu nintirnu wartangka mirringnytjalu. ²⁸ Tjiinya kutjulpirtulpi Mawutjaku wangkawana wati-ya tjurrtjuku puurra purlkanya nyinapayi. Wati palunyalu piwarraara palyamunu palyalpayitarra. Nyangkalta Mama Kuurrtu marlawanalu kalkuralpi palunyaku Katja nyinatjunu tjurrtjuku puurra purlkanya nyinarratjaku. Nyangka tjukaruru tirtu nyinarra.

8

Tjiitjanya-lampa Tjurrtjuku Puurra Purlkanya Nyinarra

¹ Yuwa, kulila-ya wangka purlkanya ngaanya-rna watjaranyangka. Tjiitjanya-lampa tjurrtjuku puurra purlkanya nyinarra. Tjiinya yilkari katarra nyinarra, nyarra Mama Kuurrtu tjiya walykumunangka yitingka. ² Tjiinya Tjiitjalu ngurra miirl-miirlpa purlkanyangka waarka palyara. Tiinti nyarra mularrnga Mama Kuurrtu palyarnu

wantingu yilkari katarra, palunyangka Tjiitjalu nyinarra palyara. Tjiinyamarntu watilu palyantjamaalpa, Mama Kuurrntuku palyarnu.

³ Nyangka tjiinya ngaapirinyapa ngarala, tjurrtjuku puurpa purlkanyalu kutjupa-kutjupa Mama Kuurrku nintiratjaku. Nyangka-lampa tjurrtjuku puurpa purlkanya nyinarranytjalu Tjiitjalunku mirringkulalpi Mama Kuurrku nintirnu. ⁴ Tjiinya Tjiitjanya-tjinguru mantangka tirtu nyinarranytjalu tjurrtjunga waarka palyantjamaaltu wantima. Tjiinyamarntu-ya tjurrtjunga waarka palyalpayi pirni wiyangkalpi mantangka nyinarra mirrka kuka Mawutjaku wangkawanalu Mama Kuurrku nintilkitja. ⁵ Yuwa, tjurrtjunga waarka palyalpayilu-ya yarrkalpungkula nyarra yilkarangka palyaranytjanya. Tjiinyamarntu Mawutjalu tiinti palyalkitjanga Mama Kuurrntu-lu watjarnu, “Tjiinya-rnanta purlingka nintitjunu. Palunyapirinyapartu tiinti palyala.” ⁶ Nyangka waarka Kurayitjalu-lampa palyara, palunyanya purlkanya mularrpa, nyarra tjurrtjunga waarka palyalpayi pirnilu-ya palyara, palunyangka munkarra. Yuwa, tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurrnga Mawutjalawana wangkapayi. Nyangkalta Mawutjalu kulira yarnangu pirningka-tjananya mawatjalpayi. Nyangka kuwarrinya Mama Kuurrnga-lanya Tjiitjalawana wangkarra, tjiinyamarntu-lampa tjukurrrpa mularrnga tamarlmanu wantingu. Tjukurrpa palunyanya purlkanya mularrpa, nyarra Mawutjalu watjaranytja, palunyangka munkarra. Tjiinyamarntu Mama Kuurrntu kuwarrinya kalkurnu-lampa kalyparringkukitjalu Tjiitjanya yangarrakatingu mirringkunyaangka. Palunyanya walykumunu mularrpa.

⁷ Nyangka tjiinya tjukurrrpa ngarnmanyatjatalu-tjananya purtu wankakutulpayi. Palunyangka Mama Kuurrntu tjukurrrpa mularrnga watjarnu tamarlmanu, wankakutulpayinya. ⁸ Tjiinya-tjananya Mama Kuurrntu nyakulanytja palyamunuya palyaranyangka. Palunyalangurulta watjarnu, “Yuwa, ngayulu-tjananyarna Yitjurayilku wartangkatja pirninya puru Tjuutaku wartangkatja pirninya kalkulku ngula ngamu nyinakitjalu.

⁹ Nyarra-tjananyarna tjamupirti Yiitjipulanguru walara katingu.

Palunyalu-tjananyarna kalkurnu wantingu walykumunura kanyilkitjalu.

Parturtu-rniya ngayunya wantirralpi kutjupa-kutjupa pupakatirra marninypungkulanytja.

Nyangka-tjananyarna wantingu.

Wiya, tjukurrpa palunyapirinypa-tjananyarnanta watjant-jamaaltu wantiku.

Kutjupanya-rna watjalku yutilku.”

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu tjukurrpa ngaapirinypa Yitjuray-ilku tjamupirtingka watjarnu,

“Tjukurrpa ngaanya-tjananyarna ngula watjalku.

Ngayuku wangka-tjananyarna pinangka tjarrpatjunku wantiku.

Puru-tjananyarna kurrurnta tjarrpatjunku ngayunya-rniya tirtu kuliratjaku.

Yuwa, ngayulu-tjananyarna Mamalu miranykanyira kanyinma.

Paluyangka-rniya ngayunyakutju wananma.

¹¹ Kutjulpirtu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu watjaranytja tjiinya-rniya kuliratjaku.

Nyangka ngula-yanku palunyapirinypa watjalkitjamunu.

Tjiinyamarntu-tjuya pirninyartu ngayuku ninti nyinama.

¹² Nyangkalta-tjanamparna ngarltunytjurriku.

Yuwa, kutjupa-kutjupa-ya palyamunu palyaranytja.

Nyangka-tjanamparna kalyparriku.

Palunyalu-rna watatjarriku.”

¹³ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu tjukurrpa kutjupanya watjarnu yutirnu. Palunyangka tjukurrpa nyarra Mawutjaku nintintjanya mungutjarringu ngarala wiyarringkukitja.

9

Tiinti Miirl-miirlnga Mantangkatja Puru Yilkarinkatja

¹ Yuwa, tjukurrpa ngarnmanyatjatanya ngaapirinypa ngaralanytja. Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu tiinti tjurrtjupirinypa-ya palyara pupatjunkturjaku. Puru watjarnu tiinti palunyangka-ya tjukurrwanalu Mama Kuurunga pupakatirra marninypungkulatjaku.

² Nyangka-ya tiinti pupatjunu ruumpa kutjarratjarra. Palunyalu-ya ruumpa nyarra tjaangka ngarala, palunyanya watjalpayi ngurra miirl-miirlpa. Nyangka ruumpa palunyangka lantanpa tili 7-tjarra ngaralanytja. Puru tayipulpa nyarra nyuma tjunkupayinya ngaralanytja.

³ Nyangka ruumpa kutjarrangka ngururra warntu walykumunu waraly-waralyngaralanytja. Nyangka warntu palunyangka munkarranguru-ya watjalpayi ngurra miirl-miirlpa purikanya. ⁴ Nyangka palunyangka waru kampapayi kawurltjarra ngaralanytja, nyarra parnti walykumunu kampapayi. Puru puuka miirl-miirlpa ngaralanytja, kawurlta-ya nganytjatjunu wantinytja. Nyangka puuka palunyangka

kaninytjarra ngaanya-ya ngarrirrantja: puturlpa mirrka manatjarra, nyarra mayu-mayuwana pitjalayinnyangka Mama Kuurrtu-tjanampa mirrka walukarrapirinypa nintiranytja, palunyanya. Puru Yaranku warta, nyarra kutjulpirtulpi munga kutjungkartu mirrkatjarraringkutjanya. Puru yapu walu kutjarra, nyarra Mama Kuurrtu wangka 10-nga walkatjunktjanya. ⁵ Nyangka-ya yayintjulpirinypa kutjarra nyarlpitjarra palyaralpi-pulanya puuka katu ngaratjunu. Nyangka palunyangka Mama Kuurunga ngarala Mawutjala wangkapayi. Nyarlpipulanyaya lipiralpi lurrtjurnu puukangka katu. Nyarra tjurrtjuku puurpa purlkanyalu kurli kutjupa kurli yirramingka wilyarrpungkupayi Mama Kuurunga pirniku-tjanampa kaly-parringkutjaku, palunyangka-pulanyaya nyarlpilipiralpi lurrtjurnu ngaratjunu. Yuwa, kuwarri-tjinguru-rna wantiku tiinti palunyatjarra tjurrkurlmara rawalu watjantjamaaltu.

⁶ Yuwa, palunyapirinypa ngaralanyangka-ya tjurrtjunga waarka palyalpayi pirni tirtu tjarrpapayi. Ruumpa nyarra tjaangka ngarala, palunyangkakutju-ya tjarrparra palyalpayi. ⁷ Nyarra warntu walykumununya waralywaralyngaralanytjala munkarra tjurrtjuku puurpa purlkanyakutju tjarrpapayi. Tjiinya kutjuwarra kurli kutjunguru tjarrpapayi. Palunyalu maralpa kamu tjarrpaku. Ngarna yirrami katirra puuka wilyarrpungkukitjakutju tjarrpaku. Tjiinya yirramingka wilyarrpungkunyangka Mama Kuurunga kalyparriku. Tjiinyanku wati palunyalu yungarrakutarra yirramingka wilyarrpungku puru yarnangu pirniku, tjiinya-ya ngurralu palyamunu palyaranyangka. ⁸ Nyangka palunyalanguru Kuurtti Walykumunulu yutira tjiinya ruumpa nyarra tjaangka ngarapayinya tirtu ngaralanyangka ngurra miirl-miirlpa purlkanya tirtu yaka-yaka ngarama. Tjiinyamarntu palunyangka tjarrpatjaku-lampa kuwarripa ngaralanytja. ⁹ Tjiinya-ya palunyapirinypa rawalu yarrkalpungkulanytja kamparn-talpa ngaralanyangka. Tjiinya palunyapirinypa ngaralanytja kuwarrinyakutju-lan nintirritjaku. Tjiinya mirrka kuka Mama Kuurru nintiranytjalu yarnangu kutjupanya kurrurnpa palyarungulkitjamunu Mama Kuurunga kurrurnpa rapalu marninyngkutjaku. ¹⁰ Tjiinyamarntu-ya Mawutjaku wangkawanalu palyaranytja. Puru-ya mirrka kuka kutjupatjarra ngalkulanytja palunyalu kutjupatjaranya wantirrantja. Puru-yanku yarnangutarra parltjiranytja. Yuwa, wangka palunyatjintu kurrurnpa walykumunulkitjamunu. Tjiinya-ya ngarna ngarala. Nyangka Mama Kuurrtu kuwarrinya kutjupanku wangka kutjupa

nintiralpi.

¹¹ Yuwa, Kurayitjanya yartakarringu tjurrtjuku puurra purlkanya nyinakitja. Palunyalu walykumunuyakutju yutira. Puru-lampa Mama Kuurra ngarltuwangkarra. Yuwa, Kurayitjalu tiinti kutjupangka waarka palyara, tiinti walykumunu mularra. Tiinti palunyanya mantangkatjamaalpa yilkari katarra ngarala. Watilu palyantjamaalpa, Mama Kuurru palyantja. ¹² Yuwa, Kurayitjanya kutjuwarra tjarrparra yanu ngurra miirl-miirlpa purlkanyakutu. Tjiinya tjurrtjuku puurra purlkanyalu kurli kutjupa kurli tjarrparra nanikuurru pulukaku yirramingka puuka wilyarrpungkupayi. Nyangka palunyapirinymaalpa Kurayitjanya kutjuwarra wartangka yirraminku wiilypungkulalpi mirringu. Palunyalu ngurra miirl-miirlpa purlkanyangka tjarrpangu yirrami yungarratjarra. Yuwa, ngayunya-lanya wankarunu Mama Kuurra mirangka-lan kurntamaalpa tirtu nyinarratjaku. ¹³ Tjiinya Mawutjaku wangka ngaapirinypa ngarala. Kutjupa-kutjupa pampuralpi tiinti miirl-miirlkutu pitjakitjamunu. Nyangka puru pitjakitja mukurringkulanyangka tjurrtjunga waarka palyalpayilu nanikuurra puluka yirramingka wilyarrpungku yarnangu palunyanya. Puru puluka kamina kurlunypa pungkulalpi tililku tjunku. Nyangka kampaku tjurnparrinyangka tjurnpa tjutilku kapingka. Palunyalu yarnangu palyamunu pampulpayinya wilyarrpungku kapi tjurnpatjarrangka. Nyangkalta palya pitjaku tiinti miirl-miirltakutu. ¹⁴ Nyangka-parturtu Kurayitjalunku yirrami wiilypungkulalpi purlkanya mularra-lampa palyarnu. Tjiinya Kuurti Walykumunulu-lu tirtu nyinapayilu yirringkanu. Nyangka Kurayitjalunku walykumunu mularra Mama Kuurru kutjuwarra nintirnu wartangka mirringkutjalu. Tjiinya-lan kuka nintiranytjalu purtulirringkulanytja Mama Kuurra kurrurnpa raparringkula nyinakitjalu. Nyangkalta-lan Tjiitjaku yirraminguru kurrurnpa raparringu nyinarra. Palunyalu-lan Mama Kuurra tjiinya wanka nyinapayiku waarka tirtu palyara.

¹⁵ Yuwa, tjiinya Kurayitjalu tjukurra walykungkatja Mama Kuurru watjarnu wantitjanya tamarlmanu. Nyangka-lanya Mama Kuurru ngurkarntaralpi yarlingu mularrkulira-lan wanka tirtu nyinarratjaku. Nyarra kutjulpirtu watjarnu wantingu, palunyapirinypa. Tjiinya tjukurra kutjulpingkatjanya ngaralanyangka-lan purtu kuliranytja palyamunu wantikitjalu. Ngarna Kurayitjanya

yangarrakatingu mirrirringyangka-lan wankakuturringu nyinarra.

¹⁶⁻¹⁷ Puru ngaanya kulila. Tjiinya watilu yirnarringkulalpi kalkulku wantiku katja yurntaltu-ya yulytja pirninya ngula mantjiltjaku palunyanya wiyarringkunyangka. Nyangka tjiinya-ya kamu yulytja pirninya mantjilku wanka nyinarranyangka. Ngarna wiyarringyangka-ya yulytja pirni kalkurnu wantitjanya mantjilku. ¹⁸ Nyangka tjukurra kutjulpingkatjanya palunyapirinypa ngaralanytja. Tjiinya kuka pungkutjamunungka tamarlarrikitjamunu. Ngarna kuka pungku yirrami wiilypungkunyangkakutju tamarlarriku. ¹⁹ Tjiinya Mawutjalu wangka pirni ngarnmanytju watjarnu yarnangu pirningka-tjananya. Palunyalu nanikurrpa puluka pungkulalpi yirrami kapingka tjutirnu warliwarlirnu. Palunyalu warta kartarntaralpi nyarlpi karpirnu purturru tjitirn-tjitirnta. Palunyalulta yirramingka tjalatjuralpi pukpa wangkatjarranya puru yarnangu pirninya wilyarrpungu. ²⁰ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyawa-ya yirrami ngaanya. Nyakulalpi-ya kulila tjukurra ngaanya Mama Kuurrtu watjarnu wantingu palyaratjaku-yan.” ²¹ Puru palunyapirinypartu Mawutjalu tiinti wilyarrpungu yirramingka. Palunyalu puru yulytja pirni tiinti kaninytjarra ngarrirrantjanyatarrartu wilyarrpungu. ²² Yuwa, Mawutjaku wangka ngaapirinypa ngarala: tjiinya kutjupa-kutjupa yirramingka wilyarrpungku walykumunu ngaratjaku Mama Kuurrtu mirangka. Nyangka Mama Kuurunga kutjupaku kalyparrikitjamunu yirrami katinytjamunungka. Ngarna kuka pungkulalpi yirrami katiku tjutilku. Palunyangka Mama Kuurrtu palyamunu palyaranytjanya kulilkitjamunu watatjarriku.

Kurayitjaku Yirramilu Parltjilpayi Palyamunu Palyaranyangka

²³ Yuwa, tiinti mantangka ngaralanytjanya yilkarinkatjapirinypa ngarala. Nyangka-ya mantangka kuka pungkula tiinti puru kaninytjarrangkatjanya yirramingka wilyarrpungkupayi tjiinya walykumunu ngaralatjaku Mama Kuurrtu mirangka. Nyangka yirrami kukangkatjalu tiinti nyarra yilkarinka ngaralanytjanya walykumunulkitjamunu tjarrparra-lan Mama Kuurrtu wangkatjaku. Ngarna Kurayitjanya mirrirringkulalpi yirrami wiilypungu tjiinya-lan tjarrpatjaku. ²⁴ Tjiinyamarntu Kurayitjanya tiinti miirl-miirlpa nyarra watilu palyarnu wantitjala tjarrpanytjamunurtu. Tjiinya-ya ngarna yarrkalpungkulanytja yilkarinka ngaralanytjanya. Tjiinyamarntu Kurayitjanya ngurra yilkarinkatjangka

tjarrpangu. Palunyalu Mamala yitingka nyinarranytjalulampa ngarltuwangkarra. ²⁵⁻²⁶ Tjiinya tjurrtjuku puurpa purlkanya kurli kutjupa kurli ngurra miirl-miirlpa purlkanyangka tjarrpapayi. Tjiinya kamu maralpa tjarrpaku. Ngarna kuka pungkula yirramitjarrakutju tjarrpapayi. Nyangka Kurayitjanya kutjuwarrartu tjarrpangu yirrami yungarratjarra. Tjiinya tirtu yiwarrakatirra tjarrparranytjamaalpa kutjuwarra tjarrpangu. Tjinguru manta palyantjalangurulpi tirtu mirrirringkula puru wankarringama. Wiya, manta yilkari wiyarrikitjangka kutjuwarrartu yartakarringu. Palunyatjanu yinytjanurringu mirrirringu Mama Kuurrngalampa kalyparritjaku. ²⁷ Tjiinya pirninyartu-lan kutjuwarra mirrirriku. Palunyangka Mama Kuurrtulanya kuurpa purlkanyangka ngaratjunku. ²⁸ Nyangkanku Kurayitjanya kutjuwarrartu yinytjanurringu tjiinya Mama Kuurrngalampa kalyparritjaku. Palunyalulta marlaku pitjaku wankarunkukitja-lanya kawarrtu-lan nyakula nyinarranytjanya. Tjiinya kamu pitjaku puru mirrirringku palyamunuku. Kutjuwarrartu mirrirringu.

10

¹ Nyangka tjiinya wangka nyarra Mama Kuurrtu Mawutjaku nintirnu, palunyanya ngatalpa. Tjiinya ruwaruwa ngaralanytja Mama Kuurrtu ngula walykumunu yartakankutjaku. Tjiinya-ya kurli kutjupa kurli kuka katirra nintilpayi. Tjinguru-yan kulira palunyapirinypa palyaralpi-ya kurrurnpa palyarungurriku Mama Kuurrtu ngamurringkula wangkakitja. Wiya, palunyapirinypa-ya palyaralpi purtu palyarungurriku wantiku. ² Tjinguru-ya kuka nintiranytjatjanu walykumunurringama. Palunyalu kurntamaalpa nyinama. Palunyalu-tjinguru-ya kuka nintintjamaaltu wantima. ³ Parturtu-ya kurli kutjupa kurli kuka nintiranytjalulampa tirtu kulilpayi palyamunu palyaranytjalulampa. ⁴ Tjiinyamarntu pulukaku nanikuurrku yirramingka wilyarrpungkulanytjalulampa kurrurnpa rapalkitjamunu palyamunu palyaranytjatjanulu. Tirtu kurnta nyinama.

⁵ Palunyangkamarntu Kurayitjalu mantakutu pitjakitjalu Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu,

“Nyuntulun walykurringkula
mirrka kuka-ya tirtu katirra nintiratjaku.
Tjiinyamarntu-tjun ngarnmanymanu wantingu
yarnangurrirra-rna yinytjanu mirrirritjaku.

⁶ Kuka-ya pungkula tilira tjunkupayi
nyuntunya-tjanampan kalyparringkutjaku.

Parturtu palunyapirinykun nyuntunya pukurlarrir-ranytjamunu.”

⁷ Puru Kurayitjalu Mama Kuurrta watjarnu,
“Ngaanya-rna ngarala wangarnarralu palyalkitja
nyuntulu-rnin watjarnu wantinytjanya.

Tjiinyamarntu palunyapiriny-pa-rni Payipulta kutjulpirtu
walkatjunu wantinytjanya ngarala.”

⁸ Palya Mawutjaku wangka ngaralanytja tjiinya-ya
palyamunu palyaranytjatjanulu Mama Kuurrku-ya
kuka nintiratjaku. Nyangkalta Kurayitjalu Mamangka
watjarnu, “Nyuntunyan pukurlarringkulanytjamunu
kuka-ya pungkula tilira tjunkulanyangka.” ⁹ Puru
ngaapiriny-pa watjarnu, “Yuwa Mama, ngaanya-
rna ngarala wangarnarralu palyalkitja nyuntulu-
rnin watjarnu wantinytjanya.” Nyangka kuwarrinya
Mama Kuurrnga paany-paanyarringu kuka nintiratjaku.
Palunyalu watjarnu Kurayitjalawana-lan kurrurnpa
walykumunurkutjaku. ¹⁰ Yuwa, Tjiitja-Kurayitjalu
wangarnarralu palyarnu Mamalu-lu watjarnu wantitja.
Tjiinya kutjuwarra yinytjanurryingkulalpi mirrirringu.
Nyangka-lan palunyalanguru palyamunu palyaranytjatjanu
kurntamaalpa kurrurnpa rapa nyinarra, tjiinyamarntu-
lanya Kurayitjalu yirrami yungarrangka parltjira
walykumunuranyangka.

¹¹ Nyangka tjiinya-ya tjurrtjungka waarka palyalpayilu
tjirntu kutjupa tjirntu kuka tirtu pungkula katirra tilira
tjinkupayi Mama Kuurrku. Nyangka palunyapiriny-pa
nintiranyangka yarnangulu-ya purtu kulira palyamunu
palyantjamaalpa nyinakitjalu. ¹² Nyangka Kurayitjanyanku
kutjuwarra yinytjanurryingu mirrirringu Mama Kuurrnga-
lampa kalyparritjaku. Palunyatjanu Mama Kuurrta yit-
ingkartu nyinakatingu. ¹³ Palunyalu kuwarrinya nyinarra
tjiinya Mama Kuurrta yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya
katirra pupatjunkturjaku. Nyangkayi tjina tinatjura nyi-
nama. ¹⁴ Tjiinya-lampa kutjuwarra mirrirringu. Nyangka-
lan palunyalanguru palyamunu palyaranytjatjanu kurn-
tamaalpa kurrurnpa rapa nyinarra, tjiinyamarntu-lanya
Kurayitjalu parltjira walykumunuranyangka.

¹⁵ Nyangka Mama Kuurrku wangka palunyapiriny-pa
ngarala Kuurti Walykumunulu-lanya watjaranyangka.

¹⁶ Tjiinyamarntu Mama Kuurrta wangka ngaapiriny-pa wat-
jarnu,
“Tjukurrrpa ngaanya-tjananyarna ngula watjalku,
Ngayuku wangka-tjananyarna pinangka tjarrpatjunku wan-
tiku.

Puru-tjananyarna kurrurnta tjarrpatjunku ngayunya-rniya tirtu kuliratjaku.

¹⁷ Tjiinya-ya kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja, palunyaku-rna watatjarriku.”

¹⁸ Yuwa, Mama Kuurrnga kalyparringu. Nyangka-ya tjurrtjunga waarka palyalpayilu puru kuka pungkula nintilkitjamunu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga wiyangkalpi kalyparringu nyinarra.

Mama Kuurrtala Ngamuntirringama

¹⁹ Yuwa kurta tjurtupirti, Tjiitjanya-lampa mirrirringu. Nyangka-lan kurrurnpa rapa tjarrpaku ngurra miirlmiirlpa purlkanyangka Mama Kuurrtala ngamuntirrikijta.

²⁰ Tjiinya-ya kutjulpirtu yirramitjarrakutju warntu waralywaralyngaralanytjanya wayirntara ma-tjarrpapayi ngurra miirlmiirlpa purlkanyakutu. Nyangka kuwarrinya Tjiitjanya yinytjanu mirrirringu. Palunyalu wankarringkulalpilampa yarlapungu Mama Kuurrtakutu-lan tjarrpatjaku.

²¹ Yuwa, Kurayitjanya-lampa tjurrtjuku puurrra purlkanya nyinarra. Palunyalu Mama Kuurrrku ngurra kanyira.

²² Nyangka-la kurrurnpa tjukarurrulu mularrkuliranytjalu Mama Kuurrtakutu ngamuntirringama. Tjiinyamarntulanya parltjirnu walykumunurnu palyamunu-lan palyaranyangka. Nyangka-lan kapingka tjarrpangu kurrurnpa raparringu nyinarra.

²³ Tjiinya-lanya Mama Kuurrtu watjarnu ngurra walykumunukutu katikitjalu. Nyangka-lan watjarnu wanalkitjalu. Palunyalu-la wantinytjamaaltu pukurltu wananma. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu mularrpa katiku kalkurnu wantitjatjanulu.

²⁴ Palunyangkalanku ngarltunytjulu kuliranytjalu walykumunu palyanma. Palunyalu-lanku ngaparrkulu yirringkanama. ²⁵ Tjiinya-ya kutjupatjarralu lurrtjurringkutjamaaltu wantirra. Wiya, tirtu-la lurrtjurringama. Palunyalu-lanku kurrurnpa yipilymara kanyinma tirtu wanalkitjalu. Tjiinyamarntu ngamuntirringu Puurrra Tjiitjanya marlaku pitjatjaku.

²⁶ Yuwa, ngayulu-tjinguru-rna tjukurrra tjukarurruku nintirringkutjatjanulu yunytjulu wantiku palyamunu tirtu palyalkitjalu. Nyangka-munta-tju kutjupa yangarrakatiku mirrirriku Mama Kuurrnga-tju kalyparritjaku? Wiya, Kurayitjanya-tju wiyangkalpi mirrirringu.

²⁷ Nyangka-rna nyaarriku? Wiya, ngurlutjarralu-rna nyinarra kulinma Mama Kuurrtu-rni kuurrra purlkanyangka ngaratjuralpi warukutu witultjaku. Tjiinya-rni tungun-tungunpa pirniwanalu lurrtjuralpi warniku. Nyangka-rni waru purlkanyalu kampaku. ²⁸ Kulila-ya. Kutjupalu-tjinguru Mawutjaku wangka tungun-tunguntu wantinyangka-ya

ngarltumaaltu mirrirntankupayi. Tjiinya kutjarralu-pula nyakunyjtatjanulu tjakultjunkunyangka-ya mirri pungkupayi. ²⁹ Nyangka-tjinguru-rna Mama Kuurru Katja yanyan-yanyantu wantinyangka-rni nyaalku? Wiya, Mama Kuurru-tju palyamunu purlkanya yutilku. Tjiinya-tjinguru-rna Kurayitjaku yirrami mungutjapirinypa wantiku tjiinya-rni parltjirnu walykumununnyangka. Puru-tjinguru-rna panypuratjarralu watjalku Kuurru Walykumununya tjiinya-lanya ngarltunytjulu kanyiranytjanya. Nyangkalta-rni Mama Kuurru nyaapirinymanku? Wiya, palyamunu purlkanya-tju yutilku. ³⁰ Tjiinya-lan nintilu kulira Mama Kuurru ngaapirinypa watjarnu, “Ngayuku-tju ngarala ngaparrtjika-rna pungkutjaku palyamunu-ya palaryanyangka.” Puru ngaapirinypa watjarnu, “Ngayulu-rna Puurru nyinarranytjalu-tjananyarna ngayuku yarnangu pirninya kuurru purlkanyangka ngaratjunku.” ³¹ Tjiinya Mama Kuurru ngaarlpu-ngarlpu purlipirinypa nyinanytjamaalpa, wanka mularrnga nyinarra. Nyangka-la ngurlu ngurlu nyinama pungkutjakutarra.

³² Kulinma-ya tjiinya kuwarripatjarralu-yan tjukurru walykumununya mularrkulirnu. Tjiinya-tjananyantaya pirnilu payira pungkulanytja. Nyangka-yan tunguntunguntu wanaranytja. ³³ Tjiinya-tjananyantaya kuru pirningka panypurangkula pungkulanytja. Puru-ya yingkarta kutjupatjarranya palunyapirinymaranyangka-yan mawurralpa nyinanytjamaalpa lurrtjuringu. ³⁴ Palunyalu-yan tirtu ngarltunytjulu miranykanyiranytja yingkarta nyarra tjayilpangka nyinarranytjanya. Nyangka nyuntuku-tjanampanku yulytja pirninya ngurlunyparrara katinyangka-yan pukurltu Tjiitjanya tirtu wanaranytja. Tjiinya-yan nintilu kuliranytja nyuntuluyankun kutjupa kanyiranytja walykumunu mularrpa. Nyangkanku kutjupalu tjulyalkitjamunu. ³⁵ Palunyangka-ya wantinytjamaaltu kurrurru rapalu wanama. Tjiinya-yan rapalu wanaranyangka Mama Kuurru-tjananyanta ngaparrtjika purlkanya nintilku. ³⁶ Nyangka-ya talypurringkula wantinytjamaaltu tungun-tunguntu tirtu wanama. Palunyalu-ya Mama Kuurru wangka wangarnarralu kulira palyanma. Nyangka-tjanampanku kutjulpirtu kalkurnu wantitjatjanulu nintilku. ³⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala,

“Yuwa, ngamuntirringu

Tjiitjanya marlaku pitjatjaku.

Yuwa, mularrpa rawarringkutjamaalpa waarrpungkula pitjaku.

³⁸ Nyangka yarnangu tjukarurru nyinapayilu-rniya mularrkuliralpi wanka nyinama.

Nyangka tjinguru-rniya wanalku wantiku.

Wiya, pukurlarrikijamunu-tjanamparna.”

³⁹ Yuwa, ngayulu-lan wanara wantirrantjamunu. Tjiinya wanara wantirrantjanya mirrikutu ngarala. Wiya, ngayulu-lan tirtu mularrkuliranytjatjanu wankakutu nyinama.

11

Mularrkuliranytjalu-lan Mama Kuurrnga Pukurlmankupayi

¹ Yuwa, nyaaku-lan mularrkulinma? Wiya, Mama Kuurrnga-lan mularrkuliranytjalu tjurkkurltu kulinma kutjupa-kutjupa walykumunu ngaralatjaku. Tjiinya-lan nyakunyjtamaaltu mularrkulira Mama Kuurrtu-lampa palyaltjaku. ² Tjiinya-ya tjamupirtulu kutjulpirtu Mama Kuurrnga mularrkuliranyangka-tjanampa pukurlarripayi.

³ Nyangka-lan Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu nintilu kulira tjiinya Mama Kuurrtu watjantjalu manta yilkari palyarnu. Tjiinya watjannyangkakutju wiyatjanu yutirringu ngaralanytja.

⁴ Nyangka Yayipultu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu tjiipu warlangu katingu pungkulalpi Mama Kuurrku nintirnu. Nyangka-ra pukurlarringu. Palunyalu-ra Kayinku pukurlarrianytjamunurtu. Yuwa, Mama Kuurrtu pukurlarrikingulalpi Yayipulnga watjarnu, “Nyuntulun tjukarurru nyinarra ngayula mirangka.” Tjiinya Yayipulnga mirrirringu. Nyangka-lan tirtu kulira tjukurrrpa palunyanyatjarra tjiinyamarntu mularrkulinnyangka.

⁵ Nyangka Mama Kuurrtu-lu Yiinakanya katingu mirrirritjakutarra tjiinya mularrkuliranyangka. Nyangkara-purtu ngurrianytja, tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lu yilkarikutu katinyangka. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, “Yiinakanya mantangkalpi nyinarranytjalu Mama Kuurrnga pukurlmankupayi.” ⁶ Tjiinya-rna mularrkuliranytjamunulu kamu Mama Kuurrnga pukurlmanku. Ngarna mularrkuliranytjalu Mama Kuurrtakutu pitjaku. Tjiinya-rna mularrkulilku Mama Kuurrtu wanka nyinarranytjalu-rni walykumunura kanyiratjaku palunyalakutu-rna pitjanyangka.

⁷ Nyangka Nawalu mularrkulirnu Mama Kuurrtu ngurlutjuranyangka. Tjiinya Mamalu watjarnu kapi

purlkanya ngula punkaltjaku. Nyangka Nawalu wangarnarralu kuliralpi pawurra kutjurntara palyarayirnu tjarrpangu nyinarrayirnu wankarringu. Nyangka-ya palunyaku yungarrapirtitarrartu wankarringu. Yuwa, Mama Kuurrtu Nawanya watjarnu, “Nyuntunyan tjukarurru nyinarra.” Tjiinyamarntu palunyaku-ra wangka mularrkuliralpi wangarnarralu palyaranytja. Nyangka-ya yarnangu mantangkatja pirninya kapingkartu mirringu.

⁸ Nyangka Yayipuramalu mularrkulira yanu Mama Kuurrtu-lu witunnyangka. Tjiinya-lu watjarnu, “Pakara kutipitja ngurra nyarra ngayulu-rnanku ngula yungku, palunyalakutu.” Nyangka mularrpartu ngurra yungarranya wantirra kutipitjangu ngurra ngurrpangkatjakutu. ⁹ Palunyalu Mama Kuurnga mularrkuliranytjalu ngurra malikingka nyinarranytja, nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjala. Tjiinya wati palunyanya tiintinka nyinarranytja. Nyangka-ra katja Yayitjikinya puru tjamu Tjayikapanyatarrartu tiintinka nyinarranytja. Tjiinya palunyakutarrartu-pulampa ngurra palunyanya kalkulpa ngaralanytja. ¹⁰ Tjiinya Yayipuramanya tiintinka nyinarranytja. Palunyalu yiwarla purlkanyaku kuliranytja. Ngurra nyarra Mama Kuurrtu palyarnu ngarnmanymanu tirtu ngaralatkaku, palunyaku kuliranytja.

¹¹ Nyangka-pula Yayipuramanya Tjiiranya nyalparringu nyinarranytja. Nyangka Yayipuramalu Mama Kuurnga mularrkuliranytjalu tjilku yutirnu. Tjiinya Tjiiranya tjilku-maalpa nyinarrayirnu pamparringu. Nyangka Yayipuramalu kulirnu, “Mama Kuurrtu-limpa katja kalkuralpi mularra nintilku.” ¹² Tjiinya Yayipuramanya mirrikitja nyinarranytja. Nyangka wati palunyaku tjamupirti pirnirringkulanaranyirnu minga-mingarringu. Tjiinyakurlu manta lipingkatja minga purtu parrala wanti, palunyapirinypa.

¹³ Yuwa, Yayipuramalu Yayitjikilu Tjayikapalu-ya Mama Kuurnga mularrkulira-wanarnu mirringu. Nyangka-ya wanka nyinarranyangkalpi Mama Kuurrtu kalkurnu wantinytjanya-tjanampa yutirringkutjamunurtu. Nyangka-ya tiwangurulupirinypa nyakulalpi pukurlarringu. Tjiinya-yanku yungarralu watjarnu yartakanu maliki-ya ngarna mantangka nyinarranytjalu, tjiinyamarntu-tjanampa ngurra yilkari katarra ngaralanyangka. ¹⁴ Tjiinya-ya yarnangu nyarra palunyapirinypa watjaranytjalu yartakara tjiinya-ya kulira ngurra kutjupangka tirtu nyinakitjalu. ¹⁵ Tjinguru-ya ngurra yungarraku watjilarrirra marlaku yankuma. ¹⁶ Wiya, ngurra walykumunuku-ya wuyurra nyinarranytja, ngurra yilkarinkatkaku. Nyangka-tjananya

Mama Kuurrtu nyiri-nyirimaaltu kanyira, tjiinya-luya Puurrrpa warlkuranyangka. Tjiinyamarntu-tjanampa yiwarla purlkanya yilkarangka ngarnmanymanu wantingu.

¹⁷⁻¹⁸ Nyangka Yayipuramalu mularrkuliranytjalu palunyaku katja Yayitjikinya katingu pungkula Mama Kuurrtu nintilkitjalu. Tjiinyamarntu-lu Mama Kuurrtu mularrnyakukitjalu witu-witurnu. Tjiinya-lu Mama Kuurrtu kutjulpirtu kalkurnu wantingu, “Yayitjikelanguru nyuntuku tjamupirti pirnirriku.” Parturtu Yayipuramalu kulirnu palunyaku katja kurrurnkurlu pungkula nintilkitjalu Mama Kuurrtu watjannyangka. ¹⁹ Tjiinya Yayipuramalu ngaapirinypa kuliranytja, “Wiya, Mama Kuurrtu-lu yayirninytjulu wankatarrartu pakaltjingalku.” Nyangka mularrpartu Yayitjikinya mirripirinypa ngarriranyangka Mama Kuurrtu marlakulu wankaralpi nintirnu.

²⁰ Nyangka Yayitjikilu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu walykumunu watjarnu wantingu palunyaku katja kutjarraku, Tjayikapaku Yiitjuku ngula-pulampa ngaratjaku.

²¹ Nyangka Tjayikapalu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu mirrirrikitjalu walykumunu watjarnu wantingu Tjawutjaku katja kutjarraku-pulampa. Tjiinya wana witurpungkulalpi Mama Kuurrnga marninypungu.

²² Nyangka Tjawutjalu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu mirrirrikitjalu watjarnu Yitjurayilku tjamupirtiya ngula ngurra Yiitjipunya wantirra yankutjaku. Purutjananya watjarnu wantingu palunyaku tarrka-ya mantjira katitjaku ngurra kalkultatjakutu.

²³ Nyangka Mawutjaku mama ngunytjulu-pula Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu yirti yampuralpi kumpitjunu kanyirayirnu kirnara marnkurrarringu. Tjiinya puurrrpa purlkanyalu watjarnu yirti minarli pirninya mirrirntaltjaku. Nyangka-pula nyangu tjilku walykumunu ngarriranyangka. Palunyalu-pula ngurlumaaltu tungun-tunguntu kanyiranytja.

²⁴ Nyangka Mawutjalutarra Mama Kuurrnga mularrkulirnu. Palunyalu purlkarringkulalpi watjarnu, “Wiya, puurrrku yurntaltu-rni kanyirayirnu purlkarnu. Nyangkatinguru-rna puurrrpa nyinama. Parturtu-rna wantingu.

²⁵ Tjinguru-rna ngarna nyinarra pukurltu palyamunu palyanma. Parturtu-rna wantirralpi Mama Kuurrtu katja yurntalpirtingka lurrtjuringkulalpi pika mantjiranytja.” ²⁶ Tjiinyamarntu Mawutjalu ngaapirinypa kulirnu, “Palya-rniya panypurangkula watjanma Katungkatjalan-guru. Palunyapirinypa walykumunu mularrpa, Yiitjipunya-

martatjiku tjimarrri purlkangka munkarra. Tjiinyamarntu-rni Mama Kuurrtu ngula ngaparrtjika nintilku.”

²⁷ Nyangka Puurrrpa Yiitjipula nyinapayinya-ra mir-rparnarringu. Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrnga mula-rrkuliranytjalu ngurlumaaltu ngurra palunyanya wantirra yanu. Puru Mama Kuurrnga yarrkari nyakulapirinyapa pinkurraantjamaaltu tirtu wanarnu. ²⁸ Puru Mawutjalu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu Wayirntankutjanya yarrkalpungu wantingu. Tjiinya watjarnu tjiipu warlan-guku yirramingka-ya yiwarla tuu katuwanalu puru nyimiri-wanalu parranyirtiltjaku. Nyangka-ya mularrpartu palun-yapirinymanu wantingu yayintjulpa mirrirntankupayilu-tjanampa katja tirna pitjala pungkutjakutarra.

²⁹ Nyangka Yitjurayilku tjamupirtilu-ya Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu wanka yanu kapi purlkanya yini Tjitirn-tjitirnta ngururrwana, manta tikirlpirinytja. Nyangka Yiitjipunyamartatji pirnilu-ya minirringkula ngurlura wanarnu. Nyangka kapi palunyalu-tjananya mirrirntanu.

³⁰ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu purlparrpungu yaarra purlkanya nyarra yiwarla Tjarikala yilkakuwana parrangarala-wanalpayinya. Tjiinya-ya tjrntu 7-pa parrayankulayirnu, nyangkalta yaarra palunyanya purlparraarnu. ³¹ Nyangka minyma Rayipanya kurlanytju purlkanya nyinapayilu, Mama Kuurrnga mularrkulirnu. Palunyatjanu tungun-tungunpa pirningka mirrirringkutjamaalpa wankarringu. Tjiinyamarntu minyma palunyalu Yitjurayilku tjamu kutjarra-pulanya kumpitjunu kanyirnu. Tjiinya-pula pitjangu yiwarla Tjarikanya wiyapirinytju parranyakula mapitjala watjalkitja.

³² Nyangka-munta-rna tjukurrrpa tirtu watjara-wananma? Wiya, wantiku-rna rawalu watjara-wanarayiltjakutarra. Tjiinya tjukurrrpa pirni ngarala: Kitiyanga, Parakinya, Tjamutjannga, Tjapatjanya, Tayipirnga, Tjamiyulnga, puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi pirninya. ³³ Palunyatjintu-ya Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu yarnangu ngurra kutjupangkatja pirninya-tjananya pika pungkulayirnu puurrarringu nyinarranytja. Puru-tjananya kanyirnu tjukarurru-ya nyinarratjaku. Palunyalu-ya nyangu Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjanya yutirringangka. Puru-ya layinpa nganyirri purlkanya marrkurnu patjaltjakutarra. ³⁴ Puru-ya waru purlkanya mungarturalpi wankarringu. Nyangka-ya wankarringkulalpi nyinarranytja kunmarnu purlkanyatjarralu-tjananyaya nguwanakuranyangka.

Ngurlunytju-ya nyinarranytjatjanu kurrurnpa raparringu. Nyangka-ya maliki pirninya warrmarlarrirra pitjanyangka-ya pika purlkanya pungkula ngurlura wanarayirnu wantingu. ³⁵ Puru-ya minyma kutjupatjarralu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu tjuni kartakatirralpi nyangu Mama Kuurrtu-tjanampa yungarrapirti wanka pakaltjingannyangka.

Nyangka kutjupatjarranya-ya mirrirringu tjiinya-tjananya pika purlkanya pungkulanyangka. Tjiinya yanyan-yanyanpa nyinapayi pirnilu-ya watjarnu, “Mama Kuurrnga-yan wantinyangka-latjunta wanka witulku. Wiyangka-tjinguru-yan tirtu wanaranyangka-latjunta mirrirntanku.” Nyangka-ya mularrpartu yuwarnkarrarnu mirrirrikitalu. Tjiinya-ya kulirnu walykumunu nyinakitjalu tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya ngula wanka pakaltjingannyangka. ³⁶ Yuwa, yanyan-yanyanpa nyinapayi pirnilu-ya kutjupatjarra-tjananya panyapurangkula wilyparnpungkulanytja Mamanya-ya mularrkuliranyangka. Puru kutjupatjarranya-tjananyaya rankapungka karrpira katingu tjayilpangka tjarrpatjunu. ³⁷ Puru-tjananyaya kutjupatjarranya purlingka yatura mirrirntaranytja. Kutjupatjarranya-tjananyaya ngururrwanalu rurrupungkula mirrirntaranytja. Nyangka kutjupatjarranya-tjananyaya kunmarnu purlkanyangka mirrirntanu, tjiinyamarntu-ya Mama Kuurrnga mularrkuliranyangka. Puru-ya nyirnurru nyinarranytjalu tjiipuku nanikuurrku minyarrangka tjarrparra nyinapayi, tjiinya-tjananyaya yanyan-yanyanpa pirnilu ngurlura parrawanaranyangka. ³⁸ Ngurramaalpa-ya parrapitjalayilpayi pilawana yapuwanatarrartu. Puru-ya pulpa puru pirtingkatarrartu nyinapayi. Nyangka-ya yarnangu mantangkatja pirnilu palyamunu nyinarranytjalu mungutjakukantjalu-tjananya nyakula wantipayi.

³⁹ Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampa mularrpa pukurlarringu mularrkuliranyangka-ya. Parturtu-ya Mama Kuurrtu kalkuntjanya yuti nyakunytjamaalpa, mularrkulirnukutju-ya mirrirringu. ⁴⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu-lampa walykumunu mularrpa ngarnmanymanu wantingu. Palunyalu kulirnu tjiinya mularrkulilpayi pirninya wiyalurru ngarangu puru ngayunyatarrartu-lanya lurrtjura pirninyartu tamarlmara kanyilkitjalu.

12

1 Yuwa, palunyapurrultu-lanyaya mingapirinytju ngarala nyakula. Nyangka-la kutjupa-kutjupa kuliranytjamaaltu Tjiitjanya putakulu wananma. Tjiinyakurlu watilu rayitjumankukitjalu warntu yarrala tjurra karrpi-karrpira punkatjingaltjakutarra. Nyangka-la palunyapirinypartu kutjupa-kutjupa palyamunu wantirralpi wanala. Tjiinyakurlu warnkalu karpila kanyinma. Nyangkakurlu warrpula warni walykumunu yankukitjalu. Palunyapirinya-la palyamunu pirninya mantjila warni palunyalu Tjiitjanya wanala. ² Yuwa, Tjiitjanya-la tjukarurrulu nyakula wananma. Tjiinya-lampa kurranyulu Mama Kuurrnga mularrkuliralpi yiwarra tamarlmanu ngayulutarrartu-lan mularrkuliratjaku. Tjiinya Tjiitjanya-lampa pika purlkanyatjarra wartangka mirrirringu. Tjiinyamarntu nintilu kuliranytja ngula pukurlpa nyinakitjalu. Kutjupa-tjinguru kurntarringama wati palyamunupirinya wartangka yurtitjunkunyangka. Wiya, Tjiitjalu kulirnu wantingu. Palunyalu kuwarrinya Mama Kuurrtu nyinarra, palunyaku tjiya walykumunungka yitingkartu.

³ Yuwa, Tjiitjanya-ya kulinma. Tjiinya-ya palyamunu pirnilu yanyan-yanyantu panyapurangkula pungkulanytja. Nyangka-ya talypurringkula wantinytjamaaltu tirtu wananma. ⁴ Tjiinya yarnangu palyamunu pirnilu-tjananyantaya pungkulanyangka-yan tirtu wanara. Tjiinya-yan wanaranytjalu mirrirringkutjamunurtu. Tjinguru-tjananyantaya ngula pungku mirrirntanku tirtu-yan wanaranyangka. ⁵ Watarrkuringu-munta-yan wangka ngaa kurrurnpa yipilymara kanyilpayiku? Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta “katja” warlkurnu ngaapirinytju, “Katja, wantinytjamaaltu kulinma ngayulu-rnanta Mamalu tjukarurruranyangka.

Puru tjuni tjurlpilyarringkutjamaaltu wuyurra walykumunulu kulinma Mamalu-rnanta pinangkatjuranangka.

⁶ Yarnangu nyaapirinya-rna tjukarurrura kanyilpayi?

Wiya, yarnangu nyarra mukulyanytjulu-rna kanyira, palunyanya-rna tjukarurrura kanyilpayi.

Puru katja kanyiranytjalu-rna pungkula kanyilpayi tjukaruru nyinarratjaku.”

⁷ Nyangka kutjupalu-tjananyanta payira pungkulanyangka-ya mirrparnarrinytjamaaltu kulinma tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta katjapirinya tjukarurruranyangka. Tjiinya mama pirnilu-yanku katja pinangkatjunkula tjukarurrulpayi. Palunyapirinypartu-tjananyanta

tjucarurrura. ⁸ Tjiinya-tjinguru-rni tjucarurruntjamaaltu wantiku. Nyangka-rna kulilku, “Tjinguru-rna katja mularrmaalpa kumpiltatjapirinya.” ⁹ Yuwa, tjiinya-lan kulilpayi mama mantangkatjalu-lanya tjucarurruranyangka. Palunyapirinyartu-la tungun-tungunmaaltu kulinma Mama yilkaringskatjalu-lanya tjucarurruranyangka. Kuliralpi-layi wanka nyinama. ¹⁰ Tjiinya mama mantangkatjalu-lanya palunyakurrurntu rawamunulu tjucarurruranytja. Ngaanya Mama Kuurrtu-lanya tjucarurrulku tjiinya-lan walykumunu palunyanyapirinya nyinarratjaku. ¹¹ Tjiinya-lan kulira kurranytjilpa nyinapayi tjucarurruranyangka. Ngulakutjulan kulilku, “Wiya, kurrurnpa-rna raparringu tjucarurru nyinarra tjiinya-rni tjucarurruranyangka.”

Tjurrkurlmara Kulira Tjucarurru Nyinarratjaku

¹² Wiya, tjinguru-yan wanarnu-wanarnu talypurringu. Tjiinyakurlu mara wawanyarri puru murti tiltirmanama, palunyapirinya. Wiya, patalyarriira wantinytjamaaltula Tjiitjanya tirtu wananma. ¹³ Tjinguru-yan lurrpa-lurrparapirinytju wanara. Wiya, yiwarra tjucarurrungka-ya tirtu wananma. Nyangkayi tjina wawanyapa kartakatinytjamaalpa walykumunurriwa.

¹⁴ Yuwa, kulinma-ya tjiinya yarnangu pirniku kalypa nyinakitjalu, puru tjucarurru nyinakitjalu. Tjiinyamarntun tjucarurru nyinarranytjamunulu Katungkatjanya nyakukitjamunu. ¹⁵ Kuliltjarra-ya nyinama. Tjinguru-yan Mama Kuurrnga ngarluntuytju nyinapayinya wanalku wantiku. Nyangka kutjupattjaralu-ya minirringkulalpi wantiku. Tjiinyakurlu yukiri walykumunungka kungkungu warlily-warlilya pakala. Palunyalu yukiri walykumununya kurrala. Nyangka pikirringkulalpi mirrirriwa. Wiya, palunyapirinyarritjakutarrartu-ya walykumunulu tirtu wananma. ¹⁶ Kurri kutjupa-kutjupangka yurriranytjamaalpa-ya nyinama. Puru-kurlu-yan mantangkatjaku kulinma wati Yitjunyapirinya. Tjiinya Yitjulu mantangkatjakutju kuliranytjalu watjarnu, “Marlany, mirrka-rni nintila. Palunyatjanu-tjun kurtapirinya nyinama. Nyangka Mama Kuurrtunta walykumunura kanyinma kurtapirinya-tjun nyinarranyangka.” ¹⁷ Nyangka Yitjulu ngulakutju purtu kulirnu palunyaku mamalu walykumunu-ra kalkultjaku. Tjiinya Yitjulu yulatjaralu purtu kuliranytja marlakunkutjaku. Tjiinyamarntura wiyangkalpi wiyarringu. ¹⁸⁻²¹ Kutjulpirtu-ya Yitjurayilku tjamupirti yapu Tjayinayilakutu pitjangu. Palunyalu-ya

waru purlkanya mirarnu. Palunyalu-ya munga purlkanya nyangu. Puru-ya nyangu wanangara pakannyangka. Puru-ya kulirnu tuturanyangka. Kulirnu-ya turampirpa mirratjingannyangka. Puru-ya kulirnu Mama Kuurrnga wangkarranyangka. Palunyalu-ya ngurlurringkulalpi watjarnu Mama Kuurrnga Mawutjalakutju wangkaratjaku. Ngurlurringu-ya tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya ngaapirinya watjannyangka, “Ngamuntirriku-kurlu-yan tatilku yapu ngaa purlkanyangka. Kutjupanya tatinnyangka yatula-ya mirrirntarra. Tjiipu nanikuurparrartu tatilku parranganyangka yapungka-ya yatula mirrirntarra.” Nyangka Mawutjalu nyangu kata paarnarraralpi watjarnu, “Ngayulu-rna mularrpa ngurlu tiltirmara.”

Nyangka-yan yapu palunyalakutu pitjanytjamaalpa,²² yapu yini Tjayantakutu pitjangu, puru yiwarla Tjurutamanya yilkarangka ngaralanyangka. Yiwarla nyarra Mama Kuurrtu wanka nyinapayilu kanyira, palunyakutuyan pitjangu. Nyangka yayintjulpa mingapirinya-ya lurrtjurringu ngarala.²³ Yuwa, pitjangu-yan lurrtju pukurlarrikitja. Tjiinya yarnangu pirninya Mama Kuurrtu katja tirnapirinya kanyiranytjanya, palunyanya-ya lurrtjurringu nyinarra, tjiinyamarntu-tjanampa yini Mama Kuurrtu pukpangka tjunu wantinyangka. Palunyangkatjananya-yan lurrtjurringukitja pitjangu. Puru-yan pitjangu ngamuntirringu Mama Kuurrtu, tjiinya yarnangu pirninya nyakula tjukarurrulpayila. Puru-tjananyayan pitjangu lurrtjurringu kuurti pirningka. Nyarra-ya tjukaruru nyinarra-wanarnu wiyaluru ngarangu, nyangka Mama Kuurrtu-tjananya tamarlmanu wantingu. Palunyangkatjananyayan lurrtjurringu.²⁴ Puru-yan pitjangu Tjiitjalakutu, tjiinya-lampa tjukurpa kutjupanya tamarlmanu wantingu, palunyalakutu. Tjiinya Tjiitjalunku yirrami wiilypungu Mama Kuurrtakutu-lan pitjatjaku. Tjiinya kutjulpirtu Yayipulnga mirrirntankunyangka palunyaku yirramilu mantangurulu watjaranytjapirinya, “Kayingga-ya ngaparrtjika puwa.” Nyangka Tjiitjaku yirramilu Mama Kuurrnga watjarnu kalyparnu.

²⁵ Yuwa, pina yarlalu-ya kulinma Mama Kuurrnga wangkarranyangka. Tjiinya-ya kutjulpirtu kulirnu wantingu Mawutjalu mantangurulu watjaranyangka. Palunyalu-ya purtu kulirnu kukurraalkitjalu Mama Kuurrtu-tjananya mirrirntankunyangka. Nyangka-la ngayulu kulinma Mama Kuurrtu yilkarigurulu watjaranyangka. Tjiinya-tjinguru-rna kulilku wantiku. Palunyalu-rna kumpira kukurraalkitjamunu.

Tjiinyamarntu-rni Mama Kuurrtu mularrpa warukutu witulku. ²⁶ Yuwa, kutjulpirtu Mama Kuurrtu wangkarranytjalu manta yurritjingarnu. Palunyalu kuwarrinya kalkurnu wantingu, “Puru-rna kutjuwarra manta yilkaritarrartu yurritjingalku.” ²⁷ Tjiinya “kutjuwarra” watjaranytjalu yutira tjiinya yurritjingannyangka nyarra kutjulpirtu palyarnu wantitjanya ngula punkara wiyarritjaku. Nyangkalta-ya tamarlpa ngaralanytjanya tirtu ngarama.

²⁸ Yuwa, Mama Kuurrnga-la marninypungama. Tjiinyamarntu-lampa ngurra walykumunu kanyira nyinarra-lan lurrtju puurrarritjaku. Ngurra palunyanya tirtu ngarama. Nyangka-la Mama Kuurrnga pukurlmankukitjalu pamparr-pamparrmaaltu kurrurntutarra marninypungama. ²⁹ Tjiinyamarntu ngayuku-lampa Mama Kuurrnga warupirinya. Tjiinyakurlu warulu kamparrayila wiyala, palunyapirinya.

13

Ngaapirinytju-la Mama Kuurrnga Pukurlmanama

¹ Yuwa, yingkarta pirnilu-lanku tirtu ngaparrkulu ngarlurringkulanytjalu yirringkara palyanma. ² Tjinguruyan nyaku maliki-ya pitjanyangka. Palunyalu-tjananyaya nyakula wantirrantjamaaltu yarltirralpi ngurrangka tjarrpatjura kanyinma. Tjiinya-ya kutjupatjarralu palunyapirinyamaralpi yayintjulpa tjarrpatjunu kanyiranytja yarnangukukantjalu. ³ Watatjarrinytjamaaltu-tjananya tjayilpangka nyinarranytjanya yankula nyangama. Nyuntulu-pirinypan tjayilpangka nyinarranytjalu-tjananya miranykanyinma. Puru watatjarrinytjamaaltu ngarlurringkula-tjananyaya kanyinma yingkarta nyarra pirnilu-ya payira pungkulanytjanya, tjiinya nyuntunypirinyapatarrartu-ya payira pungkulanyangka.

⁴ Yuwa, walykumunu kurri yarltirra nyinarratjaku. Nyangka kurrirarra-pula tirtu nyinama kutjupangka yur-rirrantjamaalpa. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu kuurrra purlkanyangka ngaratjuralpi mirritjunku yurritjurta par-rawirrtjalpayi pirninya, puru kutjupaku kurringka ngarri-payi pirninya.

⁵ Tjimarriku-ya mukurringkutjamaaltu wantima. Puru kutjupa-kutjupaku warnirripungkutjamaaltu wantima. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngayulu-rnanta wantikitjamunu. Tjiinya-rnanta kamu warniku wantiku.”

⁶ Nyangka-la kurrurnpa rapalu watjanma, “Mama Kuurrtu-rni kanyiranytjalu yirringkara.

Nyangka-rna ngurlumaalpa nyinarra.

Nyaaku-rna tjurlpilyarrirra kulinma
watilu-rniya kutjupa-kutjupankutjaku?

Wiya, Mama Kuurrtu-rnitju yirringkara kanyira.”

⁷ Yuwa, kulinma-ya nyuntuku liita pirninya wiyalurru ngaranytjanya. Tjiinya-tjananyantaya Mama Kuurru kutjurrpa watjaranytja. Kulinma tjiinya-ya mularrpa Mama Kuurrrnga wantinytjamaaltu mularrkulirayirnu wi-yarringu. Nyangka-ya yarrkanma palunyapirinypa nyinakitjalu. ⁸ Yuwa, Tjiitja-Kurayitjanya kutjuparrikitjamunu tirtu palunyanyartu nyinarra. Kutjulpirtu nyinarranytja. Puru kuwarrinya nyinarra. Puru palunyapirinypartu tirtu nyinama. ⁹ Nyangka kuliltjarra-ya nyinama kutjupalu tjukurrpa kutjupa-kutjupa watjaranytjalu-tjananyanta pi-warrtjingara yiwarra kutjupangka katitjakutarra. Tjiinya Mama Kuurrtu ngarltunytjulu kanyiranytjalu kurrurnpa rapalpayi. Tjiinya kuka mirrka kutjupatjarra wantirranytjalu puru kutjupatjarranya ngalkulanytjalu kurrurnpa rapalkitjamunu. Tjiinyamarntu-ya palunyapirinypa palyaranytjalu purtulirrirranytja kurrurnpa raparringkukitjalu.

¹⁰ Nyangka-ya Tjiyuku tjurrtjunga waarka palyalpayilu-lanya kamu lurrtjurringkulalpi Mama Kuurrrnga marninypungama. Ngarna-lan Tjiitjanya mularrkuliranytjalu kurrurnpa rapalu marninypungku. Tjiinyamarntu-lampa Tjiitjanya yinytjanurringu mirrirringu. ¹¹ Tjiinya kurli kutjupa kurli tjurrtjuku puurrrpa purlkanyalu tjiipu pungkulalpi yirramingka wilyarrpungkupayi ngurra miirl-miirlpa purlkanyanya, tjiinya Mama Kuurrtu nyakula kalyparritjaku-tjanampa. Palunyalu-ya kuka katirra yurirlta tilira tjunkupayi. ¹² Nyangka palunyapirinypartu Tjiitjanya yiwarrlangka yilkaku mirrirringu palunyaku yirramingka-lanya parltjira walykumunulkitja palyamunu-lan palyaranyangka. ¹³ Nyangka-la yilkaku yarra palunyangka lurrtjurriwa. Nyangka-lanyaya ngayunyatarartu panypurangama. ¹⁴ Tjiinya mantangka-lampa ngurra tirtu ngarakitjamunu. Tjiinya-lan ngarna nyinarranytjalu kawarrtu nyakula ngurra kutjupanya yutirritjaku. Palunyangka-layi tirtu nyinama. ¹⁵ Yuwa, Mama Kuurrrnga-la tirtu marninypungama. Puru-la Tjiitjala watjanma, “Nyuntunya-lampatjun Puurrrpa purlkanya nyinarra.” ¹⁶ Tirtu-ya kulinma walykumunu palyalkitjalu. Puru-yanku ngaparrkulu yirringkanama. Palunyapirinypa palyaranytjalu-yan Mama Kuurrkupirinypa nintira. Nyangka-tjanampanku mularrpa pukurlarriku.

17 Yuwa, wangarnarralu-ya kulira palyanma nyuntuku-tjanampanku liita pirnilu-ya watjaranyangka. Tjiinya-tjananyantaya tirtu miranykanyira kanyira. Tjiinyamarntu-ya kuliltjarralu kulira Mama Kuurrtu-tjananya ngula tjapilku, “Walykumunulu-munta-tjananyayan miranykanyira kanyiranytja?” Yuwa, wangarnarralu-yan kuliranyangka liita pirnilu-ya pukurltu waarka palyanma. Wiyangka-tjinguru-ya kurltjirr-kurltjirrtu purtu palyanma. Nyangka-yan purtu kuliralpi wanantjamaaltu wantikutarrartu.

18 Watatjarrinytjamaaltu tirtu-lampatjuya tjapinma. Tjiinyamarntu-latju tjukarurru kuliranytjatjanu kurntamaalpa nyinarra. Palunyalu-latju mukurringkula tjukarurru tirtu palyalkitjalu. 19 Nyangka-rna kurrurntutarra watjara Mama Kuurrtu-tjuyan tjapiltjaku. Nyangka-rniyi kuwarri-kuwarrirtu witula nyuntulakutu-tjananyarnanta mapitjatjaku.

Wiyarrikitjalu Tjapira

20-21 Yuwa, Mama Kuurrtu Puurrrpa Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Nyangka tjiipu miranykanyilpayipirinyapa-lampa nyinarra. Tjiinyamarntu-lampa yinytjanu mirringu. Nyangka tjukurrrpa nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjanya tirtu ngaraku ngarama palunyaku yirrami wiilypungknyangka. Yuwa, Mama Kuurrrnga tjiinya kurrurnpa rapara kanyilpayinya-rna tjapira kutjupa-kutjupa-tjanampanku walykumunu nintiltjaku. Nyangka-yayin wangarnarralu kulira palyanma watjaranyangka. Nyangka-lanya Tjiitja-Kurayitjalu kanyiranyangka-lan kutjupa-kutjupa palyanma Mama Kuurrrnga pukurlmankukitjalu. Palunyalu-la Tjiitja-Kurayitjanya tirtu marninypongama. Yuwa, walykumunu.

Wangka Kutjuwarra Watjantja

22 Yuwa kurta tjurtupirti, mirrparn-mirrparnmaaltu-ya yatatjura kulinma tjukurrrpa ngaa kurrurnpa yipily-mara kanyilpayinya. Tjiinyamarntu-tjanamparnanku lata wirrmira wiya kurlunypa walkatjunu. 23 Yuwa, kulirnumunta-yan kurta Timatjinya tjayilnguru pakannyangka? Nyangka-tjinguru waarrpungkula pitjanyangka-litju lurrtjurringkula yanku-tjananyanta lurrtjurriku.

24 Yuwa, nyuntuku-tjanampanku liita puru yingkarta pirninya-tjananya watjala tjiinya-latju palunyatjinnga tirtu kulira. Nyangka puru kurta pirnilu-ya Yitilinyamartatjilu watjarnu tirtu-tjananyantanyu kuliranytjalu.

25 Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

Yuwa, palunya.

Lata Tjayimilu Walkatjunkturja

¹ Yuwa, ngayulu-rna Tjayiminya tjiinya Mama Kuurrku-pulampa Puurra Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyalpayinya. Palunyalu-tjanamparnanku walkatjura Puurra Tjiitjaku wanalpayi pirniku, pala-yan yankulayirnu ngurra kutjupa-kutjupangka nyinarra, palunyaku. Nyangka-munta-yan walykumunu nyinarra?

Tirtu-ya Pukurlarrima

² Yuwa kurta tjurtupirti, pukurlarrima-ya kutjupattjarralu-tjananyantaya payira pungkulanyangka. Nyangka-tjinguru-tjananyantaya kutjupattjarralu witu-witulku punkatjingalkitjalu. Wiya, kulira-ya wantirra pukurlarrima. ³ Tjiinya-tjananyanta witu-wituranyangka-yan watjalku, “Wiya wanti.” Palunyatjanulu-yan tungun-tunguntu Tjiitjanya wananma. ⁴ Wanalkukurlu-yan talypurringkulalpi wantiku. Tungun-tunguntu-ya wananma. Palunyatjanu-yan pawun-pawunmaalpa yingkarta purlkanya nyinama. ⁵ Purtu-yan kawarurringkula kuliranytjalu Mama Kuurrtta tjapilku nyangka-tjananyanta nintitjunku. Tjiinyamarntu Mamalu kurrurnpa wuyurrtu puru ngarltunytjulu nintitjunkturpayi. ⁶⁻⁸ Nyangka-yan Mamanya tjapiranytjalu ngaapirinypa kulinma: Mamalu-rni kulilku nintitjunku. Tjiinya-tjinguru-rna Mamala tjapiranytjalu kulilku ngaapirinypa: tjinguru-rni kulilku nintitjunku, tjinguru-rni wantikutarrartu. Wiya, palunyapirinypa-rna kuliranyangka Mama Kuurrtu-rni nintilkitjamunu. Tjiinya-rna kutjarra-kutjarra kulira. Tjiinyakurlu pirriyalu kapi ma-puula palunyatjanulu ngalyapuula, palunyapirinypa.

Wati Tjimarrri Purlkanyatjarra

⁹ Yuwa, yingkarta tjimarrimaalpa nyinarranytjanya-ya pukurlarrima. Palunyatjanulu-ya ngaapirinypatarrartu kulinma, “Wiya, mungutjamunu-rna nyinarra tjiinya-rni Mama Kuurrtu kanyiranyangka.” ¹⁰ Nyangka yingkarta tjimarrri purlkanyatjarranya-ya puru pukurlpa nyinama. Palunyatjanulu-ya ngaapirinypa kulinma, “Ngayulu-rna wati purlkanya wiya kurlunypa nyinarra.” Tjiinya wati tjimarrri purlkanyatjarra nyinaku mirringku. Tjiinyakurlu warta yirnantjitarra ngarama. Nyangka yirnantji rawa-maalpartu punkala wiyarriwa, palunyapirinypa. ¹¹ Yuwa, wati tjimarrri purlkanyatjarra parrangaraku-parrangaraku

waarkangkartu wiyarringku. Tjiinyakurlu warta yirnantjitarra ngaralanyangka pirriyalu puula punkatjingala, palunyapirinypa.

Tungun-tunguntu Wanaltjaku

¹² Yuwa, tungun-tunguntu-ya wananma kutjupatjarralu-ya punkatjingalkitjalu witu-wituranyangka. Nyangka walykumunu-tjanampanku ngarama. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta nyaku marninypungkulalpi watjalku wanka-yan tirtu nyinarratjaku. Tjiinya kalkurnu palunyaku mukulyanytju nyinapayinya-tjananya wanka tirtu kanyilkitjalu. ¹³ Nyangka-tjingurun wuyurrarriku palyamunu palyalkitja kutjupalunta witu-wituranyangka. Palunyalu-kurlu-yan watjalku, “Wiya, Mama Kuurrtu-rni wuyur-rmara.” Wiya, Mamalu kamu wuyurrmanku palyamunu palyaltjaku. Puru kutjupalu purtu wuyurrmanku Mamalu palyamunu palyaltjaku. ¹⁴ Nyaatjanulu yarnangulu-ya palyamunu palyara? Wiya, yungarralu-yanku kutjupa-kutjupa kulira wuyurraringkula palyamunu palyara. ¹⁵ Yuwa, tjinguru-rna palyamunuku wuyurraringkulalpi palyalku. Palunyalu-rna palyamunu tirtu palyanma. Nyangka ngula Mama Kuurrtu-rni kuurrrpa purlkanyangka ngaratjuralpi mirritjunku.

¹⁶ Yuwa kurta tjurtupirti, yarlaku-ya kulintjamaaltu tjukarurrulu kulinma. ¹⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu-lampa kutjupa-kutjupa walykumunu nintilpayi. Ngarnmanypalpi tjirntu, kirnara, puru pirntirritarrartu palyarnu. Palunyalu kutjuparrinytjamaalpa palunyanyartu nyinarra. Ngunrtirringkula ma-nyinanytjamaaltu tirtu-lanya miranykanyira. ¹⁸ Tjiinya Mamalunku wuyurraringkulalpi kulirnu ngayunya-lanya palunyaku katja yurntalpirti yutirapirinypa kanyilkitjalu. Tjiinya palunyaku tjukurrrpa tjukarurrunya nintinnyangka-lan mularrkulirnu. Palunyangkalta-lanya yutirnupirinypa katja yurntalpa kanyilkitjalu. Tjiinyakurlunku katja ngarnmanytjanunya muku-mukulu kanyinma, palunyapirinypa.

Mama Kuurrrku Wangka Kulira Palyanma

¹⁹ Yuwa kurta tjurtupirti, kulinma-ya ngaanya. Kuwarripa-ya tjarlpa nyinarra kulinma yarnangu kutjupanya wangkarranyangka. Puru-ya pamparr-pamparrmaaltu yatatjura kulira wangkama. Puru-ya waarpungkula mirrparnarrinytjamaalpa nyinama. ²⁰ Tjiinya-tjinguru-rna mirrparnarriku. Palunyatjanulu-rna Mama Kuurrrku tjukarurrulu palyalkitjamunu. ²¹ Nyangka-ya palyamunu kulira palyantjamaaltu

wantima. Palunyatjanulu karnany-karnanymaaltu kulinma Mama Kuurrku wangka tjiinya-tjananyanta kurrurnta wangkarranyangka. Palunyaku wangka-yan kulilku nyangka-tjananyanta wankarunku.

²² Tjinguru-yan kulilku Mama Kuurrku wangka kulilkitjalukutju. Wiya, yarlaku-yan kulilku. Wangarnarralu-ya kulira palyanma. ²³ Tjiinya-tjinguru-rna kuliralpi palyantjamaaltu wantiku. Palunyalu-rna watatjarringku. Tjiinya-rna yarnangu ngaapirinyapa. Tjiinyakurlu yungarralunku yiiku kirlarrrta nyawa, “Yiiku-parta-rna ngaapirinyapa?” ²⁴ Palunyalukurlu rawamaalpartu watatjarri, palunyapirinyapa-rna. ²⁵ Nyangkan walykumunu palyalku ngaapirinyapa. Tjiinyan tjukurrrpa walykumununya rawalu nyangama. Nyangka Mamalunta wuyurrmanku palyaratjaku. Palunyaku wangkan nyakulalpi watatjarrinytjamaaltu palyanma. Nyangka Mama Kuurrntunta walykumunura kanyinma.

²⁶ Tjinguru-rna kulilku ngayulu-rna yingkarta walykumunu nyinarra. Palunyalu-rna purrkara wangkanytjamaaltu palyamunu waarrpungkulalpi watjalku. Tjiinyarnatju mayura watjara yingkarta walykumunu-rna nyinarranytjalu. ²⁷ Nyangka-nyuntulu-tjingurun yingkarta mularrpa nyinarranytjalu palyanma ngaapirinyapa: tjiinya miranykanyira kanyinma-tjananya tjilku wangulyara puru minyma parnaltji mungutja-ya nyinarranyangka. Puru nyakula minirringkutjamaaltu wantima tjiinya-ya mantangkatja kulilpayi pirninya palyamunurringkulanyangka. Nyangka Mama Kuurrntunta nyakulalpi pukurlarriku.

2

Tjimarrimaalpa Nyinarranytjanya Miranykanyira Kanyiratjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, nyuntulu-yan mularrkulira Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanya tjiinya yilkarikutu yanu nyinarranytjanya. Yuwa, Tjiitjanya mularrkuliranytjalu-ya yarnangu pirnikurtu nyakula pukurlarrima. Nyaku-kurlu-yan wantiku warntu palyamunutjarranya. Pirnikurtu-ya pukurlarrima. ²⁻³ Tjiinya-tjinguru-rna turllkuku yanku yingkarta pirningka lurrtjurringku. Palunyalu-rna nyinaku nyaku wati warntu walykumunutjarra tjarrparra pitjanyangka. Palunyalu-rnalulu watjalku, “Pitja ngaa walykumunungka nyinakati.” Nyangka wati tjimarrimaalpa warntu palyamunutjarra tjarrparra pitjanyangka-rnalulu watjalku, “Watipitja nyarratja nyinakati. Nyarra marlar-
kutarrartu nyinakati.” ⁴ Tjiinya palyamunulu-rna wati

tjimarrimaalnga nyaku wantiku. Palunyalu-rna tjimarrri purlkanyatjarranya ngurrkarntanku yarltiku.

⁵ Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-ya. Mama Kuurrtu ngurrkarntanu tjimarrimaalpa pirnilu-ya walykumunulu mularrkulira wanaratjaku. Tjiinya-tjananya ngula puurrarringkulalpi ngurra walykumunungka kanyinma. Tjiinya Mamalu watjarnu wantingu-tjananya kanyilkitjalu palunyaku-rama mukulyanytju nyinapayi pirninya.

⁶ Nyangka nyuntulu-yan tjimarrimaalpa pirninya nyakula yayirringkupayi. Kulila-ya. Wati tjimarrri purlkanyatjarra-munta-ya walykumunu? Wiya, tjimarrri purlkanyatjarralu-tjananyantaya ngarltumaaltu payira kanyilpayi. Palunyalu-tjananyantaya kunpu-kunpu tjulyara katirra kuurrpangka ngaratjunkupayi. ⁷ Palunyalu-ya puru yini Tjiitjanya panypurangkupayi tjiinya yini walykumunu nyuntulu-yan mularrkulirnu palunyanya.

⁸ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala: tjiinya yarnangu kutjupaku ngarlturringkula palyaratjaku. Tjiinyakurlunkun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palunyapirinypa. Nyangkayan palunyanya wangarnarralu kulira palyaranytjalu mularrpa walykumunulu palyanma. ⁹ Nyangka-tjinguru-rna wati tjimarrri purlkanyatjarra nyaku pukurlarriku. Palunyalu-rna wati nyarra tjimarrimaalpa nyaku wantiku. Tjiinya-rna palyamunu palyara. Palunyalu-rna puru Mama Kuurrtu wangka panypurangkula. ¹⁰ Yuwa, Mama Kuurrtu wangka pirni ngarala. Nyangka tjinguru-rna wangka kutju panypuranku. Tjiinya-rna wangka pirninyartu panypurangkula. ¹¹ Tjiinya Mama Kuurrtu yaka-yakarnu wantingu, "Kutjupaku kurringka ngarrinytjamaaltu wantima." Nyangka puru yaka-yakarnu wantingu mirri pungkutjamaaltu wantirratjaku. Nyangka-tjinguru-rna walykumunulu kutjupaku kurringka ngarrinytjamaaltu wantiku. Parturtu-rna yanku mirri pungku. Tjiinya-rna Mama Kuurrtu wangka pirninyartu panypurangkula. ¹² Yuwa, wangka-la walykumunu wangkama. Palunyalu-la palyarungu nyinama. Nyangkayi Mama Kuurrtu nyangama palunyaku wangka-lan kurrurnpa wuyurrtu kulira palyaranyangka. ¹³ Tjiinya-tjinguru-rna yarnangu kutjupanya ngarltumaaltu nyaku wantiku. Palunyangka-rni ngula Mama Kuurrtu kuurrrpa purlkanyangka ngaratjuralpi ngarltumaaltu tjapilku. Tjinguru-rna kutjupanya ngarltunytjulu kanyinma. Nyangka Mama Kuurrtu-rni tjapiranyangka-rna ngurlumaalpa ngaraku.

Mama Kuurrku Wangka Wangarnarralu Kulira Palyaratjaku

¹⁴ Yuwa kurta tjurtupirti, tjinguru-rna watjalku ngayulu-rna kulilpayi nyinarranytjalu. Palunyalu-rna kutjupaku ngarlurringkula palyantjamaaltu wantima. Wiya, Mamalu-rni wankarunkukitjamunu. ¹⁵⁻¹⁶ Tjinguru-rna nyaku yingkarta warntu mirrkatjirratja nyinarranyangka. Nyakulalpi-rna watjalku, “Mama Kuurrntunta kanyinma. Nyangkan parltja nyinama, puru yuun-yuunpatarrartu.” Walykumunu-munta-rna palunyapirinypa watjalku? Wiya. Tjinguru-rnara mirrka warntu nintinma. ¹⁷ Tjinguru-rna Mamanya kulilpayi. Palunyalu-rna kutjupaku ngarlurringkula palyantjamaaltu wantipayi. Tjiinya-rna yarlamayura.

¹⁸ Nyangka-ya kutjupatjarralu watjalpayi, “Palyanyu kutjupatjarralu-ya Mamanya kulilpayi. Nyangka-ya kutjupatjarralu palyalpayi.” Wiya, wangka palunyapirinypa tjukarurru wiya. Yarnangu pirnilu-ya purtu nyaku tjiinya-yan Mamanya kuliranyangkakutju. Ngarna-yan Mamaku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Nyangka-ya pirnilu nyakulalpi watjalku, “Ngaalu-ya Mamanya mularrkulira.” ¹⁹ Nyuntulu-munta-yan kulira Mama Kuurrnga kutju nyinarranyangka? Yuwa, walykumunulu-yan kulira. Nyangka mamu pirnilutarrartu-ya palunyapirinypa kulilpayi. Tjiinya-ya kulira Mama Kuurrku ngurlu tiltirmankupayi. ²⁰ Yuwa, tjinguru-rna Mama Kuurrku wangka kulinmakutju. Palunyalu-rna wangarnarralu palyantjamaaltu wantima. Tjiinya-rna yarlamayura. Nyangka-munta-yan mula-mularringkula ngayulu-tjananyarnanta watjaranyangka? Tjinguru-yan purtu kulira. Nyangka-tjananyarnanta tjukurrpa ngaanya watjalku. ²¹ Kulilpayi-yan tjukurrpa Yayipuramanya ngayuku-lampa tjamutjarra. Tjiinya-lu Mama Kuurrntu watjarnu, “Nyuntulu-rnin tjukarurru nyinarra ngayula mirangka.” Nyaatjanungka-lu palunyapirinypa watjarnu? Wiya, katjanku Yayitjikinya katingu mirri pungkula Mama Kuurrku nintilkitjalu. Palunyanguru-lu palunyapirinypa watjarnu. ²²⁻²³ Kulira-munta-yan? Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala, “Yayipuramanya mula-mularringu Mama Kuurrntu watjananyangka. Nyangka palunyanguru Mama Kuurrntu watjarnu, ‘Wiya, tjukarurru-rnin nyinarra.’” Tjiinya wangka palunyanya yutirringu Yayipuramalu Mama Kuurrku wangka wangarnarralu kulira palyannyangka. Wati palunyalu-munta kulirnukutju? Wiya, kulirnu mula-mularringkulalpi

wangarnarralu palyarnu. Nyangka-ya pirnilu watjaranytja, “Yuwa, Yayipuramanya Mama Kuurrku yamatji nyinarra.”²⁴ Yuwa, tjinguru-lan kulirakutju, nyangka Mamalu kamu watjalku tjiinya-lan palunyala mirangka tjukaruru nyinaranyangka. Ngarna-lan palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyaranyangka Mama Kuurrtu watjalku tjukarurru-lan nyinarranyangka.

²⁵ Puru kulinma minyma Rayipanya. Tjiinya wati pirninya minyma palunyangka ngarripayi. Nyangka Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Nyuntulu-rnin tjukaruru nyinarra ngayula mirangka.” Nyaatanungka-lu palun-yapirinya watjarnu? Wiya, minyma palunyalu walykumunu palyarnu. Tjiinya Yitjurayilku tjamu kutjarra-pulanya nyakulalpi tjarrpatjuralpi kumpitjunu. Tjiinya-pula wiyapirinya pitjangu ngurra nyakula mapitjala tjakultjunkukitja. Nyangka-pulanya kumpitjunu kanyirnu yarla kutjupawana witurnu tjiinya-pulanyaya nyakula pungkutjakutarrartu.

²⁶ Tjinguru-rna Mama Kuurrnga kulinmakutju. Palunyalu-rna walykumunu palyantjamaalpa nyinama. Tjiinya-rna yingkartu wiya nyinama. Tjiinyakurlu ngaalya wiyarringkulalpi mirri ngarrima, palunyapirinya.

3

Walykumunulukutju-lan Watjaratjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, nyaaku-yan mukurringkula tjukurra nintipungkupayi nyinakitja? Wiya, marnkurr-marnkurrtu-yan tjukurra nintipungama. Tjiinya ngula Mama Kuurrtu-lanya kuurra purlkanyangka ngaratjunkulalpi watjalku, “Nyuntunya-yan ninti nyinarranytja. Tjinguru-yan tjukaruru nyinama.” Tjiinya-lanya purlkanya payilku. Palunyalu ngurra pirninya purinytju payilku. ² Tjiinya-lan pirnilurru piwarraaralpi palyamunu palyalpayi. Nyangka tjinguru kutjupalu piwarraaralpi palyamunu watjaranytjamunu. Yarnangu palunyanya-tjinguru walykumunu mularra nyinama. ³ Kulila-ya tjukurra ngaanya. Tjiinya-ya waya kurlunypa tjarrpatjungkupayi purniku tjaangka. Palunyalu-ya purturru yilaranytjalu nampirrtjingara katipayi yarla kutjupa-kutjupangka. ⁴ Puru-ya pawurrtjarralpi kulila. Pirriya purlkanyalu pawurra purlkanya puura yurntulpayi. Nyangka purnu kurlunypa pawurpangka kaninytjarra ngarala. Nyangka pawurra katipayilu purnu palunyanya yurritjingaranytjalu yungarrakurrurru pawurra purlkanya nampirrtjingalpayi.

⁵ Nyangka palunyapirinypa tjaa kurlunypa. Nyangkaltalan tjaalu watjara-watjara lipirntara pikakutulpayi. Tjiinyakurlu purrku kurlunyguru waru ma-kamparralpi ngurra lipiwana kampa, palunyapirinypa. ⁶ Tjiinya-lan warrkipayi, pika payilpayi, yanyan-yanyantu tjumara watjalpayi, mayulpayitarra. Tjiinyakurlu tjangitjarralu tilila. Nyangka waru purlkanya ma-kamparra-wananma. Palunyapirinypa mamulu-lanya wangkatjingalku. Nyangka-lan palyamunu watjaranytjatjanulu puru palyamunu palyarawanarayinma. ⁷ Tjiinya yarnangulu-ya papa nganyirri purlkanya payira kanmarrmankupayi. ⁸ Nyangka-muntalan yungarralu yatatjura kulira palyamunu-lan watjaltjakutarra? Wiya, palyamunu-lan tirtu watjalpayi. Tjiinyakurlu lirrulu patjala mirrirntarra. Palunyapirinytju-lan tjaalu palyamunu watjara. ⁹ Tjiinya-lan Mama Kuurrnga marninypongkula palunyalu pitjala warrkirra yarnangu pirninya tjiinya Mama Kuurrtunku yarnangu yungarapirinypa palyantjanya. ¹⁰ Tjiinya-lan tjaa kutjunguru wangka kutjarra wangkarra, marninypongkula puru warrkirra. Tjinguru-lan palunyapirinypa watjaranytjamaaltu wantima. ¹¹ Puru-ya kulila tjukurpa kamparntalpa-rna watjannyangka. Tjiinya kapi walykumunu puru palyamunutarrartu warla kutjunguru tjutikitjamunu. Wiya, kutju-kutju kapi warla ngarripayi. ¹² Puru kulila-ya. Warta yirlingka-munta mirrka walku pakara ngarapayi? Wiya. Puru yirli-munta warta kiripingka ngarapayi? Wiya. Palunyapirinypa kutjuwarra ngaralanytjamunu. Puru kapi warla mayukurranguru kapi walykumunu tjutirrantjamunu. Nyangka-muntalan wangka walykumunukutju wangkarra nyinama?

Nintipuka Pirnilu-ya Palyaratjaku

¹³ Yuwa, kutjupatjarra-yan tjinguru nintipuka puru kuliltjarra nyinarra. Wiya, palyarungu-ya nyinama nyangka-yayi pirnilu nyawa walykumunulu-yan karnanykarnanymaaltu puru kuliltjarralu palyaranyangka. ¹⁴ Wiya, nyaakunya-yan kulira puurpa purlkanya nyinakitjalu? Nyaaku-yan karurr-karurra puru yanyan-yanyanpa nyinarra? Tjiinya-yan mayura watjara nintipuka nyinarranytjalu. ¹⁵ Nganalu-tjananyanta nintipungu? Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta nintipungkutjamaalpa, mamulu-tjananyanta nintipungu. Nyangka-yan mantangkatjakutarra mulamularringkula. ¹⁶ Tjiinya-yankun karurr-karurrtu kulira puurpa purlkanya nyinakitjalu. Palunyanguru-yankun pika-pikarringkula puru kutjupa-kutjupa

palyamunu palyara. ¹⁷ Wiya, Mama Kuurrtu-tjananyanta nintipungkulanyangka-yan palyamunumaalpa nyinama. Palunyalu-yan muku-mukulu kulinma kutjupatjarralu-tjananyanta kalyparntara watjaranyangka. Palunyalu-yan pirniku ngarlurringkula palyanma. Puru-yan mayuranytjamaaltu pirnikurtu nyakula pukurlarrima. ¹⁸ Puru kutjupatjarranya-ya pika-pikarringkulanyangka-yan marrkunma kalypa-ya nyinarratjaku. Nyangka-ya pirnilu nyaku minirringkulalpita walykumunu nyinama.

4

Mama Kuurrtakutu Ngamuntirritjaku

¹ Nyaatjanu-yankun ngaparrku-ngaparrku pika-pikarringkula pungkula? Wiya, kutjupa-kutjupaku mukurringkulanytjalu-yankun pika pungkula. ² Kutjupa-kutjupa-yan mantjiltjirratjalu mirri pungkula. Nyangka kutjupalunku kutjupa-kutjupa kanyiranyangka-yan nyakula mukurringkulanytjalu purtulirringkulalpi pika-pikarringkula. Tjiinya-yan Mama Kuurrnga tjapiranytjamunu maralpa nyinarra. ³ Maralpa nyinarranytjatjanulu-yan ngulakutju tjapira. Nyangka Mama Kuurrtu wantirra nintintjamaaltu, tjiinyamarntu-yan kutjupayarlalu kuliranyangka yungarralu-yankun kanyilkitjalu. ⁴ Wiya, Mama Kuurrnga-yan wantingu. Tjiinyakurlu minymalunku kurri wantirra wati kutjupangka yarra, palunyapirinypa. Ngayulu-tjinguru-rna yamatjirriku mantangkatja kulilpayi pirningka. Palunyalu-rna Mama Kuurrku yanyan-yanyanpa nyinama. ⁵ Kulila-ya. Tjiinya Mama Kuurrku wangka kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya kunpu-kunpu ngaralanytjamunu. Tjiinya wangka palunyanya ngaapirinypa, "Mama Kuurrtu-lanya yarnangu kurrurntjarra palyarnu tjiinya-lan kurrurnpatarra Mamaku mukurringkulatjaku." ⁶ Nyangka Mama Kuurrtu-lanya mularrpa ngarluntytjulu kanyira. Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, "Karnany-karnanypa nyinapayi pirninya Mama Kuurrtu yanyan-yanyantu nyakula wantima. Palunyalu ngarluntytjulu kanyinma watarrku-yanku nyinarranytjanya."

⁷ Yuwa, wangarnarralu-ya kulira palyanma Mama Kuurrtu-tjananyanta watjaranyangka. Nyangka mamulu pitjaku witu-witunnyangka-yan watjalku, "Wiya wanti." Nyangkalta wantirra kukurraalku. ⁸ Mama Kuurrtakutu-yan ngamurriku nyangka-tjananyanta ngamulu kanyilku. Palyamunu palyalpayilu-yan wantiku.

Puru kutjarra-kutjarra-yan kuliranytjatjanulu wantirralpi Mama Kuurrngakutju kulinma. ⁹ Yungarralu-yankun ruukuliralpi watjalku, “Mularrpa-rna palyamunurringu nyinarra.” Yulatjarralu-yankun watjalku yartakanku palyamunu palyantjatjanulu. Puru-yan pupakatirralpi yulatjarralu tjapilku kutjulpirtu-yan yikarringkula palyamunu palyalpayilu. ¹⁰ Tjiinya-yan karnany-karnanymaalpa Puurrrpa Tjiitjala pupakatiku nyangka-tjananyanta kurrurru pa rapalku.

Yayirrirrinytjamaaltu-ya Wantima

¹¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaparrkulu-kurlu-yankun nyakula watjanma. Tjinguru-rna yayirrirriku watjalku, “Nyawa yingkarta nyarralu-ya tjukarurrulu palyaranytjamunu.” Tjiinya-rna yingkarta kutjupanya panypurangkula watjaranytjalu Mama Kuurrku-rnara wangka panypurangkula. Palunyatjanu-rna Mamaku wangka kulira palyalkitjamunu. ¹² Tjiinya Mama Kuurrtu kutjulu wangka Mawutjaku nintirru tjiinya-lan kutjupa-kutjupa palyaratjaku puru kutjupa-kutjupa palyantjamaaltu wantitjaku. Puru Mama Kuurrtu kutjulu kuurrrpa purlkanyangka ngaratjuralpi watjalku kutjupatjarra-ya mirrirringkutjaku, puru kutjupatjarranya-ya wanka nyinarratjaku. Yuwa, Mamalu kutjulu watjalku. Nyangka-ya yingkarta pirninya nyakula watjantjamaaltu wantima.

Yungarrakurrurntu-yanku Kulira Palyantjamaaltu Wantima

¹³ Yuwa, kutjupatjarralu-yan ngaapirinypa watjara, “Yunguntjarra-latju yalatja yanku. Pitjalayilku-latju parrapitjaku ngurra kutjupaku. Nyinarrayilku-latju kutjupa-kutjupa nintilku tjimarri purlkanya mantjiralpi marlaku pitjama.” ¹⁴ Wiya, ngurrrpalu-yan watjara. Tjinguru-yan ngarriku mungangkartu mirrirringku. Tjiinyakurlu waru tjunarnpa ngara rawamaalpartu wiyarriwa, palunyapirinypa. ¹⁵ Tjiinya-yan palya ngaapirinypa watjalku, “Mama Kuurrtu wuyurraringkulalpi kanyilku wanka-latju nyinarratjaku. Nyangkalta-latju nyinarra kutjupa-kutjupa palyanma.” ¹⁶ Tjiinya-yan karnany-karnanytju yungarralu kulira palyara. Palyamunu-kulila-yan palunyapirinypa watjara.

¹⁷ Wangka palunyanya-munta-yan kulira? Yuwa, nintilu-yan kulira tjukarurrulu palyalkitjalu. Palunyalu-ya nintilu kulira palyanma Mama Kuurrtu-tjananyanta puntura watjaltjakutarra.

5

Tjimarri Purlkanyatjarra-ya Kulira Ngurlurringkutjaku

¹ Tjimarri purlkanyatjarra pirni, kulila-ya. Ngulanampanku palyamunu purlkanya yutirriku. Nyangka-ya kuliralpi yula. ² Tjiinya-tjanampanku mirrka yurnaringku. Puru-tjanampanku warntu pulalu nganytjalku. ³ Yuwa, tjimarri-yankun ngulaku tjunkulayirnu wantingu. Nyangka-tjanampanku ngarriku yurnantjirriku yarnangu pirniku-yan nintiranytjamunungka. Tjiinya-yan yulytja tjunkulayirnu wantingu manta yilkari wiyarrikitjangka. Nyangka yulytja palunyalu tjakultjurapirinypa tjiinya-yan ngurrtjulu kanyiranyangka. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta warukutu witulku. ⁴ Kulila-ya. Tjiinya-yan payi nintiranytjamunu yarnangu nyarra nyuntuku kaatanpangka-ya waarka palyaranyangka. Nyangka-ya tjimarritjiratja ngalytjurrmara tirtu-yan mayuranyangka. Nyangka-tjananya Mama Kuurrrnga Yayirninytjulu Palyalpayilu kulira. ⁵ Nyuntulu-yan warntu, tjimarri, mirrka purlkanyatjarra pukurlpa nyinarra. Palunyalu-yan yarnangu pirninya kuliranytjamaaltu wantirra. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu pungku. Tjiinyakurlu puluka karnpi purlkanya puwa, palunyapirinypa. ⁶ Tjiinya-yan yarnangu pirninya kunpu-kunpu kuurrpangka ngaratjura mirritjunkupayi. Nyangka-ya purtu ngurrrparringkupayi. Nyangka-yan kulira wantirra mirri pungkupayi.

Kawarrtu-ya Nyangama Tjiitjanya Marlaku Pitjatjaku

⁷⁻⁸ Yuwa kurta tjurtupirti, watatjarrinytjamaaltu-ya kawarrtu nyinarra nyangama Puurrrpa Tjiitjanya marlaku pitjatjaku. Tjiinyakurlu kapi punkala. Nyangkakurlu-yan nyinarra rawalu nyangama mirrka paka-pakaltjaku, palunyapirinypa. Tjiinyamarntu Puurrrpa Tjiitjanya kuwarri-kuwarri pitjaku.

⁹ Yuwa, kurta tjurtupirti, mirrparn-mirrparntu-yanku nyakula watjantjamaaltu wantima tjiinya Puurrrpa Tjiitjalu-tjananyanta kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunkulalpi payiltjakutarra. Tjiinya palunyakura-ya ngamu ngarala waalkarrara pitjatjaku. ¹⁰ Kulilpayi-yan Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunkupayi pirninyatjarra. Tjiinya-tjananyaya pika pungkulanytja. Nyangka-ya mirrparn-mirrparnmaaltu Mama Kuurrrku wangka tirtu watjaranytja. Nyangka-ya minirringkulalpi palunyapirinypartu palyanma. ¹¹ Tjiinya-ya tungun-tunguntu palyaranytja. Nyangka-lan kulira watjalpayi, "Yuwa, walykumunulu-ya wanaranytja." Puru-yan kulilpayi tjukurrrpa wati Tjawupanyatjarra. Tjiinya

tungun-tunguntu Mama Kuurrnga wanaranytja kutjupa-kutjupa palyamunu yartakarringkulanyangka. Nyangkaltara kutjupa-kutjupa walykumunu nintirnu. Tjiinya Mama Kuurrtu-lampa ngarlntunytjulu nintilpayi.

¹² Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-rniya kurrurntutarra-rna watjaranyangka. Tjiinya-yan kutjupa-kutjupa palyalkitjalu yuwarnmankukutju. Puru-yan tjinguru wantikitjalu wiyarnmanku. Watjalku-kurlu-yan ngaapirinypa, “Mamala mirangka-rna watjara mularrpa palyalkitjalu.” Puru-kurlu-yan watjalku, “Wati ngaangka mirangka-rna mularrpa watjara.” Palunyapirinypa-yan watjalku, nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunkulalpi puntulku watjalku.

¹³ Yuwa, nyuntulun tjurlpilypa nyinarranytjalu Mamanya tjapilku. Purun pukurlarringkulalpi turlku yinkaku Mamanya marninypungku. ¹⁴ Nyuntulun pikatjarra ngarriranytjalu kutjupa witulku. Nyangka yanku yingkartakutjanampa liita pirninya yarltirra katiku. Nyangka-ya pitjaku Mamala tjapilku. Palunyalunta-ya uyilta nyirtilku Puurrrpa Tjiitjaku yiningka. ¹⁵ Tjiinya-ya mularrkuliranytjalu tjapilku pika wiyalku. Nyangka Mama Kuurrtunta yipilymanku. Tjiinya-tjingurun palyamunu palyarnu. Nyangka Mama Kuurrnganku kalyparringku. ¹⁶ Palunyangkayanku ngaparrkulu watjara yartakanama palyamunu palyaranytjalu. Palunyalu ngaparrkulu-yanku tjapinma pika-tjananyanta wiyarringkutjaku. Tjiinya-yan walykumunu nyinarranytjalu Mamala tjapinma. Nyangka mularrpartutjanampanku yayirninytjulu palyanma. ¹⁷ Kulilpayi-yan wati Layirrtjanyatjarra. Tjiinya ngayunyapirinypalanya nyinarranytja. Palunyalu kurrurntutarra tjapirnu kapi punkantjamaalpa ngaratjaku. Nyangka mularrpartu punkantjamaalpa tirtu ngaralanytja. Ngaralayirnu, nyangka kurli marnkurrtjanulu ¹⁸ puru tjapirnu. Nyangka Mama Kuurrtu kapi nintirnu. Nyangka warta pirninya pakarnu mirrkatjarrarringkula-wanarnu.

¹⁹ Yuwa kurta tjurtupirti, kulilku-munta-yan? Tjiinya yingkarta kutju piwarraalku yiwarra tjukarurrunya wantik. Nyangka-yan wangkaku marlakulu pinkurrtjingalku. ²⁰ Tjiinya-yan walykumunulu pinkurrtjingalku palyamunu tirtu palyaratjakutarra. Palunyapirinytju-yan wankakutulku mirringkutjakutarra. Nyangka-ra Mamalu nyakulalpi kalyparriku.

Yuwa, palunya.

Lata Piitalu Walkatjunkturja Nampa

1

1 Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Piitalu lata ngaanya walkatjura. Tjiinya-rna Tjiitja-Kurayitjaku tjukurrpa watjalpayi nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurrkarntanu kanyira. Nyangka-yan ngurra kutjupa-kutjupangka ngarna nyinarra, ngurra Puntalawana, Kalayitjalawana, Kapatutjilawana, Yayitjalawana, puru Pitjiniyalawana. Nyuntuku-tjanamparnanku lata ngaanya walkatjura. 2 Tjiinya Mama Kuurrtu palurukurrurntu kuliranytjalutjananyanta ngurrkarntanu kanyira. Nyangka Kuurti Walykumunulu-tjananyanta nyinatjunu wantingu Tjiitja-Kurayitjanyakutju-yan wangarnarralu kulira palyaratjaku. Nyangka-tjananyantayi parltjila palunyaku yirramingka, palunyanyamarntu yangarrakatingu-tjanampanku mirrirringkutjatjanulu.

Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta tirtu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa tirtu nyinama.

Pukurltu-lan Mularrkuliratjaku

3 Yuwa, marninypongama-la Mama Kuurrnga, Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku Mama. Tjiinyamarntu-lampa ngarlunytjulu wuyurrrpa kutjupanu. Nyangka-lan pukurltu kulira mirritjanu wanka tirtu nyinakitjalu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Tjiitja-Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjingtjatjanulu ngula ngayunyatarartu-lanya mirritjanu wanka pakaltjingalku. 4 Nyangka-lan nintilu kulira tjiinya Mama Kuurrtu-lanya ngurra walykumunungka walykumunura kanyira. Tirtu walykumunu ngaraku ngarama. 5 Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya yayirninytjulu miranykanyira kanyira mularrkuliranyangka-lan. Palunyalulanya ngula manta yilkari wiyarrinyangka wankarunku. Nyangkalta-ya pirnilu nyaku.

6 Palunyanguru-ya pukurlarrima. Tjiinya-yan rawamaalpartu tjurlpilypa nyinarra kutjupa-kutjupa palyamunu yartakarringkulanyangka. Wiya, tirtu-ya pukurlarrima. 7 Tjiinya palunyapirinyapa ngarala Mama Kuurrtu-tjananyanta mularrnyakutjaku. Tjinguru-yan Tjiitjanya mularrpa wanara. Tjinguru-yan wiya. Tjiinyakurlu-ya watilu kurlarta kartarntarra kati ngurrakutu. Palunyalu waru kurrkaltjuralpi warungka tjarrpatjurra wartula walykumunula tjukarurrula.

Palunyalu rurrupungkula palyarayila walykumunula tjukarurru tjurra, palunyapirinya. Tjiinya kurlarta mantangkatja wiyarriku ngula. Nyangka watilu-ya nyaku pukurlarriku kurlarta warutjanu walykumunu ngarriranyangka. Nyangka palunyapirinyartu Mama Kuurrnga pukurlarriku putakulu-yan wanaranyangka. Palunyalu-tjananyanta marninypongku Puurrrpa Tjiitjanya marlaku pitjanyangka. ⁸ Tjiinya-yan Tjiitjanya nyakunytjamunurtu. Palunyalu-yan mukulyanytjulu kulira. Palyartu-yan kuwarrinya purtu nyakula. Mularrkulira-yan. Palunyatjanulu-yan kurrurnpa kaninytjarra pukurlpa nyinarranytjalu purtu tjakultjura. ⁹ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta wankarura kanyira tirtu-yan mularrkuliranyangka.

¹⁰ Yuwa, kutjulpirtu Katungkatjanya mantakutu pitjanytja kuwarripangka wati nyarra Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya tjukurrrpa palunyanya purtu kulira ngurringaralanytja. Palunyalu-ya kurranyulu kuliralpi watjaranytja tjiinya Mama Kuurrtu ngarluntytjulu kuliranytja-tjananyanta wankarunkukitjalu. ¹¹ Tjiinya Kurayitjaku Kuurrti Walykumunulu-tjananya kurrurnta nyinarranytjalu-ya watjaranytja tjiinya Kurayitjalu ngula pika purlkanya mantjiralpi yankula Mama Kuurrrta nyinarratjaku. Palunyangka-ya ngurringaralanytja, “Wanytjawara palunyanya ngaraku? Yaaltji-yaaltji palunyanya yartakarriku?” ¹² Puru-ya tjapiranytja, “Wangka palunyanyamunta ngayuku-lampa?” Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya yartakalu watjarnu, “Wiya, kutjupaku-tjanampa.”

Yuwa, wangka palunyanya nyuntuku-tjanampanku ngaralanytja. Palunyangka-yan kuwarrinya kulirnu. Tjiinya Mama Kuurrtu Kuurrti Walykumununya yilkaranguru witurru. Nyangka-ya Kuurrti Walykumununyatjarralu pitjangu-tjananyanta tjukurrrpa walykumununya watjarnu yutirnu. Yuwa, yayintjulpa pirninyatarrartu-ya purtu mukurringkula tjukurrrpa palunyaku nintirringkukitja.

Tjukarurru-lan Nyinarratjaku

¹³ Nyangka-ya kuliltjarra nyinama. Wanka-wanka-ya nyinama. Puru pukurltu-ya kulinma tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta wankarura kanyiratjaku Tjiitja-Kurayitjanya yartakarrinyangka. ¹⁴ Kutjulpirtu-yan Mama Kuurrrku ngurrrpa nyinarra palyamunukukutju mukurringkulanytja. Palunyanya-ya wantirralpi Mama Kuurrrku wangka wagnarralu kulira palyanma. ¹⁵ Tjiinya Mama Kuurrnga tjukarurru nyinarra. Nyangka nyuntulutarrartu-ya tjukarurru nyinama. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-

tjananyanta yarltingu wanaratjaku-yan. ¹⁶ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinya ngarala, “Tjukururru-ya nyinama. Ngayulu-rna tjukururru nyinarra, palunyapirinya.”

¹⁷ Yuwa, tjiinya-yan Mama Kuurrnga “Mama” warlkura tjapilpayi. Palunyalu-ya kulinma ngaanya. Mama Kuurrtu pirninyartu-lanya kuurrra purlkanyangka ngaratjuralpi tjukururrulu ngaparrtjika nintilku. Tjinguru-lan wankalulpi walykumunu palyaranytja. Tjinguru-lan palyamunu palyaranytja. Nyangka-lampa Mama Kuurrtu nyakunyjatjanulu ngaparrtjika nintilku. Palunyangkaya tirtu Mamanya kuliltjarra nyinama mantangka nyinarranytjalu. ¹⁸⁻¹⁹ Yarlaku-yan tjamuku yarangka paltjurananytja. Tjiinya-ya purtu kuliranytja wanka tirtu nyinakitjalu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta wankaruralpi yiwarra kutjupangka ngaratjunu. Tjiinya-tjananyanta tjimarringka payipungkula wankarunkutjamunurtu. Kurayitjaku yirramingka-tjananyanta wankarunu. Tjimarri parturtu mantangkatja, wiyarringkupayi. Ngaanya Kurayitjanya tjiipu warlangupirinya-lampa mirringu. Tjiinya tjiipu warlangu palunyanya yawarramaalpa walykumunu mularrpa. ²⁰ Tjiinya kutjulpirtulpi manta yilkari wiyangkalpi Mama Kuurrtu tamarlmanu wantingu Kurayitjanya kuwarrinyakutju nyuntuku-tjanampanku yartakarritjaku. ²¹ Nyangka-yan palunyanguru Mama Kuurru mula-mularringkula. Tjiinyamarntu Mamalu Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjingaralpi yilkaringka nyinatjunu. Nyangkalta-yan Mama Kuurrnga tirtu mularrkulinma. Tjiinya-tjananyanta ngula palunyapirinya mirritjanu wanka pakaltjingalku. Nyangka-ya pukurltu kulinma palunyapirinyamankutjaku.

²² Yuwa, tjiinya-yan tjukurrra tjukururrunya kulira wanaranytjatjanulu yingkarta pirninya-tjananya mukulyanytjulu kanyira. Palunyalu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu kurrurntutarrartu ngarlurringkula palyanma. ²³ Tjiinyamarntu-yan Mama Kuurru wangka mularrkuliralpi wuyurrra kutjuparringu nyinarra. Tjiinya wangka palunyalu kurrurnpa pampulpayi, puru wiyarringkutjamaalpa tirtu ngaraku ngarama. Nyangka-yan mularrkuliralpi Mama Kuurru katja yurantalarringu. Tjiinya Mamanya mirrirrikijamunu tirtu wanka nyinama. ²⁴⁻²⁵ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinya ngarala,

“Yarnangu pirninya-lan yukiripirinya.

Tjiinyakurlu yukiri ngara rawamaalpartu pikirriwa.

Palunyapirinypa-ya rawamaalpa nyinaku mirrirringku. Puru yarnangu walykumunu rawa nyinakitjamunu.

Tjiinyakurlu yirnuntji walykumunu ngaralalpi punkala wiyarriwa, palunyapirinypa.

Nyangka Mama Kuurrku wangka tirtu ngaraku ngarama.” Yuwa, wangka palunyanya tjukurrpa walykumununya tjiinya-ya nyuntula-tjananyanta watjaranytja.

2

Tjiitjanya Purlipirinypa

¹ Nyangka-ya palyamunu palyaranytjalu wantima. Mayuranytjamaaltu-ya wantima. Nyakula-ya karurrkarurrarrinytjamaaltu wantima kutjupalu walykumunu palyaranyangka. Tjumara-yanku watjantjamaaltu wantima.

² Palunyalu-ya kurrurntutarra kulinma Mama Kuurrku wangka nintirrikitalu. Tjiinyakurlu tjilku pilyirrtu mimiku mukurringkulanytjalu tjikila-tjikila purlkarriwa. Palunyapirinypa-ya Mama Kuurrku wangka rawalu kulila-kulila yingkarta purlkarriwa wankakutu tirtu nyinakitjalu. ³ Tjiinya-yan wartalpitjanu yarrkaralpi nintirringu tjiinya Puurrrpa Tjiitjanya mularrpa ngarlunyntju purlkanya nyinarra.

⁴ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjalakutu-ya pitja. Palunyanya purlipirinypa. Puru-lampa wanka nyinarra. Purli palunyanya yiwarla palyalpayilu-ya palyamunukukantjalu mawurntalpa wantingu. Parturtu Mama Kuurrtu yiwarla palyalkitalu mungutjamunu nyakulalpi mantjirnu tjunu. ⁵ Puurrrpa Tjiitjalakutu-yan pitjanyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta mantjiralpi lurrtjulku. Tjiinyakurlu purli pirninya tjunkula-wanala yiwarla palyalkitalu. Palunyapirinymanku-tjananyanta. Nyangka-yan Mama Kuurrku tjurrtju purlkanyapirinypa ngarama. Puru-yan tjurrtjunga waarka palyalpayipirinypa nyinama Mama Kuurrukutju palyalkitja. Nyangka-tjananyanta Kuurrti Walykumunulu wuyurrmankunyangka-yan palyanma. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta nyakulalpi pukurlarriku Tjiitja-Kurayitjalanguru. ⁶ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala tjiinya Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu wantingu,

“Nyawa-ya. Purli mungutjamunu-rna mantjirnu.

Palunyalu-rna ngantjarrpa tjunku yiwarla yini Tjurrtjamanya witu-witura kanyiratjaku.

Tjiinyakurlu-ya yiwarla palyalpayilu purli purlkanya kuunangka-kuunangka tjurra.

Palunyalu-ya purli pirninya palunyangka lurrtjula.

Palunyapirinypa-rna wati kutju ngurrkarntaralpi tjunku.

Nyangka-ya yarnangu pirninya lurrtju kapurtu nyinama.

Nyangkan wati palunyanya purlipirinynga mularrkuliralpi ngula tjurlpilyarrikijamunu.

Tjiinyamarntunta wantikitjamunulu tirtu kanyinma.”

⁷ Yuwa, purli palunyanya walykumunu ngaralajanampanku mularrkulilpayi pirniku. Nyangka-ya mularrkuliranytjamunulu ngulakutju nyakulalpi tjulurraalku. Tjiinya Payipulta ngaapirinypa ngarala,

“Purli nyarra yiwarla palyalpayilu-ya palyamunukukantjalu mawurntalpa wantingu, palunyanya ngantjarrpa ngarala yiwarla witu-witura kanyira.

Nyangkalta-ya nyakulalpi watjarnu, ‘Purli palunyanyalpinyu mungutjamunu.’”

⁸ Nyangka puru Payipulta ngaapirinypa ngarala,

“Purli ngaalu yarnangu pirninya kakalpingku warniku.

Purli ngaalu-tjananya punkatjingalku.”

Nyangka-ya mularrpartu Mama Kuurrku wangka mularrkuliranytjamunu punkarnu. Tjiinyamarntu-tjanampa ngaralanytja punkaltjaku.

⁹ Nyangka nyuntunya-tjananyanta Mama Kuurrtu ngurrkarntanu palunyaku katja yurntalpirti nyinarratjaku, puru yarnangu kutjupa-kutjupa pirniku ngarltuwangkaratjaku. Mama Kuurrtu-tjananyanta mawurntalpa tjunu palunyakukutju-yan palyaratjaku, tjiinya-yan pirningka parrawatjaratjaku tjukurra Mamalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytjanya. Tjiinyamarntu

Mama Kuurrtu-tjananyanta yarlingu mungalurra-yan wantirra palunyaku tili walykumunungka nyinarratjaku.

¹⁰ Kutjulpirtulpi-yan mungutjapirinypa nyinarranytja. Kuwarrinya-yan Mama Kuurrku yungarrapirti nyinarra. Kutjulpirtulpi-yan ngurra nyinarranytja tjiinya Mama Kuurrtu ngarltunytjulu kanyilpayiku. Kuwarrinya-yan nintirringu tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta ngarltunytjulu kanyiranyangka.

Mama Kuurrrnga-lampa Puurrrpa

¹¹ Yuwa kurta tjurtupirti, kurrurrtutarrartu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Yungarralu-ya wuyurraringkula palyamunu palyalkitjalu kulira wantima, wuyurra karli-karli nyinarratjakutarra. Tjiinyamarntu-yan mantangka malikipirinypa ngarna nyinarra ngurra walykumunukutu ngula yankukitja. ¹² Tjiinya-yan yingkartu wiya pirningka nyinarra. Palunyalu-ya

walykumunu palyanma. Nyangka-tjinguru-tjananyantaya mayura watjalku palyamunu-yanyun palyaranyangka. Palunyalu-ya ngulakutju nyaku, “Munta, ngaalu-ya walykumunu palyara.” Nyangka ngula Tjiitjalu marlaku pitjanyangka-ya Mama Kuurrnga marninypungku nyuntulanguru-tjananyanta.

¹³⁻¹⁴ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjanya mukurringkula tjiinya-yan puurrrpa pirniku wangka wangarnarralu kulira palyaratjaku. Wati puurrrpa purlkanyaku puru kapamanpa pirniku wangka wangarnarralu-ya kulira palyanma. Tjiinya puurrrpa purlkanyalu-tjananya tjunu wantingu palyamunu palyalpayinya-ya ngaparrtjika pungkulatjaku puru walykumunu palyalpayinya marninypungkulatjaku. ¹⁵ Tjiinya Mama Kuurrnga mukurringkula walykumunu-yan palyaratjaku. Nyangka-yayi katakurra pirnilu purtu kulinma tjumara-tjananyanta watjalkitjalu. ¹⁶ Yungarralu kulira palyaranytjalu-yan walykumunu nyinama. Watjalku-kurluyan, “Puurrmaaltu-latju yungarrakurrurntu palyanma.” Wiya, Mama Kuurrnga-tjanampanku puurrrpa nyinarra. Nyangka-yan palunyaku waarka palyalpayi pirni nyinarra. ¹⁷ Tjalkirr-tjalkirrmaaltu-ya yarnangu pirninyartu-tjananya kulinma. Yingkarta pirninya-tjananya ngarltunytjulu kanyinma. Mama Kuurrnga kuliltjarra-ya nyinama. Puru-ya wati puurrrpa purlkanya tjalkirr-tjalkirrmaaltu kulinma.

Puurrtu Watjaranyangka-ya Kulira Palyanma

¹⁸ Waarka palyalpayi pirni, puurrrpa-yanku wangarnarralu kulira palyanma watjaranyangka-ya. Tjiinya kutjupattjarralu-ya ngarltunytjulu puru muku-mukulu kanyilpayi. Nyangka kutjupattjarranya-ya mirrparntju-mirrparntju nyinarra. Nyangka-yanku puurrrpa pirniku wangka tjalkirr-tjalkirrmaaltu wangarnarralu kulira palyanma. ¹⁹ Nyangka-tjingurunta nyuntuku puurrtu kunpu-kunpu payilku pungkutarrartu. Nyangka-tjingurun Mama Kuurrnga kuliranytjatjanulu mirrparnmaaltu kulira wantima. Palunyangkaltanku Mama Kuurrnga pukurlarriku. ²⁰ Nyangka-tjingurunta puurrtu pungku palyamunun palyaranyangka. Nyangkan mirrparnmaaltu wantima. Nyangkanta nyaakunya kutjupalu marninypungku? Wiya, palyamunu palyantjangurun pika mantjirnu. Nyangka-tjingurun mirrparnmaaltu wantiku nyinama tjiinyanta kunpu-kunpu pungkunyangka. Palunyangka Mama Kuurrnganku mularrpa pukurlarriku. ²¹ Yuwa, palunyapirinypa-tjanampanku ngarala. Tjiinyamarntu Kurayitjalu-tjanampanku pika mantjirnu. Nyangka

ngarala-tjanampanku palunyapirinyapa pika mantjiratjaku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurrkarntanu yara palunyapirinyapartu yarangka paltjuritjaku. ²² Tjiinya Tjiitjalu kutjuwarra palyamunu palyantjamunurtu. Puru kutjuwarra yarlamayura watjaranytjamunu. ²³ Nyangka-ya panyapurangkula watjaranyangka ngaparrtjika-tjananya watjaranytjamunu. Puru-ya pika pungknyangka kalkuntjamunurtu ngaparrtjika pungkukitjalu. Tjiinya wantingu-tjananya Mama Kuurrtu tjukarurru palyalpayilu kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunkula watjaltjaku. ²⁴ Tjiinya Kurayitjanya-lampa yangarrakatingu wartangka mirrirringu ngayulu-lan palyamunu palyaranyangka. Tjiinya-layin palyamunu wantirralpi tjukarurru nyinama. Tjiinya Tjiitjalu pika purlkanya mantjirnu. Palunyangka-lan pikatjarra nyinanytjatjanu walykumunurringu nyinarra. ²⁵ Tjiinyamarntu-yan tjiipupirinyapa kawarnarrara kutipitjangu. Nyangka kuwarrinya Mama Kuurrtu-tjananyanta marlakunu miranykanyilpayilakutu.

3

Ngaparrku-ngaparrkulu-lanku Yirringkanama

¹⁻² Minyma kurritjarra pirni, wangarnarralu-ya kulira palyanma nyuntuku kurrilu watjaranyangka. Nyangka nyuntuku kurrilu-tjinguru Mama Kuurrrku wangka kulliranytjamunulu tjinguru ngulakutju kulilku wanalkutarartu nyuntulun walykumunu palyaranyangka. Nyaakunyan tirtu witu-witura nintinma Kurayitjanya wanaltjaku? Wiya, tjiinya wati palunyalu nyaku nyuntulun tjalkirrtjalkirрмаalpa puru kutjupangka yurrirrantjamaalpa nyinarranyangka. Palunyangurulta wanalku. ³ Nyangka minyma kutjupatjarralu-yanku mangka kutjupankupayi, puru-yanku lirringkatja kawurrltjarra tjarrpatjunkupayi, puru turirrrpa tjimarri purlkangkatja tjarrpatjunkupayi walykumunurrikula nyinakitjalu. Nyangka nyuntulukurlu-yan palunyapirinyarriku. Wantima-ya. ⁴ Tjiinya ngaapirinyapa walykumunu nyinama, kurrurnpa mukumu. Tjiinya Mama Kuurrrnga palunyapirinyku pukurlarriku. ⁵ Tjiinya-ya minyma kutjulpingkatja pirni, Mama Kuurrrku mula-mularringkupayi pirninya palunyapirinyapa nyinarranytja. Wangarnarralu-ya palyaranytja kurrilutjananya watjaranyangka. ⁶ Tjiinya minyma Tjiiranya palunyapirinyapa nyinarranytja. Tjiinya palunyaku kurri Yayipuramaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja.

Puru Yayipuramanya puurrrpa warlkuranytja. Nyangka-tjinguru-yan walykumunu palyanma, puru-yan ngurlunyunurlunymaalpa nyinama. Tjiinya-yan Tjiiraku yurantalpirti nyinarra.

⁷ Wati kurritjarra pirni, kurri-yanku muku-mukulu kanyinma. Tjiinya tjalkirr-tjalkirrmaaltu walykumunulu kanyinma, tjiinyamarntu minyma pawun-pawunpa nyinarra. Tjiinya Mama Kuurrtunta watikutju wankalkitjamunu, minyma kurritarrartu wankalku wanka tirtu nyinarratjaku. Nyangka kurri-yanku walykumunura kanyinma tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta kulira wantitjakutarra tjapiranyangka-yan.

Palya Tjiinya-tjananyantaya Pungku Walykumunu-yan Palyaranyangka

⁸ Yuwa, pirnilurtu-ya ngaanya kulila. Pina kutjulurtu-ya kulinma. Kurta tjurturarra-ya kurrurnpa ngarltunytju nyinama. Karnany-karnanymaaltu muku-mukulu-yanku kanyinma. ⁹ Tjinguru-tjananyanta kutjupalu palyamunu palyalku. Nyangka-kurlu-yan kulilku ngaparrtjika palyamunu palyalkitjalu. Tjinguru-tjananyanta kutjupalu warkirra watjanma. Nyangka-kurlu-yan ngaparrtjika palunyapirinya watjanma. Tjapinma-tjanampa Mama Kuurrtu-tjananya walykumunura kanyiratjaku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga mukurringkula palunyapirinya-yan palyaratjaku. Palunyalu nyuntunyatarrartu-tjananyanta walykumunura kanyinma ngurrkarntanu wantitjatjanulu. ¹⁰ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinya ngarala,

“Nyuntulu-tjingurun mukurringkula pukurlpa nyinakitja.

Wiya, palyamunu watjantjamaaltu wantima.

Puru mayuntjamaaltu tjukarurrulu watjanma.

¹¹ Palyamunu wantirralpi pinkurraala. Palunyalu walykumunu palyanma.

Puru kurrurrtutarra kulinma pirnikurtu-tjanampa kalypa nyinakitjalu.

¹² Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya tjukarurru nyinapayi pirninya miranykanyira kanyira.

Puru-tjananya kulira tjapiranyangka-ya.

Palunyalu-tjananya palyamunu palyalpayi pirninya kulira wantirra.”

¹³ Tjinguru-yan kurrurrtutarartu mukurringkula walykumunu palyalkitjalu. Wiya, kutjupalu-tjananyanta punkatjingalkitjamunu. ¹⁴ Yuwa, tjinguru-tjananyantaya pika pungku tjukarurrulutarrartu-yan palyaranyangka. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta pukurlmanku.

Pika pungkupayiku-ya ngurlurringkutjamaalpa nyinama. Puru-kurlu-yan tjuni tjurlpilyarriku. ¹⁵ Kurayitjanya-ya kurruruntutarra kulira Puurra warlkunma. Nyangka kutjupalu-tjingurunta tjapilku, “Nyaakun Kurayitjaku mula-mularringkula?” Wiya, kurntarringkutjamaaltu watjara yartakanama. ¹⁶ Tjalkirr-tjalkirrmaaltu-ya muku-mukulu watjanma. Puru-ya walykumunu nyinama. Nyangka kutjupalu-tjinguru-tjananyanta panyapurangu Kurayitjanya-yan walykumunulu wanaranyangka. Palunyalu-ya ngulakutju kuliralpi kurntarriku tjiinya-yan tjukaruru nyinarranyangka. ¹⁷ Nyangka kutjupalu-tjingurunta pungku walykumunun palyaranyangka. Nyangkan mirrparnmaaltu wantiku. Wiya, palunyanya walykumunu mularra. Tjiinyan yinytjanurriku ngaraku palyamununguru pungkutjaku, palunyangka munkarra. ¹⁸ Tjiinya Kurayitjanya kutjuwarrartu mirringingu ngayulu-lan palyamunu palyaranyangka. Tjiinyamarntu wati walykumunu mirringingu palyamunu palyalpayi pirniku, tjiinya Mama Kuurrtakutu-lanya katikitja. Tjiinya Kurayitjanya yarnangu mirringingu. Nyangka Mama Kuurrtu-lu wanka pakaltjingarnu. Tjiinyamarntu-ra kuurrti wanka tirtu ngaralanytja. ¹⁹ Palunyatjanu yanu kuurtingka-tjananya tjukurra watjaranytja nyarra-ya tjayilpangkapirinya nyinarranyangka. ²⁰ Kuurrti mirringkatja tjiinya-ya wankalpi Nawanyatjarra nyinarranytja. Tjiinya Nawalu pawurra purlkanya palyaranyangka Mama Kuurra ngaralanytja-tjanampa tjiinya-ya palunyalakutu pinkurraaltjaku. Parturtu-ya wantiranytja. Nyangka 8-pakutju-ya pawurpangka tjarrpangu nyinarrayirnu wankarringu kapi purlkanyangka. ²¹ Nyangka palunyanya-lampa kamparntalpa ngarala ngaapirinya. Tjiinya palunyapirinya ngayulu-lan Tjiitjanya mularrkuliralpi kapingka tjarrparra wankarripay. Tjiinya Tjiitja-Kurayitjanya mirritjanu wanka pakannyangka-lan ngayulutarrartu wankarringu. Kapingka tjarrparranytjalul-an yarnangu parltjiranytjamunu. Wiya, Mama Kuurra-lankun kalkurnu Tjiitjanya tjukarurrulu wanalkitjalu. ²² Palunyanyamarntu yilkarikutu yanu Mama Kuurra yitingkartu nyinarra. Palunyalu puurrarringu kanyira puurra yilkarinkatja kutjupa-kutjupa pirninya, yayintjulpa pirninya, tjukurratja pirninya, mamu pirninyatarrartu.

Kutjuparringkulalpi-ya Tjukarurru Nyinama

¹ Yuwa, Kurayitjalu wartangka pika mantjirnu. Palunyangka-ya kurrurnpa rapalu kulinma nyuntulutarrartu-tjinguru-yan pika mantjilku. Tjiinya kutjupalu Tjiitjalanguru pika purlkanya mantjilku. Palunyalu palyamunu puru palyalkitjamunu. ² Nyangka-ya ngaanguru yungarrakurrurntu palyamunu palyaranytja-maaltu wantima. Tjukarurru-ya nyinama. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga mukurringkula palunyapirinypa-yan nyinarratjaku. ³ Wiyangkalpi-yan palyamunu nyinarra palyaranytja, nyarra yingkarta wiyalu-ya mukurringkula palyalpayi, palunyapirinypa. Tjiinya-yan kurri kutjupakutjupangka yurriranytja. Puru-yan purlkanya tjikira kakirringkula palyamunurringkulanytja. Puru-yan warta purli pupakatirra marninyfunkulanytja. ⁴ Nyangka kuwarrinya yingkarta wiyalu-ya nyakula kata paarnarrara tjiinya-yan lurrtjurringkulanytjamunu palunyapirinypa-ya tirtu palyaranyangka. Palunyalu-tjananyantaya panypurangkula watjara. ⁵ Nyangka-tjananya Mama Kuurrtu ngula kuurra purlkanyangka ngaratjuralpi tjapilku. Tjiinya mularra Mama Kuurrtu wanka pirninya puru mirri pirninyatarrartu kuurra purlkanyangka ngaratjunku. ⁶ Palunyangkatarra Kurayitjalu tjukurra walykumununya-tjananya mirri pirningkatarrartu watjarnu. Tjiinya-ya yarnangu mirrirringu. Nyangka-tjananya tjukurra watjarnu. Tjiinya-yayi Mama Kuurrngapirinypa kuurrti tirtu nyinama.

Ngaparrku-ngaparrkulu-lankun Yirringkaratjaku

⁷ Yuwa, ngamuntirringu manta yilkari wiyarritjaku. Nyangka-ya yatatjura kulinma puru wanka-wanka nyinama Mama Kuurrtu tjapilkitja. ⁸ Nyangka ngaanya purlkanya mularra ngarala. Kurrurntutarrartu-yanku ngarlurringkula palyanma. Tjiinyamarntu-lankun ngarlurringkulanytjalu waarpungkula kalyparringkula kutjupalu-lanya palyamunu palyaranyangka. ⁹ Kunngalmaaltu pukurltu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu tjarrpatjunama ngurrangka. ¹⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu-lampanku kutjupa-kutjupa nintirnu kutju-kutjulu-lankun palyaratjaku. Nyangka-lanku ngaparrku-ngaparrkulu yirringkara palyanma. Tjiinyamarntu-lampanku nintirnu ngaparrku-ngaparrkulu-lankun yirringkaratjaku. ¹¹ Tjingurun tjukurra watjalpayi. Tjiinya Mama Kuurru wangkakutju watjanma. Tjingurun yirringkankupayi. Kulinma tjiinya Mama

Kuurrtunta kanyira yirringkaranyangkan. Nyangka-ya pirnilu Mama Kuurrnga marninypongama Tjiitja-Kurayitjanya-yan wanaranyangka. Yuwa, Mama Kuurrnga pirnikurtu Puurrrpa tirtu nyinama. Nyangka-yayi tirtu marninypongama. Yuwa, walykumunu.

Pukurlarrima-la Payira-lanyaya Pungkulanyangka

¹² Yuwa kurta tjurtupirti, kata-kurlu-yan paarnarralku yanyan-yanyantu-tjananyantaya payira pungkulanyangka. Tjiinya-yan putakulu wanaranyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta mularrnyaku, “Yuwa, ngaalu-rni wantinytjamaaltu tirtu wanara.” Yarlaku-kurlu-yan kulilku tjiinya kutjupa-kutjupa pirninya nyuntulakutjungka yutirringkulanyangka. Wiya, Mama Kuurrnga wanalpayilu-ya tirtu pika mantjilpayi. ¹³ Tjiinya Kurayitjanya-ya yanyanyantu payirayirnu mirri pungu. Nyangka pukurlarrima-ya tjiinya-yan palunyapirinytjurtu pika mantjiranytjalu. Palunyalulta-yan purlkanya pukurlarriku Kurayitjanya tili purlkanyatjarra marlaku pitjanyangka. ¹⁴ Walykumunu-tjananyantaya panypurangkula watjara Kurayitjanya-yan wanaranyangka. Tjiinya Mama Kuurrku Kuurti yayirninnytjunya nyuntulawana-tjananyanta nyinarra. ¹⁵ Nyangka-tjinguru-rniya ngaparrrtika pungku tjiinya-rna palyamunu palyaranyangka. Tjinguru-rna mirri pungku, mulyatarriku, puru kunpu-kunpu-tjananyarna tjurlpilymanku. Nyangkalta-rniya palunyanguru pungku. Wiya, palunyapirinyapa-la palyantjamaaltu wantima. ¹⁶ Nyangka-tjinguru-tjananyantaya pungku Kurayitjanya-yan wanaranyangka. Nyangka-ya kurntarrinkutjamaaltu Mama Kuurrnga tirtu marninypongama tjiinya Kurayitjanya wanalpayi-tjananyantaya watjaranyangka.

¹⁷ Yuwa, ngamuntirringu Mama Kuurrtu yarnangu pirninya-lanya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunktjaku. Nyangka palunyaku katja yurntalpiriti-lanya ngarnmanytju ngaratjunku. Yuwa, ngayunya-lanya mulyarl-mulyarla ngaratjunktjatjanulu kutjupattjarranya yaaltjinku, nyarra-ya Mama Kuurrku tjukurrrpa walykumununya kulira mularrinkutjamaaltu wantipayinya? ¹⁸ Tjiinya Payipulta kutjulpiritu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala, “Tjucarurru palyalpayilu pika mantjiralpi wankarriku.

Nyangka-ya nyarra Mama Kuurrnga wantirra palyamunu palyalpayinya yaaltjirriku?

Wiya, Mama Kuurrtu-tjananya warukutu witulku.”

¹⁹ Yuwa, tjinguru-tjananyantaya pungku Mama Kuurrtu marrkuntjamunungka. Wiya, tirtu-ya walykumunu

palyaranytjatjanulu mularrkulinma Mama Kuurrtu-tjananyanta miranykanyiratjaku. Palunyalumarntu nyuntunya-tjananyanta palyantjatjanulu mayuntjamaaltu miranykanyira.

5

Yingkarta Pirninya Miranykanyiratjaku

¹ Yuwa liita pirni, ngayulutarrartu-rna liita nyinarranytjalu-tjananyarnanta kurrurntutarrartu watjara. Ngayulu-rna nyangu Kurayitjanya wartangka mirringkunyangka. Palunyalu-rnaluru lurrtjurriku tili purlkanyatjarra marlaku pitjanyangka. ² Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta yingkarta pirninya nintirnu miranykanyira-yan kanyiratjaku. Palunyangka-tjananya kurrurnpa wuyurrtu kanyinma. Tjiinyakurlu wati miranykanyilpayilu tjiipu pirninya kanyinma, palunyapirinypa. Tjimarrikitjalukutju kanyintjamaaltu tjaanarralu-tjananya kanyinma. ³ Puurrarriku-kurlu-tjananya kanyilku. Wiya, walykumunu nyinama. Nyangka-yayi nyakula mirringama. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtunku nintirnu miranykanyiran kanyiratjaku. ⁴ Nyangka tjiipu miranykanyilpayi purlkanyalu yartakarrirralpinku nintilku yakirri nyarlpitjarrapirinypa. Nyangka yakirri palunyanya pikirrikitamunu, tirtu walykumunu ngaraku ngarama.

⁵ Nyangka puru wati yangupalalu-ya wangarnarralu kulira palyanma yirnaluru watjaranyangka. Nyangka pirnilurru karnany-karnanymaaltu-yanku yirringkanama. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala, "Mama Kuurrtu karnany-karnany pa nyinapayi pirninya-tjananya yanyan-yanyantu nyakula wantima. Palunyalu yarnangu nyarra watarrku-yanku nyinarranytjanya ngarlunytjulu kanyinma." ⁶ Nyangka-ya karnany-karnanymaaltu Mama Kuurrnga kulinma. Tjiinyamarntu puurra purlkanya nyinarra. Palunyalu-tjananyanta palurukurrurru watjalku nyuntulutarrartu-yan puurpirinypa nyinarratjaku. ⁷ Nyangka-tjinguru-yan tjurlpilypa nyinarra. Palunyalu Mama Kuurru-tjakultjurra. Tjiinyamarntu-tjananyanta ngarlunytjulu yirringkankupayi.

⁸ Yuwa, kuliltjarra-ya nyinama mamulunta yanyan-yanyanpa nyinarranytjalu punkatjingaltjakutarra. Tjiinya layinpirinypa parrapitjalayirni. Tjiinyakurlu layintu ngawurr-ngawurru parrangurrirayinma kuka

patjara ngalkukitjalu, palunyapirinypartu. ⁹ Nyangka-ya mamungka tungunpungkula Tjiitjanya putakulurtu wananma. Puru-ya kulinma tjiinya yingkarta nyarra-ya manta lipiwana parranyinarranytjalu-ya pika mantjira nyuntunyapirinytjurto. ¹⁰ Nyangka-yan tirtu pika mantjira-wanarayilkitjamunu. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta tamarlmanku kanyilku nyangka-yan witu-witu nyinama. Tjiinya Mama Kuurrtu ngarltunytjulu-tjananyanta ngurrkarntanu Kurayitjala-yan lurrtjurringkula palunyaku ngurra walykumunungka tirtu nyinarratjaku. ¹¹ Nyangka Mama Kuurrnga puurpa tirtu nyinama. Yuwa, walykumunu.

Wiyarrikitjalu Watjaranytja

¹² Yuwa, nyuntuku-tjanamparnanku lata ngaanya murtu-murtu walkatjunu kurta Tjayilalu-rni yirringkankunyangka. Yuwa, kurta Tjayilalu wantinytjamaaltu walykumunulu tirtu wanara. Yuwa, pukurlmankukitjalu-tjananyarnanta lata ngaanya walkatjunu. Puru-rna tjakultjunu tjiinya Mama Kuurrnga-tjanampanku mularrpa ngarltunytju nyinarra. Nyangka-ya wantinytjamaaltu tirtu wananma.

¹³ Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananya yingkarta pirninya yiwarla Papulanta lurrtjurringkupayinya ngurrkarntanu. Nyangka-ya watjarnu tjiinya pukurltu-tjananyantaya kuliranytjalu. Nyangka Maakalu puru palunyapirinypartu watjarnu. Tjiinya Maakanya ngayuku katjapiriny pa nyinarra. ¹⁴ Yuwa, yampura-yanku nyunytjunma kurta tjurtupirtilu.

Nyangka-yan Kurayitjalawana nyinarranytjatjanu kurrurnpa rapa tirtu nyinama.

Yuwa, palunya.

Lata Piitalu Walkatjunkturja Nampa 2

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Tjayiman-Piitalu lata ngaanya walkatjura. Tjiinyamarntu-rna Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyalpayi, puru-rna palunyaku tjukurrpa watjalpayi nyinarra.

Yuwa, ngayunyapirinytju-yan mularrkulira, tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-pula Tjiitja-Kurayitjalu wankarunkupayilu tjukarurrulu palyaranyangka. Nyangka-tjanamparnanku lata ngaanya walkatjura.

² Tjiinya-yan Mama Kuurrku-pulampa Puurrpa Tjiitja-Kurayitjaku ninti nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta tirtu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa tirtu nyinama.

Yingkarta Ngaapirinyapa Nyinarratjaku.

³ Yuwa, Kurayitjalu Mama Kuurrku katja nyinarranytjalu-lanya yayirninytjulu kanyira tjukarurru-lan nyinarratjaku. Palunyalu-lanya walykumunura kanyira tjiinya-lan Kurayitjaku nintirringu nyinarranyangka. Tjiinya yarltingu-lanya palunyapirinyapa-lan walykumunu tirtu nyinarratjaku. ⁴ Puru-lampa walykumunu pirni kalkurnu wantitjatjanulu nintirnu tjiinya-lan nyinarra palyamunurringkulatjakutarra. Tjiinya-ya manta lipiwana nyinarra tirtu palyamunuku mukurryingkula

ma-palyamunurringkupayi. Palunyalu-lanyaya ngurur-rtjurapirinyapa kanyira nyakula-lan minirringkulatjaku. Nyangka-lampa ngarala yarlangkatjura-lan kukurraaltjaku, palunyalu-lan Mama Kuurrngapirinyapa tjukarurru nyinarratjaku. ⁵ Tjiinya Mamanyapirinyapa-yan nyinakitja ngaapirinyapa nyinama. Mularrkuliralpi-ya walykumunu nyinama. Puru-ya Mama Kuurrku nintirringama.

⁶ Palunyalu-ya pamparr-pamparrmaaltu yatatjura kulira palyanma. Puru-ya tungun-tunguntu tirtu wananma Mamanyapirinyapa nyinakitjalu. ⁷ Palunyalu-ya yingkarta pirninya mukulyanytjulu kanyinma. Puru-ya pirnikurtu ngarlunyitju nyinama. ⁸ Palunyapirinyapa palyaranytjalu-yan Puurrpa Tjiitjaku nintirringkulalpi-

rayan waarka walykumunulu palyanma. ⁹ Nyangka-tjinguru-rna palunyapirinyapa palyalkitjamunu. Tjiinya-rna pinatjarrapirinyapa watarrku nyinama. Tjiinya-rna watatjarriku Mama Kuurrtu-rni parltjirnu kutjulpirtu-rna palyamunu palyaranyangka.

10 Yuwa kurta tjurtupirti, Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurrkarntanu. Nyangka-ya tjukarruru wananma. Nyangka-yayi pirnilu nyawa Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurrkarntaralpi kanyiranyangka. Nyangka-yan Mamanya mularrkuliralpi wantikitjamunu. 11 Nyangka Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu ngayunya-lanya wankarunkupayilutjananyanta pukurltu tjarrpatjunku palunyaku ngurra walykumunungka. Nyangka-yan pukurlpa tirtu nyinama. 12 Yuwa, tjukurrrpa palunyaku-yan ninti nyinarra kutjulpirtu kulirnu palunyatjanu. Palunyalu-tjananyarnanta tirtu watjanma tjiinya-yan watatjarritjakutarra. 13-14 Tjiinya-rna nintilu kulira kuwarri-kuwarri-rna mirrirringkukitjalu, Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-rni watjarnu yartakankunyangka. Palunyalu-rna kulira wankalulpi-tjananyarnanta tjukurrrpa tirtu watjalkitjalu. Nyangka-yayin tirtu kulinma. 15 Pururra kulira tjukurrrpa walkatjura-wanarayilkitjalu. Mirrirringyangka-yayin tirtu nyakula kulinma.

Nyakunyjatjanulu Tjakultjura

16 Yuwa, tjiinya-latju watjarnu-tjananyanta Puurrrpa-lampa Tjiitja-Kurayitjanya marlaku pitjatjaku tili purlkanyatjarra. Pina yungarralu-latju kulira watjantjamunu. Tjiinyamarntu-latju kuru yungarralu nyangu tili purlkanyatjarra ngaralanyangka. 17-18 Tjiinya ngayulu-latjunku Mama Kuurrrku purlingka lurrtju nyinarranytjalu nyangu Tjiitjanya Mama Kuurrrku tili purlkanyatjarra ngaralanyangka. Palunyalu-latju kulirnu Mama Kuurrtu yilkari katalarranguru marninypungkula watjaranytja, “Ngaanya-tju ngayuku katja kurrurnkurlu. Nyangka-rna pukurltu nyakula.”

19 Kutjulpirtu-ya wati nyarra Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya watjaranytja tjiinya wati walykumunu pitjatjaku. Nyangka-latju Tjiitjanya nyakunyjatjanulu wangka palunyanya mularrkulira. Yuwa, wangka palunyanya kulirayila nyawa Tjiitjanya marlaku pitjanyangka. Wangka palunyanya tilipirinypa. Tjiinyakurlu tililu mungangka yutira kanyirayila, nyangkalta pirntirri purlkanyalu ngalyapakala yutila. Palunypirinypa wangka palunyalu-lanya yutira kanyirayilku, nyangka Tjiitjanya marlaku pitjalalpi-lanya yutinma. 20 Puru-ya ngaanya kulinma. Tjiinya-lan pina yungarralu kulira tjurrrkurlmara watjalkitjamunu wangka nyarra Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Ngarna Kuurrti Walykumunulu-lanya yartakaranyangka-lan tjurrrkurlmara

watjanma. ²¹ Tjiinya-ya yungarralu kulira Mama Kuurrku wangka tjakultjuranytjamunu. Ngarna Kuurti Walykumunulu yutiranyangka-ya tjakultjuranytja.

2

Mayura Nintipungkupayinya

¹ Yuwa, kutjulpirtu-ya yarnangu kutjupattjarralu mayura watjaranytja Mama Kuurrku wangkanyu tjakultjuranytjalu. Nyangka palunyapirinyartu-ya mayura watjalpayi nyuntulawana-tjananyanta yutirriku. Palunyalulta-ya tjukurpa kutjupa mayura nintipungama. Puru-ya Puurpa Tjiitjanya wantiku, tjiinya-tjanampa yangararakatingu mirringkutjanya. Palunyalanguru-yanku nyinarrayilku tjulurraaralpi pika mantjilku. ² Tjiinya-ya yingkarta pirninya kurri kutjupa-kutjupangka yurriku, nyarra mayura watjalpayangka minirringkulalpi. Nyangkaya pirnilu-tjananya nyakulalpi tjukurpa tjukarurrunya panypurangu. ³ Mayura watjalpayilu-ya tjimarriku manyu-manyulu tjukurpa kutjupayarlara watjanma nyuntulutjanampayan tjimarri nintiltjaku. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya kutjulpirtu mirritjunu wantingu. Palunyalu-tjananya kunkunmaaltu wankalu nyakula warukutu witkitjalu.

⁴ Yuwa, yayintjulpa pirninya kutjulpirtu palyamunuringu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya ngarlurringkula wantinytjamaaltu warningu pirti purlkanyangka tjarpatjunu. Nyangka-ya karpilpirinypa mungalurrta nyinarayilku ngula pakaralpi ngaraku kuurpa purlkanyangka. ⁵ Nyangka puru Mama Kuurrtu-tjananya yarnangu kutjulpingkatjanya ngarlurringkula wantinytjamaaltu kapingka mirrintanu. Palunyalu yarnangu 8-pakutju wankarunu, Nawanya puru palunyaku yungarrapirti. Tjiinya Nawalutjananya purtu watjaranytja tjukaruru-ya nyinarratjaku. ⁶ Nyangka puru-yan kulira yiwarla palunyanya-pula Tjatamanya Kumaranya. Tjiinya Mama Kuurrtu waru wiyarnu. Nyangka yiwarla palunyanya-pulanya kumpangu pikirnu. Tjiinya-yayi pirnilu nyawa Mama Kuurrtu yarnangu palyamunu pirninya palunyapirinymanku. ⁷ Yuwa, Mama Kuurrtu Luutanyakutju wankarnu. Tjiinya wati palunyanya tjukaruru nyinapayi. Palunyalu nyakula walykuringkupayi yarnangu palyamunu pirninya-ya tirtu kurlanytjurringkulanyangka. ⁸ Wati palunyanya tjukaruru nyinapayinya yarnangu palyamunu pirningka-tjananya nyinarranytja. Palunyalu tjirntu kutjupa tjirntu nyakula

puru kuliranytja tjiinya-ya walykurtu-walykurtu palyamunurrikingkulanyangka. Luutalu-tjananya nyakula tjuni walykurringkulanytja. ⁹ Palunyanguru-lan nintilu kulira tjiinya Mama Kuurrtu yarnangu tjukaruru nyinapayinya wankarunku kutjupa-kutjupa palyamunu yartakarringkulanyangka. Palunyalu yarnangu palyamunu palyalpayi pirniku palyamunu yartakara-wanarayilku ngula kuurra purlkanyangka ngaratjunku. ¹⁰ Nyarra-ya palyamunukutju mukurringkula kurlanytjurringkupayi, puru Mama Kuurrtu rnga panypurangkupayi, palunyanya-tjananya.

Yuwa, mayura nintipungkupayilu-ya karnany-karnanytju puru rapa-rapalu yilkaringkatja pirninya kulintjamaaltu panypurangkupayi. ¹¹ Tjiinya-ya yayintjulpa pirninya purlkanya mularra nyinarra, mayura nintipungkupayingka munkarra. Palunyalu-ya yilkaringkatja kutjupattjarranya panypuratjarralu puntura watjaranytjamunu Mama Kuurrtu mirangka. ¹² Tjiinya-ya mayura nintipungkupayilu pina papapirinytju kulintjamaaltu kutjupa-kutjupa watarrkulu palyalpayi. Puru-ya wangka purtu kuliranytjalu wangka palunyanya panypurangkula. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya mirrirntanku. Watilukurlu marlu wakala puwa mirrirntarra, palunyapirinypa. ¹³ Tjiinya-tjananya ngula Mama Kuurrtu ngaparrtjika pungku. Tjiinya-ya pukurlpukurlpa karlarlatarrartu kurri kutjupa-kutjupangka yurripayi. Palunyalu-ya kurntamaalturtu lurrtjurringkula nyuntula-tjananyanta mirrka ngalkupayi. Pukurltu-ya tirtu mayulpayi. ¹⁴ Kungkaputju-ya tirtu nyakula kulilpayi kurlanytjurrikitjalu. Talypurringkula-ya wantirranytjamaaltu tirtu palyamunu palyalpayi. Palunyalu-ya yarnangu nyarra wanara punkaranytja pirninya muku-mukulpayi palunyapirinypa-ya palyaratjaku. Kurrurnpa manyu-manyulu-ya mukurringkupayi purlkanya kanyilkitjalu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya warangka tjarrpatjunku. ¹⁵ Tjiinya-ya yiwarra tjukarurrunya wantirra kawarnarrara yarla kutjupangka kutipitjangu. Tjiinya-ya wati Payilamaku yarangka paltjura palyara-wanarayirni. Wati palunyanya Piyuuku katjalu tjimarriku mukulyanytjulu palyamunu palyarnu. ¹⁶ Nyangkalta palunyaku tungkilu wangka watipirinytju watjarnu marrkurnu katakurrulu palyaltjaktarra. Yuwa, wati palunyanya Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjungkupayinya tungkilu payirnu.

¹⁷ Yuwa, yarnangu nyarra mayura nintipungkupayinya-ya kapi tjurnu pikipirinypa. Tjiinyakurlu pitja kapi tulykutjanu purtu nyawa, palunyapirinypa. Puru yarnangu palunyanya-ya yutuwaripirinypa.

Tjiinyakurlu pirriya purlkanyalu puura walykura-wanala wanti, palunyapirinyartu. Nyangka Mama Kuurrtu yarnangu palunyanya-tjananya kalkurnu wantingu tjiinya-tjananya mungalurta tirtu kanyilkitalu. ¹⁸ Tjiinya yarnangu palunyanya-ya karnany-karnanypa puru katakurra wangkapayi. Palunyalu-ya mukumukura yingkarta kuwarringkatja marlaku kurri kutjupa-kutjupangka yurriira palyamunurringkutjaku. ¹⁹ Tjiinya yarnangu palunyalu-ya ngaapirinyapa watjara, “Puurrmaaltu-lan palya-tjinguru yungarrakurrurntu palyanma.” Nyangkanyka mayulpayi palunyalu-ya puurkupirinyapa waarka palyalpayi. Tjiinya-ya palyamunu palyara purtu kulira wantikitjalu. Tjiinya-tjinguru-rna palyamunu tirtu palyaranytjalu puurkupirinyapa waarka tirtu palyanma. ²⁰ Tjiinya-tjinguru-rna mantangkatja kulira palyamunukutju palyanma. Palunyalu-tjinguru-rna Puurra Tjiitja-Kurayitjaku mula-mularringkulalpi wankakuturriku. Palunyalu-rna marlakulu palyamunu puru palyanma. Nyangka-rni karrpirapirinyapa kanyinma. Nyangkalta-rna purtu kulilku wankakuturringkukitjalu. ²¹ Tjiinya-tjinguru-rna wangka walykumunuku nintirringkulalpi marlaku wantirra pinkurraara yanku. Nyangka-tju palyamunu ngarama. Tjinguru-rna yiwarra tjukarurruku ngurra tirtu nyinama nyangka-tju palya ngarama. Tjiinya wangka palunyanya tjukurra watjalpayilu-rniya watjaranytjanya-rna kulilku wantinyangka mularra-tju palyamunu ngarama. ²² Tjiinya-ya pirnilu tjukarurrulu wangka ngaanya watjalpayi: “Papalu yulkapatjunkulalpi marlakulu yanku palunyanya puru ngalku.” Ngaanyatarrartu ngarala: “Piki-piki warrtjupungkyangka marlaku yanku pilkingka kurtinykatima.” Nyangka-ya yarnangu nyarra yiwarra tjukarurrunya wantirra marlaku pinkurraara yankula, palunyanya-ya papapirinyapa puru piki-pikipirinyapa.

3

Tjiitjanya Tjulurrku Pitjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, kutjulpirtu-tjanamparnanku lata walkatjuru mawiyarnu. Palunyalu-rna kuwarringnya puru walkatjura tjiinya-yan pina tjukarurrulu kuliratjaku. ² Kulinma-ya wangka nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturpayilu-ya kutjulpirtulpi watjarnu ngula yartakarritjaku. Puru kulinma wangka ngayuku-lampa Puurra wankarunkupayilu watjarnu nyangka puru-ya

tjukurra watjalpayilu-tjananyanta watjarnu. ³ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya-ya panypurangkupayi pirninya yartakarriku Tjiitjanya marlaku pitjakitjangka. Tjiinya-ya pina yungarralu kulira wuyurraringkula kutjupa-kutjupa palyanma. Palunyalu-ya panypurangkulatarru ⁴ watjanma, “Yuwa, Tjiitjalu kalkurnu marlaku pitjakitjalu. Palunyatjanu yaaltjirringunya? Ngayuku-lampa mama ngunyajulu-ya purtu nyakulayirnu mirringu. Nyangka manta yilkari tirtu palunyanyartu ngarala, nyarra Mama Kuurrtu ngarnmanypalpi palyantja, palunyapirinyartu.” ⁵ Tjiinya-ya ngaanya kulira wantirra. Kutjulpirtu manta yilkari yartakarringu Mama Kuurrtu watjannyangkakutju. Tjiinya watjannyangka manta kapinguru yartakarrinkulalpi kapitjarra ngaralanytja. ⁶ Nyangka Mama Kuurrtu puru kapi purlkanya wiyaralpi yarnangu kutjulpinkatja pirninya-tjananya mirrintanu. ⁷ Nyangka palunyapirinyartu Mama Kuurrtu watjarnu manta yilkari kuwarrinkatjanya kuwarripa ngarala ngula warungka tilira tjunkukitjalu. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya yarnangu palyamunu palyalpayi pirninya kuurra purlkanyangka ngaratjuralpi mirrintanku. Palunyalu manta yilkari warungka tililku tjunku.

⁸ Yuwa kurta tjurtupirti, kulinma-ya ngaanya. Puurra Tjiitjalu pina kutjupalu kulira — ngayunyapirinyamaaltulanya. Tjinguru-lan kulira kurli 1,000-pa rawa mularra. Nyangka Puurra Tjiitjalu kulira palunyanya rawamaalpa tjirntu kutjupirinyapa ngarala. Nyangka-tjinguru-lan kulira tjirntu kutju rawamunu. Nyangka Puurra Tjiitjalu kulira palunyanya rawa mularra kurli 1,000-pirinyapa. Tjiinya yayirninytjulu kulira. ⁹ Tjinguru-yan kulira Puurra Tjiitjanya rawarrangkupayi. Tjinguru-yan kulira tjiinya kalkuntjatjanu marlaku pitjakitjamunu. Wiya, tjiinya nyuntukutanampanku rawarringkula pirninyartu-yan palyamunu wantirra pinkurraaltjaku. Tjiinya-tjananyanta warukutu witulku, palunyakutarra.

¹⁰ Nyangka Puurra Tjiitjanya tjulurrku pitjaku. Nyangkalta yilkari wiyarriku rurrku purlkanyatjarra. Nyangka tjirntu, kirnara, puru pirntirritarrartu-ya kamparra-wanalku wiyarriku. Nyangka manta puru mantangka ngaa ngaralanytjanyatarrartu wiyarriku. ¹¹ Yuwa, pirninyartu kamparra-wanalku wiyarriku. Palunyakutarra-lan tjukarurrulu Mama Kuurnga kutju wananma. ¹² Tjiinya-yan kawarrtu nyakula Tjiitjanya marlaku pitjatjaku, puru Mamalu yarnangu pirninya-tjananya kuurra purlkanyangka ngaratjunktjaku.

Palunyalu-ya tjukarurru nyinarranytjalu pirningka tjukurpa watjanma. Nyangkayi tayimpa palunyanya waarrpungkulalpi ngara. Nyangka yilkari kampaku wiyarriku. Palunyangkalta tjirntu, kirnara, puru pirntirritarrartu-ya warungka yirralarriku. ¹³ Nyangka-lan kawarrtu nyakula manta yilkari kutjupanya yartakarritjaku tjiinya kalkurnu wantitjanya. Ngurra palunyangka-lan tjukarurru tirtu nyinama.

¹⁴ Yuwa kurta tjurtupirti, kawarrtu nyakulanytjalu-ya walykumunu nyinama. Nyangka-tjananyanta pitja nyawa palyamunumaalpa-yan tjukarurru nyinarranyangka, kurrurnpa rapatarrartu. ¹⁵ Tjiinya ngarala-tjanampanku wankarritjaku Puurrrpa Tjiitjanya rawarringkulanyangka. Tjiinya ngayuku-lampa kurta walykumunu Puultu palunyapirinypa walkatjunu wantingu, Mama Kuurrtu-lu pinangka watjannyangka. ¹⁶ Tjiinya Puultu lata pirningka palunyapirinypa walkatjunkturupayi. Nyangka-ra wangka kutjupatarra kumpilpirinypa ngarala. Nyangka-ya ngurrrpa pirnilu puru purtu kulilpayilutarra wangka palunyanya mayura kutjupankupayi. Puru-ya Payipulpa kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya palunyapirinymankupayi. Palunyanguru-yanku ngula yungarralu mirrikutulku.

¹⁷ Yuwa kurta tjurtupirti, nyuntulu-partu-yan ninti nyinarra. Palunyalu-ya kuliltjarra tirtu nyinama palyamunu pirnilu-tjananyanta piwarrtjingga punkatjingaltjakutarra. Tjiinya-yan tamarlpatarartu nyinarranyangka tjinguru piwarrtjingaralpi-tjananyanta punkatjingalku. ¹⁸ Tirtu-ya nintirringkulanytjalu ngamulu wananma Puurrrpa-lampa Tjiitja-Kurayitjanya tjiinya Wankarunkupayinya, tjiinya-lampa ngarlunytju purlkanya nyinarranyangka. Nyangka-la Kurayitjanya tirtu marninypungama. Yuwa, walykumunu.

Lata Tjuuntu Walkatjunkturja Nampa 1

Tjuuntu Kamparntalpa Tjiitjanya Watjaranytja Tjukurrnga

¹ Yuwa, ngaanya-rna Tjukurrnga walkatjura tjiinya yarnangu pirninya wankarunkupayinya. Ngarnmany-palpi mantamaaltalpi Tjukurrnga nyinarranytja. Nyinar-rayirnu yartakarringkula pitjangu, nyangka-latju wanal-payi pirnilu nyangu. Puru-latju palunyaku wangka kulirnu. Puru-latju pampurnu. ² Tjiinya wati nyarra yarnangu pirninya wankalpayinya Mamala nyinarrayirnu yartakar-ringkula pitjangu. Nyangka-latju nyangu. Palunyalu-latju tjakultjura. ³ Yuwa, kutjupa-kutjupa-latju nyakun-tytjalu puru kulintjalu tjakultjura pirninyartu-lan Mamala, palunyaku Katja Tjiitja-Kurayitjala pukurlpa wangkarra nyinarratjaku. ⁴ Puru-rna ngaanya walkatjura nyuntulu-yan nyakula pukurlarritjaku, pirninyartu-lan pukurlpa mu-larrpa nyinarratjaku.

Mama Kuurrnga Tilipirinyapa Nyinapayinya

⁵ Yuwa, Tjiitjalu-lanyatju watjarnu wantitjanya-latju tjakultjura. Tjiinya Mama Kuurrnga tilipirinyapa nyinarra. Nyangka-lu mungalurrrpa ngaralanytjamunu. ⁶ Tjinguru-rna mungalurrtapirinytja palyamunu palyalku palunyalu watjalku Mama Kuurrta-rna pukurlpa wangkarra nyinar-ranytjalu. Wiya, mayura-rna. ⁷ Tjiinya Mama Kuurrnga tilingka nyinarra. Nyangka-lan palunyapirinyapa tilingka nyinarranytjalu walykumunu nyinama. Palunyalu-lankun pukurlpa wangkarra nyinama. Nyangka-tjinguru-lan palya-munu palyalku. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya parltjilku walykumunulku palunyaku Katja Tjiitjaku yirramingka.

⁸ Tjinguru-rna watjalku palyamunumaalpa-rna nyinar-ranytjalu. Wiya, yungarralu-rnatju mayura tjukarur-rulu watjaranytjamunulu. ⁹ Palyamunu-rna palyaralpi Mama Kuurrta watjalku yartakanku, nyangkalta-rni kaly-parringkulalpi parltjilku walykumunulku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu tjukarurru palyalpayilu watjarnu wantingu kalyparringkula parltjilkitjalu. ¹⁰ Tjinguru-rna watjalku, "Palyamunu-rna palyaranytjamunu." Wiya, kutjupayarla-rna Mama Kuurrnga mayunytjukarrara watjara. Tjiinyamarntu Mamalu watjarnu ngayulu-rna palyamunu.

Nyangka-rna palunyaku wangka mularrkuliranytjamunulu watjalku palyamunu-rnanyu palyaranytjamunulu.

2

Kurayitjanya-lampa Ngarltuwangkapayi

¹ Yuwa katja yurntalpiri, ngaanya-rna walkatjura tjiinya-yan nyakula palyamunu palyaranytjamaalpa nyinarratjaku. Nyangka-tjinguru-yan piwarraaralpi palyamunu palyalku. Palunyalu-ya watatjarrinytjamaaltu kulinma ngaanya: Tjiitja-Kurayitjanya tjukaruru nyinapayinya-lampa Mamala ngarltuwangkapayi. Nyangka-lampa kalyparringkupayi. ² Tjiinyamarntu Kurayitjanya-lampa yangarrakatingu mirringu Mamanya-lampa kalyparritjaku. Tjiinya ngayukukutju-lampa kalyparringkukitjamunu, pirnikurtu-lampa kalyparringama.

³ Tjiinya-tjinguru-rna wangarnarralu kulira palyarawanalku Mama Kuurrtu-rni watjarnu wantitjanya. Palunyatjanu-rna tjurkurltu kulilku, “Mularrparnara ninti Mama Kuurru.” ⁴ Tjinguru-rna watjalku Mamaku-rnara ninti. Palunyalu-rna palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyantjamaaltu wantima. Wiya, mayura-rna tjukarurrulu watjaranytjamunulu. ⁵ Mama Kuurru wangka-la wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinya palunyapirinytju-lan kurrurrtutarra Mamanya mukulyanytjulu kulinma. Palunyatjanu-lan tjurkurltu kulilku Mama Kuurrtawana nyinarranytjalu. ⁶ Tjaalukutjukurlu-yan watjanma Mamalawana nyinarranytjalu. Wiya, Tjiitja-Kurayitjanyapirinya-ya nyinama.

Kurayitjaku Wangka Kuwarringatjanya

⁷ Yuwa kurta tjurtupiri, ngaanya-tjanamparnanku walkatjura Tjiitjalu ngarnmanytjulpi watjarnu wantinytjanya. Tjiinya kuwarringatjamaalpa, ngarnmanytjulpiyan kulirnu tjukurpa-latju watjaranyangka. ⁸ Wiya, wangka kuwarringatjapirinya-tjanamparnanku walkatjura: tjiinya nyuntulu-yankun ngarlturringkula palyaratjaku. Tjiinya Kurayitjanya ngarlturringkula palyaranytja, palunyapirinya. Yuwa, Kurayitjalu wangka palunyanya yartakanu. Nyangka nyuntulutarrartu-yan yartakara. Nyangka palunyalanguru mungalurra wiyarringkula-wanarayirni, tjiinyamarntu tili mularrtu yutira kanyiranyangka.

⁹ Tjinguru-rna yingkarta kutjupaku yanyan-yanyanpa nyinaku, palunyalu-rna watjalku tilingka-rna nyinarranytjalu. Wiya, tjiinya-rna mungalurra tirtu nyinarra.

¹⁰ Kutjupaku-rna ngarlturringkula palyaranytjatjanu

tilingka tirtu nyinama. Palunyapirinya nyinarranytjalurna yingkartta kutjupanya punkatjingalkitjamunu.¹¹ Ngaanya-rna yingkartta kutjupaku yanyan-yanyanpa nyinarranytjalu mungalurrtta tirtu nyinarra. Tjiinyakurlu mungalurrtta kurutjarrapirinya parrapantjurrmanama, palunyapirinya.

¹² Yuwa katja yurntalpiriti, palyamunu-yan palyaranytja. Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampanku kalyparringu Kurayitjalanguru. Palunyangka-tjanamparnanku walkatjura.

¹³ Yirna pampa pirni, tjiinya-yan ninti nyarra ngarnmanypalpi nyinarranytja, palunyaku. Palunyangka-tjanamparnanku walkatjura. Wati minyma pirni, mamulu-tjananyanta purtu witu-witurnu wantingu. Palunyangka-tjanamparnanku walkatjura.

¹⁴ Yuwa katja yurntalpiriti, ngaanya-tjanamparnanku walkatjura tjiinya-yan Mama Kuurrku ninti nyinarranyangka. Yirna pampa pirni, tjiinya-yan ninti nyarra ngarnmanypalpi nyinarranytja, palunyaku. Palunyangka-tjanamparnanku walkatjura. Wati minyma pirni, nyuntulu-yan witu-witu nyinarra. Tjiinya-tjananyanta mamulu purtu witu-witurnu wantingu Mama Kuurrku wangka-yan kurrurnta kanyiranyangka.

¹⁵ Yuwa, yulytja mantangkatjaku-kurlu-yan mularringama. Puru-kurlu-yan kulinma yaan-yaanpa nyinakitja mantangkatja kulilpayi pirningka. Tjiinyarna mantangkatja kulilpayi pirningka yaan-yaanpa nyinarranytjalu kamu Mama Kuurrku-rnara mukulyanytju nyinama.

¹⁶ Tjiinya mantangkatja kulilpayilu-ya ngaapirinyamankupayi: yungarralu-ya wuyurrarringkula kurri kutjupa-kutjupangka yurripayi. Puru-ya nyakula yulytja kutjupa-kutjupaku mukurringkupayi. Puru-yanku yungarralu kulira karnany-karnanyarripayi. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya wuyurrmaranytjamunu palunyapirinya-ya palyaratjaku. Mantangkatja-ya kulira palyara.¹⁷ Nyangka manta wiyarringku. Puru mantangkatjaku-ya mukurringkulanytjanya wiyarringku. Nyangka Mama Kuurrku wangka-ya kulira palyalpayi wanka tirtu nyinaku nyinama.

Kurayitjaku Yanyan-yanyanpa Nyinapayinya

¹⁸ Yuwa katja yurntalpiriti, kuwarri-kuwarri manta yilkari wiyarringku. Nyangka-yan kulirnu tjiinya Kurayitjaku Yanyan-yanyanpa Nyinapayinya yartakarringkula pitjatjaku. Nyangka kuwarrinya-ya yanyan-yanyanpa nyinapayi pirni yartakarringkula pitjangu nyinarra. Palunyanguru-lan nintilu kulira tjiinya tayimpa

ngamuntirringu. ¹⁹ Ngaangkalpi-ya Kurayitjaku yanyanyanpa nyinapayi pitjangu-lanya lurrtjurringu yingkartapirinypa nyinarranytja. Nyinangu-ya pakara yanu. Yingkarta mularrpa-tjinguru-lanya nyinama. Nyangkalta-lan kulirnu, “Munta, pitjangu-ya paluru nyinarranytja.”

²⁰ Nyangka nyuntulu-yan tjukurrrpa tjukarurruku ninti. Tjiinyamarntu Kurayitjalu-tjananyanta Kuurti Walykumununya kurrurnta tjarrpatjunu. ²¹ Tjinguru-yan kulira ngayulu-tjanamparnanku walkatjura tjukurrrpa tjukarurruku-yan ngurrrpa nyinarranyangka. Wiya, walkatjura-tjanamparnanku ninti-yan nyinarranyangka. Puru-yan ngaaku ninti. Mama Kuurrtu tjukarurru nyinapayilu kamu mayulku. ²² Ngarna kutjupatjarralu-ya mayura. Tjiinya-ya watjara Tjiitjanyanyu wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya wiya, parturtu. Palunyapirinypa-ya watjalpayi Kurayitjaku yanyanyanpa nyinarranytjalu. Palunyalu Mamararra-pulanyaya wantirra. ²³ Tjiinya-rna Katjanya wantirralpi Mamanyatarra wantirra. Puru-rna Katjaku mula-mularringkulalpi Mamakutarra mula-mularringkula.

²⁴ Yuwa, kulinma-ya tjukurrrpa-yan ngarnmanytjulpi kulintjanya. Tirtu-yan kuliranytjalu Katjala Mamalawana nyinama. ²⁵ Tjiinya Kurayitjalu-lanya kalkurnu wantingu wanka-lan tirtu nyinarratjaku.

²⁶ Yuwa, kutjupatjarralu-tjananyanta mayura mukumura. Nyangka-tjanamparnanku walkatjura tjiinya-tjananyayan mula-mularringkutjamaaltu wantirratjaku. ²⁷ Nyangka Kurayitjalunku Kuurti kurrurnta-tjananyanta tjarrpatjunu. Nyangka-yan palunyaku Kuurti kanyira. Nyangka nyaakunya-yan kulilku kutjupalu-tjananyanta nintipungkutjaku? Wiya, Kurayitjaku Kuurtulu kutjupa-kutjupa pirni nintipungkula tjiinya tjukurrrpa ngarlpu-ngarlpuumaalpa tjukarurrunya. Nyangka-ya wangarnarralu kulira palyaranytjalu Kurayitjalawana nyinama.

²⁸ Yuwa, Kurayitjalawana-ya nyinama. Palunyalu-yan nyinaku kurntamaaltu kurrurru rapalu-lu nyaku yartakar-ringkula pitjanyangka. ²⁹ Nyuntulu-yan nintilu kulira tjiinya Kurayitjanya tjukarurru nyinapayi. Puru-ya ngaanya kulinma. Tjiinya-ya tjukarurru palyalpayi Mama Kuurru katja yurntalpiri nyinarra.

3

¹ Yuwa, ngaanya walykumunu. Tjiinya Mama Kuurrnga-lampa kurrurnpatarrartu ngarlurringkutjatjanulu-lanya katja yurntalpa warlkura. Nyangka-laran katja yurntalpa nyinarra. Nyangka-ya mantangkatja kulilpayi pirnilu-lanya purtu kulira, tjiinyamarntu-ya Mama Kuurrnga purtu kuliranytjatjanulu. ² Kurta tjurtupirti, kuwarrinya-lan Mama Kuurrku katja yurntalpiri nyinarra. Nyinaku-lan ngula nyaarriku? Wiya, ngurrrpa-lan. Mamalu-lanya watjantjamunu. Nyangka-lan ngaaku ninti. Tjiinya Kurayitjanya yartakarriku. Nyangka-lan palunyapirinyarriku. Tjiinya-lan ngamulu yikungurulku. Palunyatjanu-lan Kurayitjanyapirinyarriku. ³ Yuwa, kulira-lan Kurayitjanyapirinya ngula nyinakitjalu. Palunyapirinya kuliranytjalu-la walykumunu nyinama. Tjiinyakurlu Kurayitjanya walykumunu nyinama, palunyapirinya.

⁴ Yuwa, tjinguru-rna palyamunu palyalku. Tjiinya-rna Mama Kuurrku wangka tungun-tunguntu wantirra. ⁵ Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya Kurayitjanya palyamunumaalpa yartakarringkula pitjangu yangarrakatingu mirringingu palyamunu-lan palyantjamaalpa nyinarratjaku. ⁶ Tjiinya Kurayitjalawana-yan nyinarranytjalu palyamunu palyalkitjamunu. Nyangka kutjupatjarralu-ya palyamunu tirtu palyara. Tjiinyamarntu-ya Kurayitjanya mularrkulintjamunu.

⁷ Yuwa katja yurntalpiri, kutjupatjarralu-ya palyamunu palyara. Palunya-lu-ya watjara tjukarurru nyinarranytjalu. Nyangka-kurlu-yan kulilku mula-mularringku. Tjiinya-ya mayura. Nyangka kutjupatjarralu-ya tjukarurru palyara. Nyangka-yan nyaku, "Ngaanya-ya tjukarurru nyinarra Kurayitjanyapirinya." ⁸ Ngaanya-partu-ya palyamunu tirtu palyalpayinya mamuku tjilkupirinya nyinarra. Tjiinyamarntu mamulu ngarnmanytjulpi palyamunu palyaranytja. Palunya-lu palunyapirinya tirtu palyara. Nyangka Mama Kuurrku Katja yartakarringkula pitjangu nyarra mamulu palyamunu pirninya palyarnu wantitjanya walykulkitja.

⁹ Nyangka-la Mama Kuurrku katja yurntaltu palyamunu tirtu palyalkitjamunu. Tjiinyamarntu Mamalu-lanya yartakanupirinya. Nyangka-lan Mamala yarangka kamu palyamunu palyalku. ¹⁰ Nyangka mamuku tjilkuluya tjukarurru palyaranytjamunu. Puru-ya pirniku ngarlurringkula palyaranytjamunu. Palunyapirinya-paya palyaranyangka-yan nyaku, "Ngaanya-ya Mama Kuurrku katja yurntalpiri nyinarranytjamunu." Nyangka kutjupatjarralu-ya walykumunu palyaranyangka-yan

nyaku, “Ngaanya-ya Mama Kuurrku katja yurntalpiri nyinarra.”

Ngarlturringkula-lankun Ngaparrkulu Palyaratjaku

¹¹ Yuwa, ngarnmanypalpi-lan tjukurpa ngaanya kulirnu: tjiinya yingkarta pirnilu-lankun ngarlturringkula ngaparrku-ngaparrkulu palyanma. ¹² Wati nyarra Kayingapirinymaalpa-la nyinama. Tjiinya mamuku tjilkupirinypa nyinarranytja. Palunyalunku marlanypa yungarra yini Yayipulnga pungu mirrirntanu. Nyaanguru-lu mirri pungu? Wiya, palyamunu palyaranytjatjanulu mirri pungu, tjiinyamarntu palunyaku marlanytju walykumunukutju palyaranyangka.

¹³ Yuwa kurta tjurtupirti, kuliltjarra-ya nyinama. Tjulurraalku-kurlu-yan tjiinya mantangkatja kulilpayi pirninya-tjanampanku yanyan-yanyanpa nyinarranyangka.

¹⁴ Ngayulu-lan nintilu kulira tjiinya-lan mirrikutu nyinarranytjatjanu wankakuturringu nyinarranytjalu. Nyaatjanu-lan nintilu kulira? Wiya, ngarlturringkupayil-lan yingkarta pirniku. Palunyatjanu-lan nintilu kulira. Ngaanya-partu-ya ngarlturringkula palyaranytjamununya mirrikutu tirtu nyinarra. ¹⁵ Tjiinya kutjupanya yingkarta kutjupaku yanyan-yanyanpa nyinarranytjanya mirriputjupirinypa. Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya mirriputju wanka tirtu nyinakitjamunu. ¹⁶ Ngarlturringkula palyaranytjanya nyaapirinypa? Wiya, Kurayitjalulanya nintitjunu. Tjiinya-lampa ngarlturringkulalpi yangarrakatingu mirrirringu. Nyangka ngayululpi-la yingkarta kutjupaku yangarrakati mirrirriwa kutjupalu-lu mirrirntankutjakutarra. ¹⁷ Tjiinya-tjinguru-rna tjimarri purlkanyatjarra nyinama. Palunyalu-rna yingkarta nungkumunu puru warntutjirratja nyakula wantima. Tjiinya-rna mayura watjara Mama Kuurrngapirinypa-rna ngarlturringkulanytjalu. ¹⁸ Tjaalukutju-munta-rna watjanma ngarlturringkulanytjalu? Wiya, mayuranytjamaaltu-la mularrpa ngarlturringkula palyanma.

Kurrurnpa Rapa Mamala Wangkarratjaku

¹⁹ Ngarlturringkula palyaranytjalu-rna tjurrkurltu kulilku, “Yuwa, mularrpa-rna Mama Kuurrku tjiinya tjukarurru nyinapayiku tjilku nyinarra.” Palunyapirinypa kuliranytjalu-rna kurrurnpa rapa wangkama Mamala. ²⁰ Tjinguru-rna nyinaku Mama Kuurrta kurntarringku kulilku, “Wiya, palyamunupirinypa-rna nyinarra.” Wantirralpi-rna kulilku, “Munta, Mama Kuurrnga

pirnipurilkaku nintipuka nyinarra, nyarra ngayulurna kuliranytjala munkarra.” Kulilku-rna kurrurnpa raparriku. ²¹ Walykumunu-lan palyaranytjalu yungarralu kurntamaaltu kulilku. Palunyalu-lan kurrurnpa rapa Mama Kuurrra wangkaku. ²² Kutjupa-kutjupaku-lan tjapilku nyangka-lampa nintilku. Tjiinyamarntu-lan palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjalu pukurlmara. ²³ Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu wantingu palunyaku Katja Tjiitja-Kurayitjanya-lan mularrkuliratjaku, puru-lankun ngaparrku-ngaparrkulu ngarlurringkula palyaratjaku. ²⁴ Nyangka-lan palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjalu Mamalawana nyinama. Nyangka Mama Kuurrrnga ngayulawana-lanya nyinama. Tjiinya palunyaku Kuurrti-lampa nintirnu. Palunyangka-lan nintilu kulira tjiinya Mama Kuurrrnga ngayulawana-lanya nyinarranyangka.

4

Mayura Watjalpayinyatjarra

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, pirnilu-ya watjalpayi, “Mama Kuurrrku Kuurtitjarralu-rna tjukurrrpa ngaanya watjara.” Wiya, pirnikurtu-kurlu-yan mula-mularringku. Palunyaku tjukurrrpa yatatjura kulila. Tjinguru Mama Kuurrrku Kuurtitjarralu watjara. Tjinguru wiya. Tjiinya pirnilu-ya manta lipiwanalu tjukurrrpa mayura parawatjara. ² Nyangka Mama Kuurrrku Kuurtitjarralu-ya tjukarurrulu watjalpayi: Tjiitja-Kurayitjanya pitjangu yarnangu yuti. Nyangka-yan kulilku, “Yuwa, Mama Kuurrrku Kuurtitjarralu-ya watjara.” ³ Nyangka kutjupatjarralu-ya watjalpayi: Tjiitja-Kurayitjanya yarnangumaalpa kuurtikutju pitjangu. Tjiinya Mama Kuurrrku Kuurtilu wuyur-rmankutjamunu palunyapirinypa-ya watjaratjaku. Wiya, Kurayitjaku Yanyan-yanyanpa Nyinapayilu wuyurmanu. Nyangka-ya palunyapirinypa watjara. Kutjulpirtu-yan kulirnu Kurayitjaku Yanyan-yanyanpa Nyinapayilu pitjala manta lipiwanalu-tjananya wuyurrrmaratjaku. Nyangka mularrpartu pitjangu-tjananya wuyurmanu.

⁴ Nyangka nyuntulu-yan Mama Kuurrrku katja yurntalpirti nyinarra. Palunyalu-yan mula-mularringkutjamaaltu wantipayi tjiinya-ya mayura watjaranyangka. Tjiinyamarntu-yan Mama Kuurrrku Kuurrti kanyira yayirninnytjulu palyalpayinya. Nyangka mamu nyarra mantangkatja kulilpayi pirnilu-ya kanyira, palunyalu ngatalpa palyalpayi.

⁵ Tjiinya-ya yarlamayura watjalpayilu-ya mantangkatja watjalpayi. Nyangka-ya mantangkatja kulilpayi pirnilu kulilpayi. ⁶ Nyangka ngayulu-lan Mama Kuurrku yungarrapirti nyinarra. Nyangka yarnangu nyarra Mamaku nintilu-ya kulilku tjiinya-lan watjaranyangka. Palunyangka-lan kulilku tjiinya palunyalu-ya Mama Kuurrku Kuurti tjiinya tjukarurru watjalpayinya kanyira. Nyangka-ya Mamaku yungarrapirti nyinarranytjamunulu kulilkitjamunu watjaranyangka-lan. Palunyangka-lan kulilku, “Wiya, mamu mayulpayitjarra-ya nyinarra.”

Mama Kuurrnga Ngarlturringkupayi

⁷ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaparrkulu-lanku ngarlturringkula palyanma. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lanya wuyurrmara tjiinya-lankun ngarlturringkula palyaratjaku. Yuwa, ngarlturringkula palyalpayinya-lan Mama Kuurrku ninti nyinarra. Puru-lan palunyaku katja yurntalpa nyinarra. ⁸ Nyangka-ya ngarlturringkula palyaranytjamununya Mama Kuurrku ngurrrpa nyinarra. Tjiinya Mama Kuurrnga ngarlturringkula palyalpayi mularrnga. ⁹ Yuwa, Mama Kuurrtu-lampa ngarlturringkulanytjalunku Katja kurrurnkurlu mantakutu witurnu wanka-lan nyinaratjaku. ¹⁰ Nyangka ngananya ngarlturringkula palyalpayi mularrnga? Ngayulu-munta-lan? Wiya, Mama Kuurrngalampa kutjukampa ngarlturringku. Tjiinyamarntu ngayulu-lan palyamunu palyaranytja. Nyangka witurnunku Katja yangarrakatirra-lampa mirrirringkutjaku. Palunyalu-lampa kalyparringu.

¹¹ Yuwa kurta tjurtupirti, Mama Kuurrnga-lampa kurrurnpatarrartu ngarlturringku. Palunyangka-lanku ngaparrkulu ngarlturringkula palyanma. ¹² Tjiinya kutjupalu Mama Kuurrnga nyakulanytjamunu. Nyangka-lankun ngaparrkulu ngarlturringkula palyanma. Nyangka Mama Kuurrnga ngayulawana-lanya nyinama. Nyangka Mamalu ngayulawana pirnikurtu ngarlturringkula palyanma.

¹³ Yuwa, nintilu-lan kulira tjiinya-lan Mama Kuurrtawana nyinarranytjalu. Tjiinyamarntu-lampa palunyaku Kuurti nintirnu. Palunyanguru-lan ninti nyinarra. ¹⁴ Tjiinya-latju Mama Kuurrku Katja nyangu. Palunyalu-latju tjakultjunkupayi, “Mularrpa Mamalunku Katja witurnu yarnangu pirninya wankaltjaku.” ¹⁵ Nyangka-tjinguru-rna yartakalu watjalku Tjiitjanya Mama Kuurrku Katja nyinarranyangka. Nyangka Mama Kuurrnga-rni ngayulawana nyinama. Nyangka-rna Mamalawana nyinama. ¹⁶ Tjiinya-lan nintilu kulira Mama Kuurrnga-lampa mularrpa ngarlturringkulanyangka.

Yuwa, Mama Kuurrnga ngarlurringkupayi. Nyangka-lan yarnangu pirniku ngarlurringkula palyaranytjalu Mamalawana nyinama. Nyangka Mamanya-lanya nyinama. ¹⁷ Tjiinya Mama Kuurrnga-lampa kurrurnpatarra ngarlurringkupayi. Nyangka ngula-lanya kuurpa purlkanyangka ngaratjunku. Nyangka-lan kurrurnpa rapa ngaraku mantangkalpi-lan Kurayitjanyapirinya nyinarranytjatjanu. ¹⁸ Yuwa, kuwarrinya-lan ngurlumaalpa nyinarra tjiinyamarntu Mama Kuurrnga-lampa kurrurnpatarra ngarlurringkulanyangka. Tjiinya-lan kamu ngurlurringku. Nyangka-ya kutjupatjarra ngurlu nyinarra. Yarnangu palunyalu-ya kuliranytjamunu Mama Kuurrnga-tjanampa ngarlurringkulanyangka. Wiya, ngurlulu-ya kulira Mama Kuurrtu ngula kuurpa purlkanyangka ngaratjunkulalpi pika pungkutjaku.

¹⁹ Yuwa, Mama Kuurrnga-lampa ngarnmanypa ngarlurringku. Palunyanguru-lan mukulyanytjulu kulira. ²⁰ Tjinguru-rna watjalku Mama Kuurrnga mukulyanytjulu kuliranytjalu. Palunyalu-rna yingkarta pirniku yanyanyanpa nyinama. Wiya, mayura-rna. Tjiinya-lan Mama Kuurrnga kutjuwarra nyakulanytjamunu. Ngarnalany yingkarta pirninya nyakula. Palunyalu-la yingkarta pirniku-tjanampa ngarlurringkula palyanma. Tjiinya-rna yingkarta kutjupaku yanyanyanpa nyinarranytjalu Mama Kuurrnga mukulyanytjulu kulilkitjamunu. ²¹ Wiya, Kurayitjalu watjarnu wantingu tjiinya Mama Kuurrnga-lan mukulyanytjulu kuliranytjalu yingkarta kutjupakutarrartu ngarlurringkula palyaratjaku.

5

Tungun-tunguntu-lan Wanaratjaku

¹ Yuwa, tjinguru-rna mularrkulilku Tjiitjanya tjiinya wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya. Palunyalu-rna Mama Kuurrku tjilku nyinama. Nyangka-rna Mama Kuurrku mukulyanytju nyinarranytjalu palunyaku katja yurntalpirti ngarlurringkula kanyinma. Tjiinyakurlu mamaku mukulyanytju nyinarranytjalu palunyaku katja yurntalpa ngarlurringkula kanyinma, palunyapirinya. ² Nyangka-lan Mama Kuurrnga mukulyanytjulu kuliranytjalu puru-ra wangka wangarnarralu kulira palyaranytjalu-lan tjurrkurltu kulilku, "Yuwa, mularrpa-lan Mama Kuurrku katja yurntalku ngarlurringkula palyara." ³ Tjiinya-lan Mamanya mukulyanytjulu kuliranytjalu palunyaku

wangka wangarnarralu kulira palyanma. Watjalku-kurluyan, “Wiya, purtu-latju palyalku Mama Kuurrtu watjantjanya.” Wiya, wangarnarralu-la kulira palyanma.⁴ Yuwa, tjinguru-lanyaya mantangkatja kulilpayi pirnilu witu-witulku palunyapirinyapa-lan palyaratjaku. Nyangka-lan Mama Kuurru katja yurntaltu kulira wantima. Yuwa, purtu-lanyaya punkatjingalku Tjiitjanya-lan mularrkuliranyangka.⁵ Tjiinya-lan mularrkulilku tjiinya Tjiitjanya mularrpa Mama Kuurru Katja nyinarra. Nyangka-lanyaya mantangkatja kulilpayi pirnilu purtu witu-witulku wantiku.

Kuurti, Kapi, Yirramitjarranya

⁶ Yuwa, Tjiitja-Kurayitjanya yarnangurringkula pitjangu. Nyinarrayirnu, palunyatjanu kapingka tjarrpangu. Puru nyinarrayirnu, mirringkulalpinku yirrami wiilypungu. Tjiinya kapingkakutju tjarrpanytjamaalpa, mirringkulalpinku yirramitarrartu wiilypungu. Nyangka Kuurti Walykumunulu watjara, “Yuwa, wangka palunyanya tjukarurru mularrpa.” Tjiinyamarntu Kuurti Walykumunulu tjukarurru watjalpayi.⁷⁻⁸ Yuwa, marnkurrtulanya nintitjunu. Kuurti Walykumunulu, Kapilu, puru Yirramilutarrartu nintitjunu. Nyangka-lan kulira tjiinya Tjiitja-Kurayitjanya yarnangurringkula pitjangu-lampa yanggarrakatingu mirringu.⁹ Yuwa, mularrkulilpayi-lan watilu-ya tjakultjuranyangka. Nyangka Mama Kuurrtu watingka munkarra watjalpayi. Nyangka-la mularrkulinma palunyaku Katjatjarra tjakultjuranyangka.¹⁰ Tjiinya kutjupalu Mama Kuurru Katja mularrkuliranytjalu kurrurntutarra kulilpayi palunyaku Mamalu tjukarurrulu watjarnu wantitjanya. Nyangka kutjupalu Mama Kuurru wangka mularrkuliranytjamunulu Mama Kuurru watjara mayunytju. Tjiinyamarntu mularrkulintjamunu Mamalunku Katjatjarra watjaranyangka.¹¹ Tjiinya watjarnu wantingulanya wankalkitjalu palunyaku Katja yanggarrakatingulampa mirringinyangka. Palunyalu-lanya wankarnu tjiinya-lan wanka tirtu nyinarratjaku.¹² Nyangka-tjinguru-rna Mama Kuurru Katja kanyiranytjatjanu wanka tirtu nyinama. Nyangka-tjinguru-rna Mama Kuurru Katja wantirralpi mirrikutu tirtu nyinama.

Wanka-lan Tirtu Nyinarratjaku

¹³ Yuwa, ngaanya-tjanamparnanku walkatjura. Nintiluyayin kulinma tjiinya-yan Mama Kuurru Katja mularrkulilpayi wanka tirtu nyinama.¹⁴ Palunyanguru-lan Mama Kuurru kurrurnpa rapalu tjapinma. Tjiinya Mama Kuurru-tjinguru-lanya wuyurrmanku. Nyangka-lan

tjapilku kutjupa-kutjupa palyaltjaku. Nyangkalta kuliralpi palyalku. ¹⁵ Palunyalu-lan nintilu kulilku, “Yuwa, mularrpa kulira palyalpayi tjapiranyangka-lan.”

¹⁶ Yuwa, tjinguru-yan yingkarta kutjupa nyaku palyamunu palyaranyangka nyarra mirrikutumaalnga. Palunyalu-ya tjapila Mama Kuurrtu wankakutultjaku mirrirringkutjakutarra. Nyangka tjiinya ngarala kutjupalu palyamunu purlkanya palyara mirrirringkupayi. Nyangka palunyapirinypa palyaranyangka watjalkitjamunurna tjapiltjaku-ryan. ¹⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu nyakula walykuringkula kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranyangka. Nyangka yara ngarala kutjupalu tjuku-tjuku palyamunu palyalku mirrirrikitjamunu.

¹⁸ Tjiinya-lan nintilu kulira Mama Kuurrku katja yurntalpirtilu-lan tirtu palyamunu palyaranytjamaaltu wantipayi. Tjiinyamarntu Mama Kuurrku Katjalu tirtu yangakanyilpayi-lanya mamungkatarrartu.

¹⁹ Nyangka mamulu-tjananya mantangkatja kulilpayi pirninya puurraringkula kanyira. Nyangka-lan nintilu kulira tjiinya Mama Kuurrtu-lanya miranykanyira kanyilpayi.

²⁰ Nyangka Mama Kuurrku Katja pitjangu-lanya nintipungu wantingu. Palunyangka-lan Mamaku ninti. Palunyalu-lan Mamalawana puru palunyaku Katja Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarra. Yuwa, Mama Kuurrnga kutju nyinarra warlkura-lan wanka nyinarratjaku.

²¹ Yuwa katja yurntalpirti, kulira-munta-yan? Mula-mularringku-kurlu-yan warlku purli warta nyarra pupakatirra marninyupngkupayinya. Wanti-ya.

Yuwa, palunya.

Lata Tjuuntu Walkatjunkturja Nampa 2

¹ Yuwa tjurtu, ngaanya-rnanku walkatjura yingkarta pirniku liitalu. Nyuntuku tjilku pirnikutarrartu-rna walkatjura. Nyuntunya-tjananyarnanta mularrpa mukulyanytjulu kulilpayi. Ngayulukutju-rna mukulyanytjulu kuliranytjamaalpa, pirnilurtu ngaa tjukurrrpa tjukarurrunya kulilpayilutarrartu-ya nyuntunya-tjananyanta mukulyanytjulu kulira. ² Tjiinyamarntu-lan tjukurrrpa tjukarurrunya kuliranytjatjanu kamu watatjarriku. Tirtu-lan kulinma.

³ Yuwa, Mama Kuurrtu-pula palunyaku Katja Tjiitja-Kurayitjalu-lanya pukurlmara kanyinma. Palunyalu-lanya ngarlurringkula kanyiranyangka-layin kurrurnpa rapa nyinama. Palunyapirinyapa-lanya kanyinma tjukurrrpa tjukarurrunya-lan kuliranyangka puru-lankun ngaparrkulu ngarlurringkula palyaranyangka.

Tjukurrrpa Tjukarurrunya

⁴ Yuwa tjurtu, kulirnu-rna pukurlarringu nyuntuku tjilku kutjupatjarralu-ya tjukurrrpa tjukarurrunya wanaranyangka. Tjiinyamarntu Mamalu watjarnu wantinytjanyartu-ya kulira palyara. ⁵ Yuwa, kurrurntutarra-rnanta ngaanya watjara. Ngaparrkulu-lanku ngarlurringkula palyanma. Wangka palunyanya kuwarringkatja wiya. Wangka nyarra kutjulpirtu-lan kulirnu, palunyanya-rna walkatjura. ⁶ Ngarlurringkula palyaranytjatjanulu-ya wangarnarralu kulira palyanma Mama Kuurrtu watjarnu wantitjanya. Tjiinyamarntu-lan kutjulpirtu kulirnu ngaparrkulu-lankun ngarlurringkula palyaratjaku.

⁷ Yuwa, mayulpayi pirnilu-ya manta lipiwanalu parawatjara tjiinya Tjiitja-Kurayitjanyanyu yarnangumaalpa kuurtikutju pitjangu. Wiya, palunyanya-ya mayulpayi nyinarra Kurayitjaku Yanyan-yanyanpa. ⁸ Nyangka-ya kuliltjarra nyinama kutjupalu-tjananyanta mayura pinkurrtjingtjakutarra. Ngaangkalpi-yan walykumunulu waarka palyaranytja. Palunyalu-ya wantinytjamaaltu tirtu palyaranwala wiyala. Nyangka-tjanampanku Mama Kuurrtu nyakulalpi walykumunu nintilku, watjarnu wantitjalu.

⁹ Yuwa, Kurayitjaku tjukurrrpakutju-ya watjanma. Kutjupa-kurlu-yan watjalku. Kamu-yan tjukurrrpa kutjupa

watjaranytjatjanulu Mamanya kurrurnta kanyinma. Tjiinya Kurayitjaku tjukurpa-yan nintipungkulanytjalu Mamararrartu-pulanya kanyinma. ¹⁰ Kutjupalu-tjinguru-tjananyanta pitjaku Kurayitjaku tjukurpa wantirralpi tjukurpa kutjupa nintipungku. Nyangka-kurlu-yan ngurrangka tjarrpatjunku. Wiya, wanti-ya. Puru-kurlu-yan nyakulalpi watjalku kurrurnpa rapa nyinarratjaku. Wiya, wanti-ya. ¹¹ Palunyapirinypa-ya watjaranytjamaaltu wantima yaanarringkula-yan palyamunu palyaratjakutarra.

Wiyarrikitjalu Watjaranytja

¹² Yuwa, wangka pirni mularrpa-tjananyarnanta kulira watjalkitjalu. Palunyalu-rna ruulangka walkatjungkukitjalu kulirnu wantingu. Kulira-tjananyarnanta yankula lurrtjuringkula wangkakitjalu. Nyangka-lan pukurlpa nyinama.

¹³ Nyuntuku tjurtuku tjilku pirnilu-ya watjara tirtu kuliranytjatjanulu.

Yuwa, palunya.

Lata Tjuuntu Walkatjunkturja Nampa 3

¹ Yuwa kurta Kaya, ngaanya-rnanku walkatjura yingkarta pirniku liitalu. Ngayulu-rnanta mularrpa mukulyanytjulu tirtu kulilpayi.

² Yuwa kurta, walykumunu-muntan nyinarra? Ngayulu-rnanku tjapira Mama Kuurrntunta walykumunura kanyiratjaku. Nyangkayin pikamaalpa walykumunu nyinama. Nyangka-rnanku nintilu kulira tjiinyan kurrurnpa rapa nyinarra Mamala. ³ Nyangka yingkarta pirnilurniya pitjangu tjakultjunu nyuntulun Mama Kuurrku wangka tirtu mularrkulira-wanarayinyangka. Palunyalunyun yiwarra tjukarurrunya tirtu wanalpayi. Pitjangu-rniya watjannyangka-rna kuliralpi mularrpa pukurlarlingu. ⁴ Tjiinya-rna pukurlarripayi pirnilurniya pitjala tjakultjuranyangka tjiinya ngayuku katja yurntalpirtilu-ya yiwarra tjukarurrunya tirtu wanaranyangka.

Kayanya Marninypungkutjanya

⁵ Yuwa kurta, walykumunulu-tjananyan yingkarta pirninya tjiinya malikitarrartu yarltirra tjarrpatjura kanyilpayi. ⁶ Nyangka-ya pakara ngurra ngaaku pitjangu. Palunyalu-lanyatjuya yingkarta pirningka lurrtjurringkulalpi tjakultjunu nyuntulu-tjanampan ngarlurringkula palyaranyangka. Nyangka-tjinguruya nyuntuku ngurrakutu puru mapitjaku nyinakitja. Nyinaku-ya kulilku puru yankukitjalu. Nyangka-tjanampa kuka, kapi, mirrkatarrartu yirringkara nintinma. Nyangkanta Mama Kuurrntu nyaku pukurlarriku. ⁷ Tjiinya yingkarta palunyanya-ya ngurra wantirra mapakarnu Kurayitjaku waarka parrapalyalkitja. Palunyalu-ya yingkarta wiya-tjananya ngatjintjamaaltu wantingu. ⁸ Palunyangka-la ngarlurringkula-tjanampa nintinma tjukurrpa tjukarurrunya-ya parrawatjaratjaku.

Wati Kutjarratjarranya

⁹ Kutjulpirtulpi-rna lata walkatjunu wiyarnu yingkarta nyuntulawana-ya nyinarranytjalakutu. Parturtu Tayatupilu ngayuku wangka kulira wantirrantyaja, tjiinyamarntu-tjanampa puurrarlingu nyinarranytjalu. ¹⁰ Nyangka-tjananyarnanta ngula yanku lurrtjurringkulalpi watjalku yartakanku Tayatupilu-lanyatju yanyan-yanyantu mayuranyangka. Puru-rna watjalku ngaanyatarrartu:

tjiinya yingkarta pirni-ya ngurra kutjupanguru pitjalanyangka wati palunyalu yarltinytjamaaltu-tjananya wantipayi. Palunyalu marrkulpayi kutjupatjarralu-tjananya mukurringkula kanyilkitjangka. Puru wati palunyalu yarnangu nyarra purtu-tjanampa mukurringkupayi, palunyanya-tjananya marrkulpayi turkuku-ya pitjalanyangka.

¹¹ Kurta, minirriku-kurlun palyamunu-ya palyaranyangka. Wiya, nyakula minirringama walykumunu-ya palyaranyangka. Tjiinyamarntu walykumunu palyalpayinya-ya Mama Kuurru katja yurntalpiri nyinarra. Nyangka palyamunu palyalpayinya-ya Mamaku ngurra nyinarra.

¹² Nyangka pirnilu-ya wati Tamitirrina marninypunkupayi tjukaruru nyinarranyangka. Ngayulutarrartu-latju wati palunyanya marninypunkula, nyangu palunyalu. Nyangka-lampatjun ninti tjiinya-latju mayuntjamaaltu tjukarurulu watjalpayi.

Wiyarrikitjalu Watjaranytja

¹³ Yuwa, wangka pirni mularra-rnanta kulira watjalkitjalu. Palunyalu-rna ruulangka walkatjunkukitjalu kulirnu wantingu. ¹⁴ Tjiinya-rna mukurringkula waarpungkula yankula nyuntula nyinarra wangkakitjalu.

¹⁵ Yuwa, kurrurru rapa nyinama. Yingkarta pirni ngurra ngaangurulunta-ya tirtu kulilpayi. Nyangka-latju tirtu kulilpayi yingkarta pirni nyuntuku ngurrangkatjanya. Nyangka-tjananya pirningkartu tjakultjurra.

Yuwa, palunya.

Lata Tjuutalu Walkatjunkturja

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Tjuutalu lata ngaanya walkatjura. Tjiinya-rna Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyalpayi nyinarra. Puru-rna Tjayimiku marlanypa nyinarra. Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurkarntaralpi mukulyanytjulu kanyira. Nyangka puru Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta miranykanyira. Nyuntuku-tjanamparnanku walkatjura.

² Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu ngarlurringkulanytjalu puru mukulyanytjulu kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa tirtu nyinama.

Kutjupayarla-ya Nintipungkulanytja

³ Yuwa kurta tjurtupirti, kuliranytja-tjanamparnanku lata walkatjunkturkitjalu. Tjiinya Tjiitjalu-lanya wankarunu kanyira, palunyatjarra-rna walkatjunkturkitjalu kuliranytja. Palunyalulta-rna kulirnu tjiinya kutjupatjarralu-ya kutjupayarla nintipungkulanyangka. Palunyalu-rna lata kutjupanya wantirralpi ngaanya-rna kurrurntutarra walkatjura tjukurrrpa tjukarurrulu-yan watjaratjaku. Tjiinya Mama Kuurrtu tjukurrrpa tjukarurru kutjuwarra nintirnu yingkata pirniku-lampa. Nyangka-rna walkatjura tjukurrrpa palunyanya-yan tirtu watjaratjaku.

⁴ Tjiinya-ya Mama Kuurrtu tungun-tungunarripayi pirni ngarnartu-tjananyanta lurrtjurringkulalpi warli-warlirringu nyinarra. Palunyalu-ya Mamaku wangka kutjupa-kutjupara watjara. Tjiinya-ya watjara, "Mama Kuurrtu ngarluntjuru purlkanya kalyparringkupayi. Nyangka-la palya palyamunurringama. Kurri kutjupa-kutjupangka-la yurrima." Tirtu palyamunu nyinakitjalu-ya tjiinya palunyapirinyapa watjara. Tjiinya palunyapirinyapa palyaranytjalu-ya ngayuku-lampa Puurrrpa kutju Tjiitja-Kurayitjanya panypurangkula. Nyangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala tjiinya yarnangu palunyapirinyanga Mama Kuurrtu mirritjunku wantiku.

⁵ Yuwa, tjiinya-yan tjukurrrpa ngaa pirniku ninti. Nyangka-rna puru watjalku tirtu-yan kuliratjaku. Kutjulpirtulpi Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti Yitjipulanguru wankarura katingu. Katirrayirnu-tjananya, palunyalu kutjupatjarra mirrirntanu mularringkutjamunungka-ya. ⁶ Puru tjukurrrpa yayintjulpa pirnitjarra kulila. Mama Kuurrtu-tjananya waarka

nintirnu palyaratjaku-ya. Nyangka-ya kutjupattjarralu warnirripungu puurrarringkula nyinakitjalu. Palunyalu ngurra yungarra-yanku wantingu. Palunyangka-tjananya Mama Kuurrtu warningu pirti purlkanyangka tjarrpatjunu wantingu. Nyangka-ya karpilpirinypa mungalurta nyinarrayilku ngula pakaralpi kuurra purlkanyangka ngaraku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya mirritjunku.
 7 Puru kulinma yiwarla Tjatamanya Kumaranya puru yiwarla ngamungkatjanya. Palunyapirinyartu-ya kurri kutjupa-kutjupangka yurriranytja, puru watiwaarrkulu-yanku kurri-kurriranytja. Nyangka Mama Kuurrtu yiwarla palunyatjinnga tilirnu tjunu palyamunurrikingkulanyangka-ya. Palunyalu-lanya palunyapirinyamanku palyamunu-la palyaranyangka.

8 Nyangka-ya palunyapirinytjurtu Mama Kuurrtu tungun-tungunarripayilu palyamunu palyara. Palunyalu-yanyu tjukurra palyamunu nyakunytjatjanulu palyamunu palyalpayi. Palunyatjanu-ya watiwaarrku ngarripayi. Puru puurra pirninya-ya panypurangkula watjalpayi. Yayintjulpa pirninyatarrartu-ya panypurangkula watjalpayi.
 9 Wiya, yayintjulpa purlkanyalu Mayikultu-kulila palunyapirinyapa palyaranytjamunu. Tjiinya Mayikultu-pulanku mamulu ngaparrku watjaranytja mirri Mawutjanya mantjilkitjalu. Nyangka Mayikultu mamangka rapa-rapalu panypurangkula watjantjamunurtu. Wiya, ngaapirinyapakutju watjarnu, "Ngayulu-rnanta payilkitjamunu. Mama Kuurrtunta payilku."
 10 Nyangka-ya yarnangu palunyalu-parturtu panypurangkupayi. Wangka purtu kuliranytjaluya wangka palunyanya panypurangkupayi. Puru-ya pina papapirinytju kulintjamaaltu watarrkulu kutjupa-kutjupa palyalpayi. Palunyangururtu-ya mirringama palyamunu palyaranytjatjanu.
 11 Wiya, palyamunu purlkanya-tjanampa yartakarriku. Tjiinya tjamu Kayintu kutjulpirtulpi karurr-kurrarringkulalpinku marlanypa pungu. Nyangka wati palunyanya-ya palunyapirinyarringu. Puru kutjulpirtu wati Payilamalu tjimarritjalu Mama Kuurrtu kulira wantirra tungun-tungunpa yanu. Nyangka-ya palunyapirinyartu yunytjulu kulira wantirra palyamunu palyalpayi. Puru kutjulpirtu wati Kuurrtu Mawutjala tungunpungu. Nyangka Mama Kuurrtu mirrirntanu. Nyangka-ya palunyapirinyartu Mama Kuurrtu tungunpungula mirringama.

12 Puru-ya palyamunu palyara lurrtjurringkulanyangka-yan. Tjiinya-yan lurrtjurringkula mirrka ngalkulanyangka-

ya kurntamaaltu manyu-manyulu ngalkupayi. Kutjupaku kulira ngaparrtjika wantirrantjamunu yungarralukutju-yanku kulilpayi. Palunyanya-ya yutuware palyamunupirinypa pirriyalu puu-puura-wanarayinnyangka. Tjiinyakurlu yutuware palyamunu nyakulalpi purtu kapiku nyangama, palunyapirinypa. Puru yarnangu palunyanya-ya warta mirrka wiyapirinypa. Tjiinyakurlu watilu mirrkaku purtu nyakulalpi warta palunyanya warrpula warni nyangka ngarri pikirriwa, palunyapirinypa. ¹³ Palyamunu-ya palyannyangka pirnilu-ya nyangama. Tjiinyakurlu warnanpa kukurrmaranyangka wirtatjarra ngarama. Nyangka ngula pitja nyawa. Palunyapirinypa-ya. Puru-ya pirntirripirinypa. Tjiinyakurlu pirntirri purlkanya yilkariguru punkala. Palunyatjanukurlu tili mawirtjala wiyarriwa. Palunyapirinypartu-ya Mama Kuurrtanguru tiwarringkulalpi tili wiyarringku tirtu nyinama mungangkapiirinypa.

¹⁴ Yuwa, Yatamaku tjamu Yiinakalu kutjulpirtu palunyanya-tjananya tjurrkurltu ngaapirinypa watjaranytja, “Puurrnga pitjaku yayintjulpa mingamingatjarra. ¹⁵ Palunyalu-tjananya yarnangu pirninya kuurpa purlkanyangka ngaratjunku. Palunyalu-tjananya tungun-tungunarripayi pirninya mirritjunku. Tjiinyamarntu-ya palyamunu palyalpayi puru Mamanya panypurangkula watjalpayi.”

¹⁶ Puru-ya yarnangu palunyanya mirrparn-mirrparnpanya wangkapayi. Puru-ya kunpu-kunpu nyakula kutjupanya watjalpayi. Puru-yanku yungarrakurrurntu palyamunu palyalpayi. Puru karnany-karnanytju-yanku marny-pungkupayi. Puru-ya kutjupanya ngarnartu walykumunu watjalpayi kutjupa-kutjupa-tjanampa nintiltjaku.

Ngurlutjunkula Puru Tjukarurrura Yirringkaratjaku-yanku

¹⁷ Yuwa kurta tjurtupirti, kulinma-ya tjukurpa nyarra Puurpa Tjiitja-Kurayitjaku tjukurpa watjalpayilu-ya kutjulpirtu watjarnu wantinytjanya. ¹⁸ Tjiinya-ya watjarnu, “Manta wiyarringkukitjangka panypurangkupayi pirninya-ya yutirriku. Tjiinya-ya yungarralukutju kuliranytjalu palyamunu palyanma.” ¹⁹ Tjiinya-ya kumpiltu tjumara watjaranytjalu yingkartu pirninya tjarrara. Tjiinya-ya Kuurti Walykumununya kurrurnta kanyiranytjamunulu yungarralu kuliranytjalu palyalpayi. ²⁰ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaparrkulu-yanku tjukurpa Tjiitjanyatjarra tirtu watjanma watatjarritjakutarrartu. Palunyalu-yan walykumunulu tirtu wananma. Tjapinma-yanku Kuurti

Walykumunulu-tjananyanta wuyurrmara kanyiranyangka.
²¹ Watatjarrinytjamaaltu-ya tirtu kulinma tjiinya Mama Kuurrtu-lanya mukulyanytjulu kanyiranyangka. Puru-ya kawarrtu nyangama Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanya pitjatjaku. Pitjaku-lanya ngarltunytjulu kutjupankulalpi nyinatjunku wanka tirtu nyinarratjaku.

²² Yuwa, ngarltunytjulu-tjananya watjara tjukarurrunma purtu-ya mula-mularringkulanyangka. ²³ Kutjupatjarra-tjananyaya waarrpuwa watjala tjukarurrula. Tjiinyakurlu warungka tjarrpatjakutarrartu waarrpuwa tjulyala, palun-yapirinya. Kutjupatjarra-tjananyaya ngarlturringkulalpi ngurlutjurra. Palunyalu-ya kuliltjarra nyinama minirringkula-yan palyamunu palyaltjakutarrartu.

Mama Kuurrnga Marninypongkula

²⁴⁻²⁵ Nganalu-tjananyanta kanyilku punkaltjakutarra? Nganalu-tjananyanta kanyilku walykumunu nyinarratjaku? Nganalu-tjananyanta katiku yilkarikutu palunyaku tjiya walykumunungka pukurlpa ngaralattjaku? Wiya, kutjulu, Mama Kuurrtu. Tjiinya Mama Kuurrnga-lampa wankarunkupayi mularrpa. Tjiinya witurnu Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-lanya wankarunkutjaku. Mama Kuurrnga mularrpa yayirninytju purlkanya. Puru mularrpa Puurrrpa purlkanya mantangkatjaku yilkarinkatjaku puru yarnangu pirnikurtu. Mama Kuurrnga ngarnmanypalpi Puurrrpa nyinarranytja. Palunyalu Puurrrpa tirtu nyinama. Palunyangka-la wantinytjamaaltu tirtu marninypongama. Yuwa, walykumunu.

Tjuunta-lu Nintitjunktjanya

¹ Yuwa, ngayulu-rna Tjuunnga tjiinya Kurayitjaku waarka palyalpayi. Tjukurrrpa ngaanya-rna walkatjura Tjiitja-Kurayitjalu nintitjunktjanya. Tjiinya palunyaku Mamalu yartakanu kutjupa-kutjupa kuwarri-kuwarri ngaratjaku. Nyangka-yayi palunyaku waarka palyalpayi pirnilu nintilu kulinma. Tjiinya Kurayitjalunku yayintjulpa witurnu pitjala-rni palunyanya nintitjunktjaku. ² Nyangka mularrrpartu pitjangu-rni nintitjuranytja. Nyangka-rna nyakunytjatjanulu tjakultjura. Yuwa, ngaanya Mama Kuurrrku wangka, tjiinya tjukurrrpa tjukarurru Tjiitja-Kurayitjalu yartakankutjanya. ³ Yuwa, walykumunu-yan Mama Kuurrrku wangka ngaanya nyakula watjanma puru wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinyamarntu ngamuntirringu kutjupa-kutjupa-rna nyakunytjanya yartakarritjaku.

Tjukurrrpa-tjanampa Yiwarla 7-ta-ya Nyinarranytjaku

⁴ Yuwa, ngayulu-tjanamparnanku Tjuuntu tjukurrrpa ngaanya walkatjura ngurra pala Yayitjalawana-yan nyinapayiku. Tjiinya-yan yingkata pirni yiwarla 7-ta nyinarra. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu puru kuurti 7-tu puru Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama. Tjiinya Mama Kuurrnga puurrrpa nyinarra tjiya walykumunungka. Nyangka kuurti 7-nga-ya ngamurtu ngarala Mamala. Tjiinya Mama Kuurrnga ngarnmanypalpi nyinarranytjatjanu kuwarrinyatarrartu nyinarra. Nyinarrayilku, tirtu nyinama. ⁵ Nyangka Tjiitja-Kurayitjanya mantangka nyinarranytjalu tjukurrrpa palunyaku Mamatjarra tjukarurrulu watjarayirnu mirrirringu. Nyangka palunyaku Mamalu-lu mirritjanu wanka pakaltjinalgarnu. Nyangka kuwarrinya puurrrpa pirni manta lipingkatjanya puurrarringu kanyira. Tjiinya Tjiitjanya ngarnmanypa mirritjanu wankarringkula pakarnu. Nyangka-lan ngayululpi ngula mirritjanu wankarringkula pakalku.

Nyangka-lanya Tjiitjalu ngarltunytjululu kanyira. Tjiinya yangarrakatingu mirrirringkulalpi-lanya wankarunu palyamunu-lan wuyurrarringkula palyaratjakutarra. ⁶ Palunyatjanulu-lanya watjarnu wantingu palunyaku tjurrtjungkapirinypa-lan waarka palyaratjaku. Tjiinya Tjiitjalu-lanya puurrarringkulalpi kanyira. Yuwa, Tjiitja-Kurayitjanya walykumunu mularrpa. Nyangka-la tirtu marninypungama. Yuwa, walykumunu.

⁷ Yuwa, Tjiitjanya marlaku pitjaku yutuwaringka. Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyaku. Nyarra-ya wartangka yurtitjunktjatjanulutarrartu nyaku. Nyangka-ya yarnangu manta lipingkatjalu nyakulalpi ngurlu yulaku. Yuwa, walykumunu.

⁸ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngayulu-rna ngarnmanypalpi nyinarranytjatjanu kuwarrinyatarrartu nyinarra. Palunyalu-rna tirtu nyinama manta wiyarringkunya.” Tjiinya Mama Kuurrnga Puurra Purlkanya nyinarra manta lipingkatjaku puru yilkarinkatjakutarra. Ngarnmanypalpi nyinarranytjatjanu kuwarrinyatarrartu nyinarra. Nyinarrayilku, tirtu nyinama. Tjiinya wanka tirtu nyinapayinya.

Tjiitjanya Yartaka Nyangu

⁹ Yuwa, ngayulu-rna Tjuunnga nyuntuku-tjanamparnanku kurta. Tjiinya pirnilu-lan Tjiitjanya wanara. Nyangka-rniya pika pungkula puurra Tjiitjaku waarka-rna palyaranyangka. Tjiinya-tjananyantaya yanyan-yanyantu pungkula. Palunyapirinyartu-rniya pungkula. Nyangka-rna mirrparnmaaltu tungun-tunguntu wanara. Nyangka-rniya katingu nyinatjunu manta kurlunyta yini Parrmala. Tjiinya manta palunyanya kapingka ngururra ngarala. Tjiinya-rna Mama Kuurru wangka parrawatjarayintja. Puru-rna Tjiitjanyatjarra tjukarurrulu watjaranytja. Palunyanguru-rniya katingu nyinatjunu wantinyangka-rna nyinarranytja. ¹⁰ Nyangka kutjupa Yirrinytjangka Kuurti Walykumunulu-rni kanyiranytja. Nyangka-rna kulirnu marlarrkunguru-rni lingkirra wangkarranytja turampirpirinypa. ¹¹ Palunyalu watjarnu, “Yuwa, kutjupa-kutjupan kuwarri nyaku. Palunyanya walkatjurra wanti. Palunyalu mawiyala-tjanampa yingkarta nyarra yiwarla 7-ta-ya nyinarranytjaku: yiwarla yini Yipitjaku, Muunaku, Puukamaku, Tjarataraku, Tjaatiku, Pilatalpiyaku, Layatjiyaku.”

¹² Nyangka-rna kulirnu, “Ngananyanyka-rni wangkarra?” Nyangka-rna pinkurraaralpi nyangu lantanpa kawurltjarra 7-pa-ya ngaralanytja. ¹³ Nyangka ngururra watipirinypa ngaralanytja warntu wirrmiratjarra. Pirlpir-rwanalu purturru kawurltjarra parrakarrpiralpi kanyiranytja. ¹⁴ Nyangka palunyaku mangka pirntalpa pirntir-pirinypa ngaralanytja. Nyangka-ra kuru waru tilipirinypa kamparranytja. ¹⁵ Nyangka palunyaku tjina kirlarrmankulanytja tjirntupirinypa. Nyangka wangkarranyangka-rna kulirnu kapi warnanpirinypa rurrkuranyangka. ¹⁶ Nyangka

pirntirri 7-pa marangka kanyiranytja. Nyangka kunmarnu purlkanya yiri kutjarratjarra tjaangka-lu ngalyan-garalanytja. Nyangka yiikunguru-lu tjirntupirinypa kam-parranytja. Tjiinyakurlu tjirntulu karlarla kampama, palunyapirinypa. ¹⁷ Nyangka-rna nyakulalpi palunyaku tjinangka wartungarakatingu mirripirinypa ngarrirrantja. Nyangka-rni maralu pampuralpi watjarnu, “Wiya, ngurlur-ringkutjamaalpa kurrurnpa raparriwa. Kulila. Ngayulu-rna ngarnmanypalpi nyinarranytjatjanu kuwarrinyatar-artu nyinarra. Palunyalu-rna tirtu nyinama manta wiyarringkunyangka. ¹⁸ Ngayulu-rna wanka tirtu nyinapayinya. Kutjulpirtu-rna mirringingu. Palunyalu-rna wankarringkula pakarnu. Palunyatjanu-rna wanka tirtu nyinarra. Ngayulu-rna mirri pirninya wankara pakaltjingalpayinya. Palunyanguru-ya wanka tirtu nyinama. Tjiinyamarntu-rna puurra purlkanya nyinarra ngurra nyarra mirri pirni-ya ngarrirra, palunyakutar-artu. ¹⁹ Yuwa, kutjupa-kutjupa-rnanta nintitjunku tjiinya kuwarrinya ngaralanyangka puru kutjupa-kutjupa ngula ngaratjaku. Nyangkan nyakunytjatjanulu walkatjunku wantiku. ²⁰ Tjiinyan kuwarrinya nyakula pirntirri 7-pa ngayulu-rna marangka kanyiranyangka. Purun nyakula lantapa kawurltjarra 7-pa-ya ngaralanyangka. Nyaaku-ya ngaapirinypa ngarala? Wiya, watjalku-rnanta yartakanku kamparntalpa ngaralanyangka. Pirntirri 7-pa-ya tjiinya yayintjulpa 7-pirinypa. Nyangka yayintjulpa palunyalu-ya miranykanyira yingkarta pirni yiwarla 7-ta-ya nyinar-ranytjanya. Nyangka lantapa 7-nga-ya kamparntalpa ngarala tjiinya yingkarta pirninyapirinypa yiwarla 7-ta-ya nyinarranytjanya.”

2

Yipitjala Nyinapayiku-tjanampa Lata

¹ Nyangka Tjiitjalu-rni tirtu watjaranytja: Yuwa, lantapa kawurltjarra 7-pa-ya ngaralanyangka-rna ngayulu ngururra parrapitjalayirni. Palunyalu-rna pirntirri 7-pa marangka kanyira. Yuwa, tjukurrpan walkatjunku mawiyalku yayintjulpa nyarra yingkarta pirni yiwarla Yipitjala miranykanyira, palunyaku. Tjukurra ngaanyan walkatjunku mawiyalku:

² Yuwa, ngayulu-tjanamparnanku ninti. Tjiinya-yan talypurringkula wantinytjamaaltu ngayuku waarka tirtu palyaranytja. Nyangka-yan minirringkutjamaaltu wantirrantja wati pirnilu-ya palyamunu palyaranyangka. Nyangka wati kutjupattjarra-ya mayura watjaranytja,

“Wiya, Kurayitjalu-lanyatju witurnu.” Nyangka-yan tjukarrulu kulirnu mayura-ya watjaranyangka.
³ Nyangka yarnangu pirnilu-tjananyanta pungkulanytja ngayunya-rniyan wanaranyangka. Nyangka-rniyan tungun-tunguntu tirtu wanara. Nyangka-rna nyangu pukurlarringu.
⁴ Nyangka-ya kulila. Tjiinya-rna nyakula walykurringkula ngaapirinya-yan palyaranyangka. Wiya, mukulyanytjulu-rniyan kulilpayinya wiyarringu.
⁵ Ruukulila-ya tjiinya-rniyan mukulyanytjulu kuliranytjalu. Palunyalu pinkurraaralpi-rniya puru walykumunulu palyanma. Yuwa, palyamunu wantirralpi-ya pinkurraala ngayulu-rna pitjaku nyuntuku-tjanamparnanku lantanpa mantjira warnitjakutarra.
⁶ Yuwa, walykumunulu-yan ngaapirinya palyara. Tjiinya-yan nyakula walykurringkula wati Nikilalu-ya palyamunu palyaranyangka. Nyangka ngayulutarrartu-tjananyarna nyakula walykurringkula.

⁷ Yuwa yingkarta pirni, kulila-ya Kuurti Walykumununya-tjananyanta wangkarranyangka. Palunyalu-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.

Wantinytjamaaltu-rniya tirtu wananma. Nyangka-tjananyarnanta nyinatjunku Mama Kuurrku ngurrangka, tjiinya warta wanka kanyilpayinya ngaralanyangka. Nyangka-yan mirrka palunyangkatja ngalkunma.

Muunala Nyinapayiku-tjanampa Lata

⁸ Nyangka Tjiitjalu-rni tirtu watjaranytja: Yuwa, ngayulu-rna ngarnmanypalpi nyinarranytjatjanu kuwarrinyatarrartu nyinarra. Palunyalu-rna tirtu nyinama manta wiyarringkunyangka. Ngayulu-rna mirrirringu. Palunyatjanu-rna wankarringkula pakarnu. Yuwa, tjukurrpan walkatjunku mawiyalku yayintjulpa nyarra yingkarta pirni yiwarla Muunala miranykanyira, palunyaku. Tjukurra ngaanyan walkatjunku mawiyalku:

⁹ Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta nintilu kulira tjiinya yarnangu pirnilu-tjananyanta payira pungkulanyangka. Puru-tjananyarnanta nintilu kulira tjiinya-yan tjimarri kurlunytjarra nyinarranyangka. Wiya, tjimarri purlkanyatjarrapirinya-yan nyinarra Mama Kuurrtu-tjananyanta kanyiranyangka. Ngayulu-rna nintilu kulira pirnilu-tjananyanta yanyan-yanyantu watjaranyangka. Tjiinya-ya mayura ngaapirinya watjara, “Tjiyu-latju nyinarra, Mama Kuurrnga kulilpayi.” Wiya, Tjayitintu-tjananya kanyira.
¹⁰ Yuwa, ngula-tjananyantaya pika purlkanya pungku. Nyangka-kurlu-yan ngurlurringku.

Kurrurnpa rapa-ya nyinama. Tjiinya mamulu witu-witulku yarnangu pirnilu-tjananyanta tjulyara tjayilpangka tjarrpatjunktjaku. Nyangka mularrpartu-tjananyantaya tjulyaralpi tjarrpatjunku. Palunyalu-tjananyanta pika pungkula-wanalku, ngurra 10-tjanu wiyarriku. Tjiinya mamulu palunyapirinyamanku nyuntulu-yan punkaltjaku. Kulila-ya. Wantinytjamaaltur-niya tirtu wananma. Nyangka-tjananyarnanta watjalku wanka-yan tirtu nyinarratjaku. Tjinguru-tjananyantaya pungku mirrirntankutarrartu ngayunya-rniyan wanaranyangka. Wiya, wantinytjamaaltur-niya tungun-tunguntu wananma.

¹¹ Yuwa yingkarta pirni, kulila-ya Kuurti Walykumununya-tjananyanta wangkarranyangka. Palunyalu-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.

Wantinytjamaaltur-niya tirtu wananma. Palunyatjanu-yan ngula warungka tjarrpanytjamaalpa ngurra walykumunungka nyinama.

Puukamala Nyinapayiku-tjanampa Lata

¹² Nyangka Tjiitjalu-rni tirtu watjaranytja: Yuwa, ngayulu-rna kunmarnu purlkanya yiri kutjarratjarra kanyilpayinya. Yuwa, tjukurrpan walkatjunku mawiyalku yayintjulpa nyarra yingkarta pirni yiwarla Puukamala mirranykanyira, palunyaku. Tjukurra ngaanyan walkatjunku mawiyalku:

¹³ Yuwa, ngayulu-rna ninti nyuntuku-tjanamparnanku ngurraku. Ngurra palunyangka Tjayitintu yarnangu pirninya-tjananya puurrarringu kanyira. Parturtu nyuntulu-rniyan ngayunyakutju wanara. Ngaangkalpiya wati yini Yantipanya mirrirntanu tjukurra ngayunyatjarra watjaranyangka. Nyangka-rniyan tirtu wanaranytja. Palunyangka-rna pukurlarringu.

¹⁴ Nyangka-ya kulila. Tjiinya-rna nyakula walykurringkula ngaapirinyapa-yan palyaranyangka. Tjiinya-yan kutjupatjarralu ngalkula kuka nyarra warta yapuku nintintjanya. Puru-yan kurri kutjupakutjupangka yurriarra. Tjiinya kutjulpirtu wati yini Payilamalu nintipungu wati Payilikilu Yitjurayilku tjamupirti-tjananya piwarrtjingtjaku. Nyangka mularrpartu-tjananya witu-witurnu kuka nyarra warta yapuku nintintjanya-ya ngalkutjaku, puru-ya kurri kutjupa-kutjupangka yurritjaku. Nyangka-ya mularrpartu kuka palunyanya ngalkulanytja. Puru-ya kurri pirningka yurriiranytja. Nyangka kuwarrinya-yan nyuntulu palunyapirinyapartu palyara.

¹⁵ Nyangka kutjupatjarralu-yan wanara wati Nikilalu-ya nintipungkulanyangka. ¹⁶ Wiya, palyamunu wantirralpiya pinkurraala ngayulu-tjananyarnanta pitjaku pika katapungkutjakutarra kunmarnu purlkanya tjaangka kanyiranytjalu.

¹⁷ Yuwa yingkarta pirni, kulila-ya Kuurti Walykumununya-tjananyanta wangkarranyangka. Palunyalu-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.

Wantinytjamaaltu-rniya tirtu wananma. Nyangka-tjanamparnanku nintilku mirrka mana nyarra kumpitjunu-rna wantinytjalu. Palunyalu-tjanamparnanku puru nintilku yapu pirntalpa yinitjarra, tjiinya yini kutjupanya walkatjunu wantitjanyatjarra. Nyangka kutju-kutjulu-yankun yini palunyanya nintilu kulinma. Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarra ngurra nyinama.

Tjaratarala Nyinapayiku-tjanampa Lata

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-rni tirtu watjaranytja: Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrku Katja wangkarra. Ngayuku kuru kamparra waru tilipirinypa. Nyangka-tju tjina kirlarmara tjirntupirinypa. Yuwa, tjukurran walkatjunku mawiyalku yayintjulpa nyarra yingkarta pirni yiwarla Tjaratarala miranykanyira, palunyaku. Tjukurra ngaanyan walkatjunku mawiyalku:

¹⁹ Yuwa, ngayulu-rna nintilu kulira nyuntulu-yan palyaranyangka. Tjiinya-yan walykumunulu yarnangu pirniku ngarlurringkula palyara. Puru-rniyan mularrkulira-wanarayirni. Palunyalu-yan talypurringkula wantinytjamaaltu ngayuku waarka tirtu palyara. Tjiinya-yan ngarnmanypalpi kurlunypa palyalpayi. Nyangka-yan kuwarrinya purlkanya palyara. ²⁰ Nyangka-ya kulila. Tjiinya-rna nyakula walykurringkula ngaapirinypa-yan palyaranyangka. Tjiinya-yan minyma Tjatjipalnga wituntjamaaltu tirtu kanyira. Tjiinya minyma palunyalunku mayura watjara Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayi nyinarranytjalu. Palunyalu ngayuku waarka palyalpayi pirni muku-mukura kurri kutjupa-kutjupangka-ya yurriratjaku. Nyangka-ya mularrpartu kurri kutjupa-kutjupangka yurrirra. Puru minyma palunyalu-tjananya muku-mukura kuka nyarra warta yapuku nintintjanya-ya ngalkulatjaku. Nyangka-ya mularrpartu kuka palunyanya ngalkula. ²¹ Kutjulpirtu-rna minyma palunyanya watjarnu palyamunu wantirra pinkurraaltjaku. Nyangka pinkurraantjamaalpa tirtu

kurri pirningka yurriarra. ²² Nyangka-rnalu pikatjarralku. Nyangka pikatjarra ngarrima. Nyangka palunyaku kurri pirninyatarrartu-ya pikatjarrarringkulalpi lurrtjurtu ngarrima. Tjinguru-ya palyamunu wantirralpi pinkurraalku nyangka-tjananyarna pikatjarrantjamaaltu wantiku. Tjinguru-ya palyamunu tirtu palyanma. Nyangka-tjanamparna palyamunu purlkanya yutilku. ²³ Minyma palunyaku wanalpayi pirninya-rna pungku mirrirntanku. Nyangkalta-ya yingkarta yiwarla pirningkatjalu kulilku tjiinya ngayulu-rna nintipuka nyinarranyangka. Tjiinya-rna nintilu kulira pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu-rna palyamunu palyalpayi pirninya warungka tjarrpatjunku. Palunyalu-rna walykumunu nintilku walykumunu palyalpayi pirniku.

²⁴ Nyangka kutjupatjarralu-yan kulira wantirra minyma palunyaku wangka. Tjiinya wangka palunyanya pirnilu-ya marninypongkula watjaranytja, “Wiya, ngaanya Tjayitinku wangkapirinypa, purlkanya mularrpa.” Nyangka-rna pukurlarringu nyuntulu-yan wangka palunyanya kulira wantiranyangka. Palunyatjanu-rna warnirripungkula watjalkitjamunu kutjupa-yan palyaltjaku. ²⁵ Ngaanyakutju-rna watjalku. Talypurringkula wantinytjamaaltu-rniya tirtu wananna. Palunyalu-yan nyaku pukurlarriku ngayulu-rna pitjanyangka.

²⁶⁻²⁸ Yuwa, watjalku-tjananyarnanta ngurra pirningkatja-yan puurrarringkula kanyiltjaku tjiinya-yan ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyaranyangka, puru wantinytjamaaltu-rniyan tirtu wanaranyangka. Tjiinya ngayuku Mamalu-rni nintirnu puurrarringkula-tjananyarna kanyiltjaku. Nyangka palunyapirinypartu nyuntulu-tjananyayan puurrarringkulalpi kanyinma. Palunyalu-tjananya witu-witura nintinma. Nyangka-ya tungun-tungunarrinyangka-yan pika purlkanya pungku. Tjiinyakurlu puturlpa pungknyangka tampirraala, palunyapirinypa. Nyangka-tjanamparnanku nintilku pirntirri tjirntukutu pakalpayinya.

²⁹ Yuwa yingkarta pirni, kulila-ya Kuurti Walykumununya-tjananyanta wangkarranyangka. Palunyalu-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.

3

¹ Nyangka Tjiitjalu-rni tirtu watjaranytja: Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrku kuurti 7-pa puru pirntirri 7-pa kanyilpayinya. Yuwa, tjukurpan walkatjunku mawiyalku yayintjulpa nyarra yingkarta pirni yiwarla Tjaatila miranykanyira, palunyaku. Tjukurpa ngaanyan walkatjunku mawiyalku:

Yuwa, nintilu-rna kulira tjiinya-yan palyaranyangka. Pirnilu-ya watjara nyuntulu-yanyun walykumunulu wanara. Wiya, nyuntulu-yan mirripirinytju wanara.

² Tjiinya-yan ngayuku waarka kurltjirr-kurltjirrtu palyara mirripirinytju. Wankarriwa-ya, palunyalu kurrurnpa wuyurrtu palyanma. Tjiinyamarntu-yan kurrurntutarra palyaranytjamunu Mamala mirangka.

³ Tjiinya-yan kutjulpirtu walykumunulu kuliranytja liita pirnilu-tjananyanta nintipungkulanyangka. Wangka palunyanya-ya ruukuliralpi wangarnarralu kulira palyanma. Palunyalu-ya palyamunu wanti. Yuwa, wankarriwa-ya ngayulu-rna tjulurrku pitjatjakutarra.

⁴ Yuwa, kuwarrinya-yan marnkurr-marnkurpa walykumunu nyinarra, tjiinya warntu kirtintjamaalpapirinyta nyinarra. Palunyatjanurniyan ngula lurrtjurringkulalpi parrangarama warntu pirntaltjarra.

⁵ Yuwa, wantinytjamaalturriya tirtu wananma. Palunyatjanu-yan warntu pirntaltjarra nyinama. Nyuntuku-tjanampanku yini ngarala ngayuku pukpangka tjiinya-yan wanka tirtu nyinarratjaku. Nyangka-rna ruwarrpungkukitjamunu. Palunyalu-rna Mamala puru palunyaku yayintjulpa pirningka tjakultjunku nyuntulu-yan ngayuku wanalpayi nyinarranyangka.

⁶ Yuwa yingkarta pirni, kulila-ya Kuurti Walykumununya-tjananyanta wangkarranyangka. Palunyalu-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.

Pilatalpila Nyinapayiku-tjanampa Lata

⁷ Nyangka Tjiitjalu-rni tirtu watjaranytja: Yuwa, ngayulu-rna kutju walykumunu mularrpa. Tjucarurrulu-rna kulira palyalpayi. Puru-rna kii kanyira puurrrpa Tayipirrtu kanyiranytjapirinyta. Nyangka kutjupalu tjatapungkukitjamunu tjiinya-rna kii palunyatjarralu yarlapungku wantinyangka. Puru kutjupalu purtu yarlapungku wantiku tjiinya-rna kii palunyatjarralu tjatapungku wantinyangka. Yuwa, tjukurpan walkatjunku mawiyalku yayintjulpa nyarra yingkarta pirni yiwarla Pilatalpila miranykanyira, palunyaku. Tjukurpa ngaanyan walkatjunku mawiyalku:

⁸ Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta nintilu kulira. Tjiinya-yan marnkurr-marnkurra nyinarra. Palunyalu-yan ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi. Puru-rniyan ngayunyakutju tirtu wanalpayi. Nyangka-tjanamparnanku tuu yarlapungku wantiku. Nyangka kutjupalu purtu tjabatungku wantiku. Nyangka-yan tjarrparralpi nyinama Mamanya puurra nyinarranyangka.

⁹ Yuwa, kutjupatjarralu-ya ngaapirinya mayura watjara, “Tjiyu-latju nyinarra, Mama Kuurrnga kulilpayi.” Wiya, Tjayitintu-tjananya kanyira. Nyangka-rna mayulpayi palunyanya-tjananya katiku pupatjunku nyuntula-tjananyanta tjinangka. Nyangkalta-ya pina yarlarriku kulilku ngayulu-tjananyarnanta ngarltunytjulu kanyiranyangka.

¹⁰ Yuwa, ngayulu-rna watjarnu wantingu tjiinya-rniyan wantinytjamaaltu tirtu wanaratjaku. Nyangka mularrpartu-rniyan wantinytjamaaltu tirtu wanara. Nyangka Tjayitintu manta lipiwanalurtu witu-witulku yarnangu pirnilu-rniya wanantjamaaltu wantitjaku. Palunyangka ngayulu-tjananyarnanta kanyilku. Nyangka-tjananyanta Tjayitintu purtu witu-witulku wantiku.

¹¹ Yuwa, ngayulu-rna kuwarri-kuwarri marlaku pitjaku. Tjiinya-rniyan ngaangkalpi walykumunulu wanaranytja. Palunyalu-rniya palunyapirinytju tirtu wanamma. Nyangka-tjananyarnanta marninypungkulalpi walykumunu nintilku. Nyangka-tjinguru-rniyan wanalku wantiku. Nyangka-rna nintintjamaaltu wantiku.

¹² Yuwa, tirtu-rniya wanamma. Palunyangka-tjananyarnanta ngayuku Mamaku tjurrnju purlkanyangka tjarrpatjunku. Nyangka-yan pakara yankutjamaalpa tirtu nyinama. Nyangka-tjananyarnanta ngayuku Mamaku yini ngalyangka walkatjunku. Puru-rna walkatjunku yiwarla yini Tjurutjamanya nyarra yilkaranguru ngula ngalyayutirriku ngayuku Mamaku ngurranguru, palunyanya. Nyangka-tjananyarnanta puru walkatjunku wantiku ngayuku yini kutjupanya.

¹³ Yuwa yingkarta pirni, kulila-ya Kuurti Walykumununya-tjananyanta wangkarranyangka. Palunyalu-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.

Layatjiyala Nyinapayiku-tjanampa Lata

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-rni tirtu watjaranytja: Yuwa, ngayulu-rna Mamaku wangka kulira tjakultjunkturpayi mularrnga. Palunyalu-rna tjukarurrulu watjalpayi. Tjiinya

kutjulpirtulpi-litju Mamararralu manta yilkaritarrartu pal-yarnu. Yuwa, tjukurrpan walkatjunku mawiyalku yay-intjulpa nyarra yingkarta pirni yiwarla Layatjiyala miranykanyira, palunyaku. Tjukurra ngaanyan walkatjunku mawiyalku:

15 Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta nintilu kulira tjiinya-yan palyaranyangka. Tjiinya-rniyan tjaanarralu wanantjamaalpa nyuurru-nyuurru nyinarra. Mukurringkula-rna tjiinya-rniyan tjaanarralu wanaratjaku. Ngaanya-yan nyuurru-nyuurru wanara. Palya-rniyan wanantjamaaltu wantiku tjiinyamarntu-rna yanyantju nyuurru-nyuurru-rniyan wanaratjaku.

16 Yuwa, ngula-tjananyarnanta witura wanalku wantiku tjiinya-rniyan palunyapirinytju wanaranyangka. Tjiinyakurlu mirrka wanka tjuupuwa, palunyapirinyapa.

17 Yuwa, yungarralu-yankun ngaapirinyapa watjalpayi, “Ngayulu-latju tjiimarri purlkanyatjarra nyinarra. Wiyangkalpi-latju pirnipurlka kanyira.” Wiya, ngurralu-yan palunyapirinyapa watjara. Ngayulu-tjanamparnanku nyakula ngarlurringkula tjiinyamarntu-yan tjiimarri wiyapirinyapa nyinarra. Puru-yan nikirrpalya, kurutjarrapirinyapa nyinarra.

18 Wiya, pitja-rniya ngayula mantjila kawurlpa mularra. Palunyatjanu-yan tjiimarri purlkanyatjarrapirinyapa nyinama. Puru-rniya pitja warntu pirntalpa payipungkulalpi tjarrpatjurra, nikirrpalya-yan parrangaraku kurntarringkutjakutarra. Puru-rniya mirritjinpa payipuwa kuruku. Nyirtiralpi-yayin yarla nyawa. 19 Nyaatjanulu-rna palunyapirinyapa watjara? Wiya, ngayulu-tjanamparnanku ngarlurringkutjatjanulu payira. Puru-tjananyarnanta pikatjarrara tjiinya-yan pina yarlarringkula palyamunu wantirra pinkurraaltjaku.

20 Yuwa, ngayulu-rna ngarala tuupirinyapa pungku-pungkula. Nyangka nganalu-rni kuliralpi tjarrpatjunku, nyangka-litju nyinarra wangkarra mirrka ngalkunma? 21 Yuwa, wantinytjamaaltu-rniya tirtu wananma. Nyangka-tjananyarnanta nyinatjunku ngayula-rniyan ngamu nyinarratjaku. Tjiinya-rna Mamaku wangka palyarawanarnu wiyarnu. Mirringu-rna wankarringkulalpi Mamala nyinarra palunyaku tjiya walykumunungka.

Nyangka palunyapirinyapa-rniyan ngayulawana nyinama.

22 Yuwa yingkarta pirni, kulila-ya Kuurti Walykumununya-tjananyanta wangkarranyangka. Palunyalu-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.

4

Yilkaringka-ya Mamanya Marninypunkulanytja

¹ Nyangka-rna puru nyangu yilkaringka tuu yarlarringu ngaralanyangka. Palunyaalu-rna kulirnu turampirpirinypa lingkirpa wangkarranyangka. Nyarra kuwarripatjarrarna kulirnu, palunyapirinypa. Nyangka-rni watjarnu, “Pitja ngaatja nyangka-rnanta nintitjurra kutjupa-kutjupa ngula ngaratjaku.” ² Nyangka-rni Kuurtti Walykumunulu waarpungkula yilkarikutu katingu. Nyangka-rna nyangu kutjupanya tjiya walykumunungka nyinarranyangka. ³ Nyangka palunyaku yiiku kirlarrmaranytja. Tjiinyakurlu puturlpa kirlarrmanama tjirntulu kamparranyangka, palunyapirinypa. Nyangka tjurtirangu kala yukiri-yukirilu tjiya walykumununya ngururrtjunu kanyiranytja. ⁴ Puru yirna 24-lu-ya tjiya walykumunu pirningka nyinarranytjalu ngururrtjunu kanyiranytja. Warntu pirntaltjarra-ya parranyinarranytja. Puru-ya yakirri kawurltjarra katawanalu kanyiranytja. ⁵ Nyangka-rna kulirnu tjiya walykumununguru kapipirinypa tuturanytja. Nyangka wanangara paka-pakaranytja. Nyangka tjiya walykumunungka kalkurni tjangi 7-pa-ya kamparranytja. Palunyanya-ya tjiinya Mama Kuurruku kuurtti 7-nga. ⁶ Tjiinya tjiya walykumununya munkarra ngaralanytja. Nyangka kalkurni mantamaalpa, wiya kirlarrpirinypa ngaralanytja.

Puru yanamulpa kutjarra-kutjarralu-ya tjiya palunyanya ngururrtjunu kanyiranytja. Nyangka-tjananya kuru pirni ngaralanytja wirtapingka puru tjuningkatarra. ⁷ Nyangka yanamulpa kutjupa layinpirinypa, puru kutjupanya pulukapirinypa, puru kutjupanya yiiku watipirinypa, nyangka kutjupanya warlawurrapirinypa. Tjiinyakurlu warlawurru katu parrapitjalayinma, palunyapirinypa. ⁸ Nyangka yanamulpa kutjarra-kutjarralu-ya nyarlpi marnkurrapamarnkurra kanyiranytja. Puru-tjananya kuru pirni ngaralanytja tjuningka, wirtapingkatarra. Nyangka-ya karlarla puru mungangka tirtu yinkapayi ngaapirinypa:

“Mama Kuurrnga Puurra purlkanya nyinarranytjanya walykumunu mularrpa.

Ngarnmanypalpi nyinarranytjatjanu kuwarrinyatarrartu nyinarra.

Nyinarrayilku, tirtu nyinama.”

⁹ Nyangka yanamulpa kutjarra-kutjarralu-ya pukurltu yinkarra marninypunkulanytja tjiya walykumunungka nyinarranytjanya. Yinkarra-ya ngaapirinypa watjaranytja, “Wiya, Mama Kuurrnga wanka tirtu nyinapayinya walykumunu mularrpa.” ¹⁰ Yinkarra-ya marninypunkulanyangka

yirna 24-nya-ya pupakatipayi tjiya walykumunungka nyinapayila. Palunyalu-ya marninypongkupayi Mamanya tjiinya wanka tirtu nyinarranytjanya. Palunyalu-yanku yakirri yarraralpi warnipayi tjiya walykumunukutu. Palunyalu-ya watjalku,

¹¹ “Yuwa Mama, nyuntulun ngayuku-lampatju puurrrpa nyinarra.

Walykumunu tjiinya yarnangu pirnilunta-ya marniny-pungkula.

Tjiinyamarntun ngarnmanypalpi pirnipurlka palyarnu. Palurukurruntun kuliralpi palyarnu mantangka-ya nyinarratjaku.”

5

Tjiipu Warlangu-ya Marninypungkulanytja

¹ Nyangka-rna nyangu tjiya walykumunungka nyinaranytjalu kanyiranytja ruula ruulumanu wantitja. Tjiinya marangka kanyiranytja. Nyangka wangka walkatjunu wantitja kutjarrangururtu ngaralanytja. Puru ruula palunyanya kirti 7-ta kirtitjunu wantitja ngaralanytja, lampira-ya walka nyakutjakutarra. ² Nyangkalta-rna nyangu yayintjulpa purlkanyalu mirrarra watjaranytja, “Nganalu ruula ngaanya mantjiralpi kirti lampilku? Ngarna wati walykumunulu lampilku.” ³ Nyangka-ya purtu ngurrirnu kutjupalu ruula mantjira kirti lampira walka nyakutjaku. Tjiinyamarntu wati walykumunu nyinanytjamaalpartu yilkarangka, mantangka puru manta kaninytjarra. ⁴ Nyangka-rna walykurringkulalpi lingkirra yulangu. Tjiinya-ya purtu nyangu wati walykumunulu kirti lampira walka nyakutjaku. ⁵ Nyangka-rni yirna kutjulu watjarnu, “Wiya, yulanytjamaalpa ngarama. Nyawa. Nyarra ngarala Tjuutaku tjamu wati layinpirinypa. Palunyalu ruula mantjilku kirti lampiralpi walka nyaku. Tjiinyamarntu puurrrpa purlkanya, tjamu Tayipirngapirinypa. Palunyalu-tjananya yanyanyanpa nyinapayi pirninya pungkulayirnu wiyarnu.”

⁶ Nyangka-rna nyangu Tjiipu Warlangu ngaralanytja tjiya walykumunungka yitingka. Nyangka yanamulpa kutjarra-kutjarralu puru yirna 24-lu-ya ngururtjunu kanyiranytja. Puru-rna nyangu tjiipu palunyanya kutjulpirtulpi-ya mirripungu wantitjapirinypa ngaralanytja. Nyangka wirrkarra 7-tjarra puru kuru 7-tjarra ngaralanytja. Kuru 7-nga-ya tjiinya Mama Kuurrrku kuurrti 7-nga. Tjiinya-tjananya Mama Kuurrtu witurnu manta lipiwana-ya parrapitjalayiltjaku. ⁷ Nyangka Tjiipu Warlangulu mapitjangu mantjirnu ruula ruulumanu wantitjanya. Tjiinya tjiya walykumunungka

nyinarranytjalu marangka kanyiranytja. ⁸ Ruula mantjinyangka yanamulpa kutjarra-kutjarranya-ya puru yirna 24-nya pupakatingu Tjiipu Warlangula. Tjiinya yirna 24-lu-ya kitaapirinya kanyiranytja. Puru-ya kanyiranytja pawulpa kawurtjarra parnti walykumunu tjutirnu wantitja. Palunyanguru tjunarmpa parnti walykumunutjarra pakaranytja. Nyangka Mama Kuurrtu parntiralpi pukurlarringu. Palunyapirinya yingkarta pirnilu-ya Mamala tjapiranyangka kulira-tjananya pukurlarripayi. ⁹ Nyangkalta-ya turlku kutjupanya ngaapirinya yinkangu:

“Nyuntulun walykumunu mularrpa.

Nyuntulukutjun ruula mantjiralpi kirti lampilku.

Tjiinyamarntun mirrirringkulalpinku yirrami wiilypungu yarnangu pirniku-tjanampa, ngurra kutjupa-kutjupangkatjaku, tjaa kutjupa-kutjupa wangkapayiku, puru minyarra kutjupa-kutjupakutarra.

Yuwa, nyuntulun yangarrakatingu mirrirrinyangka-ya kuwarrinya Mama Kuurru katja yurntalpirti nyinarra.

¹⁰ Purun watjarnu wantingu palunyaku tjurrtjungkapirinya-ya waarka palyaratjaku. Nyangka-ya nyinarra palyanma.

Nyinarrayilku-ya, ngula mantangka puurrarriku nyinama.”

¹¹ Nyangka-rna puru nyangu yayintjulpa pirni minga-mingalu-ya parrangururtjunu kanyiranytja tjiya walykumununya, yanamulpa kutjarra-kutjarranya puru yirna 24-nya-tjananya. ¹² Nyangka-rna kulirnu yayintjulpa palunyalu-ya ngaapirinya mirrarra yinkarranytja,

“Yuwa, Tjiipu Warlangu kutjulpirtulpi-ya mirri pungkutjanya walykumunu mularrpa nyinarra.

Walykumunu tjiinya yarnangu pirnilu-ya marninypungkupayi.

Tjiinyamarntu Tjiipu palunyanya puurrrpa purlkanya, yulytja kanyiranytjalu nintilpayinya.

Palunyalu kuliltjarralu puru yayirninytjulu palyalpayi.

Nyangka pirnilu-ya Tjiipu palunyanya tirtu marninypungama.”

¹³ Nyangka-rna kulirnu yarnangu pirnilu-ya yinkarranyangka. Yilkarinkatjalu, mantangkatjalu, manta kaninytjarrangkatjalu puru kapi yurungka nyinapayilu-ya ngaapirinya yinkarranytja:

“Nyarra tjiya walykumunangka nyinapayinya-pula

Tjiipu Warlangunya walykumunu mularrpa.

Nyangka-la kutjarranya tirtu marninypungama.

Tjiinya-pula puurrrpa purlkanya mularrpa.”

¹⁴ Nyangkalta-ya yanamulpa kutjarra-kutjarralu watjarnu, “Yuwa, walykumunu.” Nyangka-ya wati yirnalulu kuliralpi pupakatingu marninyungu.

6

Kirti Ruulangkatja Lampirnu

¹ Nyangka-rna nyangu Tjiipu Warlangulu ruula ruulumanu wantitjanya mantjiralpi lampirnu kirti nampa 1-nga. Nyangkalta yanamulpa kutjulu wangka tuturanytjapirinytju watjarnu, “Pitja.” ² Nyangka-rna nyangu wati purni pirntaltjarra waalkarrara pitjangu. Wati palunyalu kurlarta kanyiranytja. Nyangka-ra yakirri walykumunu nintirnu. Nyangka purnitjarra makukurraarnu wakaratjananya yarnangu pirninya wiyalkitja.

³ Nyangka Tjiipu Warlangulu lampirnu kirti nampa 2-nya. Nyangka-rna kulirnu yanamulpa nampa 2-lu watjarnu, “Pitja.” ⁴ Nyangka wati purni tjitirn-tjitirntjarra waalkarrara pitjangu. Nyangka-ra nintirnu kunmarnu wirrmira purlkanya. Palunyalu watjarnu yarnangu pirninya-tjananya wuyurmaratjaku nyangka-yankuyi pika pungkula mirrirringama.

⁵ Nyangka Tjiipu Warlangulu lampirnu kirti nampa 3-nya. Nyangka-rna kulirnu yanamulpa nampa 3-lu watjarnu, “Pitja.” Nyangka-rna nyangu wati purni marutjarra waalkarrara pitjanyangka. Nyangka wati palunyalu kanyiranytja mirrka wayimankupayinya. ⁶ Nyangka-rna kulirnu kutjupalu yanamulpa kutjarra-kutjarra ngaralanytjalanguru ngaapirinytja watjannyangka, “Watilu-ya waarka palyarayilku mungarriku. Palunyalu-ya mirrka kurlunypa mantjilku. Tjiinya-ya wayatjarra kutju yurninytja wiirtjarra puru wayatjarra marnkurpa yurninytja paalitjarra mantjilku. Ngaanya-ya puru kulila. Warta yalipi puru warta kiripi-ya kartarntankutjamaaltu kanyinma.”

⁷ Nyangka Tjiipu Warlangulu lampirnu kirti nampa 4-nya. Nyangka-rna kulirnu yanamulpa nampa 4-lu watjarnu, “Pitja.” ⁸ Nyangka-rna nyangu wati purni kala piirlpiirltjarra waalkarrara pitjangu. Wati palunyanya yini Mirrinya. Puru marlawana pitjangu wati yini ngaapirinytja: “Mirriku-tjanampa Pirtinya”. Nyangka-pulanya watjarnu, “Yayirninnytjulu-pula palyala nyangka-yayi yarnangu kutjupatjarra mirrirriwa. Nyangka kutjupatjarranya-yayi wanka nyinama.” Nyangka mularrpartu kutjupatjarralu-yanku pika wakarayirnu mirrirringu. Nyangka-ya kutjupatjarranya yayilurrungka mirrirringu. Nyangka-ya kutjupatjarranya pikatjarrarrangkulalpi mirrirringu. Nyangka

kutjupatjarranya-ya mirrirringu papa nganyirri purlkanya pirnilu-tjananya patjannyangka.

⁹ Nyangka Tjiipu Warlangulu lampirnu kirti nampa 5-nya. Nyangka-rna nyangu kuurti pirni tjiinya yarnangu-ya kutjulpirtulpi mirrirringkutjanya. Nyarra waru parnti walykumunu kampapayingka yitingka-ya nyinarranytja. Tjiinya Mama Kuurrku wangka-ya tjukarurrulu watjaranytja. Nyangka-tjananyaya mirrparntu mirrirntanu, palunyaku-tjanampa kuurti-ya ngaralanytja. ¹⁰ Kuurti palunyalu-ya mirrarra watjaranytja, “Yuwa Mama, nyuntulun puur-rpa purlkanya, yayirninytjulu palyalpayi. Nyuntulun walykumunu mularrpa, tjukarurrulu watjalpayinya. Wanytjawaran kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunku yarnangu mantangkatja pirni nyarra kutjulpirtu-lanyatjuya mirri pungu, palunyanya-tjananya? Wanytjawara-tjananyan ngaparrtjika pungku?” ¹¹ Nyangka-tjanampa warntu pirntalpa nintirnu tjarrpatjunktjaku-ya. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Kuwarripa-ya nyinama. Puru-tjananyayayi wanalpayi kutjupatjarranya puwa. Tjiinya-tjananyanta pungu mirrirntanu, palunyapirinypa. Nyangka nyuntulatajananyarnanta lurrtjula.”

¹² Nyangka-rna nyangu Tjiipu Warlangulu lampirnu kirti nampa 6-nga. Nyangkalta manta yurri-yurriralpi wartunarrarnu. Puru tjirntu mungalurraarnu. Nyangka kirnara tjitirn-tjitirnarringu yirramipirinypa. ¹³ Nyangka pirntirriya yilkaringunguru punka-punkarnu. Tjiinyakurlu pirriyalu yirnuntji puula punkatjingala, palunyapirinypa. ¹⁴ Nyangka yilkari wiyarringu. Tjiinyakurlu ruula ruulumara-wanala wiyala, palunyapirinypa. Nyangka purli wararra pirni puru manta kurlunypa kapingka ngururrkutjarra ngarapayinya Mama Kuurrtu makatingu ngurra kutjupangka tjunu. ¹⁵ Nyangka-ya yarnangu pirninya pulpa pirningka tjarrpa-tjarrpangu. Puurrrpa pirni manta lipingkatja, warrrmarlaku puurrrpa, tjimarri purlkanyatjarranya, puurrrku waarka palyalpayinya, puru waarka yungarralu palyalpayi pirninya tjarrpangu pulpangka-ya kumpirnu nyinarranytja. ¹⁶ Palunyalu-ya purli pirningka mirrangu watjarnu, “Punkaralpi-lanyatju kumpitjurra tjiya walykumunungka nyinapayilu-lanyatju nyakutjakutarra, puru Tjiipu Warlangulu-lanyatju mirrparntu pungkutjakutarra. ¹⁷ Tjiinya kuwarrinya-pula palyamunu pirninya tjarrpatjunku warungka. Nyangka-latju purtu kulira, ‘Yaaltjirriku-latju?’ ”

Yitjurayilku Tjamupirti 144,000-pa-ya

¹ Nyangka-rna nyangu yayintjulpa kutjarra-kutjarra tjiinya kakarrara, yurlparirra, kayili, yapurra ngaralanyangka. Tjiinya-ya pirriya yangatjunu kanyiranytja manta, kapi, puru warta pirninya puultjakutarra. ² Nyangka-rna nyangu yayintjulpa kutjupanya kakarraraguru pitjanyangka. Nyangka marangka kanyiranytja walkatjunkupayi tjiinya Mama Kuurrtu nintintjanya. Nyangka yayintjulpa palunyalu mirrangu watjarnu yayintjulpa kutjarra-kutjarralu-ya kuliltjaku. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjanampa nintirnu yayirninytjulu-ya palyamunultjaku manta puru kapi purlkanya. Nyangka-ya kuwarripa ngaralanytja. ³ Nyangka yayintjulpa palunyalu-tjananya watjarnu, “Kuwarripa-ya manta, kapi, puru warta pirninya walykuntjamaaltu wanti. Nyangka-latjuyi Mama Kuurru waarka palyalpayi pirningka ngalyangka walkatjurra.” ⁴ Nyangka-tjananyaya mularrpartu ngalyangka tjunkula-wanarnu wantingu. Nyangka-rni watjarnu tjiinya 144,000-ta-tjananya walkatjunu. Palunyanya-ya wati Yitjurayilku tjamupirti. Tjiinya kutjulpirtulpi wati Yitjurayiltu katja 12-pa yutirnu yini Tjuutanya, Rupannga, Kaarrnga, Yatjanya, Natjalinya, Manatjanya, Tjimiyangga, Liipayinya, Yitjakanya, Tjipulannga, Tjawutjanya, Pintjimangga. Palunyalanguru-ra tjamu pirnirringu. ⁵ Nyangka-ya Tjuutaku tjamu 12,000-ta walkatjunu. Puru-ya Rupanu tjamu 12,000-ta, puru-ya Kaarrku tjamu 12,000-ta, ⁶ Yatjaku tjamu 12,000-ta, Natjaliku tjamu 12,000-ta, Manatjaku tjamu 12,000-ta, ⁷ Tjimiyanku tjamu 12,000-ta, Liipayiku tjamu 12,000-ta, Yitjakaku tjamu 12,000-ta, ⁸ Tjipulanku tjamu 12,000-ta, Tjawutjaku tjamu 12,000-ta, Pintjimanku tjamu 12,000-ta-ya walkatjunu.

Yarnangu Minga-minga

⁹ Puru-rna nyangu yarnangu minga-minga-ya ngaralanyangka purtu kawuntumara wantitjaku. Ngurra kutjupa-kutjupanguru-ya pitjangu ngaralanytja minyarra kutjupa-kutjupa puru wangka kutjupa-kutjupa. Palunyalu-ya tjiya walykumunungka puru Tjiipu Warlangula ngamu ngaralanytja warntu pirntaltjarra. Palunyalu-ya parrka marangka kanyiranytja. ¹⁰ Palunyalu-ya mirrarralpi watjarnu, “Mama Kuurrtu puru Tjiipu Warlangulu-lanya wankarunu. Nyangka-la tirtu marninypungama.” ¹¹ Tjiinya-ya yirna pirni puru yanamulpa kutjarra-kutjarranya tjiyangka ngamu ngaralanytja. Nyangka-tjananyaya yayintjulpa pirnilu parrangururrtjunu kanyiranytja.

Palunyalanguru-ya pirnilurtu pupakatingu Mama Kuurrnga marninypongkulalpi ¹² watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrnga walykumunu mularrpa. Tjiinya kuliltjarralu puru yayirninytjulu palyalpayi. Puurrrpa palunyanya-la tirtu marninypongama. Yuwa, walykumunu.”

¹³ Nyangka-rni wati yirna kutjulu tjapirnu, “Ngarananya-ya nyarranya ngarala warntu pirntaltjarra? Wanytjanguru-ya pitjangu?”

¹⁴ Nyangka-rna watjarnu, “Ngurrrpa-rna. Nyuntulu-tjingurun ninti.”

Nyangka-rni watjarnu, “Tjiinya kutjulpirtu-tjananyaya pika purlkanya pungu mirrirntanu. Palunyalu-yanku warntu parltjirnu pirntalmanu Tjiipu Warlanguku yir-ramingka. ¹⁵ Palunyanguru-ya ngarala Mama Kuurrku tjiya walykumunungka. Palunyalu-ya karlarla mungangka waarka palyara-wanara palunyaku tjurrnju purlkanyangka. Nyangka-tjananya miranykanyira kanyira. ¹⁶ Nyangka-ya parltjatjirratja puru kapitjirratja nyinakitjamunu. Puru-tjananya tjirntulu kamparra pikilkitjamunu. ¹⁷ Tjiinyamarntu Tjiipu Warlangulu tjiinya tjiya walykumunungka nyinapayilu-tjananya miranykanyinma. Puru-tjananya walara katiku kapi warla walykumunu-ya tjikiratjaku. Tjiinyakurlu tjiipu pirninya kapikutu kati, palunyapirinypa. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya kuru milyarnpa wayipungku wiyalku.”

8

Kirti Ruulangkatja Nampa 7-nga Lampirnu

¹ Nyangka-rna nyangu Tjiipu Warlangulu lampirnu kirti ruulangkatja nampa 7-nga. Palunyangka-ya yilkarangka kanmarrarringu nyinarrayirnu ngula wangkatjarrarringu.

² Nyangka-rna nyangu-tjananya yayintjulpa 7-pa tjiinya Mama Kuurrta ngarapayinya. Nyangka-tjanampa Mamalu nintirnu turampirrrpa kutju-kutju-ya kanyiltjaku.

³⁻⁴ Nyangka yayintjulpa kutjulu kanyiranytja wayatjarra kawurltjarra nyarra parnti walykumunu tjunarntjunku-payi. Palunyalu pitjangu ngarangu waru kampapayi kawurltjarrangka, nyarra parnti walykumununya kampapayingka. Tjiinya waru kampapayi palunyanya tjiya walykumunungka ngamu ngaralanytja. Nyangka kutjupalu parnti walykumunu pulparru nintirnu yayintjulpa palunyalu waru kampapayingka pata-pataltjaku. Nyangka mularrpartu pata-patarnu. Nyangka tjunarnpa pakarnu Mama Kuurrtu parntiltjaku. Palunyangkartu wanalpayi pirnilu-ya Mamala tjapiranytja. ⁵ Nyangka yayintjulpa

palunyalu mantjirnu wayatjarra tjunarnpa parnti walykumunu palyalpayinya. Palunyalu purrku waru tjiinya waru parnti walykumunu kampapayingkatja mantjirnu. Palunyalu wayatjarrangka tjutirnu wiily-wiilymanu. Palunyalu warningu mantakutu. Palunyangka kapipirinypa tuturanytja. Nyangka wanagara paka-pakaranytja. Nyangka manta yurri-yurrirralpi wartunarrarnu.

Turampirra-ya Puura Mirratjingaranytja

⁶ Nyangka-ya yayintjulpa 7-tu turampirra tjaangka kanyirnu puura mirratjingalkitjalu.

⁷ Nyangka yayintjulpa ngarnmanytjatjalu puurnu mirratjingarnu. Nyangka kunarta, waru, yirrami warlily-warlilypa tjuti-tjutirranytja mantangka. Nyangka manta kutjupanguru yukiri puru warta pirninya kampangu wi-yarringu. Nyangka manta kutjupanguru-ya walykumunu ngarala-wanarayintja.

⁸ Nyangka yayintjulpa nampa 2-lunku turampirra puurnu mirratjingarnu. Nyangka yapu wararra purlkanyapirinypa tjiinya warulu kamparranytja pitjalayirnu punkarnu kapi yuru purlkanyangka. Nyangka kapi kutjupa kantilynguru yirramirringu. ⁹ Nyangka kapingkatja kutjupatjarra-ya mirrirringu. Puru pawurra kutjupatjarra-ya kartakatirralpi yurungka tjarrpangu.

¹⁰ Nyangka yayintjulpa nampa 3-lunku turampirra puurnu mirratjingarnu. Palunyangka pirntirri purlkanya waru tjangipirinypa punkarnu. Pitjalayirnu, kapi warlangka, pirrkirringka, puru tjikilpayi kutjupatjarrangka punkarnu. ¹¹ Nyangka-ya mayukurrarringu. Tjiinya pirntirri palunyanya yini Mayukurranya. Nyangka-ya yarnangu pirnilu kapi palunyanya tjikiralpi mirrirringu.

¹² Nyangka yayintjulpa nampa 4-lunku turampirra puurnu mirratjingarnu. Nyangka tjirntu kutjupa kantilynguru puru kirnara kutjupa kantilynguru marurringu. Nyangka-ya pirntirri kutjupatjarra marurringu. Nyangka tjirntu mungalurraarnu ngaralayirnu marlaku tilitjarrarringu. Nyangka mungarrinyangka puru kirnaralpi mungalurraarnu ngaralayirnu marlaku tilitjarrarringu.

¹³ Nyangka-rna nyangu warlawurru yilkariwana parpitjalayinnyangka. Tjiinya ngaapirinypa mirrarra watjaranytja, “Wiya, palyamunu-tjanampa ngaraku yarnangu pirni manta lipingkatjaku. Tjiinya palyamunu purlkanya-tjanampa yutirriku yayintjulpa kutjupa marnkurru-ya marlawanalu puulku mirratjingannyangka.”

9

¹ Nyangka yayintjulpa nampa 5-lunku turampirpa puurnu mirratjingarnu. Nyangka-rna nyangu pirtirripirinya mantakutu punkannyangka. Nyangka-ra kutjupalu kii nintirnu pirti yarlapungkutjaku. Tjiinya pirti purlkanya ngaralanyangka nulu katingu kaninytjarra. Nyangka liirtu yangatjunu kanyiranytja. Nyangka kii palunyanya mantjiralpi ² yarlapungu. Nyangka tjunarnpa purlkanya pakarnu. Tjiinyakurlu tjanpi kirtitjarra kamparranyangka tjunarnpa purlkanya pakanma, palunyapirinya. Nyangka tjunarnpa purlkanya watingarrirrantjalu tjirntu yangatjunu. Nyangka marurraarnu. ³ Nyangka tjunarnnguru tjintilyka pirniya tjaru-tjarungaralanytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjanampa nintirnu pika purlkanya-ya wakarajtaku wanataarntupirinya. ⁴ Puru-tjananya yaka-yakarnu yukiri wartatarra ngalkunytjamaaltu-ya wantitjaku. Palunyalu-tjananya watjarnu, "Palya-yan wakanma yarnangu nyarra ngayuku walka ngalyangka kanyiranytjamununya." ⁵ Puru-tjananya watjarnu, "Wakara-ya mirrirntankutjamaaltu wantima. Pika purlkanyakutju-yan wakara-wanalku kirnara 5-tjanulu wantiku. Nyangka-yayi mirala pika-tjananyayan wakaranyangka wanataarntupirinya. ⁶ Palunyalu-yayi kulinma, 'Waarpuwapalka-rna mirrirriwa.' Nyangka-ya purtulirringama. Mirri wiya-ya wanka tirtu nyinama."

⁷ Nyangka-rna nyangu tjintilyka palunyanya-ya purnipirinya ngaralanytja pikaku yankukitja. Katangka-ya kanyiranytja yakirri kawurltjarra. Nyangka-ya yiiku watipirinya ngaralanytja. ⁸ Nyangka-tjanampa mangka wirrmira ngaralanytja minymakupirinya. Nyangka-tjanampa kartirti layinkupirinya ngaralanytja. ⁹ Pirlpirrwanalu-ya kanyiranytja yayinpa witu-witu. Nyangka-rna kulirnu rurrkuranytjapirinya yamirrilyanku yurritjingaranyangka. Tjiinyakurlu purni kaartjarra pirni-ya kukurraala pikakitja, palunyapirinya. ¹⁰ Puru-rna nyangu wanataarntupirinya-ya marnalu pika purlkanya wakaranytja. Yarnangu pirninya-ya wakarayirnu kirnara 5-tjanulu wantingu. ¹¹ Nyangka yayintjulpa palyamunu-tjanampa puurrrpa nyinarra, tjiinya pirti purlkanya kanyilpayinya. Nyangka-ya Yiipuru wangkapayilu yini Yapatangga tjapilpayi. Nyangka-ya Kuriki wangkapayilu yini Yapalangga tjapilpayi. Tjiinya wangka ngaapirinya, "Pungkula Wiyalpayinya".

¹² Yuwa, palyamunu palunyanya nampa 1-nga ngar-

alayirnu wiyarringu. Nyangka palyamunu kutjupa kutjarra marla ngaraku tjiinya nampa 2-nya puru nampa 3-nya.

¹³ Nyangka yayintjulpa nampa 6-tju turampirpa puru mirratjingarnu. Nyangka-rna kulirnu waru kam-papayinguru wangkarranyangka. Tjiinya kuuna 4-nguru wangkarranytja. Tjiinya waru kampapayi kawurlt-jarra parnti walykumunu kampapayinya ngaralanytja Mama Kuurrta ngamu. Nyangka-rna palunyanguru wangka kulirnu. ¹⁴ Tjiinya yayintjulpa nampa 6-ngalu warlkuralpi watjarnu, “Mapitja kapi yini Purayitila nyawa yayintjulpa palyamunu kutjarra-kutjarra-ya karpilpa nyinarranyangka. Palunyalu-tjananya yarrala.” ¹⁵ Nyangka mularrpartu yanu-tjananya yarrarnu. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya kuwarripa kanyiranytja tayimirrinyangka-ya mapitjala yarnangu kutjupatjarranya mirrirntankutjaku. ¹⁶ Nyangka-rna nyangu wati warrmarla pirni-ya minga-minga purningka tatirnu nyinarranyangka. Nyangka kutjupalu-rni tjakultjunu tjiinya 200 milyinpa-ya nyinarranyangka. ¹⁷ Tjiinya-rniya warrmarla purnitjarra palunyanya ngaapirinyapa yutirringu ngaralanytja. Pirlpirrtatja witu-witu-yanku kanyiranytja kala kutjupa-kutjupa. Kutjupatjarra tjitirn-tjitirnpa warupirinyapa, kutjupatjarranya yilkaripirinyapa, nyangka kutjupatjarranya yirnuntji-yirnuntji. Nyangka-rna puru nyangu purni palunyanya-ya kata layinpirinyapa ngaralanytja. Nyangka-tjananya tjaanguru waru tili puru tjunarnpa parnti palyamunut-jarra tjiinya yutuwaripirinyapa pakaranytja. ¹⁸ Nyangka waru tililu puru tjunarntu yarnangu kutjupatjarra mirrirntanu. Nyangka-ya kutjupatjarranya wanka nyinaranytja. ¹⁹ Tjiinya purni tjaangurulu puru wipulu-tjananya yayirninnytjulu pikatjarraranytja. Tjiinya purni wipu lirrupirinyapa ngaralanytja. Tjiinyakurlu lirrulu patjala mirrirntarra, palunyapirinyapa.

²⁰ Nyangka-ya kutjupatjarra pika palunyanguru mirrirringu. Nyangka-ya kutjupatjarranya wankarringkulalpi wantinytjamaaltu kutjupa-kutjupa palyamunu tirtu pal-yaranytja. Tjiinya-ya mamu pirninya puru warta yapu tirtu marninypungkulanytja. Tjiinya-ya kawurlpa, tjilpa, warta, yaputarrartu palyara yarnangukarralpayi — purtu nyakupayi, purtu kulilpayi puru purtu yankupayi pirninya. Palunyalu-ya pupakatirra marninypungkulanytja. ²¹ Puru-ya pinkurraantjamaaltu tirtu mirri pungkulanytja, puru-ya yirrartitjarralu pungkulanytja, kurri kutjupa-kutjupangka-ya yurrirrantyja, puru-ya mulyatarrirrantyja.

10

Yayintjulpa Ruula Kurlunytjarra

¹ Nyangka-rna nyangu kutjupa yayintjulpa purlkanya tjarungaralanyangka. Yayintjulpa palunyalu yutuwaringkanku karrpiralpi tjarungaralanytja. Nyangka-lu katangka tjurtirangu ngaralanytja. Palunyaku yiiku tjirntupirinya kamparranytja. Nyangka-ra tjarlpa waru tilipirinya ngaralanytja. ² Tjiinya tjina wakungurulu paltjurnu kapi yuru purlkanya. Nyangka tjina tjampungurulu paltjurnu manta. Palunyalu ruula kurlunypa witurppungkula kanyiranytja. ³ Palunyalu layinpirinya lingkirpa wangkangu. Nyangka marlawana tuturapirinya wangkarranytja 7-nguru. ⁴ Nyangka-rna kuliranytja wangka palunyanya walkatjungkutjalu. Nyangka yilkaringunguru-rni yaka-yakarnu, “Wangka nyarra tuturapirinya watjarnu wantitjanya walkatjunktjamaaltu wanti. Nyangkayi kumpilpalpi ngarama.”

⁵ Nyangka yayintjulpa nyarra kapi yuru purlkanyangka puru mantangka ngaralanytjalu mara katurnu yilkarikutu. ⁶⁻⁷ Palunyalu watjarnu, “Kulila-ya. Mamalu manta, yilkari, kapi yuru purlkanya, puru kutjupa-kutjupa palyarnu. Palunyalu wanka tirtu nyinarra. Nyangka palunyangka mirangka-rna ngaanya watjara. Tjiinya kutjulpirtulpi Mamalunku wangka kumpilpa kanyiranytja. Palunyalunku wangka kulira tjakultjunkturupayi pirningkatutju watjarnu. Nyangka wangka palunyanya kuwarrinya yutirriku tjiinya yayintjulpa nampa 7-tunku turampirpa puulku mirratjinnanyangka.”

⁸ Nyangka-rni yilkaringunguru ngaangkalpi wangkangu wantinytjalu watjarnu, “Mapitja yayintjulpa nyarra kapi yuru purlkanyangka puru mantangka ngaralanytjalakutu. Palunyalu ruula witurppungkula kanyiranytjanya ngatjila.”

⁹ Nyangka-rna mularrpartu yanu ruula kurlunynga ngatjirnu. Nyangka-rni watjarnu, “Yuwa, mantjila ngala. Tjiinyan mirrka tjurratjapirinya ngalku. Parturtu kuurltjuralpinta mukala kampaku.” ¹⁰ Nyangka-rna ruula palunyanya mantjiralpi mirrka walykumunupirinya ngalangu. Nyangka kuurltjuralpi-rni mukala palyamunuringu. ¹¹ Nyangka-rni watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrku tjukurpa puru tjakultjunama tjiinya ngurra pirningkatjatjarra, minyarra kutjupa-kutjupatarra, wangka kutjupa-kutjupa wangkapayitjarra, puru puurpa pirnitjarra.”

11

Wati Tjukurpa Watjalpayi Kutjarranya

¹ Nyangka yayintjultu-rni nintirnu warta wirrmira tjunkula miitjurumalpayinya. Palunyalu watjarnu, “Mapitja miitjurumarra Mama Kuurrku tjurrju purlkanya puru waru nyarra parnti walykumunu kampapayinya. Palunyalu nyawa, ‘Yarnangu yaaltjirrilu-ya nyinarra Mamanya marninypongkula?’” ² Nyangka-kurlun miitjurumalku yurirlpa tjurrju purlkanyangka yitingka ngaralanyangka. Wanti. Tjiinyamarntu Mama Kuurrku yurirlpa palunyanya nintirnu-tjanampa Tjiyu wiya pirniku. Nyangka-ya yiwarla Tjurutjamanya puurrarringkula kanyilku kirnara 42-tjanulu wantiku. ³ Nyangka-rna witulku wati kutjarra warntu palyamunutjarra. Nyangka-pula Mama Kuurrku wangka parrawatjanma. Rawalu-pula watjarayilku ngurra 1,260-tjanulu wantiku.”

⁴ Wati palunya kutjarra-pula kamparntalpa ngarala warta yalipi kutjarrapirinya. Puru-pula tili kutjarrapirinya ngarala. Tjiinyakurlu lantanpa kutjarra ngarama Mamala, tjiinya manta lipiku Puurra, palunyapirinya. ⁵ Nyangka wati kutjarralu-pula Mama Kuurrku wangka watjanma. Nyangka-ya yanyan-yanyantu pitjaku-pulanya pungkukitja. Nyangka-pula waru tjaanguru pakantjalu-tjananya mirrirntanku. Tjiinya-pulanyaya pungkukitjalu purtulinku wantiku. ⁶ Palunyalu-pula yayirninytjulu kapi marrkulku punkaltjakutarra. Palunyalu-pula tjukurra parrawatjanma kapi wiyangka. Puru-pula kapi tjakilpayi pirninya kurralku tjiinya yiraminku wantiku. Puru-pula yarnangu pirninyartu yayirninytjulu pikatjarralku wantiku. Tjiinya-pula palurukurrurntu kulira palunyapirinya palyanma.

⁷ Yuwa, Mama Kuurrku wangka-pula watjara-wanalku wiyarriku. Nyangkalta tjarrnga nganyirri purlkanya pirti nulu kaninytjarranguru pakalku. Palunyalu-pulanya pika purlkanya patjalku. Nyangka-pula ngaparrtjika pungku. Parturtu tjarrngalu-pulanya patjalku mirrirntanku. ⁸ Nyangka yiwarrangka-pula mirri ngarrima yiwarla purlkanyangka. Yiwarla nyarra palunyaku-pulampa Puurra Tjiitjanya wartangka yurtitjunu, palunyangka. Yiwarla palunyanya-ya yini kamparntalmara tjapilpayi Tjatamanya puru Yiitjipunya. ⁹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu mirri kutjarranya nyangama. Ngurra pirningkatjalu, wangka kutjupa-kutjupa wangkapayilu, minyarra kutjupa-kutjupalu-ya nyakulayilku tjirntu marnkurrarriku. Palunyalu-ya yangakanyilku kutjupalu pitjala mantjira-pulanya tjurnutjunktjakutarra. ¹⁰ Tjiinya-ya yarnangu manta lipingkatjanya pukurlarriku Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayi kutjarranya mirrir-

ringkunyaangka. Palunyaalu-ya lurrtjurringkulalpi mirrka purlkanya ngalkunma. Puru-yanku yulytja walykumunu ngaparrkulu nintinma. Tjiinya-ya pukurlarriku wati-pula pikatjarralpayi mirrirrinyangka. ¹¹ Palunyaangka-rna nyangu wati kutjarranya-pula mirritjanu wankarringkulalpi pakarnu ngaralanyangka. Tjiinya ngurra marnkurrtjanulu Mama Kuurrtu-pulampa ngaalya nintinnyangka-pula pakarnu. Nyangka-ya pirnilu nyakulalpi kurrurnpa wiyarringu. ¹² Nyangka yilkarigurulu-pulanya lingkirrtu watjarnu, "Pitja-pula." Nyangkalta-pula yutuwarangka tatira yanu yanyan-yanyanpa pirningka mirangka. ¹³ Palunyaangkartu manta yurri-yurrirralpi wartunarraranarnu. Nyangka yiwarla kutjupatjarra purlparraarnu. Nyangka-ya yarnangu pirni 7,000-pa mirrirringu. Nyangka-ya kutjupatjarra wankarringkulalpi kurrurnpa wiyarringu. Palunyaalu-ya Mama Kuurrnga marninypongkulalpi watjarnu, "Wiya, yilkarangka nyinapayinya purlkanya mularrpa." ¹⁴ Nyarra manta yurrirralpi wartunarrarnu, palunyanya palyamunu nampa 2-nya. Nyangka kuwarri palyamunu kutjupa nampa 3-nya ngaraku.

Turampirrrpa Nampa 7-nga

¹⁵ Nyangka yayintjulpa nampa 7-tunku turampirrrpa puurnu mirratjingarnu. Nyangka yilkarigurulu pirnilu-ya watjarnu, "Kuarri ngayuku-lampa Puurrtu puru palunyaaku Katja Kurayitjalu-pula yarnangu manta lipingkatja puurrarringkulalpi kanyinma. Tirtu-pula kanyinma wantikitjamunulu." ¹⁶ Nyangkalta-ya yirna 24-lu kuliralpi Mama Kuurrtu pupakatingu. Nyarra-ya tjiyangka Mamala ngamu nyinarranytja, palunyanya-ya pupakatingu. Palunyaalu-ya ngaapirinya marninypongkula ¹⁷ watjaranytja: "Nyuntulun Puurrrpa purlkanya yarnangu manta lipingkatjaku.

Ngarnmanypalpin nyinarranytjatjanu tirtu nyinarra. Nyangka-latjunta marninypongkula.

Tjiinyamarntu-tjananyan puurrrpa purlkanyalu kanyira. Wantikitjamunulu tirtu kanyinma.

¹⁸ Nyuntulun yarnangu mirritjanu-tjananya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunku.

Nyangka-ya yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya mirrparnarriku.

Tjiinyamarntu-tjananyan warungka tjarrpatjunku.

Palunyalun walykumunu pirniku ngaparrtjika walykumunu nintilku.

Tjiinya-tjanampan nintilku nyuntuku waarka palyalpayi pirniku,

nyuntuku wangka kulira tjakultjungkupayiku,
nyuntunya marninypongkupayiku,
puru nyuntuku wati minyma tjilku pirnikurtu.

Nyangkan ngaparrtjika pungku yarnangu palyamunu
pirninya,

tjiinya yarnangu pirninya pungkupayinya.”

¹⁹ Nyangkalta tjurrtju purlkanya nyarra yilkarangka ngaralanytjanya yarlarringu. Nyangka-rna nyangu puuka miirl-miirlpa Mama Kuurrku wangka 10-tjarranya yutir-rinyangka. Nyangka kapipirinypa tuturanytja. Nyangka wanagara paka-pakaranytja. Nyangka kunarta purlkanya punka-punkaranytja. Nyangka manta yurri-yurrirralpi wartunarrarnu.

12

Warnampilu Minyma Nguwankuranytja

¹ Nyangka kutjupa-kutjupa yilkarangka ngarangu. Nyangka-rna nyakulalpi kata paarnarrarnu. Tjiinya-rna nyangu minyma turirrrpa tjrntutjarra nyinarranyangka. Nyangka kirnara ngaralanytja palunyaku tjinangka. Nyangka pirntirri 12-pa katawirrirnupirinypa kanyiranytja.

² Palunyalu tjilku kanyilkitja pika purlkanyatjarra yularranytja.

³ Nyangka-rna puru nyangu kutjupa-kutjupa yilkarangka ngaralanyangka. Tjiinya warnampi tjitirn-tjitirnpa purlkanya kata 7-tjarra yutirringu ngaralanytja. Nyangka wirllarra 10-pa puru manguri walykumunu ngaralanytja palunyaku kata pirningka. ⁴ Nyangka warnampilu wipu yurritjingaranytjalu pirntirri kutjupatjarranya punkatjinalgarnu mantakutu. Palunyalu-lu minyma yurakanyiranytja tjilku ngarrinyangka ngalkukitjalu. ⁵ Nyangka katja kanyirnu tjiinya ngula ngurra pirningkatja-tjananya purrarringkula witu-witura nintiratjaku. Palunyalanguruya tungun-tungunarrikitjamunu. Nyangka katja palunyanya ngarrinyangka kutjupalu tjulyara katingu tjiya walykumunukutu nyarra Mama Kuurrnga nyinarranytjalakutu. ⁶ Nyangka palunyaku katja makatinyangka minyma palunyanya pakara kukurraarnu mayu-mayu nyinakitja. Ngurra nyarra Mama Kuurrtu-ra ngarnmanymanu wantingu, palunyakutu kukurraarnu. Nyangka kutjupalulu rawalu miranykanyirayirnu ngurra 1,260-rringu.

⁷ Nyangkalta yilkaringkatja pirninya-ya pika-pikarringu. Tjiinya-yanku yayintjulpa yini Mayikultu yayintjulpa pirnitjarralu puru warnampi palunyalu yayintjulpa palyamunu pirnitjarralu-yanku pika

pungkulanytja. ⁸⁻⁹ Ngaparrkulu-yanku pungkula-wanarnu, nyangka Mayikultu-ya ngurlura wanarnu tiwarnu. Palunyalu-tjananyaya warningu wantingu yilkarangka-ya nyinarratjakutarra. Puru-ya warnampi nyarra kutjulpirtulpi lirru nyinarranytjanya warningu wantingu. Warnampi palunyanya tjiinya mamu yini Tjayitingga yarnangu manta lipingkatja mayulpayinya. Nyangka-ya warnampi palunyanya puru palunyaku yayintjulpa pirninya lurrtjuralpi mantakutu warningu wantingu.

¹⁰ Nyangkalta-rna kulirnu yilkaranguru-ya lingkirrtu watjaranytja, “Mama Kuurrtunku yarnangu pirninya kuwarrinya wankarunku. Tjiinyamarntu yilkaranguru warningu mamu nyarra ngayuku-lampa kurta tjurtupirti yanyan-yanyantu watjaranytjanya. Mamala mirangka-tjananya tirtu yanyan-yanyantu watjaranytja karlarla mungangkatarra. Nyangkalta kuwarri warningu wantingu. Yuwa, Mamanya Puurpa purlkanya nyinarra. Puru palunyaku Katja Kurayitjanya Puurpa purlkanya nyinarra. ¹¹ Yuwa, ngayuku-lampa kurta tjurtupirtulu-ya mamu wawanymanu. Tjiinya-tjanampa Tjiipu Warlangunya yangarrakatingu mirringkulalpi yirraminku wilypungu. Nyangka palunyaku tjukurpa-ya tjukurrulu watjaranytja. Palunyalanguru-ya mamu wawanymanu. Nyangka-ya yarnangu pirnilu mirritjuranytja tjukurpa palunyanya-ya watjaranyangka. Nyangka-ya ngurlumaalpa yinytjanurriingu mirringu. ¹² Yuwa yilkarangkatja pirni, pukurlarri-ya! Nyangka mantangkatja pirni puru kapingka nyinapayi pirni, tjurlpilyarri-ya! Tjiinyamarntu mamu tjarungaralalpi-tjanampanku mirrparnpa purlkanya nyinarra. Tjiinyamarntu nintilu kulira palunyaku-ra tayimpa ngamu ngaralanyangka.”

¹³ Nyangka warnampi palunyalu kulirnu, “Mantakutu-parta-rniya warningu wantingu?” Nyangkalta ngurlura wanarnu minyama nyarra katja kanyirnu raatjunktjanya. ¹⁴ Nyangka kutjupalu-ra nintirnu warlawurruku yamirri kutjarra. Nyangka paarrpakara yanu warnampingkatarra. Mayu-mayu pitjalayirnu ngurra yungarrangka nyinarranytja. Palunyangka-rama mirrka nintirayirnu kurli kutjarra-kutjarrarringu. ¹⁵ Nyangka warnampilu minyama palunyanya ngurlura wanarnu nyangu nyinarranyangka. Palunyalu yulkapatjunu kapi warnanpa purlkanyalu-lu makatitjaku. ¹⁶ Parturtu mantalu minyama palunyanya yirringkanu. Tjiinya wartunarrarnu yarlarrinyangka kapi tjiinya warnampiku tjaangkatja ma-tjutingu wiyarringu. ¹⁷ Nyangka warnampi palunyanya mirrparnarringkula

pakara yanu pika pungkukitja minyma palunyaku katja yurntalpiriti kutjupatjarranya. Tjiinya yarnangu palunyaluya Mama Kuurrku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi. Puru-ya tjukurra Tjiitjalu yutintjanya tjukarurrulu watjalpayi. ¹⁸ Nyangka warnampi palunyanya pitjalayirnu ngaralanytja kapi yuru purlkanyangka kantilytja.

13

Tjarrnga Kutjarratjarra

¹ Nyangka-rna nyangu tjarrnga kutju kata 7-tjarra kapinguru pakaranyangka. Nyangka palunyaku kata pirningka wirkarra 10-pa ngaralanytja manguri walykumunutjarra. Nyangka-ya kata pirninya yini palyamunutjarra ngaralanytja, tjiinya Mama Kuurrnga panypurangkupayitjarra. ² Nyangka tjarrnga palunyaku yarnangu wiilyka purlkanyapirinypa. Nyangka-ra tjina kamurlpirinypa. Nyangka palunyaku tjaa layinpirinypa ngaralanytja. Nyangka warnampilu-ra nintirnu yayirninytjulu palyaratjaku. Tjiinya warnampilu yayirninytjulu palaryanytja, palunyapirinypa. Puru watjarnu palunyaku tjiyangka nyinarra yarnangu pirninya puurrarringkula kanyiltjaku. ³ Tjiinya tjarrnga palunyanya kata pirnitjarra. Nyangka kata kutju pika purlkanyatjanu walykumunurringu ngaralanytja. Tjiinyakurlu kata pika purlkanyatjarra nguwanpa mirrirriwa, palunyapirinypa. Nyangka-ya yarnangu manta lipingkatjalu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya wanarnu. ⁴ Puru-ya pupakatingu warnampi marninypungu. Tjiinyamarntu warnampilu tjarrngaku nintirnu palunyapirinytju-tjananya puurrarringkula kanyiltjaku. Nyangka-ya pupakatingu tjarrnga palunyanya marninypungkulalpi watjarnu, “Kutjupanya nyuntunypirinypa nyinarranytjamunurtu. Kutjupalunta purtu pungku punkatjingalku.”

⁵ Nyangka-lu warnampilu watjarnu tjarrngalu karnanykarnanytju Mama Kuurrnga panypurangkula watjara kirnara 42-tjanulu wantitjaku. ⁶ Nyangka mularrpartu warrkirrantja Mamanya, palunyaku ngurra, puru yilkarinkatja pirninya. ⁷ Nyangka warnampilu watjarnu tjarrngalu-tjananya Mama Kuurrku katja yurntalpiriti pika pungkulatjaku. Nyangka mularrpartu pika purlkanyatjananya pungkulanytja. Nyangka-ya purtu kuliranytja. Nyangka warnampilu tjarrngaku nintirnu puurrarringkula kanyiltjaku yarnangu ngurra pirningkatjanya, tjaa kutjupakutjupa wangkapayinya, minyarra kutjupa-kutjupanya.

Nyangka mularrpartu-tjananya puurrarringkula kanyiranytja. ⁸ Nyangka-ya pirnilu pupakatirra tjarrnga marninypunkulanytja. Nyangka-luya yarnangu kutjupatjarralu marninypunkutjamaaltu wantirrantyja. Yarnangu nyarra Tjiipu Warlangulu yini walkatjunu palunyaku pukpangka, palunyalu-ya tjarrnga palunyanya marninypunkutjamaaltu wantingu. Tjiinya kutjulpirtulpi-tjananya manta palyalkitjalu walkatjunu wantingu wanka-ya tirtu nyinarratjaku. Nyangka-ya tjarrnga palunyanya marninypunkutjamaaltu wantingu.

⁹ Yuwa, wangka ngaanya-ya kuliralpi ruukulinma tjurkurlmara kulilkitjalu. ¹⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu nintilu kulira tjiinya kutjupatjarra-tjananyantaya tjulyaralpi tjayilpangka tjarrpatjungkutjaku puru kutjupatjarranya-tjananyanta kunmarnu purlkanyangka mirrirntankutjaku. Yuwa katja yurntalpirti, nyuntuku-tjanampanku ngarala kulira-yan tungun-tunguntu wanaratjaku.

¹¹ Nyangka-rna nyangu tjarrnga kutjupa manta kaninytjarranguru pakannyangka. Tjarrnga palunyalu wirrkarra kutjarra tjiipu warlangukupirinypa kanyiranytja. Palunyalu warnampipirinypa wangkarranytja. ¹² Nyangka tjarrnga ngarnmanyatjatjalu-ra nintirnu wantingu. Nyangka tjarrnga nampa 2-lu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Palunyalu witu-witura nintiranytja yarnangu manta lipingkatjalu-ya pupakatirra marninypunkulatjaku tjarrnga nampa 1-nga nyarra kata pika yawarratjarranya. ¹³ Tjiinya tjarrnga nampa 2-lu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja pirnilu-ya nyakula kata paarnarraltjaku. Tjiinya watjarnu waru yilkarinnguru punkaltjaku. Nyangka mularrpartu punkarnu. ¹⁴ Tjiinya tjarrnga nampa 1-ta mirangka nampa 2-lu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka manta lipingkatjalu-ya nyakulalpi mula-mularringu. Nyangka tjarrnga nampa 2-lu-tjananya watjarnu tjiinya-ya purli mantjira tjarrnga nampa 1-pirinypa yarnangukarrara palyaltjaku. Tjiinya tjarrnga palunyanya wakarnu wantitjanya pika purlkanyatjanu wankarringu. Nyangka watjarnu palunyapirinypa tjiinya yawarratjarra-ya palyaltjaku. Nyangka-ya mularrpartu palyarnu. ¹⁵ Nyangka tjarrnga nampa 2-lu ngaalymanu purli yarnangu tjarrngapirinypa ngaalymankutjaku. Nyangka ngaalymaralpi watjarnu, "Pirnilurtu-rniya pupakatirralpi marninypuwa. Tjinguru-rni kutjupalu marninypunkutjamaaltu wantiku. Wiya, pungku-rnalu mirrirntanku." ¹⁶ Nyangka tjarrnga nampa 2-lu-tjananya witu-witurnu walkatjarra-ya nyinarratjaku. Nyangka-ya kutjupatjarralu

walka kanyiranytja marangka. Nyangka-ya kutjupatjarralu ngalyangka kanyiranytja. Tjiinya pirnilurtu-ya walka kanyiranytja. Yangupala pirnilu, yirna puru pampalu, tjimarri purlkanyatjarralu puru tjimarri kurlunytjarralu, puurrku waarka palyalpayilu puru waarka yungarralu palyalpayi pirnilu-ya walka kanyiranytja. ¹⁷ Walka palunyanya tjiinya tjarrnga palunyaku yini nampatjarra. Nyangka-ya nampa palunyanya wiya nyinarranytjalu purtu mirrka yulytja payipungkulanytja. Puru-ya purtu nintiranytja tjimarrikitalu.

¹⁸ Yuwa, kutjupalu purtu kulilku tjarrnga palunyaku nampa tjiinyamarntu kamparntalpa ngaralanyangka. Ngarna nintipukalu kulilku tjiinya nampa palunyanya watiku yini tjiinya 666-pa.

14

Tjiipu Warlangunya-ya Ngaralanytja

¹ Nyangka-rna nyangu Tjiipu Warlangunya purli yini Tjayanta ngaralanyangka. Nyangka-luya yarnangu pirni 144,000-pa lurrtjurringu ngaralanytja. Ngalyangka-ya kanyiranytja Tjiipu Warlanguku yini puru palunyaku Mamaku yini-tjananya walkatjunu wantitjanya. ² Nyangka-rna kulirnu yilkariguru wangkarranyangka. Wangka palunyanya kapi warnanpirinypa rurrkuranytja puru tuturanytjapirinypa. Wangka walykumunu-rna kulirnu. Tjiinyakurlu pirnilu-ya kitaa wangkatjinganma, palunyapirinypa. ³ Nyangka-ya yarnangu pirni 144,000-nga ngarangu Mama Kuurrku tjiyangka, yanamulpa kutjarra-kutjarrangka, puru yirna pirningka-tjananya. Ngarala-ya turlku kutjupa yinkarranytja. Kutjupalu purtu yinkaku wantiku. Ngarna yarnangu palunyalu-ya nintilu yinkarranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya wankarunu mantangkalpi-ya nyinarranyangka. Palunyanguru-ya nintilu yinkarranytja. ⁴⁻⁵ Yuwa, mantangkalpi wati palunyanya-ya kungkaku ngurra nyinarranytja. Palunyatjanulu-ya Tjiipu Warlangunya tirtu parrawanarayintja. Puru-ya mayura watjaranytjamunu. Tirtu-ya palyamunumaalpa nyinarranytja. Palunyalanguru-ya ngarnmanyarringkula pitjangu ngaralanytja Mama Kuurrta puru Tjiipu Warlangula. Nyangka yingkartata kutjupatjarra-ya marlawana pitjaku.

Yayintjulpa Marnkurrtjarra

⁶ Nyangka-rna nyangu yayintjulpa kutjupa yilkariwana pitjalayinnyangka. Tjiinya pitjangu tjukurra walykumununya-tjananya yarnangu manta

lipingkatjanya watjalkitja, ngurra kutjupa-kutjupangkatja, minyarra kutjupa-kutjupa, tjaa kutjupa-kutjupa wangkapayinyatarrartu. Nyangka tjukurra palunyanya tirtu ngaraku ngarama. ⁷ Nyangka yayintjulpa palunyalu mirrangu watjarnu, “Pupakatirralpi-ya Mama Kuurnga marninypongama. Tjiinyamarntu kuwarri yarnangu pirninyartu kuurra purlkanyangka ngaratjunku. Kutjupalunyalurtu palyarnu yilkari, manta, kapi yuru purlkanya, puru kapi tjikilpayi pirninya. Nyangka-ya Puurra palunyanya marninypongama.”

⁸ Nyangka yayintjulpa kutjupalu marlawanalu pitjangu watjarnu, “Kulila-ya. Yiwarla Papulannga tjiinya pirnilu-ya marninypongkupayinya purparraarnu. Puru yarnangu pirninya-ya wiyarringu. Kutjulpirtulpi-ya yiwarla paluyangkatjalu witu-witulpayi yarnangu pirnilu-ya palyamunu palyaratjaku tjiinya-ya kurlanytjurrratjaku. Tjiinyakurlu wamaputjulu kutjupattjarraku nintila. Nyangka-ya pirnilurtu tjikila kakirri, palunyapirinypa.”

⁹ Nyangka puru marlawanalu yayintjulpa kutjupalu pitjangu mirrarralpi watjarnu, “Nyarra-ya pupakatiku tjarrnga marninypongku, puru purli yarnangu tjarrngapirinyn-gatarra, puru palunyaku walka kanyilku ngalyangka marangkatarrartu, ¹⁰ palunyaku-tjanampa Mama Kuurnga purlkanya mirrparnarriku. Palunyalu-tjananya tjarrpatjunku waru nyarra parnti palyamunuttjarrangka. Nyangka-ya pika purlkanyatjarra yulama Tjiipu Warlangulu puru Mamaku yayintjulpa pirnilu-ya nyakulanyangka. ¹¹ Nyangka tjunarnpa tirtu pakanma warulu-tjananya kamparranyangka. Karlarla mungangkatarrartu-ya pika miranma. Tjiinya-ya tjarrnga puru purli yarnangu tjarrngapirinyn-ga marninypongkutjatjanulu puru palunyaku walka kanyiranytjatjanulu pika miranma.”

¹² Yuwa kurta tjurtupirti, nyuntuku-tjanampanku ngarala tungun-tunguntu wanaratjaku. Tjiinya-yan Mamaku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi puru Tjiitjanya-yan wantinytjamaaltu wanalpayi.

¹³ Nyangka-rna kulirnu yilkarigurulu-rni watjan-nyangka, “Ngaapirinypa walkatjarra. Ngaanguru-ya yingkarta pirninya mirringkulalpi walykumunu nyinama.”

Nyangka Kuurrti Walykumunulu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, mularra. Tjiinya-ya waarka purlkanya palyaranytjatjanu walykumunu nyinama. Tjiinya Mamalu-tjananya nyinatjunku ngurra walykumunungka palunyaku waarka palyaranyangka.”

Palyamunu Pirninya Mirrirntanu

¹⁴ Nyangka-rna nyangu watipirinypa yutuwarangka nyinarranytja. Palunyalu yakirri kawurltjarra kanyiranytja katangka. Palunyalu kunmarnu yiri purlkanyatjarra witurpungkulanytja. ¹⁵ Nyangka yayintjulpa kutjupanya tjurrtju purlkanyanguru waalkarrara pitjangu. Palunyalu nyarra yutuwarangka nyinarranytjanya mirrarralpi watjarnu, “Mirrka wiirpa mantangkatja yurnmirringu. Nyangka katapungkulalpi yurrala.” ¹⁶ Nyangka mularrpartu kunmarnu purlkanya yurritjingaralpi katapungkula-wanarnu wantingu. Palunyalu yurrara katingu.

¹⁷ Nyangka-rna puru nyangu yayintjulpa kutjupanya kunmarnu yiri purlkanyatjarra waalkarrara pitjanyangka. Tjurrtju purlkanya nyarra yilkaringka ngaralanytjalanguru waalkarrara pitjangu.

¹⁸ Nyangka yayintjulpa kutjupa tjiinya waru kanyil-payinya pakarnu waru nyarra parnti walykumunu kam-papayilanguru pitjangu. Palunyalu yayintjulpa kunmarnu yiri purlkanyatjarrala mirrarralpi watjarnu, “Mirrka kiripi manta lipingkatja kururringu. Nyangka katapungkulalpi yurrala.” ¹⁹ Nyangka mularrpartu kunmarnu purlkanya yurritjingaralpi katapungkula-wanarnu wantingu. Palunyalu yurrara katingu. Palunyalu Mama Kuurrku pirtingka tjiinya kantura tjulkulpayingka tjutirnu. Tjiinya mirrka kiripi kamparntalmara watjaranytja yarnangu palyamunu pirninyapirinypa. Tjiinya-tjananya Mamalu mirrparntu mirrirntanku. ²⁰ Nyangka yiwarla yilkaku Mamalu mirrka kiripi kantura tjulkurayirnu wiyarnu. Nyangka palunyanguru yirrami tjutingu. Palunyalu warnanpirinypa purlkarringkula yanu, katangkapirinypa wayirntara ngaralanytja. Palunyalu kukurrmarayirnu tiwarringu kilamiita 300-pirinypa ngarrirranytja.

15

Yayintjulpa Pika Nintilpayitjarra

¹ Nyangka-rna nyangu yayirninnytju kutjupa-kutjupa yilkingka ngaralanyangka. Palunyalu-rna kata paarnarrarnu. Tjiinya yayintjulpa 7-pa-ya ngaralanytja pika kutjupa-kutjupa 7-pa nintilkitja. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga mirrparnarringu yarnangu palyamunu pirniku. Palunyalu watjarnu yayintjulpa 7-tu-ya kutjuwarra pika nintira-tjananya wiyarritjaku.

² Nyangka-rna nyangu mantamaalpa wiya kirlarrpirinypa ngaralanytja. Puru waru tilipirinypa parrakamparranytja.

Nyangka-ya yarnangu pirninya kirlarrta kantilywana ngaralanytja. Mantangkalpi-tjananya tjarrngalu purtu witu-witurnu palunyanya pupakatirra marniny-pungkutjaku, puru purli yarnangu tjarrngapirinynga-ya marniny-pungkutjaku. Palunyaku yini nampa 666-patarrartu-ya kanyiranytjamunu. Yarnangu palunyalu-ya kitaapirinyapa kanyiranytja Mama Kuurrtu nintintjanya. ³ Palunyalu-ya yinkarranytja Tjiipu Warlanguku turlku. Puru Mamaku waarka palyalpayi yini Mawutjaku turlku-ya ngaapirinyapa yinkarranytja:

“Yuwa Mama, nyuntulun Puurrrpa purlkanya nyinarra.

Kata paarnarrarnu-latju nyakula yayirninytjulun pal-yaranyangka.

Nyuntulun ngurra pirningkatjaku Puurrrpa purlkanya nyinarra.

Palunyalu-tjananyan tjukarurrulu watjara kanyira.

⁴ Yarnangu pirninya nyuntula pupakatiku.

Palunyalunta-ya Puurrrpa warlkura marniny-pungama.

Tjiinyamarntu nyuntulukutjun walykumunu mularrpa nyinarra.

Nyangka-ya yarnangu ngurra pirningkatjalu pitjaku nyuntunya pupakatirra marniny-pungama.

Tjiinyamarntu-ya nyaku tjukarurrulun kulira pal-yaranyangka.”

⁵ Yinkangu-ya wantinyangka-rna nyangu tjurrtju purlkanya yilkarinkatjanya yarlarringu ngaralanyangka. Nyangka kaninytjarra ruumpa miirl-miirlpa ngaralanytja nyarra Mama Kuurrnga nyinarranytjanya. ⁶ Nyangka yayintjulpa 7-nga-ya pika nintilkitja tjurrtju purlkanyanguru waalkarrara pitjangu. Warntu pirntalpa mularrpa-ya kanyiranytja. Puru-ya pirlpirrwanalu purturru kawurltjarra parrakarrpirnu kanyiranytja. ⁷ Nyangka-ya yanamulpa kutjarra-kutjarra ngaralanytja. Nyangka kutjulu pawulpa kutju-kutju nintirnu-tjanampa yayintjulpa 7-ku. Tjiinya pawulpa kawurltjarra nintirnu yayintjultu-ya pika nintiltjaku. Tjiinya Mama Kuurrnga wanka tirtu nyinapayinya mirrparnpa nyinarra palyamunu palyalpayi pirniku. Palunyanguru-tjanampaya pika nintilku.

⁸ Nyangka Mama Kuurrnga tjurrtju purlkanyangka nyinarranytja. Nyangka tjunarnpa purlkanyalu Mama Kuurrtanguru pakaralpi tjurrtju yangatjunu kanyiranytja. Tjiinyamarntu Mamanya yayirninytju purlkanya nyinarranytja. Nyangka-ya purtu tjarrpaku yayintjulpa 7-tu-ya pika nintiranyangka. Tjiinya-ya pika nintilku wiyarrinyangka-ya puru tjarrpaku.

16

Pika 7-pa Nintintjatjarra

1 Nyangka-rna kulirnu tjurrtju purlkanyanguru lingkir-
rpa wangkarranyangka. Tjiinya yayintjulpa 7-ta-tjananya
ngaapirinyapa watjaranytja, “Mapitja-ya pawultatjanya tju-
tila mantangka. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga mir-
rparnpa purlkanya nyinarra-tjanampa yarnangu pirniku.”

2 Nyangka yayintjulpa ngarnmanyatjatjalunku pawultatja
tjutirnu. Nyangka tjarrngaku wanalpayi pirninya-
ya purrtjutjarrarringu. Pika purlkanya-tjananya
kaarrngaralanytja. Tjiinya-ya kutjulpirtulpi tjarrngaku
walkatjarra nyinarranytja. Puru-ya purli yarnangu
tjarrngapirinynga pupakatirra marninypongkulanytja.
Palunyatjanu-ya purrtjutjarrarringu.

3 Nyangka yayintjulpa nampa 2-lunku pawultatja tju-
tirnu kapi yuru purlkanyangka. Nyangka palyamunur-
ringu, yirrami yurnapirinyarringu. Tjiinyakurlu yirrami
mirringkatja yurnarriwa, palunyapirinyapa. Nyangka-ya
kapingkatja pirninya mirrirringu.

4 Nyangka yayintjulpa nampa 3-lunku pawultatja tju-
tirnu kapi tjikilpayi pirningka. Nyangka-ya yirramir-
ringu. 5 Nyangka-rna kulirnu yayintjulpa kapi kany-
ilpayilu watjannyangka, “Yuwa Mama, nyuntulukutjun
walykumunu nyinarra. Nyuntulun tjukarurrulu kulira
palyara. Ngarnmanypalpin nyinarranytjatjanu tirtu nyi-
narra. 6 Nyuntuku katja yurntalpirti puru wangka kulira
tjakultjunkupayi pirninya-ya pungu yirrami wiilytjingarnu.
Nyangka ngaparrtjika-tjanampan yirrami nintira tjikiltjaku-
ya. Nyangka-ya purtu mukurringama kapi tjikillkitjalu.”

7 Nyangka-rna kulirnu waru nyarra parnti walykumunu
kampapayilanguru watjannyangka, “Yuwa Mama, Puurra
purlkanyan nyinarra. Tjukarurrulun kuliralpi-tjananya
pikatjarrarnu.”

8 Nyangka yayintjulpa nampa 4-lunku pawultatja tjutirnu
tjirtungka. Nyangka yarnangu pirninya-tjananya kam-
pangu. 9 Pika purlkanya-tjananya kampangu. Nyangka-
ya mirrparnarriralpi Mama Kuurrnga warrkingu pika
purlkanya-tjanampa nintinnyangka. Tjinguru-ya pinkur-
raara Mamanya marninypongama. Ngaanya-partu-ya
tungun-tunguntu palyamunu tirtu palyaranytja.

10 Nyangka yayintjulpa nampa 5-lunku pawultatja tju-
tirnu tjarrngaku tjiyangka. Tjiinya tjiya palunyangka
nyinarranytjalu yarnangu pirninya puurrarringkula kanyi-
ranytja. Nyangka pawultatja tjutinnyangka tjarrngaku
ngurrawana mungalurraarnu ngaralanytja. Nyangka

palunyanya kulilpayi pirnilu-yanku pika purlkanya mirara yarnkuranytja. ¹¹ Pika purrtju purlkanya kanyiranytjaluya mirrparnarriralpi Mama Kuurrnga warrkingu tjiinya-tjananya pikatjarrannyangka. Parturtu-ya pinkurraantjamaaltu palyamunu tirtu palyaranytja.

¹² Nyangka yayintjulpa nampa 6-tjunku pawultatja tjutirnu kapi yuru yini Purayitila. Nyangka tikirlarringu ngaralanytja tjiinya-ya puurpa pirni kakarraranguru mantawana pitjatjaku. ¹³ Paluyangka-rna nyangu mamu marnkurpa ngarnngipirinya yutirringangka. Tjiinya-ya warnampiku tjaanguru, tjarrngaku tjaanguru, puru mayura watjalpayiku tjaanguru pakara pitjangu. ¹⁴ Mamu palunyalu-ya yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Palunyalu-ya yanu puurpa pirni manta lipingkatja yarltirra katingu pika-yanku pungkutjaku. Tjiinya tayimirrinyangka Mama Kuurrtu tjiinya Puurpa purlkanyalu watjarnu pika-yanku pungkutjaku.

¹⁵ Nyangka Puurpa Tjiitjalu watjarnu, “Kulilaya. Ngayulu-rna tjulurrku tjarungaraku. Nyangka-ya walykumunu nyinarranytjalu kuliltjarra nyinama. Palunyalanguru-rniyan kurntamaaltu nyaku ngayulu-rna pitjanyangka.”

¹⁶ Nyangka mamu marnkurrtu-ya puurpa pirninya yarltirra katingu ngurra yini Yaamakitanku. Tjiinya Yiipuru wangkapayilu-ya yini palunyanya tjapilpayi.

¹⁷ Nyangka yayintjulpa nampa 7-tunku pawultatja tjutirnu yilkarigurulu. Nyangka nyarra tjiya walykumunangka nyinarranytjalu tjiinya tjurrtju purlkanyangurulu watjarnu, “Yuwa, palunya wiyarringu.” ¹⁸ Nyangka kapipirinya tuturanytja. Nyangka wanangara pakapakaranytja. Nyangka manta lipiwana yurri-yurrirralpi wartunarrara-wanarnu. Kutjulpirtulpi palunyapirinya yutirringkutjamunurtu. ¹⁹ Nyangka-ya yiwarla ngurra pirningkatja purlparraarnu ngarrirranytja. Nyangka yiwarla purlkanya Papulannga yurri-yurringu wartunarraralpi marnkurrarringu ngaralanytja. Tjiinya yiwarla paluyangka-ya palyamunu palyaranytja. Nyangka Mama Kuurrtu ruukuliralpi mirrparnarringu. Palunyalu-tjananya mirrirntanu. ²⁰ Nyangka-ya manta kurlunypa pirninya kapilu ngururtjura kanyiranytjanya wiyarringu. Nyangka-ya purli wararra pirninyartu wiyarringu. ²¹ Nyangka kunarta pirni purli murilypirinya punka-punkarnu. Nyangka pirnilu-ya mirrparnarriralpi Mama Kuurrnga warrkingu tjiinya-tjananya pika purlkanya pikatjarrannyangka.

17

Minyma Palyamunu Yurripayinya

¹ Nyangka tjiinya yayintjulpa pirni-ya pawultjarra ngaralanytja. Nyangka kutjulu-rni pitjangu watjarnu, "Pitja wanala-rni. Nyangka-rnanta nintitjorra minyma palyamunu yurripayinya. Tjiinya Mama Kuurrutu-lu pungku mirrirntanku. Tjiinya minyma palunyanya kamparn-talpa ngarala tjiinya yiwarla purlkanya nyarra kapi pirningka ngururra ngaralanytja, palunyapirinya. ² Yiwarla palunyangka-ya palyamunu mularra nyinapayi. Mama Kuurrnga-ya wantirralpi warta yapu pupakatirra marniny-pungkupayi. Tjiinyakurlu minymalunku kurri wantirra yurritjurtarringama, palunyapirinya. Nyangka-ya puurra ngurra pirningkatja pitjala lurrtjurringkula yiwarla palunyangka palyamunurringkupayi. Puru-ya yarnangu manta lipingkatja pitjala palyamunurringkupayi tjiinya yiwarla palunyangkatjalu-ya witu-wituranyangka. Tjiinyakurlu wayinpa nintinnyangka kakirringkula palyamunurringama, palunyapirinya."

³ Nyangka Kuurti Walykumunulu-rni kanyiranytja. Nyangka yayintjultu-rni katingu mayu-mayuwanalu. Palunyangka-rna nyangu minyma kutju tatirnu tjarrnga tjitirn-tjitirnta nyinarranyangka. Tjarrnga palunyaku kata 7-ta wirkarra 10-pa ngaralanytja. Nyangka-ra yarnanguwana wangka palyamunu ngaralanytja. Tjiinya wangka palunyalu Mama Kuurrnga panypurangkupayi.

⁴ Nyangka minyma palunyalu warntu walykumunu tjitirn-tjitirnpa kanyiranytja. Palunyalu lirringka marangkatarrartu kutjupa-kutjupa walykumunu kanyiranytja kawurltjarratarrartu. Palunyaku warntungkatarrartu kutjupa-kutjupa walykumunu ngaralanytja. Nyangka minyma palunyalu witurpungkula kanyiranytja panikinpa kawurltjarra kutjupa-kutjupa palyamunutarra. Tjiinya minyma palunyanya wati pirningka yurriiranytja puru kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. Palunyatjanulu kutjupa-kutjupa palyamunu panikinta mulyawiily-wiilypa kanyiranytja. ⁵ Minyma palunyaku ngalyangka yini kamparntalpa ngaapirinya ngaralanytja, "Yiwarla purlkanya Papulannga palyamunu mularra. Yurripayi pirniku-tjanampa ngunytju."

⁶ Nyangka-rna nyangu minyma palunyanya kakiri nyinarranytja yirrami tjikintjatjanu. Tjiinya-tjananyaya Mama Kuurrku katja yurantalpirti tjiinya yingkartta pirninya pungu yirrami wiilytjingarnu. Palunyanya tjikirnu.

Nyangka-rna nyakulalpi kata paarnarrarnu. ⁷ Nyangka-rni yayintjultu tjapirnu, “Nyaatjanungkan kata paarnarrarnu? Wiya, watjalku-rnanta yartakanku minyma palunyanya puru tjarrnga purlkanya kata 7-tjarra, wirrkarra 10-tjarranya. ⁸ Tjiinya tjarrnga palunyanya kutjulpirtu nyinarranytjanya wiyarringu. Palunyanya kuwarri pirti nulu kaninytjarranguru pakalku. Tjiinya-ra ngarala waru purlkanyakutu yankutjaku. Nyangka-ya yarnangu palyamunu pirnilu nyakulalpi kata paarnarralku. Nyarratjanampa yini Mama Kurrutu mantamaaltalpi tjunktjamunu palunyaku pukpangka tjiinya-ya wanka tirtu nyinarratjaku, yarnangu palunyalu-ya tjarrnga nyaku kata paarnarralku. Tjiinyamarntu tjarrnga nyarra kutjulpirtu nyinangu wiyarringkutjanya puru yutirriku.”

⁹ Nyangka yayintjulpa palunyalu-rni tirtu watjaranytja, “Yuwa, kutjupatjarralu-ya purtu kulilku wangka kamparntalpa ngaralanyangka. Ngarna yatatjura kuliranytjalu-ya kulilku. Kata 7-nga-ya tjiinya purli purlkanya 7-pa nyarra minyma palunyanya tatirnu nyinarranytjapirinypa. Puru kata 7-nga-ya tjiinya puurrrpa 7-pa nyinarranytjapirinypa. ¹⁰ Tjiinya puurrrpa 5-pa-ya nyinangu wiyarringu. Nyangka kutjupa kuwarrinya puurrrpa nyinarra. Nyangka kutjupanya marlawana puurraringkulalpi rawamunurtu nyinaku wiyarriku. ¹¹ Nyangka tjarrnga nyarra nyinarranytjatjanu wiyarringu, palunyanya puurrrpa nampa 8-pa nyinama. Tjiinya-ya puurrrpa 7-nga nyinarranytja. Palunyapirinypa nyinama. Nyangka ngula Mama Kurrutu-lu warungka tjarrpatjunku.”

¹² Nyangka yayintjulpa palunyalu-rni tirtu watjaranytja, “Tjiinya nyuntulun wirrkarra 10-pa nyangu. Palunyanya kamparntalpa ngarala puurrrpa 10-pa-ya kuwarripa nyinarra puurrarikitja, palunyapirinypa. Nyangka tjarrnga tjiinya puurrrpa nyinarranyangka-ya lurrtjurriku puurrariku. Pirnilurtu-ya puurraringkulalpi yarnangu pirninya kanyinma. Palunyalu-ya rawamaalpartu wiyarriku. ¹³ Palunyangka-ya puurrrpa 10-tu tjarrnga palunyanya watjalku, ‘Nyuntulukutju puurrrpa purlkanya nyinama. Nyangka-latju nyuntuku wangka wangarnarralu kulira palyanma.’ ¹⁴ Nyangka-ya pika-pikarriku Tjiipu Warlangunya pungkukitja. [Nyangka Tjiipu Warlangulu-ya tjarrnganya-tjananya pungku.] Tjiinya kutjulpirtulpi Tjiipu Warlangulunku yarnangu pirninya ngurrkarntanu wantinyangka-luya tirtu wanaranytja. Yarnangu palunyalu-ya pungku wiyalku tjarrnganya-tjananya. Tjiinyamarntu Tjiipu Warlangunya Puurrrpa purlkanya, puurrrpa man-

tangkatja pirningka munkarra.”

¹⁵ Puru-rni yayintjultu ngaapirinya watjarnu, “Kulila. Watjalku-rnanta yartakanku kamparntalpa ngaralanyangka. Tjiinyan nyangu minyma palyamunu yurripayinya kapi pirningka ngururra nyinarranyangka. Kapi palunyanya-ya tjiinya yarnangu ngurra pirningkatjapirinya — minyarra kutjupa-kutjupa, tjaa kutjupa-kutjupa wangkapayi, palunyapirinya. ¹⁶ Purun wirrkarra 10-pa nyangu. Palunyanya-ya tjiinya puurra 10-ngapirinya. Puurra palunyanya-ya puru tjarrnga palunyanya yanan-yananarriku minyma yurripayiku. Palunyaku yulytja walykumunu pirninya-ya mantjilku. Palunyalu-ya palunyaku warntu yarralku wantinyangka nikirrpalya nyinama. Nyangka-luya yilytjanpa ngalku wiyaralpi tarrka pirninya tililku tjunku wantiku. ¹⁷ Tjiinya-tjananya Mama Kuurrtu puurra 10-nga wuyurrmanku. Nyangka-ya watjalku tjarrnga palunyanya puurra nyinarratjaku. Nyangka nyinarrayilku, nyangka Mamaku wangka yutirrinnyangka wiyarriku.”

¹⁸ Nyangka yayintjultu-rni tirtu watjaranytja, “Nyangka minyma nyarra nyuntulun nyangu, palunyanya yiwarla purlkanyapirinya. Tjiinya yiwarla palunyalu puurra purlkanyapirinytju puurraringkula kanyira puurra mantangkatja pirninya.”

18

Yiwarla Papulannga Purlparraarnu

¹ Nyangka-rna nyangu yayintjulpa kutjupanya tjiinya puurra purlkanya tjarungaralayinnyangka. Yayintjulpa palunyanya yarnangu tilitjarra tjarungaralanytjalu manta lipiwanalu pirntalarrarnu kanyiranytja. ² Palunyalu mirrarralpi watjarnu, “Wiya, yiwarla Papulannga pirnilu-ya marninypunkupayinya purlparraarnu. Puru-ya yarnangu pirninya wiyarringu. Nyangka ngurra palunyanya lii-lii ngarala. Nyangka mamu pirninya-ya puru tjurlpu palyamunu pirni-ya pitjangu nyinarra. ³ Kutjulpirtu-ya yiwarla palunyangka mularra palyamunu palyaranytja. Nyangka-ya yarnangu ngurra pirningkatja pitjala lurrtjurringkula palyamunurringkupayi tjiinya-tjananyaya yiwarla palunyangkatjalu witu-wituranyangka. Tjiinyakurlu wayinpa nintila nyangka kakirringkulalpi palyamunurringama, palunyapirinya. Yiwarla palunyangkatjalu-ya Mama Kuurrnga wantirra warta yapu pupakatirra marniny-pungkulanytja. Tjiinyakurlu minymalunku kurri wantirralpi yurritjurtarringama, palunyapirinya. Nyangka

puurrrpa ngurra pirningkatja pitjala-tjananyaya lurrtjur-ringkula palyamunurripayi. Puru-ya ngurra pirningkatjalu pitjala yulytja nintilpayi tjimarrikitjalu. Tjiinya yiwarla palunyangka-ya yulytjaku mukulyanytju nyinapayi. Palunyanyakutju-ya kulilpayi.”

⁴ Nyangka-rna kulirnu yilkaringungurulu watjaranyangka, “Yingkarta pirni, yiwarla palunyanya-ya wantirra pakara pitja.

Yaanarriku-kurlu-yan nyinaku palyamunu palyalku.

Tjiinya ngayulu-tjanamparna palyamunu purlkanya yutilku.

Nyangka-ya pakara pitja pika mantjiltjakutarra.

⁵ Tjiinya yiwarla palunyangka-ya palyamunu tirtu palyalpayi.

Nyangka Mama Kuurrtu ruukulira palyamunu-ya tirtu palyaranyangka.

⁶ Ngaparrtjika-tjananyaya pika puwa.

Tjiinya-tjananyantaya pika pungkulanytja, palunyapirinypartu.

⁷ Yiwarla palunyangka nyinapayilu-yanku yungarralu marninypungkupayi.

Palunyalu-ya puru yulytja tjimarri purlkanya kanyilpayi.

Palunyangka-tjananyaya pika purlkanya puwa.

Tjiinya yiwarla palunyangkatjalu-ya ngaapirinypa watjalpayi:

‘Wiya, ngayuku-lampa yiwarla minyma puurrrpirinypa nyinarra.

Tjiinya walykumunu nyinarra parnaltji wiya.

Palunyalu tjuni kartakatikitjamunu, pukurlpa tirtu nyinama.’

⁸ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya tjulurrku pungku tjiinya-yanku karnany-karnanytju watjaranyangka.

Nyangka-ya pikatjarrarriku, puru tjuni kartakatiku.

Nyangka yayilurru purlkanyatarrartu ngaraku.

Tjiinya Mamanya Puurrrpa purlkanya mularrpa.

Palunyalu tjukarurrulu nyakula kulilpayilu yiwarla palunyanya tililku tjunku.

Nyangka kamparrayilku wiyalku.”

⁹ Nyangka tjunarmpa purlkanya pakanma yiwarla palunyanya kamparrayangka. Nyangka-ya puurrrpa ngurra pirningkatjalu nyakulalpi lingkirrrpa yulaku.

Tjiinya-ya lurrtjulu warta yapu pupakattirra marninypungkulanytja. Puru-ya lurrtju kakirringkulanytja.

Palunyanguru-ya yulaku. ¹⁰ Tiwanguru-ya ngurlulu ngarala nyangama Mama Kuurrtu-tjananya lurrtjura tililtjakutarra.

Watjalku-ya, “Wiya, ngarlutjarra yiwarlankatja pirninya.

Mama Kuurrtu-tjanampa palyamunu yutinnyangka-ya waarrpungkulalpi mirrirringu. Tjiinya kutjulpirtu yarnangu pirnilu-tjanampa yiwarla palunyanya marninyupungkupayi.”

¹¹ Nyangka wati ngurra pirningkatjalu tjiinya yulytja tjimarrikitjalu katirra nintilpayi, palunyanya-ya yulama palunyaku-tjanampa yulytja payipungkupayi pirninya mirrirriyangka. ¹² Pirtu-ya kulilku, “Nganalu-lampatju kawurlpa, tjilpa, purli walykumunu pirninya payipungku? Nganalu payipungku warntu walykumunu kala kutjupa-kutjupattjarranya? Nganalu payipungku warta parnti walykumunuttjarra puru yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyarnu wantitjanya? Tjiinyamarntu payipungkupayi pirninya-ya mirrirringu. ¹³ Nyangka nganalu-lampatju parnti kutjupa-kutjupa walykumunu payipungku? Nganalu payipungku wama, uyilpa, purlakarra, wiirpa, puluka, tji-ipu, puru purni kaarrtjarranya? Puru nganalu payipungku yarnangu waarka palyalpayi pirninya? Wiya, payipungkupayi pirninyartu-ya mirrirringu.” ¹⁴ Puru-ya yulytja nintilpayi pirnilu ruukulira-tjananya watjanma, “Kutjupa-kutjupa walykumunu wiyarringu tjiinya-ya payipungkula kanyilpayinya. Puru-tjanampa tjimarrri, warntu walykumunu pirninya wiyarringu. Palunyapirinypa-ya ngula kanyilkitjamunu.” ¹⁵ Kutjulpirtulpi-ya wati pirnilu yiwarla palunyangka tjarrparra kutjupa-kutjupa nintiranytja tjimarrikitjalu. Nintirayirnu-ya tjimarrri purlkanyattjarrarringu. Wati palunyalu-ya ngurlulu tiwangurulu ngarala nyakuma Mama Kuurrtu-tjananya lurrtjura tililtjakutarra. Ngarala-ya yularra ¹⁶ watjanma, “Wiya, ngarltuttjarra. Yiwarla palunyanya minyma puurrrpirinypa nyinarranyttjatjanu wiyarringu. Tjiinya warntu walykumunu kala kutjupa-kutjupattjarra tjarrpatjura kanyilpayi. Puru kutjupa-kutjupa walykumunu kawurltjarratarrartu marangka tjarrpatjura kanyilpayi. Puru liringkatarartu palunyapirinypa tjunkupayi. Nyangka palun-yaku warntungka kutjupa-kutjupa walykumunu ngaralpayi. ¹⁷⁻¹⁸ Palunyanya ngaralayirnu waarrpungkulalpi wiyarringu.”

Nyangka-ya pawurrrangka pitjapayi pirnilu tiwangurulu ngarala nyakulanytja yiwarla palunyanya kamparanyangka. Tjiinya-ya pawurrrpa katipayilu, palunyaku-tjanampa puurrrpa pirnilu, kuka kapingkatja mantjilpayiluya nyakula mirrarra watjaranytja, “Wiya, yiwarla palunyanya purlkanya mularrpa ngaralanytja. Kutjupa palunyapirinypa ngaralanyttjamunu.” ¹⁹ Tjiinya-ya tjunarnpa

purlkanya nyakulalpi yulangu. Palunyalu-yanku kata mantatjuranytja. Palunyalu-ya yularra watjaranytja, “Ngarltutjarra-ya yiwarlangkatja pirninya waarrpungkulalpi mirrirringu. Kutjulpirtu-tjananyaya pirnilu marniny-pungkupayi. Tjiinya-ya pawurrtjarra pirnilu-tjanampa yulytja katirra nintilpayi tjimarri purlkanya mantjilkitjalu. Nyangka-ya yiwarlangkatjalu kutjupa-kutjupa walykumunu kanyilpayi. Parturtu-tjanampa waarrpungkulalpi wiyarringu.”

²⁰ Yuwa yilkaringkatja pirni, pukurlarri-ya yiwarla palunyanya wiyarringkunya. Puru yingkarta pirni, pukurlarri-ya. Puru tjukurpa watjalpayi pirni, pukurlarri-ya, puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayi pirnitarra. Tjiinyamarntu Mamalu yiwarlangkatja pirninyartu mirrirntanu nyuntunya-tjananyanta pungkulyangka.

²¹ Nyangka-rna nyangu yayintjulpa purlkanyalu purli tjiwa purlkanya mantjiralpi kapi yuru purlkanyangka warningu tjarrpatjunktunya. Nyangka watjarnu, “Purli-rna warningu kapingka tjarrpatjunu. Palunyapirinyartu Mama Kuurrtu yiwarla Papulannga purlparpungku kaninytjarralku. Nyangka-yan purtu nyangama.

²² Nyangka-ya kitaa wangkatjingalpayi puru turampirpa puura mirratjingalpayi pirninya wiyarringku. Nyangka-ya yinkapayi pirninya wiyarringku. Wati waarka palyalpayi pirninya-ya wiyarringku. Puru-ya mirrka yurninypa rulyupungkupayinya wiyarringku. ²³ Yiwarla palunyangka-ya lantanpa puru tililkitjamunu. Puru-ya kurri puru yarltikitjamunu. Yuwa, yarnangu pirnilu-ya yulytja nintilpayi pirninya marniny-pungkulanytja. Nyangka ngurra pirningkatjalu-ya nyakula mula-mularringkulanytja yiwarla palunyangkatjalu-ya maparntjarralupirinyapa mayura palyaranyangka. Nyangka pirninyartu yiwarla palunyangkatja wiyarriku.”

²⁴ Yuwa, yiwarla Papulanta nyinapayilu-ya mirri pungkulanytja Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayi pirninya, puru palunyaku yingkarta pirninyatarrartu. Nyangka ngaparrtjika-tjananya mirrirntanu wiyarnu.

19

¹ Nyangka-rna kulirnu yilkaringuru yarnangu pirni minga-mingalu-ya mirrarra watjaranytja, “Yuwa, Mama Kuurrnga-la marniny-pungama tjiinya-lanya wankarunkunya. Mamanyakutju yayirninytju purlkanya nyinarra. ² Palunyalu tjukarurrulu kulira palyara. Tjiinya

minyma nyarra kurri pirningka yurripayinya mirritjuralpi pungu tjunu. Minyma palunyalu Mamaku waarka palyalpayi pirninya mirri pungkulanytja. Palunyalu witu-wituranytja yarnangu pirnilu-ya warta yapu pupakatirra marniny-pungkulatjaku. Palunyanguru Mama Kuurrutulu pungu tjunu.”³ Nyangka-ya yilkarunguru puru mirrarralpi watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrnga-la marniny-pungama. Tjiinyamarntu yiwarla purlkanya tilirnu tjunu. Nyangka kamparra-wanarayirni. Nyangka tjunarmpa tirtu pakara.”⁴ Nyangka-ya yirna 24-lu puru yanamulpa kutjarra-kutjarralu pupakatingu Mama Kuurrnga marniny-pungu tjiinya tjiya walykumunungka nyinarranytjanya. Watjarnu-ya, “Yuwa, walykumunu. Mamanya-la marniny-pungama.”

Tjiipu Warlangulunku Kurri Yarltingu

⁵ Nyangka-rna kulirnu tjiya walykumununguru watjan-nyangka, “Pirnilu-la Mama Kuurrnga marniny-pungama. Palunyaku waarka palyalpayi pirnilu, puru wati minyma tjilku pirnilu-la marniny-pungama.”⁶ Nyangka-rna kulirnu yarnangu pirni-ya wangkarranyangka. Tjiinyakurlu war-nanpa kukurrmaranytjalu rurrkunma, palunyapirinya. Nyangka-rna puru kulirnu palunyaku-tjanampa wangka tuturanytjapirinya. Tjiinya ngaapirinya-ya watjaranytja, “Yuwa, Mama Kuurrnga-la marniny-pungama tjiinyamarntu yarnangu manta lipingkatjaku Puurrrpa nyinarranyangka.”⁷ Pukurlarri-la Mamanya puurrrpa purlkanya nyinar-ranyangka. Tjiinya kuwarri Tjiipu Warlangulunku kurri yarl-tiku. Nyangka palunyaku kurrilu warntu walykumunu tjarrpatjuralpi tamarlpa nyinarra.⁸ Tjiinya Mama Kuurr-tura warntu pirntalpa mularrpa nintirnu. Nyangka tjar-rpatjuralpi nyinarra.” Tjiinya warntu palunyanya kam-parntalmara watjara Mama Kuurrku katja yurntaltu-ya walykumunu palyaranytjanya, palunyapirinya.

⁹ Nyangkalta-rni yayintjultu watjarnu, “Ngaapirinya walkatjurra: Tjiipu Warlangulunku kurri yarl-tiku. Nyangka walykumunu-ya lurrtjurringkulalpi mirrka pukurltu ngalkunma Mama Kuurr-tjananya yarltingangka.” Nyangka yayintjultu-rni watjarnu, “Tjiinya Mama Kuurrku wangka-rna tjukarurrulu watjara.”

¹⁰ Nyangka-rna yayintjulpa palunyangka pupakatingu marniny-pungkukitja. Nyangka-rni marrkuralpi watjarnu, “Wiya, marniny-pungkutjamaaltu-rni wanti. Mama Ku-urrngakutju marniny-pungama. Ngayulu-rna Mamaku waarka palyalpayi nyuntunyapirinya puru nyuntuku

kurta tjurtupirtipirinyartu. Pirnilurtu-lan kulira tjukur-rpa tjukaruru nyarra Tjiitjalu yutintjanya. Tjiinya tjukurpa palunyanya Mama Kuurru wangka kulira jakultjungkupayilu-ya watjalpayi.”

Wati Purni Pirntaltjarranya

¹¹ Nyangka-rna nyangu yilkarangka tuupirinyapa yarlar-ringkunyaangka. Nyangka wati kutju purni pirntaltjarra nyinarranytja yini ngaapirinyapa, “Tjukarurrulu Kulira Palyalpayinya”. Tjiinyamarntu yarnangu pirninya kuurpa purlkanyaangka ngaratjungkulalpi tjukarurrulu watjanma. Puru warrmarlatjarra yanku pika pungkukitja. Palunyalu tjukarurrulu kuliranytjalu palyamunu pirninya pika pungama. ¹² Palunyaku kuru waru tilipirinyapa kamparranytja. Nyangka yakirri walykumunu pirni katangka kanyiranytja. Nyangka-lu yini walkatjunu wantitja ngaralanytja. Nyangka-ya yarnangu pirninya ngurra yini palunyaku. Wati palunyanyakutju ninti. ¹³ Wati palunyalunku warntu yirramipuru kanyiranytja. Nyangka-ya yini ngaapirinyapa watjalpayi, “Mama Kuurru Tjukurpa Yutilpayinya”. ¹⁴ Nyangka-luya yilkarangkatja pirnilu warrmarlarringkula wanarnu. Warntu pirntaltjarralu-ya purni pirntalpa pirningka tatira wanarnu. ¹⁵ Nyangka wati palunyalu tjaangka kanyiranytja kunmarnu yiri purlkanya tjiinya ngurra pirningkatjanya pika wakalkitjalu. Palunyalu puurraringkulalpi-tjananya witu-witura nintinma. Palunyaangka-ya purtu tungunpungama. Tjiinya Mama Kuurra mirrarnpa nyinarra-tjanampa yarnangu palyamunu pirniku. Nyangka-tjananya wati palunyalu mirrirntanku. Tjiinyakurlu mirrka kiripi kantura tjulkunma, palunyapirinyapa. ¹⁶ Wati palunyaku warntungka puru wilurrungka yini ngaapirinyapa ngaralanytja, “Puurra Purlkanya, Puurra Mantangkatja Pirningka Munkarra”.

¹⁷ Nyangka-rna nyangu yayintjulpa kutju tjirntungka katu paltjuralpi ngaralanytja. Palunyalu mirrarra yarltirrananytja warlawurru pirninya yilkariwana parrapitjalayinnyangka. Palunyalu watjaranytja, “Pitja-ya kuka purlkanya ngala Mama Kuurru nintintjanya. ¹⁸ Pitja-ya yilytjanpa ngala tjiinya mirri pirni ngarrirrananytjanya, puurpa purlkanya pirni, warrmarla pirni, palunyaku-tjanampa puurpa, purni pirni, purnitjarra pitjapayinya, puurru waarka palyalpayi, puru waarka yungarralu kulira palyalpayi, yirna pampa pirni, puru yangupala pirninyatarrartu.”

¹⁹ Nyangka-rna nyangu tjarrnga palunyanya, puru puurpa ngurra pirningkatja, puru-tjanampa warrmarla pirninya-ya pika wakalkitja ngaralanytja.

Nyangka ngaparrtjika wakalkitja ngaralanytja wati purni pirntaltjarranya puru palunyaku warrmarla pirninya. ²⁰ Wakarayirnu-ya, palunyalu tjarrnga palunyanya tjulyaralpi karrpirnu. Puru-ya wati mayura watjalpayinyatarra tjulyaralpi karrpirnu. Tjiinya wati palunyalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja tjarrngalu nyakulanyangka. Tjiinya yayirninytjulu palyaranyangka yarnangu pirnilu-ya nyakula mula-mularringkulanytja. Nyarra-ya tjarrngaku walka kanyiranytja puru purli tjarrngapiriny pa pupakattirra marninypunkulanytja, palunyalu-ya nyakula mula-mularringkulanytja. Nyangka-pulanyaya tjarrnga puru wati mayura watjalpayinya tjulyaralpi warningu tjarrpatjunu waru lipi purlkanyangka. Nyarra parnti palyamunutjarra kampapayi, palunyangka-ya tjarrpatjunu. ²¹ Nyangka-pulampa warrmarla pirninya-tjananya wati purni pirntaltjarralu ngurlura wanarnu. Palunyalu kunmarnu purlkanyangka tjaangka kanyiranytjalutjananya wakarayirnu wiyarnu. Nyangka mirri pirni-ya ngarrirra-wanarayintja. Nyangka tjurlpu pirnilu-ya pitjangu ngalkulayirnu parltjarringu.

20

Tjukurpa Kurli 1,000-tjarra

¹ Nyangka-rna nyangu yilkariguru yayintjulpa kutju jarungaralanytja. Palunyalu kii puru rankapu purlkanya marangka kanyiranytja. Tjiinya kii palunyanya kanyiranytja liirpa pirti purlkangkatjanya lakapungkukitjalu. ² Palunyalu pitjangu warnampi tjulyaralpi rankapungka karrpirnu wantingu nyinarra kurli 1,000-tjanu pakaltjaku. Warnampi nyarra liru ngarnmanypalpi nyinaranytja, palunyanya mamu yini Tjayitingga. ³ Nyangka-lu yayintjultu pirti purlkanyangka warningu tjarrpatjunu. Palunyalu liirpa lakapungkulalpi nganytjatjunu wantingu. Tjiinya lingkirrtu yangatjunu pakara yarnangu ngurra pirningkatja-tjananya parramayuratjakutarra. Nyangka pirti palunyangka rawa nyinarrayilku kurli 1,000-tjanu pakalku. Nyangkalta-lu yayintjultu walatjunku. Nyangka puru pakara mantawana parrapitjalayilku, rawamunurtu wiyarriku.

⁴ Nyangka-rna nyangu yarnangu pirni-ya tjiya walykumunungka nyinarra-warninytja. Nyangka-tjanampa nintirnu yarnangu pirninya-ya puurrarringkula kanyiltjaku. Nyangka-rna puru nyangu kuurti pirni nyarra kutjulpirtulpi mirri pungu wantitjanya-ya

ngaralanytja. Tjiinya-tjananya pungu Mama Kuurru wangka-ya watjaranyangka, puru-ya tjukurpa Tjiitjalu yutintjanya tjukurrulu watjaranyangka. Tjiinya wankalulpi-ya tjarrnga puru purli tjarrngapirinynga pupakatirra marninyngkulanytjamunu. Puru-ya tjarrngaku walka kanyiranytjamunu ngalyangka puru marangka. Palunyanya-ya mirritjanu wankarringkulalpi Kurayitjala lurrtjurringu. Palunyalu-ya yarnangu pirninya puurraringkulalpi rawalu kanyiranytja, kurli 1,000-ta. ⁵ Ngarnmanyarringu-ya wankarringu nyinarranytja. Tjiinya kutjupatjarra-ya wankarringkutjamaalpa kuwarripa mirri ngarriranytja kurli 1,000-pa ngaralawanara wiyarringkutjaku. ⁶ Nyarra mirritjanu-ya ngarnmanyarriku nyinama, palunyanya-ya walykumunu puru pukurlpa mularrpa nyinama. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya warungka tjarrpatjunktikitjamunu. Nyangka-ya palunyaku puru Kurayitjaku tjurrtjunga waarka palyanma. Nyangka Kurayitjanya-ya lurrtjurtu puurra nyinarrayilku kurli 1,000-tjanu wiyarriku.

Tjayitinnga Warungka Tjarrpatjunku

⁷ Nyangkalta kurli 1,000-tjanulu Mama Kuurrtu Tjayitinnga walatjunku. Nyangka pirtinguru ⁸ pakara yanku palyamunu pirninya ngurra pirningkatjanya mayura mukumukulkitja. Palunyaku-tjanampa yini kamparntalpa ngarala ngaapirinynga, Kuukanya puru Mayikuukanya. Tjayitintu-tjananya mingapirinynga yarlitirra kutjungkanku pika-yanku purlkanya pungkulatjaku. ⁹ Nyangka-ya ngurra pirninguru pitjaku manta lipiwanartu ngaraku. Palunyalu-ya ngururrtjunku Puurra Tjiitjaku wanalpayi pirninya ngurrangka-ya nyinarranyangka. Yiwarla nyarra Malmalu mukulyanytjulu kanyiranytjanya-ya ngururrtjunku pika pungkukitjalu. Parturtu-tjananya waru yilkarungurulu kampaku wiyalku. ¹⁰ Nyangkalta Mama Kuurrtu mamu mayulpayinya mantjiralpi tjarrpatjunku waru parnti palyamunutjarrangka. Nyarra kutjulpirtu-pulanya tjarrnga puru wati mayura watjalpayinya tjarrpatjunu wantingu, palunyangka tjarrpatjunku. Nyangka-ya lurrtjurringkulalpi rawalu-yanku pika miranma karlarla mungangatarra.

Yarnangu Pirninya Kuurra Ngaratjunku

¹¹ Nyangka-rna nyangu Mama Kuurrnga tjiya pirntalta tjiinya purlkanyangka nyinarranyangka. Nyangkalta

manta puru yilkaritarrartu wiyarringu. ¹² Palunyangka-rna nyangu yarnangu pirni mirritjanu pakaralpi ngaralanytja tjiya palunyangka. Wati minyma tjilku pirninyartuya ngaralanytja. Nyangka pukpa pirni kanyiranytjalu wirlkara-wanarnu wantingu. Palunyalu pukpa kutjupa puru wirlkarnu tjiinya palunyangka walkatjunu wantingu wanka-ya tirtu nyinarratjaku. Nyangka Mama Kuurrtu pukpa pirningkatja nyakula tjukarurrulu-tjananya watjaranytja. Tjiinya pukpangka ngarala mantangkalpi-ya kutjupa-kutjupa palyaranytja, palunyanya. ¹³ Mirritjanu pirni-ya pakarnu ngaralanytja. Tjiinya-ya kapi yuru purlkanyangka mirri ngarrirrantjatjanu, puru pirtingka ngarrirrantjatjanu pakarnu ngaralanytja. Nyangka Mama Kuurrtu pukpangka nyakulanytja tjiinya mantangkalpi-ya kutjupa-kutjupa palyaranytjanya. Palunyalu tjukarurrulu-tjananya watjaranytja. ¹⁴⁻¹⁵ Palunyalu watjarnu wantingu mirrirringkulanytjanya puru mirri pirtingka ngarrirrantjanya wiyarrinkutjaku. Palunyalu nyakulanytja pukpa yini pirnitjarranya tjiinya-ya wanka tirtu nyinarratjaku. Palunyalu yiniku purtu nyakulalpi tjarrpatjunu-tjananya waru purlkanyangka. Tjiinya-ya mirritjanu pakaralpi waru palunyangka puru mirrirriku.

21

Yilkari Puru Manta Kutjupanya

¹ Nyangka-rna nyangu yilkari puru manta kutjupanya ngaralanyangka. Tjiinyamarntu yilkari puru manta ngarnanytjatjanya wiyarringu. Nyangka kapi yuru purlkanyatarrartu wiyarringu. ² Nyangka-rna puru nyangu Mama Kuurrtu yiwarla purlkanya Tjurutjamanya tjiinya kutjupanya yilkarininguru waalkarrarnu pitjalayinnyangka. Yiwarla palunyanya walykumunu mularrpa. Tjiinyakurlu kungkalu warntu walykumunu tjarrpatjurra kurri yarltikitjalu. Palunyalu ngata-ngata mapitja kurri nyakukitja, palunyapirinypa. ³ Nyangka-rna kulirnu tjiya walykumunungurulu mirrangu watjannyangka, “Yuwa, kuwarri Mama Kuurrtu ngurrararriku yarnangu pirningka lurrtju nyinama. Nyangka-ya palunyaku yungarrapirti nyinama. Nyangka Puurrtu walykumunu mularrtu-tjananya kanyinma. ⁴ Palunyalu-tjananya kuru milyarnpa wayipungku wiyalku. Nyangka-ya puru mirrirrikitamunu. Puru-ya tjuni kartakatikitjamunu, puru yulakitjamunu. Puru-ya pika miralkitjamunu. Tjiinya mantangkalpi ngarapayi pirninya-ya wiyarrinku.”

⁵ Nyangka tjiya walykumunungka nyinarranytjalu watjarnu, “Ngayulu-rna pirnipurlka kutjupankulalpi walykumunulku.” Puru-rni watjarnu, “Wangka palunyanya walkatjurra. Tjiinyamarntu tjukarurru ngarala pirnilu-ya nyakula mula-mularringkutjaku.” ⁶ Nyangka-rni watjarnu, “Yuwa, tjukurpa pirni-rna watjarnu wantinytjanya yutiringu. Ngayulu-rna ngarnmanypalpi nyinarranytjatjanu tirtu nyinarra. Palunyalu-rna tirtu nyinama manta wi-yarringkunyangka. Yuwa, kapitjirratja-munta-yan? Wiya, yinytjanulu-tjanamparnanku nintilku kapi wanka kanyilpayi tjiinya-yan tjikiltjaku. ⁷ Wantinytjamaaltu-rniya tirtu wananma. Nyangka-tjananyarnanta tirtu miranykanyinma. Tjiinya Mamalu-tjananyarnanta katja yurntalpirti kanyinma. ⁸ Nyangka-ya yarnangu palyamunu palyalpayi pirninya waru lipi purlkanyangka tjarrpaku. Tjiinya palunyalu-ya wanara ngurlulu wantipayi. Puru-ya mulamularringkutjamaaltu wantipayi, puru mirri pungkupayi, puru kurri kutjupa-kutjupangka yurripayi, puru yirratitjarralu pungkupayi, puru warta yapu pupakatirra marniny-pungkupayi, puru mayura watjalpayi. Palunyapirinypa palyalpayi pirninya-rna tjarrpatjunku waru parnti palyamunutjarrangka. Tjiinya-ya mirritjanu wankarringkulalpi puru mirrirriku warulu-tjananya kamparranyangka.”

Yiwarla Tjurutjamanya Kutjupanya

⁹ Nyangka tjiinya ngaangkalpi-ya yayintjulpa 7-tu pawultjarralu pika nintiranytja. Nyangka-rni kutjulu pitjangu watjarnu, “Wanala-rni. Nyangka-rnanta Tjiipu Warlanguku kurri nintitjurra, tjiinya-lu kuwarri yarltiku, palunyanya.”

¹⁰ Nyangka Kuurti Walykumunulu-rni kanyiranytja. Nyangka yayintjultu-rni katingu purli wararra purlkanyakutu. Nyangka palunyanguru-rna nyangu Mama Kuurrku yiwarla Tjurutjamanya yilkarnguru waalkarrarnu pitjalayinnyangka. ¹¹ Nyangka yiwarla palunyanya kirlarrmaranytja tjiinyamarntu Mama Kuurrtanguru pitjanytjatjanu. Tjiinyakurlu puturlpa kirlarrmanama tjirntulu kamparranyangka, palunyapirinypa. ¹² Nyangka yaarra wararra purlkanyalupirinypa ngururrtjunu kanyiranytja yiwarla palunyanya. Palunyangka kayirra 12-pa-ya ngaralanytja. Nyangka-ya yayintjultu kayirra kutju-kutjunguru ngarala miranykanyiranytja. Nyangka Yitjurayilku katjapirtiku yini-ya kayirra kutju-kutjunga ngaralanytja walkatjunu wantinytja. Tjiinya katja 12-nguru-ya Yitjurayilku tjamupirti pirnirringu nyinarranytja. ¹³ Kayirra pirni-ya yaarra ngaapirinypa ngaralanytja. Kakarraranguru-ya marnkurra ngarangu.

Yurlparirranguru marnkurrpa ngarangu. Kayilinguru marnkurrpa ngarangu. Puru yapurranguru marnkurrpartu ngarangu. ¹⁴ Nyangka yaarra palunyanya ngaralanytja purli walu 12-pangka katarra. Nyangka watiku yini ngaralanytja walu palunyatjinta. Wati nyarra 12-pa Tjiipu Warlangulu wituwu tjukurpa-ya watjaratjaku, palunyaku-tjanampa yini ngaralanytja. ¹⁵ Nyangka yayintjupa nyarra ngayula-rni wangkarranytjalu warta wirrmira kawurltjarra kurlartapirinya kanyiranytja miitjurumalpayi. Tjiinya yiwarla palunyanya, yaarra puru kayirra pirninyartu miitjurumalkitjalu kanyiranytja. ¹⁶ Palunyalu yiwarla ngantjarrwanalu miitjurumaranarnu tiwarringkula yanu kilamiita 2,400-kutu. Tjiinyamarntu lipi mularra ngaralanytja. Palunyalu nampirraaralpi puru ngantjarrwanalu watimiitjurumaranarnu nyangu palunyapirinyartu ngaralanytja kilamiita 2,400-pa. Puru yiwarlawana miitjurumara tatirayirru nyangu palunyapirinyartu ngaralanytja, kilamiita 2,400-pa. Tjiinya yiwarla palunyanya wararra purlkanyangka munkarra ngaralanytja wirrmira mularra. ¹⁷ Nyangka yaarra purlkanyalu yiwarla palunyanya parrangururtjunu. Nyangka yayintjultu mantanguru miitjurumara tatira-wanarnu nyangu miita 65 ngaralanytja. ¹⁸ Nyangka-rna nyangu yaarra palunyalu kala yukiri-yukirilu kirlarrmaranyangka. Puru yiwarla palunyanya walykumunu kawurltjarra ngaralanytja. Palunyalu-rni kirlarrmaranytjalu kuru maltampurrtjingaranytja. ¹⁹⁻²⁰ Nyangka-rna nyangu yaarra kaninytjarra walu 12-pa kala kutjupa-kutjupa ngaralanyangka. Tjiinya-ya yukiri-yukiri puru yilkaripirinya puru pirntalpa puru tjitirntjitirnpa puru yirnantji-yirnantji puru maru ngaralanytja. ²¹ Nyangka-rna nyangu kayirra 12-nya-ya ngaapirinya ngaralanyangka. Tjiinya purli murilypirinya-ya kala kutjupa-kutjupa walykumunu ngaralanytja. Nyangka-rna puru nyangu yiwarra walykumunu ma-ngarriranytja kawurltjarra. Tjiinyakurlu kirlarrwanalu wayirntaralpi munkarra nyawa, palunyapirinya.

²² Nyangka-rna purtu nyangu tjurrtju purlkanya tjarrparra-ya Mamanya marninypungkupayinya. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga Puurra purlkanya puru Tjiipu Warlangunya yuti-pula nyinarra. ²³ Nyangka yiwarla palunyangka tjirntulu yutilkitjamunu. Puru kirnaralu yutira kanyilkitjamunu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-pula Tjiipu Warlangulu-tjananya yutira kanyinma. ²⁴ Yiwarla palunyalu manta lipiwana yutira kanyinma. Nyangka-

ya yarnangu ngurra pirningkatja yuti parrapitjalayinma. Nyangka puurpa ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu-yanku tjimarrri yulytja walykumunutarartu katiku yiwarla palunyakutu. ²⁵ Nyangka-ya kayirpa pirninya yarla tirtu ngarama. Tjiinyamarntu yiwarla palunyangka mungarrikitamunu. ²⁶ Nyangka ngurra kutjupa-kutjupangurulu-ya yulytja walykumunu pirni katiku yiwarla palunyakutu. ²⁷ Tjiinya palyamunu-ya katikitjamunu. Walykumunukutju-ya katima. Nyangka-ya palyamunu palyalpayi pirninya puru mayura watjalpayi pirninya tjarrpakitamunu. Tjiinya Tjiipu Warlangulu yini pukpangka walkatjunu wantingu wanka-ya nyinarratjaku. Palunyanyakutju-ya tjarrparralpi wanka tirtu nyinama.

22

¹ Nyangka yayintjultu-rni nintitjunu kapi warla walykumunu tjiinya wanka kanyilpayinya. Kapi palunyanya Mama Kuurrku puru Tjiipu Warlanguku tjiyangu kukurrrmaranytjalu kirlarrmaranytja. ² Palunyalu yiwarla ngururrwana kukurrrmaranytja. Nyangka kapi kantily-kantilywana warta pirni tjiinya wanka kanyilpayinya ngarala-wanarayintja. Nyangka warta palunyangka kirnara kutjupa-kutjupangka mirrka pakaranytja. Nyangka-ya yarnangu ngurra pirningkatjalu nyarlpi mantjira ngalkula pika wiyarringkulanytja. ³ Nyangka-ya yarnangu nyarra Mama Kuurrku kunkanymankutjanya nyinakitjamunu ngurra palunyangka. Walykumununyakutju-ya nyinama.

Nyangka Mama Kuurrku puru Tjiipu Warlanguku tjiya ngarama. Nyangka Mama Kuurrku waarka palyalpayilu-ya marninypongama. ⁴ Palunyalu-luya yiiku nyaku. Puru-ya palunyaku yini tjiinya ngalyangka walkatjunu wantitjanya kanyinma. ⁵ Nyangka ngurra palunyangka-ya tili kanyilkitjamunu. Tjiinyamarntu munga ngarakitjamunu. Puru-ya kulilkitjamunu tjirntulu-tjananya yutiratjaku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrku-tjananya yutira kanyinma. Nyangka-ya Mamanyapirinypa puurpa tirtu nyinama.

Tjiitjanya Marlaku Pitjaku

⁶ Nyangka yayintjultu-rni watjarnu, “Wangka palunyanya mularrkulinma tjukarurru ngaralanyangka. Tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayilu-ya yungarralu watjaranytjamunu. Ngarna Mamalu-tjananya kurrurnta

wangkarranyangka-ya watjalpayi. Nyangka-rni palunyapirinytu wituwu tjiinya-rna Mamaku waarka palyalpayi pirningka tjakultjuratjaku kutjupa-kutjupa kuwarrikuwarri yutirringkutjaku.”

⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulila-ya. Kuwarrikuwarri-rna tjarungaraku. Mamaku wangka tjiinya pukpa ngaangka ngarala, palunyanya-yan wangarnarralu kulira palyaranytjalu walykumunu nyinama.”

⁸ Yuwa, tjukurrpa ngaanya ngayulu-rna Tjuuntu nyangu puru kulirnu. Tjiinya-rna nyakula puru kuliranytja yayintjultu-rni nintitjunktulanyangka. Tjiinya-rni nintitjunktula-wanarnu wiyarnu. Nyangka-rnalu tjinangka pupakatingu marninypungkukitja. ⁹ Nyangka-rni marrkuralpi watjarnu, “Wiya, marninypungkutjamaaltu-rni wanti. Mama Kuurrngakutju marninypungama. Tjiinya ngayulu-rna Mamaku waarka palyalpayi nyuntunyapirinypartu. Nyangka palunyaku wangka kulira tjakultjunkturpayi pirninya-ya ngayunyapirinypartu nyinarra. Puru-ya wangka pukpa ngaangkatja wangarnarralu kulira palyalpayinya ngayunyapirinypartu nyinarra. Palunyangka Mamanyakutju marninypungama.”

¹⁰ Nyangka-rni watjarnu, “Mama Kuurrku wangka pukpa ngaangkatja kumpitjunkturjamaaltu watjanma. Tjiinyamarntu kuwarri-kuwarri yutirriku. ¹¹ Nyangka-ya palyamunu palyalpayilu tirtu palunyapirinypa palyanma. Puru-ya palyamunu kulilpayi pirnilu palunyapirinypa kulinma. Nyangka-ya walykumunu palyalpayilu palunyapirinypa palyanma. Puru-ya Mama Kuurrta tjukarurru nyinapayinya palunyapirinypa nyinama.”

¹² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulila-ya. Kuwarrikuwarri-rna tjarungaraku. Palunyalu-tjananyarnanta kuurrpa purlkanyangka ngaratjunku. Palunyalu-rna walykumunu palyalpayi pirninya ngurra walykumunungka nyinatjunku. Nyangka palyamunu palyalpayi pirninya-rna warungka tjarrpatjunku. ¹³ Tjiinya ngayulu-rna ngarnanypalpi nyinarranytjatjanu tirtu nyinarra. Palunyalu-rna tirtu nyinama manta wiyarringkunyangka.”

¹⁴ Yuwa, walykumunu-yan warntu parltjintjatjanupirinypa nyinarra. Palunyatjanulu-yan mirrka nyarra warta wanka kanyilpayingkatja ngalku. Puru-yan kayirrwana ma-tjarrparra yanku yiwarla palunyangka nyinama. ¹⁵ Nyangka-ya yarnangu palyamunu palyalpayi pirninya tjarrpakitjamunu. Tjiinya-ya kutjupa-kutjupa palyamunu palyalpayi, yirrartitjarralu-ya pungkupayi, kurri kutjupa-kutjupangka yurripayi, mirri-ya pungkupayi,

warta yapu-ya pupakatirra marninybungkupayi, mayunyjtulu-ya watjara palyalpayi. Yarnangu palunyanya-ya ngurra palunyangka tjarrpakitjamunu.

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu yingkarta pirningka watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna yayintjulpa witurnu mapitjala-tjananyanta tjukurra palunyanya watjaltjaku yiwarla kutjupa-kutjupangka-yan nyinarranyangka. Tjiinya kutjulpirtulpi puurra Tayipirnga nyinarranytja, palunyaku wartangkatja-rna ngayulu nyinarra. Puru-rna pirntirri nyarra tjirntukutu pakalpayinyapirinya nyinarra.”

¹⁷ Nyangka Kuurti Walykumunulu-pula Tjiipu Warlan-guku kurrilu watjara, “Pitja.”

Nyangka yarnangu pirnilu-ya kuliralpi puru watjalku, “Pitja.”

Yuwa, kapitjiratja-munta-yan? Pitja-ya kapi wanka kanyilpayinya tjikila nyarra Mama Kuurru yinytjanulu nintintjanya.

Wiyarrikitjalu Watjaranytja

¹⁸ Yuwa, ngayulu-rna Tjuuntu ngaanya kurrurntutarra watjara. Tjiinya Mama Kuurru wangka ngarala pukpa ngaangka. Nyangka-kurlu-yan tjukurra kutjupa lurrtjuralpi watjanma. Wantima-ya. Kutjupa-yan watjalku, nyangka Mamalu-tjananyanta pika purlkanya pungku. Tjiinya wangka pukpa ngaangka ngarala Mamalu yarnangu palyamunu pirninya pikatjarraltjaku. Palunyapirinya-tjananyanta pikatjarralku tjukurra kutjupa lurrtjura watjaranyangka. ¹⁹ Puru-tjinguru-yan Mama Kuurru wangka pukpa ngaangkatja ngatalpa watjalku. Nyangka Mamalu mirrka wanka kanyilpayinya nintilkitjamunu. Nyangka-yan tjarrpakitjamunu palunyaku yiwarla walykumunungka. Tjiinya tjukurra pukpa ngaangka ngarala warta wanka kanyilpayinya puru yiwarla walykumunuyatjarra, palunyaku-yan ngurra tirtu nyinama wangka ngatalpa watjaranytjatjanu.

²⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjukurra ngaanya tjukaruru mularra.” Palunyalu watjarnu, “Yuwa, mularra ngayulu-rna kuwarri-kuwarri tjarungaraku.”

Nyangka ngayulu-rna Tjuuntu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, walykumunu. Waarpungkula pitja! Nyuntulu-tjun gayuku puurra.”

²¹ Nyangka yingkarta pirningka-tjananyarnanta ngaanya watjara: Puurra Tjiitjalu-tjananyanta tirtu pukurlmara kanyinma.

Yuwa, palunya.